







# মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## আদিপর্ব

১

দর্শনাচার্য্য

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-মহাকবি-ভারতচার্য্যেণ

শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৩৮ বঙ্গাব্দ  
দ্বিতীয় সংস্করণ : তাম্র, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :

ব্রজকিশোর মণ্ডল

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড

কলিকাতা ৯

মুদ্রক :

নিউ শশী প্রেস

অশোককুমার বোষ

১৬, হেমেন্দ্র সেন ষ্ট্রীট

কলিকাতা ৬



**ଅନୁସନ୍ଧାନ**

সোমঃ পঞ্চমীতঃ স্বাক্ষা ত্রয়োব স্বকণঃ শতল ১৬।

ନାମ: ମୃତ ଚ ପାରିଷଦ ବର୍ଷାନ୍ତ ମେଳବାହନ: ।

• अशरीष्टे, अशरीष्टे अशरीष्टे अशरीष्टे ॥ १ ॥ (विशेषरूपः)

२३२ पात्रे वसुधाख्यं वरुणाक्षरद्वयम् ।

पूजितः स्वर्गाय विनायकः परमः वरः ॥८॥

‘মহাভারতম’-এব পাণ্ডুলিপির প্রাণলিপি



## প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভাবতম্’ মশামহোপাধ্যায়-পদাভরণ ভাবতচাৰ্য্য মহাকবি শ্রীমদ্  
হৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়েৰ তপশ্চালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চৰ্য্য  
তপশ্চৰ্য্যাব কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্ৰায় একশ বছৰ তিনি  
ছিলেন ‘মহাভাবতম্’-এৰ তপশ্চায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুশ্চৰ  
তপশ্চায় তাঁৰ পাণ্ডিত্য ও প্ৰজ্ঞাৰ সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম দৈৰ্ঘ্য,  
অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। কলে তিনি আমাদেৰ জন্ম ৰেপে  
গেছেন তাঁৰ ‘মহাভাবতম্’—এক আশ্চৰ্য্য ঐশ্বৰ্য্য। ‘মহাভাবতম্’-এৰ  
দ্বিতীয় সংস্কৰণ প্ৰকাশনাৰ মূলে আছে আমাদেৰ সেই জাতীয়  
ঐশ্বৰ্য্য সংস্কৰণেৰ এবং জয়ন্তবৰ্ষপূৰ্ত্তি উপলক্ষে আমি হৰিদাসেৰ প্ৰতি  
শ্ৰদ্ধাঞ্জলি-নিবেদন কৰাৰ পুণ্য প্ৰেৰণা ও প্ৰয়াস। স্বধীভনেৰ সানন্দ  
সমৰ্থনে আমাদেৰ প্ৰয়াস সাৰ্থক হোক—এইমাত্ৰ কামনা।





# নিবেদন

করুণাময় পরমেশ্বরের অনুগ্রহে মহাভারতের আদিপর্ব প্রকাশিত হইল। ইহা আমার  
মৌখিক উক্তিমাত্র নহে, আনুসঙ্গিক দৃঢ় বিশ্বাস। কেন না, আমি  
পরমেশ্বরের অনুগ্রহমাত্র  
ভরসা।  
দরিদ্র এবং এ পর্যন্ত কোন ধনী লোকও আমার সহায় হন নাই।  
সুতরাং বেতন দিয়া কোন উপযুক্ত পণ্ডিত বা কন্ঠচারী রাখিয়া  
যে প্রয়োজনীয় কার্যের সাধ্যা লইব, তাহার কোন সম্ভাবনাই নাই। অতএব আমার  
অগ্নাগ্র গ্রন্থের জায় এ মহাভারতেরও মূল পর্যালোচনা, সুবিবেচিত সম্পূর্ণ মূল লেখা, নতুন  
টীকা ও বঙ্গভাবাদ রচনা এবং শেষ প্রকৃষ্টি সংশোধন করা, এ সমস্তই একমাত্র আমাকেই করিতে  
হইয়াছে। সুতরাং এইরূপ প্রাণান্ত পরিশ্রম করিয়াও আমি সন্তুষ্ট শরীবে এবং বিনা বিঘ্নে  
আদিপর্ব প্রকাশ করিতে পারিয়াছি। তাঁর পর, নিজেব অর্থ না থাকায় গ্রাণ্ডকম্পোদয়গণের  
প্রদত্ত অর্থের উপরেই সম্পূর্ণ নিভর করিয়া এই বিকীর্ণ বাপারে হস্তক্ষেপ করিয়াছি।  
তাহাতে এমন অনেক সময় গিয়াছে, যখন গ্রাণ্ডকম্পোদয়গণের নিকট হইতেও প্রয়োজনীয়  
অর্থ সংগৃহীত হয় নাই, বা অল্প কোন প্রকারেও প্রয়োজনীয় অর্থ সংগ্রহ কবিলার উপায়  
দেখি নাই, উদ্বেগে অধীর হইয়া পড়িয়াছি। তবুও অত্যন্তিক্রমে কোথা হইতে যেন  
প্রয়োজনীয় অর্থ আসিয়া উপস্থিত হইয়াছে। অতএব এইরূপ ঘটনা একমাত্র  
পরমেশ্বরের অনুগ্রহ ব্যতীত কখনই সম্ভবপর নহে, ইহা বারংবার হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে।  
এখন—সেই সর্বশক্তিমান পরমেশ্বরের এইরূপ অনুগ্রহই গন্তঃসমাপ্তিপত্র অঙ্গুর্য্য থাকে, ইহাই  
প্রার্থনা।

একটামাত্র লোকের বহুসংখ্যক পুস্তক পর্যালোচনা করা অত্যন্ত অসম্ভব মনে করিয়া বিভিন্ন-  
দেশীয় চারিখানি মাত্র পুস্তক আদর্শ লইয়াছি, তাহার  
আদর্শ পুস্তক।  
মধ্যে আমার পিতামহঃ অদ্বিতীয় পৌরাণিক ও কাশীচন্দ্রবাচস্পতি-  
মহাশয় স্বহস্তে যে পুস্তকখানি লিখিয়া রাখিয়া গিয়াছেন এবং যে  
পুস্তকখানি অন্যান্য কুড়িবার প্রধান প্রধান পণ্ডিতগণের পাঠকতায় ও পারকতায় ব্যবহৃত ও পর্যা-  
লোচিত হইয়া গিয়াছে, সেই পুস্তকখানিই আমার প্রধান আদর্শ, তদ্বির দাক্ষিণাত্য কুন্তলোণ  
হইতে প্রকাশিত পুস্তক, পণ্ডিতপ্রবর ওক্টালীবরবেদান্তবার্গীশমহাশয়সম্পাদিত পুস্তক এবং  
বঙ্গবাসী কার্যালয় হইতে প্রকাশিত পুস্তক, এই তিনখানি পুস্তকও আদর্শরূপে সর্বদা ব্যবহৃত  
হইয়া থাকে। এই চারিখানি পুস্তক পর্যালোচনা করার পরেও যখন যখন সন্দেহ থাকিয়া  
যায়, তখন তখনই বর্জমান-মহারাজের প্রকাশিত পুস্তক এবং সোসাইটি হইতে প্রকাশিত  
পুস্তকপ্রভৃতিও পর্যালোচনা করা হইয়া থাকে। উক্ত চারিখানি পুস্তকের মধ্যে দাক্ষিণাত্য  
পুস্তকে ঋষিপরিশিষ্ট অর্পেক্ষা অধ্যায় ও শ্লোক উভয়ই অধিক, অপর কয়খানি পুস্তকে  
অধ্যায় অধিক, শ্লোক কম; অধ্যায়ের মিল প্রায়ই নাই, শ্লোক ও শব্দের মিল প্রায়ই আছে  
এবং শ্লোকের মিল প্রায়ই নাই, উপাখ্যানের মিল প্রায়ই আছে; আর হস্তলিখিত পুস্তকে  
শ্লোক নাই।

পুস্তকসমূহের এইরূপ অসামঞ্জস্যের কারণ অনুসন্ধান করিতে প্রবৃত্ত হইলে ইহাই বুঝা যায় যে, এই গ্রন্থ প্রায় পাঁচ হাজার বৎসর পূর্বে রচিত হইয়াছিল, সেই সময় হইতে মুদ্রায় প্রচলনের পূর্বে সময়পর্যন্ত পুস্তকসমূহের অসামঞ্জস্যের কারণ!

হস্তলিখিত পুস্তকই সর্বত্র বাস্তব হইত। তাহাতে বিভিন্ন দেশের বিভিন্ন ভাষার অক্ষরগত বৈষম্য ত চিরদিনই আছে, একই দেশের একই ভাষার হস্তাক্ষরের মধ্যেও কালভেদে যথেষ্ট বৈষম্য হইয়া আসিতেছে এবং ব্যক্তিভেদেও বিশেষ বৈষম্য হইয়া থাকে। সুতরাং প্রাচীন হস্তলিখিত আদর্শ পুস্তকেব সমস্ত অক্ষর বৃত্তিতে না, পরায় অভিজ্ঞ লেখকের হস্তলিখিত নূতন পুস্তকে প্রথম শব্দেব বৈষম্য হইতে আরম্ভ হইয়াছিল। তা'ব পব, হস্তলিখিত পুস্তকেব বহুল প্রচাব হইতে পাবে না বলিয়া হয় ত পকাশ ক্রোশের মধ্যে একখানি মাত্র পুস্তক থাকিত, সে খানিও কালক্বে চিন্নপত্র ও কাঁটদষ্ট হইয়া যাইত, সেই পুস্তক আদর্শ করিয়া নূতন পুস্তক লিখিতে আবহু কবায় চিন্নপত্রস্থানে অন্ত্রোপায় হইয়া সাহসী লেখক অব্যায়সমাপ্তি লিখিয়া বসিতেন, কিন্তু সে অব্যায়সমাপ্তিব পূর্বেও পরেব কতকগুলি শ্লোক লিখিতে পারিতেন না, আন কাঁটদষ্টস্থান পরন্ত শব্দ বৃত্তিতে না পাবিয়া নিজের বিবেচনা অনুসারে সঙ্গত শব্দ লিখিয়া যাইতেন। তাহাতে সেই নূতন পুস্তক অদ্যাবধি বৈশী, শ্লোক কম এবং শব্দগত পার্থক্য বহুটি থাকিত, তা'ব পব গ'নক কাল অতীত হইলে, অত্র পুস্তকেব সহিত মিলাইতে আবহু কবিলেই সেই অসামঞ্জস্য বলা পাড়ত। আর, কথক-মহাশয়েবা সভাগণেব মনোবঞ্জন কবিবাব জগা মূলেব সা'ত সামঞ্জস্য বাগিয়া, নতন নূতন শ্লোক বচনা কবিয়া, মূল পুস্তকেব মতো ভিন্ন ভিন্ন স্থানে কোডপদ্য কবিয়া বাগিয়া দিতেন, সেই কথকমহাশয়দেব অভাব হইলে লেখকবা সেই নূতন শ্লোকগুলিকেও মূলেব ভিতরে লিখিয়া ফেলিতেন। এই কাব গতি শ্লোকসংখ্যা অনেক হইতে আরম্ভ হইয়াছিল। তদ্বিম, স্বাধীন লোকবা যে ইচ্ছাপূরক সর্বত্রই প্রক্ষিপ্ত কবিয়া এই অসামঞ্জস্য ঘটাইয়া গিয়াছে, বা একে-বাবেই প্রক্ষিপ্ত হয় নাই, তা' আমবা বলিতে চাই না। সুতরাং গন্তকাবও আসিয়া প্রতিবাদ কবিতে পারিবেন না, কিন্তু গন্তও কথা বলিতে পারিবেন না, এইকপ স্থাবনা বুঝিয়া অনেক সমালোচকই যে প্রায় সর্বত্রই প্রাক্ষিপ্তবাদেব অবগাবণা করেন এবং প্রাক্ষিপ্ত অংশ বুঝিবাব উপায়ও নির্দেশ কবিয়া থাকেন, তা' আমবা শুকতব-শ্রম বিজ্ঞাস্তত বালিয়াই ম'ন কাব এবং যা'তাব এতকাল প'য়ে সেই বৈদ্যাসপ্রণীত খাটমূল অংশ পাটয়া বাগিব করিবার চেষ্টা কবেন, তা'হাবও আকাশপঙ্কম নিম্মাণেবই চেষ্টা করেন, তা'ও আমবা সাহস কবিয়া বলিতে পারি। তবে, পুস্তকে সহস্র বৈষম্য থাকিলেও ভগবানেব গুণাভ্যুদয় এবং সঙ্কলনেব চরিত্রবর্ণন আছে বলিয়া এই গন্তপাত করিলে বশ্যই হইব স্ক্রো ত্রৈতিহাসিক তথ্যও পাওয়া যাইবে, ইহা আমাদের দৃঢ় বিশ্বাস। কেন না, ভেজাল খা বাবহাব কবিলেও শব্দেব উপকার হয় এবং ভ্রান্তমিশ্রিত স্বপ্নালঙ্কার ধাবণ কবিলেও সুন্দর দেখা যায়।

আমাব মত অজ্ঞ না অল্পজ্ঞ লোকেব এইকপ অসাবাবণ দুষ্কর কাব্য। শুদ্ধক্ষেপ করা যে অত্যন্ত দুঃসাহসেব কাব্য, তা' আমি বেশ বুঝিয়াছিলাম, এখাপি, অদ্বিতীয় পৌরাণিক পিতামহদেব ওকালীচন্দ্র বাচস্পতিমহাশয়ের নিকট পাতা অবস্থায় যে অমূল্য উপদেশ পাইয়াছিলাম এবং যে উপদেশ—পিতৃদেব ওকালীর বিজ্ঞানকাবমহাশয়ের ও পিতৃবাগণের উপদেশ দ্বারা পরিপুষ্ট হইয়াছিল, সেই উপদেশের উপর নির্ভর কবিয়াই এই ভারত-

কৌমুদীটিকা ও বঙ্গাভুবাদ রচনা করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি এবং কতিপয় ধার্মিক প্রধান পণ্ডিতের পরামর্শ অনুসারে মূলগ্রন্থ প্রকাশ করিতেছি। তাঁর পর, অন্যান্য প্রকাশকের দ্বারা আমিও অনেক আদর্শ পুস্তকের অনুসরণ করিয়াই এই সংস্করণ প্রকাশ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি; তবে, এই সংস্করণের বিশেষত্ব এই যে, স্বল্প মহর্ষি আদিপর্বে দ্বিতীয় অধ্যায়ে যে পর্বে যতগুলি অধ্যায় ও শ্লোক আছে বলিয়া লিখিয়া গিয়াছেন, তাহার সহিত সম্পূর্ণ মিল রাখিবাব চেষ্টা করা হইতেছে; তাহাতে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে ভিন্ন ভিন্ন পুস্তকের অনুসরণ করিতে হইতেছে। এই জন্যই এই আদিপর্বে সেই ঋষিপরিগণিত অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যার সম্পূর্ণ মিল দেখা যাইবে, সে বিষয়ে পাঠকমহাশয়গণের হৃবিধার জন্য স্থানান্তরে অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যার একটা তালিকা প্রদত্ত হইল।

ভারতকৌমুদীটিকায় প্রত্যেক শ্লোকেরই অর্থমুখে সম্পূর্ণ ব্যাখ্যা করিয়া যাইবার একান্ত ইচ্ছা ছিল এবং সেইভাবে যথার্থ উপাখ্যানপর্যন্ত ব্যাখ্যা করাও হইয়াছে; কিন্তু তাহাতে গ্রন্থকালের অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইতেছে বলিয়া গ্রাহকমহোদয়গণের মধ্যে অনেকেই বিশেষ আপত্তি করায় এবং সরল শ্লোকের ওরূপ ব্যাখ্যার প্রয়োজন না থাকায় পরবর্তী ভারতকৌমুদীটিকায় প্রত্যেক শ্লোকের বিশেষ বিশেষ স্থানেরই ব্যাখ্যা করা হইয়াছে, কিন্তু একটু কঠিন শ্লোক হইলেই তাহার অর্থমুখে সম্পূর্ণ ব্যাখ্যা লেখা হইয়াছে। তদ্বিন্ন সর্বত্রই ভাব, যুক্তি, উপপত্তি ও সমালোচনা প্রদর্শিত হইয়াছে। কিন্তু এ টিকায় একটি শ্লোকও বাদ দেওয়া হয় নাই।

বঙ্গাভুবাদটিকে সরল, সুখপাঠ্য, অথচ মূলানুগত করিবার জন্য যথাসম্ভব চেষ্টা করা হইয়াছে। তন্ম, যে স্থানে মূলানুগত করিবার কোনই উপায় ছিল না, সেই স্থানেই তাৎপর্য্যভাবাদ করা হইয়াছে।

উক্ত চান্দ্রখানি আদর্শ পুস্তকের মধ্যে যে স্থানে যে খানির পাঠ সঙ্গত বলিয়া মনে হইয়াছে, সে স্থানে সেই খানির পাঠই মূলে সন্নিবেশিত করিয়া অপর পাঠ নিম্নে লিখিত হইয়াছে।

বলা বাহুল্য যে, এই নিয়মগুলি পরবর্তী পর্বগুলিতেও অনুসৃত হইবে।

পরিশেষে বক্তব্য এই যে, যাহারা এই বিরাটব্যাপারে অর্থসাহায্য করিয়া বা নিঃস্বার্থভাবে গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দিয়া বিশেষ আনন্দলাভ করিয়াছেন, সেই মহাত্মাদের নিকট আমি চিরকৃতজ্ঞ রহিলাম। আর আমার সাহিত্যদর্পণের টিকার প্রথমে যে শ্লোকটা লিখিয়াছি, এই স্থানে দৃঢ়তার সহিত সেই শ্লোকটার পুনরায় উল্লেখ করিতেছি—

“দোষাকরণং পরবিকাসপরাং বিলোক্য তুষ্ণান্তি যৎশুণ্ডগমাত্ৰদৃশঃ স্তদীরাঃ।

দোষান্তিমাপি রতামপরপ্রকাশে টিকাং বিধাতুমিহ মে পরমাত্ম্যাস্তে।” ইতি।

চিরবিধেয়—

শ্রীহরিদ্ব্যাসদেবশর্মা

৪১নং সুরিলেন, কলিকাতা।

২২শে আঘাট, ১৩৩৮ সাল

## পাণ্ডবগণের কুলপঞ্জিকা । \*

পুরুষের নাম	স্ত্রীর নাম	পুরুষের নাম	স্ত্রীর নাম
১। নাবাষণ		২৮ ত স্ত	জুলিঙ্গী
২। ব্রহ্মা		২৯। ঈলিন	বংশস্তবা
৩। মরাটি		৩০। দুয়ন্ত	শকুন্তলা
৪। বশ্প	অর্দি৩	৩১। ভবত	সুনন্দা
৫। বিবস্বান		৩২। ভূমত্যা	বিজয়া
৬। মন্ত		৩৩। স্তাহাত্র	... স্তবণা
৭। ইলা		৩৪। হস্তা	যশোধবা
৮। পুরুববাঃ	উদগা	৩৫। বিকুণ্ঠন	সুদেবা
৯। আয়		৩৬। গজমীচ	কৈ কয়া
১০। নলন		৩৭। সন্ধবণ	তপত্রী
১১। যযাতি	শর্মিষ্ঠা	৩৮। কুরু	... শুভাঙ্গা
১২। পুরু	কৌশল্যা	৩৯। বিদুষথ	সম্প্রিয়া
১৩। জনমেজয়	অনন্তা	৪০। অনথা	... অমৃতা
১৪। প্রাচীনান	অশ্বকা	৪১। পবিস্কিৎ	সুযশা
১৫। সংঘাতি	ববাজা	৪২। ভীমসেন	কুমাবী
১৬। অহংঘাতি	ভানুমতা	৪৩। প্রতিশ্রা	—
১৭। সাক্ষভোম	... সুনন্দা	৪৪। প্রতাপ	সুনন্দা
১৮। জয়ৎসেন	স্বশ্রবা	৪৫। শান্তনু	সত্যবতী
১৯। অবাচান	মহাদা	৪৬। বিচিত্রবায়ী	অম্বালিকা
২০। অবিহ	আঙ্গা	৪৭। পাণ্ডু	কুন্তী
২১। মহাভোম	সুযজ্ঞা	৪৮। অজ্ঞন	শ্রভজা
২২। অযুতানায়ী	কামা	৪৯। অভিমত্যা	উত্তরা
২৩। অক্রোধন	ববস্তা	৫০। পরাঙ্কিৎ	মাদ্রবতী
২৪। দেবার্তিথি	মহাদা	৫১। জনমেজয়	বপুষ্ঠমা
২৫। অবিহ	সুদেবা	৫২। শতানীক	বৈদেহী
২৬। নক্ষ	জিহ্মলা	৫৩। অশ্বমেধদত্ত	( বাণক )
২৭। মতিনার	সবস্ত্রতী		

\* মহাভারত, আদিপর্ব, ৯০ অধ্যায়ে পঞ্চাঙ্গক্রমে এই বিবরণ লিখিত আছে ।

# পাঠক্রমে মহাভারতের স্বত্ব সূচীপত্র ।

—:~:—

## আদিপর্ব ।

—:~:—

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
মঙ্গলাচরণ	১		দৃষ্ট-মহা-সংবাদে বড়ি লক্ষ		
নৈমিষারণ্যে সৌতিব আশ্রয়	৬	১	শ্লোক এবং সৌতিব ভদ্র ভাষ্য		
সৌতিব নিকট কোন্‌রায়িবে গল্প ।	১	১	বিভাগ ও বস্তা	১০	৬৭
সৌতিব উদ্ভব	১	১	দুইটী শ্লোক মণ্ডিত ভব		
সৌতির নিকট স্বায়ণারণ্যে মহা			ভাষণ কখন	৪৩	৭১
ভাবতশ্রবণে প্রকাশ	১৩	১১	সংক্ষিপ্ত মণ্ডিত ভব প্রকাশ		
সৌতিব ঋষিবনমণ্ডিত	১	১২	বর্ণন	৬৭	৭৩
মহাভাবত প্রকাশ	১	১১	বর্তমান মণ্ডিত ভব	১৩	১২
বক্ষা ও টংপাত	৪	১০	বর্তমান মণ্ডিত	১৬	১১১
বক্ষা ও টংপাত	১৩	৩২	সংক্ষিপ্ত বর্তমান মণ্ডিত	৮০	১৮৪
একবিংশতি ও মণ্ডিত ভব	২৬	৩৩	মণ্ডিত ভব মণ্ডিত	৮১	২১৬
বিষয় দর্শন	২১	৩৪	মণ্ডিত ভব মণ্ডিত	৮৯	১১৭
সংক্ষিপ্ত দর্শন	১১	৪	মণ্ডিত ভব মণ্ডিত	৯২	২২৪
বেদব্যাস সব সঙ্কলন	১১	৪৮	প্রথম মণ্ডিত ভব	১	২২৪
* বেদান্ত স্থান ২২ ও মণ্ডিত ভব			প্রথম মণ্ডিত ভব		
আবিস্ত, এণ্ড মণ্ডিত ভব	১১	১২	প্রথম মণ্ডিত ভব		
বেদান্ত মণ্ডিত ভব			প্রথম মণ্ডিত ভব	৯৪	২২৮
বচন	৩৬	১৬	মণ্ডিত ভব	৯১	২৩৩
দ্রুতবাস্তব মণ্ডিত ভব			সংক্ষিপ্ত মণ্ডিত ভব	৯৮	২
পব মণ্ডিত ভব	৩৯	১৮	কর্ণ ও দ্বাপর যুদ্ধ		
মণ্ডিত ভব লক্ষ শ্লোক	১০	৬৩	কর্ণ ও দ্বাপর যুদ্ধ	১১	১৩
উপাখ্যান ব্যক্তি ও মণ্ডিত ভব			কর্ণ ও দ্বাপর যুদ্ধ	১০৩	১৯
চতুর্বিংশতি ও মণ্ডিত ভব	৪১	৬০	আঠারদশ যুদ্ধ	১০৬	৩০
সাক্ষ্য মণ্ডিত ভব	৪১	৬১	আঠারদশ যুদ্ধ	১০৯	৪১
প্রথম মণ্ডিত ভব	৪১	৬৬	মণ্ডিত ভব উপপর্ব	১১১	৪৭
			বনপর্ব উপপর্ব	১২	৪৯

\* আত্মীকর্ণনমণ্ডিতপুস্তক প্রথম অংশে বে মহাভারতের প্রস্তাবনা, ইহা এই ২২ শ্লোকের ভারতকৌমুদী-টীকার হৃদিত আছে ।

\* ১০৪ পৃষ্ঠায় অকৌমুদীর সংখ্যা বিশদভাবে দেখান হইয়াছে ।

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
বিরটিপর্বের উপপর্ব ...	১১৩	৫৭	শল্যপর্বের অধ্যায় ৬	শ্লোকসংখ্যা ১৬৫	২১০
উদ্যোগপর্বের উপপর্ব ...	১১৪	৫৯	সৌপ্তিকপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৬৫	২১২
ভীষ্মপর্বের উপপর্ব ...	১১৬	৬৮	সৌপ্তিকপর্বের অধ্যায় ৩		
দ্রোণপর্বের উপপর্ব ...	১১৬	৭০	শ্লোকসংখ্যা ...	১৬৯	৩১০
কর্ণ ও শল্যপর্বের উপপর্ব ...	১১৭	৭৩	দ্রীপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৭০	৩১৩
সৌপ্তিকপর্বের উপপর্ব ...	১১৭	৭৪	দ্রীপর্বের অধ্যায় ৩	শ্লোকসংখ্যা ১৭২	৩২৩
দ্রীপর্বের উপপর্ব ...	১১৭	৭৫	শান্তিপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৭২	৩২৫
শান্তিপর্বের উপপর্ব ...	১১৮	৭৮	শান্তিপর্বের অধ্যায় ৩	শ্লোকসংখ্যা ১৭৩	৩২৯
অনুশাসনিকপর্বের উপপর্ব	১১৯	৮০	অনুশাসনপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৭৩	৩৩২
আশ্বমেধিকপর্বের উপপর্ব ...	১১৯	৮১	অনুশাসনপর্বের অধ্যায়		
আশ্রমবাসিকপর্বের উপপর্ব	১১৯	৮২	৩ শ্লোকসংখ্যা ...	১৭৪	৩৩৭
মৌসল, মহাপ্রস্থানিক ও স্বর্গা-	"		আশ্বমেধিকপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৭৫	৩৩৯
যোহণিকপর্বের উপপর্ব ...	১১৯	৮৩	আশ্বমেধিকপর্বের অধ্যায়		
হরিবংশের উপপর্ব ...	১১৯	৮৪	৬ শ্লোকসংখ্যা ...	১৭৬	৩৪৪
আদিপর্বের বৃত্তান্তকথন ...	১২০	৮৭-	আশ্রমবাসিকপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৭৬	৩৪৬
আদিপর্বের অধ্যায় ৩			আশ্রমবাসিকপর্বের অধ্যায়		
শ্লোকসংখ্যা ...	১৩১	১৩২	৩ শ্লোকসংখ্যা ...	১৭৮	৩৫২
সভাপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৩২	১৩৪	মৌসলপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৭৮	৩৫৪
সভাপর্বের অধ্যায় ৩			মৌসলপর্বের অধ্যায় ৩		
শ্লোকসংখ্যা ...	১৩৪	১৪৩	শ্লোকসংখ্যা ...	১৮১	৩৬৩
বনপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৩৪	১৪৫	মহাপ্রস্থানিকপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৮১	৩৭৫
বনপর্বের অধ্যায় ৩	শ্লোকসংখ্যা ১৪৮	২০৬	মহাপ্রস্থানিকপর্বের অধ্যায় ৫		
বিরটিপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৪৮	২০৮	শ্লোকসংখ্যা ...	১৮২	৩৬৮
বিরটিপর্বের অধ্যায় ৬			স্বর্গপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৮২	৩৭০
শ্লোকসংখ্যা ...	১৫০	২১৭	স্বর্গপর্বের অধ্যায় ৩	শ্লোকসংখ্যা ১৮৪	৩৭৮
উদ্যোগপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৫১	২২০	হরিবংশের বৃত্তান্ত ...	১৮৫	৩৮১
উদ্যোগপর্বের অধ্যায় ৩			হরিবংশের অধ্যায় ৩	শ্লোকসংখ্যা ১৮৬	৩৮৯
শ্লোকসংখ্যা ...	১৫৬	২৪৪	মহাভারতের প্রশংসা	১৮৭	৩৯২
ভীষ্মপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৫৭	২৫৭	জনমেজয়ের দীর্ঘকালীন		
ভীষ্মপর্বের অধ্যায় ৩	শ্লোকসংখ্যা ১৫৮	২৫৪	যজ্ঞ ও তাঁহার ভ্রাতৃগণের নাম	১৯৩	১
দ্রোণপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৫৮	২৫৬	জনমেজয়ের ভ্রাতৃগণকর্তৃক		
দ্রোণপর্বের অধ্যায় ৩	শ্লোকসংখ্যা ১৬১	২৬৯-	কুরুর্ভাটন	১৯৩	২
কর্ণপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৬২	২৭২	জনমেজয়ের প্রতি দেবগুনীব...		
কর্ণপর্বের অধ্যায় ৩	শ্লোকসংখ্যা ১৬৩	২৭৯	অভিসম্পাত ...	১৯৪	৯
শল্যপর্বের বৃত্তান্ত ...	১৬৩	২৮১	জনমেজয়ের পুরোহিতবরণ ...	১৯৬	১৪

পাঠ্যক্রমে আদিপর্বেবর বৃহৎ সূচীপত্র

৩

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	ল্লোকাক্ষ	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	ল্লোকাক্ষ
জনমেজয়ের তক্ষশিলা জয়	... ১৯৭	২২	সৌতির নিকট শৌনকের		
আরুণির উপাখ্যান	... ১৯৮	২৩	ভৃগুবংশজিজ্ঞাসা	... ২৫৮	৩
উপমহ্যার উপাখ্যান	... ২০১	৩৬	সৌতির ভৃগুবংশবর্ণন	... ২৫৯	৬-
উপমহ্যাকর্তৃক অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের			ভৃগুব আশ্রমে পুলাম-		
স্তব	... ২০৭	৬২	বাক্ষসেব আগমন	... ২৬১	১৫
বেদের উপাখ্যান	... ২১৯	৮২	অগ্নিব সাহিত্য পুলাম-		
উত্কলের উপাখ্যান	... ২২১	৮৮	বাক্ষসেব কথোপকথন	... ২৬৩	২১-
উত্কলের দাঁড়াইয়া আচমন	... ২২৫	১০৫	পুলামবাক্ষসকর্তৃক ভৃগুভাষা		
উত্কলের বসিয়া আচমন	... ২২৮	১১৪	হরণ	... ২৬৭	১
উত্কলের ক্ষণকদর্শন	... ২৩৩	১৩৪	চাবনের উৎপত্তি	... ২৬৭	২
ক্ষণককল্পি-তক্ষককর্তৃক			পুলামবাক্ষসের মৃত্যু	... ২৬৮	৩
কুণ্ডল হরণ	... ২৩৩	১৩৬	বধূসবা নদীর উৎপত্তি	... ২৬৮	৬-
উত্ককর্তৃক নাগদিগের স্তব	... ২৩৫	১৪৬-	অগ্নিব প্রতি ভৃগুর শাপ	... ২৭১	১৪
উত্কলের আশ্চর্যদর্শন	... ২৩৮	১৫৩	মিথ্যাসাক্ষ্যেব দোষ	... ২৭২	১৭
উত্ককর্তৃক বর্ষচক্রপ্রভৃতির			অগ্নির তিবোধান	... ২৭৪	২৬
স্তব	... ২৩৯	১৫৬-	ব্রহ্মাকর্তৃক অগ্নির সাক্ষ্যনা	... ২৭৬	৩২-
তক্ষককর্তৃক কুণ্ডল			অগ্নির পুনরায় আবির্ভাব	... ২৭৮	৩৯
প্রত্যর্পণ	... ২৪৩	১৬৫	রুকচরিত	... ২৮০	৩-
গুরুপত্নীকে উত্কলের কুণ্ডলদান	২৪৪	১৭১	রুককর্তৃক প্রমদরার প্রার্থনা	... ২৮২	১৪
উত্ক নাগলোকে যে সকল			প্রমদরার চরণে সর্পদংশন	... ২৮৩	১৮
আশ্চর্য দেখিয়াছিলেন,			প্রমদরার মৃত্যু	... ২৮৪	২০
গুরুর নিকট সে সর্মস্তের প্রশ্ন	২৪৫	১৭৬-	প্রমদরার শোকে রুকর বিলাপ	২৮৬	২-
সে বিষয়ে গুরুর উত্তর	... ২৪৬	১৮২-	রুকর আশ্রয় অর্থে প্রমদরার		
তক্ষকে শান্তি দিবার			জীবনলাভ	... ২৯১	২১
জ্ঞাত উত্কলের হস্তিনাগমন	২৪৮	১৮৬	রুক ও প্রমদরার বিবাহ	... ২৯২	২৩
উত্ককর্তৃক জনমেজয়			রুকর ভৃগুভক্ত্যার উত্তম	... ২৯৩	২৭
রাজার উত্তেজনা	... ২৪৯	১৯০	রুক ও ভৃগুভক্তের কথোপকথন	... ২৯৪	১-
তক্ষকের প্রতি জনমেজয়ের			সহস্রপাদমূর্নির ভৃগুভরূপ		
ক্রোধ	... ২৫২	২০২	পরিত্যাগ	... ২৯৯	২০
কি বলিবেন সে বিষয়ে			সৌতির নিকট শৌনকের		
সৌতির জিজ্ঞাসা	... ২৫৪	২	সর্পসত্রজিজ্ঞাসা	... ৩০৪	১
সৌতির নিকট ঋষিগণ-			জরৎকারর বর্ণনা	... ৩০৬	১০-
কর্তৃক শৌনকের আগমন-			জরৎকারর পিতৃপুরুষদর্শন	... ৩০৭	১৪
প্রতীকার প্রার্থনা	... ২৫৬	৮	পিতৃপুরুষগণের সহিত		
স্বজ্ঞসভায় শৌনকের আগমন	২৫৬	১১	জরৎকারর কথোপকথন	... ৩০৭	১৫২



বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
জরৎকারুর কণ্ঠাভিষ্কা	... ৩১৩	২	এই শাপে প্রকার অমৃতমোদন	... ৩৫৩	১০-
জরৎকারুর দারপরিগ্রহ	... ৩১৪	৭	উচ্চৈঃশ্রবীর বর্ণ পবীক্ষাব জন্ম		
কণ্ঠপের নিকট কঙ্ক ও			কঙ্ক ও বিনতার গমন	... ৩৫৬	২
বিনতার পুত্রবর গ্রহণ	... ৩২০	৮	সমুদ্রবর্ণন	... ৩৫৬	৩-
সর্পগণের উৎপত্তি	... ৩২১	১৫	উচ্চৈঃশ্রবীর কৃষ্ণবর্ণ লোম		
অরুণের উৎপত্তি	... ৩২২	১৭	হওয়াঁর জন্ম সর্পগণের মজ্জনা	... ৩৬০	১-
বিনতার প্রতি অরুণের শাপ	... ৩২২	১৮	কঙ্ক ও বিনতার সমুদ্র পাব		
অরুণকে সূর্যোর সারথি করণ	... ৩২৩	২৪	হওয়া	... ৩৬১	৪-
গরুড়ের উৎপত্তি	... ৩২৪	২৬	পণে জয় লাভ করায় কন্দুর		
সমুদ্রমন্ত্রনের জন্ম দেবগণের মজ্জনা	৩২৬	৫	বিনতাকে দাসী করা	... ৩৬৩	৩
অনন্তকভূক মন্দরপদ্মত উত্তালন	৩৩০	৮	অণু হইতে গরুড়ের বাহির হওয়া	৩৬৩	৫
সমুদ্রমন্ত্রন আরম্ভ	... ৩৩২	১৩	দেবগণকে বৃক গরুড়ের স্তব	... ৩৬৬	১৫-
চন্দ্র, লক্ষ্মী, সুরা, উচ্চৈঃশ্রবা			দেবগণের প্রতি সূর্যোর		
অশ্ব, কৌন্তভর্মাণ, পাবিজা ও ব্রহ্ম			আক্রোশ	... ৩৭৩	৭-
ও সুরভিগাভীর উৎপত্তি	... ৩৩৭	৩৫	অবশ্যক বৃক সূর্যোব আনবরণ	... ৩৭৬	১৯-
অমৃত লইয়া ধনুস্তারের			বিনতাকভূক কঙ্ক ও গরুড়কভূক		
উৎপত্তি	... ৩৩৯	৪০	সর্পগণের বহন	... ৩৭৮	৫
ঐরাবতহস্তীর উৎপত্তি	... ৩৩৯	৪২	কঙ্ককভূক ইন্দ্রের স্তব	... ৩৭৯	৭-
কালকূটবিশের উৎপত্তি	... ৩৩৯	৪৩	ইন্দ্রকভূক জলবর্ষণ	... ৩৮২	১৯
শিবের কালকূটবিসপান			বিনতার দাস্ত্রমুক্তির জন্ম		
ও নীলকণ্ঠ হওয়া	... ৩৪০	৪৪-	গরুড়ের প্রতি সর্পগণের অমৃত		
নারায়ণের মোহিনীরূপ ধারণ এবং			আনয়নের আদেশ	... ৩৮৯	১৬
দেবগণকে অমৃত পান করান	... ৩৪১	৪৭-	গরুড়ের প্রতি বিনতার নিষাদ-		
দেবতার রূপ ধারণ করিয়া রাহব			ভক্ষণের ও ব্রাহ্মণের পরিত্যাগের		
অমৃত পান, চন্দ্র ও সূর্য্যকভূক তৎ-			আদেশ	... ৩৯০	৩
কথন, নারায়ণকভূক রাত্তির মন্তক-			গরুড়ের নিষাদ ভক্ষণ	... ৩৯৪	২০-
ছেদন এবং রাহুকভূক চন্দ্র ও			গরুড়ের কণ্ঠ হইতে ব্রাহ্মণ ও		
সূর্য্যগ্রাস	... ৩৪৩	৫-	নিষাদীর নির্গমন	... ৩৯৭	৫
দেব ও অসুরগণের যুদ্ধ	... ৩৪৫	১১-	গজ বচ্ছপের পূর্ববৃত্তান্ত	... ৩৯৯	১৬
অসুরগণের পরাজয়	... ৩৪৯	২৯	গরুড়কভূক গজ-কচ্ছপ ধারণ	... ৪০৫	৩৯
নারায়ণের হস্তে অমৃত রক্ষাব			গরুড়ের বটবৃক্ষাধা ভঞ্জন	... ৪০৭	৪৮
ভার সমর্পণ	... ৩৫০	৩১	বালখিল্যগণকভূক 'গরুড়' নাম		
উচ্চৈঃশ্রবীর বর্ণবিষয়ে			করণ ও তাহার ব্যুৎপত্তি	... ৪১০	৭
কঙ্ক ও বিনতার পণ	... ৩৫১	২-	পর্ব্বতের উপরে গরুড়ের বটশাখা		
সর্পগণের প্রতি কঙ্কর শাপ	... ৩৫৩	৮	পরিচ্যোগ	... ৪১৪	২৫

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
গরুড়ের গজ-কচ্ছপ ভক্ষণ ...	৪১৬	৩০	তদ্বর্ধনে অপর মুনিভূমার-		
গরুড়ের সহিত যুদ্ধ করিবার			কর্তৃক শূদ্রীয় উত্তেজনা ...	৪১১	২৯-
জন্ম দেবগণের অজিত হওয়া	৪১৯	৪৫	পরীক্ষিতের প্রতি ব্রহ্মশাপ ...	৪১৫	১২-
ইন্দ্রকর্তৃক বালখিলামুনিগণ লঙ্ঘন	৪২৪	১০	শূদ্রীর প্রতি শমীকের উপদেশ	৪১৭	২০-
বালখিলাগণের কন্যাশূচ্যানের			পরীক্ষিতের নিকট শমীকেব গোব		
ফলে গরুড়ের ক্ষমতা লাভ ...	৪২৮	২৭	মুখ্যনামক শিষ্যপ্রেরণ ...	৫০৪	১৩-
দেবগণের সহিত গরুড়ের যুদ্ধ			পরীক্ষিতের আত্মরক্ষার চেষ্টা	৫০৯	২৯-
ও জয়লাভ ...	৪৩১	১৮	পরীক্ষিতের চিকিৎসার জন্ম		
অমৃতভাণ্ডেব নিকটে গরুড়ের			পথে কাশ্যপের আগমন ...	৫১০	৩৩
দ্রৌণময়বৈদ্যার একযন্ত্র ও দৃষ্টিবিষয়			পথে তক্ষক ও কাশ্যপ		
সর্পদর্শন ...	৪৩৮	২৮	কথাপকগন ...	৫১১	৩৭-
গরুড়কর্তৃক সেই সর্পসংহার			তক্ষককর্তৃক বটব্রহ্মদংশন ...	৫১৩	৪-
ও যন্ত্রভঞ্জন ...	৪৩৯	২৮	কাশ্যপকর্তৃক বটব্রহ্মেব পুনরজ্জীবন	৫১৪	২৮-
গরুড়ের অমৃতভঞ্জন	৪৪০	১১	শূদ্রীর নিকট ধন লাভ বিষয়		
নারায়ণের নিকট গরুড়ের বরলাভ	৪৪০	১৩	কাশ্যপের নিবৃত্তি ...	৫১৭	১৯
নারায়ণকে গরুড়ের বরদান ...	৪৪১	১৬	পরীক্ষিতের তক্ষকদংশন ...	৫২১	৩৬
গরুড়ের 'স্বপ্ন' নাম ও			জনমেজয়েব রাজ্যলাভ ...	৫২৩	৬
ইন্দ্রের সহিত সংগ্রাম লাভ ...	৪৭৩	২৩-	জনমেজয়েব বিবাহ ...	৫২৪	৯
গরুড়ের বলবর্ণন ...	৪৮৫	৫-	জরৎকারক পৃথিবীপরিভ্রমণ,		
ইন্দ্রের নিকট গরুড়ের বরলাভ	৪৮৮	১৪	পিণ্ডপুণ্ডর্যদর্শন এবং তাহা-		
বিনতার দ্বারা মোচন ...	৪৯০	১২	দেব অবস্থাপ্রবণ ...	৫২৫	১-
সর্পগণের দ্বিজিহ্বা ...	৪৯১	১১	জরৎকারকর্তৃক কণ্ডাপ্রার্থনা	৫৩৮	১৩-
সর্পগণের নাম কথন ...	৪৯৬	৫	জরৎকারক মুনির বিবাহ ...	৫৪২	৫
অনন্তনাগেব তপস্যা ...	৪৯৬	২	জরৎকারকের ভাষা ত্যাগ ...	৫৫১	৪৩
অনন্তনাগের পৃথিবীবারণ ...	৪৯৭	২২	আত্মীকের জন্ম ...	৫৫৬	১৭
বাসুকির নাগরাজ্য অভিষেক	৪৯৭	২৬	'হাস্তিক' নামের কারণ ...	৫৫৬	২০
মাতৃশাপনিবৃত্তির জন্ম সর্প-			পরীক্ষিতের প্রজাপালন ...	৫৬০	৮
গণের মন্ত্রণা ...	৪৯৮	৩-	'পরীক্ষিত' নামের কারণ ...	৫৬১	১৪-
মাতৃশাপনিবৃত্তিবিষয়ে			মাট বৎসর বয়সে পরীক্ষিতের মৃত্যু	৫৬২	১৭
এলাপত্রনাগের উক্তি ...	৪৯৩	১-	বৃদ্ধ মন্ত্রিগণের নিকট জনমেজয়-		
ভগিনীদান করিবার জন্ম বাসুকি-			কর্তৃক পরীক্ষিতের মৃত্যু প্রবণ	৫৬৬	১-
কর্তৃক জরৎকারকমুনির অশ্বেষণ	৪৮২	১৩-	বৃদ্ধ মন্ত্রিগণের নিকট কাশ্যপ		
জরৎকারকনামের ব্যুৎপত্তি ...	৪৮৩	৩-	ও তক্ষকের কার্য নিবেদন ...	৫৭৬	৪০-
পরীক্ষিতের মৃগয়া ও শমীকমুনির			তক্ষকের চরিত্র শুনিয়া জনমে-		
কর্তৃক মৃত সর্প সমর্পণ ...	৪৮৬	১০-	জয়ের জোখ ...	৫৭৮	৪৯-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
জন্মেজয়ের সর্পসত্রপ্রতিজ্ঞা...	৫৮০	১-	মহাভারত কথনের প্রস্তাব ...	৬৩১	৬-
স্থপতিকর্তৃক সর্পসত্রের ভাব			মহাভারত বলিবার জন্ত বাস-		
বিস্মকথন ...	৫৮৪	১৫-	কঙ্ক বৈশম্পায়নের নিয়োগ	৬৩৮	২১
সর্পসত্রারম্ভ ও সর্পসংহার ...	৫৮৫	১-	সংক্ষেপে মহাভারত কথন ...	৬৪১	৬-
সর্পসত্রে ব্রতী ব্রাহ্মণগণের ধাম	৫৮৮	৫-	বিস্তারিত্রমে মহাভারত বলিবার জন্ত		
তক্ষককর্তৃক ইন্দ্রের আশ্রয়গ্ৰহণ	৫৯০	১৫	জন্মেজয়ের প্রার্থনা ...	৬৫৪	৩
তক্ষকে ইন্দ্রের অভয় দান ...	৫৯১	১৬-	মহাভারতে ব প্রশংসা ...	৬৫৬	১৫
সর্পনাশে বাহুকিব উদ্দেশ্য	৫৯২	১১	মহাভারত ইতিহাস ও		
আত্মীককর্তৃক বাস্তিকির			তাহার নাম—‘জয়’	৬৫৭	২০
আধাস দান ...	৫৯৮	১৭-	দম্ব, অর্থ, কাম ও মুক্তিবিশয়ে		
সর্পসত্রনিবারণের জন্ত			মহাভাবতে যাহা আছে, তাহা		
আত্মীকের প্রস্থান ...	৬০০	২৬-	অন্ত আছে, মহাভাবতে যাহা		
আত্মীককর্তৃক সর্পসত্রের ও			নাই, তাহা অন্ত নাই ...	৬৫৮	২৪
জন্মেজয়রাজার স্তুতি ...	৬০২	১-	প্রকারান্তরে মহাভারতনামের		
আত্মীকের প্রতি জন্মেজয়ের সম্বোধন ৬০৭		১	বাংপতি ...	৬৬২	৩৮
তক্ষকে আনিবার জন্ত			তিন বৎসরে বেদব্যাসের মহা-		
পুরোহিতগণের দ্বারা ...	৬০৮	২-	ভারতরচনা ...	৬৬৩	৪০
তক্ষকের সহিত ইন্দ্রের			ব্রহ্মচর্যাধিনিয়মযুক্ত হইয়া		
আগমন ...	৬১০	৮-	মহাভারত প্রোতব্য ...	৬৬৩	৪১
ইন্দ্রের সহিতই তক্ষকে দম্ব			মহাভারত-পুস্তক-দানের ফল ...	৬৬৫	৪৮
করিবার জন্ত জন্মেজয়ের			উপরিচর-রাজার উপাখ্যান ...	৬৬৬	১-
প্ররোচনা ...	৬১১	১১	শুক্ৰিমতীর গর্ভে গিরিকা ও		
তক্ষকে ত্যাগ করিয়া ইন্দ্রের			একটি পুরুষের উৎপত্তি ...	৬৭৮	৫০
পর্লায়ন ...	৬১২	১৪	উপরিচরকর্তৃক গিরিকাকে		
তক্ষকের যজ্ঞীয় অগ্নিসমীপে			মহিষী কবণ ...	৬৭৮	৫৩
আগমন ...	৬১২	১৫	উপবিচর রাজার মৃগয়ায় গমন	৬৭৯	৫৬
আত্মীককর্তৃক যজ্ঞসমাপ্তি			উপরিচরকর্তৃক শ্বেনপক্ষী দ্বারা		
বরপ্রার্থনা ...	৬১৩	২১	গিরিকার নিকট নিজ শুক্রপ্রেরণ,		
দম্ব সর্পগ্ৰণের নাম কথন ...	৬১৬	৫-	সেই শুক্রের যমুনাজলে পতন এবং		
আত্মীকের বাক্যে তক্ষকে			মৎশ্রুপিনী অদ্রিক অঙ্গরা-		
আকাশে স্থিতি ...	৬২২	৫-	কর্তৃক সেই শুক্রতক্ষণ ...	৬৮২	৬৯
জন্মেজয়কর্তৃক যজ্ঞসমাপ্তির			সেই মৎশ্রুপিনী অদ্রিকার		
অহুমোদন ...	৬২২	৭	গর্ভে মৎশ্রুরাজ ও সত্যবতীর		
আত্মীককর্তৃক সর্পগণের নিকট			উৎপত্তি ...	৬৮৪	৭৭
মামুষের সর্পভয়নিবারণের প্রার্থনা ৬২৬		২১-	সত্যবতীর পূর্বজন্মবৃত্তান্ত ...	৬৮৮	৯২

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
পরাশরের সহিত সত্যবতীর সঙ্গম			দক্ষকন্যাগণের সম্প্রদান	... ৭৩৫	১৩
এবং 'গন্ধবতী' ও 'যোজনগন্ধা'			মহু, প্রজ্ঞাপ্তি ও অষ্টবহুর		
নাম	... ৬৯৫	১২৪-	উৎপত্তি	... ৭৩৬	১৭
বেদব্যাসের জন্ম	... ৬৯৬	১২৪	অষ্টবহুর নাম	... ৭৩৬	১৮
'দ্বৈপায়ন'-নামের কারণ	৬৯৬	১২৬	অষ্টবহুর পুত্রগণের নাম	... ৭৩৭	২১-
বেদবিভাগনিবন্ধন 'ব্যাস' নাম	৬৯৭	১২৭	অষ্টমবহু প্রভাস হইতে		
স্মৃন্তপ্রভৃতিকে বেদব্যাসের বেদ ও			বিশ্বকস্মার উৎপত্তি	... ৭৩৮	২৮
মহাভারত-অধ্যাপনা	... ৬৯৭	১২৮-	দক্ষের উৎপত্তি	... ৭৩৯	৩১
সংক্ষেপে অগ্নিমাণ্ডবোর উপাখ্যান	৬৯৮	১৩১-	অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের উৎপত্তি	... ৭৪০	৩৫
কৃষ্ণের উৎপত্তি	... ৬৯৯	১৩৮	ভৃগুব উৎপত্তি ও তাহার বংশ	৭৪১	৪১
পরশুরামকর্তৃক পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয়-			পাতা ও বিদ্যাতার উৎপত্তি	৭৪৪	৫০
করার পর ব্রাহ্মণ হইতে ক্ষত্রিয়ের			অদশৈক উৎপত্তি	... ৭৪৫	৫৩
উৎপত্তি	... ৭০৯	৭	নানাবিদ পশু-পক্ষীর উৎপত্তি	৭৪৬	৫৬-
সমস্ত লোকের স্থখে বাস	... ৭১০	১৪-	বৃক্ষ, লতা ও গুল্মের উৎপত্তি	৭৪৯	৬৯
অশুরগণের মর্ত্যলোকে			সম্প্রতি ও জটায়ুর উৎপত্তি	৭৫০	৭৪
জন্মগ্রহণ	... ৭১৪	২৭	যে অশুর যে ব্যক্তি হইয়া		
অশুরভারাক্রান্তা পৃথিবীর			জন্মিয়াছিল, তাহার পরিচয়	৭৫২	৪-
ব্রহ্মার নিকট গমন	... ৭১৬	৩৭	কালনেমির, কংসরূপে জন্ম	৭৬২	৬৮
মর্ত্যলোকে জন্মবার জন্ত			বৃহস্পতির অংশে দ্রোণা-		
দেবগণের প্রতি ব্রহ্মার আদেশ	৭১৯	৪৮	চার্যের জন্ম	... ৭৬৩	৭০
দক্ষের যে তেরটা কন্যা কশ্যপের			মহাদেব, যম, কাম ও ক্রোধের		
ভাৰ্যা হইয়াছিলেন.			অংশে অশ্বখামার জন্ম	... ৭৬৩	৭৩-
তঁাহাদের নাম	... ৭২৪	১২-	শকুনিক্রূপে দ্বাপরের জন্ম	... ৭৬৪	৭৯
অদ্বিতীপ্রভৃতি সেই কশ্যপ-			কলির অংশে দুৰ্যোধনের জন্ম	৭৬৬	৮৯
ভাৰ্যাদিগের সন্তানগণের নাম	৭২৪	১৪-	দুৰ্যোধনের ভ্রাতৃগণরূপে		
কশ্যপের ভাৰ্যা কপিলা হইতে			রাক্ষসগণের জন্ম	... ৭৬৬	৯১
কাশ্যপগোত্রীয় ব্রাহ্মণের			দুৰ্যোধনপ্রভৃতি একশত		
উৎপত্তি	... ৭৩১	৫৩	ভ্রাতার নাম	... ৭৬৭	৯৫-
একাদশ ক্ষত্রের নাম	... ৭৩৩	২-	অভিমহ্যরূপে চন্দ্রপুত্র বর্চীর জন্ম	৭৭০	১১৪
ব্রহ্মার মানসপুত্রগণের নাম	... ৭৩৩	৪	শূর হইতে বহুব্রহ্ম ও পৃথার		
অদ্বিতীপ্রভৃতির পুত্রগণের নাম	৭৩৪	৫-	জন্ম	... ৭৭৪	১৩০
দক্ষের উৎপত্তি	... ৭৩৪	১৩	শূর কর্তৃক কুন্তিভোজরাজার		
দক্ষভাৰ্য্যার উৎপত্তি এবং			হস্তে পৃথাকে দান	... ৭৭৪	১৩১-
তঁাহার গর্ভে দক্ষের পঞ্চাশটি			দুৰ্বাসা মুনির নিকট পৃথার (কুন্তীর)		
কন্যার উৎপত্তি	... ৭৩৫	১১	পুরুষাকর্ষক-মন্ত্র-লাভ	... ৭৭৫	১৩৫-

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
কণেব উৎপত্তি ...	৭৭৫	১৩৮	কচের প্রজ্ঞানের সময় দেবযানীর		
ইন্দ্র হইতে একপুরুষার্থীতনো শাস্ত্র			সাহিত্যে তাহার কথোপকথন ...	৮২১	২-
লাভ কারয়া তাঁহাকে কণেব			কচের প্রাণ দেবযানীর শাপ	৮২৪	১৬
কবচ ও কুণ্ডল দান	৭৭৭	১৪৬	দেবযানীর প্রাণ কচের শাপ	৮২৫	১৯
কৃষ্ণরূপে নারায়ণের জন্ম ...	৭৭৮	১৫২	শাস্ত্রাঙ্ক ও দেবযানীর কলহ	৮২৯	৮-
বর্ণরামরূপে অনন্তদেবের জন্ম	৭৭৯	১৫৩	শাস্ত্রাঙ্ক ও দেবযানীর কৃপে		
লক্ষ্মীর অংশে বাসুদেব জন্ম	৭৭৯	১৫১	নির্ণয়	৮৩০	১২
শচীর অংশে দ্রোণদেব জন্ম	৭৮০	১৫৮	কৃষ্ণ হইতে যথার্থকৃত্তক দেবযানীর		
কৃষ্ণরূপে সিদ্ধির, মাদ্রারূপে			উদ্ধার	৮৩৩	২২
পুত্রির এবং শাস্ত্রারূপে মাতুর			জন্ম ও দেবযানীর কথোপকথন	৮৩৫	৩০-
জন্ম	৭৮	১৬০	দেবযানীর প্রাণ জন্মের উপদেশ	৮৩৯	১-
মরীচ হইতে কণ্ঠগেব, কণ্ঠ			জন্ম ও দেবযানীর সন্তান	৮৪২	১২-
হইতে জন্মেব, জন্ম হইতে যম,			জন্মেব দেশত্যাগেচ্ছা প্রকাশ	৮৪৮	৮-
যমুনা ও মন্তব উৎপাদ	৭৮৬	১৩-	জন্ম ও বৃণপদীর কথোপকথন	৮৪৯	১০-
মন্তর পুত্রগণের নাম	৭৮৭	১৮	বৃণপদীর কৃষ্ণ দেবযানীর অন্তরায়	৮৫১	২০
মন্তর কন্যা হইতে পুরুষবীর			শাস্ত্রাঙ্ক ও দেবযানীর দাসী		
উৎপত্তি	৭৮৮	২১	গুণ ও স্বাক্ষর	৮৫৩	২৮
পুরুষবীর পুত্রাদিগেব নাম	৭৮৯	২৭	যথার্থ ও দেবযানীর কথোপকথন	৮৫৭	১০
আয়ুর পুত্র নন্দ, যম প্রকাশ	৭৯০	২৯-	যথার্থ ও নিকট দেবযানীর		
নন্দেব পুত্র যথার্থ ও প্রকাশ	৭৯১	৩৬	পাণ্ডবগ্রন্থ প্রাপ্তি	৮৬০	২৩
যথার্থ ও সর্গাঙ্গ প্রচলিত	৭৯১	৩৬	যথার্থকৃত্তক দেবযানীর		
দেবগণকৃত্তক বৃহস্পতি			প্রত্যাহার	৮৬১	২৪-
এবং অস্তবগণকৃত্তক শুক্র			দেবযানী ও যথার্থের বাদান্তবাদ	৮৬১	২৬-
পৌরোহিত্যে বরণ	৭৯৯	৬	দেবযানীকে বিবাহ করিবার জন্ত		
সজীবনী বিজ্ঞানভের জন্ত			যথার্থের নিকট শুক্রের অন্তরায়	৮৬৬	৩৯-
কচের শুক্রসমীপে গমন	৮০২	১৭	যথার্থ ও কাঞ্চন সম্মত	৮৬৬	৪১
অস্তবকৃত্তক কচের প্রথমবাব			যথার্থ ও দেবযানীর বিবাহ	৮৬৭	৪৫
৫৩	৮০৫	১৮	দেবযানীকে অস্ত্রপূরে এবং		
অস্তবকৃত্তক কচের দ্বিতীয়বাব			শাস্ত্রাঙ্ক উদ্ধার স্থাপন	৮৬৯	১-
হইতে	৮০৮	৪২	যথার্থের নিকট শাস্ত্রার		
অস্তবকৃত্তক কচের তৃতীয়বাব			আগ্নি ঋতুরক্ষার প্রার্থনা	৮৭১	১৩
হত্যা	৮০৯	৪৪	এ বিষয়ে যথার্থের আপত্তি	৮৭১	১৫
কচের সর্ববনী বিজ্ঞান	৮১৫	৬৪			
শুক্র ও যথার্থের					
স্থিতিমকরণ	৮১৮	৭২	হইয়াছে।		

\* এই বিবাহ যে প্রতিগোমবিবাহের দৃষ্টান্ত নহে, তাহা  
এতদ্বারা মোকের ভারতশ্রীমুখ্যটিকায় প্রমাণিত করা

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
পরিবাসপ্রভৃতি পাঁচটা বিষয়ে মিথ্যা			অষ্টকের সহিত যযাতিব জ্ঞানাপ	১১৬	১-
বলিলেও পাপ হয় না	৮৭২	১৬	অষ্টকের প্রশ্ন ও যযাতিব উত্তর	১২৫	১
শর্মিষ্ঠাব সহিত যযাতিব সঙ্গম	৮৭৫	২৫	প্রতর্দন, বসুমান, শিবি ও অষ্টকের		
যযাতিব ঔবসে দেবযানীব গতে			সহিত যযাতিব কৃত্যোপকথন	১৬৬	১
যহ ও তুবহু উৎপত্তি	৮৭৮	৯	পুরুবংশ কথন	১১৪	৪-
যযাতিব ঔবসে শর্মিষ্ঠাব গতে দ্রুত,			দ্রুতস্বর বাজতসম য		
অহু ও পুরুব উৎপত্তি	৮৭৮	১০	প্রজাবর্গের স্থপ ও শাস্তি	১১৮	২-
শুক্রেব নিকট দেবযানীব প্রস্থান			মৃগয়া কবিবাব জগ্ন		
এবং যযাতিব কৃত্য তাহাব অন্তঃসবণ	৮৮১	১৬-	দ্রুতস্বর বনযাত্রা	১৭১	৩
জবাগন্ত হইবাব বিষয় যযাতিব			দ্রুতস্বর মৃগয়া	১৭১	১১
প্রতি শুক্রেব অভিষাপ	৮৮৩	৩১	দ্রুতস্বর কথনমিব আশ্রম দর্শন	১১১	১৮
কামুকী জীব সহিত সঙ্গম না			কথনমিব আশ্রম বান	১৮৪	৩৭
করিলে পাপ হয়	৮৮৬	৩৪	কথন আশ্রম দ্রুতস্বর প্রবেশ	১৮১	৫২
যযাতিব জবা প্রাপ্তি	৮৮১	৩৮	দ্রুতস্বর ও শাস্তিগোব পবস্পব		
জবাগন্তের জগ্ন যহুপত্তি চাবি			দর্শন ও উপাস	১১২	৪
শুক্রেব নিকট যযাতিব অন্তঃসবণ ও			শকৃন্তলাব আশ্রমজগ্ন কথন	১১২	১৮-
প্রত্যখ্যানপ্রাপ্তি	৮৮৭	২	বিশ্বামিত্রেব আশ্রমে মেনকাব গমন	১১৮	৬৪
জবাগন্তের জগ্ন পুবা নিকট			বিশ্বামিত্রেব ও মেনকাব বিশ্রাম		৮
যযাতিব অন্তঃসবণ এবং পুরুব			মৃগয়াগোব নিকটে শকৃন্তলাব জগ্ন	১০০১	১০
দ্বীকাব	৮৯৩	২৯	শকৃন্তলাব অব কাবণ	১০০২	১৬
পুরুব জবা প্রাপ্তি	৮৯৪	৩৫	ভার্যা কবিবাব জগ্ন শকৃন্তলাব		
যযাতিব যৌবনলাভ ও ভোগ	৮৯৪	১-	নিকট দ্রুতস্বর প্রার্থনা	১০০৩	১-
যযাতিব নির্বেদ	৮৯৭	১২	অষ্টপ্রবাব বিবাহ কথন	১০০৬	১৪-
পুরুব বাজ্যাভিষেক এবং			গান্ধার্যাব ন দ্রুতস্বর ও		
যযাতিব তপোবনগমন	৯০১	৩২-	শকৃন্তলাব বিবাহ	১০০৯	২৫-
যহু হইতে যাদব, তুবহু			এই বিবাহে কাবণ অন্তঃসবণ	১০১১	৩২
হইতে যবন, দ্রুতস্বর হইতে			শকৃন্তলাব পুত্র উৎপত্তি	১০১৩	১
ভোজ এবং অহু হইতে			মর্দ বর্ষ বয়সই শকৃন্তলাব		
শ্লেচ্ছজাতিব উৎপত্তি	৯০১	৩৪	পুত্রব বিক্রম	১০১৪	৫-
যযাতিব তপস্তা	৯০৪	১০	শকৃন্তলাবপুত্রের 'সর্বদমন'		
যযাতিব স্বর্গে গমন	৯০৬	৩৭	নাশকবণ	১০১৬	৮-
ইন্দ্রেব সহিত যযাতিব আলাপ	৯০৭	৪-	কথনশিয়গণের সহিত শকৃন্তলাব		
যযাতিব অশ্রাব	৯১২	২	শস্তিনায় গমন		১৪
যযাতিব স্বর্গ হইতে পতন ও			দ্রুতস্বর কৃত্য শকৃন্তলাব		
অষ্টকের প্রশ্ন	৯১৪	৬-	প্রত্যখ্যান	১০১৬	১৯

বিষয়	পৃষ্ঠা	কোলা	বিষয়	পৃষ্ঠা	কোলা
দুঃসন্তের প্রতি শকুন্তলার			মহাভিমরাজার প্রতি প্রকার শাপ	১০৭৮	৬
সতিরকার প্রবোধবাক্য	... ১০২৮	২৫-	অষ্টবস্তুর প্রতি বশিষ্ঠের শাপ	১০৮০	১৩
চন্দ্র-সূর্য্যপ্রভৃতিকর্তৃক মনুষ্যের			বহুগুণের সহিত গঙ্গার		
সমস্ত বৃত্তান্তজ্ঞান	... ১০১৯	৩০	কথোপকথন	... ১০৮০	১৫-
শকুন্তলার প্রতি দুঃসন্তের তিরস্কার	১০২৯	৭৩	প্রতীপ রাজার সহিত		
দুঃসন্তের প্রতি শকুন্তলার তিরস্কার	১০৩১	৮২	গঙ্গার কথোপকথন	... ১০৮৩	৪-
সত্যের প্রশংসা	... ১০৩৬	১০২	পুত্রবধূ হওয়ার জন্য গঙ্গার নিকট		
দুঃসন্তের প্রতি দৈববাণী	... ১০৩৭	১১০	প্রতীপ রাজার অমরোদ	... ১০৮৫	১১
শকুন্তলাপুত্রের 'ভরত'-নাম	১০৩৮	১১৪	শান্তনুব উৎপত্তি	... ১০৮৭	১৮
দুঃসন্তকর্তৃক শকুন্তলার সাঙ্ঘনা			গঙ্গাতীরে শান্তনুর মৃগয়া	... ১০৮৮	২৫
এবং গ্রহণ	... ১০৪০	১২১-	ভাৰ্যা হইবার জন্য গঙ্গার		
ভরতের যৌবরাজ্যভিষেক	১০৪১	১২৬	নিকট শান্তনুর প্রার্থনা	... ১০৮৯	৩১
দুঃসন্তের স্বর্গলাভ	১০৪১	১২৭	গঙ্গার সহিত শান্তনুব সঙ্গম	১০৯১	৩৭
ভরতের নানাবিধ-যজ্ঞাহুষ্ঠান	১০৪৩	৪-	গঙ্গাকর্তৃক নিজপুত্রহত্যা	... ১০৯২	৪৪
ভরতবংশবর্ণন	... ১০৪৪	১০-	ভীষ্মের জন্ম	... ১০৯৩	৪৬
সম্বরণের রাজত্বকালে প্রজানাশ			গঙ্গাকর্তৃক শান্তনুর পরিত্যাগ	১০৯৫	৫৪
ও নানাবিধ উৎপাত	... ১০৪৬	২৩-	বরুণ হইতে বশিষ্ঠের উৎপত্তি		
সম্বরণের রাজানাশ ও পর্বত আশ্রয়	১০৪৭	২৫-	ও তাঁহারই নাম 'আপব'	... ১০৯৬	৫
সম্বরণকর্তৃক বশিষ্ঠকে			কণ্ঠপদ্মী-স্বরভীর কণ্ঠা		
পৌরোহিত্যে বরণ	... ১০৪৮	৩২	নন্দিনীকে হোমধেনুক্ৰমে		
বশিষ্ঠের প্রভাবে পুনরায়			বশিষ্ঠের লাভ	... ১০৯৭	৯
সম্বরণের রাজ্যলাভ	... ১০৪৮	৩৩	বহুগুণের প্রতি বশিষ্ঠ		
সম্বরণ হইতে কুরুর জন্ম	... ১০৪৯	৩৬	শাপের কারণ	... ১০৯৮	১১-
কুরুর তপশ্চায় কুরুক্ষেত্রে তীর্থস্থলাভ	১০৪৯	৩৮	'দু্য' নামক বস্তুর ভীষ্ম-		
কুরুবংশ বর্ণন	... ১০৪৯	৩৮-	কপে উৎপত্তি	... ১১০৩	৩৮
ব্রহ্মা হইতে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি-			ভীষ্মকে লইয়া গঙ্গার অন্তর্ধান	১১০৫	৪৬
পর্য্যন্ত বংশবর্ণন	... ১০৫৫	৭-	শান্তনুর গুণবর্ণনা	... ১১০৬	১-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পঞ্চ ভ্রাতার			শান্তনুর ভীষ্মকে লাভ	... ১১১৪	৪১
দ্রৌপদী ভিন্ন অপর অপর			শান্তনুর সত্যবতীকে প্রার্থনা	১১১৬	৫১
ভাৰ্যা ও পুত্রলাভ	... ১০৭২	১০২-	শান্তনু ও ভীষ্মের উক্তি-প্রত্যুক্তি	১১১৭	৬০-
অর্জুন হইতে অভিমমু্য, অভিমমু্য			ভীষ্মকর্তৃক দাসরাজের নিকট		
হইতে পরীক্ষিৎ, পরীক্ষিৎ হইতে			সত্যবতীকে প্রার্থনা	... ১১২১	৭৫
জনমেজয়, জনমেজয় হইতে শতানীক			চিরকুমার থাকিবার জন্য		
এবং শতানীক হইতে			দাসরাজের নিকট ভীষ্মের		
অশ্বমেধযজ্ঞের উৎপত্তি	... ১০৭৪	১০৮-	প্রতিজ্ঞা	... ১১২৫	৯৫



বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
সেই প্রতিজ্ঞাবশতঃ শাস্ত্র- নন্দনের 'ভীষ্ম' নাম লাভ ... ১১২৬ , ১০১			দীর্ঘতমার গোঁতমপ্রভৃতি পুত্রলাভ ... ১১৫৮	২৪	
শাস্ত্রবর্জক ভীষ্মকে ইচ্ছা- মৃত্যু বর দান ... ১১২৭	১০২-		দীর্ঘতমাকর্তৃক ( মৈথুনবিষয়ে ) গোধনপ্রচারের চেষ্টা ... ১১৫৮	২৫-	
শাস্ত্র ও সত্যবতীর বিবাহ ১১২৮	১		* দীর্ঘতমাকর্তৃক জীজ্ঞাতির এক- মাত্র পতি হইবার নিয়ম স্থাপন ... ১১৬০	৩৩-	
সত্যবতার গতে চিত্রাঙ্গদ ও বিচিত্রবীর্ষের উৎপত্তি ... ১১২৮	৩-		পুত্রগণকর্তৃক দীর্ঘতমাব গঙ্গাজলে বিসর্জন ... ১১৬২	৩৭	
চিত্রাঙ্গদের রাজ্যলাভ ... ১১২৯	৬		বলিরাজাব দীর্ঘতমাকে গহণ ... ১১৬৩	৪১	
গন্ধর্বের সহিত চিত্রাঙ্গদের যুদ্ধ ও মৃত্যু ... ১১৩০	১৪		দীর্ঘতমাকর্তৃক বলিরাজার দাসীব গতে পুত্র উৎপাদন ... ১১৬৩	৪৫	
বিচিত্রবীর্ষের রাজ্যলাভ ... ১১৩১	১৬		দীর্ঘতমাকর্তৃক বরে বলিরাজাব অঙ্গ- বঙ্গ-প্রভৃতি পুত্রগণের উৎপত্তি ... ১১৬৫	৫১	
ভীষ্মকর্তৃক কাশীরাজের তিনটা কন্যা হরণ ... ১১৩৫	১৯		সত্যবতীর আত্মরক্তান্ত প্রকাশ ... ১১৬৬	১-	
ভীষ্মের সহিত রাজাদের যুদ্ধ ১১৩৭	২৫-		দৈপায়নেব 'বাস' ও 'কৃষ্ণ' নাঃমব কারণ ... ১১৬৮	১৫	
ভীষ্মের সহিত শাল্ববাজার যুদ্ধ ও পরাজয় ... ১১৪০	৪১-		বিচিত্রবীর্ষের ভাষ্যার গতে পুত্র উৎপাদন করিবার জন্ত ব্যাসেব প্রতি সত্যবতীর আদেশ ... ১১৭৩	৩৬-	
'আমি মনে মনে শাল্বরাজাকে বরণ কবিয়াছি' এই কথা বলিয়া জ্যোষ্ঠা অঙ্গার প্রস্থান ... ১১৪৪	৬১		পুত্রোৎপাদনবিষয়ে সত্যবতী- কর্তৃক অঙ্গিকাকে সম্মত করা ... ১১৭৫	৪৭-	
অঙ্গিকা ও অঙ্গালিকার সহিত বিচিত্রবীর্ষের বিবাহ ... ১১৪৪	৬৫		অঙ্গিকার সহিত ব্যাসের সঙ্গম ... ১১৭৮	৬	
অত্যন্ত ক্রীসঙ্গমবশতঃ যক্ষা রোগে বিচিত্রবীর্ষের মৃত্যু ... ১১৪৬	৭০-		ধৃতরাষ্ট্রেব জন্ম ... ১১৭৯	১৩	
বিচিত্রবীর্ষেব ক্ষেত্রে সন্তান উৎপাদনের জন্ত ভীষ্মের নিকট সত্যবতীর অশ্রুবোধ এবং ভীষ্ম- কর্তৃক তাহার প্রত্যাখ্যান ... ১১৪৭	১-		অঙ্গালিকার সহিত ব্যাসেব সঙ্গম ... ১১৮০	১৫	
বান্ধব হইতে ক্ষত্রিয়ত্ব গতে পুত্র উৎপত্তির ইতিহাস ... ১১৫৪	৬-		পাণ্ডুর জন্ম ... ১১৮১	২৪	
বৃহস্পতির উত্থাপনীগমন ... ১১৫৫	১০		বিদুরের জন্ম ... ১১৮৩	৩২	
উত্থাপনপুত্রের প্রতি বৃহস্পতির অভিশাপ ... ১১৫৭	২১		মাণ্ডব্যের উপাখ্যান ... ১১৮৫	২-	
সেই অভিশাপে উত্থাপনপুত্রের দীর্ঘ- তম নাম ধারণ ... ১১৫৭	২২		* মাণ্ডব্যকে শূলে দান ... ১১৮৭	১২	
দীর্ঘতমার ভাষ্যলাভ ... ১১৫৭	২৩		মাণ্ডব্যের অগ্নিমাণ্ডব্য-নাম বালকের কার্যে পাপ না হইবার নিয়ম স্থাপন ... ১১৯১	১৪	
			ধর্মের প্রতি মাণ্ডব্যের শাপ ... ১১৯২	১৬	

\* পুরুষের অনেক ভাষা হইতে পারে ; কিন্তু গ্রীক  
অনেক গতি হইতে পারে না—ইহার দ্বারা বৃদ্ধি ভ্রান্ত্য  
৩০ মোকের ভারতবর্ষীসকল প্রকাশিত হইয়াছে ।

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বিহুরূপে ধর্মের জন্ম	... ১১৯২	১৮	দুঃখোদধনকে পরিত্যাগ করিবার		
কুরুক্রাভ্যের উন্নতি	... ১১৯৩	১-	জন্ম ধৃতরাষ্ট্রের প্রাতি বিহুরপ্রভৃতির		
ধৃতরাষ্ট্রের বিবাহ	১২০১	১২	উপদেশ	... ১২১৬	৩৫
গান্ধারীকর্তৃক নিজের নেত্রবন্ধন	১২০২	১৪	ধৃতরাষ্ট্র হইতে বৈশ্যার গতে		
পুনরায় কৃষ্ণীর উপাখ্যান	১২০৪	২-	যুগ্মের উৎপত্তি	... ১২৩৭	৪১
পুনরায় কণের উৎপত্তি কথন	১২০৮	২১	ধৃতরাষ্ট্রকণা দুঃশলার জন্ম	... ১২৪১	১৮
স্বপ্নে কণকে স্রগোব উপদেশ	১২০৯	৩০-	পুনরায় ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের		
ইন্দ্রকে কণের কবচ দান	১২১১	৩৮	নাম কথন	... ১২৪২	১-
ইন্দ্রের নিকট কণের শক্তিশক্তি	১২১২	৪২	পাণ্ডুকর্তৃক যুগ্মরূপদ্বারা মৈথুনপ্রসূত		
কৃষ্ণীর পঞ্চম পুত্রের 'কণ' ৭			কিমিন্দুমম্নিকে বাণবিন্দু করণ	১২৪৫	৬
'বৈকর্ভন' নাম হওয়াব কারণ	১২১২	৫১	পাণ্ডব প্রাতি ঐ মুনব শাপ	১২৫১	৩১
স্বয়ংববে কস্তাকর্তৃক পাণ্ড.ক			মুনিত্র্যানিবন্ধন পাণ্ডুর বিলাপ	১২৫৩	২-
বরণ	... ১২১৬	৭	পাণ্ডুর কর্তৃকানিচ্ছয়	... ১২৫৪	৮
মন্ত্ররাজের নিকট ভীষ্মকর্তৃক			পাণ্ডব বনবাস অবলম্বন	... ১২৬২	৩৮
মাদ্রীর প্রার্থনা	... ১২১৭	১	এক্সাব সতি ৩ সাক্ষাৎ কবিবাব		
প্রচুর-ধন-দানপূর্বক মাদ্রী ক			জগা স্বাধিগণের পত্নান	... ১২৬৫	৫
লইয়া ভীষ্মের আগমন	... ১২১৯	১৪	চতুর্বিধ বণযুক্ত হইয়াই মাদ্রীর		
পাণ্ডব মাদ্রীক বিবাহ	১২২০	১৮	জন্ম যুগ্ম ৫য়	... ১২৬৮	১৮
পাণ্ডব দ্বিগুণযযাত্রা	... ১২২১	২৬	সেই ঋণ হইতে মুক্তির উপায়	১২৬৯	২০
পাণ্ডব দ্বিগুণ	... ১২২১	২৫	পুত্র উৎপাদনের জন্ত পাণ্ড-		
যুগ্মাথ পাণ্ডুর বন গমন	... ১২২৭	৬	কর্তৃক কৃষ্ণীর নিয়োগ	... ১২৭১	২৮-
বিহুরের বিবাহ	... ১২২৮	১৩	দ্বাদশপ্রকার পুত্র কথন	... ১২৭২	৩৪-
বিহুরের পুত্রোৎপাদন	... ১২২৮	১৬	শারদভায়নার উপাখ্যান	... ১২৭৫	৩৯-
বেদব্যাসের নিকট গান্ধারীর			অথ পুত্র দ্বারা পুত্র উৎপাদনে		
শতপুত্রলাভের বব লাভ	... ১২৩০	৮	কৃষ্ণীর আপত্তি	... ১২৭৬	২
গান্ধারীকর্তৃক নিজগত পাতন	১২৩১	১১	বায়তানুস্রব উপাখ্যান	... ১২৭৭	৭-
গান্ধারীর মাংসপেশী গ্রহণ	১২৩১	১২	পূর্বকালে স্ত্রীলোকেরা অনবরুদ্ধ,		
সেই মাংসপেশীর শত খণ্ড			যেচ্ছাচারী ও স্বতন্ত্র ছিল	... ১২৮৪	৪
হওয়া	... ১২৩২	১৯	শ্বৈতকেতুকর্তৃক স্ত্রীলোকদের		
সেই পুত্রগুকে শত কুন্তে স্থাপন	১২৩৩	২১	নিয়ম স্থাপন	... ১২৮৭	১৬-
দুঃখোদধনের জন্ম	... ১২৩৩	২৬	অথ পুত্র দ্বারা পুত্রোৎপাদনে		
জন্ম অহুসারে যুধিষ্ঠির জোষ্ঠ	১২৩৪	২৫	কৃষ্ণীর সম্মতি	... ১২৯৩	৪২-
ভীম ও দুঃখোদধনের একদিনে জন্ম	১২৩৭	২৬	ধর্মকে আবাহন করিবার জন্ত		
দুঃখোদধনের জন্মাত্র অমঙ্গলের			কৃষ্ণীর প্রতি পাণ্ডুর আদেশ	১২৯৪	৪৫-
নানা লক্ষণ প্রকাশ	... ১২৩৪	২৭-	কৃষ্ণীকর্তৃক ধর্মের আহ্বান	১২৯৬	১

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ধর্মের সহিত কুস্তীর			পরশুরামের নিকট দ্রোণের		
সঙ্গম	... ১২৯৭	৬	অশ্বশিক্ষা	... ১৩৮৯	৪২
যুধিষ্ঠিরের জন্ম	... ১২৯৮	৮	ঋষিদের নিকট হইতে পাণ্ডবগণের		
যুধিষ্ঠিরের কোষ্ঠী	... ১২৯৯	=	পরিচয় লাভ	... ১৩৪১	৩১
ভীমের জন্ম	... ১৩০২	১৬	ঋষিগণের অস্তর্ধান	... ১৩৫৩	৪২
কুস্তীর ক্রোধ হইতে ভীমের			পাণ্ডু ও মাদ্রী দ্বাং	... ১৩৪৪	১
পতনে প্রস্তুতভঙ্গ	... ১৩০২	১৭-	সকলের বিলাপ	... ১৩৪৮	২৪-
যে দিনে ভীমের জন্ম, সেই			পাণ্ডুর উদ্দেশে তর্পণ	... ১৩৫৯	২৯-
দিনেই দ্রুপদ্যোবনের জন্ম	... ১৩০৩	২১	পাণ্ডুর শ্রাদ্ধ	... ১৩৫১	১
ভীমের জন্মসময়	... ১৩০৩	২২	সত্যাবতী, অম্বিকা ও অম্বালিকার		
ভীমের কোষ্ঠী	... ১৩০৪	=	তপোবনে গমন এবং মৃত্যু	... ১৩৫৩	১২-
দ্রুপদ্যোবনের কোষ্ঠী	... ১৩০৫-	=	পাণ্ডব ও কৌবলগণের বাল্যক্রীড়া	১৩৫৪	২-
অর্জুনের জন্ম	... ১৩০৯	৩৮	ভীমের বিয়পান	... ১৩৬১	৩৩
অর্জুনের জন্মসময়	... ১৩১৭	৩৯	দ্রুপদ্যোবনকর্তৃক ভীমকে জলে		
অর্জুনের কোষ্ঠী	... ১৩১০-	=	নিষ্ক্ষেপ	... ১৩৬২	৪০
দ্বাদশ আদিত্যের নাম	... ১৩১৭	৭০	সর্পগণকর্তৃক ভীমের দংশন	১৩৬৩	৪২
অন্ত পুরুষ দ্বারা মাদ্রার পুত্র			সেই বিনে পূর্ববিষয়নাশ	১৩৬৩	৪৩
উৎপাদন করাইবার জন্ত কুস্তার			নাগালোকে ভীমের রসায়নপান	১৩৬৫	৫৬
নিকট পাণ্ডুর অনুরোধ	... ১৩২২	৯-	ভীমের অন্বেষণ	... ১৩৭০	১৫
নকুল ও সহদেবের জন্ম	... ১৩২৩	১৭	রসায়নপাননিবন্ধন ভীমের দশ		
ব্রাহ্মণগণকর্তৃক পাণ্ডুর পুত্রগণের			সহস্র হস্তার বল লাভ	... ১৩৭১	২৪
নামকরণ	... ১৩২৪	২০-	কুস্তীর নিকট ভীমের আগমন	১৩৭৩	৩১
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি হইতে ভীমপ্রভৃতি			রূপাচাষ্যের জন্মবৃত্তান্ত কথন	১৩৭৬	২-
এক এক বৎসরের কনিষ্ঠ ( কিন্তু			গৌতমের নিকট রূপের		
নকুল ও সহদেব যমজ )	১৩২৪	২৩	অশ্বশিক্ষা	... ১৩৭৯	২২-
মাদ্রীর সহিত পাণ্ডুব সঙ্গম			রূপাচাষ্যের নিকট কুরুবালক-		
এবং মৃত্যু	... ১৩৩০	১৪	গণের অশ্বশিক্ষা	... ১৩৮০	২৪-
মাদ্রীর সহমরণ	... ১৩৩৪	৩৩	দ্রোণের জন্মবৃত্তান্তকথন	১৩৮২	৯-
পাণ্ডু ও মাদ্রীর শব এবং কুস্তী			অগ্নিবেশের নিকট দ্রোণের		
ও পাণ্ডবগণকে লইয়া ঋষিগণের			আগ্নেয় অশ্বশিক্ষা	১৩৮৪	১৫
হস্তিনায় গমন	... ১৩৩৬	৭	ক্রপদের সহিত দ্রোণের প্রণয়	১৩৮৪	১৮
পাণ্ডবগণ কত কত বয়সে হস্তিনায়			দ্রোণের বিবাহ	... ১৩৮৫	২২
গিয়াছিলেন এবং তাঁহারা কত			অশ্বখামার জন্ম	... ১৩৮৫	২৩
কত সময় কোন্ কোন্ কাজ			পরশুরামের নিকট দ্রোণের		
করিয়াছিলেন, তাহার হিসাব	১৩৩৭	১১-	গমন	... ১৩৮৭	২৯

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক
পরন্তরামের নিকট দ্রোণের			পরীক্ষায় অর্জুনের প্রাধাত্য নিশ্চয়	১৪২৭	১৭
ধনপ্রার্থনা	...	১৩৮৮ ৩৬	জলজন্তুকর্তৃক দ্রোণকে		
ক্রপদরাজার নিকট দ্রোণের			আক্রমণ	...	১৪২৭ ১০০
গমন ও সখা বলিয়া পরিচয় শ্রবণ	১৩৯০	১	অর্জুনকর্তৃক জলজন্তুবধ ও		
ক্রপদকর্তৃক দ্রোণের তিরস্কার	১৩৯১	৪-	দ্রোণরক্ষা	...	১৪২৮ ১০২
দ্রোণের হস্তিনায় গমন	১৩৯৩	১৩	দ্রোণকর্তৃক অর্জুনকে 'ব্রহ্ম-		
দ্রোণকর্তৃক কৃপ হইতে বাঁটা			শির' নামক অস্ত্র দান	...	১৪২৮ ১০৬
( গুটা ) উত্তোলন	...	১৩৯৬ ২৯	দ্রোণশিষ্যগণের অস্ত্র শিক্ষা-		
দ্রোণকর্তৃক কৃপ হইতে আংটা			কৌশলপ্রদর্শন:র জ্ঞাত		
উত্তোলন	...	১৩৯৭ ৩২-	রঙ্গস্থাননির্ধারণ	...	১৪৩১ ৮-
ভীষ্মের নিকট দ্রোণের আত্ম-			কুমারগণের অস্ত্রশিক্ষা-		
বৃত্তান্ত কথন	...	১৩৯৮ ৪০-	কৌশলপ্রদর্শন	...	১৪৩৫ ২৫-
অশ্বখামার পিটিলির জল পান			অস্ত্রশিক্ষা প্রদর্শন করিতে		
ও নৃত্য	...	১৪০১ ৫৪	করিতে ভীম ও দুৰ্য্যোধনের		
ভীষ্মকর্তৃক দ্রোণের গ্রহণ	...	১৪০৬ ৭৮-	ক্রুদ্ধ হওয়া এবং তাঁহাদিগকে		
অস্ত্রশিক্ষার জ্ঞাত দ্রোণের নিকট			অশ্বখামার নিবারণ	...	১৪৩৯ ৫
ভীষ্মের পৌত্রগণসমর্পণ	...	১৪০৭ ১-	অর্জুনকর্তৃক নানাবিধ অস্ত্র-		
শিষ্যগণের নিকট দ্রোণের অভীষ্ট			কৌশলপ্রদর্শন	...	১৪৪১ ১৯-
পূরণের প্রার্থনা	...	১৪০৯ ১২	রঙ্গস্থানে কর্ণের প্রবেশ	...	১৪৪৫ ১-
তাহাতে অর্জুনের প্রতিশ্রুতি	১৪১০	১৩	অর্জুনের নিকট কর্ণের		
দ্রোণকর্তৃক অর্জুন ও অশ্বখামার			আখ্যালন	...	১৪৪৬ ৯
সখিত্ব স্থাপন	...	১৪১১ ১৫	অর্জুনের তুল্যই কর্ণের অস্ত্র-		
দ্রোণকর্তৃক অশ্বশিক্ষা দান	১৪১০	১৮	শিক্ষাকৌশলপ্রদর্শন	...	১৪৪৭ ১২
শিষ্যগণের মধ্যে অর্জুনের প্রাধাত্য	১৪১১	২৩	কর্ণ ও দুৰ্য্যোধনের সখিত্ব	...	১৪৪৭ ১৪
অস্ত্রশিক্ষাশ্রমে দ্রোণের শঠতা	১৪১২	২৫-	কর্ণ ও অর্জুনের পরস্পর কটুক্তি	১৪৪৮	১৮-
অস্ত্রশিক্ষার জ্ঞাত একলব্যের			কৃপাচাণ্যকর্তৃক কর্ণ ও		
আগমন ও তাহার প্রত্যুত্থান	১৪১৫	৪০-	অর্জুনের যুদ্ধ নিবারণের চেষ্টা	১৪৫১	৩১-
দ্রোণের নৃর্ত্তিনির্মাণপূর্বক			দুৰ্য্যোধনকর্তৃক কর্ণের		
একলব্যের অস্ত্রশিক্ষা	...	১৪১৬ ৪২-	অস্ত্ররাজ্যে অন্নিবেশ	...	১৪৫২ ৩৬
একলব্যের অস্ত্রশিক্ষানৈপুণ্য	১৪১৭	৪৯	ব্রত ও কম্পিত অবস্থায় কর্ণ-		
একলব্যকর্তৃক নিজের অঙ্গুষ্ঠ			পিতা অধিরথের প্রবেশ	...	১৪৫৩ ১
ছেদন করিয়া দ্রোণকে দান	১৪২১	৬৭	কর্ণসম্বন্ধে ভীম ও দুৰ্য্যোধনের		
কোন্ বিষয়ে কে প্রধান			উক্তি-প্রত্যুক্তি	...	১৪৫৪ ৬-
হইয়াছিল, তাহার পরিচয়	১৪২২	৭০-	শিষ্যগণের নিকটে দ্রোণের		
দ্রোণকর্তৃক শিষ্যগণের পরীক্ষা	১৪২৩	৭৬-	গুরুদক্ষিণা জ্ঞাপন	...	১৪৫৯ ৩

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
পাঞ্চালসৈন্তের সহিত কুন্দ- সৈন্তের যুদ্ধ ...	...	১৪৬০	১০	দুৰ্যোধনকর্তৃক পুরোচনকে কুমন্ত্রণা দান ...	১৫২২ ৩-
দুৰ্যোধনপ্রভৃতির সহিত পাঞ্চালগণের যুদ্ধের সময়ে				পুরোচনকর্তৃক জতুগৃহ-নির্মাণ	১৫২৬ ১৯
পাণ্ডবগণের দূরে অবস্থান ...	১৪৬১	১৪		পাণ্ডবগণের বারণাবতে যাত্রা	১৫২৬ ১-
দুৰ্যোধনপ্রভৃতির পরাজয়	১৪৬৩	২৫		পাণ্ডবগণকে নির্বাসিত হইতে	
পাণ্ডবগণের যুদ্ধে গমন ...	১৪৬৩	২৮		দেখিয়া পুরবাসিগণের আক্ষেপ	১৫২৭ ৭-
অর্জুনের সহিত সত্যজিতের				ব্যাসকৃত শ্লোক ...	১৫৩০ ২০
যুদ্ধ ও পরাজয় ...	১৪৬৬	৪৫-		যুধিষ্ঠিরের প্রতি বিদুর স্নেহ-	
অর্জুন প্রভৃতিকর্তৃক ঋপদকে ধরিয়া লইয়া যাইয়া দ্রোণের				ভাষায় যাহা বলিয়াছিলেন, তাহার	
নিকট গুরুদক্ষিণারূপে সমর্পণ	১৪৭০	৬৩		সংস্কৃতভাবাদ . . . .	১৫৩১ ২১-
ঋপদকর্তৃক পূর্বত্বের স্বাক্ষারের				বিদুরোক্ত বিষয় বুঝিবার জ্ঞান	
দ্রোণকর্তৃক প্রত্যুত্তর ...	১৪৭০	৬৪		শ্রুতীর প্রশ্ন ...	১৫৩৫ ৩০-
দ্রোণকর্তৃক ঋপদের				বিদুরোক্ত বিষয় শ্রুতীকে	
রাজ্যভাগ ...	১৪৭১	৭০		বুঝাইবার জ্ঞান যুধিষ্ঠিরের উত্তর	১৫৩৬ ৩২-
দ্রোণকর্তৃক ঋপদের মুক্তি	১৪৭১	৭২		পাণ্ডবগণের বারণাবতে উপ-	
তৎকালে ঋপদের রাজধানী				স্থিত হইবার তারিখ ...	১৫৩৬ ৩৪
মাকন্দীনগরী ...	১৪৭১	৭৩		পাণ্ডবগণ বারণাবতে যাইয়া	
দ্রোণের রাজধানী অহিচ্ছত্রনগরী	১৪৭২	৭৬		প্রথম একখানি পুরাতন বাড়ীতে	
যুধিষ্ঠিরের যৌবরাজ্যে				বাস করেন ...	১৫৩৮ ১০
অভিষেক ...	১৪৭৩	১		তাঁহার সেখানে দশ দিন	
বলরামের নিকট ভীমের				থাকিয়া নতুন বাড়ীতে যান	১৫৩৮ ১১-
অশ্বশিক্ষা ...	১৪৭৩	৪		সে বাড়ীখানি আশ্বেয়দ্রব্য-	
পাণ্ডবগণের অচ্যুত রাজ্য জয়	১৪৭৬	২০		নির্মিত ইহা বুঝিতে পারায়	
ধৃতরাষ্ট্রকে কণিষ্কের উপদেশ	১৪৮০	৫-		ভীমের নিকট যুধিষ্ঠিরের সে	
ব্যাঘ্র ও জম্বুকপ্রভৃতির				বিষয় জ্ঞাপন ...	১৫৩৯ ১৪-
উপাখ্যান ...	১৪৮৬	২৬-		ভীম ও যুধিষ্ঠিরের উক্তি-প্রত্যুত্তর	১৫৪০ ২০-
পুরবাসিগণের আলোচনা ...	১৫১০	২৫-		বিদ্বৎ যে স্নেহভাষায় জতুগৃহের	
ধৃতরাষ্ট্রের সহিত দুৰ্যোধনের				বিষয় যুধিষ্ঠিরের নিকট বলিয়া-	
কুমন্ত্রণা ...	১৫১৩	৪২-		ছিলেন, তাহার প্রমাণ	১৫৪৫ ৬
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে বারণাবতে				পরিধাননির্মাণচ্ছলে খনককর্তৃক	
পাঠাইবার জ্ঞানধৃতরাষ্ট্রের উক্তি	১৫১৯	৭-		একটা বিশাল গর্ত এবং স্তম্ভ	
বারণাবতে যাওয়ার বিষয়ে				নির্মাণ ...	১৫৪৭ ১৬-
যুধিষ্ঠিরের সম্মতি ...	১৫২০	১১		দিনের বেলায় পাণ্ডবগণের	
				মৃগয়া এবং রাজিতে সেই	
				গর্তে বাস ...	১৫৪৮ ১৯

বিষয়	পৃষ্ঠা	ল্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	ল্লোক
ভীমকর্তৃক জতুগৃহে অগ্নিদান	১৫৫০	১০	হিড়িম্বের প্রতি ভীমের কটুক্তি	১৫৮৪	২৩-
স্বরূপপথে পাণ্ডবগণের প্রস্থান	১৫৫২	১৮-	ভীম ও হিড়িম্বের যুদ্ধ	১৫৮৭	৩৮-
বিভূরের প্রেরিত অপর লোক			কুন্তী ও হিড়িম্বার আলাপ	১৫৮৯	৩-
হাইয়া পাণ্ডবগণকে কলের			অর্জুন ও ভীমের কথোপকথন	১৫৯২	১৮-
নৌকা দেখাইল ... ..	১৫৫৪		ভীমকর্তৃক হিড়িম্ববধ	১৫৯৪	৩০-
সেই কলের নৌকায় গঙ্গা পার			কুন্তীর প্রতি হিড়িম্বার প্রার্থনা	১৫৯৭	৫-
হইয়া পাণ্ডবগণের প্রস্থান	১৫৫৬	১৬	হিড়িম্বার সহিত ভীমের রমণে		
বারণাবতবাসিলোককর্তৃক			যুধিষ্ঠিরের সম্মতি	১৬০০	১৬-
ধৃতরাষ্ট্রের নিকট পাণ্ডবগণের			হিড়িম্বার সহিত ভীমের রমণ	১৬০১	২১-
মৃত্যু জ্ঞাপন ...	১৫৫৮	৯	ঘটোৎকচের উৎপত্তি	১৬০২	৩১
ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতিকর্তৃক পাণ্ডব-			‘ঘটোৎকচ’ নামের ব্যুৎপত্তি	১৬০৩	৩৮
গণের তর্পণ ...	১৫৫৯	১৫-	ঘটোৎকচের প্রস্থান	১৬০৫	৪৫
কুন্তী ও ভ্রাতৃগণকে বহন করিয়া			পাণ্ডবগণের প্রতি ব্যাসের উপদেশ		
লইয়া ভীমের গমন ...	১৫৬২	২৮	ও আশ্বাস দান ... ..	১৬০৭	৭-
সন্ধ্যাকালে বনপ্রান্তে পাণ্ডব-			একচক্রাপুরীতে কোন ব্রাহ্মণের		
গণের উপস্থিতি ... ..	১৫৬৪	৮-	বাড়ীতে পাণ্ডবগণকে রাখিয়া		
জল আনয়ন করিতে ভীমের			ব্যাসের প্রস্থান	১৬০৮	১২-
গমন ... ..	১৫৬৬	১৮	পাণ্ডবগণের ভিক্ষা করণ	১৬১১	৪
ভূতলে নিদ্রিত ভ্রাতৃ-			ভিক্ষালব্ধ দ্রব্যের অর্দ্ধ ভীম এবং		
গণকে দেখিয়া ভীমের দুঃখ	১৫৬৭	২২	অপর অর্দ্ধ অগ্নি সকলে ভোজন		
কুন্তী গোববর্ণা ছিলেন	১৫৬৭	২৬	করিতেন ... ..	১৬১২	৬
ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতির উপরে ভীমের			ব্রাহ্মণের অস্ত্রপুরে আর্দ্রনাদ		
আক্রোশ ... ..	১৫৭০	৩৭-	শুনিয়া কুন্তী ও ভীমের		
পাণ্ডবগণকে দেখিয়া হিড়িম্বার			কথোপকথন ... ..	১৬১২	৯-
প্রতি হিড়িম্বের উক্তি ...	১৫৭৩	৮-	ব্রাহ্মণের বিলাপ ... ..	১৬১৪	২০-
ভীমকে দেখিয়া হিড়িম্বার			ব্রাহ্মণীর উক্তি ... ..	১৬২১	১-
কামোদ্বেগ ... ..	১৫৭৫	১৮	ব্রাহ্মণের কথার উক্তি ...	১৬২৯	২-
সুন্দরীর রূপ ধারণ করিয়া			ব্রাহ্মণের শিশুপুত্রের উক্তি	১৬৩৩	২৩-
হিড়িম্বার ভীমের সহিত			বকরাক্ষসেব ভোজনের নিয়ম-কথন	১৬৩৬	৭-
কথোপকথন ... ..	১৫৭৬	২৪-	কুন্তী ও ব্রাহ্মণের উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৬৩৯	১২-
হিড়িম্বকে আসিতে দেখিয়া			যুধিষ্ঠির ও কুন্তীর উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৬৪৪	৬-
ভীম ও হিড়িম্বার উক্তি-			খাত্ত লইয়া ভীমের বকীবনে গমন	১৬৫০	৪-
প্রত্যুক্তি ... ..	১৫৮০	৪-	বকরাক্ষসকে দেখিয়াও ভীমের		
হিড়িম্বাকে মায়াবী দেখিয়া			সেই অন্ন ভক্ষণ ... ..	১৬৫১	১১
হিড়িম্বের আক্রোশ ...	১৫৮৩	১৭-	ভীম ও বকরাক্ষসের যুদ্ধ	১৬৫৩	১৯

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক
ভীমকর্তৃক বঁকরাঙ্কস বধ	১৬৫৬	২৭	পাণ্ডবগণের নিকটে ব্যাসকর্তৃক		
বকরাঙ্কসের শব নগরদ্বারে			মুনিকঙ্কার উপাখ্যানকথন	১৬৮৫	৬-
নিষ্কেপ করিয়া ভীমের প্রস্থান	১৬৫৬	৭	মুনিকঙ্কার তপস্তা ...	১৬৮৫	৮
নগরবাসীদের নিকটে ব্রাহ্মণকর্তৃক			শিবের নিকট পাঁচ বার মূনি-		
বকবধবৃত্তান্ত কথন ...	১৬৫৮	১৬-	কঙ্কার পতিবর প্রার্থনা	১৬৮৫	১০
পাণ্ডবগণের নিকটে আগন্তুক			‘জন্মান্তরে তোমার পাঁচটা পতি		
ব্রাহ্মণকর্তৃক দ্রৌপদীর			হইবে’ এইরূপ মুনিকঙ্কার প্রতি		
স্বয়ংবর কথন ...	১৬৬১	৭-	শিবের বর দান ...	১৬৮৬	১৩
পুনরায় দ্রোণের উৎপত্তি-			সেই মুনিকঙ্কা দ্রৌপদীরূপে		
প্রভৃতি বৃত্তান্ত কথন ...	১৬৬৩	১-	জন্মিয়া পঞ্চ পাণ্ডবের পত্নী		
দ্রোণহস্তা পুত্র জন্মাইবার			হইবে এইরূপ শিবের নির্দেশ	১৬৮৬	১৪
উদ্দেশে যজ্ঞ করিবার জন্ম			পাঞ্চালরাজ্য লক্ষ্য করিয়া		
দ্রুপদরাজার ব্রাহ্মণ-অবেষণ	১৬৬৯	১-	পাণ্ডবগণের উত্তবমুখে গমন	১৬৮৭	১-
যজ্ঞ করিবার জন্ম দ্রুপদ-			তঁাহাদের অগ্রে অগ্রে মশাল		
রাজার পুরোহিত বরণ ...	১৬৭৩	২২-	বরিয়া অর্জুনের গমন ...	১৬৮৮	৪
যজ্ঞ সমাপ্ত হইলে পুরোহিত-			গন্ধর্ব ও অর্জুনের বিবাদ ...	১৬৮৮	৮-
কর্তৃক হবিভক্ষণের জন্ম			গন্ধর্ব ও অর্জুনের যুদ্ধ ...	১৬৯৩	২৫-
মহিষীকে আহ্বান ...	১৬৭৬	৩৬	গন্ধর্বের পরাজয় এবং অর্জুনের-		
মহিষীর বিলম্ব ...	১৬৭৬	৩৭	কর্তৃক তাহার কেশাকর্ষণ	১৬৯৪	৩২-
পুরোহিতকর্তৃক অগ্নিতে হবি			যুধিষ্ঠিরের নিকট গন্ধর্বপত্নী-		
নিষ্কেপ এবং যজ্ঞাগ্নি হইতে			কর্তৃক গন্ধর্বের মুক্তি প্রার্থনা	১৬৯৫	৩৫
ধৃষ্টদ্যুম্নের উৎপত্তি ...	১৬৭৭	৩৯	গন্ধর্বকে ছাড়িয়া দিবার জন্ম		
যজ্ঞবেদি হইতে দ্রৌপদীর উৎপত্তি	১৬৭৮	৪৪	অর্জুনের প্রতি যুধিষ্ঠিরের আদেশ	১৬৯৫	৩৬
দ্রৌপদী শ্রামবর্ণা ছিলেন ...	১৬৭৮	৪৫	অর্জুনের গন্ধর্ব পরিত্যাগ	১৬৯৫	৩৭
মহিষীকর্তৃক ধৃষ্টদ্যুম্ন ও			গন্ধর্বের অঙ্গারপর্ণ নাম ত্যাগ		
দ্রৌপদীকে পুত্র ও কন্যা করণ	১৬৭৯	৫১	ও ‘চিত্ররথ’ নাম ধারণ	১৬৯৫	৩৮-
ধৃষ্টদ্যুম্ননামের কারণ ...	১৬৮০	৫৩	গন্ধর্বকর্তৃক অর্জুনের নিকট		
দ্রৌপদীর কৃষ্ণনামের কারণ	১৬৮০	৫৪	তঁাহার আশ্রয়ে অশ্ব ও সখি		
দ্রোণকর্তৃক ধৃষ্টদ্যুম্নকে অশ্ব-			প্রার্থনা ...	১৭০০	৫৭
শিক্ষা দান ...	১৬৮০	৫৫	পুরোহিতবরণের আবশ্যিকতা	১৭০৪	৬৫
পাঞ্চালরাজ্যে গমনসম্বন্ধে			তপতীর উপাখ্যান ...	১৭০৭	৫-
কুন্তী ও যুধিষ্ঠিরের আলোচনা	১৬৮২	৩৯	বশিষ্ঠ ব্রহ্মার মানস পুত্র ...	১৭৩০	৫
পাণ্ডবগণের পাঞ্চালরাজ্যে			বশিষ্ঠনামের ব্যুৎপত্তি	১৭৩০	৬
গমনের উদ্বেগ ...	১৬৮৩	১১	পাণ্ডবগণের প্রতি পুরোহিত		
ধ্যাসের আগমন ...	১৬৮৪	১	করিবার জন্ম গন্ধর্বের উপদেশ	১৭৩২	১৬



বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
কাণ্ডকুস্তের রাজা গাধি হইতে			পুত্রশ্রেণীকে বর্শিষ্ঠের নানা উপায়ে		
বিশ্বামিত্রের উৎপত্তি ...	১৭৩৩	৩-	আত্মহত্যার চেষ্টা ...	১৭৫৩	৪৪-
বিশ্বামিত্রের মৃগয়ায় গমন	১৭৩৩	৫	বর্শিষ্ঠের নদীজলে মজ্জন ...	১৭৫৫	৪-
বর্শিষ্ঠকর্তৃক বিশ্বামিত্রের অতিথি-			নদীকর্তৃক তাঁহাকে তীরে		
সংস্কার ...	১৭৩৪	৭-	উত্তোলন ...	১৭৫৫	৫
বিশ্বামিত্রকর্তৃক বর্শিষ্ঠের			তাহাতে নদীর নাম হইল 'বিপাশা' ১৭৫৫		৬
কামধেনুপ্রার্থনা ...	১৭৩৬	১৮	অগ্নি নদীতে বর্শিষ্ঠের মজ্জন	১৭৫৬	৮
বর্শিষ্ঠ ও বিশ্বামিত্রের			বর্শিষ্ঠকে তীরে তুলিয়া দিয়া		
বাদামুহাবাদ ...	১৭৩৬	১৯-	সেই নদী ব শতগুণ বেগে প্রস্থান,		
বিশ্বামিত্রকর্তৃক বর্শিষ্ঠের			তাহাতেই তাহার 'শতদ্রু' নাম	১৭৫৬	৯
কামধেনু-হরণ ...	১৭৩৭	২৩	বর্শিষ্ঠকর্তৃক রাক্ষসভাব হইতে		
কামধেনু-নন্দিনীর সহিত			কল্যাণপাদের; মোচন ...	১৭৫৯	২৭
বর্শিষ্ঠের কথোপকথন ...	১৭৩৮	২৫-	বর্শিষ্ঠের ঔরসে কল্যাণপাদি রাজার,		
কামধেনুর অঙ্গ হইতে শক-			পত্নীর গতে অশ্বকরাজার উৎপত্তি ১৭৬৩		৪৫
যবনপ্রভৃতির উৎপত্তি ...	১৭৪০	৩৭-	বর্শিষ্ঠের পৌত্র উৎপত্তি ...	১৭৬৪	১
বর্শিষ্ঠসৈন্য ও বিশ্বামিত্র-			বর্শিষ্ঠপৌত্রের 'পরশর' এই		
সৈন্যের যুদ্ধ ...	১৭৪১	৪০-	নাম করণ ...	১৭৬৫	৩
বর্শিষ্ঠের প্রতি বিশ্বামিত্রের			সমস্ত রাক্ষসবিনাশের জন্ম		
অস্ত্রবর্ষণ ...	১৭৪২	৪৫	পরশরের ক্রোধ ...	১৭৬৬	৯
বিশ্বামিত্রের পরাজয় ..	১৭৪৩	৫২	বর্শিষ্ঠকর্তৃক পরশরকে নিবারণ	১৭৬৬	১০
বিশ্বামিত্রেব তপস্তা ও ব্রাহ্মণত্ব-			ক্ষত্রিয়গণকর্তৃক ভার্গবগণের		
লভ্য ...	১৭৪৪	৫৬	হত্যা এবং ভার্গবভাষ্যাদির		
বর্শিষ্ঠপুত্র শক্তিকে কল্যাণ-			গর্ভপর্যায় বিনাশ ...	১৭৬৮	১৯
পাদরাজার কশাঘাত ..	১৭৪৬	১১	কোন ভার্গবপত্নীকর্তৃক উদ্ধৃতে		
কল্যাণপাদের প্রতি শক্তির			গভ ধারণ ...	১৭৬৮	২১
অভিসম্পাত ...	১৭৪৭	১৩	সেই গর্ভ নির্গত হইয়া ক্ষত্রিয়দের		
বিশ্বামিত্রের আদেশে কল্যাণ-			দৃষ্টি হরণ ...	১৭৬৯	২৪
পাদের শরীরে রাক্ষসের প্রবেশ ১৭৪৮		২১	ক্ষত্রিয়গণকর্তৃক ব্রাহ্মণীর নিকট		
কল্যাণপাদের প্রতি পুনরায়			দৃষ্টি প্রার্থনা ...	১৭৬৯	২৫
ব্রহ্মশাপ ...	১৭৫১	৩৫-	সেই বালকের 'ঔর্ব' নাম ধারণ	১৭৭২	৮
রাক্ষসরূপি-কল্যাণপাদকর্তৃক			ঔর্বকর্তৃক নিজ ক্রোধানলকে		
শক্তিকে ভক্ষণ ...	১৭৫২	৪০-	সমুদ্রে নিক্ষেপ ...	১৭৭৯	২১
বিশ্বামিত্রের প্ররোচনায়			সেই ঔর্বের ক্রোধানলই বড়বানল	১৭৭৯	২২
রাক্ষসরূপি-কল্যাণপাদকর্তৃক			রাক্ষসবধের জন্ম পরশরকর্তৃক		
বর্শিষ্ঠের সমস্ত পুত্রভক্ষণ	১৭৫২	৪১-	যজ্ঞাশুচান ...	১৭৮১	২

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
পুলস্ত্যকর্তৃক সেই যজ্ঞ হইতে			অর্জুনের ধনু ধারণ, তাহাতে		
পরশরকে নিবারণ ... ১৭৮৪	২১		গুণারোপণ, বাণসংস্থান এবং		
রাক্ষসরূপি-কন্যাপাদিকর্তৃক			লক্ষ্যভেদ ... ১৮১৯	১৮-	
ব্রাহ্মণভক্ষণ ... ১৭৮৮	১৫		অর্জুনের কণ্ঠে দ্রৌপদীর		
রাক্ষসরূপী কন্যাপাদকে			বরমাণ্য সমপণ ... ১৮২২	২৮	
ব্রাহ্মণীর অভিসম্পাত ... ১৭৮৮	১৮-		দ্রুপদরাজা দ্রৌপদীকে অর্জুনের		
পাণ্ডবগণকর্তৃক ধোম্যকে			হস্তে দান করিবার ইচ্ছা করিলে		
পৌরোহিত্যে বরণ ... ১৭৯১	৬		আগত রাজাদের ক্রোধ ও		
পাণ্ডবগণের পাঞ্চালদেশে গমন ১৭৯৩	১-		পরস্পর আলোচনা ... ১৮২৩	১-	
পাঞ্চালরাজ্যে উপস্থিত হইয়া পাণ্ডব-			স্বয়ংবরে ব্রাহ্মণের অনধিকার	১৮২৪	
গণের কুস্তকারগৃহে বাস ... ১৭৯৮	৬		রাজাদের যুদ্ধোপক্রম ... ১৮২৫	১২	
অর্জুনের হস্তেই দ্রৌপদীকে দান			শান্তির জগৎ দ্রুপদকর্তৃক		
করিবার ইচ্ছা দ্রুপদরাজার ছিল ১৭৯৮	৮		ব্রাহ্মণদের আশ্রয় গ্রহণ ... ১৮২৫	১৪	
আকাশে লক্ষ্যরূপে একটি কৃত্রিম			রাজাদের বিরুদ্ধে ভীম ও		
যন্ত্রনির্মাণ ... ১৭৯৮	১০		অর্জুনের যুদ্ধোপক্রম ... ১৮২৬	১৭-	
দ্রুপদকর্তৃক কন্যাদানের পণ			কৃষ্ণকর্তৃক বলরামের নিকট ভীম		
ঘোষণা ... ১৭৯৯	১১		ও অর্জুনপ্রভৃতির পরিচয় দান ১৮২৬	২০-	
স্বয়ংবরসভায় রাজগণের আগমন ১৭৯৯	১২-		অর্জুনের সহিত কর্ণের যুদ্ধ ১৮২৯	৭	
স্বয়ংবরসভায় দ্রৌপদীর আগমন ১৮০৩	৩০		ভীমের সহিত শল্যের যুদ্ধ ১৮২৯	৮	
ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক পণ জ্ঞাপন ... ১৮০৪	৩৫-		ব্রাহ্মণদের সহিত দুৰ্যোধন-		
ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক দ্রৌপদীর নিকট			প্রভৃতির যুদ্ধ ... ১৮২৯	৯	
রাজাদের পরিচয় দান ... ১৮০৫	১-		কর্ণের পরাজয় ... ১৮৩৩	২৭	
দুৰ্যোধনপ্রভৃতি অনেক রাজাই			শল্যের পরাজয় ... ১৮৩৪	৩৩	
ধনুতে গুণারোপণ করিতে			ভীম ও অর্জুনকে ব্রাহ্মণ মনে		
পারিলেন না ... ১৮১২	১৫-		করিয়া রাজাদের যুদ্ধ হইতে		
কর্ণকর্তৃক ধনুতে গুণারোপণ ও			নিবৃত্তি ... ১৮৩৫	৩৯-	
বাণসংস্থান ... ১৮১৩	২১		শেষ বেলায় দ্রৌপদীকে লইয়া		
দ্রৌপদীকর্তৃক কর্ণের প্রত্যাখ্যান ১৮১৪	২৩		ভীম ও অর্জুনের সেই কুস্তকার-		
শিশুপালের অক্ষমতা ... ১৮১৪	২৪-		গৃহে গমন ... ১৮৩৭	৫০	
জরাসন্ধের অক্ষমতা ... ১৮১৪	২৬.		ভীম ও অর্জুন দ্রৌপদীকে লইয়া		
শল্যের অক্ষমতা ... ১৮১৫	২৮		যাইয়া কূটীরস্থিত কুন্তীকে জানা-		
ব্রাহ্মণসভা হইতে অর্জুনের			ইলেন যে, 'মাতা! ভিক্ষা		
উত্থান ... ১৮১৬	১		আনিয়াছি' ... ১৮৩৭	১	
তাহা দেখিয়া ব্রাহ্মণগণের			কুন্তীও না দেখিয়াই বলিলেন		
নানাপ্রকার ব্যবহার ... ১৮১৬	২-		যে, 'সকলে মিলিয়া ভোগি কর' ১৮৩৮	২	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
যুধিষ্ঠিরের নিকট, কুন্তীর			ক্রপদকর্তৃক পাণ্ডবদের পরিচয়-		
উদ্বেগপ্রকাশ	...	১৮৩৯		১৮৬১	১-
যুধিষ্ঠির ও অর্জুনের			যুধিষ্ঠিরকর্তৃক আপনাদের		
আলোচনা	...	১৮৪০	৭- পলিচয়দান	...	১৮৬৩ ৮-
‘দ্রৌপদী সকলেরই ভাষা হইবেন,			বিবাহসম্বন্ধে ক্রপদ ও যুধিষ্ঠিরের		
যুধিষ্ঠিরের এইরূপ মত প্রকাশ	১৮৪১	১৬-	উক্তি-প্রত্যাশা	...	১৮৬৫ ২০-
পাণ্ডবগণের নিকটে ক্রোধ ও			ব্যাসের আগমন	...	১৮৬৯ ৩৩
বলরামের গোপনে আগমন			ব্যাসের নিকট ক্রপদের মত		
এবং প্রস্থান	...	১৮৪২	১৮- প্রকাশ	...	১৮৭১ ৭-
পূর্বে ভীম ও অর্জুন যখন			ব্যাসের নিকট ধৃষ্টদ্যুম্নের মত		
কুন্তিকারের গৃহে আসিতেছিলেন,			প্রকাশ	...	১৮৭১ ১০-
তখন তাঁহাদের পশ্চাৎ পশ্চাৎ			ব্যাসের নিকট যুধিষ্ঠিরের মত		
গোপনে ধৃষ্টদ্যুম্নের আগমন,			প্রকাশ	...	১৮৭২ ১৩
তাঁহাদের ব্যবহার দর্শন ও			গৌতমী জটিলার সাতটা পতি		
আলাপ ভ্রমণ	...	১৮৪৪	১- ছিল	...	১৮৭২ ১৪
তৎপরে ধৃষ্টদ্যুম্নের ক্রপদের			মুনিকন্যা বার্কীর দশটা পতি		
নিকট গমন	...	১৮৪৭	১৩ ছিল	...	১৮৭২ ১৫
ধৃষ্টদ্যুম্নের নিকট ক্রপদের প্রশ্ন	১৮৪৮	১৫-	ক্রপদকে লইয়া ব্যাসের গৃহান্তরে		
ক্রপদের নিকট ধৃষ্টদ্যুম্নের			প্রবেশ	...	১৮৭৩ ২১
সমস্ত বৃত্তান্ত কখন	...	১৮৫০	২- পঞ্চেন্দ্রোপাখ্যান	...	১৮৭৫ ১-
পাণ্ডবগণের নিকটে ক্রপদকর্তৃক			পঞ্চ ইন্দ্রের পঞ্চ পাণ্ডবরূপে এবং		
পুরোহিতপ্রেরণ	...	১৮৫৩	১৪- স্বর্গলক্ষ্মীর দ্রৌপদীরূপে জন্ম	১৮৮৪	৩৫
পুরোহিতকর্তৃক পাণ্ডবদের			ব্যাসকর্তৃক ক্রপদকে দিয়া চক্ৰ		
নিকট পরিচয় জিজ্ঞাসা	...	১৮৫৩	১৬- দান এবং ক্রপদকর্তৃক পঞ্চ		
যুধিষ্ঠিরের উত্তর	...	১৮৫৫	২৩ পাণ্ডবকে পঞ্চ ইন্দ্ররূপে ও দ্রৌপ-		
পাণ্ডবদের নিকটে দূতের আগমন	১৮৫৬	২২	দীকে স্বর্গলক্ষ্মীরূপে দর্শন	...	১৮৮৫ ৩৮-
রাজবাড়ীতে যাইবার জন্ত দূত-			পুনরায় ঋষিকণ্ডার উপাখ্যান	১৮৮৬	৪৪-
কর্তৃক পাণ্ডবদের আহ্বান	...	১৮৫৭	১- এক দ্রৌপদীকে পঞ্চ পাণ্ডবের পত্নী		
ক্রপদের বাড়ীতে পাণ্ডবদের			হইবার জন্ত দান করিতে		
গমন	...	১৮৫৭	৩ ক্রপদের সম্মতি	...	১৮৮৯ ১-
লক্ষ্যভেদকারীর জাতিনিশ্চয়ের			দেবাবতারদের মধ্যেই অন্তর্নক		
জন্ত বিবিধ দ্রব্য স্থাপন	...	১৮৫৮	৫ পুরুষের একটি স্ত্রী হওয়া সম্ভব,		
অন্ত সকল পরিভ্যাগ করিয়া			মাছুষদের মধ্যে নহে	...	১৮৯০
যুদ্ধোপকরণের গৃহে পাণ্ডবদের			দ্রৌপদীর সহিত যুধিষ্ঠিরের		
প্রবেশ	...	১৮৬০	১৪ বিবাহ	...	১৮৯৩ ১৬-

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
পর পর চারি দিনে দ্রোপদীর সহিত			পাণ্ডবগণের প্রতি নায়দের উপদেশ	১২৫৭	১৮
ভীমপ্রভৃতি চারি জনের বিবাহ	১৮২৪	২১	স্বন্দ ও উপস্বন্দের উপাখ্যান	১২৫২	২-
দ্রোপদীর সহিত প্রত্যেক পাণ্ডবের			বিশ্বকর্মানকর্তৃক তিলোত্তমার সৃষ্টি	১২৭৪	১১-
কিরূপ সম্বন্ধ হইয়াছিল, তাহা			তিলোত্তমানকর্তৃক স্বন্দ ও উপ-		
নিরূপণ	...	১৮২৪ ২৩	স্বন্দের প্রশোভন	১২৮১	২-
দ্রোপদীর প্রতি কুন্তীর আশীর্বাদ	১৮২৭	৫-০	তিলোত্তমার জন্ম স্বন্দ ও উপ-		
পাণ্ডবদিগকে কৃষ্ণের উপহার দান	১৮২৯	১৩-	স্বন্দের যুদ্ধ এবং মৃত্যু	১২৮৩	১৮
ঋপদের রাজধানী হইতে বিষয়			দ্রোপদীর সহবাসসম্বন্ধে পাণ্ডব-		
হৃদয়ে রাজাদের প্রস্থান	১৯০২	৮-	গণের নিয়মবিধান	১২৮৪	২৭-
ধৃতরাষ্ট্রের নিকট পাণ্ডবসম্বন্ধে			দস্যুকর্তৃক ব্রাহ্মণের গোহরণ	১২৮৭	৫-
দুর্যোধনের কুমন্ত্রণা	১৯০৮	৪-	পাণ্ডবদের প্রতি ব্রাহ্মণের উক্তি	১২৮৭	৭-
পাণ্ডবসম্বন্ধে কর্ণের মত	১৯১২	১-	সেই উক্তি শুনিয়া মনে মনে		
ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসম্বন্ধে কর্তব্যোপ-			অর্জুনের পর্যালোচনা	১২৮৯	১৫-
দেশ	১৯১৮	১-	যে ঘবে অস্ত্র থাকিত, সেই ঘরে		
দ্রোণকর্তৃক পাণ্ডবসম্বন্ধে			দ্রোপদীর সহিত যুদ্ধটির ছিলেন,		
কর্তব্যোপদেশ	১৯২২	১-	তথাপি সেই ঘরে প্রবেশ করিয়া		
কর্ণ ও দ্রোণের পরস্পর কটুক্তি	১৯২৫	১৩-	অস্ত্র লইয়া অর্জুনের ব্রাহ্মণগো-		
বিদুরকর্তৃক পাণ্ডবসম্বন্ধে			রক্ষার্থ গমন	১৯২১	২২-
কর্তব্যোপদেশ	১৯২৯	১-	অর্জুনকর্তৃক দস্যুদের হস্ত হইতে		
পাণ্ডবগণকে আনিবার জন্ম			ব্রাহ্মণের গোধন প্রত্যানয়ন	১৯২১	২৪-
বিদুরের গমন	১৯৩৭	৭-	অর্জুনকর্তৃক আপন বনবাসের		
ঋপদের নিকট বিদুরের প্রিয়-			প্রস্তাব	১৯২১	২৭-
ভাষণ	১৯৩৯	১৬-	অর্জুনের বনবাসসম্বন্ধে তাঁহার		
বিদুরের নিকট ঋপদের প্রীতি-			সহিত যুদ্ধটির আলোচনা	১৯২২	২৯৫
নিবেদন এবং পাণ্ডবগণের			অর্জুনের বনবাসার্থ গমন	১৯২৩	৩৫
হস্তিনাগমনে সম্মতি জ্ঞাপন	১৯৪১	১-	অর্জুনের সহিত ব্রাহ্মণদের		
পাণ্ডবগণের হস্তিনায় গমন	১৯৪৩	১০-	গমন	১৯২৪	১-
পাণ্ডবগণের শিষ্ট ব্যবহার	১৯৪৫	২৪-	গন্ধাধারে অর্জুনের আশ্রম নির্মাণ	১৯২৫	৬
অর্জু রাজ্য পাইয়া ইন্দ্রপ্রস্থে			গন্ধান্নান করিয়া উঠিবার সময়ে		
বাইবার জন্ম পাণ্ডবগণের প্রতি			উলুপীকর্তৃক অর্জুনকে হরণ	১৯২৬	১৩
ধৃতরাষ্ট্রের আদেশ	১৯৪৮	৩৭-	* অর্জুনের নিকট উলুপীর সঙ্গম		
পাণ্ডবগণের ইন্দ্রপ্রস্থে গমন	১৯৪৮	৪০	প্রার্থনা	১৯২৭	১৮-
ইন্দ্রপ্রস্থ সংস্কার	১৯৪৯	৪২-			
পাণ্ডবগণের নিকটে নারদের					
আগমন	১৯৫৬	৯			

\* উলুপী যে বিষয়া ছিল না, এই বিষয়টা উল্লেখ্য ২০  
লোকের ভারতকে সুদীর্ঘকাল প্রমাণ করা হইয়াছে।

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
সঙ্গমে অর্জুনের আপত্তি	...	১৯২৭ ২১	অর্জুনের স্তম্ভালাভসম্বন্ধে		
দ্রোণদীভিন্ন অশ্ব রমণীসঙ্গমে			কৃষ্ণ ও অর্জুনের আলোচনা	২০২৬	১৬-
ব্রহ্মচর্য্য নষ্ট হইবে না, এই বিষয়ে			অর্জুনের স্তম্ভাপরিণয়ে		
উলুপীকর্তৃক যুক্তিপ্রদর্শন	...	১৯৯৮ ২৪-	যুধিষ্ঠিরের অহুমোদন	...	২০২৮ ২৫
উলুপীর সহিত অর্জুনের সঙ্গম	২০০০	৩৩-	কৃষ্ণের অহুমতিক্রমে অর্জুন-		
অর্জুনের তীর্থপর্য্যটন	...	২০০১ ২-	কর্তৃক স্তম্ভাহরণ	...	২০২৯ ১-
অর্জুনের মণিপুরে চিত্রাঙ্গদা			অর্জুন স্তম্ভটাকে হরণ করিয়াছেন		
দর্শন	...	২০০৪ ১৫-	ইহা সভাপালের নিকট শুনিয়া		
অর্জুনের চিত্রাঙ্গদাকে প্রার্থনা	২০০৪	১৭-	যাদবগণের যুদ্ধোদ্যোগ	...	২০৩২ ১৫-
অর্জুনের সেই প্রার্থনায় চিত্রাঙ্গ-			বীরগণের প্রতি বলরামের		
দ্বার পিতার সম্মতি	...	২০০৫ ১৯-	উপদেশ	...	২০৩৩ ২১-
অর্জুনের চিত্রাঙ্গদাপরিণয় ও			কৃষ্ণের প্রতি বলরামের		
বক্রবাহনের জন্ম	...	২০০৬ ২৬-	উত্তেজনা প্রকাশ	...	২০৩৪ ২৫-
অর্জুনের দক্ষিণতীরে গমন	২০০৭	১-	বলরামপ্রভৃতির নিকট কৃষ্ণের		
জলজন্তুকর্তৃক অর্জুনকে আক্রমণ	২০০৯	১০	স্বপ্নামর্শদান	...	২০৩৬ ২-
অর্জুনকর্তৃক জলজন্তুকে উত্তোলন	২০০৯	১১	অর্জুনের দ্বারকায় প্রত্যাবর্তন	...	
সেই জলজন্তুর স্ত্রীকূপ ধারণ	২০০৯	১২	এবং স্তম্ভটাকে বিবাহ করণ	২০৩৮	১৩
সেই স্ত্রীকর্তৃক আশ্রয়ভ্রান্ত কথন	২০১০	১৫-	দ্বাদশ বৎসর অতীত হইলে স্তম্ভ-		
অর্জুনকর্তৃক অশ্ব চারিটা			টাকে লইয়া অর্জুনের ইন্দ্রপ্রস্থে		
অপ্সরার উদ্ধার	...	২০১৬ ২১-	আগমন	...	২০৩৯ ১৫
অর্জুনের পুনরায় মণিপুরে গমন	২০১৬	২৩	স্তম্ভদ্বার শিষ্টাচার	...	২০৪০ ২১-
চিত্রাঙ্গদাকে আশ্রয় করিয়া			প্রভুর উপহার লইয়া কৃষ্ণ ও		
অর্জুনের গোকর্ণতীরে গমন	২০১৭	২৫-	বলরামপ্রভৃতি যাদবগণের		
অর্জুনের পশ্চিম তীর্থপর্য্যটন ও			ইন্দ্রপ্রস্থে আগমন	...	২০৪১ ২৭-
প্রভাসতীরে গমন	...	২০১৯ ১-	কৃষ্ণকর্তৃক উপহার দান	...	২০৪৪ ৪৪-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের সম্মেলন	...	২০২০ ৪	বলরামকর্তৃক উপহার দান	২০৪৬	৫৩-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের রৈবতকপর্ব্বতে			বলরামপ্রভৃতি যাদবগণের		
বাস	...	২০২১ ১১-	দ্বারকায় প্রতিগমন	...	২০৪৮ ৬২
অর্জুনের দ্বারকায় গমন	২০২২	১৫	কৃষ্ণের ইন্দ্রপ্রস্থে অবস্থান	...	২০৪৮ ৬৩
রৈবতকপর্ব্বতে মহোৎসব	...	২০২৩ ১	অভিমতের জন্ম	...	২০৪৮ ৬৫
রৈবতকপর্ব্বতে পুনরায় কৃষ্ণ ও					
অর্জুনের আগমন	...	২০২৫ ১৩			
অর্জুনের স্তম্ভাদর্শন	...	২০২৬ ১৪			
স্তম্ভটাকে দেখিয়াই অর্জুনের					
কামোদ্বেগ	...	২০২৬ ১৫			

\* অর্জুনের স্তম্ভাপরিণয় শাস্ত্রসম্মতই হইয়াছিল, এই বিষয় তত্ত্বতা ২৫ শ্লোকের ভারতকৌমুদীটাকার প্রমাণ লিখিত হইয়াছে।

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
'অভিমহা'-নামের ব্যুৎপত্তি	৩০৪৮	৬৭	থাণ্ডবদাহে কৃষ্ণ ও অর্জুনের		
অর্জুনের নিকটেই অভিমহ্যর			সাহায্য প্রার্থনা করিবার জন্ত		
অস্ত্রশিক্ষা	২০৪৯	৭২	অগ্নির প্রতি ব্রহ্মার আদেশ...	২০৮০	১০
দ্রোণদ্বীরগর্ভে যুধিষ্ঠির হইতে			অগ্নির নিকট অর্জুনের ধর্ম, বাণ		
প্রতিবিম্বার, ভীম হইতে স্ত-			ও রথের অভাব জ্ঞাপন	২০৮১	১৫-
সোমের, অর্জুন হইতে শ্রুতকর্মার,			অগ্নিকর্তৃক অর্জুনকে গাণ্ডীব-		
নকুল হইতে শতানীকের এবং			ধর্ম, দুইটি অক্ষয় তৃণ এবং		
সহদেব হইতে শ্রুতসেনের উৎপত্তি	২০৫১	৭৯-	কপিধ্বজ রথ প্রদান	২০৮৪	৬-
প্রতিবিম্বাপ্রভৃতি নামের ব্যুৎপত্তি	২০৫২	৮১-	অগ্নিকর্তৃক কৃষ্ণকে হৃদদর্শন-		
অর্জুনের নিকটেই প্রতিবিম্বা-			চক্র দান	২০৮৭	২৩-
প্রভৃতির অস্ত্রশিক্ষা	২০৫৩	৮৮	বরুণকর্তৃক কৃষ্ণকে কৌমোদকী		
যুধিষ্ঠিরের শাসনে প্রজাদের			গদা দান	২০৮৮	২৮
স্থে বাস	২০৫৪	২	অগ্নিকর্তৃক থাণ্ডবদাহ আরম্ভ	২০৮৯	৩৫
রাজত্বকালে যুধিষ্ঠিরের ব্যবহার	২০৫৫	৩	থাণ্ডবদাহ আরম্ভ হইলে তত্রত্য		
কৃষ্ণ ও অর্জুনের যমুনায় গমন	২০৫৮	১৭	প্রাণিগণের অবস্থা	২০৯১	৪-
যমুনাতীরস্থ উদ্ভানে কৃষ্ণ ও			ইন্দের নিকট দেবগণকর্তৃক		
অর্জুনের আমোদপ্রমোদ	২০৫৯	১৯-	থাণ্ডবদাহ জ্ঞাপন	২০৯৪	১৬
উদ্ভানের নিকটবর্তী একটি স্থানে			থাণ্ডববনের অগ্নি নির্বাপনের জন্ত		
কৃষ্ণ ও অর্জুনের অবস্থান	২০৬১	৩১	ইন্দ্রকর্তৃক জলবর্ষণ	২০৯৪	১৮-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের নিকটে ব্রাহ্মণ-			অর্জুনকর্তৃক জলপান নিবারণ	২০৯৫	১
রূপী অগ্নির আগমন	২০৬১	৩৩	তক্ষকনাগ তখন থাণ্ডববনে		
কৃষ্ণ ও অর্জুনের নিকট অগ্নির			ছিল না, কুরুক্ষেত্রে ছিল	২০৯৬	৪
থাণ্ডবদাহের প্রার্থনা	২০৬৩	৫-	তক্ষকপুত্র অশ্বসেনকে উদরের		
অগ্নির থাণ্ডবদাহের কারণ	২০৬৫	১৫-	ভিতরে রাখিয়া মুক্ত করিবার		
শ্বেতকিরাজার উপাখ্যান	২০৬৬	১৭-	জন্ত তক্ষকপুত্রীর চেষ্টা	২০৯৬	৭
শ্বেতকিরাজার যজ্ঞে বার			দেবগণের সহিত কৃষ্ণ ও অর্জুনের		
বৎসর পর্যন্ত অগ্নির ঘৃত পান	২০৭৪	৬৪	যুদ্ধ	২০৯৭	১২-
তাহাতেই অগ্নির অগ্নিমন্ধ্য-			দেবগণের পরাজয়	২১০৩	৪২-
রোগের উৎপত্তি	২০৭৫	৬৭	ইন্দের প্রতি দৈববাণী	২১০৮	১৫-
অগ্নিমন্ধ্যরোগের নিবৃত্তি			যুদ্ধ হইতে ইন্দের প্রস্থান	২১১০	২২
উদ্দেশ্যে থাণ্ডববন দগ্ধ করিবার			কৃষ্ণকর্তৃক ময়দানবের হত্যার চেষ্টা	২১১৩	৪১
জন্ত অগ্নির প্রতি ব্রহ্মার আদেশ	২০৭৭	৭৫-	অর্জুনকর্তৃক ময়দানবকে অভয় দান	২১১৩	৪৩
অগ্নির সাত বার থাণ্ডববনে			মন্দপালমুনির উপাখ্যান *	২১১৫	৪-
প্রজলন এবং তত্রত্য প্রাণিগণ-					
কর্তৃক নির্বাপন	২০৭৮	৮৩			

\* এই ৪ শ্লোকের ভারতকৌমুদী—টীকার আখ্যায়িকার আখ্যায়িক ব্যাখ্যা আছে।

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
মন্দপালকর্তৃক অগ্নির স্তব	...	২১১৯ ২৩-	পুত্রগণের ণিকট মন্দপালের		
পুত্রগণের সহিত জরিতার			আগমন	...	২১৪৫ ২১
কথোপকথন	...	২১২৬ ১৬	জরিতার সহিত মন্দপালের উক্তি	২১৪৬	২৫
মন্দপালের পুত্রগণকর্তৃক অগ্নির			ভাষা ও পুত্রদের সহিত		
স্তব	...	২১৩৪ ৭-	মন্দপালের অশ্রুত গমন	...	২১৪৯ ৪
পুত্রগণের জ্ঞান মন্দপালের চিন্তা	২১৪১	১-	ইন্দ্রকর্তৃক কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বর		
লপিতার সহিত মন্দপালের উক্তি-			দান	...	২১৫০ ৮
প্রত্যুক্তি	...	২১৪২ ৭-	কৃষ্ণ, অর্জুন ও ময়দানবের একত্র		
			উপবেশন	...	২১৫১ ১৮-

পাঠক্রমে আদিপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র সমাপ্ত ॥০॥

## মহাভারতের অষ্টাদশ পর্বের নাম ।

১। আদিপর্ব।	১০৭ সৌপ্তিকপর্ব।
২। সভাপর্ব।	১১। দ্বীপর্ব।
৩। বনপর্ব।	১২। শাস্তিপর্ব।
৪। বিরাটপর্ব।	১৩। অহুশাসনপর্ব।
৫। উদযোগপর্ব।	১৪। আশ্বমেধিকপর্ব।
৬। ভীষ্মপর্ব।	১৫। আশ্রমবাসিকপর্ব।
৭। দ্রোণপর্ব।	১৬। মৌসলপর্ব।
৮। কর্ণপর্ব।	১৭। মহাপ্রস্থানিকপর্ব।
৯। শল্যপর্ব।	১৮। স্বর্গারোহণপর্ব।
	হরিবংশ-খিল ( অর্থাৎ সমাপ্তিগ্রন্থ )

## আদিপর্বের উপপর্ব ।

উপপর্বের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক	উপপর্বের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক
১। অমুক্ৰমণিকাপর্ব	...	১১। চৈত্ররথপর্ব	...
২। পর্বসংগ্রহপর্ব	...	১২। স্বয়ংবরপর্ব	...
৩। পৌণ্ড্রপর্ব	...	১৩। বৈবাহিকপর্ব	...
৪। পৌলোমপর্ব	...	১৪। বিদুরাগমন-স্বাজ্য-	
৫। আন্তীকপর্ব	...	লাভপর্ব	...
৬। আদিবংশাবতারণপর্ব	...	১৫। অর্জুনবনবাসপর্ব	...
৭। সম্ভবপর্ব	...	১৬। সূতভ্রাহরণপর্ব	...
৮। জতুগৃহপর্ব	...	১৭। হরণহরণপর্ব	...
৯। হিড়িম্ববধপর্ব	...	১৮। ঋগ্বেদবধপর্ব	...
১০। যক্ষবধপর্ব	...	১৯। ময়দানপর্ব	...

# আদিপর্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

—:—

মহর্ষি নিজেই পর্বসংগ্রহাধ্যায়ে ( আদিপর্বের দ্বিতীয় অধ্যায়ে ) আদিপর্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা গণনা করিয়া লিখিয়া গিয়াছেন—

“অধ্যায়ানাং শতে দ্বৈ তু সংখ্যাতে পরমর্ষণা ।

সপ্তবিংশতিরধ্যায়া ব্যাসেনোক্তমতেজসা ॥১৩২॥

অষ্টৌ শ্লোকসহস্রাণি অষ্টৌ শ্লোকশতানি চ ।

শ্লোকাশ্চ চতুরাশীতিমূনিমোক্তা মহাত্মনা ॥১৩৩॥”

অর্থাৎ—মহর্ষি বেদব্যাস আদিপর্বে ২২৭ অধ্যায় এবং ৮৮৮৪ শ্লোক বলিয়াছেন ।

পাঠকমহোদয়গণ নিম্নলিখিত তালিকাটী দেখিলে জানিতে পারিবেন যে, আদিপর্বে উক্ত অধ্যায়সংখ্যার ও শ্লোকসংখ্যার সম্পূর্ণ মিল রহিয়াছে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	২৩৬	৩১	২৬	৬১	৭৭
২	৪০৬	৩২	৩৩	৬২	১৬৬
৩	২০৪	৩৩	২২	৬৩	৬০
৪	১৩	৩৪	১৪	৬৪	৭৭
৫	৩৪	৩৫	৩২	৬৫	২৩
৬	৪২	৩৬	৩৩	৬৬	৪৪
৭	২৬	৩৭	৪২	৬৭	২৬
৮	২৮	৩৮	৩৬	৬৮	৩৩
৯	৩৪	৩৯	১১	৬৯	৪৭
১০	৩১	৪০	৩৪	৭০	২৭
১১	১৮	৪১	২৩	৭১	৪৩
১২	২৭	৪২	৪৩	৭২	৩৫
১৩	১৩	৪৩	২২	৭৩	৩৫
১৪	৪৯	৪৪	৩১	৭৪	১৪
১৫	৩১	৪৫	৫৪	৭৫	২১
১৬	১৬	৪৬	১৭	৭৬	১৩
১৭	১৮	৪৭	১০	৭৭	২৩
১৮	১২	৪৮	২৬	৭৮	২৭
১৯	২৭	৪৯	৩০	৭৯	১৮
২০	২০	৫০	১৭	৮০	৪৭
২১	২৫	৫১	২৭	৮১	১৯
২২	১৬	৫২	২৫	৮২	১৩
২৩	২২	৫৩	৩৪	৮৩	৩১
২৪	৪৮	৫৪	১০	৮৪	৫২
২৫	৫২	৫৫	২৪	৮৫	৪৪
২৬	৩৫	৫৬	৫৫	৮৬	১৯
২৭	২৫	৫৭	৫০	৮৭	৪০
২৮	২৫	৫৮	১৬৬	৮৮	১২৭
২৯	৩০	৫৯	৫৪	৮৯	৫৫
৩০	১৯	৬০	৫৭	৯০	১২১



অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
৯১	...	২২	১৩৭	...	১৯
৯২	...	৫৫	১৩৮	...	১৮
৯৩	...	৪৯	১৩৯	...	১৮
৯৪	...	১০৩	১৪০	...	১৮
৯৫	...	১৮	১৪১	...	১৮
৯৬	...	৭৩	১৪২	...	১৮
৯৭	...	২৭	১৪৩	...	১৮
৯৮	...	৫৪	১৪৪	...	১৮
৯৯	...	৫২	১৪৫	...	১৮
১০০	...	৩৬	১৪৬	...	১৮
১০১	...	১৭	১৪৭	...	১৮
১০২	...	১৯	১৪৮	...	১৮
১০৩	...	২৬	১৪৯	...	১৮
১০৪	...	১৯	১৫০	...	১৮
১০৫	...	৪৪	১৫১	...	১৮
১০৬	...	১৩	১৫২	...	১৮
১০৭	...	৪৪	১৫৩	...	১৮
১০৮	...	১৪	১৫৪	...	১৮
১০৯	...	৪২	১৫৫	...	১৮
১১০	...	১৯	১৫৬	...	১৮
১১১	...	১৭	১৫৭	...	১৮
১১২	...	৩৪	১৫৮	...	১৮
১১৩	...	৫০	১৫৯	...	১৮
১১৪	...	৪২	১৬০	...	১৮
১১৫	...	৩৭	১৬১	...	১৮
১১৬	...	৪৯	১৬২	...	১৮
১১৭	...	৮২	১৬৩	...	১৮
১১৮	...	৩৩	১৬৪	...	১৮
১১৯	...	৩৩	১৬৫	...	১৮
১২০	...	৪৩	১৬৬	...	১৮
১২১	...	৩২	১৬৭	...	১৮
১২২	...	১৩	১৬৮	...	১৮
১২৩	...	৫৮	১৬৯	...	১৮
১২৪	...	৪২	১৭০	...	১৮
১২৫	...	২৫	১৭১	...	১৮
১২৬	...	৪৩	১৭২	...	১৮
১২৭	...	৭৯	১৭৩	...	১৮
১২৮	...	১১১	১৭৪	...	১৮
১২৯	...	৩৬	১৭৫	...	১৮
১৩০	...	৩২	১৭৬	...	১৮
১৩১	...	৪১	১৭৭	...	১৮
১৩২	...	২৫	১৭৮	...	১৮
১৩৩	...	৭৭	১৭৯	...	১৮
১৩৪	...	২৭	১৮০	...	১৮
১৩৫	...	৯৮	১৮১	...	১৮
১৩৬	...	৬২	১৮২	...	১৮

১৯৬৭

১৪৪১

১৪৫৬

একম—১৫৮২+১০৫৮+১৩৫০+১৯৬৭+১৪৪১+১৪৫৬=৮৮৮৪

# যুধিষ্ঠিরের সময়

কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধবংসর ।

মহাভারত জগতে অতুলনীয় গ্রন্থ। ইহার তুল্য উৎকৃষ্ট বা বিশাল গ্রন্থ পৃথিবীতেই দেখা যায় না। ইহাতে রাজনীতি, সমাজনীতি, ধর্মনীতি, অর্থনীতি, যুদ্ধনীতি, জ্ঞান, বিজ্ঞান, শিল্প ও কলাপ্রভৃতি সমস্ত বিষয়ই বর্ণিত হইয়াছে। তাহা আবার যুক্তি ও উদাহরণ দ্বারা সমর্থিত হইয়াছে। সংক্ষেপে বলিতে হইলে, এইটুকু মাত্র বলিলেই চলিতে পারে যে, ‘মানুষের প্রয়োজনীয় সমস্ত বিষয়ই মহাভারতে আছে।’ তাই কবি স্বয়ং বলিয়াছেন—“যদিহাস্তি তদগ্ৰন্থ যন্নেহাস্তি ন কুত্রচিৎ” ইহার অমুবাদে বাঙ্গালীও বলিয়া থাকে—“যা” নাই ভারতে, তা’ নাই ভারতে।” তা’র পর, ইহার ভাষা প্রাজ্ঞ ও মধুর, ভাবও মনোহর এবং বৈচিত্র্যময়। সর্বাপেক্ষা ইহার বৈশিষ্ট্য এই যে, এই গ্রন্থ ইতিহাস হইলেও ঋগিপ্রণীত বলিয়া হিন্দু ইহাকে আশ্রয়িত্য ধর্মগ্রন্থ মনে করে, ধর্ম উদ্দেশ্যে পাঠ করে এবং পঞ্চম বেদ বলিয়া স্বীকার করে, আর, জগতের সকল সম্প্রদায়ের লোক ইহার আদর করে এই জগৎ যে, ইহা সকল প্রকার জ্ঞানের আকর এবং ভারতের প্রাচীন চিত্র দেখিবার পক্ষে বিশাল আলোক্যপট।

এহেন মহাভারতগ্রন্থের নায়ক ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির এবং প্রতিনায়ক কুরুরাজ দুর্যোধন ; স্তত্রাং ইহাদের চরিত্র জানিবার জন্ত যেমন আকাজক্ষা ও কোতুক জন্মে, তেমন সময় জানিবার জন্তও আকাজক্ষা ও কোতুক জন্মিয়া থাকে। কিন্তু সেই সময়নিরূপণসম্বন্ধে বহুতর মতভেদ আছে ; তবে, তাহাতে কোন দ্ব্যর্থ বা আক্ষেপ করিবার কারণ নাই। কেন না, দুই-এক শতাব্দীপূর্বের ঘটনা নিয়াই যখন মতভেদ হইতে দেখা যায়, তখন বহুশতাব্দীপূর্বের ঘটনা নিয়া যে মতভেদ হইবে, তাহা ত সম্পূর্ণ সম্ভবপর। তা’র পর, এ বিষয়ে যতগুলি প্রমাণ পাওয়া যায়, তাহাও পরস্পরবিরোধী। অতএব যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির সময়নিরূপণসম্বন্ধে কোন সিদ্ধান্ত করিতে হইলে প্রথমে ইহাই আলোচনা করিয়া দেখিতে হইবে যে, পরস্পরবিরোধী প্রমাণগুলির মধ্যে কোন প্রমাণ প্রবল এবং কোন প্রমাণ দুর্বল। প্রমাণের প্রবলতা বা দুর্বলতা জানিবারও ইহাই সমীচীন উপায় যে, যে উদ্দেশ্যে যে শাস্ত্র বা যে গ্রন্থ রচিত, সেই বিষয়ে সেই শাস্ত্র বা সেই গ্রন্থই প্রবল প্রমাণ, অপরগুলি দুর্বল প্রমাণ। ইহার উদাহরণও আমরা এইরূপ দেখিতে পাই ; আত্মা বা অধ্যাত্মবিষয় নিরূপণের জন্ত বেদান্তশাস্ত্র ; স্তত্রাং সে বিষয়ে বেদান্তশাস্ত্রই প্রবল প্রমাণ, ধর্মনিরূপণের জন্ত শ্বতিশাস্ত্র রচিত, অতএব ধর্মনিরূপণসম্বন্ধে শ্বতিশাস্ত্রই প্রবল প্রমাণ এবং শব্দব্যুৎপাদনের জন্ত ব্যাকরণশাস্ত্র প্রণীত ; স্তত্রাং সে বিষয়ে ব্যাকরণশাস্ত্রই প্রবল প্রমাণ। এইরূপ আরও বহুতর উদাহরণ দেখা যায়। অতএব কুরু-পাণ্ডবের ইতিহাস বিবৃত করিবার জন্ত মহাভারত রচিত হইয়াছিল বলিয়া কুরু-পাণ্ডবসম্বন্ধে কোন বিষয় নির্ণয় করিতে হইলে মহাভারতকেই প্রবল প্রমাণ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে ; ইহাতে কাহারও কোন আপত্তি

\* ১৩৩৭ বঙ্গাব্দের ২৭শে অগ্রহায়ণ কলিকাতা বঙ্গীয় সাহিত্য-পরিষদে এবং ঐ বঙ্গাব্দেরই ৪ঠা পৌষ কলিকাতা উৎসবসভায় এই প্রবন্ধ পঠিত ও আলোচিত হইয়াছিল।

ধাকিতে পাবে না। অতএব আমরাও এই নিয়মের অনুসরণ করিয়াই যুধিষ্ঠিরের সময়নিরূপণ-সম্বন্ধে প্রথমে মহাভারতের বচনই উদ্ধৃত করিলাম।

১। “অন্তরেচৈব সম্প্রাপ্তে কলিঙ্গাপরায়োরভুৎ।

সর্মস্তপঞ্চকে যুদ্ধং কুরু-পাণ্ডবসেনয়োঃ ॥”

(মহাভারত-আদিপর্ব, দ্বিতীয় অধ্যায়, ১৩ শ্লোক)

কলি ও দ্বাপরযুগের সন্ধিকাল অত্যন্ত ক্ষুদ্র, তাহাতে অষ্টাদশদিনব্যাপী যুদ্ধ হইতে পারে না, অতএব দুর্গাপূজায় অষ্টমীর শেষ দণ্ড এবং নবমীর প্রথম দণ্ড, এই দণ্ডদ্বয়াক্রম কাল যেমন সন্ধিপূজার একটি কাল বলিয়া পবিভাষিত হইয়াছে (১) এবং দিনের শেষ অর্দ্ধ মুহূর্ত্ত ও বাত্রির প্রথম অর্দ্ধ মুহূর্ত্ত, এই মুহূর্ত্তদ্বয়ক কাল যেমন সাংসদ্যাক্রম একটি কাল বলিয়া পবিভাষিত আছে (২), তেমন এখানেও দ্বাপরযুগের শেষ কতটুকু এবং কলিযুগের প্রথম কতটুকু, এমন একটি কালকেই দ্বাপর ও কলির ‘অন্তর’ নামে পবিভাষিত বলিয়া স্বীকার কবিতে হইবে। তবে, সেকাল কতটুকু, তাহা আমরা অত্র একটি পবিভাষা দ্বারা ধরিয়া লইতে পারি। সে পরিভাষা এই—“সংখ্যানাদেশে শতম্।” অর্থাৎ কোন সংখ্যা নির্দিষ্ট না থাকিলে শত সংখ্যা ধবিত্তে হইবে। এই হিসাবে দ্বাপরের শেষ ৫০ বৎসর এবং কলির প্রথম ৫০ বৎসর এই এক শত বৎসর কালকেই দ্বাপর ও কলির অন্তর কাল বলিয়া ধরা যাইতে পারে (৩)। কিন্তু শাস্ত্রে যুগসদ্যাক্রম বা যুগসদ্যাক্রম বলিয়া যে সুদীর্ঘকালের পবিভাষা করা আছে, (৪) তাহা ধরা যাইতে পারে না। কারণ, তত দীর্ঘকাল ধবিলে যুদ্ধের প্রকৃত কাল-বুঝিবাব জ্ঞাত অত্র প্রমাণের সাহায্য লইতে হয় বলিয়া বক্তার উদ্দেশ্য সিদ্ধ হয় না, বিশেষতঃ তাহা হইলে, অবশ্যই মহর্ষি “অন্তবে চৈব সম্প্রাপ্তে” এইরূপ না বলিয়া নিঃসন্দেহাথ “সদ্যাকালে চ সম্প্রাপ্তে” এইরূপই বলিতেন। অতএব এইক্ষণ উক্ত মহাভারতের বচনটির এইরূপ অর্থ দাড়াইল যে, দ্বাপর ও কলিযুগের মধ্যবর্ত্তী একশত বৎসরের অন্তিম সময়ে মথ্যে কুরুক্ষেত্রে কুরুটেন্ড্র ও পাণ্ডবটেন্ড্রের যুদ্ধ হইয়াছিল।

(১) “অষ্টমীনবমীসজৌ তৃতীয়া খলু কথ্যতে। তত্র পূজ্যা ত্রয়ং পত্র। যোগিনীগণসংযুক্তা ॥ অষ্টম্যাঃ শেবদণ্ডে নবম্যাঃ পূর্ণ এব চ। অত্র বা ত্রিংশতে পূজা বিজ্ঞেয়া সা মহাকলা ॥” তিথিতত্ত্বত কালিকাপুরাণ।

(২) “উপান্তে সন্ধিবেলান্নাং নিশান্না দিবান্ত চ। তমেব সদ্যাক্রম তদ্ব্যন্তু প্রবর্ত্তি মনোহিণঃ ॥” ব্যাসসংহিতা। “শ্রাবস্তু চ সততঃ দিনরাত্র্যোৎসাহক্রমম্। সদ্যাক্রমমুহূর্ত্তমাখ্যাতা ত্রাসে বৃদ্ধৌ সমা স্মৃতা ॥” যোগিনীজবক্যসংহিতা।

(৩) “সংখ্যান্বাদেণ শতম্” এই শতশব্দদ্বারা কেহ একশত মাস বা দিন ধরিতে চাহিলেও তাহাতে আমাদের কোন আপত্তি নাই। কেন না, তাহাতে কোন বস্তুকতি হয় না।

(৪) “...এব সত্রে দ্বাপরে তু সদ্যাক্রমো তু চতুঃশতে। সহস্রমেকং বর্ষাণাং দিব্যং কলৌ প্রকীর্তিতম্। যে শতে চ তথাস্তে বৈ সংখ্যাতঞ্চ মনোবিভিঃ।...’ সংস্কৃতপুরাণ, ১১৮ অধ্যায়। বরাহমিহিরের বৃহৎসংহিতা-এতেও এই জাতীয়ই লিখিত আছে। ইহার অর্থ—দেবপরিমাণের দুই হাজার বৎসর দ্বাপরযুগ, তাহার সদ্যাক্রম পরিমাণে দুইশত বৎসর এবং সদ্যাক্রমও এরূপই দুইশত বৎসর, আবার দেবপরিমাণের ঠিক হাজার বৎসরে কলিযুগ, তাহার সদ্যাক্রম পরিমাণে একশত বৎসর এবং সদ্যাক্রমও এরূপই একশত বৎসর। যত্নে ৩০০ বৎসরে দেবজাতের ১ বৎসর হয়। এই হিসাবে মহত্পরিমাণে দ্বাপরযুগের সদ্যাক্রম ৭২০০০ বৎসর এবং মহত্পরিমাণে কলিযুগের সদ্যাক্রম ৩৬০০০ বৎসর। এই হিসাবে দ্বাপর ও কলি এই উভয়ের সদ্যাক্রম মহত্পরিমাণে ১০৮০০০ একলক্ষ আট হাজার বৎসর।

২। সেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইতে অগ্ৰপাশ্চ ভারতবর্ষের সর্বত্র আবার-যুদ্ধ-বনিতার মধ্যে একটা-কিংবদন্তী চলিয়া আসিতেছে যে, ‘দ্বাপন্যুগেন্দ্রে শেষে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল’, এই কিংবদন্তীও উক্ত মহাভারতের ‘বচনটির সম্পূর্ণ সমর্থন করিতেছে। পুরুষপরম্পরায় এই কিংবদন্তী চলিয়া আসিবার কারণ এই যে, এ যাবৎ ভারতবর্ষে যত ঘটনা ঘটয়া গিয়াছে, তাহার মধ্যে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ একটা প্রধান ঘটনা এবং সেই যুদ্ধই ভারতবর্ষের অবনতির প্রথম ও প্রধান কারণ। কেন না, সেই যুদ্ধে ভারতবর্ষের প্রায় সমস্ত বীরই নিহত হইয়াছিলেন, যে দুই চারিজন অবশিষ্ট ছিলেন, তাহারাও বিষাদে মৃতপ্রায় থাকিয়াই অবশিষ্ট জীবন অতিবাহিত করিয়াছিলেন। তাহাতে উপযুক্ত শিক্ষক না থাকায় উপযুক্ত যুদ্ধশিক্ষা না পাইয়া ক্ষত্রিয়জাতি অবনত হইয়া পড়িয়াছিল। সেই জগুই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধের পরে আর ‘নারায়ণ’ ও ‘ব্রহ্মশির’ প্রভৃতি ভীষণ অস্ত্রের নামও শুনা যায় নাই। তা’র পর, কর্তব্যপারায়ণ রাজারা সেই যুদ্ধে নিঃশেষ হইয়া গিয়াছিলেন বলিয়া পূর্বের গ্রায় আর ব্রাহ্মণপ্রতিপালক লোক ছিল না। সুতরাং ব্রাহ্মণেরা সংসারযাত্রা নির্বাহের উপযোগী অর্থ উপার্জনের জগুই ব্যতিব্যস্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন, তাহাতে আর তাহাদের পূর্বের গ্রায় অধ্যাত্মবিষয়-প্রভৃতি আলোচনা করিবার অবসর ছিল না। এই জগুই সেই কুরু-পাণ্ডবযুদ্ধের পূর্বে রচিত ‘পূর্বমীমাংসা’ এবং ‘উত্তরমীমাংসা’ দর্শনের পরে আর গভীর গবেষণা-পূর্ণ কোন মূল শাস্ত্র রচিত হইয়াছিল বলিয়া শুনাও যায় না; কেবল পূর্বরচিত শাস্ত্রগুলির উপরে ভাষ্য, টীকা ও টিপ্পনী এবং তাহার সংগ্রহগ্রন্থ রচিত হইয়া আসিতেছে দেখা যায়। অতএব সেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধই যে ব্রাহ্মণজাতিরও অবনতির কারণ, ইহা বাধ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে। আবার সেই যুদ্ধে ভারতের প্রায় সকল প্রতাপশালী রাজাই নিহত হইয়াছিলেন বলিয়া জলে ও স্থলে সর্বত্রই দম্বা ও তদ্বারের প্রাদুর্ভাব হইয়াছিল; তাহাতেই সমুদ্রযাত্রা ও দূরতীর্থপর্যটনপ্রভৃতি নিষিদ্ধ হইয়াছিল (১)। সেই কারণেই বহির্বাণিজ্য ও অন্তর্বাণিজ্য নষ্ট হওয়ায় বৈশ্যজাতিরও সেই সময় হইতেই অবনতি আরম্ভ হইয়াছিল। কিন্তু একমাত্র শূদ্রজাতি যথাস্থানে থাকিলেও উপরের তিনটা জাতিই অবনতির দিকে ধাবিত হওয়ায় সম্পূর্ণ হিন্দুজাতিই ক্রমশঃ অবনত হইয়াছিল। অতএব বাধ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হইত যে, সেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধই ভারতবাসী হিন্দুস্ব প্রথম ও প্রধান অবনতির কারণ। সুতরাং যে বিপদ উপস্থিত হওয়ায় চিরকালের উন্নতির পথ রুদ্ধ হইয়া যায় এবং যে রোগ উৎপন্ন হওয়ায় শরীরটা চিরকালের জগু স্বাস্থ্যহীন হইয়া পড়ে, সেই বিপদ এবং সেই রোগের উৎপত্তির দিন যেমন চিরস্মরণীয় হইয়া থাকে, সেইরূপ কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধের সময়ও ভারতবাসীর চিরস্মরণীয় হইয়া রহিয়াছে। তাহাতেই ভারতবর্ষে পুরুষপরম্পরায় এই কিংবদন্তী চলিয়া আসিতেছে যে, ‘দ্বাপন্যুগেন্দ্রে শেষে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল’।

কান্দীরদেশবাসী রাজতরঙ্গিণীপ্রণেতা কহলনামিশ্রও প্রতিবাদের উপক্রমে ১১৪৮ খৃষ্টাব্দে (২)

(১) “সমুদ্রযাত্রাধিকারঃ কমণ্ডলুবিধারণম্।.....তীর্থসেবাতিদ্রুতঃ.....এতানি লোকগুণার্থং কল্যাণাদি বহান্বজিঃ। নিবর্তিতানি কর্ণাণি ব্যবহাৰপূৰ্বকঃ বুধৈঃ”। উদাহৃতভণ্ডারী আদিত্যপুরাণ।

(২) রাজতরঙ্গিণী-প্রথমভাগ-২২ শ্লোক—“লৌকিকেহণে চতুর্বিংশে শককালিষ্ঠ সাম্রাজ্যম্। সপ্ততাত্ত-বিকং ভাজ্যং সর্বত্র পরিব্রজ্যমাঃ”। রাজতরঙ্গিণী রচনা করিবার সময়ে কান্দীরাব্দ ২৪ এবং শকাব্দ ১০১০ অতীত হইয়াছিল। শকাব্দের সহিত ৭৮ যোগ করিলে খৃষ্টাব্দ হয়। সুতরাং ১০১০ + ৭৮ = ১১৪৮।

এই কিংবদন্তীর অস্তিত্ব স্বীকার করিয়া গিয়াছেন। তিনি বলিয়াছেন—“.....ভারতঃ দ্বাপরাস্তে-  
ইত্ৰ্য্যাস্তেতি বিমোহিতাঃ।” ( রাজতরঙ্গিনী-প্রথমতরঙ্গ-৪৯ শ্লোকাং ১ ) অর্থাৎ দ্বাপরযুগের শেষে  
কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল এইকর্ণ কিংবদন্তী দ্বারা অনেক লোকই মোহিত। বন্ধিমবাবুও এই  
কিংবদন্তী শুনিয়া তাঁহার ‘কৃষ্ণচরিত্রে’ লিখিয়া গিয়াছেন যে, “ভরসা করি, এই সকল প্রমাণের  
পর আর কেহই বলিবেন না যে, মহাভারতের যুদ্ধ দ্বাপরের শেষে পাঁচ হাজার বৎসর পূর্বে  
হইয়াছিল।” স্মৃতরাং প্রায় আটশত বৎসর পূর্বে কাশ্মীরের কল্লণ এবং অনধিক পূর্বে বঙ্গের  
বন্ধিম এই কিংবদন্তী স্বীকার করায় ইহা যে দীর্ঘকাল হইতে ভারতের সর্বত্র চলিতেছে,  
তাহাতে কোন সন্দেহ নাই।

৩। এই কিংবদন্তী এবং উক্ত মহাভারতের বচন অনুসারে এই পণ্ডিত জানা গেল যে,  
দ্বাপর ও কলিযুগের সন্ধিসময়ে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল। এখন কল্যাণ কত, তাহা জানিতে  
পারিলেই সাধারণভাবে যুধিষ্ঠিরের সময় জানা যাইবে। ভাস্করাচার্য্য তাঁহার ‘সিদ্ধান্তশিরোমণি’-  
গ্রন্থে কালমানাধ্যায়ে কল্যাণের বিষয় বলিয়া গিয়াছেন -

“যাতাঃ স্বপ্ননবো যুগানি ভমিতাশ্চান্দ্যুগা জিহ্বয়ঃ

নন্দাঙ্গীন্দুগুণাস্তথা শকনুপস্মাস্তে কলের্বৎসরাঃ।... (১)

দ্বিতীয় পাদের স্থলার্থ—শকাদি আরম্ভ হইবার পূর্বে কলিযুগের ৩১৭৯ বৎসর অতীত  
হইয়াছিল।

প্রসিদ্ধ জ্যোতিষী মকরন্দকারও বলিয়াছেন—

“শাকো নবাগেন্দুকুশানুযুক্তঃ কলের্বত্যঙ্গগণো যুগশ্চ” ॥ (২)

যখন কলিযুগের ৩১৭৯ বৎসর অতীত হইয়াছিল, তখন শকাদি আরম্ভ হইয়াছিল।

এখন হিসাব করিয়া দেখা যাউক, বর্তমান সময়ে কল্যাণ কত হয়। বর্তমান সময়ে ১৮৫২  
শকাদি ( ১৯৩০ খ্রষ্টাব্দ ) চলিতেছে। সুতরাং উক্ত কল্যাণের ৩১৭৯ সংখ্যার সহিত, শকাদির  
১৮৫২ যোগ করিলেই বর্তমান কল্যাণ পাওয়া যাইবে, ৩১৭৯ + ১৮৫২ = ৫০৩১। অতএব জানা  
গেল যে, আজ হইতে পাঁচ হাজার একত্রিশ বৎসর পূর্বে ( অর্থাৎ খ্রষ্টপূর্ব ৩১০১ অব্দে ) কলিযুগ  
আরম্ভ হইয়াছিল, সুতরাং বর্তমান কল্যাণ ৫০৩১ (৩)। এখন পূর্বোক্ত মহাভাবতের বচন ও  
কিংবদন্তী অনুসারে এইটুকু জানা গেল যে, উক্ত কল্যাণ আরম্ভের অনধিক  
পূর্বে বা সেই বৎসর, কিংবা তাহার অনধিক পরে কুরু-পাণ্ডবের  
যুদ্ধ হইয়াছিল।

৪। এখন যুধিষ্ঠিরের প্রকৃত সময় জানা অত্যন্ত সহজ হইয়া আসিয়াছে। কেন না,  
মহারাজ যশোধর্ম্মদেব-বিক্রমাদিত্যের নবরত্ন সভার (৪) অগ্রতমরত্ন জগদ্বিখ্যাত মহাকবি

(১) শকনুপশ শকাদিত্য, স্তে আরম্ভাধৌ, নন্দাঙ্গীন্দুগুণাঃ কলের্বৎসরাঃ, তথা যাতাঃ। নন্দাঃ ৯, অত্রয়ঃ ৭,  
ইন্দুঃ ১, গুণাঃ ৩, অক্স বামা গতিরিত্তি ৩১৭৯।

(২) যদা কলেয়ুগশ্চ নবাগেন্দুকুশানুযুক্তঃ অঙ্গগণাভবতি, তদা শাকঃ শকাদিারম্ভঃ। নব ৯, অঙ্গাঃ পর্বতাঃ  
৭, ইন্দুঃ ১, কুশানবঃ ৩, অক্স বামা গতিরিত্তি ৩১৭৯।

(৩) আধুনিক পঞ্জিকাযমূহে এই কল্যাণই ব্যবহৃত হইয়া থাকে।

(৪) “যশস্ত্রি-রূপণকামর সিংহ-শঙ্কু-বেতালভট্ট-ঘটকর্ণ-কালিদাসাঃ।

খ্যাতি বরাহমিহিরো নৃপত্যঃ সভারায় রত্নানি বৈ বরকর্চিব বিক্রমতঃ।”

জ্যোতির্বিদ্যাকরণ, ২২ অধ্যায়, ১০ শ্লোক।

কালিদাস ৩০৬৮ কল্যে (১) (খৃষ্টজন্মের ৩৩ বৎসর পূর্বে) তাঁহার “জ্যোতির্বিদ্যভরণ”(২) গ্রন্থের দশমাধ্যায়ে লিখিয়া গিয়াছেন—

“যুধিষ্ঠিরো বিক্রমশালিবাহনো নরাধিনার্থো বিজয়াভিনন্দনঃ ।

ইমৈহমু নাগার্জুনমেদিনীবিভূবলিঃ ক্রমাৎ ষট্ শককায়কা নৃপাঃ ॥১১০॥”

যুধিষ্ঠির, বিক্রমাদিত্য, শালিবাহন, বিজয়াভিনন্দন, নাগার্জুন এবং বুলি—এই ছয়জন রাজা ক্রমশঃ শকাব্দ-(লৌকিক গণনা) প্রবর্তক ।

তৎপরে লিখিয়াছেন—

“যুধিষ্ঠিরাচ্ছেদযুগাশ্বরাগ্নয়ঃ কলশ্ববিশ্বেহভ্র-থ-থাষ্টভুময়ঃ ।

তাতেহযুতং লক্ষচতুষ্টয়ং ক্রমাঙ্করা-দৃগষ্টাবিতি শাকবৎসরাঃ ॥১১১॥”

এই জ্যোতির্বিদ্যভরণের “স্বখবোধিকা” নামী টীকা অনুসারে এইরূপ অর্থ জানা যায়—  
যুধিষ্ঠির হইতে ৩০৪৪ বৎসর, বিক্রমাদিত্য হইতে ১৩৫ বৎসর, শালিবাহন হইতে ১৮০০০, বিজয়াভিনন্দন হইতে ১০০০০ বৎসর, নাগার্জুন হইতে ৪৪০০০ বৎসর এবং বুলি হইতে ৮২১ বৎসর, এইভাবে গণনা চলিয়াছিল, চলিতেছে এবং চলিবে। ইহার তাৎপর্য্য এই যে, যুধিষ্ঠিরাদির ৩০৪৪ বৎসর অতীত হইলে, বিক্রমাদ বা বিক্রমসংবৎ আরম্ভ হইয়াছে; তাহাতে এখন আর সর্বত্র যুধিষ্ঠির চল না; আবার এই বিক্রমাব্দের ১৩৫ বৎসর অতীত হইলে, শকাব্দ বা শালিবাহনাব্দ আরম্ভ হইবে, তখনও আব এ বিক্রমাব্দ সর্বত্র চলিবে না ইত্যাদি। এখন যুধিষ্ঠির, বিক্রমাদিত্য ও শালিবাহনের ঐ অবসংখ্যাগুলি যোগ করিলে কি হয়, তাহা দেখা যাউক—

যুধিষ্ঠিরাব্দ	...	...	...	৩০৪৪
বিক্রমাব্দ	...	...	...	১৩৫
শকাব্দ বা শালিবাহনাব্দ (বর্তমান)				১৮৫২
				৫০৩১

এখন দেখা যাইতেছে যে, পূর্বে যে কল্যে ৫০৩১ জানা গিয়াছে, যুধিষ্ঠিরাব্দও অবিকল তাহাই ৫০৩১।

সম্ভবতঃ এবিষয়ে জগতের সকল মনস্বীই একবাক্যে স্বীকার করিবেন যে, মহারাজ বিক্রমাদিত্যের সভায় ‘নবরত্ন’ বলিয়া বিখ্যাত যে নয়জন পণ্ডিত ছিলেন, তাঁহারা পণ্ডিতমণ্ডলীর

(১) “বর্ষেঃ সিদ্ধুর-দর্শনাশ্বর-গুণৈর্গাতো কলৌ সম্মিতে মাসে মাধবসংজিতে চ বিহিতো গ্রহক্রিয়োপক্রমঃ ।

নানাকালবিধানশাস্ত্রগণিতজ্ঞানং বিলোক্যাদরাৎ উর্জ্জ্বলঃ গ্রহসমাপ্তিরত্ন বিহিতা জ্যোতির্বিদ্যাঃ শ্রীভরে ॥”

জ্যোতির্বিদ্যভরণ, ২২ অধ্যায়, ২১ শ্লোক ।

“সিদ্ধুরঃ (পুং) হস্তী” শব্দকল্পদ্রুমঃ । সিদ্ধুর ৮, দর্শন ৬, অশ্বর ০, গুণ ৩, “অকৃত্ত বামা গতিঃ” এই নিয়মে ৩০৬৮ । কালিদাসের এই সন্ময়সম্বন্ধে আমার টীকা ও বঙ্গানুবাদের সহিত প্রকাশিত মালবিকাগ্নিমিত্র ও অভিজ্ঞান-শকুন্তলাগ্রভূতি গ্রন্থের মূখ্যে বিবৃতিভাবে সমালোচনা করা হইয়াছে ।

(২) “জ্যোতির্বিদ্যাভরণকালবিধানশাস্ত্রঃ শ্রীকালিদাসকবিতো হি ততো বহুবা”...

জ্যোতির্বিদ্যভরণ, ২২ অধ্যায় । এই অধ্যায়ে বিক্রমাদিত্যসম্বন্ধে অনেক কথা লিখিত আছে ।

শীর্ষস্থানীয়ই ছিলেন। তাঁহাদের মধ্যে আবার কালিদাস কবিত্তে যেমন সর্বোচ্চ স্থান, অধিকার করিয়াছিলেন, তেমন জ্যোতিষশাস্ত্রেও অসাধারণ নৈপুণ্য লাভ কবিয়াছিলেন, তাহা তাঁহার ‘জ্যোতির্বিদ্যাবর্ণন’ গ্রন্থ দেখিলে এবং কাব্যগ্রন্থগুলি পর্যালোচনা করিলে প্রমাণিত হইবে (১)। তা’র পর, জ্যোতির্বিদ্যাবর্ণনগ্রন্থ যে সেই নববহুসভীয় আলোচিত, সম্মত ও আনৃত হইয়াছিল, তাহাতেও কোন সন্দেহ কবিবার কারণ নাই। অতএব যুধিষ্ঠিরের সময়নিকরূপসম্বন্ধে প্রাচীন বা অর্ধপ্রাচীন যৎ বকম’ প্রমাণ পাওয়া যায়, তা’র মধ্যে এই জ্যোতির্বিদ্যাবর্ণনোক্ত প্রমাণের গুরুত্ব যে সর্বাপেক্ষা অধিক, সে সম্বন্ধে কাহাবও আপত্তি থাকিতে পারে না। তবে, উক্ত বিষয়ে জিজ্ঞাস্য হইতে পারে যে, কালিদাস মহাপরি এবং অসাধারণ জ্যোতিষী ছিলেন বটে, কিন্তু বেদব্যাসপ্রভৃতিব ত্রায় ত্রিবাংলজ মহাপরি ছিলেন না, সুতরাং তিনি যুধিষ্ঠির বা বিক্রমসংবৎ চলিতেছিল বলিয়া তা’র কথা লিখিতে পারিয়াছিলেন, কিন্তু তা’র সময় দূর ও সুদূর ভবিষ্যৎবৎ গাও নির্দিষ্ট শব্দাদিপভূতি বা গা তিনি লিখিয়া গেলেন কি কবিয়া? যদিও এবিসয় পর্যালোচনা করা এ পর্যন্তের উদ্দেশ্য নহে, তথাপি আমবা সংক্ষেপে একথা বলিতে পারি যে, অসাধারণ জ্যোতিষী কালিদাস জ্যোতিষগণনার সাহায্যে জ্যোতির্বিদ্যাবর্ণন ঐ শব্দপ্রভৃতিব কথা লিখিয়া গিয়াছেন। বর্তমান সময়ও জ্যোতিষবিদগণকে দবু ভবিষ্যৎ গণনা কবিত্তে দেখা যায় এবং সে গণনাও ফলের সঙ্গে মিলিয়া থাকে।

৫। সে যাঁহা হট্টব, এখনও এই সন্দেহ বহিয়াছে যে ‘যুধিষ্ঠিরদ্বন্দ্বযুগাস্বায়ম্ঃ’ এই জ্যোতির্বিদ্যাবর্ণন লেখা দ্বারা যুধিষ্ঠির হইতে যে ৩৪৪ বৎসর পাওয়া যাইতেছে, তাহা যুধিষ্ঠিরের জন্ম হইতে, বা তাঁহার রাজ্যলাভ হইতে, অথবা তা’র স্বর্গারোহণ হইতে দ্বা হইয়াছিল? এই সন্দেহ ভঙ্গ নবদ পর্যাপ্ত প্রমাণই বহিয়াছে। ৬৩৪ খৃষ্টাব্দে (২) গুজবাটের চালুকবংশীয় রাজা দ্বিতীয় পুলিকেশী বিবিকর্জিনামক কোন কবিদ্বারা (৩) বচনা কবাইয়া কতকগুলি শ্লোক এবং তাঁনি শিলাফলকে উৎকীর্ণ করিয়া রাখিয়া গিয়াছেন, তা’র মধ্যে এই দুইটা শ্লোক দেখা যায়—

“ ত্রিশৎসু ত্রিসহস্রেষু ভারতাদাহবাদিত

সপ্তাধ-শত-যুক্তেষু গতেষ্বেষু পঞ্চম্ ॥

পঞ্চাশৎসু কলৌ কালে যট্শু পঞ্চশতাসু চ।

সমাস্ত সমতীতাসু শকানামপি ভূভুজাম্ ॥” (৪)

(১) ছায়া হি ভূমিঃ শশিনো মলেনোরোপিতা শুক্রিমতঃ প্রজাতিঃ ॥ রঘুবংশ, ১৪ সর্গ, ৪০ শ্লোক। এই বিঘটা যুক্তিধারাও নিরূপিত হইতে পারে।

‘গ্রহস্তুতঃ পঞ্চভিক্রমসংগ্রহঃ গৈঃ স্থতিভাগ্যসম্পদম্।’ রঘুবংশ, ৩৯ সর্গ, ১৩ শ্লোক।

“...অঙ্গারও রাসিং বিজ অণুবকং পট্টগমণং এ করেদি।’ মালবিকাগ্নিমিত্র, ৩৯ অঙ্ক।

(২) ৫৫৬ শকাব্দে এই শিলালিপি খোদিত হইয়াছিল, ইহা এই শিলালিপি হইতেই জানা যাইতেছে এবং শম্বাদের সতি ৭৮ যোগ করিলে খৃষ্টাব্দ হয়, ইহাও দেখা গিয়াছে। অতএব ৫৫৩ + ৭৮ = ৬৩১ খৃষ্টাব্দ জানা গেল।

(৩) বিবিকর্জিনামক কোন কবি যে এই শ্লোকগুলি রচনা করিয়াছিলেন, তাহা এই শিলালিপিতেই আছে।

(৪) এই শ্লোক দুইটির ব্যাখ্যা—“ভারতীয় আহবাব কুপপাণ্ডবীয়ার্দ যুক্তাৎ পরম্; ইতঃ পূর্বে ত্রিসহস্রেষু সপ্তাধশতযুক্তেষু ত্রিশৎসু পঞ্চম্ চ অেষু গতেষু সৎসু, শকানাং ভূভুজামপি পঞ্চশতাসু পঞ্চাশৎসু যট্শ চ সমাস্ত বৎসরেষু, সমতীতাসু সতীযু, কলৌ কালে ইদমুৎকীর্ণমিতিার্থঃ।”

ইহাঙ্গ মর্ষার্থ এই যে, কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইতে ৩৭৩৫ বৎসর অতীত হইলে এবং শকাব্দের ৫৫৬ বৎসর অতীত হইলে, ( এই শিলাকলক উৎকীর্ণ হইল । )

ইহাতে বুঝা গেল যে, কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইতে যখন ৩৭৩৫ বৎসর, তখন শকাব্দের ৫৫৬ বৎসর ছিল । অতএব ৩৭৩৫ হইতে ৫৫৬ বাদ দিলে ৩১৭৯ থাকে, ঐ ৩১৭৯ যুধিষ্ঠিরাকেই শকাব্দ জ্ঞাপিত হইয়াছিল, ইহা আমবা পূর্বেই দেখাইয়া আসিয়াছি। সুতরাং এখন এই যুধিষ্ঠিরাব্দ এবং শকাব্দ যোগ করিয়া দেখা যাউক কি হয় -

যুধিষ্ঠিরাব্দ	...	৩১৭৯
বর্তমান শকাব্দ	.	১৮৫২
		৫০৩১

বর্তমান ১৯৩১ খৃষ্টাব্দে কল্যাণ ৫০৩১, ইহা আমবা পূর্বেই বলিয়া আসিয়াছি। অতএব এই শিলালিপি অনুসারে নিঃসন্দেহে জানা যাইতেছে যে, কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ শেষ হইবার পরদিন অর্থাৎ যুধিষ্ঠিরের রাজ্যাভ্যুত্থানের দিন হইতেই যুধিষ্ঠিরাব্দ আরম্ভ হইয়াছিল।

কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ শেষ হইবার পরদিনই যে যুদ্ধদিন রাজা হইয়াছিলেন, তাহা বুঝিবার কাবণ এই যে, “সপ্ত বিত্তাগমা ধর্ম্য দায়ো লাভঃ জয়ো জয়ঃ ” এই মন্তব্যচন অনুসারে জয়কেও একটা স্বতন্ত্র কারণ বলিয়া জানা যায়, অর্থাৎ জয় হইলেই বিজিত দ্রব্যো বিজিতাব স্বয়ং জয়ে। সুতরাং যুদ্ধে জয় হওয়াব পবেই রাজ্যে যুধিষ্ঠিরের স্বয়ং ভূমিষ্ঠাছিল।

এই ক্ষণ মর্ষার্থ্য হইতে উদ্ধৃত “অম্ববে চৈব সম্প্রাপ্তে” ইত্যাদি বচন, ভাবতবর্ষের সর্বত্র প্রচলিত উল্লিখিত চিবকিবদন্তী, ভাঙ্গবাচ্য্য ও মকবন্দকাবের কলাদানিকপণ, কালিদাসের জ্যোতির্বিদ্যাবরণ এবং গুজববাজ দ্বিতীয় পুলিকেশাব শিলালিপি, এই কয়টি বিষয়ের অভূতপূর্ব সামঞ্জস্য দেখিয়া, যুধিষ্ঠিরের এই সময়নিরূপণসম্বন্ধে সন্দেহ না থাকায় বস্তুতই হৃদয় অত্যন্ত প্রসন্ন হইয়াছে এবং আনন্দে উদ্বেলিত হইতেছে। সে যাহা হউক, এখন সাহস করিয়া বলা যাইতে পারে যে, আজ হইতে ৫০৩১ বৎসর পূর্বে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল এবং সেই বৎসরেই যুধিষ্ঠিরাব্দ এবং কল্যাণ গণনা আরম্ভ হইয়াছিল।

তবে একমাসে বা একদিনে যুধিষ্ঠিরাব্দ এবং কল্যাণ গণনা আরম্ভ হইয়াছিল না। ইহার প্রমাণ, ভাবতসাবিত্রীতে পাওয়া যায়। (১)

“হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্।

প্রবৃত্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে ॥

...

অমাবস্তান্ত মধ্যাহ্নে নিহতঃ শল্য এব চ।

অমাবস্তান্ত সন্ধ্যায়াং রাজা হৃষ্যোপগো হতঃ ॥”

বেদে অগ্রহায়ণ ও পৌষমাসকে হেমন্ত ঋতু বলা হইয়াছে, আর যমদৈবতনক্ষত্র ভরণী (২)।

(১) ভারতসাবিত্রী যে কোন গ্রন্থের অন্তর্গত, তাহা খুঁজিয়া পাওয়া গেল না। তবে, ইহা যে অর্ধ এবং প্রমাণিত, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। কেন না, অনেক স্থানে প্রাপ্ত এই ভারতসাবিত্রী পঠিত হইয়া থাকে এবং ভীষ্মপর্বের ১৭ অধ্যায়ের ২২ স্লোকের টীকায় নীলকণ্ঠ ইহার অনেক স্লোক উদ্ধৃত করিয়াছেন। এই সংস্করণে স্বর্গারোহণপর্বের শেষে “ভারতসাবিত্রী”র স্লোকসমূহ উদ্ধৃত হইয়াছে।

(২) “...সংহাস্ত মহত্ত্বং হেমন্তিকাযুতঃ...” ভিষিতবৃত্ত ক্রতিঃ। “অবি-যম-বহন-কমলজ-শনি-শূলভূদিক্রি-কৌব-শি-পিত্তঃ...” ইত্যাদি জ্যোতিষবচন অনুসারে ভরণী যমদৈবতনক্ষত্র।



সুতরাং অগ্রহায়ণমাসের শুক্লপক্ষের ত্রয়োদশীর দিন ভরগীনক্ষত্রে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ আরম্ভ হইয়াছিল এবং পরবর্ত্তী অমাবস্তার দিন মধ্যাহ্নকালে শল্য রাজা এবং সন্ধ্যাকালে কুরুরাজ দুৰ্য্যোধন ধরাশায়ী হইয়াছিলেন; \* অতএব মুখ্যচাক্স অগ্রহায়ণমাসের অমাবস্তাতে যুদ্ধ শেষ হইয়াছিল, তাহার পরদিনই পৌষমাসের শুক্লপক্ষের প্রতিপদে যুধিষ্ঠির রাজা হইয়াছিলেন এবং সেই দিন হইতেই যুধিষ্ঠিরাদি গণনা আরম্ভ হইয়াছিল; আর সেই পৌষমাসের শুক্লপ্রতিপদ হইতে দেড় মাস অর্থাৎ ৪৫ দিন পরে মাঘী পূর্ণিমায় কলিযুগ আরম্ভ হইয়াছিল বলিয়া সেই মাঘী পূর্ণিমা হইতেই কল্যাদি গণনা চলিয়া আসিতেছে। মাঘী পূর্ণিমাতেই যে কলিযুগ আরম্ভ হইয়াছিল, তাহার প্রমাণ তিথিতত্ত্বত বিষয়পুরাণের বচন—

“বৈশাখমাসস্ত তু যা তৃতীয়া, নবম্যসৌ কার্ত্তিকশুক্লপক্ষে ।

নভশ্রমাসস্ত তমিশ্রপক্ষে ত্রয়োদশী, পঞ্চদশী চ মাঘে ॥

এতা যুগান্তাঃ কথিতাঃ পুরাণৈরনন্তপুণ্যাস্তিথয়শ্চতস্রঃ ।”

অতএব একই বৎসরের পৌষী শুক্লপ্রতিপদে যুধিষ্ঠিররাজ এবং তৎপরবর্ত্তী মাঘী পূর্ণিমাতে কল্যাদি আরম্ভ হইয়াছিল।

সুতরাং যুধিষ্ঠির দ্বাপরযুগের শেষ দেড়মাস এবং কলিযুগের প্রথম অবস্থায় রাজত্ব করিয়া ছিলেন—ইহা স্পষ্ট বুঝা যাইতেছে। অতএব আধুনিক পঞ্জিকাকারগণ যে যুধিষ্ঠিরকে দ্বাপরের শেষরাজা এবং কলিযুগের প্রথম রাজা বলিয়া লিখিয়া থাকেন, তাহাও ইহা দ্বারা সমর্থিত হইল।

—:~:—

পঞ্চ পাণ্ডব এবং দুৰ্য্যোধনের জন্ম ও মৃত্যুর সময় ।

প্রাচ্য ও পাশ্চাত্য অনেক মনসী যুধিষ্ঠিরের সময়নিরূপণে প্রবৃত্ত হইয়া আপন আপন মতানুসারে সুদীর্ঘ এক এক শতাব্দী বা তদন্তর্গত একটা মাত্র বৎসরই নিরূপণ করিয়া চরিতার্থ এবং সাধারণের ধ্বংসভাজন হইয়া গিয়াছেন, কিন্তু আমাদের সে শতাব্দী বা তাহার অন্তর্গত একটা বৎসরমাত্র নিরূপণ করিলে চলিবে না। কারণ, আমরা মহাভারতের যথাস্থানে যুধিষ্ঠির, ভীম, অর্জুন এবং দুৰ্য্যোধনের কোষ্ঠী সন্নিবেশিত করিবার সঙ্কল্প করিয়াছি; তাহাতে যুধিষ্ঠির-প্রভৃতির জন্মসম্বন্ধীয় বৎসর, মাস, দিন, এমন কি দণ্ডপয়স্ব আমাদের নিরূপণ করা আবশ্যক; তবে তাহা অসম্ভব হইবে বলিয়া মনে হয় না। কেননা, মহাভারত যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির ইতিহাস; সুতরাং তাহাতে উহাদের প্রায় সমস্ত বৃত্তান্তই পাওয়া যায়।

যুধিষ্ঠির যে বৎসর রাজা হইয়াছিলেন, সে বৎসরের কথা আমরা পূর্ব পরিচ্ছেদেই বলিয়া আসিয়াছি, এখন সেই সময়ে তাঁহার ও ভীমপ্রভৃতির কত বৎসর করিয়া বয়স হইয়াছিল, ইহা জ্ঞানিতে পারিলেই অনায়াসে তাঁহাদের জন্মবৎসর জানা যাইবে, তা’র পর, মহাভারতের আদিপর্ব ১১৭ অধ্যায়ে উহাদের জন্ম-মাস-তিথি এবং লগ্নপ্রভৃতি ষেষ্ঠী করিবার উপকরণ প্রায় সমস্তই স্পষ্ট পাওয়া যায়। সুতরাং উহাদের কোষ্ঠী করা দ্রুত হইবে বলিয়া মনে হয় না। সে যাহা হউক, যুধিষ্ঠির যখন রাজা হইয়াছিলেন, তখন তাঁহার ও ভীমপ্রভৃতির কত বৎসর করিয়া বয়স হইয়াছিল, ইহাই এখন পর্যালোচনা করিয়া দেখা যাউক। মহাভারত-

আদিপর্ব ১২০ অধ্যায়ে ( মুদ্রয়ী নির্ণয়সাংগবয়স্বে মুদ্রিত পুস্তকে আদিপর্ব ১৩৪ অধ্যায়ে ) এই কয়টা বচন দেখা যায়—

“পাণ্ডবানামিহায়ুশ্চ শৃণু কৌরবনন্দন ! ।  
জগাম হাস্তিনপুরং যোড়শাকৌ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১০॥  
ভীমসেনঃ পঞ্চদশো বীভৎসুর্বে চতুর্দশঃ ।  
ত্রয়োদশাকৌ চ যমৌ জগ্মতুর্নাগসাহস্রয়ম্ ॥১১॥  
তত্র ত্রয়োদশাকানি ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সহোষিতাঃ ।  
যগ্মাসান্ জাতুষগ্হান্মুক্তা জাতো ঘটোৎকচঃ ॥১২॥  
যগ্মাসানেকচক্রায়াং বর্ষং পাঞ্চালকে গৃহে ।  
ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সহোষিতা পঞ্চ বর্ষাণি ভারত ! ॥১৩॥  
ইন্দ্রপ্রস্থে বসন্তস্তে ত্রীণি বর্ষাণি বিংশতিম্ ।  
দ্বাদশাকানুৈথেকঞ্চ বভূবুর্দার্ত্তনিকিজিতা ॥১৪॥  
ভুক্ত্য ষট্‌ত্রিংশতং রাজন্ ! সাগরাস্থাং বসুন্ধরান্ ।  
মাসৈঃ ষড়্‌ভির্মহাত্মানঃ সর্বৈ কৃষ্ণপরায়ণাঃ ॥১৫॥  
রাজ্যে পরীক্ষিতং স্থাপ্য দিষ্টাং গতিমবাপু বন ।  
এবং যুধিষ্ঠিরস্তাসীদায়ুরষ্টোত্তরং শতম্ ॥১৬॥”

এই বচনগুলির মর্মার্থ—যুধিষ্ঠিরের ১৬ বৎসব, ভীমের ১৫ বৎসর, অর্জুনের ১৪ বৎসর এবং নকুল ও সহদেবের ১৩ বৎসব বয়সের সময় তাঁহারা জন্মস্থান শতশৃঙ্গপর্বত ( হিমালয়ের অংশবিশেষ ) হইতে হস্তিনাবাজবানীতে গমন করেন । সেখানে তাঁহারা দুর্যোধনপ্রভৃতির সঙ্গে ১৩ বৎসর বাস করেন, পরে জতুগৃহে যাইয়া ৬ মাস থাকিয়া তথা হইতে চলিয়া যান, পথে ঘটোৎকচের জন্ম হয়, তৎপরে তাঁহারা একচক্রাপুরীতে ৬ মাস থাকিয়া দ্রুপদ রাজার ভবনে ১ বৎসর থাকেন, তথা হইতে আসিয়া আবার হস্তিনায় দুর্যোধনপ্রভৃতির সঙ্গে বৎসর থাকিয়া ইন্দ্রপ্রস্থে যাইয়া ২৩ বৎসব অতিবাহিত করেন, তৎপরে দ্যুতক্রীড়ায় পরাজিত হইয়া ১২ বৎসর বনবাস এবং ১ বৎসর অজ্ঞাতবাস করেন, ( তাহার পর কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে জয়লাভ করিয়া যুধিষ্ঠির রাজা হন ) তৎপরে তিনি ৩৬ বৎসর বাদ্ধব করেন । তদনন্তর তাঁহারা পরীক্ষিৎকে রাজ্যে স্থাপন করিয়া মহাপ্রস্থান করেন । তৎপরে যুধিষ্ঠির ৬ মাসে স্বর্গলোকে যাইয়া উপস্থিত হন । ( আর, ভীমপ্রভৃতি সকলেই স্বর্গে যাইবার পথে পর্বত হইতে পাতিত হন ) এই হিসাবে স্বর্গারোহণ করিবার সময়ে যুধিষ্ঠিরের ১০৮ বৎসর ৬ মাস বয়স হইয়াছিল ।

হস্তিনায় উপস্থিত হইবার সময়ে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির যে উক্তরূপই বয়স হইয়াছিল, তাহা আদিপর্ব-প্রথম অধ্যায়ের ৭৭ শ্লোকটা পর্য্যালোচনা করিলেও বুঝিতে পারা যায় । যথা—

“ঋষিভিঃ চ তদা নীতা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ প্রতি স্বয়ম্ ।

শিশবশ্চাভিরূপাশ্চ জটিল ব্রহ্মচারিণঃ ॥৭৭॥”

অন্তার্থ—মুনিরা নিজেরাই দুর্যোধনপ্রভৃতির নিকটে তখন ব্রহ্মচারী, জটাদারী ও ক্ষুদ্ররাকৃতি সেই বালক কয়টাকে নিয়া গেলেন ॥৭৭॥

উপনয়ন না হইলে ব্রহ্মচারী হয় না, অথচ ক্ষত্রিয়ের উপনয়ন একাদশ বৎসবে বিধিত (১)। সুতরাং নকুল ও সহদেবের একাদশ বৎসবে উপনয়ন হইলে এবং তাঁরা পর এক বৎসবের কিছু অধিক কাল সেই পর্বতে থাকিয়া পাণ্ডু পবলাক গমন করিলে, নকুল ও সহদেবের ১৩ বৎসর বয়স হয়, তাহাতে যুধিষ্ঠিরের ১৬, ভীমের ১৫ এবং অর্জুনের ১৪ বৎসর বয়সই পাঁদায়।

সে যাহা হউক, উক্ত বচনগুলি পর্যালোচনা করিয়া ইহাই বুঝা যায় যে, কুরুক্ষেত্রযুদ্ধের সময়ে যুধিষ্ঠিরের ৭২, ভীমের ৭১, অর্জুনের ৭০ এবং নকুল ও সহদেবের ৬৯ বৎসর বয়স হইয়াছিল (২)। তাহা পর, জ্যোতিষপ্রভৃতি শাস্ত্রের নিয়ম আছে যে, বয়স হিসাবে যে বৎসর, মাস বা দিন লিপিত হয়, তাহা অতীতই ধরিতে হয়। সুতরাং বুঝিতে হইবে যে, কুরুক্ষেত্রযুদ্ধের সময়ে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির যথাক্রমে ৭২, ৭১, ৭০ ও ৬৯ বৎসর এবং কয়েক মাস ও দিন অতীত হইয়াছিল। ওদিকে পূর্ব পরিচ্ছদে আমরা বলিয়া আসিয়াছি যে, অগহায়ণমাসে কুরুক্ষেত্রযুদ্ধ এবং গাবন্তী মাসী পূর্ণিমায় কলিযুগ ও কলাদ্র অবস্তু হইয়াছিল, আবার আদিপর্বেই ১১৭ অধ্যায়ে সম্পষ্ট বচন ও যুক্তি অনুসারে জানা যায় যে, জ্যৈষ্ঠমাসে পূর্ণিমায় যুধিষ্ঠিরের, চৈত্রমাসে শুক্লা ত্রয়োদশীতে ভীম ও দুর্যোধনের এবং ফাল্গুনমাসে পূর্ণিমায় অর্জুনের জন্ম হইয়াছিল (৩)। এখন ইহা জানা গেল যে, সেই জ্যৈষ্ঠমাসে পূর্ণিমায় যুধিষ্ঠিরের ৭২ বৎসর, চৈত্রমাসে শুক্লা ত্রয়োদশীতে ভীমের ৭১ বৎসর, এবং ফাল্গুনমাসের পূর্ণিমায় অর্জুনের ৭০ বৎসর বয়স হইয়াছিল, তখন তাঁরা অজ্ঞাতনাস হইতে মুক্ত হইয়া দুর্যোধনের সহিত সন্ধিব চেষ্টা করেন এবং তাহাতে অকৃতকা্য হইয়া যুদ্ধের আয়োজন করিতে থাকেন, তাহাতে আসাচমাস হইতে অগহায়ণমাসে শুক্লা ত্রয়োদশী পর্যন্ত সময় অতীত হয়। তাহা পর, অগহায়ণমাসে শুক্লা ত্রয়োদশীতে যুদ্ধ অবস্তু করিয়া আঠার দিনের দিন অমাবস্যাতে যুধিষ্ঠির জয়লাভ করেন, তাহা পর পবদিন পৌষী শুক প্রতিপদ তিনি রাজা হন এবং তৎপবর্তী মাসী পূর্ণিমাতে কলিযুগ ও কলাদ্র অবস্তু হয়। সুতরাং এই হিসাবে নিয়ে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির জন্ম ও মৃত্যুর সময় লিপিত হইল।

১। কলাদ্র অবস্তু ৭২ বৎসর, ৭ মাস, ২৯ দিন পূর্বে ( ৩১৭৪ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) জ্যৈষ্ঠমাসে, পূর্ণিমা তিথিতে, দিনের বেলা ১৬ দণ্ডসময় শতশৃঙ্গপর্বতে যুধিষ্ঠিরের জন্ম এবং ৩৭ কলাদ্র ( ৩০৬৭ খৃষ্টপূর্বাব্দ ) স্বর্গাবোহন হইয়াছিল।

২। কলাদ্র অবস্তু ৭১ বৎসর, ১০ মাস ২ দিন পূর্বে ( ৩১৭৩ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) চৈত্রমাসে, শুক্লা ত্রয়োদশী তিথিতে, দিনের বেলা ১৩ দণ্ডসময় শতশৃঙ্গপর্বতে ভীমসেনের জন্ম এবং ৩৭ কলাদ্র ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) মৃত্যু।

৩। কলাদ্র অবস্তু ৭০ বৎসর, ১০ মাস, ২ দিন পূর্বে ( ৩১৭৩ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) চৈত্র-

(১) 'পর্ভাষ্টরেইমে যামে ব্রাহ্মাভ্যাপনায়নম। রাজ্যমেকাংশে দৈকে বিশামেকে যথা কুলম্'।  
—যাজ্ঞবল্ক্যসংহিতা।

(২) এই বয়সে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি বৃদ্ধ এবং অক্ষয় হইবারই সম্ভাবনা, এরূপ ধারণা করা সঙ্গত নহে। কারণ উৎসাহেরই পিতামহ কীম এবং ত্রৈলোক্যপ্রভৃতি যথানিয়মে যুদ্ধ করিয়াছিলেন, ইহা মহাভারতেই দেখা যায়। তাহা পর ইয়ুরোপীয় মহাযুদ্ধের সময় জার্মানসেনাপতি গিউনবার্গেরও ৮২ বৎসর বয়স ছিল বলিয়া শুনা যায় এবং বর্তমান সময়েও এরূপ বয়সের অনেক লোককেই সমস্ত কার্যক্ষম দেখা যায়।

(৩) এই আদিপর্বের ১১৭ অধ্যায়ে নকুল ও সহদেবের ভ্রম্যমাসপ্রভৃতির কোন উল্লেখ নাই; সুতরাং উৎসাহের কোপ্তি দেখা যাইবে না।

মাসে, শুক্লপক্ষের ত্রয়োদশী তিথিতে, রাত্রি ৬ দণ্ডসময়ে হস্তিনারাজধানীতে দুর্ঘোষনেব জন্ম এবং কল্যাণ আরম্ভের দেড় মাস পূর্বে ( ৩০২৮ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) রণক্ষেত্রে মৃত্যু । (১)

৪। কল্যাণ আরম্ভের ৭০ বৎসব, ১০ মাস ২১ দিন পূর্বে ( ৩১৭২ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) কান্দনমাসে, পূর্ণিমা তিথিতে, দিনেব বেলা ২৭ দণ্ডসময়ে, শতশৃঙ্গপক্ষিতে অর্জুনেব জন্ম এবং ৩৭ কল্যাণে ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) মৃত্যু ।

৫। 'কল্যাণ আবিস্তেব ৬৯ বৎসব পূর্বে ( ৩১৭১ খৃষ্টপূর্বাব্দে )' শতশৃঙ্গপক্ষিতে নকুল ও সহদেবের জন্ম এবং ৩৭ কল্যাণে ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) মৃত্যু । (২)

অতঃ ৫০৩১ কল্যাণের, ১৮৫২ শকাব্দের এবং ১৩৩৭ বঙ্গাব্দের ১৯শে অগ্রহায়ণ ( ১৯৩০ খৃষ্টাব্দের ৫ই ডিসেম্বর )। সুতরাং অতঃ হইতে ৫১০৩ বৎসর পূর্বে যুধিষ্ঠিরেব জন্ম হইয়াছিল । এই নিয়মে ভীমপ্রভৃতিবও গণনা কবিত্তে হইবে ।

—\*—

### বিরোধ সমাধান ।

এই সন্দর্ভে জানা গেল যে, যুধিষ্ঠির যে দিন রাজা হইয়াছিলেন, সেই দিন হইতে যুধিষ্ঠির এবং তাহার দেড় মাস পর হইতে কল্যাণ আবিস্ত হইয়াছিল । এদিকে কিন্তু শ্রীমদ্ভাগবত, বিষ্ণুপুরাণ, ব্রহ্মপুরাণ ও কল্কিপুরাণে দেখা যায় যে, শ্রীকৃষ্ণ যে দিন মহাপ্রয়াণ করিয়াছিলেন, সেই দিন কলি প্রবেশ করিয়াছিল । যথা—

“যস্মিন্ কৃষ্ণে দিবং যাতস্তস্মিন্নেব তদাহহনি ।

প্রতিপন্নং কলিযুগমিতি প্রাচ্যঃ পুরাবিদঃ ॥” শ্রীমদ্ভাগবত ১২-১-৩৩ শ্লোক ।

“যস্মিন্ কৃষ্ণে দিবং যাতস্তস্মিন্নেব তদাহহনি ।

প্রতিপন্নং কলিযুগং তস্মৈ সংখ্যাং নিবোধ মে ॥” বিষ্ণুপুরাণ ৪-৩৭-৪০ শ্লোক ।

“যস্মিন্ দিনে হরিযাতো দিবং সমুজ্জা মেদিনীম্ ।

তস্মিন্ দিনেহবতীর্ণোহয়ং কালকায়ঃ কলিঃ কিল ॥” ব্রহ্মপুরাণ ১১১-অ-৮৫ শ্লোক ।

“গতে কৃষ্ণে স্মনিলয়ং প্রাচুর্ভূতো যথা কলিঃ ।” কল্কিপুরাণ ১অ-১৩ শ্লোক ।

এই বচনগুলি যুক্তিসঙ্গতও বটে । কেন না, সাধারণ ধর্মপ্রবর্তক শ্রীকৃষ্ণ বিদ্যমান থাকিতে, পাপপ্রবর্তক কলি প্রবেশ কবিত্তে সমর্থ ছিল না । এদিকে যুধিষ্ঠির রাজ্যলাভ কাব্যে ৩৬ বৎসর রাজত্ব করেন এবং সেই ষট্‌ত্রিংশতম বৎসবেই শ্রীকৃষ্ণ মহাপ্রয়াণ করেন । যথা—

“ষট্‌ত্রিংশেতথ সম্প্রাপ্তে বর্ষে কৌরবনন্দনঃ ।

দদর্শ বিপরীতানি নির্মিত্তানি যুধিষ্ঠিরঃ ॥

ষট্‌ত্রিংশেহথ ততো বর্ষে বৃষ্ণীনামনয়ো মহান্ ।

অন্তোন্ত্য মুসলৈস্তে তু নিজন্মুঃ কালচোদিতাঃ ॥”

( মহাভারত, মৌসলপর্ব, প্রথম অধ্যায়, প্রথম ও ত্রয়োদশ শ্লোক )

(১) “যস্মিন্ দিনে ভীমস্কন্ধে ভরতসন্তমঃ । দুর্ঘোষনোহপি তত্রৈব প্রভজে বহুধাষিণ ।” আদিশক্তি ১১৭ অধ্যায়, ২১ শ্লোক । ইহাতে জানা যায়—ভীম ও দুর্ঘোষনের এক তারিখেই জন্ম ; মধ্যাহ্নসময়ে ভীমের জন্ম সেখানে লিখিতই আছে, আর যুক্তি দ্বারা জানা যায় যে, সেই রাত্রিতে তুল্যারে দুর্ঘোষনের জন্ম হইয়াছিল । তদ্ব্যতীত ভীমপ্রভৃতিব যুক্তি হইবে ।

(২) নকুল ও সহদেবের জন্মসমপ্রভৃতি মূলে লিখিত নাই বলিয়া তাহা লেখা গেল না । সুতরাং ইহাদের কোষ্ঠিও দেওয়া হইবে না ।

অতএব যুধিষ্ঠিরার ৩৬ বৎসর পরে কল্যাণেব আরম্ভ ধরা উচিত ছিল। ইহাশ উত্তরে আমরা বলিব—যেমন শ্রুত্যাঙ্গের চাবি দণ্ড পূর্ব হইতেই শাস্ত্রে দিন<sup>১</sup> বলিয়া ধরা হয় (১), অথচ শ্রুত্যাঙ্গ হয় তাহার পরে, তেমন এক্ষেত্রেও বিধাতার নিয়মাত্মসারে যুধিষ্ঠিরের রাজ্যাভ্যন্তরে দেড়মাস পর হইতেই কলির অধিকার হইয়াছিল, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ বিজ্ঞান ছিলেন বলিয়া তৎকালে প্রবেশ করিতে না পারায় ৩৬ বৎসর পরে শ্রীকৃষ্ণের মহাপ্রাণ হইলেই কলি প্রবেশ করিয়াছিল বা নিজের প্রভাব ব্যক্ত করিতে আরম্ভ করিয়াছিল, সুতরাং ভাস্করাচার্য্যপ্রভৃতি কলির অধিকার ধরিয়া কল্যাণ গণনা আরম্ভ করিয়াছেন, আর শ্রীমদ্ভাগবতপ্রভৃতি কলির প্রভাব ব্যক্ত করাকেই কলির প্রবেশ বলিয়াছেন। অতএব উভয় মতের কোন বিরোধ নাই।

২। বরাহমিহির তাঁহার বৃহৎসংহিতার ১৩ অব্যয়ে লিখিয়াছেন—

“আসন্ মঘাসু মুনয়ঃ শাসতি পৃথীং যুধিষ্ঠিরে নৃপতো।

ষড়্ দ্বিপঞ্চদ্বিযুতঃ শককালস্তস্য রাজ্যশ্চ ॥

একেকশ্মিন্ শতং শতং তে চরন্তি বর্ষাণাম্।”...

ইহার তাৎপৰ্য্য এই—যুধিষ্ঠিরেব বর্জালাভ হইতে ২৫২৬ বৎসর গত হইলে শকাদ আরম্ভ হইয়াছিল। সুতরাং বর্তমান শকাদ ১৮৫২, তাহার সহিত ঐ ২৫২৬ যোগ করিলে ৪৩৭৮ হয়। এদিকে বর্তমান কল্যাণ ৫০৩১, তাহা হইতে ঐ ৪৩৭৮ বাদ দিলে ৬৫৩ থাকে। অতএব জানা যাইতেছে যে, বরাহমিহিরের মতে ৬৫৩ কল্যাণে যুধিষ্ঠির রাজ্য হইয়াছিলেন।

বরাহমিহিরের এই মত অনুসরণ করিয়াই কল্লণমিশ্র ১১৪৮ খৃষ্টাব্দে তাঁহার রাজতরঙ্গিণী-গ্রন্থের প্রথমাব্যয়ে লিখিয়া গিয়াছেন—

“শতেষু ষট্শু সাদ্ধেযু ত্র্যধিকেষু চ ভূতলে।

কলৈর্গতেষু বর্ষাণামভবন্ কুরুপাণ্ডবঃ ॥৫১॥”

(কুরুপাণ্ডবাস্তেযাং যুদ্ধানি) ৬৫৩ কল্যাণে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল। এই দুই মতেও কল্যাণ ঠিকই আছে, কিন্তু যুধিষ্ঠির তাহা হইতে ৬৫৩ বৎসর পরবর্তী হইতেছে ইহাই বিরোধ।

আমরা পূর্বেই বলিয়াছি যে, মহারাজ বিক্রমাদিত্যের সভায় যে নয়জন পণ্ডিত ‘নবরত্ন’ নামে বিখ্যাত ছিলেন, তাঁহাদের মতের গুরুত্ব অগাধ পণ্ডিতের মত অপেক্ষা অনেক অধিক। তা’র পর, এই বরাহমিহিরও সেই নবরত্নসভার বরাহমিহির নহেন। কেন না, আমরা পূর্বেই দেখাইয়াছি যে, সেই নবরত্নসভা খৃষ্টজন্মের ৩৩ বৎসর পূর্বে বিজ্ঞান ছিল, আর এই বরাহমিহির খৃষ্টীয় ষষ্ঠ শতাব্দীর প্রথমভাগে প্রাদুর্ভূত হইয়া তাহার শেষ ভাগে তিরোভূত হন (২)। সুতরাং জ্যোতির্বিদ্যভরণকার কালিদাসের মত অপেক্ষা এই বরাহমিহিরের মত বিশেষ দুর্বল। দ্বিতীয় কথা এই যে, কুরুপাণ্ডবের সমস্ত বৃত্তান্ত বলাই যে গ্রন্থের প্রধান উদ্দেশ্য, সেই মহাভারতের সুস্পষ্ট বচনের সঙ্গে যে মতের মিল হইবে, সেই মত গ্রহণ করাই সর্বোত্তমভাবে উচিত। অতএব পূর্বোক্ত “অন্তরে চৈব সস্ত্রাণ্ডে” ইত্যাদি মহাভারতবচনের সহিত কালিদাসের মত ও উক্ত শিলালিপিকারের মত মিলিত হয় বলিয়া তাহাই গ্রাহ্য।

(১) “ত্রিযাম্যং রজনীং প্রাহস্তজ্জাভ্যন্তরুষ্টিম্। নাদীনং তদুত্তং সঙ্কো দিবসজ্ঞানংক্রিতে ॥” তিথিবন্ধুত।

(২) ব্রহ্মপুত্রচিৎ বণ্ডবাত্তের টীকার আশ্রয় লিখিয়াছেন—“নবাধিকপঞ্চশতংযাশাকে বরাহমিহিরচাৰ্য্যো দিবং গজঃ”।

ইহাতে বরাহমিহির ও কল্লণমিশ্রের মত পরিত্যাগ করিতে বলা হইল না, কিন্তু পণ্ডিতসম্প্রদায়সিদ্ধ এই রীতির অনুসরণ করিতে বলা হইল যে, স্মৃতির মধ্যে মনুস্মৃতি প্রধান (১) : সূতরাং তাহার সঙ্গে অগ্র স্মৃতির বিরোধ হইলে, সেই মনুস্মৃতির ২৫শত অর্থ রাখিয়া, (২) অগ্র স্মৃতির বিভিন্নার্থ করিয়া, সেই অগ্র স্মৃতিক যেমন মনুস্মৃতির সহিত মিলিত করিবার রীতি আছে, এ ক্ষেত্রেও তেমন কালিদাস ও শিলালিপিকারের মতের ২৫ত বিরোধ হইয়াছে বলিয়া এইভাবে বরাহমিহির ও কল্লণমিশ্রের মতের মিল করিতে হইলে যে, কলি ও দ্বাপরের সুদীর্ঘ সন্ধিকালের মধ্যে দ্বাপরের অন্তঃপাতী শেষ ৬৫৩ বৎসর ধরিয়া বরাহমিহির ও কল্লণমিশ্র ঐ কথাগুলি বলিয়া গিয়াছেন। এতদ্বিন্ন এই বিরোধভঙ্গনৈব অগ্র কোন উপায় আছে বলিয়া মনে হয় না।

৩। তা'র পর, অপেক্ষাকৃত অত্যন্ত আধুনিক প্রাচ্য ও পাশ্চাত্য কতিপয় পণ্ডিত শ্রীমদ্ভাগবত ও বিষ্ণুপুরাণের কয়েকটি বচন দেখিয়া ভিন্ন ভিন্ন সিদ্ধান্ত করিয়া গিয়াছেন। সে বচন কয়টি এই—

“আরভ্য ভবতো জন্ম যাবন্নন্দাভিষেচনম্।

এতদ্বর্ষসহস্রশতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥২৬॥

সপ্তর্ষীগান্ত যৌ পূর্বৌ দৃশ্যেতে উদিতৌ দিবি।

তয়োস্ত মধ্যে নক্ষত্রং দৃশ্যেতে যৎ সমং নিশি ॥২৭॥

তেনৈব ঋষয়ো যুক্তান্তিষ্ঠন্ত্যাকশতং নৃণাম্।

তে তদীয়ে দ্বিজাঃ কালে অধুনা চাশ্রিতা মঘাঃ ॥২৮॥

... ..

যদা দেবর্ষয়ঃ সপ্ত মঘাসু বিচরন্তি হি।

তদা প্রবৃত্তস্ত কলির্দাদশাকশতাঙ্ককঃ ॥৩১॥

যদা মঘাভ্যো যাস্ত্যন্তি পূর্বাষাঢ়াং মহর্ষয়ঃ।

তদা নন্দাৎ প্রভৃত্যেষ কলির্বৃদ্ধিঃ গমিষ্যতি ॥৩২॥”

( শ্রীমদ্ভাগবত, দ্বাদশ স্কন্ধ, দ্বিতীয় অধ্যায় )

রাজা পরীক্ষিতের নিকট শুকদেব বলিতেছেন—“আপনার জন্ম হইতে আরম্ভ করিয়া নন্দের অভিষেক পর্য্যন্ত এক হাজার একশত পঞ্চদশ বৎসর। নক্ষত্ররূপী সপ্তর্ষিগণের মধ্যে যে দুইজন ঋষিকে আকাশে প্রথম উদিত হইতে দেখা যায়, তাঁহাদের মধ্যে আবার যাহাকে রাত্রিতে সমান দেখা যায়, সেই নক্ষত্রের সহিত মিলিত হইয়া সপ্তর্ষিগণ মনুষ্যপরিমাণের এক শত বৎসর অবস্থান করেন। সেই সপ্তর্ষিগণ এখন আপনার সময়ে মঘানক্ষত্রে আছেন। সপ্তর্ষিগণ যখন (এখন) মঘা নক্ষত্রে বিচরণ করিতেছেন, তখন (এখন) কলি দ্বাদশ শত বৎসর প্রবৃত্ত হইয়াছে। যখন ঐ সপ্তর্ষিরা মঘা হইতে পূর্বাষাঢ়া নক্ষত্রে যাইবেন, তখন নন্দ হইতেই এই কলি বুদ্ধি পাইবে (যথাক্রমে অনুবাদ)।

(১) “মহর্ষিপরীড়া সা স্মৃতির্ন প্রশস্ততে। বৈদার্ষোপনবৎ ২৫০ প্রাধান্তং হি মনোঃ স্মৃতম্।” বৃহৎসংহিতা।

(২) “সূতান্তরবিরোধে মনুস্মৃতিরেব গ্রাহা”। শ্রীমদ্বিবেকের টীকাঃ শ্রীকৃষ্ণ তর্কালংকার।

“যাবৎ পরীক্ষিতো জন্ম যাবন্নদাভিষেচনম্ ।

এতদ্বর্ষসহস্রন্তু ক্ষেয়ং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥২১॥”

( বিষ্ণুপুরাণ, চতুর্থ অংশ, চতুর্বিংশ অধ্যায় )

এই অধ্যায়ে আরও কতিপয় বচন, উক্ত শ্রীমদ্ভাগবতের বচনগুলিরই প্রায় অমুরূপ দেখা যায়। আবার এই অধ্যায়ে আরও দেখা যায়—

“মহানন্দিস্মৃতঃ শূদ্রাগর্ভোদ্ভবো মহাপদ্মো নন্দঃ পরশুরাম ইবাখিলক্ষত্রিয়াস্ত-  
কারী ভবিতা। ...মহাপদ্মস্তংস্মৃতশ্চৈকং বর্ষণতমবনীপতয়ো ভবিষ্যন্তি। নবৈব  
তান্ নন্দান্ কোটিল্যো ব্রাহ্মণঃ সমুদ্ধরিস্যতি। তেষামভাবে মৌর্য্যশ্চ পৃথিবীং  
ভোক্ষ্যন্তি। কোটিল্য এব চন্দ্রগুপ্ত রাজ্যোহভিষেক্যতি।”

শ্রীমদ্ভাগবতের দ্বাদশ স্কন্ধে প্রথমাধ্যায়েও প্রায় অবিকল এইরূপ বচন দেখা যায়—

“মহানন্দিস্মৃতো রাজন্! শূদ্রাগর্ভোদ্ভবো বলী।

মহাপদ্মপতিঃ কশিচন্মন্মঃ ক্ষত্রবিনাশকুং ॥

তস্ম্য চাষ্টৌ ভবিষ্যন্তি সুমাল্যপ্রমুখাঃ সূতাঃ।

য ইমাং ভোক্ষ্যন্তি মহীং রাজানশ্চ শতং সমাঃ ॥

নব নন্দান্ দ্বিজঃ কশিচৎ প্রপন্নানুদ্বারিস্যতি।

তেষামভাবে জগতীং মৌর্য্য ভোক্ষ্যন্তি বৈ কলৌ ॥

স এব চন্দ্রগুপ্তং বৈ দ্বিজো রাজ্যোহভিষেক্যতে।”

পুরাণের এই বচনগুলিতে চন্দ্রগুপ্তের কথা পৰ্যাপ্ত পাওয়া গেল। তাহার পর ইতিহাসে দেখা যায়, এই চন্দ্রগুপ্তের সময়ে ৩২৭ খৃষ্টপূর্বাব্দে (১) স্তপ্রসিদ্ধ গ্রীকবীর আলেকজান্ডার ভারতবর্ষ আক্রমণ করিয়াছিলেন, তাহার কয়েক বৎসর পরে আলেকজান্ডারের সেনাপতি সেলুকাসের সঙ্গে যুদ্ধ করিয়া চন্দ্রগুপ্ত জয় লাভ করেন এবং সেলুকাসের কন্যাকে বিবাহ করেন।

এই সমস্ত পৰ্যালোচনা করিয়া পাচ ও পান্চাত্য কতিপয় মনন্য লোক যুধিষ্ঠিরের সময়-  
নিরূপণে নানাবিধ মতের আবিষ্কার করিয়া ঐতিহাসিক তথ্যকে অত্যন্ত সন্দেহসঙ্কুল করিয়া রাখিয়া গিয়াছেন। রমেশচন্দ্র ১২৫০ খৃষ্টপূর্বাব্দে, বহুদমচন্দ্র ১৪৩০ খৃষ্টপূর্বাব্দে, প্রাট্ ১২০৬ খৃষ্টপূর্বাব্দে, বুকানন ১৩০০ খৃষ্টপূর্বাব্দে এবং উইলসন কোলক্ক ও এল্ফিন্‌ষ্টোন ১৪০০ খৃষ্ট-  
পূর্বাব্দে, এতদ্বিধি কোন কোন পাশ্চাত্য পণ্ডিত ইহারও বহু পরে যুধিষ্ঠিরের সময়নিরূপণ করিয়া গিয়াছেন। ইহার প্রত্যেক মতের অমূলক যুক্তি-প্রমাণ উদ্ধৃত করিতে হইলে, প্রবন্ধ অত্যন্ত বিস্তৃত হইয়া পড়ে; সুতরাং সে বিষয়ে বিরত থাকা গেল।

উক্ত মতগুলি পৰ্যালোচনা করিয়া ইহা জানা যায় যে, পরীক্ষিতের জন্ম অর্থাৎ যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভ হইতে নন্দের অভিসেককালের মধ্যে এইকপ বাবধান হয়; রমেশচন্দ্রের মতে ৯২৩ বৎসর, বহুদমচন্দ্রের মতে ১১০৩, প্রাটের মতে ৮৭৩, বুকাননের মতে ৯৭৩ এবং উইলসন-প্রভৃতির মতে ১০৭৩ বৎসর মাত্র।

ইহাদের প্রতিবাদে আমাদের প্রথম বক্তব্য এই যে, ইহারি যে মহাভারতের নায়ক

(১) এমনই আশঙ্কা যে এই আলেকজান্ডারের ভারত আক্রমণ নিরাপত্তা ভিত্তি মতভেদ আছে। কেহ ৩২৫, কেহ ৩২৬ এবং কেহ ৩২৭ খৃষ্টপূর্বাব্দে আলেকজান্ডারের ভারত আক্রমণ বলেন।

যুধিষ্ঠিরের সময়নিরূপণ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, সেই মহাভারতেরই দুইটা বচন পর্যালোচনা করিলে, নিশ্চয়ই যুধিষ্ঠিরকে এত অধুবাচীন করিতে পারিতেন না। সে বচন দুইটা এই—

“ততস্ত্বং পুরুষশ্রেষ্ঠ! ধর্ম্মেণ প্রতিপেদিবান্।

ইদং বর্ষসহস্রাণি সর্বভূতানুপালকঃ ॥১৮॥”

“পরিশ্রান্তো বয়স্কশ্চ যষ্টিবর্ষো জরায়িতঃ।

ক্ষুধিতঃ স মহারণ্যে দদর্শ মুনিসত্তমম্ ॥২৬॥”

( মহাভারত, আদিপর্ব, ৪৪ অধ্যায়। পুস্তকবিশেষে আদিপর্ব, ৪৯ অধ্যায়। ) প্রাচীন টীকায় প্রথম বচনটির কোন অর্থ দেখা যায় না।

( জনমেজয়ের নিকট বৃদ্ধমন্ত্রিগণ বলিতেছেন )—“তৎপবে আপনি কুলক্রমাগত এই রাজ্যতন্ত্র ধর্ম্মতঃ লাভ করিয়াছেন এবং অতিশৈশবাবস্থাতেই বাজ্যে অতিযুক্ত হইয়া সহস্র বৎসর প্রজাবর্গ শাসন করিতেছেন ॥১৮॥” ৬কালীপ্রসন্নসিংহকৃত অনুবাদ।

( জনমেজয়ের নিকট বৃদ্ধমন্ত্রিগণই বলিতেছেন )—“তৎকালে তিনি ( পরীক্ষিৎ ) যষ্টিবর্ষ বয়স্ক ও অতিজীর্ণকলেবর হইয়াছিলেন, এই নিমিত্ত অতি অল্পকালের মধ্যে একান্ত ক্লান্ত ও ক্ষুৎপিপাসায় নিতান্ত আক্রান্ত হইলেন। পবে ইত্যন্ততঃ পথ্যটন করিতে করিতে অরণ্যমধ্যে এক মুনিকে দেখিতে পাইলেন ॥২৬॥” ৬কালীপ্রসন্নসিংহকৃত অনুবাদ।

মহাভারতের এই স্থান হইতে জানা যায় যে, ইহার পরে সেই মুনি পরীক্ষিতের কথার উত্তর না দেওয়ায় পরীক্ষিৎ ক্রুদ্ধ হইয়া মুনিব গলায় মৃত্যু সাপ বুলাইয়া দেন, এই বৃত্তান্ত জানিয়া ঐ মুনির পুত্র পরীক্ষিৎকে অভিসম্পাত করেন, তাহাতেই সম্প্রদর্শনে তক্ষকদংশনে পরীক্ষিতের মৃত্যু হয়। তৎপরে জনমেজয় বাজা হন।

এখন মহাভারতেরই সুস্পষ্ট বচন অনুসারে জানা যাইতেছে যে, পরীক্ষিতের জন্ম হইতে ৬০ বৎসর এবং তাহার পুত্র জনমেজয়ের রাজত্বকাল ১০০০ বৎসর—এই ১০৬০ বৎসরের মধ্যে জনমেজয়ের রাজত্বকালেই রমেশচন্দ্র, প্রাচ্য ও বৃকাননের মতে নন্দের অভিষেক হইয়াছিল; আর, জনমেজয়ের পুত্র শতানীকেব রাজত্বকালেই বহ্মিমাঙ্গ ও উইলসনপ্রভৃতির মতে নন্দের অভিষেক হইয়াছিল, ইহা বাদ্য হইয়াই স্বীকার কবিত্তে হয়, অথচ ইহাদের রাজ্যকাল হইতে অতিদূর ভবিষ্যতে নন্দের রাজ্যভিষেক হইয়াছিল, ইহা সর্ববাদিসিদ্ধ। অতএব এমন অদ্ভুত সিদ্ধান্ত কোন ঐতিহাসিকই স্বীকার কবিত্তে পারেন না।

তবে, জনমেজয়ের এক হাজার বৎসর রাজত্ব করা অসম্ভব মনে করিয়া, উক্ত বচন দুইটিকে প্রক্ষিপ্ত বা অতিরঞ্জক বলিয়া, বা পার্যাপ্তর কল্পনা করিয়া, কিংবা ব্যাখ্যাস্তর ঘটাইয়া, ইহার আশ্রয় আপন আপন মত রাখিবার চেষ্টা করিতে পারেন। তাহা হইলেও আমরা বলিব যে, ইহাদের মধ্যে অনেকেই আপন সিদ্ধান্তের অমূল্য ত্রীমন্ডাগবতের যে বচনটিকে প্রধান অবলম্বন বলিয়া ধরিয়াছেন, সে বচনটির শ্রীধরস্বামীর ব্যাখ্যা দেখিলে, তাহার সম্ভবতঃ উক্তরূপ ভ্রমে পতিত হইতেন না। সে বচনটা ও তাহার শ্রীধরস্বামিকৃত ব্যাখ্যা এই—

“অধরভ্য ভবতো জন্ম যাবন্নন্দাভিষেচনম্।

এতদ্বর্ষসহস্রস্ত শতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥” ত্রীমন্ডাগবত ১২-২-২৬



“কলিযুগাবাস্তববিশেষঃ বক্তৃতা—আরভ্যাত্যাদিনা। বর্ষসহস্রং পঞ্চদশোত্তরং শতক্বেতি কল্পাপি বিবক্ষয়া অবাস্তবসংখ্যায়ম্।” শ্রীধ্বাম্বিকৃত টীকা।

ইহাব তাৎপর্য এই—“এই যে এক হাজার এক শত পনব সংখ্যা বলিয়াছেন, ইহা শুকদেব কোন উদ্দেশ্যবশতঃ কোন ব্রহ্মত্ব সংখ্যার অন্তর্গত সংখ্যাই বলিয়াছেন।”

ইহাতে বেশ বুঝা গেল যে, ঋষিকল্প শ্রীধ্বাম্বার মতে ও পরাক্ষিতের জন্মকাল হইতে নন্দেব অভিন্নকালের মধ্যে এক হাজার এক শত পনব বৎসর অপেক্ষা অনেক অধিক বৎসর গিয়াছিল।

এখন যদি অপর পক্ষ শ্রীধ্বাম্বার এই যুক্তিসঙ্গত ব্যাখ্যাটিকে ও প্রক্ষিপ্ত বলিয়া অগ্রাহ্য করেন, তবে আমাদের বাবা হইয়াই সেই দায়ভাগলিখিত ক্রীমুত্তরাহনের উপহাসোক্তিটাব উল্লেখ কবিতো হইবে যে, “পরমতপ্রেক্ষাবস্মনু-গৌতম-দক্ষাদিপ্রযুক্তপদানাম্ প্রতিক্ষণমবিবক্ষামাচক্ষাণঃ স্রষ্টব্য সাক্ষাদবিবক্ষিতত্বং খ্যাপয়তি।”

তাঁর পব, বহ্মিবাবু, হিন্দুভক্তাব অস্বাভাববাদী যে সাহেবদেব উপর নানাবিধ ব্যঙ্গোক্তি কবিতো ছাডেন নাহ, সেই সাহেবদেব মধ্যাহ্ন চিপার্কস ও মাক্সোলাইনেব দেখার উপর নিভব কবিয়া, জ্যোতিষগণনা দেখাইয়া তাঁহাব কক্ষচবিদ্রে এক প্রোটিবাদ বলিয়াছেন যে, “ভবসা কবি, এই সকল প্রমাণব পব আব কেহই বলিবেন না যে, মহাভাবতের যুদ্ধ ছাপরের শেষে পাঁচ হাজার বৎসর পূর্ব হইয়াছিল।” আমবা কিন্তু ঐ সাহেব দুইটাব দেখাকে অশ্রান্ত বলিয়া মনে কবি না, স্তবং বহ্মিবাবুব এই সিদ্ধান্তকেও অশ্রান্ত বলিয়া স্বীকার কবি না।

এখন দেখা যাউক, প্রকৃত সিদ্ধান্ত ঠিক রাখিয়া শ্রীমদ্ভাগবত ও বিষ্ণুপুরাণের ঐ বচন-গুলিব সামঞ্জস্য কবা যায় কি না। আমবা পুরেই সিদ্ধান্ত কবিয়া আসিয়াছি যে, আজ (১৯৩০ খৃষ্টাব্দ) হইতে ৫০৩১ বৎসর পূর্ব কৃকপাণ্ডবেব যুদ্ধ হইয়াছিল, আব ইহাও যুক্তির সাহায্যে বলিয়াছি যে, কৃকপাণ্ডবসমক্ষে মহাভাবতের প্রমাণই সর্বাপেক্ষা প্রবল এবং অত্রাণ প্রমাণ দুর্বল, তৎপরে আবাব দেখাইয়াছি যে, পবম্পব বিবোধস্থানে প্রবল প্রমাণেব যথাক্রম অর্থ রাখিয়া দুর্বল প্রমাণেব অশ্রান্ত কবিতো হইব। পার্কমতোদয়গণ! এইগুলি মনে রাখিয়া পর্যালোচনা কবিবেন।

“অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে কলিহাপরয়োরভূৎ।

সমস্তপঞ্চকে যুদ্ধং কৃকপাণ্ডবসেনায়ো ॥”

এই মহাভাবতোক্ত প্রবল প্রমাণেব সঙ্গ শ্রীমদ্ভাগবত ও বিষ্ণুপুরাণোক্ত

“আরভ্য ভবতো জন্ম যাবন্নদাভিষেচনম্।”

এতদ্বর্ষসহস্রশতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥”

এই বচনেব বিবোধ হয় বলিয়া, “পঞ্চদশোত্তরম্” এই পঞ্চদশ শতকের অর্থ পঞ্চদশ শত। ইহাও লক্ষণ হইল বটে, তবে তাঁহা অজহংসার্থী বলিয়া তত দোষাবহ নহে; বিশেষতঃ ঋষিকল্প শ্রীধ্বাম্বার এই লক্ষণা কবিবাব ইঙ্গিত করিয়া গিয়াছেন। তাঁহা আমরা অনতিপূর্বেই দেখাইয়াছি। স্তবং এই শ্রীমদ্ভাগবত ও বিষ্ণুপুরাণেব বচনেই পাওয়া গেল ১০০০ + ১০০ + ১৫০০ = ১৬০০ বৎসর। তাঁর পব,

“তস্ম চাষ্টৌ ভবিষ্যন্তি সুমাল্যপ্রমুখাঃ সূতাঃ ।

য ইমাং ভোক্ষ্যন্তি মহীং রাজানশ্চ শতং সমাঃ ॥”

এই শ্রীমদ্ভাগবতের বচন অনুসারে ইহা জানা যাইতেছে যে, মহাপদ্মনন্দের পুত্রেরাই একশত বৎসর রাজত্ব করিয়াছিলেন। সূতরাং বিষ্ণুপুরাণোক্ত গত্তোরও এইরূপই অর্থ করিতে হইবে। তাহাতে মহাপদ্মনন্দের নির্দিষ্ট রাজত্বকাল গুণাওয়া না গেলেও বাধ্য হইয়াই বলিতে হইবে যে, মহাপদ্মনন্দ ৭৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া পরলোকে গমন করিয়াছিলেন, (১) না হইলে, উক্ত মহাভারতবচনের সহিত সামঞ্জস্য হয় না। এক্ষণে খৃষ্টজন্মের ৩২৭ বৎসর পূর্বে আলেকজান্ডার ভারত আক্রমণ করিয়াছিলেন, সেই ৩০৭ বৎসর ধরিতে হইবে। তাহা হইলেই আমরা যে খৃষ্টজন্মের ৩১০১ বৎসর পূর্বে কুকপাণ্ডবেব যুদ্ধ হইয়াছিল বলিয়া সিদ্ধান্ত করিয়াছি, তাহা বর্ণে বর্ণে মিলিয়া যাইবে। যথা—

“আরভ্য ভবতো জন্ম”—ইত্যাদি শ্রীমদ্ভাগবতোক্ত—	২৬০০ বৎসর।
মহাপদ্মনন্দের রাজত্বকাল ... ..	৭৪ ”
মহাপদ্মনন্দের পুত্রগণের রাজত্বকাল ... ..	১০০ ”
খৃষ্টজন্মের পূর্ব হইতে আলেকজান্ডারের ভাবতাক্রমণকাল	৩২৭ ”
	<hr/> ৩১০১

এখন শ্রীমদ্ভাগবত ও বিষ্ণুপুরাণের অবশিষ্ট বচন কয়টার সামঞ্জস্য দেখাইয়া এই প্রবন্ধের উপসংহার করিব। সে বচন কয়টা এই—

“সপ্তর্ষীগান্ত যৌ পূর্ব্বৌ দৃশ্যতে উদিতৌ দিবি ।

তয়োস্তু মধ্যে নক্ষত্রং দৃশ্যতে যৎ সমং নির্শি ॥২৭॥

তেনৈব ঋষয়ো যুক্তান্তিষ্ঠন্ত্যকশতং নৃণাম্ ।

তে তদীয়ে দ্বিজাঃ কালে অধুনা চাশ্রিতা মঘাঃ ॥২৮॥

... ..

যদা দেবর্ষয়ঃ সপ্ত মঘাসু বিচরন্তি হি ।

তদা প্রবৃত্তস্তু কলির্দ্বাদশাকশতায়ুকঃ ॥৩১॥

যদা মঘাভ্যো যাস্তান্তি পূর্ব্বাষাঢ়াং মর্ষয়ঃ ।

তদানন্দাৎ প্রভৃত্যে কলিবৃদ্ধিং গমিষ্যতি ॥৩২॥” (২)

(১) মহাপদ্মনন্দের ১৭৪ বৎসর বয়স এবং তাঁহার পুত্রগণের ঐ হিসাবে যথাসম্ভব বয়স ছিল; এমন অবস্থায় চাপকা তাঁহাদিগকে বিনষ্ট করেন, ইহা স্বীকার করিলে, চাপকাকর্তৃক নরজন নন্দের হত্যাও সম্ভবপর হয়। এরূপ দীর্ঘ জীবনলাভ অসম্ভব নহে। কেন না, মুচ্ছকটিকে দেখা যায়—“লক্ষ্মী চায়ঃ শতাব্দং দশদিনসহিতঃ শূত্রকোহয়িং প্রবিষ্টঃ”; আমরাও ১২০ বৎসর এবং ১৩২ বৎসর বয়সের লোক দেখিয়াছি। সংবাদপত্রে দেখা যায় বর্তমানে কনট্যাপ্টানোপোলের আরো’ আর্থ নামক এক ব্যক্তির বয়স ১০৬ বৎসর এবং বুলগেরিয়ার স্যাঙ্কুকা মিড্জা নামক একটা স্থলোকে বয়স ১৫২ বৎসর। এই দুই জনই বর্তমান সময়ে কাঞ্চ্যক্ষ্ম আছেন। তাঁরপর রাজতরঙ্গিণী প্রথম তরঙ্গ ৩০৮ লোক (“স বর্ষশতং ভুক্তা তুং ভুলোকভৈরবঃ।”) ইহাতে জানা যায়, কাম্বীররাজ মিহিরকুল ৭০ বৎসর রাজত্ব করিয়াছিলেন এবং ইংলণ্ডেরা ভিক্টোরিয়াও ৬৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া গিয়াছেন। সূতরাং নন্দের ৭৪ বৎসর রাজত্ব করা অসম্ভব বলিয়া মনে করা সঙ্গত নহে।

(২) ৩১-৩২ শ্লোকেরার্থঃ—যদা সপ্ত দেবর্ষয়ে মঘাহ বিচরন্তি, তদা বৃষিগিরাজনম্নয়ে পরীক্ষিতস্ত শৈশববৌবদনম্নয়ে কলিঃ প্রবৃত্তঃ। তু কিত্ত যদা তে মর্ষয়ো মঘাভ্যো পূর্ব্বাষাঢ়াং যান্তি, তদা প্রভৃতি দ্বাদশাকশতে

ইহার শেষ বচনটির “তদানন্দাং” এইখানে নন্দনধবিলে এবং তাহাব অর্থ মহাপদ্বন্দ্বন্ধ করিলেই অত্যন্ত অসামঞ্জস্য উপস্থিত হয়। সুতরাং পূর্ব বচন দুইটির অর্থ, সকলের মতেই সমান থাকিবে, পবের বচন দুইটির অর্থ “এইরূপ কবিত্তে হইবে”—যখন সম্পূর্ণগণ মধানক্ষত্রে আসিয়া-ছিলেন, তখন ( যুধিষ্ঠিরের রাজত্বকালে এবং পরাক্রান্ত শৈশব ও যৌবনকালে ) কলি উপস্থিত হইয়াছিল, কিন্তু যখন সেই সম্পূর্ণগণ মধানক্ষত্রে হইতে পূর্বাঘাটা নক্ষত্র ভোগ কবিত্তা যাইবেন, তখন হইতে ( কলিব প্রবৃত্তি অবধি ) বাব শত বৎসব আবন্ত হইবাব উপক্রমে, এই কলি নিজের অমূলক রাজা ও প্রজা লাভ কবায় আনন্দে বুদ্ধি লাভ কবিত্তে।

সম্পূর্ণগণ এক একটা নক্ষত্রে এক এক শত বৎসব অবস্থান কবেন, মধা হইতে পূর্বাঘাটা এগার নক্ষত্র, সুতরাং সম্পূর্ণগণ এগাবটা নক্ষত্র ভোগ কবিত্তে এগাব শত বৎসব লাগে। অতএব এখন আব কোথাও কোন অসামঞ্জস্য দেখা যাব না, সুতরাং এই প্রবন্ধটা সংস্কৃত-ভাষায় লিখিলে, অবশ্যই এখন লিখিতাম যে, “ইতি সর্বমবদাতম্।”

## মহাভারতরচনার সময়।

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণবৈষ্ণবান এক বেদকে চাবি ভাগে বিভক্ত ক বন (১)। এই বেদবিভাগ অত্যন্ত জ্ঞান ও গবেষণা-সাধ্য বলিয়া সম্ভবতঃ তৎকালবর্তী জ্ঞানীবা তাহাকে ‘বেদবাস’ উপাধি দান কবিত্তা সম্মানিত কবিত্তাছিলেন, তাহাব পব তিনি মহাভাবত বচনা কবেন। ইহাব প্রমাণ আমবা মহাভাবতেই দেখিত্তে পাহ। আদিপর্ব-প্রথম অধ্যায় ৫৪ শ্লোক--

“তপসা ব্রহ্মচর্যেণ বাস্ত্র বেদং সনাতনম।

ইতিহাসমিমাং চক্রে পুণাং সত্যবতীশ্রুত ॥”

আব, প্রথম হইতে শেষপর্যন্ত প্র তাব অধ্যায়সমাপ্তিতেই ‘বৈয়াসিক্যাম্’ এই শব্দটা লেখা আছে।

এখন জিজ্ঞাস্য হইতে পাবে যে, প্রথম হইতে আন্তীকোপাখ্যান ও কথাহুবন্ধপর্যন্ত পঞ্চাশটী অধ্যায় মহাভাবতব প্রস্তাবনা, তাহাব বক্তা সত্য, সুতরাং সে অংশ বেদবাস বচনা কবেন নাই, তথাপি সে অংশেব অধ্যায়সমাপ্তিতেও ‘বৈয়াসিক্যাম্’ এইরূপ লেখা আছে কেন? ইহাব উত্তবে বক্তবা যে, প্রসিদ্ধ মূচ্ছকটিকপ্রকবণ শূদ্রককৃত, তাহার প্রস্তাবনায় লিখিত আছে ‘লক্ষ্মী চাযুঃ শতাব্দঃ দশদিনসহিতং শূদ্রকোহগ্নিঃ প্রবিষ্টঃ’। একথা তৎকালযুগ শূদ্রককবি লিখিতে পারেন নাই, নিশ্চয়ই অত্র কোন কবি লিখিতাছেন, তথাপি সেই প্রস্তাবনা যেমন শূদ্রককৃত মূচ্ছকটিকেব সহিত সম্বন্ধ থাকায় শূদ্রককৃত বলিয়াই প্রসিদ্ধ রহিত্তাছে, সেইরূপ মহাভাবতের ঐ প্রস্তাবনা তৎকালবর্তী অত্র কোন ঋষির রচিত হইলেও বৈয়াসকী মহাভাবতসংহিতাব সহিত সম্বন্ধ থাকায় ‘বৈয়াসকী’ বলিত্তা লিখিত ও প্রসিদ্ধ হইত্তাছে। অথবা কালিদাসপ্রভৃতি কবিগণ শাকুন্তলপ্রভৃতি নাটকের প্রস্তাবনা হইতে সমস্ত অংশ রচনা কবিত্তা তাহার প্রস্তাবনা অংশ সূত্রধার দ্বারা এবং প্রকৃত অংশ দুয়ন্তপ্রভৃতি দ্বারা বলাইত্তাছেন, বেদবাসও তেমন মহাভাবতের প্রথম হইতে সমস্ত অংশ রচনা করিত্তা

বাচনানুশোভনক্রমে আত্মা স্বরূপং যন্ত স তাদৃশঃ। এবং কলিঃ, আনন্দাং স্বাহুঃপূজ্যঃ প্রজালাভাভোদাং বুদ্ধিঃ পমিত্ততি।

(১) “বৈয়াসিকং চতুর্ভাষা বেদবিদ্যাং বয়ঃ।” আদিপর্ব, ৫৫ অধ্যায়, ৫ শ্লোক।

তাহার প্রস্তাবনা অংশ স্মৃত দ্বারা এবং প্রকৃত অংশ বৈশম্পায়ন দ্বারা বলাইয়াছেন ; স্মৃতরাং প্রস্তাবনাভাগেও 'বৈয়াসিক্যাম্' এইরূপ লেখা সঙ্গতই হইয়াছে।

“ইতিহাসমিমাং চক্রে পুণ্যং সত্যবতীহৃতঃ” এই মহাভারতের বচন অনুসারেই জানা যায় যে, মহাভারত একখানি ইতিহাসগ্রন্থ ; স্মৃতরাং তাহা উপন্যাসের আদ্য কবিকল্পনাপ্রসূত হইতে পারে না। অতএব যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির জীবনচরিত শেষ হইলে পরই বেদব্যাস যে মহাভারত রচনা করিয়াছিলেন তাহা অনায়াসেই বুঝা যায় এবং মহাভারতের একটা বচনের আভাসেও তাহা জানা যায়। আদিপর্ব, প্রথম অধ্যায়, ৫৮ শ্লোক—

“তেষু জাতেষু রুদ্ধেষু গতেষু পরমাং গতিম্।

অত্রবীষ্টারতং লোকে মানুবেহশ্বিন্ মহানৃষিঃ ॥”

অর্থাৎ ধৃতরাষ্ট্র, পাণ্ডু ও বিদুর জন্মিয়া রুদ্ধ হইয়া স্বর্গলাভ করিলে পর, মহর্ষি বেদব্যাস এই মনুজ্যলোকে মহাভারত বলিয়াছিলেন। পূর্বেই পাণ্ডুর মৃত্যু হইয়াছিল, তাহার অনেক পরে কুরুক্ষেত্রযুদ্ধ এবং যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভ হয়, সেই রাজ্যভ্রম শেষ সময় ধৃতরাষ্ট্র আশ্রমে বাস করিয়া স্বর্গারোহণ করেন, তৎপরে যদুবংশধ্বংস হয় এবং কৃষ্ণ মহাপ্রয়াণ করেন। এই সময়ে যুধিষ্ঠিরের ৩৬ বৎসর রাজত্বকরা হইয়াছিল ; ইহা আমরা পূর্বেই (যুধিষ্ঠিরের সময়প্রবন্ধে ৩৭ পৃষ্ঠে) বলিয়া আসিয়াছি। তখন ৩৬ বৎসরবয়স্ক পরীক্ষিৎকে রাজা করিয়া যুধিষ্ঠির মহাপ্রস্থান ও স্বর্গারোহণ করেন ; তাহার পর, পরীক্ষিৎ ২৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া ৬০ বৎসর বয়সে তক্ষক-দংশনে মৃত্যুমুখে পতিত হন (১)। এই সমস্ত বৃত্তান্ত মহাভারতেই লিখিত আছে ; আবার সেই পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় সর্পসত্র সমাপ্ত হইলে, বৈশম্পায়ন ব্যাসরচিত মহাভারত বলিতেছেন, ইহাও মহাভারতেই দেখা যায় (২) ; স্মৃতরাং বাধ্য হইয়াই স্বাকার করিতে হইবে যে, **পরীক্ষিতের মৃত্যুর পনের জনমেজয়ের সর্পসত্রের পূর্বে প্রকৃত মহাভারত রচিত হইয়াছিল** এবং জনমেজয়ের নিকট প্রকৃত মহাভারত বলার পরে অত্র কোন ঋষি, অথবা স্বয়ং বেদব্যাসই সমগ্র উপাখ্যানটাকে সুসংলগ্ন করিবার জন্ত প্রস্তাবনাভাগ রচনা করিয়া প্রকৃত মহাভারতের সহিত যোগ করিয়া দিয়াছিলেন।

এখন মহাভারতরচনার সময় জানা সহজ হইয়া আসিয়াছে। কেন না, আমরা পূর্বেই (৩৬ পৃষ্ঠে) নানাবিধ প্রমাণ-প্রয়োগ দ্বারা দেখাইয়া আসিয়াছি যে, ৩৭ কল্যাণ্ডে অর্থাৎ ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে যুধিষ্ঠির স্বর্গারোহণ করিয়াছিলেন ; আর এখন মহাভারতের প্রমাণ দ্বারাই দেখাইলাম যে, তৎকালে পরীক্ষিৎ রাজা হইয়া ২৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া পরলোকে গমন করেন এবং তাহার পর মহাভারত রচিত হয়। অতএব এখন নিঃসন্দেহে বলা যাইতে পারে যে, ৩৭ কল্যাণ্ডের (৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দের) ২৪ বৎসর পরে অর্থাৎ ৬১ কল্যাণ্ডে (৩০৪১ খৃষ্টপূর্বাব্দে) **বেদব্যাস মহাভারত রচনা আরম্ভ করেন এবং তিন বৎসরে সে রচনা সমাপ্ত করেন।** বেদব্যাস

(১) “পরিত্রাষ্টো দ্ব্যহুত বন্তিবর্ধে। জরাযিতঃ। কৃষিতঃ স মহারণ্যে দদর্শ মুনিসত্তমম্ ॥” আদিপর্ব, ৪৪ অধ্যায়, ২৬ শ্লোক।

(২) জনমেজয় উবাচ। “কথিতং বৈ মহাদেব ত্বয়া সর্বং বিজ্ঞাতম্।। মহাভারতআখ্যানং কুরুপাং চরিতং হৃৎ ॥” ... ... বৈশম্পায়ন উবাচ। ... “ত্রিভিবর্ধেঃ সদাখ্যারী কুরুপারানো মুনিঃ। মহাভারতআখ্যানং কৃতবানিবদ্ধতম্ ॥” আদিপর্ব, ৫৭ অধ্যায়, ১৩ ৫০ শ্লোক।

তিন বৎসরে যে মহাভারত রচনা করেন, তাহাব প্রমাণও মহাভারতেই পাওয়া যায়। অথবা—  
আদিপর্ব, ৫৭ অধ্যায়, ৪০ শ্লোক—

“ত্রিভিবর্ষৈর্মহাভাগ কৃষ্ণদৈপ্যায়নোঃত্রবীং ।

নিত্যোথিত শুচি শস্তো মহাভারতমাদিতঃ ॥”

মহাভারতের প্রস্তাবনাভাগে বৌদ্ধসন্ন্যাসী ও বৌদ্ধমুঠেব উল্লেখ (১) দেখিয়া অনেকে মনে করেন যে, মহাভারতের ঘটনা অতিপ্রাচীন হইলেও মহাভারতগ্রন্থ বা অন্ততঃ তাহাব প্রস্তাবনাভাগ বুদ্ধ শাক্যসিংহের ধর্মপ্রচারের পবে বচিত হইয়াছিল। আমরা কিন্তু ঐকপ ধাবণাকে অত্যন্ত অসমাপ্তীন বলিয়া মনে কবি। কাবণ, মহাভারতর ঐ প্রস্তাবনাভাগেই দেখা যায় যে, বৌদ্ধ-সন্ন্যাসিকপী তক্ষক কুণ্ডল হবণ কবিলে, উত্থ পাণ্ডালে যাইয়া, সেই কুণ্ডল আনিয়া, তাহাই গুরুদক্ষিণা দেন এবং তক্ষকের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়া, তাহার পত্নিশাব লইবাব জগ্ৰ হস্তিনায় যাইয়া জনমেজয় বাজাকে উত্তেজিত কবেন (২)। ইহাও ঐ বৌদ্ধসন্ন্যাসী ও জনমেজয় বাজা সম-সাময়িক ছিলেন, ইহাই বুঝা যায়, তা’ব পব, বৌদ্ধসন্ন্যাসী জনমেজয়ের সময়ে থাকিলে বৌদ্ধ-মঠও তখন ছিল, ইহাও বুঝিতে হইবে। কেন না, বিহাব বা বৌদ্ধমঠ বৌদ্ধসন্ন্যাসীদিগেবই আশ্রয়স্থান। ওদিক যুদ্ধিগেব স্বর্গাবোহণেব পব পবাব্ধিঃ বাজা হইয়া ২৪ বৎসব রাজত্ব করিয়া পবলোক গমন করিলে, তাহাব পুত্র জনমেজয় বাজা হন, ইহা মহাভারতেই দেখা যায়। অতএব জনমেজয় যুদ্ধিগেব স্বর্গাবোহণেব পর্বে বা অবাবহিত পব জন্মিয়াছিলেন এবং খৃষ্ট-পূর্ব ৩১০০ শতাব্দীতে বিচুমান ছিলেন, ইহা অবশুই স্বীকাব কবিত হইবে। আব শাক্যসিংহ খৃষ্টপূর্ব ৬৩৩ অব্দে জন্মিয়াছিলেন, ইহা ঐতিহাসিক বৃত্তান্ত। অতএব শাক্যসিংহ জনমেজয় হইতে প্রায় আড়াই হাজাব বৎসবেব পববর্তী ছিলেন বলিয়া তাহাব প্রবর্তিত ধর্মাবলম্বী বৌদ্ধ-সন্ন্যাসী কখনই জনমেজয়ের সময় থাকিতে পাবেন না। তা’ব পব, মহাভারতবচয়িতা বেদব্যাসেবই বচিত বেদান্তদর্শন বা শাবাবকসূত্রেব দ্বিতীয় অব্যাব্যেব দ্বিতীয় পাদে বৌদ্ধমত খণ্ডন দেখিতে পাওয়া যায় (৩)। অতএব স্বীকাব কবিত হইবে যে, শাক্যসিংহেব বৎপূর্ব কাল হইতেই বৌদ্ধমত, বৌদ্ধধর্ম, বৌদ্ধসন্ন্যাসী ও বৌদ্ধমঠ চলিয়া আসিতেছিল। তাহা আমরা ‘সংস্কৃতভাষায় লিখিত ললিতবিস্তম্বসূত্র, বুদ্ধচবিতকাব্য, লঙ্কাবতাবসূত্র ও অবদানকল্লতাপ্রভৃতি গ্রন্থে এবং পালিভাষায় লিখিত জাতকপ্রভৃতিগ্রন্থেও দেখিতে পাই। ঐ গ্রন্থগুলি পর্যালোচনা কবিলে ইহাও জানিতে পাবি যে, ক্রুদ্ধদানামক বুদ্ধ খৃষ্টপূর্ব ৩১০১ অব্দে, কনকমুনিদানামক বুদ্ধ খৃষ্টপূর্ব ২০১০ অব্দে, কাশ্যপদানামক বুদ্ধ খৃষ্টপূর্ব ১০১৪ অব্দে এবং শাক্যসিংহ খৃষ্টপূর্ব ৬৩৩ অব্দে জন্মিয়াছিলেন, আবাব হহাদেব পূর্বেও ১২ জন বুদ্ধ জন্মিয়াছিলেন, স্তববাং মহাভারতে বা বেদান্তদর্শনে বৌদ্ধসন্ন্যাসী বা বৌদ্ধমত খণ্ডন থাকায় তাহা শাক্যসিংহেব পবে রচিত বলিয়া অনুমান কবা যায় না।

(১) “দোঃপগুদধ পধি নয়ঃ স্পণকমাগচ্ছন্তম্ . । আদিপর্ব, ৩ অধ্যায় ১৩৪ গুড। “ইমাং মহীং নৈলববোপন্নঃ” দদাগরগ্রাবিগারপবনম্ ..... ।” আদিপর্ব, ৩১ অধ্যায়, ১০ শ্লোক ।

(২) ‘স উপাধ্যায়েনাশুক্রাতো ভগবানুত্থঃ ক্রুদ্ধত্বক’ প্রতীচিকীর্ষণো হান্তিবপুঃ প্রতহে ॥১৮৬॥... ..অন্তঃস্বিন্ন করণীয়ে তু কার্যো পার্শ্ববসন্তম্ । বাল্যাবিবাগ্ধেব হং কুব্ধেব নৃপসন্তম্ ॥১৮৭॥ আদিপর্ব, ৩ অধ্যায় ।

(৩) “দব্যাব উত্তমহেতুকেসপি তদপ্রাপ্তিঃ” ইত্যাদি হুত্র, ভাষ ও টীকাপ্রভৃতি দ্রষ্টব্য।

# মহাভারতম্

## আদিপর্ব

—:~:—

( ১। অষ্টক্রমণিকাপর্ব )

প্রথমোহধ্যায়ঃ\*

—:~:—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরকৈব নরোত্তমম্ ।  
দেবীং সরস্বতীকৈব \* ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥

ভারতকৌমুদী নাম টীকা

নমো গণেশায় ।

মূর্তিশ্রুতমপি সর্বমূর্তিকং মৃত্যুহীনমপি শাস্বত শবম ।

শ্রৌতশাস্ত্রমপি চোগ্রুপিণং নৌমি চিত্তচরিতং মহেশ্বরম ॥

থর্কাকাবা নিয়মকঠিনা ভাবহীনাবসন্ন

ন প্রাচীন মদয়তি মনো মানবানাং নবানাম্ ।

যোগ্যাকারা স্বয়মসবলা ভাবরম্যা প্রসন্না

নবা হ্রেষা নহু জনয়িতা প্রীতিমেঘামশেষাম্ ॥

অথ হুঃখজিহাসা। সুখলালসা চ চেতনাবতা সঙ্গতন এব স্বভাবঃ। ন খল্বনিয়ন্তবেল-  
মেবাস্তরসংবেগং তদুভয়ং নাস্তীতি বালিশ্চেহপি বক্তুমলম্। ন চ প্রত্যক্ষনিশ্চিতমর্থং বিপ-  
শ্চিত্তোহপি নিরসিতুমীশতে। নহি খলু বিয়মব্যবহারিনি ললাটস্থপে তপনে তপনো  
নাস্তীতি চক্ষুমানচক্ষুস্থান বা কচিদাচক্ষীত। ইথংক তিমিরালোকয়োরিব তয়োরিতরনিবৃত্তা-  
বিতরপ্রবৃত্তিঃ স্বঘটা প্রত্যক্ষসিদ্ধা চ। তেন চ হুঃখং বা জিহাসন্তঃ স্বখং বা সমীক্ষন্তঃ সর্বথা

নারায়ণ, ব্রহ্মা, প্রজাপতি, দুর্গা \*ও বাগ্‌দেবীকে নমস্কার করিয়া, তাহাঁর  
পর পুরাণ ও ইতিহাস পাঠ করিবে।

\* সরস্বতীং ব্যাসম্.....ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে পাঠঃ।

সমাকূলাঃ সন্তঃ সমস্তাদিচরন্তি কিল তত্পায়াং জানন্তু জন্মবিগম্যন্তঃ সৰ্ব্ব এব ; ব্যাধিমন্ত ইব বৈগম্য, ভোজনার্থিন ইব ভোজয়িতারঞ্চ । দৃশ্যন্তে চ হরভিগা স্বস্বাত্মনা চৌষধেন রোগ-বিগম্যসম্ভবে ন খলু কশ্চিদপটিনপি কটুকমৌঘনমাদিত্ত, ন বা বালকোহপি কবচয়কাননে বিচ-রন্ রসালমবেক্ষমাণঃ কবলয়ঃমবাপেক্ষত । ততশ্চ সত্যামপি ছুরবিগমায়াং বেদান্তবিদ্যায়াং সতীষু চ নীরসাস্থ বস্মার্থকামবিদ্যাস্থ তাদৃশলোকসমাকুলতাসমালোকনেন নিতরাং দয়াদ্রী-কৃতহৃদয়ো ভগবান্ বাদরাগিণিঃ স্তম্ভমঞ্চ স্ববসঞ্চ মহাভাবতঃ নাম মহান্তমেকমিতিহাসং রচয়িষ্যন অস্তরায়মস্তুরেণ তদশেণপরিশেষমভিলসন স্বয়ং কৃতমিষ্টদেবতানমস্কাৎ শিষ্যপ্রবৃতিপ্রবর্তনাথং বিধিবিধয়া স্ফুটয়তি নারায়ণমিতি ।

নারায়ণম্ আদিপুরুষং বিষ্ণুম্, নরতি সৃষ্ট্যা নর্যতি ভ্রগং সত্যামিতি নরো ব্রহ্মা তম্, নরেষু প্রজাস্থ উত্তমো নিয়ন্তৃহ্মাং প্রবানঃ প্রজাপতিতম্, দাব্যতি ভ্রগংপ্রপঞ্চে নৌড়ীতি দেবী ভূগা তাম্, তথা সরস্বতী বাগদবা নমস্কৃত, পবমধ্বরহ্মাং সৃষ্টিযোগ্যমৈশ্বর্য-শালিত্বাং সম্প্রদায়প্রবর্তকতয়া নিবৃতিশয়প্রভাববহ্মাং মহামায়াপদভ্যং বাজয়শাস্ত্রচনা-যোগ্যশক্তিদাতৃত্বাচ্চ যথাক্রমেষাং নমস্কাধ্যাত্তি ভাবঃ, ততো নমস্কারাৎ পরম্, জয়ং জয়সংজ্ঞয়া পরিভাষিতং পুরাণেতিহাসাদিকম্, উদীরয়েৎ উচ্চারণেৎ পঠেদিতি যাবৎ ।

“নরোহজে ময়ুজ্জৈহজ্জনে” “অজ্ঞজাগে তবি বক্ষ-বিৎ স্বর-রূপে হবে” ইতি চ মেদিনী । চৈবেত্যেকমেবাব্যয়ং সমুচ্চয়ে, “ক্ষত্রাস্তকস্তাভিভবেন চৈব” ইত্যত্র ভট্টটীকায়াং ভরতাদিভি-রেবমেবাভিধানাৎ । তত্ত্বভয়প্রয়োগস্ত উভয়পক্ষসমানপ্রাধান্যসূচনাথঃ । পুরাণেতিহাসাদীনাং জয়পরিভাষামাহ ভবিষ্যপুরাণীয়-ব্রহ্মচারিকাগুন্ম— “অষ্টাদশ পুরাণানি রামশ্চ চরিতং তথা । বিষ্ণুধর্ম্মাদিশাস্ত্রানি শিবধর্ম্মাশ্চ ভারত ॥ কাষ্মধ্ব পঞ্চমো বেদো যম্মহাভারতং স্মৃতম্ । দৌরাস্চ ধর্ম্মা রাজেন্দ্র ! মানবোক্তা মহাপতে ॥ জয়োতি নাম চৈবেতাং প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥ ” “জয়তানেন সংসাবমিতি ব্যাপত্ত্যা জয়ন্ততদগ্রহঃ” ইতি তিথিতত্ত্বম্ব্যর্থঃ ।

“জয়মুদীরয়েৎ” ইত্যানেন প্রয়োজনানির্ভেদ্যসম্বন্ধাঃ প্রদর্শিতাঃ । তথা চ মীমাংসকমতে ‘উদীরয়েৎ’ ইতি লিঙথো ভাবনা । সা চ ‘ভাবনা’ নাম ভবিতুভবনাত্মকুলো ভাবয়িতুর্ব্যাপার-বিশেষঃ” ইত্যর্থসংগ্রহে লৌগাক্ষিণা লক্ষিতা । জয়োদীরয়েন ইষ্টে তাবয়েদিতি হি তন্মতে শাক্যো বোধঃ । নৈয়ায়িকমতে চ “বলবদনিষ্টাভুবদ্ধাষ্টসামনং বিধিঃ” ইতি লক্ষণাং জয়ো-দীরণমিষ্টসাধনম্ ইতি বস্তুতঃ প্রায়েণ সমান এব বোধঃ । ইষ্টাশ্চ ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপাশ্চাত্ত্বার এব পুরুষার্থাঃ । তেন চ তাদৃশং পুরুষার্থচতুষ্টয়ং প্রয়োজনম্, অভিধেয়ং পূর্বাবৃত্তম্ ; প্রয়ো-জনাভিধেয়য়োঃ পরস্পরয়া জ্ঞাতজনকজ্ঞকঃ সৃষ্টকঃ, পূর্বাবৃত্তৈতদগ্রহয়োস্ত বাচ্যবাচকলক্ষণঃ । এতচ্চ পরস্তাধচনাদপি স্ফুটীভবিষ্যতি ।

অশ্রু শ্লোকশ্চ বিবিধপক্ষেহপি পুরাণেতিহাসাদীনাং প্রণবরূপস্বাক্ষীকারাং প্রথমং পাঠঃ, “প্রশবন্ধাপৌ জপ্তা চ স্তোত্রং বা সংহিতাঃ পরৈঃ” ইতি বারাহীতস্ত্রাং এতদগ্রহটীকায়ামজ্জুন-মিশ্রেণ তিথিতত্ত্বটীকায়াং কাশিরায়ণে চৈবমেব সিদ্ধান্তিতত্বাং, “স্বয়ং তথোদীবয়ম্ভান্ পৌরাণিকানুপশিক্ষয়তি” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতটীকায়াং শ্রীধরস্বামিবাখ্যানাক্ষ ।

ভারতভাবদীপো নাম টীকাগ্রন্থঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ । শ্রীবেদব্যাসায় নমঃ । শ্রীশুক্ৰভ্যো নমঃ ।

যং বক্ত, মুকুবা ইবেন্ধিয়মানমাথাঃ পবাগদৃগ্ৰতাম,

নিহুস্তং স্বাবমাদিনাপি চ বিবাটস্বত্ৰেশভাবং ৭৩ম ।

তং প্রত্যগদগদৃশ্যমক্ষবমণুং ৩১ ক্রাপ নবদ্যং

শ্রীগোপালমুপাস্ম হ শতিশিবাবংশবটদর্শিতম ৥১৥

বাহঃ স্তেনাভিভাষা বহিঃকদবসিতং পাতি তর্কান্ প্রতীক্ষা

মীমাংসা প্রাণোহ্যায়ং ৩৬ জতি গুণগণ যত্র সংখ্যাতি সা খ্য,

হুংপীঠে যোগশুদ্ধে নহি ত্রমুপানদ্বাহরুদে পবং মে,

ভাগ্যং শ্রীলক্ষণায়া জগতি বিজয়তে যত্র লেশাঃ শিবাত্মা ৥২৥

হবিববিবিশিষ্টর্গহি পবশবব্যাসশুক দর্শান ।

বৈশম্পায়নমৃগশ্রবসব স্তমঃ পূব পদ্বমুখ্যান ৥৩৥

কণ্ডভক্ষমক্ষচবণং জৈমিনাকপি ৭১ পত্রলিখ স্তমঃ ।

শ্রমদ্বাসব চাশ্বত্ববিনয়শাকববর্ষিণা মুদিতান ৥৪৥

সল্লবিচ্ছেদ তামাবিশিষ্টকাব পূক্ৰপব্যো ।

শ্রীনাভাষণবা বশকপো হবিহবো স্তমঃ ৥৫৥

বহু ন সমাহ ত্য বিভিন্ন দৃষ্টান কোশান বিনিশ্চিত্য চ পাঠমগ্রাম ।

প্রাচ্যং গুরুণামনুসৃত্য বাচ্যাবভ্য ত ভাবতভাবদীপঃ ৥৬৥

টীকাস্তুরাণান্ববিশ্রুতানি বাহ্যার্গবদ্বানি চকাসযশ্চ ।

অন্তর্নিগঢ়ার্থচয়প্রকাশে, দীপঃ স্বমা ভাবতমন্দিবৎশ্রুত ৥৭৥

ঈশপসাদাদবিতু স্ববংস্থান ভগীবাথ নব ময়া প্রণীতা ।

এয়া মহাভাবততীর্থগঙ্গা, লোকত্রয়োজাভামল ধুরনাতু ৥৮৥

উদ্ধারনষিত কোশবিগ্রহবল পণ্ডে নৈবাসিতম

গম্ভীরবৎ ন সে ত্রবা ন বিহিতা বৃঢ়া ন ন স্ফোটিতা,

ন ছিন্না ন তমশ্চবাননতিভক্তা ন নাহ্লাদিতা,

নো দীনা ন বিভাষণ্যুশ্চ বিহিতাঃ শ্রীলক্ষণায়াশ্রুতৈঃ ৥৯৥

ইহ খলু ভগবান পারাশর্য্যঃ পবমকাকণিকো মন্দমদ্যমতানুগ্রহীতু চতুদশবিভাস্থান-  
রহত্তান্ত্রেকত্র প্রদিশ্নয়িধর্মহাভাবতাত্ম্যমিতহাসং প্রণয়ান প্রাবিশিতস্ত গ্রন্থস্ত নিষ্প্রত্যা-  
পরিপূর্ণণায় প্রচয়গমনায় চ কৃতঃ মঙ্গলং শিষ্যশিক্ষায়ৈ শ্লোকরূপেণ নিবদ্বন অর্থাৎ তত্র  
প্রেক্ষাবৎপ্রবৃত্ত্যক্ষমভিবেদাদি দর্শয়তি নারায়ণমিতি । নবোহবিভাবচ্ছিন্ন চৈতন্ত্য জীবঃ, তেন  
বিষয়ীকৃতেনবচ্ছিন্নচৈতন্ত্যরূপে একাণি শুক্লো রজতবং কল্লিতং চবাচরমপশববাচ্যং নারং  
তদেবায়নং শুক্লদীপমংশস্ত রজতমিব প্রবেশস্থানং যত্র স নাবায়ণঃ । স্বস্মিন্ জীবকল্লিতস্ত  
প্রপঞ্চস্ত সত্তাস্কৃষ্টিপ্রদেহেন কারণীভূত ইত্যর্থঃ । যথোক্তম—“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো



বৈ নবম্ভবঃ । অয়নং তন্তু তাঃ পূৰ্ণং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ ॥” ইতি । “তং নারায়ণং নমস্কৃত্য ।  
 তথা নবমুক্তরূপং নমস্কৃত্য । এনং শিশিনষ্ট, নবোত্তমমিতি । জীবো হি চেতনয়েন জড়-  
 বর্গাদৃৎকৃষ্টত উৎকৃষ্টতব কাবণীয়া নারায়ণস্ততোঃপুংকৃষ্টতমং নিরূপাদিচৈতন্যম্ । “সত্যং  
 জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” “বিজ্ঞানমনন্দ ব্রহ্মে”তাদিশ্রুতিষু প্রসিদ্ধম্ । তদেব নবোত্তমশ্চ নিবস্তা  
 বিদ্যস্ত জীবস্ত নিশ্চপঞ্চ পারমার্থিকং রূপমিতি যুক্তং তদ্রোত্তমত্ববিশেষণম্ । যথোক্তম্—  
 “পিওব্রহ্মাণেনত্জ্ঞানবো জীবেশ্ববাবুভো । তয়োশ্চ নয়নাচ্ছুদ্ধং ব্রহ্মাপি নব উচ্যতে ॥  
 নবজ্ঞানামপাং কাৰ্য্যং নাব ব্রহ্মাণুমিচ্ছতে । তদ্যন্ত বসতিস্থানং তেন নারায়ণো বিভূঃ ॥  
 স্বাবিছাস্তপাণেন তাদাত্ম্যং যো গতো নবঃ । স জীবঃ স পব ব্রহ্ম নবোত্তমপদাভিবম্ ॥  
 তদ্যোক্তিকং গিরং নত্যা ততো ব্যাপ্তস্ত্যেব সন্ । সংসারজয়িনং গ্রন্থং জয়নামানমাবয়ে”দিতি ।  
 এবঞ্চ জীবাবিত্যাকল্পিতত্বাজ্জগতো মিথ্যাৎ ব্রহ্মণশ্চ তত্র সত্ত্বাশ্রুতিপ্রদয়েন সত্যত্বম্, জীবস্ত  
 তদভিন্নত্বমিতি বিষয়ো দর্শিতঃ । অবিত্যনিবৃত্তৌ তৎকৃতস্ত প্রপঞ্চস্ত ত্রৈকালিকবাধাদাত্য  
 স্তিক্যনর্থনিবৃদ্ধিঃ । প্রযাজনম্ । অথাৎ ০ তৎকামোংনিকাবা । গ্রন্থস্তাক্তবিষয়স্ত চ ভূপা  
 জ্ঞাপকভাবঃ সপঞ্চ ইতি চ দর্শিতম্ । দেবো নবনারায়ণনবোত্তমতত্ত্বপ্রত্যাহাতনো সবস্তুত্বাঞ্চ  
 নমস্কৃত্যেব ততো ব্যাপ্তস্ত্যেব সরস্বত্যা পবমকাকণিকয়া জনবোদাযাবিষ্টো জয় জয়ো নামেতি  
 হাসোৎসর্গমিতি বক্ষ্যমাণত্বাজ্জয়সংজ্ঞা ভাববাত্যামিতিহাসং বা । “অষ্টাদশপুর্বাণানি রামস্ত চর্বিত  
 তথা । কাঞ্চং বেদং পঞ্চমঞ্চ যজ্ঞাতাবতং বিভূঃ ॥ তথৈব বিরূপম্বাশ্চ শিববম্বাশ্চ শাশ্বতাঃ ।  
 জয়েতি নাম তেযাঞ্চ প্রবদন্তি মনোনিগঃ ॥” ইতি ভবিষ্যবচনাং পুর্বাণাদিকং বা । ‘চতুর্গাং পুর্বা  
 থানামপি হেতৌ জয়োংপিয়া”নামাত কোশাদিত্যং বা সর্বপুরুষাংশ্রুতিপাদকং গ্রন্থং শাবাকপঞ্চ-  
 ভাষাদিকপমুদাবয়েচ্চাবয়েৎ । অত্রাণ্ডা মঙ্গলাচরণস্ত গ্রন্থপাঠোপ্যাবশ্যকত্বং দর্শয়তা বচনা  
 বস্তে স্তব্যাং তদর্শিতম্ । নথোত্তম পট্টনাম, ন ব্যাখ্যেয়ঞ্চ, পৌকেষ্যেযাং পুঙ্কণেয চ ভ্রম-  
 বিপ্রলম্বকত্বয়োঃ সম্ভবাদিতি চেন্ন সর্বজ্ঞেযু বেদৈকপ্রমাণেযু মতাদিষু তদসম্ভবাং । পূর্বতজ্জৈ চ  
 স্মৃত্যাদিধর্ম্মে প্রামাণ্যস্ত সিদ্ধত্বাং । যথ্যং তু স্মৃত্তৌ লোভমূলকত্বং প্রত্যক্ষং দৃশ্যতে, যথা বৈস  
 জুনহোমীযং বাসাত্মকযুঃ পাবগুহাতীত, তদ্রাস্ত্রপ্রামাণ্যম্ । ন ত্রুকাঃ কৰ্ত্তব্যাঃ প্রপাঃ  
 কৰ্ত্তব্য উক্তপুণ্ডং মুদা কুযাদিত্যাদানাম্, তাসাং লোভমূলকত্বাদর্শনাং । যাং জনাঃ প্রীতি  
 নন্দন্তি ধর্ম্মনি প্রপা গসি স্বমগ্নে শ্রোণামেক উদকং গামবাজতীতি মন্ত্রলিপ্যাহ্মমিতবিবিমূলক  
 ত্বাচ্চ । ধর্ম্মন ধর্ম্মান নিকদকপ্রদেশে । কিমু শ্রেষ্ঠে ফলুনা অভবং ত্রিষ্টুবস্তমিত্যহুমণিকায়্যং  
 কিমু শ্রেষ্ঠ ইতি স্ত্রুস্ত চতুর্দশচক্র ঋতুদৈবতান্ত্র নবমদশম্যাবেতে ঋচৌ । আপো ভূয়িষ্ঠা  
 ইত্যেকো অত্রবাদিগুহুয়িষ্ঠ ইত্যত্রোৎপ্রবাং । বধযন্তীং বহুভাঃ প্রৈকোৎপ্রবীদতা বদন্ত-  
 শ্চমসা অপিশত ॥ (১) শ্রোণামেক উদকং গামবাজতি মাংসমেকং পিশাত স্ননয়াভতম ।  
 আশ্রিমুচঃ শক্লদেকাংপাভবং কিং স্বিং পুত্রেভ্যঃ পিতরাবুপাবত্ ॥ (২) অত্র ঋতুত্বদেবতা-  
 স্ত্র্যাব্যাজেন শ্রেয়ঃসাধনানি বিধীয়ন্তে । হে ঋভবঃ ! ভবতাং মাঞ্চ একঃ কশিচীর্থা-  
 শ্রয়েণৈব প্রাপ্তদেবতাভাব আপ এব ভূয়িষ্ঠা উৎকৃষ্টতমা ইত্যত্রবাদেবং যজ্ঞাদিনা প্রাপ্তদেবতা-  
 ভাবোইগ্নিভূয়িষ্ঠ ইত্যত্রবাং । বধযন্তীম্ অবপূর্বাঙ্কণে বিচ প্রত্যয়ে ভাণ্ডমতেনাকাবলোপে

চেনং রূপম্ । স্বরাদিপাঠাদ্যয়ং নিপাতত্বাদিত্যাদিত্ত্বঞ্চ । ববরিত্যব্যং পালনার্থে অবগতা  
 পারয়তীতি যোগাৎ । তদর্থং যন্তীং গচ্ছন্তীং চেতোবৃত্তিঃ দৃশ্যং বহুভাঃ প্রমাণেভ্যো নিশ্চি-  
 ত্যেকো দয়্যৈব প্রাপ্তদেবতাভাবঃ প্রকর্ষণত্রবীং । তে যুযম্ ঋতা ঋতানি সত্যান্তেবৈ-  
 তান্বাদীনি দেবতাভাবপ্রাপ্তিসাধনানি বদন্ত উপদিশন্তো যজ্ঞেষ্ণু চমসান্ গোমগ্জান  
 অপিশত ব্যভজন্ত । অত্র হেবমুপাখ্যতে । ঋতবো নাম ত্রয়ো দেবা একং চমসমাসেহন্তত্র  
 বহিরপি তদ্রূপং গৃহীত্ব আগতস্তে তমতিসারূপ্যাং পৃথগ্জাতুমশক্তা একং  
 চমসং চতুর্কী ব্যভজন্তেতি । যত্র সত্যবাদিনামেব তীর্থাদি ফলদমিতি ঋতা বদন্ত  
 ইত্যন্তার্থঃ । শ্রোণামেকঃ হে ঋষভঃ ! ভবতাং মধ্যে একঃ শ্রোণাং শ্লক্ষাং গাং মৃদং গোপী-  
 চন্দনাদিরূপাং তীর্থনিকটস্থাং মুখ্যকর্মভূতাং প্রতি উদকং জলং গোণং কন্ম অবাজ্রত্যবগময়তি  
 অন্তর্ভাবিগ্গুর্থোহয়ম্, শ্রোণাং গামৃদকেন মিশ্রয়তীত্যর্থঃ । শ্রোণাং গাং রক্তচন্দনাদিরূপাং  
 বা । তথা একঃ সূনয়া হিংসয়া তৎকর্ত্রা অভূতমাক্রতং মাংসং গোৱোচনাখাং পিশতি পিনষ্ট  
 উদকেন সহেতি শেষঃ । নিম্রুচঃ নিত্বামন্তং গচ্ছতৌ দন্ধেন্দনশ্রায়েঃ সখন্ধি শকুং গোময়ম্,  
 শুক্লগোময়োখং ভষ্মেতি যাবৎ । অথাভবদপাহতবান । অত্রাপ্যুদকেন সহেতি শেষঃ ।  
 বাবহি ত্রাশ্চেতি ছন্দসি বাবহিহেনাপূপসর্গেণ দিয়ায়াঃ সঙ্গমঃ । দগহোভচ্ছন্দসীতি হস্ত  
 ভঃ । এতানি মন্ত্রপদাশ্রয়পূর্ণার্থেভ্যং স্বাথলাভায় ব্রাহ্মণমপেক্ষন্তে । “ইমে ত্বোর্জ্জ্বা” ইত্যাদি-  
 মন্ত্রবৎ । তত্র যথা ইমে ত্বেতিশাখামাচ্ছিনত্তি উর্জ্জ্ব হেতুমুদীর্ঘীতি ব্রাহ্মণাত্মসারং হে  
 শাখা আত্মিয়ে অন্নায় ছিনদ্বীতি, উর্জ্জ্ব পশুভোহন্তমার্জ্জ্বীতি ব্যাখ্যাতম । এবমিহাপি  
 বায়ুদেবোপনিগদ্বাক্ষণতত্ত্বপূর্ণার্থোপবৃৎহণাত্মসারাদঙ্কপুণ্ড্রার্থং শ্রাণং মৃদং জলেন মিশ্রয়েদिति  
 ব্যাখ্যেয়ম্ । তথা কালপ্লিকদ্রবৃত্তজ্জ্বালাতাপনিযদ্রাহ্মণতত্ত্বপূর্ণার্থোপবৃৎহণাত্মসারং দ্বিপুণ্ড্রং  
 কর্ত্তুং নিম্রুচঃ শকুদপাভরদिति চ ব্যাখ্যেয়ম্ । এদমিত্রয়পি পাদস্য ব্রাহ্মণমজলিঙ্গাদুপ-  
 বৃৎহণস্তুতিভাষাষ্টকাপ্রপাতিবদিত্বমেয়ম্ । তথা চ শ্রোণামিতি । পদস্ত ব্রহ্মামিতি ব্যাখ্যানে  
 সৌরশাক্তগাণশানাং বক্তমেব পার্শ্বিৎ দ্রবঙ্গ পুণ্ড্রার্থে তদ্বক্তব্যে বিবীৰ্যত । বৈকলানাং পীতং  
 শৈবানাং ভষ্মেতি । অনেন তত্ত্বপুণ্ড্রবিশেষোপলক্ষিততত্ত্বদেবতাভজনেনাপি দেবতাভাং  
 প্রাপ্নুবন্তীতি বিবীৰ্যতে । কেবলবৈদিকানাস্ত শ্রোণাং শ্লক্ষামিতি ব্যাখ্যানেন দ্বিতয়শ্রাপি  
 সমুচ্চয়ঃ । “স্বাতা পুণ্ড্রং মৃদা কুর্ধ্যাদ্ধূত্বা চৈব তু ভষ্মনা । দেবান্ বিপ্রান্ সমভার্ত্তা চন্দনেন  
 সমাচরেৎ ॥” ইত্যাদি স্মৃতিভাঃ । অত্র, গোৱোচনাগ্রহণং চন্দনাগুষ্ঠগন্ধোপলক্ষণার্থম্ । এতেষাং  
 বিকল্পসমুচ্চয়পক্ষাণাং পিতৃপৈতামহপরম্পরাক্রমেণ ব্যবস্থামাহ--কিং পিতৃ পুত্রোভাঃ  
 পিতরাবুপাবতুরিতি । পুত্রহিতার্থে যৎকিঞ্চিদব্রতং পিতরো মাতাপিতরো পিতৃপুত্রামহো  
 বা উপেতা স্বীকৃত্য অবতুঃ ব্রতং সমাক্ পরিপালয়ামাসতুঃ, তদেব তস্মৈ পুত্রস্ত শ্রেয়ঃসাধন-  
 মিত্যর্থঃ । এবং সত্যবাদিনাং তীর্থানি যজ্ঞাদয়ত্তত্ত্বমার্গেণ স্হায়াত্তত্ত্বমোপাস্তিঃ কেবলবৈদি-  
 কতা চেতি দেবতাভাবপ্রাপ্তিসাধনানীতি মন্ত্রদ্বয়ত্বংপথ্যং সিদ্ধম্ । তস্মাদস্বাদিভিন্নজৈ-  
 দৃষ্টমূলমদৃষ্টমূলং বা মনুষ্যাসাদিসর্কজপ্রণীতং স্মৃতিজাতং বেদবদেদবিদাং বচনমিতি ত্রায়েনাগ-  
 ময়িতব্যং পঠনীয়ং ব্যাখ্যেয়ম্চেতি সর্বমনবত্তম্ ।

ওঁ নারায়ণায় নমঃ, ওঁ নরায় নমঃ, ওঁ নরোত্তমায় নমঃ, ওঁ দেবৈ নমঃ,  
ওঁ সরস্বতৌ নমঃ । (ক)

লোমহর্ষণপুত্র উগ্রশ্রবাঃ সৌতিঃ পৌরাণিকো নৈমিষারণ্যে শৌনকস্ত  
কুলপতের্দ্বাদশবার্ষিকে সত্রে— ৥১৥

### ভারতকৌমুদী

নারায়ণায় নমঃ, নরায় নমঃ, নরোত্তমায় নমঃ, দেবৈ নমঃ, সরস্বতৌ নমঃ—ইতি পঞ্চবিধ-  
নমস্কার এব সার্বীয়ান, “নারায়ণ নমস্কৃত্য” ইত্যাদ্যুক্তবিদ্যপ্রতিপাদিতস্তাৎ বিবিধিহিতান্ত-  
কপোণাভিবান্ধেব গ্রায্যস্তাৎ “ততঃ পঞ্চমতিং কৃত্বা” ইত্যাদ্ভিন্নমিশ্রপতভদিগ্গপূবাণাং তিথি-  
তত্ত্বৈ শ্মাৰ্ত্তেন তথৈব লিখনাং প্রায়েণ এবমেব ব্যবহাংচ । শ্রীমদ্বাগবতপাঠে তু নরোত্তমায়  
নম ইত্যনন্তবং ‘দেবৈ সরস্বতৌ নমঃ, নরায় নমঃ’ ইতি নমস্কার এব গ্রায্যঃ, “দেবীং সব-  
স্বতীং ব্যাসম্” ইতি তত্রতাপার্সাৎ । তত্র দেবীপদং সবস্বতীনদীব্যাবৃত্তার্থম্

লোমেতি । লোমহর্ষণস্ত তদাখ্যস্ত কশ্চিৎ স্মৃতজাতীয়স্ত পত্নী, অতএব স্মৃতশ্রাপতাং  
সৌতিঃ, পৌরাণিকঃ পুবাণশাস্ত্রবেত্তা, উগ্ৰ ভয়ঙ্করঃ মহদিতার্থঃ শ্রবঃ শ্রবণশক্তির্হস্ত স শ্রুতি-  
ধর ইতি তাৎপর্যম্, অতএব একবাবমাত্রশ্রবণেনৈব মহাতাবতাদিস্ববিশালগঙ্ধকথনসামর্থ্য-  
মিতি ভাবঃ, নৈমিষারণ্যে নৈমিষনামকে তপোবনে, কুলপতের্বহুতবশিষ্ঠাব্যাপ্যযিতুঃ, শৌন-

### ভারতভাবদীপ

মহতঃ শাস্ত্রস্তাবস্তে বহুবিস্তৃপ্তস্তাবনয়া স্বোপাশ্র্য বাস্তুদেবং দ্বাদশাঙ্কবেণ প্রণম্য, “যস্ত  
দেবে পবা ভক্তির্থা দেবে তথা গুরৌ । তস্মৈ তে কথিতা হৃথাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥” ইত্যা-  
ক্তেরীশ্ববৎ পবাংপবগুরুং পিতামহং পবমগুরুন বশিষ্ঠমবীচাদীন প্রজাপতীশ্চ প্রণম্যাহং  
স্বর্ঘ্যশ্চেত্যাদিনা বামদেব ইব স্বকীয় বন্ধুভাবময়মাত্মা একোতি শাস্ত্রমন্তসন্দর্শনঃ প্রত্যর্গাশ্রান-  
মেব নমস্কারোতি, ওঁ নমঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নায়তি । ততো বিদ্ববিনায়কামস্কৃত্য স্বধাসীনানিতি  
ভাবভারতম্লোকেৎপেক্ষিতং পূর্বযতি গ জন—

(ক) নারায়ণং স্রবগুরুং জগদেকনাথং ভক্ত্যপিয়ং সকললোকনমস্কৃত্বকং ।

ত্রৈগুণ্যবর্জিতমজং বিভূমাগমাশং বন্দ্য ভবচ্চমুখাস্রবসিন্দবদ্যম্ ॥

নমো বর্ষায় মহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেব স । ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য ব্রহ্মান বক্ষ্যামি শাস্ত্রতান ॥

ওঁ নমো ভগবতে বাস্তুদেবায়, ওঁ নমঃ পিতামহায়, ওঁ নমঃ প্রজাপতিভ্যঃ, ওঁ নমঃ কৃষ্ণ-  
দ্বৈপায়নায়, ওঁ নমঃ সর্ববিদ্ববিনায়কেভ্যঃ—ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ । এতদাদর্শাস্ত্রসারেণ  
বহুৈকদেশীয়পুস্তকেষুপি এবমেবাবিকলঃ পাঠশ্চ । এতচ্চভয়মপি স্পষ্টপ্রমাণশূন্যম্ ।

অপবাণি চ প্রমাণশূন্যানি পার্সান্তবাণি উপেক্ষিতানি । অণ্ডত্রাণি ইথমেবোপেক্ষা  
প্রত্যেতব্যা ।

(১) লোমহর্ষণপুত্রঃ স্মৃত নৈমিষারণ্য

## ভারতকৌমুদী

কন্তু তদাখ্যাত্ত, মহর্ষেঃ, দ্বাদশবার্ষিকে দ্বাদশবর্ষনিম্পাতে, সত্তে “সুপ্রদশবরা ঋদ্ধিকামাঃ সত্রমুপা-  
সীবন্” ইতি শ্রুতিবিহিতে বহুজনসম্পাদ্য যোগবিশেষে, ব্রহ্মবীনভাগচ্ছদিত পবল্লেকেনাম্বয়ঃ ।  
অতএব যুগাক্ষিদম্, “দ্বাভ্যাস্ত যুগকং ৫ প্রাক্তম” ইত্যালঙ্কারিকসংশ্লষণ গণন্ত্যপি গ্রহণে-  
চিত্যাং । অন্তথা ঈদৃশলক্ষ্যাব্যাপনং তল্লক্ষণনানাপত্তিঃ ।

ଲୋମାନି ହର୍ଷୟତି ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟକଥା ଶ୍ରୋତୃଣାଂ ବୋମାଂକାନ ଜନସ୍ଥତାତି ଲୋମହର୍ଷଣୋ ନାମ ।  
 ତଥା ଚ କର୍ମପୁରାଣେ—“ଲୋମାନି ହର୍ଷୟାକ୍ତେ ଶ୍ରୋତୃଣାଂ ଯଃ ଅଭାସିତୈଃ । କର୍ମଣା ପ୍ରାଥମିକେନ  
 ଲୋମହର୍ଷଣସଂକ୍ଷୟା ॥” ଉଗ୍ରାଦିଭୟକ୍ଷବାର୍ଥକ୍ଷନ୍ଦାନାଂ ମହଦର୍ଥେ ପ୍ରାୟାଶୋକ୍ତଂହାପି ଦକ୍ଷାତ । ଯଥା  
 ଉକ୍ତବ୍ୟାମଚରିତ—“ବୋବ ଲୋକେ ବିତତମଧ୍ୟଃ ।” ନୈମିଷାବ୍ୟାପଦକ୍ଷ୍ତ୍ରାଂ ପ୍ରାଂପତିକ୍ତକ୍ତା ବବାହ-  
 ପୁରାଣେ ଯଥା—“ଏବଂ କୁହା ତତୋ ଦେନୋ ଯୁନିଂ ଗୌବୟୁଂ ତଦା । ଉବାଚ ନିମିଷଶୈବ ନିହତଂ  
 ଦାନବଂ ବଲମ । ଅବଗୋଽଂଶଂସ୍ତତଃସ୍ତତଃସ୍ତତଃନୈମିଷାବ୍ୟାପଦଂସଂକ୍ଷିତମ ॥” କୁଳପତିଃ ପବିତ୍ରାସିତଃ  
 ପ୍ରାଚୀନୈଃ । ଯଥା—“ମୁନିନାଂ ଦଶସାହସ୍ରଂ ଯୋଗେନାନାଦି-ପାଂଷାଂ । ଅବ୍ୟାପୟତି ବିପ୍ରାଂସିଂ ସ ବୈ  
 କୁଳପତିଃ ସ୍ମୃତଃ ॥” ॥୧॥

## ভারত ভাবদীপ

লোমহর্ষণপুর্বে ইতি । “লোমানি হর্ষযাক্ষকে শ্রোতৃণাং যঃ স্বভাবিতঃ । কক্ষণা প্রথিতস্তেন  
লোমতর্ষণসংপ্রয়ঃ” ইতি কোষে । নিকরুত্থান্নাং পুত্র উগশ্রবাঃ উগ্রস্ত নৃসিংহতাপনীযোপনিষৎ-  
প্রতিপাদন্ত বস্তনঃ শ্রবঃ শ্রবণং যস্য সঃ অদিগতোপনিষদ্রহস্ত ইত্যর্থঃ । সৌতিঃ, সূতজ্ঞাতে-  
ক্ষুৎপত্রিকুক্তা বায়ুপুবাণ—“বৈণাশ্চ তু পুথোর্যাজ্ঞ বর্তমানে মহাঘ্ননঃ । সূতায়ামভবৎ সূতঃ  
প্রথমং বর্ণবৈরুতম ॥ ঐক্সেন হবিষা তত্র হবিঃ পক্তং বৃহস্পতেঃ । জুহাবদ্রায় দৈবেন ততঃ  
সূতো ব্যজ্যাত ॥” শিষ্যতাবান সম্পূক্তমভিভূতং গুবোহঁবিঃ । অবোদ্রবচাবেণ জ্ঞেজে তদ্বর্ণ-  
বৈরুতমিতি । বর্ণবৈরুতমিতি “বান্ধগ্যাং ক্ষত্রিয়াং সূত” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যাক্তং বিলামজ্জম্ ।  
তন্তু সূতস্ত্রাপত্যং সৌতিঃ । পৌবাণিক । পুবাণ কৃতশ্রমঃ । নৈমিষাবণ্যা, বাবাহে—“এবং  
কল্পা ততে দেবো মুনিং গোবমুখং তদা । উবাচ নিমিষেণেদং নিহতং দানবং বলম্ । অর-  
ণ্যেহস্মিন্তত্ত্বেন্নৈমিষাবণ্যসংজিতং” মিত্যুক্তকাম । নৈমিষশিতি পাঠে তু বাযবীয়ে । “এতন্নো-  
ময়ং চক্রং ময়া সৃষ্টং বিসৃজ্যতে । যত্রাশ্রু শীর্ষ্যতে নৈমিঃ স দেশস্তপসঃ শুভঃ ॥ ইত্যুক্তা সৃষ্যা  
সদ্ধাশং চক্রং সৃষ্টা মনোময়ম্ । প্রণিপত্য মহাদেবং বিসসর্জ্জ পিতামহঃ ॥ ত্রেহপি হৃষ্টতরা  
বিপ্রাঃ প্লেণম্যা জগতাং প্রভূম্ । প্রযযুস্তন্তু চক্রস্ত যত্র নৈমিবীর্ষ্যত ॥ তদ্বনং তেন  
বিখ্যাতং নৈমিষং মুনিপূজিতমিতি তস্মিন্চক্সং দ্রষ্টবাম্ । শৌনকস্ত শৌনঃ সর্ববৈবেক-  
দৃগিতি লীলাবত্যাং শৌন এবং শৌনকস্তস্তুলপতেঃ—“একা দশসহস্রাণি যোহিন্দানাদিন্দ্ৰা  
ভবৈঃ । স বৈ কুলপতি” বিত্যাঙ্কলক্ষণম্ । সাত্রে, যে যজমানান্ত এব ঋত্বিজো যস্মিন্ বহু-  
কর্তৃকে ক্রতৌ স সত্রসংজ্ঞঃ । যথোক্তম্—“বহুভো দীয়তে যত্র তৃপাস্তি প্রাণিনো বহু ।  
কর্ত্তাবো বহবো যত্র তঃ সত্রমভিদীয়তে ॥” ইতি ॥১৥

স্বথাসীনানভ্যগচ্ছদ্ ব্রহ্মর্ষীন্ সংশিতব্রতান্ ।

বিনয়াবনতো ভূত্বা কদাচিৎ সূতনন্দনঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

তমাশ্রমম্নুপ্রাপ্তং নৈমিষারণ্যবাসিনঃ ।

চিত্রাঃ শ্রোতুং কথাস্তুত্র পরিবক্ত্রস্তপস্বিনঃ ॥৩॥

অভিবাণ্ড মুনীংস্তাংস্ত সর্বানেনব কৃতাজলিঃ ।

অপৃচ্ছৎ স তপোরুদ্ধিং সদ্ভিশ্চৈবভিনন্দিতঃ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

স্বথেতি । কদাচিৎ সূতনন্দনঃ সৌতিঃ, ভক্তিনশাৎ বিনয়েনাবনতো ভূত্বা, স্বথাসীনান্ তর্দনকণ্ডব্যাকর্মসমাপ্তেরবসরলাভেন স্বথোপবিষ্টান তথা সংশিতং যথাবদমুষ্ঠান্যং খণ্ডাদি-  
বৎ স্থতীক্লীকৃতং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাদিনিয়মে যেষ্টান্, ব্রহ্মর্ষীন্, অভ্যগচ্ছৎ লক্ষ্যীকৃত্য গতবান্ ॥২॥

তমিতি । তত্র তদানীম্, নৈমিষারণ্যবাসিনস্তপস্বিনঃ, আশ্রমং স্বতপোবনম্, অমুপ্রাপ্তম্ আগ-  
তম্, তং সৌতিম্, চিত্রা অভ্যুতাং, কথা উপাখ্যানানি, শ্রোতুম্, পরিবক্ত্রঃ পরিবেষ্টয়ামাস্তুঃ ॥৩॥

অভীতি । চৈবেতি চাথে কিক্ষেতি তদর্থং । সদ্ভির্জনৈঃ, অভিনন্দিতঃ প্রশংসিতঃ, স সৌতিঃ,  
কৃতাজলিঃ সন্, মুনিভ্যে নৃপজ্ঞানীয়ত্বাদিতি ভাবঃ, সর্বানেনব তু তান্ মুনীন্, অভিবাণ্ড, তপোরুদ্ধিং  
'যুগ্মকং তপো বর্দ্ধতে কিম্' ইতাপৃচ্ছৎ, তপস্বিষু তপোরুদ্ধিপ্রদ্বৈশ্চৈবৌচিত্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বথাসীনানিতি । কর্মচ্ছিত্রেণ যুগ্মং স্বরূপানন্দং বিচারয়িতুমাঙ্গীনান্ । অভ্যগচ্ছদাভিমুখ্যেন  
স্বয়মেব তেয়াং পুরঃ কথং বক্তুং কৌতূহলিতয়া গতবান্ । নানাহতোৎস্বরং গচ্ছদগত্ব তু কুতু-  
হলাদিত্যুক্তেঃ । সংশিতব্রতান্ সম্যক্ শিতং তাঁদ্রং খণ্ডধারাবদনাস্কন্দনীয়ং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাদিকং  
যেষাং তান্ ॥২॥ নৈমিষারণ্যবাসিনামাশ্রমম্নুপ্রাপ্তং তং তপস্বিনঃ পরিবক্ত্ররিত্তি সঙ্কঃ । অমু-  
প্রাপ্তে ইতি পার্শ্বে তুস্তরাক্ষে তমিত্যাহার্যম্ ॥৩॥ তপোধনানাং তপোরুদ্ধিরেব প্রষ্টব্য, অত-  
স্তাংস্তপোরুদ্ধিমপৃচ্ছৎ, পৃচ্ছেদ্বিকর্মকত্বাৎ । তপো বৃদ্ধানিতি পার্শ্বে তপোহিপৃচ্ছদিত্যর্থঃ ॥৪॥

কোন সময়ে লোমহর্ষণের পুত্র পুরাণশাস্ত্রজ্ঞ ঋতিধর সৌতি বিনয়ে অবনত  
হইয়া, নৈমিষারণ্যে কুলপতি শৌনকের দ্বাদশ বার্ষিক যজ্ঞে ব্রতচারী ব্রহ্মর্ষিগণের  
নিকট উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥১—২॥

• তখন নৈমিষারণ্যবাসী তপস্বীরা আশ্চর্য্য উপাখ্যান শ্রুতিবার জন্ত, আপন  
আশ্রমে উপস্থিত সৌতিকে পরিবেষ্টন করিয়া দাড়াইলেন ॥৩॥

• সাধুজন প্রশংসিত সৌতি সেই সমস্ত মুনিগণকেই নমস্কার করিয়া তাঁহাদের  
তপস্যার উন্নতির বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৪॥

অথ ভেষুপবিষ্টেষু সৰ্বেষেব তপস্বিষু ।  
 নিৰ্দ্দিষ্টমাসনং ভেজে বিনয়াল্লৌমহৰ্ষণিঃ ॥৫॥  
 স্থাসীনং ততস্তস্ত বিশ্রান্তমুপলক্ষ্য চ' ।  
 অথাপৃচ্ছদৃষিস্তত্র কশ্চিৎ প্রস্তাবয়ন্ কথাঃ ॥৬॥  
 কুত আগম্যতে সৌতে ! ক চায়ং বিহৃতস্ত্বয়া ।  
 কালঃ কমলপত্রাক্ষ ! শংসৈতৎ পৃচ্ছতো মম ॥৭॥  
 এবং পৃষ্ঠোহব্রবীৎ সম্যগ্ যথাবল্লৌমহৰ্ষণিঃ ।  
 বাক্যং বচনসম্পন্নস্তেষাক্ষ চরিতাশ্রয়ম্ ॥৮॥

## ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ তৎপ্রলোভনপ্রাপ্ত্যানন্তবম্, তেষু, সৰ্বেষেব তপস্বিষু, উপবিষ্টেষু, সংস্থ, লৌমহৰ্ষণিঃ সৌতিঃ, বিনয়াৎ অলুজ্ঞাপ্রার্থনয়া বিনয়ঃ প্রদৰ্শ্য, তপস্বিভিবেব নিৰ্দ্দিষ্টম্, আসনম্, ভেজে' আশ্রিতবান্ ॥৫॥

সুথেতি । ততঃ পরস্ত, তং সৌতিম্, স্থাসীনং স্থপে:নাপনিষ্টম্, বিশ্রান্তং কৃতবিশ্রামক্, উপলক্ষ্য দৃষ্ট্বা, অথানন্তরম্, তত্র' তদানীম্, কশ্চিৎ ঋষিঃ, কথা উপাখ্যানানি, প্রস্তাবয়ন প্রসঞ্জয়ন্ উথাপয়ন্ সন, অপৃচ্ছৎ ॥৬॥

কুত ইতি । হে সৌতে ! ত্বয়া কুতঃ কস্মাৎ স্থানাৎ, আগম্যতে, অয়ম এতাবান-কালশ্চ, ক কুত্র স্থিত্বা, বিহৃতঃ অতিবাহিতঃ, হে কমলপত্রাক্ষ ! পদ্মদলতুল্যানয়ন ! পৃচ্ছতো মম সমীপে, এতৎ শংস ক্রহি ॥৭॥

এবমিতি । বচনসম্পন্নো বাক্পটুতাশালী, লৌমহৰ্ষণিঃ সৌতিঃ, এবং পৃষ্ঠোক্তরূপং পৃষ্ঠঃ

## ভারতভাবদীপঃ

নিৰ্দ্দিষ্টমিহোপবিশ্রুতামিতি দৰ্শিতম্ ॥৫॥ প্রস্তাবয়ন্মুপোদ্যাতনয়ন । প্রাপ্তবয়া ইতি পাঠে বৃদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥৬॥ উপোদ্যাতমেবাহ কত ইতি । বিহৃতো নীতঃ ॥৭॥ এবমিতি । সমাক্'

তাহার পর সেই সকল তপস্বীরা উপবেশন করিলে, সৌতি বিনীতভাবে নিৰ্দ্দিষ্ট আসনে উপবেশন করিলেন ॥৫॥

তাহার পর, সৌতি সুখে উপবেশন করিয়া বিশ্রাম লাভ করিয়াছেন ইহা দেখিয়া, তখন কোন মুনি উপাখ্যান উত্থাপন করিবার জন্ত, তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৬॥

সৌতি ! আপনি এখন কোথা হইতে আসিতেছেন ? এবং কোথায় থাকিয়া এত কাল অতিবাহিত করিলেন ? হে পদ্মনয়ন ! আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি ইহা আমার নিকট বলুন ॥৭॥

(৫) লৌমহৰ্ষণিঃ । (৮) রৌমহৰ্ষণিঃ ।

তস্মিন্ সদসি বিস্তীর্ণে মুনীনাং ভাবিতাশ্চনাম্ ।\*

সৌতিরুবাচ ।

জনমেজয়স্য রাজর্ষেঃ সর্পসত্রে মহাত্মনঃ ॥৯॥

সমীপে পার্থিবেন্দ্রস্য সম্যক্ পারীক্ষিতস্য চ ।

কৃষ্ণেপায়নপ্রোক্তাঃ স্থপুণ্যা বিবিধাঃ কথাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সন, সম্যক্ শব্দশুদ্ধতয়া সমাচীনম্, যথাবৎ অর্থশুদ্ধতয়া সঙ্গতঞ্চ, তেমাং ভাবিতাশ্চনাম্ মৈত্ৰী-  
করণাত্তাভাসাং শোভিতচিত্তানাং মুনীনাম্, চকাবাং বাহ্মদীপাঞ্চ, চকিতমেব আশ্রয়ো বিষয়ো  
যস্য তৎ তাদৃশং বাক্যম্, তস্মিন বিস্তীর্ণে সদসি সভায়াম্, অত্রবাৎ । অশু চ গুরুর্যোক্তোক্তেন  
সহ যুগ্মকতা ॥৮॥

তস্মিন্নিতি । ইদমর্দ্ধং পরোক্ষায়িত্বমিত্যুক্তমেব । তিতীয়াধিক্য ত্রয়োদশশ্লোকেনাশ্রিতমিতি  
কুলকমিদম্ । জনান্ এজয়তে স্বপ্রভাবেণ বম্পয়ত ইতি জনমেজয়স্তস্য । “এজোঃ থশ্” ইতি  
থশ্ প্রত্যয়ঃ । নবভিষেকবৈবহৃদ্ব্যভিঃ পাদনিম্মাণমার্ষম্, “মৃদুদৈকটভৌ দুবাস্মানো” ইতি দেবী-  
মাহাত্ম্যাদিবৎ । সর্পসত্রে জনমেজয়স্তস্য সর্পনাশকযজ্ঞে, রাজা চার্সৌ স্বয়িষেচতি তস্য, অত-  
এব ধর্ম্মকথাশ্রবণে মতিবিত্তি ভাবঃ, মহাত্মন উদাবচেতসঃ, তেনৈব চ দানমানাদিনা বৈশম্পা-  
য়নাদীনাম্ সংস্থাপনমিত্যাশয়ঃ, পার্থিবেন্দ্রস্য রাজশ্রেষ্ঠস্য চ, তত এব চ বৈশম্পায়নস্তাপি  
তদুপদেশে যত্র ইতিভিপ্রায়ঃ কোহসৌ পার্থিবেন্দ্র ইত্যাহ—পরীক্ষিতোৎপত্তামিতি পাবীক্ষিত-

ভারতভাবদীপ

শব্দতঃ শুদ্ধম্, যথাবদর্থতঃ শুদ্ধম্ । বচনসম্পন্নঃ শব্দপ্রয়োগকৌশলযুক্তঃ । তেমাং চরিতাশ্রয়ং  
তেমাং মুনীনাং চাং অত্যায়া বাহ্মদীপাঞ্চ সঙ্গদ্বীন যানি চবিতানি তেষামাশ্রয়ভূতং  
বচনম্ ॥৮॥ ভাবিতাশ্চনাম্ বিশেষাশ্রিতচিত্তানাম্ । যত্র—“জয়নৈবাত্তদুদেন শক্রেনজিতবান্  
যতঃ । এজু কম্পনে দাতুর্হি জয়ত্রয় ইতি শ্রুতঃ ॥” ইতি নিকট্য চতুর্থদশ ন্যামত্যাশ্রয়শ্লিষ্টং  
জনমেজয়ঃ পাবীক্ষিত ইতি শ্রোতাস্ববসংখ্যাবিবাদাৎ, জগদ্বাক্ত্রান্তপসর্গদ্ধাক্ষেত্রি পররূপং  
চর্লভঞ্চ । যুক্ত তু জনশব্দগূর্বাদেজুপ্রেজুপ্রাজুর্ দীপ্যাপিত দীপ্যাতাং গাত্যাদেজোঃ থশিতি  
থশি মুমাগমে জনমেজয় ইতি ॥৯॥ পার্থিবেন্দ্রস্য সমীপে কৃষ্ণেপায়নপ্রোক্তা বৈশম্পায়নেন

এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, বাক্যপট সৌতি সেই বিস্তৃত সভার মধ্যে শুদ্ধচিত্ত  
সেই মুনিগণ ও রাজগণের চরিত্র বিষয়ে শব্দশুদ্ধ এবং অর্থশুদ্ধ বাক্য বলিতে  
লাগিলেন । ( নবম শ্লোকের অর্কের সহিত এই অনুবাদ ) ॥৮॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্মা রাজর্ষি রাজশ্রেষ্ঠ পরীক্ষিতনন্দন জনমেজয়ের  
সর্পসত্রে তাঁহারই নিকটে বেদব্যাসরচিত অত্যন্ত ধর্ম্মজনক যে নানা প্রকার উপাখ্যান

\* তস্মিন ইত্যাদিপাদদ্বয়ং কাম্বিশ্চিদান্ধিনাতাপুস্তকে ন দৃশ্যতে । (১০) পারীক্ষিতস্য চ ।

কথিতাশ্চাপি বিধিবদ্ যা বৈশম্পায়নেন বৈ ।

শ্রুত্বাহং তা বিচিত্রার্থা মহাভারতসংশ্রিতাঃ ॥১১॥

বহুনি সম্পরিক্রম্য তীর্থান্নায়তনানি চ ।

সমস্তপঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিষেবিতম্ ॥১২॥

গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রাভবৎ পুরা ।

কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ সৰ্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ॥১৩॥ ( কুলকম্ )

দিদৃক্ষুরাগতস্তস্ম্যাং সমীপং ভবতামিহ ।

আয়ুস্মন্তঃ সৰ্ব্ব এব ব্রহ্মভূতা হি মে মতাঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মৈ জনমেজয়স্মৈ সমীপে, বিশং প্রজাং পাতি ব্রহ্মভূতিঃ বিশম্পো বাজা জনমেজয় স এব অয়নং তদানীমাশ্রয়ো যস্মৈ স বিশম্পায়নঃ স এবৈতি বৈশম্পায়নঃ প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অণ, তেন বৈশম্পায়নেন, ক্রমঃ দ্বৈপায়নেন ব্যাসেন প্রোক্তা বিচিত্রাঃ স্তম্ভপুণ্যা অতিবপুণ্যজ্ঞানিকাঃ, বিবিধা যাঃ কথা উপাখ্যানানি, সম্যক্ সমীচীনং বিবৃতসংস্কারং যথা স্মৃতিয়া, বিধিবৎ “বিস্পষ্টমজ্রতং শাস্ত্রম্” ইত্যাদিশাস্ত্রানুসারেণ চ, কথিতাঃ, অহং তা বিচিত্রার্থা আশ্রয়্যভি-  
ধেয়াঃ মহাভারতসংশ্রিতা মহাভাবতেতি সংজ্ঞাঃ প্রাপ্তাঃ, তাঃ কথাঃ শ্রুত্বা, বহুনি তীর্থানি জলময়ানি পুষ্করাদীনি, আয়তনানি স্থলময়ানি বদরিকাদীনি চ, সম্পরিক্রমা পথ্যাট্য, দ্বিজৈ-  
র্বিপ্রৈর্নিসেবিতম্, অতএব পুণ্যং পবিত্রম্, সমস্তপঞ্চকং নাম সমস্তাং পঞ্চকং পরশুরামকৃতপিতৃ-  
তর্পণহ্রদপঞ্চকং যত্র তং তন্নাম্না প্রসিদ্ধম্, তং দেশম্, গতবানস্মি, যত্র পুরা, কুরুগাং পাণ্ডবা-  
নাঞ্চ, সৰ্বেষাং মহীক্ষিতাঞ্চ তদুভয়পঞ্চগতনৃপাণাঞ্চ, যুদ্ধমভবৎ ॥১- ১৩॥

দিদৃক্ষুরিতি । অহং দিদৃক্ষুভবত এব অষ্টমিচ্ছুঃ সন, ইহ ইদানীম্, তস্ম্যাং সমস্তপঞ্চকদেশাং,

### ভারতভাবদীপঃ

কথিতাশ্চেতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥ বিশং প্রজাং পাতিতি বিশম্পো জনমেজয়স্তস্যায়নং গুরুত্বেনা-  
শ্রয়ভূতো বিশম্পায়নঃ, স এব বৈশম্পায়নঃ, স্বার্থে তদ্বিভঃ । যত্র বিবিধ বিজীবঃ পক্ষিবদ্বেদা-  
স্তরসংক্রমণাং শম্পঃ স্থতস্মৈ পালক ঈশঃ, তয়োৱয়নমধিষ্ঠানং শুদ্ধং ব্রহ্ম, তদধীতে তদ্বৈদেতি  
বা বৈশম্পায়নস্তেন বৈশম্পায়নেন । তাঃ শ্রুত্বা তং দেশং গতবানস্মীতি সম্বন্ধঃ । মহাভারতঃ  
“চত্বার একতো বেদা মহাভাবতমেকতঃ । মহাযিভিঃ সমাগতা তুলামারোপিতং পুরা । মহাভাভার-  
বদ্বাচ মহাভারতমুচ্যতে ॥” ইত্যুক্তলক্ষণম্ । তত্র সংশ্রিতাঃ সম্যক্ শ্রিতাঃ সৰ্ববেদার্থগতা ইত্যর্থঃ ।  
তপ পূৰ্ব্বমরুদ্যামিত্যগ্ৰত্ন স্মৃতো \* মত্বীয়ন্তপ্ প্রত্যয়ো বাহুল্যকাত্তারশব্দাদপীতি জ্ঞেয়ম্ ॥১১॥

বৈশম্পায়ন যথানিয়মে বলিয়াছিলেন, আশ্চর্য্য অর্থপ্রকাশক মহাভারতনামক সেই  
উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া, আমি বহু তীর্থ এবং বহু পুণ্যক্ষেত্র পর্য্যটন করিয়া, ব্রাহ্মণ-  
সেবিত পবিত্র সেই সমস্তপঞ্চকদেশে গিয়াছিলাম, যেখানে পূৰ্বে কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ  
এবং অন্যান্য রাজগণের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১-১৩॥



অগ্নিন্ যজ্ঞে মহাভাগাঃ সূর্য্যপাবকবর্চসঃ ।

কৃতাভিষেকাঃ শুচয়ঃ কৃতজপ্যা হতাশ্রয়ঃ ।

ভবন্তু আসতে স্বস্থা ব্রবীমি কিমহং দ্বিজাঃ ! ॥১৫॥

পুরাণসংহিতাঃ পুণ্যাঃ কথা ধর্ম্মার্থসংশ্রিতাঃ ।

ইতিব্রতং নরেন্দ্রাণামুদীপকং মহাত্মনাম্ ॥১৬॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

ভবতাং সমীপমাগতঃ । তি যস্মাং, আযুগ্মকঃ তপস্শ্রা দীর্ঘজীবিনো ভবন্তুঃ, সর্ব্ব এব, ব্রহ্ম-  
ভূতা ব্রহ্মতুল্যাঃ, মে মতাঃ ॥১৫॥

ব্রহ্মভূতত্বমেব কৃত ইত্যাহ অগ্নিগ্নিতি । মহান্ ভাগ ঐদৃশমহাযজ্ঞসম্পাদনযোগ্যং  
ভাগ্যং যেমাং তে, তথা সূর্য্যঃ পাবকো বর্চস্চ তয়োবিব বর্চস্তেজো যেমাং তে, কৃতঃ অভিষেকো  
যজ্ঞান্নানং যেষ্টে, অতএব শুচয়ঃ পবিত্রাঃ, কৃতঃ জপাঃ মন্ত্রজপো যেষ্টে, হতাঃ অগ্নির্থেস্তে  
তাদৃশাশ্চ ভবন্তু, অগ্নিন্ যজ্ঞে, স্বস্থাঃ স্বস্থাঃ সন্তু, আসতে উপনিশন্তি । অতএব হে দ্বিজাঃ !  
পুণ্যাঃ পুণ্যজনিকাঃ পুরাণসংহিতা ব্রাহ্মাদিপুবাণসংজ্ঞকগণাঃ, ধর্ম্মার্থসংশ্রিতা ধর্ম্মার্থবিষয়াঃ,  
কথা উপাখ্যানানি মহাদিদ্ভুতগন্তা বা, মহাত্মনাম্, নরেন্দ্রাণাং রামচন্দ্রাদীনাম্, ঋগীণাং  
মরীচিপ্রভৃতীনাম্, ইতিব্রতম্ ইতিহাসং রামায়ণ-মহাভারতাদিকঞ্চ, এতেষাং মনো কিং  
ব্রবীমি ; ইত্যাদিশতেতি শেষঃ ।

“ভাগো রূপাঙ্গকে প্রোক্তো ভাগবেদৈকদেশয়োঃ” ইতি বিধঃ ।

পঞ্চদশশ্লোকোৎপন্নং ঘটচরণং, ব্রতব্রতাকরটীকায়াং দিবাকবেণ তথাক্ষীকারাং “গতং তির-  
ণীনম্” ইত্যাদিমাধবকাব্যাত্মকান মল্লিনাথেন তথাক্ষীকারাচ্চ । অতএব পঞ্চদশশ্লোক-  
শ্লোকায়ুগ্মকমিদম্ ॥১৫--১৬॥

### ভারতভাবদীপ

তীর্থানি জলপ্রাণাত্মাঃ পুষ্করাদীনি, আয়তনানি স্থলপ্রাণাত্মান্নৈমিগাদীনি ॥১২--১৪॥ ক্রতেতি ।  
আসনে স্বস্থা ভবন্তা ভবন্তি শেষঃ । আসতে ইতি পাঠে স্বাস্থ্যং পৃচ্ছতি কথং প্রস্তোতু-  
মিত্যর্থঃ । অহঞ্চ পুরাণাদিষুতমং কিং ব্রবীমীত্যাজ্ঞাপয়তেতি শেষঃ ॥১৫॥ পুরাণেতি ।  
“সর্গশ্চ প্রতিসর্গশ্চ বংশো মনন্তরাণি চ । বংশানুচরিতক্ষেতি পুরাণং পঞ্চলক্ষণমিতি শ্রুতাজ্ঞং

এখন আপনাদিগকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া, সেই সমস্তপঞ্চক হইতে আপনাদের  
নিকট আসিয়াছি । কারণ, আমি আপনাদের সকলকেই ব্রহ্মার তুল্য বলিয়া মনে  
করি ॥১৫॥

আপনারা ভাগ্যবান্, সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য তেজস্বী এবং স্নান করিয়া পবিত্র  
হইয়াছেন, জপ সমাপ্ত করিয়াছেন, অগ্নিতে হোমও করিয়াছেন, এখন সুস্থভাবে  
অবস্থান করিতেছেন । অতএব ব্রাহ্মণগণ ! পবিত্র পুরাণগ্রন্থ, কিংবা ধর্ম্ম ও অর্থ-

(১৫) অগ্নিন্ যজ্ঞে ইত্যাদিপাদদ্বয়ং বৈকুণ্ঠদেশীয়পুস্তকে ১৪শ শ্লোকভাবেন বিস্তৃতম্ ।

ঋষয় উচুঃ ।

দ্বৈপায়নেন যং প্রোক্তং পুরাণং পরমর্ষণা ।

‘সুত্রৈব্রহ্মবিভিষৈশ্চৈব শ্রুত্বা যদভিপূজিতম্ ॥১৭॥

তস্মাৎখ্যানবরিষ্ঠস্য বিচিত্রপদপৰ্বণঃ ।

সূক্ষ্মার্থাণ্যযুক্তস্য বেদার্থৈর্ভূমিতস্য চ ॥১৮॥

ভারতশ্চেতিহাসস্য পুণ্যাং গ্রন্থার্থসংযুতান্ ।

সংস্কারোপগতাং ব্রাহ্মীং নানাশাস্ত্রোপবৃংহিতাম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্বৈপেতি । পরমর্ষণা দ্বৈপায়নেন, যং পুরাণং পুরাতনবিষয়কমাখ্যানং প্রোক্তম্, সুবৈদেবৈরিন্দ্রাদিভিঃ ব্রহ্মবিভিষৈশ্চৈব শ্রুত্বা যং অভিপূজিতং সম্মানিতম্, আখ্যানবরিষ্ঠস্য উপাখ্যানশ্রেষ্ঠস্য, বিচিত্রানি আশ্চর্যার্থপ্রকাশকতয়া আশ্চর্য্যানি পদানি সুপ্তিত্ত্বস্তরূপানি পৰ্বণি আদিভিহাদয়ো ভাগাশ্চ যস্য তস্য, সূক্ষ্মার্থা প্রকৃতিপুঙ্খাদয়ঃ শাস্ত্রান্তং-প্রতিপাদনযুক্ত্যশ্চ তৈরুক্তস্য, বেদার্থৈঃ “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখ্যমসীং” ইত্যাদিবেদাভিধেয়ৈঃ ভূমিতস্য এতদন্তর্নিবিষ্টতয়া শোভিতস্য চ, ভাবতস্য মণ্ডাবতনায়ঃ, ইতিহাসস্য পুরাত্ত-প্রকাশকগ্রন্থস্য, পুণ্যাং ধর্মবিষয়কত্বাং পবিত্রত্বাৎ, গ্রন্থাত ইতি গ্রন্থঃ স চাসৌ অর্থশ্চেতি তেন সংযুতাং গ্রন্থন্যায়ার্থগুক্তাং সুসম্বন্ধার্থবিশিষ্টামিত্যর্থঃ, সংস্কারোপগতাম্ ঐন্দ্রাদিব্যাকবণাঙ্ক-সাবেণ ব্যুৎপত্তিং প্রাপ্তাং ন পুনরপপ্রয়োগান্বিতামিত্যর্থঃ, নানাশাস্ত্রৈব্রহ্মতবশাস্ত্রার্থৈঃ উপ-

ভারতভাবদীপঃ

পুরাণং পুরাপি নবং বর্ণপদানুপূর্বীবিব্রংশেহপি প্রতিকল্পঃ তদধানাং সর্গাদীনাং সমাননাম-রূপত্বাৎ । ‘সুত্রৈব্রহ্মণ্যমসৌ বাতা যথাপূর্বমকল্পয়’দিতি শ্রুতঃ । পুরাণস্য সাংহিতাঃ ধর্মশাস্ত্রাঃ কথা দানমোক্ষব্রহ্মাণ্ডাঃ । অর্থশাস্ত্রা বাজবল্মীয়াঃ । নবেন্দ্রাণাং নলবামাদীনামিত্যবৃত্ত-মাচারপ্রকারম্, ঋষাণাং ভৃগুদীনাম্, চাং পতিব্রতাদীনাম্ ॥১৬॥ সুবৈব্রহ্মবিভিষৈশ্চ যদভি-পূজিতং স্বলোকে ইতি শেষঃ ॥১৭॥ বিচিত্রানি স্বরূপতোর্থত্বশ্চ বর্ণনানি পদানি, ব্যাক্যাদে-রূপলক্ষণম্, পৰ্বণি পৌষপৌলোমাদীগ্রাদিসভাদানি বা যত্র তস্য সূক্ষ্মা অতর্ক্যা অর্থা আশ্চর্যত্বা-দয়ঃ । “অচিন্ত্যাস্থাঃ খলু যে ভাবা ন তান্তর্কণেন যোজয়েৎ । না প্রতিষ্ঠিততর্কণেন গম্ভীরার্থস্ত নিশ্চয়ঃ ॥” “নৈবা তর্কণেন মতিবাপনেয়” ইতি শ্রুতিশ্রুতিভ্যাম্ । শাস্ত্রান্তং প্রত্যাহুর্কৃণা যুক্তিঃ । বেদার্থৈর্বেদ-তাৎপর্যবিষয়ভূতৈরর্থৈশ্চ ভূমিতস্য ॥১৮॥ সংস্কারোপগতাং পদাদিব্যুৎপত্তিমতীং ব্রাহ্মীং বাচম্ ।

বিষয়ের উপাখ্যান, অথবা মহাশাস্ত্রা রাজগণ ও ঋষিগণের ইতিহাস, ইহার মধ্যে কোন বিষয় আমি বলিব ( তাহা আদেশ করুন ) ॥১৫—১৬॥

ঋষিগণ বলিলেন—মহর্ষি বেদব্যাস প্রাচীন ঘটনাবলি লিখিয়া যাহা রচনা করিয়াছেন, যাহা শ্রুতিয়া দেবগণ ও ব্রহ্মর্ষিগণ সর্বপ্রকারে প্রশংসা করিয়াছেন,

জনমেজয়স্ত যাং রাজ্ঞো বৈশম্পায়ন উক্তবান্ ।

যথাবৎ স ঋষিস্তুক্যা সত্রে দ্বৈপায়নাজ্ঞয়া ॥২০॥

বেদৈশ্চতুর্ভিঃ সংযুক্তাং ব্যাসস্তাদ্ভুতকর্ষণঃ ।

সংহিতাং শ্রোতুমিচ্ছামঃ পুণ্যাং পাপভয়াপহাম্ ॥২১॥ (কুলকম্)

সৌতিরুবাচ ।

আগং পুরাণমীশানং পুরুহুতং পুরুষ্ঠ্য তম্ ।

ঋতমেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যক্তাব্যক্তং সনাতনম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বৃংহতাং পবিত্রিক্রিতাম্, যাং ব্রাহ্মণ্যং বাচম্, দ্বৈপায়নস্ত ব্যাসস্ত আজ্ঞয়া, জনমেজয়স্ত রাজ্ঞো সত্রে সর্পযজ্ঞে, স প্রসিদ্ধঃ, ঋষিরৈশম্পায়নঃ তৃষ্টা যোগ্যশ্রোতৃলাভাং আনন্দেন, যথাবৎ যথা-বিধি উক্তবান্, চতুর্ভির্বেদৈর্বেদার্থৈঃ সংযুক্তাম্, পুণ্যজনিকাম্, অতএব পাপভয়াপহাম্, অদ্ভুতম্ অননুসাধ্যাদাশ্চর্য্যং কশ্চ ঈদৃশগ্রন্থবচনাকায়া যন্ত তত্র ব্যাসস্ত, সংহিতাং মহাভারত-নামকং গ্রন্থম্, বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামঃ । ইতি কুলকেন ঋষীণাং প্রশ্নঃ । “ব্রাহ্মী তু ভারতী ভাষা” ইত্যাত্মমরঃ ॥১৭—২১॥

অথ সৌতিরভীষ্টদেবতানমধাবাঘ্রকং মঙ্গলমাপনন্ মহাভাবতকথনং কলাপকেন প্রতি-জ্ঞানীতে আগমিতি । আগং জগৎকাবণতয়া আদিমম্ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি শ্রুতে: “জন্মাগস্ত যতঃ” ইতি শাবীরকসূত্রানুসারে, অতএব পুর্বাণং সর্বাংগপেক্ষয়া প্রাচী-

ভারতভাবদীপঃ

“ব্রাহ্মী গোভারতী ভাসে” ত্যমবঃ । নানাশাস্ত্ররূপবৃত্তিতামুদীপিতাম্ । শাস্ত্রান্তরাবিরুদ্ধামিতার্থঃ ॥১৯॥ ব্রাহ্মণ্যং ইতি শেষঃ ॥২০॥ বেদৈশ্চতুর্ভিঃ সংযুক্তাং চতুর্বেদার্থবতীম্ । সমিতামিতি পার্শ্বে

সেই মহাভারতনামক ইতিহাস সমস্ত ইতিহাসের মধ্যে প্রধান, তাহার পদগুলি আশ্চর্য্য, পর্ব্বগুলিও আশ্চর্য্য, তাহাতে সৃষ্টি তত্ত্ব নিরূপিত হইয়াছে এবং তাহার যুক্তিও আছে, বিশেষতঃ তাহা বেদ-প্রতিপাত্ত বিষয়ে অলঙ্কৃত ; তাহার সংস্কৃত বাক্যাগুলিও পবিত্র, সুস্বংলয় এবং নানাশাস্ত্রার্থ-পরিবর্দ্ধিত ; যাহা মহারাজ জনমেজয়ের সর্পসত্রে বেদব্যাসের আদেশে প্রসিদ্ধ বৈশম্পায়ন মুনি যথানিয়মে বলিয়াছিলেন । এই গ্রন্থ রচনা করায় বেদব্যাসের কাষ্য আশ্চর্য্যই হইয়াছে বটে ; এই গ্রন্থে চারিটী বেদের অর্থই পাওয়া যায় এবং ইহা পবিত্র ও পাপভয় নষ্ট করে ; সুতরাং আমরা সেই মহাভারত শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৭—২১॥

## ভারতকৌমুদী

নম্, ঈশানং সৰ্বনীয়স্তাবম্, “ঈশ্বরঃ সৰ্বভূতানাং হৃদেহেহুজ্জন। তিষ্ঠতি” ইতি গীতোক্তেঃ, পুরুভির্হোতৃপ্রাচৃত্তিভির্বহুভিজ্ঞৈঃ হৃতম্ অদ্বিকপদাদাহুতিবিষয়ীকৃতম্, “অগ্নিৰৈ সন্ধ্যা দেবঃ” ইত্যাদি স্মৃতেঃ, পুরুভির্বহুভিঃ ধ্রুবপ্রহ্লাদাদিভিঃ স্তুতং স্তববিষয়ীকৃতম্, স্বাতং সত্যস্বরূপম্, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্বতেঃ, একাক্ষবম্ ‘ওম্’ একাক্ষবপ্রতিপাদ্যম্, “তস্মৈ বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রায়ং, অথবা বাচ্যবাচকয়োৰ্ভেদাৎ ওমিতোকাক্ষবরূপম্, “ওমিতোকাক্ষরমুদগীথমুপাসাত” ইতি শ্রুতং, ব্যক্তো বামকৃষ্ণাদিসাকাবভাবেন লোকলোচন গোচরীভূতশাস্তৌ অব্যক্তঃ চিদানন্দাদিকপেণ লোকলোচনাগোচরীভূতশ্চেতি তম্, সনাতনং নিত্যম্, “ন নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবস্ত” ইত্যাদিসাংখ্যসূত্রায়ং, অতএব ব্রহ্ম বাপকং পবমানু-স্বরূপম্, “বিষ্টভ্যাঃ হিমদং কুণ্ডলমেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইত্যাদিগীতোক্তেঃ, নমস্কৃত্যতি পরেণাশ্রয়ঃ ।

“পুরুহঃ পুরু ভূয়িষ্ঠম্” ইত্যাদ্যমবঃ । পুরুষ্টে তামিতি হুণামাদিহাং যদ্বম ॥২২॥

## ভারতভাবদীপ

তুল্যামিত্যর্থঃ । পুণ্যং শ্রেয়োবর্দিনীম্ । পাপভয়াপহাং চিত্তশাসিকাম্ ॥২২॥ মঙ্গলাচরণ-পূর্বকং মুনিভিঃ প্রার্থিতমর্থং বক্তুং প্রতিজ্ঞানীতে, আত্মমিত্যাদিচতুর্ভিঃ । তব নমস্কৃত্য মহর্ষেৰ্মতং প্রবক্ষ্যামিতি তৃতীয়চতুর্থয়োবদয়ঃ । অত্র ভবাজ্ঞাবতকফলোপমাঃ পঞ্চ ঈশ্বরপুঙ্খাঃ শুদ্ধ শবল-সূত্র-বিবাহ-বিষ্ণুসংজ্ঞা, নবপার্বণ্যোপার্বণ্যাকাষাপকা-কৃত-মহাভূতোপাধি-পঙ্খীকৃত-মহাভূতোপাধি পুঙ্খাকাষমুদগীথপাধি-বিশিষ্টচৈতন্যরূপাং । তত্র ত্রীনত্রোদ্দেশিতি নমস্কাষাভ্যেন, আত্ম পুঙ্খ নিবপার্বণ্যচৈতন্যম্ । “ঈশানং মায়িনং তু মহেশ্বর”মিতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধম্ । পুরুহুতং যজ্ঞেব পুরুভির্ভবিত্ত্বোহুতিভিঃ তমাহুতম্ । পুরুভিঃ সামগ্গেঃ স্তুতম্ অধ্বযুজ্যতিবিশ্বং চেতাপি স্তবধাম । তদযদিদমাত্মবম্ যজ্ঞাম্ যজ্ঞেতেতত্বেইব সা বিশ্বস্তিতি হিবধ্যগভাংগ্যে সূত্রে সৰ্বযজ্ঞব্যদেবতাস্বাত্মগতঃ । যদেন-মৃগ্ভিঃ শংসন্তি যজ্ঞৈর্ভয়জন্তি সামভিঃ স্তবস্তীতি স্মৃতেশ্চ । “পুরুহঃ পুরু ভূয়িষ্ঠ”মিত্যমবঃ । এতদেব ত্রয়ং ব্যাক্রমেণ বিশিষ্ট, ব্যক্তাব্যক্ত-সনাতনমিতি । ব্যক্তং সূত্রায়্যা, তবিত্ত্বোক্ত-ফলপ্রদাহুতাদিযোগাৎ । অব্যক্তম্ ঈশানং, স্তবপ্রলয়য়োঃ সকলযাত্নায়াং । সনাতনমর্থং দণ্ডায় মানম্ । এতেন তস্মাদব্যক্তমুৎপন্নমিতি স্মৃতেশ্চৈতরয়োৰূপভিন্নম্ভেদেণ লয়ো দর্শিতঃ । স্বাতং যথাহুতম্ । যথা স্ফটিকে স্বতঃশুদ্ধে হিষ্টধাশ্রয়স্বেন বক্তব্যম্, তত্বেইব স্ফটিকাংশপ্রমোদে পদ্ম-রাগস্বং তত্বেইব চন্দ্রিকায়ামিন্দ্রনীলস্বক্যাব্যস্তে, তথা চৈতন্যে মায়্যযোগাদীশস্বম্, ঈশেংপার্বণ্য-যোগাৎ সূত্রস্বম্, সূত্রেংপার্বণ্যাদ্যাংবিবাহস্বক্যাব্যস্তে । তত্রোত্তরোত্তবাপেক্ষয়া পূর্বপূর্বম্ স্বাতম্, পরমর্জং স্বাতঃ পুরুষ-এবম্ একমিতি মায়্যাদ্যপার্বণ্যকৃতভেদনিরাসঃ, অক্ষবম্ অশেঃ সরন্ ব্যাপকম্, তেন আকাশাৎ পৃথিব্যাংদেব নান্যাত পৃথগুপাধেয়পি সম্বন্ধস্তীতি দর্শিতম্,

সৌতি বলিলেন—যিনি জগতের আদি, সর্বপাপেক্ষা প্রাচীন, সকলের নিয়ন্তা, বহু লোকের পূজিত ও স্তুত, সত্য ও প্রণবস্বরূপ, রাম-কৃষ্ণাদিরূপে দৃশ্য, আবায় জ্ঞান ও চৈতন্যাদিরূপে অদৃশ্য, চিরস্থায়ী, পরমাত্মা এবং যিনি

অসচ্চ সচ্চৈব চ যদ্বিশ্বং সদসতঃ পরম্ ।  
পরাবরাণাং ত্রিষ্ঠাং পুরাণং পরমব্যয়ম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

অসচ্চৈতি । যৎ ত্রিবিধলক্ষণং ব্রহ্ম, অসচ্চ তত্ত্বজ্ঞানবাব্যাহাং “নেহ নানান্তি কিঞ্চন” ইতি শ্রুতেন শুক্রিবজ্রতবৎ পরমার্থতঃ । অবিদ্যমানমেব, সচ্চ ব্যবহারিকদশায়াং বিদ্যমানমেব, বিশ্বং ভগৎ তৎস্বরূপমিত্যর্থঃ, “সর্বং পরিদং একং” ইতি শ্রুতে । যচ্চ ব্রহ্ম, সং বিদ্যমানং কাবণং মৃত্তিকাদি, অসং কাবণবাপায়াং পরমবিদ্যমানং কাষাং ঘটাদি সতা যুক্তমসদ্বিতী সদস্য শাকপাথিবাদিহ্মাব্যাপদলোপী সমাসঃ তস্মাৎ পবমগ্ৰ্যং কাবণভিন্নং কাষাভিন্নকৈতার্থঃ, নিষ্কিয়দ্বায়িত্যাকাচেতি ভাবঃ । পবে উৎকৃষ্টা ব্রহ্মাদয়ঃ অববে নিরুপা খটাদয়স্তেষাম্, স্রষ্টাব ম্পাদায়তাবম্, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতেঃ, পুৰ্বাপি মবমিব সর্বকাল প্রতীয়মানম্, পবং সর্বাপেক্ষয়া উৎকৃষ্টম্, অবায়ম্ অবিনশ্ববম্, “নিত্যং সর্বগতঃ স্থাণুঃ” ইত্যাদি শ্রুতেঃ । নমস্কৃত্যত্যয়ঃ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপ

অতএব এক নিববাবিকব্রহ্মব্রহ্মদেবতঃ কালতো বস্তুতঃ পবিচ্ছদশব্দম্ ॥২২॥ চতুর্থং বিবাজ-  
মাহ—অসচ্চৈতি । যৎ সদস্যং পবং সদস্যদ্বাং কাষাকাবণাভ্যাং ত্রিষ্ঠাভ্যাং পবমগ্ৰ্যং সনাতনাখ্যম্  
তদেব বস্তু বিশ্বং বিবাজ্জপমিত্যর্থঃ, “একৈবেদং সর্বং”মিত্যাদি শ্রুতেঃ । কিম্বৃত- বিশ্বম্ ?  
সং দৃশ্যমানদ্বাং, অসচ্চ, “নেহ নানান্তি কিঞ্চন”তি তত্ত্বজ্ঞানবাব্যাহাং শ্রুতেঃ । নদ্ব্যগস্তয়োঃ  
মদো চ সং ঘটাদিকং দৃষ্টম্ ? নেতাঃ—অসচ্চৈতি । বজ্রবগবৎ প্রতিভাসমানমপি কাল-  
ত্রয়েইপি নাস্তীত্যর্থঃ । ফলোপমং পক্ষমং বিক্ষমাহ—পবেতি । পবে সূত্রাত্মনঃ, অববে বিবাজাদি-  
ঘটাস্থাঃ, বহুয়মনস্তশক্তিহৃৎচনাখম্, তেষাং স্রষ্টাবম্ । নদ্ব্যগস্তবৎপন্নস্ত কথং পবাদিশ্রষ্ট-  
মত আহ—পুরাণমিতি । পুৰ্বাপি নবম্, অনাদিবেব সন ব্রহ্মাণ্ডান্তত্বভূজৈন কপের্ণাবিভূতি-  
শনস্তশক্তিঃ পবিতবীজগতঃ ফলমক্ষবাদানামিব পরাবরাণাং স্রষ্টা ভবতীত্যর্থঃ । অতএব পব-  
মব্যয়মতাস্তং বাযশব্দম্, সংসাবস্ত্রানস্তাং তৎকাবণীভূতস্ত তস্ত বায়ো ন যুক্তাত ইত্যর্থঃ । নতু  
সোহয়মাত্মা চতুর্পাদিত্যাংদিনা নিরুপাবিত্ব্যাপ্রতিপত্তয়ে পবমাত্মনস্ত্রিণোব সোপাধিকানি  
কপানি বিশ্বতৈজসপ্রাক্ষসংজ্ঞানি মাণ্ডুক্যাদিষু শয়ন্তে, ন তু চতুর্থমিতি চেৎ ? সত্যম্, তথাপি  
য এবেতস্তবাদিত্যে হিবগায়ঃ পুরুষো দৃশ্যতে হিবগায়ঃ হিবগায়াকেশঃ অরশচ্যশ্চাৰ্ণবো তৃতীয়স্ত্রা  
মিতো দিবাত্যাদিপ্রভূমিতঃ হিবগায়ঃ বেদোতি ছান্দোগ্যে পুরুষাকৃতত্রেক্ষণস্ত্রোকাদেশ  
শ্রবণং, কোবীতকিব্রাহ্মণে চ পর্যাক্ষস্ত্রা ব্রহ্মণস্তেন সহ সংবাদাদেশে শ্রবণং তদপ্যস্তীতি

বাস্তবিকপক্ষে অবিদ্যমান ও ব্যবহারিকপক্ষে বিদ্যমান এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ডস্বরূপ,  
আর যিনি কারণও নহেন কার্যও নহেন, সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গমের স্রষ্টা, পুরাতন  
হইলেও সর্বদা নূতনের আয় প্রতীয়মান, সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট এবং নিত্য, আর

## ভায়তভাবদীপঃ

গম্যতে । আরণ্যকেহপি গন্ধমাদনপ্রবেশে, নৌমাবাকো মহামেকর্মভাগেত্যাদিনা  
 মেকপৃষ্ঠে একলোকাদিত্যং বিকুলোকং প্রাচ্যং নারায়ণস্থানং মেবাবতিবাজতে  
 ইত্যাদিনা “স্থানমেতন্নভাগ । ধ্রুবক্ষয়মবয়”মিত্যন্তেন গ্রন্থেনোক্তবিশেষণমামনন্তি ।  
 তত্রৈব চ তৎপ্রাপ্তানামনাবৃত্তি স্বতা, তত্র গহ্না পুনর্নৈনং লোকমায়ান্তি ভায়  
 তেতি । স্থানান্তরেভ্যস্তাবৃত্তিগাঁতাত্ত্বা, “আবক্ষভূবনালোকাঃ পুনর্বাবর্ত্তনোজ্জ  
 নে”মিতি । ইমাবেব একবিষয়লোকাবতিপ্রেতা চিহ্নিত্য চতুর্থ কাষ্য বাদবিবিত্যত্র  
 ছান্দোগ্যোহুচিরাদিমার্গং প্রকৃত্য শাস্ত্রে স এতান এক গময়তাং মানবঃ পৃথা উপাসকান  
 কাষ্যং ব্রহ্ম প্রাপয়ত্যুত বিষ্মাখাং পরমিতি । প্রাণা ব্রহ্ম কং একং পং ব্রহ্মেতি প্রকৃত্য  
 যদ্বাচকং তদেব পং যদেব পং তদেব কর্মিতি কথয়োবেদমুক্তা প্রাণা চ তাস্মৈ তদাকাশং  
 চোচুরিতি প্রাণাকাশাখ্যয়োঃ কাষ্যকাবণবক্ষণোরুপান্ত্রয়ো নোপসংহাভ্যং সংশয়ঃ । তত্র  
 পরস্মিন ব্রহ্মণ ন তন্তু প্রাণা উৎকামন্ত্যট্রৈব সমবনীয়ায়ন্ত ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং পাবমার্থিকং  
 গত্যাভাবমতিপ্রেতা কাষ্য ব্রহ্মৈব গতিপ্রাপ্যমিতি পরং পক্ষে দৃষ্ট্যেত পর্বমিতি সিদ্ধান্তঃ ।  
 অস্মিন পক্ষে শ্রুতিসূত্রয়োঃ স্বায়ত্ত কতকেবগন্তব্যম্ । ঈক্ষতিব্রহ্মাবিবকবে ভাগেহপি তি  
 এবংবিধো পূর্বোত্তবপক্ষো সর্বত্র দৃষ্ট্যেত । যত্র তত্র পবমম্বয়ং হিবগ্যাশ্রয়াদিধ্রুপপ্রণ  
 নোপপত্ততে ইতি, তত্র ক্রমঃ, শ্রুতং পবমম্বয়ং গোচ্ছাবণামায়াময়ং কপং সাবকারুগ্রহাথ  
 মিত্যাাদিনা তদ্বাদহপি জ্ঞেয়ম্ । তত্র পূর্বপক্ষে ফলম্ ইমং মানবমাবর্ত্ত্য নাবর্ত্তন্ত ইত্যন্তে  
 ইমমিতি বিশেষণাশ্রয়বাস্তবে আবৃত্তিরিতি সিদ্ধান্তে তু “ন স পুনর্বাবর্ত্তত” ইতি শ্রুতান্তরাং,  
 “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্ত” ইত্যবদিশব্দ উপপ্রদর্শনাথ ইত্যন্যপ্রতিপত্তি । কথং তর্হি  
 ভাগ্যে স্তত্রক্রমমূলজ্য পং গতিপ্রাপ্যমিতি প্রাণায় কাষ্যমেব গতিপ্রাপ্যমিতি সিদ্ধান্তম্ ।  
 শূণু, নো বোমাপবোহয়দিতি পবনোমাখ্যাত্যাবাকুতাকাশস্ত সনজগৎকাবণম্ভাপি  
 স্ত্রেষ্টে প্রাণ্ণিবৈবশ্রবণাং তস্মাদবাক্তমুৎপরমিতি ততঃপটিক্তে ত্রিগণ্যশ্রয়াদিমঃ গোহপি  
 কারণব্রহ্মণঃ শুদ্ধাপেক্ষয়া কাষ্যত্র বিবক্ষিত্য তদ্বিয়ত্র গতিশ্রুতানাং বর্ণিতম্,  
 পরশব্দেন চ শুদ্ধং বিবক্ষিত্য তত্র গত্যাগন্ত দর্শিত ইতি । ন চ হিবগ্যাশ্রয়াদিশ্রবণ  
 কাষ্যত্রকাবষয়মেবেতি বাচ্যম্, অন্তস্তত্ত্বোপদেশাং দহবহ উত্তবেভ্য ইত্যাদিত্যাত্মৈত্তন্ত  
 জগৎকরণবিসিদ্ধেঃ । “ইয়মেবর্গীয়ঃ সামবাগেবাকপ্রাণঃ সাম” ইত্যাদিনা পক্ষসাম্যাক-  
 ত্বেন নিরূপিতস্ত কৃৎসন্তাবিদৈবিকাধ্যাত্মিকপ্রপঞ্চস্ত তস্মার্ক চ সাম চ গেয়াদিতি  
 তদঙ্গুলিপকর্মাত্রয়োক্তেশ্চ । তস্মাচ্ছাস্ত্যন্ত্যায়েন যদবানং জগদ্ব্যাপারবজমিত-  
 রেযামুপাসনাসিদ্ধানঃ হিবগ্যাগতাদীনামৈম্বষাং যেন সহ ভেবা ভোগসাম্যং যতৈতা  
 দেবতাং সর্বাণি ভূতাত্তবন্ত্যকং ত্রৈব বিদং সর্বাণি ভূতাত্তবন্ত্যতি লিপাদগম্যেত । যত্র “স  
 ভূমিং সর্বতো বৃহাত্তাত্তিষ্ঠদশাঙ্গুল”মিতি ঋতাদিভো যদ ইব হ্রজ্জালাদৈহ্রজ্জালিকশ্রেণ চ  
 বিকারবর্ত্তি তদবর্ত্তি চ রূপং স্থিতিঞ্চ শাস্ত্রেত । যল্লেক প্রাপ্তানামনাবৃত্তিতত্ত্বতত্ত্বতত্ত্ব-  
 র্বজ্ঞেয়ং সহ মুক্তিরাবিকারিকাগামভুক্তবিজ্ঞানানাং তল্লোকগতানামপি যাবদবিকারং কল্মস্তরে-

ভারতভাবদীপঃ

ইপ্যবস্থিতশ্চেতি\* শ্রয়তে, তস্মৈ\* বিগ্রহাদিকং সৰ্ব্বং শাস্ত্রপ্রামাণ্যদ্ব্যপেয়ম্। অয়মেব ভগবৎপাদীয়ে বেদান্তসারে\* বনবৃক্ষদৃষ্টান্তেন স্থূলশূক্ষকারণোপাধিভেদেন ত্রিবিধে সমষ্টিব্যাপ্তি প্রতিপাত্তসমষ্টিবর্নদৃষ্টান্তেন প্রতিপাদিতঃ। কিঞ্চ শুদ্ধে ব্রহ্মণি প্রণিধীয়মানং চিত্তং স্থূলশূক্ষ-ক্রমাৎ সৰ্বং চিদানুনি প্রবিলাপয়েদिति পক্ষীকবণোক্তক্রমেণ স্বাভাবিকপরিচ্ছেদাভিমানং ত্যক্তাহমেবেদং সৰ্ব্বোৎসীতি মন্যতে। সোহস্ত্র পবমো লোক ইতি শাস্ত্রীয়সার্বভৌম্যভিমান-যুক্তং ব্যক্তভাবনামন্তরেণ সহসা কর্তুমশক্যম্, “অব্যক্তা হি গতিত্বেৎং দেহবস্তিরবাধ্যত” ইত্যুক্তেঃ দেহবস্তির্দেহাভিমানবস্তিঃ। তস্মাৎ ভাবনাময়ং প্রণিধানময়ং চেতি দ্বিবিধমপি ধ্যানং শুদ্ধং বস্তপ্রপিংসোরাবশ্যকম্। তত্রাণ্ড্য নষ্টবনিতাবদসন্নিহিতবিষয়ং পুঙ্খবাপ্যাপারতন্ত্রং তেন বলীকৃতং চিত্তং ক্রমশো মুর্ত্যাকাবতঃ প্রচ্যাব্যাব্যক্তমাত্রাবলম্বনো ভ্রম্বা বিবাড়াদৌ কারণে ব্রহ্মণি চিত্তং প্রণিধিয়াৎ। অয়মেব ধ্যানক্রমঃ শ্রীমদ্ভাগবতাদিসৰ্ব্বপুৰাণেশূক্তঃ। প্রণিধানঞ্চ বস্তবত্ববিষয়ং পুরোক্তফটিকদৃষ্টান্তেন\* আত্মগ্রন্থাত্তস্ত্র বিবাড়াদিত্রয়স্ত্র বজ্জসর্পশ্চৈব চিত্তস্থিরী-করণেনাধিষ্ঠানভূতশুদ্ধবস্তদর্শনে প্রবিলাপনকরণম্। তচ্চ দর্শনং দগ্ধেজ্জনানলবৎ স্বয়মুপ-শান্তং চেৎ সুষ্পৃগ্ধিসরূপা কাচিদানন্দাবস্থাভিভবতি। সা চ শ্রয়তে—“যথা নিরুদ্ধনো বহিঃ স্বয়োনাবুপশাম্যতি। এবং বৃত্তিক্ষয়ান্ধিত্ত্ব স্বয়োনাবুপশাম্যতি”তি। তত্র মাণ্ডুক্যাদৌ যতপি প্রণিধানগোচরমেব রূপত্রয়মুক্তম্, তথাপি মন্দাধিকাবিধাং ভাবনাগোচরমপি চতুর্থং সোপাধিকমৈশ্বর্যং রূপং শ্রুত্বাক্তং প্রত্যাখ্যেয়ম্। নন্যস্ত্র নিত্যত্বে তল্লোকাদিকমপি নিত্যং বাচ্যম্, তথা চ সৃষ্টেঃ প্রাক্ সদেব সৌম্যোদমগ্র আসাদেকমেবাদ্বিতীয়মিতি ত্রিবিধভেদশৃণু-সম্মাত্রসম্ভাবাবধারণং বিরুদ্ধোতেতি চেন্ন ব্যবহাবপরমার্থদৃষ্টভ্যামুভয়োপপত্তেঃ। তথা হি—

“ন রূপমস্তেহ তথোপলভ্যতে নাস্তো ন চাভির্ন চ সম্প্রতিষ্ঠা। অস্বথমেনং স্ববিকটমূলমসঙ্গ-শস্ত্রেণ দৃঢ়েন চিহ্না ॥” অস্ত্রার্থঃ—

“ন রূপমস্ত্র নাস্তোহস্ত্র চিহ্নেনমিতি চেৎস্ববঃ। ইন্দ্রজালোপমত্বেন ভবান্বতং লুকপূর্যং।

সমাগদৃশা বীক্ষ্যমাণং রূপং নাস্তোপলভ্যতে। এতৎ প্রযোক্তুর্নিত্যাদ্বয়মাণস্তবজ্জিতঃ ॥

রজ্জুসর্পসমস্ত্রাত্ত্র তুল্যজ্ঞানোদ্রবতঃ। প্রতিষ্ঠাখ্যা লয়স্থানং নাস্তি কুস্তস্ত্র মৃদযথা ॥

অস্ত্র দ্বৈতেজ্জালস্ত্র যতুপাদানকাবণম্। অজ্ঞানং ততুপাশ্রিত্য ব্রহ্ম কারণমুচ্যতে ॥

ইত্যেবং বার্ত্তিকাচাৰ্য্যরূপচাবাৎ পরাশ্রয়ঃ। উক্তোপাদানতা তস্মাদপ্রতিষ্ঠো ভবক্রমঃ ॥

দুঃস্বপ্ন ইব সংসারঃ সঙ্গমাত্রেন দুঃখদঃ। তমসঙ্গাসিনা ছিহ্না প্রযাহি পরমং পদম্ ॥

নিত্যং বদ্ধদৃশামিন্দ্রজালং শুদ্ধদৃশাং ভিদম্। কালত্রয়েহপি নাস্তীতি গ্রায়মুদ্রাপি যোজয়েৎ ॥

প্রবাহনিত্যং জগদিত্যাহর্মীমাংসকাঃ স্ফুটম্। ব্যবহাবে ভট্টনয়ো হৃদ্যাকমপি সম্মতঃ ॥

ন কাধ্যাহাদনিত্যোহয়ং নন্দনন্দনবিগ্রহঃ। উপচাবাদ্ধি কাধ্যাহং তত্র পৌরাণিকা জগুঃ ॥

দৈবানাং কাব্যাসিদ্ধার্থমাবিভবতি সা যদা। উৎপন্নোতি তদা লোকে সা নিত্যোপাধিধীয়তে ॥

দুর্গা বিনায়কো বিষ্ণুভবো ভাসুরিতীহ হি। নামরূপাস্তুরাণস্ত্র শূন্যম্ পার্থসংসং ॥

বেদান্তত্বমপি নিত্যত্বং খাদীনং ব্যবহারিকম্। সিদ্ধবৎ কৃত্যদৃষ্টান্তে কীর্ত্যতে হি পরিস্ফুটম্ ॥”

## ভারতভাবদীপঃ

তথা হি “আকাশবৎ সৰ্বগতশ্চ নিত্য” ইত্যাকাশাশ্বনোদৃষ্টান্তদ্বাৰ্জ্যন্তিকয়োঃ সৰ্বগত-  
 স্বনিত্যত্বে সঙ্গচ্ছেতে, অত্রথা ছয়োবপি সত্যত্বে সৰ্বগতত্বশ্চৈবাসম্ভব ইত্যাস্তাঃ তাবৎ । ততশ্চ  
 যথা অস্বদাদিহ্মষুপিকালে স যদা স্থপিতি, তদৈদং বাক্ সৰ্বৈর্নামভিঃ সহাপোতি, চক্ষুঃ সৰ্বৈ কপৈঃ  
 সহাপোতীতাদিনা শ্রয়মাণেহপি সৰ্বনামকপপ্রলয়ে ইত্যেবাং বাবহাবো ন বিচ্ছিন্নত্বে ।  
 এবং ব্রাহ্মপ্রলয়কালেহপি বৈকুণ্ঠবাসিনামিতি । স দেব সৌম্যোতাদিকমপি আদ্যবস্তে চ  
 যন্নাস্তি বৰ্ত্তমানেনহপি তত্ত্বথেতি গ্ৰায়েন নেহ নানাস্তি কিঞ্চনেতি শ্রয়মাণস্ত বাবহাবকালেহপি  
 প্রপঞ্চাসত্ত্ব পদৰ্শনার্থম্, ন তু কাদাচিংকন্ত তদসত্ত্ব জ্ঞাপনার্থম্ । “নাসতো বিদ্যতে তাবঃ”  
 ইত্যসদুপপত্তিৰন্যেবাং নাস্তো ন চাদিবিতি গীতাবিবোধাত । তস্মাদখণ্ডগুণ্যমানেন্দ্রজালতুল্যস্ত  
 জগতো দৰ্শনার্শনে এবোদয়লয়াবিত্যভিপ্রায়েণ সৃষ্টিশতয় ইত্যাকাশবদ্ব্যবহাবিকং বিষমুত্তীদে  
 বপি নিত্যত্বমিতি সিদ্ধম্, পবমার্থতস্ত ন নির্বিশেষণচিহ্নাত্ৰাদ্যং কালত্বেয়প্যন্তীতি দিক্ ।  
 “বজ্রজ্ঞানং সৰ্পভীতি-পাতকফলমিব ক্রমাং । আয়জ্ঞানাদহং সঙ্গক্রিয়াদেহং সমুৎথিতম্ ॥  
 যতবল্লীয়েতে স্তপো বাসনামাত্ৰদেহকঃ । বোধে সংহততে চৈব পুনঃ পুনরহং ভ্রমঃ ॥  
 অহং তদ্বাসনাবাবা নাজ্ঞানে সতি শাম্যতি । সঙ্গক্রিয়াদেহচক্রং নানষ্টেহং বিনশ্চতি ॥  
 বজ্রজ্ঞানাদ ভয়ং নঃশ্রম তু পাতোদ্ভবং ক্ষতম্ । আয়জ্ঞানং তথা সঙ্কো ন তু কক্ষোদ্ভবং বপুঃ ॥  
 যাবৎ কক্ষবপুস্তাবৎ যাবদেহশ্চ তিষ্ঠতি । তাবৎ কক্ষাহং ভ্রমশ্চ বৰ্ত্ততে দক্ষবদ্ববৎ ॥  
 তত্ৰৈবং সতি কক্ষোখং কক্ষনাশং প্রণশ্চতি । অকক্ষজং তু বোদেন বাধাতে ন তু নশ্চতি ॥  
 এবং শ্রীকৃষ্ণদেহোঃ স্যমকক্ষোখো ন নশ্চতি । বোদেন বাধাতে চৈব স্বপ্নে দৃষ্ট ইবেশ্ববঃ ॥  
 অন্তোঃপ্রবাহকৌ জাগং স্বপ্নাবাগ্নি কৰিতৌ । নোংপণ্ডিতে ন নশ্চেতে বজ্রাং সৰ্পশ্চজাবিব ॥  
 আত্মৈব হৌশ্ববোঃ স্যাক বীদৰ্পণপথককৃতঃ । দীনাশ এব তদ্বাবঃ কায়াত্মাকৌচ নশ্চতি ॥  
 নৈশ্বৰ্য্যমকায়াত্মান নশ্চেৎ প্রত্যগায়নঃ । বাচং বাধস্ত তস্ত শ্রাম্মায়াবাধেন সৰ্বথা ॥”

অত্রোক্তং বার্ত্তিকসাব—

“ব্রহ্মদেব জীবন্ত ভ্রান্তজীবন্তবাবণাং । বশিষ্ঠায়া ব্রহ্মবশ্মাঃ শিষ্যস্ততোঃ স্যমীশ্বরঃ ॥  
 নিবৃত্তভ্রাজ্জীবশ্মা ভাসন্তে নৈব কশ্চিৎ । অনিবৃত্তা ঈশবশ্মা অকক্ষাপাদিতত্বতঃ ॥  
 ভাস্তি তে সৌশ্বরস্তাপি বুদ্ধানাং চ স্ববুদ্ধিতঃ । ঈশ্ববস্ত ততো বশ্মাঃ সন্ত ন স্তিহ বিস্ময়ঃ ॥  
 তিষ্ঠৎস্বপীশধর্ম্মে ধূমাণাং মায়িকত্বতঃ । ঈশো নির্বশ্মকো বোধো বিমুক্তার্থ মুমুকুভি”বিত ।

প্রপঞ্চস্ত তত্ৰৈব দ্রষ্টব্যঃ । কশ্চচিদ্ভিদেহমুক্তাদেঃ, অয়ঞ্চ ঈশ্ববোঃ স্যমধর্ম্মবৎ স্বশ্ব-  
 বুদ্ধিভেদাদ্বর্ণ ইব লিপিভেদাদাকাবভেদেন বিষ্ণুবিতি সাম ইতি চ শাস্ত্রাদগৃহ্যতে । এবং  
 তল্লোকোহপি বৈকুণ্ঠ ইতি কৈলাস ইতি চ । “একং সত্ত্বং বহুদা কল্পয়ন্তি যো দেবানাং নামধা  
 এক এব”ত্যাদিশ্রুতিভাঃ । তং যথায়থোপাসতে তথেষতঃ প্রেতা ভবন্তীতি শ্রুতেস্তদ্বাবনাভ্যন্তঃ  
 তৎসারূপ্যাপ্রাপ্তিঃ কটীভূক্তগ্ৰায়েন ভবতি, ন তু তদৈকাপ্রাপ্তিরিতি ব্যুৎপাদিতং বোদাস্ত-  
 কতকে । কেচিৎ পূর্বোক্তমনঃপ্রণিধানাত্মকব্যানসম্প্রদায়ানভিজ্ঞা এতল্লোকপ্রাপ্তিরেব  
 মুক্তিরয়মেবেশ্বরো ন, সমষ্টাখ্যাংস্ত ঈশ্বরোহন্তীতি বদন্তি, তে সৰ্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধং মুক্তৌ  
 যৈতাদর্শনং বাধমানাঃ স্বাপায়সম্পত্ত্যোবিত্যাদিগ্ৰায়েন ন হি দ্রষ্টৃদৃষ্টেবপরিণ্যাসো



## ভারতভাবদীপ

বিগতং বিনাশিতাম তু তদ্বিতীয়মস্তি। ততোঃ শ্রুতমুদিতকং পশ্চাদিতি স্তম্বিকৈবলায়ো  
 রবিশেষাঐতাদর্শনশ্রবণেন চ বিকলোৎ। অন্যেব চ শত্যা দ্বিতীয়াভাবাদেব দ্বৈতাদর্শনং ন  
 তু দৃগ্‌লোপাদিতি বদন্ত্য। বৈতন্ত্যুল্লজ্ঞানতুণ্যং দর্শিতম্। তেন বিষ্ণুঃ সর্বোত্তমঃ শিবো  
 জীবঃ শিবঃ সর্বোত্তমো বিষ্ণুর্জীব ইত্যুপাসকানামাগচ্ছ। বিষ্ণুভ্যংকর্ষপ্রতিপাদকশ্রীভাগ-  
 বতসূত সংহিতাদীনামনার্হিত্যস্বহাদিবচনৈর্দূর্বাক্য। শাস্ত্রমধ্যাদানবাবদমূলমেব। বিকলো-  
 হবিশিষ্টফলত্বাদিতি গ্রাহ্যেন ঐক্যায়া চিত্তাবতাবার্থ যন্ত কন্তুচিদপ্যাকাবস্ত্রালম্বনীয়ত্বাৎ। যত,  
 শৈববৈষ্ণবপুবাণেশিতবিন্দ্যাস্রবণং তন্ন চ নিন্দা নিন্দ্য নিন্দিতুং পবর্ত্ততে অপি তু বিবেচ্য  
 স্তোতুমিতি গ্রাহ্যেন বিবেচ্যস্তার্থম্। যথা উক্তং তু শ্রু বা আদিত্য আহবনোয়েন বস্মীন  
 সন্দাদীনাং কাম্য। পাতং প্রাতঃ সূর্য্যো বদন্তি, পবান্যাজ্জলন্তি যেন্মিহোত্তম। দিবা  
 কাগ্ন্যমদিবাকায়স্তু। সূর্য্যো জ্যোতিনঃ তদা জ্যোতির্বিবামিতি। আদিত্যো বা অস্ত্য যদ্বগ্নি  
 মন্তুপলিখতি। শতীমুপজীব্য যতুর্দেতে সূর্য্যো প্রাতঃ সূর্য্যো যথা। যথা। যথা। যথা। যথা।  
 যাবসথাগাং যথা। যবন্তি তাদৃগব তদিত্যাদিত্যাদিত্যোঃ প্রকরণে ইতবিন্দ্য। বিবেচ্য  
 তার্থেব, তদন্ন চ তদনিন্দায়াং প্রাপ্যমস্তি, উৎসাহ্যপি ত্যাজ্যাপাত্তে। ন চি বিষ্ণুভজ্ঞনং  
 শিবভজ্ঞনং বা তদঙ্গমুদিতকং বিষ্ণুভাদি বা সুবাপানাদবদ্রাগতঃ প্রাপ্তম্, যেন নিন্দার্থবাদাত্ম  
 মিত্তিনিবেশাস্রবলাদনর্থকং শ্রুতং। যত্র সত্যপি নিবেদ্যে শাস্ত্রতঃ প্রাপ্ত্যাদিত্যোঃ যোঃ শিশনং  
 গৃহীতি নাতিবাদে যোঃ শিশনং গৃহীত্যাতি বিহিতপ্রতিবিদ্রাৎ যোঃ শিশনং গৃহীত্যাতি বিহিতপ্রতিবিদ্রাৎ  
 বিশিষ্টফলত্বেনাবিবোনে বা সমুচ্চায়াত্ম, ন তু তদ্বিষয়কশাস্ত্রপ্রামাণ্যমব্যবসাত্য শক্যম্।  
 ইতবস্ত্যপি তথ্যাপাত্তে। সর্বপুবাণোচ্ছেদপ্রসঙ্গঃ। তস্মাৎ শ্রীলগ্ননকগ্যায়েন শিববিষ-  
 গোচবে নিন্দাস্ত্য। সন্ধেভেদমাত্রিত্য। কাষ্যাকাবণবক্ষ্যগোচবতয়া ব্যাখ্যে। যথা চি কশিচ  
 কুতুকী মুক্তা ভাষ্যাং কোপীয়তু গৃহস্তনক শ্রীলগ্নায় সন্ধেভ্য গালযতি, সা চ মদপ্রাতঃ-  
 মধ্য গালযতি কপতি, তদ্বৈচ্ছন বিবৃশাদন কাষ্যং বক্ষ্য বিবক্ষিত্ব। তদ্বৈচ্ছনাদাবনা  
 তবতম্যনৈবধ্য। তবতম্যনৈবধ্য। তবতম্যনৈবধ্য। তবতম্যনৈবধ্য। তবতম্যনৈবধ্য।  
 প্রাপ্তবিষ্যতে। এতং পক্ষান্তঃ। তথা চ ব্যাখ্যাত মোক্ষবর্ষেণ জাপকোপাখ্যানে  
 অমুনি যানি স্থানাদি দেবানাং পবম্যনামিতাদিনা তন্ত স্থানববস্ত্রেহ সর্বো নিবসংস্তিতা  
 ইত্যন্তেন তমিমং পৌবাণং ভাব্যভেদমজ্ঞানন্তু। পামবাঃ শৈববৈষ্ণবাপসদাঃ, 'বক্ষ্যণ' কেশ্যণ  
 কত্রং ভেদভাবেন মোহিতাঃ। পশ্যন্ত্যকং ন জর্নান্তি পামগোপহতা জনাঃ॥" ইতি তত্রৈব  
 স্ম্যামাণঃ শিববিষ্ণুভেদদর্শনং দোষমুদিতক্যভেদশ্রীচাপস্ত্য। মূলকৃবাণমেবান্ত্যাৎ কাষ্য-  
 ষ্টট ঐব তত্তদঙ্গন ভাসত ইতি শাস্ত্রোক্তমজ্ঞানস্তো-গ্রতবক্যপবিগ্রহণেতব। নন্দন্ত, পব  
 স্পবঃ কন্যায়মানাঃ স্ম্যামোহান্নবকাট্যেব সজ্জন্ত ইত্যং প্রসক্তাহুপ্রসক্তোক্ত্যা। তস্মাদিতি  
 চক্ৰভ্য আত্মনঃ পাদেভ্যাইতিবিক্তো বিষ্ণুশ্রীঃ পঞ্চমঃ পুঞ্চমঃ। সোহিয়ং প্রতিপাত্তে  
 পবাববাণং স্রষ্টাবমিত্যাদিনা। নব্ব্ব নন্দনন্দনো যদি পরাবরাণামুচনাচানাং স্রষ্টা, তর্হি  
 বৈবম নৈবগ্নাভাগী শ্রুতং। ন চ তত্ত্বপ্রাপিকর্ষ্যাপেক্ষা বিবমানর্থান্ স্রষ্ট্যতি বাচ্যম্।  
 কর্ষণ এব মুখ্যত্বেন তত্ত্বাকিক্রিয়করত্বাৎ, কর্ষণক রত্বাদে। সর্বোপাসংহারবতো বিনৈবেষ-

ভারতভাবদীপঃ

বাহুগ্রহং কলুসান্নদৃষ্টেঃ । তস্মাদ্ভূতপাসনাং ত্বেন কল্পনামাহুঃ, তদ্বিগ্ৰহাদিকমিতি চেৎ,  
সত্যম্ । দেবতাধিকবর্ণনায়োপাসনানামধৈতে বা শাস্ত্রস্ত পবমতাংপর্যাবদ্ধেহপি  
তৎপ্রতিপত্ত্যুপায়তয়া শ্রুতশ্চৈববস্তাবাস্তবতাংপর্যাবিগতযাংবিবীনাং দেবতাবিগ্ৰহাদি  
বিবীনাং প্রামাণ্যং সিদ্ধং মানান্তবাবিবোধঃ । ন চ বৈদ্যাদিদোষঃ দাশতযাং নিবন্তহাৎ ।  
তথা হি “ন স স্বে দক্ষো বকণ ক্রতিঃ সা স্রবা মন্থ্যর্জিভীদকো অচিতিঃ । অস্তি জ্যায়ান  
কনীয়স উপাবে স্বপ্নশ্চ নেদনুত্তম প্রয়োতে”তি মজ্জে সৎ স্বে দক্ষো ন, যেন মহদযশস্ কল্প  
কৃতং তৎ স্বসামর্থ্যং ন ভবতি, কিন্তু হে বরুণ ! পবমেধব । সা তবৈব ক্রতিস্তৎ স্বদীয়  
মেবাধিষ্ঠাতৃত্বম্, তবৈব মাহাত্ম্যং তদিত্যর্থঃ । নগ্নসামর্থ্যেনাগ কবোভাত্যুক্তমিতি চেৎ  
তদ্রাহ, স্ববেতি । যথা স্রবা মন্থ্য মন্থ্যং ক্রোণং বিদীদকো বিভীতকস্তৎস্ব, কলিঃ অচিতি-  
ভূতাবেশপিভাত্যাদ্রকজয়া উগাদ, এত । অশক্ৰুর্মা, পুংসং বশীকৃত্য মতশক্ৰুসান্যমপি  
কদর্ঘ্যং কন্ম কাব্যশ্চি, তদ্বদাধবোহপি সন্ন্যস্মিন যশস্ কন্মণি আন পবতীভীত্যাং । যথ  
ভাবঃ । ন হি তদমায়ে স্মিগশ্চ নেণ ইতি শতবীধবাস্তবঃ । বিনা নিমিত্তোহপি স্বয়ং  
চলিতুং ন ঈদে ইতি সর্কপি সাধিকী বাকসী তামসী বা এববিবোধবায়টেব । এথাপি যথা  
সর্ববসপ্রকৃতের্মবৈকস্বভাবস্ত জলশ্চৈবসাতীশযেন মাবুধ্যমভিব্যক্তম্ । জীবমবিচবসম্বাস্ত  
স্বাভাবিকং । তদভিভূতমোপাবিকমব্রহ্ম কটুহ্ম চাভিব্যক্তম্ । এবং সর্বজগৎপ্রকৃতেঃ  
সর্বৈকস্বভাবশ্চৈবস্বভাব নন্দনন্দনবিগতহেতিশযেন সর্বমভিব্যক্তম্ । অতএব তস্মিন্মিতিশযঃ  
স্বভাবানবৈবাগৈশ্চৈবদিকমিতি । কামকোপাভিমানিদেবগবিগতে তু সর্বং তিঃবাভূতম্,  
ঐপাবিক লোভপ্রবৃত্তাদিকং প্রমাদমাহাদিকং চাবিভূতম্, তথা চ যথা গোধমাদিচণমিষ্ক-  
বসাত্তগগহাং তত্তত্তসবদ্যবতি, এবং জীবাস্তঃকবণমপি ঈশ্ববাস্তগগাদ্ভ্যাপগং কামাগুগগহা  
মোভাত্যপগং চ ভবতি । অতএব ভগবদগীতাস্তম্—“ঈশ্ববঃ সর্বভূতানাং হৃদ্যেশেজ্জুন ।  
তিষ্ঠতি । ভ্রাময়ান সর্বভূতানি যদ্যাকচানি মাক্কয়”তি সর্বভূতগুণ্যামিণ প্রকৃত্য, “তমেব  
শবণং গচ্ছ সর্বভূতান ভাবত । তৎপ্রসাদাং পবা শাস্তিঃ মৎসংস্থামিগচ্ছসী”তি  
তদুগ্ৰহফলং শাস্ত্যাদিকমিত্যুক্তম্ । তথা “অথ কেন প্রযুক্তোহয়ং পাপং চবতি পুরুষঃ ।  
অনিচ্ছন্নপি বাঞ্চেৎ । বলাদিপ নিয়োজিতঃ ॥” ইতি প্রপ্তস্তোত্রবং কাম এব ক্রোধ এব ইত্যাদিনা  
কাম-ক্রোধ-লোভা এব পুংসং পাপে গুণবর্তয়ন্তি, ন ঈশ্বব ইত্যুক্তম্ । এগ হোবাধাধু কন্ম  
কারয়তি । ঈশ্ববপ্রবিতো গচ্চেৎ স্বহং বা স্বর্গমেব বেতাদিশ্রতিশ্রুতিজাত তু পর্জগদাশ্বর-  
স্ত্রাসাধাবণ্কারণত্মমিত্যাহ । ন চ তাবতা জলবং সর্কাস্তগ্যামিগেওপীশ্ববস্ত বৈদ্যাদিগাক্ষো-  
হস্তি । কল্পাদযশ্চাবাব্যভাব এবাভিভবন্তীতি পবম্পবয়া কন্মাপেক্ষত্মমপীশ্ববস্ত যুক্ত্যেত,  
অজুবাদিজননস্ত কার্যেতেনাকঙ্কভূতপপপ্তেচ, তৎকর্তা ঈশ্ববঃ সিদ্ধ এবান্তি । ক তর্হ্যশ-  
বিত্যত আহ, অস্তি জ্যায়ান, কনীয়স উপাব ইতি । উভাবপোকস্তদুপাধিনা রূপেণ  
জ্যেষ্ঠে সোপাধিনা কনিষ্ঠে । তথাপ্যুপাধিশুদ্ধাতিশয়াদীশ্ববো জ্যায়ান, জীবঃ কনীয়ান,  
“তস্ত সজ্জাতাভিমানিন উপাবে সমীপে অন্তর্যামিতয়াহস্তি অন্তঃপ্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাং  
সর্কাস্ত্রে”ত্যাদিশ্রত্যস্তবপ্রসিদ্ধেঃ । কেন লিঙ্গেন তর্হ্যসৌ জ্যে ইত্যত আহ, স্বপ্নশ্চ নেদনুত্তম

মঙ্গল্যং মঙ্গলং বিষ্ণুং বরেণ্যমনুষ্যং শুচিম্ ।

নমস্কৃত্য হৃষীকেশং চরাচরগুরুং হরিম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

মঙ্গল্যমিতি । মঙ্গল্যং সর্বেণামেব মঙ্গলজনকম্ “এষ হেবানন্দয়তি” ইতি শ্রুতেঃ, মঙ্গলং স্বয়ং মঙ্গলস্বরূপম্, “শাস্তং শিবমদ্বৈতম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, বিষ্ণুং সর্বব্যাপকম্, বরেণ্যং ভুক্তি-মুক্তিকামিভির্কীরণীয়মাদরণীয়ম্, অনবং নিষ্পাপম্, অতএব শুচিঃ পবিত্রম্, হৃদীকা মায়া তস্তা ঈশং নিয়ন্তারম্, তথা চরাচরগুরুং চরা ব্রহ্মাদয়ো জগন্মাঃ অচরাশ্চ হিমালয়াদয়ঃ স্থাবরান্তোষাং সর্বেণামেব গুরুং শিক্ষয়িতারম্, তরতি সংসারমিতি হরিনারায়ণস্তম্, নমস্কৃত্য ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রয়োতেতি । স্বপ্নশ্চ ন, স্বপ্ন ইব, ইত, এব অন্তস্ত মিথ্যাত্বত্বেবাহঙ্কারাদিদম্ভস্ত প্রপঞ্চস্ত প্রয়োতা, যু মিশ্রণামিশ্রণয়োঃ প্রকর্ষণে ভূয়ো ভূয়ঃ সংযোজয়িতা বিযোজয়িতা চ । যো দৃষ্টিসম-সময়াঃ সৃষ্টমিদ্ভজালবদাবিভাবয়তি, স ভগবান মহামায়াবী সমস্তপাপসঙ্কেদনকামৈরারাদনীয় ইতি ভাবঃ । নম্রমূর্ত্তস্তাস্ত্র্যামিণস্তস্ত কথমারাদনং কর্তব্যমিত্যত আহ, অরং দাসো ন মৌল্লুষে করণ্যহং দেবায় ভূর্ণয়েইনাগাঃ । অচেতয়দচিতো দেবোহিযো গৃংসং রায়ে কবিতরো জুনাভীতি । নশব ইবার্থঃ । অহং মৌল্লুষে ভয়সীং ধনস্ত বৃষ্টে কৃতবত স্বামিনে, দাসা ন দাস ইব, দেবায় চতুর্ভূজমূর্ত্তয়ে অবহরানি অলঙ্করবানি । প্রার্থনায়াং লোচি, তথা দাসাঃ স্বামিনং শ্রক্চন্দনমুকুটাদিনালঙ্কর্যন্তোষমহং পার্থিবং নন্দনন্দনবিগ্রহং ভূষয়েয়মিত্যর্থঃ । অনাগাঃ নিষিক্চাচরণবর্জিতাঃ । নম্র চেতনো হলাঙ্কিয়মাণঃ সগঃ ফলং দদাতি । কিমচেতনায়া-লঙ্করণেনেত্যত আহ, ভূর্ণয়ে ভূরিমন্তুয়াজাগপেক্ষয়া অধিকং দ্রব্যাদিকং নয়তি ভক্তায় প্রাপয়তীতি ভূর্ণিস্ত্র্যে ভূর্ণয়ে । অচেতনোইপায়ং সর্বান কামান্ দাস্ততীতি ভাবঃ । নম্র দৃষ্টবিরুদ্ধমেতৎ, ন হি প্রতিমারাদনেন ধনং প্রতিমাতঃ প্রাপাত ঈহাত আত্, অচেতয়দিতি । অথাঃ ভুক্তিমুক্তিকামৈরভিগম্য স্বামী, দেব, প্রতিমাদিরূপঃ, অচিতশ্চেতনাবহিতান্ সর্বান পিণ্ডান্চেতয়ক্ষে তনাথুকান কেরাতি, অহল্যাবৎ । ভূতান্দেশশ্রদ্ধাসং অয়ং ভাবঃ । দেহ ইব প্রতিমায়ামপি তীরভাবনাবতা চৈতগ্ন্য স্পষ্টমূলভাতে, পসিদ্ধং চৈতৎ প্রতিমোন্মেষণং মন্ত্রশাস্ত্রে, উপাখ্যায়তে চ পুবাণাদৌ । তস্মাৎ প্রতিমায়াস্চেতনাদিগ্নিত্বেন চেতনস্ত চ সর্বপুরুষপ্রবর্তকত্বেন ততঃ ফলসম্ভাবনাস্তীতি । এবং পরমেশ্বরে শ্রীমাধবাদিপ্রতিমারূপে সর্বপুরুষার্থপ্রদে সত্যপি কবিতরো বৃদ্ধিমত্ত্বো জেনো গৃংসং প্রাণম্, “প্রাণো বৈ গৃংস” ইতি শ্রুতেঃ, প্রাণবন্তং জীবন্তং রাজাদিং রায়ে ধনার্থং জুনাতি অহুসরতি । নানাবিধৈঃ কাটোঃ ক্ষুদ্রং প্রভুং প্রত্যোত্যাহো দৌভাগ্যমস্ত্রিতি শক্তিরন্তাড় মন্দ্যনাক্রোশতি । কবিতমস্ত পরমেশ্বর-মেন নন্দনন্দনাপরপথ্যায়ঃ সমস্তপুরুষার্থকামঃ শরণীকৃত্যাদিতি ভাবঃ । তস্মাৎ যুক্তমুক্তং “পরাবরাণাং স্রষ্টার”মিতি ॥২৩॥

মঙ্গল্যং মঙ্গলাবহম্ । মঙ্গলং স্বরূপেণৈব । ‘এষ হেবানন্দয়তী’তি “আনন্দো ব্রহ্মে”তি

যিনি মঙ্গলজনক ও মঙ্গলময়, সর্বব্যাপক, ভোগ ও মুক্তিপ্রার্থীদিগের আদরণীয়, নিষ্পাপ, পবিত্র, মায়ার নিয়ন্তা ও জগতের গুরু; সেই নারায়ণকে নমস্কার

आख्यास्यन्ति तथैवात्रो इतिहासमिमं भूवि ॥२७॥ \*

(২৫-২৬) শ্লোকদ্বয়ার্থে ইমে ত্রয়ঃ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে—  
নমো ভগবতৈ তস্মৈ বাসাসামিততেজসে । যশ্চ প্রসাদাঙ্ঘ্র্যামি নারায়ণকথামিহাম্ ॥  
সর্বপ্রমাভিগম্যং সর্বতীর্থাবগাহনম্ । ন তথা কলদং নৃতে নারায়ণকথা যথা ॥  
নাস্তি নারায়ণসমং ন ভূতং ন ভবিষ্যতি । এতেন সত্যবাক্যেন সর্বার্থান্ সাধয়াম্যহম্ ॥

ইদম্ ত্রিষু লোকেষু মহজ্জ্ঞানং প্রতিষ্ঠিতম্ ।

বিস্তরৈশ্চ সমীসৈশ্চ ধার্ম্যতে যদ্বিজ্ঞাতিভিঃ ॥২৭॥

অলঙ্কতং শুভৈঃ শব্দৈঃ সময়েদিব্যমানুষৈঃ ।

ছন্দোবৃত্তৈশ্চ বিবিধৈরঙ্গিতং বিদুষাং প্রিয়ম্ ॥২৮॥ ৭

নিষ্প্রভেহগ্নিম্নিবালোকে সর্বতন্তুমসাবৃতে ।

বৃহদগুমভূদেকং প্রজানাং বীজমব্যয়ম্ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

কথমজ্ঞাদবুগীয়তমিতাঃ ইদমিতি । ইদং মহাভাবতম, ত্রিষু লোকেষু, মতং, জ্ঞানং  
পোষতে অর্ননেনি ব্যাপক্য জ্ঞানকাবণম, পা প্রতিষ্ঠিতম । দ্বিজাতিভির্ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যৈঃ  
বিস্তরৈশ্চ, সমীসৈঃ স ক্ষপৈশ্চ শক্তিগণত্রয়াদিভিঃ ভাবঃ, ধার্ম্যতে শ্রাবকভাবেন মনসা  
স্বাক্ষীযতে, “শ্রোতব্যমিত শব্দেণ নানো ত্যাং বদাচন” ইতি তিগিতত্বতশ্চত্রিনিষেধাৎ ॥২৭॥

ধার্ম্যতে চ কথমিত্যাহ অলঙ্কতমিতি । ইদং মহাভাবতম, শুভৈঃ শুভজনকৈঃ নাবায়ণাদি-  
শব্দৈঃ অলঙ্কতম, দিব্যা স্বর্গীয়া গগনগমনাদয় মানুসা মর্ত্যলোকীয়া ভূতলবিচরণাদয়শ্চ  
শব্দৈঃ, সময়েবাচনৈঃ, বিবিধৈঃ ছন্দাংসি বৃহতাদীনি বৃত্তানি অল্পবাদীনি চ তৈবায়িতম্, অত্রৈব  
বিদুষাং প্রিয়ম্ । “সময়াঃ শপথাচাবকালসিদ্ধাস্তসংবিদঃ” ইত্যমবং ॥২৮॥

সৃষ্টিং বক্তুং প্রথমং ব্রহ্মাণ্ডসৃষ্টিমাহ নিষ্প্রভ ইতি । নিষ্প্রভে তদানীং চন্দ্রস্বর্য্যাত্তাবাৎ  
সর্বপ্রকাবপ্রভাবহিতো, অতএব সর্বত্র সর্বত্র দিক্ষু, তমসাবৃতে গাঢ়াঙ্ককাবাচ্ছন্ন, অতএব চ

### ভারতভাবদীপ

এতদ্ব্যর্থনিঃ ॥২৬॥ ঐক্যাশিকানামপি কথানামেতদাখ্যান গুণমাহ, ইদমিতি । জ্ঞানং  
জ্ঞানসাপনং বর্য়ীকণং দ্বিজাতিভির্দেবর্ষিকৈর্যজ্ঞায়াতে, তদ্ব্যর্থমিতিহাসকপেণ ত্রিষু লোকেষু  
জ্ঞাতিত উত্তমম্যাম্যামজ্ঞানম্ প্রতিষ্ঠিতং জ্ঞানকবজেনেত্যর্থঃ ॥২৭॥ সময়েঃ সঙ্কেতৈঃ,  
“সময়াঃ শপথাচাবকালসিদ্ধাস্তসংবিদঃ” ইত্যমবং । দিব্যমানুষবৈদিকলৌকিকৈঃ সংস্কৃত-  
প্রাকৃতৈব । এণা হৃদমন্তনাদৌ জলাদিস্য ঘটাদিপদপ্রয়োগো বেদনিগদুপ্রসিদ্ধো দৃশ্যতৈঃ,  
তথা জতুগৃহদ্যং পার্শ্ববাদিস্য কক্ষাদিশব্দা ল্লেচ্ছপ্রসিদ্ধা দৃশ্যন্তে, ছন্দোবৃত্তৈঃ পিতৃবাদিচ্ছ-  
ন্দোত্তমগুণ তৈবিন্দবজ্রাদিভির্ভুক্তৈঃ ॥২৮॥ নিষ্প্রভ ইতি । যং প্রজানাং বীজং জগত্পা-

এই মহাভারত ত্রিভুবনেই জ্ঞানের প্রধান কারণরূপে প্রতিষ্ঠা লাভ  
করিয়াছে । ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যেরা যাহা বিস্তরে ও সংক্ষেপে হৃদয়ে ধারণ  
করিয়া থাকেন ॥২৭॥

কারণ, এই মহাভারত মঙ্গলজনক শব্দে পরিভূষিত, স্বর্গলোক ও মর্ত্যলোকের  
আচারে এবং নানাবিধ ভন্দে পরিপূর্ণ ; স্মৃত্যং পাণ্ডুতগণের প্রীতিজনক ॥২৮॥

যুগশ্চাদৌ নিমিত্তং তন্মহাদিব্যং প্রচক্ষতে ।

যস্মিন্‌স্তুচ্‌ক্রয়তে সত্যং জ্যোতির্ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥৩০॥

অদ্বুতং চাপ্যচিন্ত্যঞ্চ সর্বত্র সমতাং গতম্ ।

অব্যক্তং কারণং সূক্ষ্মং যত্নং সদসদাত্মকম্ ॥৩১॥ (যুগাকম)

### ভারতকৌমুদী

নিবালাকে দর্শনযোগাতাশ্রো, অস্মিন লযাশ্রয়ে প্রকৃত্যপবপথ্যায়ে পদান, প্রজাযন্ত ইতি প্রজা জগুপদার্থাস্তাসাম্, বীজম আশ্রয়তয়া কাবাভূতম, অব্যয়ং পুনঃ প্রলয়পর্যাস্তমবিনশ্ববম্, বৃহদেকম্, অণুম্, অভূৎ ।

অত্রার্থে মন্তব্যমি—“আসীদিদং ত/মাভূতম ” ইতি, “তদণুমভবদৈক্যম্” সহস্রাংস্তসম প্রভম” ইতি চ । আলোকৌ দর্শনোদ্যোতৌ” ইত্যমবঃ ॥২৯॥

যুগশ্চতি । তৎ অণুম্, যুগশ্চ প্রাথমিকসত্যযুগশ্চ । আদৌ, নিমিত্তং জগুপদার্থানামুপাদানম্, মহৎ বিশালম্, দিব্যমলৌকিকঞ্চ, প্রচক্ষতে মুনয়ঃ । যস্মিন অণু, সত্যং মায়িকানামযপার্থ হ্রাদ যথার্থম্, জ্যোতির্শ্চৈতন্যরূপম্, সনাতন নিত্যম্, অনিন্দ্যচনীয়দ্বাদৃশক্, “সম্মনসান মনুতে” ইতি শ্বেতবচিন্ত্যঞ্চ, সর্বত্র পদার্থে সমতাং গতম্ এককপদ্ব্য প্রাপ্তম্, অব্যক্ত

### ভারতভাবদীপঃ

দানমকং “নিমিত্তান্তবানপক্ষমবাপনিগামি কূটস্থং বস্তু, তদবৃহদণুং বক্ষাণ্ডকপমভূৎ, নদাহানং ‘স্বয়মককত সন স্ফাভব’দিতাদিশ্রুতিভায়া একম্ এষ সন্ততাবাবগমাৎ । কদাণুমভূদিত্যাকাজ্জাযামাশ্রয় প্রদানো বৌ স নিম্পত্তে পকর্ষণ ভানং বিশেষবিজ্ঞানং রূপাত্মকাবে তদ্রহিতে সতি, প্রলয়কালে বন্ধিবোপব্যাবোভাবা । নিবালাক অলাক্যন্ত ইনেনেত্যালোকং সঙ্কমীশ্ববোপাধিত্বং বিক্ষপশক্তিমনাযাথ্যং তদ্রহিতে । মায়ীয়া অপ্যভাবে কৃভোইণ্ডোংপত্তিবত আহ, সর্বতন্ত্রসারবত ইতি । মায়ীয়া আবরণশক্তিরূপাং তৃচ্ছাং তমস এব স্বপ্নপ্রপঞ্চবদণুম্পন্নমিতার্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“নো দ্যোমাপবোইয়”দিতি শ্রুতিঃ প্রাগব্যাকৃতাতামায়ায়া অপি সত্ত্বং নিষিধ্য তুচ্ছেনাভূপিহিতং যদাসীৎ তমসন্তমহিনা জায়তৈকমিতি ত.মামাত্রাং সৃষ্টিং দর্শয়তি ॥২৯॥ যুগশ্চ বক্ষবনশ্চাদৌ জাতম্, তন্নিমিত্তং চতুর্বিধভূতগ্রামোপাদানম্ । যস্মিন্‌স্তুচ্‌ক্রয়তে সত্যং, ‘তৎ সৃষ্টা তদবাস্ত-প্রাবিশ”দিতি শ্রুতে । কিং তৎ, সত্যং বিকাবতহীনম্, বাচ্যবত্ত্বং বিকাব ইতি বিকাবশ্রানৃততশ্রুতে । কিং জড়প্রকৃতিকপম্ ? ন, জ্যোতির্শ্চৈতন্যম্, সনাতনং সততৈক কপম্ ॥৩০॥ অদ্বুতং প্রত্যগাত্মত্বোপি দুজ্জৈহ্মৎ, অচিন্ত্যং বাস্তবসাতীতত্বাৎ, সর্বত্র

এই জগৎ পূর্বে সর্বপ্রকার অলোকহীন, গাঢ় অন্ধকারে আবৃত, স্তব্ধতা দৃষ্টির অযোগ্য ছিল; ইহার ভিতরে প্রথমে জগুপদার্থের কারণ অবিনশ্বর বৃহৎ একটি অণু ( ভিম ) জন্মিল ॥২৯॥

(৩০) যুগশ্চাদনিমিত্তম্ ।

যাশ্বিন্ পিতামহো জজ্ঞে প্রভুরেকঃ প্রজাপাতঃ ।

ব্রহ্মা স্বরুগুরুঃ স্বাগুরুম্ভুঃ কঃ পরমেষ্ঠ্যথ ॥৩২॥

প্রাচেতসস্তথা দক্ষো দক্ষপুত্রাশ্চ সপ্ত বৈ ।

ততঃ প্রজানাং পতয়ঃ প্রাভবন্মেকবিংশতিঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

চিদ্রপত্ন্যাং অম্পষ্টম্, “প্রকৃতিশ্চ প্রতিজ্ঞাদৃষ্টান্তানুপবোধঃ” ইতি বেদান্তসূত্র্যাং “প্রকৃতিশ্চ উপাদানকাবণঞ্চ ব্রহ্মাভ্যুপগম্য নিমিত্তকাবণঞ্চ” ইতি তত্রত্যাশ্বকবভাষ্যাক উপাদান-নিমিত্তোভয়বিধং কাবণম্, অজ্ঞেয়ত্বাৎ শৃঙ্খলম্, তথা আন্তিকমতে সৎ নাস্তিকমতে চাসৎ এতদু-ভয়াশঙ্কম্, তৎ প্রাসঙ্গম্, যৎ বন্ধ অস্তি, তৎ বন্ধ, যস্মিন্ অণ্ডে, ক্ষয়তে প্রতিষ্ঠমিতি শেষঃ, “তৎ সৃষ্টা তদেবানুপ্রাণিষৎ” ইতি শ্রুতে, ॥৩০—৩১॥

যস্মিন্নিতি । যস্মিন অণ্ডে, পিতামহো জনকস্তাপি জনকত্বাৎ, প্রভুরৈশ্বর্যাশালী, একঃ প্রধানঃ প্রজাপতিঃ, স্বরুগুরুদবশ্রেষ্ঠঃ, স্বাগুঃ পদায়পর্যাস্তস্থায়ী, মমনারম্ভঃ, কঃ সৃষ্টত্বাদ্বিবাতা, অথ চ পরমে স্বরূপদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী, ঈদৃশবিশেষণবিশিষ্টো ব্রহ্মা, জজ্ঞে জাতবান্ । “মাক্ষতে দেবসি বন পুংসি কঃ কঃ শিবোঽধুনোঃ” ইত্যমব. ॥৩২॥

প্রাচেতস ইতি । তথা পশ্চতসো বন্ধগ এবাপত্যং প্রাচেতসো দক্ষঃ, যস্মিন্ জজ্ঞে, সপ্ত ক্রোধানয়ঃ দক্ষপুত্রাশ্চ দ্বিজিব, ততোঃনস্ববম, মবোচাদয়ঃ সপ্ত মনবশ্চ চতুদশ ইতি মিলিত্বা একবিংশতিঃ পজানাং পতয়শ্চ, প্রাভবন ।

### ভারতভাবদীপ

দেশে কাল বর্ধন চ সমতা সামান্য ঐক্যমিতি যাবৎ, গতং প্রাপ্তম্, অব্যক্তমব্যাকৃতম্, কাবণং হেতুঃ, শৃঙ্খল বাহেন্দ্রিযাবিষয়ত্বাৎ, সদসদাত্মকং তুচ্ছাতুচ্ছব্যাবৃত্তস্বরূপম্, অনিবচনীয়-মিত্যর্থঃ ॥৩১॥ যস্মাদণ্ডাং পিতামহঃ । “সংবৈ শবীৰী প্রথমঃ, ত্রিবাণগভঃ সমবর্ত্ততাগ্রে” ইত্যাদিষ্টিপ্রসিদ্ধঃ । অত্র বক্তৃসদ্বত্মাণ্ডগপ্রধানানি বীণি বর্ণাণ্যাহ ব্রহ্মা, স্বরুগুরুবিষ্ণুঃ, স্বাগুঃ কল্পঃ । ব্রহ্মণো বিভূতীঃ সৃষ্টিকৰ্ম্মপ্রধানা হ্যহ মহাবিত্যাদিনা ॥৩২॥ দক্ষপুত্রাঃ সপ্ত । “ক্রোধানস্তমো দমশ্চৈব বিক্রাতোঃখাদিবাস্তথা । কৰ্দমোহিষশ্চ সপ্তৈপ্ততে দক্ষপুত্রাঃ

মুনিরা বলিয়া থাকেন যে, সেই অণ্ডই প্রথম সত্যযুগের পূর্বের সমস্ত জন্তু-পদার্থের কারণ হইয়াছিল এবং তাহা সুবিশাল ও অলৌকিক ছিল । যে অণ্ডে সত্য ও চিৎস্বরূপ, নিত্য, অদ্বিত, অচিন্তনীয়, সর্বত্র সমান, অব্যক্ত, জগতের কারণ, সৃষ্টি এবং মতভেদে সৎ ও অসৎস্বরূপ ব্রহ্ম প্রবেশ করিয়া-ছিলেন ॥৩০—৩১॥

এবং যে অণ্ডে পিতামহ, প্রধান ঐশ্বর্যাশালী, প্রধান প্রজাপতি, দেবশ্রেষ্ঠ, প্রলয়পর্যাস্ত স্থায়ী, জ্ঞানী, সৃষ্টিকর্তা এবং উচ্চপদস্থ ব্রহ্মা জন্ম গ্রহণ করিয়া-ছিলেন ॥৩২॥

পুরুষশ্চাপ্রমোদয়া যং সৰ্ব্ব ঋষয়ো বিদুঃ ।  
 বিশ্বদেবাস্তথা দিত্যা বসবোহথাশ্বিনাবপি ॥৩৪॥  
 যক্ষাঃ সাধ্যাঃ পিশাচাশ্চ গুহ্যকাঃ পিতরন্তথা ।  
 ততঃ প্রসূতা বিদ্বাংসঃ শিষ্টা ব্রহ্মর্ষিসত্তমাঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)  
 রাজর্ষয়শ্চ বহবঃ সৰ্বৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ।  
 আপো ঘোঁঃ পৃথিবী বায়ুরন্তরিক্ষং দিশন্তথা ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথা চ বক্ষ্যতি—“ক্রোবন্তমো দমশ্চৈব বিক্রীতোহথাক্সিতা । কৰ্দমোহশ্চ সশৈশ্বে  
 দক্ষপুত্রাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥” ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে চ—“ঋষয়ঃ সপ্ত পূৰ্বে যে মনবশ্চ চতুর্দশ । এতে  
 প্রজানাং পতয় এভিঃ কল্পঃ সমাপ্যতে ॥” ৩৩॥

পুরুষ ইতি । সৰ্ব্বৈঃ কপিলাদয়ঃ ঋষয়ঃ, যম্ অপ্রমোদয়ঃ সংখ্যাবাহুল্যাৎ অপরিমোদয়ঃ অজ্ঞেয়ো  
 বা অস্মি স্বরূপঃ যন্ত সং, “পুরুষবহুঃ” সিদ্ধম্ ইতি সাংখ্যাসিদ্ধান্তাৎ “যন্ননসা ন মনুতে” ইতি  
 বেদান্তাচ্ছেতি ভাবঃ, পুরুষ ইতি বিদুঃ, ততস্তদগুপ্রবিষ্টাং পুরুষাং, দশ বিশ্বদেবাঃ, তথা  
 দ্বাদশ আদিত্যাঃ, অষ্টৌ বসবঃ, অথ ঘোঁ অশ্বিনৌ অপি যক্ষাঃ, সাধ্যাঃ, পিশাচাঃ, গুহ্যকাঃ,  
 পিতরঃ পিতৃলোকাশ্চ, তথা বিদ্বাংসো জ্ঞানিনঃ শিষ্টাঃ শাস্ত্রাত্মসারিণশ্চ, ব্রহ্মর্ষিসত্তমাঃ, প্রসূতা  
 জাতাঃ ॥৩৪—৩৫॥

রাজর্ষয় ইতি । সৰ্বৈঃ শৌর্য্যোদাঘাদিভিঃ গুণৈঃ, সমুদিতাঃ সম্পন্নাঃ, বহবো রাজর্ষয়শ্চ,

### ভারতভাবদীপঃ

প্রকীর্তিতাঃ ॥” ইতি অন্তত্ৰোক্তাঃ । একবিংশতিঃ, মরীচাদয়ঃ সপ্ত, মনবশ্চতুর্দশেতি । যথোক্তং  
 ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে—“ঋষয়ঃ সপ্ত পূৰ্বে যে মনবশ্চ চতুর্দশ । এতে প্রজানাং পতয় এভিঃ কল্পঃ  
 সমাপ্যতে ॥” ইতি ৩৩॥ বিষ্ণোর্বিভূতিং পালনকৰ্মপ্রণামমধ্যস্তাহ—পুরুষশ্চেতি । যং  
 মংস্তকুৰ্মকোলাদিবিগ্রহম্ ॥৩৪॥ স্থাণোর্বিভূতীঃ সংহারকৰ্মপ্রধানা আহ—যক্ষা ইতি ।  
 ততো ব্রহ্মাণ্ডাদ ব্রহ্মর্ষ্যাভ্যাঃ কৃৎসনসংসারসংহারকজ্ঞানপ্রধানাঃ ॥৩৫॥ আপ ইত্যাদিকং

ব্রহ্মার পুত্র দক্ষ, দক্ষের পুত্র সাত জন, তাহার পর একুশ জন প্রজাপতি জন্ম  
 গ্রহণ করেন ৩৩॥

সকল ঋষিরা যাহাকে অজ্ঞেয় পুরুষ বলিয়া জানেন, তাঁহা হইতে দশ বিশ্বদেব,  
 দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু, দুই জন অশ্বিনীকুমার, যক্ষগণ, সাধ্যগণ, পিশাচগণ,  
 গুহ্যকগণ, পিতৃগণ এবং জ্ঞানী ও শাস্ত্রাত্মসারী প্রধান ব্রহ্মর্ষিগণ জন্ম গ্রহণ  
 করিলেন ৩৪—৩৫॥

সর্বগুণসম্পন্ন বহুতর রাজর্ষি, জল, স্বৰ্গ, পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, দিক্,



সংবৎসরভবো মাসাঃ পক্ষাহোরাত্রয়ুঃ ক্রমাৎ ।

যচ্চান্যদপি তৎ সৰ্বং সমুত্তং লোকসাম্বিকম্ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

যদিদং দৃশ্যতে কিঞ্চিদ্ভূতং স্থাবরজঙ্গমম্ ।

পুনঃ সংক্ষিপ্যতে সৰ্বং জগৎ প্রাপ্তে যুগক্ষয়ে ॥৩৮॥

যথর্তাবতুলিঙ্গানি নানারূপাণি পর্যায়ে ।

দৃশ্যন্তে তানি তান্বেব তথা ভাবা যুগাদিষু ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

আপো জলম্, ত্যোঃ স্বর্গঃ, পৃথিবী, বায়ুঃ, অন্তরিক্ষমাকাশম্, দিশঃ, তথা সংবৎসবৎস প্ৰভব-  
শ্চেতি তে, মাসাঃ, পক্ষাঃ অহঃ চ বাহিঃশ্চেতি তাঃ, ক্রমাৎ পংক্তা ইতি সম্বন্ধঃ । কিঞ্চিৎ  
চার্থঃ, 'অন্যদপি যৎ বস্তু দৃশ্যতে ইতি শেষঃ, তৎ সৰ্বমেব, লোকাস্তদানীন্তনা। সাম্বিকো  
ব্রহ্মাবো যস্মিন কস্মিৎ তদ যথা তথা, সমুত্তং জাতম্ ॥৩৬—৩৭॥

যদিতি । যদিদং কিঞ্চিৎ স্থাবরজঙ্গমং চবাচবায়ুকং জগৎ, ভূতং তস্মাদেব বক্ষাদিষ্টিতা  
দণ্ডাৎ জাতং দৃশ্যত, তদায়ুকং সৰ্বমেব জগৎ, যুগক্ষয়ে প্রলয়ে, প্রাপ্তে উপস্থিতে সতি,  
পুনঃ সংক্ষিপ্যতে তস্মিন্বেব বক্ষণি লীয়তে, কস্মাক্ষবদিতং ভাবঃ ॥৩৮॥

যথেন্তি । যথা, ঋতৌ বসন্তাদৌ, পৰ্যায়তে আগচ্ছতীতি তস্মিন্ আগতে সতি, তানি  
তান্বেব পূৰ্বপূৰ্বপকাবাণোব, নানারূপাণি কস্মকোকিলকজনাदीনি, ঋতৌলিঙ্গানি চিহ্নানি,  
দৃশ্যন্তে, তথা, যুগাদিষু যুগাবন্তে, ভাবাঃ পূৰ্বপূৰ্ববদেব ভূতগামন্তভাবাঃ, দৃশ্যন্ত ॥৩৯॥

### ভারতভাবদীপ

যটকং বহিপুৰুষযোবপুংপলক্ষণম্ । দিশঃ, ত্যৌনি তাতাভ্যাং তদভিমানিনৌ চন্দ্রসৌ গৃহ্যতে ।  
অন্তরিক্ষমাকাশং । এতচ্চ মূর্ত্যষ্টকং আশাংবাব বিভূতিং ॥৩৬॥ সংবৎসবাদিঃ 'কালোহপি  
সংস্রাবকস্রাং স্রাণাবাব বিভূতিঃ । যচ্চান্যদপি দৃষ্টং শতং বা তৎ সৰ্বং তত এবাণ্ডাৎ  
সমুত্তমিতি পুরোণ সম্বন্ধঃ ॥৩৭॥ যদিদং দৃশ্যত, বাহুং রূপাদি, আশ্রবণং বহুস্রাবতদ্ব্যর্থ  
স্রবঃখাদিসাম্বিকদৃশ্যং 'তৎ সম্বৎস যুগক্ষয়ে ক্রমান্তে পুনঃ সংক্ষিপ্যতে, কস্মাক্ষবং তিবো ভবতি,  
স্বাবিষ্ঠানে বক্ষ্যেব শুভ্রাবিব বজ্রতম ॥৩৮॥ প্রতিকল্পং সৃষ্টে সমাননামকপত্মাহ—

সংবৎসর, ঋতু, মাস, পক্ষ, দিন এবং রাত্রি—এই সমস্তও তাঁহা হইতেই জন্মিল ;  
এমন কি অন্য যাহা কিছু দেখা যাইতেছে, সে সমস্তই সেই অণুপ্রবিষ্ট পুরুষ হইতে  
জন্মিয়াছিল ; তাহা তৎকালবর্তী লোকেরা দেখিয়াছিল ॥৩৬—৩৭॥

• এই যে কিছু স্থাবরজঙ্গমাত্মক জগৎ উৎপন্ন দেখা যাইতেছে, এই সমস্তই  
প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে আবার লয় পাইয়া যাইবে ॥৩৮॥

যেমন কোন ঋতু উপস্থিত হইলে, তাহার নানাবিধ পূৰ্ব পূৰ্ব চিহ্ন সকল  
দেখা যায় ; তেমন যুগ আরম্ভ হইলেও পদার্থসমূহের পূৰ্ব পূৰ্ব অবস্থা সকল  
দেখা যায় ॥৩৯॥

এবমৈতদনাশ্চত্বং ভূতসংঘাতকারকম্ ।

অনাদিনিধনং লৌকে চক্রং সংপরিবর্ততে ॥৪০॥

ত্রয়স্ত্রিংশং সহস্রাণি ত্রয়স্ত্রিংশচ্ছতানি চ ।

ত্রয়স্ত্রিংশচ্চ দেবানাং সৃষ্টিঃ সংক্ষেপলক্ষণা ॥৪১॥

দিবঃ পুত্রো বৃহদ্রানুশ্চক্ষুরাত্মা বিভাবয়ঃ ।

সবিতা স ঋচীকোহর্কে ভানুবাব্যবহো রবিঃ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অনাশ্চত্বং নিত্যম, ভূতসংঘাত পদার্থসমূহ ব বাতীত ২২ ত্রাদশম  
এতচ্চ ভূতসংঘাতনাশকত্বাপ্যুপলক্ষণম । এতৎ চক্রং সংসারচক্রম, লৌকে জগতি, এব  
মিথমেব ন বিঘতে আদিকংপত্তি, নিয়ম নিবৃত্তিচ্চ যস্মিন কস্মিণ তদযথা তথা,  
সংপরিবর্ততে ঘণ্টতে ॥৪০॥

ত্রয় ইতি । ত্রয়স্ত্রিংশং সহস্রাণি, ত্রয়স্ত্রি শচ্ছতানি চ, ত্রয়াদিশ্চ সংখ্যা, প্রাপ্তানামিতি  
শেষঃ, দেবানামিত্রাদীনাম, সৃষ্টিঃ, সংক্ষেপেণ লক্ষণং নিরূপণং যন্তা, সা ত্রাদিশা সংক্ষেপলক্ষণা  
ক্লেতাথঃ ॥৪১॥

দিব ইতি । দৌর্নাম বক্ষণো ভাষ্যাসাং, তথা দিবঃ, বৃহদ্রানু নাম এব, পুত্রঃ, অপবশ্চক্ষু নাম  
ইত্থং সর্বত্র সৈবদ্ব্যঃ । স ইতি প্রসিদ্ধৌ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপ

যথেন্তি ॥৩৯॥ কল্পানামানন্ত্যমাহ—এবমিতি । অনাশ্চত্বং পৰমাশ্রাবণ্যব্যবসানম্  
॥৪০॥ এবং পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডাংগিকাম্ জড়শষ্টিমুক্তা তদভিমানীচতনশষ্টিমাহ—ত্রয়াদিশ  
দিতি । শাকল্যব্রাহ্মণে—ত্রয়শ্চ ত্রী চ শতা ত্রয়শ্চ ত্রী চ সহস্রেত্যাদ্যপক্রমা মহিমান  
এবৈবামেতে ত্রয়াদিশ্চদেব দেবা ইত্যুক্তেন্দ্রিয়াদিশ্চদেব দেবা তাবন্তি শতানি সহস্রাণি তেমা  
মেব বিভূতিরিত্যর্থঃ । তে চাষ্টৌ বসবঃ, একাদশ কদ্রাঃ, দ্বাদশাদিত্যাঃ, ইন্দ্রঃ প্রজাপতিশ্চ ।  
তত্র বসবঃ, পৃথিব্যাগ্নি অম্ববিস্ফবায়ু আদিত্যদিবৌ চন্দ্রো নক্ষত্রাণি চ, কদ্রা একাদশেন্দ্রিয়াদি,  
আদিত্যা দ্বাদশ মাসাঃ, ইন্দ্রঃ পূজ্যঃ, প্রজাপতিযজ্ঞঃ, এতেষামভিমানিনশ্চেতনা অত্র  
বিবক্ষিতাঃ, শরীরশৃষ্টেঃ প্রাপ্তকৃত্বাঃ । , সৌম্যং সৃষ্টিসংক্ষেপঃ । যন্তরং যন্তরোক্তঃ—“তিস্রঃ  
কোটিস্ত কদ্রাণামাদিত্যানাং দশ স্তুতাঃ । অগ্নীনাং পুত্রপৌত্রং তু সংখ্যাত্বং নৈব শক্যতে ॥”  
ইতি ॥৪১॥ কতম্ একা দেবতেতি প্রাণ ইতি স ব্রহ্মত্বাপসংহাবে তত্রৈবাক্রমেণ

অনাদি, অনন্ত এবং পদার্থসমূহের জনক ও নাশক এই সংসারচক্র জগদু  
চিরকালই এইভাবে ঘুরিয়া আসিতেছে ॥৪০॥

পরে, তেত্রিশ হাজার তেত্রিশ শ' তেত্রিশ দেবগণের সৃষ্টি হইয়াছিল, ইহা  
সংক্ষেপে বলিলাম ॥৪১॥

পুত্রা বিবস্বতঃ সৰ্বৈৰ্ মনুস্তেষাং তথাবরঃ ।

‘দেবভ্রাট্ তনয়স্তস্মৈ সূত্ৰাভিতি ততঃ স্মৃতঃ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

পুত্রা ইতি । ইমে সৰ্ব্ব এব, বিবস্বতো দেবস্ত, ব্রহ্মণ ইত্যর্থঃ পুত্রা উচ্যন্ত ইতি শেষঃ, দিবো ব্রহ্মভাষ্যাত্মাদিতি ভাবঃ । “দেবস্বয়ৌ বিবস্বস্তৌ” ইত্যমরঃ । তথা, তেষাং বৃহদ্রাহু-প্রভৃतीনাম্, অবরঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা মনুস্যসীং । অত এবাসৌ মনুর্দেবস্বত ইত্যুচ্যত ইত্যংশঃ । তস্ত মনোস্তনয়ো দেবভ্রাট্, ততস্তস্মাদ্ভ্রাতাজঃ, ‘সূত্ৰাট্’ ইতি নাম তনয়ো জাতঃ স্মৃতঃ ।

মনু ব্রহ্মণঃ পুত্রো মরীচিঃ, মরীচে: পুত্রঃ কশ্যপঃ, কশ্যপস্ত পুত্রো বিবস্বান, বিবস্বতঃ পুত্রো মনুঃ, তস্ত চ পুত্র ইক্ষাকুবিধঃ ক্রম এব পবত্র বক্ষ্যতে । তেন সহস্র বিবোধ ইতি চেৎ সত্যম্, মতাস্তরমশ্রিত্যয়ং ক্রমোহতিহিতঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“প্রজাপতির্বে স্বাং ত্বিতরমভাষায়-দ্বিবিমত্যন্ত আহঃ” ॥৪৩॥

### ভারতভাবদীপ

সূত্ৰাভ্যাহ্নঃ চেতনং বিবক্ষিত্বা তদ্বিভূতয়োহন্তে চেতনা ইত্যাহ—‘দিবঃ পুত্র ইত্যাদিনা স্মবিস্তরা ইত্যন্তেন । দিবো নানাকপেণ ছোতমানীয়া মায়ায়াঃ পুত্র ইব পুত্রো গভস্তদ্বাং, মায়ায়াং চিংপ্রতিবিম্বঃ সূত্ৰায়েত্যর্থঃ । তন্ত্ৰৈবাবয়বা বৃহদ্রাহাদয় একাদশ সমনস্কেন্দ্রিয়াবিষ্টাঃ দেবতাঃ । দ্বিধাতার্কপ্রচেতোহম্বিবক্ষীন্দ্রোপেন্দ্রমিত্রপ্রজাপতিবৃহস্পতিসংজ্ঞা অপ্যত্র সূর্য্যপথ্যায়ৈরেবাভি-ধীয়ন্তে, “সূর্য্য আত্মা জগতন্তুস্বশ্চে”তি শ্রুতেঃ, তদ্বিভূতয়োহন্তা দেবতা ইতি স্মৃতেঃ, দিগাদীনাং সূর্য্যবিভূতিত্বাং । স বৃহৎ স ভাণ্ডঃ স চক্ষুর্বিতি প্রত্যেকং তচ্ছপঃ সম্বধাতে । অত্র বৃহদাদিপদার্থস্ত—

“বৃহদ্যোমময়ত্বেন শ্রোত্রমিন্দ্রিয়মুচ্যতে । দ্রব্যাণাং ভাসনাদ্রাহু শব্দেনোক্তং অগ্নিহোম ॥১॥

চক্ষুঃ প্রসিদ্ধমাত্মা তু প্রেয়স্বাদ্রসনেন্দ্রিয়ম্ । বাগগ্নিদেবতত্বেন বিভাবস্থপদোদিতা ॥২॥

কর্মণাং প্রসবাং পাণা মর্তৌ সবিতৃশক্তিৌ । বিশিষ্টগতিমত্বাদপ্যকং পাদেন্দ্রিয়ং মতম্ ॥৩॥

উপস্থঃ স্তাদৃচীকাখ্য ঋচাং সর্বাঙ্গতেজসাম্ । সঙ্গমো বতিকালং ত্রেত্রৈবমেব মনৌচিক ॥৪॥

বায়ুরাশাবহঃ প্রোক্তো ভাসনাদবনাচ সঃ । ভানবাবিশ্চোচ্যতে তৌ ঘ্রাণপায়ুপদোদিতৌ” ইতি ॥৫॥ ॥৪২॥ পুত্রাঃ প্রতিবিম্বাঃ । বিবস্বতঃ সূর্য্যাবৎ সর্বাভাসকস্ত চৈতন্তস্ত । যত্র বিশেষেণ বস্তু আচ্ছাদয়তি সর্ব জ্ঞেয়ং ব্যাপ্তোর্থীতি বিবো জ্ঞানং তদ্বান্ আজানাসদ্ধজ্ঞানবান্ ব্রহ্মা । “জ্ঞানমপ্রতিমং যন্ত বৈরাগ্যক জগৎশতে: । ঐশ্বর্য্যাক্ষেব ধম্মশ্চ সহ সিদ্ধঃ চতুষ্টয়ম্ ॥” ইতি স্মৃতে: । তন্ত্ৰ পুত্রাপি ভাষ্যভূতা

• তৌ-নাম্নী জীর গর্ভে বৃহদ্রাহু, চক্ষু, আত্মা, বিভাবস্তু, সবিতা, ঋচীক, অক, ভাহু, আশাবহ এবং রাব—এই দশটি পুত্র জন্মিয়াছিল ॥৪২॥

ইহার সাকলেই ব্রহ্মার পুত্র ছিলেন, তাঁহাদের কনিষ্ঠ ভ্রাতা হইয়াছিলেন মনু । মনুর পুত্র দেবভ্রাট্, দেবভ্রাটের পুত্র সূত্ৰাট্ ॥৪৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

“জ্যোঃ প্রজাপতির্কে স্বাং দুহিতীরমভ্যায়দ্বিমিতাং আহ”রিত্তি ‘শ্রুতেন্তত্ত্বাংপন্ন  
বৃহত্তাঘাদয় ইতি জ্যেয়ম্ । পুরা বিবস্বত ইতি পাঠে বিবস্বতঃ সন্ধী দিবঃ পুত্র ইতি যোজ্যম্ ।  
মহানেব মহো মনুঃ, স্বাথে ডাং, তেষাং মধ্যে বরঃ শ্রেষ্ঠো বৃদ্ধিত্বাভিমানীতার্থঃ । তস্ম  
তনয়ো দেবভ্রাটু দেবৈরিন্দ্রিযৈর্ভ্রাজতে দীপ্যতে ইত্যাহকারো দেবভ্রাটু, অহমিদং পশ্চা-  
মাহমিদং শৃণোমীত্যাত্তভবাং । তস্ম পুত্রঃ স্ত্রাটু ভৌতিকং মনস্তদ্বি সঙ্কল্পনিকল্পাত্মকং  
সং সর্ববিষয়প্রকল্পকং তত্ত্বদ্বিষয়রূপেণ স্ততরাং স্পষ্টং ভ্রাজতে ইতি স্ত্রাটুপদবাচ্যম্ ।  
যথোক্তমক্ষপাদৈঃ—“রূপাদয়ো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতা” ইতি । রত্নগভস্ত তত্র স্বজ্যসংহাযায়ো-  
রতিবাহুলাং বক্তুং তন্মধ্যে সংক্ষেপতো দেবানাং সৃষ্টমাং—ত্রয়স্বিশদ্বিতি । ত্রয়স্বিশদ্ব্যানি  
তাংগেব শতানি বিন্দুত্ৰয়যুক্তানি, পুনস্তাংগেব ত্রয়স্বিশং সহস্রাণি চ বিন্দুচতুষ্টয়যুক্তানি, তন্না  
ত্রয়স্বিশংকোটয় ইত্যর্থঃ । দেবানাং সৃষ্টেঃ স্বজ্যমানা দেবাঃ, রুদভিহিতো ভাবো দ্রবাবং  
প্রকাশত ইতি গ্ৰায়াং । যদ্বা ত্রয়স্বিশাদিকশতত্রয়যুক্তষট্টিংশংসহস্রাণি দেবানাং  
সংক্ষেপতঃ । তত্র তাবং ব্রহ্মণো জন্মসমনস্তরমেব প্রথমকল্পে সৃষ্টক্রমমাং—দিবঃ পুত্র  
ইত্যাদিনা । অতএবৈতৎকল্লীয়স্বাবংশসৃষ্টক্রমবিরোধো নাশঙ্কনীয়ঃ । দিবঃপুত্র ইত্যেকং  
নাম । দিবঃপুত্রাদয়ো দ্বাদশ বিবস্বতঃ সৃধ্যা জাতাঃ, নকাবলোপশ্চান্দসঃ, তেষাং  
সহোহিবরঃ কনিষ্ঠঃ, মহ ইতি চ পাঠঃ । তস্ম পুথঙ্নিন্দেদ্যো বংশকবদ্যাং, তেভ্যঃ  
সহবংশেভ্যঃ । এবায়মেতৎকল্লীয়কুরুবংশাদিসদৃশতস্মিন কল্পেৎপাষাং বংশানাং সম্ভবাং,  
অতএব যজু-ভরত-যযাতিবংশানাং পুথঙ্পাদানম্, যদ্বা তেভ্য এবদানামিত্যেৎপন্নভ্যঃ  
কুরুবংশাদয় ইত্যর্থঃ । বিমলবোব্যাখ্যাত্ৰ দিবঃপুত্র ইত্যারভা সম্ভূতা বহবো বংশা  
ইত্যন্তেন । নম্ব দ্বৌ বংশৌ রাজামিহোক্তৌ সৃধ্যাবংশশ্চন্দ্রবংশশ্চ । তত্রাদিত্যবংশস্তাবং  
ব্রহ্মণো মরীচিমরীচৈঃ কশ্যপঃ কশ্যপাদ্বিবস্বান্ বিবস্বতো মনুর্মনোরিক্কাবিক্কাবিকৌবিকুঙ্কিঃ  
স এব শশাদস্ততঃ কাকুংস্তুস্মাদনেনাস্ততঃ প্লথুঃ পুথোবান্দ্রস্ততো বৃহদস্তুস্মাদুকুমারাদয়ো  
যাবন্নকৃত ইতি তাবদাদিত্যবংশঃ । সোমবংশস্তাবং ব্রহ্মণেহত্রিরাত্র্য সোমঃ সোমাদ্বুধস্ততঃ  
পুরুরবাঃ পুরুরবস আয়ুরায়োনভস্তুতো যযাতিযযাতিঃ পুরুপ্রভৃতয়ো যাবদেব বজ্রপুত্র  
ইতি । এতৌ দ্বৌ রাজবংশৌ । ততঃ কেতুমী দিবঃপুত্রাদয়ো রাজানঃ, তথা পুরা  
বিবস্বতশ্চেতি ন সঙ্গতম্, বিবস্বতঃ পূর্বাঃ কশ্যপস্ততঃ পূর্বাঃ ব্রহ্মা, ততশ্চ কথমুচ্যতে পুরা  
বিবস্বতশ্চেতি, তথা স্ত্রাজশ্চ ত্রয়ঃ পুত্রা দশজ্যোতিরাদয় ইত্যপি ন সঙ্গতম্ । তে হি  
দশজ্যোতিরাদয়ঃ পার্থিবা উভয়োরপি বংশয়োঃ পুরাণেতিহাসাদিধু ন শ্রয়ন্তে ? অত্রোচ্যতে  
কাচিদসঙ্গতীর্নাত্র । তত্র দিবঃপুত্রস্তাবদাদিত্য এব, স্বরশ্মির্ভির্দিবঃ প্রগাং, বৃহত্তাম্বরপি  
স এব, বৃহস্তো বিশ্বব্যাপক’ ভানিবোহন্তেতি ; চক্ষুর্বিষ্মপ্রকাশকত্বাং, আত্মা চ স এব,  
স হি ব্রহ্মজ্যোতিরিত্যাগমপ্রামাণ্যাং ; বিভাবস্তু স এব, ঋতুধু বিবিধপ্রকারা রশ্ময়ো  
যন্ত ; সবিতা চ স এব, ঋতুক্রমেণ লোকোপকারার্থং সলিলগভপ্রসবাং ; মরীচিকঃ স  
এব, লোকোপকারার্থং মরীচীন্ কায়তি কীর্তয়তি প্রকাশয়তীতি যাবং, মরীচিভিঃ সহস্র-  
রশ্মিভিঃ কীর্তয়তে ইতি বা ; অর্কঃ ঋতু গতো ন্যতো ধাতুরন্তু কপ্রত্যয়ে গুণঃ । আহ চ—“ঋতু

सुभ्राजस्तु त्रयः पुत्राः प्रजावन्तो बहुश्रुताः ।

দশজ্যোতিঃ শতজ্যোতিঃ সহস্রজ্যোতিবেব চ ॥৪৪॥

## ভারতকৌমুদী

স্বশ্রাজ হইত। স্বশ্রাজস্থ, পজাবস্থ ইতি বহুত মন্থায়াং, বহুশতা অনকজ্ঞানশালিনঃ  
 এত পুত্রা বহুত। (১) নাম (২) ইত্যাক -দক্ষতাদ্ এবং উকাবার্জ্যাপি জ্যাতিয়া  
 ইন পবন স্ফুটভবিয়াত ॥৪৫॥

## ভারত-ভাবদীপ

গত। স্মৃত। বাতুস্তম্ভাং কপত্য স্মৃত।। গত। স্মা। পবা নাস্তি তস্মাদক স উচ্যতে ॥  
ভালু. স এব লোকাপকাবাং ভা নোতি পস্তাভাতি। জাশাবহ ইতি, লোকাণা  
মাশামাবহ তাবাবামান. সপলাকবাতি। বাববিতি। গবো বঙ্গ ব বাতু: পতা যন্ত  
কভাগম। অবতি আনিমীককা\* ক্তনা সা ববিবচ্যতে ॥' ইতি। পুবেতি পুবা কন্ম এ  
দিব:পুদাদয পুশদা বিবঙ্গ তা বাচকা পদ্য \* পুবা কন্ম বিব্ধি:। তেণা শব্দানা  
ম বাবন বা বাজো মহাশব্দ মহাশ দাৰ্পি শভাবকবাচকতা\* পাবনাধা অনবতবা পঠ্যতে,  
মহো মঠীগভাবাবকভাং। 'ভব পৌণ্য কৃষ্ণমপম্যা' মহা সহ ভবেদ্রবি:। দেবভাট  
তনয়স্তন্ত্ৰেতি, তন্ম মহানন্দ দেবান নাজ্যতি বশ্মিভি, তনয়ো বিস্তাবক:। তস্মানন্তব  
জ্জ্বাড্ধিতি সৃষ্টশীল: পুত্র। সৃভাজ সাহনস্তব এয পুবা দশজ্যোতিবদযো গহনজ্জ্বতাবকা  
প্রকাশকা বশ্ময. প্রাভ্বাসন, তে চ পূবণাজ্জগতপাণাধা পাবনাধাহনায়োনিজাং পুত্রা  
উচ্যন্ত। বংশশাস্ত্র বামীয়ে স্ত্রে পুত্রশব্দো বশ্ময দৃষ্টো বিস্তবাতিশয়াং পঠ্যতে। অত্র  
দশশতসং শ্রদা বশ্মাবহ বাচকা তে ভাশ্য বৃকবংশেচ্যোচ্চাবচাভযবংশপ্রভব  
বাজাভিবানমস্ব। সয্যশ্চে বাংযব শ হতুজকখনপবম। তথাহি—আদিভ্যাম্ভুমনোবিষ্কা কু  
বিভাদি পৌত্র সযাবংশ. তথা দভ্যাম্ভুম নাবিড়া ইভাত. পুত্রববা ইত্যাদিনা দৌহিঃ  
সামব শ ইতি। যত এবি. শ্রোকেবাদত্যস্তাভিভস্তমণকত্র কাথতম। উক্তক—'আদিত্য  
মূলমণিগ ঐলাক্য যনন্দন' ভবতাস্মাজ্জগং সর মদেবাস্বম্যাম্ম'মিত্যা  
সকমবদাতম ॥৩৩॥ দশ জ্যোতা যি—ধুম্মাচ্চিকমা জলিনী জালিনী বিষ্ণুলিঙ্গিনী।  
সুত্রী: স্কপা কপিণা হব্যবাবহা তথা ॥ ই দশ কলা কপাণি যন্ত স দশজ্যোতিবগ্নি:।  
শতজ্যোতিবস্ত্র, ন হি হ্রদযাযতন:। চন্দ্রমা মনসো ভূভা হ্রদং প্রাবিশ"দিতি শ্রতে:।  
হ্রদযন্ত চ শতকৈকা চ নাদাস্তাসাং মুকুতা সৌবী ক্রমমুক্তিস্থানপ্রাপিকা ইতবা: শত  
জ্যোতঃহতু ১১প্রদাস্তাসা প্রকাশক হ্রাদক শতজ্যোতি:। সহস্রজ্যোতি: সযা: ॥৪৮॥

সুভ্রাটের তিনটি পুত্র জন্মিয়াছিল, তাহাদের নাম ছিল দশজ্যোতি, শত-জ্যোতি এবং মহাজ্যোতি, তাহাদের প্রত্যেকেরই বহুতর সন্তান হইয়াছিল এবং তাহারা অত্যন্ত জ্ঞানী ছিলেন ॥৪৪॥

দশ পুত্রসহস্রাণি দশজ্যোতের্মহাত্মনঃ ।

ততো দশগুণাশ্চাত্তে শতজ্যোতেরিহাত্মজাঃ ॥৪৫॥

ভূয়ন্ততো দশগুণাঃ সহস্রজ্যোতিষঃ সূতাঃ ।

তেভ্যোহয়ং কুরুবংশশ্চ যদুনাং ভরতস্ত চ ॥৪৬॥

যযাতীক্ষাকুবংশশ্চ রাজর্ষীগাঞ্চ সর্বশঃ ।

সম্ভূতা বহবো বংশা ভূতসর্গাঃ স্ববিস্তরাঃ ॥৪৭॥ ( যুগ্মকম্ )

ভূতস্থানানি সর্বাণি রহস্যং ত্রিবিধঞ্চ যৎ ।

বেদা যোগঃ সবিজ্ঞানো ধর্মোহর্থঃ কাম এব চ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

দশেতি । মহাত্মনো দশজ্যোতেঃ, দশ পুত্রসহস্রাণি, বভূবুঃ, ইহ অগ্নিন মতে, শতজ্যোতে-  
বন্তো আত্মজাঃ, ততো দশজ্যোতিপুত্রাপেক্ষয়া দশগুণা লক্ষসংখ্যাকপুত্রো বভূবুরিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

ভূয়-ইতি । ভূয়ঃ পুনঃ, সহস্রজ্যোতিষঃ সূতাঃ, ততঃ শতজ্যোতিপুত্রাপেক্ষয়া, দশগুণা দশলক্ষ-  
সংখ্যাকাঃ সম্ভূতা ইতি সন্দ্বন্ধঃ । তে ভ্যা দশজ্যোতিপুত্রাদিত্যঃ, অয়ং বর্ণয়িষ্যমাণঃ কুরুবংশঃ,  
যদুনাঞ্চ ভবতস্ত চ বংশঃ, যযাতীক্ষাকুবংশশ্চ, সর্বশঃ সকলপ্রকারো রাজর্ষীগাং বংশশ্চ, এতে  
বহবো বংশাঃ, স্ববিস্তরা অতিবহুলাঃ, ভূতসর্গাঃ প্রাণিসৃষ্টয়শ্চ, সম্ভূতাঃ সজ্জাতাঃ ॥৪৬—৪৭॥

ভূতেতি ।\* সর্বাণি, ভূতানাং প্রাণিনাং স্থানানি গ্রাম-নগরগোষ্ঠাদীনি, যচ্চ ত্রিবিধম্,

### ভারতভাবদীপঃ

জ্যোতেরিতীদন্তত্মাবম্ ॥৪৫॥ তেভ্যঃ সমষ্টমনঃকল্পিতেভ্যোঃশ্লিচক্লম্ভযোভাঃ ক্রমাদয়ং  
পুরোবত্তী ব্রাহ্মণবংশঃ ককাদিবংশ ইক্ষাকুবংশশ্চ সম্ভূতা ইতি যোজ্যম্ ;  
তাদৃশাদগ্নেব্রাহ্মণ উৎপন্ন ইতি চকারাদ্বা লভ্যতে, “আগ্নেয়ো বৈ ব্রাহ্মণ” ইতি  
শ্রুতেব্রাহ্মণস্ত্র্যগ্নিবংশোহয়ম্ ইতিবেমাং চন্দ্রশ্যাবংগ্রহ প্রসিদ্ধমেব ॥৪৬॥ রাজর্ষীগাং  
রাজ্যর্ষীগাং চেতি দ্বন্দ্বঃ । ভূতসর্গাঃ জরায়ুজাণ্ডজস্বেনজোদ্ভিজ্জসৃষ্টয়ঃ ॥৪৭॥ ভূতস্থানা-

\* মহাত্মা দশজ্যোতির দশ হাজার পুত্র জন্মিয়াছিল এবং শতজ্যোতির  
তদপেক্ষা দশগুণ অধিক পুত্র হইয়াছিল ॥৪৫॥

আবার, সহস্রজ্যোতির পুত্র, শতজ্যোতির পুত্র অপেক্ষা দশগুণ অধিক  
হইয়াছিল । সেই সকল হইতেই এই কুরুবংশ, যদুবংশ, ভরতবংশ, যযাতিবংশ,  
ইক্ষাকুবংশ এবং সমস্ত রাজর্ষিবংশ—এইরূপ বহুতর বংশ জন্মিয়াছিল এবং বহুতর  
পশু-পক্ষিপ্ৰভৃতির সৃষ্টি হইয়াছিল ॥৪৬—৪৭॥

গ্রাম, নগর ও গোষ্ঠপ্রভৃতি প্রাণিগণের থাকিবার স্থান, মারণ, উচ্চাটন

ধর্মার্থকামযুক্তানি শাস্ত্রাণি বিক্ష্যানি চ ।.

লোকযাত্রাবিধানঞ্চ সর্বং তদৃষ্টবানৃষিঃ ॥৪৯॥ (যুথকম্)

ইতিহাসঃ সহব্যাখ্যা বিক্షাঃ শ্রুতয়োহপি চ ।

ইহ সর্বমনুক্ৰান্তমুক্তং গ্রন্থস্ত লক্ষণম্ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

রহস্তং গোপনীয়ঃ মারণমুচ্চাটনঃ বশীকরণঞ্চ, বেদাঃ সামাদয়ঃ, যোগঃ পাতঞ্জলাদিঃ, সবিজ্ঞানঃ শিল্পজ্ঞানসমেতঃ, ধর্মঃ, অর্থঃ, কাম এব চ, বিবিধানি ধর্মার্থকামযুক্তানি তত্ত্বপ্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি, তত্র ধর্মশাস্ত্রাণি মন্বাদৌনি, অর্থশাস্ত্রাণি, শুক্র-কামন্দকাদিকৃতানি, কামশাস্ত্রাণি চ বাৎস্তায়নাদিকৃতানি, লোকযাত্রাবিধানঞ্চ লৌকিকসমাজশৃঙ্খলাদিবাবস্থাপনঞ্চ, এতৎ সর্বমেব, ঋষির্ব্যাসঃ, দৃষ্টেবান্ তপোবনস্থিতোহপি যোগবলেন জ্ঞাতবান্, অগ্ৰথা কথমিত্যাদিকং সর্বমগ্নিন্ গ্রন্থে বর্ণয়েদিতি ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥

ইতিহাসা ইতি । ইতিহাসা ষ্টামনলাদীনাং মিতিবৃত্তানি, কাচিৎ শ্রুতিমূলভূতা, যথা “ব্রহ্মৈবেদং সর্বম্” অস্ত্রাশ্চ ব্যাখ্যারূপা শ্রুতিযথা “সর্বং ঋষিঃ ব্রহ্ম নেহ নানাস্তি কিক্షন” ইতি ব্যাখ্যাভিঃ সহেতি সহব্যাখ্যাঃ, বিবিধাঃ শ্রুতয়োহপি চ, তৎ সর্বম্, ইহ মহাভারতে, অনুক্রান্তম্ অনুক্রমেণোক্তম্, তথা অস্ত্র গ্রন্থস্ত লক্ষণকোক্তম্ ॥৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

নীতি নৃণাং বাসস্থানানি, রাজকৃতানি, দুর্গনগরাদীনি, প্রাঙ্গণকৃতানি তীর্থক্ষেত্রাদীনি । ত্রিবিধং রহস্তম্ । ধর্মরহস্তং কৃষ্ণদ্রোহিণোহপি শিশুপালস্ত কৃমৈকত্বপ্রাপ্তিঃ, তত্র রহস্তং যথাকথঞ্চিৎ তীত্রাভিনিবেশেন প্যানমেব শ্রেয় ইতি, সৌহৃদ্যভাসোহপি ধর্ম এব । তথা হিংসাকলো বশ্মোৎপাদন এব, যথা সত্যবাদিনশ্চোরোভাঃ কার্পটিকমার্গং তন্মোহোপদিশত ইতি । এবমর্থকাময়োবপি বহস্তমুহম্ । বেদাঃ কশ্মকাণ্ডঃ, যোগ উপাসনাকাণ্ডঃ, সবিজ্ঞানো জ্ঞানকাণ্ডসহিতঃ । ধর্মঃ স্মার্ত্তঃ । অথকামো শৌকপ্রসিক্তো ॥৪৮॥ ধর্ম্মেতি । এতল্লয়প্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি মায়ামসা-কৌক-কামন্দকানি । লোকযাত্রাবিধানঞ্চ লোকযাত্রা যেন নির্বাহতি শ্রুত্যাং বেদ-ধর্ম্মবেদ-গান্ধর্ববেদাদেবিধানং জ্ঞাপনঞ্চ । এতৎ সর্বং তেভ্যঃ সম্ভূতমিতি পূর্বেণ সন্ধঞ্চ । সর্বং তদৃষ্টেবান্ যোগবলেন ঋষির্ব্যাসঃ ॥৪৯॥ সর্বৈয়াখ্যা

ও বশীকরণরূপ ত্রিবিধ গুপ্ত বিষয়, চারিটী বেদ, যোগ, শিল্প, ধর্ম, অর্থ, কাম, নানাবিধ ধর্মশাস্ত্র, অর্থশাস্ত্র ও কামশাস্ত্র এবং সমাজের শৃঙ্খলা করা প্রভৃতি লৌকিক বিষয় ইত্যাদি সমস্তই মহর্ষি বেদব্যাস যোগবলে জানি-  
তেন ॥৪৮—৪৯॥

ইতিহাস এবং ব্যাখ্যার সহিত নানাবিধ শ্রুতি, ইত্যাদি সমস্তই এই গ্রন্থে যথাক্রমে বলিয়াছেন এবং গ্রন্থের লক্ষণও বলিয়াছেন ॥৫০॥

বিস্তীৰ্ণ্যৈতন্মহজ্জ্ঞানমুষ্ণিঃ সংক্ষিপ্য চাত্ৰবীং ।

ইচ্ছং হি বিদ্বীষাঃ লোকে সমাসব্যাসধারণম্ ॥৫১॥

মহাদি ভারতং কেচিদাস্তীকাদি তথাপরে ।

তথোপরিচরাত্তে বিপ্রাঃ সম্যগধীয়তে ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

বিস্তীৰ্ণ্যেতি । শ্ববিৰ্যাসঃ, মহং জ্ঞানং মহাজ্ঞানজনকম্, এতং মহাভাবতম, সংক্ষিপ্য “ভূষ্যাবনো মন্তাময়” ইত্যাদিনা, বিস্তীৰ্ণ্য চ আস্তীকোপাখ্যানাদিনা অত্রবীং । কথমেত-  
দিত্যাহ—লোকঃ, সমাসব্যাসাভ্যাং সংক্ষেপবিস্তাবাভ্যাং ধাবণং মনসা আশ্রয়ণম্, বিতৃণামিষ্টম্ ।  
অতো দ্বিবিপ্লোক্তেবেবাবশুকতেতি ভাবঃ ॥৫১॥

মন্তাদীতি । কেচিদিপ্রাঃ, মন্তঃ “নাবায়ণং নমস্কৃত্য—” ইত্যাদিপূৰ্বাণপ্রণবায়কো মন্ত এবাদি-  
বশ্ত তত্তাদশম, ভাবতং মহাভারতম, সম্যক্, অধীয়তে পঠন্তি, তথা অপবে বিপ্রাঃ, আস্তীকম  
আস্তীকোপাখ্যানমাদিযশ্চ তত্তাদশম্, ভাবতং সম্যগধীয়তে, তথা অগ্রে বিপ্রাঃ, উপবিচবো  
নাম বহুস্তস্তোপাখ্যানমপি উপবিচবঃ স এবাদিযশ্চ তত্তাদশং ভারতম্, সম্যগধীয়তে । উপবি-  
চবাদিভাগশ্চ মহাভাবতম্মতেতংপি তৎপূৰ্ব্বসমস্তভাগশ্চ প্রকৃতমহাভাবতোথাপকতয়া  
মহাভাবতত্বব্যবহারঃ স্থপপত্ত এব, প্রস্তাবনায় নাটকত্বব্যবহাবৎ । প্রথমে সৌত্রেবাগমনাদি-  
বিষয়ঃ সৌত্ৰাক্তবিষয়শ্চ তদানীন্তনেন নৈমিষাবণ্যবাসিনেব কেনচিয্মুনিনা লিখিত ইতি  
আসি এব স স ভাগঃ । অতো “নাবায়ণং নমস্কৃত্য—” ইত্যাদিকমেব ভাবতত্বেন লিখিতম্ ।

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যামধিকৃত্য কৃতো গ্রন্থো বৈয়াখ্যস্তদধুক্তাঃ, যথা ব্রহ্মবিদ্যাপ্রোতি পরমিতি সূত্রস্ত ব্যাখ্যা  
সত্যং জ্ঞানমিতি মন্তঃ । অনুব্যাক্ষ্যনাং তস্মাদ্ভ্য এতস্মাদিতাদি ব্রাহ্মণম্ । এবমত্রাপি  
প্রথমেত্ব্যাক্ষে স্তত্রিতস্তাথশ্চ দ্বিত্যেতৃতীয়াভ্যাং ব্যাখ্যানম্ উত্তরগ্রন্থেনানুব্যাক্ষ্যনাং । বিবিধাঃ  
লিঙ্গাদিনার্থপ্রত্যয়কাঃ প্রপাঃ কণ্ঠব্যা ইত্যাদিস্থিতিনুলভতাঃ ধর্ম্মিব প্রপা অসি স্বমগ্নে ইত্যাদয়ঃ ।  
হে অগ্রে ! ধর্ম্ম নিরুদকে প্রদেশে প্রপেব লোকতৃপ্তিকবোধসীতি তদর্থঃ । প্রপা অসীত্য-  
ত্র্যসিদ্ধিশ্চান্দস ইহেতি । অনুক্রান্তমহুক্রমেণোক্তম্ । ইদমেব যথোক্তং গ্রন্থস্ত লক্ষণং  
বিষয়ঃ প্রতিপাতোর্থঃ ॥৫০॥ সমাসঃ সংক্ষেপঃ, ব্যাসো বিস্তবঃ ॥৫১॥ বর্ণানুপূর্ব্বভেদেহপি

মহর্ষি বেদব্যাস মহাজ্ঞানজনক এই মহাভারতকে সংক্ষেপেও বলিয়াছেন,  
বিস্তারক্রমেও বলিয়াছেন । কারণ, জগতে সংক্ষেপে ও বিস্তারে অভ্যাস করা  
পণ্ডিতদিগের অভীষ্ট ॥৫১॥

কতকগুলি ব্রাহ্মণ “নাবায়ণং নমস্কৃত্য—” ইত্যাদি মন্ত হইতেই মহাভারত  
যথানিয়মে পাঠ করিয়া থাকেন, অপর ব্রাহ্মণেরা আস্তীকোপাখ্যান হইতে পাঠ  
করেন ; এবং অস্ত্রোরা উপরিচরবস্তুর উপাখ্যান হইতে পাঠ করেন ॥৫২॥



বিবিধং সংহিতাজ্ঞানং দীপয়ন্তি মনীষিণঃ ।

ব্যাখ্যাতুং কুশলঃ কেচিদ্ গ্রন্থং ধারয়িতুং পরে ॥৫৩॥

তপসা ব্রহ্মচর্যেণ ব্যস্ত বেদং সনাতনম্ ।

ইতিহাসমিমাংস চক্রে পুণ্যং সত্যবতীশ্বতঃ ॥৫৪॥

পরশরাত্মজো বিদ্বান্ ব্রহ্মর্ষিঃ সংশিতব্রতঃ । \*

মাতুর্নিয়োগাক্ষর্যাত্মা গাঙ্গৈয়স্তা চ ধীমতঃ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

অদীয়ত ইতি “ইঙ অবায়নে” ইত্যাদাভ্যাসেনপদিন ইঙবাভোবন্ত “আগ্নেন চানকাবাং” ইতি নকারলোপঃ ॥৫২॥

বিবিধমিতি । মনীষিণঃ, সংহিতায়া মহাভাবতগ্ৰন্থ জ্ঞানম্, বিবিধং যথা জ্ঞাত্বা, দীপয়ন্তি প্রকাশয়ন্তি । তথা চ কেচিদ্রমণীষিণঃ, ব্যাখ্যাতুং মহাভাবতস্য ব্যাখ্যানমপি কর্ত্ত্বম্, কুশলঃ সমর্থঃ, পবে চ মনীষিণঃ, গহম্, ধারয়িতুং কেবল মুপতঃ পঠিত্ত্বম্, কুশল ইতি স্বরূপোক্তিঃ ॥৫৩॥

তপসেতি । সত্যবতীশ্বতো ব্যাসঃ, তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণায়াদিনা, ব্রহ্মচর্যেণ ব্রতেন তদ্রূপে লক্ষপ্রভাবেনেতাৎ, সনাতনং নিত্যং বেদম্, ব্যস্ত যজ্ঞসামাদিকপেণ পৃথক্কৃত্য, পুণ্যং পুণ্যজনকমিমম্, ইতিহাসম্, চক্রে কৃতবান ॥৫৪॥

পবেতি । পরশরাত্মজ ইতি তং পরিচয়দাতাম্, বিদ্বান্ ত্রৈকালিকজ্ঞানবান্, অত এবাতীতকল্পায়তথাবিদবাপাবস্মবণাং পবেতায়ামপি পুত্রোৎপাদনপ্রবৃত্তিঃ, ব্রহ্মর্ষিঃ

### ভারতভাবদীপ

প্রতিকল্পমর্থানাং সমানানামকপএমতাদ্যবতাবস্ত মতেভেদমাহ—মতাদীতি । মন্ত্রমুদ্রা নাবায়ণং নমস্কৃত্যেতি ঠং নমা ভগবন্তে বাসুদেবায়ৈতি বা, তদাদি ইতি গ্রাঙ্কঃ দিবপুত্রো বৈবস্বতমহঃ সংজ্ঞো মহমুস্তদাদীতি তদম্, আত্মীকমাত্মীকচবিতং তদাদি, উপবিচবো বস্তুস্তুচবিতাদি বা ॥৫২॥ বহুর্থত্বাবিবিধং জ্ঞানং দীপয়ন্তি প্রকাশয়ন্তি ॥৫৩॥ ব্যস্ত বেদমাদিধারাদিকাগুণো বিভজ্য তেন বেদাঃপাংশু সংগৃহীত ইতি দর্শিতম্ ॥৫৪॥

পণ্ডিতগণ এই মহাভারতের অভিজ্ঞতাকে নানাপ্রকার বলিয়া থাকেন । অনেকে ব্যাখ্যা করিতে সমর্থ, আবার অন্তেরা কেবল মুখস্থ রাখিতে সক্ষম ॥৫৩॥ সত্যবতীনন্দন ব্যাস আপন তপস্যা ও ব্রহ্মচর্য্যের প্রভাবে সনাতন বেদ-শাস্ত্রকে বিভক্ত করিয়া, এই পুণ্যজনক ইতিহাস রচনা করেন ॥৫৪॥

পরশরপুত্র জ্ঞানী ব্রহ্মর্ষি দৃঢ়ব্রত ধার্মিক ও বীধ্যশালী ব্যাস, মাতা

\* ‘ব্রহ্মর্ষিঃ সংশিতব্রতঃ’ ইত্যনন্তবং ৩৮ শ্লোকৈব্রহ্মগণেশীযোপাখ্যানং কেয়ুচিং পুস্তকেষু দৃশ্যতে, তচ্চ সর্ব্বথা প্রকিণ্ডমিব প্রতিপাদিতং, যত্র মহাভাবতবচনারাং যোগাতানীৎ, তস্মৈব তল্লিখনে যোগস্তা নাসীদিত্যমুভববিরোধঃ এতৎসমানবিস্তার-বন্দপুরণাদিলিখনে

লেখকাস্তবাস্রণাশ্রবণাং ভাগবৈষম্যাদর্শনাং প্রায়েণ পূর্ববক্ষীয়পুস্তকেষু এতদদর্শনাং বহু-  
বিবেচিত-ভাণ্ডারকারসভামুদ্রিতপুস্তকে এতদনুপাদানদর্শনাং, অস্বপিতামহেন পুরাণপারা  
বারপারদর্শনা কাশীচন্দ্রবাচস্পতিনা এতন্ন লিখিতং প্রত্যুত প্রক্ষিপ্তমেবাভিহিতমিতি তৎপুস্তকে  
প্রত্যক্ষীকরণাচ্চ । প্রক্ষেপাৎ পবমেব নীলকণ্ঠাদিভিঃ অস্ত্রাংশস্ত টীকা লিখিতেতাপি মন্তব্যম্ ।  
তে চ শ্লোকাঃ—

তদাখ্যানবরিষ্ঠং স কৃত্বা দ্বৈপায়নঃ প্রভুঃ । কথমধ্যাপয়ানীহ শিষ্যানিতাস্বচিস্তয়ং ॥১॥  
তস্ত তচ্চিস্তিতং জ্ঞাত্বা ঋষেদ্বৈপায়নস্ত চ । তত্রাজগাম ভগবান্ ব্রহ্মা লোকগুপ্তঃ স্বয়ম্ ॥২॥  
প্ৰীতার্থং তস্ত চৈববর্ষলোকানাং হিতকামায়া । তং দষ্ট্বা বিস্মিতো ভূত্বা প্রাজ্ঞলিঃ প্রণতঃ স্থিতঃ ॥৩॥  
আসনং কল্পয়ামাস সতৈবমুনিগণৈর্বৃতঃ । হিরণ্যগতমাসীনং তস্মিন্স্থ পরমাসনে ॥৪॥  
পরিব্রূতাসনাভ্যাসে বাসবেয়ঃ স্থিতোহভবৎ । অমুক্ততোহংথ ক্লমস্ত ব্রহ্মণ পরমেষ্ঠিনা ॥৫॥  
নিসাদাসনাভ্যাসে প্রীয়মাণং শুচিস্মিতঃ । উবাচ স মহাতেজা ব্রহ্মাণং পরমেষ্ঠিনম্ ॥৬॥  
কৃতং ময়েদং ভগবন ! কাব্যং পবমপুঞ্জিতম্ । ব্রহ্মন্ ! বেদবহুস্তঞ্চ যচ্চাত্ম্যং স্থাপিতং ময়া ॥৭॥  
সাক্ষোপনিসদাষ্টৈব বেদানাং বিস্তরক্রিয়া । ইতিহাসপুরাণানামুন্মেষং নিশ্চিতঞ্চ যৎ ॥৮॥  
ভূতং ভবাং ভবিষ্যঞ্চ ত্রিবিধং কালসংজ্ঞিতম্ । জরামৃত্যুভয়ব্যাদিভাবাভাববিনিশ্চয়ঃ ॥৯॥  
বিবিদস্ত চ দর্শস্ত হ্রাশ্রমাণঞ্চ লক্ষণম্ । চাতুৰ্বর্ণ্যবিধানঞ্চ পুরাণানাঞ্চ কুৎস্বশঃ ॥১০॥  
তপসো ব্রহ্মচর্য্যাস্ত্র পৃথিব্যাশ্চন্দ্রশস্যায়োঃ । গ্রহনক্ষত্রতারাগাং প্রমাণঞ্চ যুগৈঃ সহ ॥১১॥  
ঋচো যজুঃ স্যামানি বেদাদ্যাঃ তত্শৈব চ । জায়শিক্ষা চিকিৎসা চ দানং পান্ডুপতং তথা ॥১২॥  
হেতুনৈব সমং জগা দিব্যামাশ্রমসংজ্ঞিতম্ । তীর্থানষ্টৈব পুণ্যানাং দেশানষ্টৈব কীর্তনম্ ॥১৩॥  
নদীনাং পর্বতানাঞ্চ বনানাং সাগরশ্চ চ । পুবাণাষ্টৈব দিব্যানাং কল্লানাং যুদ্ধকৌশলম্ ॥১৪॥  
বাক্যজাতিবিশেষাশ্চ লোকযাত্রাক্রমশ্চ যঃ । যচ্চাপি সর্গাং বস্তু তচ্চৈব প্রতিপাদিতম্ ॥১৫॥  
পবং ন লেখকঃ কশ্চিদেতস্ত ভুবি বিদ্যতে । একোবাচ । তপোবিশিষ্টাদপি বৈ বিশিষ্টানুনিসঙ্কয়াৎ ॥১৬॥  
মন্ত্রে শ্রেষ্ঠতরং স্বাং নৈ বহুস্তজ্ঞানবেদনাং । জন্মপ্রভৃতি সত্যাং তে বেদ্বি গাং ব্রহ্মবাদিনীম্ ॥১৭॥  
জ্ঞা চ কাব্যমিত্যুক্তং তস্মাৎ কাব্যং ভবিষ্যতি । অস্ত্র কাব্যস্ত কবয়ো ন সমথা বিশেষণে ॥১৮॥  
বিশেষণে গৃহস্থস্ত্র শেবাশ্রয় ইবাশ্রমাঃ । কাব্যস্ত লেখনাথায় গণেশঃ স্মর্য্যতাং মুনৈ ! ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

“তদাখ্যানবরিষ্ঠং স” ইত্যাদি “অচ্ছেদমমরৈরপী”ত্যন্তো গ্রন্থঃ স্পষ্টার্থে: ॥১—৪॥ অভ্যাসে  
সমীপে । বহুৰূপরিচরুস্ত্র কথ্য বাসবী সত্যরতী তস্তাঃ পুত্রো বাসবেয়ো ব্যাসঃ ॥৫॥  
ক্লমেষ্য ব্যাসঃ ॥৬—৮॥ উন্মেষমুপবৃত্তং ॥৯—১২॥ পান্ডুপতং পশুনাং জীবানাং পতু্যরস্তু-  
য়ামিহ ইদং মাহাত্ম্যং পান্ডুপতম্ । হেতুনা সাংখ্যিকাদিক্ষণা সমং তুল্যম্ ॥১৩॥ কল্যান-  
ধর্ম্মবৈদ্যোক্তশাস্ত্রাদিবিধীনাং দুর্গসেনাব্যহরচনাদিবিধীনাং বা, “কল্পঃ শাস্ত্রে বিধৌ জ্ঞায়ৈ সংবর্ত্তে  
ব্রহ্মণো দিনে” ইতি মেদিনী । বাক্যজাতিবিশেষাঃ রাজ্যমাত্যেচোদ্যিবজ্জবিশেষপ্রযুক্ত-  
বৈলক্ষণ্যানি, স্তুতিনিন্দাত্ম্যদেশাদয়ো বা, পরকৃত্যাদিরূপার্থবাদভেদা বা । লোকযাত্রাক্রমো  
নীতিশাস্ত্রম্ ॥১৪—১৫॥ মুনিসঙ্কয়াৎ মুনিসমূহাৎ, বিশিষ্টাৎ কুলেন ॥১৬॥ গাং বাচং ব্রহ্মবাক্ষিনীং

সৌতিকবাচ ।

এবমভাগ্য তং ব্রহ্মা জগাম স্বং নিবেশনম্ । ততঃ সম্ভাব হেবদ্বং ব্যাসঃ সত্যবতীহৃতঃ ॥২০॥  
 স্বতমাত্রে গণেশানো ভক্তচিস্তিতপূরকঃ । তত্রাজগাম পিঙ্গলো বেদবাসো যতঃ স্থিতঃ ॥২১॥  
 পজিতশোচপবিষ্টশ্চ ব্যাসেনোক্তস্তদানঘ । লেথকো ভাবতস্তাত্ত্ব ভবত্বং গণনায়ক । ॥২২॥  
 মঠৈব পোচ্যমানস্ত মনসা কলিতস্ত চ । শ্রীত্বৈতৎ প্রীত বিলেশো যদি মে লেখনী ক্ষণম্ ॥২৩॥  
 লিখতো নাবতিষ্ঠেত তদা স্ত্রাং লেথকো হহম্ । ব্যাসোঃপু্যবাচ তং দেবমবুদ্ধা মা লিখ কচিং ॥২৪॥  
 ওমিত্যুক্তা গণেশোহপি বভূব কিল লেথকঃ । গ্রন্থগ্রন্থিং তদা চক্রে মুনিগুচং পতুতলাং ॥২৫॥  
 যস্মিন প্রতিজ্ঞয়া প্রাপ্ত মুনিদ্বৈপায়নদ্বন্দ্বম । অষ্টৌ শ্লোকসহস্রাণি অষ্টৌ শ্লোকশতানি চ ॥২৬॥  
 অতং বেদ্বি শ্রুত্বা বেতি সজ্জয়ো বেতি বা ন বা । ততঃশ্লোককূটমগাপি গ্রন্থিতং স্বদৃঢ়ং মূনে । ॥২৭॥  
 ভেদ্বং ন শকাৎ তত্ত্বং গৃহত্বাং প্রশ্নিত্ত্ব চ । সৰ্ব্বজ্ঞার্থপ গণেশো যং স্বর্ণমাস্ত্রে দিঢ়াবধন ॥২৮॥  
 তাবচ্চকাব ব্যাসার্হপি শ্লোকানন্যান বহনপি । অজ্ঞানতিমিবাঙ্কস্ত লোকস্ত তু বিচেষ্টেত ॥২৯॥  
 জ্ঞানাজ্ঞানশলাকাভির্নেত্রোন্মীলনকাবকম্ । বস্মার্থবামাম্মাশ্রিৎসেঃ সমাসব্যাসকান্তিনেঃ ॥৩০॥  
 তথা ভাবতস্বয়ং নৃণাং দিনিতিতং তমঃ । পুৰাণপূৰ্ণচন্দ্রেণ শ্রুতিদ্ব্যংস্নাঃ প্রকাশিতাঃ ॥৩১॥  
 নবদ্বিতৈববাগাঞ্চ কৃতমেতৎ প্রকাশনম্ । ইতিহাসপ্রদীপন মোহাববণধাতিনা ॥৩২॥  
 লোকগতগৃহং ক্লংসং যথাবৎ সম্প্রকাশিতম্ । সংগ্ৰহাব্যাবজ্ঞা বৈ পৌলোমাস্তীকমূলবান ॥৩৩॥  
 সম্ভবস্বক্ষবিস্তাবঃ সভাবণ্যবিটম্বান্ । অবণীপৰ্ব্বকপাটো বিবাটোদ্যোগসাববান ॥৩৪॥  
 ভীষ্মপৰ্ব্বমহাশাখো দ্রোণপৰ্ব্বপালাবান্ । কর্ণপৰ্ব্বসিঁতৈঃ পুষ্পৈঃ শল্যপৰ্ব্বসুগন্ধিভিঃ ॥৩৫॥  
 স্ত্রীপৰ্ব্বৈষৌকবিশ্রামঃ শাস্তিপৰ্ব্বমহাফলঃ । অশ্বমেবামৃতবসস্তাশ্রমস্থানসংশ্রয়ঃ ॥৩৬॥  
 মৌসলশ্রুতিসংক্ষেপঃ শিষ্টদ্বিজনিষেবিতঃ । সর্বেষাং কবিমুখানামুপজীব্যো ভবিষ্যতি ॥৩৭॥  
 পঞ্চজ ইব ভূতানামক্ষয়ো ভারতক্রমঃ । সৌতিকবাচ । তস্ত বৃক্ষস্ত বক্ষ্যামি শশ্বৎ পুষ্পফলোদয়ম্ ।  
 স্বাদমেবাবসোপেতমচ্ছেদ্যমমৈবপি । ৩৮॥

ভারতভাবদীপ

বেদবাদিনীম ॥১৭॥ বিশেষণে অতিশাযনে ॥১৯—২০॥ যতো যত্র দেশে ॥২১—২৩॥ অবুদ্ধা  
 অর্থমিতি শেষঃ । ওমিত্যাক্ষোকাব ॥২৪॥ গ্রন্থগ্রন্থিং গ্রন্থে দুভেদগুণানম্ ॥২৪—২৫॥ শ্লোককূটং  
 শ্লোকেষু গুচার্থম্, অনাথ ই সত্যার্থস্তবপ্রত্যায়কত্বমিত্যর্থঃ । অর্থস্ত প্রমেয়স্ত গৃহত্বাং, প্রশ্নিত্ত্ব  
 প্রামেয়েণ স্বপ্রকাশার্থে । শ্রুতং শব্দপ্রমাণম্ তস্তাপি গোণাদিভূতিভেদেন গৃহত্বম্, যথা মন্ত্রঃ  
 স্বপ্নম্ নিমিষতীতি ॥২৬॥ যদযদা যাবৎ ॥২৮॥ কাবীকমিতি তুমুদ্বলৌ ক্রিয়াফলং ক্রিয়ার্থায়ামিতিবুল্লা  
 নেত্রোন্মীলনং কৰ্ত্তৃমিত্যর্থঃ । এতৎ প্রকাশনং কৃতমিতি তৃতীয়েনাশ্রয়ঃ ॥২৯—৩০॥  
 প্রকাশনং বিকসনম্ ॥৩১—৩২॥ বিটকাঃ পক্ষ্যপবেশস্থানানি, 'কপোতপালিকায়াং তু বিটকং  
 পুনঃপুনঃ'মিত্যমবঃ । সারো মজ্জা ॥৩৩ ৩৪॥ বিশ্রমস্তাত্ত্বামিতি বিশ্রামস্থায়া । আশ্রমেতি ।  
 আশ্রমবাসিকঃ স্বগুণঃ মৌসলাদিগ্রন্থঃ শ্রুতিস্থানীয়দীর্ঘশাস্ত্রঃ ॥৩৫—৩৭॥ পুষ্পং ধর্মঃ,  
 ফলং মোক্ষঃ । তদুভয়ং সত্যাত্মম্ । পুষ্পং হি ফলং "বাচঃ সত্য"মিতি শ্রুতঃ । অতএব  
 ক্রমাৎ স্বাদু চাচ্ছেদ্যঞ্চ ॥৩৮॥

ক্ষেত্রে বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ পুরা ।  
 ত্রীনগ্রীনিব কৌরব্যান্ জনয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥৫৬॥ ( যুগ্মকম্ )  
 উৎপাত্ত ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ পাণ্ডুং বিহুরমেব চ ।  
 জগাম তপসে ধীমান্ পুনরেবাশ্রমং প্রতি ॥৫৭॥  
 তেষু জাতেষু বৃদ্ধেষু গতেষু পরমাং গতিম্ ।  
 অত্রবৌদ্ধারতং লোকে মানুষেহস্মিন্মহানৃষিঃ ॥৫৮॥  
 জনমেজয়েন পৃষ্ঠঃ সন্ ব্রাহ্মণৈশ্চ সহস্রশঃ ।  
 শশাস শিষ্যমাসীনং বৈশম্পায়নমন্তিকে ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

অতএব ক্ষত্রিয়ায়াং পুরোঃপাদেন ক্ষত্রিয়স্ত সম্ভতিঃ, সংশিতব্রতঃ, পুরোক্তব্যাখ্যানাৎ  
 সূদৃঢ়ব্রতঃ, অতএব ন ব্রতভঙ্গাশঙ্কা, ধৃষ্টায়া, অতএব পবিত্রায়াঃ ন কামেন প্রবৃত্তিঃ, বীৰ্য্যবান্  
 প্রশস্তশুক্রশালী, অতএব পুত্রত্রয়জননশক্তিবিত্যাশয়ঃ, কৃষ্ণদ্বৈপায়নো বাসঃ, মাতুঃ সত্য-  
 বত্যাঃ, ধীমতো জ্ঞাত্যাজ্ঞাত্যাবিবেচনক্ষমস্ত, গান্ধেয়স্ত ভীষ্মস্ত চ, নিয়োগাৎ ব্যাপাবণাৎ, পুরা  
 বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত রাজঃ, ক্ষেত্রে ভাৰ্য্যায়াম্, দক্ষিণাগ্নিপ্রভৃতীন্ ত্রীন্ অগ্রীনিব তেজস্বিন ইত্যশয়ঃ,  
 কৌরব্যান্ কৃষ্ণবংশীয়ান্, জনয়ামাস ॥৫৫—৫৬॥

কে তে কৌরব্যা ইত্যাহ উৎপাত্তেতি । ধীমান বাসঃ, ধৃতরাষ্ট্রঃ পাণ্ডুঞ্চ বিহুরমেব চ  
 উৎপাত্ত পুনবের তপসে তপস্তার্থম্, আশ্রমং প্রতি জগাম ॥৫৭॥

কস্মিন্ কালে ভাবতঃ বচিবানিত্যাহ তেষ্বিতি । তেষু ধৃতরাষ্ট্রাদিষু, জাতেষু বৃদ্ধেষু,  
 পরমাং গতিং স্বর্গম্, গতেষু, সংস্র, মহানৃ ঋষির্বাসঃ, অস্মিন্ মানুষে লোকে ভাবত-  
 মব্রবীৎ ॥৫৮॥

কুত্র মহাভারতমিদং প্রথমমব্রবীদিত্যাহ জনমেতি । জনমেজয়েন রাজা ব্রাহ্মণৈশ্চ সহস্রশঃ

### ভারতভাবদীপঃ

ভারতসূত্রভূতশ্লোকত্রয়মাহ, মাতৃবিত্তি । মাতুঃ সত্যবত্যা গান্ধেয়স্ত ভীষ্মস্ত চ নিয়োগাৎ  
 তু কামতঃ ক্ষেত্রে অধিকাদিষু, ক্রমেণ ধৃতরাষ্ট্রাদীন্ জনয়ামাস ॥৫৫—৫৬॥ তেষু ধৃতরাষ্ট্রাদিষু  
 জাতেষু পুত্রপৌত্রাদিক্রমেণ প্রাচুর্ভূতেষু, গান্ধেয়, রাজ্যভাগিষু, পুত্রপৌত্রাদীনাং রাজ্যার্থিনাং

সত্যবতী ও বুদ্ধিমান্ ভীষ্মের নিয়োগ অল্পসারে, পূর্বে রাজা বিচিত্রবীৰ্য্যের  
 ভাৰ্য্যাতে ( দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয়নামক ) তিনটি অগ্নির জ্বায় তিনটি  
 পুত্র উৎপাদন করেন ॥৫৫—৫৬॥

ধৃতরাষ্ট্র, পাণ্ডু ও বিহুরকে উৎপাদন করিয়া, বেদব্যাস পুনরায় তপস্তার অন্ত  
 আশ্রমের দিকে চলিয়া গেলেন ॥৫৭॥

সেই ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি জন্মিয়া বৃদ্ধ হইয়া স্বর্গ লাভ করিলে, বেদব্যাস এই  
 মৰ্ত্ত্যলোকে মহাভারত বলিয়াছিলেন ॥৫৮॥

স সদৈশ্চৈঃ সহাসীনং শ্রাবয়ামাস্ ভারতম্ ।  
 কৰ্ম্মাস্তরেষু যজ্ঞস্য চোত্তমানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৬০॥  
 বিস্তারং কুরুবংশস্য গান্ধার্যা ধৰ্ম্মশীলতাম্ ।  
 ক্ষত্ৰুঃ প্রজ্ঞাং ধৃতিং কুন্ত্যাঃ সম্যগ্ দ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ॥৬১॥  
 বাহুদেবস্য মাহাত্ম্যং পাণ্ডবানঞ্চ সত্যতাম্ ।  
 দ্রুপদং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণামুক্তবান্ ভগবানৃষিঃ ॥৬২॥  
 ইদং শতসহস্রস্ত গ্লোকানাং পুণ্যকন্মণাম্ ।  
 উপাখ্যানৈঃ সহ জ্ঞেয়ং শ্রাব্যং ভারতমুত্তমম্ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমদী

পৃষ্ঠে সন্ ব্যাসঃ, অস্তিকে আসানমুপবিষ্টম্, শিষ্য বৈশম্পায়নম্, শশাঙ্গ ইদং ভাবতং বক্তু, মাদিদেশ ॥৫৯॥

স ইতি । যজ্ঞস্য সৰ্পসত্রস্ত, কৰ্ম্মণা প্রত্যহকৰ্ত্তব্যজপতামাদীনাম্ • অন্তবেষু অবসবেষু, পুনঃ পুনশ্চোত্তমানঃ বাজ্ঞা ব্রাহ্মণৈশ্চ ভাবতং বক্তু, নিযোজ্যমানঃ, স বৈশম্পায়নঃ, সদৈশ্চৈঃ সহ আসীনমুপবিষ্টং জনমেজয়ম্, ভাবতম্, শ্রাবয়ামাস ॥৬০॥

বিস্তাবমিতি । দ্বৈপায়না ব্যাসঃ, কুরুবংশস্য বিস্তাবম্, গান্ধার্যা ধৰ্ম্মশীলতাম্, ক্ষত্ৰুবিহুবস্ত প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, কুন্ত্যা ধৃতিং দৈৰ্য্যম্, অগ্নিন মণ্ড্যভাবতে, সম্যক্, অব্রবীৎ ॥৬১॥

বাবৃতি । ভগবান্ ঋষিব্যাসঃ, বাহুদেবস্য কৃষ্ণস্য মাহাত্ম্যম্, পাণ্ডবানাং সত্যতাং সত্যপরায়ণতাম্, ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং দুৰ্য্যোবনাদীনাং দ্রুপদং দ্রব্যবাহাবক্, উক্তবান্ ॥৬২॥

ইদমিতি । ইদঞ্চ ভাবতম্, উপাখ্যানৈশ্চ বিদ্বিবাচিবিক্রবিববর্ণনৈঃ সহ, পুণ্যং পুণ্যজননমেব

### ভারতভাবদীপ

পবমাং গতিং মৃত্যুং গতেষু ॥৫৭—৫৮॥ শশাঙ্গী হুমতান ভাবত শ্রাবয়েত্যাজ্ঞাপিতবান্ ॥৫৯॥  
 কৰ্ম্মাস্তরেষু কৰ্ম্মচ্ছিত্রেষু ॥৬০॥ ক্ষত্ৰুবিহুবস্ত ॥৬১॥ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং দুৰ্য্যোবনাদীনাম্ ॥৬২—৬৩॥

মহারাজ জনমেজয় এবং ব্রাহ্মণগণ সহশ্রবার জিজ্ঞাসা করিলে পর, বেদব্যাস নিকটে উপবিষ্ট আপন শিষ্য বৈশম্পায়নকে মহাভারত বলিবার জন্ত আদেশ করিয়াছিলেন ॥৫৯॥

সৰ্পসত্রে প্রতিদিন জপ ও হোমপ্রভৃতি কার্য্য সম্পন্ন হইয়া গেলে পর, গ্রহসর সময়ে বার বার অনুরোধ করার পর, বৈশম্পায়ন সভ্যগণের সহিত উপবিষ্ট রাজা জনমেজয়কে মহাভারত শুনাইতেন ॥৬০॥

বেদব্যাস এই মহাভারতে কুরুবংশের বিস্তার, গান্ধারীর ধার্ম্মিকতা, বিহুদের বুদ্ধিমত্তা এবং কুন্তীর ধৈর্য্যশীলতা প্রধানভাবে বলিয়াছেন ॥ ৬১॥

প্রভাবশালী বেদব্যাস কৃষ্ণের মাহাত্ম্য, পাণ্ডবগণের সত্যপরায়ণতা এবং দুৰ্য্যোবনাদির দুৰ্য্যবহারের কথাও প্রধানভাবে বলিয়াছেন ॥৬২॥

চতুर्विंशतिसাহস্রীং চক্রে ভারতসংহিতাম্ ।

উপাখ্যানৈর্বিনী ভাবস্তারতং প্রোচ্যতে বুধৈঃ ॥৬৪॥

ততোহধ্যাক্ষতং ভূয়ঃ সংক্ষেপং কৃতবান্ধৃষিঃ ।

অনুক্রমণিকাধ্যায়ং বৃত্তান্তং সৰ্বপৰ্বণাম্ ॥৬৫॥

ইদং দ্বৈপায়নং পূৰ্ব্বং পুত্ৰমধ্যাপয়চ্ছুকম্ ।

ততোহন্ত্ৰেভ্যোহনুরুপেভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ প্রদদৌ প্রভুঃ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

কথং যেযাং তেষাম্, শ্লোকানাম্, শতসহস্রং লক্ষং তাদশলক্ষসংখ্যাকশ্লোকাত্মকমিত্যর্থঃ, তদেন চ উক্তমম্, তত এব চ তচ্ শ্রীণাম্ অবশ্যশ্রোতব্যম্ ॥৬৩॥

চতুर्विंशति । বাসঃ, উপাখ্যানৈর্বিনী, ভাবতসংহিতাম্ ইমং মহাভাবতগ্রন্থম্, চতুर्विंशति-সহস্রৈঃ শ্লোকৈঃ কৃতেতি তাদশীম্, চক্রে কৃতবান্, বুধৈস্তাবং তৎপরিমাণমেব যথার্থং ভাবতং প্রোচ্যতে, তাবদ্বিবৈধম্ প্রতীপাদনাদিত্যর্থঃ ভাবঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । ততো, ভূয়ঃ পুনঃ পৃথিব্যাসঃ, অধ্বমধিকং যন্ত তদাদশং শ্লোকানাং শতং যত্র তং সাক্ষিগতশ্লোকাত্মকমিত্যর্থঃ, অনুক্রমণিকাধ্যায়ম্ আবস্তাব্যায়ং নাম, সৰ্বপৰ্বণাং বৃত্তান্তং বৃত্তান্তাত্মকং সংক্ষেপম্, কৃতবান্ । তে চ সাক্ষিগতশ্লোকা ইদানীমত্র বিকীর্ণাঃ স্থিতাঃ সুদীর্ঘবহ্নিযোগ্নেয়াঃ ॥৬৫॥

ইদমিতি । প্রভুঃ শক্তিমান্ দ্বৈপায়নঃ, পূৰ্ব্বং প্রথমম্, ইদং ভাবতম্, পুত্ৰং শুকম্, অধ্যাপয়ং, ততশ্চ অনুরুপেভ্যো যোগোভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ, প্রদদৌ ॥৬৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তাবৎ তাবৎসংখ্যাকম্, অধ্যাক্ষতং সাক্ষিগতম্ ॥৬৪॥ শুকগ্রহণং তৎসদৃশায়ৈব দেয়মিতি

এই মহাভারত উপাখ্যানভাগের সহিত পবিত্র-লক্ষ-শ্লোকাত্মক জানিবে ; তাহাই উৎকৃষ্ট এবং তাহাই শুনিবে ॥৬৩॥

বেদবাস উপাখ্যানভাগ পরিত্যাগ করিয়া, চব্বিশ হাজার শ্লোকে মহাভারতগ্রন্থ রচনা করিয়াছেন ; পণ্ডিতগণ ততটুকুকেই প্রকৃত মহাভারত বলিয়া থাকেন ॥৬৪॥

তাহার পর আবার বেদবাস দেড় শত শ্লোকে সমস্ত পৰ্বেরই সংক্ষিপ্ত-বৃত্তান্তস্বরূপ অনুক্রমণিকাধ্যায় করিয়া গিয়াছেন ॥৬৫॥

শক্তিশালী বেদবাস প্রথমে নিজের পুত্র শুকদেবকে এই মহাভারত পড়াইয়াছিলেন ; তাহার পর অগ্ন্যগ্ন উপযুক্ত শিষ্যদের নিকট বিতরণ করিয়াছিলেন ॥৬৬॥

(৬৫)...বৃত্তান্তানাং সপৰ্বণাম্ । (৬৬)...প্রদদৌ বিভুঃ ।

যষ্টিং শতসহস্রাণি চকারাণ্ডাং সং সংহিতাম্ ।  
 ত্রিংশচ্ছতসহস্রঞ্চ দেবলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৭॥  
 পিত্র্যে পঞ্চদশ প্রোক্তং গন্ধর্ব্বেষু চতুর্দশ ।  
 একং শতসহস্রন্তু মানুষেষু প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৮॥  
 নারদোহশ্রাবয়দেবান্ আসিতো দেবন পিতৃন ।  
 গন্ধর্ব্বযক্ষরক্ষাংসি শ্রাবয়ামাস বৈ শুকঃ ॥৬৯॥  
 অস্মিংশু মানুষে লোকে বৈশম্পায়ন উক্তবান্ ।  
 শিষ্যো ব্যাসস্ত ধর্ম্মাত্মা সর্ব্ববেদবিদাং বরঃ ।  
 একং শতসহস্রন্তু ময়োক্তং বৈ নিবোধত ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

যষ্টিমিতি । স দৈবপায়নঃ, যষ্টিং শতসহস্রাণি যষ্টিলক্ষসংখ্যকশ্লোকান্বিকামিতার্থঃ, অগ্ৰাং  
 সংহিতাং মহাভারতগ্রন্থম্, চকার । তন্মধ্যে চ ত্রিংশচ্ছতসহস্রং ত্রিংশলক্ষশ্লোকান্বকং ভারতম্,  
 দেবলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৭॥

পিত্র্য ইতি । পঞ্চদশ পঞ্চদশলক্ষশ্লোকান্বকং ভারতম্ পিত্র্যে পিতৃলোকে, প্রতিষ্ঠিতং  
 প্রোক্তম্, চতুর্দশ চতুর্দশলক্ষশ্লোকান্বকং ভারতম্, গন্ধর্ব্বেষু গন্ধর্ব্বলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ; একং  
 শতসহস্রঞ্চ লক্ষশ্লোকান্বকং ভারতম্, মানুষেষু মর্ত্যালোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৮॥

নারদ ইতি । নারদো মুনিঃ, দেবান্, তদ্বারতমশ্রাবয়ং, অসিতো দেবলো নাম মুনিঃ,  
 পিতৃন, অশ্রাবয়ং, বৈ পাদপূরণে, শুকঃ, গন্ধর্ব্ব-যক্ষ-রক্ষাংসি শ্রাবয়ামাস ॥৬৯॥

অস্মিংশিতি । ব্যাসস্ত শিষ্যঃ, ধর্ম্মাত্মা, সর্ব্ববেদবিদাং বরঃ, বৈশম্পায়নো নাম মুনিঃ, অস্মিন্  
 মানুষে লোকে তু, একং শতসহস্রং লক্ষশ্লোকান্বকং মহাভারতম্, উক্তবান্ । হে স্বর্গয়ঃ ! ময়া

### ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাপনাম্ ॥৬৬॥ যষ্টিং শতসহস্রাণি যষ্টিলক্ষাণি শ্লোকাঃ ॥৬৭-৬৯॥ ময়োচ্যমানং

বেদবাস যাট লক্ষ শ্লোকে আর একখানি মহাভারত রচনা করেন ; তাহার  
 ত্রিংশ লক্ষ দেবলোকে, পনের লক্ষ পিতৃলোকে, চৌদ্দ লক্ষ গন্ধর্ব্বলোকে এবং  
 এক লক্ষ মর্ত্যালোকে রহিয়াছে ॥৬৭—৬৮॥

নারদ দেবগণকে, অসিতদেবল পিতৃগণকে এবং শুকদেব গন্ধর্ব্ব, যক্ষ ও  
 রাক্ষসদিগকে শুনাইয়াছিলেন ॥৬৯॥

•বেদব্যাসের শিষ্য ধর্ম্মাত্মা সমস্ত বেদবিদগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বৈশম্পায়ন মুনি,  
 এই মনুষ্যলোকে এক লক্ষ শ্লোকান্বক মহাভারত বলিয়াছেন ; আমিও আপনাদের  
 নিকট তাহাই বলিতেছি, শ্রবণ করুন ॥৭০॥

দুৰ্য্যোধনো মন্যময়ো মহাক্রমঃ, স্বক্কঃ কর্ণঃ, শকুনিস্তস্য শাখাঃ ।

দুঃশাসনঃ পুষ্পফলে সমৃদ্ধে, মূলং রাজা ধৃতরাষ্ট্রোহমনীষী ॥৭১॥

যুধিষ্ঠিরো ধৰ্ম্মময়ো মহাক্রমঃ, স্বক্কোহর্জুনো ভীমসেনোহস্য শাখাঃ ।

মাদ্রীহত্যৌ পুষ্পফলে সমৃদ্ধে, মূলং কৃষ্ণো ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তঃ তদেব একশতসংস্প্রাকাত্মকং মহাভাবতম উচ্যমানম, নিবোধত যুযং শ্রবণেনাব-  
গচ্ছত । উক্তমিতি অমৃতাদিআবর্তমান ক্ত । উক্তং হি এতদ্বাক্যাদিস্য বৃত্তৌ  
“অমৃতঃ পূৰ্ব্ববৎ স্মৃতাঃ” “অমৃত ইতি বহুবচন গণাথম” ইতি তদ্বাখ্যায্যং । ঘটচবংগাথং  
শ্লোকঃ ॥৭০॥

ইদানীং শ্লোকদ্বয়েন সংক্ষিপ্য মহাভাবততাপস্য দর্শয়তি দুৰ্য্যোধন ইতি । মন্যময়  
ক্রোধঃ, তেন চ তৎসহচরা দ্বেষেয্যাদিযোগ্য গৃহ্যন্তে । তথা চ দুৰ্য্যোধনঃ, মন্যময় ক্রোধাদি-  
প্রচুবঃ, মহাক্রমো দুর্ধ্ব ধী বৃক্ষ আর্সিং, পত্ন্যেদনাবয়বিকপত্ন্যং, কর্ণো বাহনঃ, তস্য স্বক্কঃ  
প্রকাণ্ডদেশঃ, তত্রতাপ্রধানাবয়বত্ন্যং তদবলক্ষননৈব বিস্তাবলাভাচ্চ, শকুনির্গাঙ্ঘ্রাবাজঃ,  
তস্য মহাক্রমস্ত, শাখাঃ, তদাববিস্তাবকত্ন্যং, দুঃশাসনং সমৃদ্ধে সমাগ বক্তি প্রাপ্তে, পুষ্পঞ্চ  
ফলঞ্চ তে তেনৈব তদ্বাস্ত প্রকটীকবণাং, অমনীষী অবিবচকত্ন্যাদিনা মুচঃ, রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ,  
তস্য মহাক্রমস্ত, মূলং কাবণং ব্রহ্ম, জনকত্ন্যং প্রতিষ্ঠাপকত্ন্যচ্চেতি ভাবঃ ॥৭১॥

যুধিষ্ঠি । অতাপি বক্ষ্যপদেন তৎসহচরাঃ শমদমাদয়ো গৃহ্যন্ত তেন চ যুধিষ্ঠিরঃ,

### ভারতভাবদীপঃ

বৈশম্পায়নেনোক্ত নিবোধত অথতৌ বৃধাধ্বম ॥৭০॥ ইদানীং ভাবততাপস্যংগ্রাহকৌ  
দ্বৌ জ্ঞোকৌ পুত্রিত, দুৰ্য্যোধন ইতি । মন্যঃ এতৎ, তেন দ্বেষেয্যাদিকমপি গাহং তন্নয়ো  
মহানুচ্ছেদৌ ক্রমো দুৰ্য্যোধনঃ, তেন সত্যাস্তমৈক্যং প্রাপ্তাঃ কর্ণ শকুনি-দুঃশাসনাস্তস্ত  
স্বক্কশাখাপুষ্পাদিতুল্যাস্তদৃশা এব । তস্য মূলং রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, স চামনীষী মনোনিগতাসমর্থঃ ।  
তেনৈব হি পুত্রস্নেহাঙ্কেন দত্তাবসরো দুৰ্য্যোধনো দৃঢ়মূলোহিভবৎ, স্ত্রীত্যা বালা এব  
বিদ্বাদিবচসা তস্য ত্যাগ ক্রুতে সতি গবাগ্নিদানক্রৌপদীকচগহণাদিমূলঃ । বুলক্ষ্যো ন  
জাতঃ স্ত্রাৎ । এতেন দৃঢ়াজানমূলো দৈত্যতরুঃ ক্রোধালাভাদিস্বক্কো হিংসাস্তেযাদিশাখো  
বধ-বন্ধ-নবকাদিফলপুষ্পঃ পুরুষার্থকামৈর্মূলাজানচ্ছেদেন নাশনীয় ইতি স্মৃতিতম । “মন্যঃ  
পুমান্ ক্রুধি দৈত্তে শোকে চ যজ্ঞে চে”তি মেদিনীকোষঃ ॥৭১॥ যুধিষ্ঠির ইতি । ধর্ম্মঃ পুণ্যং

দুৰ্য্যোধন একটা ক্রোধময় মহাবৃক্ষ ছিলেন, কর্ণ ছিলেন তাহার স্বক্কদেশ  
(দোঠালা জায়গা); শকুনি ছিলেন তাহার শাখা, দুঃশাসন ছিলেন তাহার  
প্রকাশিত পুষ্প ও ফল; আর অবিবচক রাজা ধৃতরাষ্ট্র ছিলেন তাহার  
মূল ॥৭১॥

যুধিষ্ঠির একটা ধর্ম্মময় প্রশস্ত বৃক্ষ ছিলেন; অর্জুন ছিলেন তাহার স্বক্কদেশ



পাণ্ডুজিহ্বা বহুন্ দেশান্ যুধা বিক্রমণেন চ ।

অরণ্যে যুগয়াশীলো ন্যবসৎ সজ্জনস্তথা ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

বর্ষময়ো ধর্মাদিপ্রচরঃ, মহাদমঃ সর্বথা পশাস্তা বৃক্ষ আশীং, প্রভূত্বনাবয়বিত্বাং সাংসাংবিত্তৈক  
বাপ্রযণীযত্বাচ্চ, অস্তুনঃ, অস্ত্র মহাদ্রুমস্ত্র, ধর্মঃ প্রকাণ্ডদশঃ, তদীয়প্রধানাবয়বিত্বাং তন্ত্র  
বিস্তৃতিহেতুত্বাচ্চ, ভীম সন, অত্র যুধিষ্ঠিরমহাদ্রুমস্ত্র, শাখাঃ, তদ্বাবিস্তাব্যজনকত্বাং,  
মাদ্রীস্বতী ন্যাসাদেব, সযুক্ত সমাগবন্ধি পাপ্প, পুষ্পঞ্চ ফলঞ্চ তে, কদাচিত্তাত্যামেব  
তদ্বাবস্ত্র পবর্জকব্যাং, এক সগুণবন্ধরূপ বৃক্ষঃ, তৎপাসকা ব্রাহ্মণাশ্চ, অস্ত্র যুধিষ্ঠিরমহা  
দ্রুমস্ত্র, মূল তদ্রুমময়দ্রুম কাবণ বাশ্চ, সর্বথা পতিষ্ঠাপবত্বাং ।

“যুধিষ্ঠিরে শ্রীমদ্রাচরিত্রাং বাক্যগান পাদমন্তঃ । অক্ষয়মন্নপানস্তং পিতৃস্ত্রোপ  
তিষ্ঠাত” ইত্যদব্যাং যোগে তিগিহ্রবেত্যং ( ২২৮ ) বানান্ সংক্ষপণ সম্পূর্ণমহাভাবতার্থ-  
সংগাহক ইত্যং শ্লোকদ্বয়মবশ্রীষ্ট শিষ্টাঃ পরিশ্রুতঃ । ৭৩ ।

পাণ্ডুজিহ্বা পাণ্ডুশ্চ, যুধা যুদ্ধেন যং বিক্রমণং মহাশক্তিপ্রকাশন্তেন, বহুন্ দেশান্ জিহ্বা,  
জ্ঞানেন বান্ধবাদীপভূতিপবিত্রনন সঙ্কতি সজ্জনঃ, তথা যুগয়াশীলশ্চ সন, অরণ্যে ন্যবসৎ ॥৭৩॥

### ভারতভাবদীপ

তেন তৎকাবণাভূতশমদ্রুমসত্যাহি সাদিকং গাহ্মন, তন্ম যা মহাদ্রুমা যুধিষ্ঠিরঃ, তদেকাত্মানো-  
বজ্জনভীমমাদ্র্যাস্ত্রাশ্রয় ধর্মাদিতুল্যাস্তাদ্রুমা এব । তন্ত্র মূলং কৃষ্ণঃ শুদ্ধস্বয়জ্ঞানবিগ্রহঃ  
পবমান্ভা, তেন পাদে জ্ঞানেন বান্ধাদীপভূতমূলো ভবদ্রুমো কামাদিভিরূপহতঃ স্ত্রাং,  
'যো বা এতদ্রুমং গাগাবাদ্রুম্যস্মিন লোক যজতি দদাতি তপস্তপাতেহপি বহুনি বর্ষসহস্রা-  
ণ্যস্তবদেবাস্ত্র তদ্রুতী তি শ তঃ । জ্ঞানস্ত্র মূলং এক বেদঃ । বেদাঙ্গি যোগক্রত্বাখাপবা-  
পবদ্রুমজ্ঞানং জায় । বহুয় শমমূলোদ্ধাদিত্রুত্বাৎ । বেদস্ত্রাপি মূলং ব্রাহ্মণাঃ, তৎসম্প্রদায়-  
প্রবক্তকত্বাং । এবম ব্রাহ্মণানামুপদেষ্টা হেন, বেদস্ত্র প্রমাণজেন, পবমান্ভোহুগাহকজ্ঞেন  
বা বর্ষমূগজ্ঞেন । এ তেন বেদব্রাহ্মণভজেন সম্প্রদায়ানাং বেদোক্তো যোগাদিব্রহ্মব্রহ্মোহিংসা-  
সত্যাদিশ্রদ্ধা বারণ্যবানাদিশাশ্ত্রসংস্কাংনাবিল। পুণ্যার্থকামেন ভগবদাবাধনবলেন  
সম্পাদনীয় ইতি স্মৃতিম ॥৭৩॥ মাতৃনিষ্ঠাংগাদিতি পুণ্যব্রাহ্মণৈব স্ত্রভূতস্ত্র শ্লোকত্রয়স্ত্র  
বৃত্তিকপোৎপাদ্য শযং । তত্র দ্রুমোদ্রুমস্ত্র মন্ত্রময়ত্বাদিবম, যুধিষ্ঠিরস্ত্র ধর্মময়ত্বাদিকঞ্চ

( দেঠালা জায়গা ), ভীমসেন ছিলেন তাহার শাখা, নকুল ও সহদেব ছিলেন  
তাহার প্রকাশিত পুষ্প ও ফল, আর সগুণব্রহ্ম কৃষ্ণ এবং ব্রাহ্মণগণ ছিলেন  
তাহার মূল ॥৭৩॥

পাণ্ডু যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া, বহু দেশ জয় করিয়া, যুগয়ায় প্রবৃত্ত  
ধাকিয়া, পরিজনদিগের সহিত বনে বাস করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥

মৃগব্যবায়নিবনাৎ কৃচ্ছ্রাং প্রাপ স আপদম্ ।

জন্মপ্রভৃতি পার্থীমাং তত্রাচারবিস্ক্রমঃ ॥৭৪॥

মাত্রোরভ্যুপপত্তিশ্চ ধম্মোপনিষদং প্রতি ।

ধম্মস্য বায়োঃ শত্রুস্য দেবয়োশ্চ তথাস্থিনোঃ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

মৃগেতি । স পাণ্ডুঃ, মৃগস্তু চবিগকপিণো যু.নঃ ব্যবায় মৈথুনকালে নিবনান্নাবগাদ্ধেতোঃ, কৃচ্ছ্রাং কষ্টজনিকাম, আপদম্ অনপত্যাকপাং বিপদম্, প্রাপ, “যথা মাং মৈথুনকালে মারিতবান্, তথা ভ্রমপি মৈথুনকাল এব মবিষ্ণাসি” ইতি তত্রতাভিসম্পাতাদিত্তি ভাবঃ । তত্র তন্ত্ৰাং মৃগমুনিশাপাদনপত্যাকপায়ামাপদি, আচাবং স্বভাষায়াং বিশিষ্টপবপুরুষধাবা সন্তা নোৎপাদনং তন্ত্ৰ লিধিক্রমঃ পাণ্ডুনা বিবানপবম্পবা, তেন চ পাথানাং যুধিষ্টিবাদীনাম্, জন্ম প্রভৃতি কস্ম চাভির্দিত্তি শেষঃ । প্রভৃতিশব্দেন জাতকস্মাদিসংস্কারবগঃগম ॥৭৫॥

নহু মুনিশাপাং কুন্তীমাদ্রীভাং পাণ্ডোং সংসগাভাবৈ কথং পাথানাং জন্মপ্রভৃতিত্যাঃ মাত্রোবিতি । ধম্মস্য দেবস্ত, বায়োদেবস্ত, শত্রুস্য ইন্দ্রস্য দেবস্ত, তথা স্থিনোঃ অশ্বিনী-কুমারয়োদেবয়োশ্চ, ধম্মস্য ক্ষেত্রজসন্তানোৎপাদনকপায় আচাবায় বা উপনিষৎ কুন্ত্যে দুর্বাসসা দত্তা আকর্ষণী বিতা তাং পতি ওয়া আকর্ষণবিসয়ে, মাত্রোয়ুধিষ্টিবাদীনাম্ জনন্তোঃ কুন্তী মাত্রোঃ, অভ্যুপপত্তিঃ পাণ্ডুনা নিযোগশ্চাভুৎ । তেন চ পাথানাং জন্মপ্রভৃতি বভূবেতি ভাবঃ ॥৭৫॥

### ভারতভাবদীপ

ব্যাখ্যায়তে, পাণ্ডুজিত্যাদি ॥৭৩॥ মৃগব্যবায়নিবনাৎ মৃগকপিণো ঋষ্যব্যবায়নিবনং মৈথুনকালে মাবগং তস্মাদ্ধেতোঃ বুদ্ধ্যামতিকষ্টামাপদং প্রজোৎপত্তিপ্রতিবন্ধকভ্রমপি ব্যবায়কালে মরিগুসীতি শাপং প্রাপ । তত্রাপদি । এব সত্যামপি পাথানাং পাণ্ডবানাং জন্মপ্রভৃতি, জাতকস্মাদিসংস্কারঃ প্রভৃতিশব্দার্থঃ, তচ্চাচাববিধেঃ ত্রমশ্চ শীলবক্ষ্যথ্যোঃ ভূদিত্তি শেষঃ ॥৭৪॥ ন চৈতদ্ব্যং বিকল্পমিত্যাঃ, মাত্রোবিতি । চক্ষ্বো হেতো । যস্মাদ্ধম্মোপনিষদং প্রতি ধর্মঃ কুলস্বীভিষাপজগত্যাথে বিশিষ্টঃ পুমান্ প্রাথনীয় ইত্যেবংকপো বাসবশিষ্টাদিভ্যো-

কোন সময়ে কোন মুনি ইরিণের রূপ ধারণ করিয়া মৈথুনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ; তখন পাণ্ডু তাহাকে বধ করেন ; মরিবার পূর্বে সেই মুনি পাণ্ডুকে অভিদম্পাত করেন যে, ‘মৈথুনে প্রবৃত্ত হইলে তোমারও মৃত্যু হইবে’ ইহাতে সন্তান না হওয়ায় পাণ্ডু কষ্টকর অবস্থায় উপনীত হইলেন ; তখন তিনি ক্ষেত্রজ সন্তান উৎপাদন করিবার জন্ত কুন্তী ও মাদ্রীকে আদেশ করিলেন, তাহাতে যুধিষ্টিরাতির জন্ম হইল ॥৭৪॥

ধর্ম, বায়ু, ইন্দ্র এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে আকর্ষণ করিবার জন্ত কুন্তী ও মাদ্রীকে পাণ্ডু মন্ত্র পড়িবার আদেশ করিলেন ॥৭৫॥

তাপসৈঃ সহ সংবৃদ্ধা মাতৃভ্যাং পরিবক্ষিতাঃ ।  
 মেধ্যারণ্যেষু পুণ্যেষু মহতামাশ্রমেষু চ ॥৭৬॥  
 ঋষিভিঃ তদানীতা ধার্ত্ত্বাষ্ট্রান্ প্রতি স্বয়ম্ ।  
 শিশবশ্চাভিরূপাশ্চ জটীলা ব্রহ্মচারিণঃ ॥৭৭॥  
 পুত্রাশ্চ ভ্রাতরশ্চেমৈ শিষ্যাশ্চ স্নহদশ্চ বঃ ।  
 পাণ্ডবা এত ইত্যুক্ত্বা মুনয়োহন্তহিতাস্ততঃ ॥৭৮॥  
 তাংস্তৈর্নিবেদিতান্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ কৌরবাস্তদা ।  
 শিষ্টাশ্চ বর্ণাঃ পৌরা যে তে হর্ষাক্ষুত্রুশ্চুর্ভৃশম্ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

তাপসৈর্বিতি পুণ্যেষু মেধ্যারণ্যেষু পবিত্রতঃপাবনেষু, মহতাঃ মুনীনাম্, আশ্রমেষু চ, তাপসৈঃ তপস্বিকৃম্যবৈঃ সহ সংবৃদ্ধাঃ পাণ্ডবাঃ, মাঃ ভ্যাং কুন্তীমাত্রীভ্যাক্, পরিবক্ষিতাঃ । মাতৃভ্যামিত্যেনৈ পাণ্ডোর্মরণং সূচিতম্ ॥৭৬॥

ঋষিভির্বিতি । তদা স্বয়ম্ ঋষিভিবেব, ধার্ত্ত্বাষ্ট্রান্ প্রতি দ্রুঘোবনাদিসমীপে, শিশবঃ, অভিরূপাঃ স্নহদাঃ, ব্রহ্মচারিণশ্চ, অতএব জটীলা জটাবাবিণশ্চ পাণ্ডবাঃ, নীতাঃ ॥৭৭॥

পুত্রা ইতি । এতে পাণ্ডবাঃ পাণ্ডাঃ পুত্রাঃ, অতএব ইমে, বো যুয়াকিং ধৃতবাস্ত্রাদানাম্, পুত্রাঃ পুত্রস্থানীয়াশ্চ, শিষ্টাঃ শাসনীয়শ্চ, বো দ্রুঘোবনাদীনাম্, ভ্রাতবশ্চ-স্নহদশ্চ । তেন চ সন্মহং সসৌহাদিক পালনীয় ইত্যশয়ঃ । ইত্যুক্ত্বা মুনয়ঃ, ততঃ স্থানাং, অন্তহিতাঃ প্রস্থিতাঃ ॥৭৮॥

### ভারতভাবদীপ

সংবৃদ্ধাং বিচত্রবীয্যাক্ রাখপাদাদিবা জদাবেষু দৃষ্টস্তস্য সংবক্ষণাখা উপনিষদভুসাসাদা দত্তা বিত্তা তামাবর্তিতা প্রতি প্রত্যত্য বসাদানাম্ মাত্রোঃ মাতবো প্রতি অভূপপত্তিঃ রেতঃসেকার্থং গমনমুপপন্নম্, তস্মাং সত্যামুপাপদি পাণ্ডো পুত্রজন্মাদিকঃ ন বিরুদ্ধমেত দিতার্থঃ ॥৭৬॥ অত্র মাতৃভ্যামিত্যেনৈ পিতৃমরণং সূচ্যতে ॥৭৭॥ ঋষিভির্বিতি । যৎ যদা সংবৃদ্ধ ইতি পূর্বেণাখ্যঃ, তদা ধার্ত্ত্বাষ্ট্রান ধৃতবাস্ত্রাদিক্গহান প্রত্যানীতা ইত্যর্থঃ ॥৭৭॥ পুত্রাশ্চৈত্যাদি ধৃতবাস্ত্রাদীন্ প্রতি যথাযোগ্য যোজ্যম্, পাণ্ডবাঃ পাণ্ডাঃ পুত্রা এতে ॥৭৮॥

কুন্তী ও মাত্রী লালন-পালন করিতে থাকিলে, পাণ্ডবগণ মুনিগণের পবিত্র তপোবনে ও আশ্রমে মুনিকুমারদের সহিত বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন ॥৭৬॥

মুনিরা নিজেরাই দ্রুঘোবন প্রভৃতির নিকটে তখন 'ব্রহ্মচারী জটাবারী স্নহদারূতি সেই বালক কয়টিকে নিয়া গেলেন ॥৭৭॥

ইহারা পাণ্ডুর পুত্র ; সূতরাং ইহারা আপনাদের ( ধৃতবাস্ত্রপ্রভৃতির ) পুত্র-স্থানীয় শাসনীয় এবং ( দ্রুঘোবনপ্রভৃতির ) ভ্রাতা ও সখা ; এই কথা বলিয়া মুনিরা তথা হইতে চলিয়া গেলেন ॥৭৮॥

আহঃ কেচিৎ তদৈশ্বতে তদৈশ্বত ইতি চাপরে ।

যদা চিরমৃতঃ পাণ্ডুঃ কথং তদৈশ্বতি চাপরে ॥৮০॥ .

স্বাগতং সৰ্ব্বথা দিষ্ট্যা'পাণ্ডোঃ পশ্চাম 'সম্ভূতিম্ ।

উচ্যতাং স্বাগতমিতি বাচোহশ্রয়ন্ত সৰ্ব্বশঃ ॥৮১॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । কোঁববাং, যে শিষ্টাঃ সজ্জনাঃ, পৌঁবাঃ পুৰবাসিনঃ, বণী ব্রাহ্মণাদয়ঃ, তে চ, তৈশ্বনিতিঃ, নিবেদিতান পাণ্ডবভ্যেন জ্ঞাপিতান্, তান পাণ্ডবান্ দৃষ্ট্বা, তদা হর্ষাৎ, ভূশমতাস্তম্, চক্রুঃ কোলাহলং চক্রুঃ ॥৭৯॥

আহবিতি । এতে বালকাঃ, তন্ত্ৰ পাণ্ডোঃ পুত্রা ন, সৌন্দর্যাতিবেকাৎ ইতি কেচিদাচ, সৌন্দর্যাতিবেকেহপি আকৃতিসাদৃশ্যাৎ এতে তন্ত্ৰ পাণ্ডোবেব পুত্রা ইতি চ অপ.ব আহঃ, যদা যতঃ, পাণ্ডুঃ চিবমৃতো বহুপূৰ্ব্বং মৃতঃ, তত এতে কথং তদু পুত্রা ভবিতুমর্হন্তি অনন্যমহাদিতি চ অপরে আহঃ ॥৮০॥

স্বাগতমিতি । হে বালকাঃ । স্বাগতং যুস্মাভিঃ স্মুখেনাগতং কিম্ ? দিষ্ট্যা ভাগোন বয়ং পাণ্ডোঃ সম্ভূতিম্, পশ্চাম । হে বালকাঃ । যুস্মাভিঃ স্বাগতমিত্যুচ্যতাম্, ইতি ইথঞ্চ, তদ্বতানান্ বাচঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বৈবশ্রয়ন্ত ॥৮১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তানিতি । শিষ্টাঃ সাধবঃ ॥৭৯॥ ন তদৈশ্বত ইতি পিতৃপেক্ষয়া অত্যাধাবমুক্তিহাৎ তদৈশ্বত ইতি মাত্রোঃ সতীত্বাৎ । অতিদৃষ্টানামুক্তিযদেতি, চিবমৃতশ্চিব শাপদকোংলকালঞ্চ শিশব ইতি সন্দেহবীজম্ । যদা চিবম্ ঋতা দাপ্তঃ কামেনেতি শেষঃ, বিপ্রশাপাৎ, "ঋতমুঞ্জ শিলে জলে সত্যে দাপ্তে পূজিতে স্মা"দিতি মেদিনা । যদা ঋতাং সত্যমুপৈয়মীতি ব্রতোপায়নৈশ্চমল্লিঙ্গাদতং ব্রুক্চযাখ্যাং সত্যং তদান্ ॥৮০॥ স্বাগতং শোভনমাগমনং যুস্মাকং যতো বয়ং দিষ্ট্যা ভাগোন পাণ্ডোঃ সম্ভূতিং পশ্চামেতি পৌৰৈবক্তে স্বাগতং সমাগাগতমস্মাভিযুস্মান্ প্রতীতি উচ্যতাং বদতাং পাণ্ডবানামপি বাচোহশ্রয়ন্ত সৰ্ব্বশঃ সৰ্বৈঃ ॥৮১॥

মুনিদ্বা পাণ্ডুর পুত্র বলিয়া জানাইয়া গেলে, সেই বালক কয়টিকে দেখিয়া তখন কুরুবংশীয়েরা এবং পুরবাসী সজ্জনেরা, আনন্দে মহাবোলাহল করিয়া উঠিল ॥৭৯॥

কেহ কেহ বলিল—ইহারা পাণ্ডু পুত্র নহে ; অশ্রুরা বলিল—ইহারা পাণ্ডুরই পুত্র ; আবার অশ্রু দল বলিল—পাণ্ডু যখন বহু পূৰ্বে মরিয়াছেন, তখন ইহারা তাঁহার পুত্র হইবে কি করিয়া ? ॥৮০॥

কেহ কেহ বলিল—বালকগণ ! তোমাদের স্মুখে আগমন হইয়াছে ত ? অজ্ঞ আমরা বিশেষ ভাগ্যবশতই পাণ্ডুর সম্ভূতিদৃশ্যকে দেখিতে পাইলাম । আর একদল বলিল—বালকগণ ! তোমরা বল যে, আমাদের স্মুখেই আগমন হইয়াছে সকলে এইরূপ কথা শুনিতে লাগিল ॥৮১॥

তস্মিন্মুপরতে শব্দে দিশঃ সৰ্ব্বাঃ নিনাদয়ন্ ৷  
 , অন্তর্হিতানাং ভূতানাং নিশ্বনস্তুল্লৌহভবৎ ॥৮২॥  
 পুষ্পরষ্টিঃ শুভা গন্ধাঃ শঙ্খচুন্দুভিনিশ্বনাঃ ।  
 আসন্ প্রবেশে পার্থানাং তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৮৩॥  
 তৎপ্রীত্যা চৈব সৰ্ব্বেষাং পৌরাণাং হর্ষসম্ভবঃ ।  
 শব্দ আসীন্মহাস্তত্র দিবস্পৃক্ কৌর্তিবর্দ্ধনঃ ॥৮৪॥  
 তেহদীত্য নিখিলান্ বেদান্ শাস্ত্রাণি বিবিধানি চ ।  
 ন্যবসন্ পাণ্ডবাস্তত্র পূজিতা অকুতো ভয়াঃ ॥৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ পূর্বোক্তরূপে শব্দে, উপরতে নিবৃত্তে সতি, সৰ্ব্বা দিশঃ, নিনাদয়ন্  
 স্ববাহুলাং শব্দিতাঃ কুরন্, অন্তর্হিতানাং কামকপয়াং তি বাহুতানাং, ভূতানাং দেবজাতীয়া  
 প্রাণিনাম্, তুমুলঃ “ইমে পাণ্ডবা এব” “ই.ম পাণ্ডবা এব” ইত্যেব কপঃ, নিশ্বনঃ শব্দঃ,  
 অভবৎ ॥৮২॥

পুষ্পেতি । পার্থানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্, পুবি প্রবেশে, পুষ্পরষ্টিঃ, শুভা হুবভয়ো গন্ধাঃ,  
 শঙ্খচুন্দুভ্যোনিশ্বনাঃ শঙ্খাশ্চ, আসন্ দেবকৃতা বভবুঃ, তৎ সকলঞ্চ, অপূৰ্ণবাদ্ভুতমিব  
 অভবৎ ॥৮৩॥

তদ্বিতি । তত্র তদানীম্, তেষু পাণ্ডবেষু প্রীত্যা স্নেহেন, সৰ্ব্বেষামেব পৌরাণাম্, হর্ষেন  
 আনন্দেন সম্ভবতীতি স তাদৃশঃ, মহান্ অতএব দিবস্ উচ্যগগনং স্পৃশ্যতীতি স তাদৃশঃ,  
 পার্থানামেব কৌর্তিবর্দ্ধনঃ, শব্দ আসীৎ । “দিবং স্বর্গেহস্তবীক্ষে চ” ইতি বিশ্বঃ ॥৮৪॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ, তত্র রাজবাগ্ধাম্, নিখিলান্ বেদান্ বিবিধানি শাস্ত্রাণি চ অদীত্য,

### ভারতভাবদীপ

সন্দিগ্ধানাং সন্দেহাপনোদনং তদা দেবচেষ্টিতমাহ, দ্বাভ্যাম্ । তস্মিন্নিতি । নিঃস্বনো  
 নিশ্চিতস্বনঃ পাণ্ডবা এত ইত্যেব কপঃ শব্দঃ ॥৮২॥ অদ্ভুতং দিবাপুষ্পরষ্টিাদি অত্যাশ্চর্য্যাম্  
 ॥৮৩॥ তৎপ্রীত্যা তেষু পাণ্ডবেষু প্রেমণা হর্ষসম্ভবঃ সাধুশব্দঃ দিবস্পৃক্ স্পৃষ্টা ॥৮৪॥

সেই শব্দ নিবৃত্তি পাইলে, অন্তর্হিত দেবগণের তুমুল কোলাহল সকল দিক্কে  
 মূর্গারত করিয়া উথিত হইল ॥৮২॥

যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি যখন রাজধানীতে প্রবেশ করিতে লাগিলেন, তখন আকাশ  
 হইতে পুষ্পরষ্টি হইতে থাকিল, মনোহর গন্ধ আসিতে লাগিল এবং শঙ্খ ও  
 চুন্দুভির শব্দ হইতে থাকিল; সে সকল যেন আশ্চর্য্য বলিয়া সকলের  
 বাধ হইল ॥৮৩॥

তখন যুধিষ্ঠিরাদির প্রতি স্নেহবশতঃ সমস্ত পুরবাসিগণের বিশাল আনন্দ  
 কোলাহল আকাশ স্পর্শ করিল এবং তাঁহাদের যশ বৃদ্ধি করিল ॥৮৪॥

যুধিষ্ঠিরস্ত শৌচেন প্রীতাঃ প্রকৃতয়োহভবন্ ।

ধৃত্য চ ভীমসেনস্ত বিক্রমেণার্জুনস্ত চ ॥৮৬॥

গুরুশুশ্রূষয়া কুন্ত্যা যময়োবিনয়েন চ ।

তুতোষ লোকঃ সকলস্তেনাং শৌর্য্যগুণেন চ ॥৮৭॥

সমবায়ৈ ততো রাজ্ঞাং কন্যাং ভর্তৃশ্রয়ংবরাম্ ।

প্রাপ্তবানর্জুনঃ কৃষ্ণাং কৃতা কশ্ম হৃদুক্ষরম্ ॥৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

পূজিতা রাজপুত্র্যেণ বিদ্বদ্বেন চ সম্মানিতাঃ, ন বিঘতে কুতোহপি ভয়ং যেষাং তে তাদৃশাশ্চ সন্তঃ, গুবসন্ ॥৮৫॥

যুধীতি । প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ, যুধিষ্ঠিরস্ত শৌচেন পবিত্রতয়া, ভীমসেনস্ত চ ধৃত্য। ধৈর্য্যেণ, অর্জুনস্ত চ বিক্রমেণ তত্তদ্বশেনেত্যর্থঃ, প্রীতা অভবন্ ॥৮৬॥

গুর্বিতি । কুন্ত্যাঃ, গুরুশুশ্রূষয়া ভীষ্মাদিগুরুজনসেবয়া, যময়োযমজয়োনিবুলসহদেবয়োশ্চ বিনয়েন, তেষাং সর্বেষাঞ্চ পাণ্ডবানাম্, শৌর্য্যগুণেন, সকলো লোকঃ স্বতোস ॥৮৭॥

সমেতি । ততঃ অর্জুনঃ, রাজ্ঞাং সমবায়ৈ সমূহমণ্যো, মৎস্তচক্রবেধরূপং হৃদুক্ষরং কশ্ম কৃতা, ভর্তারং স্বয়ং ব্রহ্মাণীতি ভর্তৃশ্রয়ংবরা তাং তাদৃশাম্, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীং নাম কন্যাম্, প্রাপ্তবান ॥৮৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

অকুতোভয়া নির্ভয়াঃ ॥৮৫॥ শৌচেনেতি । “আচারাপরিহারশ্চ সংসর্গশ্চাপ্যনিজ্জিহ্বেতৈঃ । আচারে চ ব্যবস্থানং শৌচমিত্যভিদীয়তে ॥” শীলেনেতি পাঠে শীলমপ্যেত্যদেব । “ইষ্টানিষ্টাথসম্পত্তৌ চিত্তস্তাবিকৃতির্ভাতিঃ । সর্বাতিশয়সামর্থ্যং বিক্রমং পরিচক্ষতে ॥” ॥৮৬॥ “বৃত্তাহুবৃত্তিঃ শুশ্রূষা ক্ষান্তিরাগস্ত বিক্রিয়া । জিহ্বেজ্জিহ্বং বিনয়োহথবাহুদন্তশীলতা । শৌর্য্যমধ্যবসায়ঃ স্ত্রীদ্বলিনোহপি পরাভবে ॥” ॥৮৭॥ সমবায়ৈ সমাজে ভর্তারং স্বয়মেব বৃণুত ইতি ভর্তৃশ্রয়ংবরাম্ । হৃদুক্ষরং কশ্ম অধোমুখেনোপরিগুপ্ত ভ্রমতো মৎস্তস্ত্র বেবনম্ ॥৮৮॥

• সেই পাণ্ডবগণ সমস্ত বেদ এবং নানাবিধ শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া সম্মানিত-  
ভাবে ও অকুতোভয়ে সেই রাজধানীতে বাস করিতে লাগিলেন ॥৮৫॥

যুধিষ্ঠিরের পবিত্রতা, ভীমের ধৈর্য্য এবং অর্জুনের বিক্রম দেখিয়া, প্রজারা  
সন্তুষ্ট হইল ॥৮৬॥

কুন্তীর গুরুশুশ্রূষা, নকুল ও সহদেবের বিনয় এবং যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি সকলেরই  
বীরত্ব দেখিয়া সমস্ত লোক আনন্দিত হইল ॥৮৭॥

তাহার পর অর্জুন রাজগণের মধ্যে অত্যন্ত হৃদয় মৎস্তচক্রবেধ করিয়া,  
কৃষ্ণানামী স্বয়ংবরা রাজকন্যাকে লাভ করিলেন ॥৮৮॥

ততঃ প্রভৃতি লোকেহস্মিন্ পূজ্যঃ সর্বধনুস্বতাম্ ।  
 আদিত্য ইব দ্বুশ্শক্ষ্যঃ সমরেষ্পি চাভবৎ ॥৮৯॥  
 স সর্বান পার্থিবান্ জিত্বা সর্বাংশ্চ মহত্তো গগান্ ॥  
 আজহারাজ্জুনো রাজ্ঞো রাজসূয়ং মহাক্রতুং ॥৯০॥  
 অন্নবান্ দক্ষিণাবাংশ্চ সর্বৈঃ সমুদিতো গুণৈঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরেণ সম্প্রাপ্তো রাজসূয়ো মহাক্রতুঃ ॥৯১॥  
 স্ননয়াদ্বাস্তদেবস্ত ভীমার্জুনবলেন চ ।  
 ঘাতয়িত্বা জরাসন্ধং চৈতৎ বলগবিতম্ ॥৯২॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ প্রভৃতি, অজ্ঞানঃ, অস্মিন লোকে জগতি, সর্বধনুস্বতাং পূজ্যঃ, সমরেষ্পি আদিত্য ইব দ্বুশ্শক্ষ্যশ্চাভবৎ ॥৮৯॥

স ইতি । সঃ অজ্ঞানঃ, সর্বান পার্থিবান্ নৃপতান্, একৈকশো জিত্বা, সর্বান মহতো বিশালান্, গগান্ সমবেতীভূতান্ পার্থিবাংশ্চ জিত্বা, বাজ্ঞো যুধিষ্ঠিবস্ত, রাজসূয়ং নাম মহাক্রতুং মহাযজ্ঞম্, আজহাব সম্পাদয়ামাস ॥৯০॥

অন্নবানিতি । যুধিষ্ঠিরেণ, বাস্তদেবস্ত কৃষ্ণস্ত, স্ননয়ান্ মহাকৌশলাং, ভীমার্জুনয়োর্বলেন শক্ত্যা চ, বলগবিতং জরাসন্ধং চৈতৎ শিশুপালঞ্চ, ঘাতয়িত্বা, অন্নবান্ দক্ষিণাবানিত্যভয়ত্রাপি বহুত্বে মত্বাধিঃ, সর্বৈঃ গুণৈঃ যোগাপূর্বোহিতত্বাদিভিবলৈঃ, সমুদিতঃ সম্পন্নঃ, রাজসূয়ো নাম মহাক্রতুঃ, সম্প্রাপ্তঃ অক্লুপিতঃ ॥৯১—৯২॥

### ভারতভাবদীপ

পূজ্যঃ সমবে দ্বুশ্শক্ষ্যশ্চাপি চাভবদিত্যর্থঃ ॥৮৯॥ পার্থিবানেকৈকশো গগান্ সমবেতীভূতাংশ্চ জিত্বা আজহাব সম্পাদিতবান্ ॥৯০॥ গুণৈঃ বহির্গাণ্মনজ্ঞানবুদ্ধাদিভিঃ ॥৯১॥ জরাসন্ধং ভীমেন চৈতৎ শিশুপালং কৃষ্ণেন চ ঘাতয়িত্বা যুধিষ্ঠিরেণ রাজসূয়ং প্রাপ্ত ইতি পূৰ্বেণ

তদবধি অজ্ঞান এই জগতে সমস্ত ধনুর্ধরগণের পূজনীয় এবং যুদ্ধেও সূর্যের  
 ত্যায় হৃদর্শনীয় হইলেন ॥৮৯॥

অজ্ঞান এক এক করিয়া সমস্ত রাজাকে এবং সম্মিলিত অবস্থায় সমস্ত  
 রাজগণকে জয় করিয়া, যুধিষ্ঠিরের রাজসূয়যজ্ঞ সম্পাদন করিলেন ॥৯০॥

যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের মহাকৌশলে এবং ভীম ও অজ্ঞানের বাহুবলে, বলদর্পিত জরাসন্ধ  
 ও শিশুপালকে বধ করাইয়া, প্রচুর অন্ন ও দক্ষিণাদ্বারা সর্বজনসম্পন্ন রাজসূয়যজ্ঞের  
 অনুষ্ঠান করিলেন ॥৯১—৯২॥

দুৰ্য্যোধনমুপাগচ্ছন্ অৰ্হণানি ততন্ততঃ ।  
 মণিকাঞ্চনরত্নানি গো-হস্তাশ্ব-ধনমনি চ ॥১৩॥  
 বিচিত্রাণি চ বাসাংসি প্রবরাভরণানি চ ।  
 কঙ্কলাজিনরত্নানি রাঙ্কবাস্তরণানি চ ॥১৪॥ ( যুগ্মকম্ )  
 সমুদ্রাং তাং তথা দৃষ্ট্বা পাণ্ডবানাং তদা শ্রিয়ম্ ।  
 ঈৰ্ষ্যাসমুখঃ স্তমহাংস্তস্মৈ মন্যুরজায়ত ॥১৫॥  
 বিমানপ্রতিমাং তত্র ময়েন স্ককৃতাং সভাম্ ।  
 পাণ্ডবানামুপহৃতাং স দৃষ্ট্বা পর্য্যতপ্যত ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

চ য্যোধনমিতি । মণযো বিষনাশকপাশাণবিশেষাঃ ক্কাঞ্চনানি স্বর্ণানি বস্ত্রানি পদ্মবাগাদীনি  
 তান তৎস্বরূপাণি, তথা গো হস্তাশ্ব ধনানি তৎস্বরূপাণি চ, অৰ্হণানি উপায়নানি, ততন্ততো  
 নৃপতিম্বকাশাং, দুৰ্য্যোধনং তন্ত যজ্ঞে কবগ্রাধিকপেণ কলিতং যুতবাস্ত্রজ্যোষ্ঠপুত্রম্, উপাগচ্ছন্  
 তৎসমাপং প্রাপ্তানি । বিচিত্রাণি বাসাংসি চ, প্রবরাভরণানি উৎকৃষ্টালঙ্কারাশ্চ, কঙ্কলাজিন চ  
 অজিনানি চর্ম্মাণি চ তেষু বস্ত্রানি শ্রেষ্ঠানি চ, “জাতৌ জাতৌ যদুৎকৃষ্টং তদ্রত্নমিহ কথ্যতে”  
 ইত্যজঃ । রাঙ্কবাণি বঙ্কনামকহবিণলোমকৃতানি আস্তবর্ণানি চ তদ্রূপাণি অৰ্হণানি দুৰ্য্যোধন-  
 মুপাগচ্ছমিতি পূৰ্বেণান্বয়ঃ ॥১৩—১৪॥

সমুদ্রমিতি । তদা তথা সমুদ্রাং বুদ্ধিপ্রাপ্তাম্, তাং পাণ্ডবানাং শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা স্থিতস্ত, তস্মৈ  
 দুৰ্য্যোধনস্ত, ঈৰ্ষ্যয়া সমুখ উৎপন্নঃ, স্তমহান মন্যঃ ক্রোধঃ, অজায়ত ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপ

সম্বন্ধঃ ॥১২॥ অৰ্হণাহ্যুপায়নানি । মণযো বিষবোগাদিহরা দিব্যোপলাঃ, বস্ত্রানি বস্ত্র-  
 বৈদ্যাদীনি ॥১৩॥ প্রাবাবাগ্যুপবিবস্ত্রাণি, অস্ত্ররণানি পরিবানীযানি । যদ্বা বাসাঃশব্দেনৈব  
 তেতাং গ্রহণাং প্রাবাবাগি শিবিরানি, আবরণানি যবনিকাঃ । কঙ্কলবস্ত্রাজিনরত্নানি চ  
 কঙ্কলাদিষুতুৎকৃষ্টানি, “জাতৌ জাতৌ যদুৎকৃষ্টং তদ্রত্ন”মিতি কোষাৎ । রাঙ্কবাস্তরণানি  
 রক্তুঃ পশুবিশেষস্তল্লোমজানি পঙ্কলাস্তান্তবর্ণানি ॥১৪॥ ঈৰ্ষ্যা পবোৎকর্ষাসহিষ্ণুত্বম্, তদুখো

মণি, সোনা, রত্ন, গজ, হাতী, ঘোড়া, অগ্ন্যাগ্ন প্রকার ধন, নানাবিধ বস্ত্র,  
 উৎকৃষ্ট অলঙ্কার, উৎকৃষ্ট কঙ্কল, উৎকৃষ্ট চর্ম্ম এবং রক্তমুগের লোমনির্ম্মিত আস্তরণ—  
 এই সকল বস্তু চারিদিক হইতে দুৰ্য্যোধনের নিকট উপহারভাবে আসিতে  
 লাগিল ॥১৩—১৪॥

তখন পাণ্ডবগণের সেইকপ সমুদ্বিসম্পন্ন রাজলক্ষ্মী দেখিয়া দুৰ্য্যোধনের মনে  
 ঈৰ্ষ্যাবশতঃ গুরুতর ক্রোধ জন্মিল ॥১৫॥



তত্রাবহসিতশ্চাসীৎ প্রস্কন্দমিব সস্ত্রমাৎ ।  
 প্রত্যক্ষং বাহুদেবশ্চ ভীমেনানভিজাতবৎ ॥৯৭॥  
 স ভোগম্ বিবিধান্ ভুঞ্জন্ রত্নানি বিবিধানি চ ।  
 কথিতো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ বিবর্ণো হরিণঃ কুশঃ ॥৯৮॥  
 অন্নজানাৎ ততো দ্যুতং ধৃতরাষ্ট্রঃ স্ততপ্রিয়ঃ ।  
 তচ্শ্রুত্বা বাহুদেবশ্চ কোপঃ সমভবন্নহান্ ॥৯৯॥

### ভারতকৌমুদী

বিমানেনিতি । তত্র যজ্ঞস্থানে, মযেন অন্নবর্শিণী ময়দানবেন, স্কৃত্যং স্কন্দবতাবেন  
 বিহিতাম্ অতএব বিমানপ্রাপ্ত্যং বৃহদ্রোমযানতুল্যাম্, পাণ্ডবানাং নিমিত্তে উপহৃত্যং মযেনৈব  
 দত্তাং সভাম্, দৃষ্ট্বা, স দুয়োবনঃ, পর্যাপ্যতপ্যত ঈর্ষায়া পবিত্রো বভূব ॥৯৬॥

তজ্জৈতি । তত্র সভায়াম্, দুয়োবনঃ, সস্ত্রমাৎ স্থলে জলভ্রমাৎ জলে চ স্থলভ্রমাৎ, প্রস্কন্দন্  
 স্বলম্বিব সন্, বাহুদেবশ্চ কুশশ্চ প্রত্যক্ষম্, অনভিজাতবৎ নীচকুলোৎপন্নো জন ইব, ভীমেন  
 অবহসিত উপহসিতশ্চ আসীৎ ॥৯৭॥

স ইতি । স দুয়োবনঃ, বিবিধান ভোগান অন্নপানাদীন, বিবিধানি, উপহাবতাবেন  
 প্রাপ্তানি বত্নানি চ ভুঞ্জমি, বিবর্ণঃ অস্ত্রোদ্ধোদেন বিকৃতকাস্তিঃ, হবিণ ঈর্ষায়া .পাণ্ডুবর্ণঃ কুশশ্চ  
 সন্, ধৃতরাষ্ট্রশ্চ সমীপে, কথিতো ভীমকূতপহাসাদিবিষয়ঃ কথিতবান্, এতদ্বাক্যাদৌ  
 অভিব্যাহৃতাদিবৎ কণ্ঠবিহীনঃ । “হবিণঃ পাণ্ডুবঃ পাণ্ডুঃ” ইত্যমবঃ ॥৯৮॥

### ভারতভাবদীপ.

মন্ত্যঃ ক্রোধঃ স্তমহান্ যাবদ্বহতাবা ॥৯৫॥ স্কৃত্যং পুণ্যকৃত্যাম্ ॥৯৬॥ অনভিজাতবদ্  
 গ্রামানবদবহসিতঃ । জগে স্থলভ্রমাৎ স্থলে জলভ্রমাদদ্বাবে দ্বাবভ্রমাক প্রস্কন্দন্ স্থলন্ । কিং  
 কুশেব সস্ত্রমাদিব সস্ত্রমং শ্রমিযৎ প্রাপ্যব ॥৯৭॥ হবিণঃ পাণ্ডুবঃ, “হবিণঃ পাণ্ডুবঃ পাণ্ডু-  
 রিতিমবঃ ॥৯৮॥ ততঃ পুত্রবর্শাদজ্ঞানানন্তবন্ । স্ততপ্রিয়ো ন হু ধর্মপ্রিয়ঃ ॥৯৯॥

ময়দানব সেখানে পাণ্ডবদের জন্ত সুন্দর একটি সভাগৃহ নির্মাণ করিয়া  
 দিয়াছিলেন : তাহা বিশাল ব্যোমযানের মত বিরাজ করিতেছিল—ইহা দেখিয়া  
 দ্রুপদ্যোন ঈর্ষায় জ্বলিয়া উঠিলেন ॥৯৬॥

সেখানে স্থলে জলভ্রম এবং জলে স্থলভ্রম হওয়ায় ঈর্ষ্যোদন যেন পড়িয়া  
 যাইতে লাগিলেন, তখন শ্রীকৃষ্ণের সমক্ষে ভীম, তাঁহাকে নীচ ব্যক্তির মত  
 উপহাস করিলেন ॥৯৭॥

দ্রুপদ্যোন নানাবিধ খাত্তপেয়, এবং নানাবিধ রত্নালঙ্কার ভোগ করিয়াও ক্রোধে  
 ও ঈর্ষায় বিবর্ণ, পাণ্ডুরাকৃতি এবং কুশ হইয়া, ধৃতরাষ্ট্রের নিকট সমস্ত বিষয়  
 বলিলেন ॥৯৮॥

নাতিপ্রীতমনাশ্চান্নীহ্নিবাৎশ্চান্নমোদত ।

দ্যুতাদীননয়ান্ ঘৌরান্ বিবিধাংশ্চান্ন্যৈপৈক্ষত ॥১০০॥

নিবস্তু বিদ্বং ভীষ্মং দ্রোণং শারদ্বতং কৃপম্ ।

বিগ্রহে তুমুলে তস্মিন্ অহন্ ক্ষত্রং পরম্পরম্ ॥১০১॥

জয়ৎস্ব পাণ্ডুপুত্রেষু শ্রুত্বা স্তম্ভদপ্রিয়ম্ ।

দুর্যোধনমতং জ্ঞাত্বা কর্ণস্ত শকুনেস্তথা ॥১০২॥

ধৃতরাষ্ট্রশ্চিরং ধ্যাত্বা সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ।

শৃণু সঞ্জয় । সৰ্ব্বং মে ন চাস্মিতুমহিসি ॥১০৩॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

অন্যজানাদিতি । ততঃ, স্তম্ভঃ পদং এব ন পুনরহম্ । পিতৃযা যন্তু স তাদৃশো দ্রুতবাষ্ট্রঃ, দ্যুতং দুর্যোধনপ্রার্থিতা পাশকৌড়ীম, শম্ভজানাং শম্ভজাতবান । তচ্ শ্রুত্বা বাহুদেবস্ত স্তম্ভহান্ কোপং সমভবৎ ॥১০০॥

নেতি । বাহুদেবঃ, ন অতিপ্রীতমনাশ্চ আসীৎ, উভয়োবেব পক্ষয়োবনিষ্টাশকাবশাদিতি ভাবঃ । বিবিধাংশ্চ অন্যমোদত, উপায়াভাবাদিত্যাশয়ঃ । বিবিধান ঘৌরান্ দ্যুতাদীন্ অনয়ান্ দ্রব্যবহাবানপি চ উপৈক্ষত, নিষেধেপি নিগ্রহালাবাদিত্যভিপ্রায়ে ॥১০০॥

নিবস্তেতি । বিদ্বং ভীষ্মং দ্রোণং শরদ্বতং পুত্রং শারদ্বতং কৃপঞ্চ, নিবস্তু যুদ্ধাদি নিষেদস্তমপি অগ্রাহীকৃত্য, আবদ্ধে তস্মিন তুমুলে বিগ্রহে যুদ্ধে, ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়বর্গঃ, পরম্পরম্, অহন্ ক্ষয়ান ॥১০১॥

জয়ৎস্বিতি । পাণ্ডুপুত্রেষু জয়ৎস্ব সংস্র, দ্রুতবাষ্ট্রঃ, তৎ স্তম্ভং অপ্ৰিয়ং শ্রুত্বা দুর্যোধনমতং

### ভারতভাবদীপঃ

নাতিপ্রীতি । যদ্বিবাদানন্যমোদত, যচ্চানন্যমুপৈক্ষত, তত্র হেতুঃ দহন ক্ষত্রং পরম্পরমিত্য-  
ত্বেণ সঙ্গঃ, হেতৌ শতপ্রত্যয়ঃ, ক্ষত্রস্ত দাহাঃ যতার্থঃ । দৃষ্টসংহারার্থত্বাৎ তদবতাবস্ত ॥১০০॥  
নিবস্তাবগণ্য, প্রবৃত্তে সতীতি শেষঃ ॥১০১॥ দুর্যোধনমতং জয়ো মৃত্যুর্বাণ্ড ন তু রাজ্যার্জং  
দেয়মিতি ॥১০২॥ ধ্যাত্বা বৃত্তমর্থমহু স্মৃত্যাস্মৃতিতং মদীয়ং প্রজ্ঞাচক্ষুঃ দৃষ্যতিতং নাইসি ॥১০৩॥

তাহার পর, পুত্রপ্রিয় ধৃতরাষ্ট্র পাশাখেলার অন্তিমতি দিলেন, তাহা শুনিয়া  
শ্রীকৃষ্ণের গুরুতর ক্রোধ জন্মিল ॥৯৯॥

তিনি বিশেষ সন্তুষ্ট হইতে পারিলেন না, অগত্যা দুই দলের বিবাদও  
অনুমোদন করিলেন এবং পাশাখেলা প্রভৃতি নানা প্রকার ভয়ঙ্কর দ্রব্যবহারের  
উপেক্ষাও করিলেন ॥১০০॥

বিদ্বং, ভীষ্ম, দ্রোণ এবং কৃপাচার্য্যকে অগ্রাহ করিয়া তুমুল যুদ্ধ আরম্ভ  
হইল ; তাহাতে ক্ষত্রিয়েরা পরস্পর পরস্পরকে বধ করিল ॥১০১॥

শ্রুতবানসি মেধাবী বুদ্ধিমান্ প্রাজ্ঞসম্মতঃ ।  
 ন বিগ্রহে মম মতিঃ ন চ প্রীয়ে কুলক্ষয়ে ॥১০৪॥  
 ন মে বিশেষঃ পুত্রেষু শ্বেষু পাণ্ডুসুতেষু বা ।  
 বৃদ্ধং মামভ্যসূয়ন্তি পুত্রা মন্যুপরায়ণাঃ ॥১০৫॥  
 অহং হ্রস্ক্যুঃ কার্পণ্যাৎ পুত্রপ্ৰীত্যা সহামি তৎ ।  
 মুহন্তং চানুমুহামি দুৰ্য্যোধনমচেতনম্ ॥১০৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথা কর্ণশ্চ শকুনৈশ্চ মতং জ্ঞাহা, চিবং ব্যাহা, সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ । হে সঞ্জয় ! সর্বং শৃণু, মে মহম্, ন চ অস্ময়িতুম্ অস্ময়াং দোষাবিশ্কাবং কর্তুমহঁসি ॥১০২—১০৩॥

শ্রুতবানিতি । হে সঞ্জয় ! ত্বম্, শ্রুতং শাস্ত্রাধ্যয়নমস্ত্রান্তীতি স শ্রুতবান, মেধাবী তদ্ধাবগ-ক্ষমঃ, বুদ্ধিমাংশ্চাসি, অতএব প্রাজ্ঞসম্মতং পণ্ডিতপ্রিয়ঃ । অতএব ন চাস্ময়িতুমহঁসীতি ভাবঃ । বিগ্রহে কুরু-পাণ্ডবযোযুর্দ্বৈ, ন মম মতিঃ, ন চাহং কুলক্ষয়ে প্রীয়ে সমুদ্রায়ামি ॥১০৪॥

নেতি । শ্বেষু পুত্রেষু, পাণ্ডুসুতেষু বা । বাশব্দস্চার্থে । মে মম বিশেষস্তাবতম্যম, নাস্তি । তর্হি কথমীদৃশো মহাননর্থো জাত ইত্যাহ বৃদ্ধমিতি । মন্যুপরায়ণাঃ ক্রুদ্ধস্বভাবাঃ পুত্রাঃ, বৃদ্ধং মাম্, অভ্যসূয়ন্তি বৃদ্ধদ্ব্যাক্ষ্যাদিদোষাবিশ্কাবং দদ্যন্তি । ততশ্চ ময়া অনুমোহ্য স্বয়মেব স্বাভীষ্টে প্রবর্তন্ত ইত্যাহ শযঃ ॥১০৫॥

অহমিতি । অহন্ত অচক্ষুবক্ষঃ, অতএব কার্পণ্যাৎ ক্ষুদ্রত্বাৎ ক্ষুদ্রদ্বৈনাক্ষমত্বাৎ পুত্রপ্ৰীত্যা চ, তৎ অভ্যসূয়নম্, সহামি সত্য । তর্হি কথং তেষামভীষ্টমমুমোদসে ইত্যাহ—অচেতনং জডং

### ভারতভাবদীপ

তত্র হেতুঃ শ্রুতবানসীতি শ্রুতবানদীর্ঘী । মেধাবী পারিতোষতশ্চ গম্বাববুদ্ধঃ । মেধাবী উহাপোহকুশলঃ, অতএব প্রাজ্ঞানাং পণ্ডিতানাং সম্মতঃ । ন চ প্রীয়ে নৈব প্রীতমানসি ॥১০৪—১০৫॥ অচক্ষুঃ কার্পণ্যাদাক্ষোন দীনত্বাৎ পুত্রপ্ৰীত্যা চ তৎ সহামি সত্য । অচেতন-

পাণ্ডবদিগের জয় হইলে, ধৃতরাষ্ট্র সেই গুণকতর অপ্ৰিয় সংবাদ শুনিয়া এবং দুৰ্য্যোধন, কর্ণ ও শকুনির মত জানিয়া, হ্রস্কাল চিন্তা করিয়া সঞ্জয়কে বলিলেন—“সঞ্জয় ! সমস্ত বিষয় শোন, তুমি আমার প্রতি অস্ময়া করিও না ॥১০২—১০৩॥

তুমি শাস্ত্র পড়িয়াছ, মেধাবী ও বুদ্ধিমান লোক, অতএব পণ্ডিতগণের প্রিয় । যুদ্ধে আমার মত ছিল না, কিংবা বংশনাশেও আমি সমুদ্র ছিলাম না ॥১০৪॥

আপন পুত্র ও পাণ্ডুর পুত্রে আমার তারতম্য জ্ঞানও ছিল না : কিন্তু ক্রোধ-পরায়ণ পুত্রগণ, আমি বৃদ্ধ বলিয়া আমার দোষ দেখাইয়া দিত ॥১০৫॥

কিন্তু আমি অন্ধ ; সেই জন্ত তক্ষমতানিবন্ধন এবং পুত্রস্নেহবশতঃ আমি

রাজসূয়ে ত্রিয়ং দৃষ্ট্বা পাণ্ডবস্ত মহৌজসঃ ।

তচ্চাবহসনং প্রাপ্য সভারোহণদর্শনে ॥১০৭॥

অমর্ষণঃ স্বয়ং জেতুং অশক্তঃ পাণ্ডবান্ রণে ।

নিরুংসাহশ্চ সংপ্রাপ্তুং স্ত্রিয়ং ক্ষত্রিয়োহপি সন্ ॥১০৮॥

গান্ধাররাজসহিতচ্ছদ্যদ্যুতমমস্ত্রয়ং ।

তত্র যদ্ যদ্ যথা জ্ঞাতং ময়া সঞ্জয় ! তচ্ শৃণু ॥১০৯॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

জড়বদেব অবিবেচকং ছর্ঘ্যোধনম্, মুহুস্তং বিপত্তিহেতুভূতকর্মণি প্রবৃত্তত্বাৎ বিচিহ্নীভবন্তঃ সন্তম্, অহু লক্ষ্যীকৃত্য, অহমপি মুহ্যামি, উক্তকাপণ্যাৎ পুত্রপ্নীতেশ্চ বিচিহ্নীভবামি, তেনৈব তেষামভীষ্টমহুমোদিতবানিতি ভাবঃ । সহ্যমীতি পরস্মৈপদমার্মম্ ॥১০৬॥

রাজেতি । রাজসূয়ে, মহৌজসো মহাপ্রভাবশালিনঃ\*পাণ্ডবস্ত, ত্রিয়ং দৃষ্ট্বা, সভায়ামারোহণে সভাগৃহোপরিগমনে তদর্শনে চ, তৎ ভীমকৃতম্, অবহসনম্ উপহাসম্, প্রাপ্য চ, অমর্ষণঃ ক্রুদ্ধঃ, তথাপি স্বয়ং রণে পাণ্ডবান্ জেতুং অশক্তঃ, অতএব নিরুংসাহশ্চ জ্ঞাতঃ, ছর্ঘ্যোধন ইতি শেষঃ । পরঞ্চাসৌ ক্ষত্রিয়ঃ সন্নপি । এতেন ক্ষত্রিয়স্তু ছদ্যদ্যুতমাত্মমেবাশ্রায্যমিতি স্মৃতিতম্ । গান্ধাররাজেন শকুনিয়া সহিতো মিলিতো ভবন্, শোভনা ত্রীযস্ত তং যুধিষ্ঠিরম্, সম্প্রাপ্তুং বশীকর্তৃম্, ছদ্যদ্যুতম্, অমস্ত্রয়ং । তত্র ছদ্যদ্যুতে ময়া যদ্ যদ্ যথা জ্ঞাতম্, হে সঞ্জয় ! তৎ শৃণু ॥১০৭—১০৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মল্লবুদ্ধিম্ ॥১০৬॥ সভায়ামারোহণে দর্শনে চ ॥১০৭॥ অমর্ষণঃ অশাস্তো নিরুংসাহোভূ-  
দিতি শেষঃ, স্ত্রিয়ং শোভনা ত্রীযস্ত তং যুধিষ্ঠিরং সম্প্রাপ্তুং বশে কর্তৃম্ । ত্রিয়মক্ষত্রিয়ো  
যথেতি পাঠান্তরে স্পষ্টোর্থঃ ॥১০৮॥ গান্ধাররাজঃ শকুনিঃ, তত্র তস্মিন্ দ্যুতে মস্ত্রিতে সতি ।  
পূর্বং পশ্চাৎ যদ্বজ্ঞাতং জয়াশাপ্রতিরোধকং তৎ সর্বং ময়া নিগন্তমানং শৃণু ॥১০৭॥

সে দোষ দেখান সত্ত্ব করিতাম এবং অবিবেচক ছর্ঘ্যোধন মুগ্ধ হইয়া পড়িত ;  
তাহা লক্ষ্য করিয়া আমিও মুগ্ধ হইয়া পড়িতাম ॥১০৬॥

রাজসূয়যজ্ঞে মহাপ্রভাবশালী যুধিষ্ঠিরের সমুদ্বি দেখিয়া এবং সভাগৃহে  
উঠিবার সময়ে এবং তাহা দর্শন করিবার সময়ে ভীমের সেই উপহাস শুনিয়া  
ছর্ঘ্যোধন ক্রুদ্ধ হইল বটে; কিন্তু যুদ্ধে নিজে পাণ্ডবগণকে জয় করিতে সমর্থ হইবে  
না - ইহা ভাবিয়া একেবারে নিরুংসাহ হইয়া পড়িল ; তাহার পর যুধিষ্ঠিরকে  
বশীভূত করিবার জন্ত, নিজে ক্ষত্রিয় হইয়াও শকুনির সঙ্গে মিলিত হইয়া কপট  
পাশক্রীড়ার মঞ্জণা করিল । তাহাতে আমি যে যে ভাবে যাহা যাহা জানিতে  
পারিয়াছি, সঞ্জয় ! তুমি তাহা শোন ॥১০৭—১০৯॥

শ্রদ্ধা তু মম বাক্যানি বুদ্ধিযুক্তানি তত্ত্বতঃ ।

ততো জ্ঞানসি মীং দৌতে ! প্রজ্ঞাচক্ষুসমিত্যুত ॥১১০॥

যদাশ্রোযং ধনুরায়ম্য চিত্রং বিদ্বং লক্ষ্যং পাতিতং বৈ পৃথিব্যাম্

কৃষ্ণাং হতাং প্রেক্ষতাং সর্বরাজ্ঞাং তদা নাংশসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১১॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । তত্ত্বতো যথাযথ এব, বুদ্ধিযুক্তানি আত্মবুদ্ধিমত্তান্তচকানীত্যর্থঃ, মম বাক্যানি শ্রদ্ধা তু, হে সৌতে । স্তবংশয় । সঞ্জয় । ততো মাম, উত অতিশয়েন অন্ধস্বেপি, প্রজ্ঞা বুদ্ধিবৈ চক্ষুঃস্ত ত তাদৃশম্, জ্ঞানসি জ্ঞাতুং শক্ষ্যসি । ইতিশব্দঃ অনর্থকাব্যবিবৰ্ণ-সমাপ্তৌ । ন পুনবহং নিকোপত্বা ন কিঞ্চিদবেদিসম অপি তু প্রজ্ঞাবশাৎ পূৰ্ব্বমেব সন্ধানমেব দিষমিত্যাশয়ঃ । ‘উতাতার্থবিকল্পায়াঃ’ ইত্যাদি মেদিনী ॥১১০॥

নম্র কানি তানি বাক্যানীতাহং যদেত্যাদি । যদা অর্জুনেন, ধনুঃ, আয়ম্য জ্যারোপণেন বিস্তৃতীকৃত্য, চিত্রমাশ্রয়াম, লক্ষ্যং মংগুচকন, বিদ্বম্, পৃথিব্যাং পাতিতম্, প্রেক্ষতাং সর্বরাজ্ঞাং প্রেক্ষমাণান সন্ধানমেব নৃপতীনাদিত্য, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম, হতাং গৃহীতাম্, অশ্রোয়ম্ অহং শ্রুতবানস্মি, হে সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় পাণ্ডবপক্ষ নিজপুত্রপক্ষযোবিবাদে স্বপুত্রপক্ষস্ত বিজয়লাভায়, ন আংশসে আশাং ন বৃতবানস্মি, অর্জুনস্ত প্রবলতবদ্বাত্মনাদিতি ভাবঃ ।

প্রেক্ষতামিতি পবনৈষদবিষয়প্রত্যয়ঃ সর্বরাজ্ঞামিত্যং প্রত্যাযাভাবশ্চাৰ্থঃ । আংশস ইত্যাত্যন্ত সামীপ্যে বর্তমানা । এবং সর্বদোষময় ॥১১১॥

### ভারতভাবদীপ.

লোকদ্বয়হিতজ্ঞানাভাবত্বপি মুঢ়া. লৌকিকবৃত্তান্তস্বতীমাত্রেন স্বাত্মানং স্তবস্তীতি ধৃতবাস্তোক্তি-ব্যাঞ্জন দর্শয়তি—শ্রদ্ধেতি । কেচিদ্ধু প্রজ্ঞাচক্ষুসমিতি বিশেষণাদন্যত্রার্থকথনং ধৃতরাষ্ট্রেন ক্রিয়তে যদাশ্রোয়মিত্যাদিনেত্যাহতম্, অশ্রোয়মিতি ভূতার্থে লুঙ্ প্রয়োগানুপ-পত্তেঃ ॥১১০॥ সন্ধানমিতি কেনচিচ্চিমিত্তেন স্থানীপুলাকগ্রামেন গবগ্রাবদ্যো নিশ্চিৎ প্রাকৃত্য অপি বলবতা সহ প্রসঙ্গং ন কুবাস্তি, ধৃতবাঈপুত্রস্ত জয়াশাবিচ্ছেদকেষ্বনেকেধু নিমিত্তেধু দৃষ্টেষপি তা ন দ্রুহা, অহা ! মোহস্ত মাংস্মামিতি বর্ণয়ন অর্থান্ধ্যবতারণ্যং সংগৃহীতি যদাশ্রোযং ধনুবিভাদিভিঃ সপ্তসপ্তা শ্লোকৈঃ । প্রেক্ষতাং প্রেক্ষমাণানাম্, তাননাদিত্য, লক্ষ্যং পাতিতং তথৈব দ্রুপদন পতিজাতত্বাৎ, বিজয়ায় বিজয়ার্থম্, তদা তদাবভা, নাংশসে আশাং

হে সূতনন্দন । সঞ্জয় । আমার কথাগুলি যথার্থপক্ষে আমার বুদ্ধির স্মৃচনাই করিবে, তুমি তাহা শুনিয়া পরে আমাকে অত্যন্ত প্রজ্ঞাচক্ষু বলিয়াই বুঝিতে পারিবে ॥১১০॥

যখন আমি শুনলাম, অর্জুন ধনুতে গুণারোপণপূর্বক আশ্চর্য্য লক্ষ্য বেধ করিয়া ভূতলে নিপাতিত করিয়াছে এবং সমস্ত রাজারা দেখিতেছিলেন—এই অবস্থায় তাহাদিগকে অগ্রাহ করিয়া দ্রৌপদীকে হরণ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর আমি জয়ের আশা করি নাই ॥১১১॥

যদাশ্ৰৌষং দ্বারকায়াং স্তুভ্জাং প্ৰসহোতাং মাধবীমৰ্জ্জুনেন ।

ইন্দ্ৰপ্ৰস্থং বৃষ্ণিবীৰো চ যাতৌ তদা নাশংসে বিজয়ায় ! সঞ্জয় ॥১১২॥

যদাশ্ৰৌষং দেবরাজং প্ৰবৃষ্টং শৰৈর্দিব্যৈব্যৱিতৰ্জ্জুনেন ।

অগ্নিং তদা তৰ্পিতং থাণ্ডবে চ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৩॥

যদাশ্ৰৌষং জাতুযাৰ্হেশ্বানস্তান্ মুক্তান্ পাৰ্থান্ পঞ্চ কুন্ত্যা সমেতান্ ।

যুক্তকৈমাং বিদুরং স্বাৰ্থসিকৌ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৪॥

### ভাৰতকৌমুদী

যদেতি । যদা অৰ্জ্জুনেন, দ্বাবকায়াং নগৰ্যাম, মাধবীং মধুবংশোৎপন্নাম্, স্তুভ্জাম্, প্ৰসহ বলে নৈব উচ্যং পৰিণাম, অশ্ৰৌণম, ইন্দ্ৰং বৃষ্ণিবীৰো বামকুন্তো চ, ইন্দ্ৰপ্ৰস্থং যাতৌ সৌহাৰ্দ্দপ্ৰকাশার্থেণ আগতৌ, ন পুনৰ্যুদ্ধং কৰ্ম্মমুক্ততৌ, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অৰ্জ্জুনস্ত মহাবীৰহাহুমানাদিত্যাশয়ঃ ॥১১২॥

যদেতি । যদা অৰ্জ্জুনেন, দিব্যৈঃ স্বৰ্গীয়বদেবোংক্ৰষ্টৈঃ, শৰৈৰ্ব্যৱিঃ, প্ৰবৃষ্টং থাণ্ডবাগ্নি-নিৰ্ব্বাপণায় মেঘবাৰিবৰ্ষণে প্ৰবৃত্তং, দেববাংমিক্ৰম্, দাবিন্ নিবৰ্ণিতম্, তদা থাণ্ডবে বনে, অগ্নিং দেবম্, তৰ্পিতং তদাহনেন সন্তোষিতঞ্চ, অশ্ৰৌণম্, হে সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, ইন্দ্ৰাদিপৰ্জ্জুনস্ত প্ৰবলতবহাবাবণাদিতি ভাবঃ । প্ৰবৃষ্টমিতি কৰ্ত্তবি ক্তঃ ॥১১৩॥

যদেতি । যদা, জতুভিৰ্গান্ধাভিৰ্নিষ্ঠিতাদিতি জাতুমাং, বেষ্মনো গৃহাং, কুন্ত্যা সমেতান্ সহিতান্, তান্, পঞ্চ পাৰ্থান পাণ্ডবান্, মুক্তান্ নিৰ্গতান্, বিদুবঞ্চ, এমাং পাৰ্থানাম্, স্বাৰ্থসিকৌ উদ্দেশ্যসাপনবিষয়ে, যুক্তং বৃত্তমনোযোগম্, অশ্ৰৌণম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তাদৃশানা-মেব পাৰ্থানামধিকোপাবধাবণাং বিদুবস্ত চ তৈর্মিলিতত্বত্ৰাবণাদিত্যাশয়ঃ ॥১১৪॥

### ভাৰতভাবদীপঃ

ন কবোমি ॥১১১॥ মাধবীং মধুবংশজাম্, প্ৰসহী যদুনপাতিভাব্য । বৃষ্ণিবীৰো বামকুন্তো মহতাপবাহে যেন সৌহাৰ্দ্দং গতে । তত্র কাম্মাকং জয়াশেতি ভাবঃ ॥১১২॥ প্ৰবৃষ্টং বৰ্ষণে প্ৰবৃত্তম্, কৰ্ত্তরি ক্তঃ ॥১১৩॥ জাতুমাং লাক্ষ্মণমাং । বিদুবং চৈমাং পাণ্ডবানাং

যখন আমি শুনিলাম, অৰ্জ্জুন দ্বারকানগৰীতে মধুবংশীয়া স্তুভ্জাকে বলপূৰ্ব্বক বিবাহ করিয়াছে; তাহাতে আবার যদুবংশের মধ্যে মহাবীর রাম ও কৃষ্ণ ইন্দ্ৰপ্ৰস্থেই আসিয়াছেন; সঞ্জয়! তখন আর আমি জয়ের আশা করি নাই ॥১১২॥

যখন শুনিলাম, অগ্নি নিৰ্ব্বাপিত কৰিবাব জন্ত দেবরাজ জল বৰ্ষণ কৰিতে ছিলেন; কিন্তু অৰ্জ্জুন উৎকৃষ্ট বাণ বৰ্ষণ কৰিয়া, তাঁহাকে নিবাবিত কৰিয়াছে এবং তখন থাঁণ্ডববনে অগ্নিদেবকে সন্তুষ্টও কৰিয়াছে; সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৩॥

যদাশ্রোষণং দ্রোপদীং রঙ্গমধ্যে লক্ষ্যং ভিত্ত্বা নির্জিতামর্জুনেন ।

শূরান্ পাঞ্চালান্ পাণ্ডবেয়ং শচ যুক্তান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৫॥

যদাশ্রোষণং মাগধানীং বরিষ্ঠং জবাসন্ধং ক্ষত্রমধ্যে জলন্তম্ ।

দোভ্যাং হতং ভীমসেনেন গহ্না তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৬॥

যদাশ্রোষণং দিগ্জয়ে পাণ্ডুপুত্রৈর্বশীকৃতান্ ভূমিপালান্ প্রসহ ।

মহাক্রতুং রাজসূয়ং কৃতঞ্চ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা অর্জুনেন, বধমণ্যো রাজাং বীবত্মাভিনয়স্থানমধ্যে, লক্ষ্যং ভিত্ত্বা, দ্রোপদীং নির্জিতাম্, শূরান্ পাঞ্চালান্ বহিঃপ্রাধান্যে পাণ্ডবেয়ান্ পাণ্ডবাংশ্চ, যুক্তান্ শ্যালকভগিনীপতিস্ব-  
সঙ্গেন সম্মিলিতাম্, অশ্রোষণম্, সংযু। তদা বিজয়ায় নাশংসে, তাদৃশসম্মিলিতশক্তে-  
দুবীবত্মাদিত্যভিপ্রায়ঃ । অথ শ্লোকস্ত পাঞ্চালপাণ্ডবয়োঃ যোগপ্রদর্শনপ্রধানত্বাং “রুক্ষাং হতাম্”  
ইত্যুক্তল্লোকেন সহ ন পৌনঃপুন্যম্ ॥১১৫॥

যদেতি । যদা, মাগধানাং মগবদশায়ানাং মধ্যে, বরিষ্ঠং বীয়াবলেন শ্রেষ্ঠম্, অতএব  
ক্ষত্রাণাং ক্ষত্রিয়াণাং মধ্যে, জলন্তং প্রভাবেণ দীপ্যমানম্, জবাসন্ধং নাম রাজানম্, ভীমসেনেন  
গহ্না, দোভ্যাং বাতভ্যাং মব ন পুন শতাদিনা, হতম্, অশ্রোষণম্, সংযু। তদা বিজয়ায় নাশংসে,  
ভীমস্তাপি মহাবীবত্মাত্মানাদিত্যভাবঃ ॥১১৬॥

যদেতি । যদা পাণ্ডুপুত্রৈঃ দিগ্জয়ে ভূমিপালান্ সর্বানেন বৃপতীন, প্রসহ বলেনৈব ন পুনঃ

### ভারতভাবদীপ

স্বার্থসিদ্ধৌ যুক্তম্ অভিলাষে যদাশ্রোষণম্ ॥১১৪॥ কেবলা অপাত্মাকমজ্যেয়াঃ পাণ্ডবাঃ কিমুত  
পাঞ্চালৈরতিশব্দে সমেতা ইতি ভাবঃ ॥১১৫॥ জলন্তং ভাসমানম্ । দোভ্যামেব ন শব্দেণ ॥১১৬॥

যখন শূন্যলাভ, কষ্টের সহিত পঞ্চপাণ্ডব জুগুহু হইতে মুক্তি লাভ  
করিয়াছে এবং বিহুর তাহাদের উদ্দেশ্যসাধনে ব্যাপৃত হইয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৪॥

যখন শূন্যলাভ, অর্জুন রাজসভামধ্যে লক্ষ্য ভেদ করিয়া দ্রোপদীকে জয়  
করিয়াছে এবং মহাবীর পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণ পরস্পর সম্মিলিত হইয়াছে ;  
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৫॥

যখন শূন্যলাভ, ভীমসেন যাইয়া বাহুদ্বারাই মগধদেশীয় বীরগণের মধ্যে  
শ্রেষ্ঠ এবং ক্ষত্রিয়গণের মধ্যে মহাপ্রতাপশালী রাজা জবাসন্ধকে বিনষ্ট  
করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৬॥

যখন শূন্যলাভ, পাণ্ডবেরা দিগ্বিজয়ে বাহির হইয়া বলপূর্বক সমস্ত রাজ-  
গণকে বশীভূত করিয়াছে এবং রাজসূয়নামে মহাযজ্ঞও করিয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৭॥

যদাশ্রোষণং দ্রোপদীমশ্রুঃ কৃষ্ণঃ সভাং নীতাং দুঃখিতামেকবস্ত্রাম্ ।  
 রজস্বলাং নাথবতীমনাথবৎ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৮॥  
 যদাশ্রোষণং বাসসাং তত্র রাশিং সমাক্ষিপৎ কিতবো মন্দবুদ্ধিঃ ।  
 দুঃশাসনো গতবান্নৈব চান্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৯॥  
 যদাশ্রোষণং হতরাজ্যং যুধিষ্ঠিরং পরাজিতং সৌবলেনাক্ষবত্যাম্ ।  
 অস্বাগতং ভ্রাতৃভিরপ্রমেয়েঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥১২০॥

### ভারতকৌমুদী

সামাদিনা, বশীকৃতান, রাজস্বয়ং নাম মহাকৃতকৃৎ কৃতম্, অশ্রোণম, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তেষামচিস্তনীয়বীবত্নাহুমানাদিত্যাশয়ঃ ॥১১৭॥

যদেতি । যদা, বজ্রস্বলাম্, অতএব একবস্ত্রাম্, নাথবতীং পঞ্চপাণ্ডবকৃপবক্ষকশালিনীমপি, অনাথবৎ বক্ষকশ্রুতামিব, কথমগ্ৰাণা সভাং নেতুং শক্যমিতি ভাবঃ, দুঃখিতাম্, অতএব অশ্রু-  
 কষ্ণিং বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠাম্, দ্রোপদীম্, সভাং নীতাম্, অশ্রোণম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে,  
 তাদৃশপতিব্রতায়াঃ কোপেন সর্বনাশশ্চেব সম্ভবাদিত্যভিপ্রায়ঃ । তদানীং ধৃতরাষ্ট্রস্ত তত্রোপ-  
 স্থিতাবপি অন্ধতয়া দর্শনাসম্ভবাদশ্রোণমিত্যুক্তম্ ॥১১৮॥

যদেতি । যদা, কিতবো ধৃষ্টঃ খলঃ, হেতুং বিনা পবাপকাবপ্রবৃত্তেবিতি ভাবঃ মন্দবুদ্ধিরম-  
 বুদ্ধিশ্চ বাসোবাশির্দর্শনেন তন্মূলে কৃষ্ণায়ুগহাহুমানকবগসম্ভবেইপি তদকবগাদিত্যাশয়ঃ, দুঃশাসনঃ,  
 তত্র সভামণ্ডপে, বাসসাং দ্রোপদীবস্ত্রাণাং রাশিম্, সমাক্ষিপৎ আকুষ্টবান্, অপ ৮ অস্তং  
 নাশম্, নৈব গতবান্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তন্মার্গে দ্রোপতাঃ কোপশাস্তিসম্ভবাৎ  
 অনাশে তু তৎকোপস্থিত্যা সর্বনাশশ্চেব সম্ভবাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১১৯॥

যদেতি । যদা, সৌবলেন স্ববলপুত্রেণ শকুনিয়া, অক্ষবত্যাং পাশযুক্তায়ান্ দ্যুতক্রীড়ায়াম্,  
 অপ্রমেয়েঃ ভ্রাতৃত্ব- বীবত্নবিষয়ে পবিমাতুমশ্যকৈঃ, ভ্রাতৃভির্ভীমাদিভিঃ, অস্বাগতম্ আশ্র-

### ভারতভাবদীপ

প্রীতসহ দণ্ডেনৈব, ন ত ভেদাদিনা ॥১১৭॥ যদাশ্রোষণং দ্রোপদীমিতি । পতিব্রতাকোপাৎ  
 পাণ্ডবানাং ক্ষোভাচ্চ নষ্টা জয়াশেত্যাঃ ॥১১৮॥ যদা বাসসামিতি । অচিস্ত্যমহিমত্বাদ দ্রোপদ্যা  
 নাম্ব্যাকং জয়ঃ । কিতবঃ আক্ষিকো ধৃষ্টঃ ॥১১৯॥ অক্ষবত্যাং পাশবত্যাং দ্যুতক্রীড়ায়াম্,

যখন শুনিলাম্, রজস্বলা, একবস্ত্রা, দুঃখিতা এবং বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠা দ্রোপদীকে  
 সনাধা হইলেও অনাধার হ্রায় সভায় নিয়া আসিয়াছে; সঞ্জয়! তখন আর  
 জয়ের আশা করি নাই ॥১১৮॥

যখন শুনিলাম্, খলস্বভাব এবং অল্পবুদ্ধি দুঃশাসন সভামধ্যে দ্রোপদীর  
 বস্ত্ররাশি আকর্ষণ করিয়াছে; কিন্তু একেবারে উৎসন্ন হইয়া যায় নাই;  
 সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৯॥

যখন শুনিলাম্, শকুনি অচিস্তনীয় শক্তি ভ্রাতৃগণের সহিত যুধিষ্ঠিরকে



যদাশ্রৌষং বিবিধাস্তত্র চেষ্টা ধর্ম্মান্নানাং প্রস্থিতানাং বনায় ।

জ্যেষ্ঠপ্ৰীত্যা ক্লিষ্টতাং শাণ্ডবানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২১॥

যদাশ্রৌষং স্নাতকানাং সহস্রৈশ্চরস্নাগতং ধর্ম্মরাজং বনস্থম্ ।

ভিক্ষাভুজাং ব্রাহ্মণানাং মহাত্মনাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২২॥

যদাশ্রৌষমর্জ্জুনং দেবদেবং কিরাতরূপং ত্র্যম্বকং তোষ্য যুদ্ধে ।

অবাপ্তবন্তু পাশুপতং মহাস্ত্রং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩২॥

### ভারতকৌমুদী

গত্যেনাপ্রিতং ন তু বিক্লেপিতং যুধিষ্ঠিরম্, পবাজিতং হৃতরাজ্যঞ্চ অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অতীবাচ্যাকাংক্ষায়াং তেষামতীত কোপাবধাবণাদিতি ভাবঃ ॥১২০॥

যদেতি । যদা, বনায় প্রস্থিতানাং ধর্ম্মান্নানাম্, জ্যেষ্ঠপ্ৰীত্যা জ্যেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরং প্রতি ভক্ত্যা, ক্লিষ্টতাং বনে ক্লেশমহুভবিষ্যতাং পাণ্ডবানাম্, তত্র তদানীম্, বিবিধাশেষেচা বাহুবীক্ষণধূলিবিক্ষেপাদীন্ ব্যাপারান্ অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, তেষাং সত্যসঙ্কল্পতয়া তৎসুক্লিত-বিষয়াগামবশস্তাবিত্তাদিতি ভাবঃ ॥১২১॥

যদেতি । যদা স্নাতকানাং গৃহস্থানাম্, ভিক্ষাভুজাং ভিক্ষালক্ষাদিভোজিনাম্, মহাত্মনাং ব্রাহ্মণানাম্, সহস্রৈঃ, বনস্থং ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্, অস্নাগতম্ আহুগত্যেন প্রাপ্তম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, মনসা তেষাং ব্রাহ্মণানামভিসম্পাদিত্যাশয়ঃ ॥১২২॥

যদেতি । যদা, যুদ্ধে অর্জ্জুনম্, কিরাতরূপং দেবদেবং ত্র্যম্বকং ত্রিলোচনং শিবম্, তোষ্য আশ্বনৈপুণ্যেন তোষয়িত্বা পাশুপতং নাম মহাস্ত্রম্, অবাপ্তবন্তু লক্ষবন্তম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, তদস্ত্রপ্রভাবাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৌবলেন শকুনি। অস্নাগতম্ অহুগতম্ ॥১২০॥ চেষ্টাঃ বাহুবীক্ষণাভাঃ ॥১২১॥ ব্রাহ্মণান্নগ্রহাদপি তেষামেব জয় ইত্যাহ—যদাশ্রৌষং স্নাতকানাং মিত্যিত দাভ্যাম্ । স্নাতকাঃ সমাপিতবিভ্রাভাঃ দ্যুতক্রীড়ায় পরাজিত করিয়াছে এবং তাহার রাজ্য অপহরণ করিয়াছে সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২০॥

যখন শকুনীলাম, ধর্ম্মান্না পাণ্ডবগণ বনে প্রস্থান করিয়াছে, যুধিষ্ঠিরের প্রতি ভক্তিবশতঃ তাহার বনে কষ্টই অনুভব করিবে; তৎকালে তাহাদের নানাবিধ ভঙ্গী দেখা গিয়াছে; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২১॥

যখন শকুনীলাম, ভিক্ষাভোজী মহাত্মা স্নাতক ব্রাহ্মণেরা বনেও যুধিষ্ঠিরেরই অনুসরণ করিয়াছেন, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২২॥

যখন শকুনীলাম, যুদ্ধে অর্জ্জুন ব্যাধরূপী দেবদেব মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়া তাহার নিকট হইতে পাশুপত অস্ত্র লাভ করিয়াছে, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৩॥

১২৩-১২৪ শ্লোকযোর্মধ্যে অয়মধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ—“যদাশ্রৌষং বনবাসেন পার্থান্ সমাগতান্ মহর্ষিভিঃ পুরাণৈঃ । উপাস্তমানাং সগণৈর্জাতকাত্থান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ।”

যদাশ্রোষণং ত্রিদিবস্থং ধনঞ্জয়ং শক্রাৎ সাক্ষাদিব্যমস্ত্রং যথাবৎ ।

অধীযানং শংসিতং সত্যসঙ্ঘং তদা নাশংসে, বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৪॥

যদাশ্রোষণং কালকেয়াস্ততস্তে পৌলোমানো বরদান্যচ্চ দৃপ্তাঃ ।

দেবৈরজ্ঞেয়া নিজ্জিতাশ্চাজ্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥১২৫॥

যদাশ্রোষণমসুরাণাং বধার্থে কিরীটিনং যাতমমিত্রকর্ষণম্ ।

কৃতার্থং চাপ্যাগতং শক্রলোকাৎ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৬॥

যদাশ্রোষণং বৈশ্রবণেন-সার্কং সমাগতং ভীষ্মমৃত্যুশ্চ পার্থান্ ।

তস্মিন্ দেশে মানুযাণামগম্যে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, ত্রিদিবস্থং স্বর্গগতম্, সত্যসঙ্ঘং সত্যপ্রতিজ্ঞম্, ধনঞ্জয়মর্জুনম্, সাক্ষাৎ শক্রা-  
দিক্রাদেব, যথাবৎ যথানিয়মম্, দিব্যং স্বর্গীয়মস্ত্রম্, অধীযানং শিক্ষমাণম্, শংসিতং তৎক্ষমতা-  
দর্শিনা শক্রেণৈব প্রশংসিতঞ্চ, অশ্রোষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অসাধারণযুদ্ধ-  
বিঘ্নালাভানুমানাদিতি ভাবঃ \* ॥১২৪॥

যদেতি । ততঃ পবং যদা, ব্রহ্মাণো বরদানাং দৃপ্তা গর্বিতাঃ, অতএব দেবৈরজ্ঞেয়াশ্চ  
পৌলোমানঃ পুলোমবংশোদ্ভবাঃ, তে-প্রসিদ্ধাঃ কালকেয়াস্তদাখ্যা অস্থবাঃ, অর্জুনেন চ নিজ্জিতাঃ,  
ইত্যশ্রোষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, দেবাবিকবীবজ্রাবাবণাদিত্যাশয়ঃ । পৌলোমান  
ইতি অপত্যার্থপ্রত্যয়লোপ আর্ষঃ ॥১২৫॥

যদেতি । যদা, অস্থবাণাং বধার্থে, অমিত্রকর্ষণং শক্রহস্তাবম্, কিরীটিনমর্জুনম্, যাতং  
স্বর্গং গতম্, অথ চ কৃতার্থং কৃতাস্থববৎ সমুদ্রমেব, শক্রলোকাৎ স্বর্গাৎ আগতমশ্রোষম্, সঞ্জয় !  
তদা বিজয়ায় নাশংসে, মবণসমুৎসবপ্যমবণাং বায়্যাতিশয়াধুমানাচ্ছেতি ভাবঃ ॥১২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১২২॥ যদাশ্রোষমর্জুনমিত্যাদিচতুর্ভিরর্জুনশ্রামানুযী শক্তির্দর্শিতা ॥১২৩॥ শংসিতং

যখন শুনিলাম, সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুন স্বর্গে যাইয়া সাক্ষাৎ দেবরাজেরই  
নিকটে যথানিয়মে স্বর্গীয় অস্ত্র শিক্ষা করিতেছে এবং দেবরাজই তাহাকে  
প্রশংসা করিতেছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৪॥

তার পর যখন শুনিলাম, ব্রহ্মা বরদানে দর্পিত দেবগণেরও অজ্ঞেয় পুলোম-  
বংশজাত সেই কালকেয় নামক অসুরগণকে অর্জুন জয় করিয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৫॥

যখন শুনিলাম, শক্রহস্ত অর্জুন অসুরবধের জন্য স্বর্গলোকে গিয়াছে  
এবং কৃতকার্য হইয়াই আবার তথা হইতে ফিরিয়া আসিয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৬॥

১২৫-১২৬ : শ্লোকসৌর্যযো অয়মধিকঃ শ্লোকঃ কচিং—“যদাশ্রোষণং তীর্থযাত্রানিবৃত্তং  
পাণ্ডাঃ সূতং সহিতং লোমশেন । বৃহৎখাদিবৃহদয়ঞ্চ প্রাপ্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ”

যদাশ্রৌষং ঘোষযাত্রাগতানাং বন্ধং গন্ধর্বের্মোক্ষণং চার্জুনেন ।

স্বেষাং সূতানাং কর্ণবুদ্ধৌরতানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৮॥

যদাশ্রৌষং যক্ষরূপেণ ধর্ম্যং সমাগতং ধর্ম্মরাজেন সূত ! ।

প্রশ্নান্ কাংশ্চিদ্ধিক্রবাণঞ্চ সম্যক্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥ ১২৯॥

যদাশ্রৌষং ন বিতুর্মামকাস্তান্ প্রচ্ছন্নরূপান্ বসতঃ পাণ্ডবেয়ান্ ।

বিরাটরাষ্ট্রে সহ কৃষ্ণয়া তান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩০॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, মাতৃঘাণামগমো তস্মিন পর্বতসঙ্কুলে দেশে, বৈশ্রবণেন কুবেরেণ সাক্ষম্, ভীমম্, অগ্নান পাথান পাণ্ডবাংশ্চ, সমাগতং সম্মিলিতং সমাগতান সম্মিলিতাংশ্চ অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, বৈশ্রবণসম্পর্কেণাপি বলাদিক্যাদিত্যভিপ্রায়ে: ॥১২৭॥

যদেতি । যদা, কর্ণবুদ্ধৌ বত্নানাং সক্তানাং কর্ণবুদ্ধা পবিচালিতানাং মিতার্থঃ, স্বেষাং নিজানাং মর্দীয়ানাং সূতানাং, পাণ্ডবেভ্য এবৈশ্বর্য্যপ্রদর্শনায় ঘোষযাত্রায়াং গতানাং সতাম্, গন্ধর্বেবন্ধং বন্ধনম্, অর্জুনে চ মোক্ষণং মোচনম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, মৎসূতবিজয়গন্ধর্বজেতৃহাদিতি ভাবঃ ॥১২৮॥

যদেতি । হে সূত ! সূতবংশজ । সঞ্জয় । যদা ধর্ম্মবাজেন যুধিষ্ঠিরেণ সহ, যক্ষরূপেণ, ধর্ম্মং ধর্ম্মবাজম্, সমাগতং সম্মিলিতম্, পরঞ্চ কাংশ্চিৎ “কা চ বার্তা কিমাশ্চযম্” ইত্যাদীন্ প্রশ্নান্, সম্যক্ বিক্রবাণং বিশেষেণ জিজ্ঞাসমানঞ্চ, অশ্রৌষম্, তদা বিজয়ায় নাশংসে, সাক্ষা-দ্ধর্ম্মরাজস্তাপি সাহায়াসম্ভাবনাদিতি ভাবঃ ॥১২৯॥

যদেতি । যদা, মামকা মৎপুত্রাঃ, কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা সহ, বিবাটস্থ বাষ্ট্রে বাজ্যে, প্রচ্ছন্নরূপান্

### ভারতভাবদীপ

পশংস্তুম্ । সত্যসঙ্কমবিতথপ্রতিজ্ঞম্ ॥১২৮—১২৭॥ যদাশ্রৌষং ঘোষেতি, বন্ধলধাবিত্যঃ পাণ্ডবেভ্যঃ স্বৈশ্বর্য্যং প্রকাশয়িতুং বৎসাক্ষনবাজেন ঘোষযাত্রাগতানাং বার্ত্তবাষ্ট্রাণাম্ । যৈর্মৎসূতা বন্ধাস্ত্রোয়ামপি জেতুন্ম মৎসূতা জেতুং শক্তা ইত্যর্থঃ ॥১২৮॥ ধর্ম্মাত্মগ্রহাদপি তেষামেব জয় ইত্যাহ—যদাশ্রৌষং যক্ষেতি ॥১২৯॥ কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা । বেদনে পুনর্বাদশ-

যখন শুনিলাম, মানুষের অগম্য স্থানে ভীম ও অত্যাচর পাণ্ডবেরা কুবেরের সহিত সম্মিলিত হইয়াছে ; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৭॥

যখন শুনিলাম, আমার পুত্রেরা কর্ণের পরামর্শে ঘোষযাত্রায় গিয়াছিল, গন্ধর্বেবন্ধ তাহাদিগকে বন্ধন করিয়াছিল, আবার অর্জুন তাহাদিগকে মুক্ত করিয়া দিয়াছে, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৮॥

যখন শুনিলাম, স্বয়ং ধর্ম্মরাজ যক্ষের রূপ ধারণ করিয়া আসিয়া যুধিষ্ঠিরের সঙ্গে সম্মিলিত হইয়াছেন এবং যুধিষ্ঠিরের নিকট কতকগুলি প্রশ্ন করিয়াছেন ; হে সূতবংশীয় সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৯॥

যদাশ্রোষণং কীচকানাং বরিষ্ঠং নিষুদিতং ভ্রাতৃশতেন সার্কম্ ।

দ্রৌপদ্যর্থং ভীমসেনেন সংগৃহ্য তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩১॥

যদাশ্রোষণং মামকানাং বরিষ্ঠান্ ধনঞ্জয়েনৈকবধেন শত্ৰুনাং ।

বিবাটরাষ্ট্রে বসতা মহাত্মনা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩২॥

যদাশ্রোষণং সংকৃতাং মৎস্তবাজ্ঞা স্ততাং দত্তামুক্তরামর্জ্জুনায় ।

তাক্ষার্জ্জুনঃ প্রত্যগৃহ্নাৎ স্ততার্থে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

গুপ্তকপান্ সতঃ, বসতঃ, তান প্রসিদ্ধান, তান প্রকাশ্যান, পাণ্ডবেযান, পাণ্ডবান, ন বিদ্রুঃ, পাণ্ডবভাবেন ন জ্ঞাতবন্তঃ, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে বেদনে পুনর্বনবাসনিয়মাৎ অবেদনে চ তদসম্ভবাৎ পত্যাও প্রবলৈবৈব্যাং তা পসুয়াংমণ্যাব সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩০॥

যদেতি । যদা, ভীমসেনেন দ্রৌপদ্যর্থং দ্রৌপদীসম্ভানবক্ষ্যথম্, সংগৃহ্য যুদ্ধে, ভ্রাতৃশতেন সার্কম্ কীচকানাং বরিষ্ঠং প্রধানম্ নিষুদিতং নিহতম্ অশ্রাযন, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, ভীমস্তাপি প্রবলতবদ্ধাত্মমানাদিত্যাভিপায়ঃ ॥১৩১॥

যদেতি । যদা, বিবাটরাষ্ট্রে বসতা মহাত্মনা একবধেন, বনকপন অঙ্গনন, মামকানাং মৎসৈন্তানাম্, বৃবিষ্ঠান শ্রেষ্ঠান ভীমদ্রোণাদীন, তন্নান উত্তবগংগাত পবাজিতান, অশ্রোষম, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তদৈব পবাক্ষাপা পূর্ব্বিতি তাৎপর্য্যম্ ॥১৩২॥

যদেতি । যদা, মৎস্তবাজ্ঞা বিবাতন, অংগ্রপ্রায়াতান আয়ঃ, মৎস্তবাম্ অলঙ্কাবাদিনা সম্মানিতাম্, উত্তবা নাম স্ততাম্, অর্জ্জুনায় দত্তাম্ অঙ্গননং তামুদবাং স্ততার্থং নিজপুত্রাভি-

### ভারতভাবদীপ

বর্ষাণি বনবাসস্থয়োদশে প্রচ্ছন্নচর্য্যেতি জ্ঞানাৎ ॥.৩১॥ বিবাটরাষ্ট্রে গোংগতে ॥১৩২॥

যখন শুনিলাম, পাণ্ডবেরা দ্রৌপদীর সহিত বিরাটরাজ্যে গুপ্তভাবে বাস করিতেছে; কিন্তু আমার পুত্রেরা তাহাদিগকে জানিতে পারে নাই, সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩০॥

যখন শুনিলাম, ভীমসেন দ্রৌপদীর সম্মান রক্ষা করিবার জন্য যুদ্ধে শত ভ্রাতার সহিত প্রধান কীচকটাকে বধ করিয়াছে, সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩১॥

যখন শুনিলাম, মহাত্মা অর্জুন বিরাটরাজ্যে বাস করিবার সময়ে একমাত্র রথে আরোহণ করিয়া, ভীম-দ্রোণপ্রভৃতি মৎপক্ষীয় প্রধান বীরগণকে পরাজিত করিয়াছে, সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩২॥

যখন শুনিলাম, বিরাটরাজ আপন কন্যা উত্তরাকে অলঙ্কৃত করিয়া অর্জুনকে দান করিতে চাহিয়াছিলেন, কিন্তু অর্জুন সে উত্তরাকে আপন পুত্র অভিমন্যুর জন্য গ্রহণ করিয়াছে; সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৩॥

যদাশ্রৌষং নির্জিতস্ত্রাধনস্ত প্রব্রাজিতস্ত স্বজনাং প্রচ্যুতস্ত ।

অক্ষৌহিণ্যঃ সপ্ত যুধিষ্ঠিরস্ত তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৪॥

যদাশ্রৌষং মাধবঃ বাসুদেবঃ সৰ্ব্বাত্মনা পাণ্ডবার্থে নিবিষ্টম্ ।

যশ্চেমাং গাং বিক্রমমেকমাহুঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৫॥

যদাশ্রৌষং নরনারায়ণৌ তৌ কৃষার্জ্জুনৌ বদতো নারদস্ত ।

অহং দ্রষ্টা ব্রহ্মলোকে চ সম্যক্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

মহ্যনিমিত্তে প্রত্যগ্ভাং প্রতিগৃহ্যত্বান, ইতি চাশ্রৌষম্, সঞ্জয়। তদা বিজয়ায় নাশংসে, এতৎসম্পর্কেণ মহাবলস্ত বিবটিস্ত সৰ্ব্বথা পাণ্ডবপক্ষপাতাবাবণাদিতি ভাবঃ ॥১৩৩॥

যদেতি। যদা, নির্জিতস্ত, পাশ্চাত্যাদ্যা সৰ্ব্বথা পবাত্তস্ত, অতএব স্বনস্ত সৰ্ব্বসম্পত্তি শূণ্যভূতস্ত, অতএব হি প্রব্রাজিতস্ত মৎপুত্রৈব বনে প্রেবিতস্ত, তেন চ স্বজনাং আত্মীয়-লোকাং, প্রচ্যুতস্ত বহির্গতস্তাপি সবিষ্টবস্ত, সপ্ত অক্ষৌহিণ্যঃ, তৎপরিমিতাঃ সৈন্যঃ সজ্ঞাতা ইতি শেষঃ, ইত্যশ্রৌষম্, সঞ্জয়। তদা বিজয়ায় নাশংসে। স্বতঃ প্রবলস্তাপি সৈন্যবলা-গমাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩৪॥

যদেতি। যদা, মাধবঃ সাক্ষাৎ লক্ষ্মীপতিম্, বাসুদেবঃ শ্রীকৃষ্ণম্, পাণ্ডবার্থে সৰ্ব্বাত্মনা সৰ্ব-প্রযত্নেন, নিবিষ্টম্ অভিনিবিষ্টম্, অশ্রৌষম্, ইমাং গাং পৃথিবাং যন্ত বাসুদেবস্ত, একং বিক্রমং বামনাবতাবে পদগ্ৰাসস্থানম্, মুনয় আতঃ, সঞ্জয়! তদা বিজয়ায় নাশংসে, জগদীশ্ববস্তাপি তৎপক্ষাবলম্বনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্ৰবাজ্ঞা বিবটিেন সমাসান্তবিবেচনাত্য়ান টচ্ ॥১৩৩॥ নির্জিতত্বাদিনাত্যন্তপরাভূতস্তাপি সপ্তাশ্রৌহিণ্যসম্পত্তেদৈবাষ্টকূল্যাং তেবামজ্যায়ং দৃঢ়মিত্যর্থঃ ॥১৩৪॥ ইমাং গাং পৃথিবীঃ

যখন শুনিলাম, যুধিষ্ঠির পাশাথেলায় পরাজিত হইয়া একেবারে সম্পত্তি শূণ্য অবস্থায় বনে গিয়াছিল এবং সেখানেও আত্মীয় শূণ্য হইয়াই রহিয়াছিল; তথাপি তাহার সাত অক্ষৌহিনী সৈন্য জুটিয়াছে; সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৪॥

পূর্বকালে বামন অবতारे এই সমস্ত পৃথিবীটাই যাহার একটীমাত্র পদ-ক্ষেপের স্থান হইয়াছিল—ইহা মুনিরা বলেন, স্বয়ং লক্ষ্মীপতি সেই শ্রীকৃষ্ণ সৰ্ব্বপ্রযত্নে পাণ্ডবদের উদ্দেশ্যসাধনে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, ইহা যখন শুনিলাম; সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৫॥

কৃষ্ণ ও অৰ্জুন সাক্ষাৎ সেই নর-নারায়ণ ঋষি, ইহা আমি ব্রহ্মলোকে প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি; এই কথা যখন নারদের মুখে শুনিলাম; সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৬॥

( ১৩৬ )...ব্রহ্মলোকে সন্দেহিত।

যদাশ্রোযং লোকহিতায় কৃষ্ণং শমার্থিনমুপযাতং কুরুগাম্ ।  
 শমং কুৰ্ব্বাণমকৃতার্থঞ্চ যাতং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৭॥  
 যদাশ্রোযং কর্ণদুৰ্য্যোধনাভ্যাং বুদ্ধিং কৃত্যং নিগ্রহে কেশবস্ত্র ।  
 তঞ্চাস্থানং বহুধা দর্শয়ন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৮॥  
 যদাশ্রোযং বাসুদেবে প্রয়াতে রথস্থৈকামগ্রতন্তিষ্ঠমানাম্ ।  
 অর্থাং পৃথাং সান্ত্বিতাং কেশবেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, কৃষ্ণাজ্জুনৌ নরনারায়ণৌ ঋষী অহংকৈতং ব্রহ্মলোকে সমাগ্ দ্রষ্টা আসম্  
 ইতি বদতো নারদস্ত মুখাদশ্রোযম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, তাদৃশপ্রভাবিনোদ্বর্জনী-  
 করণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩৬॥

যদেতি । যদা, লোকহিতায় কৃষ্ণম্, কুরুগাং কুরুবংশীয়ানাম্, শমার্থিনং বিবাদশাস্তি-  
 প্রার্থিনং সন্তম্, উপযাতম্ ইমাং বাজ্রবানীম্ আগতম্, কিন্তু শমং শাস্তিম্, কুৰ্ব্বাণং কর্ত্ত্বং  
 প্রবৃত্তমপি, অকৃতার্থম্ অকৃতশাস্তিকমেব যাতং প্রস্থিতম্, অশ্রোযম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায়  
 নাশংসে, কৃষ্ণস্তাপি কোপাপাতাদিতি ভাবঃ ॥১৩৭॥

যদেতি । যদা, কেশবস্ত্র তন্ত্র শ্রীকৃষ্ণস্ত, নিগ্রহে বন্ধনাদিনা দমনে বিষয়ে, কর্ণদুৰ্য্যোধনাভ্যাং  
 বুদ্ধিং কৃত্যম্, তঞ্চ কেশবম্, তদানীম্, আস্থানং স্বদেহম্, বহুধা ভীষণাকাবাদিনা, দর্শয়ন্তং  
 প্রদর্শ্য বিমুক্তম্, অশ্রোযম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, তন্ত্র ভগবতো দুর্ব্বারকোষোপ-  
 স্থিতেবিত্যাশয়ঃ ॥১৩৮॥

যদেতি । যদা, বাসুদেবে শ্রীকৃষ্ণে, প্রয়াতে অকৃতার্থভাবেন প্রস্থিতে সতি, তদীয়স্ত রথস্ত

### ভারতভাবদীপঃ

যন্ত একং বিক্রমং পদমাত্রমাজঃ । যন্তোজ্জ্বা ইতি পাঠে বিক্রমং পবাক্রমম্ একমসাধারণম্  
 ॥১৩৫॥ বদতো নারদস্ত মুখাদিতি শেষঃ ॥১৩৬—১৩৭॥ বহুধা বৈবৰূপোণ ॥১৩৮॥ পৃথাং

যখন শুনিলাম, জগতের মঙ্গলের জন্য শ্রীকৃষ্ণ কুরু-পাণ্ডবগণের বিবাদেয়  
 শাস্তি করিতে আসিয়াছেন এবং সে বিষয়ে প্রবৃত্তও হইয়াছেন, আবায়  
 অকৃতকার্য্য হইয়া চলিয়াও গিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি  
 নাই ॥১৩৭॥

যখন শুনিলাম, কর্ণ ও দুৰ্য্যোধন শ্রীকৃষ্ণকে আবদ্ধ করিয়া রাখিবার পরামর্শ  
 করিয়াছিল ; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ নিজ দেহকে নানাবিধ ভাবে দেখাইয়া মুক্ত হইয়া  
 গিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৮॥

যখন শুনিলাম, শ্রীকৃষ্ণ প্রস্থান করিলে, দুঃখিতা একাকিনী কুন্তীদেবী  
 তাঁহার রথের সম্মুখে যাইয়া আপনাদের বিপদের বিষয় জানাইতেছিলেন,

যদাশ্রোষণং মস্ত্রিণং বাসুদেবং তথা ভীষ্মং শাস্ত্রনবঞ্চ তেষাম্ ।

ভারতাজ্ঞাশিষোহনুক্রমার্ণং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪০॥

যদা কর্ণো ভীষ্মমুবাচ বাক্যং নাহং যোৎস্রে যুধ্যমানে ত্বয়ীতি ।

হিস্রা সেনামপচক্রাম চাপি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪১॥

যদাশ্রোষণং বাসুদেবার্জুনৌ তৌ তথা ধনুর্গাণ্ডিবমপ্রমেয়ম্ ।

দ্রৌণ্যগ্রবীর্যাণি সমাগতানি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪২॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্রতঃ তিষ্ঠমানাং তত্রাবস্থানেন স্ববিপদং জ্ঞাপয়ন্তীম্, “প্রতিজ্ঞানির্ণয়প্রকাশনেষু স্থা” ইতি কুচাদিত্যা আয়নেনপদবিধানাদানশ্চ, একাম একাকিনীম্, আর্জাং শাস্তিকরণীশক্ত্বাদেব দুঃখিতাম্, পৃথং কুন্তীম্, তেন কেশবনৈব সান্ত্বিতাং “কা ভীতিঃ অহমেব যুয্মান্ সর্ববিপত্তো মোচয়িষ্যামি” ইত্যেবংকপেণ আশ্বসিতাম্, অশ্রোয়ম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; তন্ত্র সত্যবাক্‌সকল্পাদিত্যভিপ্রায়ে ॥১৩৯॥

যদেতি । যদা, বাসুদেবং পাণ্ডবানাং মস্ত্রিণম্, তথা শাস্ত্রনবং শাস্ত্রনুপুত্রং ভীষ্মঞ্চ, ভারতাজ্ঞং দ্রোণঞ্চ, তেষাং পাণ্ডবানাং সম্বন্ধে, আশিষঃ “দ্রয়োৎস্র পাণ্ডুপুত্রাণাম্” ইত্যাত্মাশীর্বাদান্ অনুক্রবাণং যুদ্ধারম্ভে ক্রমেণ বদন্তং অশ্রোয়ম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; সাক্ষাৎ কৃষ্ণস্ত মস্ত্রিষে সর্বত্র কৌশলসম্ভবাৎ ভীষ্মদ্রোণয়োশ্চ অব্যর্থবাক্‌হাদিত্যি তাৎপর্যম্ ॥১৪০॥

যদেতি । হে ভীষ্ম ! ত্বয়ি যুধ্যমানে সতি, অহং কর্ণো ন যোৎস্রে যুদ্ধং ন কবিষ্যে, ইতি বাক্যম্, যদা কর্ণো ভীষ্মমুবাচ, কিঞ্চ সেনাং মৎসৈন্যম্, হিস্রা পবিত্রাজ্য, অপচক্রামপি স্থানান্তরং গতবানপি, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, মহাবলন্ত সর্বথাহুবন্তন্ত্র চ কর্ণস্ত্রৈব যুদ্ধনিবৃত্তেরিতি ভাবঃ ॥১৪১॥

### ভারতাবদীপঃ

কুন্তীম্ ॥১৩৯॥ তেষাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৪০॥ স্মৃথকলহোহপি পবাজয়াবহ ইত্যাহ—যদাশ্রোষণং কর্ণ ইতি ॥১৪১॥ গণ্ডোৎস্রাত্মীতি গণ্ডী খজামৃগঃ । “গণ্ড. স্ত্রাং পুংসি খজিনী”তি মেদিনী ।

তখন শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে আশ্বস্ত করিয়া গিয়াছেন; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৯॥

যখন শুনিলাম, শ্রীকৃষ্ণ পাণ্ডবদের মন্ত্রী হইয়াছেন এবং শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্ম ও দ্রোণ তাহাদের জয়লাভের আশীর্বাদ করিয়াছেন; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪০॥

‘ভীষ্ম ! আপনি যে পর্য্যন্ত যুদ্ধ করিবেন, আমি তাহার মধ্যে যুদ্ধ করিব না’ এই কথা কর্ণ যখন ভীষ্মকে বলিয়াছে এবং আমার পক্ষের সৈন্য পরিত্যাগ করিয়া সে স্থান হইতে চলিয়াও গিয়াছে: সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪১॥

যদাশ্রৌষং কশ্মলেনাভিপন্নে রথোপস্থে সীদমানেহজ্জুনে বৈ ।

কৃষ্ণং লোকান্ দর্শয়ানং শরীরে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৩॥

যদাশ্রৌষং ভীষ্মমিত্রকর্ষণং নিম্নস্তমাজাবযুতং রথানাম্ ।

নৈষাং কশ্চিদ্বধ্যতে খ্যাতরূপঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৪॥

যদাশ্রৌষং চাপগেয়েন সংখ্যে স্বয়ং যুতুং বিহিতং ধান্মিকেষু ।

তচ্চাকাষুঃ পাণ্ডবেয়াঃ প্রহৃষ্টাঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, তৌ বাহুদেবাজ্জুনৌ, তথা অগ্রমেয়ঃ শক্তিমন্ত্রে পরিমাতুমশক্যম্, গাণ্ডীবং ধনুষ্ট, এতানি, উগ্রবীৰ্যাণি ত্রীণি বহুনি, সমাগতানি অস্বদ্বিপক্ষে সম্মিলিতানি, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; ত্রয়াণামেবৈষাং দুর্দর্শাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪২॥

যদেতি । যদা, কশ্মলেন মোহন, অভিপন্নে আক্রান্তে অজ্জুনে, রথোপস্থে রথোপরিভাগে সীদমানে ন যোৎসু ইত্যুক্তা অবসন্নৈ সতি, কৃষ্ণম্, শরীরে তন্ত্ৰৈব দেহে, লোকান্ জগজ্জনান্ দর্শয়ানং বিশ্বরূপপ্রদর্শনব্যাজেন অজ্জুনায়ৈব দর্শয়ন্তম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, নিবৃন্তস্তাপ্যজ্জুনস্ত পুনঃ প্রবর্তনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৩॥

যদেতি । যদা, অমিত্রকর্ষণং শত্রুহন্তারং ভীষ্ম, আজৌ যুদ্ধে, রথানাং বিপক্ষরথিনাং মধ্যে অযুতং দশসহস্রসংখ্যকরথিনঃ, নিম্নস্তং বিনাশয়ন্তম্, অশ্রৌষম্, কিন্তু এষাং বিপক্ষাণাং মধ্যে, খ্যাতরূপো যুদ্ধে প্রসিদ্ধিমাণঃ, কশ্চিদপি বীরো ন বধ্যতে স্বেচ্ছাবশাদেব ভীষ্মেণ ন হন্ততে ; ইত্যপ্যশ্রৌষমিতি শেষঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; প্রধানাবলম্বনস্ত ভীষ্মস্তৈব পাণ্ডবানুরাগাদিতি তাৎপৰ্য্যম্ ॥১৪৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তেন সহ বাঁতি গচ্ছতীতি গণ্ডিবম্, তস্ত পৃষ্ঠবংশম্, তদ্বিকারো গাণ্ডিবম্, দীর্ঘমধ্যোহপায়ং শবঃ কচিদস্তি, তদার্ষম্ ॥১৪২॥ কশ্মলেন মোহেন ॥১৪৩॥ অযুতং দশসহস্রাণি ॥১৪৪॥

যখন শুনিলাম, সেই কৃষ্ণ, অজ্জুন ও দুর্দর্শ গাণ্ডীব ধনু—এই তিনটি উগ্রবীৰ্য্য বস্তুরই আমার বিপক্ষে সম্মিলিত হইয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪২॥

যখন শুনিলাম, অজ্জুন আত্মীয় স্নেহে মুগ্ধ হইয়া রথের উপরে অবসন্ন হইয়া পড়িলে, কৃষ্ণ আপন শরীরে জগতের সমস্ত লোক দেখাইয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৩॥

যখন শুনিলাম, শত্রুহন্তা ভীষ্ম যুদ্ধে প্রত্যহ বিপক্ষের দশ হাজার রথী বধ করিতেছেন ; কিন্তু বিপক্ষদিগের মধ্যে কোন বিখ্যাত বীরকে বধ করিতেছেন না ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৪॥



যদাশ্রোষণং ভীষ্মমত্যন্তশূরং হতং পার্থেনাহবেষুপ্রধ্বয়াম্ ।

শিখণ্ডিনং পুরতঃ স্থাপয়িত্বা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৬॥

যদাশ্রোষণং শরতল্লৈ শয়ানং বৃদ্ধং বীরং সাদিতং চিত্রপুঠৈঃ ।

ভীষ্মং কৃত্বা সোমকানল্লশেষান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৭॥

যদাশ্রোষণং শান্তনবে শয়ানে পানীয়ার্থে চোদিতেনার্জুনেন ।

ভূমিং ভিত্ত্বা তর্পিতং তত্র ভীষ্মং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা চ, ধার্মিকেন আপগায়ান্না গন্ধার্যা অপত্যং তেন ভীষ্মেন, সংখ্যে যুদ্ধে, স্বয়মাত্মনৈব মৃত্যুম্, আত্মনো মৃত্যুকাবগম, বিহিতং পাণ্ডবেভ্য উপদিষ্টম্, অশ্রোষম্, পাণ্ডবেয়াশ্চ প্রহৃষ্টাঃ সন্তঃ তদকার্যঃ, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তস্মাত্ত্যোরবশং সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৪৫॥

যদেতি । যদা, অত্যন্তশূরম্, অতএব অপ্রধ্বয়ম্, অজেয়ং ভীষ্মম্, আহবেষু যুদ্ধেষু, শিখণ্ডিনম্, পুরতঃ স্থাপয়িত্বা, পার্থেন অজ্জুনেন, হতম্, অশ্রোষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; প্রধানবীরশ্চৈব হতত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪৬॥

যদেতি । যদা, চিত্রপুঠৈঃ আশ্চর্যাপুণ্ড্রদৈর্ঘ্যবর্ণৈঃ সাদিতম্, অজ্জুনেনাবসন্নীকৃতম্, বৃদ্ধং বীরং ভীষ্মম্, সোমকান্ সোমকবংশীয়ানেন বীরান্ ন পুনবগ্নানিতার্থঃ, অল্লশেষান্ কৃত্বা, শরতল্লৈ শরশয্যায়াম্, শয়ানম্, অশ্রোষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, কেবলসোমকানামেব ধ্বংসনাদন্তোষাধ্বংসনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৭॥

যদেতি । যদা, শান্তনবে ভীষ্মে, শয়ানে সতি, পানীয়ার্থে জলাগ্নে, চোদিতেন পিপাসাবশাৎ তেতনৈব প্রার্থিতেন অজ্জুনেন, তত্র তদানীম্, ভূমিং ভিত্ত্বা, ভীষ্মম্, তর্পিতং তৎপানীয়-ভারতভাবদীপঃ

আপগেয়েন ভীষ্মেন, বিহিতং প্রকাশিতম্ । তচ্চ মৃত্যুপ্রাপকং দ্রাবম্ অকার্যঃ ॥১৪৫॥ তদেবাহ—  
যদাশ্রোষণং ভীষ্মমিতি ॥১৪৬॥ সোমকানেনাবল্লশেষান্ কৃত্বা, ন হতান্ ॥১৪৭॥ ভূমিং

যখন শুনিলাম, ধার্মিক ভীষ্ম যুদ্ধে আপনার মৃত্যুর উপায় আপনিই বলিয়া দিয়াছেন ; পাণ্ডবগণ আনন্দিত হইয়া তাহাই করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৫॥

যখন শুনিলাম, অজ্জুন শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া মহাবীর অজেয় ভীষ্মকে যুদ্ধে বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৬॥

যখন শুনিলাম, ভীষ্ম সোমকদিগকে প্রায় নিঃশেষ করিয়াছেন, পরে অজ্জুন বিচিত্র বাণদ্বারা তাঁহাকে কাতর করিয়া ফেলিয়াছে ; তাহাতে সেই বৃদ্ধ মহাবীর শরশয্যায় শয়ন করিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৭॥

যদাশ্রৌষং শুক্রসূর্যো চ যুক্তৌ কোন্তেয়ানামমুলোমৌ জয়ায় ।

নিত্যকাস্মান্ স্বাপদা ভীষ্যন্তি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৯॥

যদা দ্রোণো বিবিধানস্ত্রমার্গান্ নিদর্শয়ন্ সমরে চিত্রযোধী ।

ন পাণ্ডবান্ শ্রেষ্ঠতরান্ নিহন্তি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫০॥

যদাশ্রৌষকাস্মদীয়ান্ মহারথান্ ব্যবস্থিতানর্জুনস্তাস্তকায় ।

সংশপ্তকামিহতানর্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫১॥

### ভারতকৌমুদী

দানেনৈব সন্তোষিতমশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অলৌকিককর্মকরণেনার্জুনস্তা-  
লৌকিকবীরত্বাবধাবণাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৯॥

যদেতি । যদা, শুক্রসূর্যো, যুক্তৌ আগ্রহাস্থিতৌ সন্তৌ, কোন্তেয়ানাং জয়ায় অমুলোমৌ  
অমুলকৌ, অশ্রৌষম্, শুক্রস্ত দশামব্যবর্ত্তিহাং, স্বেষ্য চ তদাভ্যুগামিত্বাং, “দিনকরকধিরৌ  
প্রবেশকালে” ইত্যাদিজ্যোতিষবচনাদিত ভাবঃ । স্বাপদাঃ শৃগালাদয়শ্চ, অস্মানস্বংপক্ষীয়ান্,  
নিতীম্, ভীষ্যন্তি দক্ষিণগামীত্বাদিনা ভয়ং প্রদর্শয়ন্তি, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে,  
তদমঙ্গলসূচনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪৯॥

যদেতি । যদা, চিত্রযোধী বিচিত্রযুদ্ধকারী দ্রোণঃ, বিবিধান্, অস্ত্রমার্গান্ অস্ত্রপ্রয়োগ-  
প্রকারান্, নিদর্শয়ন্ প্রদর্শয়ন্নপি, সমবে, শ্রেষ্ঠতমান্, পাণ্ডবান্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ জনান্, ন নিহন্তি  
ইত্যশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তস্তাপি তেন পাণ্ডবানুরাগদর্শনাদিত্যভি-  
প্রায়ঃ ॥১৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভিষ্মত্যালৌকিকং কর্ম ॥১৪৮॥ বায়োরামুলোম্যং দক্ষিণপৃষ্ঠবাহিঃ, চক্রসূর্যায়োল্লভ-  
স্থানস্বর্ঘ্যেন । শক্রসূর্য্যাবিতি পাঠে শক্রস্তামুলকূল্যং পরেবাং সৈন্তেহশনিপাতাদিনা ।

যখন শুনলাম, ভীষ্ম শরশয্যায় শয়ন করিয়া অর্জুনের নিকট জল চাহিয়া-  
ছেন, তাহাতে অর্জুন ভূতল ভেদ করিয়া, ভোগবতীর জলদ্বারা ভীষ্মকে  
পরিতৃপ্ত করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৮॥

যখন শুনলাম, শুক্র ও সূর্য্য আগ্রহাস্থিত হইয়া পাণ্ডবগণের জয়ের জন্য  
অমুলকুল হইয়াছেন এবং শৃগালপ্রভৃতি হিংস্রজন্তুগণ সর্বদাই আমাদের পক্ষকে  
ভয় দেখাইতেছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৯॥

যখন শুনলাম, বিচিত্র যোদ্ধা দ্রোণাচার্য্য নানাপ্রকার অস্ত্রপ্রয়োগের  
কৌশল দেখাইতে থাকিয়াও পাণ্ডবপক্ষের শ্রেষ্ঠ বীরগণকে বধ করিতেছেন না ;  
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫০॥

(১৪৯)....যদা বায়ুঃ শক্রসূর্য্যো...যদা বায়ুঃশ্রৌষ্যো...যদাশ্রৌষং শক্রসূর্য্যো... ।

(১৫০)....শ্রেষ্ঠতরান্নিহন্তি... । (১৫১)....সংশপ্তকান্... ।

যদ্যশ্রৌষং ব্যূহমভেদমশ্রৌভারদ্বাজেনাত্তশস্ত্রেণ গুপ্তম্ ।

ভিত্ত্বা সৌভদ্রং বীরমেকং প্রবিষ্টং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫২॥

যদ্যভিমন্যুং পরিবার্য বালিং সৰ্বেষ হত্বা হৃষ্টরূপা বভূবুঃ ।

মহারথাঃ পার্থমশরুবন্তুঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৩॥

যদ্যশ্রৌষমভিমন্যুং নিহত্য হর্ষান্মুঢ়ান্ ক্রোশতো ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ।

ক্রোধাদুত্তং সৈন্ধবে চার্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা চ, অশ্বদীযান মহাবথান্ অৰ্জুনশ্চ অন্তকায় নিধনায়, ব্যবস্থিতান্ অবস্থিতান্ সংশপ্তকান্, অৰ্জুনেনৈব নিহতান্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তাদৃশানা-  
মপি বধশ্রবণাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৫১॥

যদেতি । যদা, আত্মশস্ত্রেণ গৃহীতাস্ত্রেণ, ভাবদ্বাজেন দ্রোণেন, গুপ্তং রক্ষিতম্, অশ্রৌ-  
রভোজং ব্যূহম্, ভিত্ত্বা, একমধিতায় বীরম্, সৌভদ্রম্, অভিমন্যুম্, প্রবিষ্টম্ অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ।  
তদা বিজয়ায় নাশংসে, তস্ত সৌভদ্রশ্চার্জুনতুল্যাদিতি ভাবঃ ॥১৫২॥

যদেতি । অশ্বদীযাঃ সৰ্বেষ দ্রোণাদয়ো মহাবথাঃ পার্থমৰ্জুনম্, অশরুবন্তো হস্তমসমথাঃ সন্তঃ,  
বালমপরিণতবয়স্কম্, অভিমন্যুম্, পরিবার্য ব্যূহমধ্যে পবিবেষ্টা, হত্বা, যদা হৃষ্টরূপাঃ সন্তুষ্টিচিন্তা  
বভূবুঃ; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অদ্বিতীয়বীরশ্চার্জুনশ্চ মহাকোপোৎপত্তেরিতি  
ভাবঃ ॥১৫৩॥

যদেতি । যদা, অভিমন্যুং নিহত্য, মুঢ়ান্ অৰ্জুনকোপাজ্জয়োহপ্যায়ং পরাজয়হেতুরেব  
ভবিষ্যতীতি অব্যাহতানান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ দুয়োধনাদীন, হর্ষাং ক্রোশতঃ কোলাহলং কুৰ্বতঃ  
ভারতভাবদীপ

স্বাপদাঃ স্ব-কপি-ক্রোধাদয়ঃ ॥১৪৯—১৫২॥ পার্থমশরুবন্তো হস্তমিতি শেষঃ । তেন  
অৰ্জুনকোপায়েবতাস্তং প্রদীপনামাস্মাকং জয়াশ্চতর্থঃ ॥১৫৩॥ মুঢ়ানেনৈব সৈন্ধবে ক্ষয়

যখন শুনিলাম, আমাদের পক্ষবর্তী মহারথ সংশপ্তকগণ অৰ্জুনের বধের জন্য  
প্রস্তুত হইয়াছিল; কিন্তু অৰ্জুনই তাহাদিগকে বধ করিয়াছে; সঞ্জয়!  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫১॥

যখন শুনিলাম, দ্রোণাচার্য্য অস্ত্রধারণ করিয়া রক্ষা করিতেছিলেন—এই অব-  
স্থাতেও অস্ত্রের অভেদ সেই ব্যূহ ভেদ করিয়া অদ্বিতীয় বীর অভিমন্যু তাহার  
ভিতরে প্রবেশ করিয়াছে; সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫২॥

আমার পক্ষের সমস্ত মহারথীরা অৰ্জুনকে বধ করিতে না পারিয়া, বালক  
অভিমন্যুকে পরিবেষ্টনপূর্বক বধ করিয়া, যখন আনন্দিত হইয়াছিলেন  
সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৩॥

(১৫৪)....সৈন্ধবে চার্জুনে চ...

যদাশ্রৌষং সৈন্ধবার্থে প্রতিজ্ঞাং প্রতিজ্ঞাতাং তদ্বধায়ার্জুনেন ।

সত্যং তীর্ণাং শক্রমধ্যে চ তেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৫॥

যদাশ্রৌষং শ্রাস্তহয়ে ধনঞ্জয়ে মুক্ত্বা হযান্ পায়য়িত্বাপবৃত্তান্ ।

পুনর্যুক্ত্বা বাহুদেবং প্রয়াতং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৬॥

যদাশ্রৌষং বাহনেষ্বক্ষমেসু রথোপস্থে তিষ্ঠতা গাণ্ডিবেন ।

সর্বান যোধান্ বারিতানার্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্রৌষম্, সৈন্ধব জয়দ্রথে চ বিময়ে, অৰ্জুনেন ক্রোধানং উক্তং হননং প্রতিজ্ঞাতম্ অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অৰ্জুনপ্রতিজ্ঞায়া অমোদাদিতাশয়ঃ ॥১৫৫॥

যদেতি । যদা, অৰ্জুনেন সৈন্ধবার্থে জয়দ্রথাবসয়ে তন্তু সৈন্ধবন্ত বধায় প্রতিজ্ঞাং প্রতিজ্ঞাতাং কৃতাম্ অশ্রৌষম্, তেনার্জুনেন চ সত্যং তাং পতিজ্ঞাম্, শক্রমধ্যে তীর্ণা-মুত্তীর্ণামশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, প্রধানবীৰ্য্য জয়দ্রথন্ত নাশাং অৰ্জুনন্ত ক্ষমতাদর্শনাচেত্যভিপ্রায়ে ॥১৫৫॥

যদেতি । যদা, ধনঞ্জয়ে অৰ্জুনে, শ্রাস্তা অবিবতবথবহনাং ক্রাস্তা, হযা ঘোটকা যন্ত তস্মিন্ তাদৃশে সতি, তান্ হযান্ ঘোটকান, বথাং মুক্তা, জলক পায়য়িত্বা উপবৃত্তান্ উপ-স্থাপিতান্ কৃত্বা পুনর্যুক্ত্বা বথে সংযোজ্য বাহুদেবং কক্ষম্, প্রয়াতং যুদ্ধস্থানে আগতম্ অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, তন্মদোপি তেযাং কিমপি কৰ্ত্তুমশক্তাদ্বাদিতি তাৎপৰ্য্যম্ ॥১৫৬॥

যদেতি । যদা, বাহনেসু ঘোটকেসু, পিপাসয়া বথং ঘোটকুম্ অক্ষমেসু সংস্থ, অৰ্জুনেন কত্রী রথোপস্থে বথোপবিভাগে, তিষ্ঠতা সত্য, গাণ্ডিবেন বহুশা কবচগন, সর্বানশ্বদীয়ান্, যোধান্

### ভারতভাবদীপ

এব ভবিষ্যতীতি জমোহপ্যায়ং পবাজয় এবোত্যজানতঃ । সৈন্ধবে জয়দ্রথে । উক্তমত্বেনং ন হনিষ্যামি চেদগ্নিঃ প্রবেক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞাতম্ ॥১৫৪- ১৫৭॥ যুযুধানং যুধামানং বাক্ষ্যেয়ং

যখন শুনিলাম, মূৰ্খ দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি অভিমন্যুকে বধ করিয়া আনন্দে কোলাহল করিয়াছে এবং অৰ্জুনও ক্রোধে জয়দ্রথ বধের জন্য প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৪॥

যখন শুনিলাম, অৰ্জুন জয়দ্রথ বধের জন্য প্রতিজ্ঞা করিয়াছে এবং শক্রমধ্যে সে প্রতিজ্ঞায় উত্তীর্ণও হইয়াছে, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৫॥

যখন শুনিলাম, অৰ্জুনের ঘোড়াগুলি পরিশ্রান্ত হইলে, ত্রীকক্ষ সেগুম্বিকে খুলিয়া নিয়া জলপান করাইয়া আনিয়া আবার রথে যোগ করিয়া উপস্থিত হইয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৬॥

( ১৫৭ )...তিষ্ঠতা, গাণ্ডিবেন..

যদাশ্রৌষং নাগবলৈঃ স্রুহুঃসহং দ্রোণানীকং যুযুধানং প্রমথ্য ।

যাতং বাষ্কেষং যত্র তৌ কৃষ্ণপার্থো তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৮॥

যদাশ্রৌষং কর্ণমাসাদ্য মুক্তং বধাস্ত্রীং কুংসয়িত্বা বচোভিঃ ।

ধনুকোট্যাভুগু কর্ণেন বীরং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৯॥

যদা দ্রোণঃ কৃতবর্মা কুপশ্চ কর্ণো দ্রৌণির্মদ্ররাজশ্চ শূরঃ ।

অমর্ষয়ন্ সৈন্ধবং বধ্যমানং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬০॥

### ভারতকৌমুদী

ভটান, বারিতান আত্মানং কৃষ্ণকাক্রমিতুং প্ররত্তৌ নিবর্তিতান, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অবসবেহপি কৃষ্ণার্জুনয়োঃ কিমপি কর্ত্তুমক্ষমত্বাদিত্যভিঃ ॥১৫৭॥

যদেতি । যদা, নাগবলৈর্হস্তিসৈন্তৈঃ, স্রুহুঃসহম্ অতীবদুর্ধ্বম্, দ্রোণশ্চ অনীকং সৈন্তম্, প্রমথ্য পবাজিতা, বাষ্কেষং বৃষ্ণিবংশীয়ম্, যুযুধানং যুযুধানেতপরনামানং সাত্যকিম্, যত্র তৌ কৃষ্ণপার্থো তিষ্ঠতঃ, তত্র যাতমুপস্থিতম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, সাত্যকি-সমাগমেন কৃষ্ণার্জুনয়োর্বলাধিক্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫৮॥

যদেতি । যদা, কর্ণমাসাদ্য প্রাপ্য স্থিতম্, বীরং ভীষ্মম্, কর্ণেন, বচোভিঃ কটুবাচ্যৈঃ, কুংসয়িত্বা ভংসয়িত্বা, ধনুঃ কোট্যা অগ্রদেশেন, আভুগু পীড়য়িত্বা চ, বধাং মুক্তং পরিত্যক্ত-মশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, প্রাপ্যাপি তাদৃশবীরশ্চ পরিত্যাগাদিত্যভি-প্রায়ঃ ॥১৫৯॥

যদেতি । যদা, শূরো দ্রোণঃ, কৃতবর্মা, কুপশ্চ, কর্ণঃ, দ্রৌণিরম্বথামা, মদ্ররাজঃ শল্যশ্চ, এতে, অর্জুনেন বধ্যমানম্, সৈন্ধবং জয়দ্রথম্, অমর্ষয়ন্ অসহন্ত, ক্ষমতায়্যা অভাবাজ্জয়দ্রথং রক্ষিতুং ন শক্তা ইত্যর্থঃ, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অর্জুনস্তালৌকিকবীরত্বদর্শনাদিত্যভি-তাৎপর্যম্ ॥১৬০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাত্যকিম্ ॥১৫৮॥ কর্ণমাসাদ্যপি বধামুক্তমপ্রাপ্তমুত্থাং ভীষ্মং যদাশ্রৌষমিত্যয়ঃ । আভুগু সর্বতো ব্যথয়িত্বা । বচোভিন তু মনসা কুংসয়িত্বা মূঢ় ঔদরিকেতাদিশৈর্নিন্দিত্বো-

যখন শুনিলাম, ঘোড়াগুলি রথ বহন করিতে অসমর্থ হইলে, অর্জুন রথের উপরেই থাকিয়া গাণ্ডিব ধনুদ্বারা আমাদের সমস্ত যোদ্ধাদিগকে বারণ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৭॥

যখন শুনিলাম, সাত্যকি হস্তিসৈন্তে দুর্ধ্ব দ্রোণাচার্যের সেনাকে পরাজিত করিয়া, যেখানে কৃষ্ণ ও অর্জুন ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত হইয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৮॥

যখন শুনিলাম, মহাবীর ভীষ্ম কর্ণের হাতে পড়িয়াছিল ; কিন্তু কর্ণ তাহাকে কটুবাচ্যে ভৎসনা করিয়া এবং ধনুর অগ্রদেশদ্বারা ব্যথিত করিয়া ছাড়িয়া দিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৯॥

যদাশ্রোষণং দেবরাজেন দত্তাং দিব্যাং শক্তিং ব্যংসিতাং মাধবেন ।  
 ঘটোৎকচে রাক্ষসে ঘোররূপে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬১॥  
 যদাশ্রোষণং কর্ণঘটোৎকচাভ্যাং যুদ্ধে মুক্তাং সূতপুত্রেন শক্তিম্ ।  
 যয়া বধ্যঃ সমরে সবাসাচী তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬২॥  
 যদাশ্রোষণং দ্রোণমাচার্য্যমেকং ধৃষ্টদ্যুম্নেনাভ্যতিক্রম্য ধর্ম্মম্ ।  
 রথোপস্থং প্রায়গতং বিশস্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, দেবরাজেন ইন্দ্রেন, দত্তাম্, দিব্যাং স্বর্গীয়াম্, শক্তিযশ্শবিশেষম্, ঘোররূপে ঘটোৎকচে রাক্ষসে তদুপরি নিক্ষেপেণেত্যর্থঃ, মাধবেন কৃষ্ণেন ব্যংসিতাং বায়িতাম্ অশ্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অর্জুনবধাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৬১॥

যদেতি । যদা, কর্ণঘটোৎকচাভ্যাং ক্রিয়মাণে যুদ্ধে, যয়া শক্ত্যা সবাসাচী অর্জুনো বধ্যঃ, তাং শক্তিম্, সূতপুত্রেন কর্ণেন মুক্তাং ঘটোৎকচবধায় নিক্ষিপ্তাম্ অশ্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অর্জুনবধাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬২॥

যদেতি । যদা, ধৃষ্টদ্যুম্নেন, ধর্ম্মম্, অভ্যতিক্রম্য সজ্জয়িত্বা, রথোপস্থং রথোপরিস্থিতম্, প্রায়গতং মরণায়ানশনব্রতাবলম্বিনম্, একম্ অসহায়ম্, আচার্য্যং প্রায়েণ সর্ব্বেষামধ্যাপকম্, দ্রোণম্, বিশস্তং নিহতমশ্রোষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অস্মাকং প্রধানাবলম্বনশ্চ নাশাদিত্যভিপ্রায়ঃ । বিশস্তমিতি “শস্তৃ হিংসায়াম্” ইত্যন্ত ক্তে প্রয়োগঃ ॥১৬৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

পেক্ষিতমিতি শেষঃ ॥১৫৯॥ অমর্ষয়ন্ মর্ষণং সহনং কৃতবস্তুঃ, অশক্ত্যা ॥১৬০॥ ব্যংসিতাং ব্যর্থীকৃতাম্, মাধবেন কর্ণস্ত্রাপি দিয়ঃ প্রবর্ত্তকেন । ঘোররূপে ইতি ঘটোৎকচস্ত্রাপি বধ্যত্বেন তদ্বধেনাপি কৃষ্ণস্ত্র হর্ষ এব, ন ক্ষতিব্রিতি ভাবঃ ॥১৬১॥ যদা কর্ণঘটোৎকচাভ্যাং যুদ্ধে ক্রিয়মাণে ইতি শেষঃ ; অর্জুনস্তাবধ্যাত্মে সিদ্ধে কা জয়াশেতি ভাবঃ ॥১৬২॥ প্রায়গতং

• অর্জুন যখন জয়দ্রথকে বধ করিল, তখন মহাবীর দ্রোণাচার্য্য, কুপাচার্য্য, কৃতবর্মা, কর্ণ, অশ্বখামা ও শল্য—ইহারা সকলেই তাহা সহ করিয়াছেন ; সঞ্জয় ! ইহা যখন শুনিলাম, তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬০॥

যখন শুনিলাম, ইন্দ্রদত্ত দিব্য শক্তিটাকে কৃষ্ণ ভয়ঙ্কর রাক্ষস ঘটোৎকচের উপরেই ব্যয় করাইয়া দিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬১॥

যখন শুনিলাম, কর্ণ ও ঘটোৎকচ যুদ্ধ করিতেছিল ; এই অবস্থায় কর্ণ যে শক্তিদ্বারা অর্জুনকে বধ করিবে বলিয়া ভাবিয়াছিল, সেই শক্তিটাকে সে ঘটোৎকচের উপরেই নিক্ষেপ করিয়া ফেলিয়াছে ; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬২॥

যদ্যশ্রৌষং দ্রৌগিনা দ্বৈরথেন মাদ্রীস্থতং নকুলং লোকমধ্যে ।  
 সমং যুদ্ধে মণ্ডলশশ্চরন্তঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৪॥  
 যদা দ্রোণে নিহতঃ দ্রোণপুত্রো নারায়ণং দিব্যমস্ত্রং বিকুৰ্বন ।  
 নৈষামন্তং গতবান্ পাণ্ডবানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৫॥  
 যদ্যশ্রৌষং ভীমসেনেন পীতং রক্তং ভ্রাতৃযুধি ছুঃশাসনস্ত ।  
 নিবারিতং নান্যতমেন ভীমং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, গোবিন্দো যোদ্ধাগমব্যো, মাদ্রীস্থতং নকুলম্, দ্রৌগিনা অশ্বখাম্না সহ, দ্বৈবথেন প্রাচীন্দ্বিবাক্ষ্যভাবেন, সমং তুল্যমেব, মণ্ডলশো বহবা মণ্ডলভাবেন, চবন্তমশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, নকুলস্তাপি মহাবীৰ্যব্রহ্মণাদিত্যে তাৎপৰ্য্যম্ ॥১৬৪॥

যদেতি । যদা, দ্রোণে নিহতে সতি, দ্রোণপুত্রঃ অশ্বখাম্না, নারায়ণং নাম দিব্যমস্ত্রম্, বিকুৰ্বন বিক্ষিপন্নপি, এবাং পাণ্ডবানাম্, অন্তং নাশম্, 'ন গতবান্ ন প্রাপ্তবান্ কর্তুং ন সমর্থ আসাদিত্যর্থঃ, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অস্ত্রংপক্ষে নারায়ণাস্ত্রস্তেব চবন্তমস্ত্রাদিত্যে ভাবঃ ॥১৬৫॥

যদেতি । যদা, ভীমসেনেন যুধি যুদ্ধে, ভ্রাতৃদুঃশাসনস্ত, রক্তং পীতম্, কিন্তু অগ্ন্যতমেন কেনাপি তুষ্ট্যোদনাদিনা, ভীমং ন নিবারিতং নিবায়িতুং ন পারিতম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, 'নামশ এব স্বপক্ষংসাদিত্যর্থঃ ॥১৬৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মরণার্থমনশনং প্রাপ্তস্তত্ত্বং গতম্, তদর্থং নিশ্চলং স্থিতম্ । বিশস্তং ছিন্নম্ ॥১৬৩॥ দ্রৌগিনা

দ্রোণাচাৰ্য্য একাকী রথের উপরে প্রায়োপবেশনে অবস্থান করিতেছিলেন, এই অবস্থায় পণ্ডিত্য বশ্য লঙ্ঘন করিয়া তাহাকে বধ করিয়াছে ; ইহা যখন শুনিলাম, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৪॥

যখন শুনিলাম, মাদ্রীপুত্র নকুল অশ্বখাম্নার সহিত দ্বৈরথযুদ্ধে মণ্ডলাকারে সমানভাবে বিচরণ করিতেছে, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৫॥

দ্রোণাচাৰ্য্য নিহত হইলে অশ্বখাম্না উৎকৃষ্ট নারায়ণাস্ত্র নিক্ষেপ করিয়াও যখন পাণ্ডবদের বিনাশ করিতে পারিলেন না ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৬॥

যখন শুনিলাম, যুদ্ধে ভীমসেন, ভ্রাতা দুঃশাসনের রক্ত পান করিল ; কিন্তু দুঃখোদনপ্রভৃতি কেহই তাহাকে বাধা দিতে পারিল না, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৬॥ "

যদাশ্রোযং কর্ণমত্যস্তশূরং হতং পার্থেনাহবেষপ্রধৃগ্য়াম্ ।

তস্মিন্ ভ্রাতৃণাং বিগ্রহে দৈবগুহ্যে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৭॥

যদাশ্রোযং দ্রোণপুত্রঞ্চ শূরং দুঃশাসনং কৃতবর্মাণমুগ্রম্ ।

যুধিষ্ঠিরং ধর্মরাজং জয়ন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৮॥

যদাশ্রোযং নিহতং মদ্ররাজং রণে শূরং ধর্মরাজেন সূত ! ।

সদা সংগ্রামে স্পর্ধতে যস্ত কৃষ্ণং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৯॥

যদাশ্রোযং কলহদ্যুতমূলং মায়াবলং সৌবলং পাণ্ডবেন ।

হতং সংগ্রামে সহদেবেন পাপং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥১৭০॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । দেবগুহ্যে দৈববশাদেব কৃত্য্য কর্ণাজ্জনয়োর্ভীতসম্বন্ধস্ত গুপ্তত্বাৎ তাভ্যাং ক্রিয়-  
মাণো বিগ্রহোইপি দেবগুহ্য ইত্যুক্তম্ । অথবা দেবগুহ্যে দৈববশেব সম্পাদ্যে, অতথা ভ্রাতৃণাং  
বিগ্রহঃ অসম্ভব এব । দেবগুহ্যে তস্মিন্ ভ্রাতৃণাং বিগ্রহে যুদ্ধে, পার্থেন অর্জুনেন, অত্যস্তশূরম্,  
অতএব আহবেষু যুদ্ধে, অপ্রধৃগ্য়াম্ অজ্ঞেয়ং কর্ণম্, হতম্, অশ্রোণম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায়  
নাশংসে ; অস্ম্যাকং প্রধানাবলম্বনশ্চৈব নাশাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৬৭॥

যদেতি । যদা, ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্, শূরং দ্রোণপুত্রমশ্বখামানম্, উগ্রং দুঃশাসনং কৃতবর্মাণঞ্চ,  
জয়ন্তং পরাভবন্তম্, অশ্রোণম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; যুধিষ্ঠিরস্তাপি মহাবীরত্বাবগমাদিতি  
তাৎপৰ্য্যম্ ॥১৬৮॥

যদেতি । হে সূত ! সঞ্জয় ! যো মদ্ররাজঃ শল্যঃ, সদা তু সর্বদৈব, সংগ্রামে, কৃষ্ণম্,  
স্পর্ধতে জেতুমিচ্ছতি ; তং শূরং মদ্ররাজম্, রণে, ধর্মরাজেন যুধিষ্ঠিরেন, যদা নিহতম্, অশ্রোণম্ ;  
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশসহায়স্তাপি নাশাদিতি ভাবঃ ॥১৬৯॥

যদেতি । যদা, পাণ্ডবেন সহদেবেন, সংগ্রামে, কলহদ্যুতকং যৎ দ্যুতং তন্ত মূলং কারণম্,

### ভারতভাবদীপঃ

নকুলমিতি দ্রোণেনিকুষ্টমুক্তম্ ॥১৬৪—১৬৬॥ দেবগুহ্যে পাঠানাং কর্ণে সৌদর্ঘ্যত্বজ্ঞানাৎ  
প্রবৃন্তে বিগ্রহে যুদ্ধে ॥১৬৮॥ যুধিষ্ঠিরং দ্রোণপুত্রাদীন জয়ন্তমিত্যর্থঃ ॥১৬৮॥ মদ্ররাজঃ

যখন শুনিলাম, দৈবসম্পাদিত সেই ভ্রাতৃকলহে মহাবীর যুদ্ধে অজ্ঞেয় কর্ণকে  
অর্জুন বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৭॥

যখন শুনিলাম, ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির মহাবীর অশ্বখামাকে, দুঃশাসনকে এবং  
ভয়ঙ্কর যোদ্ধা কৃতবর্মাকে জয় করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা  
করি নাই ॥১৬৮॥

হে সূতবংশীয় সঞ্জয় ! যিনি সর্বদাই যুদ্ধে কৃষ্ণকে জয় করিতে ইচ্ছা  
করিতেন, সেই মহাবীর শল্যকে যুধিষ্ঠির যুদ্ধে বধ করিয়াছে ; ইহা যখন  
শুনিলাম, তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৯॥



ଯଦାଶ୍ରୋଷଂ ଶ୍ରୀକ୍ରମେକଂ ଶୟାନଂ ହ୍ରଦଂ ଗହ୍ମା ଶୁକ୍ତସ୍ତସ୍ତସ୍ତା ତଦନ୍ତଃ ।  
 ହୃଷ୍ୟୋଧନଂ ବିରଥଂ ଭୟାଂଶ୍ଚିତ୍ତଂ ତଦା ନାଶଂସେ ବିଜୟାୟ ସଞ୍ଜୟ ! ॥୧୧୧॥  
 ଯଦାଶ୍ରୋଷଂ ପାଂଶୁବାଂଶ୍ଚିତ୍ତମାନାନ୍ ଗହ୍ମା ହ୍ରଦେ ବାହୁଦେବେନ ସାଂକ୍ଷିକମ୍ ।  
 ଅମର୍ଷଣଂ ଧର୍ଷୟତଃ ହୃତଂ ମେ ତଦା ନାଶଂସେ ବିଜୟାୟ ସଞ୍ଜୟ ! ॥୧୧୨॥  
 ଯଦାଶ୍ରୋଷଂ ବିବିଧାଂଶ୍ଚିତ୍ତମାର୍ଗାନ୍ ଗଦାୟୁକ୍ତେ ମଂଗୁଳଶଂଚରନ୍ତମ୍ ।  
 ମିଥ୍ୟା ହତଂ ବାହୁଦେବଂସ୍ତ ବୁଦ୍ଧ୍ୟା ତଦା ନାଶଂସେ ବିଜୟାୟ ସଞ୍ଜୟ ! ॥୧୧୩॥

### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଯାୟା କପଟତୈବ ବଳଂ ଯନ୍ତ୍ର ତମ୍, ଅତଏବ ପାପଂ ପାପାନ୍ତ୍ରାୟମ୍, ସୌବଳଂ ଶକୁନିମ୍, ହତମଶ୍ରୋଷମ୍ ।  
 ସଞ୍ଜୟ । ତଦା ବିଜୟାୟ ନାଶଂସେ, ଶେଷଦୟାପାତାବାଦିତ୍ୟାଶୟଃ ॥୧୧୦॥

ଯଦେତି । ଯଦା, ଶ୍ରୀଂ ଗୁଣକ୍ରମେନ କ୍ରାନ୍ତମ୍, ଏକମ୍ ଅସହାୟମ୍, ବିରଥଂ ରଥାଦିବାହନଶୂନ୍ୟମ୍, ଭୟା  
 ନଶ୍ଚା ଶକ୍ତିଃ ସାମର୍ଥ୍ୟଂ ଯନ୍ତ୍ର ତମ୍, ଗୁଣାଧୀନମ୍, ହ୍ରଦଂ ଦୈତ୍ୟାୟନହ୍ରଦମ୍, ଗହ୍ମା, ତନ୍ତ୍ର ଅନ୍ତୋ ଜଳମ୍, ଶୁକ୍ତସ୍ତସ୍ତା  
 ବିଦ୍ୟାବିଶେଷେନ ନିଶ୍ଚଳୀକୃତା, ଶୟାନମ୍ ଅବତୀର୍ତ୍ତମାନମଶ୍ରୋଷମ୍, ସଞ୍ଜୟ । ତଦା ବିଜୟାୟ ନାଶଂସେ,  
 ପ୍ରାଣାନୈଶ୍ଚେବ ନିବାଶକ୍ଷାମିଚ୍ଛେଦକ୍ଷାତ୍ତତ୍ୟାତପ୍ରାୟଃ ॥୧୧୧॥

ଯଦେତି । ଯଦା, ବାହୁଦେବେନ କୃଷେନ ସାଂକ୍ଷିକମ୍, ହ୍ରଦେ ତତ୍ର ଦୈତ୍ୟାୟନହ୍ରଦେ ଗହ୍ମା ତୀର୍ତ୍ତମାନାନ୍ ତଦ୍ରାନ୍-  
 ହାନେନ ସ୍ୱସ୍ଥାଭିପ୍ରାୟଂ ଜ୍ଞାପୟତଃ ପାଂଶୁବାନ୍ ଅମର୍ଷଣଂ ପରସ୍ପର୍କାୟମସହିଷ୍ଣୁମ୍, ମେ ମମ ହୃତଂ ହୃଷ୍ୟୋଧନମ୍  
 ଧର୍ଷୟତଃ କଟୁବାକ୍ୟଃ ପୀଡ଼ୟତଃ, ଅଶ୍ରୋଷମ୍, ସଞ୍ଜୟ । ତଦା ବିଜୟାୟ ନାଶଂସେ, ତାଦୃଶବ୍ୟାପାରେନ  
 ହ୍ରଦତ ଉତ୍ଥାନାଂ ତତ୍ତ୍ୱପବନ ଯୁକ୍ତେ ଯବନାବଶ୍ଚାନ୍ତବାଦିତି ତାତ୍ତ୍ୱପଥ୍ୟମ୍ ॥୧୧୨॥

ଯଦେତି । ଯଦା, ଗଦାୟୁକ୍ତେ, ମଂଗୁଳଶୋ ବହୁଧା ମଂଗୁଳାକାବିଃ ବିବିଧାନୁ, ଚିତ୍ରାମାର୍ଗାନ୍ ଶିଳ୍ପାକୌଶ-

### ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ଶାଳମ୍ । ସ୍ପର୍ଶାତେ ଜ୍ଞେତୁମିଚ୍ଛତୀତ୍ୟର୍ଥଃ ॥୧୧୩॥ ଯଦାଶ୍ରୋଷଂ କଳହେତି । ପୁନର୍ଯ୍ୟୁତପ୍ରସଞ୍ଜନେନାପି  
 ଜୟାଶା ନାସ୍ତିତି ଡାବଃ ॥୧୧୦॥ ତମ୍ନା ଶକ୍ତିର୍ମନ୍ତ୍ରୋଽସାହାଦିଜଂ ସାମର୍ଥ୍ୟଂ ଯନ୍ତ୍ର ॥୧୧୧॥ ପ୍ରଚ୍ଛନ୍ନୋହି-  
 ପି ପୈବଦୃଷ୍ଟେଦେବାଂ କାଳାନ୍ତବେତ୍ତମ୍ ଜୟାଶା ଗ୍ରାଂ, ସାପି ନାସ୍ତିତିତ୍ୟାହ—ଯଦାଶ୍ରୋଷଂ  
 ପାଂଶୁବାନିତି । ଅମର୍ଷଣମ୍ ଅଶକ୍ତଗ୍ରୀବିତୀକ୍ଷୋର୍ୟବ୍ୟବସ୍ଥାବୀତି ଡାବଃ ॥୧୧୨॥ ମିଥ୍ୟା ହତଂ  
 ନାଭେବଦଃପ୍ରହାରାଂ କପଟେନ ହତମ୍, ତସ୍ମିନ୍ ହତେ ଜୟାଶା ନାସ୍ତି, ମୂଳୋଚ୍ଛେଦାଦିତି ଡାବଃ

ଯଥନ ଶୁନିଳାମ୍, ବିବାଦଧଟକ ପାଶକ୍ରୀଡ଼ାର ମୂଳ ଏବଂ କପଟତାର ବଳେ ବଳୀୟାନ୍  
 ପାପାନ୍ତ୍ରା ଶକୁନିକେ ପାଞ୍ଜୁନନ୍ଦନ ସହଦେବ ଯୁକ୍ତେ ବଧ କରିଯାଛେ ; ସଞ୍ଜୟ ! ତଥନ  
 ଆର ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୧୦॥

ଯଥନ ଶୁନିଳାମ୍, ରଥହୀନ ଶକ୍ତିହୀନ ପରିଶ୍ରାନ୍ତ ଏକାକୀ ହୃଷ୍ୟୋଧନ ଦୈତ୍ୟାୟନ-  
 ହ୍ରଦେ ଯାହିୟା, ତାହାର ଜଳ ଶୁଷ୍କିତ କରିୟା ଅବସ୍ଥାନ କରିତେଛେ ; ସଞ୍ଜୟ ! ତଥନ  
 ଆର ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୧୧॥

ଯଥନ ଶୁନିଳାମ୍, ପାଂଶୁବେରା କୃଷେର ସହିତ ଦୈତ୍ୟାୟନହ୍ରଦେ ଯାହିୟା, ସ୍ୱ ସ୍ୱ  
 ଅଭିପ୍ରାୟ ଜାନାହିୟା, କଟୁବାକ୍ୟେ ଆମାର ପୁତ୍ର ଅସହିଷ୍ଣୁ ହୃଷ୍ୟୋଧନକେ ବ୍ୟସ୍ଥିତ  
 କରିତେଛେ ; ସଞ୍ଜୟ ! ତଥନ ଆର ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୧୨॥

যদাশ্রোষণং দ্রোণপুত্রাদিত্তৈঃ হতান্ পাঞ্চালান্ দ্রোপদেয়াংশ্চ হৃণ্তান্ ।

কৃতং বীভৎসমযশস্তথ কস্ম তদা নাশংসে বিজয়ায় সজয় ! ॥১৭৪॥

যদাশ্রোষণং ভীমসেনানুযাতেনাশ্বখান্না পরমাস্ত্রং প্রযুক্তম্ ।

ক্রুদ্ধেনৈষীকমবধীদ্ যেন গৰ্ভং তদা নাশংসে বিজয়ায় সজয় ! ॥১৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

লেন আশ্রয়পথান্, চরন্তঃ দুৰ্যোধনম্, বাহুদেবস্ত বৃদ্ধা ইক্ষিতেনেতারাঃ, মিথ্যা নাতেবদাদেশে  
প্রহারাৎ ধর্মবিগর্হিতং যথা শ্রান্তথা, ভীমেন হতমশ্রোণম্, সজয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে,  
মূলপুরুষস্তৈব নাশাদিতি ভাবঃ ॥১৭৩॥

যদেতি । যদা, তৈর্দ্রোণপুত্রাদিভিঃ অশ্বখাম-কৃপাচার্য্য কৃতবর্ষাভিঃ, হৃণ্তান্ নিদ্রিতান্,  
পাঞ্চালান্ ধৃষ্টহ্যম্মাদীন্, দ্রোপদেয়ান্ দ্রোপত্যাঃ পঞ্চ পুত্রাংশ্চ হতান্ অশ্রোণম্, তথা তদ্রূপম্,  
বীভৎসম্ অত্যাযাত্যাং গর্হিতম্, অতএব অযশস্তম্ অযশোজনকং কস্ম চ কৃতমশ্রোণম্, সজয় !  
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তৎপাপেনায়নৌৎপি নাশসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭৪॥

যদেতি । যদা, ভীমসেনেন অহুযাত আক্রমিতুমহুযাবিত্তন্তন, অতএব ক্রুদ্ধেন অশ্বখাম্না,  
ঐষীকং নাম পরমাস্ত্রম্, প্রযুক্তং নিক্ষিপ্তম্, যেন অশ্বং, উত্তরায়া গভম্, অবনীং হৃদ্ধম্  
ইয়েষাশ্বখামা ; সজয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, আগ্রতাপি তৎপাপসম্বৎসরাদিত্যাতি-  
প্রায়ঃ ॥১৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৭৩॥ যদাশ্রোষণং দ্রোণেতি । দুষ্কর্মকাৰিণো দুৰ্যোধনস্ত দাবেষু কশিচ্ছয়হাহুভাবঃ  
পুত্রমপি নোৎপাদয়িষ্যত্যতস্তদ্বারাপি জয়াশা নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৭৪॥ অস্ত্রযাভেন হৃষ্টমহু-  
ক্রুতেন । অগ্রিমল্লোকত্রয়েণ স্বীয়শ্রাপাশ্বখামোহতিজুগলিতকম্মহামুগিহীনস্বাধ্বশাপগ্রহত্যাচ,  
দুৰ্যোধনক্ষেত্রেষু পুত্রজননদ্বারা রাজ্যলাভকপজয়াশংসাপি নাস্তীতি স্মৃচ্যতে ।

যখন শুনিলাম, গদাযুদ্ধে দুৰ্যোধন মণ্ডলাকারে নানাবিধ আশ্রয় পথে  
বিচরণ করিতেছিল ; এই অবস্থায় কৃষ্ণের ইক্ষিতে ভীম তাহাকে অত্যাঘাতাবে  
বধ করিয়াছে ; সজয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৩॥

যখন শুনিলাম, অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য ও কৃতবর্ষা ইহারা, নিদ্রিত অবস্থায়  
ধৃষ্টহ্যম্মপ্রভৃতি পাঞ্চালগণকে এবং দ্রোপদীর পঞ্চ পুত্রকে বধ করিয়া ঐরূপ  
ধর্মবিগর্হিত নিন্দিত কার্য্য করিয়াছেন ; সজয় ! তখন আর জয়ের আশা  
করি নাই ॥১৭৪॥

যখন শুনিলাম, ভীম অশ্বখামার শিছনে ধাবিত হইতেছিল, এই অবস্থায়  
অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া উত্তরার গর্ভ নষ্ট করিবার জন্য ঐষীক নামে ভীষণ  
অস্ত্র নিক্ষেপ করিয়াছেন ; সজয় ! তখন আর জয়ের আশা করি  
নাই ॥১৭৫॥

যদাশ্রোষণং ব্রহ্মশিরোহর্জুনেন স্বস্তীতু্যক্তা শত্রুমস্ত্রেণ শাস্তম্ ।  
 অশ্বখান্না মণিরত্নঞ্চ দত্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৬॥  
 যদাশ্রোষণং দ্রোণপুত্রং গর্ভে বৈরাট্যা বৈ পাত্যমানে মহাস্ত্রেঃ ।  
 দ্বৈপায়নঃ কেশবো দ্রোণপুত্রং পরম্পরেণাভিশাপৈঃ শশাপ ॥১৭৭॥  
 শোচ্য গান্ধারী পুত্রপৌত্রৈবিহীনা তথা বন্ধুভিঃ পিতৃভিত্রাতৃভিঃ ।  
 কৃতং কার্যং দুষ্করং পাণ্ডবেয়ৈঃ প্রাপ্তং রাজ্যমসপত্ত্বং পুনরৈঃ ॥১৭৮॥  
 কক্ষং যুদ্ধে দশ শেমাঃ শ্রুতা মে ত্রয়োহস্মাকং পাণ্ডবানাঞ্চ সপ্ত ।  
 দ্ব্যনা বিংশতিবাহতাক্ষৌহিনীনাং তস্মিন্ সংগ্রামে ভৈরবে ক্ষত্রিয়ানাম্ ॥১৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, অর্জুনেন সত্রী, স্বকায়েনাপেণ, কবণেন, স্বস্তি-ইত্যাক্তা শত্রুম্ অশ্বখান্নঃ  
 অশ্বম্, শাস্ত নিবাসিতম্, ওপা অশ্বখান্না মণিবত্নং স্বশিবঃস্বস্তিং মণিপ্রধানম্, অর্জুনায় দত্ত-  
 কাশ্রোষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, শেষবীবস্ত্রাপি পবাজিতত্বাদিত্যে তাৎপর্যম্ ॥১৭৬॥

যদেতি । যদা, দ্রোণপুত্রং মহাস্ত্রং, বৈরাট্যা বিবর্তিতনয়াযা উত্তরায়া গর্ভে, পাত্যমানে  
 পাতয়িতুমিচ্ছামানে সতি, দ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, কেশবঃ কৃষ্ণশ্চ, পরম্পরেণালোচ্য, অভিশাপৈঃ, তং  
 দ্রোণপুত্র শশাপ, তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ইতি পুংস্বাক্ষয়ঃ । শেষবীবস্ত্রাপি শাপেন  
 খর্বীকৃতত্বাদিত্যে ভাবঃ ॥ ৭৭ ॥

শোচ্যতি । গান্ধারী, পুত্রা দুষোধনাদয়ঃ, পৌত্রাশ্চ লক্ষ্মণাদয়ঃ, তথা বন্ধুভিঃ শকুনি-  
 পুত্রাদিভিঃ, পিতৃভিঃ স্তবণাদিভিঃ, ভ্রাতৃভিঃ শকুনিপ্রভৃতিভিঃ, বিহীনা জাতা, অতএব শোচ্যা  
 সংবৃত্তা । ইতশ্চ পাণ্ডবেয়ৈঃ জয়করণং দুষ্করং কার্যং কৃতম্, তৈঃ পাণ্ডবেয়ৈঃ, অসপত্ত্বং শত্রুশত্রুং

### ভারতভাবদীপঃ

যদা শশাপ তদা নাশংসে বিজয়াযতঃস্তিম্ভ্রোকে পৃথাক্ষবর্ষণায়ঃ ॥১৭৫—১৭৭॥ শোচ্যা  
 গান্ধারী, অহং তু তামাপি শোচন শোচ্যতব ইতি ভাবঃ । যদ্বা গান্ধার্যো শোচ্যা ন  
 অহমুদাসীনত্বাৎ ন মে বিশেষ ইতি প্রাপ্তক্লেঃ । অতঃ পাণ্ডবানাং জয়োহপি মগৈব জয়

যখন শুনিলাম, অর্জুন 'স্বস্তি' বলিয়া আপন অস্ত্রদ্বারা ব্রহ্মশির নামে  
 অশ্বখামার অস্ত্র নিবারণ করিয়াছে এবং অশ্বখামা আপনার উৎকৃষ্ট মণিটী দান  
 করিয়াছেন, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৬॥

যখন শুনিলাম, অশ্বখামা দাক্ষণ অস্ত্রদ্বারা উত্তরার গর্ভ নষ্ট করিতে উদ্যত  
 হইয়াছিলেন; তাহাতে বেদব্যাস এবং ক্রীকৃষ্ণ ইহারা পরস্পর আলোচনা  
 করিয়া অশ্বখামাকে অভিশাপ দিয়াছেন; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি  
 নাই ॥১৭৭॥

গান্ধারী পুত্র, পৌত্র, বন্ধু, পিতা ও ভ্রাতা শূন্য হইয়াছেন; স্তব্ররাং  
 ঙ্গহাকে দেখিলে সকলেরই শোক উপস্থিত হয় । এদিকে পাণ্ডবেরা দুষ্কর  
 কার্য করিয়াছে এবং তাহারা শত্রুহীন রাজ্য পুনরায় লাভ করিয়াছে । এই

তমস্তুতীব বিস্তীর্ণং মোহ আবিশতীব মাম্ ।

সংজ্ঞাং নোপলভে সূত! মনো বিহ্বলতীব মে ॥১৮০॥ (বিশেষকম্)

সৌতিরূবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা ধৃতরাষ্ট্রোহিথ বিলপ্য বহ দুঃখিতঃ ।

মুচ্ছিতঃ পুনরাশ্রুতঃ সজ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সজ্জয়েবং গতে প্রাণাংস্ত্যক্তুমিচ্ছামি মা চিরম্ ।

স্তোকং হ্যপি ন পশ্যামি ফলং জীবিতধারণে ॥ ১৮২॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যম্, পুনঃ প্রাপ্তক্। এতৎ সৰ্বমেব কষ্টম্। অত্র যুদ্ধে দশ জনাঃ শোণা অবশিষ্টাঃ, মে ময়া স্মৃতাঃ। কে তে দশ ইত্যাহ—অশ্রমকং পক্ষে এয়ঃ অশ্রমামি রূপাচার্য-কৃতবশ্মাচঃ, পাণ্ডবানাং পক্ষে চ সপ্ত পঞ্চ পাণ্ডবাঃ, কৃষ্ণঃ, সাত্যকিচ এতঃ দশ। তাম্মন ভৈবৎ ভয়ানক ক্ষত্রিয়াণাং সংগ্রামে, দ্বাভ্যামুনা ইতি দ্ব্যুনা, অক্ষৌহিণীনাং বিশ্রান্তঃ ধৃতরাষ্ট্রা সমাগতঃ অষ্টাদশ অক্ষৌহিণ্যো হতা ইত্যর্থঃ। অতএব হে সূত! সজ্জয়! অতাব বিস্তারণং তমঃ অন্ধকারা বহিঃ, তথা মোহ আশ্রিতকৌ চ বিচিত্রতা, মাম্, আবিশতীব আশ্রয়তীব, সংজ্ঞা চৈতন্যম্, নোপলভে তাভ্যামাক্রমণাং প্রাপ্তুং ন শক্যোমাব, তথ্য মে মম মনঃ। বিহ্বলতীব শোণেন সমাকুলীভবতীব। অতঃ কিমিদানীং করণায়মিতি ক্রহীতি ভাবঃ ॥১৭৮--১৮০॥

ইতীতি। ইতি পূর্বোক্তরূপম্, উক্তা, দুঃখিতো ধৃতরাষ্ট্রঃ বহ বিলপ্য মুচ্ছিতঃ, অথানস্তরম্, পুনরাশ্রুতঃ প্রাপ্তসংজ্ঞাঃ সন, সজ্জয়ম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮১॥

সজ্জয়েতিন হে সজ্জয়! ভাবে এবং গতে সতি ইথমবস্থায়ামুপস্থিতায়াঃ সত্যামিত্যর্থঃ,

ভারতভাবদীপঃ।

ইতি ভাবঃ ॥১৭৮॥ জয়ঃ—রূপোহশ্রমামি কৃতবশ্মাচ। সপ্ত-রূপসাতকৌ পঞ্চ পাণ্ডবাশ্চ ॥১৭৯॥ তমঃ শোকাবশাচ্ছবাবরণং বাহম্, মোহঃ কাথ্যাকাষায়োবপ্রতিপত্তিঃ, অতএব সংজ্ঞাং বিশেষবিজ্ঞানং নোপলভে। বিহ্বলতি শোকে নাকুলীভবতি ॥১৮০॥ অতএব

সকল বড়ই কষ্টের বিষয়; এই যুদ্ধে দশজন মাত্র অবশিষ্ট আছে, আমাদের পক্ষে তিনজন, আর পাণ্ডবদের পক্ষে সাতজন। অতএব বাহির হইতে অতিবিশাল অন্ধকার এবং ভিতর হইতে অতিপ্রবল মোহ আমাকে যেন আক্রমণ করিতেছে; আমি যেন চেতনা রাখিতে পারিতেছি না এবং আমার মন যেন আকুল হইয়া পড়িয়াছে, ॥১৭৮—১৮০॥

সৌতি বলিলেন—দুঃখিত ধৃতরাষ্ট্র এই কথা বলিয়া অনেক বিলাপ করিয়া মুচ্ছিত হইয়া পড়িলেন। পরে আবার সংজ্ঞা লাভ করিয়া, সজ্জয়েক বলিলেন ॥১৮১॥

সৌতিরূবাচ ।

তং তথাবাদিনং দীনং বিলপন্তং মহাপতিম্ ।

নিশ্বসন্তং যথা নাগং মুহুৰ্দ্ধমানং পুনঃ পুনঃ ।

গাবল্লগিরিদং ধীমান্ মহার্থং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ঋতবানসি বৈ রাজন্ ! মহোৎসাহান্ মহাবলান্ ।

দ্বৈপায়নস্ত বদতো নারদস্ত চ ধীমতঃ ॥১৮৪॥

মহৎস্ব রাজবংশেষু গুণৈঃ সমুদ্ভিতেষু চ ।

জাতান্ দিব্যান্ধবিদুষঃ শত্রুপ্রতিমতেজসঃ ॥১৮৫॥

ভারতকৌমুদী

মা চিবম্ অচিবমেব প্রাণান্ তাক্রুমিচ্ছামি । হি যস্মাৎ, জীবিতধারণে স্তোকমল্লমপি ফলং ন পশ্যামি ॥১৮২॥

তমিতি । তথাবাদিনম্, দীনং শোককাতবম্, অতএব বিলপন্তম্, নাগং সর্পং যথা, তথা নিশ্বসন্তম্, পুনঃ পুনর্মুহুৰ্দ্ধমানং মুচ্ছন্তম্, তং মহাপতিম্, ধীমান্ বুদ্ধিমান্, গাবল্লগস্তাপত্যং গাবল্লগিঃ সঞ্জয়ঃ, মহান্ সাবতর্য্য প্রশস্তঃ অর্থোহভিবেয়ং যস্ত তৎ, ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্য-মব্রবীৎ । ঘটপদোৎসং শ্লোকঃ ॥১৮৩॥

ঋতবানিতি । বৈ পাদপূৰ্বে । হে রাজন্ ! গুণৈঃ শৌৰ্য্যাদয়াদিভিঃ, সমুদ্ভিতেষু সম্যক্-প্রাপ্তোন্নতিষু, মহৎস্ব রাজবংশেষু জাতান্, দিব্যান্ধবিদুষ উৎকৃষ্টান্ধাভিজ্ঞান, অতএব শত্রুপ্রতিম-তেজস ইন্দ্রতুল্যপবাক্রমান্ মহোৎসাহান্ মহাবলান্ বক্ষ্যমাণান্ নৃপতীন, ধৰ্ম্মেণ ত্রায়েন পৃথিবীং

ভারতভাবদীপঃ

মুচ্ছিতোহস্তঃসংজ্ঞাশৃগঃ ॥১৮১—১৮২॥ গাবল্লগস্তাপত্যং গাবল্লগিঃ সঞ্জয়ঃ ॥১৮৩—১৮৫॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—‘সঞ্জয় । এইরূপ অবস্থা হইয়া পড়িয়াছে বলিয়া আমি শীঘ্রই প্রাণত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি । কারণ, জীবনধারণে অল্প ফলও দোষিতেছি না’ ॥১৮২॥

সৌতি বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্র শোকে কাতর হইয়া এইরূপ বলিতেছিলেন, বিলাপ করিতেছিলেন, সর্পের ত্রায নিশ্বাস ত্যাগ করিতেছিলেন এবং বার বার মুচ্ছিত হইতেছিলেন, এই অবস্থায় বুদ্ধিমান্ সঞ্জয় তাঁহাকে এই সার কথা বলিলেন ॥১৮৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! জ্ঞানী নারদ ও বেদব্যাসের মুখে আপনি শুনিয়াছেন যে, অনেক রাজা সর্বগুণসম্পন্ন উচ্চ রাজবংশে জন্মিয়া, মহা উৎসাহী ও মহাবিক্রমী হইয়া, উৎকৃষ্ট অস্ত্র শিক্ষা করিয়া, ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমী হইয়া,

ধর্মেণ পৃথিবীং জিহ্বা যজ্ঞৈরিক্ত্বাপ্তদক্ষিণৈঃ ।

অস্মিন্ লোকে যশঃ প্রাপ্য ততঃ কালবশং গতান্ ॥১৮৬॥ (বিশেষকম্)

শৈব্যং মহারথং বীরং সৃঞ্জয়ং জয়তাং বরম্ ।

সুহোত্রং রস্তিদেবঞ্চ কান্ধীবন্তমথৌশিজম্ ॥১৮৭॥

বাহ্লীকং দমনকৈব শর্য্যাত্তিমজিতং নলম্ ।

বিশ্বামিত্রমমিত্রয়ম্ অশ্বরীষং মহাবলম্ ॥১৮৮॥

মরুত্তং মনুমিক্ষ্ণাকুং গয়ং ভরতমেব চ ।

রামং দাশরথিকৈব শশবিন্দুং ভগীরথম্ ॥১৮৯॥

কার্ত্তবীৰ্য্যং মহাভাগং তথৈব জনমেজয়ম্ ।

যযাতিং শুভকর্মাণং দেবৈর্যো যাজিতঃ স্বয়ম্ ।

চৈত্যমূপাঙ্কিতা ভূমির্যশ্বেয়ং সবনাকরা ॥১৯০॥ (কলাপকম্)

#### ভারতকৌমুদী

জিহ্বা, আপ্তা প্রচুবা দক্ষিণা যেষাং তৈস্তাদৃশেষজৈঃ ইষ্টা দেবান্ পূজয়িত্বা অস্মিন্ লোকে যশঃ প্রাপ্য চ, ততঃ কালবশং গতান্ মৃতানিত্যর্থঃ, বদতঃ কথয়তঃ, ধীমতো দ্বৈপায়নস্ত ব্যাসস্ত নারদস্ত চ সমীপে, ত্বং শ্রুতবানসি ॥১৮৪—১৮৬॥

কে তে নৃপতয় ইত্যাহ—শৈবমিতিাদি । জয়তাং যুদ্ধজয়িনাং মধ্যে, ববং প্রধানম্ । শুভানি শুভকরাণোব কৰ্ম্মাণি যজ্ঞাদীনি যন্ত হম্ । যো যযাতিঃ, স্বয়ং দেবৈরপি যাজিত আগতা যজ্ঞং কারিতঃ । সবনানাং যজ্ঞানাম্ আকরা খনিত্বা যন্ত যযাতেঃ, ইয়ং ভূমিঃ, চৈত্যে যজ্ঞায়তনে যে যুপান্তৈরঙ্কিতা চিহ্নিতা আসীৎ । কার্ত্তবীৰ্য্যমিত্যাদিন্লোকঃ ঘটপদঃ ॥১৮৭—১৯০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

চিত্তো চয়নবতি ক্রতো বিহিতাশ্চৈত্যাশ্চে চ তে যুপাশ্চ তৈরঙ্কিতা ॥১৯০॥ চতুর্বিংশতিতী-

ত্ৰায় অনুসারে পৃথিবী জয় করিয়া, প্রচুর দক্ষিণাসম্পন্ন বহুতর যজ্ঞদ্বারা দেবগণকে সন্তুষ্ট করিয়া, এই জগতে যশোলাভ করিয়া, পরে সকলেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন ॥১৮৪—১৮৬॥

মহাবীর মহারথ শৈব্য, বিজয়িশ্রেষ্ঠ সৃঞ্জয়, সুহোত্র, রস্তিদেব, কান্ধীবান, ঔশিজ, বাহ্লীক, দমন, শর্য্যাত্তি, অজিত, নল, শত্রুহস্তা বিশ্বামিত্র, মহাবল অশ্বরীষ, মরুত্ত, মনু, ইক্ষ্ণাকু, গয়, ভরত, দাশরথের পুত্র রাম, শশবিন্দু, ভগীরথ, কার্ত্তবীৰ্য্যকুন্, ভাগ্যবান্ জনমেজয় এবং সংকার্ষ্যাপন্নায়ণ যযাতি ; যে যযাতিকে স্বয়ং দেবতারা আসিয়া যজ্ঞ করাইয়াছিলেন এবং যজ্ঞের আকর বাহার রাজ্যের যজ্ঞশালাগুলি যুপে চিহ্নিত ছিল ॥১৮৭—১৯০॥

(১৮৭) কালীবজ্জং মহাহুতিম্ । (১৮৮) অজিনং নলম্ । (১৯০) কৃতবীৰ্য্যং মহাভাগম্ ।

ইতি রাজাং চতুর্বিংশম্ভারদেন স্তব্বিণি ।  
 পুত্রশোকাভিতপ্তায় পুরা শৈব্যায় কীৰ্ত্তিতম্ ॥১৯১॥  
 তেভ্যশ্চান্যে গতাঃ পূৰ্ব্বং রাজানো বলবন্তরাঃ ।  
 মহারথা মহাত্মানঃ সৰ্বৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ॥১৯২॥  
 পুরুঃ কুরুৰ্যদুঃ পরো বিম্বগশ্চো মহাত্ম্যতিঃ ।  
 অনূহো যুবনাশ্বশ্চ ককুৎস্থো বিক্রমী রঘুঃ ॥১৯৩॥  
 বিজয়ো বাতিহোত্রোহঙ্গো ভবঃ শ্বেতো বৃহদগুরুঃ ।  
 উশীনরঃ শতরথঃ কঙ্কো তুলিহুহো দ্রুমঃ ॥১৯৪॥  
 দস্তোদ্ভবঃ পরো বেণঃ সগবঃ সঙ্কতির্নিমিঃ ।  
 অজেয়ঃ পবশুঃ পুণ্ড্রঃ শম্ভুর্দেবারুধোহনঘঃ ॥১৯৫॥  
 দেবাহবয়ঃ সুপ্রতিমঃ সুপ্রতীকো বৃহদ্রথঃ ।  
 মহোৎসাহো বিনীতাত্মা স্তত্রতুনৈয়ধো নলঃ ॥১৯৬॥

#### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । স্তব্বিণি নাবদেন, ইতি উক্তকপম, বাজ্ঞাম, চতুর্বিংশৎ এষামুপাখ্যানমিতার্থঃ, পুত্রশোকাভিতপ্তায় শৈব্যায় বাজ্ঞ, পুরা কীর্ত্তিতম । [এ শব্দিতি ইকাবলোপো নপুংসকভাব-  
 স্তার্থঃ ॥১৯১॥

তভা ইতি । তেভ্যশ্চ অন্যে, সর্বৈঃ, সমুদিতাঃ সমাক প্রাপ্তোন্নতয়ঃ, মহাত্মানঃ, মহাবীরাঃ, বলবন্তরাঃ, রাজানঃ, পক্ষ গতা মতা । অতঃ সর্বস্যামেব মবণাবশস্তাবাং মতানাং  
 দুৰ্যোধনাদীনাং নিমি ও 'শ' কান বক্তব্য ইতি ভাবঃ ॥১৯২॥

কে তে ইতি পুনরাহ—পকারতাদি । মহাপুৰাণসম্ভাব্য ইতি কস্তচিন্নপতের্নাম, অথবা

#### ভারতভাবদীপ

কাবলোপস্তাধঃ ॥১৯১॥ ৩৭ পুত্রা ইবতি নিবনে দৃষ্টান্তঃ । অতএব “তব পুত্রা

পূর্বকালে শৈব্য রাজা পুত্রশোকে বড়ই কাতর হইয়া পড়িয়াছিলেন, তখন তাহার নিকট দেবর্ষি নারদ এই চব্বিশ জন রাজার উপাখ্যান বলিয়া ছিলেন ॥১৯১॥

পূর্বকালে তদন্তরও অনেক রাজা সমস্ত গুণসম্পন্ন, মহাত্মা, মহারথ ও মহাবলী হইয়া মরিয়া গিয়াছেন ॥১৯২॥

পুরু, কুরু, মহাবীর যদু, মহাতেজস্বী বিম্বগশ্চ, অনূহ, যুবনাশ্ব, ককুৎস্থ, পন্নাক্রমী রঘু, বিজয়, বাতিহোত্র, অঙ্গ, ভব, শ্বেত, বৃহদগুরু, উশীনর, শতরথ, কঙ্ক, তুলিহুহ, দ্রুম, দস্তোদ্ভব, পর, বেণ, সগর, সঙ্কতি, নিমি, অজেয়, পবশু, পুণ্ড্র, শম্ভু, পাপহান দেবারুধ, দেবাহবয়, সুপ্রতিম, সুপ্রতীক, বৃহদ্রথ, অত্যন্ত

(১৯৩)...অনূহো যুবনাশ্বশ্চ...

সত্যব্রতঃ শাস্ত্রভূয়ঃ স্মিত্রঃ স্তবলঃ প্রভুঃ ।

জাম্বুজ্যোহনরণ্যোহর্কঃ প্রিয়ভূত্যঃ শুচিব্রতঃ ॥১৯৭॥

বলবন্ধুনিরামর্দঃ কেতুশৃঙ্গো বৃহদ্বলঃ ।

ধৃষ্টকেতুর'হংকেতুর্দীপ্তকেতুনিরাময়ঃ ॥১৯৮॥

অবিক্ষিপলো ধূর্তঃ কৃতবন্ধুর্দৃঢ়ৈষুধিঃ ।

মহাপুবাণসম্ভাব্যঃ প্রত্যঙ্গঃ পরহা শ্রুতিঃ ॥১৯৯॥

এতে চান্মে চ রাজানঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ।

শ্রয়ন্তেহযুতশশ্চান্মে সংখ্যাতাশ্চৈব পদ্মশঃ ॥২০০॥

হিহ্না স্তবিপুলান্ ভোগান্ বুদ্ধিমন্তো মহাবলাঃ ।

রাজানো নিধনং প্রাপ্তাস্তব পুত্রা ইব প্রভো ! ॥২০১॥ (কুলকম্)

যেষাং দিব্যানি কশ্মাণি বিক্রমস্ত্যাগ'এব চ ।

মাহাত্ম্যমপি চাস্তিক্যং সত্যং শৌচং দয়ার্জবগ ॥২০২॥

বিদ্বন্তিঃ কথ্যতে লোকে পুরাণে কবিসত্তমৈঃ ।

সর্বক্লিগুণসম্পন্নাস্তে চাপি নিধনং গতাঃ ॥২০৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

প্রত্যঙ্গ ইত্যস্ত বিশেষণম্ । মহাপুবাণৈঃ সসম্মান' কীর্তিত ইতি তদর্থঃ । এতে চ রাজানঃ, অন্মে চ শতশঃ, অথ চ সহস্রশো বাজান, অন্মে চ অযুতশশ্চ, পদ্মশো বহুপদ্মসংখ্যাভিঃ সংখ্যাতা বুদ্ধিমন্তো মহাবলা বাজানঃ, স্তবিপুলান ভোগান, হিহ্না তাক্লা, হে প্রভো । 'তব পুত্রা ইব, নিধনং প্রাপ্তাঃ শ্রয়ন্তে ॥১৯৩—২০১॥

যেষামিতি । দিব্যানি স্বর্গজনকানি, কশ্মাণি 'যজ্ঞাদীনি । ত্যাগো দামম । মাহাত্ম্য-মুদারতা । আর্জবং সত্বলতা । বিদ্বন্তিলোকে কথ্যতে, পুরাণে চ কবিসত্তমৈর্ব্যাসাদিভিঃ

### ভারতভাবদীপ'

দুবাত্মানঃ" ইত্যুচ্যতে ॥১৯২—২০১॥ ত্যাগো দানম্ । আস্তিক্য' গুরুবেদবাক্যাদিষু কলাবশ-স্তাবনিশ্চয়ঃ । সত্যং ভূতদ্রোহবর্জিত' মৃথার্থভাষণম্ । দয়া পবদঃপ্রহবণেচ্ছা । আর্জব-

উৎসাহী ও বিনীতস্বভাব সূক্ষ্মত্ব, নিষধদেশাধিপতি নল, সত্যব্রত, শাস্ত্রভূয়, স্মিত্র, স্তবল, প্রভু, জাম্বুজ্য, অনরণ্য, অর্ক, প্রিয়ভূত্য, শুচিব্রত, বলবন্ধু, নিরামর্দ, কেতুশৃঙ্গ, বৃহদ্বল, ধৃষ্টকেতু, বৃহৎকেতু, দীপ্তকেতু, নিরাময়, অবিক্ষিপ, চপল, ধূর্ত, কৃতবন্ধু, দৃঢ়ৈষুধি, মহাপুবাণসম্ভাব্য, প্রত্যঙ্গ, পরহা এবং শ্রুতি ; এই সকল রাজা এবং বুদ্ধিমান ও মহাবলবান্ অস্ত্র শত শত সহস্র সহস্র অযুত অযুত এবং পদ্ম পদ্ম রাজারাই বিপুলভোগ' পরিত্যাগ করিয়া মহারাজ ! আপনার পুত্রদেরই মত পরে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন ॥১৯৩—২০১॥



তব পুত্রা দুৰাশ্বানঃ প্রতপ্তাশ্চৈব মন্যুনা ।  
 লুকা দুৰ্বৃত্তভূয়িষ্ঠা ন তান্ শোচিতুমর্হসি ॥২০৪॥  
 শ্রতবানসি মেধাবী বুদ্ধিমান্ প্রাজ্ঞসম্মতঃ ।  
 যেমাং শাস্ত্রানুগা বুদ্ধিন্ তে মুহুস্তি ভারত ! ॥২০৫॥  
 নিগ্রহানুগ্রহৌ চাপি বিদিতৌ তে নরাধিপ ! ।  
 নাত্যন্তমেবানুবৃত্তিঃ শ্রয়তে পুত্ররক্ষণে ॥২০৬॥

### ভারতকৌমুদী

কথ্যতে । সৰ্বা ঋদ্ধয়ঃ সম্পদঃ গুণাশ্চ বিক্রমাদয়ন্তৈঃ সম্পন্নাঃ, তে চাপি জনাঃ, নিধনং গতাঃ ॥২০২--২০৩॥

তবেতি । হে রাজন্ । তব পুত্রাঃ, দুৰাশ্বান ঈৰ্ষাদ্বেষাদিনা দূষিতহৃদয়াঃ, মন্যুনা ক্রোধেন, প্রতপ্তাঃ সৰ্ব্বদা উদ্বীপ্তস্বভাবাঃ, লুকা লোভপ্ৰবায়ণাঃ, দুৰ্বৃত্তে দুৰ্বাবহার এব ভূয়িষ্ঠং বহুলং যেমাং তে তাদৃশাশ্চ, অতএব সৰ্ব্বেষামেবাংপ্রিয়ান্ তান্ শোচিতুং নর্হসি ॥২০৪॥

শ্রতেতি । শ্রতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্, প্রাজ্ঞসম্মতঃ পণ্ডিতপ্রিয়ঃ । অতএব হে ভারত ! ভরতবংশোদ্ভব । যেমাং বুদ্ধিঃ শাস্ত্রানুগা শাস্ত্রানুসারিণী, তে ন মুহুস্তি শাস্ত্রেণৈব সাস্তিতত্ত্বাং মোহং ন প্রাপ্নুবন্তি ; অতএব ত্বমপি তথাহ্যস্মৈ সোচুমর্হসীতি ভাবঃ ॥২০৫॥

নিগ্রহেতি । হে নরাধিপ । নিগ্রহানুগ্রহৌ দ্বাবপি চ তে দৈবকৃততয়া বিদিতৌ, বিশেষতশ্চ পুত্রাণাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্ রক্ষণে অত্যন্তমেব জায়মানা অমুবৃত্তিস্তবানুকূল্যম্, ন শ্রয়তে, তেষাং দুৰ্বৃত্তাদিহিতি ভাবঃ ॥২০৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মর্কোটিল্যম্ ॥২০২॥ তে চাপি তথাবিধা অপি ॥২০৩॥ দুৰাশ্বানো দুষ্টিচিত্তাঃ । প্রতপ্তাস্তীক্লাঃ । দুৰ্বৃত্তমেব ভূয়িষ্ঠং যেমাং তে তথা ॥২০৪॥ স্বয়ং কৃতেহন্থে কিং শোকেনেত্যাং—শ্রতবানসীত্যাদিনা ॥২০৫॥ নিগ্রহঃ পাণ্ডবেষু, অনুগ্রহঃ স্বপুত্রেষু, তৌ ত্বংকৃতৌ তবৈব বিদিতাবতঃ স্বপুত্রাণাং রক্ষণে ত্বয়ানুবৃত্তির্ধ্যানং ন কার্যম্ । শ্রয়ত ইতি পাঠে অগ্নেঃ কৃতেতি ন

যাহাদের ধর্মকর্ম, বিক্রম, দান, উদারতা, আস্তিকতা, সত্যপরায়ণতা, পবিত্রতা, দয়া ও সরলতার কথা জগতে পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন, পুরাণেও ব্যাস-বাল্মীকিপ্রভৃতি বলিয়া গিয়াছেন ; সমস্ত সম্পত্তি ও সমস্ত গুণসম্পন্ন সেই সকল ব্যক্তিও মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন ॥২০২—২০৩॥

আপনার পুত্রেরা দুষ্টিহৃদয়, ক্রোধপরায়ণ, লুপ্তপ্রকৃতি ও দুরাচারী ছিল ; সুতরাং আপনি তাহাদের জন্য শোক করিতে পারেন না ॥২০৪॥

আপনি শাস্ত্রজ্ঞ, মেধাবী, বুদ্ধিমান ও পণ্ডিতপ্রিয় ; অতএব হে ভরতবংশীয় ! যাহাদের বুদ্ধি শাস্ত্রানুসারিণী, তাহারা কখনও মোহিত হন না ॥২০৫॥

ভবিতব্যং তথা তচ্চ নানুশোচিতুমৰ্হসি ।

দৈবং পুরুষকারণেণ কো নিবৰ্ত্তিতুমৰ্হতি ॥২০৭॥

বিধাতৃবিহিতং মাৰ্গং ন কশ্চিদতিবৰ্ত্ততে ।

কালমূলমিদং সৰ্ব্বং ভাবাভাবৌ স্তথাস্তথম্ ॥২০৮॥

কালঃ সৃজতি ভূতানি কালঃ সংহরতে প্ৰজাঃ ।

সংহরন্তু প্ৰজাঃ কালং কালঃ শময়তে পুনঃ ॥২০৯॥

### ভাৱতকৌমুদী

ভবিতব্যমিতি । তচ্চ হৃষ্যোদনাদীনাং মৰণঞ্চ, তথা তেন প্ৰকাৰেণ, ভবিতব্যং দৈব  
বশাদেবাবশং ভাবীতি তদবলম্ব্য অনুশোচিতুং নাইসি । কো জনঃ, পুরুষকাৰেণ দৈবং  
নিবৰ্ত্তিতুং নিবৰ্ত্তিতুমৰ্হতি, অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ । অতএবানুশোচিতুং নাইসীত্যা-  
শয়ঃ ॥২০৭॥

বিধাতৃতি । কশ্চিদপি জনঃ, বিধাতৃবিহিতং দৈবনিৰ্দ্ধিষ্টম্, মাৰ্গং পন্থানং স্তথভোগং  
ভোগভোগং বা নাতিবৰ্ত্ততে নাতিক্ৰমিতুমৰ্হতি । ভাবঃ সম্পত্তিগতা অভাবশ্চ সম্পত্তিনাশকৌ  
স্তথাস্তথঞ্চ ইত্যাদিকং সৰ্ব্বমেব, কাল এব মূলং যন্ত ত্ৰতাদৃশম্ । অতো হৃষ্যোদনাদীনাং মৰণন্ত  
বিধাতৃবিহিতত্বাৎ কালমূলত্বাচ্চ তদনুশোচিতুং নাইসীতি ভাবঃ ॥২০৮॥

কাল ইতি । কালঃ, ভূতানি প্ৰাণিনঃ, সৃজতি, কালঃ প্ৰজাস্তানেব স্বপ্তষ্টান্ প্ৰাণিনঃ সংহ-

### ভাৱতভাবদীপঃ

শযতেতত্ত্বয়্যাপি ন কাৰ্য্য । গবাগ্নিদানাদিপাপকৃতাং নাশস্তাবশস্তাবিহাদিতি ভাবঃ  
॥২০৬॥ “বুদ্ধিঃ কৰ্ম্মাত্মসাবিণী”তি হ্যায়েন প্ৰাক্কৃতস্ত কৰ্ম্মণো ঽনিবাবত্বাচ্চ স্বৰ্ত্তেহপি নাভ্যন্তং  
পশ্চাত্তাপেন শোকঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যাহ—ভবিতব্যমিতি ॥২০৭॥ মাৰ্গম্ “অবশ্যমেব ভোক্তব্য”  
কৃতং কৰ্ম্ম শুভাশুভম্” ইত্যেবংকপাং পদ্ধতিম্ । ননু ন প্ৰাক্তনমেব শোচামীতি চেম্মেত্যাহ—  
কালেনিতি । যথা তবধু ফলপুষ্পাহাদগমঃ কালৈকহেতুস্তথা পুরুষেষু সদসদ্বুদ্ধাদগামোহপীত্যর্থঃ ।  
ভাবাভাবৌ বস্তুনামুদ্ভবাস্তদ্বাবৈবস্বৰ্ণানৈবস্বৰ্ণো বা ॥২০৮॥ কালো নিমেঘাদিৰ্বংসৱাস্তো

মহাৰাজ ! স্তথ ও স্তথ দৈববশতই হইয়া থাকে, ইহা আপনায় জানা  
আছে ; বিশেষতঃ পুত্ৰদিগকে ৱাণ্ণিৱাৰ জন্ত আপনায় বিশেষ আনুকূল্য ছিল  
বলিয়া শুনা যায় না ॥২০৬॥

হৃষ্যোদনপ্ৰভৃতিৰ সেইভাবে মৃত্যু হইবে বলিয়া বিধাতায় লিপি ছিল ;  
সুতৱাং তাহা নিয়া আপনি শোক কৰিতে পাবেন না । কোন্ ব্যক্তি পুরুষকাৰ  
দ্বাৰা দৈবকে নিৰাৱণ কৰিতে পাবে ? ॥২০৭॥

কোন লোকই বিধাতায় নিৰ্দ্ধিষ্ট পথ অতিক্ৰম কৰিতে পাবে না । ভাব,  
অভাব, স্তথ ও স্তথ ইত্যাদি সমস্তই কাল কৰিয়া থাকে ॥২০৮॥

কালো হি কুরুতে ভাবান্ সৰ্বান্ লোকে শুভাশুভান্ ।

কালঃ সংক্ষিপ্তে সৰ্বাঃ প্রজা বিসৃজতে পুনঃ ॥২১০॥

কালঃ স্থপ্তে জাগতি কালো হি চরতক্রমঃ ।

কালঃ সৰ্বেষু ভূতেষু চরত্যাবিধৃতঃ সমঃ ॥২১১॥

### ভারতকৌমুদী

বতে, প্রজাঃ সংহরন্ত তং পৰ্বং কালম্, পবঃ কালঃ, পুনঃ শময়তে নিবর্তয়তি । অয়ন্ত নিমেষাদিঃ  
পণ্ডকালঃ ॥২০৯॥

কাল ইতি । কালো হি কাল এব, লোকে জগতি, শুভাশুভান্ সৰ্বান্ ভাবান্ পদার্থান্,  
কুরুতে, কালঃ সৰ্বাঃ প্রজাঃ সংক্ষিপ্তে বিনাশেন জিবোদঘাতি, পুনর্বিসৃজতে সৃষ্ট্যা  
আবিস্ফবোতি ॥২১০॥

কাল ইতি । লোকেষু স্থপ্তে প্রলীনেষিতার্থঃ, কালো জাগতি তিষ্ঠতি, রাজর্জিবল্লব-  
সময়ে বালপুত্রেষু স্থপ্তেষু পিতৃবর্দ্ধিত ভাবঃ । হি যস্মাৎ, কালো চরতক্রমঃ পুঙ্খকাবেণা-

### ভারতভাবদীপঃ

ভূতানি জরায়ুজাদীনি । সৃজতি সহবতে চ প্রজাস্তা এব । এব শোচন্তং ধৃতবাহুং  
“তরতি শোকমাত্মবিন্” ইতি শ্রুতে বাহুজ্ঞানপ্রদানেন নিঃশোকং কর্তুং, প্রথমং জীবানাং  
কালাদৃষ্টাদিপাবতন্ত্যপ্রদর্শনেনাকিঞ্চিকবতপ্রবোদনে চ, তন্ত বৈবাগ্যমুৎপাত্তাশ্বানমুপদিশতি,  
‘সংহরন্তং প্রজাঃ কালঃ কালঃ শময়তে পুনঃ’ ইতি “মৃত্যুমৃত্যুং নমামাহ”মিতি শ্রুতেঃ ।  
কালস্তাপি কালঃ পবমাত্মাস্তীতিার্থঃ । “নিদহতি পজাঃ কালঃ” ইতি পার্শ্বে তু যো নির্দহতি  
কালস্তমপি কালঃ শময়তে ইতি যতচ্ছব্দাধাত্বেণ যোজ্যাম্ ॥২১০॥ কালো হীতি । অয়ং  
মহাকালো হ্যতিপ্রসিদ্ধো বেদ । “এষ হ্যেব সাদু কথ্য কাব্যতি তং যমেভো লোকেভা  
উন্নিনীযত এষ হ্যেবাসাদু কথ্য কাব্যতি তং যম নী নিনীযত” ইত্যাদৌ । কুরুতে ভাবানর্থান্  
কচিৎ প্রযাজকহেন কচিৎ প্রযাজ্যত্বেন, জ্ঞানীশকপোদ্যমবেত্যাঃ । প্রজা অব্যক্ত-  
মহাদাদয়ঃ ॥২১॥ স্থপ্তেষু তেষেব লানেষু জাগতি তস্য প্রলয় মোক্ষ চালুপ্তদুশক্তিরাভ্যে,  
ন চিৎ দ্রুদৃষ্টেবিপবিলোপো দৃশ্যতে, “অবিনাশিত” ইতি শ্রুতেঃ । কালো হি প্রসিদ্ধঃ

কাল প্রাণিসৃষ্টি করে, আবার কালই প্রাণিসংহার করে । প্রাণিসংহার-  
কারী কালকে কালই আবার নিবর্তিত করে ॥২১০॥

জগতে শুভ ও অশুভ প্রভৃতি সমস্ত পদার্থকেই কাল সৃষ্টি করিয়া থাকে ;  
প্রলয়সময়ে কাল সকলকে ধ্বংস করে, আবার কল্লারম্ভে সৃষ্টি করে ॥২১১॥

কাল স্থপ্ত অবস্থায় জাগিয়া থাকে ; কালকে কেহই অতিক্রম করিতে  
পারে না ; কালকে কেহ ধুরিয়া রাখিতে পারে না ; কাল সমস্ত পদার্থেই  
সমান ভাবে বিচরণ করে ॥২১১॥

অতীতানাগতা ভাবা যে চ বৰ্ত্তন্তি সাম্প্ৰতম্ ।

তান্ কালনিৰ্ম্মিতান্ বুদ্ধা ন সংজ্ঞ্যং হাতুমৰ্হসি ॥২১২॥

সৌতিরুবাচ ।

ইতোবং পুত্ৰশোকাকৰ্ত্তং ধৃতৱাষ্ট্ৰং জনেশ্বৰম্ ।

আশ্বাস্ত্ৰ স্বস্থমকরোং সূতো গাবৰ্গণিস্তদা ॥২১৩॥

ধৃতৱাষ্ট্ৰোহপি তচ্ শ্ৰদ্ধা ধৃতিমেব সমাশ্ৰয়ং ।

দিৰ্ঘ্যোদমাগতমিতি মত্বা স প্ৰাজ্ঞসত্তমঃ ॥২১৪॥

### ভাৱতকৌমুদী

শক্যলজ্জনঃ । কালঃ, সৰ্ব্বেষু ভূতস্য প্ৰাণিষু, অবিধৃতঃ কেনাপ্যাক্লিষ্টা ন ধৃতো বৰ্ত্তুঃ ন শক্তঃ, অতএব সমঃ সৰ্ব্বে তুল্য এব সন চৰতি ॥২১১॥

অতীতেতি । যে ভাবাঃ পদার্থাঃ, অতীতা ভূতা অনাগতা ভাবিনশ্চ তে, যে চ ভাবাঃ, সাম্প্ৰতং বৰ্ত্তন্তি বিদ্যন্তে বৰ্ত্তমানা ইত্যর্থঃ । তান সন্ধানেন কালনিৰ্ম্মিতান বুদ্ধা, সংজ্ঞাং চেতনাম্, হাতুং তাক্লুং নৰ্হসি, এভিবাৰ্হকাঃ কালস্তেশ্ববদ্ব্যপ্ৰতিপাদনাং ঈধ্ববস্ত চ স্বকথ্যাত্মসারেণ ফলদাতৃত্বাৎ স্বকৰ্ম্মণশ্চ স্বেনৈব কৃতত্বাদিতি ভাবঃ । বৰ্ত্তন্তীতি পৰমেশ্বপদমাসম্ ॥২১২॥

ইতীতি । সূতঃ সূতবংশীয়ঃ, গাবৰ্গণিৰ্গবৰ্গণপুত্ৰ সজ্জয়ঃ, ইত্যেব পূৰ্ব্বোক্তকপেণ বাক্যজাতেন, তদা, পুত্ৰশোকাকৰ্ত্তং জনেশ্বৰং বাক্জানং ধৃতৱাষ্ট্ৰম্, আশ্বাস্ত্ৰ, স্বস্থং প্ৰকৃতিস্থম্, অকরোং ॥২১৩॥

ধৃতৱাষ্ট্ৰ ইতি । প্ৰাজ্ঞসত্তমঃ জ্ঞানিশ্ৰেষ্ঠঃ, স ধৃতৱাষ্ট্ৰোহপি, তৎ সজ্জয়বচনং শ্ৰদ্ধা, দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, ইদং সময়োচিতং জ্ঞানম্, আগতং সজ্জয়বাক্যায়মোপস্থিতম্, ইতি মত্বা, ধৃতিং ধৈৰ্য্যা-মেব সমাশ্ৰয়ং ॥২১৪॥

### ভাৱতভাবদীপ

দূৰাতক্ৰমোহলজ্জনীয়ঃ, “প্ৰকথ্য পৰং কিঞ্চিৎ সা কাৰ্ণা সা পৰা গতিঃ” ইতি শব্দেভ্যঃ । চৰতি শাস্ত্ৰশাসিত্বভাবেন, অন্তঃপ্ৰবিষ্টে । “শাস্ত্ৰা জনানাং সৰ্ব্বায়ে”তি শ্ৰুতেভ্যঃ । অবিধৃতো ন কেনচিৎ বিধৃতঃ সৰ্ব্বাবিধানত্বাৎ, অতএব সম আত্মা । সম আত্ম্যেতি বিদ্যাং “নিদোষং হি সমং ব্ৰহ্মে”তি প্ৰত্যগৰ্ভাভিন্নে বদ্ধগি সমশব্দপ্ৰয়োগাৎ ॥২১১॥ সৰ্ব্বমাত্মপ্ৰভবমিতি বুদ্ধা সংজ্ঞাং জ্ঞাননিষ্ঠাং ন তাক্লুমৰ্হসি, • ইতোহত্ৰস্ত শোকতবণোপায়স্তাভাবাদিত্যর্থঃ ॥২১২॥ স্বস্থং শোকহেতুং দেহাত্মভিমানং ত্যাজয়িত্বা নিৰূপাদৌ স্বস্থকপে প্ৰতিষ্ঠিতমকরোদিত্যর্থঃ ॥২১৩॥ অত্ৰ শোকাকৰ্ত্তানাং স্বস্থকবণে বিষয়ে । উপনিষদম্ “উপনীয়েমমাত্মানং ব্ৰহ্মাপাত্মদ্বয়ং যতঃ । নিঃস্ৰষ্টবিদ্যাং তজ্জক্ৰ তস্মাদুপনিষদ্ববেৎ ॥” ইতি “যথোক্তবিদ্যাহেতু-

যাহা অতীত বা ভবিষ্যৎ, কিংবা, যাহা বৰ্ত্তমান আছে ; সে সমস্তই কালকৃত ইহা বুঝিয়া আপনি শোকে মূৰ্ছিত হইতে পাবেন না’ ॥২১২॥

সৌতি বলিলেন—তখন সজ্জয় এইরূপ বাক্যে পুত্ৰশোকাকৰ্ত্ত রাজা ধৃতৱাষ্ট্ৰকে আশ্বস্ত কৰিয়া প্ৰকৃতিস্থ কৰিলেন ॥২১৩॥

লোকানাঞ্চ হিতার্থায় কারুণ্যাম্মনিসত্তমঃ ।

অত্রোপনিষদং পুণ্যং কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।

বিদ্বদ্ভিঃ কথ্যতে লোকে পুরাণে কবিসত্তমৈঃ ॥২১৫॥

ভারতাত্ম্যনং পুণ্যম্ অপি পাদমধীয়তঃ ।

শ্রদ্ধধানস্ত পুয়ন্তে সর্বপাপাত্মশেষতঃ ॥২১৬॥

### ভারতকৌমুদী

লোকানামিতি । মুনিসত্তমঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, লোকানাং হিতার্থায়, কারুণ্যং দয়া-  
দশাচ্চ, অত্র মহাভাবতবিষয়ে, পুণ্যং পুণ্যবিষয়িকাম্ উপনিষদম্ উপনিষত্তুল্যামেব অত্রান্তাং  
বাচমব্রবীৎ । উপ ব্রহ্মসমীপে নি নিশ্চয়েন সাদৃশি গচ্ছতি যা সা উপনিষৎ ব্রহ্মবিজ্ঞা বেদান্তা-  
পরপরিচয়ী, তৎপ্রতিপাদিকা বাগপি উপনিষদ্বচনোক্তে । সা চ বিদ্বদ্ভিলোকে কথ্যতে, পুরাণে  
চ কবিসত্তমৈর্বৈশম্পায়নাদিভিঃ কথিতা । অত্রান্তাঃ সাম্প্রদায়িকসিদ্ধান্তাদপি প্রামাণ্যমিতি ভাবঃ ।  
যটুপদমিদং পঠ্যম্ ॥২১৫॥

কাহসাবুপনিষদিত্যাহ—ভাবতেতি । ভাবতন্তু অস্ত্য সম্পূর্ণমহাভাবতন্তু অধ্যয়নস্ত, পুণ্যং  
পুণ্যজনকং ভবত্যেব, পাদম অষ্টকশ্লোকস্ত একং চবণম, অধীয়তঃ অধীযানস্তাপি জনস্ত

### ভারতভাবদীপ

হ্যং গ্রন্থোহপ্যুপনিষদ্ববেৎ” ইতি চ বচনাৎ বঙ্গাষ্টকদ্বিবিজ্ঞাপ্রতিপাদকং গ্রন্থং স্মৃত্বব্রহ্মোঃ  
প্রাণ্ডক্তয়োর্ব্যক্তিক্তানীয়মুপনিষদ্বদ্বাবাচ্যমব্রবীৎ । যতপাত্র পুঙ্খাথচতুষ্টিপ্রতিপাদনং দৃশ্যতে  
তথাপ্যথকাময়োর্লৌকপ্রসিদ্ধয়োবেব “স্বকপব্যাক্রিয়ৈব পবা ক্রিয়া” ইতি ত্রায়েন হানার্থমমু-  
বাদান্বপ্তস্ত চ “বিবিদিসম্ভি যজ্ঞেন” ইত্যাদিশ্রুত্যা বিজ্ঞাশেষস্ত দর্শিতত্বাৎ পবমতাৎপর্যং  
বিজ্ঞায়ামেবেতি ধোয়ম্ ॥২১৪॥ অস্ত্রাঃ সাম্প্রদায়িকত্বমাহ—বিদ্বদ্ভিবিতি । কথ্যতে অনাদি-  
সিদ্ধমেব কীর্ত্যতে, ন তু কাদম্বাদ্যদিবদভিনবকথা কল্পতে । কবিসত্তমৈঃ পূর্বপূর্বকল্পীতৈ-  
র্ব্যাসাদিভিঃ । এবঞ্চ ব্যাসাদিশ্রুতানাং সেনাপত্যাদিশ্রুতবদধিকারকবচনঞ্চেব ব্যক্তানিত্যে-  
হপি তদধ্যানাং নিত্যাত্ম্য পূর্ণাণানাং সাক্ষ্যকৃত্যত্ৰাদনিত্যত্বম্ । অতএব “স্বমন্ত-জৈমিনি-  
বৈশম্পায়ন-পৈলশ্রুতভাষ্য-ভাবত-মহাভাবতব্যাচাৰ্য্যাঃ” ইতি মন্তস্ত পূর্ণাদিপ্রণেত্রাচার্য-  
সংগ্রহবতো নিতোন তর্পণবিধিনা সংযোগঃ সঙ্গচ্ছতে । অত্রথা নিত্যানিত্যাসংযোগবিরোধো  
দূৰ্বাবঃ স্তাৎ । অতএব পুরাণে পুরাপি নবে ॥২১৫॥ ভারতেতি । নিত্যে ব্রহ্মবজ্ঞে  
অচোহধীতে পয় আহতিভিবেব দেবতাস্তপয়তীতি ঋগাদীনামিবি ইতিহাসপুরাণানীত্যমৃত্য-

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ধৃতরাষ্ট্রও, সঞ্জয়ের সেই সকল বাক্য শুনিয়া, ‘ভাগ্যবশতই  
এখন আমার এই জ্ঞান উপস্থিত হইয়াছে’ ইহা মনে করিয়া ধৈর্য্যই অবলম্বন  
করিলেন ॥২১৪॥

মহর্ষি বেদব্যাস লোকের মঙ্গলের জন্য দয়াবশতঃ এই মহাভারতে বেদান্ত-  
তুল্য সার কথা বলিয়াছেন ; তাহা জগতে পাণ্ডুরো বলিয়া থাকেন, পুরাণেও  
কবিরা বলিয়া গিয়াছেন ॥২১৫॥

দেবা দেবর্ষয়ো হুত্রে তথা ব্রহ্মর্ষয়োহমলাঃ ।

কৌর্ত্যস্তে শুভকর্মাণস্তথা যক্ষা মহোরগাঃ ॥২১৭॥

ভগবান্ বাসুদেবশ্চ কৌর্ত্যতেহত্রে সনাতনঃ ।

স হি সত্যমুতকৈব পবিত্রং পুণ্যমেব চ ॥২১৮॥

### ভারতকৌমুদী

পুণ্যং ভবতি । শ্রদ্ধাধানস্ত অত্রতাবাক্যেষু বিশ্বসতো জনস্ত, সর্বপাপানি, অশেষতঃ সাকল্যে, পুষ্পস্তে স্বয়ং বিনস্ত পবিত্রতাজনকানি ভবন্তি ॥২১৬॥

নবীদৃশং মাহাত্ম্যমস্ত কৃত ইত্যাহ—দেবা ইতি । হি যস্মাৎ, অত্র মহাত্ম্যবতে, দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ, দেবর্ষয়ো মবীচ্যাদয়ঃ, তথা অমলা নিষ্পাপাঃ, ব্রহ্মর্ষয়ো বামদেবাদয়ঃ, তথা শুভকর্মাণঃ শুভজনকধর্মকর্মকাবাঃ, যক্ষা বহুভূতাদয়ঃ, মহোরগা মনস্তাদয়ো নাগাশ্চ, কৌর্ত্যস্তে । মহাত্ম্যনা কীর্তনাদেবান্ত মাহাত্ম্যমিতি ভাবঃ ॥২১৭॥

নমেষাং কীর্তনেহপি ন পবমং মাহাত্ম্যমিত্যাহ—ভগবানিতি । কিক্কেতি চাখঃ । অত্র মহাভারতে, ভগবান্ গোবর্দ্ধনধাবণাদির্দর্শনাৎ অগ্নিমাঠৈশ্চাযাবান, সনাতনো নিত্যঃ, বাসুদেবো বসুদেবপুত্রঃ কৃষ্ণঃ, কৌর্ত্যতে । অথ তথাঃহপি মহত্তমাত্মজ্ঞাৎ কথমস্ত তাদৃশং মাহাত্ম্যমিতিয়াহ—স ইতি । হি যস্মাৎ, স বাসুদেবঃ, সত্যম্ “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইত্যাদি-

### ভারতভাবদীপঃ

হুতিভিবিতি তদধায়নফলশ্রীতবপি যুক্তাত ইত্যভিপ্রেত্যাহ—পুণ্যমিতি । পয়স্তে নশান্তি । অস্ত শ্লোকস্ত চতুর্থাংশোচ্চাবণমাত্রাদপি সর্বপাপনাশঃ, কিং বাচ্যং কৃষ্ণাধায়নাৎ, তদর্থস্ত জ্ঞানাৎ, সাক্ষাৎকাবাধেতি ভাবঃ ॥২১৬॥ ৬৭ং গ্রন্থস্ত স্বাস্ত্যং মুখ্যং ফলং পাপক্ষয়ং গুণফলং চোক্ত্বাত্র প্রতিপাত্তং বিষয়মাহ—দেবা ইতি । দেবাদীনাং শুভকর্মাণ ইতি বিশেষণেন তেষাং শুভকর্মবোপাদেয়ং বিবক্ষিতং তন্ত্ৰেব পবম্পবয়া পবমপুঙ্খার্থহেতুত্বাৎ ॥২১৭॥ মুখ্যং বিষয়মাহ—ভগবানিতি । “ঐশ্বর্য্যস্ত সমগ্রস্ত জ্ঞানস্ত যশসঃ শ্রিয়ঃ । বৈবাগ্যস্তাশ্চ ধর্ম্যস্ত যশাং ভগ ইতীজনা ॥” ইত্যুক্তকপষড়্গুণৈশ্চাযাবান্ পবমাত্মা, বাসুদেবো বসুদেবোৎপন্নশবীবোপাদিঃ সর্বশবীবোপাদিরপি তেন শবীবোপাদিমাত্ম্যনি বক্রিপানাদীনি কর্ম্মানি কৃতবানিতি তদুপাদানম্ । তথা হি ব্রহ্মাণং প্রতি ভগবদ্বাক্যং—“বিদেহং সর্কোহস্মি ব্রজপৃথুকগোবৎস-

সম্পূর্ণ মহাভারত পাঠ করিলে ত পুণ্য হইবেই, ইহার একটি শ্লোকের একটি মাত্র চরণ পাঠ করিলেও পুণ্য হয় ; আর ইহার উপরে বিশ্বাস করিলে তাহার সমস্ত পাপ নষ্ট হইয়া যায় ॥২১৬॥

কারণ, এই মহাভারতে দেবগণ, দেবর্ষিগণ, নিষ্পাপ ব্রহ্মর্ষিগণ, ধার্মিক যক্ষগণ ও মহানাগগণ কীর্তিত হইয়াছেন ॥২১৭॥

বিশেষতঃ, এই মহাভারতে নিত্যসিদ্ধ ভগবান্ বাসুদেবের কীর্তন করা হইয়াছে । তিনি সত্য, ঋত, পবিত্র ও পুণ্যজনকচরিত্র ॥২১৮॥

শাস্ত্রং ব্রহ্ম পরমং ধ্রুবং জ্যোতিঃ সনাতনম্ ।

যন্তু দিব্যানি কৰ্ম্মাণি কথয়ন্তি মনুষিণঃ ॥২১৯॥

অসং সং সদসচ্চৈব যস্মাদ্বিশ্বং প্রবর্ততে ।

সমুত্তিশ্চ প্রবৃতিশ্চ জন্মমৃত্যুপুনর্ভবাঃ ॥২২০॥

### ভারতকৌমুদী

শান্তৌ সত্যপদবাচ্য, কিক্ষং স্বতঃ “স্বতঃ সত্যাকাংক্ষিতং” ইত্যাদিশ্রুতৌ স্বতঃপদবাচ্য ।  
অতএবাসৌ পবিত্রং পবিত্রতাজনকঃ, পুণ্যং পুণ্যজনকচবিত্রশ্চ ॥২১৮॥

পুনর্বারহুদেবমৈব বিশেষয়তি—শাস্ত্রতমিতি । শাস্ত্রং সর্বদেবে নিত্যং দেশেনাপরিচ্ছিন্ন-  
মিতার্থঃ, অতএব পবিত্রং ব্রহ্ম মহাবৃহৎ, পবং প্রভাবদর্শনাদিনা নিশ্চিতম্, সনাতনং সর্বদা  
বিজ্ঞানং কালেনাপ্যপরিচ্ছিন্নমিতার্থ, সৌভাগ্যশ্চৈব ইত্যর্থঃ, স হীতাবয়ঃ । নহু বাহুদেবশ্চ  
তথ্যে কিং পমাণমিত্যাহ যন্তেতি । মনুষিণো জ্ঞানিনঃ, যন্ত বাহুদেবশ্চ, কৰ্ম্মাণি  
গোবর্দ্ধনধাবণ লিঙ্গরূপদর্শনাদানি কাৰ্য্যাণি, দিব্যানি অলৌকিকানি, কথয়ন্তি ॥২১৯॥

পুনর্বারশেষয়তি—অসং ইতি । অসং তদ্বজ্ঞানদশায়ামবিজ্ঞানম্, “নেষ নানাস্তি” কিক্ষন”  
ইতি শব্দঃ, সং ব্যবহারিকদশায়াম্ বিজ্ঞানং প্রত্যক্ষীকরণং, সং ঘটাদিকাৰ্য্যোপপত্তেঃ পূর্ব-  
মপি বিজ্ঞানং মুক্তিকাদিকাৰণম্, অসং কাৰণব্যাপ্যং পক্ষমবিজ্ঞানং ঘটাদি কাৰ্য্যক তদু-  
ভয়াত্মকমিতার্থঃ, অথবা সং নৈমায়িকাদিমতে, অসং বৌদ্ধাদিমতে তদুভয়াত্মকম্, বিশ্বং

### ভারতভাবদীপ

বদন্তম্, বিভাষি ব্রহ্মণঃ গিবিবদন্তমস্মি জলনবৎ । সৃজামি দ্রৌপদ্য বসনবদন্তং প্রাণভূদহম্,  
যদজাতং তপ্তো মূর্নিবতি মদগম্ কিমপি ॥” ইতি । তন্ত বাস্তবং কপমাহ—সনাতন ইতি ।  
আকাশাদিবং প্রবর্তনতাত্ত্ব্য বা মায়ায়া আগন্তুশূন্যত্বাৎ, তন্ময়শ্চ ভগবচ্ছরীরশ্চ নিত্যত্বা-  
পবপয়াণং সনাতনত্বং ব্রূতং ইত্যর্থঃ । স বাহুদেবো হি প্রসিদ্ধঃ সত্যমহত্ত্বীয়মানং কৰ্ম্ম,  
স্বতঃ তদেব বেদাং জ্ঞানমানম্, পবিত্রং পাপনাশকম্, পুণ্যম্ অভ্যাসয়হেতুঃ । সর্বকৰ্ম্মফলভূতং  
ব্রহ্মণঃ স এবৈতি ভাঃ ॥২১৮॥ অতএব নির্দেশসম্বন্ধ—শাস্ত্রতমিতি । শাস্ত্রবিশ্বং  
ভবং শাস্ত্রতম, তেন বস্ত্রতঃ দেশতশ্চাপিচ্ছিন্নম্, অতএব ব্রহ্ম বৃহৎ, পবিত্রং কাৰ্য্যকাৰণা-  
তীতম্, ধ্রুবং কৃটস্থম্, জ্যোতিঃশ্চৈব ব্রহ্ম, সনাতনং কালতোহপরিচ্ছিন্নম্, যন্তেদৃশস্তাপি  
মায়য়া বিগ্ৰহবতঃ ॥২১৯॥ ঐদৃশাদপি যস্মাদদানির্কলচনীয়ম্, সদসচ্চ কাৰ্য্যং কাৰণক,

তিনিই সর্বব্যাপী পরমব্রহ্ম এবং তিনিই নিশ্চিত সনাতন চিদাত্মা । জ্ঞানীরা  
যাঁহার কাৰ্য্যগুলিকে অলৌকিক বলিয়া থাকেন ॥২১৯॥

তদ্বজ্ঞান হইলে অসং, ব্যবহারকালে সং এবং কাৰ্য্যকাৰণোভয়াত্মক এই জগৎ  
যাহা হইতে জন্মিয়া থাকে এবং ব্রহ্মপ্রভৃতি যাঁহার সন্ধান, আর যাঁহা হইতে  
প্রাণিগণের সমস্ত ক্রিয়া ও সংসার হইয়া থাকে ॥২২০॥

অধ্যাত্মং শ্রয়তে যচ্চ পঞ্চভূতগুণাত্মকম্ ।

অব্যক্তাদিপৰং যচ্চ স এব পরীগীযতে ॥২২১॥

যন্তদ্যতিবরা যুক্তা ধ্যানযোগবলান্বিতাঃ ।

প্রতিবিস্মমিবাদর্শে পশ্যন্ত্যাত্মন্যবস্থিতম্ ॥২২২॥

### ভারতকৌমুদী

জগৎ, যস্মাৎ বাসুদেবাৎ, প্রবর্ত্ততে কনাদৌ উৎপত্ততে, 'য.তা বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে' ইত্যাদিশ্রুতে: । কিঞ্চ সন্ততি: ব্রহ্মাদিস্টীপ্রবাহ:, তস্তা: প্রবৃত্তিযজ্ঞশ্চ, এতচ্চ ক্রিয়াসামান্যোপলক্ষণং, জন্মমৃত্যুপুনৰ্বা। আত্মাং সংসারশ্চ, প্রবর্ত্তন্তে "ঈশ্বর: কাবণম্" ইত্যাদি-দর্শনাৎ ॥২২০॥

ইদানীং "তদ্ব্যমসি" ইত্যাদিশ্রুত্যা অভেদেন প্রতিপাদিতজীবব্রহ্মভেদকপয়মপি বাস্তবদেবশ্রেষ্ঠত্বাৎ—অধ্যাত্মমিতি । পঞ্চ ভূতানি ক্ষিতাদানি'গুণাশ্চ কপাদয় আত্মনা পদদশায়াং স্বরূপানি যন্ত তত্ত্বাদশম্, "স্থলোহহম্, রূশোহহম্, গোবোহহম্, জ্যামোহহম্" ইতি পঞ্চভূতগুণাত্মক-শবীৰ্ণে পদদশায়াং জীবাত্মদৈবাবধারণদর্শনাদিতি ভাব:, যচ্চ, 'আত্মনি শবীৰে' অদিতিক্রান্তি অধ্যাত্মং জীবচৈতন্যম্, শ্রয়তে । এতেন ভূতপদপ্রতিপাদিতা জীবো দর্শিতা: । যচ্চ, অব্যক্তাদিত্যা: প্রকৃতাাদিজড়বর্ণিতা: পৰং চৈতন্যকপতয়া সৰ্বথা ভিন্নং শ্রয়তে । এতেন ত্বং পদপ্রতিপাদ্যং পৰং ব্রহ্ম দর্শিতম্ । তত্ভয়মপি, স বাসুদেব এব, পরীগীযতে মুনিভি: পৰি-কীৰ্ত্ত্যতে । ইতি সংক্ষেপ: ॥২২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত্ভয়াত্মকং বিশ্বং জ্ঞাতম্ । সন্ততিব্রহ্মাদি: । প্রবৃত্তিযজ্ঞাদি: ॥২২০॥ আত্মনীত্যধ্যাত্মং দেহে যং পঞ্চভূতকাঁক্ষাকপং গুণা: শ্রোত্রাদয়ন্তদাত্মকম্, "স প্রাণেন্নেব প্রাণো নাম ভবতি, বদনং বাক, পশ্চান চক্ষু:, শৃণ্বন শ্রোত্রম্, মঘা'না মন:" ইত্যাদিশ্রুতৌ যং শ্রয়তে জীবকপমিতি স্বপদার্থমনুজ ত্বংপদার্থমাহ—অব্যক্তাদি অব্যক্তশ্রুতিভূতম্ যং পরং নির্বিশেষক । তদ্যাবভেদমাহ—স এবাতি । পরীগীযতে বেদে "অয়মায়া ব্রহ্ম অহং ব্রহ্মাস্মী"ত্যাদৌ । নবন্ত:প্রবিষ্ট: শাস্তা জনানামিতি শাস্ত্রশাস্ত্রভাবেন শতযোবীশজীবয়ো রাজভূতাবদভেদ উপচারিকো ন তু তাত্ত্বিক ইতি চেদ, অন্ত:প্রবিষ্ট ইতি শ্রুতে: । কিং জাগোঃগুণবিভূবা ? নাহং, অণুদেব শাস্ত্র: প্রবেশাযোগাৎ, প্রবেশ চ সাস্ত্রবালগ্ৰাণ্যাদ্যাযোগাৎ । মধ্যমশ্চ চ সাবযবত্বেন ঘটাদিবদনিত্যত্বাবশস্তায়াং । ন দ্বিতীয়:, বিভূনোশ্চ তস্যা: কালাকাশাদেব তুল্যত্বেন মিথ: শাস্ত্রশাস্ত্রাদ্যাযোগাৎ । তস্মাদুপাদানোপাদেয়ভাবেন বাধিষ্টানাদ্যন্তভাবেন বা ঈশজীবয়ো: প্রবৃষ্ট:প্রবেশভাবেন, শাস্ত্রশাস্ত্রভাবেন্তেনেশশাস্ত্র:প্রবিষ্টত্ব: সঙ্গচ্ছতে, তথা চ তয়োৰভেদোহপি তাত্ত্বিক এব ॥২২১॥ অত্র বিদ্বদহুভবং প্রমাণয়তি—যত্তদিতি । আত্মনি

পঞ্চভূত ও গুণাদিস্বরূপ যে জীবাত্মা শুনা যায় এবং প্রকৃতিপ্রভৃতি জড় পদার্থ হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন যে পরমাত্মা শুনা যায়, সে উভয় সেই বাসুদেবই ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥২২১॥



শ্রদ্ধদানঃ সদা যুক্তঃ সদা ধর্মপরায়ণঃ ।

আসেবম্নিমমধ্যায়ং নরঃ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥২২৩॥

অনুক্রমণিকাধ্যায়ং ভারতশ্রেয়মাদিতঃ ।

আস্তিকঃ সততং শৃণু ন কৃচ্ছেদ্ববসীদতি ॥২২৪॥

উভে সন্ধ্যে জপন্ কিক্লিৎ সত্তো মুচ্যেত কিল্বিষাৎ ।

অনুক্রমণ্য যাবৎ স্তাদহা রাত্র্যা চ সঙ্কিতম্ ॥২২৫॥

### ভারতকৌমুদী

নহ্ন তদন্তিহে কিং মানমিত্যাহ—যদেতি । যুক্তা আশ্রদর্শনায়াভিনিবিষ্টাঃ, ধ্যানমেব যোগস্তত্ত্ব বলং পবিত্রতাবস্থায়াম্ সামর্থ্যং তদদ্বিতাঃ, যতিববা জিতেন্দ্রিয়শ্রেষ্ঠা জনাঃ, তৎ প্রসিদ্ধম্, যৎ অভিন্নজীবব্রহ্মোভয়ায়কং চৈতন্যম্, আদর্শে দর্পণে প্রতিবিম্বমিব, আশ্রয়নি স্বদেহে, পশুস্তি । তদর্শনমেব তদন্তিহে মানম্, তদেব চ বাহুদেবঃ পবিত্রীয়ত ইত্যাহ্বয়ঃ ॥২২২॥

অধুনৈতৎপর্শনফলমাহ—শ্রদ্ধদান ইতি । সদা শ্রদ্ধদান এতৎকাক্যে বিশ্বসন্, সদা যুক্ত এত-  
দর্থে অভিনিবিষ্টঃ, সদা দক্ষপবায়ণশ্চ নবঃ, ইমম্ অবায়ম্, আসেবন্ পঠন্ সন্, সর্বস্মাৎ পাপাৎ,  
প্রমুচ্যতে, সমস্তমহাভারতসংক্ষিপ্তরূপাদ্বাদিত ভাবঃ । আসেবম্নিতি পবনৈশ্চপদবিশয়কঃ  
প্রত্যয় আর্ষঃ ॥২২৩॥

ইদানীং শ্রবণফলমাহ—অস্মিতি । আস্তিকো জনঃ, ভারতস্ত মহাভারতস্ত, আদিতঃ  
স্থিতম্, ইমম্, অনুক্রমণিকাধ্যায়ম্, সততং শৃণু নন্, কৃচ্ছেদ্ব কষ্টেষু পশ্বিতেষুপি, নাবসীদতি,  
এতচ্ শ্রবণজগ্গদ্ব্যর্থগৈব রক্ষণাদিভি ভাবঃ ॥২২৪॥

উভে ইতি । নবঃ, উভে সন্ধ্যে প্রাতঃ সায়াং প্রাপ্য, মহাভারতস্ত যৎ কিক্লিদ্দপি, জপন

### ভারতভাবদীপঃ

হাদাকাশে, পশ্চাৎ প্রত্যগভেদেন প্রতিবিম্বমিব আদর্শ ইত্যাদিগ্ধে দৃষ্টান্তো ন তু দৃশ্যে,  
অনুখা দৃশ্য জড়ত্বাপত্ত্যা বাহ্যনসাতীতত্বপ্রতিব্যাকপ এব ॥২২২॥ যুক্তো নিয়মবান্ ।  
আসেবন্ জপন্ ॥২২৩॥ আদিতঃ “নারায়ণং নমস্কৃত্যে”তাবভা । অনেন ভারতকথাংশমাত্রং  
পবানবাস্তো বিদ্বানিত্যত এবাবভা তদ্বক্তব্যমিতি নাদর্শব্যমিতি ভাবঃ ॥২২৪॥ জপন্

আশ্রদর্শনের জগ্গ অভিনিবিষ্ট এবং ধ্যানশক্তিসম্পন্ন মুনিরা প্রসিদ্ধ যে  
ব্রহ্মচৈতন্যকে দর্পণে প্রতিবিম্বের আয় আপনাতে অবস্থিতরূপে দেখিয়া  
থাকেন ॥২২২॥

সর্বদা বিশ্বাসী, সর্বদা আগ্রহাঙ্কিত এবং সর্বদা ধর্মপরায়ণ লোক এই অধ্যায়  
পাঠ করতঃ, সমস্ত পাপ হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥২২৩॥

আস্তিক ব্যক্তি মহাভারতের এই আদিম অনুক্রমণিকাধ্যায় সর্বদা শ্রবণ  
করতঃ কষ্টে অবসন্ন হই না ॥২২৪॥

ভারতস্ত বপুর্হুতং সত্যকামৃতম্বেব চ ।

নবনীতং যথা দগ্নো দ্বিপদাং ব্রাহ্মণো যথা ॥২২৬॥

হৃদানামুদধিঃ শ্রেষ্ঠো গোবরিষ্ঠা চতুষ্পদাম্ ।

যথৈতানীতিহাসানাং তথা ভারতমুচ্যতে ॥২২৭॥

### ভারতকৌমুদী

পঠন, সত্যঃ, কিৰিষাং পূৰ্ব্বসঙ্কিতাং প্রকীৰ্ণকপাপামুচ্যত , তথা অজ্ঞা দিবসেন, যাবৎ প্রকীৰ্ণকং কিৰিষম্, সঙ্কিতং শ্রাং তাবতঃ কিৰিষাং সঙ্কায়াম্ অল্পক্রমণা এতদল্পক্রমণিকাধ্যায়পাঠেন মুচ্যত, তথা রাজ্য চ যাবৎ প্রকীৰ্ণকং কিৰিষং সঙ্কিতং শ্রাং, তাবতঃ প্রাতবল্পক্রমণিকাধ্যায়-পাঠেন মুচ্যত ॥২২৫॥

নল্পক্রমণিকাধ্যায়স্ত কথমীদৃশো মহিমেত্যাং—ভারতশ্চেতি । হি যস্মাং, এতং, অল্পক্রম-ণিকাধ্যায়ান্তকম্, ভারতস্ত বপুঃ, সঙ্কিপ্তসমস্তবিষয়াত্মকসমস্তাবয়ববদ্ধাদিতি ভাবঃ । বিশেষত-শ্চাত্র সত্যং ব্রহ্ম চ, অমৃতং মুক্তিরেব চ; “আত্মং পুরাণম্” ইত্যাদিনা “যত্তদযতিবরাঃ” ইত্যাদিনা চ পরিকীৰ্ত্তিতমিতি শেষঃ । ‘দগ্নো মধ্যো যথা নবনীতং শ্রেষ্ঠম্, দ্বিপদাং মাহুযাণামধ্যো যথা ব্রাহ্মণঃ শ্রেষ্ঠঃ ইতি পরেণাশ্রয়ঃ ॥২২৬॥

হৃদানামিতি । হৃদানাং মধ্যো যথা উদধিঃ শ্রেষ্ঠঃ, চতুষ্পদাং জন্তুনাং মধ্যো যথা গোঃ, বরিষ্ঠা শ্রেষ্ঠা, যথা এতানি নবনীতাদীনি দধ্যাদীনাং মধ্যো শ্রেষ্ঠানি, তথা তাবতম্, ইতিহাসানাং বান্দীকীয়বায়ণাদীনাং মধ্যো শ্রেষ্ঠমুচ্যতে, সৰ্ব্বনিময়বন্ধে মহত্বাদিতি ভাবঃ ॥২২৭॥

### ভারতভাবদীপ

কিঞ্চিদল্পক্রমণ্যাঃ কাংশ্চিদপি শ্লোকান্ ॥২২৫॥ এতন্তাবতস্ত বপুঃ শরীরম্, সত্যং ব্রহ্ম অমৃতং দেবভাবশ্চাত্রেবাস্তীতিার্থঃ । উত্তরগ্রন্থস্ত্রৈব রাজ্ঞ ইব পরিচারস্থানীয়ঃ, তত্ত্বং স্বত্রৈব সূত্রিতমিতিার্থঃ ॥২২৬॥ ( পাঠান্তরে ) আরণ্যকম্পনিষৎ । ওষধিভ্যো যবাদিভ্যঃ । অমৃতং যজ্ঞ-

প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে মহাভারতের যে কোন অংশ পাঠ করিলে, তৎক্ষণাৎ পাপ হইতে মুক্তি লাভ করিবে ; আর দিনে বা রাত্ৰিতে যত পাপ সঙ্কিত হইবে, এই অল্পক্রমণিকাধ্যায় পাঠ করিলে তাহা হইতে মুক্তি লাভ করিবে ॥২২৫॥

কারণ, এই অধ্যায়ই মহাভারতের শরীর এবং ইহাতে পরব্রহ্ম ও মুক্তির কথা বর্ণিত হইয়াছে । দধির মধ্যো যেমন ননি শ্রেষ্ঠ ; মাহুয়ের মধ্যো যেমন ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ ॥২২৬॥

হৃদয়ের মধ্যো যেমন সমুদ্র শ্রেষ্ঠ এবং চতুষ্পদ জন্তুর মধ্যো যেমন গরু শ্রেষ্ঠ ; তেমন ইতিহাসের মধ্যো এই মহাভারত শ্রেষ্ঠ ॥২২৭॥

(২২৬) “ব্রাহ্মণো যথা” ইত্যতঃ পরম্ “আরণ্যকঞ্চ বেদেভ্যঃ ওষধিভ্যোহমৃতং যথা” ইত্যৰ্দ্ধ-মধিকমন্ত্র দৃশ্যতে ।

যশ্চৈনং শ্রাবয়েচ্চ শ্রাদ্ধে ব্রাহ্মণান্ পাদমন্ততঃ ।

অক্ষয়ামন্নপানং তৎ পিতৃংস্তৃপ্ত্যপতিষ্ঠতে ॥২২৮॥

ইতিহাসপুঁরাণাভ্যাং বেদং সমুপবৃংহয়েৎ ।

বিভেত্যল্লশ্রুতাদ্বেদো মাময়ং প্রহরিশ্রুতি ॥২২৯॥

কাঞ্চং বেদমিমাং বিদ্বান্ শ্রাবয়িত্বার্থমশ্নুতে ।

ঋণহত্যাাদিকঞ্চাপি পাপং জহাদসংশয়ম্ ॥২৩০॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যশ্চ জনঃ, শ্রাদ্ধে ভূজানান্ ব্রাহ্মণান্, এনম্ অব্যয়ম্, অন্ততো নিকটকোটিতঃ, পাদম্ অত্রত্যেকশ্লোকৈকচবর্ণমপি শ্রাবয়েৎ, তত্ত্ব জনশ্চ, তদন্নপানম্, অক্ষয়ং ক্ষয়্যযোগ্যং সৎ, তত্ত্ব পিতৃন, উপতিষ্ঠতে উপগচ্ছতি । অত্রএব শ্রাদ্ধে “৩. যোদানো মত্তাময়ঃ” ইত্যাদি শ্লোকদ্বয়-মেব সম্পূর্ণমহাভাবততাপর্য্যগাহকত্বাৎ পঠ্যত ইত্যুক্তমেব ॥২২৮॥

অদীতবেদেনাপীদমদে। তবামিত্যাহ—ইতিহাসেতি । অত্রাত্বেদোপপি জনঃ, ইতিহাস-পুঁরাণাভ্যাম্, বেদম্, সমুপবৃংহয়েৎ বদ্ধয়েৎ । অগ্ৰণা, অয়মপোতা, মাং প্রহরিশ্রুতি বিদিতাত্ৰাদ্য-দিনা প্ররোচনাগতাবাং তুচ্ছোৎসবং বেদ ইতি কৃত্বা বাথয়িত্বাতি, ইতি বিভাব্য বেদঃ, অল্পশতাৎ অল্পজ্ঞাজ্ঞানাং বিভেতি ইতিহাসঃ পুঁবাণঞ্চ উদাহরণদ্বাবা বেদং পুষ্টং দৃষ্টং কবোতীতি ভাবঃ । ইদং বচনঞ্চ বশিষ্ঠসংহিতায়ামবিকলমেব দৃশ্যতে ॥২২৯॥

কাঞ্চমিতি । বিদ্বান্ জনঃ, কৃষ্ণেন কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন প্রণীতমিতি কাঞ্চম্, ইমং মহাভারতাত্যাং বেদম্, সত্যান্ শ্রাবয়িত্বা, অর্থং ধনম্, অশ্নুতে লভতে । ইমং কাঞ্চং বেদং বিদ্বান্ জানন্নপি জনঃ, অসংশয়ং ঋণহত্যাাদিকং তদাদিজনিতং পাপম্, জহাৎ তাজেৎ, সর্ব্বথা বেদ-তুল্যত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩০॥

### ভারতভাবদীপ

শেষম্ । ইতিহাসানাং শিবরহস্তাদীনাং মবে। ॥২২৭—২২৮॥ ইতিহাসেতি । যদ্ব্যত্যং মায়িনং মৃগং তমুক্তং মায়য়াববীরিতি মজ্জাবয়বো হি রামায়ণায়মারীচবধজ্ঞেনৈবোপবৃংহিতুং শক্যো ন স্বগ্ধেনাতত্ত্বমাদিগ্ৰন্থতাৎসবদশ্চ ভয়মুচিতমেব, বেদার্থজিজ্ঞাস্বেন্দমবশমধ্যোতব্যমিত্যর্থঃ ॥২২৯॥

যে ব্যক্তি পিতৃশ্রাদ্ধে এই অধ্যায়টী, অথবা গম্বুত ইহার একটী শ্লোকের একটী চরণ ব্রাহ্মণদিগকে শুনাইবে, তাহার প্রদত্ত অন্ন ও পানীয় অক্ষয় হইয়া তাহার পিতৃলোকের নিকট উপস্থিত হইবে ॥২২৮॥

ইতিহাস ও পুরাণ দ্বারা বেদকে বর্দ্ধিত করিবে; না হইলে ‘এ আমাকে প্রহার করিবে’ ইহা ভাবিয়া বেদ অল্পজ্ঞ লোক হইতে ভয় পাইয়া থাকেন ॥২২৯॥

পণ্ডিতগণ ব্যাসপ্রণীত এই মহাভারতাত্ম্য বেদ শুনাইয়া ধন লাভ করেন এবং এই গ্রন্থে অভিজ্ঞ হইলেও তিনি ঋণহত্যাাদিজনিত পাপ হইতে নিশ্চয়ই মুক্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥২৩০॥

(২২৮) যশ্চৈনম্ ..... । অন্নপানং বৈ.... । (২২৯) ..মাময়ং প্রহরিশ্রুতি ।

য ইমং শুচিরধ্যায়ে পঠেৎ পৰ্বণি পৰ্বণি ।

অধীতং ভারতং তেন কৃৎস্নং স্মাদিতি মে মতিঃ ॥২৩১॥

যশ্চৈচনং শৃণুয়ামিত্যম্ আৰ্ঘ্যং শ্রদ্ধাসমন্বিতং ।

স দীৰ্ঘমায়ুঃ কীর্ত্তিক স্বর্গতিক্কাপ্নুয়াম্বরঃ ॥২৩২॥

চত্বার একতো বেদা ভারতকৈকমেকতঃ ।

পুরা কিল স্মরৈঃ সর্কৈঃ সমেত্য তুলয়া ধৃতম্ ॥২৩৩॥

চতুর্ভ্যঃ সবহস্মেভ্যো বেদেভ্যো হৃদিকং যদা ।

তদা প্রভৃতি লোকেহস্মিন্ মহাভারতমুচ্যতে ॥২৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো জনঃ, শুচি. সন্, ইমম্ অল্পক্রমণিকাং নাম অব্যয়ম্, পৰ্বণি পৰ্বণি পূর্ণি-  
মাদিপ্রত্যেকপৰ্ব্বতিথৌ, পঠেৎ, তেন-জনেন, কৃৎস্নং সমস্তং ভাবতম্, অধীতং স্মাদি, ইতি মে  
মতিঃ, সমস্তভাবতাত্মসংগাহকস্মাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩১॥

যশ্চৈতি । যশ্চ নবঃ শ্রদ্ধাসমন্বিতঃ সন্, আশ্রম্ ঋগিপ্রণীতম্, ইমমধ্যায়ম্, নিত্য শৃণুয়াৎ,  
সোহপি দীৰ্ঘমায়ুঃ কীর্ত্তিক স্বর্গতিং স্বর্গগমনঞ্চ প্রাপ্নুয়াৎ ॥২৩২॥

নবম্ মহাভারতনামধে কিং কাবণমিত্যাহ—চত্বার ইতি । সর্কৈঃ স্মৃতিবেদৈঃ, সমেত্য  
মিলিত্বা, একত একস্মিন্ তুলাপাত্রে চত্বাবো বেদাঃ, একত একস্মিন্ তুলাপাত্রে চ একং ভাবতম্,  
এতত্ত্বয়ম্, তুলয়া তোলনেচ্ছয়া, পুরা ধৃতং কিল ॥২৩৩॥

চতুর্ভা ইতি । যদা, সবহস্মকপনিষদ্বিঃ সঙ্গেতি সবহস্মাত্তেভ্যঃ, চতুর্ভ্যো হি চতুর্ভা এব  
বেদেভ্যো বেদপুস্তকেভ্যঃ, এতন্মহাভারতপুস্তকম্, অদিকম্, তদা প্রভৃতি অস্মিন্ লোকে মহা-  
ভারতমুচ্যতে ॥২৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কাৰ্ণকৃষ্ণেন ব্যাসেন প্রোক্তম্ । বেদং পুরুষার্থচতুষ্কং বেদয়ন্তম্ ॥২৩০—২৩২॥ তুলয়া ধৃতং  
নূনানধিকভাবেন পরীক্ষিতম্ ॥২৩৩॥ সবহস্মেভ্যঃ সোপনিষৎকেভ্যঃ । অদিকমর্থগোববযুক্তম্

যে ব্যক্তি পবিত্র পূর্ণিমাপ্রভৃতি প্রত্যেক পৰ্ব্বতিথিতে এই অধ্যায় পাঠ  
করেন, সে ব্যক্তি সমগ্র মহাভারত পাঠের ফল লাভ করেন, ইহা আমার  
মত ॥২৩১॥

আর যে ব্যক্তি শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া প্রত্যহ ঋগিপ্রণীত এই অধ্যায়টী শ্রবণ  
করেন, তিনি দীর্ঘ আয়ু, কীর্ত্তি ও স্বর্গ লাভ করেন ॥২৩২॥

পূর্বকালে সমস্ত দেবতারা সমবেত হইয়া মাপিবার ইচ্ছায় তুলাপাত্রের  
একদিকে চারিখানা বেদ, আর একদিকে একখানা মাত্র মহাভারত  
দিয়াছিলেন ॥২৩৩॥

মহত্বে চ গুরুত্বে চ দ্বিযমাণং যতোহধিকম্ ।

মহত্ত্বান্ভারবদ্ধাচ্চ মহাভারতমুচ্যতে ।

নিরুক্তমস্তু যো বেদ সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২৩৫॥

তপো ন কল্কোহধ্যয়নং ন কল্কঃ স্বাভাবিকো বেদবিধিন্ কল্কঃ ।

প্রসহ্য বিতাহরণং ন কল্কঃ তান্মেব ভাবোপহতানি কল্কঃ ॥২৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

নব্বধিকস্তাবিশালতায়াঃ ভারবদ্ধে বেত্যাহ—মহত্ব ইতি । দ্বিযমাণং তুলাযজ্ঞোত্তোলনেন উত্তোল্যমানমেতৎ পুস্তকম্, মহত্বে বিশালত্বে চ, গুরুত্বে ভারবদ্ধে চ বিষয়ে, যতঃ, অধিকং জাতম্, ততো মহত্ত্বাৎ ভাববদ্ধাচ্চ হেতোঃ, লোকৈর্মহাভারতমুচ্যতে । কিঞ্চ যো জনঃ, অস্তু মহাভারতস্ত, নিরুক্তং নিকপিতমর্থম্, বেদ গ্রন্থমবিদিতাপি জানাতি, সোহপি, সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে । অয়মপি ষট্পদঃ শ্লোকঃ ॥২৩৫॥

নব্বজ্জনাতিভিঃ শত্রুজয়ায় কৃতং তপঃ শ্ৰেণয়াগাদিবং পাপজনকমেব, তদুপাখ্যানাত্মকতয়া এতৎপাঠাদিকমপি পাপজনকমেব ভবেৎ, তৎকথমুচ্যতে “সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে” ইত্যাদিক-মিত্যাহ—তপ ইতি । তপঃ কৃচ্ছচাক্রায়াগাদিকং কস্য, ন কল্কঃ ন স্বরূপতঃ পাপজনকম্, বেদাদীনা মধ্যয়নম্, ন কল্কঃ ন স্বভাবতঃ পাপজনকম্, স্বাভাবিকঃ স্বস্ববণাশ্রমাগমভাবেন প্রবর্তমানঃ “বসন্তে ব্রাহ্মণোহগ্নীনাদগীত” ইত্যাদিবেদবিধিঃ, ন কল্কঃ ন পাপজনকঃ, তথা প্রসহ্য ভিক্ষাদিনা শীতাতপাদিভুং প্রকর্ষণে সাত্বজা বিতাহরণং ধনানয়নমপি, ন কল্কঃ ন পাপজনকম্ । কিন্তু তান্মেব তপঃপ্রভৃতীন, ভাবেন দ্রবভিসন্ধিনা উপহতানি দৃশিতানি সন্তি, কল্কঃ পাপজনকানি স্থাঃ । অতো দুর্জ্জনবদুর্জ্জনাদীনাং তপো দ্রবভিসন্ধিঘটিতভাবাবার পাপজনকমিতি ভাবঃ । “কল্কোহস্তী সমলৈনাসাঃ” ইত্যমবঃ ॥২৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২৩৪॥ মহত্বে গ্রন্থত আদিকো । গুরুত্বে অর্থত আদিকো ॥২৩৫॥ নব্বজ্ঞানার্থকো যুদ্ধাদিপ্রলাপো ভূয়ান্ দৃশ্যতে, কণিকানীতাদিশচাধ্যমপ্রবর্তকোহপি গ্রন্থোহস্তি । ততশ্চ

উপনিষদের সহিত চারিখানা বেদ হইতেই যখন এই গ্রন্থ অধিক হইল, তখন হইতে এই জগতে এই গ্রন্থকে লোকে ‘মহাভারত’ বলিতে লাগিল ॥২৩৪॥

তুলাযন্ত্রে তুলিয়া ধরিলে পর এই গ্রন্থ যখন আয়তনে ও ভারে অধিক হইল, তখন মহত্ব ও ভারবদ্ধনিবন্ধন লোকে এই গ্রন্থকে ‘মহাভারত’ বলিতে লাগিল । যে ব্যক্তি কেবল ইহার অর্থ জানে, সেও সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২৩৫॥

তপস্যা পাপজনক নহে, বেদাদিপাঠ পাপজনক নহে, বর্ণাশ্রমাদি ভেদে প্রবৃত্ত বেদবিধান পাপজনক নহে এবং বিশেষভাবে কষ্ট সহ্য করিয়া ধন উপার্জনও পাপজনক নহে; কিন্তু সেগুলির উদ্দেশ্য দূষিত হইলে সেগুলি পাপজনক হইবে ॥২৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্ব্বিণি

অনুক্ৰমণিকা নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ইতিতি । শতসহস্রৈর্লক্ষসংখ্যাকৈঃ শ্লোকৈঃ কৃতেতি শতসাহস্রী তন্ত্ৰাম্, সংহিতায়াং  
গৃহে, ব্যাসেন কৃতেতি বৈয়াসিকী তন্ত্ৰাম্ । ইত্থমগ্ৰত্ৰাপি বাখ্যেয়ম্ ।

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্ব্বিণি প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

কচিদ্ধৰ্মাদিকথনে সত্যপি নিয়সম্প্ৰক্ৰান্তবৎ । কৃত্ত্বমপোতদ্বয়েমেব ত্ৰাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তপ ইতি ।  
তপঃ কৃচ্ছ্ৰচান্দ্ৰায়ণাদি, কঙ্কঃ পাপম্, তদভাবো ন কঙ্কঃ, “কঙ্কোহস্তুী সমলৈনসো”বিত্যমরঃ ।  
নভাজাদিবল্লভঃ প্রকৃতিভাবঃ । তপো নিষ্পলম্, নৈষ্পল্যসাধনমিত্যর্থঃ । বিরোধিত্বং বা  
নঞর্থঃ, তেন তপঃ পাপনাশকমিত্যর্থঃ । অব্যয়নং বেদস্ত । স্বাভাবিকঃ স্বস্ববর্ণাশ্রমাদিপুৰ-  
স্কাংগেণ বিহিতঃ, “শমো দমস্তপঃ শৌচ”মিত্যাदिঃ । বেদবিধিবেদোক্তো বিধিবিয়িতোক্তসঙ্কোপা-  
সনাদিঃ । প্রসহ্য প্রকৰ্ণেণ সোঢ়া, ক্ষুধাদিভুংখমপি সোঢ়া, বিত্তস্ত আহরণং শিলোজ্ঞাদিনা  
অৰ্জ্জুনম্, তদপি ন কঙ্কো নৈষ্পল্যসাধনম্ । তাগ্ৰেণ তপ আদীনি ভাবেন চিত্তাভিপ্ৰায়ে-  
ণোপহতানি কঙ্কঃ পাপং পাপং তুভবন্তি । যথা শীতাদিসহনং বানপ্রস্থৈঃ কটকশৃঙ্গ তুলাবৎ  
ক্রিয়তে, তথাপি ভাবভেদাৎ তদেকস্ত স্বর্গায়াগ্ৰস্ত নবকায় ভবতি । বক্ষ্যতি চ—“চত্বারি  
কশ্মাণাভয়ঙ্করাণি ভয়ং প্রযচ্ছন্ত্যযথাকৃতানি । মানাগ্নিহোত্রমুত মানমোহনং মানেনাদীতমুত  
মানযজ্ঞঃ ॥” ইতি । এবং শিলোজ্ঞাদিকমপি দন্তেন কৃত্ত্বং পাপায়াগ্ৰথা শ্রেয়সে ভবতি ।  
এবং ভাবতেহপি বস্তুব্রহ্মপ্রতিপাদনে এব পবমতাৎপর্য্যাম্, অর্থবাদজাতমপি যুধিষ্ঠিরাদিবদ্ব্যব-  
হৰ্ত্তব্যম্, ন দুৰ্য্যোধনাদিবদিত্যাশয়েনোক্তম্ । তত্র ধীমং পক্ষমুপাদদানঃ স্বাধীদ্রজ্ঞতি,  
তেনাদীতমপি ভারতং পাপপায়ৈব ভবতীত্যর্থঃ । তথা চ সৰ্ব্বস্বাদপি গ্রন্থাৎ সারমেবাদেয়-  
মিতরত্নাজ্যমিতি জ্ঞায়তে । “গ্রন্থমভ্যস্ত • মেবাবী জ্ঞানবিজ্ঞানতৎপরঃ । পলালমিব ধাত্মার্থা  
ত্যজেদ্গ্রন্থমশেষতঃ ॥” ইতি ॥২৩৬॥

ইতি আদিপৰ্ব্বিণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

## দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:—

ঋষয় উচুঃ ।

সমস্তপঞ্চকমিতি যদুক্তং সূতনন্দন ! ।

এতৎ সৰ্বং যথাতত্ত্বং শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

শৃণুধ্বং মম ভো বিপ্রাঃ ! ত্রুবতশ্চ কথাঃ শুভাঃ ।

সমস্তপঞ্চকাখ্যঞ্চ শ্রোতুমর্হথ সত্তমাঃ ! ॥২॥

ত্রেতান্বাপরয়োঃ সন্ধৌ রামঃ শত্রুভৃতাং বরঃ ।

অসকৃৎ পাথিবং ক্ষত্রং জঘানামৰ্ষচোদিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

“সমস্তপঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিষেবিতম্ । গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রাভবৎ পুরা ॥” ইত্যনেন প্রাক্প্রস্তুতং পৃচ্ছন্তি সমস্তেতি । হে সূতনন্দন ! ত্বয়া সমস্তপঞ্চকমিতি যদুক্তম্, এতৎ সৰ্বং যথাতত্ত্বং যথাযথং বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে । আত্মনেপদমার্বম্ ॥১॥

শৃণুধ্বমিতি । ভোঃ সত্তমাঃ ! সাধুশ্রেষ্ঠা বিপ্রাঃ ! শুভাঃ শুভজনিকাঃ কথাঃ, ত্রুবতশ্চ মম সকাশাৎ যুয়ং শৃণুধ্বম্, সমস্তপঞ্চকাখ্যং দেশঞ্চ শ্রোতুমর্হথ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং প্রথমেতদ্যায়ে সূত্রিতানামথানাং প্রকরণশো বিভাগং শিষ্টাণ্যামবধানায় প্রদর্শয়িত্বান্ বৈরাগ্যম্পাদয়িতুং কুরুষু পরশুরামকৃতং ক্ষত্রক্ষয়ং প্রসঙ্গাৎ প্রদর্শয়তি—সমস্তেতি । “সমস্ত-পঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিষেবিতম্ । গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রাভবৎ পুরা ॥” ইত্যাদিনা যদুক্তম্, এতৎ সৰ্বং তং দেশং তদযুদ্ধঞ্চ শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১॥ মম মন্তঃ । কথাঃ শব্দাঃ ॥২॥ ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়জাতিম্ । অমৰ্ষঃ অপিতুঃ ক্ষত্রিয়েণ হতত্বাজ্জাতস্ত্র ক্রোধস্ত্যাসহনম্,

ঋষিরা বলিলেন “সৌতি ! আপনি যে সমস্তপঞ্চকের কথা বলিলেন, আমরা তাহার সমস্ত উপাখ্যান যথানিয়মে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

সৌতি বলিলেন—“হে নাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ ! আমি সেই মুঙ্গলজনক উপাখ্যান এবং সমস্তপঞ্চক দেশের উপাখ্যান বলিতেছি, আপনারা শ্রবণ করুন ॥২॥

স সৰ্বং ক্ষত্ৰমুৎসাত্ত্ব স্ববীৰ্য্যেণানলুহ্যতিঃ ।

সমস্তপঞ্চকে পঞ্চ চকার রোধিরান্ হৃদান ॥৪॥

স তেষু রুধিরান্তঃস্ব হৃদেষু ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।

পিতৃন্ সম্ভর্ষ্যামাস রুধিরেণেতি নঃ শ্রুতম্ ॥৫॥

অথচীকাদয়োহভ্যেত্য পিতরো রামমব্রুবন্ ।

রাম ! রাম ! মহাভাগ ! প্রীতাঃ স্মন্তব ভাগব ! ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

হেতুতি । ত্রেতাঋষাবয়োঃ সঙ্কো সংযোগকালে, শস্বভূতাং ববো বামো জামদগ্ন্যাঃ, অমেষণ ক্ষত্রিয়কৃত্যপতৃববনিবন্ধনেন ক্রোধেন চোদিতঃ প্রণোদিতঃ সন, অসক্লং বহুবাবম, পাণিবং নৃপতিভূতম্, ক্ষত্র্য ক্ষত্রিয়বর্গম, জঘান ॥৩॥

স ইতি । অনলভ্যাতিঃ অগ্নিতুলাতেজীয়ান্, স রামঃ, স্ববীৰ্য্যেণ, ন পুনবন্তসাত্ত্বায়োনেতি ভাবঃ, সৰ্বং ক্ষত্র্য ক্ষত্রিয়ম্, উৎসাত্ত্বানপাত্তা সমস্তপঞ্চকে তদানী সমস্তপঞ্চকাত্মা দেশে, পঞ্চ, কবিবৈনৃপবলৈঃ, পূর্ণানিতি বোধিবান হৃদান চকার । সমস্তাং পঞ্চ হৃদা যাম্মন্স সমস্তপঞ্চকঃ, পৃথোদবাদিত্বাৎ ক্রোধস্তকাবলোপশ্চ ॥৪॥

স ইতি । ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীনঃ, অক্লং কাবলং পিতৃতর্পণমিতি ভাবঃ, স রামঃ, রুধিরাণ্যব অন্ত্যাসি জনানি যেষু তেষু, তেষু হৃদেষু, কাবলং পিতৃন্ সম্ভর্ষ্যামাস, এতি নঃ অশ্রাকম্, শ্রুতম্, ভাবে ক্রুতত্যাৎ কৰ্ত্তবি যষ্ঠী ॥৫॥

অথতি । অথ কবিবেণ তর্পণানন্তবম্, চীকাদয়ঃ পিতবঃ অভিভ্য বামম্ অবব্রুবন্ । হে রাম ! রাম ! মহাভাগ ! ভাগব ! এব বিস্ময় বয়ং প্রীতাঃ সন্তুষ্টাঃ স্ম ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তেন চোদিতঃ প্রেবিতঃ ॥৩॥ রোদিবান্ কবিবপূর্ণান ॥৪॥ নোৎসাহিঃ । কপিরেণ পিতৃণাং তর্পণাং সৰ্ব্বা হিংসা পতৃভ্যাত্তাদেশেনেব কৰ্ত্তব্যম্, ন কামকাবলেনেতি স্মৃতিতম্

ত্রেতা ও ঋষাবয়ুগের সন্ধিসময়ে বীরশ্রেষ্ঠ পরশুরাম ক্রোধ-প্রণোদিত হইয়া বার বার ক্ষত্রিয় রাজগণকে বধ করিয়াছিলেন ॥৩॥

অগ্নির তুলা তেজীয়ান্ পরশুরাম আপন বাহুবলেই সমস্ত ক্ষত্রিয়দিগকে বধ করিয়া বর্তমান সমস্তপঞ্চকনামক স্থানে পাঁচটি কধিরের হৃদ করিয়াছিলেন ॥৪॥

পরশুরাম ক্রোধে কৰ্ত্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া কপির-জলপূর্ণ সেই সকল হৃদে রুধির দ্বারা পিতৃলোকের তপণ করিয়াছিলেন, ইহা আমাদের শুন্য আছে ॥৫॥

তাহার পর, ঋচীকপ্রভৃতি পিতৃগণ আসিয়া রামকে বলিলেন—“হে ভৃগুবাংশীয়

\* অথচীকাদয়োহভ্যেত্য পিতরো ব্রাহ্মণর্ষভম্ । তং ক্ষমস্বেতি সিধিধুক্ততঃ স বিররাম হ ॥ ইতি কৃত্তচিং পুস্তকে পাঠঃ, তত্র চ ৭, ৮, ৯, ১০ শ্লোক ন সন্তি ।



অনয়া পিতৃভক্ত্যা চ বিক্রমেণ তব প্রভো ! ।

বরং বৃগীষ ভদ্রং তে যমিচ্ছসি মহাদ্রুতে ! ॥৭॥

রাম উবাচ ।

যদি মে পিতরঃ প্রীতা যত্নগ্রাহতা ময়ি ।

যচ্চ রোষাভিভূতেন ক্ষত্রগুৎসাদিতং ময়া ॥৮॥

অতশ্চ পাপান্মুচ্যেহহম্ এষ মে প্রার্থিতো বরঃ ।

হৃদাশ্চ তীর্থভূতা মে ভবেয়ুর্ভুবি বিশ্রুতাঃ ॥৯॥ ( যুগ্মকম্ )

এবং ভবিষ্যতীত্যেবং পিতরস্তমথাক্রবন্ ।

তং ক্ষমশ্বেতি নিষিমিধুস্ততঃ স বিররাম হ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কথং প্রীতা ইত্যাহ—অনয়তি । হে প্রভো ! মহাশক্তিশালিন্ । অনয়া তব পিতৃভক্ত্যা, অনেন বিক্রমেণ চ, প্রীতাঃ স্ম ইত্যর্থঃ । হে মহাদ্রুতে । মহাতেজঃশালিন্ । যম্ ইচ্ছসি, তে তব ভদ্রং মঙ্গলকবং তং বরং বৃগীষ ॥৭॥

যদীতি । পিতবো যুয়ং যদি মে প্রীতাঃ স্ম, ময়ি যুগ্মকং যদি অল্পগ্রাহতা শ্রাৎ, তদা চ রোষাভিভূতেন ময়া যৎ ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়বাজসমূহঃ, উৎসাদিতং নাশিতম্, অত এতন্নিবন্ধনাচ্চ পাপাৎ, একাপবোধেন অনেকবধজনিতাদিতি ভাবঃ, অহং মুচ্যো, ইমে মে মম হৃদাশ্চ ভুবি বিশ্রুতা বিখ্যাতাঃ, তীর্থভূতা ভবেয়ুঃ, এষ প্রার্থিতো মে বরঃ ॥৮—৯॥

এবমিতি । অথ রামপ্রাৰ্থনান্তরম্, এবং তব প্রার্থিতসিদ্ধিঃ, ভবিষ্যতি, ইত্যেবং পিতরঃ, তং রামম্, অক্রবন্, ক্ষমস্ব নিবপবোধক্ষত্রিয়বধাৎ বিবম্ ইতি চ তং রামম্, নিষিমিধু-নিষিদ্ধবস্তুঃ, ততঃ পবম্, স বামঃ, ক্ষত্রিয়বধাৎবিবাম । হৃদাশ্চ পাদপুৰ্ণে । অক্ষবাধিক্য-কার্ষম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপ

॥৫—৭॥ যদীতি সাক্ষেন, ক্রোধক্লুতং সৰ্বং পাপায়ৈব, হীনবলেষু শস্ত্রনিষ্কপাদিতি ভাবঃ ভাগ্যবান্ পরশুরাম ! তোমার এই পিতৃভক্তি ও বিক্রম দর্শন করিয়া আমরা তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি । অতএব হে মহাবীর ! তুমি যেকপ ইচ্ছা কর, সেইরূপ মঙ্গলজনক বর গ্রহণ কর” ॥৬—৭॥

পরশুরাম বলিলেন—“পিতৃগণ যদি আমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং আমার প্রতি আপনাদের যদি অনুগ্রহ হইয়া থাকে, তবে আমি ক্রোধে অভিভূত হইয়া যে ক্ষত্রিয়দিগকে বধ করিয়াছি, এই পাপ হইতে আমি যেন মুক্ত হইতে পারি ; আর আমার এই হৃদগুলি যেন জগতে বিখ্যাত তীর্থ হয় । ইহাই আমার প্রার্থিত বর” ॥৮—৯॥

“এইরূপই হইবে” এই কথা পিতৃগণ পরশুরামকে বলিলেন এবং ‘যুদ্ধ

তেষাং সমীপে যো দেশো হৃদানান্‌ রুধিবাস্তসাম্‌ ।

সমস্তপঞ্চকমিতি পুণ্যং তৎ পরিকৌষ্ঠিতম্‌ ॥১১॥

যেন লিঙ্গেন যো দেশো যুক্তঃ সমুপলক্ষ্যতে ।

তেনৈব নাম্না তং দেশং বাচ্যমাহ্বয়নৌষিণঃ ॥১২॥

অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে কলিঙ্গাপরয়োঃ ।

সমস্তপঞ্চকে যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥১৩॥

তস্মিন্‌ পরমর্ষ্মিষ্ঠে দেশে ভূদোষবর্জিতে ।

অষ্টাদশ সমাজগ্নুরক্ষৌহিণ্যো যুযুৎসয়া ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং রুধিবাস্তসাং হৃদানান্‌ সমীপে যো দেশো বর্ততে, তৎ পুণ্যং তীর্থ-  
কপত্যাং পুণ্যজনকম্‌, সমস্তপঞ্চকমিতি স্থানম্‌, পরিকৌষ্ঠিতম্‌ ॥১১॥

নম্র তদেবম্‌ তাদৃশনামত্বেণৈকা দেহুরিত্যাহ—যেনেতি । যো দেশঃ, যেন লিঙ্গেন চিহ্নেন  
যুক্তঃ, সমুপলক্ষ্যতে, মনৌষিণঃ, তেনৈব তন্নিবন্ধচকেনৈব নাম্না, তং দেশং বাচ্যং  
বক্তব্যম্‌, আহব্রবন্তি । অতঃ সমস্তাভাদৃশত্বপঞ্চকরূপচিহ্নযোগাৎ সমস্তপঞ্চকেতি নামেতি  
ভাবঃ ॥১২॥

অন্তর ইতি । কলিঙ্গাপরয়োঃ, অন্তরে মধ্যসময়ে, সম্প্রাপ্তে সমুপস্থিতে চ সতি, তস্মিন  
সমস্তপঞ্চকে দেশে, কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ যুদ্ধমভূৎ ॥১৩॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্‌ সমস্তপঞ্চকনামকে, পরমর্ষ্মিষ্ঠে তীর্থস্থানং অত্যন্তধর্মজনকে, ভূদোষেণ  
উচ্চবচনাদিনা বর্জিতে সমতল ইত্যর্থঃ দেশে, অষ্টাদশ অক্ষৌহিণ্যঃ তৎপরমিতাঃ সৈন্যঃ,  
যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া, সমাজগ্নুঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

৷৮—৯॥ নিষিধুর্নিষিদ্ধবস্তুঃ । অক্ষরাধিক্যমার্ষম্‌, অভ্যাসলোপো বা আর্ষঃ । নিষিধুরিতি  
পাঠে শশাস্ত্রঃ, হিংসাতো বিরমস্বেতি শিক্ষিতবস্তু ইত্যর্থঃ ॥১০—১৩॥ ভূদোষাঃ নিম্নোন্নত-  
হইতে বিরত হও' এইভাবে যুদ্ধের নিষেধও করিলেন । তাহার পর পরশুরাম  
যুদ্ধ হইতে বিরত হইলেন ॥১০॥

সেই রুধির-জলপূর্ণ হৃদগুলির নিকটে যে দেশ রহিয়াছে, তাহাই পবিত্র  
সমস্তপঞ্চকনামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১১॥

যে দেশকে যেরূপ চিহ্নযুক্ত দেখা যাইবে, সে দেশকে সেইরূপ নামেই  
বলিতে হইবে ; ইহা পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন ॥১২॥

কলি ও দ্বাপরযুগের মধ্যসময় উপস্থিত হইলে, সেই সমস্তপঞ্চকতীর্থে  
কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১৩॥

উচ্চ-নীচতাপ্রভৃতি দোষবিহীন এবং অত্যন্ত পুণ্যজনক সেই স্থানে আঠার  
অক্ষৌহিনী সৈন্য যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আসিয়াছিল ॥১৪॥

এবং নামাভিনিবৃত্তং তস্য দেশস্য বৈ দ্বিজাঃ ! ।

পুণ্যশ্চ রমণীয়শ্চ স দেশো বঃ প্রকীর্তিতঃ ॥১৫॥

তদেতৎ কথিতং সর্বং যয়া বো মুনিসত্তমাঃ ! ।

যথা দেশঃ স বিখ্যাতস্ত্রিষু লোকেষু স্তত্রতাঃ ! ॥১৬॥

ধাষয় উচুঃ ।

অক্ষৌহিণ্য ইতি প্রোক্তং যদ্বয়া সূতনন্দন ! ।

এতদিচ্ছামহে শ্রোতুং সর্বমেব যথাযথম্ ॥১৭॥

অক্ষৌহিণ্যাঃ পরীমাণং নবাস্থবথদন্তিনাম্ ।

যথাবৈচ্ছব নো ক্রহি সর্বং হি বিদিতং তব ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে দ্বিজাঃ ! এবম অস্মান প্রকাষ্যম্, তস্য দেশস্য সমস্তপঞ্চকেতি নাম, অভিনিবৃত্তং সম্পন্নম । তীর্থস্থানং পুণ্যশ্চ রমণীয়শ্চ বর্ণনীয়শ্চ স দেশঃ, বো মুন্যাকং সমীপে যয়া প্রকীর্তিতঃ ॥১৫॥

তদ্বিত্তি । সে স্তত্রতাং । যথাযথবৈচ্ছাবিণং । মুনিসত্তমাঃ । স দেশো যথা ত্রিষু লোকেষু বিখ্যাতো জাতঃ, এতৎ তৎ সর্বং যয়া বো মুন্যাকমস্তিকে কথিতম্ ॥১৬॥

অক্ষৌহিণ্য ইতি । হে সূতনন্দন । দ্বয়া অক্ষৌহিণ্য ইতি যৎ প্রোক্তম্, এতৎ সর্বমেব যথাযথং বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে । আশ্বনেপদমার্ষম ॥১৭॥

অক্ষৌহিণ্যা ইতি । কিলেক্তি চাখঃ । অক্ষৌহিণ্যাঃ সপক্ষে, নবাস্থবথদন্তিনাং পরীমাণং সংখ্যাম্, নঃ অস্মান যথাবদেব ক্রাহ । হি যস্মাৎ, সর্বং তব বিদিতমস্তি । পরীমাণমিতি “ব্রহ্মস্তু দীর্ঘতা” ইতি পবেবিকাবস্ত দীর্ঘত ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কণ্টকিতাদয়স্তদহিতে ॥১৪॥ সমস্তে ইদানাং পঞ্চকং সমস্তপঞ্চকং তৎপবিসরবস্তী দেশোহপি তন্মামেত্যুক্তম্ । তত্র সমগ্ৰসমস্তাবযবার্থং দর্শয়তি—সমেতোতি । সমেতানামস্তো নাশো যস্মি-

হে ব্রাহ্মণগণ । এইভাবে সেই দেশের নাম ‘সমস্তপঞ্চক’ হইয়াছিল ; সে দেশ পবিত্রও বটে, সুন্দরও বটে, ইহা আপনাদের নিকট বলিলাম ॥১৫॥

হে তপস্বি-মহর্ষিগণ ! সে দেশ যে ভাবে ত্রিভুবনে বিখ্যাত হইয়াছিল, তাহার সমস্ত কারণই আমি আপনাদের নিকট বলিলাম” ॥১৬॥

ঋষিরা বলিলেন—“সৌতি ! আপনি যে অক্ষৌহিণীর কথা বলিলেন, উহার বিষয়ে সমস্তই আমরা যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৭॥

এক অক্ষৌহিণীতে কতগুলি মানুষ, কতগুলি ঘোড়া, কতগুলি রথ এবং

(১০) এতন্মামিহিনিবৃত্তম্ । অতঃ পূর্বমপি “সমেত্য তৎ দ্বিজাস্তাশ্চ তত্রৈব নিধনং গতাঃ” ইত্যধিকঃ পাঠঃ । পরজাপোবমাবিকলপাঠাৎ দ্বিজা ইতি দ্বিস্তস্তদ্ব্যচ্চ ।

## সৌতিরূবাচ ।

একো গজো রথেষ্ট্রৈকো নরাঃ পঞ্চ পদাতয়ঃ ।

ত্রয়শ্চ তুরগাস্তজ্জৈজ্ঞঃ পত্তিরিত্যভিধীয়তে ॥১৯॥

পত্তিঃ তু ত্রিগুণামেতামাহঃ সেনামুখং বুধাঃ ।

ত্রৌণি সেনামুখান্নেকো গুল্ম ইত্যভিধীয়তে ॥২০॥

ত্রয়ো গুল্মা গণো নাম বাহিনী তু গণাস্ত্রয়ঃ ।

স্বতাস্তিস্তু বাহিন্যঃ প্তনেতি বিচক্ষণৈঃ ॥২১॥

চমুস্ত প্তনাস্তিস্ত্রয়ঃ তিস্ত্রয়শ্চমুস্তনৌকিনী ।

অনৌকিনীং দশগুণাং প্রাহুরক্ষৌহিণীং বুধাঃ ॥২২॥

## ভারতকৌমুদী

এক ইতি । একো গজো হস্তী, তদাবোহী যোদ্ধা নবশৈক ইতি সৰ্বত্র তাৎপৰ্য্যং বোধ্যম্, পদাতয়ঃ পঞ্চ নবা ইত্যভিধানাং সম্ভবপবস্যাচ্চ । একো বথশ্চ, পদাতয়ঃ পাদচাবিণঃ, পঞ্চ নবশ্চ যোদ্ধাবঃ, ত্রয়শ্চ তুরগাঃ অথ ইত্যেতৎ সৰ্বং মিলিতং সং, পত্তিরিত্যভিধীয়তে ॥১৯॥

পত্তিমিতি । বুধাঃ, এতাং পতিস্ত, ত্রিগুণাং ত্রয়ো গুণা আবৃত্তয়ো যন্তাস্তাং তাদৃশীং সতীম্, সেনামুখং নামাহঃ । এবং সৰ্বত্র । ত্রৌণি সেনামুখানি, একো গুল্ম ইতি অভিধীয়তে ॥২০॥

ত্রয় ইতি । ত্রয়ো গুল্মাঃ গণা নাম স্থাঃ, ত্রয়ো গণাস্ত, বাহিনী নাম ভবেয়ুঃ । তিস্ত্রো বাহিন্যস্ত, একা প্তনা, ইতি বিচক্ষণৈঃ স্বতাঃ । ‘উদ্দেশ্যবিধেয়োরাদেশসমানবচনত্বমাখ্যা তস্ত’ ইতি কাশিকাবচনাৎ আখ্যাতস্ত প্রধানক্রিয়ায়া ইতি চ তদৰ্থাৎ বাহিন্য ইত্যাদেশগত-বহুবচনসাবেণ স্বতা ইতি বহুবচনম্ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

শ্লিতি সমস্ত ইত্যর্থঃ । অভিনিবৃত্তং নিবৃত্যচম ॥১৫—১৮॥ পদাতয় ইতি রথাদিগতানাং

কতগুলি হাতী থাকে, তাহা আপনি যথাযথভাবে আমাদিগকে বলুন ; কারণ, সকলই আপনার জানা আছে” ॥১৮॥

সৌতি বলিলেন—“একটি হাতী, একখানি রথ, পাঁচটি পদাতি এবং তিনটি ঘোড়া—ইহাতে একটি পত্তি হয় ; ইহা গণিতজ্ঞেরা বলিয়া থাকেন ॥১৯॥

পণ্ডিতেরা বলেন—তিন পত্তিতে এক সেনামুখ এবং তিন সেনামুখে এক গুল্ম হয় ॥২০॥

আবার পণ্ডিতেরা নিরূপণ করেন—তিন গুল্মে এক গণ, তিন গণে এক বাহিনী এবং তিন বাহিনীতে এক প্তনা হয় ॥২১॥

অক্ষৌহিণ্যাঃ প্রসংখ্যাতা রথানাং দ্বিজসত্তমাঃ ! ।

সংখ্যা গণিততত্ত্বজ্ঞৈঃ সহস্রাণ্যেকবিংশতিঃ ॥২৩॥

শতান্যুপরি চৈবার্ঘ্যৌ তথা ভূয়শ্চ সপ্ততিঃ ।

গজানানঞ্চ পরীমাণমেতদেব বিনির্দ্দেশেৎ ॥২৪॥ ( যুগ্মকম্ )

জ্ঞেয়ং শতসহস্রং তু সহস্রাণি নবৈব তু ।

নরাণামপি পঞ্চাশৎ শতানি ত্রীণি চানঘাঃ ! ॥২৫॥

পঞ্চাষষ্টিসহস্রাণি তথাস্থানাং শতানি চ ।

দশোত্তরাণি ষট্ প্রাচুর্যথাবদিহ সংখ্যয়া ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

চম্বিতি । তিশ্রঃ পুতনাস্ত, একা চম্বঃ, তিশ্রশ্চম্বস্ত একা অনীকিনী । বুধাঃ, অনীকিনীং দশগুণাং সতীম্, একামক্ষৌহিণীং প্রাহঃ । অত্র নীলকণ্ঠতঃ সংগ্রহল্লোকো যথা— “অক্ষৌহিণ্যাঃ পরীমাণং ঋত্বিজ্যাক্ষিভির্গটৈঃ ( ২১৮৭০ ) । ষট্বেবেতৈঃ ( ২১৮৭০ ), তট্টৈ-  
জ্ঞৈঃ ( ৬৫৬১০ ), পঞ্চট্টৈশ্চ ( ১০৯৩৫০ ) পদাতিভিঃ ॥ ” ॥২২॥

ইদানীমক্ষৌহিণ্যন্তর্গতানাং বথ-গজ নবাশানাং প্রত্যেকসংখ্যাং পুনঃ স্পষ্টার্থমাহ—অক্ষৌ-  
হিণ্যা ইতি যুগ্মকেন । হে দ্বিজসত্তমাঃ ! গণিততত্ত্বজ্ঞৈঃ, অক্ষৌহিণ্যা ঘটকানাং বথানাম্,  
একবিংশতিঃ সহস্রাণি, তদুপরি চ অষ্টৌ শতানি, তথা ভূয়ঃ পূনশ্চ সপ্ততিঃ, এতাঃ সংখ্যাঃ,  
প্রসংখ্যাতা গণিতাঃ । এবাঞ্চাক্ষা যথা—২১৮৭০ । গজানানঞ্চ এতদেব রথসম্বন্ধে কৃতমেব, পরীমাণং  
সংখ্যাম্, বিনির্দ্দেশেৎ গুরুঃ শিষ্যেযু উল্লিখেৎ । এবাঞ্চাক্ষা যথা—২১৮৭০ ॥২৩—২৪॥

জ্ঞেয়মিতি । হে অনঘাঃ ! নিম্পাপা মুনয়ঃ ! নবাণাং পদাতীনাস্ত, শতসহস্রং লক্ষং জ্ঞেয়ম্,  
তদুপরি তু নবৈব সহস্রাণি, ত্রীণি শতানি চ, পঞ্চাশৎ সংখ্যা অপি চ জ্ঞেয়াঃ । এবাঞ্চাক্ষা  
যথা—১০৯৩৫০ ॥২৫॥

পঞ্চতি । ইহ অক্ষৌহিণ্যম, অস্থানাং সংখ্যয়া পঞ্চাষষ্টিসহস্রাণি, তথা দশ উত্তরাণি অবিকানি  
ষেধাং তানি দশোত্তরাণাং ষট্ শতানি চ যথাবৎ পণ্ডিতাঃ প্রাহঃ । এবাঞ্চাক্ষা যথা—  
৬৫৬১০ ॥২৬॥

এই ক্রমে পণ্ডিতেরা বলেন—তিন পুতনায় এক চম্ব, তিন চম্বতে এক  
অনীকিনী এবং দশ অনীকিনীতে এক অক্ষৌহিণী ইইয়া থাকে ॥২২॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! পণ্ডিতেরা অক্ষৌহিণীতে রথের সংখ্যা করিয়াছেন  
একুশ হাজার আট শত সত্তর ( ২১৮৭০ ), হস্তীর সংখ্যাও তাহাই ( ২১৮৭০ )  
॥২৩—২৪॥

হে নিম্পাপ মহর্ষিগণ ! এক অক্ষৌহিণীতে পদাতির সংখ্যা এক লক্ষ নয়  
হাজার তিন শত পঞ্চাশ জানিবেন ( ১০৯৩৫০ ) ॥২৫॥

পণ্ডিতেরা অক্ষৌহিণীতে অশ্বের সংখ্যা বলিয়াছেন—পঁয়ষট্টি হাজার ছয় শত  
দশ ( ৬৫৬১০ ) ॥২৬॥

এতামক্ৰোহিণীং প্রাহুঃ সংখ্যাতত্ত্ববিদো জনাঃ ।

যাং বঃ কথিতবানস্মি বিস্তরেণ তপোধনাঃ ! ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

এতামিতি । সংখ্যাতত্ত্ববিদো জনাঃ, এতাম্ এতৎসংখ্যাকাম্ অক্ৰোহিণীম্, প্রাহুঃ । হে তপোধনাঃ ! বো যুস্মান্, বিস্তরেণ যামহং কথিতবানস্মি । অমবকোষেইপ্যাবমেবাক্ৰোহিণী-  
নিক্রপণং দ্রষ্টব্যম্ । অক্লেণ ইন্দ্ৰিয়েণ মনসেতি যাবৎ উহতে পরপক্ষেষু প্রহারাংবসরং তর্কয়তীতি  
অক্ৰোহিণী, উহতেগ্রহাদিস্বাধিন, “অক্লেণ্ডোহুহিত্তাম্” ইত্যোদম্, “পূর্বপদস্তাং সংজ্ঞায়াম্”  
ইতি চ নত্বম্ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

নরাণাং ব্যাসঃ ॥১৯—২৬॥ “অক্ৰোহিণাঃ পরীমাণং খাদ্রিগুণ্যাক্ষিতগৈজঃ ( ২১৮৭০ ) ।

হে তপস্বিগণ ! আমি বিস্তরক্রমে আপনাদের নিকট যাহা বলিলাম, ইহাকেই  
গণিতভেদে অক্ৰোহিণী বলিয়া থাকেন ॥২৭॥

### পতিপ্রভৃতির ক্রমিক সংখ্যা সঙ্কলন ।

	হস্তী	রথ	পদাতি	অশ্ব
পতি	১	১	৫	৩
সেনামুখ	৩	৩	১৫	৯
গুহ্ম	৯	৯	৪৫	২৭
গণ	২৭	২৭	১৩৫	৮১
বাহিনী	৮১	৮১	৪০৫	২৪৩
পুতনা	২৪৩	২৪৩	১২১৫	৭২৯
চমু	৭২৯	৭২৯	৩৬৪৫	২১৮৭
অনীকিনী	২১৮৭	২১৮৭	১০৯৩৫	৬৫৬১
অক্ৰোহিণী	২১৮৭০	২১৮৭০	১০৯৩৫০	৬৫৬১০
মোট অক্ৰোহিণী	...	...	...	২১৮৭০০
ইহার পাণ্ডবপক্ষে সাত অক্ৰোহিণী	...	...	...	১৫৩০৯০০
ইহার কোঁরবপক্ষে এগার অক্ৰোহিণী	...	...	...	২৪০৫৭০০
উভয়পক্ষে আঠার অক্ৰোহিণী মোট	...	...	...	৩৯৩৬৬০০

মন্তব্য—যোদ্ধা ব্যতীত প্রত্যেক হস্তীর চালক একজন, প্রত্যেক রথের সারথি একজন, পার্শ্বরক্ষক দুইজন এবং পৃষ্ঠরক্ষক একজন ধরিয়া লইতে হইবে । তদ্বিত্ত যথাসম্ভব চিকিৎসক, কর্মচারী, সুসদরক্ষকপ্রভৃতিও এই বাহিনীর অন্তর্গত ছিল, ইহা বুঝিতে হইবে । সুতরাং, নিঃসঙ্কোচে এ কথা বলা যাইতে পারে যে, তৎকালীন লোকসংখ্যা অল্পপাতে এই সৈন্যসংখ্যা অভ্যস্ত প্রচুরই হইয়াছিল । বর্তমান অপেক্ষা তৎকালে লোকসংখ্যা খুব কমই ছিল ।

এতয়া সংখ্যায়া হ্যাসন কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।  
 অক্ষৌহিণ্যা দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! পিণ্ডেনাক্টাদশৈব তু ॥২৮॥  
 সমেতান্তত্র বৈ দেশে তত্রৈব নিধনং গতঃ ।  
 কোরবান্ কারণং কৃৎস্না কালেনাস্থতকর্ণণা ॥২৯॥  
 অহানি যুযুধে ভীষ্মো দশৈব পরমাস্ত্রবিৎ ।  
 অহানি পঞ্চ দ্রোণস্ত ররক্ষ কুরুবাহিনীম্ ॥৩০॥  
 অহনৌ যুযুধে হে তু কর্ণঃ পরবলার্দনঃ ।  
 শল্যোহর্দ্ধদিবসৈকৈব গদাযুদ্ধমতঃ পবম্ ॥৩১॥

#### ভারতকৌমুদী

এতয়েতি । অবশ্যাবণ হিষঙ্গ । হে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! এতথৈব সংখ্যায়া বিশিষ্টা অক্ষৌহিণ্যাঃ, কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ পিণ্ডেন একত্র মেলনেন অষ্টাদশৈব তু আসন ॥২৮॥

সামতা ইতি । পাদপূৰ্ব্ব বৈশম্যঃ । ৩য় সমস্তপক্ষকে দেশঃ, সমেতা যোদ্ধুঃ সম্মিলিতা আসন, তা অষ্টাদশাঙ্গাঙ্গা ইতি সঙ্গঃ, পুনশ্চ কোরবান্ ত্রয়োদশাদীন, কারণং কৃৎস্না, অস্থতকর্ণণা কালেন হেতুনা, তত্রৈব দেশে নিধনং গতঃ ॥২৯॥

অহানীতি । পবমান্ববিৎ ভীষ্মঃ, দশ অহানি দিনান্ত্রেব, যুযুধে, দ্রোণস্ত পঞ্চ অহানি দিনানি কুরুবাহিনীং বরক্ষ ॥৩০॥

অহনৌ ইতি । পরবলার্দনঃ শক্রসৈন্যহন্তা কর্ণস্ত, হে অহনৌ দিনে, যুযুধে, শল্যঃ অর্দ্ধ-দিবসমেব যুযুধে, অতঃ পঞ্চ অর্দ্ধদিবসং ভীমভ্রমোদনযোগ্যগদাযুদ্ধমভূৎ ॥৩১॥

#### ভারতভাবদীপ

বৈথৈবেটঃ ( ২১৮ ০ ) হইয়ৈস্ত্রিষ্টে ( ৬১৬১০ ) পঞ্চত্রিংশ ( ১০৯৩৫০ ) পদাতিভিঃ ॥ ইতি সংগ্রহঃ ॥২৭॥ পিণ্ডিতা একীভূতা । গাধবায়ঃ ॥২৮ ৩১॥ দ্রৌণিবশ্বখামা । হার্দিক্যঃ

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ । কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্য সমবেত হওয়ায় মোটের উপর আঠার অক্ষৌহিণী সৈন্য হইয়াছিল ॥২৮॥

তাহারা সেই স্থানে সমবেত হইয়াছিল, আবার ত্রয়োদশপ্রভৃতিকে হেতু করিয়া অস্থতশব্দাব কালের চক্রে সেই স্থানেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিল ॥২৯॥

প্রধান অস্ত্রবেত্তা ভীষ্ম দশদিন মাত্র যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং দ্রোণাচাৰ্য্য পাঁচ দিন কুরুসৈন্য রক্ষা করিয়াছিলেন ॥৩০॥

শক্রসৈন্যহন্তা কর্ণ দুইদিন যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং শল্য অর্দ্ধদিবস মাত্র যুদ্ধ করিয়াছিলেন ; ইহার পর গদাযুদ্ধ হইয়াছিল ॥৩১॥

(২৮) পিণ্ডিতাষ্টাদশৈব তু । ৩১ শ্লোকাৎ পবং “ত্রয়োদশস্ত্রীভীমস্ত্রী দিনাৰ্দ্ধমভবত্তয়োঃ” হত্যাক্ষমধিকং কাচৎ ।

তশ্চৈব দিবসশ্রান্তে দ্রৌণি-হাদিক্য-গৌতমাঃ ।

প্রস্থপ্তং নিশি বিশ্বস্তং জল্পুর্ঘৌধিষ্ঠিরং বলম্ ॥৩২॥

যন্তু শৌনক ! সত্রে তে ভারতাত্মানমুত্তমম্ ।

জনমেজয়শ্চ তৎ সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ ধীমতা ॥৩৩॥

কথিতং বিস্তরার্থঞ্চ যশো বৌধ্যং মহীক্ষিতাম্ ।

পৌষ্যং তত্র চ পৌলোমমাস্তীকং চা দিতং স্মৃতম্ ॥৩৪॥(যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তশ্চৈতি । তশ্চৈব গদাগুপ্তসদৃশানা দিবসশ্রান্ত অশ্বে, নিশি রাত্ৰৌ, দ্রৌণিবশ্বখামা হাদিক্যঃ কৃতবশ্মা গৌতমঃ রূপশ্চ তে, বিশ্বস্ত যুদ্ধজয়ান্নিক্ষেপম্, প্রস্থপ্তম্, যাবদ্বিবশ্চদমিত যৌধিষ্ঠিরম্, বলং সৈন্যম্, জল্পুর্হৃতবশ্চঃ ॥৩২॥

যদ্বিতি । হে শৌনক ! তে এব, সত্রে অশ্বিন বর্জাদিনবাপিনি যজ্ঞে, উত্তমং যন্তু ভারতাত্মানম্, ময়া বক্তব্যমিতি শেষঃ, তৎ বিস্তরং অর্থাঃ প্রতিপত্তিবিষয়া যত্র তৎ, মহীক্ষিতাং বাজ্ঞাম, যশো বৌধ্যঞ্চ তদুভয়োঃ প্রকাশকামিত্যর্থঃ, তৎ উত্তমং ভাবতাত্মানম্, ধীমতা ব্যাসশিষ্যেণ বৈশম্পায়নেন, জনমেজয়শ্চ বাজ্ঞঃ, সত্রে সর্পযজ্ঞে, কথিতম্ । তত্র চ ভাবতাত্মানে আদিত আদৌ, পৌষ্যং পৌলোমম্ আন্তীকোপাত্মানম্, ক্রমাৎ স্মৃতম্ ॥৩৩—৩৪॥

### ভারতভাবদীপ

কৃতবশ্ম', গৌতমঃ রূপাচার্য্যঃ ॥৩২॥ পদসংগতং বক্তুং প্রস্তৌতি, যন্তু শৌনকেত্যাদিনা । হে শৌনক ! হে বৃদ্ধতম ! শ্রুতবৈবর্দ্ধ্যার্থান্নির্দোষাঃ শনা বৃদ্ধা ত্বং বৃদ্ধতমত্বেন বিদিতঃ শৌনকঃ । বৃজচ্ছণাদিস্বত্রণাবোহণাদিবজ্জ । তে এব সত্রে যদভাবতাত্মানম্ অতঃ প্রবৃত্তং তজ্জনমেজয়শ্চ সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ কথিতমিত্যুক্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥৩৩॥ নম্ সর্পসত্রে জনমেজয়ং প্রতি যদ্বৈশম্পায়নেনোক্তম্, তদেব শৌনকং প্রতি স্মৃতেন বক্তুং প্রতিজ্ঞাতম্, তত্র পৌষ্যং পৌলোমমাস্তীকঞ্চ কিমিত্যপ্রতিজ্ঞাতমপূচ্যাতে • স্মৃতেনেতি চেৎ ? তত্রাহ—কথিতমিতি । সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ যৎ কথিতম্ । তত্র ভাবতে । পৌষ্যং পৌলোমমাস্তীকঞ্চ মহীক্ষিতাং যশো বৌধ্যঞ্চ বক্তুমিতি শেষঃ । আদিতঃ স্মৃতমিত্যে যোজনা, স্মরণং তু বিস্তরার্থম্ । অয়ং ভাবঃ—“তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্বয়ং প্রকানিষ্টম্ । অবিদ্যয়া মৃত্যুং তীর্ষ্বে”ত্যাदिশ্রুতেগুরুসেবামাহাত্ম্যাম্, গুরুণাঞ্চ মাহাত্ম্যাম্, যজ্ঞাদীনাং বিদ্যাথৈব নিরূপণীয়ম্ ; তেষুগুণমাহাত্ম্যাবেহপি সিদ্ধা নৈবো দত্তমর্হীতিতি ঐদখমাত্মদ্বাচ্যোণাধ্যায়িকামুখে নৈব পৌষ্যে গুরুশ্রুতমাহাত্ম্যম্, পৌলোমে ভার্গবাণাং গুরুণাং মহাভাগ্যমুক্তম্, আন্তীকে জরৎকারো-

সেই দিনের অবসান হইলে, রাত্রিতে যুধিষ্ঠিরের সৈন্যেরা নিরুদ্বেগে নিদ্রা যাইতেছিল ; এই অবস্থায় অশ্বখামা, কৃতবশ্মা ও রূপাচার্য্য তাহাদিগকে বধ করেন ॥৩২॥

মহার্ষি শৌনক ! আমি আপনার এই যজ্ঞে যে উৎকৃষ্ট মহাভারতোপাত্মান বলিব, তাহা মহারাজ জনমেজয়ের সর্পযজ্ঞে বৈশম্পায়ন বলিয়াছিলেন ;



বিচিত্রার্থপদাখ্যানমনেকসময়ান্বিতম্ ।

প্রতিপন্নং নরৈঃ প্রাজ্ঞৈর্বৈরাগ্যমিব মোক্ষিভিঃ ॥৩৫॥

আত্মেব বেদিতব্যেষু প্রিয়েষিব হি জীবিতম্ ।

ইতিহাসঃ প্রধানার্থঃ শ্রেষ্ঠঃ সর্বাগমেদ্বয়ম্ ॥৩৬॥

অনাশ্রিত্যেদমাখ্যানং কথা ভুবি ন বিদ্যতে ।

আহারমনপাশ্রিত্য শরীরশ্চেব ধারণম্ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

বিচিত্রেতি । মোক্ষিভিমোক্ষার্থিভিঃ, বৈরাগ্যমিব, প্রাজ্ঞৈর্নরৈঃ, বিচিত্রাণি অর্থাঃ প্রতিপাত্তবিশয়াঃ পদানি সুপ্তিস্তরুপাণি আখ্যানানি বক্তাচ্চাশ্চ যস্মিন তত্তাদৃশম্, অনেকৈঃ সময়ে-  
রাচারৈরপি তন্ম, তদ্বাবগাখ্যানম্, পশ্চিমপরাশ্রিত্যমিতি জ্ঞেয়ম্ । “সময়াঃ শপথচারকালসিদ্ধান্ত-  
সংবিদঃ” ইত্যমবঃ ॥৩৫॥

আত্মেতি । বেদিতব্যেষু পদার্থেষু মধ্যে, আত্মা ইব, মোক্ষসাধনত্বাদিতি ভাবঃ ; প্রিয়েষু বস্তুষু মধ্যে, জীবিতং দ্বিজীবনমিব, পরমপদার্থাদিত্যাশয়ঃ, প্রধানঃ অর্থঃ মোক্ষরূপ-  
প্রতিপাত্তবিশয়ো যস্য স তাদৃশং, অসম্মতিহাসং, সর্বাগমেযু সর্বশাস্ত্রেষু মধ্যে, শ্রেষ্ঠঃ, প্রধানত্বা-  
দেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৬॥

অনেনিতি । আহারম্, অনপাশ্রিত্য অনবলম্ব্য বিদ্যমানস্ত জনস্ত, শরীরস্ত ধারণমিব,

### ভারতভাবদীপঃ

রপ্রতিপন্নগার্হস্থ্যাকৃতার্থদর্শনেন যজ্ঞাদৌনামবিদ্যকানামপি বিদ্যাকৃতমুক্তম্, “বিবিদি-  
যস্তি যজ্ঞেনে”ত্যাदिশ্রুতেঃ । তস্মান্নহোপনিষদারম্ভে এতদ্রয়কথনমাবশ্যকমিত্যাখ্যায়িকামুখেন  
কথ্যমানো গহনোহপ্যর্থঃ স্নগ্ৰহো ভবতীত্যভিপ্রেত্য মহীভূতং “যশো বীৰ্য্যকোক্ত”মিতি ॥৩৪॥  
মোক্ষিভিমোক্ষার্থিনরৈঃ । প্রতিপন্নং শরণীকৃতম্ । বৈরাগ্যমিব, যথাপরবৈরাগ্যস্ত  
নাস্তরীয়কং ফলং নৈবল্যমেবমেকচ্ছবলগতাপীতি ভাবঃ ॥৩৫॥ আত্মেতি । আত্মজ্ঞানমেব  
স্বতঃ পুরুষার্থ ইত্যাদিহৈব মুখ্যং বেদিতব্যম্, তৎপ্রমাণস্ত তত্ত্ববেদকত্বাৎ । অত্মজ্ঞানস্ত  
সর্বং পুরুষসংস্কারদ্বাবা কাম্যঙ্গম্ । যথোক্তং ভট্টপাদৈঃ—“সর্বত্রৈব হি বিজ্ঞানং সংস্কারশ্চেন  
গম্যতে । পরাঙ্গক্কাবুজ্ঞানাদগত্রেতাবধায্যতাম্” ইতি । প্রধানার্থো ব্রহ্মাবাপ্তিপ্রয়োজনঃ

তাহাতে অনেক বিষয় আছে এবং রাজাদের যশ ও বিক্রমের কথা রহিয়াছে ;  
আর তাহার প্রথমে পৌষ, পৌলোম ও আস্তিক—এই তিনটি উপাখ্যান  
আছে ॥৩৩—৩৪॥

মোক্ষার্থীরা যেমন বৈরাগ্য অবলম্বন করেন, তেমন জ্ঞানী লোকেরা এই  
মহাভারত অবলম্বন করিয়াছেন । কারণ, ইহার বিষয়, শব্দ ও উপাখ্যানগুলি বড়ই  
আশ্চর্য্য এবং ইহাতে অনেক প্রকার আচার কথিত আছে ॥৩৫॥

জ্ঞাতব্য বস্তুর মধ্যে যেমন আত্মা এবং প্রিয় বস্তুর মধ্যে যেমন নিজের জীবন ;  
তেমন সর্বশাস্ত্রের মধ্যে এই ইতিহাসই শ্রেষ্ঠ । কেন না, ইহা পরমপুরুষার্থ  
বুঝাইয়া দিয়াছে ॥৩৬॥

তদেতদ্ভারতং নাম কবিভিস্তু পজীব্যতে ।

উদয়প্ৰেঙ্গুভির্ভূতৈরভিজাত ইবেশ্বরঃ ॥৩৮॥

ইতিহাসোত্তমে হস্মিন্ অপি তা বুদ্ধিরুত্তমা ।

স্বরব্যাঞ্জনয়োঃ কৃৎস্না লোকবেদাশ্রয়েব বাक् ॥৩৯॥

তস্য প্রজ্ঞাভিপন্নস্য বিচিত্রপদপৰ্বণঃ ।

সূক্ষ্মার্থণায় যুক্তস্য বেদার্থৈর্ভূষিতস্য চ ॥৪০॥

ভারতশ্চেতিহাসস্য জ্ঞয়তাং পৰ্বসংগ্রহঃ ।

পৰ্বানুক্ৰমণী পূৰ্বং দ্বিতীয়ঃ পৰ্বসংগ্রহঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইদমাখ্যানম্, অনাশ্রিতা, ভূবি, কথা উপাখ্যানম্, ন বিজ্ঞতে, অস্ত সন্মোপাখ্যানমূলত্বাদিত্যে  
ভাবঃ ॥৩৭॥

ভূত্বিত্যি । উদয়প্ৰেঙ্গুভিঃ উন্নতিগ্ৰন্থভূত্বিত্যৈঃ, অভিজাতঃ সংকুলোৎপন্নঃ, অন্তথা ভূত্যানা  
মুন্নতিং ন বিদধ্যাদাত ভাবঃ, ঈশ্বরঃ প্রভূবিব, কবিভিঃ কাব্যকল্পভিঃ, তদেতৎ ভারত-  
নাম আখ্যানম্, উপজীব্যতে সৰ্বথাশ্রীয়েতে ॥৩৮॥

ইতিতি । লোকবেদাশ্রয়া লোকগতা বেদগতা চেতাঃ, কৃৎস্না সকলা, বাগ্ভাষা, স্বর-  
ব্যাঞ্জনয়োবিব, ইতিহাসোত্তমে অস্মিন্ মহাভাবতে, তি নিশ্চিতমেব, উত্তমা মুক্তিসাধনত্বা-  
দিত্যাশয়ঃ, বুদ্ধিরব্যাশ্রয়িতা, অপি তা বাক্যান বিজ্ঞতা । লৌকিকী বৈদিকী চ বাগ্ যথা স্বর-  
ব্যাঞ্জনব্যতিবেকেণ ন সম্ভবাত, তথা অব্যাশ্রয়িতাপ্য এতদ্ব্যতিবেকেণ ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৯॥

তস্তেতি । প্রজ্ঞাভিপন্নস্য অব্যাশ্রয়িতাসম্পন্নস্য, বিচিত্রাণি পদানি পৰ্বাণি অংশাশ্চ যন্ত

### ভারতভাবদীপঃ

॥৩৬—৩৭॥ কবিভিঃ কাব্যকল্পভিঃ । “ব্যাসৌচ্ছষ্টং জগৎ সৰ্বম্” ইতি প্রসিদ্ধেস্তেষামভূত-  
কাব্যরচনে ইদমেবাবলম্বনমিত্যর্থঃ । অভিজাতঃ কুলীনঃ ॥৩৮॥ উত্তমা চরমা বুদ্ধিব্রহ্মবিজ্ঞা-  
খ্যান্তঃকরণবৃত্তিঃ ॥৩৯॥ প্রজ্ঞয়া অভিপন্নং প্রাপ্তং তন্ত ॥৪০॥ পৰ্বণামুক্ৰমোপসংহারৈক-

আহার না করিয়া যেমন শরীর ধারণ করা যাইতে পারে না, সেইরূপ এই  
উপাখ্যানকে আশ্রয় না করিয়া পৃথিবীতে কোন উপাখ্যানই থাকিতে পারে না ॥৩৭॥

উন্নতিগ্ৰন্থ ভূতোরী যেমন সংকুলজাত প্রভুকে অবলম্বন করিয়া থাকে ;  
সেইরূপ কবিরা এই মহাভারত অবলম্বন করিয়া থাকেন ॥৩৮॥

সমস্ত লৌকিক ভাষা ও বৈদিক ভাষা যেকণকেবল স্বর ও ব্যঞ্জননের উপরে নির্ভর  
করে, সেইরূপ উৎকৃষ্ট অধ্যাত্মবিজ্ঞা ও এই মহাভারতের উপরেই নির্ভর করে ॥৩৯॥

এই মহাভারতে অধ্যাত্মবিজ্ঞা উল্লিখিত আছে, ইহার পদ ও পৰ্বগুলি অতীব

পৌষ্যং পৌলোম্যমাস্তীকম্ আদিবংশাবতারনম্ ।

ততঃ সন্তবপর্বোক্তম্ অদ্বুতং বোমহর্ষণম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈ, হৃদ্বাখাঃ প্রকৃতিপুরুষাদয়ঃ ত্রায়াশ্চ পশ্চাদৈত্মগুক্তস্ত, বেদাঐত্বভূমিতস্ত স্বাভিত্তিতৈরলঙ্কৃতস্ত  
চ, তস্ত ভারতস্ত ইতিহাসস্ত, পৰ্বসংগ্রহঃ শর্যতাম্ । পৰ্বণামনুক্রমণা অনুক্রমাধ্যায়ঃ  
পূৰ্ব্বমুক্ত হাত শেণে, ইদানীং দ্বিতীয়ঃ পৰ্বসংগ্রহঃ অব্যায় উচ্যতে ইতি তাম্ভপ্যাম্ । পৰ্বণি  
অংশাঃ সংগ্রহস্তে সূচীভাবেন একত্র এক্ষয়ে অস্মিন্নতি পৰ্বসংগ্রহঃ । অয়মংশ এব  
মহাভারতস্ত বিষয়সূচীতি মন্তব্যম্ । কষ্ট তদানীং মুদ্রণপ্রণালী নাসীদতি লেখকভেদেন  
পৃষ্ঠাকবৈষম্যাবশ্যস্তাব্যাপ্তাঙ্গা ন দর্শিতা হীত সমালোচনীয়ম্ ॥৪০—৪১॥

পৌষ্যমীতি । পৌষ্যং পৌলোম্যম্ আস্তীকধোপাখ্যানম্, আদিবংশস্ত মনুস্মৃণস্ত অব-  
তারনমুদ্ভাবনম্, ততঃ অদ্বুতমশ্চর্যম্, অতএব বোমহর্ষণং বোমাক্ষজনকম্, সন্তবপৰ্ব ধৃত-  
রাষ্ট্রাদিজন্মবৃণ্ডান্তভাগ উক্তম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদাপ

রূপাদানা একমর্থং পুরয়ন্তি কাংক্ষ্যেন প্রাপ্যদরাস্ত তান পৰ্বাণ প্রকরণানি তেথাং  
সংগ্রহঃ সম্যক্ বিবিচ্য গ্রহে যাম্বন্ স পৰ্বসংগ্রহে দ্বিতীয়ং পৰ্ব ॥৪১॥ অত্র কেবলস্ত  
সোপাখ্যানস্ত চ ভাবতস্ত স্বৰণ আভ্যোঃ পৰ্বণোক্তাং পধ্যম্, পৌষ্যাদিত্রয়স্ত তৃত্বমেবেতি  
পৰ্বপঞ্চকতাং পধ্যমুক্তম্ । তত্রাস্তাকৈ কষ্মপ্রাণমুক্তম্, তৎকস্মিণো দেবভাবং প্রাপ্যাপীহ  
“জয় লভন্তে” ইত্যাদাবংশাবতবণমুক্তং নষ্টে । অংশাবতরণং দেবানাং ভূমৌ ভাগশোইব-  
তরণম্, আদিঃ প্রথমং পর্বোধ্যঃ । তেন পূর্বোক্তা স্তত্রপ্রাপ্তা সঙ্গচ্ছতে । সন্তবে  
অত্র লঙ্কজয়নামপি ন তেথাং নিয়মেন স্বর্গতিঃ, কিন্তু সপনাগাদিত্যমসযোনিপ্রাপ্তিরপি  
কষ্মবশাদ্ভবতীতুক্তং সপ্তমে । তত্রাপাখ্যাণিনো বন্ধুনপাত্ৰায়েন স্বস্তীতি জাতুমে দর্শিত-  
মষ্টমে । তথা কাম্বুকাঃ স্বয়োঃ বন্ধুনপি ধাতয়ন্তীত্যবিস্বদনীয়াস্তা ইতি হৈড়িষে  
নবমে দর্শিতম্ । স্বশকবতস্যাশ্রাপি শবাবস্তাথ পরপ্রাণানাপ পামবাঃ পতাহমাদদত  
ইতি বকবদে দশম সূচিতম্ । ততঃ কষ্টত্বাং গাতং তমঃপ্রধানাঃ প্রাণিনঃ  
প্রাপ্নুবন্তীতি প্রবন্ধেন পৰ্বাঙ্গা ‘লোকান্ কষ্মচি তান্ ব্রাহ্মণা নিকর্ষদমায়ান্নাস্ত্যকৃতঃ কুতেনে’তি  
শ্রুত্যর্থ উপর্যহিতঃ । এবমগ্রেহপি তত্ৰদাখ্যানতাম্ভপ্যমুন্নয়ম্ । তেন রাজসান্নাং সাংস্কিকানাঙ্ক  
গতিঃ পর্বোক্ষণায়, অগ্রে প্রতিপ্রকরণং বক্ষ্যামিগদ্যাদিহ গ্রন্থবিস্তরভয়ান্ প্রপঞ্চ্যতে ॥৪২॥  
আশ্চর্য্য, ইহাতে প্রকৃতি ও পুরুষপ্রভৃতি সূক্ষ্ম বিষয় বিবেচিত হইয়াছে । এই গ্রন্থে  
ধর্ম্মের কথা আছে এবং ইহা বেদোক্ত বিষয়েও অলঙ্কৃত হইয়াছে । আপনারা  
ইহার পর্বসংগ্রহ অধ্যায় শ্রবণ করুন । প্রথমে অনুক্রমণিকাধ্যায় বলা হইয়াছে,  
এখন পর্বসংগ্রহনামে দ্বিতীয় অধ্যায় বলা হইতেছে ॥৪০—৪১॥

প্রথমে পৌষ্য, পৌলোম্যও আস্তীক—এই তিনটি উপাখ্যান আছে, তৎপরে  
আদিবংশের অবতারণা করা হইয়াছে এবং তাহার পর আশ্চর্য্য রোমাক্ষজনক  
সন্তবপর্ব বলা হইয়াছে ॥৪২॥

দাহো জতুগৃহস্থাত্র হৈড়িস্বং পৰ্ব চোচ্যতে ।  
 ততো বকবধঃ পৰ্ব পৰ্ব চৈত্ৰরথঃ ততঃ ॥৪৩॥  
 ততঃ স্বয়ংবরো দেব্যাঃ পাঞ্চাল্যাঃ পৰ্ব চোচ্যতে ।  
 ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মেণ নিৰ্জ্জিত্য ততো বৈবাহিকং স্মৃতম্ ॥৪৪॥  
 বিদুরাগমনং পৰ্ব রাজ্যলাভস্তথৈব চ ।  
 অৰ্জ্জুনস্ত বনে বাসঃ স্তভদ্রাহরণং ততঃ ॥৪৫॥  
 স্তভদ্রাহরণাদৃদ্ধং জ্যেষ্ঠং হরণহারিকম্ ।  
 ততঃ খাণ্ডবদাহাখ্যং তত্রৈব ময়দৰ্শনম্ ॥৪৬॥  
 সভাপৰ্ব ততঃ প্রোক্তং মন্ত্ৰপৰ্ব ততঃ পরম্ ।  
 জরাসন্ধবধঃ পৰ্ব পৰ্ব দ্বিথিজয়ং তথা ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

দাহ ইতি । অত্র মহাভারতে । হিড়িম্বায়া রাক্ষস্যা ইদং হৈড়িম্বম্ । চিত্ররথস্ত গন্ধৰ্ব্বশ্চৈদমিতি  
 চৈত্ৰরথম্ ॥৪৩॥

তত ইতি । পাঞ্চাল্যা দ্রৌপত্যাঃ । ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মেণ ক্ষত্ৰিয়ন্যায়েন, নিৰ্জ্জিত্য বিপক্ষান্ বিজিত্য,  
 স্থিতানাং পাণ্ডবানাং বিবাহেন সংস্ফটমিতি বৈবাহিকং পৰ্ব স্মৃতম্ ॥৪৪॥

বিদুবেতি । বাজ্যলাভঃ পাণ্ডবানাম্ ॥৪৫॥

স্তভদ্রেতি । উদ্ধং পরম্ । ইয়তে যৎ তৎ হবণং যৌতুকং তস্ত হারেন হরণেন সংস্ফটমিতি  
 হবণহারিকং পৰ্ব । তত্রৈব খাণ্ডবদাহপ্রকরণ এব ময়স্ত ময়দানবস্ত দৰ্শনং তৎপৰ্কে-  
 তার্থঃ ॥৪৬॥

সভেতি । মন্ত্ৰপৰ্ব কৰ্ত্তব্যালোচনাভাগঃ । দিশাং বিজয়ো যস্মিন্ তৎ দ্বিথিজয়ং পৰ্ব ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

চৈত্ৰরথমক্ষরপৰ্বচরিতং পৰ্ব ॥৪৩—৪৪॥ বিদুরাগমনং রাজ্যলভ্যশ্চৈকং পৰ্ব । লস্তো লাভঃ  
 ॥৪৫॥ হরণং দায়ঃ, পারিবর্হমিতি যাবৎ, তস্ত হারিকা সমানয়নম্ । খাণ্ডবদাহো ময়দৰ্শন-

জতুগৃহদাহ, হিড়িম্বা রাক্ষসীর বৃত্তান্ত, তাহার পর বকরাক্ষসের বৃত্তান্ত, তদনন্তর  
 চিত্ররথগন্ধৰ্ব্বের বৃত্তান্ত ॥৪০॥

তাহার পর দ্রৌপদীদেবীর স্বয়ংবরবৃত্তান্ত, তদনন্তর ক্ষত্ৰিয়ন্যায়মাস্ত্রসারে  
 বিপক্ষদিগকে জয় করার পর, পাণ্ডবদের বিবাহ ॥৪৪॥

পরে বিদুরের আগমন, পাণ্ডবদের রাজ্যলাভ, অৰ্জ্জুনের বনবাস এবং  
 স্তভদ্রাহরণ ॥৪৫॥

স্তভদ্রাহরণের পর যৌতুকাহারণ, তাহার পর খাণ্ডবদাহ, সেই উপক্রমে  
 ময়দানবের সাক্ষাৎকার ॥৪৬॥

পৰ্ব দিগ্বিজয়াদুৰ্দ্ধং রাজসূয়িকমুচ্যতে ।  
 ততশ্চার্ঘ্যভিহরণং শিশুপালবধন্ততঃ ॥৪৮॥  
 দ্যুতপৰ্ব ততঃ প্রোক্তম্ অনুদ্যুতমতঃ পরম্ ।  
 তত আরণ্যকং পৰ্ব কিস্মীরবধ এব চ ॥৪৯॥  
 অৰ্জুনস্তাভিগমনং পৰ্ব জেয়মতঃ পরম্ ।  
 ঈশ্বরার্জুনয়োৰ্যুদ্ব্যং পৰ্ব কৈরাতসংজ্ঞিতম্ ॥৫০॥  
 ইন্দ্রলোকাভিগমনং পৰ্ব জেতমতঃ পরম্ ।  
 নলোপাখ্যানমপি চ ধর্ম্মিষ্ঠং করুণোদয়ম্ ॥৫১॥  
 তীর্থযাত্রা ততঃ পৰ্ব কুরুবাজস্ত ধীমতঃ ।  
 জটাস্বরবধঃ পূৰ্ব যক্ষযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

পরেতি । বাজসূয়িকং বাজসূয়যজ্ঞসংস্কৃতম্ । অর্ঘ্যভিহরণং কৃষ্ণায় অর্ঘদানপৰ্ব ॥৪৮॥  
 দ্যুতেতি । অনুদ্যুতং পুনর্দ্যুতক্রীড়া । আরণ্যকং পৰ্ব বনপৰ্ব ॥৪৯॥  
 অৰ্জুনস্তেতি । অভিগমনং তপস্কার্থং হিমালয়ং প্রতি প্রস্থানম্ । ঈশ্বরঃ শিবঃ । কিবাতস্ত  
 কিবাতকপিণঃ শিবস্তেদমিতি কৈবাতং তদেব সংজ্ঞা অস্ত্র সঞ্জাতমিতি কৈবাত-  
 সংজ্ঞিতম্ ॥৫০॥  
 ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রলোকাভিগমনম্ অস্ত্রশিক্ষার্থমজ্জুনস্ত্র । বর্ম্মিষ্ঠং বর্ম্মসম্বন্ধম্, করুণস্ত্র বসস্ত্র  
 উদয়ো যস্মাৎ ততাদৃশম্ ॥৫১॥  
 তীর্থেতি । কুরুবাজস্ত্র যুদ্ধিষ্টিবস্ত্র । ভীমেন সহ যক্ষস্ত্র যুদ্ধম্ ॥৫২॥  
 ভারতভাবদীপ

কৈকৈকং পৰ্ব ॥৪৬॥ সভাপৰ্ব সভাবচনং পৰ্ব । মন্ত্ৰো বাজসূয়ার্থং মন্ত্ৰণম্ ॥৪৭—৪৮॥  
 অনুদ্যুতং পুনর্দ্যুতম্ ॥৪৯॥ অভিগমনং তপসে গমনম্ ॥৫০—৫১॥ যক্ষযুদ্ধং ভীমেন ॥৫২॥

তাহার পর সভাপৰ্ব, তদনন্তর রাজসূয়যজ্ঞের মন্ত্ৰণা, পরে জরাসন্ধবধ, তদনন্তর  
 পাণ্ডবদের দিগ্বিজয় ॥৪৭॥

দিগ্বিজয়ের পর রাজসূয়যজ্ঞের বৃত্তান্ত, তাহার পর কৃষ্ণকে অর্ঘদান, তদনন্তর  
 শিশুপালবধ ॥৪৮॥

তাহার পর অক্ষক্রীড়াবৃত্তান্ত, তদনন্তর পুনরায় অক্ষক্রীড়া, তৎপরে বনপৰ্ব,  
 কিস্মীরবধ ॥৪৯॥

তপস্কার্থ অৰ্জুনের হিমালয়ে গমন, মহাদেব ও অৰ্জুনের যুদ্ধ ; ইহার নামই  
 কিবাতপৰ্ব ॥৫০॥

অৰ্জুনের ইন্দ্রলোকে গমন, ইহার পর নলের উপাখ্যান, ইহা অতিশয় ধর্ম্মসংস্কৃত  
 আদি; এই উপাখ্যানশ্রবণে করুণরসের আবির্ভাব হয় ॥৫১॥  
 সম্ভবপন

নিবাতকবচৈষুঙ্কং পৰ্ব চাজগরং ততঃ ।  
 মার্কণ্ডেয়সমাস্তা চ পৰ্বানন্তরমুচ্যতে ॥৫৩॥  
 সংবাদশ্চ ততঃ পৰ্ব দ্রৌপদীসত্যভাময়োঃ ।  
 ঘোষযাত্রা ততঃ পৰ্ব যুগস্বপ্নোদ্ভবং ততঃ ॥৫৪॥  
 ত্রৌহির্দ্রৌণিকমাখ্যানমৈন্দ্রহ্যম্ তথৈব চ ।  
 দ্রৌপদীহরণং পৰ্ব জয়দ্রথবিমোক্ষণম্ ॥৫৫॥  
 পতিব্রতায়া মাহাত্ম্যং সাবিত্র্যাশ্চৈবমদ্রুতম্ ।  
 রামোপাখ্যানমত্রৈব পৰ্ব জেয়মতঃ পরম্ ।  
 কুণ্ডলাহরণং পৰ্ব ততঃ পরমিহোচ্যতে ॥৫৬॥  
 আরণ্যেয়ং ততঃ পৰ্ব বৈরাটং তদনন্তরম্ ।  
 পাণ্ডবানাং প্রবেশশ্চ সময়স্ত চ পার্শ্বনম্ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

নিবাতৈতি । অজগবঃশ্রুদমাজগবম । মার্কণ্ডেয়ন সহ সমাস্তা সংবাসঃ ॥৫৩॥  
 সংবাদ ইতি । • দুর্যোধনাদীনাম্ ঘোষযাত্রা । যুধিষ্ঠিরস্ত যুগস্বপ্নস্তস্মাদুদ্ভবতীতি তৎ ॥৫৪॥  
 ব্রীহীতি । ইন্দ্রহ্যম্শ্রুদমৈন্দ্রহ্যমম । দ্রৌপদীহরণং জয়দ্রথেন ॥৫৫॥  
 পতীতি । অত্রৈব বনপক্ষণোব । কুন্ত্যা কণস্ত কুণ্ডলাচরণম্ । ষট্চরণোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥  
 আরণ্যেমিতি । শাবণম্ অবণাসংসৃষ্টম । তচ্চ ধাম্মণ বাক্ষগন্ত অরণীহরণম্ । বিরাট-

### ভারতভাবদীপঃ

সমাস্তা সহাবস্থানম্ ॥৫৩॥ ঘোষযাত্রা কোববাণাম্ । যুগস্বপ্নো নম্ববাজস্ত ॥৫৪॥ ঐন্দ্রহ্যম্মিত্যত্র  
 ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ, সংখ্যায়াং তাৎপৰ্য্যাত্ । সমাস্তাস্তুর্গতক্ষেদং পৰ্ব ॥৫৫—৫৬॥ কুণ্ডলা-

\*তাহার পর যুধিষ্ঠিরের তীর্থযাত্রা, তদনন্তর জটাসুরবধ, তৎপরে ভীমের সহিত  
 যক্ষগণের যুদ্ধ ॥৫২॥

নিবাতকবচগণের সহিত অর্জনের যুদ্ধ, অজগরকণী নহুষের বৃত্তান্ত, তৎপরে  
 মার্কণ্ডেয়ের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন ॥৫৩॥

তাহার পর, দ্রৌপদী ও সত্যভামার সংবাদ, দুর্যোধনপ্রভৃতির ঘোষযাত্রা,  
 তদনন্তর যুধিষ্ঠিরের যুগস্বপ্ন ॥৫৪॥ \*

ত্রৌহির্দ্রৌণিক উপাখ্যান, ইন্দ্রহ্যয়ের উপাখ্যান, জয়দ্রথকর্তৃক দ্রৌপদীহরণ,  
 জয়দ্রথের মোচন ॥৫৫॥

পতিব্রতা সাবিত্রীর অদ্রুত মাহাত্ম্য, রামের উপাখ্যান, কুন্তীকর্তৃক কর্ণের  
 কুণ্ডল আহরণ ॥৫৬॥

কীচকানাং বধঃ পৰ্ব পৰ্ব গোগ্রহণং ততঃ ।  
 অভিমত্শোশং বৈরাট্যা পৰ্ব বৈবাহিকং স্মৃতম্ ॥৫৮॥  
 উদ্যোগপৰ্ব বিজ্ঞেয়ম্ অত উৰ্দ্ধ মহাত্মুতম্ ।  
 ততঃ সঞ্জয়-যানাখ্যং পৰ্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ ॥৫৯॥  
 প্রজাগরস্তথা পৰ্ব ধৃতরাষ্ট্রশ্চ চিন্তয়া ।  
 পৰ্ব সানংসুজাতং বৈ গুহ্যমধ্যাত্মদর্শনম্ ॥৬০॥  
 যানসন্ধিস্ততঃ পৰ্ব ভগবদ্যানমেব চ ।  
 মাতলীয়মুপাখ্যানং চরিতং গালবশ্চ চ ॥৬১॥

#### ভারতকৌমুদী

শ্বেদমিতি বৈরাটং পৰ। পাণ্ডবানাং প্রবেশো বিবাটনগবে। সময়স্ত প্রতিজ্ঞাকালস্ত, পালনং যুধিষ্ঠিরাদীনামজ্ঞাতভাবেন যাপনম্ ॥১৭॥

কীচকানামিতি। গোগ্রহণং দক্ষিণগোগ্রহ উত্তরগোগ্রহঃ। বৈবাট্যা বিবাটকন্যয়া উত্তরয়া সহ ॥৫৮॥

উদ্যোগেতি। ততস্তত্র, সঞ্জয়স্ত যানং গমনং পাণ্ডবাস্তিকে। অতঃ পবমিতি পবেণা-স্বীয়তে ॥৫৯॥

প্রজাগর ইতি। প্রজাগবঃ প্রকর্ষণে জাগরণম্। সনংসুজাতশ্বেদং সানংসুজাতম্, অধ্যাত্মদর্শনম্ আধ্যাত্মিকজ্ঞানবিষয়কম্ ॥৬০॥

যানেতি। সন্ধয়ে যানোপক্রমো যানসন্ধিঃ। ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত যানং সন্ধয়ে কৌরবাস্তিকে গমনম্ ॥৬১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

হরণং কর্ণস্ত। আরণেয়মবগীহরণং বান্ধবস্ত বশ্বেণ। প্রবেশো বিবাটনগরে। সময়স্ত প্রতিজ্ঞাতস্ত প্রাক্ প্রবেশাশ্রয়স্ত ॥১৭॥ অভিমত্শোবর্জনপুত্রস্ত ॥৫৮॥ সঞ্জয়যানং পাণ্ডবান্

তাহার পর, অন্নগীহরণ, তদনন্তর বিরাটপর্ব, বিরাটনগরে পাণ্ডবগণের প্রবেশ ও অজ্ঞাতবাস ॥৫৭॥

কীচকবধ, গোগ্রহ এবং উত্তরার সহিত অভিমত্শ্যার বিবাহ ॥৫৮॥

ইহার পর অতিশয় আশ্চর্য উদ্যোগপর্ব, তাহাতে পাণ্ডবগণের নিকট সঞ্জয়ের গমন ॥৫৯॥

ইহার পর, চিন্তাবশতঃ ধৃতরাষ্ট্রের জাগরণ, তৎপরে গোপনীয় আধ্যাত্মিক-জ্ঞানজনক সনংসুজাতীয় উপাখ্যান ॥৬০॥

সন্ধির জন্ত যাত্রার উপক্রম দুর্ধোদনপ্রভৃতির নিকট শ্রীকৃষ্ণের গমন, তাহার পর মাতলির উপাখ্যান ও গালবের চরিত্র ॥৬১॥

( ৬০ ) প্রজাগরস্তঃ পৰ্ব...

সাবিত্রং বামদেবঞ্চ বৈণ্যোপাখ্যানমেব চ ।  
 জামদগ্ন্যমুপাখ্যানং পৰ্ব্ব যোড়শরাজিকম্ ॥৬২॥  
 সভাপ্রবেশঃ কৃষ্ণস্ত বিহুলাপুত্রশাসনম্ ।  
 প্রত্যাখ্যানঞ্চ কৃষ্ণস্ত বিহুলাপুত্রদর্শনম্ ॥৬৩॥  
 উদ্যোগঃ সৈন্যনির্মাণং শ্বেতোপাখ্যানমেব চ ।  
 জ্ঞেয়ং বিবাদপৰ্ব্বাত্ৰ কৰ্ণস্তাপি মহাত্মনঃ ॥৬৪॥  
 মন্ত্ৰস্ত নিশ্চয়ং কৃত্বা কার্য্যস্ত চ বিচিস্তনম্ ।  
 কীর্ত্যতে চাপ্যুপাখ্যানং সৈন্যপত্যোহভিষেচনম্ ॥৬৫॥  
 শ্বেতস্ত বাসুদেবেন চিত্রং বহুকথাশ্রয়ম্ ।  
 নির্মাণঞ্চ ততঃ পৰ্ব্ব কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥৬৬॥

## ভারতকৌমুদী

সাপিত্রমিতি । সাবিত্রমুপাখ্যানম্, বামদেবকোপাখ্যানমিতি সন্দ্বন্ধঃ । যোড়শানাং রাজা-  
 মুপাখ্যানং যোড়শরাজিকম্ ॥৬২॥

সভেতি । কৃষ্ণস্ত, সভায়াং ধৃতবাহুবাজপরিষদি সন্ধিনিমিত্তঃ প্রবেশঃ, বিহুলায়াঃ পুত্রস্ত  
 শাসনমুপদেশঃ । কৌরবৈঃ কৃষ্ণস্ত প্রত্যাখ্যানম্, তশ্চৈব বিহুলায়াঃ পুত্রদর্শনম্ ॥৬৩॥

উদ্যোগ ইতি । উদ্যোগো যুদ্ধায়োজ্ঞনম্, সৈন্যানাং হস্তিনাপুত্রো নির্মাণঃ,  
 শ্বেতস্ত উপাখ্যানম্, মহাত্মনো মহাবীরস্ত কণ্ঠস্ত, বিবাদপৰ্ব্ব কৃষ্ণেন সহ সন্ধিবিষয়কবাদান্ত-  
 বাদবৃত্তান্তঃ ॥৬৪॥

মন্ত্ৰস্তেতি । মন্ত্ৰস্ত কৰ্ত্তব্যবিষয়কমন্ত্ৰণায়াঃ । কার্য্যস্ত কৰ্ত্তব্যবিষয়স্ত চ বিচিস্তনং বিশেষচিস্তয়া  
 নিকপণম্, সৈন্যপত্যো অভিষেচনম্ অভিষেকবিষয়কম্ ॥৬৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

প্রতি ॥৫৯—৬০॥ ভগবদ্যানং কৌরবান্ প্রতি ॥৬১—৬৩॥ বিবাদপৰ্ব্ব কৃষ্ণকর্ণসংবাদরূপঃ  
 পৰ্ব্ব ॥৬৪॥ সংখ্যা ভীষ্মকৃতা । উলুকদূতস্ত পাণ্ডবান্ প্রত্যাগমনম্ ॥৬৫॥ অভিষেচনং

সাবিত্র, বামদেব ও বৈণ্যের উপাখ্যান এবং পরশুরাম ও যোড়শ রাজার  
 বৃত্তান্ত ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্রের সভায় কৃষ্ণের প্রবেশ, আপন পুত্রের প্রতি বিহুলার উপদেশ,  
 কৌরবগণকর্তৃক কৃষ্ণের প্রত্যাখ্যান এবং বিহুলার পুত্রের সহিত সাক্ষাৎকার ॥৬৩॥

যুদ্ধের উদ্যোগ, হস্তিনাপুর হইতে সৈন্যগণের নির্গম, শ্বেতের উপাখ্যান এবং  
 কৃষ্ণের সহিত মহাবীর কর্ণের বাদাশুবাদ ॥৬৪॥

মন্ত্ৰণাপূর্ব্বক কৰ্ত্তব্যনিশ্চয় করিয়া সেনাপতির অভিষেক ॥৬৫॥



রথাতিরথসংখ্যা চ পৰ্বোক্তং তদনন্তরম্ ।  
 উলুকদূতাগমনং পৰ্ব্বামৰ্ষবিবৰ্দ্ধনম্ ॥৬৭॥  
 অশ্বোপাখ্যানমত্ৰৈব পৰ্ব্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ ।  
 ভীষ্মাভিষেচনং পৰ্ব্ব ততশ্চাদ্ভূতমুচ্যতে ॥৬৮॥  
 জম্বুখণ্ডবিনিষ্কাশং পৰ্ব্বোক্তং তদনন্তরম্ ।  
 ভূমিপৰ্ব্ব ততঃ প্রোক্তং দ্বীপবিস্তারকীর্তনম্ ॥৬৯॥  
 পৰ্ব্বোক্তং ভগবদ্গীতা পৰ্ব্ব ভীষ্মবধস্ততঃ ।  
 দ্রোণাভিষেচনং পৰ্ব্ব সংশপ্তকবধস্ততঃ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

শ্বেতশ্ৰুতি । বায়বদেবেন সহ শ্বেতশ্চ বহুকথাশ্চয়ং চিত্রমুপাখ্যানম্ । ততঃ কুরুপাণ্ডব-  
 সেনায়োদ্ধার্থং নির্ধাণক, পৰ্ব্ব তদ্ব্যস্তান্তভাগঃ ॥৬৬॥

রথেন্ধি । তদনন্তরম্, ভীষ্মেণ কৃতা রথাতিরথসংখ্যা পৰ্ব্ব চোক্তম্ । অমৰ্ষবিবৰ্দ্ধনং পাণ্ডবপক্ষস্ত  
 ক্রোধবৰ্দ্ধকম্, উলুকাখ্যাত্ৰ দূত্যাধনদূতস্ত পাণ্ডবসভায়ামাগমনম্ ॥৬৭॥

অশ্বেতি । অশ্বায়াঃ কাশীবাজকণ্ঠায়া উপাখ্যানম্ । সৈন্যপত্যে ভীষ্মস্ত অভিষেচ-  
 নম্ ॥৬৮॥

জম্বিতি । জম্বুখণ্ডস্ত পৃথিব্যা জম্বুদ্বীপভাগস্ত বিনিষ্কাশং তদবস্থা । ভূমিপৰ্ব্ব পৃথিবীবৈষয়ক-  
 বৃত্তান্তঃ । দ্বীপানাং বিস্তারেণ কীর্তনম্ ॥৬৯॥

পৰ্ব্বেন্ধি । দ্রোণস্তাপি অভিষেচনং সৈন্যপত্যে । সংশপ্তকানাং কৃষ্ণদন্তসৈন্যানাং বধঃ ॥৭০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৈন্যপত্যে ॥৬৬॥ জম্বুখণ্ডবিনিষ্কাশং জম্বুদ্বীপসম্ভিবেশঃ । ভূমিপৰ্ব্বণ্যেব দ্বীপবিস্তারকীর্তনম্

কৃষ্ণের সহিত শ্বেতের বহুতর আশ্চর্য্য বাদানুবাদ এবং কুরুসৈন্য ও পাণ্ডব-  
 সৈন্যের নির্গম ॥৬৬॥

তাহার পর, রথী ও অতিরথীদিগের সংখ্যা, তৎপরে পাণ্ডবগণের সভায়  
 উলুকনামক দূতের আগমন ; সে দূতের আগমানে পাণ্ডবপক্ষের ক্রোধ বৃদ্ধি  
 পাইয়াছিল ॥৬৭॥

অশ্বার উপাখ্যান, ইহার পর সেনাপতিরূপে ভীষ্মের অভিষেকের আশ্চর্য্য  
 বৃত্তান্ত ॥৬৮॥

জম্বুদ্বীপের সম্ভিবেশবর্ণনা, তাহার পর পৃথিবীর অবস্থানবর্ণনা, তৎপরে  
 বিস্তারক্রমে দ্বীপসমূহের বর্ণনা ॥৬৯॥

৬৭—৬৮ শ্লোকয়োর্মধ্যে কচিদয়মধিকঃ শ্লোকো দৃশ্যতে । যথা—

ইক্রোপাখ্যানমত্ৰৈব পৰ্ব্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ । দিব্যং চক্ষুর্দদৌ যত্র সজয়ায় মহানুবিঃ ॥

( ৬৯ )...দ্বীপবিস্তারকীর্তনম্ ।

অভিমন্যুবধঃ পৰ্ব প্রতিজ্ঞাপৰ্ব চোচ্যতে ।  
 জয়দ্রথবধঃ পৰ্ব ঘটোৎকচবধস্ততঃ ॥৭১॥  
 ততো দ্রোণবধঃ পৰ্ব বিজ্ঞেয়ং লোমহর্ষণম্ ।  
 মোক্ষো নারায়ণাস্ত্রস্ত পৰ্বানন্তরমুচ্যতে ॥৭২॥  
 কর্ণপৰ্ব ততো জ্ঞেয়ং শল্যপৰ্ব ততঃ পরম্ ।  
 হ্রদপ্রবেশনং পৰ্ব গদায়ুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৭৩॥  
 সারস্ব তং ততঃ পৰ্ব তীর্থবংশানুকীৰ্ত্তনম্ ।  
 অত উৰ্দ্ধ্বং সুবীভংসং পৰ্ব সৌপ্তিকমুচ্যতে ॥৭৪॥  
 ঐষীকং পৰ্ব চোদ্দিশম্ অন্ত উৰ্দ্ধ্বং হৃদারুণম্ ।  
 জলপ্রদানিকং পৰ্ব স্ত্রীবিলাপস্ততঃ পরম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । প্রতিজ্ঞাপৰ্ব অৰ্জুনকর্তৃক জয়দ্রথবধপ্রতিজ্ঞাবৃত্তান্তঃ ॥৭১॥  
 তত ইতি । নারায়ণাস্ত্রস্ত মোক্ষঃ পাণ্ডবান্ প্রতি অশ্বখান্নঃ প্রয়োগঃ ॥৭২॥  
 কর্ণেতি । দ্বৈপায়নহুদে হৃষ্যোধনস্ত প্রবেশনম্ । গদায়ুদ্ধং ভীমদুৰ্যোধনয়োঃ ॥৭৩॥  
 সারস্বতমিতি । সরস্বত্যা নদ্যা ইদমিতি সারস্বতম্ । তীর্থানাং বংশানাক্ষানুকীৰ্ত্তনম্ ।  
 সুবীভংসম্ অতীবঘৃণিতম্, নিদ্রিতানাং হননাদিতি ভাবঃ । স্থপ্তানামিদমিতি সৌপ্তিকম্ ॥৭৪॥  
 ঐষীকমিতি । ঐষীকম্ অশ্বখান্ন ঐষীকাস্ত্রপ্রয়োগবিষয়কম্ । জলপ্রদানিকং যুদ্ধহতান্নাং  
 তর্পণবিষয়কম্ । স্ত্রীবিলাপ এব স্ত্রীপৰ্ব ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬৭--৬৮॥ প্রতিজ্ঞা জয়দ্রথবধার্থম্ ॥৬৯--৭০॥ হ্রদপ্রবেশনং হৃষ্যোধনস্ত । গদায়ুদ্ধং  
 তশ্চৈব ভীমেন ॥৭১--৭২॥ জলপ্রদানিকে এব স্ত্রীবিলাপনম্ ॥৭৩॥ কুরুণামৌর্দ্ধদেহিকং

তাহার পর ভগবদ্গীতাপ্রকরণ, তৎপরে ভীষ্মবধ, তদনন্তর সেনাপতিরূপে  
 দ্রোণের অভিষেক, তাহার পর সংশপ্তকসৈন্যবধ ॥৭০॥

অভিমন্যুবধ, অৰ্জুনকর্তৃক জয়দ্রথবধের প্রতিজ্ঞা, জয়দ্রথবধ, তাহার পর  
 ঘটোৎকচবধ ॥৭১॥

তাহার পর, রোমাঞ্চজনক দ্রোণবধবৃত্তান্ত, তদনন্তর অশ্বখামার নারায়ণাস্ত্র  
 প্রয়োগ ॥৭২॥

তাহার পর কর্ণপৰ্ব, তৎপরে শল্যপৰ্ব, তদনন্তর হৃষ্যোধনের দ্বৈপায়নহুদে  
 প্রবেশ, তাহার পর ভীম ও হৃষ্যোধনের গদায়ুদ্ধ ॥৭৩॥

তাহার পর সরস্বতীনদীর মহাঅ্যাবর্ণনা, তৎপরে তীর্থ ও বংশের বর্ণনা, ইহার  
 পরে অতিঘৃণিত সৌপ্তিকপৰ্ব ॥৭৪॥

শ্রাক্ষপর্ব ততো জ্যেয়ং কুরুণামৌর্দ্ধদেহিকম্ ।

চার্বাকনিগ্রহঃ পর্ব বক্ষসো ব্রহ্মরূপিণঃ ॥৭৬॥

আভিষেচনিকং পর্ব ধর্মরাজস্ত ধীমতঃ ।

প্রবিভাগো গৃহাণাঞ্চ পর্বোক্তং তদনন্তরম্ ॥৭৭॥

শান্তিপর্ব ততো যত্র রাজধর্ম্মানুশাসনম্ ।

আপদ্রুম্যশ্চ পর্বোক্তং মোক্ষধর্ম্মস্তুতঃ পরম্ ॥৭৮॥

শুকপ্রশ্নাভিগমনং ব্রহ্মপ্রশ্নানুশাসনম্ ।

প্রাভূর্ভাবশ্চ দুর্ব্বাসঃ-সংবাদশ্চৈব মাযয়া ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রাক্ষেতি । কুরুণাং যুদ্ধতানাম । ওর্দ্ধদেহিকং পাবলৌকিকম্ । ব্রহ্মরূপিণো ব্রাহ্মণকপ-  
ধাৰিণঃ বক্ষসো বাক্সসস্ত, পর্ব এব চার্বাকনিগ্রহঃ পাণ্ডবৈশ্চার্বাকদমনং পর্ব জ্যেয়ম্ ॥৭৬॥

আভীতি । ধীমতো ধর্ম্মরাজস্ত গুণিষ্ঠিবস্ত, আভিষেচনিকং রাজ্যাভিষেকসম্বন্ধম্ ।  
প্রবিভাগো বণ্টনম্ ॥৭৭॥

শান্তীতি । যত্র শান্তিপর্ব্বাণি, রাজধর্ম্মস্ত অমুশাসনমুপদেশঃ, আপদ্রুম্যঃ, ততঃ পবং  
মোক্ষধর্ম্মশ্চ পর্ব উক্তম্ ॥৭৮॥

শুকেতি । শুকপ্রশ্নস্ত অভিগমনং জনকেন প্রাপ্তিঃ, ব্রহ্মপ্রশ্নস্ত অনুশাসনং কথনম্,  
প্রাভূর্ভাবো দুর্ব্বাসস এবোৎপত্তিঃ, মাযয়া সহ দুর্ব্বাসঃসংবাদশ্চ । এতচ্চতুষ্টয়মপি শান্তি-  
পর্ব্বণ্যেব ॥৭৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রাক্ষঃ পর্ব্ব । চার্বাকস্ত ব্রহ্মরূপিণা বাক্সসস্ত বিপ্রাক্ষাতারিগ্রহঃ পর্ব্ব ॥৭৪—৭৫॥ শান্তিপর্ব্বাণি  
হাভ্যাম্, শান্তীতি ॥৭৬॥ ভামযেতি প্ৰাস্তাবম্ । উভযত্রাপি হুলভ্যত্বার্থঃ ॥৭৭॥ অমু-

তাহার পর অতিভয়ঙ্কর ঐসাঁক পর্ব্ব তৎপরে যুদ্ধমৃতদিগেব তর্পণ, তদনন্তর  
স্ত্রীপর্ব্ব ॥৭৫॥

তদনন্তর, যুদ্ধে মৃত কৌরবগণের শ্রাক্ষপর্ব্ব, তাহার পর ব্রাহ্মণকপী নাস্তিক-  
রাক্ষসের নিগ্রহ ॥৭৬॥

তাহার পর, বুদ্ধিমান যুধিষ্ঠিরের রাজ্যাভিষেক তৎপরে পাণ্ডবগণের  
গৃহভাগ ॥৭৭॥

তাহার পর শান্তিপর্ব্ব, সে শান্তিপর্ব্বের রাজধর্ম্ম, আপদ্রুম্য ও মোক্ষধর্ম্মের  
উপদেশ রহিয়াছে ॥৭৮॥

জনকরাজর্ষির নিকট শুকদেবের প্রশ্ন, ব্রহ্মকর্তৃক প্রশ্নের উত্তর, দুর্ব্বাসার  
উৎপত্তি এবং দুর্ব্বাসা ও মায়ার সংবাদ ॥৭৯॥

ততঃ পৰ্ব পরিজ্ঞেয়মানুশাসনিকং পরম্ ।  
 স্বর্গারোহণিকঞ্চৈব ততো ভীষ্মস্ত ধীমতঃ ॥৮০॥  
 ততোহশ্বমেধিকং পৰ্ব সৰ্বপাপপ্রণাশনম্ ।  
 অনুগীতা ততঃ পৰ্ব জ্ঞেয়মধ্যাত্মবাচকম্ ॥৮১॥  
 পৰ্ব চাশ্রমবাসাখ্যং পুত্রদর্শনমেব চ ।  
 নারদাগমনং পৰ্ব ততঃ পরমিহোচ্যতে ॥৮২॥  
 মৌসলং পৰ্ব চোদ্দিক্ ততো ঘোরং স্ফদারুণম্ ।  
 মহাপ্রস্থানিকং পৰ্ব স্বর্গারোহণিকং ততঃ ॥৮৩॥  
 হরিবংশস্ততঃ পৰ্ব পুরাণং খিলসংজিতম্ ।  
 বিষ্ণুপৰ্ব শিশোশচর্য্যা বিষ্ণোঃ কংসবধস্তথা ॥৮৪॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অনুশাসনেন ধর্মাদ্যপদেশেন সম্বন্ধমানুশাসনিকম্ ॥৮০॥  
 তত ইতি । অধ্যাত্মবাচকম্ আধ্যাত্মিকজ্ঞানকথনাত্মকম্, অনুগীতা নাম পৰ্ব ॥৮১॥  
 পর্কেতি । ব্যাসস্ত পুত্রদর্শনং ধৃতরাষ্ট্রসাক্ষাৎকারঃ । যুধিষ্ঠিরাস্তিকে নারদস্তাগমনম্ ॥৮২॥  
 মৌসলমিতি । ঘোরমত্যন্তম্, স্ফদারুণং বিশেষভয়ঙ্করম্ । ঘোরশব্দস্তাত্ত্বার্থে প্রয়োগঃ  
 অগ্ন্যুপাধি । যথোক্তরামচরিতে—“ঘোরং শোকো বিততমযশঃ...” ॥৮৩॥  
 হরীতি । ততো হরিবংশো নাম পৰ্ব, তচ্চ পুরাণং শ্রীমদ্ভাগবতাদিপুর্বাণামুসৃতম্,

## ভারতভাবদীপঃ

শাসনং ধর্মাদ্যপদেশস্তংসংবদ্ধমানুশাসনিকম্ ॥৮০—৮১॥ হরিবংশঃ পুরাণং প্রাক্প্রবৃত্তং  
 পৰ্ব, খিলসংজিতম্ । শাখাস্তরস্থং শাখাস্তরে যদপেক্ষাবশাং পঠ্যতে, তং খিলমিতি বৈদিকী  
 প্রসিদ্ধিঃ ; যথা বহুব্চানাং শ্রীম্মুক্তমেবাদ্ব্যক্তাঙ্গীনাং সংহিতাকালে পাঠো দৃশ্যতে ;  
 এবমগ্নিমিত্তিহাসে যৎ পুরাণান্তরস্থমাকাজ্ঞাবশাং পঠ্যতে, তং খিলং হরিবংশাখ্যমিত্যাহ—  
 হরিবংশ ইতি । অতএবাত্ম খিলস্ত পুরাণমিতি বিশেষণম্ । তথা হি অত্র বিষ্ণুচর্য্যা  
 বিষ্ণুপুরাণোক্তা সাকল্যেন দৃশ্যতে ॥৮২॥ এবং ভবিষ্যপুরাণকথা চ । “খিলেষেবাভুতং মহ”

তাহার পর অনুশাসনিক পৰ্ব, তৎপরে ভীষ্মের স্বর্গারোহণ ॥৮০॥

তাহার পর সৰ্বপাপনাশক আশ্বমেধিক পৰ্ব, তদনন্তর আধ্যাত্মিক-জ্ঞানসম্পাদক  
 অনুগীতাপৰ্ব ॥৮১॥

তদনন্তর আশ্রমবাসিক পৰ্ব, তাহার পর ধৃতরাষ্ট্রের সহিত ব্যাসের সাক্ষাৎকার,  
 তৎপরে যুধিষ্ঠিরের নিকট নারদের গমন ॥৮২॥

তাহার পর অতিভয়ঙ্কর মৌসলপৰ্ব, তৎপরে মহাপ্রস্থানিকপৰ্ব, তদনন্তর  
 স্বর্গারোহণপৰ্ব ॥৮৩॥

তৎপরে শ্রীমদ্ভাগবতপ্রভৃতি পুরাণের অনুগামী ‘খিল’ নামক হরিবংশ;

ভবিষ্যৎ পর্ব চাপ্যুক্তং খিলেষেবাহুতং মহৎ ।

এতৎ পর্বশতং পূর্ণং ব্যাসেনোক্তং মহাত্মনা ॥৮৫॥

যথাবৎ সূতপুত্রেন লৌমহর্ষণিনা ততঃ ।

উক্তানি নৈমিষারণ্যে পর্বগাণ্ড্যাদশৈব তু ॥৮৬॥

সমাসো ভারতশ্রায়মত্রোক্তঃ পর্বসংগ্রহঃ ।

পৌষ্যং পৌলোমমাস্তীকমাদিবংশাবতারণম্ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

তথা খিলং শ্রীভাগবতাদীনাং সাবসংক্ষেপ এব সংজ্ঞা অশ্রু সজ্ঞাতেতি খিলসংজ্ঞিতম্ । “খিলং ভবেদপ্রভতে সাবসংক্ষিপ্যাবাসাঃ হতি বধঃ । তদ চ বিবংশে বিষ্ণুপর্ব নাবায়ণোপাখ্যানম, শিশোবিশেষাঃ বালকশ্চ কৃষ্ণশ্চ চর্যা আচরণম ॥৮৪॥

ভবিষ্যমিতি । খিলাদেশে হরিবংশ এব মহদ্বৃত্তং ভবিষ্যৎ পর্ব চাপ্যুক্তম । পূণ্যমন্যন মনধিকক্ষেতারাঃ, পদশতম অবাস্তবনিধয়া উক্তম ॥৮৫॥

যথাবদिति । অষ্টাদশ পর্বাণি প্রধানানি । তথা চ সংগ্রহ শ্লোকঃ—

‘আদৌ সভাবণ্য বিরট উত্তম ভীষ্মে গুণী সর্ষাজ শল্য সুপ্তিকে ।

শ্রী শান্তি দানবমথাস্রমস্থিতৌ মৌসল্য যান দুঃগমে খিলেষু চ ॥” ॥৮৬॥

সমাস ইতি । অয়ং পুরোক্তঃ অল্পকর্মণিকাধ্যায়ঃ ভাবতশ্রু, সমাসঃ সংক্ষেপ উক্তঃ, অত্র ইদানীক পর্বসংগ্রহো নাম অব্যায় উচ্যতে । ইদানীমাদিপর্বাদীনাং বিষয়াঃ ক্রমণ হুচীভাবেন পুনরুচ্যান্ত পৌষ্মিমিত্যাদি ॥৮৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রুতি পৃথগ বাক্যম । অদ্ভুতং পুন্দব যাবাস নারসিংহ বামনপ্রোভাবাদি কৈলাসযাত্রা-ত্রিপুর্ব বহাস্তম । এতদেব পর্বশতম । একৈক্যস্মিতাপকরণ অবাস্তবপ্রকরণানামস্তভাববিবক্ষয়া অষ্টাদশসংখ্যাভেদে লৌমহর্ষণিনোক্তম ৮৩ ৮৪॥ তত্র কস্মিন্নহাপর্বাণি কতাবাস্তরপর্বাণি, তেষু চ কে কেথ্যাঃ প্রতিপাতাঃ, একৈক্যস্মিতাপর্বাণি শ্লোকসংখ্যা চ কা ইত্যেতদ্বক্তৃমুপ ক্রমতে, সমাস ইতি । অয়ং বুদ্ধিস্থেহিহুকর্মণাব্যায়ঃ, স চ ভারতশ্রু সমাসঃ সংক্ষেপপাক- তাহার প্রথমে নারায়ণের উপাখ্যান, শিশু ত্রীকৃষ্ণের আচরণ, তৎপরে কংসবধ ॥৮৪॥

তাহার পরে, হরিবংশেই অতি আশ্চর্য্য ভবিষ্যৎপর্ব বলা হইয়াছে । মহাত্মা বেদব্যাস এইরূপ পূর্ণ এক শত পর্ব বলিয়াছেন ॥৮৫॥

তদনন্তর লৌমহর্ষণপুত্র সৌতি নৈমিষারণ্যে যথানিয়মে প্রধানতঃ অষ্টাদশ পর্ব বলিয়াছেন ॥৮৬॥

অল্পকর্মণিকাধ্যায় নামে মহাভারতের সারসংক্ষেপ বলা হইয়াছে, এখন পর্ব- সংগ্রহনামক দ্বিতীয় অধ্যায় বলা হইতেছে । আদিপর্বে পৌষ্য, পৌলোম, আস্তীক,

সম্ভবো জতুবেশ্মাখ্যং হিড়িম্ববকয়োর্বধঃ ।

তথা চৈত্ররথং দেব্যাঃ পাক্ষালাশ্চ স্বয়ংবরঃ ॥৮৮॥

ক্ষাত্রধর্মেন নির্জিত্য ততো বৈবাহিকং স্মৃতম্ ।

বিদুরাগমনকৈব রাজ্যলাভস্তথৈব চ ॥৮৯॥

বনবাসোহর্জুনশ্যপি সুভদ্রাহরণং ততঃ ।

হরণাহরণকৈব দহনং খাণ্ডবশ্চ ॥৯০॥

ময়শ্চ দর্শনকৈব আদিপৰ্বণি কথ্যতে ।

পৌষ্যে পৰ্বণি মাহাত্ম্যমুতক্ৰশ্যোপবণিতম্ ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

সম্ভব ইতি । সম্ভবো ধৃতবাহুদীনামুৎপত্তিঃ । জতুবেশ্মাখ্যং জতুগৃহদাহোপাখ্যানম্ । চিত্রবৎশ্চ গন্ধৰ্বাস্তাপাখ্যানং চৈত্রবৎশ্চ । হরণাহরণং যৌতুকাহরণম্ ॥৮৮—৯০॥

ময়শ্চেতি । পৌষাদিকমুপাখ্যানম্ আদিপৰ্বণি প্রাধান্যেন কথ্যতে । ইদানীং পৌষা-  
দন্তর্গতমবাস্তবমুপাখ্যানং প্রদর্শ্যতে পৌষ ইত্যাদি । সম্ভব উৎপত্তিঃ । উচ্চৈঃশ্রবসঃ  
তদাখ্যাত্ অখ্যাত্ । পাবীকিতস্ত পরীক্ষিতঃ পুত্রস্ত জনমেজয়স্ত সভায়াম্, ভাবতানং

### ভারতভাবদীপঃ

তথ্যঃ । অত্র প্রস্তুতে দ্বিতীয়েহধ্যায়ে পর্বসংগ্রহঃ । এবং পৌষাদিভিষ্চ ময়দর্শনান্তৈঃ  
সপ্তদশভিঃশেষমেকোনবিংশত্যা পর্বভির্বাদিপৰ্ক । আদিভ্যক্স্য ন প্রাথমাং, কিন্তু  
সর্কেষামাদিকংপত্তিবিহ কীর্ত্যত ইতি । এবং সভাদীনামপি সংজ্ঞা তন্ত্বেদেকার্থপ্রাধান্তা-  
দ্বায়া । অত্রায়ং সংগ্রহঃ—“আদৌ সভারণ্যবিবাহ উগমে ভীমে গুরৌ শৃযাজ-শল্য-  
হুপ্তিকে । স্বী-শান্তি-দানান্বমখাশ্রমস্থিতৌ মৌসল্য-যান-দ্রাগমে খিলেষু চ ॥” “পৰ্বণি  
ধৃত্যনুপ-বাবীট বীশটকত্রিধীঃ । বারীন্দ্বিধিভূত্চ গ্রামাশ্চতি শতং ক্রমাং ॥” ইতি ।\*

॥৮৫—৮৮॥ অত্র প্রাধান্ততন্ত্বেদাখ্যানতাৎপৰ্য্যানি গাণেশাং সংগৃহীতানি । যথা—

আদিবংশের উৎপত্তি, ধৃতবাহুপ্রভৃতির জন্ম, জতুগৃহদাহ, হিড়িম্ববধ, বকবধ,  
চিত্রবৎশের উপাখ্যান, জৌপদীর স্বয়ংবর, ক্ষত্রিয়নিয়মানুসারে বিপক্ষগণকে জয়  
করিয়া জৌপদীর বিবাহ, যুধিষ্ঠিরের\* নিকট বিহুরের গমন, যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভ,  
অর্জুনের বনবাস, সুভদ্রাহরণ, যৌতুকহরণ, খাণ্ডবদাহ এবং ময়দানবের  
সাক্ষাৎকার ; এইগুলি কথিত হইয়াছে ।

পৌষ্যপর্বের উত্কলের মাহাত্ম্যাবর্ণনা, পৌলোমপর্বের বিস্তারক্রমে ভৃগুবংশ

( ৮৯ ) ..রাজ্যলাভস্তথৈব চ ।

\* উক্ত অঙ্ক যথা—ধৃতি ১৮, অক ২, নৃপ ১৬, বারি\* ৬, ঈট ১১, ধী ৫, বট ৬, ক ৪, ক ৪,  
জি ৩, ধী ৫, বারি ৪, ইন্দু ১, দ্বি ২, জি ৩, ভূ ১, গ্রাম ৩ ।

পৌলোমে ভৃগুবংশস্ত বিস্তারঃ পরিকীর্তিতঃ ।  
 আস্তীকে সৰ্ব্বনাগানাং গরুড়স্ত চ সম্ভবঃ ॥৯২॥  
 ক্ষীরোদমথনৈকেব জন্মোচ্চৈঃশ্রবসস্তথা ।  
 যজতঃ সর্পসত্রেণ রাজ্ঞঃ পারীক্ষিতস্ত চ ॥৯৩॥  
 কথেষ্মভিনিবৃত্তা ভারতানাং মহাত্মনাম্ ।  
 বিবিধাঃ সম্ভবা রাজ্ঞামুক্তাঃ সম্ভবপৰ্বণি ॥৯৪॥  
 অন্তেষ্টানৈকেব শূরাণামৃষৈর্দৈপায়নস্ত চ ।  
 অংশাবতরণকাত্র দেবানাং পরিকীর্তিতম্ ॥৯৫॥  
 দৈত্যানাং দানবানাঞ্চ যক্ষাণাঞ্চ মহোজসাম্ ।  
 নাগানামথ সর্পাণাং গন্ধৰ্ব্বাণাং পতঞ্জিণাম্ ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

মহাভারতোক্রানাম্, মহাত্মনাম্, ইযং কথা উপাখ্যানম্ 'অভিনিবৃত্তা সজ্জাতা । সম্ভবা উৎপত্তয়ঃ ॥৯১—৯৪॥

অন্তেষ্টানৈমিতি । শূরাণাং কণাদীনাম্ বীরাণাম্ । অত্র ভূতলে, দেবানাং ধর্ম্মাদীনাম্, যুধিষ্ঠিরাদিরূপেণ অংশেন অবতরণম্ ॥৯২॥

দৈত্যানামিতি । পতঞ্জিণাং পক্ষিণাম্, সমুদ্ভব ইতি পবেণাম্বয়ঃ ॥৯৬॥

### ভারতভাবদীপ

“কুভাবদ্বয়সদৃশা শিষ্যো যঃ সেবতে গুরুম্ । তং বিজ্যা দেবতাচ্চানুগৃহ্ণন্তীত্যাহ পৌষকুং ॥১॥  
 থলো ন প্রার্থনাসাধ্যঃ স চ দৈবেন তাদি ৯ঃ । অভিষি মৃত্যুতং পশ্চাত্তদে তক্ষকো যথা ॥২॥  
 শাপ্তোজ্জ্বলনঃ তা বক্ষিপুলোমানাববাপ ৩ঃ । শাপমৃত্যু ইতি পুনঃ পৌলোমে তুর্থা ঐবিতম ॥৩॥  
 লোকান্নদ্বাগ্ধেদ্যচ্চ ব্রাহ্মণে বীরাগমদ্ব ৪ম । তক্ষকো যেন থে তন্তাবিত্যস্তীকেইজুবণিতম ॥৪॥  
 অগ্ন্যয়ামপি মা ব্রাহ্মণং সত্যে ৫ম । যো নাশ্রুতিচিতি । ৬ম ভক্ষীকুলে ত বিপ্রা দেবাস্ত্যাগিগণং যথা ॥৫॥  
 মিথ্যাবাদেন যৈদাসীকৃতান্তংসন্ততিঃ স্বিকাম্ । সন্ততিঃ নাশয়ন্ত্যেব গরুড়ানিব পক্ষগান্ ॥৬॥  
 আযুহানির্মহান শোকো হিংসায়্যা চাত্তসম্মমঃ । এবোবিব ভবন্ত্যেব দারাসন্তস্ত দুশ্মতেঃ ॥৭॥

বর্ণনা, আন্তীকপর্বে সমস্ত নাগের উৎপত্তি ও গরুড়ের জন্ম কথিত হইয়াছে, তৎপরে ক্ষীরোদসাগরমন্ধান, উচ্চৈশ্রবা অশ্বের উৎপত্তি বলা হইয়াছে । পরীক্ষিতের পুত্র রাজা জনমেজয়ের সর্পসত্রে মহাভারতোক্ত এই সকল মহাত্মাদের উপাখ্যান বলা হইয়াছে । আর, সম্ভবপর্বের “রাজাদের নানাবিধ উৎপত্তির কথা বর্ণিত হইয়াছে ॥৮৭—৯৪॥

অগ্ন্যয় বীরগণের উৎপত্তি, মহর্ষি বেদব্যাসের জন্ম এবং ভূতলে দেবগণের অংশক্রমে অবতরণকাহিনী বলা হইয়াছে ॥৯৫॥

দৈত্য, দানব, যক্ষ, নাগ, সর্প, গন্ধর্ব্ব, পক্ষী এবং অগ্ন্যয় নানাবিধ প্রাণীর

অগ্নেযাকৈব ভূতানাং বিবিধানাং সমুদ্ভবঃ ।  
 মহর্ষেরাশ্রমপদে কথ্যস্ত চ তপস্বিনঃ ॥৯৭॥  
 শকুন্তলায়াং দুহস্তাস্তুরতশ্চাপি জজ্ঞিবান্ ।  
 যস্য লোকেষু নান্নেদং প্রথিতং ভারতং কুলম্ ॥৯৮॥  
 বসুনাং পুনরুৎপত্তিৰ্ভাগীরথ্যাং মহাত্মনাম্ ।  
 শাস্তনোৰ্বেশ্মনি পুনস্তেষাং চারোহণং দিবি ॥৯৯॥  
 তেজোহংশানাঞ্চ সম্পাতো ভীষ্মস্তাপ্যত্র সম্ভবঃ ।  
 রাজ্যাম্নিবর্তনং তস্য ব্রহ্মচর্য্যব্রতে স্থিতিঃ ॥১০০॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্নেযামিতি । ভূতানাং প্রাণিনাম্ । কথ্যস্তেতাপি পবেণাস্বীয়তে ॥৯৭॥  
 শকুন্তলায়ামিতি । জজ্ঞিবান্ জ্ঞাতবান্ । লোকেষু জগৎস্থ, যস্য ভবতস্ত নান্না ইদং ভারতং  
 কুলং প্রথিতম্ ॥৯৮॥  
 বসুনামিতি । প্রথমং পুনরুৎপত্তিৰ্ভাগীরথ্যাং মহাত্মনাম্ । বসুনাং, উৎপত্তিঃ । পুনশ্চ তেষাং দিবি স্বর্গে আরোহণম্ ॥৯৯॥  
 তেজ ইতি । তেজোহংশানাং তেষাং বসুনাং প্রভাবভাগিনাম্, সম্পাতঃ সমুদ্ভূতঃ,  
 অত্র শাস্তনোর্যেব বেশ্মনি, ভীষ্মস্তাপি সম্ভবঃ । তস্য ভীষ্মস্ত, রাজ্যাম্নিবর্তনং পবাস্থ যতঃ ॥১০০॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রজায়ৈ পৈতৃকমৃণং ছেত্তুং দারান্ কবোতি চেৎ । তদা জরংকারুবিব কাষ্যাস্তে প্রব্রজদগুহাৎ  
 তদ্ব্যমৃতং শাস্ত্রসিদ্ধোঃ সমং লব্ধং স্ববাহুভৈঃ । আশ্বাদিতং বিষ্ণুভক্তৈঃ স্ববৈনাগ্নৈঃ স্থিয়া জ্বিতৈঃ ॥  
 দেবপংক্তৌ হুধাং লেভে দৈত্যো দেহচ্ছিদা সমম্ । স্থচিতশ্চিহ্নচক্ষুভ্যাং কাশ্চামেব মহেশ্বরাং ॥১০॥  
 স্থিয়া মাগন্তি সন্তোঃপীতাকুং বাসস্ত জন্মনি । দেবাস্থবনরেষেব সন্তোভ্যাং শাবতাবণে ॥১১॥  
 অত্যন্তাপি পাপস্ত বিপাকমতিদারুণম্ । অমৃতত্যাং চিবং ব্রহ্মন্ । অগীমাণ্ডবাতুভৌ ॥১২॥  
 শিষ্টানাং চেতসস্তিষ্ঠিধ্মে প্রামাণ্যমশ্রুতে । শকুন্তলামীহমানং দুহস্তস্ত মনো যথা ॥১৩॥  
 পিতৃহংসং হরন্ পুত্রঃ প্রয়ো লক্ষ্মীঞ্চ বিন্দিতি । ভীষ্মবৎ পুরুবন্মানাং পতন্তি চ যযাতিবৎ ॥১৪॥

উৎপত্তি কথিত হইয়াছে । আর মহর্ষি তপস্বী কণের আশ্রমে দুহস্তের গুহসে  
 শকুন্তলার গর্ভে ভারত জন্মিয়াছিলেন, 'যাহার নামে ত্রিভুবনে এই ভারতবংশ  
 প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছে ॥৯৬—৯৮॥

মহারাজ শাস্তনুর গৃহে গঙ্গার গর্ভে মহাত্মা বসুগণের উৎপত্তি হইয়াছিল,  
 আবার তাহার স্বর্গে চলিয়া গিয়াছিলেন ॥৯৯॥

শাস্তনুর গৃহে সেই বসুগণের তেজের অংশেই ভীষ্মের জন্ম হয় ; সেই ভীষ্ম  
 চিরকাল রাজ্যনিষ্পৃহ ছিলেন, ব্রহ্মচর্য্যব্রত পালন করিয়াছিলেন, প্রতিজ্ঞা স্বক



প্রতিজ্ঞাপালনং চৈব রক্ষা চিত্রাঙ্গদস্য চ ।

হতে চিত্রাঙ্গদে চৈব রক্ষা ভ্রাতৃত্ববীয়সঃ ॥১০১॥

বিচিত্রবীৰ্য্যস্য তথা রাজ্যে সম্প্রতিপাদনম্ ।

ধৰ্ম্মস্য নৃষু সন্তুতিরীমাণুব্যাশাপজা ॥১০২॥ (যুগ্মকম্)

কৃষ্ণদ্বৈপায়নাস্চৈব প্রসূতিব্রদানজা ।

ধৃতরাষ্ট্রস্য পাণ্ডোশ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ সন্তবঃ ॥১০৩॥

বারুণাবতযাত্রা চ মন্ত্রো দুর্যোধনস্য চ ।

কূটস্য ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ॥১০৪॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞেতি । হতে যুদ্ধে গচ্ছকৈবিত্তি শেষঃ । যর্দায়সঃ কনিষ্ঠস্য ভ্রাতৃত্ববিচিত্রবীৰ্য্যস্য রাজ্যে সম্প্রতিপাদনং সংস্থাপনম্ । 'অগীমাণুব্যাস মুনেঃ শাপজাঃ, ধৰ্ম্মস্য, নৃষু মহুগ্ৰেষু, সন্তুতি-  
রূপন্তিঃ ॥১০১—১০২॥

কৃষ্ণেতি । বরদানাং অগীমাণুব্যাসৈশ্চৈব শাপানন্তববাপর্ণাজ্জায়ত ইতি সা, কৃষ্ণদ্বৈপায়নাং প্রসূতিব্রদবকপেণোৎপত্তিঃ । কৃষ্ণদ্বৈপায়নাদেব ধৃতরাষ্ট্রস্য পাণ্ডোশ্চ প্রসূতিঃ, পাণ্ডবানাং সন্তব উৎপত্তিঃ ॥১০৩॥

বারুণেতি । বারুণাবতে তদাখ্যে নগবে পাণ্ডবানাং যাত্রা, দুর্যোধনস্য মন্ত্রো মন্ত্রণা চ, পাণ্ডবান্ প্রতি, ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ দুর্যোধনেন কূটস্য চুল্লস্য প্রেষণঞ্চ ॥১০৪॥

### ভারতভাবদীপ

ক্ষেত্রবীজে বিনা দ্রোণধৃষ্টদ্যুম্নবপুর্জনিঃ ।

কেবলাং কৰ্ম্মণ ইতি প্রোক্তং সন্তবপর্কণি ॥১৫॥

বিষবাধ্যগ্নিভিলুকা বাতযন্তি স্য বাঙ্কবান

ঈশ্ববন্তানবতোবেতু্যক্তং জাতুষপর্কণি ॥১৬॥

অবিস্বাত্মাঃ দ্বিষঃ কামাদ্বাতযন্ত্যপি বাঙ্কবান ।

ইতি দর্শিতবান ব্যাসো হিড়িম্ববধপর্কণি ॥১৭॥

যস্মিন্ গেতে পুরে বাপি বসেৎ পুণ্যাতমো জনঃ ।

উপনৃয্যাং ক্রমিত্যবমুকং বকবধেইপি চ ॥১৮॥

ব্রাহ্মণাহুগ্রহাদেব ক্ষত্রং জয়ন্তি নাগুথা ।

ইতি তাপসদৃষ্টোস্তাদাহ চৈত্ররথে মুনিঃ ॥১৯॥

সূর্য্যস্য কন্যাঃ তপতীঃ নষ্টা রাজ্যঞ্চ লব্ধবান্ ।

বসিষ্ঠস্য প্রসাদেন রাজা সংবরণো যথা ॥২০॥

করিয়্যাছিলেন, চিত্রাঙ্গদকে পালন করিয়্যাছিলেন এবং চিত্রাঙ্গদ (গঙ্কর্ব্বযুদ্ধে) নিহত হইলে, তাঁহার কনিষ্ঠ ভ্রাতা বিচিত্রবীৰ্য্যকে রাজ্যে স্থাপন করিয়্যাছিলেন । আর, অগীমাণুব্যোর অভিসম্পাতে ধৰ্ম্ম মনুষ্যরূপে জন্মগ্রহণ করিয়্যা-  
ছিলেন ॥১০০—১০২॥

আবার ধৰ্ম্ম অগীমাণুব্যোরই বরে কেনব্যাস হইতে বিহররূপে জন্মগ্রহণ করিয়্যাছিলেন । ধৃতরাষ্ট্র, পাণ্ডু ও পাণ্ডবগণের উৎপত্তি বর্ণিত আছে ॥১০৩॥

পাণ্ডবগণের বারুণাবতে যাত্রা, দুর্যোধনের কুমন্ত্রণা এবং পাণ্ডবগণের নিকট দুর্যোধনের কুপরামর্শপ্রেরণ ॥১০৪॥

হিতোপদেশশ্চ পথি ধৰ্ম্মরাজস্য ধীমতঃ ।

বিদুরেণ কৃতো যত্র হিতার্থং স্নেচ্ছভাষয়া ॥১০৫॥

বিদুরস্য চ বাক্যেন সুরঙ্গোপক্রমক্রিয়া ।

নিষাঢ়াঃ পঞ্চপুত্রায়াঃ স্তপ্তায়া জতুবেশ্মনি ॥১০৬॥

পুরোচনস্য চৈবাত্র দহনং সম্প্রকীর্তিতম্ ।

পাণ্ডবানাং বনে ঘোরে হিড়িম্বায়াশ্চ দৰ্শনম্ ॥১০৭॥ (যুগ্মকম্)

তত্রৈব চ হিড়িম্বস্য বধো ভীমান্মহাবলাৎ ।

ঘটোৎকচস্য চোৎপত্তিরত্রৈব পরিকীর্তিতা ॥১০৮॥

### ভারতকৌমুদী

হিতেতি । যত্র পথি বিদুরেণ স্নেচ্ছভাষয়া ধীমতো, ধৰ্ম্মরাজস্য হিতার্থং হিতোপদেশঃ কৃতঃ তত্র পথি পাণ্ডবানাং বারণাস্তথাহেতি পূৰ্বেণ সঙ্গতঃ । স্নেচ্ছভাষয়েতি অন্তেষাং বোধনিবৃত্তয়ে । সা চ স্নেচ্ছভাষদানামিদন্তয়া নিণেতুমশক্যৈব ॥১০৫॥

বিদুরস্তোতি । কিক্ৰোতি চার্থঃ । বিদুরস্য, বাক্যেন আদেশেন, সুরঙ্গায়া ভূগৰ্ভগতগৰ্ভ-বিশেষস্য উপক্রমক্রিয়া জতুগৃহদাহকালে পাণ্ডবানাং ততো গোপনেন নির্গমায় ভূতৈর্নিষ্মাণ-কাষম্ । পঞ্চ পুত্রা যন্তান্তথাঃ পঞ্চপুত্রসহিতায়া ইত্যর্থঃ, অতএব তন্তাং কুন্তীভ্রম ইতি ভাবঃ, অত্র জতুবেশ্মনি স্তপ্তায়াঃ, নিষাঢ়াঃ কস্তাশ্চিং ব্যাধভাষায়াঃ, পুরোচনস্য তদাধ্যাত্ত কস্তাশ্চিং পুরুষস্য চ, দহনং সম্প্রকীর্তিতম্ । ঘোরে বনে, পাণ্ডবানাং হিড়িম্বায়া রাক্ষস্তা দৰ্শনঞ্চ ॥১০৬—১০৭॥

তত্রোতি । তত্রৈব বনে । ভীমাধনো জাত ইতি শেষঃ ॥১০৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বসিষ্ঠস্য শতং পুত্রাণাশয়ামাস কৌশিকঃ । নৈনং ববাধিরে ব্রহ্মহত্যাস্তাস্তপসো বলাৎ ॥২১॥  
প্রাজ্ঞঃ খলাদ্বিতো দেহং সন্তুষ্কতি ন তু ক্ষমাম্ । ন শশাপ বসিষ্ঠো হি পুত্রয়মপি কৌশিকম্ ॥২২॥  
কৌশিকে ক্রোধাতপসী বাধেয়ে শৌর্যভীকৃতৈ । খলে চ বাচি মাধুৰ্য্যং বীজসংস্কারসঙ্করাৎ ॥২৩॥

পাণ্ডবগণ যে পথে বারণাবতে যাত্রা করিয়াছিলেন, সেই পথে থাকিয়া বিদুর স্নেচ্ছভাষায় যুধিষ্ঠিরের মঙ্গলের জন্য তাঁহাকে হিতোপদেশ দিয়াছিলেন ॥১০৫॥

পাণ্ডবগণের নির্গত হইবার জন্য বিদুরের আদেশে একটি সুরঙ্গ নির্মিত হইয়াছিল ; পাঁচটি পুত্রের সহিত নিজিত কোন ব্যাধভাষ্যার এবং পুরোচননামক কোন পুরুষের সেই জতুগৃহে দাহ হইয়াছিল এবং ভয়ঙ্কর বনের ভিতরে হিড়িম্বারাক্ষসীর সঙ্গে পাণ্ডবদের সাক্ষাৎ হইয়াছিল ॥১০৬—১০৭॥

সেই বনের ভিতরেই ভীমের হাতে হিড়িম্বারাক্ষসের বধ হয় এবং ঘটোৎকচের জন্ম হয় ॥১০৮॥

মহর্ষেদর্শনকৈব ব্যাসস্থামিততেজসঃ ।

তদাজ্ঞ্যৈকচক্রায়াং ব্রাহ্মণস্য নিবেশনে ॥১০৯॥

অজ্ঞাতচর্যয়া বাসো যত্র তেষাং প্রকীর্তিতঃ ।

বকস্য নিধনকৈব নাগরাণাঞ্চ বিশ্বয়ঃ ॥১১০॥ (যুগ্মকম্)

সম্ভবশ্চৈব কৃষায়া ধৃষ্টদ্যুম্নস্য চৈব হ ।

ব্রাহ্মণাং সমুপশ্রুত্য ব্যাসবাক্যপ্রচোদিতাঃ ॥১১১॥

দ্রোপদীং প্রার্থয়ন্তুস্তে স্বয়ংবরদিদৃক্ষয়া ।

পাঞ্চালানভিতো জগ্মুর্ঘত্র কোতুহলাগ্নিতাঃ ॥১১২॥

অঙ্গারপর্ণং নির্জিত্য গঙ্গাকূলেহর্জুনস্তদা ।

সখ্যং কৃত্বা ততস্তেন তস্মাদেব চ শুশ্রুবে ॥১১৩॥

তাপত্যমথ বাসিষ্ঠমৌর্ব্ব্বীক্যথ্যানমুত্তমম্ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈঃ পাঞ্চালানভিতো যযৌ ॥১১৪॥(কলাপকম্)

#### ভারতকৌমুদী

মহর্ষেবিত্তি । যত্র একচক্রায়াং পুষ্যাম্, অমিততেজসো মহর্ষের্ব্যাসস্য দর্শনমাসীৎ, তদাজ্ঞয়া চ কস্তচিদব্রাহ্মণস্য নিবেশনে ভবনে, তেষাং পাণ্ডবানাম্, অজ্ঞাতচর্যয়া বাসঃ প্রকীর্তিতঃ, তদৈব একচক্রায়াং বকস্য বাক্যসম্ভব, নিধনং ভীমেন হননঞ্চ জ্ঞাতম্, তদর্শনেন চ নাগবাণাং তন্নগব বাসিনাং বিশ্বয়ো বভূব ॥১০৯—১১০॥

সম্ভব ইতি । কৃষায়া দ্রোপদ্যাঃ, ধৃষ্টদ্যুম্নস্য চ, সম্ভব উৎপত্তিঃ । অত্র বহব এব শব্দাঃ পাদপূর্ণার্থাঃ । ব্রাহ্মণাং দ্রোপদ্যাঃ স্বয়ংবরবৃত্তান্তং সমুপশ্রুত্যা দ্রোপদীং প্রার্থয়ন্তুঃ, তে পাণ্ডবাঃ, ব্যাসবাক্যেন প্রচোদিতাঃ প্রোৎসাহিতাঃ কোতুহলাগ্নিতাশ্চ সম্ভবঃ, স্বয়ংবরদিদৃক্ষয়া ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণো গর্তসংস্থোহপি মাননীয়ো মনীষিণাম্ । ঔর্যো হি মাতৃকরুণঃ ক্ষত্রমক্ষমচীকবৎ ॥১০৮॥  
লোকবেদবিবোধেহপি মাতৃবাক্যং ন লজ্যয়েৎ । ইত্যেকস্তাং রেমিবেহমৌ পঞ্চতু্যক্তং স্বয়ংবরে ॥১০৯॥

মহাপ্রভাবশালী মহর্ষি ব্যাসের সহিত পাণ্ডবদের সাক্ষাৎ হয় ; তাঁহার আদেশে একচক্রাপুরীতে কোন ব্রাহ্মণের গৃহে পাণ্ডবগণ অজ্ঞাতভাবে বাস করেন ; সেখানে ভীমের হাতে বকরাক্ষসবধ হয় ; তাহা দেখিয়া পুরবাসীদিগের বিশ্বাস ঘটে ॥১০৯—১১০॥

দ্রোপদী ও ধৃষ্টদ্যুম্নের জন্ম হইল । তাহার পর পাণ্ডবগণ কোন ব্রাহ্মণের নিকট দ্রোপদীর স্বয়ংবরবৃত্তান্ত শুনিতে পাইলেন এবং তাহা দেখিবার জন্ম তাঁহাদের কোতুহল জন্মিল, বেদব্যাসও সেখানে যাইবার জন্ম তাঁহাদিগকে  
(১১১) চৈব হি... । (১১৩)...তস্মাদেবঃ শুশ্রুবে ।

পাঞ্চালনগরে চাপি লক্ষ্যং ভিত্ত্বা ধনঞ্জয়ঃ ।

দ্রৌপদীং লব্ধবানত্র মধ্যে সৰ্বমহীক্ষিতাম্ ॥১১৫॥

ভীমসেনার্জুনৌ যত্র সংরকান্ পৃথিবীপতীন্ ।

শল্যকর্ণৌ চ তরসা জিতবন্তৌ মহায়ুধে ॥১১৬॥

দৃষ্ট্বা তয়োশ্চ তদ্বীৰ্য্যমপ্রমেয়মমানুষম্ ।

শঙ্কমানৌ পাণ্ডবাংস্তান্ রামকৃষ্ণৌ মহামতৌ ॥১১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তৎস্বয়ংবরমেব দ্রষ্টুমিচ্ছয়া, যত্র যদা, পাঞ্চালান্ পাঞ্চালদেশম্, অভিভো লক্ষ্যীকৃত্য, জগ্মুঃ প্রত্যস্থিরে, তদা অৰ্জুনঃ গঙ্গাকূলে অঙ্গারপৰ্ণ নাম বাজান্ নির্জিত্য, ততঃ, তেন অঙ্গাব-পৰ্ণেন সহ সখ্যং কৃত্বা, তস্মাদঙ্গাবপৰ্ণাদেব চ, তপত্যা ইদং তাপতাম্, বাসিষ্ঠম্, ওৰ্ব্বক উত্তমম্ আখ্যানম্, শুশ্রবে শ্রুতবান্, ততশ্চ, সৈন্যপ্রাহৃত্তিঃ সঞ্চিতঃ সেন, পাঞ্চালান্, অভিভো লক্ষ্যীকৃত্য যযৌ ॥১১১—১১৪॥ .

পাঞ্চালেতি । যত্র পাঞ্চালনগরে চ, ধনঞ্জয়ঃ অৰ্জুনঃ, সংক্ষেপাৎ মহীক্ষিতাং রাজ্ঞাং মধ্যে, লক্ষ্যং ভিত্ত্বা, দ্রৌপদীং লব্ধবান্ ॥১৫॥

ভীমেতি । যত্র পাঞ্চালনগরে, ভীমসেনার্জুনৌ, তরসা বলেন মহায়ুধে মহায়ুদ্ধে, সংরকান্ ক্রুদ্ধান্, পৃথিবীপতীন্, নৃপান্, শল্যকর্ণৌ চ জিতবন্তৌ ॥১১৬॥

দৃষ্টেতি । তয়োভীমসেনার্জুনয়োঃ, অপ্রমেয়ম্ ইয়ত্তয়া প্রমাতুমশক্যম্, অমানুষম্

### ভারতভাবদীপঃ

নহু বেদবিরুদ্ধেয়মেকস্তা বহুভূতা । নৈকশ্চে বহবো নৈকা হৌ পতী ইতি চ শ্রুতী ॥২৬॥  
“নৈকশ্চে বহবঃ সহপত্যঃ” ইতি “তস্মান্নৈকা হৌ পতী বিদ্ভতে” ইতি চ শ্রুতিবিশেষঃ ।  
অগ্নীং পঞ্চ ক্রমাৎ প্রাপ্য হব্যমেতি মনুষ্যতাম্ । অগ্নয়ন্তগ্নিরকঃ স্মাপুৰ্ণা যোষিতিতাপি ॥২৭॥  
অগ্নৌ প্রাপ্তাহতিঃ সমাগাদিত্যুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টিরন্নং ততঃ প্রজাঃ ॥২৮॥

উৎসাহিত করিলেন ; তাই পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীকে লাভ করিবার ইচ্ছায় পাঞ্চাল-রাজ্যের দিকে প্রস্থান করিলেন ; পথে গঙ্গাতীরে অৰ্জুন অঙ্গারপৰ্ণ রাজাকে জয় করিয়া, তাঁহার সহিত সখ্য স্থাপন করিলেন, তৎপরে তাহার নিকট তপতী, বশিষ্ঠ ও ওৰ্ব্বক উৎকৃষ্ট উপাখ্যান শ্রবণ করিলেন, তাহার পর ভ্রাতৃগণের সহিত পাঞ্চালদেশে চলিয়া গেলেন ॥১১১—১১৪॥

অৰ্জুন পাঞ্চালরাজধানীতে যাঁইয়া সমস্ত রাজগণের মধ্যে লক্ষ্যভেদ করিয়া দ্রৌপদীকে লাভ করিলেন ॥১১৫॥

যে পাঞ্চালরাজধানীতে ভীম ও অৰ্জুন আপম বাহুবলে ক্রুদ্ধ রাজগণকে এবং শল্য ও কৰ্ণকে মহায়ুদ্ধে জয় করিয়াছিলেন ॥১১৬॥

তাঁহাদের সেই অসাধারণ ও অলৌকিক বাহুবল দেখিয়া তাঁহাদিগকে

জগ্মতুস্তৈঃ সমাগন্তুং শালাং ভার্গববেশ্মনি ।

পঞ্চানামেকপত্নীহ্নে বিমর্শো দ্রুপদস্ত চ ॥১১৮॥ (যুগ্মকম্)

পঞ্চেন্দ্রাণামুপাখ্যানমত্রেবাহুতমুচ্যতে ।

দ্রৌপদা দেববিহিতো বিবাহশ্চাপ্যামুযঃ ॥১১৯॥

ক্ষতুশ্চ ধৃতরাষ্ট্রেণ প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ।

বিদুরস্ত চ সম্প্রাপ্তির্দর্শনং কেশবস্ত চ ॥১২০॥

### ভারতকৌমুদী

অলৌকিকম্, তৎ বীৰ্য্যং বলম্, দৃষ্ট্বা চ, তান পাণ্ডবান্, শঙ্কমানো সন্দিহানো, মহামতী রাম কৃষ্ণৌ, তৈঃ পাণ্ডবৈঃ সান্নিধ্যম্, সমাগন্তুং সম্মিলিতুম্, ভার্গববেশ্মনি পরশুরামবাস্ত্বনি, শালাং তেষাং বাসগৃহম্, জগ্মতুঃ। পঞ্চানাং পুঞ্চাণাম্, একপত্নীহ্নে বিষয়ে, দ্রুপদস্ত বাজঃ, বিমর্শো বিবেচনঞ্চ ॥১১৭—১১৮॥

পঞ্চেন্দি। অত্রেব অগ্নিহবসব এল, অতুতং পঞ্চেন্দ্রাণামুপাখ্যানম্ উচ্যতে। দেববিহিতঃ অতএব অমামুযঃ মামুযলোকাপ্রচলিতঃ, পঞ্চপুরুষসাধ্যত্বাদিত্যে ভাবঃ, দ্রৌপদা বিবাহশ্চ ॥১১৯॥

ক্ষতুরিতি। ধৃতরাষ্ট্রেণ পাণ্ডবান্ প্রতি, ক্ষতুর্বিদুরস্ত প্রেষণঞ্চ, বিদুবস্ত সম্প্রাপ্তিঃ পাণ্ডবাস্তিকে উপস্থিতিশ্চ, তেন কেশবস্ত কৃষ্ণস্ত দর্শনঞ্চ ॥১২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণো বহিচতুর্কোণো যোষিদগ্নেবভাবতঃ। অগ্নিহবসোথিতা সীতা ভূখা পিত্রোবভাবতঃ ॥২৯॥  
অগ্নিহবসোথিতা দেবা ন স্পৃশন্তি ক্রিতিং হি তে। দেবজাঃ পার্থমাদ্রেয়া ভূপুমাগ্নিবিবর্জিতাঃ ॥৩০॥  
ক্ষিপ্তমাত্রাং হবির্বহৌ মিথুনত্মপাগতম। একাগ্নিজীবতঃ পুত্রৌ দ্রুপদস্ত স্ববাধিকৌ ॥৩১॥  
সর্বৈ সর্কাস্ত্রকা দেবা বিবজোহবয়বা যতঃ। সর্ক এব সমাঃ সর্বৈশ্চনস্তা ইতি হি বেদগীঃ ॥৩২॥  
ন তেষাং ব্যভিচারোহস্তি ন চেৎ সূর্য্যায়মৌ কণ্ঠম্। পিতাপুত্রৌ সতীং কুন্তীমুপেয়াতাং স্তবোক্তমৌ ॥৩৩॥  
দ্রৌপদীং দেবজাং পার্থা দেবজা যদি ভুঞ্জতে। ন তেষামত্র দোষোহস্তি দেবা এব হি তে স্বয়ম্ ॥  
ক্রয়তে ন হি বৈ দেবান্ পাপং গচ্ছতি সর্কয়া। তস্মাদ্যজ্ঞৈঃ দবভাবং প্রার্থয়াত নিরেনসম্ ॥৩৫॥  
এতদ্বৈবাহিকে ব্যাসো নানাপ্রাণানোপবৃহতৈঃ। দর্শয়ামাস লোকানাং সংশয়স্তাপহৃত্তয়ে ॥৩৬॥  
প্রণমন্তি জিহ্বাংসন্তোহপ্যমুকুলে বিধাতবি। পাণ্ডুপুত্রান ধার্ত্তিরাস্ত্রা ইতুজ্ঞাং বিদুরাগমে ॥৩৭॥

পাণ্ডব মনে করিয়া, মহামতি কৃষ্ণ ও বলরাম তাঁহাদের সঙ্গে মিলিত হইবার জন্য পরশুরামের বাটিতে তাঁহাদের গৃহে গিয়াছিলেন। পাঁচজন পুরুষের একটি স্ত্রী হইবে—এ বিষয়ে দ্রুপদরাজার বিবেচনা ॥১১৭—১১৮॥

এই সময়েই অদ্রুত পঞ্চ ইন্দ্রের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, তাহার পর দ্রৌপদীর দৈবকৃত অলৌকিক বিবাহ বর্ণিত হইয়াছে ॥১১৯॥

ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবগণের নিকট বিদুরকে প্রেরণ করেন, বিদুর তথায় উপস্থিত হন এবং কৃষ্ণের দর্শন লাভ করেন ॥১২০॥

থাণ্ডবপ্রস্থবাসশ্চ তথা রাজ্যার্দ্ধসজ্জনম্ ।

নারদস্ত্যাজয়া চৈব দ্রৌপতাঃ সময়ক্রিয়া ॥১২১॥

সুন্দোপসুন্দয়োস্তদাখ্যানং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।

অনন্তরঞ্চ দ্রৌপতা সহাসীনং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২২॥

অনুপ্রবিষ্টা বিপ্রার্থে কাস্তুনো গৃহ চায়ুধম্ ।

মোক্ষয়িত্বা গৃহং গত্বা বিপ্রার্থং কৃতনিশ্চয়ঃ ॥১২৩॥

সময়ং পালয়ন্ বীরো বনং যত্র জগাম চ ।

পার্থস্ত বনবাসে চ উলূপ্যা পথি সঙ্গমঃ ॥১২৪॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবতি । থাণ্ডবপ্রস্থবাসশ্চ পাণ্ডবানাম । রাজ্যার্দ্ধস্ত সজ্জনং ধৃতবাহুৈঃ পাণ্ডবভাঃ সমৰ্পণম্ । নারদস্ত্যাজয়া দ্রৌপতাঃ সহবাসে সময়ক্রিয়া পাণ্ডবানাং নিয়মবিধানম্ ॥১২১॥

সুন্দীতি । সুন্দোপসুন্দয়োস্তদাখ্যানং যাপ্যত্যা । অনন্তরঞ্চ । বীরো । কাস্তুনো । অস্তনঃ, বিপ্রার্থে ব্রাহ্মণগবাবস্থার্থে, দ্রৌপতা সহ হাসীনম্ একবাবস্থিতম্ যুধিষ্ঠিরম্, অন্ত লক্ষ্যীকৃত্য, গৃহং প্রবিষ্টা, আয়ুধং গৃহ গৃহীত্বা চ, বিপ্রতা গা মোক্ষয়িত্বা, গৃহং গত্বা, বিপ্রার্থং কৃতনিশ্চয়ঃ সন, সময়ং পরীকৃতনিয়মং পালয়ন, যত্র যদা, বনং জগাম, তদা বনবাসে আশ্রয়মাণে, পথে উলূপ্যা নাগকণ্ঠ্য সহ পার্থস্ত্য অজ্ঞানস্ত সঙ্গম আসীন ॥১২২—১২৪॥

### ভারতভাবদীপ

যান্ থলা দুৰ্ম্মুখিচ্ছন্তি তান বন্ধর্যাক্ত কেশবঃ । নিবস্তাঃ পাণ্ডবা দাবান বাজ্যং কীৰ্ত্তিঞ্চ লেভিবে ॥ একাঘ্নানোহপি ভিত্তে স্ত্রীভিঃ সুন্দাপসুন্দবৎ । তস্মাৎ সখ্যাবপি স্ত্রীভিন্ন সন্ত্যাজ্যেতু বুদ্ধিমান ॥ বিপ্রার্থানাং পালয়েজ্জ্যাজ্ঞাপ্যাপদং দাদশাঙ্গিকাম । ইতি দর্শিতবান ব্যাস আজ্ঞাতা তীর্থযাত্রয়া ॥ ন জ্ঞাতীনাং বচঃ শ্রেষ্ঠ্যং ববে শ্রেয়হ্যাপাগতে । ইতীব কথো বিজয়ঃ স্বস্বসাবমহাবধং ॥৪১॥ মাতুলস্ত্য হতাং পাথো বশ্যতো ভগিনীং সতীম্ । কথং জহাব বশ্যাস্ত্যগীপীতি চেত্ত্বং শৃণু মে ॥৪২॥

পাণ্ডবগণ থাণ্ডবপ্রস্থে বাস করেন, ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবদিগকে রাজ্যের অর্দ্ধ সমৰ্পণ করেন এবং পাণ্ডবগণ নারদের আদেশে দ্রৌপদীর সহবাসবিষয়ে নিয়ম বিধান করেন ॥১২১॥

এই সময়ে সুন্দ ও উপসুন্দের উপাখ্যান কথিত হয় । তাহার পর, কোন সময়ে যুধিষ্ঠির দ্রৌপদীর সঙ্গে এক ঘরে অবস্থান করিতেছিলেন, সেই ঘরে অৰ্জুনের অস্ত্র ছিল ; এদিকে কোন ব্রাহ্মণের গরু চোরে নিয়া যাইতেছিল, ব্রাহ্মণ আসিয়া তাহা জানাইলে, অৰ্জুন সেই ঘরে যাইয়া, অস্ত্র লইয়া, ব্রাহ্মণের গরু ফিরাইয়া আনিয়া, ঘরে আসিয়া ব্রাহ্মণের জন্তই বনবাসে কৃতনিশ্চয় হইলেন এবং বনে চলিলেন ; পথে উলূপী নামে নাগকণ্ঠ্যর সহিত তাঁহার সহবাস হইল ॥১২২—১২৪॥

পুণ্যতীর্থানুসংযানং বক্রবাহনজন্ম চ ।

তত্রৈব মোক্ষয়ামাস পঞ্চ সোহম্পরসঃ শুভাঃ ॥১২৫॥

শাপাদ্গ্রাহত্বমাপন্ন ব্রাহ্মণস্ত তপস্বিনঃ ।

প্রভাসতীর্থে পার্থেন কৃষ্ণস্ত চ সমাগমঃ ॥১২৬॥

দ্বারকায়াং স্তভদ্রা চ কাময়ানেন কামিনী ।

বাসুদেবস্তানুমেত প্রাপ্তা চৈব কিরীটিনা ॥১২৭॥

গৃহীত্বা হবণং প্রাপ্তে কৃষ্ণে দেবকিনন্দনে ।

অভিমন্তোঃ স্তভদ্রায়াং জন্ম চোত্তমতেজসঃ ॥১২৮॥

### ভারতকৌমুদী

পুণ্যতি । অজ্ঞানস্য পুণ্যতীর্থেণ অনুসংযানং পষাটনম্, অর্জুনাদনুপাতং বক্রবাহনস্ত জন্ম চাসীৎ । তত্র ওদানোমেব সোহর্জুনঃ, শুভাঃ পঞ্চ অম্পবসঃ, ব্রাহ্মণশাপাং মোক্ষয়ামাস ॥১২৫॥

শাপাদিতি । গ্রাহত্বং জ্বলজন্তুম্, আপন্ন। প্রাপ্তাঃ, অম্পবস ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । পার্থেন অর্জুনেন সহ । সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১২৬॥

দ্বারকায়ামিতি । অত্তমত অত্তমতৌ প্রাপ্তায়াং সত্যাম্, কাময়ানেন স্তভদ্রামেবাভিলষতা, কিরীটিনা অজ্ঞুনেন, কামিনী অজ্ঞুনস্তৈবভিগাধিণী ॥১২৭॥

গৃহীত্বোতি । হবণং যৌতুকং গৃহীত্বা, প্রাপ্তে খাণ্ডবপ্রস্থ উপস্থিতে সাত । উত্তমতেজসো ভাবিমহাবলস্ত ॥১২৮॥

### ভারতভাবদীপ.

ভ্রাতৃস্রোঃ স্রোতৌ শত্রুসদ্যৌ যদি শৌনক । । সপ্তমাদ্ধর্মপোষে সন্থক্শিত্ততাং কথম্ ॥৪৩॥

তস্মান্নযোঃ স্নস্বভ্রাতৃভাবনা তান্না বিগোত্রয়োঃ । দাম্পাত্যভাবস্ত তয়োমহলিঙ্গাং পবিস্কৃটঃ ॥৪৪॥

আযাতান্দ পণ্ডিতবীলিতভিষজ্জমিমং নো ভাগবেয়ং জৃষষ ।

তয়া ব্রহ্মমাতুলশ্রব যোবাং ভাগন্তে পৈতৃষ.সযী বপামিব ॥৪৫॥

অর্জুন পবিত্র তীর্থ পষাটন করেন, বক্রবাহনের জন্ম হয় এবং এই সময়েই অর্জুন পাঁচজন অপ্সরাকে ব্রহ্মশাপ হইতে মুক্ত করেন ॥১২৫॥

সেই পাঁচজন অপ্সরা পূর্বে কোন তপস্বী ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে জলজন্তু হইয়া রহিয়াছিল । প্রভাসতীর্থে অর্জুনের সহিত কৃষ্ণের সম্মেলন হয় ॥১২৬॥

অর্জুন স্তভদ্রার প্রতি অনুরক্ত হইয়াছিলেন, স্তভদ্রাও অর্জুনের প্রতি অনুরক্তা ছিলেন ; এই বিষয়ে কৃষ্ণের অনুমোদনও ছিল ; তাই অর্জুন দ্বারকায় থাকিয়া স্তভদ্রাকে লাভ করেন ॥১২৭॥

দেবকীনন্দন কৃষ্ণ উপহার লইয়া খাণ্ডবপ্রস্থ উপস্থিত হইলে, স্তভদ্রার গর্ভে মহাবীর অভিমন্যুর জন্ম হয় ॥১২৮॥

দ্রৌপত্যন্তনয়ানাঞ্চ সন্তুবোহনুপ্রকীর্তিতঃ ।  
 বিহারার্থঞ্চ গতয়োঃ কৃষ্ণয়োৰ্যমুনামনু ॥১২৯॥  
 সম্প্রাপ্তিশ্চক্রধনুযোঃ খাণ্ডবস্ত চ দাহনম্ ।  
 ময়স্য মোক্ষো জলনাদুজঙ্গস্ত চ মোক্ষণম্ ॥১৩০॥  
 মহর্ষেমন্দপালস্ত শাস্ত্র্যাং তনয়সন্তবঃ ।  
 ইত্যেতদাদিপৰ্বোক্তং প্রথমং বহুবিস্তরম্ ॥১৩১॥  
 অধ্যায়ানাং শতে দ্বৈ তু সংখ্যাতে পরমর্ষণা ।  
 সপ্তবিংশতিরধ্যায়া ব্যাসেনোত্তমতেজসা ॥১৩২॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রৌপত্যা ইতি । অনু অভিন্নমোক্ষজননঃ পরম্ । অনু\*লক্ষ্যাকৃত্য, গতয়োঃ, কৃষ্ণয়োঃ  
 কৃষ্ণার্জুনয়োৰ্থাংসংখ্যা চক্রধনুযোঃ সম্প্রাপ্তিরিতি পরেণাশ্রয়ঃ ॥১২৯॥

সম্প্রাপ্তিরিতি । খাণ্ডবস্ত তদাখ্যস্ত বনস্ত । জলনাদগ্নিতঃ, ময়স্য তদাখ্যস্ত দানবস্ত ।  
 ভুজঙ্গস্ত অশ্বসেনস্ত ॥১৩০॥

মহর্ষেরিতি । শাস্ত্র্যাং তদাখ্যায়াং পক্ষিণ্যাম্ । বহুবো বিস্তরাঃ প্রতিবৃত্তান্তমেব প্রসারা  
 যস্মিন্ তৎ । এতদবৃত্তান্তবৃন্দমস্তীতি শেষঃ ॥১৩১॥

অধ্যায়ানামিতি । পরমর্ষণা উত্তমতেজসা ব্যাসেন, আদিপৰ্ব্বণি দ্বৈ অধ্যায়ানাং শতে  
 সংখ্যাতে রচয়িত্বা গণিতে, তথা সপ্তবিংশতিঃ অধ্যায়ান্চ সংখ্যাতে ইতি শেষঃ, সপ্তবিংশত্যাধিক-  
 দ্বিশততমাধ্যায়া রচিতা ইত্যর্থঃ ॥১৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যোষাপত্যং মাতুলীয়ং যথা ভাগঃ পিতৃষহুঃ । পুত্রশ্চৈবং বপাং তেহংশং জুষস্বৈজ্জৈত্যাধির্জগৌ ॥৪৬॥  
 মানসস্তাপি জামাতুর্মানং সংবন্ধয়েৎ বুধঃ । স্বহৃদ্বৈত্রেহজ্জনায়াপি দহুর্বিভানি বৃক্ষয়ঃ ॥৪৭॥  
 অগ্নিমপাগ্নিমান্দ্যাক্তং নরনারায়ণৌ ঋষী । খাণ্ডবৌষধিদানেন নীরোগং চক্রতুৰ্থথা ॥৪৮॥  
 দেবোহপি দৈগ্ধদুঃখাজো মাহুষাদেস্তু কা কথা । শরণীকরণীয়োহতঃ সৰ্বদুঃখাপহো হরিঃ ॥৪৯॥  
 ভুজঙ্গশ্বসেনস্ত ইত্যর্থঃ ॥১৩০॥

পিত্রাদৃণাদমুক্তস্ত সকলং সুকৃতং বুধা । \*বিযোনাবপ্যতঃ পুত্রান্ জনয়েন্নন্দপালবৎ ॥৫০॥

তাহার পর দ্রৌপদীর পুত্রগণের জন্ম হয় । কৃষ্ণ ও অর্জুন জলবিহার করিবার  
 জন্ত যমুনায় গিয়াছিলেন, তখন কৃষ্ণ একটা চক্র লাভ করেন এবং অর্জুন একখানি  
 ধনু পান । তৎপরে খাণ্ডবদাহ হয়, তাহার পর অগ্নি হইতে ময়দানব ও অশ্বসেনের  
 উদ্ধার হয় ॥১২৯—১৩০॥

মহর্ষি মন্দপালের ঔরসে শাস্ত্রীর গর্ভে পুত্রোৎপত্তি । এই সকল বৃত্তান্ত  
 প্রথমে আদিপৰ্ব্বে বলা হইয়াছে ; ইহার প্রত্যেক বৃত্তান্তই বিস্তৃতভাবে উক্ত  
 আছে ॥১৩১॥



অকৌ শ্লোকসহস্রাণি অকৌ শ্লোকশতানি চ ।

শ্লোকাশ্চ চতুরাশীতিমূনিনোক্তা মহাত্মনা ॥১৩৩॥

দ্বিতীয়স্ত সভাপর্ব বহুব্রহ্মস্তুচ্যতে ।

সভাক্রিয়া পাণ্ডবানাং কিল্করাণাঞ্চ দর্শনম্ ॥১৩৪॥

লোকপালসভাখ্যানং নারদাদেবদর্শিনঃ ।

রাজসূয়স্ত চারম্ভো জরাসন্ধবধস্তথা ॥১৩৫॥

গিরিব্রজে নিরুদ্ধানাং বাজ্ঞাং কৃষ্ণেন মোক্ষণম্ ।

তথা দিগ্বিজয়োহত্রৈব পাণ্ডবানাং প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥১৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি । মূনিনা তেনৈব ব্যাসেন উক্তা আদিপর্বগীতি শেষঃ ॥১৩৩॥

দ্বিতীয়মিতি । বহু বা বৃহত্ত্বা যব তৎ । সভাক্রিয়া সভাগৃহনিষ্ঠাণাম্ ॥১৩৪॥

লোকেতি । দেবদর্শিনঃ সমস্তদেবদেবপ্রত্যক্ষবাণিণঃ । অত্রৈব সমস্তলোকপালসভাবর্ণন-  
যোগ্যতেতি ভাবঃ , লোকপালানামিন্দ্রাদীনাম্ যাঃ সভা সভাগৃহাণি তেষামাখ্যানং বর্ণনং  
পাণ্ডবাদিভিঃ শ্রুতমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥

গিবীতি । নিরুদ্ধানাং জবাসন্ধনাবুদ্ধানাং । অত্রৈব রাজমোক্ষণানন্তবসময় এব ॥১৩৬॥

### ভারতভাবদীপ

শ্লোকান স্বতপোবক্ষস্কাং মাতাজ্জুনো মযম । ভবাগ্নি তত্ত্বকা মাংস্ত স্ত্রীনেতান শবণং ব্রজেৎ ॥

চতুরাশীতিবিতৈর্দৈর্ঘ্যমার্ষম ॥১৩৩॥

ইত্যাদিপর্বতাৎপৰ্য্যং সংক্ষেপণোপবর্ণিতম । সভাপর্বাদিতাৎপৰ্য্যং মুখ্যতঃ কথ্যতেতদ্বনা ॥৫২॥

দানবেন্দ্রেণ তু ষ্টেন সভা দত্তাঙ্কতা ভূবি । দিবৈ দৈবৌ সভা যজ্ঞপ্রাপ্য তন্ত্ৰাঃ শতধিকা ॥৫৩॥

ততঃ শতগুণা বাক্সৌ বভাৱাম্ভাঃ সমচরুনাং । ঐতুল্লা নাবদ পার্থ যজ্ঞশাৰ্দ্ধামচাকরৎ ॥৫৪॥

বহুনাং যো ববে যন্তন্ত চলেনাপি নিদ্রহৎ । জবাসন্ধববেনৈতদর্শিতং মূনিনা মূনে । ॥৫৫॥

মহাপ্রতাপশালী মহর্ষি বেদব্যাস আদিপর্বের দুই শত সাতাইশ অধ্যায় রচনা  
করিয়াছেন ॥১৩৩॥

এবং আট হাজার আট শত চৌরাশি শ্লোক বলিয়া গিয়াছেন ॥১৩৩॥

দ্বিতীয় সভাপর্ব, ইহাতে বহুতর বৃত্তান্ত কথিত আছে । পাণ্ডবগণের  
সভাগৃহনিষ্ঠাণ, কিল্করদর্শন, দেবালোকদর্শা, নারদের নিকট ইন্দ্রাদি দিকপাল-  
গণের সভাগৃহবর্ণনাশ্রবণ, রাজসূয়যজ্ঞারম্ভ এবং জরাসন্ধবধ কথিত  
হইয়াছে ॥১৩৪—১৩৫॥

পূর্বের জরাসন্ধ গিরিব্রজ নামক স্থানে কতকগুলি রাজাকে আবদ্ধ করিয়া  
রাখিয়াছিলেন, কৃষ্ণ তাহাদিগকে মুক্ত করিয়া দেন ; ইহার পরেই পাণ্ডবগণের  
দিগ্বিজয় কথিত হইয়াছে ॥১৩৬॥

রাজ্ঞামাগমনকৈব সর্হগানাং মহাক্রতো ।  
 রাজসূয়েহর্ঘ্যসংবাদে শিশুপালবধস্তথা ॥১৩৭॥  
 যজ্ঞে বিভূতিং তাং দৃষ্ট্বা হুঃখামর্ষাস্থিতস্ত চ ।  
 হুর্ঘ্যোধনস্তাবহাসো ভীমেন চ সভাতলে ॥১৩৮॥  
 যত্রাস্ত্র মন্যুরুদ্ভূতো যেন দ্যুতমকারয়ৎ ।  
 যত্র ধর্ম্মসূতং দ্যুতে শকুনিঃ কিতবোহজয়ৎ ॥১৩৯॥  
 যত্র দ্যুতার্ণবে মগ্নাং দ্রৌপদীং নৌরিবার্ণবাৎ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রো মহাপ্রাজ্ঞঃ স্নুয়াং পরমহুঃখিতাম্ ॥১৪০॥  
 তারয়ামাস তাংস্তীর্ণান্ জাহ্ন্বা হুর্ঘ্যোধনো নৃপঃ ।  
 পুনরেব ততো দ্যুতে সমাহ্বয়ত পাণ্ডবান্ ॥১৪১॥ ( যথাকম্ )

## ভারতকৌমুদী

রাজ্ঞামিতি । সর্হগানাং দানার্থোপহাবসহিতানাম্ । অর্ঘ্যসংবাদে কৃষ্ণায়াদ্যানপ্রস্তাবে ॥১৩৭॥

যজ্ঞ ইতি । বিভূতিং যুধিষ্ঠিরশ্রদ্ধাম্ । ভীমেন কৃতঃ অবহাস উপহাসঃ ॥১৩৮॥

যত্রেতি । যত্র সভাতলে, অস্ত্র হুর্ঘ্যোধনস্ত্র, মন্যুঃ ক্রোধ উদ্ভূতঃ, স চ মন্যুঃ যেন সভা-  
 তলেন পরম্পরয়া কোববপাণ্ডবাভ্যাং দ্যুতমকাবয়ৎ, যত্র সভাতলে কিতবো ধৃতঃ শকুনিঃ, দ্যুতে  
 ধর্ম্মসূতং যুধিষ্ঠিরমজয়ৎ ॥১৩৯॥

যত্রেতি । মহাপ্রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রঃ, অণবাং সমুদ্রাং, নৌনৌকেব, যত্র সভাতলে দ্যুতার্ণবে  
 ভারতভাবদীপং

বিতার্জনং মপার্যেব মহতামিতি দর্শয়ন । উচৈ দ্বিগুজয়াদৃদ্ধং বাজস্যনৃতক্রিয়াম্ ॥১৪৬॥

তত্রৈবার্ঘ্যভিরণে বিষুর্দেবনরমিষ । আদৌ পৃচ্ছ্যাত্ত্ব তদ্বেষ্টো সতো নশোদিতাবিতম্ ॥১৪৭॥

গোপ্যঃ কামাদ্রয়াং কংসা দ্বেগৈচ্ছতাদয়ো নৃপাঃ । তত্রপ্যানাং হবেঃ সাম্যং লেভিরে কীটভৃঙ্গবৎ ॥১৪৮॥

ন তথা শূলযশ্চাভাঃ পীড়য়ন্তি গদা নবান । যথা পবেষামুৎকর্ষঃ পাপিনং পার্শ্ববাহুবৎ ॥১৪৯॥

কিতবো দ্যুতকাবঃ ॥১৩৯॥ দ্রৌপদীং তাবয়ামাসেত্যুক্তবেণায়ঃ । দ্যুতে দ্যুতনিমিত্তম্ ॥১৪১॥

রাজসূয়যজ্ঞে নানাবিধ উপায়নের সহিত রাজগণের আগমন এবং কৃষ্ণকে  
 অর্ঘ্যদান করার পর শিশুপালবধ ॥১৩৭॥

রাজসূয়যজ্ঞে যুধিষ্ঠিরের সেই ঐশ্বর্য্য দেখিয়া হুর্ঘ্যোধনের হুঃখ ও ক্রোধ জন্মে ;  
 তাহার উপরে আবার ভীম সভাগৃহে থাকিয়া হুর্ঘ্যোধনকে উপহাস  
 করেন ॥১৩৮॥

যাহাতে হুর্ঘ্যোধনের ক্রোধ জন্মিয়াছিল, সেই ক্রোধ যাহা দ্বারা দ্যুতক্রীড়া  
 করাইয়াছিল এবং যাহাতে থাকিয়া ধৃত শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় যুধিষ্ঠিরকে জয়  
 করিয়াছিল ॥১৩৯॥

জিহ্বা স বনবাসায় প্রেষয়ামাস তাংস্ততঃ ।

এতৎ সৰ্ব্বং সভাপৰ্ব সমাখ্যাতং মহাত্মনা ॥১৪২॥

অধ্যায়াঃ সপ্ততিজ্ঞে'গাস্থথা চার্কৌ প্রসংখ্যয়া ।

শ্লোকানাত্ৰ দ্বিসহস্রন্ত পঞ্চ শ্লোকশতানি চ ॥১৪৩॥

শ্লোকাশ্চৈকাদশ জ্ঞেয়া পৰ্বণ্যস্মিন্ দ্বিজোত্তমাঃ ! ।

অতঃপরং তৃতীয়ন্ত জ্ঞেয়মারণ্যকং মহৎ ॥১৪৪॥ (যুগ্মকম্)

বনবাসং প্রয়াতেষু পাণ্ডবেষু মহাত্মহু ।

পৌরানুগমনকৈব ধৰ্ম্মপুত্রস্ত ধীমতঃ ॥১৪৫॥

#### ভারতকৌমুদী

মগ্নাম্, অতএব পবমতঃপিতা স্রুয়াং পুত্রবধূন্, দ্রৌপদাম্, তাবয়ামাস উদ্ধাবয়ামাস । ততশ্চ  
দুৰ্যোধনো নৃপঃ, তান্ পাণ্ডবান্, ঐগান দ্যাতগবাত্তক্ৰীণান্ জ্ঞাত্বা পুনবেব দ্যতে পাণ্ডবান্  
সমাস্থয়ত ॥১৪০—১৪১॥

জিহ্বতি । ততঃ স দুৰ্যোধনঃ, পুনৰপি দ্য ত দ্বিহা, তান পাণ্ডবান্, বনবাসায় প্রেষয়া-  
মাস । মহাত্মনা ব্যাসেন, এতৎ সৰ্ব্বম্ এতৎসকলব্রতাস্থায়কম্ ॥১৪২॥

অব্যয়া ইতি । অষ্টৌ চাধ্যায়াঃ । হে দ্বিজোত্তমাঃ ! অস্মিন সভাপৰ্বণি । তৃতীয়ন্ত  
পৰ্ব, আরণ্যকম্ অবণ্যসম্বন্ধি, তচ্চ মহৎ বিশালং জ্ঞেয়ম্ ॥১৪৩—১৪৪॥

বনেতি । প্রয়াতেষু প্রাপ্ণেযু । ধৰ্ম্মপুত্রস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত ॥১৪৫॥

#### ভারতভাবদীপ

ন বাহো নাস্তবঃ শত্রুবাধাত ভগবজ্জনম্ । ক্রৌণ্ডঃশাসনৌ কুণ্ঠমাংপতপি ন তেবতুঃ ॥৬০॥  
জ্ঞাত্বাপি পবমাহায্য ন খণঃ খলতাং ত্যজ্জেন । দৃষ্ট্বাপি কুণ্ঠমাহায্য নৈবাশাম্য স্তবোবনঃ ॥৬১॥  
সতং সতাং মহান্ পাশো যেন বদ্ধাঃ পদান্ পদান্ বধিতা অপি নো চেবঃ সমণা অপি পাণ্ডবাঃ ॥  
পৌরানুগমনং পৌবকৰ্ত্ত্বকমন্তগমনম্ ॥১৭৫॥

দ্রৌপদী যে সভায় দ্যূতসাগরে মগ্ন হইয়া অত্যন্ত দুঃখ পাইয়াছিলেন ; 'তাহার  
পরে নৌকা যেমন সমুদ্রমগ্ন লোককে উদ্ধার করে, সেইকপ মহাপ্রাজ্ঞ ধৃতরাষ্ট্র পুত্র-  
বধু দ্রৌপদীকে উদ্ধার করেন । তৎপরে মহারাজ দুৰ্যোধন পাণ্ডবদিগকে উত্তীর্ণ  
দেখিয়া পুনরায় তাহাদিগকে দ্যূতক্রীড়ায় আহ্বান করেন ॥১৪০—১৪১॥

তাহার পর দুৰ্যোধন পুনর্বারও দ্যূতক্রীড়ায় জয় লাভ করিয়া পাণ্ডবগণকে  
বনে প্রেরণ করেন । মহাত্মা বেদব্যাস এই সমস্ত বৃত্তান্তই সভাপৰ্বের  
বলিয়াছেন ॥১৪২॥

এই সভাপৰ্বের অষ্টাত্তরটি অধ্যায় আছে এবং দুই হাজার পাঁচ শত  
এগারটি শ্লোক আছে । হে ব্রাহ্মণগণ ! ইহার পর তৃতীয় বিশাল বনপৰ্ব  
জানিবেন ॥১৪৩—১৪৪॥

অন্নৌষধীনাঞ্চ কৃতে পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।

দ্বিজানাং ভরণার্থঞ্চ কৃতমারাদনং রবেঃ ॥১৪৬॥

ধৌম্যোপদেশান্তিগ্ন্যাংশুপ্রসাদাদন্নসম্ভবঃ ।

হিতঞ্চ ক্রবতঃ ক্ষত্ৰুঃ পরিত্যাগোহশ্বিকাস্থতাং ॥১৪৭॥ (যুগ্মকম্)

ত্যক্তস্য পাণ্ডুপুত্রাণাং সমীপগমনং তথা ।

পুনরাগমনকৈব ধৃতরাষ্ট্রস্য শাসনাং ॥১৪৮॥

কর্ণপ্রোৎসাহনাচ্চৈব ধার্তরাষ্ট্রস্য দুৰ্ম্মতেঃ ।

বনস্থান্ পাণ্ডবান্ হস্তং মন্ত্রো দুৰ্য্যোধনস্য চ ॥১৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

অনুগতি । মহাত্মনা পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরঃ, বৌম্যস্ত পুৰোহিতস্ত উপদেশাং দ্বিজানামাশ্রিত  
ব্রাহ্মণানাং ভরণার্থঞ্চ, অন্নৌষধীনাঞ্চ সন্ধানি প্রসিদ্ধানি ওষধীশ্চ তদ্রূপকরণানি মুদ্রাকলায়াদীনি  
তাসাম্, “ওষধিঃ ফলপাকাদি” ইত্যমবঃ, কৃত্ত নিমিত্তে, রবেঃ সূর্য্যস্য, আবাদনং কৃতম্ ।  
অনন্তরঞ্চ তিগ্ন্যাংশোঃ সূর্য্যস্ত প্রসাদাদযুধিষ্ঠিরস্ত অন্নসম্ভব আসীৎ । হিতং ক্রবতঃ ক্ষত্ৰুঃ বিদুরস্ত,  
অশ্বিকাস্থতাং ধৃতরাষ্ট্রাং পরিত্যাগঃ পরিত্যাগেন বিচ্ছেদো জাতঃ ॥১৪৬—১৪৭॥

ত্যক্তশ্চেতি । ত্যক্তস্য বিদুরস্ত বনে পাণ্ডুপুত্রাণাং সমীপগমনম্, তথা ধৃতরাষ্ট্রস্য শাসনাদদেশাং  
পুনর্ধৃতরাষ্ট্রস্য সমীপে তস্তাগমনঞ্চ ॥১৪৮॥

কর্ণেতি । বনস্থান্ পাণ্ডবান্ হস্তং কর্ণেন প্রোৎসাহনাং দুৰ্ম্মতপার্জিতবাহুস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত,  
মন্ত্রো মন্ত্রিভিঃ সহ মন্ত্রণা চাসীৎ ॥১৪৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিপ্রার্থং ভাষ্কবং ভেজে ন তু বাজ্যায় ধম্ববাট্ । বশ্ময়াভার্জ্যেদেব ন বাজ্যায়তি দর্শয়ন্ ॥৬৩॥  
প্রব্রাজিতঃ পথি বিপুং যদন্ত্যগ্নক্ষয়ায় তং । পাণ্ডবানাং প্রবসতাং কির্ম্মীবোদ্ধনং যথা ॥৬৪॥  
উপদেশো তি মুখ্যাণাং প্রকোপায় ন শাস্তয়ে । ভ্রাতবঃ পথ্যবক্তাবঃ ধৃতরাষ্ট্রো ব্যবাসয়ৎ ॥৬৫॥

মহাত্মা পাণ্ডবগণ বনে প্রস্থান করিলে, পুরবাসীরা তাহাদের অনুগমন  
করে ॥১৪৫॥

মহাত্মা যুধিষ্ঠির আশ্রিত ব্রাহ্মণগণের ভরণ-পোষণের নিমিত্ত অন্ন এবং তাহার  
উপকরণ (ভাত ও ডাল লাভ করিবার ইচ্ছায় ধৌম্যপুৰোহিতের উপদেশে সূর্য্যের  
আরাধনা করেন ; তাহাতে সূর্য্যের অনুগ্রহে তাহার অন্নের সংস্থান হয় । বিদুর  
ধৃতরাষ্ট্রকে হিতকথা বলিয়াছিলেন, তাহাতে ধৃতরাষ্ট্র বিদুরকে পরিত্যাগ  
করেন ॥১৪৬—১৪৭॥

ধৃতরাষ্ট্র পরিত্যাগ করিলে, বিদুর পাণ্ডবগণের নিকট গমন করেন ; আবার  
ধৃতরাষ্ট্রের আদেশে তাহার নিকট আগমন করেন ॥১৪৮॥

তং দ্রুতভাবং বিজ্ঞায় ব্যাসস্ত্যাগমনং দ্রুতম্ ।

নির্বাণপ্রতিষেধশ্চ সুরভ্যাখ্যানমেব চ ॥১৫০॥

মৈত্রেয়্যাগমনকাত্ত রাজ্ঞশ্চৈবানুশাসনম্ ।

শাপোৎসর্গশ্চ তেনৈব রাজ্ঞো দুর্ঘোষনস্ত চ ॥১৫১॥

কিস্মীরস্ত বধশ্চাত্ত ভীমসেনেন সংযুগে ।

বৃষণানামাগমশ্চাত্ত পাক্ষালানাঞ্চ সর্বশঃ ॥১৫২॥

শ্রুত্বা শকুনিদ্যুতে নিকৃত্যা নির্জিতাংশ্চ তান্ ।

ক্ৰুদ্ধস্তানুপ্রশমনং হরৈশ্চৈব কিবীটিনা ॥১৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । দুর্ঘোষনস্ত তং দ্রুতভাবং বিজ্ঞায় দ্রুত ব্যাসস্ত আগমনম্, নির্বাণস্ত বনস্থানাং পাণ্ডবানাং হননায় নির্গমনস্ত ব্যাসেন প্রাপ্তি যবশ্চ, সুরভ্যাখ্যানঞ্চ তেনোক্তম্ ॥১৫০॥

মৈত্রেয়েতি । অত্র স্মিন্নিবসে, মৈ বয়স্য মুনবাগমনঞ্চ, তেন রাজ্ঞো দ্রুতবাহুস্ত অমু-  
শাসনমুপদেশশ্চ, তেন মৈত্রেয়্যেণৈব ॥১৫১॥

কিস্মীবস্তেতি । সংযুগে যুদ্ধে । কিস্মীবস্ত বাক্ষসস্ত । অত্র পাণ্ডবাস্তিকে, বৃষণানাং যদু-  
বংশীয়ানাম্, পাক্ষালানাং দ্রুপদবংশীয়ানাম্ ॥১৫২॥

শ্রুত্বেতি । নিকৃত্যা অপমানেন । তান পাণ্ডবান্ । কিবীটিনা অজ্ঞনেন, অমুপ্রশমনং  
সান্ত্বনম্ ॥১৫৩॥

### ভারতভাবদীপ

শকন্তব উক্ৰ ভেৎস্রতীতি শাপোৎসর্গঃ ॥১৪৯॥ শকবধঃ, অত্র দ্রুতবাহুসমীপে কথিত ইতি  
শেষঃ ॥১৫২॥ নিকৃত্যা চ্ছলেন ॥১৫৩॥

দেবতাস্থ প্রসন্নাস্থ দেবশকন বিনাশ যৎ । ইতীদং দেবদত্তাপ্তো নিজধানাজ্জুনোহস্তবান ॥৬৬॥  
অকাম কামিনীশাপো দেহপ্তপ্তো বচিৎসবৎ । পার্থশ্রাবাক্ষশাপঃ প্রচ্ছন্নং বাসমীপ্যতঃ ॥৬৭॥

মন্দমতি দুর্ঘোষন কণের প্ররোচনায় বনবাসী পাণ্ডবগণকে বধ কারবার জন্ত  
মন্ত্রণা করেন ॥১৫০॥

বেদব্যাস দুর্ঘোষনের সেই ছুরভিসাধি কথিতে পারিয়া দ্রুত আগমন করেন  
এব দুর্ঘোষনকে যাইতে নিষেধ করেন, ও সুরভীর উপাখ্যান বলেন ॥১৫০॥

এই সময়ে মৈত্রেয়্যমুনি আগমন করেন । তিনি দ্রুতবাহুকে উপদেশ দেন এবং  
তিনিই রাজা দুর্ঘোষনকে অভিসম্পাত করেন ॥১৫১॥

ইহার পরে ভীম যুদ্ধে কিস্মীরবাক্ষকে বধ করেন, তৎপরে যদুবংশীয়েরা ও  
দ্রুপদবংশীয়েরা পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করেন ॥১৫২॥

শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় পাণ্ডবগণকে অপমান সহকারে জয় করিয়াছে ইহা শুনিয়া  
কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হন, অজ্ঞান তাহাকে সাম্বন প্রদান করেন ॥১৫৩॥

পরিদেবনঞ্চ পাঞ্চাল্যা বাহুদেবস্ত সন্নিধৌ ।  
 আশ্বাসনঞ্চ কৃষ্ণেন দুঃখার্থায়াঃ প্রকীর্ত্তিস্থ ॥১৫৪॥  
 তথা সৌভবধাখ্যানমত্রেবোক্তং মহর্ষিণা ।  
 স্তভদ্রায়াঃ সপুত্রায়াঃ কৃষ্ণেন দ্বারকাং পুরীম্ ॥১৫৫॥  
 নয়নং দ্রৌপদেয়ানাং ধৃষ্টদ্যুম্নেন চৈব হ ।  
 প্রবেশঃ পাণ্ডবেয়ানাং রম্যে দ্বৈতবনে ততঃ ॥১৫৬॥ ( যুগ্মকম্ )  
 ধৰ্ম্মবাজস্ত চাত্রেব সংবাদঃ সহ কৃষ্ণয়া ।  
 সংবাদশ্চ তথা রাজ্ঞা ভীমস্তাপি প্রকীর্ত্তিতঃ ॥১৫৭॥  
 সমীপং পাণ্ডুপুত্রাণাং ব্যাসস্তাগমনং তথা ।  
 প্রতিশ্রুত্যাথ বিজয়া দানং রাজ্ঞো মহর্ষিণা ॥১৫৮॥

## ভারতকৌমুদী

পবীতি । পাঞ্চাল্যা দ্রৌপত্যাঃ, পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৫৪॥

তথোতি । সৌভস্ত সৌভপতেঃ শাস্ত্র বধাখ্যানম । কৃষ্ণেন দ্বারকাং পুরীং প্রতি,  
 পুত্রেণ অভিমত্থানা সহিত সপুত্রা তস্তাঃ । নয়নং প্রাপণম । ধৃষ্টদ্যুম্নেন চ দ্রৌপদেয়ানাং  
 দ্রৌপদীপুত্রাণাম, স্বাং পুরীং প্রতি নয়নমিত্যদ্বয়ঃ । পাণ্ডবেয়ানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং  
 পাণ্ডবানাম ॥১৫৫—১৫৬॥

ধশ্মেতি । কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা । সংবাদঃ সংলাপঃ বাজ্ঞা যুধিষ্ঠিবেণ সহ ॥১৫৭॥

সমীপমিতি । সমীপং প্রতি । মহর্ষিণা ব্যাসেন, প্রতিশ্রুত, ঈদৃশং ফলমবশ্যমেব ভবিষ্য-  
 তীতি দৃঢ়মুক্তা, বাজ্ঞো যুধিষ্ঠিবস্ত । বিজয়াঃ প্রতিশ্রুত্যাভিধানায়াঃ ॥১৫৮॥

## ভারতভাষদীপ

পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৫৪॥ মহর্ষিণা কৃষ্ণেন ॥১৫৫॥

দ্রৌপদী কৃষ্ণের নিকটে বিলাপ করেন, কৃষ্ণ আবার দুঃখার্থ । দ্রৌপদীকে আশ্বস্ত  
 করেন ॥১৫৪॥

ইহার পরে মহর্ষি শাস্ত্রবধের উপাখ্যান বলিয়াছেন ; তাহার পর কৃষ্ণ অভি-  
 মত্থর সহিত স্তভদ্রাকে দ্বারকায় নিয়া যান এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রৌপদীর পুত্রদিগকে  
 পাঞ্চালরাজধানীতে আনয়ন করেন । তাহার পর, পাণ্ডবগণ মনোহর দ্বৈতবনে  
 প্রবেশ করেন ॥১৫৫—১৫৬॥

এই সময়েই দ্রৌপদীর সহিত যুধিষ্ঠিরের কথোপকথন এবং যুধিষ্ঠিরের সহিত  
 ভীমের কথোপকথন বলা হইয়াছে ॥১৫৭॥

গমনং কাম্যকে চাপি ব্যাসে প্রতিগতে ততঃ ।

অঙ্গহেতোর্বিবাসশ্চ পার্থস্থামিততেজসঃ ॥১৫৯॥

মহাদেবেন যুদ্ধঞ্চ কিরাতবপুনা সহ ।

দর্শনং লোকপালানামস্ত্রপ্রাপ্তিস্তথৈব চ ॥১৬০॥

মহেন্দ্রলোকগমনমস্ত্রার্থে চ কিরীটিনঃ ।

যত্র চিন্তা সগুৎপন্ন। প্রতরাষ্ট্রস্য ভূয়সী ॥১৬১॥

দর্শনং বৃহদশ্বস্য মহর্ষেভাবিতাত্মনঃ ।

যুধিষ্ঠিরস্য চার্ত্তস্য ব্যসনং পরিদেবনম্ ॥১৬২॥

নলোপাখ্যানমত্রৈব ধর্ম্মিষ্ঠং করুণোদয়ম্ ।

দময়ন্ত্যাঃ স্থিতিযত্র নলস্য চরিতং তথা ॥১৬৩॥

#### ভারতকৌমুদী

গমনমিতি । ততো দ্বৈতবনাং । কাম্যকে বনে, গমনং পাণ্ডবানাম্ । পার্থস্য অর্জুনস্য, অঙ্গহেতোঃ পাণ্ডপতাত্ত্বলাভায়, বিবাসো হিমালয়গমনম্ ॥১৫৯॥

মহেতি । যুদ্ধং দর্শনমস্ত্রপ্রাপ্তিঞ্চ পার্থ ঐশ্বব ॥১৬০॥

মহেন্দ্রেতি । কিরীটিনঃ অর্জুনস্য । যত্র অস্ত্রপ্রাপ্তিবিশয়ে, চিন্তা উদ্বেগঃ ॥১৬১॥

দর্শনমিতি । ভাবিতাত্মন উদাবহুদয়স্য । ব্যসনং স্ববিপদমাত্রিত্য পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৬২॥

নলেতি । ধর্ম্মিষ্ঠম্ অতীবধর্ম্মসম্বন্ধম্, করুণস্য বসন্ত উদয়ো যস্মাত্তং ॥১৬৩॥

#### ভারতভাবদীপঃ

ব্যসনং দ্যুতজ্জমর্নম্ ॥১৬১॥ স্থিতিবিপদ্যুপি সত্যং মহাদাদ্যপ্রতিপালনম্ ॥১৬৩॥

দুঃখে চঃখাধিকান্ পশ্যন্তেন শোকোৎপন্নীয়তে । ইতীব্রাবিতো বাজা নলোপাখ্যানমদ্ভুতম্ ॥

পাণ্ডবদিগের নিকটে ব্যাসের আগমন এবং ব্যাস প্রতিজ্ঞাপূর্বক রাজা যুধিষ্ঠিরকে প্রতিশ্রুতি নামক বিজ্ঞা দান করেন ॥১৫৮॥

দ্বৈতবন হইতে ব্যাস চলিয়া গেলে, পাণ্ডবগণের কাম্যকবনে গমন এবং পাণ্ডপত অস্ত্রলাভের জন্ত মহাবীর অর্জুনের হিমালয়ে গমন ॥১৫৯॥

ব্যাধবেশধারী মহাদেবের সঙ্গে অর্জুনের যুদ্ধ, দিকপালগণের সহিত অর্জুনের সাক্ষাৎকার এবং দিকপালগণের নিকট হইতে অস্ত্রলাভ ॥১৬০॥

অস্ত্রলাভের নিমিত্ত অর্জুনের ইন্দ্রলোকে গমন ; অর্জুনের যে অস্ত্রলাভ বিষয়ে প্রতরাষ্ট্রের গুরুতর চিন্তা জন্মিয়াছিল ॥১৬১॥

উদারচেতা মহর্ষি বৃহদশ্বের সাক্ষাৎকার লাভ, আপনার বিপদের বিষয় ভাবিয়া দুঃখিত যুধিষ্ঠিরের বিমোহন ॥১৬২॥

তথাক্ষহৃদয়প্রাপ্তিস্তস্মাদেব মহর্ষিতঃ ।

লোমশস্তাগমস্তত্র স্বর্গাৎ পাণ্ডুস্তত্ন প্রতি ॥১৬৪॥

বনবাসগতানাঞ্চ পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।

স্বর্গে প্রবৃত্তিরাত্ম্যাতা লোমশেনার্জুনস্ত বৈ ॥১৬৫॥

সন্দেশাদর্জুনস্তাত্র তীর্থাভিগমনক্রিয়া ।

তীর্থানাঞ্চ ফলপ্রাপ্তিঃ পুণ্যত্বঞ্চাপি কীর্তিতম্ ॥১৬৬॥

পুলস্ত্যতীর্থযাত্রা চ নারদেন মহর্ষিণা ।

তীর্থযাত্রা চ তত্রৈব পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥১৬৭॥

কর্ণস্ত পরিমোক্ষোহত্র কুণ্ডলাভ্যাং পূবন্দরাৎ ।

তথা যজ্ঞবিভূতিশ্চ গয়স্তাত্র প্রকীর্তিতা ॥১৬৮॥

ভারতকৌমুদী

উথেন্তি । তস্মাৎ বৃহদঋদেব, অক্ষহৃদয়স্ত তদাখ্যায়া বিজায়াঃ প্রাপ্তিস্থিতিরস্ত ॥১৬৪॥

বনেন্তি । লোমশেন, পাণ্ডবানামস্তিকে, স্বর্গে হিতস্ত অর্জুনস্ত, প্রবৃত্তির্বাস্তঃ ॥১৬৫॥

সন্দেশাদিতি । অর্জুনস্ত সন্দেশাৎ লোমশমুখেন তীর্থযাত্রার্থবাচিকপ্রেরণাৎ, তীর্থাভিগমনক্রিয়া যুধিষ্টিবাগাম্ । তীর্থানাংমেব পুণ্যত্বং পুণ্যজনকত্বম্ ॥১৬৬॥

পুলস্ত্যেন্তি । মহর্ষিণা নারদেন, পুলস্ত্যতীর্থে যাত্রা ক্রুতেতি শেষঃ ॥১৬৭॥

কর্ণস্তেন্তি । কুণ্ডলাভ্যাং স্বকীয়কুণ্ডলদ্বয়দ্বাৰেন, পূবন্দরাদিস্থাৎ, কর্ণস্ত রাধেয়স্ত, পরি মোক্ষো মুক্তিলাভঃ । গয়স্ত গয়াস্থবস্ত, যজ্ঞস্ত বিভূতিরৈশ্বর্যম্ ॥১৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গে প্রবৃত্তিঃ স্বর্গীয়বৃত্তান্তঃ ॥১৬৫॥

এই সময়েই নলের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, সে উপাখ্যান অত্যন্ত ধর্মসংবদ্ধ এবং করুণরসোদ্দীপক ; যাহাতে দময়ন্তী ও নলের চরিত্র কীর্তিত হইয়াছে ॥১৬৩॥

যুধিষ্ঠির মহর্ষি বৃহদশ্বের নিকট অক্ষহৃদয়নামে বিদ্যালভ করেন, এই সময়ে মহর্ষি লোমশ স্বর্গ হইতে পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করেন ॥১৬৪॥

মহর্ষি লোমশ বনবাসী পাণ্ডবগণের নিকট স্বর্গবাসী অর্জুনের সমস্ত বৃত্তান্ত বলেন ॥১৬৫॥

অর্জুন লোমশকে দিয়া খবর পাঠাইয়াছিলেন বলিয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি এই সময়ে তীর্থপর্যটন করেন । তীর্থপর্যটনের ফল এবং তীর্থের ধর্মজনকতার বিষয় এই সময়ে বলা হইয়াছে ॥১৬৬॥

নারদের পুলস্ত্যতীর্থে গমন এবং পাণ্ডবগণের তীর্থপর্যটন ॥১৬৭॥

কর্ণ নিজের কুণ্ডল দুইটা দিয়া ইন্দ্রের নিকট হইতে মুক্তিলাভ করেন এবং এই সময়ে গয়াস্থরের যজ্ঞের ঐশ্বর্য বর্ণনা করা হইয়াছে ॥১৬৮॥



আগন্ত্যমপি চাখ্যানং যত্র বাতাপিভক্ষণম্ ।  
 লোপামুদ্রাভিগমনমপত্যর্থম্বেস্তথা ॥১৬৯॥  
 ঋষ্যশৃঙ্গস্য চরিতং কোমারব্রহ্মচারিণঃ ।  
 জামদগ্ন্যস্য রামস্য চরিতং ভূরিতেজসঃ ॥১৭০॥  
 কার্ত্তবীৰ্য্যবধো যত্র হৈহয়ানাঞ্চ বর্ণ্যতে ।  
 প্রভাসতীর্থৈ পাণ্ডুনাং রুষ্টিভিষ্চ সমাগমঃ ॥১৭১॥  
 সৌকল্যমপি চাখ্যানং চ্যবনো যত্র ভার্গবঃ ।  
 শর্যাতিযজ্ঞে নাসত্যৌ কৃতবান্ সোমপীথিনৌ ॥১৭২॥

ভারতকৌমুদ।

আগন্ত্যমিতি । অগন্ত্যশ্চৈদমাগন্ত্যম্ । ঋষস্তাস্যোবাগন্ত্যস্ত, লোপামুদ্রায়া অভিগমনং পরিগ্রহঃ ॥১৬৯॥

ঋষ্যোতি । কোমারাদাবভা ব্রহ্মচারিণঃ । ভূবিতেজসো মহাবলস্ত ॥১৭০॥

কার্ত্তোতি । যত্র জামদগ্ন্যস্ত চরিতে, কার্ত্তবীৰ্য্যস্য অজ্ঞনস্ত বধঃ, হৈহয়ানাং তত্ত্বংশীয়ানাঞ্চ বধো বর্ণ্যতে । রুষ্টিভিষ্চুৎপাদ্যৈঃ সহ পাণ্ডুনাং পাণ্ডুনাম্, সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১৭১॥

সৌকল্যমিতি । শূকন্যাস্তদাখ্যায়াঃ শর্যাতিতনয়ায়া ইদং সৌকল্যম্ । যত্র সৌকল্যাখ্যানে, ভার্গবো ভৃগুৎপাদ্যঃ, চ্যবনো মুনিঃ, শর্যাতেনুপতেষজ্ঞে, নাসত্যৌ অশ্বিনীকুমারৌ সোমপীথিনৌ সোমবসপায়িনৌ কৃতবান্ । সোমস্ত পীতং পানমনয়োবস্তীতি তৌ সোমপীথিনৌ পুণ্যোদবাদিহ্না ওকাবস্ত থকাবঃ ॥১৭২॥

ভারতভাবদীপ

ঋষিবগন্ত্যস্ত ॥১৬৯॥

ক্রোণী পুত্রান্ কলয়ঞ্চ হস্তি লোকান্ চ ভূকিণঃ । জমদগ্ন্যঃ সপুত্রোত্তম নিদর্শনমুদীরিতম্ ॥৬৯॥  
 দেবত্বং দেবতানাং হি ব্রাহ্মণ্যাক্ষাণানাং যৎ । শর্যাতিযজ্ঞে নাস নৌ কৃতবান্ সোমপায়িনৌ ॥৭০॥  
 যাজ্ঞকো নবকং যাতি ন যাজ্ঞাঃ পাপমাচবন । জন্তুং হত্না সোমকায় শতং পুত্রান দদদযথা ॥৭১॥  
 উৎকৃতাঙ্গি স্বমাসানি দত্ত্বা বাপ্যথিলং বপুঃ । শিবিঃ বপোতমিবা চ ত্রাযেত শরণাগতম্ ॥৭২॥

মহর্ষি অগস্ত্যের উপাখ্যান, যে উপাখ্যানে বাতাপিধানবের ভক্ষণ এবং সন্তানের জন্ম অগস্ত্যের লোপামুদ্রাবিবাহ বর্ণিত আছে ॥১৬৯॥

তাহার পর, কোমার বয়স হইতে ব্রহ্মচাৰ্য্য ঋষ্যশৃঙ্গের চরিত্র এবং মহাশক্তিশালী পরশুরামের চরিত্র বলা হইয়াছে ॥১৭০॥

যে পরশুরামের চরিত্রে কার্ত্তবীৰ্য্যজ্ঞনবধ এবং হৈহয়বংশীয়দিগের বধ বর্ণিত আছে । তৎপরে প্রভাসতীর্থৈ যাদবগণের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন ॥১৭১॥

তাহার পর শূকন্যার উপাখ্যান, যে উপাখ্যানে মহর্ষি চ্যবন শর্যাতি-  
 রা জার যজ্ঞে অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে সোমরস পান করাইয়াছিলেন ॥১৭২॥

তাভ্যাক্ষ যত্র স মুনির্ঘোবনঃ প্রতিপাদিতঃ ।

মাক্ষাতুশ্চাপ্যুপাখ্যানং বাজ্ঞোহুত্রেব প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥১৭৩॥

জন্তুপাখ্যানমত্রেব যত্র পুত্রেণ সোমকঃ ।

পুত্রার্থমযজদ্রাজা লেভে পুত্রশতঞ্চ সঃ ॥১৭৪॥

ততঃ শৌনকপোতীয়মুপাখ্যানমনুভমম্ ।

ইন্দ্রায়ী যত্র ধম্মশ্চাপ্যজিজ্ঞাসচ্ছিবিং নৃপম্ ॥১৭৫॥

অষ্টাবক্রীয়মত্রেব বিবাদো যত্র বন্দিনা ।

অষ্টাবক্রস্য বিপ্রর্ষেৰ্জনকস্বাধবেহভবৎ ॥১৭৬॥

নৈয়ায়িকানাং মুখ্যেন বরুণস্ত্যাজেন চ ।

পরাজিতো যত্র বন্দী বিবাদেন মহাত্মনা ॥ ১৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

তাভ্যামতি । তাভ্যাং নামতাভ্যাং দেবলোকচিকিৎসকাত্যাম্, স মুনির্ঘোবনঃ ॥১৭৩॥

জঙ্ঘতি । জন্তোস্তদাখ্যাত্ৰ সোমকপুংগু উপাখ্যানম্ । সোমকো নাম রাজা, পুত্রার্থং পুত্রেণ তেন জন্তুনা তনয়েন তচ্ছদ'ননেতর্থঃ. অযজৎ ॥১৭৪॥

তত ইতি । অনুভমং সর্বোভমম্ । অজিজ্ঞাসৎ পরীক্ষিতবান ॥১৭৫॥

অষ্টেতি । অষ্টাবক্রীয়মুপাখ্যানম্ । যত্র অষ্টাবক্রীষোপাখ্যানে, জনকস্ত অধবে যজ্ঞে, বন্দিনা সহ, বিপ্রর্ষেবষ্টাবক্রস্ত বিবাদোহভবৎ ॥১৭৬॥

নৈয়ায়িকানামিতি । যত্র চাষ্টাবক্রীষোপাখ্যানে । বিবাদেন বিশিষ্টবিচারেণ ॥১৭৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুত্রেণ পশুভূতেন ॥১৭৪॥ অজিজ্ঞাসৎ পরীক্ষিতবান ॥১৭৫॥ নৈয়ায়িকানাং মুখ্যেন যুক্তিবেব বলীয়সী ন তু ঋতিবিত্তি মণ্ডমানেন ॥১৭৭॥

যে উপাখ্যানে অশ্বিনীকুমারেরা বৃদ্ধ চ্যবনকে যুবক করিয়া দিয়াছিলেন । ইহার পরে রাজা মাক্ষাতার উপাখ্যান বলা হইয়াছে ॥১৭৩॥

ইহার পরে জন্তু নামক রাজপুত্রের উপাখ্যান কথিত হইয়াছে, যাহাতে রাজা সোমক জন্তু নামক আপন পুত্রকে ছেদন করিয়া পুত্রের নিমিত্ত যজ্ঞ করিয়াছিলেন এবং তাহাতে তিনি শত পুত্র লাভ করিয়াছিলেন ॥১৭৪॥

তাহার পর, অতি উৎকৃষ্ট শৌনকপোতীয় উপাখ্যান ; যাহাতে ইন্দ্র, অগ্নি ও ধর্ম্ম, শিবরাজাকে পরীক্ষা করিয়াছিলেন ॥১৭৫॥

ইহার পরে অষ্টাবক্রের উপাখ্যাম্ ; যাহাতে জনকরাজার যজ্ঞে বন্দীর সহিত বিপ্রর্ষি অষ্টাবক্রের বিবাদ হইয়াছিল ॥১৭৬॥

এবং যে উপাখ্যানে নৈয়ায়িকপ্রধান মহাত্মা বরুণপুত্র বিবাদে বন্দীকে পরাভূত করিয়াছিলেন ॥১৭৭॥

বিজিত্য সাগরং প্রাপ্তং পিতরং লব্ধবানৃষিঃ ।

যবক্রীতশ্চাখ্যানং রৈভ্যশ্চ চ মহাত্মনঃ ॥১৭৮॥

গন্ধমাদনযাত্রা চ বাসো নারায়ণাশ্রমে ।

নিযুক্তো ভীমসেনশ্চ দ্রৌপদা গন্ধমাদনে ॥১৭৯॥

ব্রজন্ পথি মহাবাহুর্দৃষ্টবান্ পবনাশ্রজম্ ।

কদলীষণ্ডমধ্যস্থং হনুমন্তং মহাবলম্ ॥১৮০॥

যত্র সৌগন্ধিকার্থেহসৌ নলিনীং তামধর্ষয়ৎ ।

যত্রোশ্চ যুদ্ধমভবৎ স্তম্বহদ্রাক্ষসৈঃ সহ ।

যত্কেশৈশ্চব মহাবীৰ্য্যৈর্মণিমৎ প্রমুখৈস্তথা ॥১৮১॥

### ভারতকৌমুদী

বিজিত্যতি । ঋষিবষ্টাবৎ, সাগরং প্রাপ্তং সাগবাত্ম্যং পবেশতম ॥১৭৮॥

গন্ধেতি । গন্ধমাদনে পবতে যাত্রা পাণ্ডবানাম, বা সাহসি তেযামেব । নিযুক্তঃ পুষ্পাহবণায় ব্যাপাবিতঃ ॥১৭৯॥

ব্রজম্ভিতি । মহাবাহুর্ভীমসেনঃ । কদলীষণ্ডমধ্যস্থং কদলীবৃক্ষসমূহমধ্যবর্তিনম্ ॥১৮০॥

যত্রেতি । যত্রোপাখ্যানং, অসৌ ভীমঃ, সৌগন্ধিকার্থে বহ্লাণার্থে বক্তোৎপলনিমিত্ত-  
মিত্যর্থঃ, তাং তদাধাবভূতাম্, নলিনীং পদ্মশালিনং সর্বোববম্, অধর্ষয়ৎ অবগাহনেনালোড়িতবান্ ।  
অশ্চ ভীমশ্চ । অয়ং ঘটপাদঃ শোবঃ ॥১৮১॥

### ভারতভাবদীপ

সাগরং প্রাপ্তং সাগবৎ গতম্ পিতবং কহোডম । ঋষিবষ্টাবৎ ॥১৭৮॥

ন বেত্ত্বং যুক্তিতো লভ্যং ন চ বে দা গুণং বিনা । অষ্টাবক্রযবক্রীতকথাভ্যামেতদীবিতম্ ॥১৭৯॥

নিগুণঃ পবমাশ্রায়ং দেহং ব্যাপ্যাবতিষ্ঠত । ইণ্ডাকুহ কপীক্ৰাশ্চ নাবমন্ত্রে ন লজ্যয়ে ॥১৮০॥

সৌগন্ধিকার্থে বহ্লাণার্থে, 'সৌগন্ধিকং বহ্লাণং পদ্মবাহুংপি বভূব' ইতি মেদিনী ।  
নলিনীং পদ্মবিগাম । অধর্ষয়দাকুলীকৃতবান ॥১৮১॥

অষ্টাবক্র বিবাদে বন্দীকে জয় করিয়া, সমুদ্রের ভিতরে গত পিতাকে লাভ  
করিয়াছিলেন । ইহার পর, যবক্রীত ও মহাত্মা রৈভ্যের উপাখ্যান ॥১৭৮॥

তাহার পর, পাণ্ডবগণের গন্ধমাদনপর্বতে যাত্রা, নারায়ণাশ্রমে বাস এবং  
দ্রৌপদী পুষ্প আনয়নের জন্য ভীমকে গন্ধমাদনে যাইবার নিমিত্ত নিযুক্ত  
করেন ॥১৭৯॥

ভীমসেন পথে যাইতে যাইতে কদলীবনের মধ্যে পবননন্দন মহাবলী হনুমানকে  
দর্শন করেন ॥১৮০॥

তাহার পর ভীমসেন রক্তোৎপলের জন্য একটি সরোবরকে আলোড়িত করেন ।  
তাহাতে মণিমানপ্রভৃতি মহাবীর বক্ষ ও রাক্ষসগণের সহিত ভীমের মহাযুদ্ধ  
হয় ॥১৮১॥

জটাস্থরস্য চ বধো রাক্ষসস্য বৃকোদরাৎ ।  
 বৃষপৰ্বণো রাজর্ষেস্তুতোহভিগমনঃ স্মৃতম্ ॥১৮২॥  
 আৰ্হিষেণাশ্রমে চৈষাং গমনং বাস এব চ ।  
 প্রোংসাহনঞ্চ পাঞ্চাল্যা ভীমস্তাত্ৰ মহাত্মনঃ ॥১৮৩॥  
 কৈলাসারোহণং প্রোক্তং যত্র যক্ষৈর্বলোৎকটেঃ ।  
 যুদ্ধমাসীন্মহাঘোরং মণিমৎপ্রমুখৈঃ সহ ॥১৮৪॥  
 সমাগমশ্চ পাণ্ডুনাং যত্র বৈশ্রবণেন চ ।  
 সমাগমশ্চার্জুনস্য তত্রৈব ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১৮৫॥  
 অবাপ্য দিব্যানুস্রাণি গুৰ্ব্বর্থং সব্যাসাচিনা ।  
 নিবাতকবচৈযুদ্ধং হিরণ্যপুংবাসিভিঃ ॥১৮৬॥

ভারতকৌমুদী

জটেতি । অভিগমনম্ আগমনম্ ॥১৮২॥  
 আৰ্হিষিতি । এষাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৮৩॥  
 কৈলাসেতি । কৈলাসারোহণং ভীমস্ত । যত্রাবোহণে । যুদ্ধং ভীমস্ত ॥১৮৪॥  
 সমাগম ইতি । বৈশ্রবণেন কবেবেণ সহ, পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্, সমাগমঃ সম্মেলনম্ ।  
 ভ্রাতৃভিষু যিষ্টিবাদিভিঃ সহ ॥১৮৫॥  
 অবাপ্যেতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি, অনুস্রাণি অবাপ্য বিঘমানেন, সব্যাসাচিনা অর্জুনেন,  
 গুৰ্ব্বর্থম্ অশিক্ষাকেন্দ্রাদিদেবগণার্থম্, হিবণ্যপুংবাসিভিনিবাতকবচৈঃ সার্কং যুদ্ধং কৃতমিতি  
 শেষঃ ॥১৮৬॥

ভারতভাবদীপ

তীর্থযাত্রাখলবধৌ সমানাবিতি দর্শয়ন্ । পপাঠে তীর্থযাত্রাস্তে জটাস্থবধাদিকম্ ॥৭৫॥  
 শারীরাদ্বলতো ব্রহ্মন্ । বলং বৈজ্ঞং মহত্তমম্ । ভীমং হজ্জগৎপ্রসুতং ধর্মবাজো হুমোচয়ৎ ॥৭৬॥

ভীমের হাতে জটাস্থরের বধ এবং তথায় রাজর্ষি বৃষপর্বার আগমন ॥১৮২॥  
 পাণ্ডবগণ আৰ্হিষেণের আশ্রমে গমন করেন ও তথায় বাস করেন এবং দ্রৌপদী  
 ভীমসেনকে উৎসাহিত করেন ॥১৮৩॥

ভীমের কৈলাসপর্বতে আরোহণ, যাহাতে বলমত্ত মণিমানপ্রভৃতি যক্ষগণের  
 সহিত ভীমের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১৮৪॥

তাহার পর কুবেরের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন; তৎপরে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির  
 সহিত অর্জুনের মিলন ॥১৮৫॥

অর্জুন দেবগণের নিকট স্বর্গীয় অস্ত্র শিক্ষা করিয়া তাঁহাদেরই জন্ত হিরণ্য-  
 পুংবাসী নিবাতকবচগণের সহিত যুদ্ধ করেন ॥১৮৬॥

নিবাতকবচৈর্ঘোরৈর্দানবৈঃ সুরশক্রভিঃ ।  
 পোলোমৈঃ কালকেয়ৈশ্চ যত্র যুদ্ধং কিরীটিনঃ ॥১৮৭॥  
 বধশ্চৈষাং সমাখ্যাতো রাজ্ঞস্তেনৈব ধীমতা ।  
 অস্ত্রসন্দর্শনারম্ভো ধর্ম্মরাজস্য সন্নিধৌ ॥১৮৮॥  
 পার্থস্য প্রতিষেধশ্চ নারদেন সুরধিগা ।  
 অববোহগং পুনশ্চৈব পাণ্ডুনাং গন্ধমাদনাং ॥১৮৯॥  
 ভীমস্য গ্রহণং চাত্র পর্বতাতোভোগবর্ণনা ।  
 ভুজঙ্গেন্দ্রেণ বলিনা তস্মিন্ স্নগহনে বনে ॥ ৯০॥  
 অমোক্ষয়দ্যত্র চৈনং প্রশ্নানুত্ত্বা যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 কাম্যকাগমনশ্চৈব পুনস্তেষাং মহাত্মনাম্ ॥১৯১॥

#### ভারতকৌমুদী\*

কে তে নিবাতকবচা ইত্যাহ—নিবাত্তেতি । নবা৩ক৮বেষ্টদাখ্যয়া পবিভাগিতঃ ।  
 পুলোমোইপত্যানি পোলোমাত্তৈঃ, কালকপ্তাপত্যানি কালকেয়াত্তৈশ্চ ॥১৮৭॥  
 বধ ইতি । তেনৈব ধীমতা অজ্ঞনেন, এষাং নিবা৩কবচানাং বাজো বধঃ কৃতঃ সমাখ্যাতঃ ।  
 অস্ত্রাণাং স্বর্গে লঙ্কানাং সন্দর্শনাবস্তঃ কৃতঃ, তেনৈবেতি সন্দন্ধঃ ॥১৮৮॥  
 পার্থস্তেতি । প্রতিষেধঃ অস্ত্রসন্দর্শনে ইতি শেষঃ, জগদনর্থাশঙ্কাবশাদিত্তি ভাবঃ ॥১৮৯॥  
 ভীমস্তেতি । পর্বতস্ত্র আভোগো বিস্তারিত্ত্বং বর্ণ্য শবীবং যস্ত তেন । গ্রহণং  
 ধারণম্ ॥১৯০॥  
 অমোক্ষয়দিত্তি । এনং ভীমম্ । প্রশ্নান সপক্কৃতপ্রশ্নানানুত্তাবণি ॥১৯১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

বাজোইগ্র ইতি শেষঃ । তেনৈবাজ্ঞনেনৈব, এষাং দানবানাং বধ আখ্যাতঃ ॥১৮৮॥ পর্বতবৎ  
 আভোগঃ পরিপূর্ণত্বং যস্ত তাদৃশং বন্ম শবীরং যস্ত তেন, পর্বততুল্যেনেত্যর্থঃ ॥১৯০॥  
 যাবৎ কৌর্ত্তিবকীর্ত্তির্বা তাবৎ স্বর্নবকেত্ববা । পুমানস্তাতি জানীযাদিদ্ধুহ্মনিদর্শনাং ॥৭৭॥

পুলোমা ও কালকেয়ের সন্তানগণকেই লোকে ‘নিবাতকবচ’ বলিত, তাহারা  
 দানব ছিল ও দেবগণের ভয়ঙ্কর শত্রু ছিল; তাহাদের সঙ্গেই অর্জুনের যুদ্ধ  
 হইয়াছিল ॥১৮৭॥

‘অর্জুন নিবাতকবচদিগের রাজাকে বধ করেন, তাহার পর যুধিষ্ঠিরের নিকটে  
 অস্ত্র দেখাইতে আরম্ভ করেন ॥১৮৮॥

দেবধি নারদ অস্ত্র দেখাইতে অজ্ঞনকে নিষেধ করেন । তাহার পর পাণ্ডবগণ  
 গন্ধমাদনপর্বত হইতে অবতরণ করেন ॥১৮৯॥

তৎপরে পর্বতের শ্রায় বিস্তৃত শরীর ও অত্যন্ত বলবান্ একটা সর্প সেই ভয়ঙ্কর  
 বনের ভিতরে ভীমকে আক্রমণ করে ॥১৯০॥

তত্রস্থান্চ পুনর্দ্রষ্টুং পাণ্ডবান্ পুরুষৰ্ষভান্ ।  
 বাহুদেবস্তাগমনম্ অত্রৈব পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥১৯২॥  
 মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়মুপাখ্যানানি সৰ্ব্বশঃ ।  
 পৃথোবৈগ্যস্ত যত্রোক্তমাখ্যানং পরমর্ষিণা ॥১৯৩॥  
 সংবাদশ্চ সরস্বত্যাস্তাক্ষ্যর্ষেঃ স্মমহাভূনঃ ।  
 মৎস্তোপাখ্যানমত্রৈব প্রোচ্যতে তদনন্তরম্ ॥১৯৪॥  
 মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রা চ পুরাণং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।  
 ঐন্দ্রহ্মমুপাখ্যানং ধৌন্ধুমারং তথৈব চ ॥১৯৫॥

## ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্রস্থান্ কাম্যকবনস্থিতান্ ॥১৯২॥  
 মার্কণ্ডেয়েতি । মার্কণ্ডেয়স্ত সমাস্ত্রায়াং সমুপবেশনে মার্কণ্ডেয়েনোপবিষ্ট কথ্যমানে বৃত্তান্তে  
 ইত্যর্থঃ । বেণস্তাপতাং বৈগ্যস্তস্ত পৃথোঃ ॥১৯৩॥  
 সংবাদ ইতি । সংবাদো বৃত্তান্তঃ ॥১৯৪॥  
 মার্কণ্ডেয়েতি । পুরাণম্ অতীবপ্রাচীনমাখ্যানম্ ॥১৯৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

সমাস্ত্রায়াং সহোপবেশনে ॥১৯৩॥  
 পিত্রোঃ শুশ্রূষয়া ব্যাধিঃ সিদ্ধঃ পত্ন্যঃ পতিব্রত । সিধ্যস্তি ব্রাহ্মণা বহুৈর্যোগিনস্তাত্ত্বসেবয়া ॥৭৮॥  
 পতিব্রতানাং ধর্ম্মাশ্চ দ্রোপদীসত্যভাময়োঃ । সংবাদাদধিগন্তব্যঃ সেব্যাস্ত্রাসাং স্মৃতিবহাঃ ॥৭৯॥

যুধিষ্ঠির সর্পকৃত প্রশ্নের উত্তর করিয়া ভীমকে মুক্ত করেন । তাহার পর পাণ্ডব-  
 গণের পুনরায় কাম্যকবনে আগমন ॥১৯১॥

পাণ্ডবেরা যখন কাম্যকবনে অবস্থান করিতেছিলেন, তখন তাঁহাদিগকে দেখিবার  
 জন্য কৃষ্ণ সেখানে আগমন করেন ॥১৯২॥

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায় সর্বপ্রকার উপাখ্যান আছে ; বেদব্যাস প্রথমে বেণপুত্র  
 পৃথুর উপাখ্যান বলিয়াছেন ॥১৯৩॥

তাহার পর সরস্বতী ও তাক্ষ্যর্মূনির উপাখ্যান ; তৎপরে মৎস্তের উপাখ্যান  
 বলিয়াছেন ॥১৯৪॥

এই মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রা অতিপ্রাচীন বৃত্তান্ত ; তৎপরে ঐন্দ্রহ্ময়রাজা ও ধুন্ধুমার  
 রাজার উপাখ্যান ॥১৯৫॥

(১৯৩) ইতঃ শ্লোকাৎ পূর্বম্ “মার্কণ্ডেয়স্ত চ তথা দেবর্ষেণারদস্ত চ” ইত্যাকং কচিদধিকং  
 দৃশ্যতে । (১৯৫) পুরাণং পরিকীৰ্ত্ত্যতে ।

পতিব্রতায়্যাশ্চাখ্যানং তথৈবান্ধ্রিসং স্মৃতম্ ।  
 দ্রৌপদ্যাঃ কীর্তিতশ্চাত্ৰ সংবাদঃ সত্যভাময়া ॥১৯৬॥  
 পুনর্দ্বৈতবনং চৈব পাণ্ডবাঃ সমুপাগতাঃ ।  
 ঘোষযাত্রা গন্ধর্ব্বৈব যত্র বদ্ধঃ স্নয়োধনঃ ॥১৯৭॥  
 ত্রিয়মাণস্ত মন্দাত্মা মোক্ষিতোহসৌ কিরীটিনা ।  
 ধর্ম্মরাজস্ত চাত্রেব যুগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥১৯৮॥  
 কাম্যকে কাননশ্রেষ্ঠে পুনর্গমনমুচ্যতে ।  
 ব্রীহিদ্ৰৌণিকমাখ্যানমত্রৈব বহুবিস্তরম্ ॥১৯৯॥  
 দুর্ব্বাসসোহপ্যুপাখ্যানমত্রৈব পরিকীর্তিতম্ ।  
 জয়দ্রথেনাপহারো দ্রৌপদ্যাশ্চাত্ৰমাস্তরাং ॥২০০॥

#### ভারতকৌমুদী

পতীতি । অন্ধ্রিস ইদমাঙ্ধ্রিসম্ আখ্যানম্ । সংবাদ আলাপঃ ॥১৯৬॥

পুনরিত । ঘোষায় আতীরপল্লীদর্শনায় দুয়োধনাধীনাং যাত্রা ঘোষযাত্রা । যত্র ঘোষযাত্রায়াং  
 গন্ধর্ব্বৈঃ স্নয়োধনো বদ্ধঃ ॥১৯৭॥

ত্রিয়মাণ ইতি । অসৌ মন্দাত্মা দুযিত্ত্বদয়ঃ স্নয়োধনঃ গন্ধর্ব্বৈঃ ত্রিয়মাণঃ সন, কিরীটিনা  
 অর্জুনেন তু মোক্ষিতঃ । যুগাণাং স্বপ্নে নিদর্শনং যুগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥১৯৮॥

কাম্যক ইতি । পুনর্গমনং পাণ্ডবানামেব ॥১৯৯॥

দুর্ব্বাসস ইতি । আশ্রমাস্তবাং যুধিষ্ঠিরশ্রমমব্যাং । অপহারঃ অপহরণম্ ॥২০০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

সাধুনভিবুভুযুর্হি স্বয়মেবাভভয়তে । ইতি সন্দর্শয়রাহ ঘোষযাত্রাং মহামুনিঃ ॥৮০॥

ন দেবব্রাহ্মণার্থেহপি তিংসা বধাী প্রশস্ততে । ইতি সন্দর্শয়রাহ যুগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥৮১॥

ব্রীহিদ্ৰৌণিকদৃষ্টান্তাদ্বিত্ত্বদোহতিথিপ্রিয়ঃ । অতঃপরেণাপি দানেন সিধ্যাতীত্যেতদীরিতম্ ॥৮২॥

দৌর্ব্বাসসে তু সার্ব্বাভ্যাং কারুণ্যাক্ষেপিতং হরেঃ । তত্ত্বপ্তা হি জগৎ তৃপ্তমত্যল্লেনাপি তৃপ্যতঃ ॥৮৩॥

পতিব্রতার উপাখ্যান, আন্ধ্রিসের উপাখ্যান এবং দ্রৌপদী ও সত্যভামার  
 বৃত্তান্ত ॥১৯৬॥

পাণ্ডবগণ পুনরায় দ্বৈতবনে গমন করেন ; তৎপরে দুয়োধনপ্রভৃতির ঘোষ-  
 যাত্রা ; যাহাতে গন্ধর্ব্বগণ দুয়োধনকে বন্ধন করে ॥১৯৭॥

গন্ধর্ব্বগণ মন্দমতি দুয়োধনকে বন্ধন করিয়া নিয়া যাইতে থাকে, তখন অর্জুন  
 তাঁহাকে মুক্ত করিয়া দেন । তাহার পর যুধিষ্ঠির স্বপ্নে হরিণদিগকে দর্শন  
 করেন ॥১৯৮॥

পাণ্ডবগণ পুনরায় কাম্যকবনে গমন করেন । ইহার পরেই অতিবিস্তৃত ব্রীহি-  
 দ্রৌণিক উপাখ্যান ॥১৯৯॥

যত্ৰৈনমগ্নয়াস্তীমো বায়ুবেগসমো জবে ।

চক্রে চৈনং পঞ্চশিখং যত্র ভীমো মুহাবলঃ ॥২০১॥

রামায়ণমুপাখ্যানমত্ৰৈব বহুবিস্তরম্ ।

যত্র রামেণ বিক্রম্য নিহতো রাবণো যুধি ॥২০২॥

সাবিত্র্যাশ্চাপ্যুপাখ্যানমত্ৰৈব পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।

কৰ্ণস্য পরিমোক্ষোহত্র কুণ্ডলাভ্যাং পুরন্দরাং ॥২০৩॥

যত্রাস্ত শক্তিং তুষ্ণোহসাবদাদেকবধায় চ ।

আরণ্যমুপাখ্যানং যত্র ধর্মোহঘশাং স্ততম্ ॥২০৪॥

### ভারতকৌমুদী

যত্ৰেতি । জবে বেগে বায়োরবেগঃ সমো যন্ত সং । এনং জয়দ্রথম্, অগ্নয়াং অগ্নুধাবিতবান্ । এনং জয়দ্রথম্, পঞ্চ শিখা যন্ত তম্, পঞ্চশিখামাত্রং রক্ষিত্বা তন্মন্তকং মুণ্ডিতবানিত্যর্থঃ ॥২০১॥

রামেতি । বহুবো বিস্তরা যন্ত তং । বিক্রম্য আয়ুর্নো মহাশক্তিং প্রদর্শ্য ॥২০২॥

সাবিত্র্যা ইতি । কুণ্ডলাভ্যাং স্বকীয়কুণ্ডলদ্বয়দানে, পুরন্দরাদিত্র্যাং, কর্ণস্ত পরিমোক্ষো মুক্তিঃ ॥২০৩॥

যত্ৰেতি । অসৌ পুরন্দরঃ, তুষ্ণঃ সন, একস্ত পুরুষস্ত বধায়, অস্ত কর্ণস্ত, শক্তিং নামাস্তম্,

### ভারতভাবদীপঃ

ভীমো ভয়ঙ্করঃ, ভীমঃ পাণ্ডবঃ । পঞ্চসটমিতি পাঠোহপি স এবার্থঃ ॥২০১॥

পরস্প্রীক্ষ্মর্শমাত্রেন জয়দ্রথদশান্ত্রয়োঃ । আভঃ পঞ্চসটো জাতঃ স কুটুস্থো হতঃ পরঃ ॥৮৪॥

কার্যার্থী মিত্রমঘিচ্ছন্ নৃশংসঃ শ্রান্নহানপি । জঘান বালিনং রামো নির্দোষমপি সাহসাং ॥৮৫॥

পতিব্রতায়্যাহাশ্রাং কুলদ্বয়স্বথাবহম্ । ভক্তমৃত্যুহুরন্ধৈব সাবিত্রীহ নিদর্শনম্ ॥৮৬॥

পরিমোক্ষো বিয়োগঃ ॥২০৩॥

কর্ণো দাতা, পাত্রমিত্রো, দেয়ং স্বাত্মসমং ধনম্ । শক্ত্যা বিনিময়ান্তজ্জো ধর্মো নাভ্যভবদ্রিপুম্ ॥ ৮৭॥

আরণ্যম্ অরণীহরণম্, ধর্মো মৃগরূপী ॥২০৪॥

তুর্বাসানর উপাখ্যানও এই ক্ষময়েই বলিয়াছেন । তাহার পরে জয়দ্রথ যুধিষ্ঠিরের আশ্রমের ভিতর হইতে দ্রৌপদীকে অপহরণ করে ॥২০০॥

বায়ুর তুল্য বেগবান্ ভীম জয়দ্রথের পশ্চাৎ ধাবিত হন এবং পাঁচটি শিখামাত্র রাখিয়া জয়দ্রথের মন্তক মুণ্ডন করিয়া দেন ॥২০১॥

ইহার পরেই অতিবিস্তৃত রামের উপাখ্যান ; যাহাতে রাম বিক্রম প্রকাশ করিয়া যুদ্ধে রাবণকে বধ করেন ॥২০২॥

এই সময়েই সাবিত্রীর উপাখ্যান বলা হইয়াছে । তাহার পরে নিজের কুণ্ডল ছইটা দান করিয়া কর্ণ ইন্দ্রের হস্ত হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥২০৩॥



জগ্মূলক্লবরা যত্র পাণ্ডবাঃ পশ্চিমাং দিশম্ ।  
 এতদারণ্যকং পূৰ্ব্ব তৃতীয়ং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥২০৫॥  
 অত্রোধ্যায়শতে দ্বৈ তু সংখ্যা পরিকীৰ্ত্তিতে ।  
 একোনসপ্ততিশ্চৈব তথাধ্যায়াঃ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ॥২০৬॥  
 একাদশ সহস্রাণি শ্লোকানাং ষট্ শতানি চ ।  
 চতুঃষষ্টিস্তুথা শ্লোকাঃ পূৰ্ব্বণ্যস্মিন্ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ॥২০৭॥  
 অতঃ পরং নিবোধেদং বৈবাটং পূৰ্ব্ব বিস্তরম্ ।  
 বিরাটনগরে গজা শ্মশানে বিপুলাং শমীম্ ॥২০৮॥  
 দৃষ্ট্বা সন্নিদধুস্তত্র পাণ্ডবা হ্যায়ুধান্যুত ।  
 যত্র প্রবিষ্টা নগরঃ ছদ্মনা গ্র্যবসংস্ত তে ॥২০৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অদাং দত্তবান্ । আবণেয়ম্ অবণীমহসম্বন্ধি । ধৰ্ম্মা দেবঃ, স্ততং স্বপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্, অম্বশাং উপদিষ্টবান্ ॥২০৪॥

জগ্মুৰিতি । লক্লববা ধৰ্ম্মাদেব প্রাপ্তববা । সন্তঃ ॥২০৫॥

অত্রোতি । অত্র আবণ্যক পূৰ্ব্বণি ॥২০৬॥

একাদশেতি । শ্লোকানাঃ একাদশ সহস্রাণি ষট্ শতানি চেত্যম্বয়ঃ ॥২০৭॥

অত ইতি । নিবোধেদং অবণেন জানাহি । ইতি প্রশ্নকর্তাব্যং প্রত্যোবোক্তিঃ । পাণ্ডবা বিরাটনগরে শ্মশানে গজা, বিপুলা বিশালাম, শমীং তরুণ, দৃষ্ট্বা, তত্র শমীতরো, আয়ুধানি স্বস্বাস্ত্রাণি, সন্নিদধুঃ সংস্থাপয়ামাস্তঃ ॥২০৮ - ২০৯॥

### ভারতভাবদীপ

পূৰ্ব্বত্রয়াদিতাথানানুপসংহাবণনম্ । আবণয়ে ধৰ্ম্মপাথসংবাদবাজ্রতং কৃতম্ ॥৮৮॥

আদিবৈকোনসপ্ততিঃ পৰ্য্যভিনবতিঃ সতা । আবণ্যকং যোডশভিৰ্ধৰ্ম্মমেবাগ্নকপয়ং ॥৮৯॥

ধৰ্ম্ম উক্তস্তিভিঃ সেবা নাতিযুদ্দাদি হতুণম্ । শোক-ভাগফলক্ল্যাৎ বক্তি পূৰ্ব্বভিবষ্টতিঃ ॥৯০॥

ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া এক পুরুষবধের জন্ত কৰ্ণকে একটী শক্তি দান করেন । তাহার পর অরণীমন্ত্র হরণের উপাখ্যান, যাহাতে স্বয়ং ধৰ্ম্ম আপন পুত্র যুধিষ্ঠিরকে উপদেশ দিয়াছিলেন ॥২০৪॥

ইহার পর পাণ্ডবগণ ধৰ্ম্মের নিকট বরলাভ করিয়া, পশ্চিমদিকে চলিয়া যান । ইহাই তৃতীয় বনপূৰ্ব্ব কথিত হইল ॥২০৫॥

এই বনপূৰ্ব্ব দুইশত ঊনসত্তরটি অধ্যায় আছে ॥২০৬॥

এবং এগার হাজার ছয় শত চৌষট্টিটি শ্লোক আছে ॥২০৭॥

ইহার পর বিস্তৃত বিরাটপূৰ্ব্ব অবণ ককন । পাণ্ডবগণ বিরাটনগরে শ্মশানে যাইয়া, বিশাল একটা শমীরূপ দেখিয়া তাহাতে আপন আপন অস্ত্র স্থাপন

পাঞ্চালীং প্রার্থয়ানস্ত্র কামোপহতচেৎসঃ ।

ছুষ্ঠাত্মনো বধো যত্র কীচকস্ত্র বৃক্কোদরাৎ ॥২১০॥

পাণ্ডবান্বেষণার্থঞ্চ রাজ্ঞো ছুর্যোধনস্ত্র চ ।

চরাঃ প্রস্থাপিতাশ্চাত্র নিপুণাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥২১১॥

ন চ প্রবৃত্তিত্তৈল্লকা পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।

গোত্রহশ্চ বিবাটস্ত্র ত্রিগৰ্ত্তৈঃ প্রথমং কৃতঃ ॥২১২॥

যত্রাশ্র যুদ্ধং স্নমহতৈরাসীল্লোমহর্ষণম্ ।

হ্রিয়মাণশ্চ যত্রাসৌ ভীমসেনেন মোক্ষিতঃ ॥২১৩॥

গোধনঞ্চ বিবাটস্ত্র মোক্ষিতং যত্র পাণ্ডবৈঃ ।

অনন্তবঞ্চ কুরুভিস্ত্র গোত্রহণং কৃতম্ ॥২১৪॥

### ভারতকৌমুদী

পাঁঞ্চালীমিতি । প্রার্থয়ানস্ত্রৈতি মকাবাগমাভাব আৰ্হঃ ॥২১০॥

পাণ্ডবেতি । প্রস্থাপিতাঃ প্রবানপুৰুষৈঃ প্রেৰিতাঃ ॥২১১॥

নেতি । তৈশ্চবৈঃ, প্রবৃত্তিবৃত্তান্তঃ । ত্রিগৰ্ত্তৈঃ স্নশম্মাদিভিঃ, গোত্রহো দক্ষিণস্ত্র দিশো গোহরণম্ ॥২১২॥

যত্রৈতি । অশ্র বিবাটস্ত্র । অসৌ বিবাটঃ, হ্রিয়মাণশ্চৈৰ্ভীমসেনেন নীয়মানশ্চ ॥২১৩॥

গোধনমিতি । কুরুভির্হুৰ্যোধনাদিভিঃ, তশ্র বিবাটস্ত্র, গোত্রহণম্ উত্তবস্ত্র দিশো গোহরণম্ ॥২১৪ ॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিবাটে প্রথমং প্রোক্তঃ সেবাবিধিঃ প্রবেশনে । তত্রাপি খলবাধাত্তীত্বাক্তং কীচকদারণে ॥২১॥  
করিলেন ; তাহার পর তাহার ছদ্মবেশে বিরাটনগরে প্রবেশ করিয়া বাস করিতে লাগিলেন ॥২০৮—২০৯॥

কামাতুরহৃদয় ছুরাশ্রা কীচক দ্রৌপদীকে প্রার্থনা করিলে, ভীম তাহার প্রাণ-সংহার করেন ॥২১০॥

মহারাজ হুর্যোধন পাণ্ডবগণের অঘেষণের জন্য সকল দিকে স্তদক্ষ গুপ্তচরদিগকে প্রেরণ করেন ॥২১১॥

কিন্তু সেই গুপ্তচরগণ মহাত্মা পাণ্ডবগণের কোন সন্ধান পায় নাই । তাহার পর স্নশম্মাপ্রভৃতি ত্রিগৰ্ত্তদেশীয়েরা প্রথমে বিরাটের দক্ষিণ দিকের গোহরণ করে ॥২১২॥

তাহার পরে সেই ত্রিগৰ্ত্তদেশীয়দিগের সহিত বিরাটের লোমহর্ষণ মহাযুদ্ধ হয় , তাহাতে ত্রিগৰ্ত্তীয়েরা বিরাটরাজকে আবদ্ধ করিয়া নিয়া যাইতে থাকে, তখন ভীম তাঁহাকে মুক্ত করিয়া দেন ॥২১৩॥

সমস্তা যত্র পার্থেন নিজিতাঃ কুরবো যুধি ।  
 প্রত্যাহৃতং গোধনঞ্চ বিক্রমেণ কিরীটিনা ॥২১৫॥  
 বিরাটেনোত্তরা দত্তা স্নুযা যত্র কিরীটিনঃ ।  
 অভিমন্যুং সমুদ্दिষ্টা সৌভদ্রমবিঘাতিনম্ ॥২১৬॥  
 চতুর্থমেতদ্বিপুলং বৈবাটং পৰ্ব্ব বর্ণিতম্ ।  
 অত্রাপি পবিসংখ্যাতা অধ্যাযাঃ পবমর্ষিণা ॥২১৭॥  
 সপ্তযষ্টিরথো পূর্ণাঃ শ্লোকানামপি মে শৃণু ।  
 শ্লোকানাং দ্বৈ সহস্রে তু শ্লোকাঃ পঞ্চাশদেব তু ॥২১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 উক্তানি বেদবিদুষা পৰ্ব্বণ্যস্মিন্ মহর্ষিণা ।  
 উদ্যোগং পৰ্ব্ব বিজ্ঞেয়ং পঞ্চমং শৃণ্বতঃ পবম্ ॥ ২১৯॥

### ভারতকৌমুদী

সমস্তা ইতি । যত্র উত্তর গাগ্রহপ্রস্তাবে, পার্থেন কিরীটিনা অর্জুনেন, যুধি যুদ্ধে, বিক্রম্য, সমস্তাঃ কুরবো নিজিতাঃ, গোধনঞ্চ প্রত্যাহৃতম্ ॥২ ৫॥

বিবাটেনেতি । উত্তরা নাম নিজকন্যা, কিবাটিনোহজ্জনস্ত, স্নুযা পুত্রবধূকপা ॥২১৬॥

চতুর্থমিতি । পবমর্ষিণা বাসেন, নানোপাখ্যাতৈঃ পূর্ণাঃ, সপ্তযষ্টিঃ অধ্যাযাঃ পবিসংখ্যাতাঃ, শ্লোকানামপি সংখ্যাং মে শৃণ্বিতাশ্বযঃ ॥২১৭—২১৮॥

উক্তানীতি । অতো বিবাটপঞ্চমঃ পবম বিজ্ঞম আশ্চর্য্যমযত্নাৎ সর্কেষেবেব জ্ঞাতব্যম্, পঞ্চমম্ উদ্যোগং নাম পৰ্ব্ব শৃণু ॥২১৯॥

### ভারতভাবদীপ.

পৌরুষং দর্শয়িত্ত্বং স্বামিনে গোধনানমনা । প্রকীর্ত্তবেদিত্তি খ্যাচে মূর্নিগোগ্রহপর্কণি ॥২২॥

এদিকে যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব—ইহারা বিরাটের গোধন মুক্ত করিয়া রাখেন । তাহার পর কৌরবগণ বিরাটের উত্তর দিকের গো হরণ করেন ॥২১৪॥

অজ্জুন আপন বিক্রমে যুদ্ধে সমস্ত কৌরবদিগকে জয় করেন এবং অপহৃত গোধন ফিরাইয়া আনেন ॥২১৫॥

মহারাজ বিরাট শত্রুহন্তা সুভদ্রানন্দন অর্ভিমন্যুকে লক্ষ্য করিয়া অর্জুনের পুত্র-বধূকপে উত্তরাকে দান করেন ॥২১৬॥

এই চতুর্থ বিশাল বিরাটপর্ব্বের কথা বাললাম । এই পর্ব্ব মহর্ষি বেদব্যাস নানা উপাখ্যানপূর্ণ সাতষষ্টি অধ্যায় গণনা করিয়াছেন । আমার নিকট শ্লোকসংখ্যা শুনুন, এই পর্ব্ব দুই হাজার পঞ্চাশ শ্লোক আছে ॥২১৭—২১৮॥

বেদবিৎ মহর্ষি তাহা বলিয়াছেন । ইহার পর অবশ্যজ্ঞাতব্য পঞ্চম উদ্যোগ পর্ব্ব শুনুন ॥২১৯॥

(২১৮) পূর্ণা শ্লোকানাম । শ্লোকানাং দ্বৈ সহস্রে তু ত্রীণি শ্লোকশতানি চ ।

(২১৯) শ্লোকানাং চতুর্বাশিত্তিঃ পৰ্ব্বণ্যস্মিন্ প্রকীর্ত্তিতঃ ।

উপপ্লব্যো নিবিষ্টেষু পাণ্ডবেষু জিগীষয়া ।

দুর্যোধনোহর্জুনশ্চৈব বাহুবলমুপস্থিতৌ ॥২২০॥

সাহায্যমস্মিন্ সমরে ভবামৌ কর্তুমর্হতি ।

ইত্যুক্তে বচনে কৃষ্ণে যত্রোবাচ মহামতিঃ ॥২২১॥

অযুধ্যমানগাত্মানং মস্ত্রিণং পুরুষধর্মভো ।।

অক্ষৌহিণীং বা সৈন্যশ্চ কশ্চ কিং বা দদাম্যহম্ ॥২২২॥

বত্রে দুর্যোধনঃ সৈন্যং মন্দাত্মা যত্র দুঃস্বমতিঃ ।

অযুধ্যমানং সচিবং বত্রে কৃষ্ণং ধনঞ্জয়ঃ ॥২২৩॥

মদ্ররাজঞ্চ রাজানমায়াস্তং পাণ্ডবান্ প্রতি ।

উপহারৈর্বঞ্চযিত্বা বত্ন্যন্তেব স্ত্র্যোধনঃ ॥২২৪॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপপ্লব্যো তদাণ্যে স্থানে, চিগীষয়া কোবলজযোজনা, নিবিষ্টেষু অবস্থিতেষু সংস্থ ।

উপস্থিতৌ প্রাপ্তৌ ॥২২০॥

সাহায্যমিতি । নো আবয়োঃ, আবয়োমব্যে যন্ত ঐতিহ্যমিতি । ইত্যুক্তে দুর্যোধনর্জুনাত্মা-  
মিতি শেষঃ ॥২২১॥

কিমুবাচেত্যাহ—অযুধ্যমানমিতি । তে পুরুষধর্মভো ।। যাত্মানং মাম্, মস্ত্রিণং যুদ্ধে মস্ত্রণা  
দাতারম্, একং সৈন্যশ্চ অক্ষৌহিণীং বা ॥২২২॥

বত্র ইতি । মন্দাত্মা ত্র্যবত্মাববেচনে কষ্টতপুর্দিঃ, দুঃস্বপ্নিঃ, ঈর্ষাদ্বেষাদিনা কেবলদুষিত-  
হৃদয়ঃ, অতএব কৃষ্ণাপেক্ষয়া তেয়ম্ অক্ষৌহিণীপরিমিতং সৈন্যং বত্রে ॥২২৩॥

মদ্রেতি । পাণ্ডবান্ প্রতি নকুলসহদেবামাতুলস্বাদিতা ভাবঃ, রাজানং রাজবৎ সৈন্য-  
দ্যাপকরণসহিতম্, মদ্ররাজং শলাম্ । উপহাৰৈবঞ্চদানৈঃ, একযিত্বা পাণ্ডবানিতি শেষঃ । মম  
ভারতভাবদীপ

ধর্মেণৈবাপদং তীর্জ্য পবং সৌভাগ্যমশ্রুতে । অভিমত্যোবিবাহাণ্যে পরণ্যেতং প্রদর্শিতম্ ॥২৩॥

মন্দাত্মা স্বার্থানভিজ্ঞঃ । দমতির্নিগ্নপ্ৰচিন্তঃ ॥২২৩॥

এক এব সত্যায়োতলমীশঃ কিং সৈন্যকোটিভিঃ । ইতি বঃবৎসনঃ কৃষ্ণং ন সৈন্যং ধর্তব্যম্ ॥২২৪॥

পাণ্ডবগণ জয়াভিলাষী হইয়া উপপ্লব্যনামক স্থানে অবস্থিত হইলে, দুর্যোধন ও  
অর্জুন কৃষ্ণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২২০॥

“এই যুদ্ধে আপনি আমাদের মধ্যে যে কোন ব্যক্তিকে সাহায্য করিতে পারেন”  
—এই কথা দুর্যোধন ও অর্জুন বলিলে, মহামতি কৃষ্ণ বলিলেন—২২১॥

হে মহাপুরুষশ্রেষ্ঠদয় ! “আমি যুদ্ধ করিব না, কেবল পরামর্শ দিব ; আর  
আমার এক অক্ষৌহিণী সৈন্য যুদ্ধ করিবে ; এই ছুয়ের মধ্যে আমি কাহাকে কি  
দিব ?” ২২২॥

তখন মুঢ়মতি দুর্যোধন সৈন্য চাহিলেন ; আর কৃষ্ণ যুদ্ধ না করিয়া কেবল  
পরামর্শ দিতে স্বীকৃত হইলেও অর্জুন তাহাকেই চাহিলেন ২২৩॥

বরদং তং বরং বত্রে সাহায্যং ক্রিয়তাং মম ।

শল্যস্তস্মৈ প্রতিশ্রুত্য জগামোদিশ্য পাণ্ডবান্ ॥২২৫॥ (যুগ্মকম্)

শাস্তিপূর্ব্বক্ষাকথয়দ্ যত্রেন্দ্রবিজয়ং নৃপঃ ।

পুরোহিতপ্রেমণঞ্চ পাণ্ডবৈঃ কোরবান্ প্রতি ॥২২৬॥

বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত বচঃ সমাদায় পুরোধসঃ ।

তথেন্দ্রবিজয়ঞ্চাপি যানকৈব পুরোধসঃ ॥২২৭॥

জয়ং প্রেময়ামাস শমার্থী পাণ্ডবান্ প্রতি ।

যত্র দূতং মহারাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রতাপবান্ ॥২২৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সাহায্যং ক্রিয়তাম্ । বরং বরদং তং শল্যং বত্রে । যাচনার্থত্বাদ্বিকল্পকতা । তস্মৈ  
স্বযোদনায় । জগাম সাক্ষাৎকারমাত্রার্থম্ ॥২২৪—২২৫॥

শাস্তীতি । নৃপঃ শল্যঃ, পাণ্ডবাস্তিকং গদ্যা চ শাস্তিপূর্ব্বম্, ইন্দ্রস্ত বিজয়ং বৃত্রাস্তুরবিজয়-  
বৃত্তান্তমকথয়ং । পুরোহিতপ্রেমণঞ্চ কৃতমিতি শেষঃ ॥২২৬॥

বৈচিত্রেতি । প্রতাপবান্ মহারাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ, পুরোধসঃ পাণ্ডবপ্রেমিতাং পুরোহিতাং,  
বিচিত্রবীৰ্য্যস্তাপত্যং পৌত্রস্ত, যুধিষ্ঠিরস্ত, বচঃ সন্দেশবাক্যম্, সমাদায় আকর্ণা, তথা ইন্দ্রস্ত  
বিজয়ং শল্যোক্তং বৃত্রাস্তুরবিজয়বৃত্তান্তম্, যানম্ ইন্দ্রেণৈব বৃত্রাস্তুরবিজয়ায় প্রয়াণঞ্চ, পুরোধস-  
স্তম্বাদেব পুরোহিতাং, সমাদায় আকর্ণা, শমার্থী উভয়পক্ষয়োঃ শাস্তিকামী সন্, পাণ্ডবান্ প্রতি  
সজয়ং দূতং প্রেময়ামাস ॥২২৭—২২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত পাণ্ডবস্ত । পুরোধসঃ সকাশাং বচঃ ইন্দ্রবিজয়তাপযাং পুরোহিতপ্রেমণৌ  
চিতাক্ষ সমাদায়াভ্যাপেত্য সজয়ং প্রেময়ামাসেত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥২২৭॥

ভবেৎ সহায়বান্ পূর্ব্বং সামা শক্রমর্থার্থয়েৎ । উদ্যোগসজয়প্রেমপৰভ্যামেতদীকৃতম্ ॥২৫॥

শল্য সৈন্যসামন্ত লইয়া পাণ্ডবগণের দিকে যাইতেছিলেন, এই অবস্থায়  
দুষ্যোধন যাইয়া নানাবিধ উপহার দিয়া পাণ্ডবদিককে বঞ্চনা করিয়া শল্যের নিকট  
প্রার্থনা করিলেন যে, “আপনি আমার সাহায্য ককন ;” শল্য তাহাই স্বীকার করিয়া  
পাণ্ডবগণের নিকট গেলেন ॥২২৪—২২৫॥

শল্য সেখানে যাইয়া পাণ্ডবগণের নিকটে শাস্তভাবে ইন্দ্রের বৃত্রাস্তুরজয়ের  
বৃত্তান্ত বলিলেন । তাহার পর পাণ্ডবেরা কোরবগণের নিকট পুরোহিতকে প্রেরণ  
করেন ॥২২৬॥

প্রতাপশালী মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র পুরোহিতের মুখে যুধিষ্ঠিরের কথা শুনিলেন  
এবং ইন্দ্রের বৃত্রবধবৃত্তান্ত ও তাহার বিজয়যাত্রার বিষয় অবগত হইলেন ;

(২২৬) সাক্ষপূর্ব্বং কথয়ং....।

শ্রুত্বা চ পাণ্ডবান্ যত্র বাসুদেবপুৰোগমান্ ।  
 প্রজাগরঃ সম্প্রাজ্ঞে ধৃতরাষ্ট্রস্য চিস্তয়া ॥২২৯॥  
 বিদুরো যত্র বাক্যানি বিচিত্রাণি হিতানি চ ।  
 শ্রাবয়ামাস রাজানং ধৃতরাষ্ট্রং মনীষিণম্ ॥২৩০॥  
 তথা সনৎসুজাতেন যত্রাধ্যাত্মমনুত্তমম্ ।  
 মনস্তাপাগ্নিতো রাজা শ্রাবিতঃ শোকলালসঃ ॥২৩১॥  
 প্রভাতে রাজসমিতৌ সঞ্জয়ো যত্র বা বিভো ! ।  
 ঐকাত্ম্যং বাসুদেবস্য প্রোক্তবানর্জুনস্য চ ॥২৩২॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বতি । বাসুদেবঃ কৃষ্ণ এব পুৰোগমঃ অগ্রবর্তী যেষাং তান্ । অতএব স্বপক্ষপরাজয়া-  
 বশস্তাবাবধারণাং, চিস্তয়া উদ্বেগেন, প্রজাগবো নিদ্রাবাহিতাম্ ॥২২৯॥

বিদুং ইতি । বিচিত্রাণি আশ্চর্য্যানি, নানাবিধানি বা হিতানি হিতকবাণি ॥২৩০॥

তথ্যেতি । সনৎসুজাতেন তদুপাখ্যানেন, অমুত্তমম্ অতীবোৎকৃষ্টম্, আধ্যাত্মম্, আত্মতত্ত্ব-  
 বিষয়ম্ । শোকেন লালসচ্ছলীভূতঃ, শ্রাবিতো বিদুবৈগেবেতি শেষঃ । “লালসো লোলযাক্ষয়োঃ”  
 ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥২৩১॥

প্রভাত ইতি । হে বিভো ! তপঃপ্রভাবাং প্রভো ! ইতি সৌতিনা প্রট্টমুনেঃ সম্বোধনং  
 কৃতম্ । বাজসমিতৌ ধৃতরাষ্ট্রসভায়াম্ । ঐকাত্ম্যম্ অভিন্নত্বম্ ॥২৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

শোকে লালসা আসক্তিস্থা স তথাভূতস্তাপহরমধ্যাত্ম্যং শ্রাবিতোহপি, তাপং ন জহাবিতি  
 ভাবঃ ॥২৩১॥

ন নিদ্রাতি পৰ্য্যায়ী ন চ বুধ্যতি বোধিতঃ । ইতি প্রজাগরে সানৎসুজাতে চাপি বর্ণিতম্ ॥২৬॥

সমিতৌ সভায়াম্ । ঐকাত্ম্যমেকচিত্তম্ । বস্তুতন্তু যত্র কুত্রচিৎ প্রসঙ্গে বাসুদেবার্জুনয়ো-  
 র্জীবৈশয়োঁরৈকাত্ম্যমভেদমেব শাস্তি সঞ্জয়ঃ । তজ্জ্ঞানং বিনা রাজঃ শোকতরণাসম্ভবাৎ ।

পরে উভয় পক্ষের শাস্তিকামী হইয়া, পাণ্ডবগণের নিকট সঞ্জয়কে দূত করিয়া  
 পাঠাইলেন ॥২২৭—২২৮॥

স্বয়ং কৃষ্ণই পাণ্ডবগণের অগ্রবর্তী হইয়া দাঁড়াইয়াছেন, ইহা শুনিয়া চিস্তায়  
 ধৃতরাষ্ট্রের নিদ্রা লোপ পাইল ॥২২৯॥

তখন বিদুর, বুদ্ধিমান রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে নানাবিধ হিতের কথা শুনাইলেন ॥২৩০॥

রাজার মনে সন্তাপ জন্মিয়াছিল এবং তিনি শোকে অধীর হইয়া পড়িয়া-  
 ছিলেন ; তাই মহর্ষি সনৎসুজাত তাঁহাকে ‘আধ্যাত্মিক বিষয়ের উপদেশ  
 দেন ॥২৩১॥

যত্র কৃষ্ণো দয়াপন্নঃ সন্ধিমিচ্ছমহামতিঃ ।  
 স্বয়মাগাৎ শমং ক্তুং নগরং নাগসাহস্রয়ম্ ॥২৩৩॥  
 প্রত্যাখ্যানঞ্চ কৃষ্ণস্য রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনেন বৈ ।  
 শমার্থে যাচমানস্য পক্ষয়োরুভয়োহিতম্ ॥২৩৪॥  
 দস্তোদ্ভবস্য চাখ্যানমত্রৈব পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।  
 বরাদ্বেশণমত্রৈব মাতলেশচ মহাত্মনঃ ॥২৩৫॥  
 মহর্ষেচাপি কথিতং চরিতং গালবস্য বৈ ।  
 বিজ্জলায়াশ্চ পুত্রস্য প্রোক্তং চাপ্যনুশাসনম্ ॥২৩৬॥  
 কর্ণদুৰ্য্যোধনাদীনাং দুষ্টিং বিজ্জায় মন্ত্রিতম্ ।  
 যোগেশ্বরস্তং কৃষ্ণেন যত্র রাজ্ঞাং প্রদর্শিতম্ ॥২৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । শমং বিবাদশাস্ত্রম্ । নাগেন হস্তিনা সমান আহবয়ো নাম যত্র তৎ হস্তিনা-  
 নামকমিত্যর্থঃ ॥২৩৩॥

প্রত্যাখ্যানমিতি । শমার্থে বিবাদশাস্ত্রবিষয়ে । দুৰ্য্যোধনেন কত্রী ॥২৩৪॥

দস্তোদ্ভবস্তেতি । ববস্ত গুণকেশী নামিকায়া মাতলিকন্যায়াঃ পত্যবধেষণম্ ॥২৩৫॥

মহর্ষেতি । অনুশাসনম উপদেশঃ ॥২৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

রাজা তু মোঢ্যাদধিলোকপরতথৈব তমথং গুপ্তাতি নাস্ত্র শোকো নশ্রুতীতি শাস্ত্রহৃদয়ম্ ॥২৩২॥  
 সন্ধিমবিরোধম্ । নাগো হস্তী, তেন সমানস জন্ম, হস্তিনাপুংসমিত্যর্থঃ ॥২৩৩॥ দুষ্টিং কৃষ্ণনিগ্রহ-  
 রূপম্ । যোগেশ্বরং বৈশ্বকপাম্ ॥২৩৭॥

ঐশ্বর্য্যং বৈশ্বকপঞ্চ হরেঃ প্রজ্ঞাবলোকা চ । দুঃখাদনা ন মেনেষ্ট্র বাক্যং য়েচ্ছঃ শ্রুতেরিব ॥১৭॥

প্রভু ! সঞ্জয় প্রভাতকালে রাজসভায় যাইয়া বলিলেন যে, কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুনের  
 কোন ভেদ নাই ॥২৩৩॥

মহামতি কৃষ্ণ দয়াপরবশ হইয়া বিবাদশাস্ত্রের নিমিত্ত সন্ধি করিবার ইচ্ছায়  
 নিজেই হস্তিনাপুরে গমন করেন ॥২৩৩॥

কৃষ্ণ দুই পক্ষেরই মঙ্গলের জন্য সন্ধির প্রার্থনা করেন ; কিন্তু রাজা দুৰ্য্যোধন  
 তাহাকে প্রত্যাখ্যান করেন ॥২৩৪॥

এইখানেই দস্তোদ্ভবের উপাখ্যান বলা হইয়াছে এবং এইখানেই মহাত্মা  
 মাতলি আপন কন্যা গুণকেশীর জন্য বরের আবেষণ করেন ॥২৩৫॥

ইহার পরে মহর্ষি গালবের চরিত্র বর্ণিত হইয়াছে , তাহার পরে বিজ্জলা আপন  
 পুত্রকে উপদেশ দেন ॥২৩৬॥

রথমারোপ্য কৃষেণ যত্র কর্ণেহনুমন্ত্রিতঃ ।

উপায়পূর্বং শৌচীর্ঘ্যাৎ প্রত্যাখ্যাতশ্চ তেন সঃ ॥২৬৮॥

আগম্য হাস্তিনপুরাদুপপ্লব্যমরিন্দমঃ ।

পাণ্ডবানাং যথাবৃত্তং সৰ্ব্বমাখ্যাতবান্ হরিঃ ॥২৬৯॥

তে তস্মৈ বচনং শ্রুত্বা মন্ত্রয়িত্বা চ যদ্বিতম্ ।

সাংগ্রামিকং ততঃ সৰ্ব্বং সজ্জং চতুঃ পরন্তপাঃ ॥২৭০॥

ততো যুদ্ধায় নির্বাতা নরাশ্রয়দন্তিনঃ ।

নগরাক্কাস্তিনপুরাদ্বলসংখ্যানমেব চ ॥২৭১॥

যত্র বাজ্ঞা হ্যলুকস্য প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ।

শ্বে ভাবিনি মহায়ুদ্ধে দৌত্যেন ক্রুরবাদিনা ॥২৭২॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণেতি । দুষ্টঃ নিজনিগ্রহবিষয়মাদিতি ভাবঃ । বিজ্ঞায় ইঙ্গিতাদিনা ॥২৬৭॥

রথমিতি । অনুমন্ত্রিতঃ সন্ধিবিষয়ে মন্ত্রণাবিষয়ীকৃতঃ । কিন্তু তেন কর্ণেন, শৌচীর্ঘ্যাৎ বীরত্বাহঙ্কারাৎ, উপায়পূর্বং ভেদসংঘটনপূর্বকম্, স কৃষঃ প্রত্যাখ্যাতঃ ॥২৬৮॥

আগম্যেতি । অবিন্দমো হবিঃ, হাস্তিনপুরাৎ হস্তিনানগবাৎ, উপপ্লব্যং নাম স্থানমাগম্য, পাণ্ডবানাং সমীপে, যথাবৃত্তং যথাযথিতম্ সৰ্ব্বং বৃত্তান্তমাখ্যাতবান্ ॥২৬৯॥

তত ইতি । পরন্তপাস্তে পাণ্ডবাঃ । সাংগ্রামিকং সাংগ্রামসম্বন্ধি ॥২৭০॥

তত ইতি । বলানাং সৈন্যানাং সংখ্যানং গণনঞ্চ জ্ঞাতমিতি শেষঃ ॥২৭১॥

### ভারতভাবদীপ

অনুমন্ত্রিত উপজাপিতঃ । উপায়পূর্বং । ভেদপূর্বম্ শৌচীর্ঘ্যাৎ গর্ভাৎ ॥২৬৮॥

অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যস্ত হেতৌ বিশ্বস্তমশ্রিতম্ । ন ত্যজেদেহনাশেৎপীতাক্তং কর্ণোপজাপতঃ ॥২৬৯॥

কৃষঃ, কর্ণ ও ছুষোদনপ্রভৃতির ছুরভিসন্ধি বুঝিতে পারিয়া, রাজগণকে আপন যোগেশ্বরকে দেখান ॥২৬৭॥

কৃষঃ কর্ণকে রথে আরোহণ করাইবা নিয়া, তাহার সহিত সন্ধির বিষয়ে পরামর্শ করেন ; কিন্তু কর্ণ ভেদ ঘটাইতে থাকিয়া অহঙ্কারপূর্বক কৃষকে প্রত্যাখ্যান করেন ॥২৬৮॥

শত্রুদমনকারী হরি হস্তিনানগর হইতে উপপ্লবানামক স্থানে আসিয়া পাণ্ডবগণের নিকটে যথাযথভাবে সমস্ত বৃত্তান্ত বলেন ॥২৬৯॥

শত্রুদস্তাপকারী পাণ্ডবগণ কৃষের কথা শুনিয়া, বাহাতে মঙ্গল হইতে পারে সেইরূপ পরামর্শ করিয়া, পরে যুদ্ধের জন্ত সমস্ত সজ্জিত করেন ॥২৭০॥

তাহার পর পদাতি, অশ্ব, রথ ও হস্তী যুদ্ধ করিবার জন্ত হস্তিনানগর হইতে নির্গত হয় ; তাহার পরে সৈন্য গণনা করা হয় ॥২৭১॥

(২৭২)....দৌত্যেন কৃতবান্ প্রভৃঃ ।



রথ্যতিরথসংখ্যানমশ্বোপাখ্যানমেব চ ।

এতৎ স্তব্ধবৃত্তান্তং পঞ্চমং পর্ব ভারতে ॥২৪৩॥

উদ্যোগপর্বনির্দিষ্টং সন্ধিবিগ্রহমিশ্রিতম্ ।

অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং ষড়্শীতির্মহাত্মনা ॥২৪৪॥

শ্লোকানাং ষট্ সহস্রাণি তাবন্ত্যেব শতানি চ ।

শ্লোকাশ্চ নবতিঃ প্রোক্তান্তথৈবাক্ষৌ মহাত্মনা ॥২৪৫॥

ব্যাসেনোদারমতিনা পর্বণ্যস্মিৎস্তুপোধনাঃ !

অতঃ পরং বিচিত্রার্থং ভীষ্মপর্ব প্রচক্ষতে ॥২৪৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যত্রোতি । ক্রুরবাদিনা অতএবোলুকেনাপি ক্রুরবাদেনৈব দোতাং কৃতমিতি ভাবঃ, রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনেন, স্বঃ পবদিনে মহাযুদ্ধে ভাবিন সতি, গাংবান্ প্রতি উলুকস্ত দোত্যেন প্রেষণং কৃতমিতি শেষঃ ॥২৪২॥

এতদ্বিতি । স্তব্ধবো বৃত্তান্তা যত্র তৎ ॥২৪৩॥

উদ্যোগেতি । কৃষ্ণদোত্যাং সন্ধিঃ উলুকদোত্যাচ্চ বিগ্রহস্তাভ্যাং মিশ্রিতম্ । ষড়্শীতি-  
রধ্যায়াশ্চ প্রোক্তা ইতি সম্বন্ধঃ ॥২৪৪॥

শ্লোকানামিতি । হে তপোধনাঃ ! মহাত্মনা উদারমতিনা ব্যাসেন, অস্মিন্ পর্বণি,

ভারতভাবদীপঃ

নিরুদ্যাসস্তোহপি সতো বৈডালব্রতিকা ইতি । যুদ্ধস্তিবিম্বোলুক ইত্যুচে বাদরায়ণঃ ॥১১॥  
যদ্বলাজ্জয়মাশান্তে ধার্ত্তবাস্ত্রমর্কজম্ । প্রাহার্দ্রবথ ইত্যুচ্চৈর্ভীষ্মন্তেজোবধেপ্সয়া ॥১০০॥

ন কিস্কিন্তপসোঃসাধ্যং যতো জন্মাস্তবং বিনা । পুংস্ব শিখণ্ডিনী প্রাপেত্যশ্বোপাখ্যান ঈরিতম্ ॥১০১॥

সন্ধিবিগ্রহমিশ্রিতং কৃষ্ণদোত্যেন সন্ধিঃ, উলুকদোত্যেন বিগ্রহস্তাভ্যাং মিশ্রিতম্ ॥২৪৪॥  
ভ্রঞ্জে পত্নিং বিনা সেনা কুর্শ্মামলকমুষ্টিবৎ । ইতি সেনাপতিং ভীষ্ম চক্রে কোরবনন্দনঃ ॥১০২॥

অগামী কল্য মহাযুদ্ধ হইবে, তাই নির্ভরভাবী রাজা দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের  
নিকটে দূতভাবে উলুককে প্রেরণ করেন ॥২৪২॥

তাহার পর রথী ও অতিরথী গণনা করা হয় এবং তৎপরে অশ্বার উপাখ্যান  
বলা হয় । ইহাই মহাভারতের পঞ্চম পর্ব ; ইহাতে বহুতর বৃত্তান্ত আছে ॥২৪৩॥

ইহার নাম উদ্যোগপর্ব ; ইহাতে সন্ধির কথাও আছে, বিগ্রহের কথাও  
আছে । মহাত্মা বেদব্যাস এই পর্বের এক শত সাতাশী অধ্যায় বলিয়া  
গিয়াছেন ॥২৪৪॥

হে তপস্বিগণ ! মহাত্মা মহামতি বেদব্যাস এই উদ্যোগপর্বের ছয় হাজার

(২৪৪)....ষড়্শীতির্মহাশ্লোক

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণং যত্রোক্তং সঞ্জয়েন হ ।  
 যত্র যৌধিষ্ঠিরং সৈন্যং বিষাদমগমং পরম্ ॥২৪৭॥  
 যত্র যুদ্ধমভূদঘোরং দশাহানি স্তদারুণম্ ।  
 কশ্মলং যত্র পার্থশ্চ বাসুদেবো মহামতিঃ ॥২৪৮॥  
 মোহজং নাশয়ামাস হেতুভির্মোক্ষদর্শিভিঃ ।  
 সমীক্ষ্যাধোক্ষজঃ ক্ষিপ্রং যুধিষ্ঠিরহিতে রতঃ ॥২৪৯॥ (যুগ্মকম্)  
 রথাদাপ্নুত্য বেগেন স্রয়ং কৃষ্ণ উদারধীঃ ।  
 প্রতোদপাণিরধাবদ্রীশ্চ হস্তং ব্যপেতভীঃ ॥২৫০॥

### ভারতকৌমুদী

শ্লোকানাং ষট্ সহস্রাণি, তাবন্ত্যেব ষড়্বে শতানি চ, নবতিঃ শ্লোকান্চ তথা অষ্টৌ শ্লোকান্চ প্রোক্তাঃ । প্রচক্ষতে মহাভারতভিজ্ঞা ইতি শেষঃ ॥২৪৫—২৪৬॥

জম্বুখণ্ডঃ । যত্র ভীষ্মপর্ব্বণি । এবং সর্বত্র । পরম্ অত্যন্তম্ ॥২৪৭॥

যত্রোক্তি । অত্রাপ্যতিশয়ার্থে ঘোরশব্দঃ । অতএব ন পৌনরুক্ত্যম্ । মহামতিঃ যুধিষ্ঠির-  
 হিতে রতঃ অধোক্ষজঃ সাক্ষান্নারায়ণো বাসুদেবঃ, পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ, মোহজং মমতানিবন্ধনম্,  
 কশ্মলং বৈকল্যম্, সমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, মোক্ষদর্শিভির্মুক্ত্যুপায়জ্ঞাপকৈঃ, হেতুভির্ভগবদগ্নীতোক্তযুক্তিভিঃ,  
 ক্ষিপ্রং শীঘ্রমেব, নাশয়ামাস ॥২৪৮—২৪৯॥

রথাদিতি । উদারধীঃ আশ্রিতরক্ষাপবায়ণত্বাৎ প্রশস্তমতিঃ, ব্যপেতভীঃ ত্যক্তভয়ঃ, অতএব  
 প্রতোদপাণিমাাত্রতয়েব ধাবনমিতি ভাবঃ, স্রয়ং কৃষ্ণঃ, বেগেন রথাদাপ্নুত্য প্রতোদপাণিঃ  
 কশ্যমাাত্রহস্তঃ সন্, ভীষ্মং হস্তমধাবৎ ॥২৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈরাজদর্শনাদূর্জং পবত্রক্ষাবেষক্ষণম্ । ইতীব জম্বুখণ্ডাদি গীতায়াঃ পূর্ব্বমীরিতম্ ॥১০৩॥

কশ্মলং বিষাদম্ ॥২৪৮॥ মোহজং মমতোখম্ । সমীক্ষ্য ভীষ্মশ্চ দুর্জয়ত্মমিতি শেষঃ ॥২৪৯॥

ছয় শত অষ্টান্নববই শ্লোক রচনা করিয়াছেন । ইহার পর আশ্চর্য্য ভীষ্মপর্ব্ব বলা  
 হইয়াছে ॥২৪৫—২৪৬॥

যাহাতে সঞ্জয় জম্বুদ্বীপনির্মাণের বিষয় বর্ণনা করিয়াছেন এবং যাহাতে  
 যুধিষ্ঠিরের সৈন্যেরা অত্যন্ত বিষন্ন হইয়া পড়ে ॥২৪৭॥

যাহাতে দশ দিনব্যাপক অতি ভয়ঙ্কর যুদ্ধের বিষয় বর্ণিত আছে এবং যে পর্ব্বের  
 মমতানিবন্ধন অর্জুনের অবসাদ উপস্থিত হয়, তাহা দেখিয়া যুধিষ্ঠিরের হিতে  
 নিরত সাক্ষাৎ নারায়ণ মহামতি শ্রীকৃষ্ণ মুক্তির উপযোগী যুক্তির দ্বারা সত্ত্বরই  
 অর্জুনের সেই অবসাদ দূরীভূত করেন ॥২৪৮—২৪৯॥

ইহার পরে মহামতি নির্ভয়চিত্ত শ্রীকৃষ্ণ হাতে চাবুক লইয়া, বেগে রথ হইতে  
 লাকাইয়া পড়িয়া ভীষ্মকে বধ করিবার জন্ত ধাবিত হন ॥২৫০॥

বাক্যপ্রতোদাভিহতো যত্র কৃষ্ণেন পাণ্ডবাঃ ।  
 গাণ্ডীবধন্য সূমরে সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥২৫১॥  
 শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য যত্র পার্থো মহাধনুঃ ।  
 বিনিম্নম্নিশিতৈর্বানৈ রুধাদ্ভীষ্মপাতয়ৎ ॥২৫২॥ ( যুগ্মকম্ )  
 শরতল্লগতশৈচব ভীষ্মো যত্র বভূব হ ।  
 ষষ্ঠমেতৎ সমাখ্যাতং ভারতে পৰ্ব্ব বিস্তৃতম্ ॥২৫৩॥  
 অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং তথা সপ্তদশাপরে ।  
 পঞ্চ শ্লোক সহস্রাণি সংখ্যায়াকৌ শতানি চ ॥২৫৪॥  
 শ্লোকাশ্চ চতুরাশীতিরশ্মিন্ পৰ্ব্বণি কৌন্তীতাঃ ।  
 ব্যাসেন বেদবিদুষা সংখ্যাতা ভীষ্মপৰ্ব্বণি ॥২৫৫॥ ( যুগ্মকম্ )  
 দ্রোণপৰ্ব্ব ততশ্চিত্রং বহুব্রহ্মাস্ত্রমুচ্যতে ।  
 সৈন্যপত্যেহভিষিক্তোহথ যত্রাচার্য্যঃ প্রতাপবান্ ॥২৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

বাক্যেতি । কৃষ্ণেন, বাক্যমেব প্রতোদঃ কশা তেনাভিহতস্তাড়িত উত্তেজকবাক্যাক্তেজিত ইত্যর্থঃ । অথ পাণ্ডবশ্চেভ্যঃ কিং নকুলঃ সহদেবো বা ইত্যাহ—পার্থ ইতি । পৃথায়ঃ কুন্ত্যঃ পুত্রঃ । তর্হি জয়াণাং কতম ইত্যাহ—গাণ্ডীবধন্য ইতি । অতএব মহাধনুঃ । তত এব চ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥২৫১—২৫২॥

শরতি । শরতল্লগতঃ শরশযাশায়িতঃ ॥২৫৩॥

অধ্যায়ানামিতি । অপঃ সপ্তদশ অধ্যায়ঃ । সংখ্যাতা গণিতাঃ ॥২৫৪—২৫৫॥

দ্রোণেতি । বহুবো ব্রহ্মাস্ত্রা যত্র তৎ, অতএব চিত্রমাস্ত্রম্ ॥২৫৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিঃ স্মৃতেবলবতী ভক্তৌ ত্রেতাদ্বিপদ্যায়ঃ । ভীষ্মং জিহ্বাসতা পার্থ । স্মৃতেনৈতৎ প্রদর্শিতম্ ॥১০৪॥  
 ন দেহমহু শীঘ্রান্তে বৈধব্যা জিতম্ভাবঃ । ভীষ্মঃ কালান্তরাকাজ্ঞী শরতল্লগৎসচ্চিরম্ ॥১০৫॥  
 ক্ষাত্রাদ্রোণাং মহঃ শ্রেষ্ঠমিতি মত্ৰা স্বযোবনঃ । জয়াশয়া স্বমাচার্য্যং সৈন্যপত্যেহভ্যষেচয়ৎ ॥১০৬॥

তাহার পর কৃষ্ণ বাক্যরূপ কশাদ্বারা তাড়ন করিলে ( উত্তেজিত করিলে ), সুকল অস্ত্রধারীরা মধ্যে শ্রেষ্ঠ গাণ্ডীবধন্য অর্জুন, যুদ্ধে শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া সুধার বাণদ্বারা আঘাত করিতে থাকিয়া, ভীষ্মকে রথ হইতে নিপাতিত করেন ॥২৫১—২৫২॥

তৎপরে ভীষ্ম শরশযায় শয়িত হন । মহাভারতে ইহাই বিস্তৃত ষষ্ঠ পৰ্ব্ব ॥২৫৩॥

বেদবিৎ বেদব্যাস এই ভীষ্মপৰ্ব্ব একশত সত্তরটি অধ্যায় বলিয়াছেন এবং পাঁচ হাজার আট শত চৌরাসীটি শ্লোক রচনা করিয়াছেন ॥২৫৪—২৫৫॥

দুৰ্য্যোধনস্য প্রীত্যর্থং প্রতিজ্ঞে মহাস্তবিত্ ।  
 গ্রহণং ধৰ্ম্মরাজস্য পাণ্ডুপুত্রস্য ধীমতঃ ॥২৫৭॥  
 যত্র সংশপ্তকাঃ পার্থমপনিন্য রণাজিরাৎ ।  
 ভগদন্তো মহারাজো যত্র শত্রুসমো যুধি ।  
 সুপ্রতীকেন নাগেন সহ শান্তঃ কিরীটিনা ॥২৫৮॥  
 যত্রাভিমন্যুঃ বহবো জয়দ্রুপেণ মহারথঃ ।  
 জয়দ্রথমুখা বালং শূরমপ্রাপ্তর্যোবনম্ ॥২৫৯॥  
 হতেহভিমন্যৌ ত্রুন্ধন যত্র পার্থেন সংযুগে ।  
 অক্ষৌহিণীং সপ্ত হস্তা হতো রাজা জয়দ্রথঃ ॥২৬০॥  
 যত্র ভীমো মহাবাহুঃ সাত্যকিঞ্চ মহারথঃ ।  
 অন্বেষণার্থং পার্থস্য যুধিষ্ঠিরনৃপাজয়া ।  
 প্রবিষ্টৌ ভারতৌ সেনামপ্রধৃগ্যাং স্তরৈরপি ॥২৬১॥

### ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনস্তেতি । মহাস্তবিত্ জ্ঞাণঃ । প্রতিজ্ঞে প্রতিজ্ঞাতবান্ ॥২৫৭॥

যত্রোতি । বণাজিবাং জ্ঞাণযুদ্ধস্থানাং, পার্থমর্জুনম্, অপনিষ্ঠাঃ যুদ্ধাভিবোধোপসাবিত-  
 বন্তঃ । যুধি যুদ্ধে শত্রুসম ইন্দ্রতুলাঃ মহাবাহো ভগদত্তঃ, সুপ্রতীকেন তদাখ্যেন, নাগেন হস্তিনা  
 সহ, কিরীটিনা অজ্ঞনেন, শান্তো নিহত্য নিবাবিতঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫৮॥

যত্রোতি । জয়দ্রথমুখা জয়দ্রথপ্রভৃত্য ॥২৫৯॥

হত ইতি । সংযুগে যুদ্ধে । পার্থেন অজ্ঞনেন ॥২৬০॥

### ভারতভাবদীপ্য

সংশপ্তকাস্ত যে সংখ্যো সৰ্ব্বথাপার্নবস্তিনস্তে অপনিষ্ঠাবপদ্যবন্ত । বণাজিরাঙ্গ্রস্থানাং ॥২৫৮॥

তাহার পর, বহু বৃত্তান্তপূর্ণ আশ্চর্যা জ্ঞাণপৰ্ব্ব রচিত হইয়াছে । যাহাতে প্রথমে  
 প্রতাপশালী জ্ঞাণাচার্য্য সেনাপতিপদে অভিষিক্ত হন ॥২৫৬॥

মহাযোদ্ধা জ্ঞাণাচার্য্য দুৰ্য্যোধনের সন্তোষের জন্য, পাণ্ডুপুত্র বুদ্ধিমান  
 যুধিষ্ঠিরকে ধরিবেন বলিয়া প্রতিজ্ঞা করেন ॥২৫৭॥

সংশপ্তকেরা যুদ্ধস্থান হইতে অজ্ঞনকে সরাইয়া নিয়া যায় । অজ্ঞন ইন্দ্রতুল্য  
 যোদ্ধা মহারাজ ভগদত্তকে সুপ্রতীকনামক তাহার হস্তীর সহিত যুদ্ধে নিহত  
 করেন ॥২৫৮॥

জয়দ্রথপ্রভৃতি বহুতর মহারথ একত্র হইয়া বালক অপ্ৰাপ্তর্যোবন মহাবীর এক-  
 মাত্র অভিমন্যুকে নিহত করেন ॥২৫৯॥

অভিমন্যু যুদ্ধে নিহত হইলে, অজ্ঞন ত্রুন্ধ হইয়া সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য বধ  
 করিয়া জয়দ্রথকে বধ করেন ॥২৬০॥

সংশপ্তকাবশেষঞ্চ কৃতং নিঃশেষমাহবে ।  
 সংশপ্তকানাং বীরাণাং কোট্যো নব মহাত্মনাম্ ॥২৬২॥  
 কিরীটিনাতিবিক্রম্য প্রাপিতা যমসাদনম্ ।  
 অলম্বুষঃ শ্রুতায়ুশ্চ জলসঙ্কশ্চ বীর্যবান্ ॥২৬৩॥  
 সৌমদত্তিবিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পুত্রাশ্চ তথা পাষাণযোধিনঃ ॥২৬৪॥  
 নারায়ণাশ্চ গোপালাঃ সমরে চিত্রযোধিনঃ ।  
 ঘটোৎকচাদয়শ্চাত্তে নিহতা দ্রোণপৰ্ব্বণি ॥২৬৫॥ ( কলাপকম্ )  
 অশ্বখামাপি তত্রৈব দ্রোণে যুধি নিপাতিতে ।  
 অস্ত্রং প্রাহুশ্চকারোগ্রং নারায়ণমমৰ্ষণঃ ॥২৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । ভাবতীং কোববপক্ষীয়াম্ । অপ্রপ্ত্যাম্ অজ্ঞেয়াম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ  
 শ্লোকঃ ॥২৬১॥

সংশপ্তকেতি । কিরীটিনা অর্জুনেন, অতিবিক্রম্য অতিশয়েন বিক্রমং প্রকাশ্য, আহবে যুদ্ধে,  
 নিঃশেষং যথা শ্রান্তথা, সংশপ্তকানামবশেষম্ অবসানং কৃতম্ । কৃতমিতি ভাবে ক্তঃ, ততশ্চ “ক্তে  
 বোভয়োঃ” ইতি কৰ্ম্মণি ষষ্ঠীবৈকল্যেন পাবিশেষ্যাং দ্বিতীয়ৈব, “গতং তীর্থানি ত্রতিনা” ইতি  
 তত্রত্যোদাহবণবৎ । অথ সংশপ্তকাঃ কিয়ন্ত ইত্যাহ—সংশপ্তকানামিতি । যমশ্চ সাদনং ভবনম্ ।  
 পাষাণযোধিনো নাবাযণাঃ সৈন্যঃ, চিত্রযোধিন আশ্চর্য্যযুদ্ধকর্ত্তাবো গোপালাশ্চ ।  
 নিহতাস্তৈস্তৈর্বীৰৈঃ ॥২৬২—২৬৫॥

### ভারতভাবদীপ

সংশপ্তকবধোৎসাহী জিহ্বাঃ পুত্রবর্ষাদিতঃ । প্রতিজ্ঞাং মহতীং কৃত্বা তীর্ণঃ শ্রীপতিমায়য়া ॥১০৭॥  
 সন্তোষপাসাদুতং যাস্তি প্রতিকূলে বিবাতবি । দ্রোণশ্চ মৃত্যুকালে হি ধর্ম্মোৎপানুতভাগভূঃ ॥১০৮॥

মহাবাহু ভীম এবং মহারথ সাত্যকি—ইহারা দুই জন যুধিষ্ঠিরের আদেশ  
 অনুসারে অর্জুনের অনুসন্ধানের জন্য, দেবগণেরও অজ্ঞেয় কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ  
 করেন ॥২৬১॥

অর্জুন অত্যন্ত বিক্রম প্রকাশ করিয়া যুদ্ধে নিঃশেষভাবে সংশপ্তকদিগকে বধ  
 করেন । সংশপ্তকগণ সংখ্যায় নয়কোটি ছিল এবং মহাবীর ছিল ; এক অর্জুনই  
 তাহাদিগকে যমালয়ে প্রেরণ করেন । তাহার পর, অলম্বুষ, শ্রুতায়ু, জলসঙ্ক,  
 সৌমদত্তি, বিরাট, দ্রুপদ, ধৃতরাষ্ট্রের অনেক পুত্র, পাষাণদ্বারা যুদ্ধকারী নারায়ণী  
 সেনা, আশ্চর্য্য যুদ্ধকারী গোপালগণ এবং ঘটোৎকচ প্রভৃতি এই দ্রোণপৰ্ব্বই  
 নিহত হন ॥২৬২—২৬৫॥

আগ্নেয়ং কীর্ত্যতে যত্র রুদ্রমাহাত্ম্যমুত্তমম্ ।

ব্যাসস্ত চাপ্যাগমনং মাহাত্ম্যং কৃষ্ণপার্শ্বয়োঃ ॥২৬৭॥ (যুগ্মকম্)

সপ্তমং ভারতে পৰ্ব্ব মহদেতদুদাহৃতম্ ।

যত্র তে পৃথিবীপালাঃ প্রায়শো নিধনং গতাঃ ॥২৬৮॥

দ্রোণপৰ্ব্বণি যে শূরা নির্দিষ্টাঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ।

অত্রাধ্যায়শতং প্রোক্তং তথাধ্যায়াশ্চ সপ্ততিঃ ॥২৬৯॥ (যুগ্মকম্)

অষ্টৌ শ্লোকসহস্রাণি তথা নব শতানি চ ।

শ্লোকা নব তথৈবাত্র সংখ্যাতাস্তত্ত্বদর্শিনা ॥২৭০॥

পারশর্য্যেণ মুনিনা সঙ্কিন্ত্য দ্রোণপৰ্ব্বণি ।

অতঃ পরং কর্ণপৰ্ব্ব প্রোচ্যতে পরমাদুতম্ ॥২৭১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । তত্রৈব দ্রোণপৰ্ব্বণি । অমঘণঃ ক্রুদঃ । আগ্নেয়ং নাবায়ণমঙ্গম্ । যত্র দ্রোণ-  
পৰ্ব্বণি, উত্তমং রুদ্রমাহাত্ম্যং কীর্ত্যতে ॥২৬৬—২৬৭॥

সপ্তমমিত । ভারতে মহাভাবতে । যত্র দ্রোণপৰ্ব্বণি । তে কে ইত্যাহ—যে শূরাঃ  
পুরুষৰ্ষভাশ্চ পূৰ্ব্ণ নির্দিষ্টাঃ ॥২৬৮—২৬৯॥

অষ্টাবিতি । তত্ত্বদর্শিনা পারাশর্য্যেণ মুনিনা, সঙ্কিন্ত্য, অত্র দ্রোণপৰ্ব্বণি, সংখ্যাতা  
ইত্যাহ্বয়ঃ ॥২৭০—২৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনুতেন হতো দ্রোণস্তাকুলা নাবায়ণাশ্বকম্ । নানোপায়ৈবরীন্ হত্বা স্বীয়ান্ বঞ্চিতবান্ হবিঃ ॥১০১॥

যুদ্ধে দ্রোণাচার্য্য নিহত হইলে, অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর আগ্নেয় নারায়ণাস্ত্র  
নিষ্ক্ষেপ করেন । তাহার পর উৎকৃষ্ট রুদ্রমাহাত্ম্য বর্ণিত হইয়াছে ; তৎপরে  
ব্যাসের আগমন ও কৃষ্ণার্জ্জুনের মাহাত্ম্য কথিত হইয়াছে ॥২৬৬—২৬৭॥

মহাভারতে এই বিশাল সপ্তম দ্রোণপৰ্ব্ব কথিত হইল । মহাবীর ও পুরুষশ্রেষ্ঠ  
বলিয়া পূৰ্বে ষাঁহার নির্দিষ্ট হইয়াছিলেন, তাহার প্রায় সকলেই এই দ্রোণপৰ্ব্ব  
নিহত হন । এই দ্রোণপৰ্ব্ব এক শত সত্তর অধ্যায় কথিত হইয়াছে ॥২৬৮—২৬৯॥

পরাশরপুত্র তত্ত্বজ্ঞানী মহর্ষি বেদব্যাস চিন্তা করিয়া এই দ্রোণপৰ্ব্ব আট  
হাজার নয় শত নয় শ্লোক গণনা করিয়াছেন । ইহার পর অত্যন্ত আশ্চর্য্য কর্ণপৰ্ব্ব  
কথিত হইয়াছে ॥২৭০—২৭১॥

সারথ্যে বিনিয়োগশ্চ মদ্ররাজস্য ধীমতঃ ।  
 আখ্যাতে যত্র পৌরাণং ত্রিপুরস্য নিপাতনম্ ॥২৭২॥  
 প্রয়াণে পরুষশ্চাত্রে সংবাদঃ কৰ্ণশল্যয়োঃ ।  
 হংসকাকীয়মাখ্যানং তত্রৈবাক্ষেপসংহিতম্ ॥২৭৩॥  
 বধঃ পাণ্ড্যস্য চ তথা অশ্বখাম্না মহাত্মনা ।  
 দণ্ডসেনস্য চ বধো দণ্ডস্য চ বধস্তথা ॥২৭৪॥  
 দ্বৈরথে যত্র কৰ্ণেন ধন্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 সংশয়ং গমিতো যুদ্ধে মিততাং সৰ্বধন্বিনাম্ ॥২৭৫॥  
 অন্তোন্ত্য প্রতি চ ক্রোধো যুধিষ্ঠিরাকরৌটিনোঃ ।  
 যত্রৈবানুনয়ঃ প্রোক্তো মাধবেনার্জুনস্য বৈ ॥২৭৬॥

### ভারতকৌমুদী\*

সাবধ্য ইতি । পূৰ্ব্বাণমেব পৌৰাণম্ অতিপ্রাচীনম্ । ত্রিপুরস্য ত্রিপুরাসুবস্য ॥২৭২॥  
 প্রয়াণ ইতি । প্রয়াণে যুদ্ধযাত্রায়াং, পরুষো নিষ্ঠুরঃ । আক্ষেপসংহিতং কৰ্ণস্য তিরস্কাব-  
 যুক্তম্ ॥২৭৩॥  
 বধ ইতি । বধঃ কৃত ইতি শেষঃ ॥২৭৪॥  
 দ্বৈরথ ইতি । মিততাং পশুতাং সৰ্বধন্বিনাং সমক্ষে । সংশয়ং প্রাণসন্দেহম্ ॥২৭৫॥  
 অন্তোন্ত্যমিতি । মাধবেন কৃষ্ণেন ॥২৭৬॥

### ভারতভাবদীপ

মিততাং পশুতাম্ ॥২৭৫॥

কাৰ্য্যাকাৰ্য্যবিচাৰং হি ক্রোধানিষ্টা ন কুরুতে । অপিবচ্ছোণিতং ভ্রাতৃত্বমসেনো হি সংযুগে ॥১১০॥  
 সৌৰিবৈজ্ঞানিঃ নিজ ঘ প্রাগিদানান্ তদ্বিপয়ায়ঃ । সহায়ো হস্তবানানঃ পক্ষপাতবিবজ্জিতঃ ॥১১১॥  
 জয়াশা জীবিতাশা চ স্তম্ভাণস্তাপি দুস্ত্যকা । শল্যঃ বদধঃ শবণং কৃতবান্ যৎ স্তম্ভেধনঃ ॥১১২॥

যাহাতে কণের সারথির কাৰ্য্য করিবার জন্য মদ্ররাজ শল্যের নিয়োগ, তৎপরে  
 অতিপ্রাচীন ত্রিপুরাসুরবধবৃত্তান্ত কথিত হইয়াছে ॥২৭২॥

যুদ্ধযাত্রার সময়ে কৰ্ণ ও শল্যের পরস্পর নিষ্ঠুরভাবে কথোপকথন ; তাহার  
 পর কণের তিরস্কারসূচক হংস-কাকের উপাখ্যান ॥২৭৩॥

\*মহাবীর অশ্বখামা পাণ্ডুরাজকে বধ করেন, তাহার পর দণ্ডসেন ও দণ্ডরাজার  
 বধ হয় ॥২৭৪॥

মহাবীর কৰ্ণ সমস্ত ধনুর্ধরগণের সমক্ষে দ্বৈরথযুদ্ধে ধন্মরাজ যুধিষ্ঠিরের জীবন-  
 সংশয় ঘটাইয়াছিলেন ॥২৭৫॥

যুধিষ্ঠির ও অৰ্জুনের পরস্পরের প্রতি পরস্পরের ক্রোধ ; তৎপরে কৃষ্ণ অনুনয়  
 করিয়া অৰ্জুনকে শাস্ত করেন ॥২৭৬॥

প্রতিজ্ঞাপূর্বকঞ্চাপি বন্ধো দুঃশাসনশ্চ চ ।

ভিক্ষা বৃকোদরো রক্তং গীতবান্ যত্র সংযুগে ॥২৭৭॥

দ্বৈরথে যত্র পার্থেন হতঃ কর্ণো মহারথঃ ।

অষ্টমং পর্ব নিদিষ্টমেতদ্বারতচিন্ত্যকৈঃ ॥২৭৮॥

একোনসপ্ততিঃ প্রোক্তা অধ্যায়াঃ কর্ণপর্বণি ।

চত্বার্যোব সহস্রাণি নব শ্লোকশতানি চ ॥২৭৯॥

চতুঃষষ্টিস্থথা শ্লোকাঃ পর্বণ্যস্মিন্ প্রকীর্তিতাঃ ।

অতঃ পরং বিচিত্রার্থং শল্যপর্ব প্রকীর্তিতম্ ॥২৮০॥ (যুগ্মকম্)

হতপ্রবীরে সৈন্তে তু নেতা মদ্রেস্বরোহভবৎ ।

যত্র কোমারমাখ্যানমভিষেচনকৰ্ম্ম চ ॥২৮১॥

বৃত্তানি চাপ যুদ্ধানি কীর্ত্যন্তে যত্র ভাপশঃ ।

বিনাশঃ কুরুমুখ্যানাং শল্যপর্বণি কীর্ত্যতে ॥২৮২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞেতি । সংযুগে যুদ্ধে ॥২৭৭॥

দ্বৈবথ ইতি । পার্থেনৈব অজ্ঞেনৈব ॥২৭৮॥

একেতি । বিচিত্রা আশ্চর্যা অর্থঃ যন্ত তৎ ॥২৭৯—২৮০॥

হতেতি । হতাঃ প্রকৃষ্টা বীরা যন্ত তস্মিন্ সতি, মদ্রেস্বরঃ শল্যঃ, নেতা সেনাপতিঃ । কুমারশ্রেণং কোমারম্ । অভিষেচনকৰ্ম্ম সেনাপত্যে শলাস্ত ॥২৮১॥

বৃত্তানীতি । বৃত্তানি অতীতানি । ভাগেন ভাগেনেতি ভাগশঃ ॥২৮২॥

ভীম প্রতিজ্ঞাপূর্বক যুদ্ধে দুঃশাসনের . বন্ধ বিদারণ করিয়া রক্ত পান করেন ॥২৭৭॥

তাহার পর, অজ্ঞন দ্বৈরথযুদ্ধে মহারথ কর্ণকে বধ করেন । মহাভারত-পর্যালোচকেরা এই কর্ণপর্বকেই অষ্টম পর্ব বলিয়াছেন ॥২৭৮॥

এই কর্ণপর্বের ঊনসত্তরটি অধ্যায় . এবং চার হাজার নয় শত চৌষট্টিটি শ্লোক বলিয়াছেন । ইহার পর, আশ্চর্য্য শল্যপর্ব কথিত হইয়াছে ॥২৭৯—২৮০॥

কৌরবসৈন্তের প্রধান প্রধান বীর নিহত হইলে, শল্য রাজা সেনাপতি হন ; তৎপরে কুমারের উপাখ্যান এবং শল্যের সেনাপতিপদে অভিষেক-বৃত্তান্ত বর্ণিত আছে ॥২৮১॥

যে শল্যপর্বের ভাগে ভাগে অতীত যুদ্ধগুলি বর্ণিত আছে এবং কুরুপক্ষীয় প্রধান বীরগণের বিনাশ কথিত তাহা ॥২৮২॥

(২৭৬—২৭৭) শ্লোকদ্বয়ার্থে অয়মধিকঃ শ্লোকঃ কৃচিৎ । যথা—দুঃশাসনশ্চ চ বধো বৃষসেনশ্চ চোজয়োঃ । কর্ণপুত্রশ্চ পার্থেন হতঃ কর্ণশ্চ পশুতঃ ॥ (২৮১)....অভিষেকস্ত কৰ্ম্ম চ ।



শল্যস্ত নিধনঞ্চাত্ৰ ধৰ্ম্মরাজ্যাহ্বানঃ ।

শকুনেচ্চ বধোহত্ৰৈব সহদেবেন সংযুগে ॥২৮৩॥

সৈন্যে চ হতভূয়িষ্ঠে কিঞ্চিচ্ছিষ্টে স্ত্রযোধনঃ ।

হৃদং প্রবিশ্য যত্রাসৌ সংস্তভ্যাপো ব্যবস্থিতঃ ॥২৮৪॥

প্রবৃত্তিস্তত্র চাখ্যাতা যত্র ভীমস্ত লুক্ককৈঃ ।

ক্ষেপযুক্তৈর্বচোভিষ্চ ধৰ্ম্মরাজস্ত ধীমতঃ ॥২৮৫॥

হৃদাৎ সমুৎথিতো যত্র ধার্ত্তরাষ্ট্রোহত্যমর্ষণঃ ।

ভীমেন গদয়া যুদ্ধং যত্রাসৌ কৃতবান্ সহ ॥২৮৬॥ ( যুগ্মকম্ )

সমবায়ৈ চ যুদ্ধস্ত রামস্তাগমনং স্মৃতম্ ।

সরস্বত্য্যশ্চ তীর্থানাং পুণ্যতা পরিকীৰ্ত্তিতা ॥২৮৭॥

#### ভারতকৌমুদী

শল্যস্তেতি । ধৰ্ম্মরাজ্যাদযুধিষ্ঠিৰ্যঃ, নিধনমভবদিত্তি শেষঃ ॥২৮৩॥

সৈন্য ইতি । ৩৩ ভূয়িষ্ঠা বহুনা যস্মিন তস্মিন, তথা কিঞ্চিদগ্না শিষ্টা অবশিষ্টা যস্মিন তস্মিন ।

হৃদং দ্বৈপায়নং নাম । অপো জলানি ॥২৮৪॥

প্রবৃত্তিরিতি । লুক্ককৈবাবৈঃ, ভীমস্ত সমীপে, তত্র দ্রোণদনস্ত হৃদপ্রবেশবিষয়ে, প্রবৃত্তির্বাচী  
আখ্যাতা । ক্ষেপযুক্তৈর্নিন্দাপ্রকাশকৈঃ । বাভবাত্তো দ্রোণাদনঃ, অতামর্ষণঃ অতীবক্রুদ্ধঃ সন্ ।  
অসৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ ॥২৮৫—২৮৬॥

সমবায় ইতি । যুদ্ধস্ত সমবায়ৈ যুদ্ধমঙ্গলিলোকসমূহমধ্যে ; “সমবায়শ্চয়ো গণঃ” ইত্যমরঃ ।  
রামস্ত বলভদ্রস্ত । সরস্বতা নদ্যাঃ, অস্ত্রোণাং তীর্থানাঞ্চ ॥২৮৭॥

#### ভারতভাবদীপ

সমবায়ৈ সময়ে ॥২৮৭॥

যুদ্ধান্তে তীর্থযাত্রা যৎ প্রকৃত পাদরায়ণঃ । তেন জানীমহে হিংসা ধর্ম্ম্যাহপি ছুরিতপ্রদা ॥১১৩॥  
নাধম্মেণ বিনা শত্রুঃ শত্রুকা নিঃসৃতমুখণঃ । ভীমসেনা হৃদো নাভেঃ প্রজ্জহার স্ত্রযোধনম্ - ॥১১৪॥

ইহাতে মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকর্তৃক শল্য নিহত হন এবং যুদ্ধে সহদেব শকুনিকে বধ করেন ॥২৮৩॥

সৈন্যের বহুতর অংশ নষ্ট হওয়ায় অল্পমাত্র অবশিষ্ট থাকিলে, দ্রোণোদন দ্বৈপায়ন-  
হৃদে প্রবেশপূর্বক জলস্তস্ত করিয়া অবস্থান করেন ॥২৮৪॥

তাহার পর ব্যাধেরা দ্রোণোদনের সেই হৃদপ্রবেশের বৃত্তান্ত ভীমের নিকট বলিয়া  
দেয় ; তৎপরে যুধিষ্ঠিরের তিরস্কারবাক্যে দ্রোণোদন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া হৃদ হইতে  
উঠেন এবং ভীমের সঙ্গে গদাযুদ্ধ করেন ॥২৮৫—২৮৬॥

যুদ্ধের জন্ত সমবেত লোকগুলির মধ্যে বলরাম আগমন করেন । তাহার পর  
সরস্বতীনদীর এবং অগ্ন্যাত্ম তীর্থের পবিত্রতা কথিত হইয়াছে ॥২৮৭॥

গদায়ুদ্ধং তুমুলমাত্রৈব পরিকীর্তিতম্ ।

দুর্যোধনস্ত বাজোহথ যত্র ভীমেন সংযুগে ॥২৮৮॥

উরু ভগ্নৌ প্রসহ্যাজৌ গদয়া ভীমবেগয়া ।

নবমং পৰ্ব নিদিষ্টমেতদদ্ভুতমর্থবৎ ॥২৮৯॥ ( যুগ্মকম্ )

একোনষষ্টিবধ্যায়াঃ পৰ্বণ্যত্র প্রকীর্তিতাঃ ।

সংখ্যাতা বহুব্রহ্মান্তাঃ শ্লোকসংখ্যাত্র কথ্যতে ॥২৯০॥

ত্রীণি শ্লোকসহস্রাণি দ্বৈ শতে বিংশতিস্তথা ।

মুনিনা সংপ্রণীতানি কৌরবাণাং যশোভূতা ॥২৯১॥

অতঃ পবং প্রবক্ষ্যামি সৌপ্তিকং পৰ্ব দারুণম্ ।

ভগ্নোরুং যত্র বাজানং দুর্যোধনমমর্ষণম্ ॥২৯২॥

অপযাতেষু পার্শ্বেষু ত্রয়স্তেহভ্যাযযু বর্থাঃ ।

কৃতবর্ষা কৃপো দ্রোণিঃ সাযাহ্নে রুধিবোক্ষিতম্ ॥২৯৩॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

গদেতি । প্রসহ ব লন । সংযুগ আ জা ই ত্যাগতপানকক্রাদাদয় আৰ্ষত্বাং সহনীয়ঃ ।  
অর্থবৎ গদাপক্ষেতাপ্যর্থযুক্তম্ ॥২৮৮ ২৮৯॥

একেতি । অত্র শলাপৰ্বণি । বহ বং ব্রহ্মান্তা বহুব্রহ্মাণাং, সংখ্যাতাঃ সমাঙ্কিতাঃ ॥২৯০॥

ত্রীণীতি । যাশা বিভর্তি প্রখ্যানন বর্তীতি তেন, মুনিনা বা সন । শ্লোকানাং দ্বৈ শতে,  
বিংশতিঃ শ্লোকান্শ্চ, এতানি সম্প্রণীতানি বচিতানি ॥২৯১॥

অত ইতি । স্থপ্তানামিদং সৌপ্তিকম্ । পার্শ্বেষু পথাষু ত্রয় যুদ্ধিভিাবদিসু, অপযাতেষু যুদ্ধ-  
স্থানাং প্রস্থিতেষু সংহৃ । তে প্রাসাদাঃ ॥২৯২ ২৯৩॥

এই সময়েই তুমুল গদায়ুদ্ধ বর্ণিত হইয়াছে, তাহার পর ভীম অত্যন্ত-  
বেগশালিনী গদা দ্বারা রাজা দুর্যোধনের উরুদ্বয়কে বলপূর্বক ভগ্ন করেন । আশ্চর্য্য  
এবং অস্বর্থযুক্ত এই নবম পর্ব কথিত হইল ॥২৮৮—২৮৯॥

এই পর্বের উনষাট অধ্যায় কথিত হইয়াছে এবং বহুত্র ব্রহ্মান্তও বলা হইয়াছে ;  
এখন শ্লোকসংখ্যা বলিতেছি ॥২৯০॥

কুরুবংশীয় যশের কীর্তনকারী মহর্ষি বেদব্যাস তিন হাজার ছই শত কুড়িটা  
শ্লোক এই পর্বের রচনা করিয়া গিয়াছেন ॥২৯১॥

ইহার পর ভয়ঙ্কর সৌপ্তিকপর্বের বিষয় বলিতেছি । অভিমানী রাজা  
দুর্যোধনের উরু ভঙ্গ করিয়া ভীমপ্রভৃতি চলিয়া গেলে, কৃতবর্ষা, কৃপাচার্য্য ও  
অশ্বখামা—এই তিনজন মহারথ সন্ধ্যাকালে তথায় উপস্থিত হইলেন ॥২৯২—২৯৩॥

(২৯১)....যশোভূতাম্ । (২৯৩) ব্যাপখ্যাতম্ ।

সমেত্য দদৃশুর্ভূমৌ পতিতং রণমুর্দ্ধনি ।

প্রতিজ্ঞে দৃঢ়ক্ৰোধো দ্রৌণির্ঘত্র মহারথঃ ॥২৯৪॥

অহত্বা সর্বপাঞ্চালান্ ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমান্ ।

পাণ্ডবাংশ্চ সহামাত্যান্ ন বিমোক্ষ্যামি দংশনম্ ॥২৯৫॥

যত্রৈবযুক্তা রাজানমপক্রম্য ত্রয়ো রথাঃ ।

সূর্যাস্তমনবেলায়্যাসেদুস্তে মহদ্বনম্ ॥২৯৬॥

ন্যগ্রোধস্তাথ মহতো যত্রোধস্তাদ্যবস্থিতাঃ ।

তত্র কাকান্ বহুন্ রাত্রৌ দৃষ্টৌলুকেন হিংসিতান্ ॥২৯৭॥

দ্রৌণিঃ ক্রোধসমাবিষ্টঃ পিতুবধমমুশ্বরন্ ।

পাঞ্চালানাং প্রস্থপ্তানাং বধং প্রতি মনো দধে ॥২৯৮॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

সমেত্যতি । প্রতিজ্ঞে প্রতিজ্ঞা কৃতবান ॥২৯৪॥

কিং প্রতিজ্ঞ ইত্যাহ—অহত্বৈতি । অমাতৈঃ সহ বিজ্ঞানী ইতি সহামাত্যাস্তান্ । “বহু-  
ত্রীহৌ সহসমানয়োঃ সো বা” ইতি বিকল্পাৎ সাদেশাভাবঃ । দংশনং কবচম্, ন বিমোক্ষ্যামি  
গাত্রান্ চ্যাবয়িষ্যামি ॥২৯৫॥

যত্রৈতি । রাজানং দুর্যোধনম্ । অপক্রম্য ততঃ প্রস্থায় । আসেদুবাগতাঃ ॥২৯৬॥

ন্যগ্রোধস্তেতি । অথ তে ত্রয়ঃ, মহতো ন্যাগ্রোধস্ত বটবৃক্ষস্ত অবস্তাৎ ব্যবস্থিতাঃ সংবৃতাঃ ।

তত্র তেষু মধো, দ্রৌণিবশ্মথামা, বাত্রৌ উলুকেন পেচকন বহুন্ কাকান্, হিংসিতান্ নিদ্রিতাব-  
স্থায়ীঃ নিহতান্ দৃষ্টৌ, পিতুর্দ্রৌণস্ত বধমমুশ্ববন, ক্রোধসমাবিষ্টঃ সন, প্রস্থপ্তানাং নিদ্রিতানাং,  
পাঞ্চালানাং বধং প্রতি মনো দধে ॥২৯৭—২৯৮॥

### ভারতভাবদীপ

দংশনং কবচম্ ॥২৯৫॥

বিদুষো ব্রাহ্মণস্তাপি দৈহ্যাং শ্রাদ্ধারণা মতিঃ । অশ্বথামাপি যৎ স্থপ্তান্ গতাংশ্চ শ্রবধীক্রমা ॥১১৫॥

উপস্থিত হইয়া তাহারা দেখিলেন—দ্বাজা দুর্যোধন রক্তাক্তদেহে রণভূমিতে  
পড়িয়া আছেন । তখন অত্যন্তক্রোধী মহারথ অশ্বথামা প্রতিজ্ঞা করিলেন ॥২৯৪॥

ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি সমস্ত পাঞ্চালদিগকে এবং অমাত্যবর্গের সহিত পাণ্ডবদিগকে  
বধ না করিয়া আমি গায়ের কবচ খুলিব না ॥২৯৫॥

সেই তিনজন মহারথ রাজা দুর্যোধনকে এই কথা বলিয়া সে স্থান হইতে  
প্রস্থান করিয়া সন্ধ্যার সময় কোন বিশাল বনের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৯৬॥

তাহার পর তাহারা একটী বহৎ বটবৃক্ষের নীচে অবস্থান করিলেন । তাহাদের  
মধ্যে অশ্বথামা রাত্রিতে দেখিতে পাইলেন—একটা পেচক বহুতর কাককে মারিয়া

গত্বা চ শিবিরদ্বারি দুর্দর্শং তত্র রাক্ষসম্ ।  
 ঘোররূপমপশ্যৎ স দিবমাবৃত্য ধিষ্ঠিতম্ ॥২৯৯॥  
 তেন ব্যাঘাতমস্ত্রাণাং ক্রিয়মাণমবেক্ষ্য চ ।  
 দ্রৌণির্যত্র বিরূপাক্ষং রুদ্রমাবাধ্য সহরঃ ॥৩০০॥  
 প্রস্থপ্তান্নিশি বিশ্বস্তান্ ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমান্ ।  
 পাক্ষালান্ সপরীবারান্ দ্রৌপদেয়াংশ্চ সর্বশঃ ।  
 কৃতবর্শ্মাণা চ সহিতঃ কৃপেণ চ নিজস্রিবান্ ॥৩০১॥ (যুগ্মকম্)  
 যত্রামুচ্যন্ত তে পার্থাঃ পঞ্চ কৃষ্ণবলাশ্রয়াঃ ।  
 সাত্যকিষ্চ মহেশ্বাসঃ শেষাশ্চ নিধনং গতঃ ॥৩০২॥  
 পাক্ষালানাং প্রস্থপ্তানাং যত্র দ্রৌণস্ততাদ্বধঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্য সূতেন পাণ্ডবেষু নিবেদিতঃ ॥৩০৩॥

## ভারতকৌমুদী

গম্মতি । স দ্রৌণিঃ । দিবমাকাশম্, আকৃত্য ব্যাপ্য, বিষ্টিতম অধিষ্ঠিতম্ । অবেরকাবলোপ  
 আর্থঃ ॥২৯৯॥

তেনেতি । কৃতবর্শ্মাণা চ কৃপেণ চ সহিতো দৌণিবর্শ্বথামা, তেন বাক্ষসেন, অস্ত্রাণাং  
 ব্যাঘাতং বাধাং ক্রিয়মাণমবেক্ষ্য, সহরঃ সন, বিরূপাক্ষং বদ্রমাবাধ্য, তদ্ববেণ বিশ্বস্তান যুদ্ধজয়ান্নিক-  
 ছেদ্যান্ অতএব নিশি প্রস্থপ্তান্ স্থানিত্রিতান, ধৃষ্টদ্যুম্নপু.বাগমান্ পাক্ষালান, সর্বশঃ সপরীবারান্  
 শবীববক্ষসহিতান, দ্রৌপদেয়ান দ্রৌপদাপুত্রাংশ্চ, নিজস্রিবান নিহতবান । প্রস্থপ্তানিত্যাদিকঃ  
 ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০০—৩০১॥

যত্রেতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । মহেশ্বাসো মহাপনুর্দ্বঃ সাত্যকিষ্চ অমুচ্যত ॥৩০২॥

পাক্ষালান্নামিতি । সূতেন সাবথিনা ॥৩০৩॥

কেলিতেছে । ইহা দেখিয়া, পিতৃবধ স্মরণ করিয়া, অশ্বথামা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া  
 নিদ্রিত পাক্ষালদিগকে বধ করিবেন বলিয়া মনে মনে স্থির করিলেন ॥২৯৭—২৯৮॥

অশ্বথামা পাণ্ডবগণের শিবিরের দ্বারে যাইয়া দেখিলেন—ভয়ঙ্কর একটা  
 রাক্ষস আকাশ ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছে ; তাহার দিকে দৃষ্টিপাত করা  
 দুষ্কর ॥২৯৯॥

অশ্বথামাপ্রভৃতি যে সকল অস্ত্রক্ষেপ করিতেছিলেন, সেই রাক্ষস তাহার বাধা  
 জন্মাইতেছিল ; তাই তাঁহারা সহর শিবের আরাধনা করিয়া, রাত্রিতে নিরুদ্ধে  
 নিদ্রিত ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাক্ষালদিগকে এবং অমুচরবর্গের সহিত দ্রৌপদীয় পুত্রগণকে  
 বধ করিলেন ॥৩০০—৩০১॥

কেবল পঞ্চপাণ্ডব এবং মহাধনুর্দ্বার সাত্যকি কৃষ্ণের অনুগ্রহে বাঁচিয়া গেলেন,  
 আর সকলেই নিহত হইলেন ॥৩০২॥

দ্রৌপদী পুত্রশোকাকর্তা পিতৃভ্রাতৃবধাদিতা ।

কৃতানশনসঙ্কল্পা যত্র ভর্তৃনুপাবিশৎ ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীবচনাদ্যত্র ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।

প্রিয়ং তস্ত্যশ্চিকীর্ষন্ বৈ গদামাদায় সত্বরঃ ।

অশ্বধাবৎ স্রসংক্রুদ্ধো ভারদ্বাজং গুরোঃ সূতম্ ॥৩০৫॥

ভীমসেনভয়াদ্যত্র দৈবেনাভিপ্রচোদিতঃ ।

অপাণ্ডবায়ৈতি রুমা দ্রৌণিরদ্রুমবাসৃজৎ ॥৩০৬॥

মৈবমিত্যত্রবীৎ কৃষ্ণঃ শময়ংস্তস্ম্য তদ্বচঃ ।

যত্রোদ্রুমক্ষেপে চ তৎ শময়ামাস ফাল্গুনঃ ॥৩০৭॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রৌপদীতি । কতঃ অনশনে অনশনে মরণে সঙ্কল্পা যযা সা তাদৃশী সতী, ভর্তৃনু যুধিষ্ঠিবা-  
দীন, উপাবিশৎ উপরুদ্ধবতা ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীতি । দ্রৌপদা বচনাং উদ্ভক্তকবাকাং ভীমো ভয়ঙ্করঃ পরাক্রমো যন্ত সঃ,  
স্রসংক্রুদ্ধঃ, অতএব সত্বরং যযা তাঃ ভীমঃ, তস্ত্য দ্রৌপদাঃ প্রিয়ঃ চিকীর্ষন্ কর্তৃমিচ্ছন্ সন্,  
গদামাদায়, ভাবদ্বাজং গুরোঃ সূতম্ অশ্বখামানম্, অশ্বধাবৎ । অযমপি যদ্রুপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০৫॥

ভীমেনিতি । অভিপ্রচোদিতঃ সর্বথা প্রণোদিতঃ, দ্রৌণিবশ্বখামা, কমা ক্রোধেন, পাণ্ডবানাম-  
ভাবঃ অপাণ্ডবং তস্মৈ অভাবার্থং অবায়োভাবঃ, ইতি দৈবকৃতি শেষঃ, অদ্রুমবাসৃজৎ  
নিষ্কিপ্তবান ॥৩০৬॥

মৈবমিতি । এবমিথমঙ্গং মা সৃজ ইতি কৃষ্ণঃ অববীৎ । তস্ত্য কৃষ্ণস্ত্য, তৎ নিষেধবোধকং  
বচঃ, শময়ন নিবারণন, ফাল্গুনঃ অজ্ঞানঃ, স্নানক্ষিপ্তম 'স্ব.ঙ্গণ, তৎ দ্রৌণিক্ষিপ্তমদ্রুম, শময়া  
মাস ॥৩০৭॥

### ভারতভাবদীপ

কৃতবশ্মনংতি ॥৩০৪॥ উপাবিশৎ ভর্তৃনুপবদ্বতী ॥৩০৭॥ জিতকাশিনো জয়ন্তান্নিনঃ

তাহার পরে যুধিষ্ঠিরের সারথি যাইয়া পাণ্ডবগণকে জানাইল যে, নিদ্রিত  
পাকালগণপ্রভৃতি অশ্বখামার হাতে মরিয়াছেন ॥৩০৩॥

পুত্রশোকাকর্তা এবং পিতা ও ভ্রাতার শোকে অস্থির হইয়া দ্রৌপদী অনশনে  
মরিবার সঙ্কল্প করিয়া ভর্তৃগণকে অনুরোধ করিলেন ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীর বাক্য শুনিয়া, ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীমসেন অত্যন্ত ক্রোধবশতঃ  
সত্বর গদা ধারণ করিয়া, দ্রৌপদীর সমুদায় বিধানের জন্ত দ্রোণপুত্রের পশ্চাৎ পশ্চাৎ  
ধাবিত হইলেন ॥৩০৫॥

ভীমের ভয়ে, দৈবের প্রেরণায় এবং নিজের ক্রোধে অশ্বখামা বলিয়া উঠিলেন—  
“আজ আমি পৃথিবীকে পাণ্ডবশূন্য করিব” এই কথা বলিয়া অস্ত্রক্ষেপ  
করিলেন ॥৩০৬॥

দ্রোণেচ্চ দ্রোহবুদ্ধিঃ বীক্ষ্য পাপাত্মনস্তদা ।

দ্রোণিঐদ্যপায়নাদীনাং শাপাশ্চাত্মোন্মকারিতাঃ ॥৩০৮॥

মণিং তথা সমাদায় দ্রোণপুত্রাম্‌হারথাৎ ।

পাণ্ডবাঃ প্রদহুর্হৃতা দ্রৌপদৌ জিতকাশিনঃ ॥৩০৯॥

এতরৈ দশমং পৰ্ব সৌপ্তিকং সমুদাহতম্ ।

অষ্টাদশাশ্লিষ্মধ্যায়াঃ পৰ্বণ্যুক্তা মহাত্মনা ॥৩১০॥

শ্লোকানাং কথিতান্যত্র শতান্যকৌ প্রসংখ্যায়া ।

শ্লোকাশ্চ সপ্ততিঃ প্রোক্তা মুনিনা ব্রহ্মবাদিনা ॥৩১১॥

সৌপ্তিকৈষীকসম্বন্ধে পৰ্বণ্যভ্যুতমতেজসী ।

অত উৰ্দ্ধমিদং প্রাহুঃ স্ত্রীপৰ্ব করুণোদয়ম্ ॥৩১২॥ ( যুদ্ধকম্ )

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণেবিতি । দ্রোহে বুদ্ধিবশ্চ স তস্ত ভাবস্তদ্বৎ, বীক্ষ্য বিজ্ঞমানানাম্ । অত্মোন্ম-  
কারিতাঃ পরস্পরং বিহিতাঃ শাপা বভূবুঃ । কাবিতা ইতি স্বার্থে ইন্‌প্রত্যয় আৰ্ধঃ ॥৩০৮॥

মণিমিতি । জিতেন জয়েন কাশস্তে দীপ্যন্ত ইতি জিতকাশিনো জয়োৎফুল্লা ইত্যর্থঃ ॥৩০৯॥

এতদ্বিতি । মহাত্মনা বেদব্যাসেন ॥৩১০॥

শ্লোকানামিতি । সৌপ্তিকৈষীকযোর্ব্তাস্থয়োঃ সম্বন্ধো যত্র তস্মিন্, অস্মিন্ পৰ্বণি, উত্তম-  
তেজসী ব্রহ্মবাদিনা মুনিনা বাণসেন, কথিতানীতাময়ঃ । যদেব সৌপ্তিকং পৰ্ব তদেবৈষীকং  
পৰ্কেতি ভাবঃ ॥৩১১—৩১২॥

‘একুপ করিও না’ বলিয়া কৃষ্ণ নিষেধ করিলেন ; তখন অজ্ঞান তাহার  
বাক্যে বাধা দিয়া আপন অস্ত্রে অশ্বখামার অস্ত্র নিবারণ করিলেন ॥৩০৭॥

তখন পাপাত্মা অশ্বখামার হিংসাবুদ্ধি দেখিয়া বেদব্যাস তাহাকে অভিসম্পাত  
করিলেন ; অশ্বখামাও বেদব্যাসকে অভিশাপ দিলেন ; এইভাবে পরস্পরের  
অভিশাপ হইল ॥৩০৮॥

বিজয়শোভিত ও আনন্দিত পাণ্ডবগণ, মহারথ অশ্বখামার নিকট হইতে তাহার  
মহামূল্য মণিট আনয়ন করিয়া দ্রৌপদীকে দান করিলেন ॥৩০৯॥

এই সৌপ্তিকপর্বের বিষয় বিবৃত করিলাম ; ইহাই মহাভারতের দশম পৰ্ব ।  
মহাত্মা বেদব্যাস এই পর্বের আঠার অধ্যায় বলিয়াছেন ॥৩১০॥

বেদজ্ঞ এবং তেজীয়ান্ বেদব্যাস এই পর্বের আট শত সত্তরটি শ্লোক বলিয়া-  
ছেন । যাহাই সৌপ্তিকপর্ব, তাহাই ঐষীকপর্ব । ইহার পর করুণরসাত্মক  
স্ত্রীপর্ব বলিয়াছেন ॥৩১১—৩১২॥

(৩১২)...সৌপ্তিকৈষীকসম্বন্ধে উত্তমতেজসী ।

পুত্রশোকভিসমুত্তপ্তঃ প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরাধিপঃ ।

কৃষ্ণোপনৌতাং যত্রাসাবয়সীং প্রতিমাং দৃঢ়াম্ ॥৩১৩॥

ভীমসেনদ্রোহবুদ্ধিধ্বংসরাত্রে বভঞ্জ হ ।

তথা শোকভিতপ্তস্য ধৃতরাষ্ট্রস্য ধীমতঃ ॥৩১৪॥

সংসারদহনং বুদ্ধ্যা হেতুভির্মোক্ষদর্শনৈঃ ।

বিহুরেণ চ যত্রাস্য রাজ্ঞ আশ্বাসনং কৃতম্ ॥৩১৫॥ (বিশেষকম্)

ধৃতরাষ্ট্রস্য চাত্রেব কৌরবায়োধনং প্রতি ।

সান্তঃপুরস্য গমনং শোকাকর্ষিত্য প্রকীর্তিতম্ ॥৩১৬॥

বিলাপো বীরপত্নীনাং যত্রাতিকরণং স্মৃতঃ ।

ক্রোধাবেশঃ প্রমোহশ্চ গান্ধারীধৃতরাষ্ট্রয়োঃ ॥৩১৭॥

#### ভারতকৌমুদী

পুত্রোতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিবেব চক্ষুশ্চ সঃ অক্ষ ইত্যর্থঃ । ভীমসেনস্য দ্রোহে প্রাণান্তিক-  
হিংসয়াং বুদ্ধিধ্বংসঃ । কৃষ্ণেন উপনৌতাম্ উপস্থাপিতাম্, আয়সীং লৌহনির্মিতাম্, অতএব  
দৃঢ়াম্ । বিহুরেণ বুদ্ধ্যা, মোক্ষদর্শনমুক্তিজ্ঞাপকৈঃ, হেতুভিযুক্তিভিঃ, সংসারঃ সংসরণং পুনঃ  
পুনর্জন্মমত্বে ইত্যর্থঃ । দহতে নাশতে অনেনেতি তৎসংসারদহনম্, আশ্বাসনম্, কৃতম্ ॥৩১৩—৩১৫॥

ধৃতোতি । অত্রেব স্থাপয়ন্তি, অন্তঃপুটবৎ পুত্রবাসিনীভিঃ স্ত্রীভিঃ সহেতি তস্য সান্তঃপুরস্ত,  
শোকাকর্ষিত্য ধৃতরাষ্ট্রস্য, কৌরবায়াম্ আয়োজনং যুদ্ধস্থানং প্রতি গমনং প্রকীর্তিতম্ ॥৩১৬॥

বিলাপ ইতি । নোদাদেশঃ পুত্রাদিতননান্য পাণ্ডবান্ প্রতি, প্র.মোহশ্চ শোকাবেগাৎ । নাত্র  
যথাসংখ্যাম্ অথাসামঞ্জস্যাত্ ॥৩১৭॥

#### ভারতভাবদীপঃ

॥৩০৯—৩১১॥ সৌপ্তিকেষ্যকে স্থাপ্যানে অত্র পর্যাণ সম্বন্ধে ইত্যর্থঃ ॥৩১২—৩১৫॥ আয়োজনং  
যুদ্ধস্থানম্ ॥৩১৬—৩১৭॥ স্ত্রীত্রয়াঃ স্ত্রীত্রয়ঃ ॥৩১৮— ৩২৪॥

অক্ষ রাজা ধৃতরাষ্ট্র পুত্রশোকে অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন; এই  
অবস্থায় কৃষ্ণ তাহার নিকটে একটা লৌহময় প্রতিমূর্তি উপস্থাপিত করেন; তখন  
ধৃতরাষ্ট্র সেটিকে ভীম মনে করিয়া ভাঙ্গিয়া ফেলেন । বিহুর নিজের বুদ্ধির প্রভাবে  
মুক্তিবোধক যুক্তিদ্বারা পুত্রশোকাত্ত ধৃতরাষ্ট্রকে সংসারনিবৃত্তির উপদেশ  
দেন ॥৩১৩—৩১৫॥

তাহার পর, পুত্রশোকাত্ত ধৃতরাষ্ট্র অন্তঃপুরের স্ত্রীলোকদের সহিত যুদ্ধস্থানে  
গমন করেন ॥৩১৬॥

যে স্ত্রীপর্বে বীরপত্নীগণের অতিশয় করুণ বিলাপ এবং গান্ধারী ও ধৃতরাষ্ট্রের  
ক্রোধ ও মোহ বর্ণিত আছে ॥৩১৭॥

যত্র তান্ ক্ষত্রিয়াঃ শূরান্ সংগ্রামেষুনিবর্তিনঃ ।

পুত্রান্ ভ্রাতৃন্ পিতৃংশ্চৈব দদৃশুর্নিহতান্ রণে ॥৩১৮॥

পুত্রপৌত্রবধার্তায়াস্তথাত্রৈব প্রকীর্তিতা ।

গান্ধার্যাশ্চাপি কৃষ্ণেন ক্রোধোপশমনক্রিয়া ॥৩১৯॥

যত্র রাজা মহাপ্রাজ্ঞঃ সর্বধর্ম্মভূতাং বরঃ ।

রাজ্ঞাং তানি শবীরাণি দাহয়ামাস শাস্ত্রতঃ ॥৩২০॥

তোয়কর্ম্মণি চাবন্ধে বাজ্জামুদকদানিকে ।

গূঢ়োৎপন্নস্ত চাখ্যানং কর্ণস্ত পৃথয়াত্মনঃ ॥৩২১॥

সুতশ্চৈতদিহ প্রোক্তং ব্যাসেন পবমর্ষিণা ।

এতদেকাদশং পর্ব শোকবৈরব্যাকারকম্ ॥৩২২॥ ( যুগ্মকম্ )

#### ভারতকৌমুদী

যত্রৈতি । ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়স্বয়ং, অনিবর্তিনঃ অপবাস্থগান ॥৩১৮॥

পুত্রৈতি । গান্ধার্যাশ্চেতি চকাবাৎ পুত্রবাহুস্ত চ ॥৩১৯॥

যত্রৈতি । বাজা যুধিষ্টিবঃ । বাজ্ঞাং সংগ্রামহতানাং স্বপক্ষবিপক্ষাণাম্ ॥৩২০॥

তোয়েতি । উদকদানিকে ঐকাদিকাদিকদানব্যাপাবকালে, তোয়কর্ম্মণি তর্পণকার্য্যে অধিকাবিভাবাবন্ধে পৃথয়া কুন্ত্যা, আত্মনঃ সকাশাৎ গূঢ়োৎপন্নস্ত গোপনেন জাতস্ত সুতস্ত কর্ণস্ত আখ্যানং সুতত্বেন কথনম্ । ৩৮ তস্তাপি তর্পণার্থমিত্ত ভাবঃ । পবমর্ষিণা ব্যাসেন ইহ এতৎ একাদশং পর্ব প্রোক্তম্ । এতচ্ শ্রোতৃণামপি শোকবৈরব্যাকারকমিতি বাক্যভেদোদঘাটনতচ্ছবস্ত পৌনরুক্ত্যং পবিত্রতম্ ॥৩২১—৩২২॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অথাগী বধমাপ্নোতি বিলপন্তি চ তৎস্বয়ঃ । তস্মাদর্থং ন লিপ্সেত শ্রোয়োঃগী বার্তবাহুর্বৎ ॥১১৬॥

দ্বিনবাক্ষোহিগীর্জিত্ব লেভে বাজ্যং যুধিষ্টিবঃ । এবংভূতক্ষয়গৈব ভবত্যাঃ সতামপি ॥১১৭॥

যে বীরগণ যুদ্ধে পরাভূত না হইয়া নিহত হইয়াছিলেন, ক্ষত্রিয়স্বর্গগণ সেই সকল পুত্র, ভ্রাতা ও পিতাকে দর্শন করেন ॥৩১৮॥

গান্ধারী পুত্র ও পৌত্রগণের শাকে অধীর হইয়া পড়িয়াছিলেন, তখন কৃষ্ণ নানা প্রবোধবাক্যে তাহার ক্রোধের নিবৃত্তি করেন ॥৩১৯॥

সমস্ত ধার্ম্মিকগণের শ্রেষ্ঠ এবং অত্যন্ত বুদ্ধিমান রাজা যুধিষ্ঠির, মৃত রাজগণের শরীরগুলিকে শাস্ত্র অনুসারে দহন করান ॥৩২০॥

রাজাদের তর্পণকার্য্য আরম্ভ হইলে, কুন্তী কর্ণকে নিজের গূঢ়োৎপন্ন পুত্র বলিয়া প্রকাশ করেন । মহর্ষি বেদব্যাস মহাভারতের এই একাদশ পর্ব বলিয়াছেন , ইহা শ্রোতাদেরও শোকে অধীরতা জন্মাইয়া থাকে ॥৩২১—৩২২॥



প্রণীতং সজ্জনমনো বৈরব্যাশ্রুপ্রবর্তকম্ ।

সপ্তবিংশতিরধ্যায়াঃ পর্বণ্যগ্নিন্ প্রকীর্তিতাঃ ॥৩২৩॥

শ্লোকসপ্তশতী চাপি পঞ্চসপ্ততিসংযুতা ।

সংখ্যায়া ভারতাত্মানমুক্তং ব্যাসেন ধীমতা ॥৩২৪॥

অতঃ পরং শান্তিপর্ব্ব দ্বাদশং বুদ্ধিবর্দ্ধনম্ ।

যত্র নির্বেদমাপনো ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩২৫॥

ঘাতয়িত্বা পিতৃন্ ভ্রাতৃন্ পুত্রান্ সম্বন্ধিতুলান্ ।

শান্তিপর্ব্বণি ধর্ম্মাশ্চ ব্যাখ্যাতাঃ শারতল্লিকাঃ ॥৩২৬॥ (যুগ্মকম্)

রাজভির্বেদিতব্যাস্তে সম্যগ্জ্ঞানবুভুংস্তুভিঃ ।

আপদ্রুম্বাশ্চ তত্রৈব কালহেতুপ্রদর্শিনঃ ॥৩২৭॥

### ভারতকৌমুদী

প্রণীতমিতি । সজ্জনানাং মনোবৈরব্যাং হৃদয়াস্থিরত্বম্, অশ্রু চ প্রবর্তয়তি জনয়তীতি তৎ ॥৩২৩॥

শ্লোকেতি । সপ্তানাম্ শতানাম্ সমাহার ইতি সপ্তশতী শ্লোকানাম্ সপ্তশতী শ্লোকসপ্তশতী । এতদ্বিশিষ্টং ভারতাত্মানমুক্তমিত্যর্থঃ ॥৩২৪॥

অত ইতি । নির্বেদং স্বাবমাননাম্, “তত্ত্বজ্ঞানাপদীর্ঘাদেনির্বেদঃ স্বাবমানন” ইতি ব্যাখ্যাশ্চ ব্যাসেন ॥৩২৫—৩২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

বন্ধুনপি নয়েদয়ুদ্ধে স্বর্গং শ্রীর্দৈবশ্চ তপয়েৎ । ইতোবাঃ নিম্নলং ক্ষাত্রং কশ্মোক্তং তৌয়কর্ম্মণি ॥১১৮॥  
অথাপ্তো জ্ঞাদিযোগে বা যৎ স্তুতং কামশব্দিতম্ । তদাপুঃ পাণ্ডবাঃ শ্লেষৈর্লঙ্কারজায়াঃ পৃথগ্গৃহাঃ ॥  
চতুর্ভিরেবং বৈরাটমেকাদশভিরুত্তমম্ । পঞ্চভির্ভীষ্মমষ্টাভির্দ্রৌণমেকেন সূর্য্যজম্ ॥১২০॥

চতুর্দ্বিপঞ্চভিঃ শল্যাসৌম্যপুণ্ড্রাভির্দ্বানি চ । পর্ব্বভির্দাঁপয়স্তাথেঃ শাস্ত্যাদিঃ কামদীপিকা ॥১২১॥

নির্বেদং দুঃখম্ ॥৩২৫॥ শাবতল্লিকাঃ শবা এব তন্নো যন্ত তেন ভীষ্মেণ ব্যাখ্যাতা ইত্যর্থঃ ॥৩২৬॥

এই স্ত্রীপর্ব্ব সাধুজনের মন অস্থির করে এবং অশ্রুজল উৎপাদন করে । এই পর্ব্বের সাতাইশটি অধ্যায় কথিত আছে ॥৩২৩॥

এবং ইহাতে সাত শত পঁচাত্তরটি শ্লোক আছে । মহাবিচক্ষণ বেদব্যাস এই শকল পর্ব্বসমেত মহাভারত রচনা করিয়াছেন ॥৩২৪॥

ইহার পর বুদ্ধিবুদ্ধিকারী দ্বাদশ শান্তিপর্ব্ব বর্ণিত হইয়াছে । যে শান্তিপর্ব্বের ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির পিতৃপথায়, ভ্রাতৃপথায়, পুত্রপথায়, সম্বন্ধী ও মাতুলপথায়ের লোকগুলিকে বিনাশ করাইয়াছিলেন বলিয়া তাহার অত্যন্ত আত্মগানি উপস্থিত হয় । তাহার পর, শরণায়াগত ভীষ্ম রাজধর্ম্ম বলেন ॥৩২৫—৩২৬॥

যান্ বুদ্ধা পুরুষঃ সম্যক্ সৰ্ব্বজ্ঞত্বমবাণ্মুয়াৎ ।  
 মোক্ষধৰ্ম্মাশ্চ কথিতা বিচিত্রা বহুবিস্তরাঃ ॥৩২৮॥  
 দ্বাদশং পৰ্ব্ব নিৰ্দিষ্টমেতৎ প্রাজ্ঞজনপ্রিয়ম্ ।  
 অত্র পৰ্ব্বণি বিজ্ঞেয়মধ্যায়ানাং শতত্রয়ম্ ॥৩২৯॥  
 ত্রিংশচ্চৈব তথাধ্যায়া নব চৈব তপোধনাঃ ! ।  
 চতুর্দশ সহস্রাণি তথা সপ্ত শতানি চ ॥৩৩০॥  
 সপ্ত শ্লোকান্তথৈবাত্র পারাশর্য্যেণ ধীমতা ।  
 অত উৰ্দ্ধন্তু বিজ্ঞেয়মনুশাসনম্ভূতম্ ॥৩৩১॥  
 যত্র প্রকৃতিমাপন্নঃ শ্রদ্ধা ধৰ্ম্মবিনিশ্চয়ম্ ।  
 ভীষ্মাস্ত্রাগীরথীপুত্রাৎ কুরুবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩২॥

## ভারতকৌমুদী

বাজভবিতি । সম্যগ্জ্ঞানং তদপায়ং বৃত্তংহতিবৌদ্ধিমিচ্ছতিঃ, বাজভিঃ তে পূৰ্ব্বোক্তা ধৰ্ম্মা  
 বেদিতব্যাঃ । কালং কাৰ্য্যং প্রতি যোগ্যসময়ং তেতুং যুক্তিঞ্চ প্রদৰ্শয়ন্তি জ্ঞাপয়ন্তীতি তে । এতচ্চ  
 দেশপাত্রয়োবপ্যপলক্ষণম্ ॥৩২৭॥

যানিতি । সৰ্ব্বজ্ঞত্বং সৰ্ব্ববিষয়েষু বিবেকযোগ্যত্বম্ ॥৩২৮॥

দ্বাদশমিতি । প্রাজ্ঞজনপ্রিয়ং জ্ঞানগতকথাবাঙল্যাংদিতি ভাবঃ ॥৩২৯॥

ত্রিংশদिति । তপোধনা ইতি তত্রতামুনীনাং সংস্কারনম্ ॥৩৩০॥

সপ্তেতি । পারাশর্য্যেণ বাসন উক্তা ইতি শেষঃ । অমুশাসনং নাম পৰ্ব্ব ॥৩৩১॥

যত্রেতি । যত্র অমুশাসনপৰ্ব্বণি প্রকৃতিং স্তম্ভতাপম্ ॥৩৩২॥

## ভারতভাবদীপঃ

যথোক্তং দণ্ডয়ন্ দণ্ড্যান্ ধৰ্ম্মমক্ষয়মশ্রুতে । ভূপতিত্যেব তদ্বদ্যাপাদৰ্ম্মে নিকপিতাঃ ॥১২২॥

কালহেতুপ্রদৰ্শনঃ কালো দুৰ্ভিক্ষাদির্হেতুদৈববোগাদিশ্চ তৎপ্রদৰ্শনঃ, দেশকালাত্মপেক্ষয়া  
 বৰ্জিতব্যমিত্যর্থঃ ॥৩২৭॥ সৰ্ব্বজ্ঞত্বং কাৰ্য্যাকাৰ্য্যাবিবেকিত্বম্ ॥৩২৮—৩৩১॥ প্রকৃতিং স্বাভাবিকী-  
 মবস্থাম্ ॥৩৩২॥

যাঁহার যথার্থ জ্ঞানলাভ করিতে ইচ্ছা করেন, সেই সকল রাজাদের সে রাজ-  
 ধৰ্ম্ম অবশ্যই জানা উচিত । শাস্তিপৰ্বে দেশ, কাল, পাত্র ও যুক্তির প্রদৰ্শক  
 আপদৰ্ম্মও বলা হইয়াছে ॥৩২৭॥

মানুষ যাহা বুঝিয়া সকল বিষয়েই বিবেচনাশক্তি লাভ করিতে পারে ; এই  
 পৰ্বে আশ্চর্য্য ও অতিবিস্তৃত সেই মোক্ষধৰ্ম্মও বলা হইয়াছে ॥৩২৮॥

পণ্ডিতলোকের প্রিয় এই দ্বাদশ পৰ্ব্ব কথিত হইল ; হে তপস্বিগণ ! এই পৰ্বে  
 বেদব্যাস তিন শত উনচল্লিশটি অধ্যায় এবং চৌদ্দ হাজার সাত শত সাতটি  
 শ্লোক বলিয়াছেন । ইহার পরে উত্তম অমুশাসনপৰ্ব্ব জানিবে ॥৩২৯—৩৩১॥

ব্যবহারোহথ কাংস্নেন ধর্মার্থীয়ঃ প্রকল্পিতঃ ।

বিবিধানাঞ্চ দানানাং ফলযোগাঃ পৃথগ্বিধাঃ ॥৩৩৩॥

তথা পাত্রবিশেষাশ্চ দানানাঞ্চ পরো বিধিঃ ।

আচারবিধিযোগশ্চ সত্যস্য চ পরা গতিঃ ॥৩৩৪॥

মহাভাগ্যং গবাং চৈব ব্রাহ্মণানাং তথৈব চ ।

বহুশ্রুতৈব ধর্ম্যাণাং দেশকালোপসংহিতম্ ॥৩৩৫॥

এতৎ সুবহুব্রতান্তম্ উত্তমঞ্চানুশাসনম্ ।

ভীষ্মশ্রুত্বৈব সংপ্রাপ্তিঃ স্বর্গস্য পরিকীর্তিতা ॥৩৩৬॥

এতত্ত্রয়োদশং পর্ব ধর্মনিশ্চয়কারকম্ ।

অধ্যায়ানাং শতং ত্বত্র ষট্চত্বারিংশদেব তু ॥৩৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যবহাব ইতি । ধর্মার্থীযো ধর্মার্থসম্বন্ধী, ব্যবহাব আচাৰঃ, কাংস্নেন সাকল্যেন, প্রকল্পিতো নিকপিতঃ ॥৩৩৩॥

তথোতি । পব উৎকৃষ্টঃ । পবা গতিঃ পবম° নিদর্শনম্ ॥৩৩৪॥

মহেতি । মহাভাগ্য° মাহাত্ম্যাম্ । দেশকালোপসংহিত° যুক্তম্, বহুশ্রুৎ গুপ্ত-  
ব্যাপাৰঃ ॥৩৩৫॥

এতদ্বিতি । সুবহুবো ব্রতান্তা যত্র তৎ । অনুশাসন° পৰা ॥৩৩৬॥

এতদ্বিতি । ষট্ চত্বারিংশৎ অব্যয়াশ্চ ॥৩৩৭॥

### ভারতভাবদীপ

সর্বাধিকাবিকা মোক্ষধর্ম্যাঃ সমগুণদ্বিভাঃ । তত্রাধিকাবিসিদ্ধার্থ° দানধর্ম্যাশ্চ কীর্তিতাঃ ॥১২৩॥

ব্যবহাব আচাৰঃ । ধর্মার্থী যা ধর্মার্থ যাত্রিতঃ ॥৩৩৩॥ সত্যশ্রুতঃ সংসারশ্রুতঃ যথার্থভাষণশ্রুতঃ, পরা  
গতিঃ পবা কাষ্ঠা ॥৩৩৪॥ মহাভাগ্য° মাহাত্ম্যাম্ । বহুশ্রুতম্ভাষাসেনাপি মহাফলপ্রদম্ ।  
দেশকালোপসংহিতং তীর্থপর্বোপধানাং ॥৩৩৫—৩৩৬॥

যে পর্বের কুবরাজ যুধিষ্ঠির গঙ্গাপুত্র ভীষ্মের নিকট ধর্মনিরূপণ শুনিয়া মুস্থ  
হন ॥৩৩২॥

এই পর্বের ধর্মের আচার ও অর্থের ব্যবহার সম্পূর্ণরূপে বলা হইয়াছে এবং  
নানাবিধ দান ও তাহার নানাবিধ ফলের বিষয় নিকপিত হইয়াছে ॥৩৩৩॥

দানের পাত্র, আচার ও সত্যের স্বরূপ নিরূপণ করা হইয়াছে ॥৩৩৪॥

গোগণ ও ব্রাহ্মণগণের মাহাত্ম্য এবং দেশ-কাল অনুসারে ধর্মের বহুশ্রুত কথিত  
হইয়াছে ॥৩৩৫॥

এই উৎকৃষ্ট অনুশাসনপর্বের বিষয় বর্ণিত হইল ; ইহাতে বহুতর ব্রতান্ত আছে  
এবং এই পর্বেরই ভীষ্মের স্বর্গলাভ বর্ণিত হইয়াছে ॥৩৩৬॥

শ্লোকানাস্তু সহস্রাণি প্রোক্তান্ত্যর্কৌ প্রসংখ্যয়া ।

ততোহশ্বমেধিকং নাম পৰ্ব্ব প্রোক্তং চতুর্দশম্ ॥৩৩৮॥

তৎ সংবর্ত্তমকৃত্বায়ং যত্রাখ্যানমমুত্তমম্ ।

স্ববর্ণকোষসংপ্রাপ্তিঃ জন্ম প্রোক্তং পরীক্ষিতঃ ॥৩৩৯॥

দন্ধস্ত্রাস্ত্রাগ্নিনা পূর্ব্বং কৃষ্ণাৎ সঞ্জীবনং পুনঃ ।

চর্য্যয়াং হয়মুৎসৃষ্টং পাণ্ডবস্ত্রানুগচ্ছতঃ ॥৩৪০॥

তত্র তত্র চ যুদ্ধানি রাজপুত্রৈরমর্ষণৈঃ ।

চিত্রাঙ্গদায়াঃ পুত্রৈঃ স্বপুত্রৈঃ ধনঞ্জয়ঃ ॥৩৪১॥

সংগ্রামে বল্লবাহেন সংশয়কাত্রে জগ্মিবান্ ।

সুদর্শনং তথাখ্যানং বৈষ্ণবং ধর্ম্মমেব চ ॥৩৪২॥ ( বিশেষকম্ )

ভারতকৌমুদী

শ্লোকানামিতি । প্রোক্তানি বেদব্যাসেন ॥৩৩৮॥

তদ্বিতি । তৎ প্রসিদ্ধম, সংবর্ত্তমকৃত্বায়ং স বর্ত্তমকৃত্তমসন্ধি । স্ববর্ণকোষসংপ্রাপ্তিঃ যুধিষ্ঠিরস্ত  
স্বর্ণবাশিলাভঃ ॥৩৩৯॥

দন্ধস্ত্রেতি । পূর্ব্বম অগ্নিনা অশ্বখায়ঃ যদ্বানলেন, দন্ধস্ত্র অস্ত্র পরীক্ষিতঃ, পুনঃ কৃষ্ণাৎ  
সঞ্জীবনম্ । চর্য্যয়াং বিচবণে, উৎসৃষ্টং পবিত্রাক্তম, হয়ম অশ্বম, অনুগচ্ছতঃ পাণ্ডবস্ত্র অর্জুনস্ত্র  
তত্র তত্র চ স্থানে, অমর্ষণৈঃ ক্রুদ্ধৈঃ বাজপুত্রৈঃ সহ যুদ্ধানি । বনজয়োহিচ্ছুনঃ । বল্লবাহেন  
বল্লবাহনেন সহ । সংশয়ং জীৱনসন্দেহম, জগ্মিবান প্রাপ্তবান । তথা সুদর্শনমাখ্যানং বৈষ্ণবং  
ধর্ম্মঞ্চ মুনিকৃত্তবানিতি শেষঃ ॥৩৪০—৩৪২॥

ভারতভাবদীপ

স্বচ্ছন্দমবণঃ সর্বো যোগী ভাষ্যসমো ভবেৎ হাতি প্রদর্শয়ন ভীষ্মঃ নিষাণকাপ্যবর্ণয়ৎ ॥১২৪॥  
বাবাণস্ত্রামবিজ্ঞাতো বসেদ্বিষভয়াৎ সুধাঃ । ব্যাসমৈত্রেয়সংবর্ত্তৈবেতৎ সম্যক প্রদর্শিতম্ ॥১২৫॥  
কাস্ত্রাং মৃতস্ত্র কুণপং শিবলিঙ্গম্চ্ছতি । অপূর্ব্বমেতৎ সংবর্ত্তমকৃত্বায় প্রকাশিতম্ ॥১২৬॥  
ক্রমমুক্তিপ্রসিদ্ধার্থমগ্নমেবোহপি কার্ত্তিতঃ । তৎস্তু দুগ্ধং হৃদাচ পুনরধ্যাত্মমৌরিতম্ ॥১২৭॥

তৎপূরণপ্রসিদ্ধং সংবর্ত্তমকৃত্বায়ম্ ॥৩৩৯॥ চর্য্যয়াং পথ্যটনে ॥৩৪০—৩৪১॥ সংশয়ং প্রাণাস্তং  
গন্ধাশাপমোক্ষার্থং ধনঞ্জয়ো দর্শিতঃ ॥৩৪২॥

ইহা মহাভারতের ত্রয়োদশ পর্ব্ব ; ইহাতে ধর্ম্মের নিকপণ আছে এবং এক শ্লোক  
ছেচল্লিশটি অধ্যায় আছে ॥৩৩৭॥ •

আর, এই অমুশাসনপর্ব্বের আট হাজার শ্লোক আছে । তাহার পর চতুর্দশ  
আশ্বমেধিকপর্ব্ব কথিত হইয়াছে ॥৩৩৮॥

যে পর্ব্বের সংবর্ত্তমুনি ও মরুত রাজার উৎকৃষ্ট উপাখ্যান রহিয়াছে, হিমালয়ে  
যুধিষ্ঠিরের স্বর্ণবাশিলাভ বর্ণিত হইয়াছে এবং পরীক্ষিতের জন্ম-বলা হইয়াছে ॥৩৩৯॥

অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে নকুলাখ্যানমেব চ । \*

ইত্যশ্বমেধিকঃ পৰ্ব প্ৰোক্তমেতন্মহাশ্রুতম্ ॥৩৪৩॥

অত্রাধ্যায়শতং ত্ৰিংশত্তথাধ্যায়াশ্চ শব্দিতাঃ ।

ত্রীণি শ্লোকসহস্রাণি তাবন্ত্যেব শতানি চ ॥৩৪৪॥

বিংশতিশ্চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতান্ত্বদশিনা ।

ততশ্চাশ্রমবাসাখ্যং পৰ্ব পঞ্চদশ স্মৃতম্ ॥৩৪৫॥

যত্র রাজ্যং মনু-স্বজ্য গান্ধার্যা সহিতো নৃপঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রোহশ্রমপদং বিদুরশ্চ জগাম হ ॥৩৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বমেধি । অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে সমাপ্তে সতীতার্থঃ, নকুলস্ত চতুর্থপাণ্ডবস্ত আখ্যানং বৃত্তান্তঃ ॥৩৪৩॥

অত্রোক্তি । তাবন্ত্যেব ত্রাণ্যেব ॥৩৪৩॥

বিংশতিবিত্তি । তদ্বদশিনা বেদবাসেন ॥৩৪৫॥

যত্রোক্তি । যত্র আশ্রমবাসাখ্যে পৰ্বণি, গান্ধার্যাঃ সহিতো ধৃতরাষ্ট্রো নৃপঃ, রাজ্যং সমুৎসজ্য

ভারতভাবদীপ

কুশেন শ্রদ্ধয়া দত্তমতান্নমপি সজ্জনে । অশ্বমেধাবিকং পুণ্যং তত ইত্যাহ নাকুলে ॥১২৮॥

অশ্বখামার অস্ত্রানলে পরীক্ষিৎ দক্ষ হইয়া গিয়াছিলেন, কৃষ্ণ তাঁহাকে পুনরায় সঞ্জীবিত করেন । ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিবার জন্য অশ্বমেধযজ্ঞের অশ্বটিকে ছাড়িয়া দেওয়া হয় ; অজ্ঞান তাহার পিছনে পিছনে যান এবং সেই সেই স্থানে ত্রুন্ধ রাজ-পুত্রগণের সঙ্গে তিনি যুদ্ধ করেন । চিত্রাঙ্গদার গর্ভে অজ্ঞানের যে পুত্র হইয়াছিল, সেই বক্রবাহনের সহিত যুদ্ধে অজ্ঞানের জীবন সংশয়াপন্ন হয়, তৎপরে সুদর্শনের উপাখ্যান এবং বৈষ্ণবধর্ম কথন ॥৩৪০—৩৪২॥

অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্ত হইয়া গেলে, নকুলের উপাখ্যান । অতি আশ্চর্য্য অশ্বমেধিকপৰ্ব বলা হইল ॥৩৪৩॥

এই পৰ্ব্ব এক শত ত্রিশটি অধ্যায় আছে এবং তিন হাজার তিন শত কুড়িটি শ্লোক আছে । তাহার পর আশ্রমবাসিকপৰ্ব বলা হইয়াছে ॥৩৪৪—৩৪৫॥

যে আশ্রমবাসিকপৰ্ব গান্ধারীর সহিত রাজা ধৃতরাষ্ট্র এবং বিদুর রাজ্য ত্যাগ করিয়া আশ্রমে গমন করেন ॥৩৪৬॥

\* “অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে নকুলাখ্যানমেব চ” ইত্যবস্তুতম্—

অমৃগীতা তথা প্ৰোক্তা সমাগ্ভগবতা পুনঃ । কথিতঃ শাস্ত্রতো ধর্ম্যঃ কৃষ্ণেনার্জুনসমিধৌ ॥ তথা ব্রাহ্মণগীতা চ সংবাদো গুরুশিষ্যয়োঃ ।

ইতি সার্কলোকঃ কটিকথিতো দৃশ্যতে ।

যং দৃষ্ট্বা প্রস্থিতং সান্বী পৃথাপ্যনুযযৌ তদা ।  
 পুত্ররাজ্যং পরিত্যজ্য গুরুশুশ্রূষণে রতা ॥৩৪৭॥  
 যত্র রাজা হতান্ পুত্রান্ পৌত্রানন্যাংশ্চ পার্শ্বিবান্ ।  
 লোকান্তরগতান্ বীরান্ অপশ্যৎ পুনরাগতান্ ॥৩৪৮॥  
 ঋষেঃ প্রসাদাৎ কৃষ্ণশ্চ দৃষ্ট্বাশ্চর্য্যমুত্তমম্ ।  
 ত্যক্ত্বা শোকং সদারশ্চ সিদ্ধিং পরমিকাং গতঃ ॥৩৪৯॥  
 যত্র ধৰ্ম্মং সমাপ্তিত্য বিদূষঃ স্রুগতিং গতঃ ।  
 সঞ্জয়শ্চ মহামাত্যো বিদ্বান্ গাবল্লগির্বলী ॥৩৫০॥

## ভারতকৌমুদী

বিহার্য, আশ্রমপদং তপোবনস্থানং জগাম, বিদূষশ্চ আশ্রমপদং জগাম। ধৃতরাষ্ট্রোইশ্রম-  
 পদমিতি সন্ধিরার্থঃ ॥৩৪৬॥

যমিতি। গুরুশুশ্রূষণে রতা চিরমাসক্তা, অতএব সান্বী, পৃথা কুন্তী অপি, তদা যং ধৃতরাষ্ট্রম্,  
 আশ্রমায় প্রস্থিতং দৃষ্ট্বা, পুত্রশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ রাজ্যং পরিত্যজ্য, তং ধৃতরাষ্ট্রমনুযযৌ ॥৩৪৭॥

যত্রেতি। যত্র আশ্রমবাসিকে পৰ্বণি, রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥৩৪৮॥

ঋষেরিতি। কৃষ্ণদ্বৈপায়নশ্চ ঋষেঃ। দারৈঃ সংগতি সদারঃ, রাজেতি পূর্বানুকৰ্ষঃ ॥৩৪৯॥

যত্রেতি। মহামাত্যো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ প্রধানসচিবঃ, বিদ্বান্ জ্ঞানী, গাবল্লগির্বল্লগপুত্রঃ, বলী  
 জিতেন্দ্রিয়ঃ। স্রুগতিং শ্রেষ্ঠস্থানম্ ॥৩৫০॥

## ভারতভাবদীপঃ

ধৃতরাষ্ট্রোইশ্রমপদমিত্যাকারশ্চ পূৰ্ব্বরূপমার্ষম্ ॥৩৪৬॥

তপো হিততমং নৃণাং ভোগো নরকঘোনয়ঃ। ইতীব কুন্তীপুত্রাণাং রাজ্যং ত্যক্ত্বা বনং যযৌ ॥১২৯॥  
 মায়ামাত্রং স্রুতাদীনি বিজ্ঞান্যশ্চর্য্যাপৰ্বতঃ। ধৃতরাষ্ট্র ইব ত্যক্তা শোকং মোক্ষং সমাপ্রয়েৎ ॥১৩০॥

চিরকাল গুরুশুশ্রূষায় আসক্তা সংস্বভাবা কুন্তীদেবী তখন ধৃতরাষ্ট্রকে আশ্রমে  
 যাইতে দেখিয়া, পুত্র যুধিষ্ঠিরের রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া, ধৃতরাষ্ট্রেরই অনুগমন  
 করেন ॥৩৪৭॥

পুত্র, পৌত্র এবং অন্যান্য ক্ষত্রিয় বীরগণ যুদ্ধে নিহত হইয়া লোকান্তরে  
 গিয়াছিলেন; কিন্তু তাঁহারা পুনরায় আসিয়াছেন, ধৃতরাষ্ট্র ইহা দর্শন  
 করেন ॥৩৪৮॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র বেদব্যাসের অনুগ্রহে এই গুরুতর আশ্চর্য্য বিষয় দর্শন করিয়া  
 শোক পরিত্যাগপূর্বক গান্ধারীর সহিত পরম সিদ্ধিলাভ করেন ॥৩৪৯॥

(৩৫০)...সহামাত্যঃ...।

দদর্শ নারদং যত্র ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 নারদাচ্চৈব শুশ্রাব বৃষ্ণীনাং কদনং মহৎ ॥৩৫১॥  
 এতদাশ্রমবাসাখ্যং পর্বোক্তং হুমহাদ্ভুতম্ ।  
 দ্বিচছারিংশদধ্যায়াঃ পর্বৈবতদভিসংখ্যায়া ॥৩৫২॥  
 সহস্রমেকং শ্লোকানাং পঞ্চশ্লোকশতানি চ ।  
 যড়েব চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতাস্তদ্বদর্শিনা ॥৩৫৩॥  
 অতঃ পরং নিবোধেদং মৌসলং পর্ব দারুণম্ ।  
 যত্র তে পুরুষব্যাত্রাঃ শত্ৰুস্পর্শহতা যুধি ॥৩৫৪॥  
 ব্রহ্মদণ্ডাবনিপ্টিষ্ঠাঃ সমাপে লবণাস্তসঃ ।  
 আপানে পানকলিতা দৈবেনাভিপ্রচোদিতাঃ ।  
 এরকারুপিভিবজ্জৈনিজ্জন্মুরিতরেতরম্ ॥৩৫৫॥

ভারতকৌমুদী

দদর্শেতি । মহৎ বদনং সাকল্যেন ধর্ম সম্ ॥৩৫-॥

এতদ্বিতী । এতৎ পর্ব অভিসংখ্যায়া দ্বিচছারিংশদধ্যায়াঃ তাবৎসংখ্যাকাধ্যায়যুক্ত-  
 মিত্যর্থঃ ॥৩৫২॥

সহস্রমিতি । পঞ্চ চ শ্লোকশতং কথং পঞ্চ শ্লোকশতানি আপাবদশ্লোকশতমিত্যর্থঃ । ততশ্চ  
 সাকল্যেন একাদশাবিবেকাদশশতশ্লোকী ভবতি । তদ্বদর্শিনা ব্রহ্মদণ্ডেন বেদব্যাসেন ॥৩৫৩॥

অত ইতি । তে প্রাসাদাঃ পুরুষব্যাত্রা নবাত্রা যাদবাঃ, যুধি যুদ্ধে, শত্ৰুস্পর্শেনৈব  
 হতাঃ ॥৩৫৪॥

ভারতভাবদীপ

সঞ্জয়শ্চ সুগতিং গত ইত্যন্তাভি ৩ ॥৩৫০॥ পঞ্চশ্লোকশতান চেত্যত্র পঞ্চ চ শ্লোকশত-  
 ক্ষেতি সমাসঃ, পঞ্চাবেক শতমিত্যর্থঃ । তেনাএ একাদশশতাহ শ্লোকসংখ্যা জ্ঞেয়া, তাবত্যা  
 এব পুস্তকেষণলন্তাং ॥৩৫৩॥ আপানে সুবাপানস্থানে, পানকলিতাঃ সুবাপানেন বশীকৃত-

ধৃতরাষ্ট্রের প্রধানমন্ত্রী, জ্ঞানী এবং জিতেদ্রিয় গবল্লগপুত্র সঞ্জয় ও বিদুর—  
 ইহারাও ধর্মপথ অবলম্বন করিয়া সঙ্গতি লাভ করেন ॥৩৫০॥

ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির নারদকে দর্শন করেন এবং তাঁহার নিকট যজুবংশধ্বংসের বিষয়  
 শ্রবণ করেন ॥৩৫১॥

অত্যন্ত আশ্চর্য্য আশ্রমবাসিকপর্বের বিষয় এই বলিলাম । এই পর্বের  
 বিষয়াল্লিখটি অধ্যায় আছে ॥৩৫২॥

আর, ব্রহ্মদ্র বেদব্যাস এগার শত এগারটি শ্লোক বলিয়াছেন ॥৩৫৩॥

ইহার পর ভয়ঙ্কর মৌসলপর্ব শুভ্রন ; যে পর্বের প্রসিদ্ধ পুরুষশ্রেষ্ঠ যাদবগণ  
 যুদ্ধে অস্ত্রস্পর্শমাত্রেই বিনষ্ট হইয়াছেন ॥৩৫৪॥

(৩৫২)....মহাদ্ভুতম্ ।

যত্র সৰ্ব্বক্ষয়ং কৃৎস্না তাবুভৌ রামকেশবৌ ।  
 নাতিচক্রমতুঃ কালং প্রাপ্তং সৰ্ব্বহরং সন্মম্ ॥৩৫৬॥  
 যত্রার্জুনো দ্বারবতীমেত্য বৃষ্ণিবিনাকৃতাম্ ।  
 দৃষ্ট্ৱা বিবাদমগমৎ পরাঞ্চাৰ্ত্তিং নরৰ্ষভঃ ॥৩৫৭॥  
 স সংস্কৃত্য নরশ্রেষ্ঠং মাতুলং শৌরিমাঅনঃ ।  
 দদর্শ যত্নবীরাণামাপানে বৈশসং মহৎ ॥৩৫৮॥

## ভারতকৌমুদী

নমু কথং শব্দস্পর্শমাত্রৈর্নৈব তথা ইত্যাহ- বাক্যেতি । একাদশেন দণ্ডকপেণ একশাপেন  
 বিনিষ্পিষ্টা আদ্যাবাব নাশিতাঃ, অতএব দৈবান অতিপ্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, লবণাস্তসঃ  
 সমুদ্রস্ত সমীপে, আপানে সুরাপানগোষ্ঠ্যাম্, পানকলিতাঃ সুরাপানেন মত্তাঃ । অতএব  
 এরকাকপিভিঃ তুর্গবিশেষমকপৈর্বৈজৈঃ, ইতবেতবং পরস্পবম্, নিজস্ববিনাশয়ামাত্রঃ । অয়ং  
 ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৫৫॥

যত্রোতি । প্রাপ্তমুপস্থিতম্, সৰ্ব্বহরং সৰ্ব্বনাশকরম্ । সমং সমানম্ ইতরসাধারণমেব  
 যথা স্ত্রীত্বথেত্যর্থঃ, ন অতিচক্রমতুঃ ন লজ্জয়ামাসতুঃ, অপিতু কালবশমেব গতৌ মৃত্যু-  
 বিত্যাথঃ ॥৩৫৬॥

যত্রোতি । নরৰ্ষভঃ পুরুষশ্রেষ্ঠোংপি অজুনঃ, এতৎ আগত্য, দ্বারবতীং দ্বাবকাম্, বৃষ্ণিভি-  
 যাদবৈঃ বিনাকৃতাং পরিত্যক্তাম্, দৃষ্ট্ৱা, বিবাদং পরামত্যস্তাম্ আৰ্ত্তি মনঃপীড়াক্ষ অগমৎ ॥৩৫৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । এরকা নিগ্রহি তুগম্ ॥৩৫৫॥ বামকৃষ্ণৌ মতঃপরং একাপি সন্তৌ কালং নাতিচক্রমতুঃ,  
 সমথাবপি মর্যাদাং নোল্লঙ্ঘ্যতবস্তাবিত্যাথঃ ॥৩৫৬॥

ত্রক্ষোভাং সুরাপানাদ্বিনষ্টাঃ সৰ্ব্ববাদবাঃ । তস্মাদেতদ্বয়ং সন্তিনৈব কার্য্যং কদাচন ॥১৩১॥

আৰ্ত্তিং পীড়াম্ ॥৩৫৭॥ বৈশসং পরস্পবং বিশসনম্ ॥৩৫৮॥

ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে পূৰ্বেই যাদবগণের আয়ুশেষ হইয়াছিল, তাই  
 তাঁহারা লবণসমুদ্রের তীরে সুরাপানের আসরে সুরাপানে মত্ত হইয়া, দৈবের  
 প্রেরণায় নলখাগড়ারূপ (শরগাছরূপ) বজ্রদ্বারা পরস্পর পরস্পরকে বধ করেন ॥৩৫৫॥

সৰ্ব্বনাশকারী কাল সকলকেই নাশ করিয়া উপস্থিত হইয়াছিল, তাই বলরাম  
 এবং কৃষ্ণও অত্যাচারই মত সে কালকে অতিক্রম করিতে পারেন নাই ॥৩৫৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন যাইয়া দ্বারকানগরীকে যাদবশূত্র দেখিয়া, বিবাদ ও অত্যন্ত  
 মনঃপীড়া পাইলেন ॥৩৫৭॥



শরীরং বাসুদেবশ্চ রামশ্চ চ মহাত্মনঃ ।

সংস্কারং লুপ্তয়ামাস বৃষ্ণীনাঞ্চ প্রধানতঃ ॥৩৫৯॥

স বৃদ্ধবালমাদায় দ্বারবত্যাস্ততো জনম্ ।

দদর্শাপিদি কষ্ঠায়াং গাণ্ডীবশ্চ পরাভবম্ ॥৩৬০॥

সর্বেষামৈকৈব দিব্যানামস্ত্রাগামপ্রসম্নতাম্ ।

নাশং বৃষ্ণিকলত্রাণাং প্রভাবাগামনিত্যতাম্ ॥৩৬১॥ (যুগ্মকম্)

দৃষ্ট্বা নির্বেদমাপমো ব্যাসবাক্যপ্রণোদিতঃ ।

ধৰ্ম্মরাজং সমাসাত্ত সন্ন্যাসং সমরোচয়ং ॥৩৬২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অৰ্জুনঃ, আত্মনা মাতুলং নরশ্রেষ্ঠং শৌরিং বসুদেবম্, সংস্কৃত্য দৃষ্ট্বা, আপনে সুরাপানগোষ্ঠ্যাম্, যজুবীরাণাং মুহুং বৈশসং ধ্বংসং দদর্শ ॥৩৫৮॥

শরীরমিতি । সংস্কারং দাহসংস্কারম্, লুপ্তয়ামাস প্রাপয়ামাস, অৰ্জুন ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫৯॥

স ইতি । সঃ অৰ্জুনঃ, ততো দ্বারবত্যাঃ সকাশাং বৃদ্ধবালাত্মকং জনমাদায় আগচ্ছন্নিত শেষঃ, কষ্ঠায়াং কষ্ঠদায়িত্বাম্, আপদি দস্ত্যকভূতাক্রমণরূপায়াং বিপদি, গাণ্ডীবশ্চ ধনুষঃ, পরাভবং দদর্শ । অপ্রসন্নতাং বিস্মৃতিমিত্যর্থঃ, নাশং দস্ত্যভিহরণেনাদর্শনম্, তথা প্রভাবাগামাত্তেজসাম্, অনিত্যতাং নশ্বরত্বং লোপমিত্যর্থঃ, দদর্শ ॥৩৬০—৩৬১॥

দৃষ্টেতি । নির্বেদম্ আত্মাবমাননাম্ । ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ । সমরোচয়ং অভিলষিত-  
বান্ ॥৩৬২॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্বৈ ক্ষয়ান্তা নিচয়া বৃষ্ণীনামপি সজ্জয়াং । পরাভবাদৰ্জুনশ্চ পতনান্তাঃ সমুচ্ছয়াঃ ॥১৩২॥  
অপ্রসন্নতামক্ষুরণম্ ॥৩৬১॥ সন্ন্যাসং রাজ্যত্যাগম্ ॥৩৬২॥

অৰ্জুন আপন মাতুল বসুদেবের সংস্কার করিয়া, সুরাপানের আসরে যাইয়া  
যাদবগণের ভয়ঙ্কর ধ্বংস দেখিতে পাইলেন ॥৩৫৮॥

তখন তিনি মহাত্মা কৃষ্ণ, বলরাম ও প্রধান প্রধান যাদবগণের শরীরগুলির  
দাহসংস্কার করাইলেন ॥৩৫৯॥

তাহার পর, অৰ্জুন দ্বারকা হইতে বালক, বৃদ্ধ ও স্ত্রীলোক সকল নিয়া আসিতে-  
ছিলেন, এই সময়ে দস্তুরা আসিয়া তাঁহাকে আক্রমণ করিল ; তখন তিনি গাণ্ডীব  
ধনুর পরাজয়, সমস্ত দিব্য অস্ত্রের বিস্মৃতি, স্ত্রীলোকদিগের অপসরণ এবং নিজের  
ক্ষমতার অভাব দেখিতে পাইলেন ॥৩৬০—৩৬১॥

এই সকল দেখিয়া অৰ্জুনের আত্মপ্রাণি উপস্থিত হইল ; তাই তিনি  
বেদব্যাসের উপদেশে যুধিষ্ঠিরের নিকট আসিয়া সন্ন্যাস অবলম্বন করিবার ইচ্ছা  
করিলেন ॥৩৬২॥

ইত্যেতন্মোদনং পৰ্ব্ব ষোড়শং পরিকীর্তিতম্ ।  
 অধ্যায়ার্ঠৌ সমাখ্যাতাঃ শ্লোকানাক্ষ শতত্ৰয়ম্ ॥৩৬৩॥  
 শ্লোকানাক্ষং বিংশতিশ্চৈব সংখ্যাতাস্তত্ত্বদর্শিনা ।  
 মহাপ্রস্থানিকং তস্মাদুর্দ্ধং সপ্তদশং স্মৃতম্ ॥৩৬৪॥  
 যত্র রাজ্যং পরিত্যজ্য পাণ্ডবাঃ পুরুষর্ষভাঃ ।  
 দ্রৌপদ্যা সহিতা দেব্যা মহাপ্রস্থানমাস্থিতাঃ ॥৩৬৫॥  
 যত্র তেহগ্নিং দদৃশিরে লৌহিত্যং প্রাপ্য সাগরম্ ।  
 যত্রোগ্নিনা চোদিতশ্চ পার্থস্তস্মৈ মহাত্মনে ।  
 দদৌ সম্পূজ্য তদ্বিব্যং গাণ্ডীবং ধনুরুত্তমম্ ॥৩৬৬॥  
 যত্র ভ্রাতৃন্ নিপতিতান্ দ্রৌপদীঞ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 দৃষ্ট্বা হিহ্না জগামৈব সর্বাননবলোকয়ন্ ॥৩৬৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অধ্যায়্য অষ্টৌ অধ্যায়্যার্ঠৌ সন্ধিবর্ষঃ ॥৩৬৩॥

শ্লোকানামিতি । তস্মাৎ মোদনপৰ্ব্বণঃ, উর্দ্ধং পবনং, মহাপ্রস্থানিকং নাম পৰ্ব্ব ॥৩৬৪॥

যত্রেতি । মহাপ্রস্থানং স্বর্গারোহণায় উত্তবদিগ্গমনম্, আস্থিতা অবলম্বিতবস্ত্রঃ ॥৩৬৫॥

যত্রেতি । তে পাণ্ডবাঃ, লৌহিত্যং নাম সাগরং প্রাপ্য মুক্তিমন্তমগ্নিং দদৃশিরে দৃষ্টবস্ত্রঃ ।  
 আত্মনেপদমার্ষম্ । যত্র লৌহিত্যসাগরতীরে, অগ্নিনা চোদিতো গাণ্ডীবপ্রত্যর্পণায় অহ্নরুদ্ধঃ  
 পার্থঃ অর্জুনঃ, তস্মৈ অগ্নয়ে । অগ্নং ষট্চবণঃ শ্লোকঃ ॥৩৬৬॥

যত্রেতি । যত্র মহাপ্রস্থানে পৰ্ব্বণি । দ্রৌপদীঞ্চ নিপতিতাম্ । জগামৈব ন পুনস্তা-  
 নপেক্ষাক্ষক্রে ইত্যর্থঃ. তেষাং পুনরাবর্তনাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অধ্যায়্যার্ঠৌ সন্ধিবর্ষঃ ॥৩৬৩॥ মহাপ্রস্থানং দেহত্যাগার্থমুদগমনম্ ॥৩৬৪॥

স্বস্ত্র যত্নাং বিনিশ্চিত্য পরং শোচেত কঃ পুমান্ । যুধিষ্ঠির ইবোপেক্ষাং কুর্ষ্যাদ্বজ্রোমূর্ধ্বতঃ ॥১৩৩॥

ইহা মহাভারতের ষোড়শপৰ্ব্ব, ইহার নাম মোদন ; ইহাতে আটটি অধ্যায়  
 এবং তিন শত কুড়িটি শ্লোক আছে । ইহার পরে মহাপ্রস্থানিক নামে সপ্তদশ  
 পৰ্ব্ব ॥৩৬৩—৩৬৪॥

যে পৰ্ব্বে পুরুষপ্রধান পাণ্ডবগণ রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া দ্রৌপদীদেবীর সহিত  
 মহাপ্রস্থান অবলম্বন করিয়াছিলেন ॥৩৬৫॥

পাণ্ডবগণ লৌহিত্যসাগরের তীরে শূন্যস্থিত হইয়া অগ্নিদেবকে দেখিতে  
 পাইলেন ; তখন অগ্নিদেব গাণ্ডীব ধনু ফিরাইয়া দিবার জন্ত অমুরোধ করিলে,  
 অর্জুন অগ্নিদেবকে পূজা করিয়া, সেই দিব্য গাণ্ডীব ধনু তাঁহার নিকট ফিরাইয়া  
 দিলেন ॥৩৬৬॥

এতৎ সপ্তদশং পর্ব মহাপ্রস্থানিকং স্মৃতম্ ।

অত্রাধ্যায়াদ্রয়ঃ প্রোক্তাঃ শ্লোকানাঞ্চ শতত্রয়ম্ ॥৩৬৮॥

বিংশতিশ্চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতাস্তদ্বদশিনা ।

স্বর্গপর্ব ততো জ্যেয়ং দিব্যং যত্নদমানুষম্ ॥৩৬৯॥ (যুগ্মকম্)

প্রাপ্তং দেবরথং স্বর্গাম্বেষ্টবান্ যত্র ধর্ম্মরাট্ ।

নারোহৎ স মহাপ্রাজ্ঞ আনুশংস্তাচ্ছূনা বিনা ॥৩৭০॥

তামস্ত্রাবিচলাং জ্ঞাত্বা স্থিতিং ধর্ম্মে মহাত্মনঃ ।

শ্বরূপং যত্র তদ্যত্নত্বা ধর্ম্মেণাসৌ সমন্বিতঃ ॥৩৭১॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । শতঞ্চ ত্রয়ঞ্চৈতি শতত্রয়ং ত্র্যধিকশতমিতার্থঃ । যদ্ যস্মাৎ, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, অতএব তৎ স্বর্গপর্ব অমানুষ্যং মানুস্যসম্বন্ধিগটনাবহিতম্ ॥৩৬৮—৩৬৯॥

প্রাপ্তমিতি । যত্র স্বর্গপর্বনি, মহাপ্রাজ্ঞঃ স ধর্ম্মবাড্ যুধিষ্ঠিঃ, স্বর্গাৎ প্রাপ্তঃ, গমনপথে উপস্থিতং দেবরথম্, আনুশংস্তাৎ পতিতান্ ভীমাঙ্গীন প্রাপ্তি দয়াদ্রব্যাৎ ন ইষ্টবান্, তথা শুনা সহগামিনা কৃক্লবৈণ বিনা স্থিতত্বাৎ, নারোহৎ ॥৩৭০॥

তমিতি । যত্র স্বর্গপর্বনি, বস্মেণ দেবেন, অশ্ব মহাত্মনো যুধিষ্ঠিবশ্চ, ধর্ম্মে পুণ্যে, তাম্ অবিচলাং স্থিতিম্ আসক্তিম্, জ্ঞাত্বা, তৎ পূর্বরূপম্, শ্বরূপং কৃক্লবাক্রুতিম্, তাক্সা, অসৌ যুধিষ্ঠিঃ, সমন্বিতঃ স্বকীয়প্রকৃতকপেণৈব মিলিতঃ ॥৩৭১॥

### ভারতভাবদীপ

শতঞ্চ ত্রয়ঞ্চৈতি সমাসে শতত্রয়মিত্যশ্চ ত্র্যধিক শতমিত্যর্থঃ । ততশ্চ ত্রয়োবিংশত্যধিকং শতং শ্লোকা ইত্যর্থঃ, তাবতামেবোপলভ্যতাং ॥৩৬৮॥ আনুশংস্তাৎ কারুণ্যাৎ ॥৩৭০॥ আনুশংস্তং পবো ধর্ম্মো যেন বাচ্য যুধিষ্ঠিঃ । স্বানং পাতুন বিনা দেবরথং স্বর্গঞ্চ নারুহৎ ॥১৩৪॥ এবং সর্বত্র তাৎপর্য্যং কথ্যামুদযৎ তঃ । ন প্রতিনিয়তিভায়াং বিনা বাচঃ ক্লান্তার্থতা ॥১৩৫॥

ভ্রাতারা এবং দ্রৌপদী পড়িয়া গেলেন—ইহা দেখিয়াও যুধিষ্ঠির তাহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়াই যাইতে লাগিলেন ॥৩৬৭॥

ইহা মহাভারতের সপ্তদশপর্ব, ইহার নাম মহাপ্রস্থানিক, ইহাতে তিনটি অধ্যায় এবং এক শত তেইশটি শ্লোক আছে । পরে, অলৌকিক স্বর্গীয় সেই স্বর্গপর্ব জানিবেন ॥৩৬৮—৩৬৯॥

স্বর্গ হইতে একখানি দেবরথ আসিয়া উপস্থিত হইল ; কিন্তু ভীমপ্রভৃতির প্রতি দয়াবশতঃ যুধিষ্ঠির সে দেবরথ চাহিলেন না এবং সঙ্গে কুকুরটি ছিল না বলিয়া তিনি তাহাতেও আরোহণ করিলেন না ॥৩৭০॥

ধর্ম্মে যুধিষ্ঠিরের সেই অবিচলিত অনুরাগ দেখিয়া, ধর্ম্মদেব নিজের সেই কুকুর-রূপ পরিত্যাগ করিয়া, তাহার সঙ্গে মিলিত হইলেন ॥৩৭১॥

(৩৭০) দেবরথম্ আরোহতুঃ, সমহাপ্রাজ্ঞঃ । (৩৭১) শ্বরূপং যত্র...

স্বৰ্গং প্রাপ্তঃ স চ তথা যাতনাং বিপুলাং ভূশম্ ।  
 দেবদূতেন নরকং যত্র ব্যাজেন দর্শিতম্ ॥৩৭২॥  
 শুশ্রাব যত্র ধর্মাত্মা ভ্রাতৃণাং করুণা গিরঃ ।  
 নিদেশে বর্তমানাং দেশে তত্রৈব বর্ত্ততাম্ ॥৩৭৩॥  
 অনুদর্শিতশ্চ ধর্ম্মেণ দেবরাজেন পাণ্ডবঃ ।  
 আপ্পুত্যাকাশগঙ্গায়াম্ দেহং ত্যক্ত্বা স মানুষম্ ॥৩৭৪॥  
 স্বধর্ম্মনির্জিতং স্থানং স্বর্গে প্রাপ্য স ধর্ম্মরাট্ ।  
 মুমুদে পূজিতঃ সর্বৈঃ সেত্রেঃ স্রবগণৈঃ সহ ॥৩৭৫॥

## ভারতকৌমদী

স্বর্গমিতি । স যুধিষ্টিবঃ, স্বর্গং প্রাপ্তোইপি চ সন, বিপুলাং যাতনাং ভূশং প্রাপ্তঃ, রাজ্য-  
 ধনজনাদিস্ববণাদিতি ভাবঃ । দেবদূতেন ব্যাজেন চাঈষ নরকং দর্শিতম্ ॥৩৭২॥

শুশ্রাবেতি । যত্র ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্টিবঃ, তত্রৈব দেশে যমপুবে বর্ত্ততাং তিষ্ঠতাম্, অতএব যমস্ত  
 নিদেশে আজ্ঞায়াং বর্ত্তমানানাং, ভ্রাতৃণাং ভীমাঙ্গীনাং, করুণা হা কষ্টমিত্যাদিক্রপাঃ সশোকাঃ,  
 গিবো বিলাপবচনানি, শুশ্রাব মৃতমাত্রৈশ্চৈব কিয়ৎকালং তৎসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৭৩॥

অস্থিতি । স পাণ্ডবো যুধিষ্টিবঃ, আকাশগঙ্গায়াম্ আপ্পুত্বা অত্মা, মানুষ্যং দেহং ত্যক্ত্বা, ধর্ম্মেণ  
 দেবেন দেবরাজেন চ ভ্রাতৃত্বাঃ অনুদর্শিত আসীৎ ॥৩৭৪॥

সেতি । স ধর্ম্মবান্ যুধিষ্টিবঃ, স্বর্গং লোকে, স্বধর্ম্মনির্জিতং স্থানং প্রাপ্য, সর্বৈঃ পূজিতঃ সন,  
 সেত্রেঃ স্রবগণৈঃ সহ, মুমুদে আনন্দ ॥৩৭৫॥

## ভারতভাবদীপ

অথো ধর্ম্মায় ভোগায় বর্ষাঃ স্বর্গায় মুক্তয়ে । কা.মা ধর্ম্মার্থনাশায় মোক্ষঃ স্বার্থস্থির্বর্গজিৎ ॥১৩৬॥

স্বর্গমিতি রাজ্যাস্তে মহতামাপ যাতনাপ্রাপিবন্তীতি দর্শিতমিতি ভাবঃ ॥৩৭২॥ নিদেশে যমস্ত  
 শাসনে, যাতনায়ামিত্যর্থঃ ॥৩৭৩॥ অনুদর্শিতঃ ঈদৃক্ষলৈশ্চৈব স্তম্যমন্ত্রীতি বোদিতঃ ॥৩৭৪॥

যুধিষ্টির স্বর্গে যাইয়া ও রাজ্যপ্রভৃতি শ্রবণ করিয়া অত্যন্ত মন কষ্ট পাইলেন ।  
 তাহার পর দেবদূত ছল করিয়া তাহাকে নরক দেখাইল ॥৩৭২॥

ভীমপ্রভৃতি সেই স্থানেই যমের শাসনাধীন ছিলেন, তাই যুধিষ্টির তাহাদের  
 করুণ বিলাপ শ্রবণ করিলেন ॥৩৭৩॥

তাহার পর, যুধিষ্টির আকাশগঙ্গায় স্নান করিয়া, মানুষ্য দেহ পরিত্যাগ  
 করিলেন; তৎপরে ধর্ম্মদেব ও ইন্দ্র তাহাকে ভ্রাতৃগণের সঙ্গে দেখা করাইয়া  
 দেন ॥৩৭৪॥

তদনন্তর যুধিষ্টির সেই স্বর্গলোকে আপন পুণ্যবিজিত স্থান লাভ করিয়া সকলের  
 নিকট সম্মানিত হইয়া, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের সহিত আনন্দ অনুভব করি-  
 লাগিলেন ॥৩৭৫॥

(৩৭২)...যাতনা বিপুলা ভূশম্...

কর্ণশ্চ নরকপ্রাপ্তিঃ প্রমোক্ষশ্চাত্র কীর্ত্যতে ।  
 সমাগমশ্চ বীরীগাং স্বর্গলোকে মহাত্মনা ॥৩৭৬॥  
 কীর্ত্যতে যত্র বিধিবৎ স্বর্গসংবাদ এব চ ।  
 স্থানি স্থানানি চ প্রাপ্তাঃ যত্র তে পুরুষবর্ভাঃ ॥৩৭৭॥  
 এতদষ্টাদশং পর্ব প্রোক্তং ব্যাসেন ধীমতা ।  
 অধ্যায়াঃ পঞ্চ সংখ্যাতাঃ পর্বগ্যান্মিন্ মহাত্মনা ॥৩৭৮॥  
 শ্লোকানাং ত্রৈশতে চৈব প্রসংখ্যাতে তপোধনাঃ ! ।  
 নব শ্লোকান্তধৈবান্মে সংখ্যাতাঃ পরমর্ষিণা ॥৩৭৯॥  
 অষ্টাদশৈবমেতানি পর্বগ্যুক্তান্তশেষতঃ ।  
 খিলেষু হরিবংশশ্চ ভবিষ্যঞ্চ প্রকীর্তিতম্ ॥৩৮০॥

#### ভারতকৌমুদী

কর্ণশ্চেতি । অত্র স্বর্গপর্বণি, কর্ণশ্চ নরকপ্রাপ্তিঃ নরকাং প্রমোক্ষশ্চ, স্বর্গলোকে মহাত্মনা  
 যুধিষ্ঠিরেণ সহ বীরীগাং হৃষ্যোদনাদীনাম্, সমাগমঃ সম্মেলনঞ্চ, কীর্ত্যতে ॥৩৭৬॥  
 কীর্ত্যতে ইতি । তে পুরুষবর্ভা ভীমাদয়ঃ । স্থানি স্বস্বকর্মযোগ্যানি ॥৩৭৭॥  
 এতদ্বিতি । অষ্টাদশানাং পূরণমষ্টাদশম্ ॥৩৭৮॥  
 শ্লোকানামিতি । তপোধনা ইতি নৈমিষারণ্যস্থিতানাং মুনীনাং সঙ্ঘোদনম্ । অস্ত্রে  
 চতুর্দশাধিকশতশ্লোকা ইত্যর্থঃ । ততশ্চ সাকল্যেন ত্রয়োবিংশত্যধিকত্রিশতশ্লোকা ভবন্তি, তথৈব  
 পুস্তকেষু দর্শনাৎ ॥৩৭৯॥  
 অষ্টেতি । খিলেষু খিলসংজ্ঞকেষু ভাগেষু, চকারাং পৌঙ্করশ্চ ॥৩৮০॥

এই স্বর্গপর্বের কর্ণের নরকভোগ, আবাব তাহা হইতে তাহার মুক্তি কথিত  
 হইয়াছে এবং স্বর্গলোকে মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের সঙ্গে অগ্ন্যা বীরগণের সম্মেলন উক্ত  
 আছে ॥৩৭৬॥

যে স্বর্গপর্বের যথাবিধানে স্বর্গে সমস্ত সংবাদ কথিত আছে এবং ভীমসেন-  
 প্রভৃতি পুরুষশ্রেষ্ঠগণ আপন আপন কর্মযোগা স্থান লাভ করেন, ইহা উক্ত  
 আছে ॥৩৭৭॥

মহাত্মা বেদব্যাস এই অষ্টাদশপর্ব বলিয়াছেন ; ইহাতে পাঁচটি অধ্যায় কথিত  
 আছে ॥৩৭৮॥

হে তপস্বিগণ ! এই স্বর্গপর্বের তিন শত তেইশটি শ্লোক আছে ॥৩৭৯॥

আমি এইভাবে আপনাদের নিকট, অষ্টাদশপর্ব সমস্ত বলিলাম । পরে  
 ‘খিল’ নামে ইহার শেষ অংশ ; তাহাতে হরিবংশ, ভবিষ্য ও পৌঙ্করনামে তিনটি  
 ভাগ আছে ॥৩৮০॥

অতঃ পরং বিষ্ণুপৰ্ব্ব মহৎপৰ্বেভ্যুদাহতম্ ।

জন্ম যত্র তু দেবস্ত পদ্মনাভস্ত মানুষম্ ॥৩৮১॥

বহুদেবকুলে জাতো নন্দগোপকুলে ধৃতঃ ।

যত্র বাল্যস্ত কৰ্ম্মাণি রমণান্যদুতানি চ ॥৩৮২॥

যত্র কংসবধং কৃত্বা রঙ্গমধ্যে চকৰ্ষ হ ।

অনেকৈঃ সংশ্রয়ৈশ্চাপি জরাসন্ধবধেন হ ॥৩৮৩॥

বিক্রমাক্রক্সিণং দেবীমাছত্য পরবীরহা ।

পরীক্ষ্য চ নিবাসার্থং দ্বারকাং বিগ্ৰবেশয়ৎ ॥৩৮৪॥

কালিঙ্গং দন্তবক্রঞ্চ রণে বিক্রম্য জগ্নিবান্ ।

রাজশুল্কাঞ্চ বৈ কৃষ্ণঃ সত্যভামামধোদ্বহৎ ॥৩৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

অতঃ ইতি । অতঃ স্বৰ্গপৰ্ব্বাখ্যাদষ্টাদশপৰ্ব্বণঃ পরং যৎ হরিবংশপৰ্ব্ব, তৎ বিষ্ণুপৰ্ব্ব মহৎপৰ্ব্ব চ ইতি সংজ্ঞয়া উদাহৃতমিত্যর্থঃ । পদ্মনাভস্ত বিষণ্ণোঃ, মানুষস্তদং মানুষম্ ॥৩৮১॥

বহুদেবেতি । ধৃতঃ পরিপালিতঃ । অদুতানীত্যুভয়দ্বৈত্বাৎ ইতি ॥৩৮২॥

যত্রেতি । বাল্লদেবঃ, যত্র হরিবংশে কংসবধং কৃত্বা, রঙ্গমধ্যে তমেব কংসং চকৰ্ষ । পরঞ্চ অনেকৈঃ সংশ্রয়ৈৰ্যাপাটৈঃ, জরাসন্ধবধেন লীলাঞ্চকারেতি শেষঃ । হব্ধয়ং পাদপূরণে ॥৩৮৩॥

বিক্রমাদিতি । পরবীরহা শত্রুবীরহস্তা কৃষ্ণঃ, বিক্রমাং ক্রক্সিণং দেবীম্ আছত্য, পরীক্ষ্য বাসসৌকর্য্যং ভবিষ্যতি নবেতি পথ্যালোচ্য, নিবাসার্থং দ্বারকাং পুরীম্, বিগ্ৰবেশয়ৎ সংস্থাপিতবান্ ॥৩৮৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

খিলেষাখ্যানান্তরেণ সংস্থাপি হরিবংশেণ পুঙ্করভবিষ্যয়োগ্রহণং তয়োৱভাহিতত্বপ্রদর্শনার্থম্ ॥৩৮০॥

মেই খিলের ‘বিষ্ণুপৰ্ব্ব’ এবং ‘মহৎপৰ্ব্ব’ এই দুইটি নাম আছে, যাহাতে মানুষ-রূপে নারায়ণের জন্ম বর্ণিত আছে ॥৩৮১॥

নারায়ণ প্রথমে বহুদেবের গৃহে জন্মগ্রহণ করেন, পরে নন্দগোপের গৃহে পরিপালিত হন, তৎপরে তাঁহার বাল্যকালের অদুত কার্য্য এবং তাহার পরে যৌবনকালের আশ্চর্য্য লীলা বর্ণিত আছে ॥৩৮২॥

যে হরিবংশে কৃষ্ণ কংসকে বধ করিয়া রঙ্গালয়ের মধ্যে তাঁহাকে আকর্ষণ করেন এবং নানাবিধ ঘটনাপূর্ব্বক জরাসন্ধকে বধ করাইয়া লীলা প্রকাশ করেন ॥৩৮৩॥

শত্রুবীরহস্তা কৃষ্ণ বাহুবলে ক্রক্সিণীদেবীকে হরণ করিয়া, পরে বিশেষ পর্যালোচনাপূর্ব্বক বাসের জন্য দ্বারকানগরী নির্মাণ করেন ॥৩৮৪॥

৩৮১-শ্লোকান্যভ্য নব শ্লোকাঃ পুস্তকান্তরে ন দৃশ্যন্তে । কিন্তু হরিবংশস্ত মহাভারতান্তর্গত-  
যেন তদ্বিবরণস্তাবশ্যকতয়া এতেষামবস্থানমপ্যাবশ্যকমেব ।

জন্মে যশচ মহাবাহুর্ধেনুকং রণমুর্দ্ধনি ।  
 নরকাস্ত্ররঞ্চ কালীয়ং হয়গ্রীবঞ্চ দানবম্ ॥৩৮৬॥  
 কেশিনং কালযবনং কালনেমিনমেব চ ।  
 দোষণং সহস্রং চিচ্ছেদ বাণস্তাদ্ভুতকর্ষণঃ ।  
 নপ্তারং ভার্যয়া সার্কং মোচয়দ্যত্র সংযুগে ॥৩৮৭॥  
 ভারতীয়াঃ কথা যত্র বৃষ্টিবংশশচ কীর্তিতঃ ।  
 ভবিষ্যং হরিবংশস্ত খিলাখ্যমিতি কথ্যতে ॥৩৮৮॥  
 বারাহং নারসিংহঞ্চ বামনং পুষ্করং তথা ।  
 অধ্যায়ানাং সহস্রং হি কীর্তিতং বৈ দ্বিজোত্তমাঃ ! ॥৩৮৯॥  
 দশ শ্লোকসহস্রাণি বিংশচ্ছেদ্যাকশতানি চ ।  
 খিলেষু হরিবংশে চ সংখ্যাতানি মহর্ষিণা ॥৩৯০॥\*

### ভারতকৌমুদী

কালিন্ধমিতি । জলিবান্ নিহতবান্ ॥৩৮৫॥

জয় ইতি । জয় ইত্যায়নেপদমার্যম্ ॥৩৮৬॥

কেশিনমিতি । কেশিনমিত্যাদিত্রয়স্ত জয় ইতি পূর্ব্বাহুকর্ষণে সঘঙ্কঃ । দোষণং বাহুনাম্ ।  
 ভার্যয়া উষ্মা সার্কম্, নপ্তারং পৌত্রমনিকঙ্কম্, মোচয়ং অমোচয়ং । অড়াগমাভাব আর্ষঃ ।  
 অয়ং ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮৭॥

ভাবতীয়া ইতি । ভাবতীয়া ভবতবংশীয়াঃ । হবিবংশস্ত ভবিষ্যং খণ্ডম্, খিলাখ্যমিতি  
 কথ্যতে । তৎখিলসম্বন্ধাৎ হবিবংশস্তাপি খিলাখ্যাত্যেতি বোধ্যম্ ॥৩৮৮॥

বারাহমিতি । হে দ্বিজোত্তমাঃ । বারাহং চবিত্রম্ । অপবমপি তথা ॥৩৮৯॥

### ভারতভাবদীপ.

দশ শ্লোকসহস্রাণিতি । হবিবংশে ভবিষ্যাস্তগল্পস্ত দ্বাদশসহস্রোদিতত্বম্, ন তু কৃৎনহরিবংশস্ত,

তাহার পর যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া, কলিন্দরাজ ও দম্ভবক্রকে বধ করেন,  
 তৎপরে সত্যভামাকে বিবাহ করেন ॥৩৮৫॥

তদনন্তর যুদ্ধে ধেনুক, নরকাস্তুর, কালীয় ও হয়গ্রীবকে বধ করেন ॥৩৮৬॥

পরে কেশী, কালযবন ও কালনেমীকে বধ করিয়া, অদ্ভুতকর্মা বাণরাজার  
 সহস্রবাহু ছেদন করেন ; তৎপরে উষার সহিত অনিরুদ্ধকে মুক্ত করেন ॥৩৮৭॥

যাহাতে ভরতবংশ ও যতুবংশের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, সেই হরিবংশের  
 ভবিষ্যৎগুকে 'খিল' বলা হইয়া থাকে ॥৩৮৮॥

তাহাতে বরাহ, নরসিংহ, বামন ও পুষ্করের উপাখ্যান আছে । হে ব্রাহ্মণগণ !  
 ইহাতে সহস্র অধ্যায় বলা হইয়াছে ॥৩৮৯॥

\* শ্লোকাদিসংখ্যাসঙ্কলনং স্থানান্তরে করিষ্যতে ।

এতৎ সৰ্বং সমাখ্যাতং ভারতং পৰ্বসংগ্রহাৎ ।

অষ্টাদশ সমাজগ্নু রক্ষোহিণ্যো যুযুৎসয়া ।

তন্মহাদারুণং যুদ্ধমহান্যষ্টাদশাভবৎ ॥৩৯১॥

যো বিত্যাচ্চতুরো বেদান্ সাক্ষোপনিষদো দ্বিজঃ ।

ন চাখ্যানমিদং বিত্যান্নৈব স স্ত্রাচ্চিচক্ষণঃ ॥৩৯২॥

অর্থশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ধর্মশাস্ত্রমিদং মহৎ ।

কামশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ব্যাসেনামিতবুদ্ধিনা ॥৩৯৩॥

### ভারতকৌমুদী

দশেতি । বিংশচ্ছেদ্যাক্ষতানি দ্বৈ সহস্রে । বিংশদিতি তেঁরকাবলোপ আর্ষঃ ॥৩৯০॥

এতদিতি । পৰ্বসংগ্রহাৎ পৰ্বসংগ্রহপ্রকাবাৎ তমাশ্রিতোত্যর্থঃ । অয়ং ঘটপাদঃ

শ্লোকঃ ॥৩৯১॥

ইদানীং বোচনাখ্যমস্তাভাহিতম্মাহ—য ইতি । অষ্টং শিক্ষাদিভিঃ যড়্ভিঃ উপনিষদ্বিশ্ব  
সহেতি সাক্ষোপনিষদঃ । স বিচক্ষণো বাস্তবিকবিদ্বান্ ন স্ত্রাৎ, জ্ঞানস্তাসম্পূর্ণত্বাদিতি

ভাবঃ ॥৩৯২॥

অথেতি । সৰ্বশাস্ত্রময়ত্বাদিবশমেবেদং জ্ঞাতব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৯৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অধিকন্তু গ্রন্থস্ত দর্শনাত্তাবন্মাত্রবিবক্ষায়াঞ্চ লক্ষপূর্ত্তেবযোগাৎ । তথা হত্র কঠোক্তায়াঃ সংখ্যায়াঃ  
সঙ্কলনে ষষ্ণবতিঃ সহস্রানি দ্বৈ শত সোড়শ চ শ্লোকাঃ । পাবিশেষ্যাৎ পুঙ্খবপ্রাত্তর্ভাবাদুপরিভূত-  
গ্রন্থে কৈলাসযাত্রাসহিতে কিঞ্চিদনং চ সহস্রচতুষ্টয়ং জ্ঞেয়ম্ । তেন “ততোঃপাদ্বিশতং ভূয়ঃ  
সংক্ষেপং কৃতবান্ ঋষিঃ । অমুক্তমণিকাখ্যায়ম্” ইত্যাদৌ ভূয়ঃশব্দাদধ্বদ্বিশতাদিকং লক্ষং  
পরিপূর্ণং জ্ঞেয়ম্ । “অষ্টাদশসহস্রানি” ইত্যাদয়েঃ বিণীতপাঠাৎদ্বিষ্টসংখ্যা প্রাতিকল্যাণপক্ষেণীয়াঃ  
॥৩৯০॥ যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৩৯১॥ অঙ্গানি শিক্ষাকল্পাদীনি, উপনিষদো রহস্তবিজ্ঞাস্তংসহিতান্

মহর্ষি বেদব্যাস এই খিলনামক হরিবংশে দশ হাজার বিংশতি শত ( বার  
হাজার) শ্লোক বলিয়াছেন ॥৩৯০॥

পৰ্বসংগ্রহের আকারে এই সমস্ত মহাভারত বলিলাম । আঠার অক্কাহিণী  
সৈন্ত যুদ্ধ করিবার জন্ত আসিয়াছিল ; সেই ভীষণ যুদ্ধ আঠার দিন ব্যাপিয়া  
হইয়াছিল ॥৩৯১॥

যে ব্রাহ্মণ শিক্ষাপ্রভৃতি অঙ্গ এবং উপনিষদের সহিত চারিটি বেদ জানেন,  
অথচ এই মহাভারত জানেন না ; তিনি প্রকৃত বিদ্বান্ হইতে পারেন না ॥৩৯২॥

(৩৯১)...ভারতে পৰ্বসংগ্রহঃ । (৩৯৩)...ব্যাসেনামিততেজসা ।



শ্রুত্বা হ্রিদমুপাখ্যানং শ্রাব্যমশ্রুত্বা রোচতে ।

পুংস্কোকিলক্লতং শ্রুত্বা ক্লক্সা ধ্বাজ্ঞস্য বাগিব ॥৩৯৪॥

ইতিহাসোত্তমাদস্মাজ্জায়ন্তে কবিবুদ্ধয়ঃ ।

পঞ্চভ্য ইব ভূতেভ্যো লোকসংবিধয়স্তয়ঃ ॥৩৯৫॥

অস্মাখ্যানস্ত বিষয়ে পুরাণং বর্ততে দ্বিজাঃ ।।

অন্তুরিক্সস্য বিষয়ে প্রজা ইব চতুর্বিধাঃ ॥৩৯৬॥

ক্রিয়াগুণানাং সর্বেষামিদমাখ্যানমাশ্রয়ঃ ।

ইন্দ্রিয়াণাং সমস্তানাং চিত্রা ইব মনঃক্রিয়াঃ ॥৩৯৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেন্দিতি । পুমাংশাসৌ কোকিলশ্চেতি পুংস্কোকিলস্তত্ত্ব ক্লতং রবং শ্রুত্বা পুংগ্রহণং তদীয়ববন্ত মাধুৰ্য্যাতিশয়তোতনর্থম্ । ক্লক্সা কৰ্কশা, ধ্বাজ্ঞস্য কাকস্ত, বাগিব ইব, ইদমুপাখ্যানং মহাভারতং শ্রুত্বা বিদ্যমানস্ত জনস্ত, অশ্রুত্বা শ্রাব্যমুপাখ্যানং ন বোচতে, অশ্রুত্বোৎকর্ষাদিত্যি ভাবঃ ॥৩৯৪॥

ইতিহাসেতি । ক্রিয়াদিভ্যঃ পঞ্চভ্যো ভূতেভ্যঃ, ত্রয়ো লোকানাং স্বর্গমর্ত্যপাতালানাং সংবিধয়ঃ সৃষ্ট্য ইব, অস্মাং ইতিহাসোত্তমাং, কবিবুদ্ধয়ঃ কবিশ্লোপযোগীনি জ্ঞানানি জায়ন্তে ; অস্ত কবিত্বপূর্ণাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৯৫॥

অশ্রুত্বেন্দিতি । হে দ্বিজাঃ ! অন্তুরিক্সস্য আকাশস্ত, বিষয়ে দেশে অভ্যন্তর ইত্যর্থঃ, চতুর্বিধা জরায়ুজাণ্ডজ-শ্বেদজোদ্ভিজ্জাঃ, প্রজাঃ প্রাণিনঃ ইব, অস্ত আখ্যানস্ত, বিষয়ে অভ্যন্তরে, পুবাণম্ অষ্টাদশবিধং ব্রাহ্মাদিপুবাণশাস্ত্রম্, বর্ততে ॥৩৯৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সাক্ষোপনিষদঃ । বিচক্ষণঃ স্বার্থজ্ঞঃ ॥৩৯২—৩৯৩॥ ধ্বাজ্ঞস্ত ক'কস্ত ॥৩৯৪॥ লোকসংবিধয়স্তয় আখ্যানবিভূতাদিদ্বেদবানাং সমাধিধেযো বচনাঃ ॥৩৯৫॥ বিষয়ে দেশে, অন্তরিতার্থঃ পুবাণ-মষ্টাদশভেদং পাদাদি । চতুর্বিধা জরায়ুজাণ্ডজ-শ্বেদজোদ্ভিজ্জাঃ ॥৩৯৬॥ ক্রিয়া লৌকিক্যো বৈদিক্যচ্চ, তাসাং গুণা উৎকৃষ্টফলসাবনানি । অথবা ক্রিয়া দানাদ্যয়নাদয়ঃ, গুণাঃ শমাদয়ঃ ।

অসাধারণ বুদ্ধিমান্ বেদব্যাস এই মহাভারতকে অথশাস্ত্রভাবে বলিয়াছেন, বিশাল ধর্মশাস্ত্রভাবে বলিয়াছেন এবং কামশাস্ত্রভাবেও বলিয়াছেন ॥৩৯৩॥

পুঞ্চজাতীয় কোকিলের রব শুনিয়া, যেমন আর কাকের কৰ্কশ রব শুনিতে ইচ্ছা করে না ; সেইরূপ এই উপাখ্যান শুনিয়া, আর অশ্রু উপাখ্যান শুনিতে ইচ্ছা করে না ॥৩৯৪॥

পঞ্চ ভূত হইতে যেমন ত্রিভুবনের স্রষ্টি হয়, তেমন এই উৎকৃষ্ট ইতিহাস হইতেই কবিশ্লের উপযোগী বুদ্ধি হয় ॥৩৯৫॥

হে ব্রাহ্মণগণ ! জরায়ুজ, অণ্ডজ, শ্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ—এই চতুর্বিধ প্রাণী যেমন আকাশের অন্তর্গত ; তেমন সমস্ত পুরাণই এই মহাভারতেরই অন্তর্গত ॥৩৯৬॥

অনাশ্রিত্যৈতদাখ্যানং কথা ভুবি ন বিগৃহ্যে ।

আহারমনপাশ্রিত্য শরীরশ্চেব ধারণয় ॥৩৯৮॥

ইদং কবিরৈঃ সৰ্বৈরাখ্যানমুপজীব্যতে ।

উদয়প্ৰেপ্সুভিভূতৈরভিজাত ইথেশ্বরঃ ॥৩৯৯॥

অস্ত্র কাব্যস্ত্র কবয়ো ন সমৰ্থা বিশেষণে ।

সাধোরিব গৃহস্থস্ত্র শেষাস্ত্রয় ইবাশ্রমাঃ ॥৪০০॥

ধৰ্ম্মে মতিৰ্ভবতু বঃ সততোখিতানাং স হ্যেক এব পরলোকগতস্ত বন্ধুঃ ।

অৰ্থাঃ স্ত্রিয়শ্চ নিপুণৈরপি সেব্যমানা নৈবাশ্রুতাবমুপযাস্তি ন চ স্থিরত্বম্ ॥৪০১॥

### ভারতকৌমুদী

ক্রিয়েতি । চিত্রা নানাবিধাঃ, মনসঃ ক্রিয়া বৃত্তয়ঃ, সমস্তানাং, ইন্দ্রিয়াণাং চক্ষুরাদীন্দ্রিয়-  
বৃত্তীনাং, ইদমাখ্যানম্, সৰ্ব্বৈরাখ্যম্, ক্রিয়া দানাদয়ঃ গুণাশ্চ শমাদয়স্তেষাম্, আশ্রয়ো হেতুঃ ;  
প্রবর্তকত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৯৭॥

অনাশ্রিত্যেতি । আহাবম্ অনপাশ্রিত্য অবলম্ব্য শরীরস্ত্র ধারণমিব, এতদাখ্যানমনাশ্রিত্য,  
ভুবি জগতি, কথা আখ্যানম্, ন বিগৃহ্যে, মূলত্বাদিত্যে তাৎপর্যম্ ॥৩৯৮॥

ইদমিতি । উদয়প্ৰেপ্সুভিধনোন্নতিলিপ্সুভিভূতৈঃ, অভিজাতঃ প্রাজ্ঞঃ, মুখেশ্ববোপজীবনে  
উদয়াভাব ইতি ভাবঃ, ঈশ্বরঃ প্রভুরিব, উদয়প্ৰেপ্সুভিঃ কবিত্বোন্নতিলিপ্সুভিঃ, সৰ্বৈঃ কবিরৈঃ,  
ইদমাখ্যানম্, উপজীব্যতে আশ্রিত্য জীব্যতে ॥৩৯৯॥

অস্ত্রেতি । শেষা অবশিষ্টা ব্রহ্মচর্যাশ্রমস্ত্রয় আশ্রমাঃ, সাধোক্তভ্য উৎকৃষ্টস্ত্র, গৃহস্থস্ত্র, আশ্রম-  
স্ত্রেব, অস্ত্রে কবয়ঃ, অস্ত্র কাব্যস্ত্র, বিশেষণে অতিক্রমণে, ন সমৰ্থা ভবন্তি, সৰ্ব্বোৎকর্ষাদিত্যে  
ভাবঃ ॥৪০০॥

ধৰ্ম্ম ইতি । হে মনয়ঃ । সততোখিতানাং ধৰ্ম্মার্থকামসাধনায় সৰ্ব্বদোদ্যুক্তানাং, বো  
ভারতভাবদীপঃ

মনসি ইন্দ্রিয়াণাবাত্র সৰ্বৈ শাস্ত্রার্থাঃ প্রতিপাদিতা ইত্যর্থঃ ॥৩৯৭॥ ইদং কবিভিরুপজীব্যতে,  
এতচ্ছায়াহরণেনৈব কাব্যনিব্বাণং ॥৩৯৯॥ বিশেষণে অতিক্রমণে । অনেন গ্রন্থস্ত্র সৰ্ব্বোৎক-

নানাবিধ মনোবৃত্তি যেমন অগ্ৰাশ্র ইন্দ্রিয়বৃত্তির হেতু, তেমন এই উপাখ্যানই  
দানাদিকার্য্য এবং শমাদিগুণের হেতু ॥৩৯৭॥

আহার না করিয়া যেমন শরীর ধারণ করা যায় না, তেমন এই উপাখ্যান  
অবলম্বন না করিয়া জগতে কোন উপাখ্যানই হইতে পারে না ॥৩৯৮॥

উন্নতিলিপ্সু ভূত্যেরা যেমন অভিজ্ঞ প্রভুর সেবা করে, উন্নতিলিপ্সু প্রধান  
কবিরাজ তেমন এই মহাভারতের সেবা করিয়া থাকেন ॥৩৯৯॥

ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষু—এই তিনটি আশ্রম যেমন প্রধান গৃহস্থাশ্রমক  
অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় না, তেমন অগ্ৰাশ্র কবিরাজ এই কাব্যকে অতিক্রম  
করিতে সমর্থ হন না ॥৪০০॥

দ্বৈপায়নোষ্ঠপুটনিঃসৃতমগ্রমেয়ং পুণ্যং পবিত্রমথ পাপহরং শিবঞ্চ ।

যো ভারতং সমধিগচ্ছতি বাচ্যমানং কিং তস্য পুঙ্করজ্জলৈরভিষেচনেন ॥৪০২॥

যদহা কুরুতে পাপং ব্রাহ্মণস্তুদ্ভিঃশিষ্যচরন্ ।

মহাভারতমাখ্যায় সঙ্খ্যাং মুচ্যতি পশ্চিমাম্ ॥৪০৩॥

### ভারতকৌমুদী

যুগ্মকম্, ধম্ম এব মতিভবতু । হি যস্মাৎ, স এক এব ধম্মঃ পরলোকগতস্ত জনস্ত, বন্ধুভবতি সৰ্বদৈবাহুসরণাদিতি ভাবঃ । কিম্ব নিপুণৈতাবৈঃ, সেবামানা অপি অথাঃ স্থিয়শ্চ, আশ্রুতাবং বিশ্বস্ততাম্, নৈব উপযাস্তি, স্থিরত্বঞ্চ ন উপযাস্তি প্রাপ্নুবতি । অতন্তয়োঃ পরলোকগতস্ত বন্ধুত্বা-  
সম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥৪০১॥

দ্বৈপায়নোতি । দ্বৈপায়নস্ত বাসস্ত ওষ্ঠপুটনিঃসৃতম্, অত্র এব অগ্রমেয়ম্ উপমারহিতম্, পুণ্যং পুণ্যজনকম্, পবিত্রং মনঃশুদ্ধিকরম্, পাপহরম্, অথ শিবে মঙ্গলকরঞ্চ, বাচ্যমানং পঠ্যমানম্, ইদং ভারতম্, যো জনঃ সমধিগচ্ছতি শৃণোতি, তস্ত জনস্ত, পুঙ্করস্ত মহাতীথস্ত জলৈঃ, অভিষেচনেন স্নানেন, কিং প্রয়োজনম্, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ, এতেন স্বকরেণৈব তৎফল-  
নির্বাহাদিতি ভাবঃ ॥৪০২॥

যদিতি । ব্রাহ্মণ ইতি ক্ষত্রিয়শ্রাপুণ্যপলক্ষণম্, তস্তাপি পাঠেওধিকারঃ । শব্দাদিস্ত শ্রদ্ধা । “অধোতবাং ন চাত্রেণ ব্রাহ্মণং ক্ষত্রিয়ং বিনা । শ্রোতবামিহ শব্দেণ নাপোতবাং কদাচন ॥” ইতি তিথিতত্ত্বপ্ৰবচনাৎ । তথা চ ব্রাহ্মণঃ, ইন্দ্রিয়ৈর্নয়নাদিভিঃ, চরন্ পরদারদর্শনাদিকং কুর্কন্ সন, অহা দিবসেন, যং পাপম্, কুরুতে, মহাভারতং মহাভারতস্ত যং কক্ষিদেশম্,

### ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্টত্মকম্ ॥৪০০॥ ভারতমশ্রদায়প্রবর্তকান্ বাচকানাশিষ্যভিনন্দতি, ধর্ম ইতি ॥৪০১॥ শ্রোতৃন্ প্রোৎসাহয়তি—দ্বৈপায়নোতি । অগ্রমেয়ম্, নাস্তি প্রকৃষ্টং মেয়ং বিজ্ঞেয়ং যস্মাদিত্যগ্রমেয়ম্, অবশ্যং শ্রাব্যমিত্যর্থঃ । পুণ্যং পুণ্যহেতুঃ । পবিত্রং পবিরিব পবিবজ্জতুল্যো মৃত্যুঃ তস্মাৎপ্রায়ত ইতি পবিত্রং মৃত্যুতরণমিত্যর্থঃ । যস্মাৎ পাপহরম্ । পুণ্যহেতুত্বাদেব শিবং কল্যাণম্ । সমধিগচ্ছতি শব্দতোহর্থতশ্চ জানাতি । যদ্বা অগ্রমেয়মাশয়স্ত গম্ভীরবাদগাধম্ । পুণ্যং জ্যোতিষ্টোমাদিবং স্বর্গম্ । পবিত্রং সঙ্কোচ্যাসনাদি-  
বচ্ছিত্তশুদ্ধিকরম্, পাপহরং প্রায়শ্চিত্তবদ্ভ্রুকৃত্যাদিদোষম্, শিবং যোগাত্ম্যাদিবং সর্ব-  
কল্যাণপ্রদম্ । পুঙ্করমাদিতীর্থং শুণ্ডাং বা, তদুপাস্তীতজলৈঃ । এতৎ শৃণুতস্তীর্থফলং সাত্বাজ্য-

হে মুনিগণ ! আপনারা ত্রিবর্গ সাধনের জগুই সর্বদা উদ্যোগী আছেন, তথাপি আপনারদের ধর্ম্মই মতি হউক । কারণ, একমাত্র সেই ধর্ম্মই পরলোক-  
গত ব্যক্তির বন্ধু হইয়া থাকে ; কিন্তু, বিশেষভাবে সেবা করিলেও অর্থ এবং স্ত্রী—  
ইহারা বিশ্বাসযোগ্যও হয় না ॥৪০১॥

বেদব্যাসের ওষ্ঠ হইতে নির্গত, তুলনারহিত, পুণ্যজনক, পবিত্র, পাপনাশক ও মঙ্গলকায়ক এই মহাভারত পঠিত হইতে থাকিলে, যে ব্যক্তি ইহা শ্রবণ করে, তাহার পুঙ্করতীরের জলে স্নান করিবার প্রয়োজন কি ? ॥৪০২॥

যদ্যত্রৌ কুরুতে পাপং কৰ্ম্মণা মনসা গিরা ।

মহাভারতমাখ্যায় পূৰ্ব্বাং সন্ধ্যাং প্রমুচ্যতে ॥৪০৪॥

যো গোশতং কনকশৃঙ্গময়ং দদাতি বিপ্রায় বেদবিভূষে চ বহুশ্রুতায় ।

পুণ্যঞ্চ ভারতকথাং শৃণুয়াচ্চ নিত্যং তুল্যং ফলং ভবতি তস্মৈ চ তস্মৈ চৈব ॥৪০৫॥

আখ্যানং তদিদমনুত্তমং মহার্ঘং বিজ্ঞেয়ং মহদিহ পৰ্ব্বসংগ্রহেণ ।

শ্রুত্বাদৌ ভবতি নৃণাং সুখাবগাহং বিস্তীর্ণং লবণজলং যথা প্লবেন ॥৪০৬॥

### ভারতকৌমুদী

আখ্যায় পঠিত্বা, পশ্চিমাং সন্ধ্যাং সায়ংসন্ধ্যাং প্রাপ্য, মূৰ্চ্যাত ৩২ পাপং জহাতি । মুচে-  
দৈবাদিকপৰৈশ্চৈপদি ইমত্রাধম্ ॥৪০৩॥

যদিতি । ব্রাহ্মণঃ কক্ষণা কায়বাপ্যাবেণ মনসা গিরা বা, বাক্ত্রৌ যৎ পাপং কুরুতে, পূৰ্ব্বাং  
সন্ধ্যাং প্রাতঃসন্ধ্যাং প্রাপ্য, মহাভাবতং মহাভাবতশ্চ কক্ষিৎশম্, আখ্যায় পঠিত্বা, প্রমুচ্যতে  
তস্মাৎ পাপাদিতি শেষঃ ॥৪০৪॥

য ইতি । যো জনঃ, বেদবিভূষে বহুশ্রুতায় চ বিপ্রায়, কনকশৃঙ্গময়ং গোশতং দদাতি, যশ্চ  
নিত্যং পুণ্যাং ভারতকথাং শৃণুয়াৎ, তস্মৈ চ গৌশতদাতুঃ, তস্মৈ চ ভারতকথাপ্রোক্তুঃ, তুল্যং  
ফলং পুণ্যং ভবতি ॥৪০৫॥

আখ্যানমিতি । যথা প্লবেন পোতাদিনা, বিস্তীর্ণং লবণজলং লবণসমুদ্রঃ, সুখাবগাহম্  
অনায়াসাত্মক্যং ভবতি, তথা পৰ্ব্বসংগ্রহেন পৰ্ব্বসংগ্রহান্ন্যেকেন অনেনাব্যায়েন, আদৌ শ্রুত্বা  
সম্পূর্ণং মহাভারতং সংক্ষেপতঃ আকৰ্য্য, ইতঃ পর্যাং, অল্পভয়ে সংকোচকৃষ্টম্ অত্রৈব মহার্ঘং মহা-  
মূল্যম্, মহদিদমাখ্যানম্, নৃণাম্, অপেনাবগাহ্যং বদ্যত ইতি সুখাবগাহম্, ভবতীতি বিজ্ঞেয়ম্ ।  
অতএবায়াং পৰ্ব্বসংগ্রহাধ্যায় উক্ত ইতি ভাবঃ ॥৪০৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবিশিষ্টভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাত্ৰামাদিপৰ্ব্বণি দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ব্রাহ্মণ ইন্দ্রিয়দ্বারা কাৰ্য্য করতঃ দিনের বেলায় যে পাপ করিবেন, মহাভারতের  
যে কোন অংশ পাঠ করিয়া সন্ধ্যাকালে সে পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪০৩॥

আবার, রাত্রিতে কায়িক, বাচনিক ও মানসিক যে পাপ করিবেন, প্রাতঃকালে  
মহাভারতের যে কোন অংশ পাঠ করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪০৪॥

যে ব্যক্তি, বেদবিৎ ও বহুশাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে স্বর্ণশৃঙ্গভূষিত শতসংখক গো দ্বান  
করে ; আর যে ব্যক্তি, প্রত্যহ পবিত্র মহাভারতের উপাখ্যান শ্রবণ করে ;  
তাহাদের উভয়েরই সমান ফল হয় ॥৪০৫॥

পোতদ্বারা বিস্তীর্ণ সমুদ্র যেমন অনায়াসে পার হওয়া যায়, তেমন এই  
পৰ্ব্বসংগ্রহে প্রথমে শুনিয়া, পরে এই উৎকৃষ্ট মহামূল্য বিশাল উপাখ্যান অনায়াসে  
বোঝা যায়, ইহা জানিবেন ॥৪০৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্বণি  
পৰ্বসংগ্রহো নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ফলকানায়াসসিদ্ধং ভবতীতি ভাবঃ ॥৪০২॥ সক্ষ্যাং সক্ষ্যায়াম্, অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ।  
আখ্যায় পঠিত্বা, প্রমুচ্যতে তন্মাং পাপাদিত্তি শেষঃ ॥৪০৩—৪০৫॥ আখ্যানমিতি । ইদমাখ্যানং  
পৰ্বসংগ্রহেণ কৃতেন সুখাবগাহং সুখগ্রাহ্যং ভবতীতি শেষঃ । শ্রদ্ধাদৌ ইত্যত্র “দ্বিতীয়াম্”  
ইতি পাঠে দ্বৌ শব্দার্থৌ ত্রায়ো ত্রায়াদনপেতৌ যস্মিন্তদ্বিতীয়াম্ । অত্রে তু, দ্বাভ্যাং সংক্ষেপ-  
বিস্তরাভ্যাং কৃতেন পৰ্বসংগ্রহেণ শতপঞ্চাষ্টাদশপৰ্বরূপেণ ত্রায়াম্, এতচ্ছবণেন কৃত্বগ্রহার্থাব-  
ধারণাদিত্তি ব্যাচখ্যঃ । তত্র পৰ্বসংগ্রহো ববরুচিপ্লোক্তয়্যাদিনব-টা দিনব-পাদিপঞ্চ-  
ষাচ্চষ্টাবিতি পরিভাষয়া ক্রিয়তে ।

আদিখ্যানং সভাপনং বনচয়ং বৈবাটভূদ্যোগযুক্,

ভীষ্মদ্রোণমজং চ কর্ণকু তথা শল্যেভ-সৌষুপ্তগম্ ।

ক্ৰীশং শান্তিভ-দানধর্মকু হয়েজ্যারাম্রমাবাসগম্,

কং কং মোসলঘানয়োদ্যুগতিকং বংশে খমেতচ্ছতম্ ॥ \*

আদিপৰ্বণি একোনবিংশতিঃ পৰ্বণীতার্থঃ । এবমগ্রেইপি । ভীষ্মে ম ৫, দ্রোণে জ ৮,  
হয়েজ্যা আশ্বমেধিকং রা ২, যানং মহাপ্রস্থানিকম্, দ্যুগতিঃ স্বর্গারোহণম্, বংশে হরিবংশে,  
এতচ্ছতং পৰ্বণীমিতি শেষঃ । শেষং স্পষ্টম্ । শ্লোকসংখ্যাপি প্রাপ্তক্লেব জেয়া । অথ সৰ্ব-  
পৰ্বতাংপর্যাসংগ্রহঃ—

আদৌ সৰ্বে দ্বয়োঃ ক্রতুতধৃতিগুণসত্ত্বীর্ষসেবোত্থধর্মঃ,

সেবানীত্যার্যহত্যাগ্রমুখদুরিতজঃ শোকদোহথোহষ্টমুক্তঃ ।

একস্মিন্ কামমোক্ষাবস্থখময়স্থর্থৌ ঘটস্থ মূর্ত্যৌ দদীজ্যা,

তাপো বৈরাগাহানে স্বপি নিখিলক্লং ক্লমভক্তিঃ খিলেষু ॥

দদিদানম্, তাপঃ ক্লমাদিকম্, তাপ আশ্রমবাসে, উরু ইতি সরদ্রাশ্লষজাত । হানং ত্যাগঃ,  
স্বঃ স্বর্গতিরপি ক্রমমূর্ত্যৌ ভবতীত্যর্থঃ ।

যঃ সর্গপ্রতিসর্গ বংশত ইদং চিদযোনি চিংকভুক্,

চিদপ্রাং জড়মাখ তস্তপটবল্লভ্যোণবদ্বীজবং ।

সদ্ব্যষ্ট্যে মহুভেদপূর্বচরিতৈবৈরাগ্যযোগৌ দিশন্,

ভোঃ পঞ্চাঙ্গপুরাণকর্ত্তরমলং ব্যাস ! স্বহৃদেহি মে ॥৪০৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

—:~:—

\* আদিপৰ্বণি ১৯, সভাপৰ্বণি ৯, বনপৰ্বণি ১৬, বিরাটপৰ্বণি ৯, উদ্যোগপৰ্বণি ১১,  
ভীষ্মপৰ্বণি ৫, দ্রোণপৰ্বণি ৮, কর্ণপৰ্বণি ১, শল্যপৰ্বণি ৪, সৌপ্তিকপৰ্বণি ৩, ক্ৰীপপৰ্বণি ৫,  
শান্তিপৰ্বণি ৪, অশ্বশাসনপৰ্বণি ১, আশ্বমেধিকপৰ্বণি ২, আশ্রমবাসিকপৰ্বণি ৩, মোসলপৰ্বণি ১,  
মহাপ্রস্থানিকপৰ্বণি ১, স্বর্গারোহণপৰ্বণি ১, হরিবংশপৰ্বণি ২ ।

## তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—: \*:—

সৌতিরুবাচ । জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতঃ সহ ভ্রাতৃভিঃ কুরুক্ষেত্রে  
দীর্ঘসত্রমুপাস্তে । তস্য ভ্রাতরদ্বয়ঃ, ঋতসেন উগ্রসেনো ভীমসেন ইতি ।  
তেষু তৎ সত্রমুপাসীনেষাগচ্ছৎ সারমেয়ঃ ॥১॥

স জনমেজয়স্য ভ্রাতৃভিরভিহতো রোরুয়মাণো মাতুঃ সমীপমুপাগচ্ছৎ ॥২॥  
তং মাতা রোরুয়মাণমুবাচ—কিং বোদিষি ! কেনাস্যভিহতঃ ? ইতি ॥৩॥

## ভারতকৌমুদী

“জনমেজয়স্য রাজর্ষেঃ সর্পসত্রে মহাশ্বনঃ” ইत्याদিনা সর্পসত্রে বৈশম্পায়নেন মহাত্মরত-  
মভিহিতমিতি প্রাক্ প্রস্তুতম্, উপোদ্বাতসঙ্গত্যা তৎপ্রতিপাদয়িতুমাহ—জনমেজয় ইতি ।  
পরীক্ষিতোহপত্যং পারীক্ষিতঃ । এতচ্চ জনমেজয়াস্তরব্যাবৃত্তার্থম্ । দীর্ঘসত্রং দীর্ঘকালীনং  
কক্ষিদ্বয়জম্, উপাস্তে অহুতিষ্ঠতি স্ম । সরমায়া দেবশুভ্রা অপত্যমিতি সারমেয়ঃ কশ্চিৎ  
কুকুরঃ ॥১॥

স ইতি । অভিহতস্তাভিহতঃ, রোরুয়মাণঃ অতিশয়েন কাতরং রুবন্ ॥২॥

তমিতি । মাতা তস্মৈব জননী দেবশুনৌ ॥৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

জনমেজয়স্য সর্পসত্রে কথেষং প্রবৃত্তেত্বজ্ঞম্, তদুপোদ্বাতত্বেন জনমেজয়স্য সরমাশাপাদিক-  
মাহ—জনমেজয়ঃ পারীক্ষিত ইत्याদিনা । দীর্ঘসত্রং বহুবার্ষিকং সত্রমুপাস্তে অহুতিষ্ঠতি ।

সৌতি বলিলেন—“পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া  
কুরুক্ষেত্রে একটা দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞ করিতেছিলেন । তাঁহার তিন ভ্রাতা—  
ঋতসেন, উগ্রসেন ও ভীমসেন । তাঁহারা যখন সেই যজ্ঞ করিতেছিলেন, তখন  
একটি কুকুর সেখানে উপস্থিত হইল ॥১॥

জনমেজয়ের ভ্রাতারা সেই কুকুরটাকে প্রহার করিলে, সে কুকুরটা অতিশয়  
কাতরভাবে রব করিতে করিতে তাহার মাতার নিকট উপস্থিত হইল ॥২॥

তাহার মাতা তাহাকে জিজ্ঞাসা করিল,—“তুই কাঁদিতেছিষ্ কেন ? কে তোকে  
প্রহার করিয়াছে ?” ॥৩॥

(১)...পারীক্ষিতঃ... । (২) স ইতি কচিন্নাস্তি ।

স এবমুক্তো মাতরং প্রত্যুবাচ—জনমেজয়স্য ভ্রাতৃভিরভিহতোহস্মি, ইতি ॥৪॥

তং মাতা প্রত্যুবাচ—ব্যক্তং ত্বয়া তত্রাপরাধম্, যেনাস্ত্যভিহত, ইতি ॥৫॥

স তাং পুনরুবাচ—নাপরাধ্যামি কিঞ্চিৎ, নাবেক্ষ্যে হবীংষি নাবলিহে, ইতি ॥৬॥

তচ্ছ্রুত্বা তস্য মাতা সরমা পুত্রদুঃখার্থা তং সত্রমুপাগচ্ছৎ ; যত্র স জনমেজয়ঃ সহ ভ্রাতৃভির্দীর্ঘসত্রমুপান্তে ॥৭॥

স তয়া ক্রুদ্ধয়া তত্রোক্তঃ—অয়ং মে পুত্রো ন কিঞ্চিদপরাধ্যতি নাবেক্ষ্যতে হবীংষি নাবলেড়ি, কিমর্থমভিহতঃ ? ইতি ॥৮॥

ন কিঞ্চিদুক্তবন্তুস্তে । সা তানুবাচ—যস্মাদয়মভিহতোহনপকারী, তস্মাদদৃষ্টং স্বাং ভয়মার্গামুগ্ধ্যতি, ইতি ॥৯॥

#### ভারতকৌমুদী

স ইতি । উক্তো মাত্ৰা দেবশৃগা ॥৭॥

তমিতি । ব্যক্তং স্পষ্টম্ । অপবাদঃ কশ্চিদপরাধঃ কৃতঃ ॥৫॥

স ইতি । “চণ্ডালেন শুনা বাপি দৃষ্টং হবিবযজ্ঞিগম্” ইতি শ্লোকে হবির্দর্শনান্নকমপ্যপরাধং ন কৃতবান্, তদবলেহনঞ্চ কথমপি নেত্যর্থঃ ॥৬॥

তদিতি । সরমা দেবশুনী । সত্রং সত্রস্থানম্ ॥৭॥

স ইতি । ক্রুদ্ধয়া তয়া সরময়া ॥৮॥

#### ভারতভাবদীপঃ

সারমেয়ঃ স্বা ॥১॥ বোকয়মাণো ভূশঃ রুদন্ ॥২—৫॥ নাবেক্ষ্যে হবিষামবেক্ষণমপি ন কৃতম্, তত্রাবলেহনং পুরতোহপাস্তমিত্যর্থঃ । “কৃক্কটঃ পক্ষবাতেন স্বা দৃষ্টাঙ্গং প্রদূষয়েৎ” ইতি

সে তাহার মাতাকে বলিল—“জনমেজয়ের ভ্রাতারা আমাকে প্রহার করিয়াছে” ॥৪॥

তাহার মাতা তাহাকে বলিল—“তুই নিশ্চয়ই সেখানে কোন অপরাধ করিয়াছিলি, যে হেতু তাড়িত হইয়াছিস্” ॥৫॥

কুকুরটা তাহার মাতাকে পুনরায় বলিল—“আমি কোন অপরাধ করি নাই, যজ্ঞের হবি দেখিও নাই, কিংবা তাহা লেহনও করি নাই” ॥৬॥

কুকুরটাব সেই কথা শুনিয়া, তাহার মাতা সরমা পুত্রের দুঃখে কাতর হইয়া সেই যজ্ঞস্থানে গেল ; যেখানে জনমেজয় ভ্রাতাদের সহিত দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞ করিতেছেন ॥৭॥

সরমা ক্রুদ্ধ হইয়া জনমেজয়কে বলিল—“আমার এই পুত্র তোমাদের নিকট কোন অপরাধ করে নাই, যজ্ঞের হবি দেখেও নাই, বা অবলেহনও করে নাই ; তবে উহাকে মারিলে কেন ? ॥৮॥

জনমেজয় এবমুক্তো দেবশুশ্রূষা সরময়া ভৃশং সম্ভ্রাস্তো বিষলশ্চাসীৎ ॥১০॥

স তস্মিন্ সত্রে সমাপ্তে হাস্তিনপুরং প্রত্যেত্য পুরোহিতমনুরূপমগ্নিষ-  
মাণঃ পরং যত্নমকরোৎ, যো মে পাপকৃত্যাং শময়েদিতি ॥১১॥

স কদাচিন্মৃগয়াং গতঃ পারীক্ষিতে জনমেজয়ঃ কাশ্মাংশিচৎ স্ববিষয়ে  
আশ্রমমপশ্যৎ ॥১২॥

তত্র কশ্চিদৃষিরাসাংক্রে শ্রুতশ্রবা নাম । তস্য তপশ্চাভিরতঃ পুত্র আন্তে  
সোমশ্রবা নাম ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । তে জনমেজয়াদযশ্চত্রাব এব ভ্রাতবঃ, ন কিঞ্চিদ্রক্তবস্তঃ, অপবাধং বিনা তাড়নেনা-  
প্রতিভত্বাদিতি ভাবঃ । সা সবমা, তান্ জনমেজয়াদীন চতুব এব ভ্রাতূন । অদৃষ্টম্ অসম্ভাবিতং  
ভয়ং কর্তৃ, ত্বাং জনমেজয়ম্, আগমিষ্যতি প্রাপ্যতি, তবৈবাত্র প্রাধাত্তাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

জনমেজয় ইতি । দেবশুশ্রূষা দেবলোকীয়কুরুর্যা, অতএবাঙ্গাঃ শাপদানসামর্থ্যমিত্যাশয়ঃ ।  
ভৃশং সম্ভ্রাস্তঃ অতীব চকিতঃ ॥১০॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । অগ্নিগুমাণ ইতি আত্মনেপদবিষয়প্রত্যয় আধঃ । পাপকৃত্যাং  
পাপনিবন্ধনাং সবমাশাপক্রিয়াম্, শময়েৎ নিবারণেৎ ॥১১॥

স ইতি । স্ববিষয়ে স্বাধিকৃতদেশে ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বচনাচ্ছূনা দৃষ্টমপি হবির্দৃষ্টতীত্যাহঃ ॥৬-৮॥ সা তাম্বাচ—সা শুনী তানভিলক্ষ্য  
জনমেজয়ং প্রত্যাবাচেত্যর্থঃ । অদৃষ্টমতর্কিতম্ ॥৯॥ সম্ভ্রাস্তোহত্যস্তং ভীতঃ । বিষলো  
বান্ধনঃ কায়ক্রিয়াবিকলঃ । এতেন নিবপরাধিনাং হিংসা হিংসকশ্চ সত্তো দুঃখাবহেতি

কিন্তু জনমেজয়প্রভৃতি কোন উত্তরই করিলেন না । তখন সবমা তাঁহাদিগকে  
বলিল—“এ কোন অপকার করে নাই, তথাপি যখন ইহাকে মারিয়াছ, তখন  
অতর্কিত কোন ভয় তোমার উপরে আসিয়া পড়িবে” ॥৯॥

দেবশুশ্রূষা সরমা এইরূপ অভিসম্পাত করিলে, জনমেজয় অত্যন্ত অস্থির ও  
বিষল হইলেন ॥১০॥

সেই যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়া গেলে, জনমেজয় হস্তিনানগরে আসিয়া ভাবিলেন—  
‘যিনি আমার এই অভিসম্পাত নিবারণ করিতে পারেন, এমন পুরোহিত কোথায়  
পাই।’ ইহা ভাবিয়া উপযুক্ত পুরোহিতের অন্বেষণে বিশেষ যত্ন করিতে  
লাগিলেন ॥১১॥

পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় কোন সময়ে মৃগয়ায় নির্গত হইয়া নিজেরই কোন  
দেশে একটা আশ্রম দেখিতে পাইলেন ॥১২॥



তস্মৈ তং পুত্রমভিগম্য জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতঃ পৌরোহিত্যায় বব্ৰে ॥১৪॥

স নমস্কৃত্য তম্বিষ্মবাচ—ভগবন্ ! অয়ং তব পুত্রো মম পুরোহিতো-  
হস্ত্বিতি ॥১৫॥

স এবমুক্তঃ প্রত্ন্যবাচ জনমেজয়ম্—তো জনমেজয় ! পুত্রোহয়ং মম  
সর্প্যাং জাতো মহাতপস্বী স্বাধ্যায়সম্পন্নো মত্তপোবীৰ্য্যসম্বৃত্তো মচ্ছুক্ৰং পীত-  
বত্যাশ্তস্ত্যাঃ কুক্ষৌ জাতঃ ॥১৬॥

সমর্থোহয়ং ভবতঃ সৰ্ব্বাঃ পাপকৃত্যাঃ শময়িতুন্, অন্তরেণ মহাদেব-  
কৃত্যাম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । আসাঙ্ক্যে তিষ্ঠতি স্ম । অভিরত আসক্তঃ । আস্ত ইত্যতীতসামীপ্যে  
বর্তমানা ॥১৩॥

তস্মৈতি । বব্ৰে বরিতুং প্রার্থয়াঙ্ক্যে ॥১৪॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । বৃদ্ধত্বেনাস্বীকারসম্ভবাৎ পিতরং বিহায় পুত্রশ্চৈব পৌরোহিত্যায়  
প্রার্থনা ॥১৫॥

স ইতি । স ঋষিঃ । সর্প্যাং নাগজাতীয়ায়াং স্ত্রিয়াম্ । স্বাধ্যায়সম্পন্নো বেদাধ্যায়নযুক্তঃ ।  
মম তপসো বীৰ্য্যেণ মহিমা সম্বৃত্তো জাতঃ । তপোবীৰ্য্যং বিনা সর্প্যা উদরে মান্বজন্মানুপপত্তি-  
রिति ভাবঃ ॥১৬॥

সমর্থ ইতি । পাপকৃত্যাঃ পাপনিবন্ধনান্ অভিশাপাদিব্যাপারান্ । মহাদেবশ্চ শিবশ্চ কৃত্যাম্  
অভিশাপব্যাপারম্, অন্তরেণ বিনা ; তস্মা অতিদুর্নিবারত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দর্শিতম্ ॥১০॥ পাপকৃত্যাং শাপরূপাম্ । বলায়ুঃপ্রাণনিকৃতনীং দেবতাম্, শময়েদক্ৰোধনাং  
কুর্যাৎ ॥১১—১৫॥ সর্প্যাং সর্পজাতীয়ায়াং জাতত্বাৎ বিচিত্রোৎপত্তিমত্বাদলৌকিকশক্তি-

সেই আশ্রমে কোন ঋষি বাস করিতেছিলেন, তাঁহার নাম ছিল ‘শ্রুতজ্ঞবা’ ।  
তপস্শায় আসক্ত তাঁহার একটা পুত্র ছিল ; তাঁহার নাম ছিল ‘সোমজ্ঞবা’ ॥১৩॥

পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় সেই ঋষিকুমারের নিকট যাইয়া তাঁহাকে  
পৌরোহিত্যে বরণ করিবার প্রার্থনা করিলেন ॥১৪॥

জনমেজয় সেই ঋষিকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনার এই পুত্র  
আমার পুরোহিত হউন” ॥১৫॥

ঋষিকে এইরূপ বলিলে, তিনি জনমেজয়কে বলিলেন—“জনমেজয় ! একটা  
সর্পা আমার শুক্ৰ পান করিয়াছিল, তাহাতে আমার তপোবলে সেই সর্পার গর্ভে  
আমার এই পুত্রটি জন্মিয়াছিল ; এ মহাতপস্বী এবং বেদাধ্যায়নসম্পন্ন ॥১৬॥

অশ্ব ছেদমুপাংশু ব্রতম্, যদেনং কশ্চিদব্রাহ্মণঃ কঞ্চিদর্থং যাচেত্তং তস্মৈ  
দদ্যাদয়ম্, যথোক্তদুঃসহসে, ততো নয়স্বৈনমিতি ॥১৮॥ •

তেনৈবমুক্তো জনমেজয়স্তং প্রত্যুবাচ—‘ভগবন্! তত্তথা ভবিষ্যতি’  
ইতি ॥১৯॥

স তং পুরোহিতমুপাদায়োপারতো ভ্রাতৃনুবাচ—মহাহয়ং বৃত উপাধ্যায়ঃ,  
যদয়ং ক্রয়াৎ, তৎ কার্যমবিচারয়ন্তির্ভবন্তিরিতি ॥২০॥

তেনৈবমুক্তা ভ্রাতরস্তশ্চ তথা চক্লুঃ । স তথা ভ্রাতৃন্ সন্দিশ্য তক্ষশিলাং  
প্রত্যভিপ্রতস্থে ॥২১॥

তঞ্চ দেশং বশে স্থাপয়ামাস ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বোতি । অশ্ব মৎপুত্রস্ত, উপাংশুব্রতং গুপ্তনিয়মঃ, অস্বীতি শেষঃ । যাচেৎ প্রার্থয়েৎ ।  
পরস্বৈপদমার্বম্ । উৎসহসে সম্পাদয়িতুং শক্লোষি ॥১৮॥

তেনেন্তি । তৎ অশ্বোপাংশুব্রতম্, তথা ময়া সম্পাদিতম্ ॥১৯॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । উপাবৃত্তঃ প্রত্যাগতঃ । কার্যং কর্তব্যম্ ॥২০॥

তেনেন্তি । তেন জনমেজয়েন । স জনমেজয়ঃ । সন্দিশ্য আদিশ্য । তক্ষশিলাং তদাখ্যঃ  
দেশম্, প্রতি অভিপ্রতস্থে জেতুং জগাম ॥২১॥

তক্ষেতি । বশে আত্মাধীনতায়াম্, স্থাপয়ামাস স জনমেজয় ইতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

মানিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥ উপাংশুব্রতং নিগূঢ়বন্নিয়মঃ ॥১৮—১৯॥ উপাবৃত্তঃ স্বদেশং

স্মৃতরাং মহাদেবের অভিসম্পাত ব্যতীত তোমার সমস্ত অভিসম্পাতই এ নিবারণ  
করিতে সমর্থ হইবে ॥১৭॥

তবে, ইহার একটী গুপ্ত নিয়ম আছে যে, কোন ব্রাহ্মণ ইহার নিকট কোন  
বিষয় প্রার্থনা করিলে, এ অবশ্যই তাঁহাকে তাহা দিবে ; তাহা যদি তুমি সমর্থ হও,  
তবে ইহাকে নিয়া যাও” ॥১৮॥

ঋষি এইরূপ বলিলে, জনমেজয় পুনরায় তাঁহাকে বলিলেন—“ভগবন্! সে ব্রত  
আমাদ্বারা অবশ্যই সম্পাদিত হইবে” ॥১৯॥

জনমেজয় সেই পুরোহিতকে নিয়া দেশে ফিরিয়া আসিয়া ভ্রাতৃগণকে বলিলেন  
—“আমি ইহাকে পৌরোহিতে বরণ করিয়া আনিয়াছি, ইনি যাহা বলিবেন, তোমরা  
নির্ব্বিচারে তাহা করিবে” ॥২০॥

জনমেজয় এইরূপ বলিলে, তাঁহার ভ্রাতৃগণ তাহাই করিতে লাগিলেন ।  
জনমেজয় ভ্রাতৃগণকে সেইরূপ আদেশ করিয়া তক্ষশিলা জয় করিবার জন্ত বাত্রা  
করিলেন ॥২১॥

এবং সে দেশকে আপন অধিকারে আনিলেন ॥২২॥

এতস্মিন্ভবে কশ্চিদৃষির্ধোম্যো নামাপোদঃ, তস্মা শিষ্যান্ত্রয়ো বভূবুঃ,  
উপমন্যুবারুণির্বদশ্চেতি ॥২৩॥

স একং শিষ্যমাকর্ণিং পাক্ষাণ্যং প্রেময়ামাস, গচ্ছ কেদারথগুং বধান  
ইতি ॥২৪॥

স উপাধ্যায়েন সন্দিষ্ট আকর্ণিঃ পাক্ষাণ্যস্তত্র গচ্ছা তং কেদারথগুং  
বন্ধুং নাশকং । স ক্রিয়মানোহপশ্যদুপায়ম্, ভবত্বেবং কবিশ্যামীতি ॥২৫॥

স তত্র সংবিবেশ কেদারথগুে । শয়ানে চ তথা তস্মিন্ভুদকং  
তস্থে ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

সর্বসত্ত্বপ্রসঙ্গমুখাপযিতুমাহ এতস্মিন্ভিতি । ধূমে যজ্ঞধুমব্যাপ্তদেশে ভবো ধোম্যঃ । অপো  
জলানি অস্তি তপশ্চরণবেলায়াং কেবলং পিবতীতি অপোদঃ পচাদিত্বাদচ্, অলুক্ সমাসশ্চ,  
অপোদস্তাপত্যম্ আপোদঃ ॥২৩॥

স ইতি । স 'আপোদধোম্যঃ । পাক্ষাণ্য পাক্ষালদেশীয়ম্ । কেদারথগুং খণ্ডিতমালি-  
ভাগম্, বধান ভূমিতো জলনির্গমনিবারণায় মুক্তিকাভিঃ পূৰ্য ॥২৪॥

স ইতি । সন্দিষ্ট আদিষ্টঃ । তং কেদারথগুং তং ভগ্নমানিদেশম্, বন্ধুং নাশকং, জল-  
বেগাতিশযাদিতি ভাবঃ । ক্রিয়মানঃ বন্ধনাশক্ৰিনিবন্ধনেন মনোভুংথেন পীড়মানঃ, উপায়ং  
জলনিঃসরণনিবারণহেতুম্, অপশ্যৎ মনসা তর্কিতবান্ । এবং শযিতেন স্বশবীবর্ণে জলনির্গম-  
নিবারণম্ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রত্যাগতঃ ॥২০॥ তক্ষশিলা, দেশবিশেষং বিজ্ঞেতুমিতি শেষঃ ॥২১—২২॥ এতস্মিন্ভিতি । স এবং  
গুরুপ্রসাদাদপেতভগ্নো বিজ্ঞা উত্থেন প্রোৎসাহিতঃ সর্বসত্ত্বং কৃতবানিতি বন্ধুং তদগুবো-  
র্বেদস্ত প্রশংসাপ্রসঙ্গাদিতবাৎপি তৎসহাধ্যায়িনো আকর্ণ্যুপমন্যু প্রস্তোতি । তেন চ গুরুভক্তি-  
মাহাত্ম্যমত্র মুখ্যং প্রমেয়ং জ্ঞেয়ম্ । ধোম্যো নামতঃ । অপোহতীতাপোদঃ অব্ভক্ষস্তস্তা-  
পত্যমাপোদঃ । অযোদ ইতি পাঠে অযোদো শোহদন্তঃ । দচ্ছব্যাং সমাসান্তো, ভঃ ।  
উপাধ্যায়স্ম তে কাষ্মারীয়া দস্তা বা হত বাক্যশেষাৎ । ক্রুবচা ইত্যর্থঃ ॥২৩॥ কেদারো  
মহাক্ষেত্রান্তর্গৎ চতুর্ভুজম্, তস্মা থগুে জলনিবোধভিস্তিতাং বধান বধীহি, কেদারে

এই সময়ে 'আপোদ ধোম্য' নামে কোন ঋষি ছিলেন । উপমন্যু, আকর্ণি ও  
বেদ নামে তাঁহাব তিনটি শিষ্য ছিল ॥২৩॥

ধোম্য, পাক্ষালদেশীয় আকর্ণিনামক শিষ্যটিকে এই বলিয়া পাঠাইলেন যে, 'যাও,  
আইলেব ভাঙ্গা জায়গাটা বাঁধ যাইয়া' ॥২৪॥

অধ্যাপকের আদেশে আকর্ণি সেখানে যাইয়া, আইলেব সেই ভাঙ্গা জায়গাটা  
বাঁধিতে পারিল না, তাহাতে সে দুঃখিত হইয়া মনে মনে এক উপায় ভাবিল এবং  
মুখে বলিল—'হউক, এইরূপ কবিব' ॥২৫॥

ততঃ কদাচিছুপাধ্যায় আপোদো ধোম্যঃ শিষ্যাবপৃচ্ছৎ, কু আরুণিঃ  
পাঞ্চাল্যো গত ইতি ॥২৭॥

তৌ তং প্রত্যুচতুঃ—ভগবন্ ! স্বয়ৈব প্রেষিতো গচ্ছ কেদারথগুং বধা-  
নেতি । স এবমুক্তস্তৌ শিষ্যৌ প্রত্যুবাচ তস্মাত্তত্র সৰ্বৈ গচ্ছামো যত্র স গত  
ইতি ॥২৮॥

স তত্র গত্বা তস্মাত্ত্রানায় শব্দং চকার । ভো আরুণে ! পাঞ্চাল্য ! ক্বাসি  
বৎসৈহীতি ॥২৯॥

স তচ্ছ্রুত্বা আরুণিরুপাধ্যায়বাক্যং তস্মাৎ কেদারথগুং সহসোথায়  
তমুপাধ্যায়মুপতস্থে ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স আরুণিঃ, তত্র কেদারথগুে কেদারস্ত ভগ্নদেশে, সংবিবেশ শয়িতো বভূব :  
“স্মাত্রিদ্ভা, শয়নং স্বাপঃ স্বপ্নঃ সংবেশ ইত্যপি” ইত্যমরঃ । তস্মিন্ কেদারস্ত ভগ্নদেশে, শয়ানে  
তির্য্যকপতিতে চ আরুণৌ, তস্মা ভূমেরদকম্, তস্মৌ, তচ্ছরীরেণ নির্গমবাধাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

তত ইতি । শিষ্যৌ উপমম্বাবেদৌ ॥২৭॥

তাবিতি । ইতি উক্তা স্বয়ৈব প্রেষিত ইত্যর্থঃ । স আরুণিঃ ॥২৮॥

স ইতি । স উপাধ্যায়ঃ । কোহসৌ শব্দ ইত্যাহ— ভো ইতি ॥২৯॥

স ইতি । উপতস্থে তং লক্ষ্যীকৃত্য আগত্য সম্মুখে স্থিতঃ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বহুজলপ্রবেশেন বীজনাশো মাভূদिति ভাবঃ ॥২৪॥ নাশকং শিষ্ণুপরীক্ষার্থং গুরুণা যোগ-

আইলের সেই ভাঙ্গা জায়গাটায় আরুণি শুইয়া পড়িল । সেই জায়গায় আরুণি  
শুইয়া পড়িলে, জমির জল থামিয়া গেল ॥২৬॥ •

তাহার পর, কোন সময়ে অধ্যাপক ধোম্য অপর শিষ্য দুই জনকে জিজ্ঞাসা  
করিলেন—“আরুণি কোথায় গেল ?” ॥২৭॥

সেই শিষ্যেরা অধ্যাপককে বলিল—“ভগবন্ ! আপনিই তাহাকে ইহা বলিয়া  
পাঠাইয়া দিয়াছেন যে, যাও, আইলের ভাঙ্গা জায়গাটা বাঁধ যাইয়া ।” তাহারা এই  
কথা বলিলে, অধ্যাপক তাহাদিগকে বলিলেন—“তাহা হইলে আমরা সকলেই  
সেখানে চল যাই, যেখানে আরুণি গিয়াছে” ॥২৮॥

অধ্যাপক সেখানে যাইয়া আরুণিকে ডাকিলেন—“আরুণি ! কোথায় আছ ?  
আইস বৎস !” ॥২৯॥

অধ্যাপকের সেই স্বর শুনিয়া আরুণি আইলের সেই ভাঙ্গা জায়গা হইতে  
তৎক্ষণাৎ উঠিয়া অধ্যাপকের নিকট উপস্থিত হইল ॥৩০॥

প্রোবাচ চৈনম্, অয়মস্ম্যত্র কেদারথণ্ডে নিঃসরমাণমুদকমবারণীয়ং  
সংরোদ্ধুং সংবিষ্টো ভগবচ্ছব্দং শ্রুত্বৈব সহসা বিদার্য্য কেদারথণ্ডং ভবন্তমুপ-  
স্থিতঃ ॥৩১॥

তদভিবাদয়ে ভগবন্তম্, আজ্ঞাপয়তু ভবান্, কথং করবাণি ইতি ॥৩২॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—যস্মাদ্ভবান্ কেদারথণ্ডং বিদার্য্য উথিত-  
স্তস্মাদ্ভদ্রালক এব নাম্না ভবান্ ভবিষ্যতীতু্যপাধ্যায়েনানুগৃহীতঃ ॥৩৩॥

যস্মাচ্চ ত্বয়া মদ্বচনমনুষ্ঠিতং তস্মাৎ শ্রেয়োহ্বাস্প্যসি, সর্ব্ব এব তে  
বেদাঃ প্রতিভাশ্রুতি, সর্ব্বাণি চ ধর্ম্মশাস্ত্রাণি ইতি ॥৩৪॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনেচ্চং দেশং জগাম ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রোবাচেতি। নিঃসরমাণং ভূমিতো নির্গচ্ছং। অবারণীয়ং বেগাতিশয়াৎ। সংবিষ্টঃ  
শয়িতঃ। ভগবতস্তব শব্দম্ আশ্বানধ্বনিম্। বিদার্য্য আয়োথানেন পুনঃ খণ্ডয়িত্বা ॥৩১॥

তদिति। অর্থং বিষয়ং কার্য্যমিত্যর্থঃ ॥৩২॥

স ইতি। উদ্ধারয়তি উথানেন কেদারথণ্ডং ভনন্তীতি উদ্ধারকঃ, ততো রেফস্ত লভ্যম্ ॥৩৩॥

নহু কিং কুত্বানুগৃহীত ইত্যাহ—যস্মাদিতি। শ্রেয় ঐহিকং পারত্রিকঞ্চ মঙ্গলম্। প্রতি-  
ভাশ্রুতি বুদ্ধৌ ক্ষুরিগুণ্ডি। ধর্ম্মশাস্ত্রাণি মন্বাদীনি ॥৩৪॥

স ইতি। স আরুণিঃ। ইষ্টম্ অভিলষিতম্ ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

বলেন জলপ্রবাহস্ত দুর্বারহসম্পাদনাদিত্যর্থঃ ॥২৫—৩২॥ উৎ উর্দ্ধং দারয়তীতু্যদ্ধারকঃ,  
রলয়োরভেদাভদ্রালক ইতি নিরুক্তিঃ ॥৩৩॥ শ্রেয় ঐহিকামুদ্বিকসুখমপবর্গচ্চ। সর্ব্বে

এবং তাঁহাকে বলিল—“আইলেক ভাঙ্গা জায়গাটা দিয়া জল নির্গত হইতেছিল,  
আমি তাহা কিছুতেই বারণ করিতে পারি নাই, তাই সে জল রোধ করিবার জন্ত  
সেখানে শুইয়াছিলাম; পরে আপনাব কণ্ঠধ্বনি শুনিয়াই তৎক্ষণাৎ উঠিয়া আপনার  
নিকট আসিয়াছি ॥৩১॥

অতএব আপনাকে অভিবাদন করিতেছি, আপনি আদেশ করুন, পুনরায়  
কি করিব” ॥৩২॥

আরুণি এই কথা বলিলে, অধ্যাপক বলিলেন—“যখন তুমি আইল ভাঙ্গিয়া  
উঠিয়াছ, তখন তুমি ‘উদ্ধারক’ নামে প্রসিদ্ধ হইবে”। ইহার পরে অধ্যাপক  
তাহার প্রতি অনুগ্রহ করিলেন ॥৩৩॥

‘তুমি যখন আমার আদেশ পালন করিয়াছ, তখন তুমি মঙ্গল লাভ করিবে  
এবং সমস্ত বেদও তোমার মনে প্রকাশ পাইবে’ ॥৩৪॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, আরুণি অভীষ্ট স্থানে চলিয়া গেল ॥৩৫॥

অথাপরঃ শিষ্যস্তশ্চৈবাপোদধোম্যস্ত উপমন্যুর্নাম ॥৩৬॥

তক্ষোপাধ্যায়ঃ প্রেষয়ামাস—বৎস ! উপমন্ত্যো ! গা রক্ষস্ব ইতি ॥৩৭॥

স উপাধ্যায়বচনাদরক্ষদৃগাঃ । স চাহনি গা রক্ষিত্বা দিবসক্ষয়ে গুরু-  
গৃহমাগম্যোপাধ্যায়স্তাগ্রতঃ স্থিত্বা নমস্চক্রে ॥৩৮॥

তমুপাধ্যায়ঃ পীবানমপশ্যৎ, উবাচ চৈনম্—বৎস ! উপমন্ত্যো ! কেন  
বৃত্তিং কল্পয়সি ? পীবানসি দৃঢ়মিতি ॥৩৯॥

স উপাধ্যায়ং প্রত্যুবাচ—ভোঃ ! ভৈক্ষ্যেণ বৃত্তিং কল্পয়ামীতি । তমুপা-  
ধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ ॥৪০॥

ময্যানিবেগ্ত ভৈক্ষ্যং নোপযোক্তব্যমিতি । স তথেষু্যক্তো ভৈক্ষ্যং  
চরিত্ত্বোপাধ্যায়ায় নৃবেদয়ৎ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

উপমন্ত্যুচরিতং বিরূপোতি—অথেতি । উপ সমীপে বিদ্যমানো মন্ত্যুঃ ক্রতুর্নাম সঃ ॥৩৬॥

তমিতি । উপাধ্যায়ঃ স আপোদধোম্যঃ ॥৩৭॥

স ইতি । দিবসস্ত ক্ষয়ে অবসানে । অগ্রতঃ সম্মুখে ॥৩৮॥

তমিতি । পীবানং স্থলদেহম্ । “পীনপীবী তু স্থলপীবরে” ইত্যমরঃ । কেন বস্তুনা, বৃত্তিঃ  
জীবিকাম্ । পীবান্ স্থলদেহঃ, দৃঢ়মেকাশ্তম্ ॥৩৯॥

স ইতি । ভৈক্ষ্যেণ ভিক্ষালঙ্ঘনেন ॥৪০॥

ময়ীতি । নোপযোক্তব্যং ন ভোক্তব্যম্ । তথা ইতি উক্তম্ উক্তির্যস্ত সঃ, স উপমন্ত্যুঃ,  
ভৈক্ষ্যং চরিত্বা ভিক্ষালভ্যং গ্রহীতুং পরিক্রম্য ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

চেতি বিনাপাধ্যায়নমৈকাগ্রোণ গুরুমারাম্যতা সৰ্বাপি বিদ্যা লভাত ইতি ভাবঃ ॥৩৪—৩৮॥

সেই আপোদ ধোম্যের আর একটা শিষ্য ছিল—তাহার নাম উপমন্ত্যু ॥৩৬॥

অধ্যাপক তাহাকে এই বলিয়া পাঠাইয়া দিলেন যে, “বৎস ! উপমন্ত্যু ! যাও,  
আমার গরু রাখ যাইয়া” ॥৩৭॥

উপমন্ত্যু অধ্যাপকের আদেশ অনুসারে তাঁহার গরু রাখিতে আরম্ভ করিল ।  
সে দিনের বেলায় গরু চরাইয়া, সন্ধ্যাকালে গুরুগৃহে আসিয়া গুরুর সম্মুখে থাকিয়া  
তাঁহাকে নমস্কার করিত ॥৩৮॥

অধ্যাপক উপমন্ত্যুকে স্থলদেহ দেখিলেন এবং বলিলেন—“বৎস ! উপমন্ত্যু ! তুমি  
কি দিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করিতেছ ? বেশ মোটা হইয়াছ যে !” ॥৩৯॥

উপমন্ত্যু অধ্যাপককে বলিল—“দেব ! আমি ভিক্ষা করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ  
করিতেছি ।” অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন ॥৪০॥

“আমাকে নিবেদন না করিয়া ভিক্ষালব্ধ বস্তু ভোজন করিও না” । “তাহাই

স তস্মাদুপাধ্যায়ঃ সৰ্বমেব ভৈক্ষ্যমগ্ৰহাৎ । স তথৈতু্যুক্তঃ পুনররক্ষদ-  
গাঃ । অহনি রক্ষিত্বা নিশামুখে গুরুকুলমাগম্য গুরোরগ্রতঃ স্থিত্বা নম-  
শ্চক্রে ॥৪২॥

তমুপাধ্যায়স্তথাপি পীবানমেব দৃষ্টেদ্বাচ—বৎস ! উপমন্তো ! সৰ্ব-  
মশেষতস্তে ভৈক্ষ্যং গ্ৰহামি, কেনেদানীং রুত্তিং কল্পয়সি ? ॥৪৩॥

স এবমুক্তস্তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভগবতে নিবেগ পূৰ্ব্বম্, অপরঞ্চরামি,  
তেন রুত্তিং কল্পয়ামীতি । তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ ॥৪৪॥

নৈষা ন্যায়্যা গুরুরুত্তিং, অন্তেষামপি ভৈক্ষ্যোপজীবিনাং রুত্ত্যুপরোধং  
কবোমি, ইত্যেবং বৰ্ত্তমানো লোকোহসি ॥৪৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ভৈক্ষ্যং ভিক্ষান্নকম্নাদিকম্ । তথা পুনরপি গা রক্ষ ইতি উপাধ্যায়েন উক্তঃ,  
স উপমন্ত্যঃ । গুরুকুলম্ অধ্যাপকগৃহম্ ॥৪২॥

তমিতি । অশেষতঃ শেষং ন রক্ষিত্বা ॥৪৩॥

স ইতি । পূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বলক্ষ্যং ভৈক্ষ্যম্, ভগবতে তুভ্যং নিবেগ, অপৰং ভৈক্ষ্যং চবামি, তেন  
দ্বিতীয়েন ভৈক্ষ্যেণ ॥৪৪॥

নেতি । এষা, গুরুব্রত্মিহতী জীবিকানিৰ্ব্বাহপ্রণালী, ন ন্যায়্যা ন উচিতা । রুত্ত্যুপরোধং  
রুত্তিবোধাম্, কবোমি, গৃহস্থানাং দিকদানাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । নব্বস্ত অন্তেষাং রুত্ত্যুপবোধঃ,  
তেন মম কিমিত্যাঃ—ইত্যেবমিতি । অনেন দ্বিতীয়ভৈক্ষ্যচরণেনেত্যাঃ বৰ্ত্তমানো রুত্তিং কল্পয়ন,

#### ভাবতভাবদীপঃ

পীবানং পুণ্যম্ । ভূয়োহন্নাদিসং পীন্বন্তুমিত্যাঃ । রুত্তিং জীবিকাম্ ॥৩৯—৪৪॥ রুত্ত্যুপ-  
হইবে” এই কথা বলিয়া উপমন্ত্য ভিক্ষা করিয়া আনিয়া তাহা অধ্যাপককে দিতে  
লাগিল ॥৪১॥

অধ্যাপক তাহাব নিকট হইতে ভিক্ষালব্ধ বস্তু সমস্তই গ্রহণ করিতে লাগিলেন  
এবং তাহাই করিতে বলিতেন ; উপমন্ত্যও সেইভাবে পুনরায় গরু রাখিতে  
লাগিল ; দিনের বেলায় গরু চরাইয়া, সন্ধ্যাকালে গুরুগৃহে আসিয়া গুরুর সম্মুখে  
থাকিয়া, তাঁহাকে নমস্কার করিত ॥৪২॥

অধ্যাপক তথাপি তাহাকে স্থলদেহই দেখিয়া বলিলেন—“বৎস ! উপমন্ত্য !  
আমি তোমাব নিকট হইতে সমস্ত ভিক্ষালব্ধ বস্তুই গ্রহণ করি, কিছুই অবশিষ্ট রাখি  
না, তবে এখন তুমি কি দিয়া জীবিকানিৰ্ব্বাহ করিতেছ ?” ॥৪৩॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্ত্য অধ্যাপককে বলিল—“প্রথম ভিক্ষালব্ধ বস্তু  
আপনাকে নিবেদন করিয়া, আবার ভিক্ষা করি এবং তাহা দ্বারা জীবিকানিৰ্ব্বাহ  
করি।” তাহাতে অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন— ॥৪৪॥

স তথেষুত্বাৎ গা অরক্ষৎ, রক্ষিত্বা চ পুনরুপাধ্যায়গৃহমাগম্যোপাধ্যায়-  
স্বাগ্রতঃ স্থিত্বা নমস্চক্রে ॥৪৬॥

তমুপাধ্যায়স্তথাপি পীবানমেব দৃষ্ট্বা পুনরুবাচ—বৎস ! উপমন্তো !  
অহং তে সৰ্ব্বং ভৈক্ষ্যং গৃহ্ণামি, ন চান্যচ্চরসি, পীবানসি ভিক্ষম্, কেন বৃত্তিং  
কল্পয়সি ? ইতি ॥৪৭॥

স এবমুক্তস্তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভো ! এতাসাং গবাং পয়সা বৃত্তিং  
কল্পয়ামি ইতি ॥৪৮॥

তমুবাচোপাধ্যায়ঃ—নৈতন্ম্যায্যং পয় উপযোক্তুং ভবতঃ, ময়া নাভ্যন্ত-  
জ্ঞাতমিতি ॥৪৯॥

### ভাবতকৌমুদী

লুক্কোহসি অধিকাশাবশাৎ লোভপরায়ণো ভবসি, লোভশ্চ পুরুষস্য মহান্ দোষঃ, অতএবাসৌ  
ন কবণীয় ইত্যশয়ঃ ॥৪৫॥

স ইতি । তথা অপবং ভৈক্ষ্যং ন চরামীত্যর্থঃ ॥৪৬॥

তমিতি । অন্তর্ভুক্ত্যর্থং ন চরসি, মম নিষেধাদিতি ভাবঃ ॥৪৭॥

স ইতি । এতাসাং ভবদীয়ানাং । পয়সা দুগ্ধেন ॥৪৮॥

তমিতি । পয়ো দুগ্ধম্, উপযোক্তুং পাতুম্ । যতো ময়া নাভ্যন্তজ্ঞাতম্, পবান্ভমতিমন্তবেণ  
পরকীয়বস্তুগ্রহণে চৌর্য্যপাতাদিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বোধঃ বৃত্তিনাশম্ ॥৪৫—৪৬॥ চরসি ভক্ষয়সি ॥৪৭॥ উপযোক্তুং ভোক্তুম্ ॥৪৮—৪৯॥

“এই অতিরিক্ত উপার্জন তোমার উচিত নহে । কাবণ, ইহা দ্বারা তুমি অস্বাস্থ্য  
ভিক্ষাজীবীদিগের জীবিকার ব্যাঘাত করিতেছ ; বিশেষতঃ তুমি এইভাবে  
জীবিকানির্ব্বাহ করিতে থাকিয়া লোভী হইয়া পড়িতেছ” ॥৪৫॥

“তাহাই হইবে, দ্বিতীয় বার আর ভিক্ষা করিব না” ইহা বলিয়া উপমন্ত্য গরু  
রাখিতে লাগিল ; পূর্ব্বের মতই গরু রাখিয়া, পুনরায় গুরুগৃহে আসিয়া গুরুব সম্মুখে  
থাকিয়া, তাহাকে নমস্কার করিত ॥৪৬॥

অধ্যাপক, তথাপি তাহাকে হষ্টপুষ্টই দেখিয়া পুনরায় বলিলেন—“বৎস !  
উপমন্ত্য ! আমি তোমার সমস্ত ভিক্ষালব্ধ বস্তুই গ্রহণ করি, তুমি দ্বিতীয়বার  
ভিক্ষাও কর না, অথচ অত্যন্ত স্থূলই হইতেছ ; সুতরাং এখন আবার কি দিয়া  
জীবিকানির্ব্বাহ কর” ? ॥৪৭॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্ত্য আবার অধ্যাপককে বলিল—“দেব ! এই  
গরুগুলির দুধ দিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করি” ॥৪৮॥

অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—“এই দুধ খাওয়া তোমার উচিত নহে ; কারণ,  
আমি ত/তাহার অনুমতি দেই নাই” ॥৪৯॥



স তথেন্ধি প্রতিক্ষায় গা রক্ষিত্বা পুনরুপাধ্যায়গৃহমেত্য গুরোরগ্রতঃ  
স্থিত্বা নমস্চক্রে ॥৫০॥

তমুপাধ্যায়ঃ পীবানমেব দৃষ্টেবাচ—বৎস ! উপমন্তো ! ভৈক্ষ্যং  
নাশ্বাসি, ন চান্ধকরসি, পয়ো ন পিবসি, পীবানসি ভৃশম্, কেনেদানীং বৃত্তিং  
কল্পয়সি ? ইতি ॥৫১॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভোঃ ! ফেনং পিবামি, যমিমে বৎসা  
মাতৃগাং স্তনান্ পিবন্ত উদগিরন্তি ॥৫২॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—এতে হৃদনুকম্পয়া গুণবন্তো বৎসাঃ  
প্রভূততরং ফেনমুদগিরন্তি । তদেষামপি বৎসানাং বৃত্ত্যুপরোধং করোষি,  
এবং বর্তমানঃ ফেনমপি ভবান্ন পাতুমর্হতীতি । স তথেন্ধি প্রতিশ্রুত্যা  
পুনররক্ষদগাঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । তথা ভবতো গবাং পয়ো ময়া ন ভোক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥৫০॥

তমিতি । অত্র ভৈক্ষ্যম্, ন চরসি অর্জিত্বং ন পর্যটসি ॥৫১॥

স ইতি । মাতৃগাং গবাম্ । যং ফেনম্ ॥৫২॥

তমিতি । গুণবন্তো দয়াশালিনঃ, অতএব হৃদি অনুকম্পয়া দয়য়া, প্রভূততরম্ অতীব  
বহুশম্, উদগিরন্তি, স্বয়মভক্ষয়ন্ত ইতি ভাবঃ । বৃত্ত্যুপরোধং জীবিকানির্বাহব্যাঘাতম্, করোষি  
অন্নভক্ষণপ্রয়োজকত্বাদিত্যাশয়ঃ । এবম্, অনেন ফেনভক্ষণেন, বর্তমানো জীবনং ধারয়ন্ । তথা  
ফেনমপি ন ভক্ষয়িষ্টামীত্যর্থঃ ॥৫৩॥

“তাহাই হইবে, গরুর দুধও খাইব না” এইরূপ অঙ্গীকার করিয়া উপমন্ত্য  
গরু রাখিয়া, পুনরায় গুরুর গৃহে আসিয়া, তাঁহার সম্মুখে থাকিয়া তাঁহাকে নমস্কার  
করিত ॥৫০॥

তথাপি উপমন্ত্যকে স্থলদেহই দেখিয়া অধ্যাপক বলিলেন—“বৎস ! উপমন্ত্য !  
প্রথমে ভিক্ষালব্ধ অন্ন ভোজন কর না, দ্বিতীয় বারও ভিক্ষা কর না, দুধও  
খাও না ; তবে অত্যন্ত হৃষ্টপুষ্ট হইতেছ কেন ? এখন কি দিয়া জীবিকানির্বাহ  
করিতেছ ?” ॥৫১॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্ত্য অধ্যাপককে বলিল—“দেব ! এই বাছুর-  
গুলি মাতার স্তন পান করিবার সময় যে ফেন উদগিরণ করে, আমি এখন তাহাই  
পান করিয়া থাকি” ॥৫২॥

অধ্যাপক উপমন্ত্যকে বলিলেন—“এই বাছুরগুলি বড়ই দয়ালু ; সুতরাং  
তোমার প্রতি দয়া করিয়া ইহারা অতি প্রচুরপরিমাণে ফেন উদগিরণ করে ;

(৫৬) অথ তন্নিম্নাগচ্ছতি ইতি কচিৎ পাঠঃ। অথ তন্নিম্নাগচ্ছতি শ্রবো চান্তাচলাব-  
লম্বিনি উপাখ্যায়ঃ শিক্তানবোচৎ—যদ্যোপমন্ত্য... ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ।

ময়োপমন্যুঃ সৰ্ব্বতঃ প্ৰতিষিদ্ধাঃ, স নিয়তং কুপিতঃ, ততো নাগচ্ছতি চিরম্, ততোহগ্নেগ্যঃ, ইত্যেবমুক্ত্বা শিষ্যৈঃ সার্কমবগ্যং গত্বা তস্মাহ্বানায় শব্দং চকার—ভো উপমন্যো ! কাসি বৎস ! এহি ইতি ॥৫৭॥

স উপাধ্যায়বচনং শ্ৰুত্বা প্ৰত্যাচোচ্চৈঃ—অয়মগ্নিন্ কূপে পতিতোহহ-  
মিতি । তমুপাধ্যায়ঃ প্ৰত্যাচ—কথং ত্বমগ্নিন্ কূপে পতিত ইতি ॥৫৮॥

স উপাধ্যায়ং প্ৰত্যাচ—অৰ্কপত্নাণি ভক্ষয়িত্বাহন্ধীভূতোহগ্নি, অত-  
শ্চক্ৰম্যমাণঃ কূপে পতিত ইতি ॥৫৯॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্ৰত্যাচ—অগ্নিনৌ স্ত্বহি, তৌ দেবভিষজৌ ত্বাং চক্ষুশ্বন্তঃ  
কৰ্ত্তারৌ ইতি ॥৬০॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনোপমন্যুঃ স্তোতুমুপচক্ৰমে দেবাবগ্নিনৌ ঋগ্ভি-  
বাগ্ভিঃ—॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

মযেতি । সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বশাস্তোজনাৎ । নিয়তং নিশ্চিতম্ । চিবং চিবকালং পৰমপি ॥৫৭॥

স ইতি । কূপতলাতুপাধ্যায়ং শ্ৰাবয়িতুম্ উচ্চৈকচ্চাবগম্ ॥৫৮॥

স ইতি । অতঃ অন্ধাভবনাৎ, চক্ৰম্যমাণো গোবক্ষাখং পুনঃ পুনৰ্বিচবন্ ॥৫৯॥

তমিতি । অগ্নিনৌ অগ্নিনীকুমারৌ । দেবানাং ভিষজৌ চিকিৎসকৌ । কৰ্ত্তারৌ করিষ্যতঃ ।

ভবিষ্যতি কালে স্বস্তনী ॥৬০॥

স ইতি । উপচক্ৰমে আবেতে । ঋগ্ভির্বেদমন্ত্ররূপাভিঃ ॥৬১॥

“আমি উপমন্যুকে সৰ্ব্বপ্ৰকাৰ ভোজন হইতেই নিষেধ কবিয়াছি, নিশ্চয়ই তাহাতে সে ক্রুদ্ধ হইয়াছে, তাই বলকালেব পরও আসিতেছে না, অতএব তাহার অন্বেষণ করা উচিত”—এই বলিয়া অধ্যাপক শিষ্যগণের সহিত বনে যাইয়া উপমন্যুকে ডাকিলেন—“উপমন্যু ! কোথায় আছ ? বৎস ! আইস” ॥৫৭॥

উপমন্যু অধ্যাপকের কথা শুনিয়া উচ্চস্বরে বলিল—“এই আমি কূপের ভিতরে পড়িয়া আছি।” তখন অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—“তুমি কি করিয়া কূপের ভিতরে পড়িলে ?” ॥৫৮॥

তখন উপমন্যু অধ্যাপককে বলিল—“আকন্দের পাতা খাইয়া অন্ধ হইয়া গিয়াছিলাম, তাহাব পবেও বিচরণ করিতে থাকায় কূপের ভিতরে পড়িয়া গিয়াছি” ॥৫৯॥

অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—“তুমি অগ্নিনীকুমারদ্বয়ের স্তব কর, তাহার দেবলোকেব চিকিৎসক ; সুতরাং তাহাবা তোমাকে চক্ষুশ্বান্ করিবেন” ॥৬০॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্যু বৈদিকমন্ত্ৰতুল্য বাক্যদ্বারা অগ্নিনীকুমারদ্বয়ের স্তব করিতে আরম্ভ করিল - ॥৬১॥

প্রপূর্বগৌ পূর্বজৌ চিত্রভানু গিরা বাং শংসামি তপসা হনন্তৌ ।

দিব্যৌ স্থপর্ণৌ বিরজৌ বিমানাবধিক্ষিপন্তৌ ভুবনানি বিশ্বা ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রপূর্বগাবিতি । হে অশ্বিনীকুমারৌ ! হি যস্মাৎ, য্বাম, প্রপূর্বগৌ প্রাকর্ষণে পূর্বম্  
ভারতভাবদীপঃ

কর্তারাবিতি নৃভূতম্, তৌ ত্বাং চক্ষুস্তং করিষ্যত ইত্যর্থঃ ॥৫৬—৬০॥ অত্র গুরুভুক্তাত উপমন্ত্য-  
ঋগ্ভিরশ্বিনৌ তুষ্ঠাবৈতি স্বধ্যতে । এতাসামুচ্যং কর্মসমবেতার্থপ্রকাশকত্বং তত্ত্বংসমানার্থ-  
ঋগন্তরোদাহরণপূর্বকং কর্মমীমাংসকাঃ প্রাচ্যঃ, তদম্মরাগবলেন চানন্তত্বাদীনি ব্রহ্মলিঙ্গা-  
শ্রুত্যা নিহ্যন্তম্বন্দম্ । আসাং কর্মণি বিনিয়োগশ্রাদর্শনাৎ, প্রত্যক্ষব্রহ্মলিঙ্গৈরর্থবদ্বোপপত্তৌ  
লিঙ্গমাত্রাং কর্মণস্তত্র ঋষিনিয়োগশ্র চ কল্পনায়া অমুদয়াৎ । কিঞ্চ “সমারোপ্যস্ত রূপেণ  
বিষয়ো রূপবান্ ভবেৎ । বিষয়স্ত তু রূপেণ সমারোপ্য ন রূপবৎ ॥” ইতি শ্রুতেন  
যথারোপিতভূজঙ্গধর্মেণ ভীষণত্বাদিনা রজ্জুর্বিশিষ্টতে, ন তু রজ্জুধর্ম্মেণাভিগম্যত্বাদিনা ভূজঙ্গো  
বিশেষ্টঃ শক্যঃ, তৎস্বরূপলোপপ্রসঙ্গাৎ ; এবং ব্রহ্মাধ্যস্তাশ্চিদেবতাধর্ম্মেণ বিগ্রহবত্বাদিনা  
ব্রহ্ম বিশেষ্টঃ শক্যম্, ন তু ব্রহ্মধর্ম্মেণাম্বলত্বাদিনা দেবতা বিশেষ্টঃ শক্যঃ, তৎস্বরূপলোপ-  
প্রসঙ্গাৎ । অতএবাকাক্ষতিঃ—“সর্বাণি হ বা ইমানি ভূতাত্মাকাশাদেব সমুৎপত্তন্তে”  
ইত্যনন্তখাসিক-ভূতোপাদানত্বপ্রকাশন—সামর্থ্যরূপব্রহ্মলিঙ্গাদব্রহ্মপরতয়া নীতা আকাশস্ত-  
লিঙ্গাদিত্যত্র । দৃশ্যতে চ “উভা উ ন্ন”মিতি মন্ত্রে বিতস্তাতে ধিয় ইত্যশ্বিনোরন্তর্ধামিত্বম্,  
তচ্চ “ধিয়ো যো নঃ প্রচোদয়া”দিত্যেনে তুল্যার্থং ব্রহ্মলিঙ্গম্ । স্বধেমতি মন্ত্রে জর্ভরী তু  
ফুরীতু ইতি ভর্ভুত্বহস্তাৎ ব্রহ্মলিঙ্গে ; জর্ভরী-ভর্ভারাবিত্যর্থস্তফুরী হস্তারাবিতি  
যাক্ষীয়নির্ভচনাৎ । ন চৈতাগ্গতি বাধকে সঙ্কোচয়িতুং শক্যানি, শাস্ত্রদৃষ্টিগ্গায়েনাশ্বিবিগ্রহোপ-  
লক্ষিতব্রহ্মোপদেশার্থত্বোপপত্তেঃ । অত্র হি ইন্দ্রেণ প্রতর্দনং প্রতি মামেব বিজানীহীত্ব্যক্তে-  
দেবতাস্থান এব বেত্ত্বাপত্তৌ যচ্ছাস্তদৃষ্টং শুক্লং ব্রহ্ম তদতিপ্রায়েণায়মুপদেশো ন  
দেবতাস্থাতিপ্রায়েণেতি স্থিতম্ । অশ্বিনাবিতি দ্বিত্বং তু “দ্বা স্থপর্ণেতাশ্রামুচি” তয়োরগ্নাঃ পিঙ্গলং  
শ্বাধ্বতীতি সত্বমনঃস্রগ্নোহভিপশ্যতি যজ্ঞ ইতি পৈঙ্গিরহস্তব্যাত্যাতপ্রকারেণোপাধুপ-  
ধেয়ভূতসত্ত্বচৈতন্তভেদাভিপ্রায়েণ, তেনাত্ম মায়োপাধিকং জগৎকারণং ব্রহ্ম প্রতিপাশ্রুতে ;  
তজ্জ্ঞানশ্রু পরমপুরুষার্থহেতুত্বাৎ । চক্ষুঃপ্রাপ্তিস্ত “তস্মা অক্ষী নাসত্যা বিচক্ষ আধত্তং  
দদ্রা ভিষজাবনর্কন্” ইতি মন্ত্রেঅশ্বিনোচক্ষুঃপ্রদত্তদর্শনাদবাস্তবালম্ । বিচক্ষে বিচক্ষুসে,  
আধত্তং দত্তবন্তৌ, অনর্কন্ বাসনশ্রুে কুণ্ঠিতগতাবাপি, ভিষজৌ ভৈষজ্যকরণেনাভুগ্রাহকৌ ।  
অতএব লিঙ্গাং স্বর্ঘ্যচন্দ্রপরত্বমত্যাঃ স্ততেবিরুদ্ধম্ । আখ্যায়িকা তু গুরুদেবতাভক্তেবীজা-  
প্রাপ্ত্যর্থত্বম্ভচনার্থা । ভিষক্তমং বা ভিষজাং শৃণোমীতি পরমেশ্বরে ভিষক্তৃশ্রবণাদেবভিষজা-  
বিত্যুক্তম্ । শেষং স্পষ্টার্থম্ ॥৬১॥ ঋগ্ভিরিত্যুক্তম্, তা ঋচঃ পঠতি প্রপূর্বগাবিতি । প্রপূর্বগৌ

হে অশ্বিনীকুমারদয় ! আপনারা অগ্রাশ্র দেবতার আগে যজ্ঞে যাইয়া থাকেন,  
তাঁহাদের অগ্রজস্বরূপ, অসীমতপশ্রাশালী, স্বর্গবাসী, স্বর্ণমুকুটধারী, রজোগুণ ও

হিরণ্যায়ো শকুনৌ সাম্পরায়ো নাসত্যদশ্রো হ্ননসৌ বৈজয়ন্তৌ ।

শুরং বয়ন্তৌ তব্ধসা হ্বেবোবধিব্যয়ন্তাবসিতং বিবস্বতঃ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

অন্তোভ্যো দেবেভ্যঃ প্রথমং যজ্ঞং গচ্ছত ইতি তৌ, পূর্বজৌ প্রভাবাতিশয়াদন্তোবাং দেবানামগ্রজ-  
স্বরূপৌ, চিত্রা আশ্চর্যা ভাবনঃ কিরণা দেহকান্তয়ো যয়োন্তৌ পরমহৃন্দরাবিতার্থঃ, তপসা  
অনন্তৌ অসীমতপঃশালিনৌ, দিব্যৌ স্বর্গীয়ৌ, স্বপণৌ স্বর্ণময়কিরীটৌ, “স্বপর্ণঃ স্বর্ণচূড়ে চ গরুড়ে  
কৃতমাগকে” ইতি মেদিনী, বিরজৌ রজোগুণরহিতৌ শুদ্ধসত্ত্বগুণাবিতার্থঃ, বিমানৌ গর্ভরহিতৌ,  
বিশ্বা বিশ্বানি সর্বাণি, ভুবনানি ভুবনস্বজনান্, অধিক্ষিপন্তৌ রূপেণ তিরস্করন্তৌ তিষ্ঠত্ব ইতি  
শেষঃ। অতএব বাৎ যুবাম্, গিরা এবংবিধবৈদিকবাক্যেন, শংসামি স্তোমি। “অগ্নিনৌ  
জ্বহি” ইতি গুরুপদেশেন অগ্নিনীকুমারপ্রাধাত্তেনৈব স্তবস্ত্র ত্রায়াত্বাৎ যথাক্ষত্বার্থপরতয়ৈবোপ-  
পত্তেস্চ কষ্টকল্পনয়া ব্রহ্মপরতয়া প্রাচাং ব্যাখ্যানং চিন্ত্যম্ ॥৬২॥

তাবেব বিশিনষ্টী হিরণ্যয়াবিত। হিরণ্যায়ৌ স্বর্ণালঙ্কারভূমিতৌ, শকুনৌ পক্ষিবদ্ভক্ত-  
গামিনৌ, সাম্পরায়স্ত আপদ হমৌ সাম্পরায়ৌ বিপদ উদ্ধারকাবিতার্থঃ, “সংগ্রামে সাম্পরায়ঃ

### ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্টে প্রাক্ বিজ্ঞমানৌ ; “সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” ইতি ঋতেঃ।  
পূর্বজৌ তাবেব হিরণ্যগভাস্বকতাং গতো পূর্কোৎপন্নৌ “স বৈ শরীরী প্রথমঃ” ইতি ঋতেঃ।  
চিত্রতান্ বিচিত্রপ্রপঞ্চাকারেণ ভাসমানৌ ; “ঐতদাত্ম্যমিদং সর্বম্” ইতি ঋতেঃ। গিরা  
অবগজ্ঞানেন। বাশব্দশার্থে। তপসা মননধ্যানাত্মকেনালোচনেন। আশংসামি  
প্রত্যগাত্মত্বেন প্রাপ্তুমিচ্ছামি। হি যস্মাদনন্তৌ দেশকালবস্তুভিরপরিচ্ছিন্নৌ। এতেন  
সত্ত্বশাবস্ত্বমুক্তমন্ত্রা চিতৌ বস্তুপরিচ্ছেদাপত্তেঃ। যস্মাদনন্তৌ তস্মাদাশংসামি অভয়ায় ;  
“ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি ঋতেঃ; তজ্জ্ঞানাদহমপ্যনন্তঃ স্তামিত্যর্থঃ। অন্তথা  
“বিতীয়াদেবৈ ভয়ং ভবতি” ইতি ঋতেঃ সংসারভয়ান্নিস্তিপ্রসঙ্গঃ। দিব্যৌ বৃত্তিতদুপাক্র-  
চৈতন্তরূপেণ জ্যোতমানৌ, স্বপণৌ পক্ষিবচ্ছরীরবৃক্ষাকরটৌ ; অধিক্ষিপন্তৌ ভুবনানি বিশ্বা  
সত্ত্বগতবিক্ষেপশক্ত্যা সর্বাণি ভুবনানি বিক্ষিপন্তৌ ; “তদেতৎ সত্ত্বং যেন স্বপ্নং পশুতি”  
ইতি ঋতেঃ। বিশ্বা বিশ্বানি, “স্বপাং হ্নু”গতি হ্রণৌ ভাদেশঃ। বিরজৌ রজঃশক্তিভ্যঃ  
পরমাণবো বা, রজঃপ্রধানং সাংখ্যাত্তিমতঃ গুণত্রয়ং বা, তদ্রহিতৌ সৃষ্টৌ তদনপেক্ষাবিতার্থঃ।  
“বহু স্রাং প্রজায়েয়” ইতি, “তদাত্ম্যানং স্বয়মকুরুত” ইতি ঋত্বেব বহুতবনাশংসনকরণশ্রবণাৎ।  
বিমানৌ বিগতং মানং প্রমামাদনং যতন্তৌ “তুচ্ছেনাত্যপিহিতং যদাসী”দিতি সত্ত্বস্ত  
তুচ্ছত্বাত্ম্যনাসহিষ্ণুত্বেন বিমানত্বম্ ; চিত্তস্ত “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা মহ”  
ইতি বাস্বনশাতীতবাদমানত্বম্ ॥৬২॥ অত্বেব, সৃজত্বস্ত বিবরণার্থা উক্তরন্বোকাঃ।

অহঙ্কারশূন্য এবং জগতের সমস্ত লোককেই রূপে পরাজিত করিয়াছেন; সুতরাং  
আপনাদিগকে এই বেদবাক্যদ্বারা আমি স্তব করিতেছি ॥৬২॥

এস্তাং সুপৰ্ণস্ত বলেন বৰ্ত্তিকামমুঞ্চতামশ্বিনৌ সৌভগায় ।

তাবৎ সুব্রতাবনমং তমায় যা বসন্তমা গা অরুণা উদাবহৎ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রাদাপহুরকালয়োঃ” ইতি রুদ্রঃ, ন বিথতে অসত্যং মিথ্যা যযোস্তৌ চ দশ্রতো রোগান্মোচ-  
য়ত ইতি দশ্রৌ চেতি নাসত্যাদশ্রৌ, স্বনসৌ শোভননাসিকায়ুক্তৌ, বৈজয়ন্তৌ ইন্দ্রতুলাস্বা-  
বৈজয়ন্তধামযোগ্যৌ, শোভনা বেমা বস্ববয়নোপকরণবিশেষৌ যযোস্তৌ তাদৃশৌ তন্তুবায়াবিব  
যুভাম্, বিবস্বতঃ পিতৃঃ সূর্য্যস্ত, ত, গা বলেন, অসিতং কৃষ্ণং কুষ্ঠং সূত্রঞ্চ, অধিবায়ন্তৌ নিরা  
কুৰ্বন্তৌ, তথা শুক্লম্ আরোগ্যকরণং গৌরং বর্ণং পটঞ্চ, বয়ন্তৌ কুৰ্বন্তৌ, তিষ্ঠথ ইতি শেষঃ,  
অতো বাৎ গিরা শংসামীতি পূৰ্বেণায়ঃ ॥৬৪॥

এস্তামিতি । হে অশ্বিনৌ ! যা জ্বীৰূপা পুরুষরূপা বা ব্যক্তিঃ, তমায় দর্শনশক্ত্যভাবাৎ  
আত্মান্নানয়ে, বসন্তমা অতিশয়েন বসন্তীঃ সূদৃঢ়স্থিতা ইত্যর্থঃ, অরুণা রক্তবর্ণাঃ, গা নয়নানি,  
উদাবহৎ ধ্রুবান্, নয়নমোরাক্ষণ্যরূপং, রোগং বভারেত্যর্থঃ, সুপৰ্ণস্ত গরুড়তুল্যস্ত বলবতস্তস্ত  
রোগস্ত বলেন, এস্তামাক্রান্তাম্, বৰ্ত্তিকাং তদাখ্যাপক্ষিপীমিব দুৰ্বলাং তাং ব্যক্তিম্, সৌভগায়

### ভারতভাবদীপঃ

প্রপূৰ্ণগাবিতি সৃষ্টে: প্রাক্ পূৰ্ণশব্দেন কালসত্তা প্রতীয়তে, তাং নিরাচষ্টে কালশ্চৈবাশ্বি-  
প্রবর্ত্ত্যং বদন্ হিরণ্যাবিতি । হিরণ্যয়ো শকুনী । “হিরণ্যঃ শকুনিব্রজ নাম” ইতি শ্রুতেঃ,  
রমণীয়াবসঙ্গে চেত্যর্থঃ । সাম্পরায়ৌ সৰ্ব্বস্ত লয়াধিষ্ঠানভূতৌ । স্বয়ঞ্চ নাসত্যদশ্রৌ । অসত্যং  
রজ্জুভুজঙ্গাদি, দশ্রম্পক্ষয়ধর্মকং ঘটাদি, তদুভয়াভাবরূপৌ, স্বনসৌ শোভননাসিকৌ,  
বিগ্রহধর্মোহয়ম্ । বৈ নিশ্চিতম্, জয়ন্তৌ কালম্ । এতদেবাহ—বিবস্বতঃ । প্যব্লোপে  
পঞ্চমী । বিবস্বন্তং সূর্য্যং সূত্ৰং তদ্বারা অসিতং কৃষ্ণং রাত্রিজাতম্, শুক্লং দিনজাতঞ্চ তন্তু-  
স্থানীয়ম্, তেন সংবৎসরকপং পটং বয়ন্তৌ তন্তুবায়াবিব । তেন চ পটেন তরসা বেগেন স্ববেমৌ  
সুমাগৌ, বেতি লোকৌ যেন স স্ববেমং, বেতেরোণ্যদিকৌ মন্ । তৌ দেবপিতৃযানাবধিবায়ন্তা-  
বুপস্থাপয়ন্তৌ; “শুক্লকৃষ্ণে গতী ছেতে জগতঃ শাস্বতে মতে” ইতি ভগবদ্বচনাৎ ।  
এতাবেব কর্ম্মফলোপভোগায় তন্তুল্লোকমার্গপ্রদৌ, কালস্ত চ প্রবর্ত্তকৌ । তস্মান্নাদৈতত্ত্ব  
ক্ষতিরিতি ভাবঃ ॥৬৩॥ এবং ব্রহ্মাদৈতৎ প্রসাধ্যৈতদেব বীতরাগৈর্জ্ঞাতং সমুজ্জয়ে, অন্তথা  
বন্ধায় ভবতীত্যাহ—এস্তামিতি । সুপৰ্ণস্ত পরমাশ্বিনৌ বলেন কালশক্ত্যা এস্তাং বৰ্ত্তিকাং সুপৰ্ণ-

আপনারা স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত, পক্ষীর ছায়া দ্রুতগামী, বিপদ হইতে উদ্ধার-  
কারী, মিথ্যা ব্যবহার করেন না, রোগমুক্তিকারক, সুন্দর নাসিকায়ুক্ত, বৈজয়ন্তধামে  
বাসের যোগ্য এবং তন্তুবায়া যেমন কৃষ্ণসূত্র পরিত্যাগ করিয়া শুক্ল বস্ত্র নিষ্কাশ  
করে, আপনারাও তেমন পিতা সূর্য্যদেবের বলে কৃষ্ণ কুষ্ঠরোগ দূর করিয়া লোককে  
গৌরবর্ণ করেন ॥৬৩॥

যষ্টিশ্চ গাবত্ৰিশতাশ্চ ধেনব একং বৎসং হ্রবতে তং দুহন্তি ।

নানাগোষ্ঠা বিহিতা একদোহনাস্তাবশ্বিনো দুহতো ঘৰ্ম্মমুখ্যাম্ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

সৌভাগ্যানিবন্ধনায় আরোগ্যায়, অমৃতাং ভবন্তো তস্মাৎ রোগাৎ মুক্তবন্তো ; অতএব তাবৎ সাকল্যেন সকলপ্রকারেণ, শোভনং বৃন্তং ব্যবসায়ো যযোন্তো স্বব্রূতো, ভবন্তো, অনমম্ অহং নমস্কৃতবানস্মি ॥৬৪॥

ইথাং প্রাকৃতভাবেন স্বস্ত্বা ইদানীমাধ্যাত্মিকভাবেন স্তোতি—যষ্টিরিতি । যষ্টিশ্চ ত্ৰিশতাশ্চ যষ্টিধিকত্ৰিশতসংখ্যাভিঃ সংখ্যাতা ইত্যর্থঃ, অহোরাত্ররূপা অভীষ্টফলদায়িকা ধেনবো ধেনু-ভূতা গাবঃ, একং বৎসং বৎসরূপং সংবৎসরম্, হ্রবতে প্রসবন্তি নিষ্পাদয়ন্তি চ । এতচ্চ সাবনমানেন বোধ্যম্ । একং বিবিদিধারূপং দোহনং দোহং যেথাং তে তদ্বিজিজ্ঞাসব ইত্যর্থঃ তং গোণকর্ষভূতং সংবৎসররূপং বৎসম্, নানা অনেকানি গোষ্ঠানি গোষ্ঠবৎ পৃথগ্-ভূতানি ফলানি যাসাং তাং, বিহিতা বেদোক্তাঃ প্রধানকর্ষভূতাঃ ক্রিয়াঃ, দুহন্তি, দুহদাতো-দ্বিকর্ষকত্বাৎ কর্ষদ্বয়ম্, তথা চ তং সংবৎসরমাত্রিতাং শ্রবণমননাদিনানাবিধাঃ ক্রিয়াঃ কৃবন্তী-

### ভারতভাবদীপঃ

স্বরূপাং জীবপক্ষীগাম্ অশ্বিনো দেবৌ সৌভাগ্যায় মহতে ভাগ্যায় কৈবল্যায় অমৃতাং মোচিত-বন্তো, মুক্তপায়মিদমিত্যর্থঃ । ব্যতিরেকমুখেন মুক্তপায়মাহ—তাবদিতি । মায়য়া অজ্ঞানেন সহ বসন্তমা অতিশয়েন বসন্তোহত্যস্তং মুঢ়াঃ পুরুষাঃ অরূপা রাগাদিবিষয়াক্রান্তাঃ গা ইন্দ্রিয়াণি প্রতি যাবৎ অনমস্ত নতবন্তঃ, ইন্দ্রিয়কৈষ্কর্ষা যাবদাসীদিত্যর্থঃ । তাবৎ স্বব্রূতাবনাশ্রদোষ-স্পর্শিনো যুবাং জীবাশ্বরূপো কৰ্ম্মীভূতো উদা উদকপ্রধানেন শরীরেণ, “আপঃ পুরুষবচসঃ” ইতি শ্রুতেঃ । উন্দী ক্রেদনে ইত্যস্মাৎ কিপানিতামিতি ন লোপে উৎ ইতি রূপম্, ইথস্তাবে তৃতীয়া । তদ্রূপেণাবহন উচ্যন্তঃ । এতেন বাগাদিগ্রস্তা যাবদ্ব্যবস্ত্যাত্মানং দেহমেব তাবৎ মনুতে ততশ্চ সংসরন্তি । তস্মাত্রাগাদিজয়ো মুক্তপায় ইত্যুক্তং ভবতি ॥৬৪॥ কালে কৃতং কৰ্ম্মাপি মুক্তপায় ইত্যাহ—যষ্টিক্ষেতি । ধেনবোহতিমতফলদোগ্ধ্যো গাবোহহোবাত্ররূপাঃ যষ্টিশ্চ ত্ৰিশতাশ্চ সংখ্যাতা একং বৎসং সংবৎসরং হ্রবতে নির্বর্তয়ন্তি, তং বৎসং গোণকর্ষভূতং নানাগোষ্ঠাঃ পৃথক্ফলা অপি বিহিতাঃ ক্রিয়া মুখ্যকর্ষভূতা একদোহনা একমেব বিবিদিষাখ্যাং দুহতে তদোহনং দোহং যেথাং তে “অকর্তরি চ কারকে” ইতি কৰ্ম্মণি লুট্ । দুহন্তি বিবিদিষবঃ । “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনে”ত্যাদিভ্রুতেঃ । যথোক্তং যজ্ঞেনেত্যাদিবাক্যং

যে ব্যক্তি দৌর্ঘকালের নেত্ররোগ বহন করিত, আপনারা সেই রোগগ্রস্ত ব্যক্তিকে রোগ হইতে মুক্ত করিয়াছেন ; সুতরাং আপনাদের কার্য্য বড়ই প্রশংস-নীয় ; অতএব আমি আপনাদিগকে নমস্কার করিতেছি ॥৬৪॥

অহোরাত্রস্বরূপ তিন শত বাটটী খেঁচু, বৎসবরূপ একটী বৎসকে প্রসব করে ; তদ্বিজিজ্ঞাসু মহাত্মারা সেই বৎসররূপ বৎসদ্বারা শ্রবণ-মননপ্রভৃতি নানা কার্য্য সম্পাদন করেন ; আপনারাই সেই প্রশস্ত বৎসটীকে উৎপাদন করিয়া থাকেন ॥৬৫॥

একাং নাভিং সপ্তশতা অরাঃ শ্রিতাঃ প্রধিষন্তা বিংশতিৰ্পিতা অরাঃ ।

অনেমি চক্রেং পরিবর্ততেহজরং মায়াশ্বিনৌ সমনক্তি চৰ্ঘণী ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইত্যর্থঃ । তৌ প্রসিকৌ, অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ ভবন্তাবেব, উক্তাং প্রশস্তম্, ঘৰ্ম্মং নিদাঘং তন্তুক্ৰিয়াসম্পাদনেন নিদাঘবৎ ক্লাস্তিজনকমিত্যর্থঃ, বৎসরুপং সংবৎসরমিতি শেষঃ, দুহতো দুগ্ধঃ সম্পাদয়ত ইতি তাৎপর্যম্ ; ঈশ্বররুপত্বাদিতি ভাবঃ ॥৬৫॥

একামিতি । একস্মিন্ সাবনবৎসরে ষষ্ঠ্যধিকত্রিশতসংখ্যাকা দিবসাঃ তাবত্যশ্চ রাজয়ঃ, তয়োৰুভয়োৰ্গোণে তু বিংশতাদিকানি সপ্ত শতানি ভবন্তি । চক্রেণ অভাস্তরবলয়ং নাভিঃ, মধ্যমবলয়ং প্রধিঃ, অস্তিমবলয়ঞ্চ নেমিঃ, তৎসংযোজকানি তিৰ্য্যাক্কাষ্ঠানি চ অরাঃ । তথা চ হে অশ্বিনৌ ! সপ্ত শতানি যেবাং তে সপ্তশতাঃ, অরাঃ, অগ্নাঃ, বিংশতিশ্চ অরাঃ, দিন-রাক্ষ্যভয়রুপা বিংশত্যাধিকসপ্তশতসংখ্যকা অরা ইত্যর্থঃ, একাং নাভিং সংবৎসররুপম্ অভাস্তরবলয়ম্, শ্রিতা আশ্রিতাঃ সন্তঃ, প্রধিষু দ্বাদশমাসকপেষু মধ্যমবলয়েষু, অপিতা নিবে-শিতান্তিষ্ঠন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“দ্বাদশমাসসংখ্যা দ্বাদশপ্রধয়শ্চক্রম্” । অনেমি শ্রুতৌ ঈদৃশ-চক্রেণ নেমেরশ্রবণাৎ নেমিশূত্রম্, অজরং চিরস্থায়ি, মায়া মায়াময়ম্, চক্রম্, পরিবর্ততে ভ্রমতি, চৰ্ঘণী ঐহিকপারলৌকিকৌ জনৌ, সমনক্তি কালরুপত্বাৎ সংবদ্ব্যতি । তচ্চক্রমপি যুবাভ্যামেব প্রবর্তত ইতি ভাবঃ ॥৬৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শতপথবিহিতঃ কশ্মবৃন্দঃ গৃহীত্বা স্বেতপস্তাদ্ভানসিদ্ধং পুরুষং বিবিদিষামাত্রসাধো যুনক্তৌতি । একদোহনা যং বৎসং দুহন্তি তং তাবশ্বিনৌ প্রসিকৌ গোস্থানীযৌ দুহতঃ ; অশ্বিনাবেব কালং প্রস্রবতে ইত্যর্থঃ । এতচ্চ “যুবাং দিশৌ জনয়থঃ” ইত্যত্র স্পষ্টীকরিত্বাৎ । কীদৃশং বৎসম্ ? ঘৰ্ম্মং তাপকম্, সংহস্তারমিতি যাবৎ । উক্ত্যম্ উক্তির্তাস্মাৎ কার্যজাতম্, উৎপাদকমিত্যর্থঃ ॥৬৫॥ এতৎ কালচক্রমজরং সৰ্ব্বান্ দেবমন্তুগ্ভান্ ক্ষিপোতীত্যত্র—একামিতি । চক্রেণান্তরমধ্যমবাহবলয়ানি নাভিপ্রধিনেময়ঃ । তেষাং সম্ভেদকাষ্ঠানি তিৰ্য্যাক্ষি অরাঃ । এবং মতি একাং নাভিং সংবৎসরাখ্যাম্ । সপ্তশতা অরা বিংশতিশ্চারাঃ । তে চাক্ষশো-হহানি রাজয়শ্চ শ্রিতা নাভিম্ । প্রধিষু চ মধ্যমবলয়খণ্ডেষু তে চ “দ্বাদশমাসসংজ্ঞাঃ দ্বাদশপ্রধয়শ্চক্রম্” ইতি শ্রুতেঃ তেষপিভাঃ । নেমিচ্চক্রেং নিয়তপ্রচারমিদং তু ন তথাতোহনেমি প্রত্যহং দিনমানভেদেন পরিবর্ততে । অজরম্ অক্ষয়ম্ । মায়া মায়াময়ম্ । হে অশ্বিনৌ ! যুবাভ্যাং প্রবর্তিতমিতিার্থাৎ । সমনক্তি স্পষ্টয়তি । কে ? চৰ্ঘণা ঐহিক্যামৃক্ষ্যকৌ প্রজ্ঞে । ততশ্চ দ্বিবিধমপি ভোগং নেচ্ছেৎ, ক্ষয়িষুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! তিন শত ষাটটি দিন এবং তিন শত ষাটটি রাত্রি, মোট সাত শত কুড়িটি দিন-রাত্রিরূপ অর (চক্রের ভিতরের তেরটা কাঠ), বৎসররূপ এক নাভিকে (মধ্যের ক্ষুদ্র চক্রকে) আশ্রয় করিয়া, দ্বাদশমাসরূপ প্রধিতে (মধ্যম চক্রে) যাইয়া প্রবেশ করিয়াছে ; এই চক্রের নেমি (প্রান্তবলয়) নাই এবং এই চক্র অক্ষয় ও মায়াময় এবং সর্বদা ঘুরিতেছে ও ঐহিক-পারত্রিক সমস্ত লোকের সহিত সম্বন্ধ রাখিতেছে । এহেন কালচক্রকে আপনানাই প্রবর্তিত করিতেছেন ॥৬৬॥



একং চক্রং বর্ততে দ্বাদশারং ষষ্ঠাভিমেকাক্ষমৃতস্ত ধারণম্ ।

যস্মিন্ দেবা অধি বিধে বিষক্তান্তাবশ্বিনৌ মুঞ্চতো মা বিবীদতম্ ॥৬৭॥

অশ্বিনাবিন্দুমমৃতং বৃত্তভূয়ো তিরোধভ্রামশ্বিনৌ দাসপত্নী ।

হিত্বা গিরিমশ্বিনৌ গামুদাচরন্তৌ তদ্রুষ্টিমহা প্রস্থিতৌ বলস্ত ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

সাবনবৎসররূপং চক্রমভিধায়েদানীং সৌরচাক্রোভয়বৎসররূপং চক্রমভিধাতুমাহ— এক-  
মিতি । হে অশ্বিনৌ ! দ্বাদশ রাশয়ঃ অত্র যন্ত তৎ, ষট্ ঋতবো নাতয়ো যন্ত তৎ, তথা একঃ  
সংবৎসরঃ অক্ষঃ অবয়ববিশেষো যন্ত তৎ, তথা ঋতস্ত সত্যস্ত কর্মফলস্ত, ধারণং দ্রিয়তে  
অশ্বিন্মিতি ব্যুৎপত্তা সম্পাদকমিত্যর্থঃ, এবং চক্রং চন্দ্রসূর্য্যপ্রবর্তিতং কালচক্রম্, বর্ততে । যস্মিন্  
চক্রে, বিধে সর্বে দেবাঃ, অধিবিষক্তাঃ কর্মফলস্ত ভোক্তৃভাবেন সংলগ্নাঃ । তৌ এতচ্চক্র-  
প্রবর্তকতয়া প্রসিদ্ধৌ ভবন্তৌ বিবীদতম্ অন্ধতয়া বিবীদন্তং মাম্, মা মুঞ্চতঃ ন মুঞ্চতাম্ ॥৬৭॥

অশ্বিনাবিতি । হে অশ্বিনৌ ! বৃত্তং জগন্নিয়মপ্রবর্তনাদিব্যবহারো ভূয়ো বহুলং যয়োন্তৌ ।  
সলোপস্ছান্দসঃ । অশ্বিনৌ তন্মামানৌ ভবন্তাবেব, দাসপত্নীভিরাদিকোন ব্যবহ্রিয়মাণত্বাৎ  
দাসপত্নীপদং জলপরম্, ততচ্চ “সুপা সুলুক্” ইতি সপ্তমা লুক্, তেন দাসপত্নী সমুদ্রজলেষি-  
ত্যর্থঃ, অমৃতং সুধাস্বরূপম্, ইন্দুঃ চন্দ্রম্, তিরোধক্তাম্ অন্তঃসময়ে অন্তর্হিতং কুরুতঃ । তথা  
অশ্বিনৌ ভবন্তাবেব, গিরিং স্বাবাসভূতং স্বমেক্ষপর্ব্বতম্, হিত্বা বিহায়, গাং পৃথিবীম্, উদা-

### ভারতভাবদীপঃ

এবং ভচক্রস্ত ষষ্টিঘটিকাকৈকৈকাহোরাত্রনির্বর্ত্যপ্রদক্ষিণপ্রক্রমৈঃ ষষ্ট্যধিকশতত্রয়সম্মিতৈঃ  
সাবনাখ্যং সংবৎসরচক্রং জগদাযুক্তপনুক্তং দ্বাভ্যাম্ । ইদানীং প্রদক্ষিণাবর্তে ভচক্রে  
সূর্য্যচন্দ্রয়োঃ প্রদক্ষিণপ্রক্রমেণ নিবর্ত্ত্যোঃ সৌরচাক্রসংসরচক্রে কৰ্ম্মোপযোগিনী আহ—  
একমিতি । তত্রৈকস্মিন্ শব্দৌ প্রোতাঃ ষট্শলাকাঃ পৃথগস্তাশ্চৈদ্বাদশারং ষষ্ঠাভি একং চক্রং  
ভবতি । তত্র সংবৎসরোহক্ষঃ, মেধাতা রাশয়ো দ্বাদশাঃ ষট্ঋতবো নাতয়ো । তচ্চক্রম্ ঋতস্ত  
কর্মফলস্ত ধারণং দ্রিয়তেহশ্বিন্মিতি তথা । অত্র হেতুঃ, যস্মিন্ বিধেদেবাঃ কালভিমানিনো-  
হধিবিষক্তাঃ ; ব্যবহিতাশ্চেতি চন্দসি ব্যবহিতাক্রয়প্যাপসর্গাণাং সম্বন্ধস্বরূপাৎ ।  
তাবশ্বিনৌ মা মাং মুঞ্চতঃ মোচয়তম্, অস্মাচ্চক্রাদিতি শেষঃ । কিন্তু তং মাম্ ? বিবীদতং  
জন্মাদিহুঃখেন বিবাদং প্রাপ্নুবন্তম্, হুমতাবস্ছান্দসঃ । ততঃ কালোচিতকর্মকরণে তাঃ  
কালভিমানিনে! দেবতাকৃত্যস্তীঃ ফলঞ্চ যতমানাঃ প্রযচ্ছন্ত্যত্রথা বিপরীতং কুর্ব্বতীতি ভাবঃ  
॥৬৭॥ এবং কর্মণাং বিবিদিষোৎপাদনদ্বারা বিজ্ঞাহেতুস্বমুক্তা, “সর্বং খণ্ডিদং ব্রহ্ম

• আর একপ্রকার কালচক্র আছে, বারটা রাশি তাহার অর, ছয়টা ঋতু  
তাহার নাভি, একটা বৎসর তাহার অক্ষ, সেই কালচক্র যথার্থকর্মফল সম্পাদন  
করে; যে চক্রে সমস্ত দেবতা সংলগ্ন, রহিয়াছেন। হে অশ্বিনীকুমারমুগল!  
সে কালচক্রেও আপনারাই প্রবর্ত্তিত করিয়াছেন। অন্ধ হইয়া যাওয়ায় আমি  
বড়ই বিষন্ন হইয়া পড়িয়াছি, অতএব আপনারা আমাকে পরিত্যাগ করিবেন  
না ॥৬৭॥

যুবাং দিশো জনয়থো দশাগ্রে সমানং মুৰ্দ্ধি, রথযানং বিয়ন্তি ।

তাসাং যাতম্বযোহনুপ্রয়াস্তি দেবা মনুষ্যাঃ ক্ষিতিমাচরন্তি ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

চরন্তো আগচ্ছন্তো সন্তো, বলশ্চ ধাত্বাদিকৃষিশক্তে: সম্পাদয়িত্রীমিতি শেষঃ, সা প্রসিদ্ধা চারসো বৃষ্টিশ্চেতি তাম্, বিধায়েতি শেষঃ, অহা শীঘ্রমেব, পুনঃ প্রস্থিতো ভবতঃ । ভবন্তাবেব জগদীশ্বর ইন্দ্রশ্চেতি ভাবঃ ॥৬৮॥

যুবাংমিতি । হে অশ্বিনো ! পরমেশ্বরভূতে যুবামেব, অগ্রে সৃষ্টে: পূৰ্বম্, দশ দিশঃ, জনয়তঃ, তৎপরঞ্চ, মুৰ্দ্ধি উপরিভাগে, সমানম্ অধঃস্থিতানাং সৰ্বেষামেব তুল্যম্, রথেন যানং গমনং যন্ত তং সূর্য্যম্, বিয়ন্তি ঘটাকাশাদিবাক্রিভেদাৎ আকাশানি চ, জনয়ত ইতি সম্বন্ধঃ । তাসাঞ্চ দিশাম্, যাতং গমনম্ অবস্থিতিমিত্যর্থঃ, অম্ লক্ষ্যীকৃত্য, স্বয়ং প্রয়াস্তি সন্ধ্যাবন্দনাদিনিমিত্তং ব্রজন্তি ; তথা দেবা: পূজাদিপ্রাপ্ত্যর্থম্, মহত্যাশ্চ পূজাদিবিধানার্থম্, ক্ষিতিং যুবাভ্যাং সৃষ্টামেব পৃথিবীম্ ; আচরন্তি আগচ্ছন্তি ব্যবহরন্তি চ । অতঃ পরমেশ্বরত্বাদ্ যুবাং সৰ্ব্বশক্তিমন্তাবেবেতি ভাবঃ ॥৬৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তজ্জলানিতি শাস্ত্র উপাসী”তেতি ঋতুক্রান্তং ব্রহ্মোপাস্তিমাং চিত্তৈক্যাগ্ৰায় অশ্বিনাবিতি । অশ্বিনো বৃত্তভূয়ো বৃত্তং নিবৃত্তমুৎপন্নং বিয়দাদি। তন্ত ভূয়ং ভাবঃ, “ভুবো ভাবে” ইতি ক্যপ্ ; অশ্বিনো কৃৎস্রপ্রপঞ্চাঅকাবিত্যর্থঃ । এতদেবাস্বিনোল্লয়কারণপ্রদর্শনেन ব্রজয়তি । অশ্বিনো ইন্দুং সোমং তদুপলক্ষিতানি কন্দাণি, অমৃতং তৎকলভূতমৈহিকামৃষিকং ভোগ্যজাতম্, দাসপত্নী “সুপাং সুল”গিতি পূৰ্ব্বসবর্ণং, অপঃ নৈককৃত্তপ্রসিদ্ধেঃ, অবুপলক্ষিতং বিয়দাদি চ, তিরোধক্তাং রজ্জুরিব স্বাধ্যাত্তভুজঙ্গমস্তহিতং কুরুতঃ ; অশ্বিনাবেব সৰ্ব্বাশ্রয়রূপেণোপাস্তাবিতি ভাবঃ । এবমুপাসনালক্ষচিত্তৈক্যাগ্ৰায় প্রত্যকৃত্তস্থাপনায় ব্রহ্মণ এব তাবদ্বক্ষপ্রসক্তিমাং—হিত্যেতি । অশ্বিনো স্বরূপেণ ব্রহ্মৈব সন্তো বলশ্চ গিরিং সাধনসম্পত্তে-রুচ্ছায়মনাত্তবিভুয়া হিত্বা, গাঃ ইন্দ্ৰিয়ানি মৃদা ত্রিধয়েন্দ্ৰিয়সংযোগজহর্ষণে চরন্তো চারয়ন্তো বিষয়ভূমিষু, তদ্বৃষ্টিমহা তন্তা মৃদো বৃষ্টিস্তদ্বৃষ্টিস্তম্বাহাংনো প্রস্থিতো, বিধয়জস্বখন্ধিমাংহাংন্যং পরাকুপ্রাবল্যমেব প্রাপ্তো । অত্র “নায়মায়া বলহীনেন লভ্যতে” ইত্যত্র বলশব্দশ্চ বোধসাধনসম্পদ্বাচিৎ দৃষ্টম্, গিরিশব্দস্তাপি “গিরতি হ বৈ বিধন্তং পাপানম্” ইতি শ্রোত-নির্ব্বাচনবলাৎ সাধনসম্পদুচ্ছায়পরতয়া ব্যাখ্যানং কৃতম্ । এবঞ্চানাদিবিষয়বাসনাবশাদ-ব্রহ্মৈব বন্ধমিতি দর্শিতম্ ॥৬৮॥ অস্ত জীবন্ত ব্রহ্মাত্তাববোধনং তৎপদার্থস্বরূপং তাবদাহ—

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! জগতে যে কিছু নিয়ম আছে, সে সমস্তই আপনারদের প্রবর্তিত ; তাই আপনারাই অমৃতের আধার চন্দ্রকে অস্তের সময় সমুদ্রের জলের ভিতরে অন্তর্হিত করিয়া থাকেন । আর, আপনারা স্নমেরূপবর্ষত পরিত্যাগ করিয়া পৃথিবীতে আসিয়া, কৃষিশক্তির উপযোগী বৃষ্টি বর্ষণ করিয়া, আবার স্বর্গই চলিয়া যান ॥৬৯॥

আপনারাই প্রথমে দশ দিক্ সৃষ্টি করেন । তৎপরে উপরে সূর্য্যকে ও আকাশ-গুলিকে/নিৰ্মাণ করেন । সেই দিক্ সকলের অবস্থিতি অনুসারে স্বর্গেরা সন্ধ্যা-

যুবাং বর্ণান্ বিকুরুথো বিশ্বরূপান্ তেহধিক্ষিপন্তে ভুবনানি বিশ্বা ।

তে ভানবোহপ্যনুস্মতাশ্চরন্তি দেবা মনুষ্যাঃ ক্ষিতীমাচরন্তি ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

যুভামিতি । হে অশ্বিনৌ । যুভাম্, বিশ্বরূপান্ সর্বপ্রকারান্, বর্ণান্ গুরুকৃষাদীন, বিকুরুথো বিশেষেণ জনয়থঃ । তে চ যুস্মৎকৃতা বর্ণাঃ, বিশ্বা বিশ্বানি সর্বাণি ভুবনানি, অধিক্ষিপন্তে ঘটপটাদৌ গুরুকৃষাদিকপেণ ব্যাপ্নুবন্তি । তথা তেহপি বর্ণাঃ, অনুস্মতাঃ সর্ব-বস্তুম্ অনুগতাঃ সন্তঃ, ভানবঃ স্বর্গকিরণাস্তদারুঢ়া ভবন্ত ইত্যর্থঃ জগৎস্ চরন্তি, তথা দেবা দেবেষারুঢ়াঃ, মনুষ্যা মনুষ্যেষারুঢ়াশ্চ সন্তঃ, ক্ষিতীং সর্বামেব পৃথিবীম্, আচরন্তি বিচরন্তি । জগত্যাং যে কেচিদ্ধর্ণা দৃশ্যন্তে ৫ঃ সর্ব ৭৭ যুস্মৎস্মৃতাঃ, “অনেন জীবেনাঅনানুপ্রবিষ্টা নাম-রূপে ব্যাকববাণি” ইতি শ্রুতেঃ । অতো যুবাং পবব্রহ্মরূপাবেবেতি ভাবঃ ॥৭০॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুভামিতি । হে অশ্বিনৌ । \* যুভাম্ অগ্রে স্মৃতেঃ প্রাক্ দশ দিশঃ প্রাচ্যাভা জনয়থঃ । অত্রাকালশে এব সূর্যোপাধিকী দিক্কলনা, অতন্তৎস্রষ্টৃভ্রমপাত্ । মুদ্ধি, অর্থাদিশাম্ অন্তরিক্ষে ইত্যর্থঃ, রথযানং রথেন যানং গমনমস্ত তৎ সূর্যাম্, সমানং সর্বেধামেকম্, তথা বিয়ন্তি ব্যোমানি, কল্পভেদাৎ সৃষ্টিভেদাদ্বা বহুত্বম্, জনয়থ ইত্যন্তবর্ততে । তাসাং দিশাং যাতম্ অর্থাৎ তৎসম্বন্ধিনঃ সূর্যাস্ত যানং গমনমসুসূর্যাকৃতদিক্কালাবহুলক্ষ্য ঋষয়ঃ প্রয়ান্তি কথ্যভিঃ প্রচরন্তি । তথা দেবা মনুষ্যাশ্চ যথাধিকারঃ ক্ষিতীমৈশ্বর্যমাচরন্তি আ সমস্তাভুজতে ॥৬৯॥ এবস্তুতসৃষ্টীমুক্তা ভৌতিকীং সৃষ্টিমাহ—যুভামিতি । ভো অশ্বিনৌ ! যুবাং বর্ণান্ তেজোহবমানি লোহিতশুক্লকৃষ্ণবর্ণবন্তি বিকুরুথঃ, পরম্পবমিশ্রণেন বিবিধাকারান্ কুরুথঃ ; “সেয়ং দেবতৈক্ষত হস্তাহমিস্তিস্রো দেবতাঃ, অনেন জীবেনাঅনানুপ্রবিষ্টা নামরূপে ব্যাকববাণি তাসাং ত্রিবৃতং ত্রিবৃতমৈকেকাং কববাণি” ইতি শ্রুতেঃ । বিশ্বরূপান্ “ত্রীণি রূপাণীতোব সত্যম্” ইতি শ্রুতেঃ\* সর্বেধাঃ কপাণাং ত্রিষেবাস্তর্ভাবাধর্গানাং বৈশ্বরূপ্যম্ । তে বর্ণা অধিক্ষিপন্তে জনয়ন্তি, ভুবনানি চতুর্দশভৌতিকানি, বিশ্বা সর্বাণি । তে প্রসিদ্ধা জীবাঃ অর্থাৎ ভানবোহংশা ইবাংশা অপি বিশ্বানি ভূতাত্মনুস্মতাঃ দেহেন্দ্রিয়বুদ্ধি-রূপবিকারাত্মসারিণো ভূত্বা চরন্তি বিষয়ান্ ভুজতে, ত এতে দেবা মনুষ্যা অগ্নৌহপি পশ্বাদয়ঃ

বন্দনাদির নিমিত্ত গমন করিয়া থাকেন । \* আর দেবতারা পূজাপ্রাপ্তির জন্ত যে পৃথিবীতে আসিয়া থাকেন এবং মনুষ্যেরা পূজাপ্রভৃতি করিবার জন্ত যে পৃথিবীকে ব্যবহার করে, সে পৃথিবীকেও আপনারাই সৃষ্টি করেন ॥৬৯॥

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় । আপনারা সর্বপ্রকার বর্ণকেই বিশেষভাবে সৃষ্টি করিয়াছেন ; সেই বর্ণ সকলই জগতের, সমস্ত পদার্থে ব্যাপ্ত হইয়াছে এবং সমস্ত পদার্থে যাইতে থাকিয়া সূর্যের কিরণেও যাইয়া বিচরণ করিতেছেন, আবার দেবতা ও মনুষ্যের উপরেও যাইয়া জগতে ভ্রমণ করিতেছে ॥৭০॥

তৌ নাসত্যাবশ্বিনৌ বাং মহেহহং অজ্ঞং যাং বিভূথঃ পুঙ্করশ্চ ।

তৌ নাসত্যাবস্বতারুধারতে দেবাস্তং প্রপদে নঃ সূতে ॥৭১॥

মুথেন গৰ্ভং লভেতাং যুবানৌ গতাস্বরেতং প্রপদেন সূতে ।

সন্তো জাতো মাতরমন্তি গৰ্ভস্তাবশ্বিনৌ মুঞ্চথো জীবসে গাঃ ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

তাবিতি । হে তৌ প্রসিকৌ ! ন বিজ্ঞতে অসত্যং মিথ্যা যমোক্তৌ ! অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ ! অহম্, বাং যুবাম্, মহে মনসা পূজয়ামি ; যুবাং যাঞ্চ, পুঙ্করশ্চ পদ্মশ্চ অজ্ঞং মালাম্, বিভূথো ধারয়থঃ, তাঞ্চ অজ্ঞং মহে ইত্যর্থঃ, যুগ্মকৃতয়া মহামহিমশালিত্বাদিতি ভাবঃ । অশ্বিনীকুমারৌ যুবাম্, তৌ প্রসিকৌ, নাসত্যৌ অমৃতৌ নিত্যমুক্তৌ, স্বতাবুধৌ স্বতং লভ্যম্, বর্ধতে বর্ধয়ত ইতি তৌ তাদৃশৌ । অন্তর্ভূতেনর্থতয়া সর্কশ্বকত্বম্, বর্ধতেঃ “কপি “নহিবৃতিবৃধি...” ইত্যাদিনা পূর্বপদশ্চ দীর্ঘত্বম্ । স্বতে যুবাং বিনা, দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ, তস্মিন্ সোমযোগে প্রপদে পাদাগ্রদ্বয়মপি, ন স্বতে বিজ্ঞস্তে কর্তুং নার্ষ্ণি, তত্র যুবয়োরেবাগ্র-গামিভ্রংশ্রবণাদিতি ভাবঃ । স্মৃত ইতি বহুত্বং পোকত্বং ছান্দসম্ । “পাদাগ্রং প্রপদম্” ইত্যমরঃ ॥৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ষিতিং ভূমিমাশ্রিত্য চরন্তি বর্ধন্তে । অত্রাণ্মোকেন “তস্মাদ্ভা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সজুতঃ” ইত্যাদিশ্রুতেরর্থো দর্শিতঃ । দ্বিতীয়ে “ঈক্ষণাদিপ্রবেশান্তা স্পষ্টরীশেন কল্পিতা” ইত্যেতৎপ্রদর্শনেন তৎপদার্থতত্ত্বং সর্বভূতশৃঙ্খলং সর্বাস্তঃপ্রবিষ্টত্বক্ণেত্যেবং লক্ষণং প্রদর্শিতম্ ॥৭০॥ উক্তবিধং তৎপদার্থমনুজ্ঞ স এব সজ্জাতপ্রবর্তকৌ জীবো নাগ্নস্ততোহন্তীতাহ—তাবিতি । তৌ প্রসিকৌ নাসত্যাবশ্বিনৌ, বাং যুবাং মহে পূজয়েহহম্ । তথা যুবাং পুঙ্করশ্চ “ব্যোম পুঙ্করমম্বরম্” ইতি কোষঃ । আকাশোহব্যাকৃতমব্যাক্তম্ ইতানর্থান্তরং তস্ত, অজ্ঞং স্বজ্যাতে ইতি শ্রুৎ কার্য্যজাতম্, বিভূথঃ প্রবিশ্ত ধারয়থঃ, তদপি মহে ইত্যম্বরজ্যাতে । তৌ নাসত্যৌ অমৃতৌ নিত্যমুক্তৌ, স্বতাবুধৌ স্বতশ্চ কর্মফলস্রোপবৃংহত্বকৌ, “নহিবৃতিবৃধী”ত্যাাদিনা দীর্ঘঃ, স্বতে বিনা, দেবা বাগাশ্রুতিমানিনোহগ্নাদয়ঃ, তৎপ্রপদে তেবাং বাগাদিবিষয়াণাং বচনাদীনাং প্রপদে প্রাপ্তয়ে, ন স্বতে ন স্মৃতে ন সমর্থ্য ভবন্তি । স্মৃতে ইতি ছান্দসো ব্যত্যয়ঃ । “কো হেবাগ্নাং কঃ প্রাণ্যাং যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্মৃৎ” ইতি শ্রুতেঃ, ন চেতনং প্রবর্তকমূতে শকটবদচেতনঃ সজ্জাতঃ প্রবর্ত্তত ইতি ভাবঃ । তদেবং নাগ্নোহতোহস্তি ত্রষ্টেতি চেতনান্তরনিবেধান্তত্বমসীতি জীবেশয়োঃভেদশ্রবণাং প্রপঞ্চশ্চ চ বাচ্যরজ্জং বিকারৌ নামধেয়মিতানুতত্ত্বশ্রবণাচ্চাঈতং ব্রহ্ম শাস্ত্রসিদ্ধম্ । অত্রাপি অশ্বিনৌর্জগদুপাদান-

হে যথার্থরূপী অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! আমি মনে মনে আপনাদের পূজা করিতেছি এবং আপনারা যে পদ্মের মালা ধারণ করিয়াছেন, তাহারও পূজা করিতেছি । আপনারা প্রসিদ্ধ, আপনারা সত্যস্বরূপ, আপনারা নিত্যমুক্ত এবং আপনারা সকলেরই সত্যবর্জক ; আপনাদের ভিন্ন দেবগণ সোমযোগে পদক্ষেপও করিতে পারেন না ॥৭১॥

স্তোত্রং ন শক্নোমি গুণৈর্ভবন্তো চক্ষুর্বিহীনঃ পথি সম্প্রমোহঃ ।

দুর্গেহহমস্মিন্ পতিততাহস্মি কূপে যুবাং শরণ্যো শরণং প্রপত্তে ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

মুখেনেতি । হে অশ্বিনো ! যুবা চ যুবতিশ্চেতি যুবানো জগতঃ সর্বাবেষ স্ত্রীপুরুষৌ, মুখেন যোনিদ্বারেণ শিশ্নুদ্বারেণ চ, গর্ভম, লভেতাং স্ত্রী স্বোদরে প্রাপ্নোতি পুরুষশ্চ তদুদরে জননাং প্রাপ্নোতি । তদানীঞ্চ স গর্ভো গতাস্থঃ প্রাণশূন্যশ্চৈতন্ত্যহীনঃ, পরঞ্চ প্রকর্ষণেণ পথতে ভক্তং প্রতি আগচ্ছতীতি প্রপদো যুবয়োঃ প্রসাদস্তেন করণেন, কালঃ, এতৎ সাস্থং চৈতন্ত্য-মিত্যর্থঃ, স্মৃতে উৎপাদয়তি । তৎপরঞ্চ জাতঃ প্রস্তুতঃ স গর্ভঃ, সন্তন্ত্যক্ষণাদেব, মাতরং জননীম্, অস্তি স্তন্যবচ্ছেদে খাদতি মাতুঃ স্তন্যং পিবতীত্যর্থঃ ; তৌ ঈশ্বরভাবেন এতৎসর্ব-সম্পাদকৌ, অশ্বিনৌ ভবন্তৌ, জীবসে জীবনায়, গাঃ মম দৃষ্টাঃ, মুঞ্চথঃ যুভামেবাকুশ্য নীতবন্তৌ ইদানীং পুনর্মুঞ্চতমিত্যর্থঃ । মুঞ্চথ ইত্যন্তজ্ঞায়াং লটপ্রয়োগঃ, জীবসে ইতি বিরূপবিত্তিঃ প্রয়োগশ্চ ছান্দসঃ ॥৭২॥

স্তোতুমিতি । গুণৈর্দয়াদিভিঃ, ভবন্তৌ অশ্বিনীকুমারৌ, স্তোত্রং ন শক্নোমি, ভবতোস্তত্ত্ব গুণানভিজ্ঞাস্বাদিতি ভাবঃ । দয়াপাত্রঞ্চাহমিত্যাহ চক্ষুরিতি । চক্ষুর্বিহীনঃ, অতএব পথি, সম্যক্ প্রমোহঃ প্রমুঞ্চবদগতিবৈকল্যং যন্ত স তাদৃশোহহম্, অস্মিন্ দুর্গে দুর্গমে কূপে, পতিতোহস্মি, ইদানীং যুভামেব শরণ্যো বক্ষকৌ ; অতএব শরণং যুবয়োরেকৈকমেব বক্ষকম্, প্রপত্তে আশ্রয়ামি ॥৭৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

যোক্তা। তৌ নাসত্যাবিতি পদদ্বয়েন তৎসংপদার্থয়োঃ পূর্বাপরাক্ষ্যোক্ত্যন্ত্যশ্লোকোপাদানেন জীবেশাভেদপ্রতিপাদনে চ প্রসাধিতম্ ॥৭১॥ এবং ব্রহ্মবিজ্ঞাং সমাপ্য কেযাঙ্কিন্মতে সজ্জাত এব চেতয়তে, নাহন্ততশ্চেতনোহস্তীতি তদদৃষণপূর্বকং স্বস্তা চক্ষুঃ প্রার্থয়তে মুখেনেতি । যুবানৌ মাতাপিতরৌ, “অগ্নাং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ । মুখেনান্নরূপং গর্ভং প্রথমং লভেতাম্ । তত এতদগর্ভম্, ছান্দসং ক্লীবত্বম্, পুংসি রেতোকপেণ যোষিতি শোণিতরূপেণ পরিণতম্, গতাস্থরচেতনো দেহঃ, প্রপদেন প্রকর্ষণেণ পথতে স্তম্বমেনেতি প্রপদমুপস্থেদ্রিয়ম্, “সর্বেষা-মানন্দানামুপস্থ একায়তনম্” ইতি শ্রুতেঃ । তেন পূর্বং রেতঃসিক্ স্মৃতে, পশ্চাৎ স্ত্রী । অতঃ সজ্জাতস্য মলপিণ্ডবদচেতনত্বং সিদ্ধম্ । সন্তোজাত উৎপন্নমাত্রো গর্ভো বালো মাতরমস্তি, স্তনপানে প্রবর্তত ইত্যর্থঃ । তদেতজ্জন্মান্তরীয়াস্তুভাবহিতসংস্কারমন্তরেণ ন সম্ভবতীত্যন্তি, পূর্বসিদ্ধঃ সজ্জাতাদন্ত্যশ্চেতনম্, তৎপ্রবর্তকোহস্তা ইতি সিদ্ধম্ । তাবশ্বিনৌ নোহস্তা অখ্যাপাধ্যাপ-লক্ষিতং ব্রহ্ম । তাবিতি বিধেয়াপেক্ষয়া দ্বিধ্বম্ । “শৈত্যং হি যৎ সা প্রকৃতির্জলন্ত”

• হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! জগতের সকল স্ত্রীপুরুষই মুখদ্বারা ( যোনি ও শিশ্নু-দ্বারা ) গর্ভ লাভ করে, তৎকালে সে গর্ভ চৈতন্ত্যবিহীন থাকে, তাহার পর আপনাদের অন্তঃপ্রহেই কাল সেই গর্ভের চৈতন্ত্য সম্পাদন কবে, তৎপরে সেই গর্ভ জন্মিয়া তৎক্ষণাৎ মাতার স্তন্য পান করে ; সেই আপনারা জীবনরক্ষার জন্ত আমার দৃষ্টিশক্তি ফিরাইয়া দিন ॥৭২॥

সৌতিরুবাচ । এবমুগ্ভিশ্চান্নৈবস্তুবৎ । ইত্যেবং তেনাভিষ্ট্যুতাব  
শ্বিনাবাজগ্মতুরাহতুশ্চেনম্, প্রীতো স্বঃ, এন তেহপূপঃ, অশানৈনম্, ইতি ॥৭৪॥

স এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ—নানৃতমুচতুর্ভগবন্তৌ । ন ত্বহমেতম্পূপমুপযোক্ত-  
ম্ সংসহে গুরবে অনিবেগ, ইতি ॥৭৫॥

ততস্তমশ্বিনাবচতুঃ—আবাভ্যাং পুরস্তাদ্ভবত উপাধ্যায়েনৈবমেবাভিষ্ট্যু  
তাভ্যামপপো দত্তঃ, উপযুক্তঃ স তেনানিবেগ গুরবে, ত্বমপি তথৈব  
কুকষ, যথা কৃতমুপাধ্যায়েন ইতি ॥৭৬॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ঋগ্ভিন্নরূপাভিঃ “জীবসে গাঃ” ইত্যন্তাভির্বাগ্ভিঃ, অন্নিঃ “স্তোতুং ন  
শক্ৰোমি” ইত্যাদিভিন্নৌকিকবাক্যৈশ্চ । অপূপঃ পিষ্টকম্ । এনমপূপম, অশান ভক্ষয় ।  
“পূপোহপূপঃ পিষ্টকং জ্ঞাৎ” ইত্যমবঃ ॥৭৪॥

স ইতি । অনৃতং মিথ্যা । উপযোক্তুং ভক্ষয়িতুম্, ন উৎসহে ন শক্ৰোমি ॥৭৫॥

তত ইতি । পূবস্তাৎ পূর্বম্ । তেন ভবত উপাধ্যায়েন, সঃ অপূপঃ, উপযুক্তো ভক্ষিতঃ ॥৭৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতিবৎ । এতেন তদ্বমসীতি বাক্যার্থ উক্তঃ । জীবসে জীবনায় গাশ্চক্ষুঃষি মুঞ্চথ  
শ্চক্ষুঃপ্রতিবন্ধাপনয়নং ক্রিয়তামিত্যর্থঃ ॥৭২—৭৩॥ অপূপো বহুচ্ছিত্রং স্নেহপকং ভক্ষ্যম্ ;  
“যাবন্তাপূপচ্ছিত্রানি” ইতি ব্রতবিশেষে প্রসিদ্ধেঃ । মধুবিছায়াং মধুপূপশব্দেন মধুপেঙ্গা  
বহুবলিঙ্গা গ্রহণাত্তৎসদৃশেনবাপূপত্বাবোণ ভবিতব্যমিতি চ । অশান ভক্ষয় ॥৭৪॥ দন্তা  
ইব দন্তাঃ, সুখদুঃখভোজকত্বাৎ কৰ্ম্মানি । কুম্ভম্ অযো মলিনদ্বারদ্বকত্বাচ্চাবিত্তা, তন্ময়াঃ ।

আমি গুণদ্বারা আপনাদের স্তব করিতে সমর্থ নহি ; আমার চোখ নাই, তাই  
পথে আমার গতির ব্যাঘাত ঘটে ; স্মৃতপ্ৰাং আমি এই দুর্গম কূপের ভিতরে  
পড়িয়া গিয়াছি ; এখন আপনারাই আমার রক্ষক ; তাই আপনাদের আশ্রয়  
লইতেছি” ॥৭৩॥

সৌতি বলিলেন—এই জাতীয় বৈদিক ও লৌকিক বাক্যদ্বারা উপমন্ব্য অশ্বিনী-  
কুমারদ্বয়ের স্তব করিল । উপমন্ব্য এইরূপ স্তব করিলে, অশ্বিনীকুমারদ্বয় সেখানে  
আসিলেন এবং উপমন্ব্যকে বলিলেন—“আমরা সন্তুষ্ট হইয়াছি, এই একটা পিষ্টক  
তোমাকে দিলাম, তুমি ইহা ভক্ষণ কর” ॥৭৪॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয় এইরূপ বলিলে, উপমন্ব্য বলিল—“আপনারা মিথ্যা বলেন  
নাই ; কিন্তু আমি গুরুদেবকে নিবেদন না করিয়া, এই পিষ্টক ভক্ষণ করিতে  
পারিব না” ॥৭৫॥

(৭৪) এবমিতি বাক্যং কচিন্নাস্তি । (৭৫)....নানৃতপূর্বম্ ।

স এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ—এতৎ প্রত্যনুন্য়ে ভবন্তাবশ্বিনৌ, নোৎসহেহ-  
মনিবেগ গুরবেহপূপমুপহ্যাক্তুম্, ইতি ॥৭৭॥

তমশ্বিনাবাহতুঃ—শ্রীতো স্বস্তবানয়া গুরুভক্ত্যা । উপাধ্যায়স্ত তে কাষ্যায়সা  
দন্তা ভবতোহপি হিরণ্ময়া ভবিষ্যন্তি, চক্ষুশ্চাংশচ ভবিষ্যসি, শ্রেয়শ্চাব্যাস্যসি,  
ইতি ॥৭৮॥

স এবমুক্তোহশ্বিত্যাং লব্ধচক্ষুরূপাধ্যায়সকাশমাগম্যোপাধ্যায়মভ্যবাদয়ৎ,  
আচচক্ষে চ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । নোৎসহে ন শক্লোমি । উপযোক্তুং ভক্ষয়িতুম্ ॥৭৭॥

তমিতি । কৃষ্ণঃ কৃষ্ণবর্ণঃ যৎ অয়ো লৌহং তন্ময়াঃ কাষ্যায়সাঃ তদ্বৎকৃষ্ণবর্ণা ইত্যর্থঃ ।  
হিরণ্ময়াঃ স্বর্ণময়াঃ তদ্বৎ পীতবর্ণা ইতি তাৎপৰ্য্যম্ ; তদুপাধ্যায়স্ত হাদৃশগুরুভক্ত্যভাবাৎ ত্বাৎ  
প্রতি ঈদৃশকষ্টাদেশাচ্চ, তব তু মহাগুরুভক্তিসম্বাদেতি ভাবঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৭৮॥

স ইতি । আচচক্ষে চ সমস্তং বৃত্তান্তমুপাধ্যায়োক্তবান্ ॥৭৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

উপাধ্যায়ঃ কেবলকস্মাজ্জিতে এব স্নত্বদুঃখে ভুঙ্ক্তে ইত্যর্থঃ, তব তু হরতীতি হিরণ্যং  
সকলস্বয়্যাস্তৎপ্রধানা দন্তাঃ । অতস্বং “স যদি পিতৃলোককামো ভবতি সকল্লাদেবাস্ত পিতরঃ  
সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইতি শ্রুতেঃ সকল্লামাত্রসিদ্ধবিষয়োপনীতং স্নত্বং ভোক্ষ্যসি, ব্রহ্মবিদ্বাদিত্যর্থঃ ।

তাহার পর অশ্বিনীকুমারদ্বয় বলিলেন—“পূর্ব্বে তোমার অধ্যাপকও এইভাবে  
আমাদের স্তব করিয়াছিলেন : তাহাতে আমরা তাঁহাকেও একটী পিষ্টক দিয়া-  
ছিলাম ; তিনি কিন্তু তাঁহার গুরুকে নিবেদন না করিয়াই তাহা ভক্ষণ করিয়া-  
ছিলেন ; সুতরাং তোমার গুরু যেমন করিয়াছিলেন, তুমিও তেমনই কর” ॥৭৬॥

তাঁহারা এইরূপ বলিলে, উপমন্যু বলিল—“আমি আপনাদের অনুময়  
করিতেছি—আমি গুরুদেবকে নিবেদন না করিয়া পিষ্টক ভক্ষণ করিতে পারিব  
না” ॥৭৭॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয় উপমন্যুকে বলিলেন—“তোমার এই গুরুভক্তিতে আমরা  
সন্তুষ্ট হইলাম । তোমার গুরুর লোহার মত কালো দাঁত হইবে, আর তোমার  
সোনার মত হৃদে দাঁত হইবে এবং তুমি . চক্ষুশ্চান্ হইবে ও মঙ্গল লাভ  
করিবে” ॥৭৮॥

অশ্বিনীকুমারেরা এইরূপ বলিলে, উপমন্যু চক্ষু লাভ করিয়া অধ্যাপকের নিকট  
যাইয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিল এবং সমস্ত বৃত্তান্ত বলিল ॥৭৯॥

স চাস্ত্র প্রীতিমান্ বভূব, আহ চৈনন্, যথাস্থিনাবাহতুস্তথা ত্বং শ্রেয়ো-  
হবাপ্স্যসি ইতি ॥৮০॥

সৰ্ব্বৈ চ তে বেদাঃ প্রতিভাস্তিস্তি, সৰ্ব্বাণি চ ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণি, ইতি । এষা  
তস্তাপি পরীক্ষোপমন্তোঃ ॥৮১॥

অথাপরঃ শিষ্যস্তশ্চৈবাপোদস্ত ধোম্যস্ত বেদো নাম । তমুপাধ্যায়ঃ সমাদি-  
দেশ—‘বৎস ! বেদ ! ইহাস্ততাং তাবন্মম গৃহে কক্ষিৎ কালম্, শুশ্রূষুণা চ  
ভবিতব্যম্, শ্রেয়স্তু ভবিষ্যতি, ইতি ॥৮২॥

স তথৈতুক্ত্বা গুরুকুলে দীৰ্ঘকালং গুরুশুশ্রূষণপরোহবসৎ । গৌরিব  
নিত্যং গুরুণা ধূম্ নিযোজ্যমানঃ শীতোষ্ণক্ষুদ্ৰুষাভ্রঃখসহঃ সৰ্ব্বত্রাপ্রতিকূল-  
স্তস্ত মহতা কালেন গুরুঃ পরিতোষণং জগাম ॥৮৩॥

### ‘ভারতকৌমুদী

স ইতি । স উপাধ্যায়ঃ, অস্ত্র উপমন্তোঃ । এনম্ উপমন্ত্যম্ ॥৮০॥

সৰ্ব্ব ইতি । প্রতিভাস্তিস্তি মনসি স্মুরিস্তিস্তি ॥৮১॥

অগেতি । আস্তাত্ম অবস্থীয়তাম্ । শুশ্রূষুণা সেবাপরায়ণেন, অয়েতি শেষঃ ॥৮২॥

স ইতি । ধূম্ ভাৱেষু তদ্বহনেষিতার্থঃ । অপ্রতিকূলে গুরুমতাহবর্তী ॥৮৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতেনানাত্মজ্ঞস্তাপি গুরোবাবোধনাদাত্মজ্ঞানং ভক্তস্ত ভবতি, একলব্যশ্চৈব মন্যয়দ্রোণারাদনা-  
দিতি দশিতম্ । শ্রেয়ো জ্ঞানম্ ॥৮০॥ যথাস্থিনাবিত্যুক্ত্যা স্বস্ত্র তাদৃকশ্রেয়ঃপ্রদানে সামর্থ্যাভাবঃ  
স্মৃতিত উপাধ্যয়েন । এষা তস্তেতি স্মৃতবাক্যম্ ॥৮১॥ শুশ্রূষুণা সেবাপরায়ণে ॥৮২॥  
গৌৰ্বলীবদ্ধঃ । অত্রোদ্ধালকপরীক্ষায়াস্তাৎপর্য্যমত্মজ্ঞমপি গুরুকাৰ্য্যং দেহত্যাগেনাপি কর্তব্যম্ ।  
উপমন্ত্যপরীক্ষায়া অতাবশ্যকমপ্যাহারাদিকং গুরুণা প্রতিষিদ্ধং চেৎ তাক্তব্যমেবেতি ।

‘অধ্যাপক উপমন্ত্যর প্রতি সন্তুষ্ট হইলেন এবং বলিলেন—অশ্বিনীকুমারেরা  
যখন বলিয়াছেন, তখন নিশ্চয়ই তুমি মঙ্গল লাভ করিবে ॥৮০॥

সমস্ত বেদ এবং সমস্ত ধৰ্ম্মশাস্ত্র তোমার মনে জাগিবে ।” উপমন্ত্যরও এই  
পরীক্ষা হইয়া গেল ॥৮১॥

সেই আপোদ ধোম্যের আর একটি শিষ্য ছিল, তাহার নাম ‘বেদ’ । একদা  
অধ্যাপক তাহাকে আদেশ করিলেন—“বৎস ! বেদ ! তুমি আমার এই বাড়ীতে  
কিছুকাল অবস্থান কর এবং আমার পরিচর্যা কর ; তোমার মঙ্গল হইবে” ॥৮২॥

“তাহাই হইবে” এই কথা বলিয়া সে গুরুদেবের পরিচর্যা করিতে থাকিল  
গুরুগৃহে দীৰ্ঘকাল বাস করিল । গরুর মত সৰ্ব্বদাই ভারবহনে নিযুক্ত হইত ;



তৎপরিতোষাচ্চ শ্রেয়ঃ সৰ্ব্বজ্ঞতাং চাবাপ । এষা তস্মাপি পরীক্ষা  
বেদস্ম ॥৮৪॥

স উপাধ্যায়োনুজ্ঞাতঃ সমাবৃত্তস্তস্মাদ্ গুরুকুলবাসাদ্ গৃহাশ্রমং  
প্রত্যপগত ॥৮৫॥

তস্মাপি স্বগৃহে বসতদ্বয়ঃ শিষ্যা বভূবুঃ । স শিষ্যাম কিঞ্চিদুবাচ কৰ্ম বা  
ক্রিয়তাং গুরুশুশ্রূষা বেতি । দুঃখাভিজ্ঞো হি গুরুকুলবাসস্ম শিষ্যান্ পরি-  
ক্লেশেন যোজয়িতুং নেয়েষ ॥৮৬॥

অথ কস্মিংশ্চিৎ কালে বেদং ব্রাহ্মণং জনমেজয়ঃ পৌষ্যাশ্চ ক্ষত্রিয়াবুপেত্য  
বরয়িত্বোপাধ্যায়ং চক্রতুঃ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

তদिति । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । অবাপ বেদ ইতি শেষঃ ॥৮৪॥

স ইতি । স বেদঃ । সমাবৃত্তঃ ব্রহ্মচর্য্যনিরতঃ বঙ্লাজিনাদিকং বিহায় কৃতসমাবৰ্ত্তন-  
ব্যাপারঃ । প্রত্যপগত পরিণয়পূর্ব্বকমবলম্বে ॥৮৫॥

তস্মেতি । স বেদঃ । উবাচ আদিদেশ । হি যস্মাৎ । যোজয়িতুং সম্বন্ধুং, ন ইয়েষ  
নেচ্ছতি স্ম ॥৮৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

বেদপরীক্ষায়া অনর্হেহপি কৰ্ম্মণি গুরুণ নিযুক্তঃ সীতোষ্ণাদিনা বাধ্যমানোহপি ন বিষীদেৎ,  
অনুগ্রহ ইত্যেবমত্যাতির্গেদिति । এবমগ্রহপ্যাখ্যায়িকাতাপৰ্য্যাণি উহানি ॥৮৩—৮৪॥  
“অথ সেবামনিচ্ছন্তং গুরুমর্থেন তোষয়েৎ । গুরুৰ্থে যতমানং তমহুগৃহস্থি দেবতাঃ ॥”  
ইত্যেতদর্শয়িতুম্ভূতাকাখ্যায়িকমাহ—স উপাধ্যায়েনেতাদিনা । স বেদঃ । সমাবৃত্তো মেখলা-  
জিনাদিব্রহ্মচর্য্যাশ্রমলিঙ্গং তাক্ষা স্নাতকত্বং প্রাপ্তঃ ॥৮৫॥ নেয়েষ ন কামিতবান্ ॥৮৬॥

শীত, গ্রীষ্ম, ক্ষুধা ও তৃষ্ণার দুঃখ সহ্য করিত এবং সমস্ত বিষয়েই গুরুর মতানুবর্তী  
হইয়া চলিত ; এইভাবে দীর্ঘকালের পর গুরু তাহার প্রতি সন্তুষ্ট হইলেন ॥৮৩॥

গুরুর সন্তোষে বেদ সৰ্ব্বপ্রকার মঙ্গল ও সৰ্ব্বজ্ঞতা লাভ করিল । বেদের  
এই পরীক্ষা হইয়া গেল ॥৮৪॥

বেদ অধ্যাপকের অনুমতিক্রমে সমাবৰ্ত্তনকার্য্য সম্পন্ন করিয়া, গুরুগৃহ  
হইতে আসিয়া গৃহস্থাশ্রম অবলম্বন করিল ॥৮৫॥

গৃহস্থাশ্রমে বাস করিবার সময়ে বেদেরও তিনটি ছাত্র হইল ; কিন্তু ‘তোমরা  
এই কার্য্য কর, বা গুরুশুশ্রূষা কর’ এইরূপ কোন আদেশই তিনি শিষ্যদের প্রতি  
করিতেন না । কারণ, তিনি গুরুগৃহবাসের কষ্ট জানিতেন, তাই শিষ্যগণকে সে কষ্ট  
দিতে ইচ্ছা করিতেন না ॥৮৬॥

স কদাচিদযাজ্যকার্যেণাভিপ্রস্থিতো গৃহে উত্কন্যমানং শিষ্যং নিযোজ-  
য়ামাস । ভো উত্ক ! যৎকিঞ্চিদস্মদগৃহে পরিহীকৃতং তদিচ্ছাম্যহমপরি-  
হীয়মানং ভবত ক্রিয়মাণমিতি । স এবং প্রতিন্দিশ্রোতকং বেদঃ প্রবাসং  
জগাম ॥৮৮॥

অথোত্কঃ শুশ্রুষুগুরুনিয়োগমনুতিষ্ঠমানো গুরুকূলে বসতি স্ম । স  
তত্র বসমান উপাধ্যায়স্তুীভিঃ সহিতাভিরাহুয়োক্তঃ ॥৮৯॥

উপাধ্যায়ানী তে ঋতুমতী, উপাধ্যায়শ্চ প্রোষিতঃ, অস্থা যথায়নুতুৰ্ব্বক্ষো  
ন ভবতি, তথা ক্রিয়তাম্ ; এষা বিষীদতি, ইতি ॥৯০॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতঃ, পৌণ্ড্র্য নাম কশ্চিৎ রাজা । উপাধ্যায়ঃ স্বস্বদ্বার-  
পণ্ডিতম্ ॥৮৭॥

স ইতি । স বেদঃ, যাজ্যকার্যেণ 'যাজনকৰ্ম্মরূপপ্রয়োজনেন', অভিপ্রস্থিতঃ প্রবাসং গমি-  
ষ্মন্ । পরিহীয়তে বিচ্যুতং ভবতি । ভবতা ক্রিয়মাণং সম্পাদ্যমানম্, অতএব অপরিহীয়মানম্  
অবিচ্যুতম্ ॥৮৮॥

অথেতি । শুশ্রুষুগৌরক্ষাদিনা সেবাপরায়ণঃ । উপাধ্যায়স্ত স্তুীভিস্তদাশ্রমবাসিনীভি-  
রগ্নাত্তস্তুীভিঃ, সহিতাভিমিলিতাভিঃ সতীভিঃ । অহুতিষ্ঠমানো বসমানশ্চেতি আত্মনেপদবিষয়  
আনশ্চ প্রত্যয়ঃ আৰ্ধঃ ॥৮৯॥

কিমুক্ত ইত্যাহ—উপেতি । উপাধ্যায়ানী অধ্যাপকপত্নী । “মাতুলোপাধ্যায়াত্যাং বা”

### ভারতভাবদীপঃ

নিযোজয়ামাস অগ্নিশুশ্রূষাদাবিতি শেষঃ ॥৮৭—৮৮॥ বসমানো বসন্ । উপাধ্যায়স্তুীভিরূপা-  
ধ্যায়শ্রমস্থানিঃ স্তুীভিঃ ॥৮৯॥ বন্ধা উপাগমশূন্যঃ । পাঠান্তরে এতৎ কন্ম, বিষীদতি পরিহীয়তে

তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, 'রাজা জনমেজয় এবং পৌণ্ড্র্যনামে  
আর এক রাজা—ইহার। যাইয়া বেদকে বরণপূর্ব্বক দ্বারপণ্ডিত করিয়া  
আসিলেন ॥৮৭॥

কোন সময়ে বেদ যাজন কার্যের জন্ত স্থানান্তরে যাইবেন বলিয়া আপন  
গৃহে উত্কন্যামক একটী শিষ্যকে এই বলিয়া নিযুক্ত করিলেন যে, “উত্ক !  
আমার ঘরে যে কিছু ক্রটিবিচ্যুতি ঘটিবে, তাহা তুমি পূর্ণ করিবে ; এই  
আমার ইচ্ছা” । বেদ উত্ককে এইরূপ আদেশ করিয়া বিদেশে চলিয়া  
গেলেন ॥৮৮॥

তাহার পর উত্ক গোরক্ষ প্রভৃতি দ্বারা গুরুর আদেশ পালন করিতে থাকিয়া  
গুরুগৃহে বাস করিতে লাগিল । কোন সময়ে সেই আশ্রমের অগ্নাত্ত স্তুীলোকেরা  
মিলিত হইয়া উত্ককে ডাকিয়া বলিলেন—॥৮৯॥

স এবমুক্তাঃ প্রিয়ঃ প্রত্যাচ, ন ময়া জ্ঞীণাং বচনাদিদমকার্যং করণীয়ম্ ।  
ন হ্রমুপাধ্যায়েন সন্দিষ্টঃ অকার্যমপি ত্বয়া কার্যম্, ইতি ॥৯১॥

তস্য পুনরুপাধ্যায়ঃ কালান্তরেণ গৃহমাজগাম তস্মাৎ প্রবাসাৎ । স তু  
তদ্ব্রতং তস্মাশেষমুপলভ্য প্রীতিমানভূৎ ॥৯২॥

উবাচ চৈনম্—বৎস । উতঙ্ক ! কিং তে প্রিয়ং করবাণি ইতি । ধর্ম্মতো  
হি শুশ্রূষিতোহস্মি ভবতা, তেন প্রীতিঃ পরম্পরেণ নৌ সংবদ্ধা । তদনু-  
জ্ঞানে ভবন্তুম্, সর্বানেষ কামানবাস্প্যসি, গম্যতাম্, ইতি ॥৯৩॥

স এবমুক্তাঃ প্রত্যাচ, কিং তে প্রিয়ং করবাণি, ইতি । এবং চাহঃ ॥৯৪॥

### ভারতকৌমুদী

ইতি আন ঈপ্রত্যয়শ্চ । প্রোথিতঃ প্রবাস গতঃ । অতন্তেন ঋতুরক্ষা ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ।  
বদ্ধাঃ পুংসংসর্গাভাবান্নিফলঃ । তথা ক্রিয়তাং সংসর্গেণাস্তা ঋতুঃ সফলো বিধীয়তাম্ ।  
বিধীদতি পুংসংসর্গাভাবে ঋতোর্বন্ধ্যাসঙ্কয়া বিঘ্না ভবতি ॥৯০॥

স ইতি । স উতঙ্কঃ । জ্ঞীণাং বচনাদিত্যেনে ন তাসাং চাপন্য স্বাভাবিকমিতি ব্যজাতে ।  
অকায্যং গর্হিতং কর্ম্ম, গুণতরপাপজনকত্বাদিতি ভাবঃ । অথোপাধ্যায়াদেশাদিদমপি করণীয়-  
মেবেত্যাহ—ন হীতি । সন্দিষ্ট আদিষ্টঃ ॥৯১॥

তশ্চেতি । তস্য উতঙ্কস্য মুখাৎ, ৩৭ ব্রতং বৃত্তান্তম্ ॥৯২॥

উবাচেতি । লোকতঃ শুশ্রূষণাভাবেহপি, ধর্ম্মতো ধর্ম্মপক্ষে, গুণদাবগমনাকরণাদিতি  
ভাবঃ । নৌ আবধোঃ ॥৯৩॥

স ইতি । স উতঙ্কঃ । এব বক্ষ্যমাণম্, অহ্মুনয় ইতি শেখঃ ॥৯৪॥

“তোমার অধ্যাপকের জ্ঞী ঋতুমতী হইয়াছেন ; এদিকে তোমার অধ্যাপক  
বিদেশে রহিয়াছেন, সুতরাং যাক্ষাতে ইহাব এই ঋতুটী নিষ্ফল না হয়,  
তাহা তুমি কর । এই ঋতুটি নিষ্ফল হাওয়ার আশঙ্কায় তিনি বিঘ্ন হইয়া  
পড়িয়াছেন” ॥৯০॥

সেই জ্ঞীলোকেরা এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক তাহাদিগকে বলিল—“জ্ঞীলোকের  
কথায় আমি এইরূপ গর্হিত কার্য্য করিতে পারিব না । অধ্যাপকমহাশয় আমাকে  
এমন আদেশ করিয়া যান নাই যে, ‘তুমি গর্হিত কার্য্যও করিও’ ॥৯১॥

কিছুদিন পরে উতঙ্কের অধ্যাপক বিদেশ হইতে বাড়ী আসিলেন ; তিনি  
উতঙ্কের মুখে সেই সমস্ত বৃত্তান্ত শুনিয়া বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥৯২॥

এবং উতঙ্ককে বলিলেন—“বৎস ! উতঙ্ক ! তোমার কোন্ প্রিয়কায্য করিব,  
বল । ধর্ম্মানুসারে তুমি আমার শুশ্রূষা করিয়াছ, তাহাতে আমাদের পরম্পরের  
প্রণয় বৃদ্ধি পাইয়াছে, অতএব আমি তোমাকে অনুমতি করিতেছি, তুমি সমস্ত  
অভীষ্ট লাভ করিবে, এখন যাইতে পার” ॥৯৩॥

যশ্চাধৰ্ম্মেণ বৈ ক্রয়াদ্যশ্চাধৰ্ম্মেণ পৃচ্ছতি ।

তয়োরন্যতরঃ প্ৰৈতি বিদ্বেষং চাধিগচ্ছতি ॥৯৫॥

সোহহমমুজ্জাতো ভবতা ইচ্ছামীকং গুরুৰ্থমুপহৰ্ত্তুমিতি । তেনৈবযুক্ত  
উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—বৎস ! উতঙ্ক ! উন্যতাং তাবৎ ইতি ॥৯৬॥

স কদাচিদুপাধ্যায়মাহোতঙ্কঃ—আজ্ঞাপয়তু ভবান্, কিস্তে প্রিয়মুপহরামি  
গুরুৰ্থমিতি ॥৯৭॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । দত্তা গ্রাহম্, গৃহীত্বা চ দেয়ম্, ইতি হি যুক্তিমূলো ধৰ্ম্মঃ । এবঞ্চ যশ্চাধ্যাপকঃ  
অধৰ্ম্মেণ অগ্নায়েন, ক্রয়াৎ বিত্যাং দত্তা দক্ষিণা' ন গৃহীত্বা শিগমভিদধ্যাদিতার্থঃ, তথা যশ্চ  
শিষ্টাঃ, অধৰ্ম্মেণ অগ্নায়েন, পৃচ্ছতি বিত্যাং গৃহীত্বা দক্ষিণামদত্তা স্বগৃহং গন্তুম্, অধ্যাপকমামন্ত্রয়ত  
ইতি তাৎপৰ্য্যম্ । তয়োরন্যতর উক্তধৰ্ম্মভঙ্গকারী গুরুঃ শিষ্টো বা, প্ৰৈতি অধৰ্ম্মেণাযুক্তক্ৰয়াৎ  
স্মিয়তে ; • অন্যতরস্ত বিদ্বেষঞ্চ, অধিগচ্ছতি উক্তধৰ্ম্মভঙ্গকরণাৎ প্রাপ্নোতি । তেন হি দক্ষিণা  
ময়াপি দেয়া ভবতাপি গ্রাহেতি ভাবঃ ॥৯৫॥

স ইতি । ইষ্টং ভবদভিলষিতম্, গুরুৰ্থং গুরুদক্ষিণাম্, উপহৰ্ত্তুং দাতুম্ । উন্যতাং স্থীয়তাম্ ।  
অবসরক্রমেণ তদ্ব্রবীমীতি ভাবঃ ॥৯৬॥

স ইতি । গুরুৰ্থং গুরুদক্ষিণাম্, উপহরামি দদামি ॥৯৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥৯০॥ আছবুদ্ধাঃ ॥৯১—৯৪॥ যশ্চতি । যাঞ্জে ন তি “দদতং বৈ তে তমযাজ্ঞয়ন্তস্মাদদদ্যাজ্যঃ  
প্রতিগৃহ্ণন্তো বৈ তে তমযাজ্ঞয়ন্তস্মাৎ প্রতিগৃহ্ণতা যাজ্ঞাম্ভয়ে রাধু বন্তী”তি ক্রয়তে ; তদ্বদধ্যাপনে-  
হপি যাঞ্জে প্রতিগ্রহবজ্জীবিকারূপে দদদেবাধ্যাপাঃ প্রতিগৃহ্ণতৈবাধ্যাপামিতি ধৰ্ম্মঃ ।  
তত্র যো দক্ষিণায়া অগ্রহণেনাধৰ্ম্মেণ ক্রয়াদধ্যাপয়েৎ, যশ্চাধৰ্ম্মেণ তস্তা অসমর্পণেন পৃচ্ছতা-  
ধীতে । অন্যতরঃ অদাতা অপ্রতিগ্রহীতা বা, প্ৰৈতি স্মিয়তে, বিদ্বেষঞ্চান্যতরোহদানাদপ্রতি-  
গ্রহাত্তা অধিগচ্ছতি । মদন্তদক্ষিণায়া অগ্রহে তব অধৰ্ম্মঃ শ্রায়ম চ তদ্বিদ্বেষঃ শ্রাৎ, অহমেনে  
কৃতার্থো ন কৃত ইতি ভাবঃ ॥৯৫॥ উন্যতামিতি কালান্তরে এতস্ত গুরুদক্ষিণাদাননিবন্ধ-

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক বলিল—“আমিই বা আপনার কোন প্রিয়-  
কার্য্য করিব, বলুন । মুনিরা এইরূপ বলিয়া থাকেন—৥৯৪॥

যে অধ্যাপক অগ্নায়ভাবে (দক্ষিণা লইব না এইরূপ) বলেন এবং যে শিষ্ট  
(দক্ষিণা না দিয়া এখন বাড়ী যাই ? এইরূপ গুরুকে) প্রশ্ন করে, তাঁহাদের মধ্যে  
অগ্নায়কারী ব্যক্তি মুত্থামুখে পতিত হয় এবং অগ্ন ব্যক্তির বিদ্বেষভাজন হয় ॥৯৫॥

অতএব আপনি অনুমতি করিলে, আমি আপনার অভীষ্ট দক্ষিণা দিতে ইচ্ছা  
করি ।” উতঙ্ক এই কথা বলিলে, অধ্যাপক বলিলেন—“বৎস ! উতঙ্ক ! কিছুকাল  
থাক, ( অবসরক্রমে বলিব )” ॥৯৬॥

তমুপাধ্যায় প্রত্যুবাচ—বৎস ! উতঙ্ক ! বহুশো মাং চোদয়সি গুরুবর্ধ-  
মুপহরামীতি । তদগচ্ছেনাং প্রবিশ্যোপাধ্যায়ানীং পৃচ্ছ, কিমুপহরামীতি ।  
এমা যদব্রবীতি তত্পহরস্ব ইতি ॥৯৮॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনোপাধ্যায়ানীমপৃচ্ছৎ—ভগবতি ! উপাধ্যায়েনা-  
স্মানুজ্ঞাতো গৃহং গন্তুম্ ইচ্ছামীহং তে গুরুবর্ধমুপহৃত্যানুগো গন্তুম্, তদাজ্ঞাপয়তু  
ভবতী কিমুপহরামি গুরুবর্ধম্ ইতি ॥৯৯॥

সৈবমুক্তা উপাধ্যায়ানী তস্মতঙ্কং প্রত্যুবাচ—গচ্ছ পৌষ্যং প্রতি রাজানম্,  
কুণ্ডলে ভিক্ষিতুং তস্মা ক্ষত্রিয়য়া পিনন্ধে ॥১০০॥

তে আনয়স্ব, ইতচ্চতুর্থেহহনি পুণ্যকং ভাবতা তাভ্যামাবদ্ধাভ্যাং শোভ-  
মানা ব্রাহ্মণান্ পরিবেষ্টুমিচ্ছামি । তং সম্পাদয়স্ব । এবং হি কুরুবর্তঃ  
শ্রেয়ো ভবিতা, অন্যথা কৃতঃ শ্রেয় ইতি ॥১০১॥

#### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । চোদয়সি গুরুদক্ষিণাং দাতুং নির্বঙ্গাসি । প্রবিশ্য অন্তঃপুৰ্বমিতি শেষঃ ॥৯৮॥

স ইতি । ভগবতি । মূনিপত্নীস্মানুজ্ঞাপয়তি । উপহৃত্য দত্তা ॥৯৯॥

সেতি । তস্মা পৌষ্যস্মা, ক্ষত্রিয়য়া ভাৰ্য্যা, ন পুনঃ শূদ্রয়া, তদানন্তাগ্রাহত্বাদিতি ভাবঃ ।  
পিনন্ধে পরিহিতে ॥১০০॥

আনয়স্বেতি । পুণ্যকং তদাখ্যং ব্রতম্ । আবদ্ধাভ্যাং কর্ণযোদ্ধৃত্যভ্যাম্ । কুরুবর্ত্তব ॥১০১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

মপনেজ্ঞামীতি ভাবঃ ॥৯৬--৯৯॥ পিনন্ধে পরিহিতে ॥১০০॥ পুণ্যকং ব্রতবিশেষঃ, পরিবেশন-

কোন সময়ে উতঙ্ক আবাব অধ্যাপকমহাশয়কে বলিল —“আপনি আদেশ করুন,  
আপনাব স্ত্রীটিকর কোন বস্ত্র দান করিব” ॥৯৭॥

অধ্যাপক উতঙ্ককে বলিলেন—“বৎস ! উতঙ্ক ! ‘গুরুদক্ষিণা দিব, গুরুদক্ষিণা  
দিব’ বলিয়া বাব বার তুমি আমার নিকট আগ্রহ জানাইতেছ ; অতএব যাও,  
ভিতরে প্রবেশ করিয়া তোমার অধ্যাপকপত্নীর নিকট জিজ্ঞাসা কর যে, ‘কি দিব’ ।  
ইনি যাহা বলেন, তাহাই দাও” ॥৯৮॥

অধ্যাপক এইরূপে বলিলে, উতঙ্ক ভিতরে যাইয়া অধ্যাপকপত্নীকে জিজ্ঞাসা  
করিল—“দেবি ! বাড়ী যাইবার জন্য অধ্যাপকমহাশয় আমাকে অনুমতি দিয়াছেন ;  
অতএব আপনার অভীষ্ট গুরুদক্ষিণা দিয়া অনুগী হইয়া আমি বাড়ী যাইতে ইচ্ছা  
করি ; অতএব আপনি আদেশ করুন, কি গুরুদক্ষিণা দিব” ॥৯৯॥

উতঙ্ক এই কথা বলিলে, অধ্যাপকের স্ত্রী উতঙ্ককে বলিলেন—“পৌষ্যরাজার  
ক্ষত্রিয়ভাৰ্য্যা যে ছইটী কুণ্ডল ধারণ করিতেছেন, সেই কুণ্ডল দুইটী চাহিয়া আনিবার  
জন্য পৌষ্যরাজার নিকট যাও” ॥১০০॥

(১০১)....আনয়স্ব, চতুর্থেহহনি পুণ্যকর্ষভবিতা ।

স এবমুক্তস্তয়োপাধ্যায়ান্ প্রাতিষ্ঠতোতঙ্কঃ । স পথি গচ্ছন্নপশ্যাদৃষভ-  
মতিপ্রমাণম্, তমধিকৃঢ়ঞ্চ পুরুষমতিপ্রমাণমেব ॥১০২॥

স পুরুষ উতঙ্কমভাষত—ভো উতঙ্ক ! এতৎ পুরীষমশ্চ ঋষভশ্চ ভক্ষয়স্ব  
ইতি । স এবমুক্তো নৈচ্ছৎ ॥১০৩॥

তমাহ পুরুষো ভূয়ঃ, ভক্ষয়স্বোতঙ্ক ! মা বিচারয়, উপাধ্যায়েনাপি তে  
ভক্ষিতং পূৰ্ব্বম্, ইতি ॥১০৪॥

স এবমুক্তো বাঢ়মিত্যুক্ত্ৱা তদা তদৃষভশ্চ মূত্রং পুরীষঞ্চ ভক্ষয়িস্বোতঙ্কঃ  
সম্ভ্রমাত্মস্থিত এবোপস্পৃশ্য প্রতস্থে, যত্র স ক্ষত্রিয়ঃ পৌধ্যঃ ॥১০৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অতিপ্রমাণম্ অতিবিশাম্, ঋষভং বৃষম্ ॥১০২॥

স ইতি । পুরীষং বিষ্ঠাম্ । স উতঙ্কঃ । নৈচ্ছৎ তদ্বক্ষয়িতুমিতি শেষঃ ॥১০৩॥

তমিতি । ভূয়ঃ পুনঃ । ভক্ষয়স্ব এতৎ পুরীষমিতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ ॥১০৪॥

স ইতি । বাঢ়ম্ এতৎ পুরীষং মূত্রঞ্চ ময়া অবশ্যমেব ভক্ষয়িতব্যমিত্যর্থঃ । “ভূশপ্রতি-

### ভারতভাবদীপঃ

ময়াদিদানম্ ॥১০১॥ ঋষভো বৃষভঃ, স্বাধ্যায়াদ্যয়নজো ধর্মঃ, তমধিকৃঢ়ঃ পুমাংস্তদবিষ্ঠাতা পর-  
মেশ্বরঃ ॥১০২॥ তেন প্রেরিত উতঙ্কঃ । পুরীষং ধর্মফলমমৃতং মরণভয়নিবৃত্তয়ে ভক্ষয়স্বাঙ্গী-  
কুরুষ ॥১০৩॥ স তদনিচ্ছন্নপি বলাদিক্ষেপে ধর্মফলং গ্রাহিতঃ ॥১০৪॥ স তু পুরীষমেবেদমিতি

“যাইয়া সেই কুণ্ডল দুইটিকে আনয়ন কর ; আজ হইতে চতুর্থদিনে আমার  
পুণ্যকব্রত হইবে, তাহাতে আমি সেই কুণ্ডল দুইটি পরিধান করিয়া ব্রাহ্মণগণকে  
পরিবেশন করিব ইচ্ছা করিয়াছি । আমার সেই ইচ্ছা পূর্ণ কর । এইরূপ করিলেই  
তোমার মঙ্গল হইবে, না করিলে মঙ্গল হইবে কিরূপে ?” ॥১০১॥

অধ্যাপকের স্ত্রী এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক প্রস্থান করিল । উতঙ্ক পথে যাইতে  
যাইতে অতিবৃহৎ একটা বৃষ এবং তাহাতে আরো অতিবৃহৎ একজন পুরুষকে  
দেখিতে পাইল ॥১০২॥

সেই পুরুষ উতঙ্ককে বলিল—“উতঙ্ক ! এই বৃষের বিষ্ঠা ভক্ষণ কর” । এইরূপ  
বলিলে, উতঙ্ক তাহা ভক্ষণ করিতে ইচ্ছা করিল না ॥১০৩॥

সেই পুরুষ আবার উতঙ্ককে বলিল—“উতঙ্ক ! খাও, বিচার করিও না । তোমার  
অধ্যাপকও পূৰ্বে ইহা খাইয়াছেন” ॥১০৪॥

তমুপেত্যাসীনমপশ্যদুতঙ্কঃ । স উতঙ্কস্তমুপেত্যাসীতিরভিনন্দ্যোবাচ—  
অর্থী ভবন্তমুপাগতোহস্মি, ইতি ॥১০৬॥

স এনমভিবাগোবাচ—ভগবন্ ! পৌণ্ড্রঃ খল্বহং কিং করবাণি,  
ইতি ॥১০৭॥

স তমুবাচ গুৰ্ব্বর্থে কুণ্ডলয়োরর্থেনাভ্যাগতোহস্মি । যে বৈ তে ক্ষত্রিয়য়া  
পিনন্ধে কুণ্ডলে, তে চ ভবান্ দাতুমর্হতি, ইতি ॥১০৮॥

তং প্রত্যুবাচ পৌণ্ড্রঃ, প্রবিশ্যান্তঃপুং ক্ষত্রিয়া যাচ্যতাম্, ইতি । স  
তেনৈবমুক্তঃ প্রবিশ্যান্তঃপুং ক্ষত্রিয়াং নাপশ্যৎ ॥১০৯॥

### ভারতকৌমুদী

জয়োবাচম্” ইত্যমরঃ । সম্ভ্রমাৎ সম্ভ্রত্যাং, উথিতো দণ্ডয়মান এব, উপস্পৃশ্য আচম্য;  
“হস্তা ক্ষুদ্রা চ ভূক্লা চ নির্গীবাক্লাহনতং বচঃ । পীত্বাপোহধ্যোস্তমাণশ্চ আচামেৎ প্রয়তোহপি  
সন্ ॥” ইতি মরীচিবচনেন ভোজনানন্তরমাচমনবিধানাদিতি ভাবঃ । উথিতেনাচমনকরণাদ-  
শুচিঞ্চ স্থিতমেবেত্যপি দ্রষ্টব্যম্ । তথাচ মরীচিরেব—“ন বহির্জাহ্নুত্বরয়া নাসনস্থো ন চোথিতঃ ।  
ন পাতুকাঙ্ক্ষো নাচিত্তঃ শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।” ॥১০৫॥

তমিতি । আসীনং রাজাসনোপবিষ্টম্ । অর্থী যাচকঃ ॥১০৬॥

স ইতি । এনমুতঙ্কম্ । পৌণ্ড্রঃ খল্বহমিত্যনেন আশীঃপাত্রত্বমাত্মনঃ প্রদর্শিতম্ ॥১০৭॥

স ইতি । গুৰ্ব্বর্থে গুরুদক্ষিণার্থে । অর্থেন প্রয়োজনে । অবধারণে বৈশকঃ, তব  
ক্ষত্রিয়ৈবেত্যর্থঃ ॥১০৮॥

তমিতি । ক্ষত্রিয়া মৎপত্নী, যাচ্যতাম্ । এতেনোদার্য্যমাত্মনঃ স্মৃতিতম্ ॥১০৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মত্ৰা ভক্ষয়িত্বা উথিতোহনুপবিষ্টোবাচ উপস্পৃশ্য কার্য্যশৈল্যাং প্রতস্থে । অত্র স্বঘভাদিরূপকেন  
ধম্ববলাদনিষ্টনিবৃত্তিরিষ্টপ্রাপ্তিঞ্চ ভবতীতি দর্শিতম্ ॥১০৫—১০৮॥ তাবতৈবাপরাধেন

সেই পুরুষ এইরূপ বলিলে, “অবশ্যই ভক্ষণ করিব” এই কথা বলিয়া উতঙ্ক  
সেই বুকের মূত্র ও বিষ্ঠা ভক্ষণ করিয়া, স্বরাবশতঃ দাঁড়াইয়া আচমন করিয়া, পৌণ্ড্র  
রাজার নিকট প্রস্থান করিল ॥১০৫॥

উতঙ্ক যাইয়া রাজাকে সিংহাসনে উপবিষ্ট দেখিল এবং নিকটে যাইয়া আশী-  
র্ব্বাদ করিয়া বলিল—“আমি প্রার্থী হইয়া আপনার নিকট আসিয়াছি” ॥১০৬॥

পৌণ্ড্র রাজা উতঙ্ককে নমস্কার করিয়া বলিলেন—“ভগবন্ ! আমি পৌণ্ড্র,  
আপনার কি করিব, ( আদেশ করুন )” ॥১০৭॥

উতঙ্ক রাজাকে বলিল—“গুরুদক্ষিণার জন্য দুইটা কুণ্ডল নিতে আসিয়াছি ।  
আপনার মহিষী যে কুণ্ডল দুইটা পরিধান করেন, আপনি তাহা দান  
করুন” ॥১০৮॥

স পৌষ্যং পুনরুবাচ—ন যুক্তং ভবতাহমনৃতেনোপচরিতুম্ । ন হি তেহন্তঃপুরে ক্ষত্রিয়া সন্নিহিতা, নৈনাং পশ্যামি ॥১১০॥

স এবমুক্তঃ পৌষ্যঃ ক্ষণমাত্রং বিমুশ্যোতক্ষং প্রত্যাচাচ—নিয়তং ভবানু-  
চ্ছিষ্টঃ, স্মর্য তাবৎ, ন হি সা ক্ষত্রিয়া উচ্ছিষ্টেনাশুচিনা শক্যা দ্রষ্টুং পতি-  
ব্রতত্বাৎ । সৈষা নাশুচের্শনমুপৈতি ইতি ॥১১১॥

অথৈবযুক্ত উত্কঃ স্মৃত্বোবাচ—অস্তি খলু ময়োথিতেনোপস্পৃষ্টং শীঘ্রং  
গচ্ছতা চ ইতি ॥১১২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভবতা ময়া সাক্ষম্, অনৃতেন মিথ্যাভাবেন, উপচরিতুং ব্যবহর্তুম্ ; প্রযুক্তমিতি  
অহম্, ন যুক্তং পশ্যামীত্যর্থঃ । সন্নিহিতা স্থিতা ; অতএব নৈনাং পশ্যামি ॥১১০॥

স ইতি । বিমুশ্য বিবিচ্য । নিয়তং নিশ্চিতম্ । উচ্ছিষ্টঃ যৎকিঞ্চিদ্বোজ্ঞানানন্তরম্ আচ-  
মনাকরণাদুপবিষ্ট ইত্যর্থঃ । উচ্ছিষ্টেনাশুচিনা উচ্ছিষ্টতয়া অপবিত্রেণ জনেন । পতিব্রতা-  
মাহ অঙ্গিরাঃ—“অৰ্জাৰ্জ্বে মুদিতা হৃষ্টে বিয়োগে মলিনা ক্লশা । মূতে শ্রিয়েত যা পত্যো  
সাক্ষী জ্ঞেয়া পতিব্রতা ॥” অতএব পতিব্রতাশব্দস্ত সংজ্ঞাহারঃ ক্লশঃ । সৈষা সৰ্ব্বৈব পতি-  
ব্রতা ॥১১১॥

অথেনি । উপস্পৃষ্টম্ আচাস্তম্ আচমনং কৃতমিতি যাবৎ ॥১১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ষত্রিয়াং নাপশ্যৎ । অশুচিরদোষাদেবেদানীন্তনানাং দেবার্যদর্শনাদিকং ন জায়ত ইতি  
ভাবঃ ॥১০৯—১১০॥ পতিব্রতাস্বাদিতি, পাতিব্রত্যাদ্বেবতাবদগ্নাপরাধেহপি স্ত্রিয়ে  
দুর্লভ্যা ভবন্তীতি তদ্ব্যবহারাত্ম্যং দর্শিতম্ ॥১১১॥ অথেনি । উত্তীর্ণতা গচ্ছতা চ উপস্পৃষ্ট-

পৌষ্য রাজা উত্ককে বলিলেন—“আপনি নিজেই অস্তঃপুরে যাইয়া মহিষীর  
নিকট প্রার্থনা করুন” । রাজা এইরূপ বলিলে, উত্ক অস্তঃপুরে যাইয়া মহিষীকে  
দেখিতে পাইল না ॥১০৯॥

তাই উত্ক আবার রাজার নিকট আসিয়া বলিল—“আমার সহিত মিথ্যা  
ব্যবহার করা আপনার উচিত নহে । অস্তঃপুরে মহিষী নাই ; তাই আমি  
তঁাহাকে দেখিতে পাই নাই” ॥১১০॥

উত্ক এইরূপ বলিলে, পৌষ্য ক্ষণকাল বিবেচনা করিয়া উত্ককে বলিলেন—  
“নিশ্চয়ই আপনি উচ্ছিষ্ট আছেন, স্মরণ করিয়া দেখুন । উচ্ছিষ্ট থাকা বশতঃ  
অশুচি ব্যক্তি মহিষীকে দেখিতে পায় না ; কারণ, তিনি পতিব্রতা, পতিব্রতার  
সকলেই অপবিত্র ব্যক্তিকে দর্শন দান করেন না” ॥১১১॥

রাজা এইরূপ বলিলে, উত্ক স্মরণ করিয়া বলিল—“ও ! হইয়াছে, আমি  
তাড়াতাড়ি আসিবার কালে দাঁড়াইয়া আচমন করিয়াছিলাম” ॥১১২॥

(১১২)...অস্তি খলু ময়া ভক্ষিতং নোপস্পৃষ্টমাগচ্ছতা ।



তং পৌষ্যঃ প্রত্যাচ—এষ তে ব্যতিক্রমো নোথিতেনোপস্পৃষ্টং ভবতি  
শীঘ্রং গচ্ছতা চ ইতি ॥১১৩॥

অথোতক্কন্তং তথৈতু্যক্তা। প্রাঘুথ উপবিশ্য স্প্রক্ষালিত-পানি-পাদ-বদনো  
নিঃশব্দাভিরফেনাভিরনুষ্ণাভির্হৃদগতাভিরস্তিত্তিঃ পীত্বা দ্বিঃ পরিমুজ্য-  
খান্দিরুপস্পৃশ্য চান্তঃপুরং প্রবিবেশ, ততস্তাং ক্ষত্রিয়ামপশ্যৎ ॥১১৪॥

সা চ তং দৃষ্টৌবোতক্কং প্রত্যাখ্যাভিবাগোবাচ—স্বাগতং তে, ভগবন্ !  
আজ্ঞাপয়, কিং করবাণি ইতি ॥১১৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি। ব্যতিক্রমঃ স্থলিতম্। উথিতেন শীঘ্রং গচ্ছতা চ জনেন, যত্পস্পৃষ্টং তন্ন ভব-  
তীত্যর্থঃ। তৎপ্রমাণস্বকৃতম্ ॥১১৩॥

অথেতি। তং রাজানম্। স্তূষ্ট সম্যক্ প্রক্ষালিতানি পানি পাদৌ বদনঞ্চ তানি যেন সঃ।  
নিঃশব্দাভিঃ পানকালীনশব্দরহিতাভিঃ। হৃদগতাভির্হৃদয়পর্যন্তপ্রবেশযোগ্যাভিঃ, অস্তির্জলৈঃ।  
কর্মণি করণস্বার্থম্। পরিমুজ্য ওষ্ঠাবিতি শেষঃ। খানি মুখাদীনি ছিদ্ৰস্থানানি, অস্তি-  
র্জনৈর্জনসিক্তপানিস্থানবিশেষৈরিত্যর্থঃ, উপস্পৃশ্য সংস্পর্শাত্মকমাচমনং কৃত্বা। অত্র প্রমাণানি  
যথা যাজ্ঞবল্ক্যঃ—“অন্তজাহ্নু শুচৌ দেশে উপবিষ্ট উদযুথঃ। প্রাণ্য ব্রাহ্মণে তীর্থেন দ্বিজো  
নিত্যমুপস্পৃশেৎ ॥” দক্ষঃ—“প্রক্ষাল্য হস্তৌ পাদৌ চ ত্রিঃ পিবেদঘ্নু বীক্ষিতম্। সংব্রতান্ধুষ্ঠ-  
মূলেন দ্বিঃ প্রমুজ্যাস্ততো মুখম্ ॥” প্রচেতাঃ “অনুষ্ণাভিরফেনাভিঃ পূতাভিবীক্ষ্য চক্ষুযা।  
হৃদগতাভিরশব্দাভিস্পিশ্চতুর্বাষ্ট্ররাচমেৎ ॥” মনুঃ—“খানি চৈব স্পৃশেদস্তিঃ—” ইত্যাদি ॥১১৪॥

সেতি। স্বাগতং স্বখেনাগমনং কিমিত্যর্থঃ ॥১১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মাচমনং কৃতম্, তদকৃতমেবেত্যর্থঃ ॥১১২—১১৩॥ খানি ইন্দ্রিয়ানি ॥১১৪॥ সম্ভাবেন গুরুভক্ত্যা

পৌষ্য উতক্ককে বলিলেন—“ইহাই আপনার ক্রটি হইয়াছে। কারণ, গমন  
করিতে থাকিয়া কিংবা দাঁড়াইয়া দাঁড়াইয়া যে আচমন করা হয়, তাহা আচমনই  
নহে” ॥১১৩॥

“তাহাই বটে” এই কথা বলিয়া উতক্ক পূর্ব্বমুখ হইয়া, উপবেশন করিয়া হস্ত-  
যুগল ও মুখমণ্ডল প্রক্ষালন করিয়া, শব্দহীন, ফেনরহিত, অনুষ্ণ এবং হৃদয়পর্য্যন্ত-  
গামী জল, তিন বার পান করিয়া, দুইবার ওষ্ঠ মার্জন করিয়া, মুখপ্রভৃতি ছিদ্ৰস্থান  
স্পর্শ করিলেন; এইরূপ বিশুদ্ধ আচমন করিয়া অন্তঃপুরে প্রবেশপূর্ব্বক মহিষীকে  
দেখিতে পাইলেন ॥১১৪॥

মহিষী উতক্ককে দেখিয়াই উঠিয়া অভিবাদন করিয়া বলিলেন—“আপনার  
নির্বিন্বে আগমন হইয়াছে ত ? ভগবন্ ! আদেশ করুন, আমি কি করিব” ॥১১৫॥

স তাম্বাচ—এতে কুণ্ডলে গুরুবর্ধং মে ভিক্ষিতে দাতুমহঁসি, ইতি ॥১১৬॥

সা প্রীতা তেন তস্মৈ সদ্ভাবেন পাত্রময়মনতিক্রমণীয়শ্চেতি মত্বা তে কুণ্ডলে অবমুচ্যাস্মৈ প্রায়চ্ছং, আহ চৈনম্—এতে কুণ্ডলে তক্ষকো নাগরাজঃ স্তূভ্ৰশং প্রার্থয়তি ; অপ্রমত্তো নেতুমহঁসি, ইতি ॥১১৭॥

স এবমুক্তস্তাং ক্ষত্রিয়াং প্রত্যাচ—ভবতি ! স্তনিবৃত্তা ভব, ন মাং শত্ৰুস্তক্ষকো নাগরাজো ধর্ময়িতুম্, ইতি ॥১১৮॥

স এবমুক্তা তাং ক্ষত্রিয়ামামন্ত্য পৌষ্যসকাশমাগচ্ছং, আহ চৈনম্—ভোঃ পৌষ্য ! প্রীতোহস্মি, ইতি ॥১১৯॥

তমুতক্ষং পৌষ্যঃ প্রত্যাচ—ভগবন্ ! পাত্রমাসাগ্রতে, ভবাংশ্চ গুণবান-  
তিথিঃ, তদিচ্ছে শ্রাদ্ধং কৰ্ত্তুন্, ক্রিয়তাং ক্ষণঃ, ইতি ॥১২০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । এতে স্বদীয়ে । গুরুবর্ধং গুরুদক্ষিণার্থম্, মে ময়া, ভিক্ষিতে প্রার্থিতে ॥১১৬॥

সেতি । তস্মা উতক্স, তেন সদ্ভাবেন সাধুত্বেন গুরুভক্ত্যেতি যাবৎ, পীতা সতী । অয়ং ব্রাহ্মণঃ, পাত্রং দানস্থানম্, অতএব অনতিক্রমণীয়ঃ । অবমুচ্য কৰ্ণধ্বয়াং প্রচ্যাব্য । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । পাত্রমাহ যমঃ—“বিদ্যালীলো ধর্মযুক্তঃ কুলীনঃ শাস্তো দান্তঃ সত্যবাদী কৃতজ্ঞঃ । বৃত্তিগ্লানো গোহিতো গোশরণ্যো দাতা যজ্ঞা ব্রাহ্মণঃ পাত্রমাছঃ ॥” ॥১১৭॥

স ইতি । স্তনিবৃত্তা অতিশয়েন নিরুদ্ধেগা । ধর্ময়িতুম্ভিত্তবিভূতম্ ॥১১৮॥

স ইতি । আমন্ত্য সাহসনয়ং প্রস্থানবিষয়ং পৃষ্টা ॥১১৯॥

তমিতি । ইচ্ছে ইচ্ছামি । আশ্বনেপদমার্ষম্ । ক্ষণঃ অবসরঃ ॥১২০॥

উতক্স মহিষীকে বলিল—“গুরুদক্ষিণার জন্য আমি আপনার এই কুণ্ডল দুইটি প্রার্থনা করিতেছি, দান করুন” ॥১১৬॥

মহিষী উতক্সের সেই সাধুতা দেখিয়া সন্তুষ্ট হইলেন এবং ‘ইনিই দানের উপযুক্ত পাত্র ; অতএব ইহাকে পরিত্যাগ করা উচিত নহে’ ইহা মনে করিয়া, সেই কুণ্ডল দুইটি খুলিয়া তাঁহাকে দান করিলেন এবং বলিলেন—“নাগরাজ তক্ষক এই কুণ্ডল দুইটির একজন বিশেষপ্রার্থী ; অতএব সাবধানে নিয়া যাইবেন” ॥১১৭॥

মহিষী এইরূপ বলিলে, উতক্স তাঁহাকে বলিল—“দেবি ! আপনি নিশ্চিন্ত হউন, নাগরাজ তক্ষক আমাকে অভিবৃত্ত করিতে পারিবে না” ॥১১৮॥

উতক্স এইরূপ বলিয়া, মহিষীর নিকট বিদায় লইয়া, পৌষ্য রাজার নিকট গেল এবং বলিল—“মহারাজ ! আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি” ॥১১৯॥

তমুত্কঃ প্রত্যুবাচ—কৃতক্ষণ এবাস্মি, শীঘ্রমিচ্ছামি যথোপপন্নমুপস্কৃত-  
মন্নং ভবতা ॥১২১॥

স তথৈত্যুক্ত্বা যথোপপন্নেনামেনৈনং ভোজয়ামাস ॥১২২॥

অথোত্কঃ সকেশং শীতমন্নং দৃষ্ট্বা অশুচ্যেতদিতি মদ্বা তং পৌশ্ঠমুবাচ—  
যস্মাস্মৈ অশুচ্যম্নং দদাসি, তস্মাদন্ধো ভবিষ্যসি, ইতি ॥১২৩॥

তং পৌশ্ঠ্যঃ প্রত্যুবাচ—যস্মাৎ স্বমপ্যতুষ্কমন্নং দুষয়সি, তস্মাস্বমনপত্যো  
ভবিষ্যসি, ইতি ॥১২৪॥

তমুত্কঃ প্রত্যুবাচ—ন যুক্তং ভবতামন্নমশ্চি দদ্বা প্রতিশাপং দাতুম্,  
তস্মাদন্নমেব প্রত্যক্ষীকুরুন্ম, ॥১২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । কৃতক্ষণো গৃহীতাবসরঃ । যথোপপন্নং গৃহে যথাস্থিতম্, তথৈব ভবতা উপস্কৃতং  
প্রস্তুতম্, ন পুনরধিকায়োজনার্থমধিকচেষ্টা কর্তব্যং বিলম্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১২১॥

স ইতি । স পৌশ্ঠ্যঃ । ভোজয়ামাস ভোজয়িতুং প্রবৃত্তো বভূব ॥১২২॥

অথেতি । শীতং শীতলম্ । অন্ধো ভবিষ্যসি, দ্রষ্টব্যাদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১২৩॥

তমিতি । অনপত্যো নির্বংশঃ, নির্দোষে দোষারোপণশ্চ গুরুতরাপরাধাদিত্যাশয়ঃ ॥১২৪॥

তমিতি । প্রত্যক্ষীকরণাদেব নির্দোষে দোষারোপণং কৃতং নবেত্যপি প্রত্যক্ষীভবেদिति  
ভাবঃ ॥১২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১১৫—১১৭॥ হে ভগবতি ! ত্বং স্থনিবৃত্তা নিশ্চিন্তা ভব ইত্যুবাচেতি সন্দ্বন্ধঃ ॥১১৮—১২১॥ অত্র  
সর্বত্র শাপব্যাঞ্জে ন সৎপাত্রে কেশকীটাত্মবপন্নমন্নং দদদন্ধো ভবতীতি দর্শিতম্ ; তস্মাৎ পরীক্ষা

পৌশ্ঠ্য রাজা উত্ককে বলিলেন—“ভগবন্ ! বহুকালের পর সৎপাত্র পাওয়া  
যায় ; আপনিও গুণবান্ অতিথি ; অতএব আমি শ্রদ্ধা করিতে ইচ্ছা করি ;  
আপনি এইটুকু বিলম্ব করুন” ॥১২০॥

উত্ক পৌশ্ঠ্য রাজাকে বলিল—“আমি বিলম্ব করিতেছি ; ঘরে যেমন আছে,  
তেমন অন্নই আপনি শীঘ্র প্রস্তুত করুন, ইহাই আমি ইচ্ছা করি” ॥১২১॥

“তাহাই হইবে” এই কথা বলিয়া পৌশ্ঠ্য রাজা ঘরে যেমন অন্ন ছিল, তেমন  
অন্নদ্বারাই উত্ককে ভোজন করাইতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২২॥

সেই অন্ন শীতল হইয়া গিয়াছিল এবং তাহাতে কেশ ছিল ইহা দেখিয়া, ‘এ অন্ন  
অপবিত্র’ ইহা মনে করিয়া উত্ক পৌশ্ঠ্য রাজাকে বলিল—“তুমি যখন আমাকে  
অপবিত্র অন্ন দিয়াছ, তখন তুমি অন্ধ হইবে” ॥১২৩॥

পৌশ্ঠ্যও আবার উত্ককে বলিলেন—“তুমিও যখন নির্দোষ অল্পে দোষারোপ  
করিতেছ, তখন তুমিও নির্বংশ হইবে” ॥১২৪॥

ততঃ পৌষ্যস্তদম্মমশুচি দৃষ্ট্ৱ। তস্মাশুচিভাবমপরোক্ষয়ামাস ॥১২৬॥

অথ তদম্মং মুক্তকেশ্যা দ্বিয়োপহৃতমনুষ্যং সেকেশঞ্চাশুচি তদিতি মজ্জা  
তম্মমুতক্ষং প্রসাদয়ামাস ॥১২৭॥

ভগবন্ ! এতদজ্ঞানাদম্মং সেকেশমুপাহৃতং শীতঞ্চ তং ক্ষাময়ে ভবন্তং  
ন ভবেয়মক্ষঃ ইতি ॥১২৮॥

তম্মুতক্ষঃ প্রত্যুবাচ—ন যুষা ব্রবীমি, ভূত্বা ত্বমক্ষো ন চিরাদনক্ষো  
ভবিষ্যসি, ইতি । মমাপি শাপো ভবতা দত্তো ন ভবেৎ ইতি ॥১২৯॥

তং পৌষ্যঃ প্রত্যুবাচ—ন চাহং শত্রুঃ শাপং প্রত্যাদাতুম্, নহি মে  
মন্যুরগাপ্যুপশমং গচ্ছতি । কিঞ্চৈতদ্ভবতা ন জায়তে ? যথা—॥১৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দৃষ্ট্ৱ। কেশসম্পর্শাদিহিত্বা, অশুচিভাবম্, তদশুচিভাবস্ত কারণম্, অপরোক্ষ-  
ঞ্চকারেতি \*অপরোক্ষয়ামাস অহুমানেন বিবেদেত্যর্থঃ ॥১২৬॥

অথেনি । মুক্তকেশ্যা দ্বিয়া উপহৃতমানীতম্, অতএব কেশসম্পাতং সেকেশম্, অতএব  
চাশুচি, “...কেশকীটাবপন্নঞ্চ...” ইতি স্মৃতেরিত্তি ভাবঃ ॥১২৭॥

কিং কৃত্বা প্রসাদয়ামাসেত্যাহ—ভগবন্নিতি । অজ্ঞানকৃতদোষস্ত অর্দ্ধাপরাধহেতুত্বা-  
দিভাষণঃ ॥১২৮॥

তমিতি । ন চিরাৎ শীঘ্রমেব, অনক্ষচ্ছন্মান্ । ন ভবেদিত্তি পৌষ্যঃ প্রতি তচ্ছাপ-  
প্রত্যাহারপ্রার্থনা ॥১২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেয়মিতি ভাবঃ । বিনাপরাধং দত্তঃ শাপোহপি নিষ্ফলো ভবতীতাপ্যুন্নেয়ম্ ; রাজ্ঞা দত্তস্ত শাপস্ত  
বৈয়র্থ্যদর্শনাৎ ॥১২২—১২৮॥ ন চিরাচ্ছীঘ্রম্ ॥১২৯॥ প্রত্যাদাতুম্ পুনঃহন্তুম্ ॥১৩০॥ নবনীত-

তখন উত্ক পৌষ্য রাজাকে বলিল—“অপবিত্র অন্ন দিয়া, আবার প্রতিশাপ  
দেওয়া আপনার উচিত হয় নাই । অতএব অন্নটাই প্রত্যক্ষ করুন না” ॥১২৫॥

তাহার পর, পৌষ্য সেই অন্নকে অপবিত্র দেখিয়া তাহার অপবিত্রতার কারণ  
অহুমান করিলেন ॥১২৬॥

‘কোন স্ত্রীলোক চুল খুলিয়া সেই শীতল অন্ন আনিয়াছিল ; তাই তাহাতে  
চুল পড়িয়াছিল বলিয়া তাহা অপবিত্র হইয়াছে—ইহা মনে করিয়া পৌষ্য রাজা  
উত্ককে প্রসন্ন করিবার চেষ্টা করিলেন ( এবং বলিলেন— ) ॥১২৭॥

“ভগবন্ ! না জানিয়াই এই কেশযুক্ত শীতল অন্ন আনা হইয়াছে ; অতএব  
আপনি আমাকে ক্ষমা করুন, আমি যেন অন্ধ হই না” ॥১২৮॥

উত্ক পৌষ্য রাজাকে বলিল—“আমি ত মিথ্যা কথা বলি না ; স্মৃতির  
আপনি অন্ধ হইয়া আবার শীঘ্রই চক্ষুস্থান হইবেন । আমার প্রতি আপনি যে শাপ  
দিয়াছেন, তাহাও ফলিবে না ত ?” ॥১২৯॥

নবনীতং হৃদয়ং ব্রাহ্মণস্য বাচি ক্ষুরো নিহিতস্তীক্ষ্ণধারঃ ।

তদুভয়মেতদ্বিপরীতং ক্ষত্রিয়স্য বাঙ্ নবনীতং হৃদয়ং তীক্ষ্ণধারম্, ইতি ॥১৩১॥

তদেবং গতে ন শক্তোহহং তীক্ষ্ণহৃদয়হন্তং শাপমনুশা কৰ্ত্তুম্, গম্যতাম্' ইতি ॥১৩২॥

তমুতকঃ প্রত্যুবাচ—ভবতাহমমস্যাশুচিভাবেমালক্ষ্য প্রত্যানুনীতঃ, প্রাক্ চ তেহভিহিতম্, যস্মাদদুৰ্দ্ধমম্ দুষয়সি তস্মাদনপত্যো ভবিষ্যসীতি । দুৰ্ঘে চাম্মে নৈষ মম শাপো ভবিষ্যতি, ইতি । সাধয়ামস্তাবদিত্যুক্ত্বা প্রাতিষ্ঠ-  
তোতক্সন্তে কুণ্ডলে গৃহীত্বা ॥১৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রত্যাদাতুং প্রত্যাহৰ্জুম্ । হি যস্মাৎ, মনুঃ ক্রোধঃ, অতাপি ইদানীমপি ॥১৩০॥

নবেতি । ব্রাহ্মণস্য হৃদয়ম্, নবনীতং নবনীততুল্যম্, শীঘ্রমেব দ্রবীভবতীতি ভাবঃ ;  
বাচি বাক্যে, তীক্ষ্ণধারঃ ক্ষুরো নিহিতঃ বিধাত্ৰা স্থাপিতঃ, বাক্ তু ক্ষুরবৎ সহসৈব জ্বিনন্তীত্যা-  
শয়ঃ । ক্ষত্রিয়স্য তু তদেতদুভয়মেব বিপরীতম্ ; বাক্, নবনীতং নবনীতবদেব শীঘ্রং দ্রবীভবতি ;  
হৃদয়ং তীক্ষ্ণধারং ক্ষুরবৎ হঠাৎ কোমলং ন ভবতীত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩১॥

তদিতি । এবং গতে ইখং নিয়মে স্থিতে ॥১৩২॥

তমিতি । তে স্বয়া । শাপো ন ভবিষ্যতি ন ফলিষ্যতি, নির্দোষং প্রতি দোষারোপে সত্যেব  
তচ্ছাপবিষয়তা, সদোষং প্রতি দোষকথনে তু নেত্যাশয়ঃ । সাধয়ামো গচ্ছামঃ “প্রায়োণ  
ণ্যস্তকঃ সাধির্গমে স্থানে প্রযুক্ত্যতে” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ॥১৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৎ শীঘ্রদ্রাবি, বাক্ ক্ষুরবৎ সত্ত্বো বিচ্ছেদিকা, স্তম্ভজীবিতাদেবিতার্থঃ ॥১৩১॥ গম্যতাম্

পৌণ্ড্র রাজা উতক্সকে বলিলেন—“আমি আমার শাপ প্রত্যাহার করিতে সমর্থ  
নহি । কারণ, এখনও আমার ক্রোধের শান্তি হয় নাই । আপনি কি ইহা  
জানেন না যে ॥১৩০॥

ব্রাহ্মণের হৃদয় নবনীত মত হঠাৎই গলিয়া যায়, আর বাক্যে তীক্ষ্ণধার ক্ষুর  
স্থাপিত রহিয়াছে । কিন্তু ক্ষত্রিয়ের এ ছুইটাই বিপরীত ; বাক্য নবনীত মত  
শীঘ্রই গলিয়া যায় ; আর হৃদয় তীক্ষ্ণধার ক্ষুরের মত হঠাৎ কোমল হয়  
না ॥১৩১॥

সুতরাং এইরূপ নিয়ম আছে বলিয়া আমার হৃদয় তীক্ষ্ণ ; তাই আমি  
আমার শাপের অনুশা করিতে সমর্থ নহি । . আপনি যান” ॥১৩২॥

উতক্স পৌণ্ড্র রাজাকে বলিল—“অঙ্গের অপবিত্রতা দেখিয়া আপনি আমার  
অমুনয় করিয়াছেন ; আর পূর্বে আপনি বলিয়াছেন ‘যখন নির্দোষ অঙ্গে

সোহপশ্যদথ পথি নগ্নং ক্ষপণকমাগচ্ছন্তং মুহুমুহুদৃশ্যমানমদৃশ্য-  
মানঞ্চ ॥১৩৪॥

অথোতক্লেস্তে কুণ্ডলে সংশ্রুস্ত ভূমাবুদকার্থং প্রচক্রমে ॥১৩৫॥

এতশ্চিন্নস্তরে স ক্ষপণকস্তরমাণ উপসৃত্য তে কুণ্ডলে গৃহীত্বা  
প্রাদ্রবৎ ॥১৩৬॥

তমুতক্লেহভিস্থত্য কৃতোদককার্য্যঃ শুচিঃ প্রয়তো নমো দেবেভ্যো  
গুরুভ্যশ্চ কৃত্বা মহতা জবেন তমুপাস্রয়াৎ ॥১৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । নগ্নং বিবস্বম্, ক্ষপণকং বৌদ্ধসন্ন্যাসিনম্ ॥১৩৪॥

অথেতি । সংশ্রুস্ত সংস্থাপ্য । উদকার্থং জলনিমিত্তকং স্নানাদিকম্, কৰ্ত্তৃমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥

এতশ্চিন্নিতি । অস্তরে অবসরে । 'প্রাদ্রবৎ দ্রুতং পলায়িতবান্' ॥১৩৬॥

তমিতি । কৃতমুদককার্য্যং স্নানাদিকং যেন সঃ, অতএব শুচির্বাহিঃপবিত্রঃ, প্রয়তঃ অস্তঃ-  
পবিত্রশ্চ, দেবেভ্যো গুরুভ্যশ্চ নমঃ কৃত্বা, তং ক্ষপণকম্, অভিস্থত্যা লক্ষ্যাকৃত্য গহ্বা, জবেন  
বেগেন, অস্রয়াৎ অল্পধাবিতবান্ ॥১৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

ত্বয়েতি শেষঃ ॥১৩২॥ তে ত্বয়া । সাধয়ামঃ শাপাভাবং নিশ্চিন্তমঃ ॥১৩৩॥ ক্ষপণকং পায়ণ-  
ভিক্ষুকম্ ॥১৩৪॥ উদকার্থং প্রচক্রমে, শৌচাচমনাদি কৰ্ত্তৃমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥ নমস্কৃত্বেতি

দোষারোপ করিতেছে, তখন নির্বংশ হইবে' । বাস্তবিকপক্ষে অল্প দূরিত হইলে  
আর আমার উপরে এ শাপ ফলিবে না । এখন যাই" এই বলিয়া উত্ক সেই  
কুণ্ডল দুইটি লইয়া প্রস্থান করিল ॥১৩৩॥

তাহার পর, উত্ক পথে দেখিতে পাইল—একজন উলঙ্গ বৌদ্ধসন্ন্যাসী  
আসিতেছে, বার বার তাহাকে দেখা যাইতেছে, বার বার তাহাকে দেখা যাইতেছে  
না ॥১৩৪॥

তৎপরে উত্ক সেই কুণ্ডল দুইটি ভূতলে রাখিয়া, পুকুরে যাইয়া, স্নান ও সন্ধ্যা-  
বন্দনাদি করিবার উপক্রম করিল ॥১৩৫॥

এই অবসরে সেই বৌদ্ধসন্ন্যাসী তাড়াতাড়ি আসিয়া সেই কুণ্ডল দুইটি লইয়া  
দ্রুত পলায়ন করিল ॥১৩৬॥

উত্ক স্নান ও সন্ধ্যাবন্দনাদি করিয়া, বাহিরে ও ভিতরে পবিত্র হইয়া, দেবতা ও  
গুরুদিগকে নমস্কার করিয়া, সেই বৌদ্ধসন্ন্যাসীকে লক্ষ্য করিয়া, মহাবেগে ধাবিত  
হইল ॥১৩৭॥

তস্মৈ তক্ষকো দৃঢ়মাসন্নঃ স তং জগ্রাহ, গৃহীতমাত্রঃ স তদ্রূপং বিহায়  
তক্ষকস্বরূপং কৃত্বা সহস্র ধরণ্যাং বিবৃতং মহাবিলং প্রবিবেশ । প্রবিষ্টা চ  
নাগলোকং স্বভবনমগচ্ছৎ ॥১৩৮॥

অথোতক্ষস্তস্তাঃ ক্ষত্রিয়ায়া বচঃ স্মৃত্বা তং তক্ষকমগচ্ছৎ । স তদ্বিলং  
দণ্ডকাঠেন নিচখান, ন চাশকৎ ॥১৩৯॥

তং ক্লিষ্টমানমিন্দ্রোহপশ্যৎ, স বজ্রং প্রেয়য়ামাস, গচ্ছাস্মৈ ব্রাহ্মণস্য  
সাহায্যং কুরুষ, ইতি ॥১৪০॥

অথ বজ্রং দণ্ডকাঠমনুপ্রবিষ্টা তদ্বিলমদারয়ৎ ॥১৪১॥

তমুত্কোহনুবিবেশ তেনৈব বিলেন, প্রবিষ্টা চ তং নাগলোকমপর্য্যন্ত-

### ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । দৃঢ়মাসন্নঃ অতীব সন্নিহিতঃ, স উত্কঃ, তং তক্ষকম্ ॥ ৩৮ ॥

অথেতি । তং নাগম্, অগচ্ছৎ কুণ্ডলহরণাদেব জ্ঞাতবান্ । নিচখান প্রবেষ্টুমিতি  
শেষঃ ॥১৩৯॥

তমিতি । তমুত্কম্ । ইতি উক্তা প্রেয়য়ামাসেত্যর্থঃ ॥১৪০॥

অথেতি । বজ্রং কণ্ট, অহুপ্রবিষ্টা অধিষ্ঠায়, অদারয়ৎ বিস্তারে অধোদেশে চ অবদ্বয়ৎ ॥১৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ ॥১৩৬—১৩৭॥ দৃঢ়মাসন্নঃ অত্যন্তসন্নিহিতঃ ॥১৩৮॥ অগচ্ছদাজ্ঞাতবান্ ॥১৩৯—১৪১॥ প্রাসাদা

সন্ন্যাসিরূপী তক্ষক উত্কের অত্যন্ত নিকটবর্তী হইল ; উত্ক তাহাকে  
ধরিয়া ফেলিল ; ধরিবামাত্র সে সন্ন্যাসীর রূপ পরিত্যাগ করিয়া তক্ষকের  
রূপ ধরিয়া, তৎক্ষণাৎ ভূতলে আবির্ভূত একটা গভীর গর্তের ভিতরে প্রবেশ  
করিল, প্রবেশ করিয়া, একেবারে পাতালে যাইয়া, নিজের বাড়ীতে উপস্থিত  
হইল ॥১৩৮॥

তাহার পর, উত্ক সেই রাজমহিষীর কুখা স্মরণ করিয়া তাহাকে তক্ষক  
বলিয়াই বুঝিতে পারিল ; তৎপরে সেই গর্তটাকে বড় করিবার জন্ত লাঠী দিয়া  
খুঁড়িতে আরম্ভ করিল ; কিন্তু পারিল না ॥১৩৯॥

‘উত্ক কষ্ট পাইতেছে—ইন্দ্র ইহা দেখিতে পাইলেন ; তাই তিনি এই বলিয়া  
আপন বজ্রকে পাঠাইয়া দিলেন যে, ‘বজ্র ! যাও, যাইয়া এই ব্রাহ্মণের সাহায্য  
কর’ ॥১৪০॥

তাহার পর, বজ্র যাইয়া সেই দণ্ডে অধিষ্ঠিত হইয়া, সেই গর্তটাকে বিস্তৃত ও  
বৃহৎ করিয়া দিল ॥১৪১॥

মনেকবিধ-প্রাসাদ-হর্ম্য-বলভী- নিযূঁহ-শত- সঙ্কলমুচ্চাবচ- ক্রীড়াশচর্য্য-স্থানাব-  
কৌৰ্মপশ্যৎ ॥১৪২॥

স তত্র নাগাংস্তানন্তবদেভিঃ শ্লোকৈঃ ॥১৪৩॥

য ঐরাবতরাজানঃ সর্পাঃ সমিতিশোভনাঃ ।

ক্ষরন্ত ইব জীমূতাঃ সবিদ্যুৎপবনৈরিতাঃ ॥১৪৪॥

স্বরূপা বহুরূপাশ্চ তথা কল্মাষকুণ্ডলাঃ ।

আদিত্যবন্মাকপৃষ্ঠে রেজুরৈরাবতোদ্ভবাঃ ॥১৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । তেনৈব বিলেন, তং তক্ষকম্, অহু লক্ষ্মীকৃত্য বিবেশ । ন বিজ্ঞতে পর্য্যন্তঃ  
শেষসীমা যন্ত তম্, প্রাসাদা দেবনুপগৃহাণি, হর্ম্যাণি ধনিগৃহাণি, বলভ্যচন্দ্রশালাঃ, নিযূঁহা মন্ত-  
বারণাপরনামানো ভিত্তিতো বহির্গতাঃ । কাষ্ঠবিশেষান্তেষাং শতেন সঙ্কলং ব্যাপ্তম্, উচ্চাবচৈর্নানা-  
বিধৈঃ ক্রীড়াশচর্য্যস্থানৈঃ অবকীর্ণং যথাযোগ্যং ব্যাপ্তক্, তং নাগলোকং পাতালমপশ্যৎ । “নিযূঁহো  
মন্তবারণঃ” ইতি মল্লিনাথপুতা বৈজয়ন্তী ॥১৪২॥

স ইতি । স উতক্, তত্র নাগলোকে । এভির্বক্ষ্যমাণৈঃ ॥১৪৩॥

য ইতি । ঐরাবতো নাম সর্পো রাজা যেবাং তে, সমিতৌ যুদ্ধে শোভনাঃ, সবিদ্যুতশ্চ তে  
পবনৈরিতাশ্চেতি তে । এতেন পৃষ্ঠোপরি পিঙ্গলচিহ্নাঙ্কিতাঃ সর্পা ইতি ব্যজ্যতে । ক্ষরন্তো  
বর্ষন্তঃ, জীমূতা মেঘা ইব, যে সর্পাঃ সজ্জীতি শেষঃ ॥১৪৪॥

স্বরূপা ইতি । স্বরূপাঃ, বহুরূপাঃ, তথা কল্মাষাণি বিচিত্রাণি কুণ্ডলানি যেবাং তে, ঐরা-  
বতোদ্ভবাঃ সর্পাঃ, নাকপৃষ্ঠে স্বর্গোপরি, আদিত্যবৎ দেববদেব, রেজুঃ শুভভিরে ॥১৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেবনুপগৃহাণি । হর্ম্যাণি ধনিকানাং গৃহাণি । কলভ্যো মধ্যোচ্ছিতা উভয়তো নমঃপক্ষা  
গৃহবিশেষাঃ । নিযূঁহাঃ পট্টশালাঃ ॥১৪২—১৪৩॥ ঐরাবতো রাজা যেবাং তে, সমিতৌ রণে  
শোভনাঃ স্লাঘিনঃ জীমূতা ইব শস্ত্রধারাঃ ক্ষরন্তঃ । সবিদ্যুতঃ পবনশ্চেব ঈরিতং গমনং যাসাং  
তাঃ, শীঘ্রাঃ সফলাশ্চ ; শস্ত্রধারা ইত্যধ্যাহারঃ ॥.৪৪॥ কল্মাষকুণ্ডলাশ্চিকুণ্ডলাঃ ॥১৪৫॥

উতক্ তক্ষকের অনুসন্ধানে সেই গর্ভপথ দিয়া যাইয়া পাতালে প্রবেশ করিল,  
প্রবেশ করিয়া দেখিল—সে নাগলোকের সীমা নাই, নানাবিধ দেবালয়, রাজভবন,  
ধনিগৃহ, চিলে কোঠা এবং দেওয়ালের বড় বড় ছক্ রহিয়াছে ; আবার নানা-  
প্রকার আশ্চর্য্য আশ্চর্য্য খেলার স্থানও রহিয়াছে ॥১৪২॥

উতক্ সেখানে থাকিয়া এই সকল্ শ্লোকদ্বারা নাগগণের স্তব করিল— ॥১৪৩॥

ঐরাবত যাঁহাদের রাজা, যাঁহারা যুদ্ধে শোভা পাইয়া থাকেন এবং বায়ুচাতি ত  
বিদ্যুৎপরিশোভিত বৃষ্টিকারী মেঘের ত্রায় যাঁহারা বিরাজ করেন ( আমি সেই সকল  
সর্পের স্তব করি ) ॥১৪৪॥



বহুনি নাগবেশ্মানি গঙ্গায়ান্তীর উত্তরে ।

তত্রস্থাননিগং নৌমি মহতঃ পন্নগানহম্ ॥১৪৬॥

ইচ্ছেৎ কোহর্কাংশুসেনায়াং চতুর্মৈরাবতং বিনা ।

শতান্যশীতিরক্টৌ চ সহস্রানি চ বিংশতিঃ ।

সর্পাণাং প্রগ্রহা যাস্তি ধৃতরাষ্ট্রো যদৈজতি ॥১৪৭॥

যে চৈনমুপসর্পন্তি যে চ দূরপথং গতাঃ ।

অহমৈরাবতজ্যেষ্ঠ-ভ্রাতৃত্যোহকরবং নমঃ ॥১৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

বহুনীতি । গঙ্গায়ান্তীরে তীরে, বহুনি নাগানাং বেশ্মানি ভবনানি, সন্তি ; অহং তত্র-স্থান্ মহতঃ পন্নগান্ নাগান্, অনিশং সর্বদা নৌমি ॥১৪৬॥

ইচ্ছেদিতি । ঐরাবতং নাম নাগরাজং বিনা, অর্কাংশবঃ সূর্য্যাক্রিণা এব সেনা প্রতি-ঘাতিত্বাদ্বিপক্ষসৈন্যং তস্তাম্, কো নাগঃ, চতুর্মি বিচরিতুম্, ইচ্ছেৎ ? অপি তু কোহপি নেতার্থঃ, শতান্যভাবাদিতি ভাবঃ । চতুর্মিতি ইড়াগমাভাব আর্ষঃ । যদা ধৃতরাষ্ট্রো নাম নাগরাজঃ, এজতি গচ্ছন্ শোভতে ; তদা বিংশতিঃ সহস্রানি চ অষ্টৌ শতানি চ অশীতিশ্চ সর্পাণাম্, প্রগ্রহা রথঘোটকরশ্ময়ো যাস্তি । অতো ধনুঃ খলু ধৃতরাষ্ট্র ইতি ভাবঃ । অয়ং ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৪৭॥

য ইতি । যে চ ঐরাবতজ্যেষ্ঠভ্রাতরঃ, এনং ধৃতরাষ্ট্রম্, উপসর্পন্তি সহচরস্বেন সমীপে বসন্তি, যে চ ঐরাবতজ্যেষ্ঠভ্রাতরঃ, ধৃতরাষ্ট্রকার্যার্থমেব দূরপথং গতাঃ ; অহম্, তেভ্য ঐরাবতজ্যেষ্ঠ-ভ্রাতৃত্যঃ নমঃ অকরবম্ ॥১৪৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

অর্কাংশু নামতিতীক্ষ্ণানাম্ । অয়ং ধৃতরাষ্ট্র ঐরাবতভ্রাতা যদা এজতি দীপ্যতে “এজ্জ্লেজ্জ-ভ্রাজ্জ্‌দীপ্তা”বিতাস্ত ধাতো রূপম্ । তদাষ্টাধিকাতষ্টাবিংশতিসহস্রানি সর্পাণাং প্রগ্রহাঃ সূর্য্যহরশ্চিভূতা নাগা যাস্তি ; সৌরঃ তেজোহপি যন্তেজসা নিরুদ্ভবম্, প্রগ্রহসর্পাণ দন্ধুমীষ্টে

যাঁহাদের আকৃতি অতিসুন্দর, যাঁহারা নানাবিধ রূপ ধারণ করিতে পারেন, যাঁহাদের কুণ্ডলগুলি অত্যন্ত বিচিত্র এবং যাঁহারা ঐরাবতের বংশে জন্মগ্রহণ করিয়া স্বর্গলোকে দেবগণেরই তুল্য শোভা পাইয়া থাকেন (আমি সেই সকল সর্পের স্তব করি) ॥১৪৫॥

গঙ্গার উত্তরতীরে বহুতর নাগভবন রহিয়াছে ; তাহাতে যে সকল মহানাগ বাস করেন, আমি সর্বদাই তাঁহাদের স্তব করি ॥১৪৬॥

নাগরাজ ঐরাবত ব্যতীত অত্র কোন নাগ সূর্য্যাক্রিণরূপ বিপক্ষসৈন্যমধ্যে বিচরণ করিতে ইচ্ছা করে ? আর যুদ্ধে যাইবার সময়ে নাগরাজ ধৃতরাষ্ট্র যখন শোভা পাইতে থাকেন, তখন কুড়ি হাজার আট শত আশীটি সর্পরজ্জু তাঁহার রথ ঘোটকে সংলগ্ন হইয়া চলিতে থাকে ॥১৪৭॥

যশ্য বাসঃ কুরুক্ষেত্রে খাণ্ডবে চাভবৎ পুরা ।  
 তং নাগরাজমন্তোষং কুণ্ডলার্থায় তক্ষকম্ ॥১৪৯॥  
 তক্ষকশচাশ্বসেনশ্চ নিত্যং সহচরাবুলৌ ।  
 কুরুক্ষেত্রে গুবসতাং নদীমিস্কুমতীমনু ॥১৫০॥  
 জঘন্যজন্তুক্ষকশ্চ শ্রুতসেনেতি যঃ শ্রুতঃ ।  
 অবসদ্যো মহত্মানি প্রার্থয়ন্নাগমুখ্যাতাম্ ।  
 করবাণি সদা চাহং নমস্তস্মৈ মহাত্মনে ॥১৫১॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং স্তত্বা স বিপ্রধিরুতঙ্কো ভুজগোত্তমান্ ।  
 নৈব তে কুণ্ডলে লেভে ততশ্চিন্তামুপেযিবান্ ॥১৫২॥

‘ভারতকৌমুদী

যশ্বেতি । পুরা কুরুক্ষেত্রে খাণ্ডবে বনে চ, যশ্য বাসঃ অভবৎ, অহং কুণ্ডলার্থায়, তং নাগরাজং তক্ষকম্, অন্তোষম্ ॥১৪৯॥

তক্ষক ইতি । তক্ষকশ্চ অশ্বসেনশ্চ, নিত্যং সহচরৌ এতৌ উভৌ, কুরুক্ষেত্রে ইস্কুমতীং নাম নদীম্, অনু লক্ষ্যীকৃত্য গুবসতাম্ ॥১৫০॥

জঘন্যজ ইতি । তক্ষকশ্চ জঘন্যজঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা, শ্রুতসেনেতি নাম্না, যঃ শ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ ; যশ্চ মহত্মানি সূর্য্যে সূর্য্যাসমীপে, নাগেষু মুখ্যতাং প্রাধাত্বং প্রার্থয়ন্, কুরুক্ষেত্রে এবাবসৎ, মহাত্মনে তস্মৈ শ্রুতসেনায় চ, অহং সদা নমঃ করবাণি । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১৪৬—১৫০॥ মহত্মানি তীর্থবিশেষে ইতি প্রাঞ্চঃ । মহত্মানি সূর্য্যে তৎসমীপে

যাঁহারা নাগরাজ ধৃতরাষ্ট্রের নিকট বাস করেন, কিংবা যাঁহারা ধৃতরাষ্ট্রেরই কার্য্যের জন্ত দূরে যাইয়া থাকেন ; আমি সেই ঐরাবতের জ্যেষ্ঠভ্রাতৃগণকে নমস্কার করি ॥১৪৮॥

পূর্বে কুরুক্ষেত্রে এবং খাণ্ডববনে যাঁহার বাস ছিল, কুণ্ডল দুইটি পাইবার জন্ত আমি সেই নাগরাজ তক্ষকের স্তব করি ॥১৪৯॥

তক্ষক এবং অশ্বসেন—যাঁহারা দুইজনই সর্বদা এক সঙ্গে বিচরণ করতঃ কুরুক্ষেত্রে ইস্কুমতী নদীর তীরে বাস করিতেন ॥১৫০॥

তক্ষকের যে কনিষ্ঠভ্রাতা ‘শ্রুতসেন’ নামে বিখ্যাত হইয়াছেন এবং যিনি সূর্য্যের নিকট নাগগণের মধ্যে প্রাধান্য প্রার্থনা করতঃ কুরুক্ষেত্রেই বাস করিতেন, সেই মহাত্মাকেও আমি সর্বদা নমস্কার করি ॥১৫১॥

(১৫১) •জঘন্যজন্তুক্ষকশ্চ শ্রুতসেনেতি যঃ শ্রুতঃ ।

এবং স্তবমপি নাগান্ যদা তে কুণ্ডলে নালভৎ, তদাপশ্যৎ দ্বিয়ৌ তস্ত্রে  
অধিরোপ্য স্তবেমে পটং বয়ন্ত্যৌ ॥১৫৩॥

তস্মিন্‌স্ত্রে কৃষ্ণাঃ সিতাশ্চ তন্তবঃ, চক্রকপাশ্চৎ দ্বাদশারং ষড়্ভিঃ  
কুমারৈঃ পরিবর্ত্যমানম্, পুরুষকপাশ্চদশং দর্শনীয়ম্ ॥১৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স বিপ্রাধিঃ উতক্ঃ, এবমনেন প্রকারেণ, ভূজগোন্তমান্, স্তম্বাপি, তে কুণ্ডলে  
নৈব লেভে ; ততঃ পরং চিন্তামুদ্বেষণম্, উপেষ্যিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥১৫২॥

এবমিতি । অলভদিতি পরশ্চৈপদমার্থম্ । তস্ত্রে বস্ত্রবয়নোপকরণবিশেষে, স্তবেমে সুন্দর  
বোমাঙ্কং বস্ত্রবয়নদণ্ডয়মিতি যাবৎ, অধিরোপ্য আরোপ্য, পটং বস্ত্রম্, বয়ন্ত্যৌ দ্বিয়ৌ  
অপশ্যৎ ॥১৫৩॥

তস্মিন্নিতি । তন্তবঃ স্তম্বাণি সন্তাতি শেবঃ । দ্বাদশ অরা মধ্যবর্ত্তিত্তির্য্যক্কাষ্ঠানি যন্ত  
তৎ । পরিবর্ত্যমানং ঘূর্ণ্যমানম্ । দর্শনীয়ং পরমুৎকৃষ্টম্ ॥১৫৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

নাগমুখ্যতাং প্রার্থয়ন্ কুরুক্ষেত্রেহবসদিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । কুরুক্ষেত্রবাসমাত্রাদেব মহৎ  
স্থানং প্রাপ্যত ইত্যশয়ঃ । হ্যমস্মিন্নাত্রেমনি চ আদিলোপ আধঃ । অত্রায়মাখ্যায়িকা-  
তাৎপর্য্যার্থঃ—কুণ্ডলরত্নং বস্ত্রতত্ত্বং তক্ষকেণেব পাষাণ্ডিনা অপকৃতম্, পরমেশ্বরপ্রসাদলব্ধ-  
বিবেকবজ্রবলেন পাষাণ্ডমতবিলম্ববদার্থ্য বিবেকমত্ নাগরাজবিলতুল্যমাস্তরমাস্তরং কোশং  
পূর্বপূর্বকোশাশ্রমণীয়তরং প্রবিষ্ট তত্রাত্যং সত্যসঙ্কল্পহাদিসম্পদং দৃষ্ট্বা তদভিমানিনাং সর্প-  
তুল্যানামিঞ্জিয়বুদ্ধ্যাদিস্থানীয়ানামহুনয়েনাপি তন্তরত্বং যদা ন প্রাপ্তম্, তদা সঙ্কটস্থঃ স্বয়মেব  
পূর্বাঙ্গিতসাস্রাধ্যয়নধর্ম্ববলাদালোচিতবানিতি । তত্র বেদেহপি ছান্দোগ্যাদৌ গুরুশ্রবণা  
ভূষ্টঃ পরমাত্মা স্বয়মেবাহুগৃহীতীতি দৃষ্টম্ ; যথা সত্যকামস্ত উপাধায়গবীরভিবক্ষতোহমাহুবেভ্য  
ঋষভাদিভ্যো বিত্বালাভঃ, তথা উপকোশলস্ত গুরোরয়ীন্ সেবমানস্তায়িত্য এন বিত্বালাভঃ ;  
এবমুতক্স্তাপি ব্রহ্মচর্য্যদাঢ্যং প্রজাপতেরিব স্বত এব জ্ঞানমুদভাবিতি যুজ্যত এবেতি  
॥১৫২—১৫২॥ তত্র সংসারাত্মকপটকপকেণ প্রপঞ্চধরুপমত্র নিরূপ্যতে । তত্র দ্বিয়ৌ চিত্তি-  
র্মায়া চ । তস্ত্রং যত্র দীর্ঘতন্তবঃ প্রোতা ভবন্তি, তৎস্থানীয়মবিজ্ঞাকামকর্মাঙ্কং বাসনাজালম্,  
তত্র হেতুং সর্কং প্রতিষ্ঠিতম্ । পটঃ সংসারঃ, তং বয়ন্ত্যৌ অবিচ্ছিন্নতন্ত্রসন্তানেন নির্বর্ত্ত-  
য়ন্ত্যৌ, প্রকাশাপ্রকাশাত্যামেব হি রজ্জ্বরগাদি ঞ্জায়তে ন ত্ত্বতরেণ, তাদৃশত্বাৎ সংসারস্ত  
চিদচিদ্রূপযুবতীদ্বয়নির্বর্ত্ত্যত্বং যুক্তম্ ॥১৫৩॥ তস্মিন্‌স্ত্রে স্তবেমে শোভনে রেমে তির্য্যকতন্ত্র-  
বিক্ষেপণে, তন্তুল্যে পুণ্যপাপে । তৎপ্রযোজ্যে সিতকৃষ্ণতন্ত্রস্থানীয়ে স্বখদুঃখে । চক্রং

সৌতি বলিলেন—‘বিপ্রাধি উতক্ এইভাবে প্রধান প্রধান নাগগণের স্তব  
করিয়াও যখন সে কুণ্ডল দুইটী পাইলেন না, তখন তাঁহার উদ্বিগ্ন জন্মিল’ ॥১৫২॥

এইভাবে নাগগণের স্তব করিয়াও যখন কুণ্ডল দুইটী পাইলেন না, তখন উতক্  
দেখিলেন—‘দুইটী স্ত্রীলোক একখানি তাঁতের উপরে সুন্দর দুইখানি লাঠী রাখিয়া  
কাপড় বুনাইতেছে ॥১৫৩॥

স তান্ সৰ্বাংস্তুষ্ঠাব এভিৰ্মদ্রবাদল্লোকৈঃ ॥১৫৫॥

ত্ৰীণ্যৰ্পিতান্যত্র শতানি মধ্যে ষষ্টিশ্চ নিত্যং চরতি ধ্রুবহস্মিন্ ।

চক্রে চতুৰ্বিংশতিপৰ্ব্বযোগে ষড়্ বৈ কুমারাঃ পৰিবর্তয়ন্তি ॥১৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স উতকঃ । পৌরাণিকস্ত মন্ত্ৰস্তেব বাদো ভাষা যেবাং তৈঃ ॥১৫৫॥

ত্ৰীণীতি । নিত্যং সৰ্বদা, চরতি ঘূর্ণমানে, ধ্রুবে “দিক্‌কালো নেশ্বরাতিরিক্তো” ইতি মতে কালশ্বেশ্বররূপতয়া নিত্যে, চতুৰ্বিংশত্যাঃ পৰ্ব্বণাং পূৰ্ণিমামাবস্তারূপাণাং যোগঃ সম্বন্ধো যত্র তাদৃশে, দ্বাদশহু মাসেষু পূৰ্ণিমামাবস্তায়োশ্চতুৰ্বিংশতিসংখ্যাসম্ভবাদিতি ভাবঃ, অস্মিন্ সংবৎসররূপে চক্রে, অত্র ষষ্টিসপ্তম্যোঃ কচিদভেদাৎ অষ্টৈশ্চ চক্রস্ত, মধ্যে দেশে, অহো-রাত্ররূপাণাং সূত্ৰাণাং ত্ৰীণি শতানি, ষষ্টিশ্চ অহোরাত্ররূপাণি সূত্ৰাণি, অৰ্পিতানি ঈশ্বরেণ স্থাপিতানি । নহু নিত্যং চরতীতি কস্মাদিত্যাহ—ষড়্ভিতি । ঋতুরূপাঃ ষট্ কুমারাঃ, পৰি-বর্তয়ন্তি এতচ্চক্ৰং ঘূর্ণয়ন্তি । অতএব নিত্যং চরতীতি ভাবঃ । সংবৎসর এব চক্রম্, দ্বাদশ মাসাশ্চ তস্ম অরাং, চতুৰ্বিংশতিসংখ্যাঃ পূৰ্ণিমামাবস্তাশ্চ তস্ম বিশেষভাগাঃ, ষষ্টিয়ধিকত্রিশত-সংখ্যাকা অহোরাত্রাশ্চ সূত্ৰাণি, এতচ্চক্ৰঞ্চ ঋতুরূপাঃ ষট্‌কুমারা ঘূর্ণয়ন্তীতি কুমারাণাং স্তবঃ ॥১৫৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তৎস্বলশরীরম্, ষড়্‌ভিৰ্বক্ষ্যমাণৈঃ কুমারৈঃ পৰিবর্ত্যমানং সঞ্চাৰ্য্যমাণম্ । পুরুষঞ্চ তদধি-ষ্ঠাতারমন্তুৰ্যামিণং মায়াবিনম্, অশ্বধ্বাংস্বভাবং বুদ্ধিবশবন্তিস্বান্তিরোহিতাসঙ্কস্বভাবং জীবম্, চাং দৰ্শনীয়মহংপ্রত্যয়গোচরঞ্চাপশ্যৎ ॥১৫৪॥ স তান্ সৰ্বাংস্তুষ্ঠাব এভিৰ্বক্ষ্যমাণৈঃ শ্লোকৈঃ, মন্ত্ৰবৎ বেদগত ঋগ্‌ভাগবৎ, তদ্ব্যর্থপ্রকাশকৈরिति শেষঃ । মন্ত্ৰবাদেতি পাঠে মন্ত্ৰবাদো মন্ত্ৰস্বরূপম্ ॥১৫৫॥ শ্লোকানেবাহ—ত্ৰীণীতি । অত্র “সংবৎসরঃ প্রজাপতিঃ” ইতি শ্রুতঃ । সংবৎসররূপকেন প্রজাপতিং বিশ্বাত্মানং ক্লৃৎসংসারাত্মিনিং সমষ্টিজীবং ক্লোতি । তত্র সংবৎসরস্ত ষষ্টিয়ধিকশতত্ৰয়মহোরাত্রাঃ দৰ্শপূৰ্ণমাসাখ্যানি, চতুৰ্বিংশতিপৰ্ব্বাণি, ষট্ ঋতবশ্চেত্যবয়বাঃ, এবং প্রজাপতেরপি চতুৰ্বিংশতেন্তুষ্ঠানং যোগে সম্ব্যাতরূপে চক্রে

সেই তাঁতের উপরে কতকগুলি কালো আর কতকগুলি সাদা সূতা রহিয়াছে ; আর দেখিলেন—একটা চাকা, তাহার ভিতরে তেরচাভাবে বারখানি কাঠ লাগান আছে, ছয়টা বালক তাহা ঘুরাইতেছে ; আবার দেখিলেন সুন্দর একটি পুরুষ ও একটা ঘোড়া দাঁড়াইয়া আছে ॥১৫৪॥

উত্ক মন্ত্ৰের শ্রায় ভাষাযুক্ত এই শ্লোকগুলি দ্বারা সেই সমস্তের স্তব করিলেন ॥১৫৫॥

সংবৎসর একটা চক্র, তাহা সৰ্বদাই চলিতেছে এবং তাহা চিরকালই থাকে, এবং তাহাতে বারটা পূৰ্ণিমা ও বারটা অমাবস্তা—এই চব্বিশটা পৰ্ব্বের যোগ আছে, আবার তাহাতে তিন শত ষাইটটি অহোরাত্র দেওয়া আছে ; ছয়টা ঋতুরূপ ছয়টা বালক এই চক্রটিকে ঘুরাইতেছে ॥১৫৬॥

তন্ত্রক্ষেদং বিশ্বরূপে যুবত্যৌ বয়তন্তুভূস্থ সততং বর্তয়ন্ত্যৌ ।

কৃষ্ণান্ সিতাংশ্চৈব বিবর্তয়ন্ত্যৌ ভূতান্জজ্ঞস্রং ভুবনানি চৈব ॥১৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

ইৎং সৌরং বৎসবমভিধায়েদানীং চান্দ্রং বৎসরমভিধেস্তে তন্ত্রমিতি । বিশ্বানি তিথ্যাঙ্কানি সর্বাণি রূপাণি আকৃতয়ো যযোন্তে, যুবত্যৌ উত্তরাষণদক্ষিণায়নরূপে তরুণ্যৌ স্থিয়ৌ, এতচ্চ পরস্তাং ক্ষুণ্ণীভবিস্থিতি, ভূতানি জরাশ্চজাদিচতুর্বিধজন্তুন, চতুর্দশ ভুবনানি চ, অজ্ঞস্রং সর্বাদা বিবর্তয়ন্ত্যৌ, বালকুমারাদিভাবেন নদীপর্কতাдиভাবেন চ পবিত্রময়ন্ত্যৌ, তথা ইদং সংবৎসররূপং তন্ত্রঞ্চ বস্ত্রবয়নপ্রধানোপকবণঞ্চ, সততম্, এক্ষয়ন্ত্যৌ চালয়ন্ত্যৌ সত্যৌ, কৃষ্ণান্ কৃষ্ণ-পক্ষীয়ান্ কৃষ্ণবর্ণাংশ্চ, সিতান্ শুক্লপক্ষীয়ান্ শুক্লবর্ণাংশ্চ, তন্তুন তিথিকপাণি সূত্রাণি, বয়তঃ বৃহৎকালরূপং বস্ত্রং কুরুতঃ । চান্দ্রবৎসরেহপি উত্তবায়ণাদয়ঃ সন্তীতি মলমাসতদ্বৎ দ্রষ্টব্যম্ । ইতি স্থিয়োঃ স্তবঃ ॥১৫৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শূলশৃঙ্খলশরীরাঙ্ককে চ । তস্মানি মূলপ্রকৃতির্মহান্, অহঙ্কাবঃ পঞ্চ তন্মাত্রাণি, একাদশে স্থিয়াণি, পঞ্চ মহাভূতানীতি । তত্র ধ্রুবে যাবন্মোক্ষস্থায়িনি, চক্রে চক্রবদনিশঞ্চ ভ্রাম্যমাণে, মধ্যে অস্তঃ, যো নিত্যং চরতি বিশ্বয়ান্ ভূক্তে ভোক্তায়া, অগ্নিশ্লেন্নেব প্রত্যগ্ৰূপে ত্রীণি শতানি ষষ্টিশ্চ বাসনাতন্তুযুথানি সমর্থিতানি । তথা “হৃদয়স্ত হিতনাম নাভ্যো দ্বাসপ্ততিঃ সহস্রাণি”তি শ্রয়মাণসংখ্যাকা নাভ্যন্তত্তলোকগতিপ্রদাঃ সন্তি । তাসাঞ্চৈকৈকস্মিন্ লোকে শব্দাদীনাম্ পঞ্চানামপি সত্ত্বাৎ প্রত্যেকং পঞ্চবিধত্বম্ । তথা চ বিস্তরেণ তাবৎসহস্রসংখ্যাকা অপি সংক্ষেপাৎ ত্রীণি শতানি ষষ্টিশ্চোচ্যন্তে, এবঞ্চাস্মিন্ ভোক্তবি তাবত্যৌ বাসনা অপিতা ইত্যর্থঃ । ষট্ কুমাভাঃ জীবগতা অবিচ্ছিন্নতাবাগদেবোভিনিবেশাখ্যাঃ । “তমো মোহো মহামোহস্তামিশ্রো হৃদ্বসংজিতঃ । অবিচ্ছিন্না পঞ্চপর্কেষা প্রাদুর্ভূতা মহাত্মনঃ ॥” ইতি শ্রুত্যান্তাচাভিচ্ছাখ্যা বা পঞ্চক্লেশাঃ । অনিত্যান্তচিহ্নাখ্যানাত্মহ নিত্যান্তচিহ্নাখ্যানদীরবিচ্ছিন্না । অহমেব মহানস্মীতি ধীরস্মিতা, শেবাঃ প্রসিদ্ধাঃ । ষষ্ঠী ঐশ্বরীয়ায়া চ । এতে ষট্ কুমারা ইব বিবেকবৈরাগাবলবতা স্তজ্ঞেয়া অপি তে পরিবর্তয়ন্তি, জন্মমরণপ্রবন্ধং ঘটীয়জ-বদনিশং চালয়ন্তীত্যর্থঃ ॥১৫৬॥ তন্ত্রক্ষেদমিতি । ইদং তন্ত্রং বাসনাজালম্ । বিশ্বরূপে বিশ্বরূপা ভাবম্মায়ৈব, তামহু চিতিরপি বিশ্বরূপা । “ইন্দ্রো মাষাতিঃ পুরুষং দ্বৈয়তে, রূপং রূপং প্রতিক্রপং বভূব” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ । যুবত্যৌ বাল্যবার্দ্ধকাক্রুতাপকর্ষণন্তে, বয়তঃ সন্তুভূতঃ । কথম্? সততং তন্তুন বাসনাময়ান্ বর্তয়ন্ত্যৌ চালয়ন্ত্যৌ তন্তুবায়্যাবিব, ইমে এব বুদ্ধিচিদাভাসরূপাভ্যাং ঘটাদিকং কবলীকৃত্য তদ্বিষয়াং বাসনাং দ্রষ্টয়তি ইত্যর্থঃ । যদ্বা

উত্তরাষণ ও দক্ষিণায়ন ইহারা সর্বময় দুইটী যুবতী স্ত্রী ; ইহারা সর্বদাই বালকদিগকে যুবক করিতেছে, যুবকদিগকে বৃদ্ধ কবিতোছে এবং সমস্ত জগৎকে নানা অবস্থায় পরিণত করিতেছে ; আর ইহারা সংবৎসররূপ এই তাঁতখানিকে অনবরত চালাইতেছে এবং তাহাতে করিয়া কৃষ্ণপক্ষীয় তিথিস্বরূপ কৃষ্ণবর্ণসূত্র ও শুক্লপক্ষীয় তিথিস্বরূপ শুক্লবর্ণ সূত্রদ্বারা বৃহৎকালস্বরূপ বস্ত্র নিৰ্ম্মাণ করিতেছে ॥১৫৭॥

বজ্রস্ত ভৰ্ত্তা ভুবনস্ত গোপ্তা বৃত্তস্ত হস্তা নমুর্চেনিহস্তা ।

কৃষ্ণে বসানো বসনে মহাত্মা সত্যানৃতে যো বিবিনক্তি লোকে ॥১৫৮॥

যো বাজিনং গৰ্ভমপাং পুরাণং বৈশ্বানরং বাহনমভ্যুপৈতি ।

নমোহস্ত তস্মৈ জগদীশ্বরায় লোকত্রয়েশায় পুরন্দরায় ॥১৫৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

বজ্রশ্চেতি । যো মহাত্মা, বজ্রস্ত অস্ত্রস্ত, ভৰ্ত্তা ধারয়িতা ; ভুবনস্ত সৰ্ব্বস্ত জগতঃ, গোপ্তা রাজরূপতয়া রক্ষিতা ; বৃত্তস্ত অশ্ববস্ত হস্তা ; নমুর্চেনানবস্ত নিহস্তা ; কৃষ্ণে কৃষ্ণবর্ণে, বসনে বস্ত্রযুগলম্, বসানঃ পরিদধানো বৰ্ভতে ; তথা লোকে লোকসমাজে, সত্যং সত্যব্যবহারফলং সুখঞ্চ অনৃতং মিথ্যা তদ্যব্যহারফলং দুঃখঞ্চ তে, বিবিনক্তি বিবিচ্য দদাতি ॥১৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুবত্যো ধাতাবিধাতারো । তত্র ধাতা মায়াপামিধীশ্বরঃ পর্জ্জগৎ সাধারণং কারণম্ । বিধাতা বিবিধবাসনাময়ত্বেন বিচিত্ররূপঃ সন্ কর্ত্তা জীবন্ততদ্বীজবদসাধারণং কারণম্ । তাবের্ত্তো প্রযোজ্যপ্রযোজকরূপেণেদং তজ্জং সংসারাখ্যং বয়ত ইত্যাদি যথাযোগ্যং ব্যাণ্যায়ম্ । কৃষ্ণান্ দুঃখরূপান্ । সিতান্ সুখময়ান্ । বিবৰ্ত্তয়ন্ত্যো বৈপরীত্যেন সুখে দুঃখবুদ্ধিং দুঃখে সুখবুদ্ধিঞ্চ সম্পাদয়ন্ত্যো । তথা অজস্রং ভূতানি জরাণি জবাযুজাদানি, ভুবনানি তদাশ্রয়রূপানি চতুর্দশ, তানি সৰ্ব্বানি বিবৰ্ত্তয়ন্ত্যাবিত্যম্বুক্ত্যতে । উদ্ধাধরীভাবেন চাণয়ন্ত্যাবিত্যর্থঃ ॥১৫৭॥ এবং বন্ধস্বরূপং প্রদর্শ্য তত্ত্বজ্ঞানকাযত্বেন জ্ঞানমাত্রাপনোত্তমাহ—বজ্রশ্চেতি । যোহয়ং চক্রে চরতি মোঢ়াদশায়াম্, স এব সাধকদশায়াং বজ্রস্ত বিবেকস্ত ভৰ্ত্তা ভবতি, শাস্ত্রশ্রবণেন গুরুতত্ত্বগুহ্যং । অতএব ভুবনস্ত গোপ্তা বিবেকবদ্বাদেব সৰ্ব্বভূতায়দায়ী । বৃত্তস্ত স্বরূপাবরকতত্ত্বজ্ঞানস্ত নিহস্তা । সৰ্ব্বত্রৈশ্বর্য্যবজ্রশব্দানামাত্মমায়্যাবিবেকবাচিস্ব-  
মাশ্বমেধিকে স্পষ্টীভবিষ্ণুতি । অনয়েব দিশা কৃৎস্নো বেদার্থোহপি নিবোঢ়ব্যঃ । ননুচে-  
ন মৃক্ণতীত্যাৱরণাপগমে সত্যপি প্রতিবিশ্বভ্রমবদিতাজ্ঞানগতবিক্ষেপশক্তির্নমুচিস্ত্যাপি  
নিহস্তা । ভূয়শ্চাস্তে বিশ্বমায়ানিবৃত্তিরিতি সত্যপি বিজ্ঞাবিছোচ্ছেদে তদ্বিক্ষেপশক্তের্দেহাস্ত  
এব নাশশ্রবণং কৃষ্ণে বিজ্ঞাবিছো, মায়াকার্য্যত্বাহুভে অপি কৃষ্ণে । যথোক্তং  
শ্রীমদ্ভাগবতে - “বিজ্ঞাবিছো মম তন্ বিদ্ধুদ্বব ! শরীরিণাম্ । মোক্ষবন্ধকরী আত্মে মায়য়।  
মে বিনিশ্চিতে ॥” ইতি । বসনে বসনলব্ধাবরকে, বসান উরীকৃতবান্ । উভে অপি  
স্বরূপাধিভূতে ইত্যর্থঃ । অতএব মহাত্মা ব্যাপকঃ ; তেন ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যমুক্ণম্ ।  
অস্ত চিদ্ধপত্নমাহ—সত্যানৃতে সতামবাধিতং প্রত্যগাত্মতত্ত্বম্, অন্তমহঙ্কারাদি, তদুভয়ং  
যো বিবিনক্তি পৃথক্করোতি, যন্তস্মৈ নম ইত্যুক্তরেণ সম্বন্ধঃ । স্থূলশূক্ষকারণাথোপাধিত্রয়ই  
নিরস্ত স্বমহিমপ্রতিষ্ঠো ভবতীত্যর্থঃ । এতেন দৃশ্যস্তাহঙ্কারাদেঃ পৃথক্করণেন দৃশ্যাত্মাত্ম-

যে মহাত্মা বজ্র ধারণ করেন ও জগৎ পালন করেন এবং যিনি ব্রহ্মাসুরকে ও  
নমুচিদানবকে বধ করিয়াছেন, আর যিনি কৃষ্ণবর্ণ বস্ত্রযুগল পরিধান করেন এবং  
বিচার করিয়া লোকসমাজে সত্য ও মিথ্যার ফল দিয়া থাকেন ; আবার যিনি

ততঃ স এনং পুরুষঃ প্রাহ—প্রীতোহস্মি তেহহমেনে স্তোত্রেণ ; কিং  
তে প্রিয়ং করবাণি, ইতি ॥১৬০॥

স তম্বাচ—নাগা মে বশমীযুঃ, ইতি ॥১৬১॥

স চৈনং পুরুষঃ পুনরুবাচ—এতমশ্বমপানে ধমশ্ব, ইতি ॥১৬২॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যশ্চ মহাত্মা, পুরাণং পুরাতনম্, অপাং জলানাম, গৰ্ভং গৰ্ভরূপং পুরা জলা-  
দুৎপন্নমিতার্থঃ, বৈশ্বানরমগ্নিং তৎস্বরূপমিতি তাৎপর্যম্, বাজিনং ঘোটকম্, বাহনম্ অভ্যুপৈতি  
বাহনতয়া অঙ্গীকরোতি, তস্মৈ জগদীশ্বরায় “ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুরূপং দৈয়তে” ইতি শ্রুতেঃ  
পরমেশ্বরভূতায়, লোকত্রয়েশায় ত্রিভুবননাথায়, পুংস্বরায় ইন্দ্রায়, নমঃ, অঙ্গু । ইতি পুরুষশ্চ  
অশ্বশ্চ চ স্তবঃ ॥১৫৯॥

তত ইতি । এনমুত্কম্ । প্রীতঃ সন্তুষ্টঃ ॥১৬০॥

স ইতি । স পুরুষঃ, তমুত্কম্ । বশম্ আয়ত্ততাম্, দৈয়ুঃ প্রাপুযুঃ ॥১৬১॥

স ইতি । এনমুত্কম্ । অপানে গুহ্যদেশে, ধমশ্ব মুখবায়ুনা পরিপূরয়শ্ব । মুখবায়ুনা  
পরিপূরণার্থে উভয়পদী ধম এবায়ঃ ধাতুরাধঃ ॥১৬২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্বমিতি দর্শিতম্ ॥১৫৮॥ অশ্বৈবভূতস্য চিদান্ননঃ সমষ্টিব্যাষ্টিপিণ্ডাস্তঃপ্রবিষ্টং দর্শয়তি—  
য ইতি । য আত্মা পূর্বোক্তো বৈশ্বানরঃ বিরাজঃ বিশ্বং বা বাহনং স্বারোহণস্থানমভ্যুপৈতি  
অভিত উপৈতু্যাপগচ্ছতি, “তৎ সৃষ্টা তদেবানুপ্রাবিশৎ” ইতি শ্রুতেঃ, উপাধ্যাত্মতাং  
ধন্তে ইত্যর্থঃ । আকস্মিকভূতাপগন্তব্যাত্মাপগময়োর্বায়তি—পুরাণমিতি । কাব্যরূপেণ  
ক্ষয়িশুমপি কারণরূপেণ সততং সঙ্গতমিতার্থঃ । অপাং গৰ্ভমিব প্রতিবিম্বভূতম্, ন তু  
ব্রহ্মৈকদেশভূতম্ তস্তাসঙ্গতাদনংশত্বাচ্চ । বাজিনম্ “ইন্দ্রিয়ং বৈ বীৰ্য্যং বাজিনম্”  
ইতি শ্রুতেশ্চিদান্ননো জড়শক্তিকপম্ । য এবভূতোহপি জীবন্তঃ মিথ্যৈব প্রতিবিম্ব-  
রূপেণাপগতে, তস্মৈ নমোহস্ত । জগদীশ্বরায় চতুর্দশভুবননিয়ন্ত্রে । লোকত্রয়ং জাগ্রৎ-  
স্বপ্নস্থমুণ্যানি তেষামীশায় । এবং তৎপদবাচ্যার্থরূপিভ্বমুত্তম, তল্লক্ষ্যার্থরূপিভ্বমাহ—  
পুংস্বরায়ৈতি । পুরাণি ব্যাষ্টিসমষ্টাত্মকানি ত্রীণি শরীরানি, দারয়তি বিছিন্না অবিছো  
চ্ছেদেন সমূলমূলয়তীতি তথা সর্বোপাধিশূচ্যিত্রীত্ৰয়াইত্যর্থঃ । পুরাণি দারয়তীতি স্থিতে  
বাচ্যমপুংস্বরো চেতি খশুম্মাগমশ্চ নিপাত্যেতে ॥১৫৯—১৬১॥ এতমশ্বমপানে ধমশ্বেতি ।  
পূর্বকালে জল হইতে উৎপন্ন অগ্নিস্বরূপ অশ্বকে বাহনরূপে স্বীকার করিয়া-  
ছেন ; ত্রিজগতের অধীশ্বর পরমেশ্বরস্বরূপ সেই দেবরাজ ইন্দ্রকে নমস্কার  
করি” ॥১৫৮—১৫৯॥

তাহার পর, সেই পুরুষ উত্ককে বলিলেন—“তোমার এই স্তবে আমি সন্তুষ্ট  
হইয়াছি ; অতএব তোমার কি প্রিয় কার্য্য করিব. বল” ॥১৬০॥

উত্ক সেই পুরুষকে বলিল—“সর্পগণ আমার বশবর্তী হউক” ॥১৬১॥

ততোহশ্বস্ত্যাপানমধমং ॥১৬৩॥

ততোহশ্বান্ধম্যমানাং সর্বশ্রোতোভ্যঃ পাবকার্চিষঃ সধূমা  
নিপ্পেতুঃ ॥১৬৪॥

তাভির্নাগলোক উপধূপিতেহথ সম্ভ্রান্তস্তক্ষকোহগ্নিস্তেজোভয়াধ্বিষঃ  
কুণ্ডলে গৃহীত্বা সহসা স্বভবনামিঞ্জ্রম্যোতক্ষমুবাচ—ইমে কুণ্ডলে গৃহ্নাতু  
ভবান্, ইতি ॥১৬৫॥

স তে প্রতিজ্ঞগ্রাহোতক্ষঃ, প্রতিগৃহ্য চ কুণ্ডলে অচিন্তয়ৎ ॥১৬৬॥

অগ্ন তৎ পুণ্যকমুপাধ্যায়ান্ধাঃ, দূরধামভ্যাগতঃ, স কথং সম্ভাবয়েয়ম্,  
ইতি ॥১৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অধমং মুখবায়ুনা পর্যাপ্রয়ৎ ॥১৬৩॥

তত ইতি । ধম্যমানাং মুখবায়ুনা পরিপর্যমাণাং, সর্বশ্রোতোভো মৃখাদিসকলরজ্জোভ্যঃ,  
সধূমাঃ, পাবকার্চিষঃ অগ্নিশিখাঃ, নিপ্পেতুঃ নির্জগ্মুঃ ॥১৬৪॥

তাভিরিতি । তাভিঃ পাচকার্চিভিঃ তক্ষুর্মৈরিতার্থঃ । উপধূপিতে পরিব্যাপ্তে সতি ॥১৬৫॥

স ইতি । স উতক্ষঃ, তে কুণ্ডলে । কুণ্ডলে কুণ্ডলদ্বয়ম্ ॥১৬৬॥

অন্তেতি । পুণ্যকং পুণ্যকব্রতম্ । স দূরমভ্যাগতোহহম্ । সম্ভাবয়েয়ম্ উপাধ্যায়ান্ধা  
অভিলাষং সম্পাদয়িতুং শক্লুয়াম্ ॥১৬৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈরাঙ্গমৈশ্বৰ্য্যং প্রদর্শয়েত্যর্থঃ ॥১৬২॥ শ্রোতোভ্যঃ শরীররজ্জোভ্যঃ ॥১৬৩—১৬৪॥ উপধূপিতে  
ধূমেন ব্যাপ্তে । তত এব সর্বেশ্বরস্বাবির্ভাবাত্তক্ষকঃ শরণাগতো বভূবেতি তাৎপৰ্য্যম্

সেই পুরুষ উতক্ষকে পুনরায় বলিলেন—“এই অশ্বের গুহ্যদেশে ফুৎকার  
কর” ॥১৬২॥

তাহার পর, উতক্ষ সেই অশ্বের গুহ্যদেশে ফুৎকার করিতে লাগিল ॥১৬৩॥

উতক্ষ ফুৎকার করিতে লাগিলে, •অশ্বের সমস্ত শরীরদ্বার হইতে ধূমের সহিত  
অগ্নিশিখা নির্গত হইতে লাগিল ॥১৬৪॥

সেই অগ্নিশিখার ধূমে নাগলোক ব্যাপ্ত হইতে লাগিলে, তক্ষক অগ্নিতেজের  
ভয়ে বিষণ্ণ ও ব্যস্ত হইয়া, কুণ্ডল দুইটী লইয়া, তৎক্ষণাৎ নিজভবন হইতে নির্গত  
হইয়া আসিয়া, উতক্ষকে বলিল—“এই কুণ্ডল দুইটী আপনি নিন” ॥১৬৫॥

উতক্ষ কুণ্ডল দুইটী লইল এবং কুণ্ডল দুইটী লইয়া চিন্তা করিতে লাগিল ॥১৬৬॥

‘অধ্যাপকমহাশয়ের জীর আজ সেই পুণ্যকব্রত ; আমিও অতীদূরে আসিয়া



তত এবং চিন্তয়ানমেব স পুরুষ উবাচ—উতঙ্ক ! এনমশ্বমধিরোহ,  
এষ স্বাং ক্ষণেনৈবোপাধ্যায়কুলং প্রাপয়িষ্যতি, ইতি ॥১৬৮॥

স তথৈতু্যক্ত্বা তমশ্বমধিরুহ প্রত্যাজগামোপাধ্যায়কুলম্ ॥১৬৯॥

উপাধ্যায়ানী চ স্নাতা কেশানাবাপয়ন্তী উপবিষ্টা উতঙ্কো নাগচ্ছতীতি  
শাপায়াস্ত মনো দধে ॥১৭০॥

অথৈতশ্চিন্মন্তরে স উতঙ্কঃ প্রবিষ্টোপাধ্যায়কুলমুপাধ্যায়ানীমভ্যবাদয়ৎ  
তে চাষ্টে কুণ্ডলে প্রায়চ্ছৎ ॥১৭১॥

সা চৈনং প্রত্যুবাচ—দেশে কালেহভ্যাগতোহসি, স্বাগতং তে ? ইদানীং  
যত্ননাগতোহসি, কোপিতয়া ময়া শপ্তো ভবিষ্যসি । শ্রেয়স্তবোপস্থিতম্,  
সিদ্ধিমবাণ্মুহি, ইতি ॥১৭২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চিন্তয়ানং চিন্তয়ন্তম্ । উপাধ্যায়স্ত কুলং গৃহম্ ॥১৬৮॥

স ইতি । স উতঙ্কঃ, তথা তদেবাস্ত ॥১৬৯॥

উপেতি । আবাপয়ন্তী কযাচিং মথ্যা বেগীভাবেন বন্ধয়ন্তী । অস্ত উতঙ্কস্ত ॥১৭০॥

অথেতি । অন্তবে অবসবে । ৮ কুণ্ডলে, অষ্টে উপাধ্যায়ান্তে ॥১৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৬৫॥ তত এব সত্যসঙ্কল্পস্বাখ্যং বৈবাজং ভাষমাকটঃ ক্ষণেন গুণকুলং প্রাপ ॥১৬৬—১৬৯॥  
আবাপয়ন্তী দন্তপত্রিবযা বেগীকপেণ স'গ্রথন' কেশানাং করয়ন্তী ॥১৭০॥ যদি ক্ষণ'  
নাগতঃ স্নাতর্হানাগসি অপরাধাভাবেহপি ময়া শপ্তঃ স্তা ইত্যর্থঃ । শ্রেয়স্তবজ্ঞানম্ ।  
পাড়িয়াছি, সুত্বাং এ অবস্থায় 'আমি কি করিয়া তাঁহাব সেই অভিলাষ পূর্ণ  
করিব' ॥১৬৭॥

উতঙ্ক এইরূপ চিন্তা করিতোছিল, এই অবস্থায় সেই পুরুষ তাহাকে বলিল—  
“উতঙ্ক ! এই অশ্বে আরোহণ কর, এ তোমাকে ক্ষণকালের মধ্যেই অধ্যাপকের  
গৃহে লইয়া যাইবে” ॥১৬৮॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া উতঙ্ক সেই অশ্বে আরোহণ করিয়া অধ্যাপকের  
গৃহে ফিরিয়া আসিল ॥১৬৯॥

এদিকে অধ্যাপকমহাশয়ের স্ত্রী স্নান করিয়া, বসিয়া চুল বাঁধাইতেছিলেন এক  
উতঙ্ক আসিতেছে না বলিয়া উহাকে শাপ দিবার জন্ত মনে ভাবিতেছিলেন ॥১৭০॥

এই সময়ে উতঙ্ক অধ্যাপকমহাশয়ের বাড়ীর ভিতবে প্রবেশ করিয়া, তাঁহার  
স্ত্রীকে নমস্কাব করিল এবং সেই কুণ্ডল দুইটী তাঁহাকে দিল ॥১৭১॥

অথোতক উপাধ্যায়মভ্যবাদয়ৎ ॥১৭৩॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—বৎস ! উতক ! স্বাগতং তে ? কিং চিরং কৃতম্ ? ইতি ॥১৭৪॥

তমুতক উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভোঃ ! তক্ষকেণ মে নাগরাজেন বিঘ্নঃ কৃতোহস্মিন্ কৰ্ম্মণি, তেনাস্মি নাগলোকং গতঃ ॥১৭৫॥

তত্র চ ময়া দৃষ্টে দ্বিযৌ তন্ত্রেহধিরোপ্য পটং বয়ন্ত্যৌ তস্মিংশ্চ তন্ত্রে কৃষ্ণাঃ সিতাশ্চ তন্তবঃ । কিং তৎ ? ॥১৭৬॥

তত্র চ ময়া চক্রং দৃষ্টং দ্বাদশারম্, ষট্ চৈনং কুমারাঃ পরিবর্তয়ন্তি । তদপি কিম্ ? ॥১৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । সা উপাধ্যায়ানী, এনমুতকম্ । দেশে যথাস্থানম্, কালে যথাকালক্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥১৭২॥

অথেতি । উতকে গত্বৈতি শেষঃ ॥১৭৩॥

তমিতি । চিরং কৃতং মহাবিলম্বঃ কৃতঃ ॥১৭৪॥

তমিতি । অস্মিন্ কুণ্ডলানয়নরূপে কৰ্ম্মণি । নাগলোকং পাতালম্ ॥১৭৫॥

তত্রৈতি । তত্র চ নাগলোকে । তৎ সৰ্ব্বং কিমিত্যর্থঃ ॥১৭৬॥

তত্রৈতি । দ্বাদশ অরা অভাস্তরগততির্ধ্যাকৃষ্টানি যন্ত তৎ ॥১৭৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সিক্কিমণিমাঠৈশ্চৰ্ধ্যম্ ॥১৭১—১৭২॥ ইদানীং স্বয়মপরোক্ষীকৃতমর্থং গুরুমুখেনাধিগন্তমুতকঃ

অধ্যাপকমহাশয়ের স্ত্রী উতককে বলিলেন “তুমি যথাস্থানে যথাসময়ে আসিয়াছ ; তোমার নির্বিঘ্নে আগমন হইয়াছে ত ? তুমি এখনও যদি না আসিতে, তবে আমি ক্রুদ্ধ হইয়া তোমাকে শাপ দিতাম ; তোমার মঙ্গল উপস্থিত হইয়াছে ; তুমি সিদ্ধিলাভ কর” ॥১৭২॥

তাহার পর, উতক অধ্যাপকমহাশয়ের নিকট যাইয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিল ॥১৭৩॥

অধ্যাপকমহাশয় উতককে বলিলেন—“বৎস ! উতক ! তোমার নির্বিঘ্নে আগমন হইয়াছে ত ? এত বিলম্ব করিলে কেন ?” ॥১৭৪॥

উতক অধ্যাপকমহাশয়কে বলিল—“মহাশয় ! এই কার্য্যে নাগরাজ তক্ষক আমার বিঘ্ন করিয়াছে ; সেই জন্ত আমি নাগলোকে গিয়াছিলাম ॥১৭৫॥

সেখানে আমি দেখিলাম—দুইটী স্ত্রীলোক তাঁতে করিয়া কাপড় বুনাইতেছে এবং সে তাঁতের উপরে কৃষ্ণবর্ণ ও শুক্লবর্ণ সূত্র রহিয়াছে । সে সকল কি ? ॥১৭৬॥

আবার আমি একটী চক্র দেখিলাম, তাহাতে বারখানি তেরচা কাঠ আছে, ছয়টী বালক সে চক্রটীকে ঘুরাইতেছে । তাহাই বা কি ? ॥১৭৭॥

পুরুষশচাপি ময়া দৃষ্টঃ, স চাপি কঃ ? ॥১৭৮॥

অংশচাতিপ্রমাণো দৃষ্টঃ, স চাপি কঃ ? ॥১৭৯॥

পাণি গচ্ছতা চ ময়া ধ্বংসো দৃষ্টঃ, তঞ্চ পুরুষোহধিরূঢ়ঃ, তেনাস্মি  
সোপচারযুক্তঃ—উত্ক ! অস্ম্য ধ্বংসস্য পুরীষং ভক্ষয়, উপাধ্যায়েনাপি  
তে ভক্ষিতম্, ইতি ॥১৮০॥

ততস্তস্য বচনাস্ময়া তদৃষভস্য পুরীষমুপযুক্তম্ । স চাপি কঃ ? তদেত-  
দ্বতোপদিষ্টমিচ্ছেয়ং শ্রোতুং কিং তদिति ॥১৮১॥

স তেনৈবযুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—যে তে স্ত্রিয়ৌ পটং বয়ন্ত্যৌ  
ধাতা বিধাতা চ । যে চ তে কৃষাঃ সিতাস্তন্তবঃ, তে রাত্র্যহনী । যদপি  
তচ্চক্রং দ্বাদশারং মট্ট চ কুমারাঃ পরিবর্তয়ন্তি, তেহপি ষট্ট ঋতবঃ ;

ভারতকৌমুদী

পুরুষ ইতি । পুরুষঃ কশ্চিদिति শেষঃ ॥১৭৮॥

অংশ ইতি । অতিপ্রমাণো বৃহৎকাযঃ ॥১ ৯॥

পথীতি । ধ্বংসঃ কশ্চিদৃষঃ । উপচারেণ সম্ভাবহারেণ সহেতি সোপচারম্ ॥১৮০॥

তত ইতি । উপযুক্তং ভুক্তম্ । তৎ সৰ্বম্ । ভবদুপদিষ্টশ্রাদ্ধান্তত্বজ্ঞানাদिति ভাবঃ ॥১৮১॥

স ইতি । বয়ন্ত্যৌ দৃষ্টে ইতি শেষঃ । দধাতি মাষাদৌ শীতাদীনिति ধাতা উত্তরায়ণাধি-  
ষ্ঠাত্রী দেবতা, বিদধাতি শ্রাবণাদৌ বর্ষাদীনिति বিধাতা দক্ষিণায়নাধিষ্ঠাত্রী দেবতা, কাল-  
প্রকরণাৎ কালপরতয়া ব্যাখ্যানশ্চৈবোচিত্যাৎ ইৎং স্ত্রীষোপপত্তেচ্চ । ধাতা বিধাতেতি

ভারতভাবদীপঃ

পৃচ্ছতি, তত্র চেত্যাदिना ॥১৭৯॥ সোপচারং সান্তনয়ম্ ॥১৭৭—১৮০॥ “আচার্য্যাস্তে বিত্তা-  
বিদিতা সাধিষ্ঠং প্রাপন্” ইতি শ্রুতেরমান্তবৈরুক্ত্যপি বিত্তা গুরুমুখেন দৃঢ়ীকৃত্য বাঢ়-  
ফলবতী ভবতীতি ভাবঃ ॥১৮১॥ স্ত্রিয়ৌ ধাতা বিধাতা চেতি । দধাতি সন্তানুষ্ঠী  
কার্য্যেণিতি ধাতা চিতিঃ । বিবিধরূপেণ দধাতি ধারয়ত্যাশ্রয়নমিত্যনেকবিকারবতী । ময়া  
বিধাতা । রাজিবধ্যামোহকত্বাদুৎথং রাজিঃ । অহর্কং প্রসাদকত্বাৎ স্বথম্ অহঃ, ঋতুবদনিশং

আমি একটি পুরুষকে দেখিলাম, সে-ই বা কে ? ॥১৭৮॥

আবার অতিবৃহৎ একটি ঘোড়া দেখিলাম, সেটাই বা কি ? ॥১৭৯॥

যাইবার সময়ে পথে একটি বৃষ দেখিয়াছিলাম, তাহাতে একজন পুরুষ  
আরোহণ করিয়াছিল, সে আমাকে সাদরে বলিয়াছিল যে, “উত্ক ! এই বৃষের  
গোময় ভক্ষণ কর, তোমার অধ্যাপকও ইহা ভক্ষণ করিয়াছেন” ॥১৮০॥

তাহার পরে, তাহার কথানুসারে আমি সেই বৃষের গোময় ভক্ষণ করিলাম ।  
সে পুরুষই বা কে ? আপনি এই সকল বলুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ।  
সেগুলি কি ?” ॥১৮১॥

(১৮১)....উপভুক্তম্

দ্বাদশাৱা দ্বাদশ মাসাঃ, সংবৎসরশচক্রম্ ; যঃ পুরুষঃ স পৰ্জ্জন্ত্যঃ ; যোহশ্বঃ  
সোহয়িঃ ॥১৮২॥

য ঋষভস্তয়া পথি গচ্ছতা দৃষ্টঃ, স ঐরাবতো নাগরাট্ ; যশ্চৈচনমধিরুঢ়ঃ  
পুরুষঃ, স চেন্দ্রঃ । যদপি তে ভক্ষিতং তন্ত ঋষভস্ত পুরীষম্, তদমৃতম্ ॥১৮৩॥

তেন খল্বসি তস্মিমাগলোকে ব্যাপন্নস্তম্ । স হি ভগবানিদ্রো মম সখা  
হৃদনুক্রোশাদিমমনুগ্রহং কৃতবান্ । তস্মাৎ কুণ্ডলে গৃহীত্বা পুনরাগতো-  
হসি ॥১৮৪॥

### ভারতকৌমুদী

দেবাভিপ্রায়াৎ পুংস্তম্ । কৃষ্ণান্তস্তবো রাজয়ঃ কৃষ্ণসাম্যাৎ, সিতান্তস্তবশ্চ অহানি সিত-  
সাম্যাৎ । প্রত্যেকং জাত্যপেক্ষয়া একতেন দ্বয়োদ্বিচনম্ । পৰ্জ্জন্তো মেঘস্তদধিষ্ঠাতা দেব  
ইন্দ্রঃ ॥১৮২॥

য ইন্দি । নাগরাট্ হস্তিশ্রেষ্ঠঃ, তে স্বয়া । অমৃতং স্বেদা ॥১৮৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভ্রমমাণত্বাৎ ঋতুশব্দেনাপ্যবিজ্ঞাদিপঞ্চকং মায়। চেতি পূৰ্ব্বোক্তমেব ঘটকম্ । সংবৎসরঃ  
প্রজাপতিঃ ; সর্কোপাধিত্বসাম্যাদুদাহৃতশ্রুতেশ্চ ; ন হি সংবৎসরাখ্যাঃ কালো নাম কিঞ্চিৎ  
সূর্যাদিপরিস্পন্দান্নস্ববহুত্বাদিনাহুমেয়ং বস্তুনি জীর্ণত্বনূতনত্বাদিব্যবহারহেতুতয়া সিদ্ধিমিদানীং  
তদানীমিত্যাদিব্যবহারালম্বনং দ্রব্যমন্তি, ঘটাদিদ্রব্যৈশ্চৈব পূৰ্ব্বাপরদেশসম্বন্ধেন নূতনত্বাতী-  
তত্বাত্ববাহতেদেন চ তত্পপত্তেঃ, কিমন্তর্গদ্ধুনা কালেনেতি প্রজাপতিরেব সংবৎসরশব্দার্থঃ ।  
যঃ পুরুষঃ স পৰ্জ্জন্ত্যঃ পৰ্জ্জন্তব্যং তাপনাশকত্বাদাচার্য্যাকৃপী ঈশ্বরঃ । যোহশ্বঃ সোহয়ির্ভোক্তা  
জীব ইত্যর্থঃ । ইরা অন্নম্, তদ্বান্ ইরাবান্ ক্রতুঃ ততঃ উৎপন্নঃ ঐরাবতো ধর্মঃ, নাগরাড়িবা-  
প্রকম্প্যঃ । শেষমুক্তার্থম্ ॥১৮২॥ ন ব্যাপন্নো ন মৃতঃ । স হীতি । মম জীবন্ত সখা,  
পরমেশ্বরো হস্তরাষ্ট্রত্বাৎ সর্বেধাং সখা । “দ্বা সুপর্ণা সমুজ্জা সখ্যায়ৈ”তি মন্তবর্ণাৎ । স হি  
সর্কান্ স্বধর্মস্থানভূগৃহীতি, তৎ প্রতিকূলস্ত তক্ষকশ্চেব কূলক্ষয়ঞ্চ করোতীত্যাখ্যায়িকা-

উক্তক এইরূপ বলিলে, অধ্যাপকমহাশয় বলিলেন—“সেই যে দুইটী স্ত্রীলোককে  
কাপড় বুনাইতে দেখিয়াছ, তাঁহারা উত্তরায়নের দেবতা এবং দক্ষিণায়নের দেবতা ।  
আর, সেই যে কৃষ্ণবর্ণ-সূত্র ও শুক্লবর্ণ-সূত্র দেখিয়াছ, সেগুলি রাত্রি ও দিন । আর  
ছয়টি বালক যে সেই বার কাঠের চাকা ঘুরাইতেছে দেখিয়াছ, সে ছয়টী বালক  
ঋতু ; বারখানি কাঠই বারটী মাস ; আর চাকাটীই বৎসর । আর, যে পুরুষকে  
দেখিয়াছ, সে ইন্দ্র এবং যে ঘোড়াটী দেখিয়াছ, সে অগ্নি ॥১৮২॥

আর, যাইবার সময়ে পথে তুমি যে বৃষটী দেখিয়াছ, সে হস্তিশ্রেষ্ঠ ঐরাবত ;  
তাহাতে যিনি আরোহণ করিয়াছিলেন, তিনি ইন্দ্র । আর, তুমি যে সেই বৃষের  
গোময় ভক্ষণ করিয়াছ, তাহা অমৃত ॥১৮৩॥

তং সৌম্য ! গম্যতাম্, অনুজানে ভবন্তম্, শ্রেয়োহবাংস্যসি, ইতি ॥১৮৫॥

স উপাধ্যায়েনানুজ্ঞাতে ভগবানুতকঃ ক্রুদ্ধস্তক্ষকং প্রতিচিকীর্ষমাণো  
হাস্তিনপুরং প্রতস্থে ॥১৮৬॥

স হাস্তিনপুরং প্রাপ্য নচিরাদ্বিপ্রসত্তমঃ ।

সমাগচ্ছত রাজানমুতকো জনমেজয়ম্ ॥১৮৭॥

পুরা তক্ষশিলাসংস্থং নিবৃত্তমপরাজিতম্ ।

সম্যগ্বিজয়িনং দৃষ্ট্বা সমস্তান্মন্ত্রিভির্বর্তম্ ॥১৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । তেন অমৃতাত্মকতৎপূরীষভক্ষণেন । অয়ি অন্ত্রকোশাদ্র্যাতঃ । তস্মাত্তদনুগ্রহাৎ,  
অনুগ্রহা সর্পলোকে তব জীবননাশশেষেব সম্ভাবনাসীদিতি ভাবঃ ॥১৮৪॥

তদিতি । অনুজানে গন্তুমিতি শেষঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥১৮৫॥

স ইতি । ভগবান্ বিভাদিমাহায়াবান্ । প্রতিচিকীর্ষমাণঃ অপকারিণস্তস্য প্রত্যপকার-  
করণেন প্রতিকারং কর্তুমিচ্ছন্ । হাস্তিনপুরং হস্তিনানগরীম্ ॥১৮৬॥

স ইতি । স বিপ্রসত্তম উতকঃ, নচিরাৎ শীঘ্রমেব, হাস্তিনপুরং প্রাপ্য, জনমেজয়ং রাজানম্,  
সমাগচ্ছত প্রাপ্তবান্ । আত্মনেপদমার্ষম্ ॥১৮৭॥

পুরেতি । স উতকঃ, পুরা তৎপূর্বকালে, তক্ষশিলায়াং তদাখ্যায়াং পুর্যাং সন্তিষ্ঠতে  
জয়ার্থমবতিষ্ঠত ইতি তম্, তদানীন্তু কস্মিন্নপি ভাবে অপরাজিতম্ ; কিন্তু সম্যগ্বিজয়িনং  
সত্তমম্, নিবৃত্তং তত আগতম্, মন্ত্রিভিঃ সমস্তাং সর্বাষু দিক্ষু, বৃতং বেষ্টিতম্, দৃষ্ট্বা, পূর্বং যথা-

### ভারতভাবদীপঃ

তাৎপর্যম্ । “খলো ন প্রার্থনাসাধ্যঃ স চ দৈবেন তড়িতঃ । অভ্যোতি মৃতুতাং পশ্চাত্তকৈ  
তক্ষকো যথা ॥” প্রতিচিকীর্ষমাণঃ, হেতৌ শানচ্, তক্ষকং বাধিতুমিতার্থঃ । হর্ষকালে  
রাজানমর্ষয়তেতি ভাবঃ ॥১৮৩—১৮৬॥ শব্দ্যত ইতি শব্দোৎপত্তেন সম্পন্ন্যা বিশিষ্টার্থবত্যা

সেই জন্মই তুমি সে নাগলোকে বিপন্ন হও নাই । কারণ, মহাত্মা সেই ইন্দ্র  
আমার সখা ; তাই তিনি দয়াবশতঃ তোমার প্রতি এই অনুগ্রহ করিয়াছেন ;  
সেই জন্মই তুমি কুণ্ডল ছুইটী লইয়া পুনরায় আসিতে পারিয়াছ ॥১৮৪॥

অতএব সৌম্য ! উতক ! আমি তোমাকে অনুমতি দিতেছি, তুমি যাইতে  
পার ; তুমি মঙ্গল লাভ করিবে” ॥১৮৫॥

অধ্যাপকমহাশয় অনুমতি করিলে, তপোমাহাত্ম্যশালী উতক ক্রুদ্ধ হইয়া  
তক্ষকের ব্যবহারের প্রতিশোধ লইবার ইচ্ছা করিয়া, হস্তিনাপুরের দিকে প্রস্থান  
করিল ॥১৮৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উতক শীঘ্রই হস্তিনাপুরে উপস্থিত হইয়া, রাজা জনমেজয়ের সঙ্গে  
মিলিত হইল ॥১৮৭॥ .

তস্মৈ জয়াশিষঃ পূৰ্ব্বং যথান্ধ্যায়ং প্রযুজ্য সঃ ।

উবাচৈনং বচঃ কালে শব্দসম্পন্নয়া গিরা ॥১৮৯॥ (যুগ্মকম্)

উতঙ্ক উবাচ ।

অগ্নিম্নি কৰণীয়ে তু কার্যে পার্থিবসত্তম ! ।

বাল্যাদিবান্ধদেব ত্বং কুরুষে নৃপসত্তম ! ॥১৯০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তস্ত বিপ্রেণ স রাজা জনমেজয়ঃ ।

অৰ্চয়িত্বা যথান্ধ্যায়ং প্রত্যুবাচ দ্বিজোত্তমম্ ॥১৯১॥

জনমেজয় উবাচ ।

আসাং প্রজানাং পরিপালনেন স্বং ক্ষত্ৰধৰ্ম্মং পরিপালয়ামি ।

প্রাক্রহি মে কিং কৰণীয়মগ্ৰ যেনাসি কার্যেণ সমাগতস্তম্ ॥১৯২॥

### ভারতকৌমুদী

ত্ৰায়ং তস্মৈ জনমেজয়ায়, জয়াশিষঃ প্রযুজ্য, কালে উপযুক্তসময়ে, জনমেজয়স্তাপি তক্ষকঃ প্রত্যন্তঃ-  
ক্লেশাদিতি ভাবঃ, শব্দ্যতে অভিধীয়তে যঃ স শব্দঃ অর্থ ইত্যর্থঃ তেন সম্পন্নয়া, গিরা বাক্যেন,  
এনং জনমেজয়ম্, বচো বাক্যং তদঘটকং পদমিতি তাৎপৰ্য্যম্, উবাচ ॥১৮৮ - ১৮৯॥

অগ্নিম্নিতি । হে পার্থিবসত্তম ! হে নৃপসত্তম ! পার্থিবনৃপশব্দয়োঃরর্থভেদাদপৌনরুক্ত্যম্ ।  
অগ্নিম্নি কার্যে, কৰণীয়ে ত্বয়া কৰ্ত্তব্যে সতি তু ; ত্বং বাল্যাদিব অগ্নিদেব কার্যং কুরুষে ॥১৯০॥

এবমিতি । বিপ্রেণ উতঙ্কেন এবমুক্তস্ত স রাজা জনমেজয়ঃ, যথান্ধ্যায়ম্ অৰ্চয়িত্বা দ্বিজোত্তমম্  
তমূতঙ্কং প্রত্যুবাচ ॥১৯১॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৮৭—১৮৯॥ “যোহস্মান্ দ্বৈষ্টি যঞ্চ বয়ং দ্বিমন্তং হস্মি” ইতি মন্ত্রলিঙ্গানুস্মৃতিতে শত্রুহন্তব্য এব-

\*রাজা জনমেজয় পূৰ্বে তক্ষশিলা জয় করিতে গিয়াছিলেন, সেখানে সৰ্ব্ব-  
প্রকারে জয়লাভ করিয়া তখন ফিরিয়া আসিয়াছেন ; মন্ত্ৰিগণ তাঁহাকে পরিবেষ্টন  
করিয়া রহিয়াছেন ; এই অবস্থায় • তাঁহাকে দেখিয়া উতঙ্ক প্রথমে যথানিয়মে  
জয়াশীৰ্ব্বাদ করিয়া, উপযুক্ত সময়ে উপযুক্ত অর্থযুক্ত ভাষা প্রয়োগ করিয়া, রাজাকে  
বলিল ॥১৮৮ -- ১৮৯॥

উতঙ্ক বলিল—“মহারাজ ! \*অগ্ন কার্য্য আপনার কৰ্ত্তব্য ছিল ; কিন্তু বালকতা-  
নিবন্ধনই যেন আপনি অগ্ন কার্য্য করিতেছেন” ॥১৯০॥

সৌতি বলিলেন—উতঙ্ক এইরূপ বলিলে, রাজা জনমেজয় যথানিয়মে পূজা  
করিয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উতঙ্ককে বলিলেন ॥১৯১॥

সৌতিরুবাচ ।

স এবমুক্তস্ত নৃপোত্তমেন দ্বিজোত্তমঃ পুণ্যকৃতাং ববিষ্ঠঃ ।

উবাচ বাজানমদীনসত্ত্বং স্বমেব কার্য্যং নৃপতে । কুরুষ ॥১৯৩॥

উত্ক উবাচ ।

তক্ষকেণ মহীন্দ্রেন্দ্র । যেন তে হিংসিতঃ পিতা ।

তস্মৈ প্রতিকুব্ধস্ত্বং পন্নগায় দুবাত্মনে ॥১৯৪॥

কার্য্যকালং হি মন্যেহহং বিধিদৃষ্টস্ত কন্মণঃ ।

তদৃগচ্ছাপচিতিং বাজন্ । পিতৃস্তস্ত মহাত্মনঃ ॥১৯৫॥

ভাবতকৌমুদী

আসামিতি । আসাং প্রজানাং পরিপালনেতি ধাত্বেন ধনবানিত্যাদিবদভেদে তৃতীয়া, তেন তৎপরিপালনাত্মকমিতিার্থঃ স্বং স্বকীয়ম্, ক্ষত্রধর্ম্মম্, পবিপালয়ামি । অতঃ অস্তম্ভিন্ করণীয়ে অস্ত্রকবণাত্মকবাণচাপল্যানিবন্ধননিন্দাভাজনঃ নাস্মীতি ভাবঃ । অতশ্চ অস্ত্রং যেন কাযোণ সমাগতোহসি, তন্মৈ মম কবণীয়াং কিমিতি প্রক্ৰোহি ॥১৯২॥

স ইতি । নৃপোত্তমেন এবমুক্তস্ত পুণ্যকৃতাং ববিষ্ঠঃ স দ্বিজোত্তম উত্কঃ, অদীনম্ অক্ষুঃ সত্ত্বং বলং যস্ত তং রাজানম্, এতদুবাচ । হে নৃপতে । ত্বং স্বং কায্যমেব কুরুষ ॥১৯৩॥

কিং নাম তৎ কার্য্যমিত্যাহ—তক্ষকেণেতি । হে মহীন্দ্রেন্দ্র । বাজশ্রেষ্ঠ । যেন তক্ষকেণ তে তব পিতা পবীক্ষিতঃ, হিংসিতো বিনাশিতঃ, ত্বং তস্মৈ দুবাত্মনে পন্নগায় প্রতিকুব্ধ ॥১৯৪॥

কো নাম তৎপ্রতিকার ইত্যাহ কায্যেতি । অহম্, বিধিদৃষ্টস্ত শাস্ত্রে পর্যালোচিতস্ত, কন্মণঃ, তৎপ্রতিকারকপ্তস্ত সর্পসত্ত্বস্তোত্যাশয়ঃ, ইমং হি কার্য্যকালম্ অন্তষ্ঠানসময়ং মন্যে । কার্য্যেতি ভাবে ঘানপ্রত্যয়ঃ । তন্তস্মাৎ, হে বাজন্ । মহাত্মনস্তস্ত পিতৃঃ, অপচিতিং নিকৃতিং তদৈবপবিশোধমিতিার্থঃ, গচ্ছ প্রাপ্নুহি । “অপচিতির্ব্যয়ে হানৌ পূজায়াং নিকৃতির্বাপি” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥১৯৫॥

ভাবতভাবদাপঃ

তস্মিন্ বিধৌ সাধৌ দৃষ্টং যৎ কন্ম সর্পসত্ত্বাখ্যং তস্ত কার্য্যস্তাবশ্যানুষ্ঠেয়স্ত কৰ্ত্তব্যতায়া বা কালং

জনমেজয় কহিলেন—“আমি এই সকল প্রজা পালন কবিয়া নিজের ক্ষত্রিয়-ধর্ম্মই পবিপালন কবিতেছি । অতএব আপনি এখন যে কায্যের জন্ত আসিয়াছেন, আমাব কবণীয় সেই কার্য্যটা কি, তাহাই বলুন” ॥১৯২॥

সৌতি বলিলেন—বাজা এইরূপ বলিলে, ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ উত্ক মহাশক্তিশালী বাজাকে বলিল—“মহাবাজ ! আপনি আপনার কৰ্ত্তব্য কার্য্যই করুন” ॥১৯৩॥

উত্ক বলিল—“মহারাজ ! যে তক্ষক আপনার পিতাকে বিনাশ কবিয়াছে, আপনি সেই সর্পেব প্রতিবিধান করুন” ॥১৯৪॥

আনি মনে কবি, শাস্ত্রোক্ত কার্য্য করিবার পক্ষে ইহাই উপযুক্ত সময় ।

তেন ছনপরাধী স দৰ্ষ্টো দুষ্টাস্তরাঅনা ।  
 পঞ্চত্বমগমদ্রাজা বজ্রাহত ইব দ্রুমঃ ॥১৯৬॥  
 বলদৰ্পসমুৎসিক্তস্তক্ষকঃ পন্নগাধমঃ ।  
 অকাৰ্য্যং কৃতবান্ পাপো যোহদশং পিতরং তব ॥১৯৭॥  
 রাজর্ষিবংশগোপ্তারমমরপ্রতিমং নৃপম্ ।  
 যিযাস্তং কাশ্যপকৈব হ্রবর্তয়ত পাপকৃৎ ॥১৯৮॥  
 হোতুমর্হসি তং পাপং জ্বলিতে হব্যবাহনে ।  
 সৰ্পসত্রে মহারাজ ! ত্বরিতং তদ্বিধীয়তাম্ ॥১৯৯॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । হি যস্মাৎ, অনপরাধী স রাজা, দুষ্টাস্তরাঅনা তেন তক্ষকেণ, দষ্টঃ সন, বজ্রাহতো দ্রুমো বৃক্ষ ইব পঞ্চত্বমগমৎ ॥১৯৬॥

বলেতি । বলদৰ্পেণ সমুৎসিক্তো দৰ্পিতঃ, অতএব পাপঃ পাপাত্মা, পন্নগাধমো যন্তক্ষকঃ, তব পিতরম্ অদশং দষ্টবান্, সঃ অকাৰ্য্যং গহিতকাৰ্য্যং কৃতবান্, অপরাধাভাবাদেবেতি ভাবঃ ॥১৯৭॥

নহু ব্রহ্মশাপাদেবাদশদিতি ন তত্র তস্ম দোষ ইত্যাহ—রাজর্ষীতি । পাপকৃত্তক্ষকঃ, রাজর্ষি-বংশস্ত গোপ্তারম্ অপত্যোৎপাদনাদিনা রক্ষিতারম্, অমরপ্রতিমং প্রভাবেণ দেবতুল্যম্, নৃপং পরীক্ষিতম্, যিযাস্তং বিষহরণায় যাতুমিচ্ছুম্, কাশ্যপং হ্রবর্তয়ং নিবারিতবান্ । এষ তু নিস্প্রতিবাদ এব তক্ষকস্ত দোষ ইতি ভাবঃ । যিযাস্তমিতি উদন্তপ্রত্যয়স্ত নিষ্ঠাদিভ্যাং “ন নিষ্ঠাদিষু” ইতি কস্মণি ষষ্ঠানিষেধাৎ নৃপমিতি দ্বিতীয়েব ॥১৯৮॥

কন্তস্ত প্রতিকার ইত্যাহ—হোতুমিতি । হে মহারাজ ! সৰ্পসত্রে জ্বলিতে হব্যবাহনে অগ্নৌ, তং পাপং তক্ষকম্, হোতুমর্হসি শক্লোষি ; অতএব ত্বরিতম্, তৎ সৰ্পসত্রে বিধীয়তাম্ ॥১৯৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্ৰে । অপচিতিং প্রতিক্রিয়াম্ ॥১৮২—১২৪॥ মুখ্যমপরাধমাহ—যিযাস্তমিতি । বিষহরণায় জিগমিষুমর্থদানেন হ্রবর্তয়ৎ । “পিপাস্তম্” ইতি পাঠে রিরক্ষিষুমিত্যর্থঃ ॥১২৮॥ বাক্য-

অতএব হে রাজন্ ! আপনি সেই মহাত্মা পিতৃদেবের শত্রুর প্রতিশোধ লউন ॥১৯৫॥

হুৱাত্মা তক্ষক বিনা অপরাধে রাজা পরীক্ষিৎকে দংশন করিয়াছিল, তাহাতে তিনি বজ্রাহতবৃক্ষের স্থায় পঞ্চত্ব প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥১৯৬॥

বলদৰ্পে দৰ্পিত পাপাত্মা সর্পাধম তক্ষক, আপনার পিতাকে যে দংশন করিয়াছিল ; সেটা অত্যন্ত গর্হিত কাৰ্য্যই করিয়াছিল ॥১৯৭॥

রাজর্ষিবংশের রক্ষক, দেবতার তুল্য প্রতাপশালী, রাজা পরীক্ষিৎকে চিকিৎসা করিবার জন্য কাশ্যপ আসিতেছিলেন ; কিন্তু পাপাত্মা তক্ষক তাঁহাকেও ফিরাইয়া দিয়াছিল ॥১৯৮॥



এবং পিতৃশূচ্যার্চনাং কৃতবাংস্ত্বং ভবিষ্যসি ।

মম প্রিয়ঞ্চ স্নমহং কৃতং তব ভবিষ্যতি ॥২০০॥

• কৰ্ম্মণঃ পৃথিবীপাল ! মম যেন দুরাত্মনা ।

বিষ্মঃ কৃতো মহারাজ ! গুরুৰ্থং চরতোহনঘ ! ॥২০১॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং শ্রুত্বা তু নৃপতিশুষ্ককায় চুকোপ হ ।

উতক্ষ্বাক্যহবিষা দীপ্তোহগ্নির্হবিষা যথা ॥২০২॥

অপৃচ্ছৎ স তদা রাজা মন্ত্ৰিণস্তান্ স্নুহুঃখিতঃ ।

উতক্ষ্যৈব সান্নিধ্যে পিতুঃ স্বৰ্গগতিং প্রাপ্তি ॥২০৩॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবম্ ইংস করুণন, ত্বং পিতৃশূচ্য অর্চনাং নিষ্কৃতিং পিতৃবৈরপরিশোধমিত্যর্থঃ, কৃতবান্ ভবিষ্যসি ; মম চ স্নমহং প্রিয়ং তব স্নম্য কৃতং ভবিষ্যতি ॥২০০॥

নম্র তক্ষকেণ তব কিমপরাধং যেনৈতদব্রবীষীত্যাহ — কৰ্ম্মণ ইতি । হে পৃথিবীপাল ! মহারাজ ! অনঘ ! যেন দুরাত্মনা তক্ষকেণ, গুরুৰ্থং গুরুদক্ষিণার্থম্, চরতঃ কুণ্ডলাহরণরূপং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বতো মম তস্য কৰ্ম্মণো বিষ্মঃ কৃতঃ ॥২০১॥

এবমিতি । নৃপতির্জনমেজয়ঃ, এবং শ্রুত্বা তু, হবিষা ঘৃতেন যথা অগ্নিঃ, তথা উতক্ষ্ব বাক্যমেব হবিরুত্তেজকপদাধস্তেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ সন, তক্ষকায় চুকোপ । হেতি পাদ-পূরণে ॥২০২॥

অপৃচ্ছদिति । তদা স রাজা স্নুহুঃখিতঃ সন, উতক্ষ্ব সান্নিধ্যে সান্নিধাবেব, পিতুঃ স্বৰ্গ-গতিং প্রাপ্তি মৃত্যুবিধয়ে তদ্বিবরণমিত্যর্থঃ, তান্ তদব্রতান্তাভিজ্ঞান্ বৃদ্ধান্ মন্ত্ৰিণঃ অপৃচ্ছৎ ॥২০৩॥

অতএব আপনি সর্পসত্রে প্রজ্জলিত অগ্নিতে সেই পাপাত্মা তক্ষককে দগ্ধ করিতে পারিবেন ; অতএব সত্বর সেই সর্পসত্রে অর্ঘ্যদান করুন ॥১৯৯॥

এইরূপ করিলে আপনার পিতৃবৈরীরও প্রতিশোধ দেওয়া হইবে এবং আমারও বিশেষ প্রিয়কাৰ্য্য করা হইবে ॥২০০॥

মহারাজ ! গুরুদক্ষিণার জন্ত আমি কুণ্ডল আনিতেছিলাম, কিন্তু দুরাত্মা তক্ষক আমার সেই কাৰ্য্যের বিষয় করিয়াছিল” ॥২০১॥

সৌতি বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় এইরূপ শুনিয়াই, অগ্নি যেমন ঘৃতদ্বারা প্রজ্জলিত হয়, তেমন উতক্ষের বাক্যদ্বারা উত্তেজিত হইয়া, তক্ষকের প্রতি ক্রুদ্ধ হইলেন ॥২০২॥

তখন রাজা জনমেজয় উতক্ষের সমীপেই পিতার মৃত্যু-বৃত্তান্ত বৃদ্ধ মন্ত্ৰিগণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২০৩॥

তদৈব হি স রাজেন্দ্রো দুঃখশোকাপ্লুতোহভবৎ ।

যদৈব বৃত্তং পিতরমুতকাদশৃণোক্তদা ॥২০৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি  
পৌষ্যাখ্যানং নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

(৪। পৌলোমপৰ্ব )

## চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমহর্ষণপুত্র উগ্রশ্রবাঃ সৌতিঃ পৌবাণিকো নৈমিষারণ্যে শৌনকস্ত  
কুলপতেৰ্দ্वादশবার্ষিকে সত্রে ঋণীনভাগতানুপতস্তে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদেতি । তদা তস্মিন্ কালে, স রাজেন্দ্রো জনমেজয়ঃ, তদৈব দুঃখশোকাভ্যাম্ আপ্লুতো  
ব্যাপ্তঃ অভবৎ ; যদৈব উতক্কাং পিতরং বৃত্তং মৃতম্ অশৃণোৎ । “বৃত্তং বৃত্তো দৃঢ়ে মৃতো”  
ইত্যাদি হেমচন্দ্রঃ ॥২০৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বনি তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

লোমেতি । লোমহর্ষণ পুত্র ইত্যাদিবেশণানাং পুনরুপাদানং সৌতে: প্রাধাত্মসূচনার্থম্,  
তং প্রাধাত্মসূচনেন চ তদুপাস্তানামুযীণামতিপ্রাধাত্মং স্মৃতিতম্, তেন চ ওধামেবাগ্রহাতি-  
ভাবতভাবদীপঃ

হাবিষ্য বাক্যরূপেণোদ্দীপকেন । হবিষ্য দ্ব্যতদিনা ॥১২২—২০৩॥ বৃত্তং মৃতম্, “বৃত্তোহতীতে  
দৃঢ়েখ্যাতে বর্জুলেহপি মৃতো বৃত্তো” ইতি বিশ্বঃ, তক্ষকবিষেণেতি শেষঃ । “ধম্মোত্তমেহগুণাঃ  
স্বার্দেবাস্তংপ্রতিবল্লতঃ । তক্ষকস্তেব দুঃখাপ্তিরিতি পৌষ্টো ব্যবস্থিতম্ ॥” ইতি রত্নগর্ভঃ ॥২০৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

এবঞ্চ কৃতোপোদঘাতং ভাবতভারতভতে । লোমহর্ষণেত্যাদিপূর্ববদ্ব্যাখ্যেয়ম্ । অত্র “সৌতি-

রাজা জনমেজয় যখনই উতক্কের মুখে পিতার মৃত্যুবৃত্তান্ত শুনিলেন, তখনই  
দুঃখে ও শোকে আকুল হইয়া পড়িলেন ॥২০৪॥

—:~:—

লোমহর্ষণের পুত্র অতিথর ও পুরাণশাস্ত্রজ্ঞ সৌতি, নৈমিষারণ্যে কুলপা ও  
শৌনকের দ্বাদশবর্ষব্যাপী যজ্ঞে পুরাণের উপাখ্যান বলিয়া, সমাগত মুনিগণকে সন্তুষ্ট  
করিতেছিলেন ॥১॥

স কৃতাজ্জলিস্তানুবাচ—ময়োতঙ্কস্ত চরিতমশেষমুক্তং জনমেজয়স্ত সর্পসত্রে  
নিমিত্তান্তরমিদমপি । কিং ভবন্তঃ শ্রোতুমিচ্ছন্তি, কিমহং ব্রবাণি, ইতি ॥২॥

তন্ময় উচুঃ—পরং লোমহর্ষণে ! বক্ষ্যামস্বা, নঃ প্রতি বক্ষ্যসি বচঃ,  
শুশ্রমতাং কথাযোগং নঃ কথাযোগে ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

শয়াদেতৎকথায়াঃ পরমোপাদেয়তা সূচিতা । অভাগতান্ উপস্থিতান্ । উপতস্থে আরৱাধ  
পুরাণোপাখ্যানকথনৈঃ সন্তোষয়ামাসেত্যর্থঃ ॥১॥

স ইতি । স সৌতিঃ, তান্ স্ববীন্ । ইদম্ উত্কচরিতমপি, নিমিত্তান্তরম একং  
কাবচম ॥২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ববাচ” ইতি পাঠে লোমহর্ষণপুত্রাদীনাং সৃষ্টিপ্রবাহানাদিতয়া প্রতিকল্পং সমাননামরূপাধি-  
কারপুরুষবিশেষবচনানাং “স্বর্ঘ্যচন্দ্রমসৌ ধাতা যথাপূর্বমকল্পয়ৎ” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ স্থানপতি-  
সেনাপত্যাদিশব্দবদধিকাবিশেষবাচিৎসাদেতৎকল্পীয়সৌতিবচনং পূর্বকল্পীয়লোমহর্ষণপুত্রাদি-  
পরমিতি । এবং সর্পসত্রাদিকথাপি কৃতত্রেতাদিযুগস্থান্ ককপ্রভৃতীন্ প্রত্যচ্যমানা পূর্বকল্পীয়সর্প-  
সত্রাদিপবেতি ধ্যেয়ম্ ॥১॥ পৌরাণিকঃ পুরাণং পণ্যং জীবিকা অশ্রেতি ব্যুৎপত্তিঃ নিবাকবোতি,  
পুরাণে কৃতশ্রম ইতি । অত্র “ব্রাহ্মণ্যং ক্ষত্রিয়াং সূতঃ” ইতি শ্রুত্যান্তো বিলোমজ্ঞো জাতি-  
সূতঃ সঞ্জয়াধিরথাতিরক্তঃ । যস্য জীবিকা সারথ্যং বা পুরাণরাজ্যং শৌর্য্যোদার্যাদিবর্ণনেন  
স্বামিপ্ৰোৎসাহনং বা । অতএবাস্ত পৌরাণিক ইতি সংজ্ঞা । উগ্রশ্রবাস্ত সৌতিরেব, ন  
জাতিসূতঃ, তথাহে তত্রাপি সূতশব্দপ্রয়োগোপপত্তেঃ সৌতিরিত্যপত্যার্থস্য তদ্বিতস্তাননথকাং  
শ্রাং । কিং তর্হি, “অগ্নিকুণ্ডসমুদ্ভূতঃ সূতঃ নিম্নলমানস” ইতি রোমহর্ষণং প্রতি শৌনকবচনস্ত  
পুরাণান্তবে দর্শনাগ্নিজ্ঞো রোমহর্ষণঃ সূতঃ । তস্য চ ব্রাহ্মণসঙ্কল্লাদব্রাহ্মসনাইহম্, ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত  
ক্ষত্রিয়বৎ । ব্রাহ্মসনঞ্চ বৈশম্পায়নশাস্ত্রত-মার্কণ্ডেয়াদিতুল্যাস্তৎসজাতীয় এবাইতি,  
ন হীনঃ । ন হি মহান্তঃ শৌনকাদয়ো হীনাং পরং রহস্তং জগৃহুরিতি বক্তৃং যুক্তম্ ; “ন হীনতঃ  
পরমভ্যাদদীত” ইত্যত্রৈব তন্নিষেধাৎ “নীচাদপ্যুক্তমা বিত্তা গ্রাহা” ইতি আপদ্বিষয়মেতৎ ।  
অতএব তদ্বধাৎ বলরামেণ ব্রহ্মহত্যাব্রতং চীর্ণমিতি স্বর্য্যতে । তত্র সূতশব্দস্ত কথাপ্রবক্তৃত্ব-  
নামাত্ম্যং । তস্মাদব্রাহ্মণ এব পুরাণপ্রবক্তৃহেন বরণীয়ঃ শ্রোতুকামৈর্ন হীনঃ । পৌরাণিক-

তিনি কৃতাজ্জলি হইয়া মুনিগণকে বলিলেন—“আমি উত্কের সমস্ত চরিত্রই  
বলিলাম ; এই উত্কচরিত্রও জনমেজয়ের সর্পসত্রে একটা কারণ বলিয়া  
জানিবেন । এখন আপনারা কি শুনিতে ইচ্ছা করেন ? আমি কি বলিব ? ॥২॥

(২) পৌরাণিকঃ পুরাণে কৃতশ্রমঃ স কৃতাজ্জলিঃ... ইত্যনেকপুস্তকে পাঠঃ । কিন্তু পূর্ব  
হস্তলিখিতপুস্তকে পৌরাণিক ইত্যস্ত ব্যাখ্যাভাবেন ‘পৌরাণিকঃ পুরাণে কৃতশ্রমঃ’ ইত্যুপরি  
কেনচিল্লিখিতমাসীৎ, তদেব পরং কেনচিন্মুখে প্রবেশিতমিতি প্রতীয়তে ।

(৩)...পরমং লোমহর্ষণে ! ।

তত্র ভগবান্ কুলপতিস্ত শৌনকোহগ্নিশরণমধ্যাস্তে ॥৪॥

দীৰ্ঘসত্রহাং সৰ্বাঃ কথাঃ শ্রোতুং কালোহস্তু ॥৫॥

যোহসৌ দিব্যাঃ কথা বেদ দেবতাস্থরসংশ্রিতাঃ ।

মনুষ্যোরগ-গন্ধৰ্ব-কথা বেদ চ সৰ্বশঃ ॥৬॥

স চাপ্যস্মিন্ মখে সৌতে । বিদ্বান্ কুলপতির্বিজঃ ।

দক্ষো ধৃতব্রতো ধীমান্ শাস্ত্রে চারণ্যকে গুরুঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । হে লৌমহর্ষণে ! পরং শৌনকাগমনাদনন্তবন্, ত্বাং বক্ষ্যামঃ—কিং বয়ং শ্রোতু-  
মিচ্ছাম ইতি কথয়িষ্ঠ্যামঃ । ত্বমপি কথায়োগম উপাখ্যানসমূহম্, শুক্রবতাং শ্রোতুমিচ্ছতাম্,  
নঃ অস্মাকম্, কথায়োগে প্রশ্নবাক্যপ্রসঙ্গে সতি, নঃ অস্মান, বচঃ পৃষ্টবিষয়কবাক্যম্, প্রতি  
বক্ষ্যসি ॥৩॥

অথ শৌনকঃ কাস্ত ইত্যাহ—তত্রোতি । তত্র যজ্ঞবাট্যাম্ । অগ্নিশরণং হোমগৃহম্, অধ্যাস্তে  
অধিষ্ঠিতি ॥৪॥

নন্ত বিলম্বে যজ্ঞসমাপ্তিৰ্ভবিষ্যতি, ভবন্তশ্চ যথাস্থানং যাস্তস্তি, তথাহে কথাসমাপ্তিঞ্চ ন  
ভবিষ্যতোবেত্যাহ—দীর্ঘেতি । দীৰ্ঘসত্রহাং অস্ত্র সত্রস্ত্র দীৰ্ঘকালব্যাপকত্বাৎ ॥৫॥

য ইতি । যোহসৌ শৌনকঃ, দেবতাস্থবান্ সংশ্রিতাস্ত্বংসদ্বন্ধিনীঃ, অতএব দিব্যা  
অলৌকিকীঃ, কথা উপাখ্যানানি, বেদ জানাতি, তথা সৰ্বশঃ সৰ্বাঃ, মনুষ্যোরগগন্ধৰ্বকথাস্চ  
বেদ ॥৬॥

স ইতি । হে সৌতে । বিদ্বান্, কুলপতিঃ, দক্ষঃ কৰ্ম্মনিপুণঃ, ধীমান্ বুদ্ধিমান্, আরণ্যকে

### ভারতভাবদীপঃ

পদং ন জাতিস্মৃতপরম্, অপি তু পুরাণাধ্যাত্বাক্ষণপরমিতি ॥২॥ পরমিতি । হে লৌমহর্ষণে ।  
ত্বাং পরমং বচো বক্ষ্যামঃ পরমং ব্রহ্ম বক্ষ্যামস্ত্বংপ্রযোজকত্বেন বাচয়িষ্ঠ্যামঃ, শৌনকে সমাগতে  
ইতি শেষঃ । কথায়োগং কথাসমূদায়ং শুক্রবতাং নঃ ত্বং প্রতিবক্ষ্যসীতি জ্ঞাহেতি শেষঃ ।  
নোহস্মাকং কথায়োগে কথাপ্রসঙ্গে ইতি ব্যবহিতাঙ্কয়েন যোজ্যাম্ ॥১॥ অগ্নিশরণমগ্নিগৃহম্ ॥৪॥

মুনিগণ সৌতিকে বলিলেন—“সৌতি ! মহর্ষি শৌনক আসিলে পব, আমরা  
আপনাকে বলিব যে, আমরা কি শুনিতে ইচ্ছা করি । বস্তুতঃ আমরা অনেক  
উপাখ্যানই শুনিতে ইচ্ছা করি; সুতরাং আমাদের প্রশ্ন অনুসাবে আপনি  
আমাদিগকে সেই উপাখ্যান সকল বলিবেন” ॥৩॥

মাননীয় কুলপতি শৌনক এখনি যজ্ঞবাটীর হোমগৃহে আছেন ॥৪॥

এই যজ্ঞটী দীর্ঘকাল চলিবে বলিয়া, সমস্ত উপাখ্যানই শুনিবার সময়  
হইবে ॥৫॥

যিনি দেবগণ ও অসুরগণের অলৌকিক উপাখ্যান জানেন এবং মনুষ্য, সর্প ও  
গন্ধৰ্বগণের সমস্ত উপাখ্যান অবগত আছেন ॥৬॥

সত্যবাদী শমপরন্তপস্বী নিয়তব্রতঃ ।

সর্বেষামেব নো মান্যঃ স তাবৎ প্রতিপাল্যতাম্ ॥৮॥

তস্মিন্নধ্যাসতি গুরাবাসনং পরমার্চিতম্ ।

ততো বক্ষ্যসি যত্নাং স প্রক্ষ্যতি দ্বিজসত্তমঃ ॥৯॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমস্ত গুরৌ তস্মিন্মুপবিষ্টে মহাত্মনি ।

তেন পৃষ্ঠঃ কথাঃ পুণ্যা বক্ষ্যামি বিবিধাশ্রয়াঃ ॥১০॥

সোহথ বিপ্রর্ষভঃ সর্দং কৃত্বা কার্গ্যং যথাবিধি ।

দেবান্ বাগ্ভিঃ পিতৃনদ্বিস্তপ্যিহ্নাজগাম হ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

বৃহদারণ্যকাদিজ্ঞানপ্রধানে শাস্ত্রে গুরুঃ উপদেষ্টা চ, স দ্বিজঃ শৌনকোহপি চ, অস্মিন্মথে যজ্ঞে ধৃতব্রতো গৃহীতাচাৰ্য্যনিয়মো বর্ততে ॥৭॥

কিঞ্চ সত্যোতি । সত্যবাদী, শমপবঃ শমগুণাধিতঃ, তপস্বী, নিয়তব্রতঃ অস্মিন্মতে চাৰ্য্যনিয়মঃ, অতএব সর্বেষামেব, নঃ অস্মাকম্, মান্যঃ, তেন চ স শৌনকঃ, তাবৎ প্রতিপাল্যতাং এবং প্রতীক্ষ্যতাম্ ॥৮॥

তস্মিন্মতি । তস্মিন্ গুরৌ শৌনকে পবমার্চিতম্ আসনম্, অধ্যাসতি গৃহীত সতি, ততঃ পরঞ্চ, স দ্বিজসত্তমঃ, ত্বাং যং প্রক্ষ্যতি, ত্বং তদ্বক্ষ্যসি ॥৯॥

এবমিতি । এবং ভবতুক্তমেব অস্ত্ব । তস্মিন্ মহাত্মনি গুরৌ শৌনকে, উপবিষ্টে সতি, তেনা চাহং পৃষ্ঠঃ সন্, বিবিধাশ্রয়াঃ, নানাবিধয়া পুণ্যাঃ কথাঃ, বক্ষ্যামি ॥১০॥

স ইতি । অথ সৌতেস্তাদৃশাঙ্গীকাবানস্তবম্, স বিপ্রর্ষভো ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠঃ শৌনকঃ, যথা-

ভাষ্যত্বেভাবদীপঃ

বেদ তাৎপর্য্যং বোদ্ধুমিতি শেষঃ ॥৫—৬॥ শাস্ত্রে বিধানবোধপ্রধানে কৰ্ম্মকাণ্ডে । আরণ্যকে উপনিষদাদিজ্ঞানকাণ্ডে ॥৭॥ প্রতিপাল্যতাং প্রতীক্ষ্যতাম্ ॥৮॥ ততঃ তৎ, প্রথমার্থে তসিঃ ॥৯—১০॥

সৌতি ! তিনিও এই যজ্ঞে ব্রতী আছেন ; বিশেষতঃ তিনি বিদ্বান্, বহু ছাত্রের অধ্যাপক, কৰ্ম্মনিপুণ, বুদ্ধিমান্ এবং বেদান্তশাস্ত্রের উপদেষ্টা ॥৭॥

আর, তিনি সত্যবাদী, শান্তিপরায়ণ, তপস্বী এবং দৃঢ় ব্রহ্মচারী ; অতএব সেই মহর্ষি শৌনক আমাদের সকলেরই মাননীয় ; সুতরাং আপনি তাঁহার জ্ঞান প্রতীক্ষা করুন ॥৮॥

সেই গুরুদেব উচ্চ আসনে উপবিষ্ট হইয়া, আপনাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিবেন, আপনি তাহাই বলিবেন” ॥৯॥

সৌতি বলিলেন—“এইরূপই হউক ; সেই মহাত্মা উপবেশন করিয়া প্রশ্ন করিলে, আমি নানা বিষয়ের পবিত্র উপাখ্যান বলিব ॥১০॥

যত্র ব্রহ্মর্ষয়ঃ সিদ্ধাঃ স্খাসীনা ধৃতব্রতাঃ ।

যজ্ঞায়তনমাশ্রিত্য সূতপুত্রপুৰঃসরাঃ ॥১২॥

ঋত্বিক্ণুথ সদশ্বেষু স বৈ গৃহপতিস্তদা ।

উপবিষ্টেষু পবিষ্টঃ শৌনকোহথাব্রবীদিদম্ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

পৌলোমে কথাপ্রবেশো নাম চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতকৌমুদী

বিধি সঙ্ঘাবন্দনাদিকং সৰ্বং কার্যং কৃৎস্না, স্তবরূপাভিবাগ্ভির্দেবান্, অস্তির্জলৈশ্চ পিতৃন, তর্পয়িত্বা, আজগাম । হশব্দঃ পাদপূরণে ॥১১॥

কুত্ৰাজগামেত্যাহ যত্রেতি । যত্র •স্থানে অগ্নিমাদৌ সিদ্ধাঃ ধৃতব্রতা গৃহীতব্রহ্মচর্যা-  
নিয়মার্চ ব্রহ্মর্ষয়ঃ, যজ্ঞস্ত্র আয়তনং প্রদেশমাশ্রিত্য, সূতপুত্রঃ সৌতিঃ পুৰঃসরো যেবাং তে  
তাদৃশাঃ সন্তঃ, স্খাসীনা আসন্ ॥১২॥

ঋত্বিক্ণুতি । অথ শৌনকাগমনান্তরম্, ঋত্বিক্ণু সদশ্বেষু চ উথায় শৌনকাদেশাদেব  
পুনরুপবিষ্টেষু সংস্র, অথানস্তরম্, গৃহপতিঃ আশ্রমস্বামী স শৌনকঃ, তদা ইদং বক্ষ্যমাণং  
বাক্যমব্রবীৎ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতভাবদীপঃ

বাগ্ভিৰ্দ্ধ্বজ্জীয়াভিঃ, “বেদেন যদৃচোহধীতে • পয় আছতিভিরেষ তদেবতান্তর্পয়তি”  
ইত্যাদিবচনাৎ । আজগামেতি শেষঃ ॥১১—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

তাহার পর, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক যথাবিধানে সঙ্ঘাবন্দনাদি সমস্ত কার্য  
শেষ করিয়া, পরে স্তবদ্বারা দেবগণের এবং জলদ্বারা পিতৃলোকের তৃপ্তি সাধন  
করিয়া তথায় আগমন করিলেন ॥১১॥

যে স্থানে অগ্নিমাদিসিদ্ধ ব্রহ্মচারী ব্রহ্মর্ষিগণ সৌতিকে সম্মুখে রাখিয়া,  
যজ্ঞশালায় সুখে উপবেশন করিয়া রহিয়াছিলেন ॥১২॥

তাহার পর, পুরোহিতগণ এবং সদস্তগণ মহর্ষি শৌনককে দেখিয়া গাত্ৰো-  
থান করিয়া আবার তাঁহারই আদেশে উপবেশন করিলে, আশ্রমস্বামী শৌনক  
উপবেশন করিয়া তখন এই কথা বলিলেন ॥১৩॥

## পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

শৌনক উবাচ ।

পুরাণমখিলং তাত ! পিতা তেহধীতবান্ পুরা ।  
ভারতাদ্যয়নং সৰ্বং কৃষ্ণদ্বৈপায়নাত্তদা ।  
কচ্ছিত্ত্বমপি তৎ সৰ্বমধীষে লোমহর্ষণে ! ॥১॥  
পুরাণে হি কথা দিব্যা আদিবংশাশ্চ ধীমতাম্ ।  
কথ্যন্তে যে পুরাস্মাভিঃ শ্রুতপূৰ্ব্বাঃ পিতৃস্তব ॥২॥  
তত্র বংশমহং পূৰ্বং শ্রোতুমিচ্ছামি ভার্গবম্ ।  
কথয়স্ব কথামেতাং কল্যাঃ স্মঃ শ্রবণে তব ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পুরাণমিতি । হে তাত ! দয়াপাত্র ! পুরা তে তব পিতা লোমহর্ষণঃ, অখিলং পুরাণম্ অধীতবান্, তদা কৃষ্ণদ্বৈপায়নাৎ সৰ্বং ভারতাদ্যয়নঞ্চ কৃতবানিতি শেষঃ । কিন্তু হে লোমহর্ষণে ! ত্বমপি তৎ সৰ্বম্ অধীষে কিমিতি কচ্ছিত্ত্বমপি তদেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । অধীষ ইত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা । “তাতোহনুকম্প্যো জনকে” ইতি বিশ্বঃ । “কচ্ছিত্ত্বং কাম-প্রবেদনে” ইত্যমরঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

পুরাণ ইতি । পুরাণে দিব্যা অলৌকিক্যঃ কথাঃ, ধীমতাং মন্বাদীনাম্, আদিবংশাশ্চ কথ্যন্তে ; যে পুরা অস্মাভিঃ তব পিতৃঃ সকাশাৎ শ্রুতপূৰ্ব্বাঃ ॥২॥

তত্র ইতি । তত্র তেষু আদিবংশেষু মধ্যে, অহং পূৰ্বং প্রথমম্, ভৃগোরয়ং ভার্গবস্তং বংশম্, শ্রোতুমিচ্ছামি । এতাং কথাং কথয়স্ব, তব মুখাৎ শ্রবণে বয়ং কল্যাঃ সজ্জাঃ স্মঃ । “কল্যাং প্রভাতে মধুনি সজ্জ দক্ষে নিরাময়ে । কল্যা কল্যাণবাচি শ্রুতং” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরাণমিতি । পুরাণং পুরাবৃত্তম্ ॥১—২॥ • কল্যাঃ সমর্গাঃ । তব ত্ত্বন্তঃ শ্রোতুমিতি

শৌনক বলিলেন—“বৎস ! তোমার পিতা পূৰ্বে সমস্ত পুরাণ অধ্যয়ন করিয়াছিলেন এবং মহর্ষি বেদব্যাসের নিকট তখন সমগ্র মহাভারতও অধ্যয়ন করিয়াছিলেন । কিন্তু সৌতি ! তুমিও কি সে সমস্ত অধ্যয়ন করিয়াছ ? ইহা জানিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

পুরাণে অলৌকিক উপাখ্যান এবং মনস্বীদিগের আদিবংশ কথিত আছে ; যাহা আমরা পূৰ্বে তোমার পিতার নিকট শুনিয়াছি ॥২॥

সেই আদিবংশের মধ্যে আমি প্রথমে ভৃগুর বংশ শুনিতে ইচ্ছা করি ।

সৌতিরুবাচ ।

যদধীতং পুরা সম্যগ্ দ্বিজশ্রেষ্ঠৈর্মহাত্মভিঃ ।

বৈশম্পায়নবিপ্রাগ্র্যৈস্তৈশ্চাপি কথিতং যথা ॥৪॥

যদধীতঞ্চ পিত্রা মে সম্যক্ চৈব ততো ময়া ।

তাবচ্ছৃণুয যো দেবৈঃ সৈন্দ্রৈঃ সর্ষিমরুদৃগণৈঃ ।

পূজিতঃ প্রবরো বংশো ভার্গবো ভৃগুনন্দন । ॥৫॥

ইমং বংশমহং পূর্বং ভার্গবং তে মহামুনে । ।

নিগদামি যথায়ুক্তং পুবাণাশ্রয়সংযুতম্ ॥৬॥ ( বিশেষকম্ )

ভৃগুর্মহর্ষিভগবান্ ব্রহ্মণা বৈ স্ময়ন্তুবা ।

বরুণস্য ক্রতো জাতঃ পাবকাদিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

যদ্বিতি । হে ভৃগুনন্দন । তে মহামুনে । শৌনক । পুবা বৈশম্পায়নবিপ্র এব  
অগ্র্যঃ প্রধানো যেষাং তৈঃ, মহাত্মভির্দ্বিজশ্রেষ্ঠৈঃ, সম্যক্, যৎ অধীতম্, তৈশ্চ যথা কথিতমপি,  
মে মম পিত্রা লোমহর্ষণেন চ যৎ অধীতম্, ততঃ পিতুঃ সকাশাৎ যথা চ সম্যক্ যৎ অধীতম্,  
তাবৎ তৎ সর্বং জ্ঞ শৃণুয । প্রবরো যো ভার্গবো বংশঃ, ঋষীণাং মরুতাং বায়ুনাঞ্চ গণেন  
সহোতি তৈঃ সর্ষিমরুদৃগণৈঃ, সৈন্দ্রৈশ্চ দেবৈঃ পূজিতঃ, পুবাণাশ্রয়সংযুতং পুবাণসম্বন্ধেন  
সম্বন্ধং পুবাণবিরূতমিতার্থঃ, ইমং তং ভার্গবং বংশম্, অহং পূর্বম্, যথায়ুক্তং যথাক্রমে তে  
তব সমীপে, নিগদামি ব্রবীমি । পঞ্চমপধ্যাঃ ঘটচবণম্ ॥৪—৬॥

ভৃগুবিতি । স্ময়ন্তুবা ব্রহ্মণা সম্পাত্ত্যুতমানে ইতি শেষঃ, বরুণস্য ক্রতো যজ্ঞে ভগবান্  
মাহাত্ম্যবান্ মহর্ষিভৃগুঃ, পাবকাত্ যজ্ঞায়িতো জাত ইতি নঃ অত্মাকম্, শ্রুতমাসীৎ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ ॥৩॥ কথিতং মহামিতি শেষঃ ॥৪॥ ততো মর্ষ্যেত । পিতুঃ সকাশান্ময়া অধীতমিত্যা-  
এই উপাখ্যানটী তুমি বল, তোমার মুখে শুনিবার জন্য আমবা প্রস্তুত  
হইয়াছি' ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—“হে মহর্ষি ভৃগুনন্দন ! বৈশম্পায়নপ্রভৃতি মহাত্মা  
ব্রাহ্মণগণ পূর্বে যাহা অধ্যয়ন করিয়াছিলেন এবং লোকসমাজে যাহা বলিয়া-  
ছিলেন, আমার পিতৃদেব যাহা পড়িয়াছিলেন এবং আমিও যাহা তাঁহার  
নিকট যথানিয়মে পড়িয়াছি ; আপনি সে সমস্তই শ্রবণ করুন । ঋষিগণ, মরুদ-  
গণ এবং ইন্দ্রাদি দেবগণ যে বিশাল ভৃগুবংশের সম্মান করিয়া থাকেন ; পুরাণোক্ত  
সেই ভৃগুবংশ আমি প্রথমেই আপনার নিকট বলিতেছি ॥৪—৬॥

আমাদের ইহা শুনা আছে যে, ব্রহ্মা বরুণের যজ্ঞ করিতেছিলেন ; সেই  
যজ্ঞের অগ্নি হইতে মহর্ষি ভৃগু জন্মগ্রহণ করেন ॥৭॥



ভৃগোঃ হৃদয়িতঃ পুত্রশ্চ্যবনো নাম ভার্গবঃ ।  
 চ্যবনশ্চ চ দায়াদঃ প্রমতির্নাম ধার্মিকঃ ॥৮॥  
 প্রমতেরপ্যভূৎ পুত্রো য়তাচ্যাং রুররিতুত ।  
 রুরোরপি হুতো জজ্ঞে জনকো বেদপারগঃ ।  
 প্রমদ্বরায়াং ধর্মাত্মা তব পূর্বপিতামহঃ ॥৯॥  
 তপস্বী চ যশস্বী চ শ্রুতবান্ ব্রহ্মবিদ্রমঃ ।  
 ধার্মিকঃ সত্যবাদী চ নিয়তো নিয়তাশনঃ ॥১০॥  
 শৌনক উবাচ ।

সূতপুত্র ! যথা তস্য ভার্গবস্য মহাত্মনঃ ।  
 চ্যবনত্বং পরিখ্যাতং তন্মমোচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥১১॥

#### ভারতকৌমুদী

ভৃগোরিতি । চ্যবনো নাম, ভৃগোঃ, হৃদয়িতঃ অতীবপ্রিয়ঃ, প্রথমো ভার্গবঃ পুত্রোহভূৎ ।  
 প্রমতির্নাম চ্যবনশ্চ চ ধার্মিকো দায়াদ উত্তরাধিকারী পুত্র ইত্যর্থঃ অভূৎ ॥৮॥

প্রমতেরিতি । উতেতি সমুচ্চয়ে । রুররিতি নাম প্রমতেরপি য়তাচ্যাং তদাখ্যায়াম্  
 ভার্ঘ্যায়াম্ পুত্রোহভূৎ । জনকো নাম রুরোরপি প্রমদ্বরায়াং তদাখ্যায়াম্ ভার্ঘ্যায়াম্, ধর্মাত্মা  
 বেদপারগশ্চ হুতো জজ্ঞে জাতঃ; স চ তব পিতামহাৎ পূর্বঃ পুরুষ ইতি পূর্বপিতামহঃ  
 প্রপিতামহ ইত্যর্থঃ । ইদমপি ষট্‌পদং পঞ্চম্ ॥৯॥

তপস্বীতি । শ্রুতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্, ব্রহ্মবিদ্রমো ব্রহ্মজ্ঞানিশ্রেষ্ঠঃ । নিয়তঃ সদাচার-  
 নিষ্ঠঃ, নিয়তাশনো হিতমিতাহারী চ আসীৎ ॥১০॥

হুতেতি । হে সূতপুত্র ! সৌতে ! তস্য মহাত্মনো ভার্গবস্য ভৃগুপুত্রস্য, চ্যবনত্বং  
 চ্যবনেতি নাম্নো যোগিকত্বং যথা পরিখ্যাতং বিখ্যাতমভূৎ পৃচ্ছতো মম সমীপে ত্বং তৎ  
 আচক্ষুঃ ক্রহি ॥১১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

বর্ত্তনীয়ম্ ॥৫॥ পুরাণস্য আশ্রয় উপোদ্যাতন্ত্বং সংযুতম্ ॥৬—৮॥ পূর্বপিতামহঃ কুলপ্রধান-  
 পুরুষঃ ॥৯॥ নিয়তঃ শমাদিমান্ । নিয়তাশনঃ হিতঃ মিতং মেধ্যং বা অন্নাদি ন

চ্যবননামে ভৃগুর একটি পুত্র জন্মে, সে পুত্রটী ভৃগুর অতিশয় প্রিয় ছিল ;  
 চ্যবনের আবার প্রমতিনামে একটি ধার্মিক পুত্র জন্মগ্রহণ করে ॥৮॥

য়তাচীর গর্ভে রুরনামে প্রমতির একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করে ; আবার  
 প্রমদ্বরার গর্ভে জনকনামে রুরর পুত্র জন্মে, তিনি পরে বেদশাস্ত্রে পারদর্শী ও  
 ধার্মিক হইয়াছিলেন এবং তিনিই আপনার প্রপিতামহ ছিলেন ॥৯॥

সেই জনক তপস্বী, যশস্বী, শাস্ত্রজ্ঞ, প্রধান ব্রহ্মজ্ঞানী, ধার্মিক, সত্যবাদী,  
 আচারনিষ্ঠ এবং হিতভোজী ও মিতভোজী ছিলেন” ॥১০॥

শৌনক কহিলেন—“সৌতি । যে কারণে সেই মহাত্মা ভৃগুপুত্রের চ্যবন

## সৌতিরূবাচ ।

ভৃগোঃ হৃদয়িতা ভার্য্যা পুলোমেত্যভিবিশ্রুতা ।  
 তস্ত্যাং সমভবদগৰ্ভো ভৃগুবীৰ্য্যসমুদ্ভবঃ ॥১২॥  
 তস্মিন্ গৰ্ভেহথ সন্ততে পুলোমায়াং ভৃগুহুহ ! ।  
 সময়ে সমশীলিত্যাং ধৰ্ম্মপত্ন্যাং যশস্বিনঃ ॥১৩॥  
 অভিষেকায় নিজ্ঞানস্তে ভৃগৌ ধৰ্ম্মভূতাং বরে ।  
 আশ্রমং তস্য রক্ষোহথ পুলোমাভ্যাজগাম হ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তং প্রবিশ্যাশ্রমং দৃষ্ট্বা ভৃগোভার্য্যামনিন্দিতাম্ ।  
 হৃচ্ছয়েন সমাবিষ্টো বিচেতাঃ সমপগত ॥১৫॥  
 অভ্যাগতং তু তদ্রক্ষঃ পুলোমা চারুদৰ্শনা ।  
 গ্ৰামদ্বয়ত বন্যেন ফলমূলাদিনা তদা ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

ভৃগোরিতি । হৃদয়িতা অতীবপ্রিয়া । অভিবিশ্রুতা সৰ্বত্র বিখ্যাতা ॥১২॥

তস্মিন্‌ইতি । হে ভৃগুহুহ ! ভৃগুবংশরক্ষক ! শৌনক ! সময়ে যথাকালে যশস্বিনো  
 ভৃগোঃ, সমং তুলাং শীলং স্বভাবঃ অস্তা অস্তুীতি তস্ত্যাম্, ধৰ্ম্মপত্ন্যাং পুলোমায়াম্, তস্মিন্  
 গৰ্ভে সন্ততে সতি, ধৰ্ম্মভূতাং বরে ভৃগৌ চ অভিষেকায় স্নানায়, নিজ্ঞানস্তে আশ্রমারিগতে  
 সতি, অথ পুলোমা নাম রক্ষঃ কশিচৎ রাক্ষসঃ, তস্য ভৃগোরাশ্রমম্, অভ্যাজগাম ॥১৩—১৪॥

তমিতি । স চ পুলোমা রাক্ষসঃ তম্ আশ্রমং প্রবিশ্য অনিন্দিতাং ভৃগোভার্য্যাং দৃষ্ট্বা,  
 হৃচ্ছয়েন কামেন সমাবিষ্টঃ অধিকৃতঃ সন, বিচেতা মুগ্ধহৃদয়ঃ, সমপগত অভবৎ ॥১৫॥

অভ্যাগতমিতি । চারুদৰ্শনা পুলোমা তু, তদা বন্যেন ফলমূলাদিনা অভ্যাগতম্ অতিথি-  
 ভূতম্, তৎ রক্ষঃ পুলোমানং রাক্ষসম্, গ্ৰামদ্বয়ত তদেব ভোক্তুং নিমন্ত্রিতবতী ॥১৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

অনশন এবোতি ভাবঃ । ‘নিয়তেপ্রিয়ঃ’ ইতি পাঠে যমনিয়মযুক্তঃ ॥১০—১৪॥ হৃচ্ছয়েন

নাম বিখ্যাত হইয়াছিল, সেই কারণেই আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, তাহা তুমি  
 আমার নিকট বল” ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—“ভৃগুর ভার্য্যার নাম ছিল পুলোমা, তিনি ভৃগুর পরম  
 প্রিয়তমা ছিলেন ; ভৃগুর সংসর্গে তাঁহার গর্ভ হইয়াছিল ॥১২॥

ভৃগুর ধৰ্ম্মপত্নী পুলোমারও ভৃগুর মতই স্বভাব ছিল ; যথাসময়ে তাঁহার  
 গর্ভ হইলে পর, একদিন ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ভৃগু স্নান করিবার জন্য আশ্রম হইতে  
 চলিয়া গেলে, পুলোমা নামে কোন রাক্ষস সেই আশ্রমে আগমন  
 করিল ॥১৩—১৪॥

পুলোমা রাক্ষস সেই আশ্রমে প্রবেশ করিয়া, ভৃগুর স্তন্দরী ভার্য্যাকে  
 দেখিয়া, কামাবেশে অত্যন্ত মুগ্ধ হইয়া পড়িল ॥১৫॥

তাং তু রক্ষস্তুদা ব্রহ্মন্ ! হৃচ্ছয়েনাভিপীড়িতম্ ।  
 দৃষ্ট্বা হৃষ্টমভূদ্রাজন্ ! জিহীষু' তামনিন্দিতাম্ ॥১৭॥  
 জাতমিত্যব্রবীৎ কার্য্যং জিহীষু'মুদিতঃ শুভাম্ ।  
 সা হি পূৰ্ব্বং বৃত্তা তেন পুলোম্না তু শুচিস্মিতা ॥১৮॥  
 তাং তু প্রাদাৎ পিতা পশ্চাদ্ভগবে শাস্ত্রবত্তদা ।  
 তস্মৈ তৎ কিঞ্চিৎ নিত্যং হৃদি বর্ততি ভার্গব ! ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তামিতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! রাজন্ ! রাজতুল্যাশ্রমস্বামিন্ ! শৌনক ! হৃচ্ছয়েন কামেন  
 অভিপীড়িতং রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ তদা তাং দৃষ্ট্বা, হৃষ্টং সৎ, অনিন্দিতাং তাং পুলোমাম্,  
 জিহীষু' হর্ষমিচ্ছু অভূৎ ॥১৭॥

জাতমিতি । শুভাং শুভলক্ষণাং পুলোমাং জিহীষুঃ, অতএব মুদিতঃ পুলোমরাক্ষসঃ,  
 কার্য্যং জাতম্ ইত্যব্রবীৎ । হি যস্মাৎ, শুচি শুভ্রঃ স্মিতং মন্দহাস্তং যস্মাৎ সা, সা পুলোমা,  
 তেন পুলোম্না তু পূৰ্ব্বং বৃত্তা পরিণেতুং মনোনীতা অসীৎ ॥১৮॥

তামিতি । তু কিন্তু, হে ভার্গব ! শৌনক ! পুলোময়া এব পিতা, পশ্চাৎ বিবাহ-  
 বয়সি, তাং পুলোমাম্, শাস্ত্রবৎ শাস্ত্রানুসারেণ ভগবে প্রাদাৎ । তদা তদবধি, তৎ কিঞ্চিৎ  
 কিঞ্চিৎজনিতং হৃৎখন্ম, তস্মৈ পুলোম্নো হৃদি নিত্যং বর্ততি বর্ততে । অতীতে বর্ত্তমানকালঃ  
 পরস্মৈপদপ্রয়োগশ্চাৰ্য্যঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

কামেন ॥১৫—১৭॥ কথং পরদারেষু কাম ইত্যত আহ, সা হীতি । বাল্যে কিল রুদতীং  
 কথ্যং রোদননিবৃত্তার্থং ভীষয়িতুং পিত্রা উক্তং “রে যে রক্ষ ! এনাং গৃহাণে”তি তাবতৈব গৃহে

এদিকে পরমাসুন্দরী পুলোমাদেবী তখন সেই অতিথি রাক্ষসকে বহু ফল-  
 মূলাদি ভোজন করিবার জন্ত নিমন্ত্রণ করিলেন ॥১৬॥

হে আশ্রমস্বামী শৌনক ! কামপীড়িত সেই রাক্ষস পুলোমাদেবীকে  
 দেখিয়া আনন্দিত হইল এবং তাঁহাকে অপহরণ করিবার ইচ্ছা করিল ॥১৭॥

পুলোমা রাক্ষস শুভলক্ষণা পুলোমাদেবীকে হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়া  
 আনন্দিত হইয়া, মনে মনে বলিল—‘আমার কার্য্য সম্পন্ন হইয়াছে ।’ কারণ,  
 ‘পুলোমা রাক্ষস পূর্বে সেই পুলোমাদেবীকে বিবাহ করিবার জন্ত মনোনীত  
 করিয়াছিল ॥১৮॥

কিন্তু পুলোমার পিতা শেষে সেই পুলোমাকে শাস্ত্রানুসারে ভগুর হস্তে  
 সমর্পণ করিয়াছিলেন । তদবধি সেই হৃৎখ পুলোমা রাক্ষসের মনে সর্বদাই  
 জাগিত ॥১৯॥

ইদমন্তরমিত্যেবং হৰ্ত্তুং চক্রে মনস্তদা ।

অথাগ্নিশরণেহপশ্যজ্জলন্তং জাতবেদসম্ ॥২০॥

তমপৃচ্ছততো রক্ষঃ পাবকং জ্বলিতং তদা ।

শংস মে কশ্চ ভাৰ্য্যেয়মগ্নে ! পৃচ্ছ ঋতেন বৈ ॥২১॥

মুখং ত্বমসি দেবানাং বদ পাবক ! পৃচ্ছতে ।

ময়া হীযং বৃতা পূৰ্বং ভাৰ্য্যার্থে বরবৰ্ণিনী ॥২২॥

পশ্চাদিমাং পিতা প্রাদাদ্ভৃগবেহনৃতকারকঃ ।

সেয়ং যদি বরারোহা ভৃগোভাৰ্য্যা রহোগতা ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । ইদমেব অন্তরং হরণাবসরঃ, ইত্যেবং বিভাব্য, পুলোমা রাক্ষসঃ, তদা, পুলোমাং হৰ্ত্তুং মনস্চক্রে । অথানন্তরম্, অগ্নিশরণে হোমগৃহে, জলন্তং জাতবেদসম্ অগ্নিম্, অপশ্যৎ ॥২০॥

তমিতি । ততঃ পরম্, রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ, তদা তং জ্বলিতং পাবকম্ অগ্নিম্, অপৃচ্ছৎ । হে অগ্নে ! ত্বাং পৃচ্ছে পৃচ্ছামি । আত্মনেপদমার্থম্ । ইয়ং কশ্চ ভাৰ্য্যা ইতি ঋতেন সত্যেন, মে মম নিকটে শংস ক্রহি ॥২১॥

মুখমিতি । হে পাবক ! ত্বং দেবানাং মুখমসি ; অতএব সত্যবাদী ত্বমিতি ভাবঃ । তেন পৃচ্ছতে মহৎ বদ । ইয়ং বরবৰ্ণিনী উক্তমা জ্ঞী, ময়া হি ময়ৈব, পূৰ্বং ভাৰ্য্যার্থে বৃতা । তচ্চৈতত্ত্বাঃ পিত্রা স্বীকৃতমিতি ভাবঃ ॥২২॥

পশ্চাদিতি । অতএব অনৃতকারকঃ কাৰ্য্যত এব মিথ্যাব্যবহারী, অস্তাঃ পিতা পশ্চাদিমাং ভৃগবে প্রাদাৎ । সা ইয়ং বরারোহা স্কন্দরী, রহোগতা গুপ্তভাবাপ্রতি সতী যত্বপি ভৃগোভাৰ্য্যা জাতেতি শেষঃ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সম্মিহিতেন রক্ষসা বৃতা মমেয়ং ভাৰ্য্যেতি ভাবঃ ॥১৮—২২॥ অতএব তস্তাঃ পিতা অনৃতকারকঃ । “অনৃতকারিণে” ইতি পাঠে তু ভৃগোরৈব বিশেষণম্ । পরিহাসেনাপি দদামী-

‘অপহরণ করিবার পক্ষে ইহাই উপযুক্ত সময়’ ইহা ভাবিয়া পুলোমা রাক্ষস তখন পুলোমাদেবীকে অপহরণ করিবার ইচ্ছা করিল ; পরে হোমগৃহে প্রজ্জ্বলিত অগ্নি দেখিতে পাইল ॥২০॥

তাহার পর, পুলোমা রাক্ষস তখন সেই প্রজ্জ্বলিত অগ্নিকে জিজ্ঞাসা করিল, “অগ্নি ! আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, ইনি কাহার ভাৰ্য্যা, তাহা তুমি আমাকে সত্য করিয়া বল ॥২১॥

অগ্নি ! তুমি দেবগণের মুখ ; অতএব আমার প্রশ্নের উত্তর দাও । এই বরবৰ্ণিনীকে আমিই পূৰ্বে ভাৰ্য্যার্থে বরণ করিয়াছিলাম ॥২২॥

তথা সত্যং সমাখ্যাহি জিহীর্ষাম্যাশ্রমাদিমাম্ ।

স মন্যুস্তত্র হৃদয়ং প্রদহ্নিব তিষ্ঠতি ॥২৪॥

মৎপূর্বভার্য্যাং যদিমাং ভৃগুরাপ স্তমধ্যামাম্ ।

অসম্মতমিদং মেহং হরিষ্যাম্যাশ্রমাদিমাম্ ॥২৫॥

সৌতিরূবাচ ।

এবং রক্ষস্তমামন্ত্য জ্লিতং জাতবেদসম্ ।

শঙ্কমানং ভৃগোর্ভার্য্যাং পুনঃ পুনরপৃচ্ছত ॥২৬॥

ত্বমগ্নে ! সর্বভূতানামন্তুশ্চরসি নিত্যদা ।

সাক্ষিবৎ পুণ্যপাপেষু সত্যং ক্রহি কবে ! বচঃ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । তথা তথাপি, সত্যং সমাখ্যাহি কশ্চেষৎ ভাষ্যেতি যথার্থং ক্রহি ; ত্বমগ্নে যদি  
হ্যায়তো মম ভার্য্যা স্তাস্তদা ইমাম্ আশ্রমাং জিহীর্ষামি তত্তুমিচ্ছামি । যেন হি তত্র বিষয়ে  
স মন্যুর্দৈত্বং মম হৃদয়ং প্রদহ্নিব তিষ্ঠতি ॥২৪॥

মদিত্তি । ভৃগুঃ, স্তমধ্যমাং স্তন্দরকটিদেশাম্, মমৈব পূর্বং ভার্য্যা মৎপূর্বভার্য্যা তাম্,  
ময়ুরবাংসকাদিভ্যাং সমাসঃ, ইমাং যং প্রাপ জগ্রাহ ; ইদং মে অসম্মতম্ । অতএব অত ইমাম্  
আশ্রমাং হরিষ্যামি ॥২৫॥

এবমিতি । রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ, এবমেনে প্রকারেণ, জ্লিতং তং জাতবেদসম্  
অগ্নিম্ আমন্ত্য সম্বোধ্য, ভৃগোর্ভার্য্যাং শঙ্কমানং পূর্ববরণান্মম ভার্য্যা, যথাবিধিগ্রহণাদ্ভৃগো-  
ভার্য্যা বা ইতি সন্ধিহানং সৎ, পুনঃ পুনঃ অপৃচ্ছত ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তু্যক্তা ন দত্তং চেদ্যোযো ভবতীতি ভাবঃ । বরারোহা শ্রেষ্ঠনিতত্ত্বা ॥২৩—২৫॥ শঙ্কমানং  
ছলবচনে পূর্বং মতং দত্তা, পশ্চাদ্বিধিপূর্বকং ভৃগবে দত্তা, অতো মম বা ইয়ং ভৃগোর্ভেতি

তাহার পর, ইহার পিতা মিথ্যার আশ্রয় লইয়া, ইহাকে ভৃগুর হস্তে  
সমর্পণ করিয়াছেন । তাহাতে ইনি যদি গোপনে ভৃগুর ভার্য্যা হইয়াও  
থাকেন ॥২৩॥

তথাপি তুমি সত্য বল ( যে, ইনি হ্যায়তঃ আমারই ভার্য্যা হন কিনা, যদি  
তাহাই হন, তবে ) আমি ইহাকে এই আশ্রম হইতে হরণ করিতে ইচ্ছা করি ।  
কেন না, সে ছুৎখ আমার হৃদয় দগ্ধ করতই যেন রহিয়াছে ॥২৪॥

এই স্তন্দরী পূর্বে আমারই ভার্য্যা হইবেন বলিয়া স্থির ছিল, তাহাতে  
ভৃগু যে ইহাকে গ্রহণ করিয়াছেন, তাহা তিনি আমার অসম্মত কার্য্য করিয়া-  
ছেন ; সুতরাং আজ আমি ইহাকে এই আশ্রম হইতে হরণ করিব ॥২৫॥

‘পুলোমাদেবী হ্যায়তঃ ভৃগুর ভার্য্যাই হন কিনা’ এই সন্দেহ করিয়া  
পুলোমা রাক্ষস এইভাবে সেই প্রজ্জ্বলিত অগ্নিকে সম্বোধন করিয়া, বার বার  
জিজ্ঞাসা করিতে লাগিল ॥২৬॥

মৎপূৰ্ব্ভাৰ্য্যাপহতা ভৃগুগাহনৃতকারিণা ।

সেয়ং যদি তথা মে ত্বং সত্যমাখ্যাভুমহসি ॥২৮॥

শ্রদ্ধা ত্বতো ভৃগোৰ্ভাৰ্য্যং হরিষ্যাম্যশ্রমাদিমাম্ ।

জাতবেদঃ ! পশ্যতন্তে বদ সত্যং গিরং মম ॥২৯॥

মৌতিরুবাচ । \*

তস্মৈতত্ত্বচনং শ্রদ্ধা সপ্তাচ্চিহ্নঃখিতো ভূশম্ ।

ভীতোহনৃতাক্ষ শাপাক্ষ ভৃগোরিত্যব্রবীচ্ছনৈঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

ত্মমিতি । হে অগ্নে ! ত্বং সৰ্ব্ভূতানাম্ অন্তরন্তরে নিত্যদা সৰ্বদা চরসি ; সৰ্ব্ভূতানাং পুণ্যপাপেষু চ সাক্ষিবৎ সাক্ষাদ্ভ্রষ্টবৎ তিষ্ঠসীতি শেষঃ । অতএব হে কবে ! সৰ্ব্বজ্ঞ ! সত্যং বচো ক্রহি ॥২৭॥

মদिति । অনৃতকারিণা পরপূৰ্ব্ভাৰ্য্যাগ্রহণাদেব মিথ্যাব্যবহারিণা ভৃগুণা, ইয়ং মৎপূৰ্ব্ভাৰ্য্যা অপহতা । সেয়ং পুলোমা যদি তথা মৎপূৰ্ব্ভাৰ্য্যেব শ্রাৎ, তদা ত্বং মে তৎ সত্যমাখ্যাভূং বভুমহসি ॥২৮॥

শ্রদ্ধেতি । ত্বন্তব সকাশাৎ, তৎ সত্যং শ্রদ্ধা, পশ্যতন্তে পশ্যন্তং ত্বামনাদৃত্য, ইমাং ভৃগোৰ্ভাৰ্য্যাম্, আশ্রমাং হরিষ্যামি । অতএব হে জাতবেদঃ ! অগ্নে ! ত্বং মম সমীপে সত্যং গিরং বাচং বদ ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সন্দিহানম্ ॥২৬॥ কবে ! সৰ্ব্বজ্ঞ ! ॥২৭॥ যদি তথেনিতি ; মৎপূৰ্ব্বা সা চেদ্ভৃগুশ্চানৃতকারী চেত্তর্হি সত্যং ক্রহি ॥২৮—২৯॥ ভৃগোরিত্যুক্তে অনৃতম্, পূৰ্বং রক্ষঃ, পরিগ্রহস্বাক্ষতঃ । রক্ষস

অগ্নি ! তুমি সমস্ত প্রাণীর অন্তরে সৰ্বদাই বিচরণ করিয়া থাক এবং তাহাদের পাপ-পুণ্যের সাক্ষীর মতই আছ ; অতএব হে সৰ্ব্বজ্ঞ ! তুমি আমাকে সত্য কথা বল ॥২৭॥

ভৃগু মিথ্যার আশ্রয় লইয়া আমার পূৰ্ব্ভূত ভাৰ্য্যাকে গ্রহণ করিয়াছে ; ইনি যদি আমার পূৰ্ব্ভূত ভাৰ্য্যাই হন, তবে তুমি সে সত্য কথা আমাকে বলিতে পার ॥২৮॥

আমি তোমার নিকট সেই সত্য কথা শুনিয়া তোমার সাক্ষাতেই এই ভৃগু ভাৰ্য্যাকে আশ্রম হইতে হরণ করিব । অতএব অগ্নি ! আমার নিকট সত্য কথা বল ॥২৯॥

\* শ্রীমত উবাচ । (৩০)...তুঃখিতোহভবৎ । “সত্যং বদামি যদি মে শাপঃ শ্রাদ্ধবিক্ৰ-  
বিস্তমাং । অসত্যং চেদহং ক্রয়াং পতিস্তে নরকান্ ধ্রুবম্ ॥” ইত্যধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ ।

## অগ্নিরূবাচ ।

ত্বয়া বৃত্তা\*পুলোমেয়ং পূৰ্ব্বং দানবনন্দন ! ।

কিং ত্বিয়ং বিধিনা পূৰ্ব্বং মন্ত্ৰবন্ম বৃত্তা ত্বয়া ॥৩১॥

পিত্রা তু ভূগবে দত্তা পুলোমেয়ং যশস্বিনী ।

দদাতি ন পিতা তুভ্যং বরলোভান্মহাযশাঃ ॥৩২॥

অথৈনাং বেদদৃষ্টেন বিধিনা ক্রমপূৰ্ব্বকম্ ।

ভার্য্যামৃষিভৃণ্ডঃ প্রাপ মাং পুরস্কৃত্য দানব ! ॥৩৩॥

সেয়মিত্যবগচ্ছামি নানুতং বক্তুংসহে ।

নানুতং হি সদা লোকে পূজ্যতে দানবোত্তম ! ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্বণি  
পৌলোমে পুলোমাগ্নিসংবাদো নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

## ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । সপ্তাচিঃ অগ্নিঃ তস্ত পুলোমো রাক্ষসস্তা, এতং বচনং শ্রদ্ধা, ভূশমত্যন্তম্,  
দুঃখিতঃ অভবদিত্তি শেষঃ । বৃত্ত ইত্যাহ—অনুভাং ভূগোরেব ভার্য্যা ইত্যুক্তো মিথ্যাবাদাৎ,  
তৰৈব ভার্য্যা ইত্যুক্তো চ ভূগোঃ শাপাৎ, ভীতঃ সন্, শনৈর্মন্দং মন্দম্, ইতি অত্রবীৎ ॥৩০॥

ত্বয়েতি । হে দানবনন্দন ! ত্বয়া ইয়ং পুলোমা পূৰ্ব্বং বৃত্তা পিতুরঙ্গীকারসহকৃতা-  
দাত্মঙ্গীকারাৎ পরিণেতুং মনোনীতা । অতন্তবৈবেয়ং ভার্য্যেতি ভাবঃ । কিন্তু ত্বয়া ইয়ং  
বিধিনা মন্ত্ৰবৎ পূৰ্ব্বং ন বৃত্তা ন গৃহীতা ॥৩১॥

পিত্রেতি । পিত্রা তু ইয়ং যশস্বিনী পুলোমা ভূগবে দত্তা । কিন্তু মহাযশা অসৌ পিতা  
ভৃগুত এব বরলাভাৎ, তুভ্যং ন দদাতি স্ম ॥৩২॥

অথৈতি । হে দানব ! অথ তদানানন্তরম্, ভৃগুঃ ঋষিঃ, বেদদৃষ্টেন বিধিনা বিধানেন,  
মাম্ অগ্নি পুরস্কৃত্য, ক্রমপূৰ্ব্বকং শাস্ত্রোক্তক্রমপ্রযুক্তম্, এনাং পুলোমাং ভার্য্যাং প্রাপ ॥৩৩॥

সৌতি বলিলেন—অগ্নি পুলোমা রাক্ষসের এই কথা শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত  
হইলেন এবং মিথ্যা কথার ভয়ে ও ভৃগুর শাপের ভয়ে ভীত হইয়া, আস্তে আস্তে  
এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥৩০॥

অগ্নি বলিলেন—‘হে দানবনন্দন ! তুমিই পূৰ্ব্ব এই পুলোমাকে বরণ  
কবিয়াছিলে ; কিন্তু তুমি যথাবিধানে মন্ত্ৰপাঠপূৰ্ব্বক বরণ কর নাই ॥৩১॥

কিন্তু পুলোমার পিতা এই পুলোমাকে ভৃগুর হস্তেই সমর্পণ করিয়াছেন,  
তিনি ভৃগুর নিকট বর লাভ করিবার আশায় তোমার হস্তে সমর্পণ করেন  
নাই ॥৩২॥

হে দানব ! তাহার পর মহর্ষি ভৃগু বেদদৃষ্ট বিধান অনুসারে যথানিয়মে  
আমাকে ( অগ্নিকে ) সম্মুখে রাখিয়া, ইহাকে ভার্য্যারূপে গ্রহণ করিয়াছেন ॥৩৩॥

## ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

অগ্নেরথ বচঃ শ্রুত্বা তদ্রক্ষঃ প্রজহার তাম্ ।

ব্রহ্মন্ ! বরাহরূপেণ মনোমারুতরংহসা ॥১॥

ততঃ স গর্ভো নিবসন্ কুক্ষৌ ভৃগুকুলোবহ ! ।

রোষান্মাতুশ্চ্যুতঃ কুক্ষেশ্চ্যবনস্তেন সোহভবৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । ইয়ং পুলোমা সা তাদৃশী ত্বয়া পূৰ্বং বৃত্তা ভৃগুণা তু যথাবিধি গৃহীতেত্যর্থঃ, ইতি অবগচ্ছামি, অনূতং মিথ্যা বক্তুং নোৎসহে ন শক্নোমি । হে দানবোত্তম ! লোকে সদা অনূতং মিথ্যা নহি পূজাতে ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্কনি পৌলোমে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অগ্নেরিতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! শৌনক ! তৎ রক্ষঃ স পুলোমা রাক্ষসঃ অগ্নেঃ পূৰ্ব্বোক্তরূপং বচঃ শ্রুত্বা, অথ অনন্তরম্, মনো হৃদয়ং মারুতো বায়ুশ্চ তয়োরিব রংহো বেগো যন্ত তেন তাদর্শেন, বরাহরূপেণ, তাং পুলোমাম্, প্রজ্জ্বহার অপজ্জহার ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতুগুণ্ডে ভৃগুতঃ শাপভয়ম্ ॥৩০—৩৩॥ সেয়মিতি । যা ত্বয়া পূৰ্বং বৃত্তা সেয়ম্, তদায়ৈবেয়-মিত্যর্থঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্কনি পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—:~:—

ছলবচনাৎ বৈধ এব বিধিঃ শ্রেয়ান্ । তয়োঃ সাম্যং পশুন্নয়িঃ শাপং প্রাপ ; আত্মস্ত

---

‘ইনি সেই পুলোমা’ ইহাই আমি জানি ; মিথ্যা কথা বলিতে পারিব না । কেননা, হে দানবশ্রেষ্ঠ ! জগতে মিথ্যা কথার সম্মান কেহই করে না’ ॥৩৪॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—হে মহর্ষি শৌনক ! পুলোমা রাক্ষস অগ্নির বাক্য শুনিয়া, মন ও বায়ুর তুল্য বেগবান্ বরাহরূপে পুলোমাদেবীকে অপহরণ করিয়া নিয়া চলিল ॥১॥



তং দৃষ্ট্বা মাতুরুদরাচ্চ্যুতমাদিত্যবর্চসম্ ।  
 তদ্রক্ষো ভ্রম্মসাদৃতং পপাত পরিমুচ্য তাম্ ॥৩॥  
 সা তমাদায় স্ত্রশ্রোণী সসার ভৃগুনন্দন ! ।  
 চ্যবনং ভার্গবং পুত্রং পুলোমা দুঃখমুচ্ছিতা ॥৪॥  
 তাং দদর্শ ততো ব্রহ্মা সর্বলোকপিতামহঃ ।  
 রুদতীং বাষ্পপূর্ণাক্ষীং ভৃগোভার্য্যামনিন্দিতাম্ ॥৫॥  
 সাস্ত্রয়ামাস ভগবান্ বধুং ব্রহ্মা পিতামহঃ ।  
 অশ্রবিন্দুদ্ভবা তস্তাঃ প্রাবর্তত মহানদী ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে ভৃগুকুলোদ্বহ ! শৌনক ! ততঃ কুক্ষৌ মাতুরুদরে নিবসন্ স গৰ্ভঃ, রোষাৎ মাতুঃ কুক্ষেরুদরাৎ চ্যুতঃ পতিতঃ । তেন হেতুনা, স বালকঃ, চ্যবত ইতি যোগাৎ চ্যবনো নামাভবৎ ॥২॥

তমিতি । তং রক্ষঃ স পুলোমা রাক্ষসঃ ; মাতুঃ উদরাৎ চ্যুতম্, আদিত্যস্ত সূর্য্যাস্ত্রব বর্চস্তুজো যস্ত তম্, তং বালকং দৃষ্ট্বা, ভ্রম্মসাদৃতং সৎ, তাং পুলোমাম্, পরিমুচ্য বিহায় ভূমৌ পপাত ॥৩॥

সেতি । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! স্ত্রশ্রোণী স্তন্যরনিতম্বা, দুঃখেন মুচ্ছিতা বিহ্বলা, সা পুলোমা, ভৃগোরয়মিতি ভার্গবস্তং পুত্রং তং চ্যবনম্, আদায় সসার স্বাশ্রমং প্রতি চচাল ॥৪॥

তমিতি । ততঃ সর্বেষামেব লোকানাং পিতামহস্তৎসমান এব মাননীয়ো ব্রহ্মা, রুদতীম্ অতএব বাষ্পপূর্ণাক্ষীম্ অনিন্দিতাং সর্বাঙ্গসুন্দরীং তাং ভৃগোভার্য্যাম্ দদর্শ ॥৫॥

সাস্ত্রয়ামাসেতি । ভগবান্ পিতামহো ব্রহ্মা বধুং পুত্রবধুং তাং পুলোমাম্, সাস্ত্রয়ামাস । তস্তাঃ পুলোমায়া অশ্রবিন্দুদ্ভবা কাচিমহানদী প্রাবর্তত সঞ্জাতা ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রাবল্যং মহানো রাক্ষসো নাশক প্রাপেতি ষষ্ঠাধ্যায়তাপর্য্যম্ । অগ্নেরথেতি ॥১॥ তেন

হে ভৃগুনন্দন ! তাহার পর, মাতার উদরস্থিত সেই গৰ্ভটী ক্রোধে সেখান হইতে নির্গত হইল ; এই জন্তই সেই বালক ‘চ্যবন’ নামে প্রসিদ্ধ হইল ॥২॥

মাতার উদর হইতে নির্গত, সূর্য্যতুল্য তেজীয়ান্ সেই বালকটীকে দেখিয়া পুলোমা রাক্ষস ভ্রম্মীভূত হইল এবং পুলোমাদেবীকে পরিত্যাগ করিয়া ভূতলে পড়িয়া গেল ॥৩॥

হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! তাহার পর, সুন্দরনিতম্বা, দুঃখবিহ্বলা পুলোমাদেবী ভৃগুর পুত্র সেই চ্যবনকে লইয়া আশ্রমের দিকে চলিলেন ॥৪॥

তাহার পর, সমস্ত জগতের পিতামহতুল্য মাননীয় ব্রহ্মা দেখিলেন—  
 অনিন্দ্যসুন্দরী পুলোমাদেবী রোদন করিতেছেন, তাহাতে তাঁহার অশ্রুজলে নয়নযুগল প্রাবৃত হইতেছে ॥৫॥

অনুবর্ত্তাশ্চিত্তা তস্তা ভৃগোঃ পত্ন্যাস্তপস্বিনঃ ।  
 তস্তা মার্গং স্তবতীং দৃষ্ট্বা তু সরিতং তদা ॥৭॥  
 নাম তস্তাস্তদা নগাশ্চক্রে লোকপিতামহঃ ।  
 বধূসরেতি ভগবাংশ্চ্যবনস্তাশ্রমং প্রতি ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 স এবং চ্যবনো জজ্ঞে ভৃগোঃ পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 তং দদর্শ পিতা তত্র চ্যবনং তাং চ ভামিনীম্ ।  
 স পুলোমাং ততো ভার্য্যাং পপ্রচ্ছ কুপিতো ভৃগুঃ ॥৯॥  
 ভৃগুরুবাচ ।  
 কেনাসি রক্ষসে তস্মৈ কথিতা ভ্ৰং জিহীৰ্ষবে ।  
 ন হি ত্বাং বেদ তদ্রক্ষো মদ্বার্য্যাং চারুহাসিনীম্ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

কৃত্র প্রাবর্ত্ততেত্যাহ অস্বিতি । তপস্বিনো ভৃগোস্তস্তাঃ পত্ন্যা আশ্রমং প্রতি গচ্ছন্ত্যাঃ  
 পুলোমায়াঃ, অনুবর্ত্তা পশ্চাৎভর্ত্তিনং পত্নানম্ আশ্রিতা । তদা ভগবান্ লোকপিতামহো ব্রহ্মা,  
 সরিতং তাং নদীম্, চ্যবনস্ত তৎপিতৃভৃগোরাশ্রমং প্রতি গচ্ছন্ত্যাঃ তস্তাঃ পুলোমায়াঃ মার্গং  
 পত্নানম্, স্তবতীং গতবতীম্, দৃষ্ট্বা, তদা তস্তা নগাঃ, ‘বধূসরা’ ইতি নাম চক্রে কৃতবান্ ;  
 বধুং পুত্রবধুং পুলোমাং সরতি অনুগচ্ছতীতি যোগাদিতি ভাবঃ ॥৭—৮॥

স ইতি । প্রতাপবান্ স ভৃগোঃ পুত্রঃ, এবম্ অনেন পূর্বোক্তেন হেতুনা, চ্যবনো জজ্ঞে  
 চ্যবন ইতি নাম প্রসিদ্ধো জাতঃ । পিতা ভৃগুঃ, তত্র আশ্রমে, তং চ্যবনং তাং ভামিনীং  
 পুলোমাঞ্চ দদর্শ । ততঃ স ভৃগুঃ কুপিতঃ সন্, ভার্য্যাং পুলোমাং পপ্রচ্ছ । ষট্‌পাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৯॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা আপন পুত্রবধু সেই পুলোমাকে নানাবিধ প্রবোধবাক্যে  
 সান্ত্বনা প্রদান করিলেন । এদিকে পুলোমার অশ্রুবিন্দু হইতে একটি বৃহৎ নদী  
 উৎপন্ন হইল ॥৬॥

তপস্বী ভৃগুর পত্নী তাঁহারই আশ্রমের দিকে যাইতেছিলেন, সেই নদীটীও তখন  
 তাঁহার পিছনে পিছনে পথ ধরিয়া চলিতেছিল ; তাহা দেখিয়া ভগবান্ ব্রহ্মা সেই  
 নদীটির নাম রাখিলেন ‘বধূসরা’ ॥৭—৮॥

প্রতাপশালী ভৃগুর সেই পুত্রটী এইভাবে ‘চ্যবন’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেন । ভৃগু  
 আশ্রমে যাইয়া আপন পুত্র সেই চ্যবনকে এবং পত্নী পুলোমাকে দর্শন  
 করিলেন । তাহার পর তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া ভার্য্যা পুলোমাকে জিজ্ঞাসা  
 করিলেন ॥৯॥

তত্ত্বমাখ্যাহি তং হৃদ্য শপ্তুমিচ্ছাম্যহং রক্ষা ।

বিভেতি কো ন শাপাস্মৈ কস্ম চাযং ব্যতিক্রমঃ ॥১১॥

পুলোমোবাচ ।

অগ্নিনা ভগবৎস্তস্মৈ রক্ষসেহং নিবেদিতা ।

ততো মামনয়দ্রক্ষঃ ক্রোশন্তীং কুররীমিব ॥১২॥

সাহং তব সূতস্ত্যস্ত তেজসা পরিমোক্ষিতা ।

ভস্মীভূতঞ্চ তদ্রক্ষো মামুৎসৃজ্য পপাত বৈ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কেনেতি । হে পুলোমে ! জিহীর্ষবে ত্বামেব হর্ষুমিচ্ছবে, তস্মৈ রক্ষসে পুলোমে রাক্ষসায়  
ঋ কেন কথিতাসি । তৎ রক্ষঃ কর্তৃ, চারুহাসিনীং ত্বাং মন্তার্যাং পূর্ববৃত্ত্বাং মর্মেবেয়ং  
ভার্য্যা ইত্যেকরূপাম্, নহি বেদ জনাতি স্ম ॥১০॥

তদिति । হে পুলোমে ! ঋ তৎ আখ্যাহি ক্রহি ; হি যস্মাৎ ; অত ইদানীমেবাং রক্ষা  
ক্রোধেন তং শপ্তুম্ ইচ্ছামি । কো জনঃ মে মম শাপাৎ ন বিভেতি, কস্ম চ জনস্ত্য অয়ং  
ব্যতিক্রমঃ তদ্ব্যলঙ্ঘনম্ ॥১১॥

অগ্নিনেতি । হে ভগবন্ ! অগ্নিনা তস্মৈ রক্ষসে পুলোমে, অহং নিবেদিতা পূর্ব্বং বৃত্ত্বাং  
ত্বষ্টার্য্যবেয়মিতি জ্ঞাপিতা । ততঃ রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ কুররীং পক্ষিণীমিব, ক্রোশন্তীং  
রক্ষকমাত্মস্বয়ন্তীং মাম্ অনয়ৎ অহরৎ ॥১২॥

সেতি । অস্ত্য তব সূতস্ত্য তেজসা প্রভাবেণ, সা অহম্, পরিমোক্ষিতা ততো মুক্তিং  
প্রাপিতা । তৎ রক্ষঃ স পুলোমা রাক্ষসঃ, ভস্মীভূতঞ্চ সৎ, মাম্ উৎসৃজ্য বিধায় ভূমৌ  
পপাত ॥১৩॥

ভৃগু বলিলেন—‘পুলোমা রাক্ষস’ গোমাকে হরণ করিবারই ইচ্ছা করিতেছিল,  
এই অবস্থায় তাহার নিকট কে তোমার পরিচয় দিল ? সে রাক্ষস ত নিজের ভার্য্যা  
বলিয়া তোমাকে জানিত না ॥১০॥

পুলোমা ! তুমি তাহা বল ; কেন না, আমি ক্রোধে এখনই সেই ব্যক্তিকে শাপ  
দিতে ইচ্ছা করি ; কোন্ ব্যক্তি আমার শাপের ভয় করে না ? কোন্ ব্যক্তিই বা  
সেই ভয় লঙ্ঘন করিল ? ॥১১॥

পুলোমা বলিলেন—‘ভগবন্ ! অগ্নিদেবই সেই রাক্ষসের নিকট আমাকে  
জানাইয়া দিয়াছেন । তাহার পর, আমি কুররী ( বাজকুরল ) পক্ষিণীর হায়া  
চীৎকার করিতে থাকিলাম, এই অবস্থায় সে রাক্ষস আমাকে হরণ  
করিল ॥১২॥

তাহার পর, আপনার এই পুত্রের তেজেই আমি মুক্তিলাভ করিলাম । সে  
রাক্ষস আমাকে ছাড়িয়া দিয়া ভস্ম হইয়া পড়িয়া গেল’ ॥১৩॥

## সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্রুত্ব পুলোমায়া ভৃগুঃ পরমমনুষ্যমান্ ।

শশাপাগ্নিমতিক্রুদ্ধঃ সৰ্বভক্ষো ভবিষ্যসি ॥১৪॥\*

শপ্তস্ত ভৃগুণা বহিঃ ক্রুদ্ধো বাক্যমথাববীৎ ।

কিমিদং সাহসং ব্রহ্মান্ ! কৃতবানসি মাং প্রতি ॥১৫॥

ধৰ্ম্মে প্রয়তমানস্ত সত্যঞ্চ বদতঃ সমম্ ।

পৃষ্ঠৌ যদব্রবৎ সত্যং ব্যভিচারোহত্র কো মম ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভৃগুঃ পুলোমায়াঃ সকাশাৎ ইতি শ্রুত্বা, পরমমনুষ্যমান্ অতীবদৈশ্চবান্ অতিক্রুদ্ধশ্চ সন্, অগ্নিং শশাপ । কিন্তুতং শশাপেত্যাহ—হে অগ্নে ! ত্বং সৰ্বং গৃথমুদ্রাদিকমপি ভক্ষয়সীতি স সৰ্বভক্ষো ভবিষ্যসি ॥১৪॥ .

শপ্ত\* ইতি । ভৃগুণা শপ্তস্ত বহিঃ ক্রুদ্ধঃ সন্, অথ অনন্তরং বাক্যম্ অববীৎ । কিং তদ্বাক্যমিত্যাহ—হে ব্রহ্মান্ ! ব্রাহ্মণ ! মাং প্রতি ইদং সাহসং শাপদানরূপং সাহসকাৰ্য্যং কিং কথং কৃতবান্ অসি ? ॥১৫॥

ধৰ্ম্ম ইতি । ধৰ্ম্মে ধৰ্ম্মরক্ষায়াম্, প্রয়তমানস্ত সৰ্বদা প্রযত্নবতঃ, সমং তুলাং পক্ষপাতহীন-ভারতভাবদীপঃ

চূচ্যাবেতি যোগেন ॥২—৬॥ স্মৃতিং মার্গম্ ॥৭—৯॥ মন্ত্যৰ্য্যামিষং মমৈব ভাৰ্য্যা ন তু ভৃগো-রিত্যেবংরূপেণ ত্বাং রক্ষো ন বেদেত্যর্থঃ । তবেয়ং ভাৰ্য্যেতি কেন কথিতাসি ॥১০—১৪॥ †

সৌতি বলিলেন—ভৃগু পুলোমার নিকট ইহা শুনিয়া অত্যন্ত ছঃখিত হইলেন, আবার অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অগ্নিকে অভিসম্পাত করিলেন যে, ‘অগ্নি ! তুমি সৰ্বভুক্ হইবে’ ॥১৪॥

ভৃগু অভিসম্পাত করিলে, অগ্নিও ক্রুদ্ধ হইয়া এই কথা বলিলেন যে, ‘ব্রাহ্মণ ! আমার প্রতি তুমি এ সাহস করিলে কেন ? ॥১৫॥

\* ১৪ শ্লোকাৎ পরম্ ‘...ইত্যাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমেহ্মিশাশাপো নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ’ ইত্যাদয়ো বহুবিধাঃ পাঠভেদাঃ সন্তি । ততশ্চ কুত্রচিৎ পুস্তকে ‘সৌতিরূবাচ’ ইত্যন্তি, কুত্রচিহ্না নাস্তি । অত্রেদমেব তাবৎ প্রতীয়তে যৎ, ইতঃ পূৰ্ব্বং মুদ্রণব্যবহারাবাবাৎ একবিধানেকাদর্শপুস্তক-লাভসম্ভাবনৈব নাসীৎ ; পরঞ্চ শতক্রোশমধ্যে যদপ্যেকং হস্তলিখিতমাদর্শপুস্তকং লক্ষম্, তস্য চ কুত্রচিদ্ধ্যায়মধ্যে এব কাললোপাৎ কীটদষ্টত্বাৎ মসীপাতাদিনা পাঠাশক্তত্বাৎ কারণান্তরাহা কাচিদক্ষরপঙক্তির্লেখকেন ন লক্কা, অগত্যা তেন চ তদধ্যায়সমাপ্তিস্তত্রৈব কৃত্য, তৎপর-বর্ত্তিনোহধ্যায়াস্চ পরপরসংখ্যায়ৈব পরিবর্ত্তিতাঃ । পরবর্ত্তিনা লেখকেন চ পুস্তকান্তরেহপি তথৈব লিখিতম্ । এতেনৈব হেতুনা পৰ্ব্বসংগ্রহাধ্যায়পরিগণিতাদধ্যায়বুদ্ধিজ্ঞাতেতি ।

(১৬)....যদব্রবম্ ।

† ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ । অন্ত্য্রোপ্যেবমুদ্রায়ম্ ।

পৃষ্ঠো হি সাক্ষী যঃ সাক্ষ্যং জানানোহপ্যন্থথা বদেৎ ।

স পূর্বাশাশ্রয়ঃ সপ্ত কুলে হন্যাত্তথা পরান্ ॥১৭॥

ঋশ্চ কার্যার্থতত্ত্বজ্ঞো জানানোহপি ন ভাষতে ।

সোহপি তেনৈব পাপেন লিপ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৮॥

শক্তোহহমপি শপ্তুং ত্বাং মান্যাস্তু ব্রাহ্মণা মম ।

জানতোহপি চ তে ব্রহ্মন্ ! কথয়িষ্যে নিবোধ তৎ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

মিতার্থঃ সত্যঞ্চ বদতঃ, তথা পুলোমা রাক্ষসেন পৃষ্ঠঃ সন্, অহং যৎ সতামেব অত্রবম্ উক্ত-  
বান্, অত্র বিষয়ে, মম কো নাম ব্যভিচারো ব্যতিক্রমো দোষ ইতি যাবৎ, অপি তু কোহপি  
নেতার্থঃ । তথাপি যৎ শপ্তুং তৎ সর্বথা অজ্ঞাত্যমেব কৃতমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

অথ ত্বং মিথ্যৈব কথং নাভবীরিত্যাহ পৃষ্ঠ ইতি । যঃ সাক্ষী পৃষ্ঠঃ সন্, জানানোহপি  
প্রকৃতং বৃত্তান্তম্ অবগচ্ছন্নপি, অন্তথা মিথ্যা বদেৎ ; স আশ্রয়ঃ কুলে, পূর্বান্ সপ্ত পুরুষান্,  
তথা পরাংশ্চ সপ্ত পুরুষান্, হন্যাৎ পাতয়েৎ ॥১৭॥

নহু তর্হি কথং মোনৌ নাসীরিত্যাহ যশ্চেতি । কার্যার্থতত্ত্বজ্ঞঃ পাপপুণ্যকারণাভিজ্ঞঃ,  
যশ্চ সাক্ষী, প্রকৃতং জানানোহপি, তৎ ন ভাষতে ; সোহপি সাক্ষী, তেন পূর্বোক্তেনৈব  
পাপেন লিপ্যতে, অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১৮॥

শক্ন্তু ইতি । অহমপি ত্বাং শপ্তুং শক্তঃ ; কিন্তু ব্রাহ্মণা মম মান্যাস্তু । অতএব ন শপায়ীতি  
ভাবঃ । হে ব্রহ্মন্ ! মদ্বক্তব্যং জানতোহপি চ তে তব সমীপে তৎ কথয়িষ্যে, তৎ নিবোধ  
শৃণু ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সত্যঞ্চ বদতঃ সমম্ । সত্যং যথার্থম্ । সমং পক্ষপাতহীনম্ । ব্যভিচারঃ অপরাধঃ ॥১৫—১৯॥

আমি সর্বদাই ধর্ম্মরক্ষার জগ্ন্য যত্ন করিয়া থাকি এবং বিনা পক্ষপাতে সত্যই  
বলিয়া থাকি ; সুতরাং পুলোমা রাক্ষস জিজ্ঞাসা করায় আমি যে সত্য কথা  
বলিয়াছি, তাহাতে আমার কি অপরাধ হইয়াছিল ? ॥১৬॥

জিজ্ঞাসা করার পরে যে সাক্ষী জানিয়াও মিথ্যা সাক্ষ্য দেয়, সে নিজের  
বংশের পূর্ববর্তী সাত পুরুষ এবং পরবর্তী সাত পুরুষকে নরকে নিপাতিত  
করে ॥১৭॥

পাপ ও পুণ্যের কারণাভিজ্ঞ যে সাক্ষী, জানিয়াও প্রকৃত বিষয় না বলে, সেও  
সেই পাপেই লিপ্ত হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৮॥

ব্রাহ্মণ ! আমিও তোমাকে অভিসম্পাত করিতে পারিতাম ; কিন্তু ব্রাহ্মণরা  
আমার মাননীয় বলিয়া আমি তোমাকে অভিসম্পাত করি নাই । তোমার জানা  
থাকিলেও তোমাকে বলিতেছি শোন ॥১৯॥

যোগেন বহুধাঅ্যানং কুত্বা তিষ্ঠামি মূর্তিষু ।  
 অগ্নিহোত্রেষু সত্রেষু ক্রিয়াস্ব চ মথেষু চ ॥২০॥  
 বেদোক্তেন বিধানেন ময়ি যদ্ধুয়তে হবিঃ ।  
 দেবতাঃ পিতরশ্চৈব তেন তৃপ্তা ভবন্তি বৈ ॥২১॥  
 আপো দেবগণাঃ সৰ্বে আপঃ পিতৃগণাস্তথা ।  
 দর্শশ্চ পৌর্ণমাসশ্চ দেবানাং পিতৃভিঃ সহ ॥২২॥  
 দেবতাঃ পিতরস্তস্মাৎ পিতরশ্চাপি দেবতাঃ ।  
 একীভূতাশ্চ পূজ্যন্তে পৃথক্তেন চ পৰ্ববস্ব ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

যোগেনেতি । অহং যোগেন যোগবলেন, আঅ্যানং বহুধা কুত্বা বহুযু মূর্তিষু তিষ্ঠামি ।  
 কুত্ব কুত্ব তা মূর্তয় হত্যাং—অগ্নিহোত্রেষু, সত্রেষু সত্ৰাখ্যাযোগযু প্রাধাত্যাং পৃথগুক্তিঃ, ক্রিয়াস্ব  
 উপনয়নাদিষু, মথেষু সোমাদিষু চ ॥২০॥

ইদানীমাঅনো দেবপিতৃমথস্বং প্রতিপাদয়তি বেদোক্তেনেতি । ব্রাহ্মণাদিভিঃ বেদোক্তেন  
 বিধানেন ময়ি যং হবিঃ হুয়তে, তেন হবিষৈব দেবতাঃ পিতবশ্চ তৃপ্তা ভবন্তি ॥২১॥

নষেকস্বং কথং দ্বয়োম্খং ভবিতুমর্হসীত্যন্তপপত্তৌ জলভাবেন দর্শপৌর্ণমাসযোর্মেলনেন চ  
 দেবপিত্রোরভেদং প্রতিপাদয়তি আপ ইতি । সৰ্বে দেবগণাঃ, আপো জলানি, তথা সৰ্বে  
 পিতৃগণা অপি আপো জলাণ্যেব । তথা পিতৃভিঃ সহ মিলিতানামেবেতি শেষঃ, দেবানাং  
 দর্শশ্চ পৌর্ণমাসশ্চ যাগৌ ভবতঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যোগেন যোগসিদ্ধিবলেন । মূর্তিষু গার্হপত্যদক্ষিণাঘ্নাদিযু । সত্রেষ্বনেককঙ্কেষু গবামযনা-  
 দিষু । ক্রিয়াস্ব স্মাতীস্ব গতধানাদিষু । মথেষু জ্যোতিষ্টোমাদিষু ॥২০—২১॥ আপঃ  
 সোমাজ্যপয়ঃপ্রভৃতিগোহগ্নৌ হুয়মানা দেবপিতৃরূপাঃ । “আপঃ পুরুষবচনো ভবন্তি” ইতি  
 শ্রুতবয়োঁ হতা আপ এব দেবতাশরীররূপেণ পবিত্রমস্ত ইত্যর্থঃ ॥২২॥ দেবাদিভাবস্তাপি

আমি যোগবলে নিজেকে বহু অংশে বিভক্ত করিয়া, অগ্নিহোত্র, সত্ৰযাগ,  
 উপনয়নাদিক্রিয়া এবং সোমযাগপ্রভৃতি কার্য্যে, বহু মূর্তিতে অবস্থান করিয়া  
 থাকি ॥২০॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি যাজ্ঞিকেরা বেদবিধানে আমাতে যে যুতাদির আহুতি দেন, তাহা  
 দ্বারাই দেবগণ ও পিতৃগণ তৃপ্তি লাভ করেন ॥২১॥

সমস্ত দেবগণই জল, আবার সমস্ত পিতৃগণও জল এবং দেবগণ পিতৃ-  
 গণের সঙ্গে মিলিত হইলেই তাঁহাদের জন্ত দর্শযাগ ও পৌর্ণমাসযাগ হইয়া  
 থাকে ॥২২॥

দেবাশ্চ পিতরশ্চৈব ভূঞ্জতে ময়ি যদ্ধুতম্।

দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ মুখমেতদহং স্মৃতং ॥২৪॥

অমাবস্ত্যাং হি পিতরঃ পৌর্ণমাস্ত্যাং হি দেবতাঃ ।

মন্মুখেনৈব হুয়ন্তে ভূঞ্জতে চ হুতং হবিঃ ।

সর্বভক্ষঃ কথং তেষাং ভবিষ্যামি মুখং ত্বহম্ ॥২৫॥

সৌতিরুবাচ ।

চিন্তয়িত্বা ততো বহিঃশক্রে সংহারমাত্মনঃ ।

দ্বিজানামগ্নিহোত্রেষু যজ্ঞে সত্র-ক্রিয়াদিষু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

দেবতা ইতি । তস্মাৎ জলভাবাৎ দর্শপৌর্ণমাসয়োর্মেলনাচ্চ, দেবতাঃ পিতরঃ, পিতরশ্চাপি দেবতাঃ । তে চ পর্বতঃ দর্শাদিষু, একীভূতাশ্চ পূজ্যন্তে, পৃথক্চৈন চ পূজ্যন্তে ॥২৩॥

দেবা ইতি । যদ্যস্ত্যাং, দেবাশ্চ পিতরশ্চৈব ময়ি অগ্নৌ হুতং হবিঃ ভূঞ্জতে, এতদেব কারণং প্রাপ্য অহং দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ মুখং স্মৃতং ॥২৪॥

নহু পৃথক্চেনেতি যদুক্তং তৎ কুত্রেত্যাহ—অমাবস্ত্যামিতি । ব্রাহ্মণাদিভিঃ অমাবস্ত্যাং প্রাপ্যৈব হি পিতরঃ, পৌর্ণমাস্ত্যামেব হি দেবতাশ্চ, অহমেব মুখং মন্মুখং তেনৈব হুয়ন্তে, ময়ি হুতং হবিঃশ্চ ভূঞ্জতে । অতঃ অহং তেষাং দেবানাং পিতৃণাঞ্চ মুখং সন্ কথং সর্বভক্ষা ভবিষ্যামি ; অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ, তথাহি তেষামপি সর্বভক্ষত্বাবশ্যজ্ঞাবাদিতি ভাবঃ । অয়ং ঘটচরণঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

চিন্তয়িত্বেতি । ততো বহিঃ, চিন্তয়িত্বা শাপপ্রতিশোধোপায়ং বিভাব্য, দ্বিজানাং ব্রাহ্মণাদীনাম্, অগ্নিহোত্রেষু, যজ্ঞাঃ সোমাদয়ঃ সত্রাণি বহুজননিষ্পাত্তা যাগবিশেষাঃ, ক্রিয়া

ভারতভাবদীপঃ

কথপ্রাপ্যত্বাদেবানাং পিতৃণাঞ্চ মিথো ভেদো নাস্ত্যেব, তুল্যাহেতুকত্বাদিত্যাহ দেবতা ইতি ॥২৩—২৪॥ অমাবস্ত্যাম্ অমাবস্ত্যায়াম্ । হুয়ন্তে ইজ্যন্তে ॥২৫॥ সংহারং তিরোভাবম্

অতএব দেবগণই পিতৃগণ এবং পিতৃগণই দেবগণ । পর্বকালে সেই উভয়ের সম্মিলিত অবস্থায়ও পূজা হইয়া থাকে, আবার পৃথক্ ভাবেও পূজা হইয়া থাকে ॥২৩॥

দেবগণ ও পিতৃগণ যখন আমাতে প্রদত্ত বস্তু ভোজন করেন, তখন আমিই দেবগণ ও পিতৃগণের মুখ ॥২৪॥

আমি তাঁহাদের মুখ বলিয়াই অমাবস্ত্যায় দিন পিতৃগণকে এবং পূর্ণিমার দিন দেবগণকে উদ্দেশ্য করিয়া, আমাতে হোম করা হইয়া থাকে ; তাঁহারাও সেই হবি ভোজন করিয়া থাকেন ; সুতরাং আমি তাঁহাদের মুখ হইয়া কি প্রকারে ‘সর্বভুক্’ হইব ? ॥২৫॥

নিরোক্ষারবষট্কারাঃ স্বধাস্বাহাবিবৰ্জিতাঃ ।  
 বিনাগ্নিনা প্রজাঃ সৰ্বাস্তত আসন্ সূত্ৰুঃখিতাঃ ॥২৭॥  
 অথৰ্ষয়ঃ সমুদ্বিগ্না দেবান্ গত্বাক্ৰবন্ বচঃ ।  
 অগ্নিনাশাৎ ক্ৰিয়াভ্রংশাদ্ভ্রান্তা লোকাভ্রয়োহনবাঃ ! ॥২৮॥  
 বিধধ্বমত্রে যৎ কার্য্যং ন স্মাৎ কালাত্যয়ো যথা ।  
 অথৰ্ষয়শ্চ দেবাশ্চ ব্রহ্মাণমুপগম্য তু ॥২৯॥  
 অগ্নেরাবেদয়ন্ শাপং ক্ৰিয়াসংহারমেব চ ।

ভৃগুণা বৈ মহাভাগ ! শপ্তোহগ্নিঃ কারণাস্তরে ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

উপনয়নাদয়ঃ আদিশব্দাৎ লৌকিকাঃ পাকাদয়শ্চ তেষু, আত্মনঃ সংহারং তিরোধানম্, চত্রে কৃতবান্ । পরাপবাদেন পরস্ত দণ্ডঃ ॥২৬॥

নিরিতি । ততঃ সৰ্বা এব প্রজা জনাঃ, অগ্নিনা বিনা, যজ্ঞাদৌ নিরোক্ষারবষট্কারাঃ স্বধাস্বাহাবিবৰ্জিতাঃ, পাকাদিকং কৰ্ত্তৃমশক্তত্বাৎ সূত্ৰুঃখিতাশ্চ আসন্ ॥২৭॥

অথেতি । অথানন্তবম্, ঋষয়ঃ সমুদ্বিগ্নাঃ সন্তঃ, গত্বা দেবান্ বচঃ অক্ৰবন্ । হে অনধা নিম্পাপা দেবাঃ ! অগ্নেনাশাৎ লোপাক্ষেতোঃ, যঃ ক্ৰিয়াণাং যজ্ঞাদীনাং পাকাদীনাঞ্চ ভ্রংশো লোপস্তস্মাৎ, ত্রয়ো লোকাঃ ত্ৰিভুবনস্থা জনাঃ, ভ্রান্তা বিচলিতাঃ সন্তাভাঃ । যথা কালস্ত অত্যয়ো বিলম্বো ন স্মাৎ, তথা অত্র বিষয়ে প্রতীকাবায় যৎ কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্, যৎ বিধধ্বং যুযং কুরুধ্বম্ । অথানন্তবম্, ঋষয়শ্চ দেবাশ্চ ব্রহ্মাণম্ উপগম্য, ভৃগুদত্তম্ অগ্নেঃ শাপম্, ক্ৰিয়াণাং যজ্ঞাদীনাং পাকাদীনাঞ্চ সংহারং লোপঞ্চ, আবেদয়ন্ । হে মহাভাগ ! ব্রহ্মন্ । কারণাস্তরে উপস্থিতে সতি ; ভৃগুণা অগ্নিঃ শপ্তঃ ॥২৮—৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২৬—২৭॥ ক্ৰিয়াভ্রংশাৎ অগ্নিহোত্ৰাদিলোপাৎ । ভ্রান্তাঃ কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যবিমূঢ়াঃ ॥২৮—৩০॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর অগ্নি, শাপ প্রতিশোধের উপায় চিন্তা করিয়া, দ্বিজাতিগণের অগ্নিহোত্রে, যজ্ঞে, সত্রে, উপনয়নপ্রভৃতি ক্রিয়ায় এবং রন্ধনাদি কার্য্যে নিজের অস্তর্ধান করিলেন ॥২৬॥

তাহাতে অগ্নি না থাকায়, যজ্ঞাদিকার্য্যে ওঙ্কার, বষট্কার, স্বধা ও স্বাহা প্রভৃতি কিছুই থাকিল না এবং রন্ধনাদি কৰ্ম্ম্য করিতে না পারায় সমস্ত লোকই অত্যন্ত বিপাকে পড়িল ॥২৭॥

তাহার পর, ঋষিরা অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইয়া যাইয়া দেবগণকে বলিলেন—  
 ‘দেবগণ ! অগ্নি লোপ পাইতেছেন, তাহাতে সৰ্ব্বপ্রকার ক্রিয়াও লোপ পাইয়াছে, সেই জন্য ত্রিজগতের সমস্ত লোকই অস্থির হইয়া পড়িয়াছে । সুতরাং যাহাতে কালবিলম্ব না হয়, সেইভাবে এ বিষয়ের প্রতীকার করুন।’



কথং দেবমুখো ভূত্বা যজ্ঞভাগাগ্রভুক্ তথা ।  
 হতভুক্ সর্বলোকেষু সর্বভক্ষত্বমেষ্যতি ॥৩১॥  
 শ্রুত্বা তু তদ্রচস্তেষামগ্নিমাহুয় বিশ্বকৃৎ । \*  
 উবাচ বচনং শ্লক্ষ্যং ভূতভাবনমব্যয়ম্ ॥৩২॥  
 লোকানামিহ সর্বেষাং ত্বং কর্তা চান্ত এব চ ।  
 ত্বং ধারয়সি লোকাংস্ত্রীন্ ক্রিয়াণাঞ্চ প্রবর্তকঃ ॥৩৩॥  
 স তথা কুরু লোকেশ ! নোচ্ছিগ্নেরন্ যথা ক্রিয়াঃ ।  
 কস্মাদেবং বিমৃঢ়স্বমীশ্বরঃ সন্ হতাশন ! ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

কথমিতি । হতভুক্ অগ্নিঃ, দেবানাং মুখো বদনং তথা যজ্ঞভাগানাম্ অগ্রভুক্ চ ভূত্বা সর্বলোকেষু ত্রিভুবনেষু কথং সর্বভক্ষত্বম্, এষ্যতি প্রাপ্যতি । দেবমুখ ইতি পুংস্বমার্ষম্ ॥৩১॥

শ্রুত্বেতি । বিশ্বকৃৎ ব্রহ্মা, তেষাম্ স্বধীণাং দেবানাঞ্চ, তং বচঃ শ্রুত্বা তু অগ্নিম্ আহুয়, ভূতভাবনং প্রাণিনাং হিতকর্তারম্, অব্যয়ম্ অবিনশ্বরঞ্চ, তম্ অগ্নিম্, শ্লক্ষ্যং কোমলম্, বচনম্ উবাচ ॥৩২॥

লোকানামিতি । হে অগ্নে ! ইহ জগতি ত্বং সর্বেষাং লোকানাম্, কর্তা স্রষ্টা চ, অন্তঃ সংহর্তা চ, তথা ত্বমেব ত্রীন্ লোকান্ ভুবনানি, ধারয়সি রক্ষসি, অগ্নিহোত্রাদীনাং ক্রিয়াণাঞ্চ প্রবর্তকোহসি ॥৩৩॥

স ইতি । হে লোকেশ ! স তাদৃশস্ত্বং তথা কুরু, যথা ক্রিয়া অগ্নিহোত্রপাকাদয়ঃ ন উচ্ছিগ্নে-রন্ । হে হতাশন ! ত্বম্ ঈশ্বরঃ সন্ কস্মাদ্ভেতোঃ, এবং বিমৃঢ় ইৎ কৰ্তব্যজ্ঞানহীনোহসি ॥৩৪॥

তৎপরে ঋষিগণ ও দেবগণ ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া, অগ্নির শাপের কথা এবং জগতে ক্রিয়া লোপের কথা জানাইয়া বলিলেন—‘মহাশয় ! মহর্ষি ভৃগু কোন কারণবশতঃ অগ্নিকে অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥২৮—৩০॥

অগ্নি, দেবগণের মুখ হইয়া এবং যজ্ঞের অগ্রভাগভোজী হইয়া কিপ্রকারে জগতে সর্বভুক্ হইবেন ?’ ॥৩১॥

ব্রহ্মা তাঁহাদের সেই কথা শুনিয়া, অগ্নিকে ডাকিয়া, প্রাণিগণের হিতকারী ও অবিনশ্বর সেই অগ্নিকে কোমল বাক্যে বলিতে লাগিলেন—॥৩২॥

‘অগ্নি ! এই জগতে তুমিই সমস্ত লোকের সৃষ্টিকর্তা ও সংহারকর্তা এবং তুমিই ত্রিভুবন রক্ষা করিতেছ, আর তুমিই অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি বৈদিক ক্রিয়ার প্রবর্তক ॥৩৩॥

অতএব হে লোকেশ্বর ! তুমি সেইরূপ কর, যাহাতে ক্রিয়াকলাপ লোপ না পায় । হতাশন ! তুমি ঈশ্বর হইয়া এরূপ কর্তব্যজ্ঞানহীন হইলে কেন ? ॥৩৪॥

\* ইতঃ পূৰ্ব্বং ‘সৌতিষ্কবাচ’ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

ত্বং পবিত্রঃ সদা লোকে সৰ্বভূতগতিশ্চ হ ।

ন ত্বং সৰ্বশৰীবোণে সৰ্বভক্ষত্বমেঘ্যসি ॥৩৫॥

অপানে হৃচ্চিষো যাস্তে সৰ্বং ভক্ষ্যন্তি তাঃ শিখিন্ । ।

ক্রব্যাদা চ তনুৰ্যা তে সা সৰ্বং ভক্ষয়িষ্যতি ॥৩৬॥

যথা সূৰ্য্যাংশুভিঃ স্পৃষ্টং সৰ্বং শুচি বিভাব্যতে ।

তথা ত্বদৰ্চ্চিৰ্নির্দগ্ধং সৰ্বং শুচি ভবিষ্যতি ॥৩৭॥

ত্বমগ্নে । পবমং তেজঃ স্বপ্রভাবাধিনির্গতম্ ।

স্বতেজসৈব তং শাপং কুরু সত্যমুর্ষেবিভো । ।

দেবানাঞ্চাত্মনো ভাগং গৃহাণ ত্বং মুখে হৃতম্ ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

হমিতি । হে অগ্নে ! ত্বং লোকে সদা পবিত্রঃ, সৰ্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং গতি জীবনোপায়শ্চ । ইদানীং ব্যবস্থয়া শাপবিমোচনমাহ—ত্বং সৰ্বশৰীবোণে সৰ্বভক্ষত্বং ন এঘ্যসি ন প্রাপ্যসি ॥৩৫॥

কিং তর্হীত্যাহ অপান ইতি । হে শিখিন্ ! অগ্নে ! অপানে অপানবদধোদেশে, তে তব, যা হি অর্চ্চিষঃ শিখাঃ সন্তি, তা অর্চ্চিষ এব সৰ্বং ভক্ষ্যন্তি ভক্ষয়িষ্যন্তি, যা চ তে ক্রব্যাদা মাংসভোজিনী তনুর্মূর্তিবন্তি, সৈব সৰ্বং ভক্ষয়িষ্যতি ॥৩৬॥

যথেনি । অগ্নে ! যথা সৰ্বং জলাদিকং সূৰ্য্যাংশুভিঃ স্পৃষ্টং সৎ শুচি পবিত্রং বিভাব্যতে জ্ঞায়তে, তথা তব অর্চ্চিষা শিখয়া নির্দগ্ধং সৰ্বং গৃহ্যত্বাপং তভাণ্ডাদিকম্, শুচি পবিত্রম্, ভবিষ্যতি ॥৩৭॥

হমিতি । হে অগ্নে ! হে বিভো ! প্রভো ! স্বপ্রভাবাৎ বিনির্গতং পরমং তেজ এব ভাবতভাবদীপঃ

ভূতভাবনং জবায়ুজাদিভূতকণ্ঠাবম্ ॥৩১—৩৫॥ ভক্ষ্যন্তি ভক্ষয়িষ্যন্তি । শিখিন্ । অগ্নো-  
ক্রব্যাদা । মহুগ্ৰ্যাত্মমেধ্যমাংসভক্ষিণী ॥৩৬—৩৭॥ স্বপ্রভাবাধিনির্গতং শাপং সত্যং কুৰ্ব্বিতি

জগতে তুমি সৰ্বদাই পবিত্র এবং সকল প্রাণীবই জীবনের গতি ; অতএব তুমি সমস্ত শরীরদ্বারা ‘সৰ্বভূক্’ হইবে না ॥৩৫॥

অগ্নি ! তোমার অধোদেশে যে সকল শিখা আছে, সেইগুলিই সমস্ত ভক্ষণ করিবে ; আব ক্রব্যাদ নামে তোমার যে মূর্তি আছে, সে-ই সমস্ত ভক্ষণ করিবে ॥৩৬॥

সমস্ত বস্তুই যেমন সূর্য্যাকিরণে স্পৃষ্ট হইয়া পবিত্র হয়, তেমন তোমার শিখায় দগ্ধ হইয়াও সমস্ত বস্তু পবিত্র হইবে ॥৩৭॥

অগ্নি ! তুমি মহাশক্তিশালী ; তাই তুমি আপন শক্তিবলে উদ্ধৃত মহাতেজঃ-

## সৌতিরূবাচ ।

এবমঙ্কিতি তং বহিঃ প্রত্যাচ পিতামহম্ ।  
 জগাম শাসনং কর্তুং দেবশ্চ পরমেষ্ঠিনঃ ॥৩৯॥  
 দেবর্ষয়শ্চ মুদিতাঃ প্রতিজগ্মুর্যথাগতম্ ।  
 ঋষয়শ্চ যথাপূর্বং ক্রিয়াঃ সর্বাঃ প্রচক্ৰিবে ॥৪০॥  
 দিবি দেবা মুমুদিরে ভূতসজ্জাশ্চ লৌকিকাঃ ।  
 অগ্নিশ্চ পরমাং প্রীতিমবাপ হতকল্মষঃ ॥৪১॥

## ভারতকৌমুদী

অম্ । অতএব স্বতেজসৈব তম্ ঋষেঃ শাপং সত্যং কুরু । উক্তব্যবস্থানুসারেণ শাপস্ত  
 সত্যীকরণে তব কাচিদপি হানিন্ ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । তথা অং যথে স্ববদনে ছতং দেবানাম  
 আশ্বনশ্চ ভাগং গৃহাণ । ষট্‌পদমিদং পঠম্ ॥৩৮॥

এবমিতি । বহিঃ ‘এবম্ অস্ত’ হতি তং পিতামহং ব্রহ্মাণম্, প্রত্যাচ । ততশ্চ দেবশ্চ  
 পরমেষ্ঠিনো ব্রহ্মণঃ, শাসনম্ আদেশং তদনুকপং কাযামিতার্থঃ, কর্তুং জগাম ॥৩৯॥

দেবেতি । কিঞ্চেতি চার্থঃ । দেবাশ্চ ঋষয়শ্চেতি দেবর্ষয়ঃ, মুদিতা আনন্দিতাঃ সন্তঃ,  
 যথাগতং প্রতিজগ্মুঃ । ঋষয়শ্চ যথাপূর্বং সর্বাঃ ক্রিয়া অগ্নিহোত্রাদিকর্মাণি প্রচক্ৰিবে ॥৪০॥

দিবীতি । দিবি স্বর্গে, দেবাঃ, মুমুদিরে আনন্দিতা বভূবুঃ ; লৌকিকা ভুলোকবন্তিনঃ,  
 ভূতানাং মনুষ্যাদিপ্রাণিনাং সজ্জাঃ সমূহাশ্চ মুমুদিবে । হতকল্মষো ব্রহ্মাণো ব্যবস্থয়া নাশিত-  
 কল্যাণভাবঃ অগ্নিশ্চ, পরমাং প্রীতিম্, অবাপ লেভে ॥৪১॥

## ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ । যথোক্তং শিক্ষায়াম্—“আত্মা বুদ্ধ্যা সমেত্যাখ্যানেন যুক্তক্রে বিবক্ষয়া । মনঃ  
 কায়াগ্নিমাহুস্তি স প্রেরয়তি মারুতম্ । \* মারুতস্তুপসি চরন্ মন্ত্রং জনয়তি স্বরম্ ॥” ইত্য-

স্বরূপঃ ; অতএব নিজের তেজেই মহর্ষির অভিষাপটাকে সত্য কর এবং তোমার  
 মুখে আহুতিভাবে যাহা পড়িবে, তুমি দেবতাদের ও নিজের সেই ভাগ  
 গ্রহণ কর’ ॥৩৮॥

সৌতি বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ এই কথা বলিয়া অগ্নি ব্রহ্মার কথার  
 প্রত্যুত্তর দিলেন এবং তাঁহার আদেশের অনুরূপ কার্য্য করিবার জন্ত চলিয়া  
 গেলেন ॥৩৯॥

দেবগণ ও মুনিগণ আনন্দিত হইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন এবং ঋষিরাও  
 পূর্বের স্থায়ই যাগযজ্ঞাদিকার্য্য করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

স্বর্গে দেবগণ আনন্দিত হইলেন ; মর্ত্যে মনুষ্যপ্রভৃতি প্রাণিগণ সন্তুষ্ট হইল  
 এবং ব্রহ্মার ব্যবস্থা অনুসারে ঘণিতভাবে দুরীভূত হওয়ায় অগ্নিও পূর্বম্ প্রীতি  
 লাভ করিলেন ॥৪১॥

এবং স ভগবান্ শাপং লেভেহ্মিভৃগুতঃ পুরা ।

এবমেব পুরা বৃত্ত ইতিহাসোহগ্নিশাপজুঃ ।

পুলোমশ্চ বিনাশোহয়ং চ্যবনস্ত চ সম্ভবঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাদিপৰ্বণি  
পৌলোমে অগ্নিশাপমোচনো নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

—:—

## সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরুবাচ । †

স চাপি চ্যবনো ব্রহ্মন্ । ভার্গবোহজনয়ৎ স্মৃতম্ ।

স্বকন্যায়াং মহাত্মানং প্রমতিং দীপ্ততেজসম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এষমিতি । স ভগবান্ অগ্নিঃ, এবমেনে প্রকাবেণ, পুবা ভৃগুতঃ শাপং লেভে । অগ্নৌ  
ভৃগোঃ শাপাজ্জায়ত ইতি অগ্নিশাপজঃ, এষ ইতিহাসঃ, এবম্ হখম্, পুবা পূৰ্বম্, বৃত্তো জাতঃ ।  
অয়ং পুলোমো ব্রাহ্মসস্ত বিনাশঃ, চ্যবনস্ত সম্ভবো জন্ম চ উক্ত ইতি শেষঃ । ইদমপি ষট্পদং  
পঞ্চম্ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি পৌলোমে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

স ইতি । হে ব্রহ্মন্ । শৌনক । ভার্গবো•ভৃগুপুত্রঃ স চ্যবনোহপি চ, স্বকন্যায়াং  
তদাখ্যায়াং ভাৰ্য্যায়াম্, মহাত্মানং দীপ্ততেজসং প্রমতিং নাম স্মৃতম্, 'অজনয়ৎ' ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

হাজ্জ্বাদয়েবাগধিষ্ঠাতৃহাজ্জ ॥৩৮—৪১॥ ব্রাহ্মণৈবনপরাধবাধিতোহপি ন তেষু প্রতীকারঃ  
প্রযুক্তীতৈত্যাশ্রয়তাপর্য্যম্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্বণি ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

ভগবান্ অগ্নিদেব পূৰ্বকালে ভৃগুর নিকট এইভাবে অভিশপ্ত হইয়াছিলেন ;  
অগ্নির প্রতি ভৃগুর অভিশাপের ইতিহাস এইভাবে পূৰ্বকালে হইয়াছিল । এই  
পুলোম ব্রাহ্মসের বিনাশ এবং চ্যবনের উপাস্তি বলা হইল ॥৪২॥

—:—

সৌতি কহিলেন—মহর্ষি শৌনক ! ভৃগুর পুত্র সেই চ্যবনও স্বকন্যানায়ী

প্রমতিস্তু রুদ্রং নাম ঘৃতাচ্যাং সমজীজনং ।  
 রুদ্রঃ প্রমদ্বরায়াস্তু শুনকং সমজীজনং ॥২॥  
 তুস্ত ব্রহ্মন্ ! রুদ্রোঃ সৰ্বং চরিতং ভূরিতেজসঃ ।  
 বিস্তুরেণ প্রবক্ষ্যামি তচ্ছ গু হুমশেষতঃ ॥৩॥  
 ঋষিরাসীমহান্ পূৰ্ব্বং তপোবিদ্যাসমদ্বিতঃ ।  
 স্থলকেশ ইতি খ্যাতঃ সৰ্বভূতহিতে রতঃ ॥৪॥  
 এতস্মিন্নেব কালে তু মেনকায়াং প্রজজ্জিবান্ ।  
 গন্ধৰ্বরাজো বিপ্রর্ষে ! বিশ্বাবসুরিতি স্মৃতঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রমতিবিত্তি । প্রমতিস্তু, ঘৃতাচ্যাং তদাখ্যায়াং স্ত্রিয়াম্, রুদ্রং নাম স্তম, সমজীজনং জনয়ামাস । রুদ্রস্তু প্রমদ্বরায়াং তন্মামিকায়াং ভার্যায়াম্, শুনকং নাম পুত্রম্, সমজীজনং ॥২॥

তস্মেতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! ভূরিতেজসঃ তুস্ত রুদ্রোঃ সৰ্বং চরিতং 'বিস্তুরেণ প্রবক্ষ্যামি', অং তং চরিতম্ অশেষতঃ শৃণু ॥৩॥

ঋষিণিতি । পূৰ্ব্বম্, সৰ্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং হিতে রতঃ, তপোবিদ্যাসমদ্বিতঃ স্থলকেশ ইতি নাম্না খ্যাতঃ কশ্চিং মহান্ ঋষিঃ আসীৎ ॥৪॥

এতস্মিন্নিতি । হে বিপ্রর্ষে ! এতস্মিন্নেব কালে তু স্থলকেশমুনিস্থিতিসময় এব, বিশ্বাবসুঃ হতি নাম্না স্মৃতো গন্ধৰ্বরাজঃ, মেনকায়াং তদাখ্যায়াং স্বর্গবেদ্যায়াম্, প্রজজ্জিবান্ মৈথুন-প্রবৃত্তো জাতঃ ॥৫॥

ভাষ্যাব গর্ভে প্রমতি নামে একটা পুত্র উৎপাদন করেন ; কালে সেই প্রমতি উদারহৃদয় ও মহাতেজস্বী হইয়াছিলেন ॥১॥

প্রমতি আবার অপ্সরা ঘৃতাচীর গর্ভে রুদ্রনামে পুত্র উৎপাদন করেন ; সেই রুদ্র আবার আপন ভার্য্যা প্রমদ্বরার গর্ভে শুনকনামক পুত্রের জন্ম দান করেন ॥২॥

মহর্ষি শৌনক ! মহাপ্রভাবশালী সেই রুদ্রর সমস্ত চরিত্রই আমি বিস্তরক্রমে বলিব ; আপনি তাহা সমস্তই শ্রবণ করুন ॥৩॥

পূৰ্ব্বকালে সমস্ত প্রাণীরই হিতকার্য্যে নিরত এবং তপস্বী ও বিদ্যাশালী 'স্থলকেশ' নামে বিখ্যাত একজন মহর্ষি ছিলেন ॥৪॥

ব্রহ্মর্ষি শৌনক ! তাঁহার সময়েই গন্ধৰ্বরাজ বিশ্বাবসু অপ্সরা মেনকার সহিত মৈথুনপ্রবৃত্ত হন ॥৫॥

(৩) শুনকস্ত মহাসম্ভঃ সৰ্বভাগবিনন্দনঃ । জাতস্তপসি তীব্রে চ স্থিতঃ স্থিরমনাস্ততঃ ॥ ইতি (২—৩) শ্লোকযোগ্যে কচিং পাঠঃ ।

অপ্সরা মেনকা তস্মৈ তং গৰ্ভং ভৃগুনন্দন ! ।

উৎসসর্জ যথাকালং স্থলকেশাশ্রমং প্রতি ॥৬॥

উৎসৃজ্য চৈব তং গৰ্ভং নগাস্তীবে জগাম সা ।

অপ্সবা মেনকা ব্রহ্মন্ । নির্দয়া নিরপত্রপা ॥৭॥

কণ্ঠামমবগৰ্ভাভাং জ্বলন্তীমিব চ শ্রিয়া ।

তাং দদর্শ সমুৎসৃষ্টাং নদীতীবে মহানৃষিঃ ॥৮॥

স্থলকেশঃ স তেজস্বী বিজনে বন্ধুবর্জিতাম্ ।

স তাং দৃষ্ট্বা তদা কণ্ঠাং স্থলকেশো মহাদ্বিজঃ ॥৯॥

জগ্রাহ চ মুনিশ্রেষ্ঠঃ রূপাবিষ্টঃ পুষ্পোষ চ ।

ববধে সা ববাবোহা তস্মাশ্রমপদে শুভে ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

অপ্সবা ইতি । হে ভৃগুনন্দন । শৌনক । অপ্সবা মেনকা, তস্মৈ বিশ্বাসোঃ তজ্জনিত-  
মিশ্রা, তং গৰ্ভম্, স্থলকেশস্ত মুনেঃ আশ্রমং প্রাপ্ত আশ্রমনিকটে, যথাকালং প্রসবকালং এ-  
ব উৎসসর্জ মুমোচ ॥৬॥

উৎসৃজ্যেতি । হে ব্রহ্মন্ । শৌনক । তাদৃশভাবেন পরিত্যাগাৎ নির্দয়া, যত্র তত্র মৈথুন-  
পবনহাচ নিপত্রপা নিলজ্জা, সা অপ্সবা মেনকা, নগাস্তীবে তং গৰ্ভং সম্ভবনম্, উৎসৃজ্য চ  
জগাম ॥৭॥

বর্ণামিতি । তেজস্বী মহান্ ঋষিঃ স স্থলকেশঃ, সমুৎসৃষ্টাং জনন্যা পরিত্যক্তাম্, বন্ধু-  
বর্জিতাম্, শ্রিয়া বাস্ত্যা জ্বলন্তীমিব স্থিতাম্, অতএব সমবগৰ্ভাভাং দেবকণ্ঠাতুল্যাম্, তাং  
কণ্ঠাম্, বিজনে নদীতীবে, দদর্শ । মহাদ্বিজো মুনিশ্রেষ্ঠঃ স স্থলকেশঃ দৃষ্ট্বা চ রূপাবিষ্টঃ সন,  
তদা তাং কণ্ঠাং জগ্রাহ চ, পুষ্পোষ চ । ববৌ উৎকৃষ্টৌ আবোহৌ নিতরৌ যস্তাঃ সা, সা  
বহ্না, শুভে শুভকবে, তস্মৈ স্থলকেশস্ত, আশ্রমপদে, ববুধে ক্রমেণ বৃদ্ধিং প্রাপ ॥৮—১০॥

ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! অপ্সবা মেনকা বিশ্বাবসুব উৎপাদিত সেই গৰ্ভটীকে  
মহর্ষি স্থলকেশেব আশ্রমেব নিকটে যথাসময়ে প্রসব কবিল ॥৬॥

মহর্ষি শৌনক ! প্রসব করিয়াই সেই নির্দয়া ও নির্লজ্জা অপ্সরাটী নদীর  
তীবে সেই সম্ভবনটীকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গেল ॥৭॥

প্রভাবশালী মহর্ষি স্থলকেশ তখনই দেখিতে পাইলেন—কে যেন একটী  
কণ্ঠাকে নির্জন নদীতীবে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছে, আপন কান্ধিতে সে যেন  
চক্ৰমক্ করিতেছে এবং দেবকণ্ঠার, ছায় শোভা পাইতেছে ; কিন্তু সেখানে  
তাহার কোন বন্ধু নাই । দেখিয়াই মহর্ষিব দয়া জন্মিল ; তখনই মহর্ষি  
স্থলকেশ তাহাকে কোলে লইলেন এবং আশ্রমে নিয়া প্রতিপালন করিতে

জাতকাগাঃ ক্রিয়াশ্চাস্তা বিধিপূর্বং যথাক্রমম্ ।

স্থূলকেশো মহাভাগশ্চকার স্তমহামতিঃ ॥১১॥

প্রমদাভ্যো বরা সা তু সত্ত্বরূপগুণাস্থিতা ।

ততঃ প্রমদ্বরেত্যস্তা নাম চক্রে মহানৃষিঃ ॥১২॥

তামাশ্রমপদে তস্য রুরদৃষ্ট্বা প্রমদ্বরাম্ ।

বভূব কিল ধর্ম্মাত্মা মদনোপহতস্তদা ॥১৩॥

পিতরং সখিভিঃ সোহথ শ্রাবয়ামাস ভার্গবম্ ।

প্রমতিশ্চাভয়াচভাং স্থূলকেশং যশস্বিনম্ ॥১৪॥

ততঃ প্রাদাৎ পিতা কন্যাং রুরবে তাং প্রমদ্বরাম্ ।

বিবাহং স্থাপয়িত্বাগ্রে নক্ষত্রে ভগদৈবতে ॥১৫॥

ভারংকৌমুদী

জাতকেতি । মহাভাগঃ স্তমহামতিঃ স্থূলকেশো মুনিঃ, বিধিপূর্বং যথাক্রমম্, অস্তাঃ কন্যায়াঃ, জাতকাগা জাতকর্ম্মপ্রভৃতিঃ, ক্রিয়াঃ সংস্কারবর্ণনানি, চকাব ॥১১॥

প্রমদাভ্য ইতি । সত্ত্বং স্বভাবেঃ রূপং সৌন্দর্য্যং গুণাঃ শিল্পকাদয়ৈস্তবস্থিতা, সা কন্যা, যতঃ, প্রমদাভ্যো অগ্ন্যগ্নীভাঃ, এবা শ্রেষ্ঠা, ততঃ কাবণাদেব, মহানৃ ঋষিঃ স্থূলকেশঃ, অস্তাঃ কন্যায়াঃ প্রমদ্বরা ইতি নাম চক্রে ॥১২॥

তামিতি । ঋকঃ, তস্মা স্থূলকেশস্ত আশ্রমপদে, তাং প্রমদ্বরাং দৃষ্ট্বা, তদা ধর্ম্মাত্মাপি সন, বামস্তাপ্রতিহতপ্রভাবস্তাং মদনেন কামেন উপহতঃ অভিভূতঃ, বভূব ॥১৩॥

পিতবমিতি । অথ অনন্তবম্, স রূকঃ, সখিভিনিজবয়স্টোঃ, ভার্গবং তুণ্ডবংশীয়ম্, পিতরং প্রমতিম্, নিজাভিলাষম্, শ্রাবয়ামাস । প্রমতিশ্চ পিতা, যশস্বিনং স্থূলকেশং মুনিম্, তাং কন্যাম্, পুত্রার্থে অভয়াচৎ । যাচির্ষিকর্ম্মকঃ । পবস্মৈপদধর্ম্মম্ ॥১৪॥

লাগিলেন । সে কন্যাটীও মহর্ষির কল্যাণকর আশ্রমে থাকিয়া বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৮—১০॥

মহামতি মহর্ষি স্থূলকেশ যথাবিধানে এবং যথাক্রমে সেই কন্যাটির জাতকর্ম্মপ্রভৃতি সংস্কার কাণ্ডগুলি করিলেন ॥১১॥

সেই কন্যাটী রূপে, গুণে ও স্বভাবে অগ্ন্যাগ্ন্য সকল জ্বীলোক অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বলিয়া, মহর্ষি স্থূলকেশ তাহার নাম কবিলেন—প্রমদ্বরা ॥১২॥

কোন সময়ে রূক, স্থূলকেশমুনির আশ্রমে সেই প্রমদ্বরাকে দেখিয়া, ধার্ম্মিক হইয়াও তৎক্ষণাৎ কামে অভিভূত হইলেন ॥১৩॥

তাহার পর রূক, বয়স্শগুণদ্বারা নিজের সেই অভিলাষ নিজের পিতৃদেবকে শুনাইলেন । পিতা প্রমতিও পুত্রের জন্মস্থূলকেশমুনির নিকট সেই রূক্কাটিকে প্রার্থনা করিলেন ॥১৪॥

ততঃ কতিপয়াহস্য বিবাহে সমুপস্থিতে ।

সখীভিঃ ক্রীড়তী সার্কং সা কন্যা বরবর্ণিনী ॥১৬॥

নাপশ্যৎ সম্প্রস্রপ্তং বৈ ভুজগং তিৰ্য্যগায়তম্ ।

পদা চৈনং সমাক্রামন্মুমূৰ্খঃ কালচোদিতা ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

স তস্যাঃ সম্প্রমত্তয়াশ্চোদিতঃ কালধৰ্ম্মণা ।

বিনোপলিপ্তান্ দশনান্ ভ্ৰমশ্চে নৃপাতয়ৎ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, পিতা স্থলকেশঃ, অগ্রে সম্মুখে ভাবিনীতার্থঃ, ভগং স্বৰ্য্যো দৈবতং দেবতা যন্ত তস্মিন্, উত্তরফল্লনী নামকে নক্ষত্রে, বিবাহং স্থাপয়িত্বা স্থিরীকৃত্য, কবনে, তাং প্রমদবাং নাম কন্যাম্, প্রদাদং প্রদাতুং প্রতিশ্রুতবান্ । “ভগং শ্রীঃ কামমাহাঙ্গা-বীৰ্য্যভার্ককীর্ত্তিষু” ইত্যমরঃ । “অশ্বি-যম-দহন” ইত্যাदिना .জ্যোতিষে উত্তরফল্লন্যাঃ স্বৰ্য্য-দেবতাক্ষমুক্তম্ । “রেবতুত্তররোহিণী” ইত্যাदिना চ তত্রৈব বিবাহো বিহিত ইতি দৃষ্টব্যম্ ॥১৫॥

তত ইতি । ততঃ কতিপয়াহস্য অনন্তব্রমিতি শেষঃ, বিবাহে বিবাহবাসরে সমুপস্থিতে সতি, সা বরবর্ণিনী কন্যা, সখীভিঃ সার্কং ক্রীড়তী খেলন্তী সতী, অতএব অগমনশ্চেতি ভাবঃ, তিৰ্য্যগায়তং তিৰ্য্যগ্ভাবেন লম্বিতম্, সম্প্রস্রপ্তং ভুজগং সৰ্পম্, ন অপশ্যৎ, অতএব কালেন চোদিতা প্রেরিতা, অতএব চ মূৰ্খঃ সতী, পদা চরণেন, এনং ভুজগম্, সমাক্রামং উপরি পাতেন আক্রান্তবতী ॥১৬—১৭॥

স ইতি । স সৰ্পঃ, কালধৰ্ম্মণা মৃত্যুনা চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন্, সম্প্রমত্তয়াঃ খেলায়াং ভারতভাবদীপঃ

প্রজজ্জিবাহুৎপাদিতবান্ ॥১—১৪॥ ভগদৈবশ্চে পূৰ্ব্বয়োঃ ফল্লনোরিতি লৌকিকাঃ । “ফল্লনীনক্ষত্রমধ্যমা দেবতা ফল্লনীনক্ষত্রং ভগে, দেবতা” ইতি শ্রুতেকুত্তরফল্লনোর্বা বিবাহং স্থাপয়িত্বা নিশ্চিত্য । বিবাহে সমুপস্থিতে প্রাগেব বিবাহাচ্ছবতঃ পরিগ্রহমাত্রেণ ভাৰ্য্যাশ্বেন কলিতায়া অপি নাশে রুরোহু রন্তুঃখাবাপ্তিরিতি পরিগ্রহস্য দুঃখদং ব্যক্তম্ ॥১৫—১৭॥

তাহার পর, পিতা স্থলকেশও পরবর্তী উত্তরফল্লনী নক্ষত্রে বিবাহ স্থির করিয়া, রুক্ষর হস্তে কন্যা প্রমদরাকে দান করিবেন বলিয়া অঙ্গীকার করিলেন ॥১৫॥

তাহার পর কয়েক দিন অতীত হইল, বিবাহের দিনও আসিয়া পড়িল ; এমন সময়ে একদিন সেই প্রমদরা সখীগণের সঙ্গে খেলা করিতে করিতে খেলার জয়গায় গাইয়া উল্লসিত হইল ; কিন্তু সেখানে একটা সাপ তেরদাভাবে লম্বা হইয়া গুইয়াছিল, প্রমদরা সে সাপটাকে দেখিতে পাইল ; নয়, না, দেখিয়া কালের রোমাঞ্চ পাইয়া, সেই সাপটাকে প্যাড়াইয়া ফেলিল ॥২৬—৩৭॥



সা দষ্টা তেন সপেণ পপাত সহসা ভুবি ।  
 বিবর্ণা ঋতশ্রীকা ভ্রষ্টাভরণচেতনা ॥১৯॥  
 নিরানন্দকরী তেবাং বন্ধনাং মুক্তমুর্দ্ধজা ।  
 ব্যস্তরপ্রেক্ষণীয়া সা প্রেক্ষণীয়তমভবৎ ॥২০॥  
 প্রস্তুপ্তেবাতবদ্বালা ভুবি সর্পবিষাদিতা ।  
 ভূয়ো মনোহরতরা বভূব তনুমধ্যমা ॥২১॥  
 দদর্শ তাং পিতা চৈব যে চৈবান্মে তপস্বিনঃ ।  
 বিচেষ্টমানাং পতিতাং ভূতলে পদ্মবর্চসম্ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রবৃত্তহাং অসাবধানায়াঃ, তস্তাঃ প্রমদবাঃ অঙ্গে চবণে, বিবোপলিষ্ঠান্ দশনান্ দন্তান্, ভূশং তীরম্, জাপাতয়ং প্রাবেশযৎ ॥১৮॥

সেতি । তেন সপেণ দষ্টা সা প্রমদবা, সহসা তৎক্ষণাদেব, বিবর্ণা অতএব বিগতা নষ্টা শ্রীঃ শোভা যস্তাঃ সা, ভ্রষ্টে স্থলিতে আভরণচেতনে অলঙ্কারচৈতন্ত্রে যস্তাঃ সা তাদৃশী চ সতী, ভুবি পপাত ॥১৯॥

নিবিত্তি । সা প্রমদবা, তেবাং বন্ধনামান্বীয়ানাম্, নিবানন্দম্ আনন্দবিবোধিনং বিষাদং ববোতীতি সা, মুক্তাঃ স্থলিতা মুর্দ্ধজাঃ বেশা যস্তাঃ সা, বিগতা অসবঃ প্রাণা যস্তাঃ সা তাদৃশী জাতা, অতএব প্রেক্ষণীয়তমাপি সৌন্দর্যাং পূর্বম্ অতিশয়েন দৃষ্টাপি, তদানীমপ্রেক্ষণীয়া অভবৎ ॥২০॥

প্রস্তুপ্তেতি । বাণা প্রমদবা সর্পবিষাদিতা সতী, ভুবি প্রস্তুপ্তা ইব অভবৎ । তথাস্থে চ তনুমধ্যমা কৃশকটীদেশা সা, ভূয়ো মনোহরতরা পূর্বাপেক্ষায়াপি অবিকল্পদ্বী বভূব ॥২১॥

দদর্শেতি । পিতা স্থলবেশশ্চ, পদ্মবর্চসং পদ্মকোষবদগোবকাস্তিম্, তাং প্রমদবাম্, ভূতলে পতিতাং বিচেষ্টমানাং স্পন্দনহীনাঞ্চ, দদর্শ, অন্মে যে চ তপস্বিন আগতাঃ, তেহপি তথৈব দদৃশুর্বিষয়ঃ ॥২২॥

প্রমদবা খেলা করিতেছিল বলিয়া অসাবধান ছিল ; সুতরাং মৃত্যুপ্রেরিত সেই সর্প তাহার চরণে বিষপূর্ণ দন্তসমূহ তীব্রভাবে প্রবেশ করাইয়া দিল ॥১৮॥

সেই সর্প দংশন করিলে, প্রমদরা তৎক্ষণাৎ ভূতলে পড়িয়া গেল ; তাহার শরীরের বর্ণ মলিন হইয়া গেল, উজ্জল কাস্তি তিরোহিত হইল, অলঙ্কারগুলি পড়িয়া গেল এবং চৈতন্য লোপ পাইল ॥১৯॥

তাহার চুলগুলি খুলিয়া পড়িল এবং প্রাণ চলিয়া গেল, সুতরাং সে বন্ধুগণের বিষাদ জন্মাইতে লাগিল ; অতএব তাহার আকৃতি অতি সুদৃশ্য হইলেও তৎকালে তাহা দর্শনের অযোগ্যই হইয়া পড়িল ॥২০॥

বালিকা প্রমদরা সর্পবিষের জ্বালায় ভূতলে শয়ন করিয়া রহিল ; কৃশাক্রীকে সেই অবস্থায় আরও সুন্দর বলিয়া বোধ হইতে লাগিল ॥২১॥

ততঃ সৰ্বে দ্বিজবরাঃ সমাজগ্নুঃ কৃপান্বিতাঃ ।

স্বস্ত্যাত্রেয়ো মহাজানুঃ কুশিকঃ শঙ্খমেখলঃ ॥২৩॥

উদালকঃ কঠশৈব শ্বেতশৈব মহাযশাঃ ।

ভরদ্বাজঃ কোণকুৎস্থ আষ্টিষেণোহথ গৌতমঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

প্রমতিঃ সহ পুত্রেন তথান্নে বনবাসিনঃ ।

তাং তে কন্যাং ব্যত্থং দৃষ্ট্বা ভুজঙ্গস্য বিষাদিতাম্ ॥২৫॥

রুহুঃ কৃপয়াবিষ্টা রুহুস্তার্তো বহির্ষযৌ ।

তে চ সৰ্বে দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ত্রৈবোপাশিৎস্তদা ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি  
পৌলোমে প্রমদ্বরাসপদংশনো নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ততঃ পবম্, সৰ্বে দ্বিজবরাঃ কৃপান্বিতাঃ সন্তঃ সমাজগ্নুঃ। কে তে ইত্যাহ  
স্বস্ত্যাত্যাदि ॥২৩—২৪॥

প্রমতিবিত্তি। পুত্রেন করুণা সহ প্রমতিঃ, তথা তে অন্নে বনবাসিনশ্চ, ভুজঙ্গস্য সর্পস্য  
বিষাদিতাঃ তাং কন্যাম্, ব্যত্থং বিগতপ্রাণাম্, দৃষ্ট্বা কৃপয়া আবিষ্টাঃ সন্তঃ, রুহুঃ। তু কিস্ত,  
ককঃ, আর্ন্তঃ অতীবদুঃখিতঃ সন্, আশ্রমাদহিং, যযৌ। ৩০ সৰ্বে দ্বিজশ্রেষ্ঠাশ্চ, তদা তত্রৈব  
উপাশিৎ ॥২৫—২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বনি পৌলোমে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কালধৰ্ম্মণা যুতানা। বিধোপলিষ্টান্ সবিধান্ ॥১৮—১৯॥ ব্যত্থং বিগতপ্রাণা ॥২০—২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্বনি সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

পিতা স্কুলকেশ ও অন্যান্য তপস্বীরা দেখিলেন—পদ্মকোষের জ্বায় গৌরকাস্তি  
প্রমদ্বরা ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছে, ত্রহার স্পন্দন নাই ॥২২॥

তাহার পর স্বস্ত্যাত্রেয়, মহাজানু, কুশিক, শঙ্খমেখল, উদালক, কঠ, শ্বেত,  
ভরদ্বাজ, কোণকুৎস্থ, আষ্টিষেণ এবং গৌতম—এই সকল প্রধান প্রধান ব্রাহ্মণগণ  
দয়া প্রণোদিত হইয়া সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥২৩—২৪॥

পুত্র রুহুর সহিত প্রমতি এবং অন্যান্য সেই সকল বনবাসী, সর্পবিষের জ্বালায়  
সেই কন্যাটির প্রাণ গিয়াছে দেখিয়া, দয়াস্থিত হইয়া রোদন করিতে

(২৩) তে তু সৰ্বে দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ত্রৈবোপাশিৎস্তদা—ইত্যন্তর্য্যাপাঠঃ কচিং।

\*...অষ্টমোহধ্যায়ঃ।

## অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

তেষু তদ্রোপবিষ্টেষু ব্রাহ্মণেষু মহাত্মসু ।  
রুক্ষচুক্রোশ গহনং বনং গত্বাতিদুঃখিতঃ ॥১॥  
শোকেনাভিহতঃ সোহথ বিলপন্ করুণং বহু ।  
অত্রবীদচনং শোচন্ প্রিয়াং স্মৃত্বা প্রমদ্বরাম্ ॥২॥  
শেতে সা ভুবি তদ্বক্ষী মম শোকবিবর্দ্ধিনী ।  
প্রাণানপহরন্তীব পূর্ণচন্দ্রনিভাননা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তেষ্বিতি । তেষু মহাত্মসু ব্রাহ্মণেষু, তত্র উপবিষ্টেষু সংস্রু, অতিদুঃখিতো করুণং, গহনং ভীষণম্, বনং গত্বা, চুক্রোশ উচ্চৈঃস্বরেণ কবোদ । তাদৃশরোদনোর্থমেব তাদৃশবনগমনমিতি ভাবঃ ॥১॥

শোকেনেতি । অথানন্তবম্, শোকেন অভিহতস্তাড়িতঃ, স করুণং, করুণং বহু বিলপন্, প্রিয়াং প্রমদ্ববাং স্মৃত্বা শোচংস্, বক্ষ্যমাণং বচনম্, অত্রবীৎ ॥২॥

শেত ইতি । তদ্বক্ষী কৃশাক্ষী, পূর্ণচন্দ্রনিভাননা শোকবিবর্দ্ধিনী সা প্রিয়া প্রমদ্ববা, মম প্রাণান্ অপহরন্তীব সতী, ভুবি শেতে ॥৩॥

লাগিলেন ; কিন্তু রুক্ষ অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া আশ্রমের বাহিরে গেলেন । আর সেই সকল ব্রাহ্মণগণ তখন সেইখানেই বসিয়া রহিলেন ॥২৫—২৬॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা সেখানে উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময়ে অত্যন্ত দুঃখিত রুক্ষ গভীর বনে যাইয়া উচ্চ স্বরে রোদন করিতে লাগিলেন ॥১॥

তাহার পর, শোকসমস্তপ্ত রুক্ষ নানা প্রকার করুণ বিলাপ করিলেন এবং প্রিয়তমা প্রমদ্ববাকে স্মরণ করিয়া, নানা প্রকার শোক প্রকাশ করিলেন ; তাহার পর এইরূপ বলিতে লাগিলেন—॥২॥

(৩) ‘শেতে সা’ ইত্যাদ্বাক্য পরমেব ‘বান্ধবানাঞ্চ সর্বেধাম্’ ইত্যাদ্বাক্য কেয়ুচিং পুস্তকেষু দৃশ্যতে ।

যদি পীনায়তশ্রোণী পদ্মপত্রনিভেক্ষণা ।  
 মুমূর্ষুর্পি মে প্রাণানাদায়াশ্চ গমিষ্যতি ॥৪॥  
 পিতৃমাতৃসখীনাঞ্চ লুপ্তপিণ্ডস্ত তস্য মে ।  
 বান্ধবানাঞ্চ সর্বেষাং কিং নু হুঃখমতঃ পরম্ ॥৫॥  
 যদি দত্তং তপস্তপ্তং গুরবো বা ময়া যদি ।  
 সম্যগারাদিতাস্তেন সঞ্জীবতু মম প্রিয়া ॥৬॥  
 যথা চ জন্মপ্রভৃতি যতাত্মাহং ধৃতব্রতঃ ।  
 প্রমদরা তথাগৈরষা সমুত্তিষ্ঠতু ভামিনী ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । পীনে স্থলে আয়তে দীর্ঘে চ শ্রোণ্যো নিতর্ঘ্যে যস্তাঃ সা, পদ্মপত্রনিভেক্ষণা সা প্রমদরা, যদি মুমূর্ষুঃ স্তাং, তদা মেহপি মমপি প্রাণান্ আদায়ৈব, আশু নীঘ্রম্, লোকান্তরং গমিষ্যতি ॥৪॥

পিতৃতি । পিতা চ মাতা চ সখ্যায়া মম বয়স্তাশ্চ তেষাম্, সর্বেষাং মাতৃলাদীনাং বান্ধবানাঞ্চ, লুপ্ত ইদানীমপি পুত্রাভাবদসম্ভবঃ পিণ্ডো যস্ত তস্য তাদৃশস্ত, তস্য প্রিয়ায়া মরণেনৈব মৃতস্ত, মে মম চ, অতঃ প্রিয়ামরণাৎ পরং কিং হুঃখম্ ? ॥৫॥

যদীতি । যদি ময়া দত্তম্, তপঃ তপ্তম্, যদি বা গুরবঃ পিত্রাদয়ঃ, সম্যক্ আরাধিতাঃ শুক্লযয়া সন্তোষিতাঃ, তদা তেন পুণ্যেন, মম প্রিয়া প্রমদরা সঞ্জীবতু ॥৬॥

যথেনিতি । যথা চ যদি চ, অহং জন্মপ্রভৃতি, যতাত্মা সংযতচিত্তঃ, ধৃতব্রতো গৃহীত-  
 ব্রহ্মচর্যাদিনিয়মশাস্তি ; তথা তদা, অহা ইদানীমেব, এষা ভামিনী উত্তমা স্ত্রী প্রমদরা  
 সমুত্তিষ্ঠতু ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহামহিমাপ্যায়ুষঃ ক্ষণোহপি দুর্লভ ইত্যর্থমধ্যায় আরভ্যতে, তেষু তত্ত্বত্যাদি ॥১-৬॥

‘আমার প্রিয়তমার দেহখানি কুশ ছিল এবং মুখখানি পূর্ণচন্দ্রের ত্রায় ছিল ;  
 এখন তিনি শোক বৃদ্ধি করিতে থাকিয়া, আমার প্রাণ আকর্ষণ করতই যেন ভূতলে  
 শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৩॥

সুন্দরনিতম্বা ও পদ্মনয়না প্রিয়তমা যদি মৃত্যুমুখে পতিতই হন, তাহা হইলে  
 তিনি আমারও প্রাণ নিয়াই যাইবেন ॥৪॥

আমার আর পিণ্ডের সম্ভাবনা থাকিল না ; সুতরাং আমার, পিতা, মাতা ও  
 বয়স্তপ্তগণের এবং অজ্ঞাত সমস্ত বন্ধুগণের ইহা অপেক্ষা অধিক হুঃখ আর কি  
 হইতে পারে ? ॥৫॥

আমি যদি দান করিয়া থাকি, তপস্তা করিয়া থাকি এবং গুরুজনের সেবা  
 করিয়া থাকি, তবে সেই পুণ্যে আমার প্রিয়তমা জীবন লাভ করুন ॥৬॥

কৃষ্ণে বিনোদী হৃষীকেশে লোকেশেহম্বরবিদ্বিষি ।  
 যদি মে নিশ্চলা ভক্তির্মম জীবতু সা প্রিয়া ॥৮॥  
 বিলপ্যামানে তু রুরৌ সৰ্বৈ দেবাঃ কৃপাস্বিতাঃ ।  
 দূতং প্রস্থাপয়ামাস্তুঃ সন্দিশ্যাস্তু হিতং বচঃ ॥৯॥  
 স দৃতস্তুরিতোহভ্যোত্য দেবানাং প্রিয়কৃচ্ছুচিঃ ।  
 উবাচ দেববচনং রুরুমাভাষ্য চুঃখিতম্ ॥১০॥  
 দেবৈঃ সৰ্বৈরহং ব্রহ্মণ ! প্রেষিতোহস্মি তবাস্তিকম্ ।  
 হৃদ্বিতং হৃদ্বিতৈরুক্তং শৃণু বাক্যং দ্বিজোত্তম ! ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণ হতি । তন্তুরামযোগার্থমহিমা ভগবতো মহিমছোতনার্থং কৃষ্ণ ইত্যাদিনামপঞ্চক-  
 মুক্তম্ । তদা সা মম প্রিয়া প্রমদ্ববা জীবতু ॥৮॥

বিলপ্যমান ইতি । রুরৌ, এবং বিলপ্যামানে বিলপতি সতি । দৈবাদিকায়নেপদিষ্ট  
 মাধম্ । সৰ্বৈ দেবাঃ কৃপাস্বিতাঃ সন্তঃ, অস্তু রুরোঃ, হিতং বচঃ, সন্দিশ্য, দূতং প্রস্থাপযা-  
 মাস্তুঃ ॥৯॥

স ইতি । দেবানাং প্রিয়কৃচ্ছুচিঃ পবিত্রশ্চ, স দূতঃ, সুরিতঃ সন, অভ্যোত্য আগত্য,  
 চুঃখিতং ক্রুদ্ধম্, আভাষ্য সম্বোধ্য, দেববচনং দেবগণসন্দিষ্টবাক্যম্, উবাচ ॥১০॥

দেবৈবিতি । হে ব্রহ্মণ ! ব্রাহ্মণ । অহং সৰ্বৈর্দেবৈঃ, তব অস্তিকং প্রেষিতোহস্মি ।  
 কিমর্থমিত্যাহ—হে দ্বিজোত্তম । তব হিষ্টৈতৈঃ হিষ্টৈবভির্দেবৈঃ, উক্তং তব হিতং হিতকর-  
 বাক্যম্, স্বঃ শৃণু ॥১১॥

আমি যদি জন্মাবধি সংযত চিত্ত হইয়া থাকি এবং ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি নিয়ম  
 পালন করিয়া থাকি ; তাহা হইলে এই প্রমদ্ববা এখনই গাত্রোত্থান  
 করুন ॥৭॥

কৃষ্ণ, বিষ্ণু, হৃষীকেশ, জগদীশ্বর এবং অম্বরহস্তা নারায়ণের প্রতি যদি  
 আমার অচলা ভক্তি থাকে, তাহা হইলে আমার প্রিয়তমা জীবন লাভ  
 করুন' ॥৮॥

রুরু এইরূপ বিলাপ করিতে লাগিলে, সমস্ত দেবগণ কৃপাস্বিত হইয়া, রুরুর  
 হিতকর বাক্য বলিয়া দিয়া, একটা দূত পাঠাইয়া দিলেন ॥৯॥

দেবগণের প্রিয়কারী ও পবিত্র হৃদয় সেই দূত সত্ত্বর উপস্থিত হইয়া, শোকার্ত্ত  
 রুরুরকে সম্বোধন করিয়া, দেবগণের কথা বলিতে লাগিল ॥১০॥

(৮) কৃষ্ণ ইত্যাদিশ্লোকঃ কচিৎ দৃশ্যতে ।

(৯) এবং লালপ্যতস্তস্ত ভাৰ্য্যার্থে চুঃখিতস্ত চ । দেবদূতস্তদাভ্যোত্য বাক্যমাহ রুরুং  
 বনে ॥ দেবদূত উবাচ । অস্তিকং... ইতি কেষুচিৎ পুস্তকেষু পাঠঃ ।

অভিধৎসে হ যদ্বাক্যং রুরো ! দুঃখেন তন্মৃষা ।  
 ন তু মৰ্ত্যস্ত ধৰ্ম্মাত্মন ! আয়ুরস্তি গতায়ুঃ ॥১২॥  
 গতায়ুরেষা কৃপণা গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসোঃ স্ততা ।  
 তস্মাচ্ছোকে মনস্তাত ! মা কৃথাস্ত্বং কথঞ্চন ॥১৩॥  
 উপায়শ্চাত্ৰ বিহিতঃ পূৰ্ব্বং দেবৈর্মহাত্মভিঃ ।  
 তং যদিচ্ছসি কৰ্ত্তুং ত্বং প্রাপ্স্যসীহ প্রমদ্বরাম্ ॥১৪॥  
 রুরুরবাচ ।

ক উপায়ঃ কৃতো দেবৈরুহি তত্বেন খেচর ! ।  
 করিয়েহং তথা শ্রদ্ধা ত্রাতুমৰ্হতি মাং ভবান্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । হে রুরো ! দুঃখেন যৎ বাক্যম্ অভিধৎসে ব্রুবীধি, তৎ বাক্যং মৃষা মিথ্যেব ।  
 যেন হি হে ধৰ্ম্মাত্মন ! গতায়ুধো মৃতস্ত তু, মৰ্ত্যস্ত মরণধৰ্ম্মণো জনস্ত, আয়ুঃ আয়ুর্লাভঃ নাস্তি  
 পুনর্ন সম্ভবতি ॥১২॥

গতেতি । কৃপণা ক্ষুদ্রা এষা গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসোঃ বিশ্বাবসুমনকয়োঃ স্ততা, গতায়ুর্জাতা ;  
 তস্মাৎ, হে তাত ! বৎস ! ত্বং কথঞ্চনাপি শোকে মনঃ, মা কৃথা ন কুরুধ ; পুনরায়ুর্লাভা-  
 সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

উপায় ইতি । কিস্তেতি চার্থঃ । অত্র প্রমদ্বরায়ী জীবনলাভবিষয়ে, মহাত্মাভিদেবৈঃ  
 কশ্চিদুপায়ো বিহিতঃ ; যদি ত্বং তমুপায়ং কৰ্ত্তুমিচ্ছসি, তদা ইহ ইদানীমেব প্রমদ্বরাং  
 প্রাপ্স্যসি ॥১৪॥

ক ইতি । হে খেচর ! আকাশচর ! দেবৈঃ ক উপায়ঃ কৃতঃ, তং ত্বং তত্বেন যাথার্থেন  
 ক্রহি । অহং শ্রদ্ধা তথা করিয়ে ; তৎকথনেন ভবান্ মাং ত্রাতুং রক্ষিতুমৰ্হতি ॥১৫॥

‘ব্রাহ্মণ ! সমস্ত দেবতা মিলিয়া আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া  
 দিয়াছেন, তাঁহারা আপনার হিতৈষী ; তাই তাঁহারা আপনার হিতের কথা  
 বলিয়াছেন, আপনি তাহা শুনুন ॥১১॥

রুর ! শোকে অধীর হইয়া, আপনি যাহা বলিতেছেন, তাহা মিথ্যা ।  
 কারণ, যাহার আয়ু চলিয়া যায়, তাহার পুনরায় আয়ুলাভ ঘটে না ॥১২॥

গন্ধৰ্ব্ব ও অপ্সরার এই বালিকা কণ্ঠাটির আয়ু গিয়াছে ; অতএব বৎস !  
 তুমি কোন প্রকারেই শোকে মন দিও না ॥১৩॥

তবে, এবিষয়ে মহাত্মা দেবতার পূৰ্বে এক উপায় করিয়া রাখিয়া রাখিয়াছেন,  
 তুমি যদি তাহা করিতে ইচ্ছা কর, তবে এখনই প্রমদ্বরাকে জীবিত পাইবে’ ॥১৪॥

(১২)...যতো মৰ্ত্যস্ত ।

দেবদূত উবাচ ।

আয়ুষোহর্দ্ধং প্রযচ্ছ জ্বং কন্যায়ৈ ভৃগুনন্দন ! ।

এবমুত্থাস্ততি রুরো ! তব ভার্য্যা প্রমদ্বরা ॥১৬॥

রুরুরুবাচ ।

আয়ুষোহর্দ্ধং প্রযচ্ছামি কন্যায়ৈ খেচরোত্তম ! ।

শৃঙ্গাররূপাভরণা সমুত্তিষ্ঠতু মে প্রিয়া ॥১৭॥

সৌতিরুবাচ ।

ততো গন্ধর্বরাজশ্চ দেবদূতশ্চ সন্তমৌ ।

ধর্ম্মরাজমুপেত্যেদং বচনং প্রত্যভাষতাম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

আয়ুষ ইতি । হে ভৃগুনন্দন ! ত্বম্ অশ্বৈ কন্যায়ৈ, আয়ুস্ অর্দ্ধং প্রযচ্ছ দেহি ।  
হে রুরো ! এবং কৃতে, তব ভার্য্যা প্রমদ্বরা উত্থাস্ততি ॥১৬॥

আয়ুষ ইতি । হে খেচরোত্তম ! তশ্চৈ কন্যায়ৈ মম আয়ুস্ অর্দ্ধং প্রযচ্ছামি দদামি ।  
অতএব মে মম প্রিয়া প্রমদ্বরা, শৃঙ্গারায় রূপাভরণানি শৃঙ্গারোপযোগিনঃ সৌন্দর্যালঙ্কারা  
যন্তাঃ সা তাদৃশী সতী সমুত্তিষ্ঠতু ॥১৭॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, গন্ধর্বরাজো বিশ্বাবসুশ্চ স দেবদূতশ্চ, সন্তমৌ উত্তমৌ  
ন্যায়কন্যাস্নেহপরবশত্বাৎ পবিত্রহৃদয়ত্বাচ্চেতি ভাবঃ, এতৌ হৌ, উপেত্য, ধর্ম্মরাজং যমং  
প্রতি, ইদং বচনম্, অভাষতাম্ উক্তবন্তৌ । পরস্মৈপদমাধম্ ॥১৮॥

রুরু বলিলেন—‘হে আকাশচর ! দেবতারা কি উপায় করিয়া রাখিয়াছেন,  
তাহা আপনি যথার্থ বলুন ; আমি শুনিয়া তাহাই করিব ; আপনি আমাকে  
রক্ষা করুন’ ॥১৫॥

দেবদূত কহিল—‘হে ভৃগুনন্দন ! সেই কন্যাটিকে তুমি তোমার আয়ুর  
অর্দ্ধ দান কর, রুরু ! এইরূপ করিলে, “তোমার ভার্য্যা প্রমদ্বরা গাত্রোত্থান  
করিবে’ ॥১৬॥

রুরু বলিলেন—‘হে খেচরশ্রেষ্ঠ ! সেই কন্যাটিকে আমি আমার আয়ুর  
অর্দ্ধ দান করিলাম ; আমার প্রিয়তমা শৃঙ্গারের উপযোগী রূপ ও বেশভূষা  
লইয়া গাত্রোত্থান করুন’ ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, গন্ধর্বরাজ বিশ্বাবসু ( প্রমদ্বরার পিতা )  
এবং উত্তমম্ভাব সেই দেবদূত—এই দুই ব্যক্তি, যমরাজের নিকট যাইয়া তাঁহাকে  
এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

ধৰ্ম্মরাজাযুষোহর্দেন রুরোৰ্ভাৰ্য্যা প্রমদ্বরা ।

সমুত্তিষ্ঠতু কল্যাণী যুতৈবং যদি মন্যসে ॥১৯॥

ধৰ্ম্মরাজ উবাচ ।

প্রমদ্বরাং রুরোৰ্ভাৰ্য্যাং দেবদূত ! যদৌচ্ছসি ।

উত্তিষ্ঠত্বাযুষোহর্দেন রুরোরৈব সমন্বিতা ॥২০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তে ততঃ কন্যা সোদতিষ্ঠৎ প্রমদ্বরা ।

রুরোস্তুত্বাযুষোহর্দেন স্তপ্তেব বরবর্ণিনী ॥২১॥

এবং দৃষ্টং ভবিষ্যে হি রুরোরুক্তমতেজসঃ ।

আযুষোহতিপ্রবৃদ্ধশ্চ ভাৰ্য্যার্থেহর্দমল্‌প্যত ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । হে ধৰ্ম্মরাজ ! যম ! ত্বং যদি এবং মন্যসে অনুমন্যসে, তদা কল্যাণী কল্যাণাশ্পদীভূতা যুতা রুরোৰ্ভাৰ্য্যা প্রমদ্বরা, রুরোরৈব আযুষঃ অর্দেন, জীবিতা সতী সমুত্তিষ্ঠতু ॥১৯॥

প্রমদ্বরামিতি । হে দেবদূত ! ত্বং যদি রুরোৰ্ভাৰ্য্যাং প্রমদ্বরাম্, ইচ্ছসি জীবন্তীমিতি শেষঃ ; তদা সা রুরোরৈব আযুষঃ অর্দেন সমন্বিতা জীবন্তী সতী সমুত্তিষ্ঠতু । এতদনুমন্যসে ইতি ভাবঃ ॥২০॥

এবমিতি । ধৰ্ম্মরাজেন এবম্ উক্তে সতি, ততঃ পরম্, সা বরবর্ণিনী কন্যা প্রমদ্বরা, তশ্চ রুরোঃ আযুষঃ অর্দেন, স্তপ্তা নিদ্রিতা ইব, উদতিষ্ঠৎ ॥২১॥

এবমিতি । উত্তমতেজসো রুরোঃ, অতিপ্রবৃদ্ধশ্চ অতিদীর্ঘশ্চ আযুষঃ অর্দম্, ভাৰ্য্যার্থে যৎ ভারতভাবদীপঃ

গতায়ুষ আয়ুর্লোভো নাস্তি ॥১৭—১৯॥ রুরোরৈব নাশশ্চ, দম্পত্যোরেকত্বাৎ ॥২০—২১॥ ন চৈবমাযুষোহর্দপ্রদানেনেতরেষামপ্যায়ুর্লোভো ভবতীত্যাহ । ভবিষ্যে রুরোরৈব জাতকে

‘ধৰ্ম্মরাজ ! রুরুর ভাৰ্য্যা কল্যাণী প্রমদ্বরা মরিয়া গিয়াছে ; এখন যদি আপনি অনুমতি করেন, তবে সে রুরুরই আয়ুর অর্দ্ধ লাভ করিয়া জীবিত হইয়া উঠুক’ ॥১৯॥

যমরাজ বলিলেন—‘দেবদূত ! তুমি যদি রুরুর ভাৰ্য্যা প্রমদ্বরার জীবন ইচ্ছা কর, তবে সে রুরুরই আয়ুর অর্দ্ধ পাইয়া জীবিত হইয়া উঠুক’ ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—যমরাজ এইরূপ বলিলে, তাহার পর সেই বরবর্ণিনী কন্যা প্রমদ্বরা সেই রুরুরই আয়ুর অর্দ্ধ পাইয়া নিজা হইতেই যেন গাত্রোত্থান করিল ॥২১॥



তত ইষ্টেহহনি তয়োঃ পিতরৌ চক্রতুমুদা ।  
 বিবাহং তৌ চ রেমাতে পরম্পরহিতৈষিণৌ ॥২৩॥  
 স লক্ষ্য। ছল্ভাং ভার্য্যাং পদ্মকিঙ্করপ্রভাম্ ।  
 ব্রতং চক্রে বিনাশায় জিহ্মগানাং ধৃতব্রতঃ ॥২৪॥  
 স দৃষ্ট্য। জিহ্মগান্ সর্বান তীত্রকোপসমম্বিতঃ ।  
 অভিহন্তি যথাসত্ত্বং গৃহ প্রহরণং সদা ॥২৫॥  
 স কদাচিদ্ধনং বিপ্রো রুহুরভ্যাগমম্বহৎ ।  
 শয়ানং তত্র চাপশ্যৎ ডুগুভং বয়সাম্বিতম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

অলুপ্যত নষ্টমভূৎ ; এবমিচ্ছন্ত তস্ত রুরোর্বিশ্বে ভাবিনি জীবনে, দৃষ্টং যোগিভি-  
 জ্যোতিষিকৈশ্চেতি শেষঃ । অতো নাত্তশ্চৈবং ভবিতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥২২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, পিতরৌ প্রমতিস্থলকেশৌ, ইষ্টে অহনি অভীষ্টদিবসে মুদা  
 আনন্দেন, তয়ো রুরপ্রমদ্বরয়োঃ, বিবাহং চক্রতুঃ সম্পাদয়ামাসতুঃ । তৌ চ দম্পতী,  
 পরম্পরহিতৈষিণৌ সন্তৌ, রেমাতে আনন্দতুঃ ॥২৩॥

স ইতি । স রুরঃ, মরণানন্তরং লক্ষ্যতয়া ছল্ভাম্, পদ্মকিঙ্করং স্প্রভাং গৌরকান্তিম্,  
 ভার্য্যাং লক্ষ্য।, ধৃতব্রতঃ চিরগৃহীতাহিংসনিয়েমোহপি সন্, জিহ্মগানাং সর্পাণাম্, বিনাশায়  
 ব্রতং নিয়মং চক্রে, প্রমদ্বাদংশনাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

নম্ব কীদৃশং তদব্রতমিত্যাহ স ইতি । স রুরঃ, সর্বান সর্বজাতীয়ানিব, জিহ্মগান্ সর্পান্  
 দৃষ্ট্য, তীত্রকোপসমম্বিতঃ সন্, মদৈব প্রহরণম্ অস্ত্রম্, গৃহ গৃহীত্বা, যথাসত্ত্বং যথাবলম্,  
 অভিহন্তি স্ম ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইদং দৃষ্টম্, নাত্তব্রতার্থঃ ॥২২—২৩॥ এবং কামপ্রতীঘাতে ক্রোধাবেশাদবিবেকনাশম্বমপি  
 মহাস্তোহম্বতিষ্ঠতীত্যাহ—ব্রতমিতি । ব্রতং নিয়মম্ । জিহ্মগানাং সর্পাণাম্ ॥২৪॥ গৃহ গৃহীত্বা

মহাপ্রতাপশালী রুরুর অতি দীর্ঘ আয়ু ছিল ; কিন্তু তাহার অর্দ্ধ ভার্য্যার  
 জন্ত নষ্ট হইয়া গেল ; ইহা রুরুরই ভবিষ্যৎ জীবনে যোগীরা এবং জ্যোতিষিকেরা  
 দেখিয়াছিলেন ॥২২॥

তাহার পর বরের পিতা প্রমতি এবং কন্তার পিতা স্থলকেশ—ইহারা অভীষ্ট  
 দিবসে মহানন্দে সেই বর-কন্তার বিবাহ সম্পাদন করিলেন ; সে বরকন্তাও  
 পরম্পর হিতসাধনে প্রবৃত্ত থাকিয়া, আনন্দ লাভ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

রুর পদ্মকেশরের ছায় গৌরবর্ণা, ছল্ভা প্রিয়তমাকে লাভ করিয়া,  
 অহিংসাব্রত হইয়াও সর্পকুল বিনাশের ব্রত অবলম্বন করিলেন ॥২৪॥

রুর সকল রকম সাপ দেখিয়াই গুরুতর ক্রোধাব্বিত হইয়া, অস্ত্র ধারণ  
 করিয়া, আপন শক্তি অনুসারে সর্বদাই সে সাপকে মারিয়া ফেলিতেন ॥২৫॥

তত উত্তম্য দণ্ডং স কালদণ্ডোপমং তদা ।

জিঘাংসুঃ কুপিতো বিপ্রস্তম্বাচাথ দুত্তুভঃ ॥২৭॥

নাপরাধ্যামি তে কিঞ্চিদহমগ্ন তপোধন ! ।

সংরস্তাচ্চ কিমর্থং মামভিহংসি রুশাস্নিতঃ ? ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
পৌলোমে প্রমদ্বরাজীবনো নাম অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বিপ্রো রুঃ কদাচিৎ মহৎ বনম্ অভ্যাগমৎ, তত্র চ শয়ানং বয়সা অস্থিতং  
বৃদ্ধম্, কঞ্চিৎ দুত্তুভং সপর্শম্, অপশ্যৎ ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স বিপ্রো রুঃ কুপিতঃ সন্, কালদণ্ডোপমং দণ্ডম্, উত্তম্য  
উত্তোলা, তদৈব জিঘাংসুঃ তং দুত্তুভং হস্তমিচ্ছুরভবৎ । অথ অনন্তরম্, দুত্তুভঃ তং রুদ্রম্  
উবাচ ॥২৭॥

নেতি । হে তপোধন ! অহম্ অগ্ন, তে তব সমীপে কিঞ্চিদপি ন অপরাধ্যামি ; তথাপি  
রুশাস্নিতঃ সন্, সংরস্তাং বেগাং, কিমর্থম্, মাম্, অভিহংসি । তপোধনস্ত দ্বেদশী নিকারণা  
জিঘাংসা কথমপি নোচিতেনি ভাবঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি পৌলোমে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

॥২৬॥ দুত্তুভং নির্বিষং শূলসপর্শম্ । বয়সাশ্রিতং বৃদ্ধম্ ॥২৬॥ সংরস্তাদাবেশাৎ ॥২৭—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপর্বণি অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

—:~:—

কোন সময়ে রুদ্র গভীর বনে গেলেন এবং সেখানে দেখিলেন—একটা  
বুড়ো ধোড়া (ঢোঁড়া) সাপ শুইয়া আছে ॥২৬॥

তাহার পর, তখনই তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া যমদণ্ডের তুল্য দণ্ড উত্তোলন করিয়া  
সে সাপটাকে মারিতে গেলেন ; তাহার পর সেই ধোড়া সাপ তাঁহাকে  
বলিল—॥২৭॥

‘হে তপোধন ! আমি এখন আপনার নিকট কোন অপরাধ করি নাই ;  
তথাপি আপনি ক্রুদ্ধ হইয়া, বেগে আমাকে মারিতে আসিতেছেন কেন ?’ ॥২৮॥

—:~:—

## নবমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

রুৰুৰুবাচ ।

মম প্রাণসমা ভাৰ্য্যা দষ্টাসীদুজগেন হ ।

তত্র মে সময়ো ঘোর আত্মনোরগ ! বৈ কৃতঃ ॥১॥

ভুজঙ্গং বৈ সদা হন্যাং যং যং পশ্যেয়মিত্যুত ।

ততোহহং ত্বাং জিঘাংসামি জীবিতেনাঘ মোক্ষ্যসে ॥২॥

ডুগুভ উবাচ ।

অন্থে ত্তে ভুজগা ব্রহ্মন্ ! যে দশন্তীহ মানবান্ ।

ডুগুভানহিগন্ধেন ন ত্বং হিংসিতুমর্হসি ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

মমেতি । ভুজগেন কেনচিৎ সর্পেণ, মম প্রাণসমা ভাৰ্য্যা, দষ্টা দংশনাশ্রয়ীকৃত্য আসীৎ ;  
হে উরগ ! সর্প ! তত্র বিষয়ে মে মম আত্মনা মনসা, ঘোরো ভয়ঙ্করঃ, সময়ঃ শপথঃ  
কৃতঃ ॥১॥

কোহসৌ সময় ইত্যাহ ভুজঙ্গমিতি । সর্দৈব ভুজঙ্গং সর্পং হন্যাম্, যং যং ভুজঙ্গং পশ্যেয়ম্ ।  
উত সম্বোধনে । ইতি সময় ইত্যর্থঃ । ততঃ কারণাৎ, অহং ত্বাং জিঘাংসামি হস্তমিচ্ছামি ।  
তেন চ অঘ ত্বং জীবিতেন জীবনেন মোক্ষ্যসে ॥২॥

অঘ ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! ইহ জগতি, যে ভুজগাঃ, মানবান্ দশন্তি ; তে ভুজগাঃ  
সর্পাঃ, অন্থে ডুগুভেভ্যো ভিন্নাঃ । অতএব ত্বম্, অহিগন্ধেন সর্পংসম্বন্ধমাত্রেণ ডুগুভান্  
হিংসিতুং ন অর্হসি ॥৩॥

রুৰু কহিলেন—‘হে সর্প ! কোন সর্প আমার প্রাণতুল্য প্রিয়তমাকে দংশন  
করিয়াছিল, তাহাতে আমার মন ভয়ঙ্কর প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ॥১॥

আমি যে যে সাপ দেখিব, সেই সাপই মারিব ( এই আমার প্রতিজ্ঞা ) ।  
-তাই আমি তোমাকে মারিতে ইচ্ছা করিয়াছি ; আজ তুমি প্রাণ ত্যাগ  
করিবে’ ॥২॥

ধোড়া সাপ বলিল—‘হে ব্রাহ্মণ ! যাহারা মানুষকে দংশন করে, তাহারা  
অন্য প্রকার সাপ ; অতএব সাপের গন্ধ আছে বলিয়াই আপনি ধোড়াসাপ-  
গুলিকে মারিতে পারেন না ॥৩॥

একানর্থান্ পৃথগ্ধৰ্ম্মান্ একদ্ব্যর্থান্ পৃথক্স্থান্ ।

ডুতুভান্ ধৰ্ম্মবিভূত্বা ন ত্বং হিংসিতুমর্হসি ॥৪॥

সৌতিরুবাচ ।

ইতি শ্রুত্বা বচন্তস্ত ভূজঙ্গস্তা রুরন্তদা ।

নাবধীদ্রয়সংবিগ্নয়সিং মস্তাথ ডুতুভম্ ॥৫॥

উবাচ চৈনং ভগবান্ রুরঃ সংশয়য়স্মিব ।

কেন ত্বং ভূজগ ! ক্রহি কোহসীমাং বিক্রিয়াং গতঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ডুতুভেষু সর্পাস্তরসাজাত্যং তর্দৈজাত্যঞ্চ দর্শয়তি একেতি । একঃ অগ্ন্যসর্পৈঃ সমান এব অনর্থঃ পক্ষিমানবাদিকর্তৃকহননাদিরূপা বিপদযেবাং তান্, পৃথক্ অগ্ন্যসর্পাপেক্ষয়া ভিন্নঃ ধর্ম্মঃ স্বভাবো যেবাং তান্ । অগ্নৌ সর্পা দশন্তি, ডুতুভাস্ত নেত্যাশয়ঃ । একম্ অগ্ন্যসর্পৈঃ সমানমেব . দুঃখং বায়ুভক্ষণাদিকষ্টং যেবাং তান্, পৃথক্ অগ্ন্যসর্পাপেক্ষয়া ভিন্নং সুখং যেবাং তাংশ্চ । অগ্নৌ সর্পা দশন্তঃ সুখং লভন্তে, ডুতুভাস্ত অদশন্ত এবেতি ভাবঃ । অতএব ঈদৃশান্ ডুতুভান্, ত্বাং ধর্ম্মবিং অপরাধ্যেব দণ্ডনীয়ঃ ন পুনর্নিরপরাধ ইতি ধর্ম্মজ্ঞো ভূত্বা, হিংসিতুং নাইসি ॥৪॥

ইতীতি । তদা রুরঃ, তস্ত ভূজঙ্গস্ত ডুতুভস্ত ইতি মনুস্মোচিতং বচঃ শ্রুত্বা, তং ভয়েন সংবিগ্নং বিচলিতং কঞ্চিং শ্বসিং মস্তা, অথানন্তরং ডুতুভং ন অবধীং ॥৫॥

উবাচেতি । ভগবান্ রুরঃ, এনং ডুতুভরূপিণং মুনিম্, সংশয়য়স্মিব নিবৃত্তক্রোধং কুর্ক্সিব উবাচ চ । হে ভূজগ ! ত্বং কেন হেতুনা, ইমাং বিক্রিয়াং বিকারম্, গতঃ প্রাপ্তঃ কঃ অসি, ইতি ক্রহি ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অহিগঞ্জন সর্পসাদৃশ্যমাত্রেন ॥১—৩॥ আত্মাধ্যাসে বিধেয়াংশমাহ—একানর্থানিতি । অনর্থো হানিঃ, অর্থো লাভঃ, তত্রার্থং সুখঞ্চ কর্তৃত্বোক্ত্যুশ্চ ভবতি । অনর্থো দুঃখকৈকগ্ৰাপ-  
রাধেন সর্বেষাং তৎসজাতীয়ানাং ভবতীত্যর্থঃ । ধর্ম্মবিং, যন্ত্রাপরাধঃ স এব দণ্ডো নাগ

বিপদ একরকম, অথচ স্বভাব অগ্ন্য রকম এবং দুঃখ একরকম, অথচ সুখ অগ্ন্য রকম ; সুতরাং আপনি ধর্ম্মজ্ঞ হইয়া সেইরূপ খোড়াসাপগুলিকে মারিতে পারেন না' ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—তখন রুরঃ সেই খোড়া সাপের এইরূপ উক্তি শুনিয়া তাহাকে ভয়বিচলিত কোন মুনি মনে করিয়া আর বধ করিলেন না ॥৫॥

মহাত্মাশালী রুরঃ সেই সর্পরূপী 'মহর্ষিকে শাস্ত করতই যেন বলিলেন—‘হে সর্প ! আপনি কে ? কেনই বা এইরূপ বিকৃতি প্রাপ্ত হইয়াছেন ?’ ॥৬॥

(৬) কামং মাং ভূজগ ! ক্রহি ।

ডুগুভ উবাচ ।

অহং পুরা রুরো ! নান্না ঋষিরাং সহস্রপাং ।

সোহহং শাপেন বিপ্রস্ত ভুজগত্মুপাগতঃ ॥৭॥

রুরুরুবাচ ।

কিমর্থং শপ্তবান্ ত্রুন্ধো দ্বিজস্তাং ভুজগোত্তম ! ।

কিয়ন্তং চৈব কালং তে বপুৱেতত্ত্ববিষ্যতি ? ॥৮॥

ডুগুভ উবাচ ।

সখা বভূব মে পূৰ্ব্বং খগমো নাম বৈ দ্বিজঃ ।

ভৃশং সংশিতবাক্ তাত ! তপোবলসমগ্নিতঃ ॥৯॥

স ময়া ক্রীড়তা বাল্যে কৃহ্মা তার্ণং ভুজঙ্গমম্ ।

অগ্নিহোত্রে প্রসক্তস্ত ভীষিতঃ প্রমুমোহ বৈ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । হে রুরো ! পুরা অহং নান্না সহস্রপাং ঋষিঃ আসম্ । সঃ অহং কশ্চিৎ  
বিপ্রস্ত শাপেন ভুজগত্মং সৰ্পত্মং, উপাগতঃ প্রাপ্তোহস্মি ॥৭॥

কিমর্থমিতি । হে ভুজগোত্তম ! দ্বিজো বিপ্রঃ কিমর্থং ত্রুন্ধঃ সন্ ত্বাং শপ্তবান্ ? ।  
তচ্ছাপেন চ কিয়ন্তং কালং যাবৎ, তে তব, এতৎ সৰ্পীভূতং বপুঃ শরীরং ভবিষ্যতি ? ॥৮॥

সখেতি । খে গচ্ছতীতি খগমো নাম কশ্চিৎ দ্বিজঃ পূৰ্ব্বং মে মম সখা বভূব । হে  
তাত ! বৎস ! স খলু ভৃশং সংশিতবাক্ সৰ্কথা অব্যর্থভাবী তপোবলসমগ্নিতশ্চাসীৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ধৰ্ম্মঃ, তজ্জ্ঞঃ ॥৪-৮॥ নৰ্ম্মপুৰ্ব্বিকাপি পরপীড়ান কৰ্ত্তব্য, কিমূত বাস্তবী, ন্যাপ্য-  
ধৰ্ম্মেণেত্যধ্যায়েনাহ সখা বভূবেত্যাদিনা । ‘খগমো নাম বাড়বঃ’ ইতি পাঠে বাড়বো ব্রাহ্মণঃ ।

ধোড়াসাপ বলিল—‘রুরু ! আমি পূৰ্ব্বে ঋষি ছিলাম, আমার নাম ছিল  
সহস্রপাং । সেই আমি ব্রাহ্মণের শাপে সাপ হইয়াছি’ ॥৭॥

রুরু কহিলেন—‘হে সৰ্পশ্রেষ্ঠ ! কি জ্ঞাত ব্রাহ্মণ ত্রুন্ধ হইয়া আপনাকে শাপ  
দিয়াছিলেন ? কত কালই বা আপনার এই শরীর থাকিবে ?’ ॥৮॥

ধোড়াসাপ বলিল—‘খগম নামে কোন ব্রাহ্মণ পূৰ্ব্বে আমার সখা ছিলেন ;  
বৎস ! তাঁহার বাক্য অব্যর্থ ছিল এবং তিনি অত্যন্ত তপোবলশালী ছিলেন ॥৯॥

(৭) সপ্তমশ্লোকঃ পরম্ অয়মধিকঃ শ্লোকঃ, কচিৎ—‘ব্রাহ্মণস্ত তু শাপেন প্রাপ্তোহহং  
: বিক্রিয়ামিমাং । সদা শমোপযুক্তস্ত বেদাধ্যায়রতঃ শুচিঃ ॥’

(৮) অষ্টমশ্লোকঃ, পরমেব বহুশু পুস্তকেষু ‘ইত্যাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমে দশমোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠো দৃশ্যতে, : (১০) অগ্নিহোত্রে প্রযুক্তস্ত...

লক্ৰা স চ পুনঃ সংজ্ঞাং মায়াবাচ তপোধনঃ ।

নিৰ্দ্ধম্বিব কোপেন সত্যবাক্ সংশিতব্রতঃ ॥১১॥

যথাবীৰ্য্যস্বয়া সৰ্পঃ কৃতোহয়ং মদ্বিভীষয়া ।

তথাবীৰ্য্যো ভুজঙ্গস্তং মম শাপাদ্ভবিষ্যসি ॥১২॥

তস্তাহং তপসো বীৰ্য্যং জানন্মাসং তপোধন ! ।

ভৃশমদ্বিগ্নহৃদয়স্তমবোচমহং তদা ।

প্রণতঃ সন্ত্রমাক্চৈব প্রাঞ্জলিঃ পুরতঃ স্থিতঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বালো ক্রীড়তা খেলাং কুৰ্ব্বতা ময়া, তৃণস্বায়ং তর্গন্তং তৃণনির্মিতম্, কঞ্চিং ভুজঙ্গমং সৰ্পং কৃষ্ণা, অগ্নিহোত্রে প্রসক্তঃ স খগমঃ, ভীষিতো ভয়ং প্রাপিতঃ সন্, প্রমোহ উখাতুমশক্তত্বাৎ মুচ্ছিতো বভূব ॥১০॥

লক্ৰেতি । সত্যবাক্ সংশিতব্রতঃ তপোধনঃ স খগমশ্চ, পুনঃ সংজ্ঞাং চৈতন্ত্বং লক্ৰা, কোপেন নিৰ্দ্ধম্বিব, মাং উবাচ ॥১১॥

কিমুবাচেত্যাহ যথেনিতি । স্বয়া, মদ্বিভীষয়া মাং প্রতি ভয়প্রদর্শনেচ্ছয়া, যথা যস্ম অবীৰ্য্যো নির্বিষত্বাৎলহীনঃ সৰ্পঃ কৃতঃ ; তথা অমপি মম শাপাৎ অবীৰ্য্যো নির্বিষত্বাৎলহীনঃ, ভুজঙ্গঃ সৰ্পো ভবিষ্যসি ॥১২॥

তস্তেনিতি । হে তপোধন ! রুরো ! অহং তস্ত খগমস্ত তপসো বীৰ্য্যং জানন্ আসম্ । অতএব অহম্, ভৃশম্ উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ সন্ত্রমাস্ত্যাক্ষ, প্রণতঃ প্রাঞ্জলিঃ পুরতঃ স্থিতশ্চ সন্ তদা তম্ অবোচম্ । ঘটুগদমিদং পশুতুম্ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংশিতবাক্ তীক্ষ্ণবচনঃ ॥১০॥ তর্গং তৃণময়ম্ ॥১০—১১॥ সন্ত্রমাৎ ভয়াৎ পূর ইত্যপেক্ষিতে

একদা তিনি অগ্নিহোত্রযাগ করিতেছিলেন ; আমিও শৈশবের খেলায় প্রবৃত্ত হইয়া, তৃণদ্বারা একটা সৰ্প নির্মাণ করিয়া, তাহাদ্বারা তাঁহাকে ভয় প্রদর্শন করিলাম ; তাহাতেই তিনি মুচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

সত্যবাদী, দৃঢ়ব্রত, তপস্বী সেই খগম পুনরায় চৈতন্ত্য লাভ করিয়া, আমাকে কোপে দগ্ধ করতই যেন বলিলেন—॥১১॥

‘আমাকে ভয় দেখাইবার জন্ত তুমি যেমন এই বিষহীন সৰ্প নির্মাণ করিয়াছ, তেমন তুমিও আমার শাপে বিষহীন সৰ্প হইবে’ ॥১২॥

হে তপোধন ! রুরু ! আমি তাঁহার তপস্যার ক্ষমতা জানিতাম । তাই

(১৩)...জানানঃ সন্ তপোধন !...

সখেতি হসতেদং তে নশ্মার্থং বৈ কৃতং ময়া ।  
 ক্ষন্তুমর্হসি মে ব্রহ্মন্ ! শাপোহয়ং বিনিবর্ত্যতাম্ ॥১৪॥  
 সৌহৃৎ মামব্রবীদৃদৃষ্ট্বা ভৃশমুদ্বিগ্ধচেতসম্ ।  
 মুহূরুঞ্চঃ বিনিশ্চস্ত্য স্তসম্ভ্রান্তস্তপোধনঃ ॥১৫॥  
 নানৃতং হি মহা প্রোক্তং ভবিতেনং কথঞ্চন ।  
 যত্ত্ব বক্ষ্যামি তে বাক্যং শৃণু তন্মে তপোধন ! ॥১৬॥  
 শ্রদ্ধা চ হৃদি তে বাক্যমিদমস্তু সদানঘ ! ।  
 উৎপৎস্রতি রুৰুর্নাম প্রমতেরাত্মজঃ শুচিঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

সখেতি । হে খগম ! ত্বং মম সখা ইতি মজ্ঞা, হসতা পরিহাসং কুৰ্ব্বতা ময়া, তে  
 তব নশ্মার্থং কৌতুকার্থম্ ইদং কৃতম্ । অতএব হে ব্রহ্মন্ ! মে মম ক্ষন্তুমর্হসি ; অয়ং শাপো  
 বিনিবর্ত্যতাং প্রতिसংস্থিত্যতাম্ ॥১৪॥

স ইতি । অথ অনন্তরম্, স তপোধনঃ খগমঃ, স্তসম্ভ্রান্তঃ সখায়ং প্রতি শাপদানাৎ অতীব-  
 ব্যস্তচিত্তঃ সন্, মাং ভৃশম্ উদ্বিগ্ধচেতসং দৃষ্ট্বা, মুহূরুঞ্চং বারম্ উঞ্চং বিনিশ্চস্ত্য অব্রবীৎ ॥১৫॥

নেতি । ময়া, অনৃতং মিথ্যা, নহি প্রোক্তম্, চিরসত্যবাদিত্বাদিত্যে ভাবঃ । ইদং তব  
 সপীভবনম্, কথঞ্চন যেন কেনাপি প্রকারেণ ভবিতৈব । কিন্তু হে তপোধন ! যৎ বাক্যং  
 তে তবাস্তিকে বক্ষ্যামি, মে মম সকাশাৎ তৎ শৃণু ॥১৬॥

শ্রদ্ধেতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! তদ্বাক্যং শ্রদ্ধা, তে হৃদি ইদং সদা অস্ত্য তিষ্ঠতু ।  
 রুৰুর্নাম শুচিঃ পবিত্রঃ প্রমতেঃ কশ্চিদাত্মজঃ, উৎপৎস্রতি । পরস্মৈপদমার্ষম্ ॥১৭॥

আমার মন অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইল ; সুতরাং আমি ভয়বশতঃ তখনই তাঁহার  
 সম্মুখে অবনত এবং কৃতাজ্জলি হইয়া তাঁহাকে বলিলাম—॥১৩॥

‘তুমি আমার সখা ইহা মনে করিয়া, পরিহাস ও কৌতুক করিবার জন্ত,  
 আমি এই কার্য্য করিয়া বসিয়াছি ; অতএব ব্রাহ্মণ ! তুমি আমাকে ক্ষমা কর,  
 এই শাপ প্রত্যাহার কর’ ॥১৪॥

তাহার পর, তপস্বী খগম আমাকে অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত দেখিয়া, নিজেও  
 অত্যন্ত ব্যস্ত হইয়া, বার বার উঞ্চ নিশ্বাস পরিত্যাগ করিয়া বলিলেন—॥১৫॥

‘আমি মিথ্যাকথা বলি নাই ; যে কোন প্রকারে ইহা হইবেই । তবে  
 তোমাকে যাহা বলিব, তাহা তুমি শোন ॥১৬॥

হে নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! আমার কথা শুনিয়া তোমার মনে যেন ইহা সর্ব্বদাই  
 থাকে যে, প্রমতির ‘রুৰু’ নামে একটি পবিত্র পুত্র জন্মিবে ॥১৭॥

তং দৃষ্ট্বা শাপমোক্ষস্তে ভবিতা নচিরাদিব ।  
 এবমুক্তস্ত তেনাহমুরগত্বমবাপ্তবান্ ॥১৮॥  
 স ত্বং রুরুরিতি খ্যাতঃ প্রমতেরাত্মজোহপি চ ।  
 স্বরূপং প্রতিপত্ত্বাহমগ্ধ বক্ষ্যামি তে হিতম্ ॥১৯॥  
 সৌতিরূবাচ ।  
 স ভৌতুভং পরিত্যজ্য রূপং বিপ্রর্ষভস্তদা ।  
 স্বরূপং ভাস্বরং ভূয়ঃ প্রতিপেদে মহাযশাঃ ॥২০॥  
 ইদক্ষোবাচ বচনং রুরুরমপ্রতিমোজসম্ ।  
 অহিংসা পরমো ধর্মঃ সর্বপ্রাণভূতাং স্মৃতঃ ॥২১॥  
 তস্মাৎ প্রাণভূতঃ সর্বান্ ন হিংসাদব্রাহ্মণঃ কচিৎ ।  
 ব্রাহ্মণঃ সৌম্য এবাহ ভবতীতি পরাশ্রুতিঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । তং রুরুরং দৃষ্ট্বা, নচিরাদিব অচিরাদেব, তে তব শাপমোক্ষো ভবিতা । অহস্ত তেন এবম্ উক্তঃ সন্নেব উরগত্বং সপত্নম্ অবাপ্তবান্ ॥১৮॥

স ইতি । ত্বং স রুরুরঃ ইতি নাইব খ্যাতঃ, অপি চ প্রমতেরেব আত্মজঃ । অতএব অগ্ধ অহং স্বরূপং প্রতিপত্ত্বা প্রাপা, তে তব হিতং বক্ষ্যামি ॥১৯॥

স ইতি । মহাযশাঃ স বিপ্রর্ষভো ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠঃ সহস্রপাং, তদৈব, ভৌতুভস্তদং ভৌতুভং রূপং পরিত্যজ্য, ভূয়ঃ পুনরপি, ভাস্বরং দীপ্তিমং, স্বরূপং প্রতিপেদে প্রাপ্তঃ ॥২০॥

ইদমিতি । অপ্রতিমোজসম্ অতুলনীয়প্রভাবং রুরুরঃ, ইদং বচনম্ উবাচ স বিপ্রর্ষভ ইত্যনুধ্বজঃ । সর্বপ্রাণভূতামেব অহিংসা পরমো ধর্মঃ স্মৃতঃ । সর্ববিধহিংসায়ামেব দোষ ইতি সাংখ্যঃ, অবৈধহিংসায়ামেব দোষ ইতি চ শ্রীমদাঃ ॥২১॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ধেতোঃ, ব্রাহ্মণঃ কচিৎ সম্পাদি বিপদি বা, সর্বান্ প্রাণভূতঃ ন

তাহাকে দেখিয়া, অচিরকাল মধ্যেই তোমার শাপমুক্তি হইবে।’ তিনি এইরূপ বলিবামাত্রই আমি সাপ হইয়া গেলাম ॥১৮॥

তুমিই সেই রুরুর এবং প্রমতির পুত্রও তুমি ; অতএব আমি আজ নিজের রূপ লাভ করিয়া, তোমার হিতের কথা বলিব’ ॥১৯॥

সৌতি বলিলেন—মহাযশস্বী ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ সেই সহস্রপাং তখনই ধোড়া সাপের রূপ পরিত্যাগ করিয়া, পুনরায় নিজের সেই উজ্জ্বল রূপ লাভ করিলেন ॥২০॥

এবং মহাপ্রতাপশালী রুরুরকে এই কথা বলিলেন যে, ‘সর্বপ্রকার প্রাণীর হিংসা না করাই সর্বোৎকৃষ্ট ধর্ম ॥২১॥



বেদবেদাঙ্গবিভাত ! সর্বভূতাভয়প্রদঃ ।

অহিংসা সত্যবচনং ক্ষমা চেতি বিনিশ্চিতম্ ॥২৩॥

ব্রাহ্মণস্য পরো ধর্মো বেদানাং ধারণাপি চ ।

ক্ষত্রিয়স্য হি যো ধর্মঃ স হি নেহ্যেত বৈ তব ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

দণ্ডধারণগ্রন্থং প্রজানাং পরিপালনম্ ।

তদিদং ক্ষত্রিয়স্তাসীৎ কস্মৈ বৈ শৃণু মে রুরো । ॥২৫॥

জনমেজয়স্য যজ্ঞেহস্মিন্ সর্পাণাং হিংসনং পুরা ।

পরিত্রাণঞ্চ ভীতানাং সর্পাণাং ব্রাহ্মণাদপি ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

হিংস্রাৎ । ব্রাহ্মণঃ, হং সৌম্যঃ শান্তস্বভাব এব ভবতি, ইতি পবা যুক্তিযুক্তত্বাদৃষ্টা  
শ্রুতিঃ ॥২২॥

বেদেতি । হে তাত ! বৎস ! বেদবেদাঙ্গবিৎ সর্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাম্ অভয়প্রদশ্চ  
ব্রাহ্মণো ভবতীতি পূর্বান্বকষঃ । তথা অহিংসা সত্যবচনং ক্ষমা চ বেদানাং ধারণা আত্মনি  
অবলম্বনমপি চ ব্রাহ্মণস্য পব উৎকৃষ্টো ধর্ম ইতি মহর্ষিভির্বিনিশ্চিতম্ । কিন্তু ক্ষত্রিয়স্য যো  
ধর্মঃ, স ব্রাহ্মণস্য তব, ন হি ইহ্যেত ॥২৩—২৪॥

নহু ক্ষত্রিয়স্য কো ধর্ম ইত্যাহ দণ্ডেতি । দণ্ডধারণং দুষ্টস্য দণ্ডদানম্, উগ্রত্বং ভয়ঙ্কর-  
স্বভাবত্বম্, প্রজানাং পরিপালনঞ্চ, তৎপ্রসিদ্ধমিদং ক্ষত্রিয়স্য কস্মৈ ধর্ম আসীৎ । হে রুরো !  
৩৭ মে মম সর্পাণাং শৃণু ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুরত ইত্যর্থম্ ॥২২—২৩॥ সৌম্যঃ অতীক্লেশভাবঃ ॥২২॥ অহিংসা অবিধিষ্পৃষ্টহিংসায়্যা অভাবঃ  
॥২৩—২৪॥ পরিব্রাণং দৃষ্টমিতি শেষঃ । পরৈর্হিংস্রমানস্য ব্রাহ্মণেন ঙ্গং কণ্ডব্যম্, ন তু

অতএব ব্রাহ্মণ কোন সময়েই সর্বপ্রকার প্রাণীরই হিংসা করিবেন না ।  
আর, ব্রাহ্মণ সর্বদা শান্তস্বভাবই হইবেন, ইহা উত্তম বেদবাক্য ॥২২॥

বৎস ! ব্রাহ্মণ বেদ ও বেদাঙ্গ জানিবেন এবং সকল প্রাণীরই অভয় দান  
করিবেন । অহিংসা, সত্যবাদিতা, ক্ষমা এবং চিন্তে বেদের ধারণা করা—এই-  
গুলিই ব্রাহ্মণের প্রধান ধর্ম ; কিন্তু ক্ষত্রিয়ের যে ধর্ম, ব্রাহ্মণের সে ধর্ম  
নহে ॥২৩—২৪॥

দুষ্টকে দণ্ড দান করা, তীক্ষ্ণস্বভাবতা এবং প্রজা পালন করা—ইহাই  
ক্ষত্রিয়ের ধর্ম । রুর ! তাহার উপাখ্যান শোন ॥২৫॥

তপোবীৰ্য্যবলোপেতাৰ্বেদবেদাঙ্গপারগাং ।

আস্তীকাদ্বিজমুখ্যাং সৰ্পসত্রে দ্বিজোত্তম ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

রুৱরুৱাচ ।

কথং হিংসিতবান্ সৰ্পান্ স রাজা জনমেজয়ঃ ।

সৰ্পা বা হিংসিতাস্তত্র কিমর্থং দ্বিজসত্তম ! ॥২৮॥

কিমর্থং মোক্ষিতাশ্চৈব পন্নগাস্তেন ধীমতা ।

আস্তীকেন দ্বিজশ্ৰেষ্ঠ ! শ্ৰোতুমিচ্ছাম্যশেষতঃ ॥২৯॥

ঋষিরুৱাচ ।

শ্ৰোয়সি ত্বং রুরো ! সৰ্ব্বমাস্তীকচরিতং মহৎ ।

ব্রাহ্মণানাং কথয়তাং ত্বরাবান্ গমনে হহম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণকৃত্রিয়যোৰ্ধ্বমুদাহরতি জনেতি । অগ্নিন্ প্রসিদ্ধে, জনমেজয়স্ত রাজো যজ্ঞে পুরা সৰ্পাণাং হিংসনমাসীৎ । কিন্তু হে দ্বিজোত্তম ! রুরো ! তস্মিন্ জনমেজয়স্তৈব সৰ্পসত্রে, তপসাং বীৰ্য্যেণ প্রভাবেণ বলেন মানসিকশক্ত্যা চ উপেতাং বেদবেদাঙ্গপারগাং ভীতানাং সৰ্পাণাং পরিজ্ঞানমাসীৎ ॥২৬—২৭॥

কথমিতি । হে দ্বিজসত্তম ! স জনমেজয়ো রাজা, কথং কেন প্রকারেণ সৰ্পান্ হিংসিতবান্ কিমর্থং বা তত্র সৰ্পসত্রে সৰ্পা হিংসিতাঃ ॥২৮॥

কিমিতি । হে দ্বিজশ্ৰেষ্ঠ ! তেন ধীমতা আস্তীকেন কিমর্থং পন্নগাঃ সৰ্পাঃ, মোক্ষিতা যুতুমুখাং রক্ষিতাঃ ; অহং তৎ অশেষতঃ সাকল্যেন শ্ৰোতুমিচ্ছামি ॥২৯॥

শ্ৰোয়সীতি । হে রুরো ! ত্বং কথয়তাং ব্রাহ্মণানাং মুখাদিতি শেষঃ, মহৎ, আস্তীক-চরিতং সৰ্ব্বমেব শ্ৰোয়সি । হি যস্মাৎ, অহং গমনে ত্বরাবান্, অতো ন বক্তুমর্হামীতি শেষঃ ॥৩০॥

পূর্ব্বকালে সৰ্পসত্রে রাজা জনমেজয় সৰ্পসমূহের ধ্বংস করিয়াছিলেন ; আবার তপোবল ও মানসিকবলসম্পন্ন এবং বেদবেদাঙ্গপারদর্শী ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ আস্তীক হইতে সেই সৰ্পসমূহের পন্নিব্রাজ হইয়াছিল ॥২৬—২৭॥

রুরু বলিলেন—‘হে ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! সেই জনমেজয় রাজা কিভাবে সৰ্পসমূহ বিনাশ করিয়াছিলেন ? এবং সেই সৰ্পসত্রে কি জন্তুই বা সৰ্পসমূহ বিনাশ করিয়াছিলেন ? ॥২৮॥

সেই বিচক্ষণ আস্তীকই বা কি জন্তু সৰ্পসমূহকে রক্ষা করিয়াছিলেন, তাহা আমি সমস্তই শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥২৯॥

(২৭) স্নোকাৎ পরমেব ‘ইতি শ্রীমদ্রহস্যভারতে আদিপৰ্ব্বণি পৌলোমপৰ্ব্বণি একাদশো-হধ্যায়ঃ’ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

## সৌতিরূবাচ ।

ইত্যুক্ত্বাস্তহিতে যোগাৎ তস্মিন্মৃষিবরে প্রভো ।

সম্ভ্রমাবিষ্টহৃদয়ো রুরূর্মেনে তদদ্ভুতম্ ॥৩১॥

বলং পরমমাস্থায় পর্য্যধাবৎ সমস্ততঃ ।

তমৃষিং নষ্টমগ্নিচ্ছন্ সংশ্রাস্তো নৃপতদ্ভুবি ॥৩২॥

স মোহং পরমং গত্বা নষ্টসংজ্ঞ ইবাভবৎ ।

তদৃষের্বচনং তথ্যং চিন্তয়ানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৩॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । প্রভো মহাযোগশক্তিশালিনি তস্মিন্মৃষিবরে, ইতি পূর্বোক্তরূপমুক্ত্বা যোগাৎ অস্তহিতে সতি, সম্ভ্রমেণ ব্যস্ততয়া আবিষ্টমাক্রান্তং হৃদয়ং যন্ত স তাদৃশো রুরূঃ, তৎ তস্তাখ্যানম্ অভুতং মেনে ॥৩১॥

বলমিতি । রুরূঃ পরমং বিশেষম্, বলং শারীরিকসামর্থ্যম্, আস্থায় অবলম্ব্য, নষ্টম্ অস্তহিতং তম্মৃষিম্, অগ্নিচ্ছন্ মাগয়ন্, সমস্ততঃ সর্বাস্থ দিষ্ট, পর্য্যধাবৎ ; তেন চ পরিশ্রমেণ সংশ্রাস্তঃ সন্ ভুবি নৃপতৎ ॥৩২॥

স ইতি । স রুরূঃ, পরমং মোহং বিশ্বয়াহুত্বাস্তচিত্ততাং গত্বা, ঋষেঃ সহস্রপাদঃ, তৎ তথ্যং সত্যং বচনম্ উপদেশবাক্যম্ ; পুনঃ পুনঃ চিন্তয়ানঃ সন্ বিশ্বয়েন পরিশ্রমেণ চ নষ্টসংজ্ঞ ইব অভবৎ ॥৩৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

হিংসেতার্থঃ ॥২৬—৩১॥ নষ্টম্ অস্তহিতম্ ॥৩২—৩৩॥ “সম্ভ্রোহং সত্যবচনমতিরাগশ্চ

সহস্রপাদ মুনি বলিলেন ‘রুরূঃ, আমি এখন চলিয়া যাইবার জন্ত বড়ই ব্যস্ত হইয়াছি ; অত্যাগ্র ব্রাহ্মণ সে বৃত্তান্ত বলিবেন ; তুমি তাঁহাদের মুখেই বিশাল আন্তীকচরিত্র সমস্ত শুনিতে পাইবে’ ॥৩০॥

সৌতি কহিলেন—মহাযোগশক্তিশালী মহর্ষি সহস্রপাদ এই কথা বলিয়া যোগবলে অস্তহিত হইলে, রুরূর মন ব্যস্ত হইয়া পড়িল এবং তিনি সেই ঘটনাটাকে আশ্চর্য্য বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

তাহার পর রুরূ সেই অস্তহিত মহর্ষির অন্বেষণ করিবার জন্ত বিশেষ শারীরিক বল অবলম্বন করিয়া চারিদিকে ‘ছুটাছুটি করিতে লাগিলেন ; তাহাতে পরিশ্রান্ত হইয়া তিনি ভূতলে পড়িয়া গেলেন ॥৩২॥

তিনি বিশেষ মুগ্ধ হইয়া, মহর্ষির সেই সত্য উপদেশগুলি বার বার চিন্তা করিয়া বিশ্বয়বশতঃ যেন সংজ্ঞাশূন্য হইয়া পড়িলেন ॥৩৩॥

লক্ষসংজ্ঞা রুক্ষচায়াত্তদাচথ্যো পিতৃস্তদা ।

পিতা চাস্ত তদাখ্যানং পৃষ্ঠঃ সৰ্বং শ্রবেদয়ৎ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
পৌলোমে সৰ্পসত্ৰপ্রস্তাবনং নাম নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

লক্কেতি । লক্ষসংজ্ঞা রুক্ষচ, আয়াং নিজম্ আশ্রমম্ আগচ্ছৎ । তদা চ পিতুঃ সমীপে,  
তৎ ডুগ্ধভোপাখ্যানম্, আচথ্যো উবাচ । পরঞ্চ পিতা জনমেজয়সৰ্পসত্ৰবৃত্তান্তং পৃষ্ঠঃ সন্,  
অস্ত রুরোঃ সমীপে, সৰ্বং তৎ আখ্যানং জনমেজয়স্ত সৰ্পসত্ৰবৃত্তান্তম্, শ্রবেদয়ৎ উক্ত্যা  
বিজ্ঞাপিতবান্ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

যোষিতি । অনাগসামপি দ্রোহঃ পৌলোমেহর্থাধিনিন্দিতঃ ॥” ইতি রত্নগর্ভঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

রুক্ষ সংজ্ঞা লাভ করিয়া আশ্রমে ফিরিয়া আসিলেন, আশ্রমে আসিয়া  
তখনই পিতার নিকট সেই ডুগ্ধভের বৃত্তান্ত বলিলেন এবং তাঁহার নিকট  
জনমেজয়ের সৰ্পসত্ৰের কথা জিজ্ঞাসা করিলেন ; তিনিও রুক্ষের নিকট জনমেজয়ের  
সেই সৰ্পসত্ৰের সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলেন ॥৩৪॥

—:~:—

(৩৪) শ্লোকস্ত প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ ‘পিত্রে তু সৰ্পমাখ্যায় ডুগ্ধভস্ত বচোহর্থবৎ । অগচ্ছৎ  
পিতরং ভূয়ঃ সোহস্তীকস্ত বচস্তদা ॥’ আখ্যাপয়ত্তদাখ্যানং ডুগ্ধভেনাথ কীর্তিতম্ । তৎ  
কীর্ত্যমানং ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ততঃ ॥’ ইতি শ্লোকদ্বয়মধিকং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে  
দৃশ্যতে ।

বঙ্গীয়ে কুত্রচিৎ পুস্তকে দাক্ষিণাত্যপুস্তকে চ ‘...দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।’ বঙ্গীয়ে অগ্রপুস্তকে চ,  
‘...একাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## দশমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

কিমর্থং রাজশাদ্দূলঃ স রাজা জনমেজয়ঃ ।  
 সর্পসত্রেণ সর্পাণাং গতোহন্তং তদ্বদস্ব মে ॥১॥  
 আন্তীকশ্চ দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ কিমর্থং জপতাং বরঃ ।  
 মোক্ষয়ামাস ভুজগান্ প্রদীপ্তাবহ্নরেতসঃ ॥২॥  
 কশ্চ পুত্রঃ স রাজাসীৎ সর্পসত্রং য আহরৎ ।  
 স চ দ্বিজাতিপ্রবরঃ কশ্চ পুত্রোহভিধৎস্ব মে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কিমর্থমিতি । রাজশাদ্দূলঃ স জনমেজয়ো রাজা কিমর্থম্, সর্পসত্রেণ সর্পাণাম্ অন্তম্  
 অন্তকরত্বম্, গতঃ প্রাপ্তঃ ; তৎ মে মম সমীপে বদস্ব ॥১॥

আন্তীক ইতি । জপতাং মন্ত্রজপকারিণাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, অতএব দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ, আন্তীকশ্চ,  
 কিমর্থং প্রদীপ্তাং প্রজ্জলিতাং, বহ্নরেতসো যজ্ঞাগ্নিতঃ ভুজগান্, সর্পান্ মোক্ষয়ামাস ॥২॥

কশ্চেতি । যঃ সর্পসত্রম্ আহরৎ অহুষ্ঠিতবান্, স রাজা কশ্চ পুত্র আসীৎ । দ্বিজাতি-  
 প্রবরঃ স আন্তীকশ্চ কশ্চ পুত্র আসীৎ ; তৎ সর্বং মে মম সমীপে, অভিধৎস্ব ক্রহি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পৌলোমে দারপরিগ্রহস্য মহাদ্রোহহেতুত্বমুক্তা সন্ততিমাত্রার্থং স আবশ্যকঃ, ন তু  
 ভোগার্থম্ ইতি দর্শয়িতুমান্তীকাখ্যানমারম্ভতে, কিমর্থমিতি । অন্তম্ অন্তকরত্বম্ ॥১॥ জয়তাং  
 জিতেক্রিয়ানাম্ । যদ্বা অরাজা সন্ বিত্তয়া সমস্তং সর্বতঃ পৃথিবীং জয়ন্ পরীয়ায়েতি ব্রাহ্মণাং  
 বিত্তয়ৈব জয়তামিতি ব্যাখ্যেয়ম্ । ‘জপতাং’ ইত্যপি কেচিৎ পঠন্তি । বহ্নরেতসঃ অগ্নেঃ ॥২॥

শৌনক কহিলেন—সৌতি ! রাজশ্রেষ্ঠ সেই জনমেজয় রাজা কি জগ্ন  
 সর্পসত্র করিয়া, সর্পকুলের ধ্বংস করিয়াছিলেন ; তাহা আপনি আমার  
 নিকট বলুন ॥১॥

তপস্বিপ্রধান ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আন্তীকই বা কি জগ্ন প্রজ্জলিত যজ্ঞাগ্নি হইতে  
 সর্পসমূহকে মুক্ত করিয়াছিলেন ? ॥২॥

যিনি সর্পসত্র করিয়াছিলেন, সেই জনমেজয় রাজা কাহার পুত্র ছিলেন ;

(১) স্রোকাৎ পরম্ ‘নিখিলেন যথাতত্ত্বং সৌতে ! সর্বমশেষতঃ’, ‘নিখিলেন যথাতত্ত্বং  
 সৌতে ! কথং মে শ্রুতম্’ ইতি দ্বিবিধ এবাদিকঃ পাঠঃ পুস্তকান্তরেষু । (২)...জয়তাং বরঃ ।

সৌতিরুবাচ ।

মহদাধ্যানমাস্তীকং যথৈতৎ প্রোচ্যতে বিজ্ঞ । ।

সর্বমেতদশেষেণ শৃণু মে বদতাংবব । ৪৪

শৌনক উবাচ ।

শ্রোতুমিচ্ছাম্যশেষেণ কথামেতাং মনোবমাম্ ।

আস্তীকস্য পুবাণর্ষেত্রাক্ষণস্য যশস্বিনঃ ৫৫

সৌতিরুবাচ ।

ইতিহাসমিমং বিপ্রাঃ । পুবাণং পবিচক্ষতে ।

কৃষ্ণদ্বৈপায়নপ্রোক্তং নৈমিষাবণ্যবাসিষু ৬৬

পূর্বং প্রচোদিতঃ সূতঃ পিতা মে লোমহর্ষণঃ ।

শিষ্যো ব্যাসস্য মেধাবী ব্রাহ্মণেশ্বিদমুক্তবান্ ৭৭

ভাবতকৌমুদী

মহদ্বিতি । হে বিজ্ঞ । শৌনক । মহৎ এতৎ আস্তীকশ্চেদম্ আস্তীকম্ আখ্যানম, যথা  
মহা প্রোচ্যতে, হে বদতাংবব । অশেষেণ এতত্তৎ সর্বং মে মম মুখাৎ তথা শৃণু ৪৪

শ্রোতুমিতি । যশস্বিনঃ ব্রাহ্মণস্য পুবাণর্ষেঃ আস্তীকস্য এতাং মনোরমাং কথাম্ উপাখ্যানম,  
অশেষেণ সাকল্যেন, শ্রোতুম্ ইচ্ছামি ৫৫

ইতিহাসমিতি । হে বিপ্রাঃ । ইমং পুরাণম্ ইতিহাসম্, নৈমিষাবণ্যবাসিষু ঋষিষু  
কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন ব্যাসেন প্রোক্তম্, পরিচক্ষতে বিদ্বাংসো ভ্রুবন্তি ৬৬

পূর্বমিতি । ব্যাসস্য শিষ্যঃ, মেধাবী, সূতঃ সূতজাতীয়ঃ, মে মম পিতা লোমহর্ষণঃ,  
পূর্বং প্রচোদিতঃ সূতঃ প্রোদিতঃ সন, ব্রাহ্মণেষু ইদম্ উপাখ্যানম উক্তবান্ ৭৭

ভাবতভাবদীপঃ

আহবৎ কৃতবান্ ৪৩—৫৫ পবিচক্ষতে মাদৃশা ইতি শেষঃ ৬৬ তদেবাহ—পূর্বমিতি ৭৭ তস্মা

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ সেই আস্তীকই বা কাহার পুত্র ছিলেন? তাহাও আপনি  
আমার নিকট বলুন ৩৩

সৌতি বলিলেন—হে বাগ্গিশ্রেষ্ঠ! শৌনক! আমি এই বৃহৎ আস্তীক-  
বৃত্তান্ত যাহা বলিতেছি, তাহা আপনি সমস্তই শ্রবণ করুন ৪৪

শৌনক বলিলেন—‘যশস্বী, এবং পুবাণব্রাহ্মণি আস্তীকেব এই মনোহর ।  
উপাখ্যানটী সমস্তই আমি শুনিতে ইচ্ছা করি’ ৫৫

সৌতি বলিলেন—হে ব্রাহ্মণগণ! মুনিরা বলিয়া থাকেন যে, মহর্ষি বেদব্যাস  
পূর্বে নৈমিষাবণ্যবাসীদের নিকট এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ৬৬

তস্মাদহমুপশ্রুত্য প্রবক্ষ্যামি যথাতথম্ ।

ইদমাস্তীকমাখ্যানং তুভ্যং শৌনক ! পৃচ্ছতে ॥৮॥

কথয়িষ্যাম্যশেষেণ সৰ্বপাপপ্রণাশনম্ ।

আস্তীকস্ত পিতা হাসীৎ প্রজাপতিসমঃ প্রভুঃ ॥৯॥

ব্রহ্মচারী যতাহারস্তপস্ব্যাগ্রে রতঃ সদা ।

জরৎকারুরিতি খ্যাত উৰ্দ্ধরেতা মহাতপাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

যাযাবরাণাং প্রবরো ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সংশিতব্রতঃ ।

স কদাচিন্মহাতাগস্তপোবলসমন্বিতঃ ॥১১॥

চচার পৃথিবীং সৰ্ব্বাং যত্রসায়ংগৃহো মুনিঃ ।

তীর্থেষু চ সমাপ্লাবং কুৰ্ব্বন্নটতি সৰ্ব্বশঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । হে শৌনক ! তস্মাৎ পিতৃঃ সকাশাৎ উপশ্রুত্য অহম্, পৃচ্ছতে তুভ্যম্, ইদম্ আস্তীকম্ আখ্যানং যথাতথং প্রবক্ষ্যামি ॥৮॥

আত্মনঃ পাপনাশায় চেদং বক্তব্যমিত্যাহ—কথয়িষ্যামিতি । অশেষেণ সাকল্যেনৈব, সৰ্বপাপপ্রণাশনং তদুপাখ্যানং কথয়িষ্যামি । প্রজাপতিসমঃ, প্রভুঃ মহাযোগশক্তিশালী, ব্রহ্মচারী, যতাহারো নিয়মিতভোজনঃ, সदैব উগ্রে ভয়ঙ্করে তপসি রতঃ, উৰ্দ্ধরেতাঃ, মহাতপাশ্চ, জরৎকারুঃ ইতি নাম্না খ্যাতঃ, আস্তীকস্ত পিতা আসীৎ ॥৯—১০॥

যাযেতি । পুনঃ পুনর্ধাতীতি যাযাবরাঃ পরিব্রাজকাঃ । “ততো যাতেৰ্বরঃ” ইতি বরপ্রত্যয়ঃ । যত্র স্থানে সায়ং সন্ধ্যাকালো ভবেৎ তদেব গৃহম্ অবস্থিতস্থানং যন্ত স যত্র-

### ভারতভাবদীপঃ

দিত্যনেন স্বস্ত সস্ত্রদায়বিৎ ক্ষুটীকৃতম্ ॥৮—৯॥ ব্রহ্মচারী অকৃতদারত্ম্যমিত্যবেদাধ্যয়নমাত্র-  
পরঃ ॥১০॥ যাযাবরাণাং গ্রামৈকরাত্রবাসিনাং গৃহস্থানাং; যেভ্যঃ পক্ষহোমসস্ত্রদায়ঃ  
প্রবৃন্তঃ । তথা চ ভরদ্বাজঃ—“যাযাবরা নাম ব্রাহ্মণা আসংস্তেহর্কমাসায়ামিহোত্রমজুহবন”

তাহার পর, সেই ব্যাসেরই শিষ্য মেধাবী আমার পিতা লোমহর্ষণও  
জিজ্ঞাসিত হইয়া, পূর্বের ব্রাহ্মণগণের নিকট এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥৭॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি আমার পিতৃদেবের নিকট এই উপাখ্যান শুনিয়াছি,  
আপনিও এখন জিজ্ঞাসা করিতেছেন, তাই যথার্থভাবে এই আস্তীক উপাখ্যান  
বলিব ॥৮॥

এই ইতিহাস সমস্ত পাপ নষ্ট করে বলিয়াই ইহা সমস্তই বলিব ।  
আস্তীকের পিতার নাম ছিল জরৎকারু; তিনি প্রজাপতির তুল্য প্রভাবশালী,  
অত্যন্ত যোগশক্তিসম্পন্ন, ব্রহ্মচারী, নিয়মিতাহারী, উৰ্দ্ধরেতা এক সৰ্বদাই  
ভয়ঙ্কর তপস্বায় নিরত ছিলেন ॥৯—১০॥

চরন্ দীক্ষাং মহাতেজা দুশ্চরামকৃতাত্মভিঃ ।

বায়ুভক্ষো নিরাহারঃ শুশ্রুমনিমিষো মুনিঃ ॥১৩॥

ইতস্ততঃ পরিচরন্ দৌপ্তপাবকসপ্রভঃ ।

অটমানঃ কদাচিৎ স্বান্ স দদর্শ পিতামহান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

লম্বমানান্ মহাগৰ্ভে পাদৈরুর্দ্ধৈরবাঙ্ঘ্রুধান্ ।

তানব্রবীৎ স দৃষ্টৌ ব জরৎকারুঃ পিতামহান্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

সায়ংগৃহঃ, পচত ভক্ষতেত্যাদিবৎ সমাসঃ । তীথেষু সমাপ্লাবং স্নানং কুর্কন্ সন্, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বান্ দেশান্, অটতি স্ব ॥১১—১২॥

চরন্নিতি । অকৃতাত্মভিঃ অবিহিতাভ্যাসযত্নৈর্জ্ঞানৈঃ, দুশ্চরাং দুষ্করাম্, দীক্ষাং পরাকাধি-  
ব্রতম্, চরন্, অতএব মহাতেজাঃ, বায়ুভক্ষঃ । অথ অন্নাদিভুজ্ঞানোহপি বায়ুভক্ষো ভবতী-  
ত্যাহ—নিরাহারঃ অন্নাদিতোজনরহিতঃ, তেনৈব চ শুশ্রূন্, অনিমিষো নিদ্রাশূন্যঃ, দৌপ্ত-  
পাবকস্ত প্রজ্বলিতবহ্নেঃ সমানো প্রভা যন্ত সঃ, অটমানঃ স জরৎকারুমুনিঃ, কদাচিৎ ইতস্ততঃ  
পরিচরন্, স্বান্ পিতামহান্ পূৰ্ব্বপুরুষান্, দদর্শ ॥১৩—১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥১১॥ যত্রসায়ংগৃহ ইত্যেকং পদম্, যত্রৈব সায়ংকালন্তত্রৈব গৃহমন্ত্ৰেতি স তথা ॥১২॥  
দীক্ষাং ব্রতনিয়মম্, চরন্ কুর্কন্ । বায়ুভক্ষো জিতপবনঃ । আহরণমাহারো বিষয়ভোগস্তচ্ছূন্রো  
নিরাহারঃ । অনিমিষো জিতনিদ্রঃ । ইতস্ততো বৃক্ষাদিত্যঃ লীর্ণং পর্ণাদিকম্, পরিতঃ  
কালে সৰ্ব্বদা, চরন্মহান্ । অটমানো নিত্যং পর্যটনকরঃ ॥১৩—১৪॥ অত্র প্রক্ষীণসন্তানস্ত  
বংশস্ত গতিমেনে ন রূপকেণ প্রদর্শয়তি—লম্বমানান্ নিত্যাদিনা । বীরগন্তব্যকে তৃণস্তম্বে ।

সেই জরৎকারুমুনি পরিব্রাজকদিগের মধ্যে প্রধান ছিলেন, ধর্মশাস্ত্র  
জানিতেন, যথানিয়মে ব্রত আচরণ করিতেন এবং তপোবলে বলীয়ান ও  
ভাগ্যবান ছিলেন ; আর তিনি সমগ্র পৃথিবী পর্যটন করিতেন, যেখানে সন্ধ্যা  
হইত, সেইখানেই রাত্রি যাপন করিতেন এবং তীর্থস্নান করিয়া দেশে দেশে  
পর্যটন করিতেন ॥১১—১২ ॥

অন্তের দুষ্কর ব্রতনিয়ম করিয়া তিনি অত্যন্ত তেজস্বী হইয়াছিলেন, কেবল  
বায়ু ভক্ষণ করিতেন, অন্নাদি ভক্ষণ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন এবং নিদ্রা  
যাইতেন না ; এই সকল কারণে তাঁহার শরীর শুকাইয়া গিয়াছিল, আর  
প্রজ্বলিত অগ্নির ত্রায় তাঁহার শরীরের কাস্তি ছিল । এহেন জরৎকারু কোন  
সময়ে নানা স্থানে পর্যটন করিতে করিতে, আপন পূর্বপুরুষদিগকে দেখিতে  
পাইলেন ॥১৩—১৪॥



কে ভবন্তোহবলম্বন্তে গর্তে হুশ্মিন্নধোমুখাঃ ।

বীরগন্তম্বকে লগ্নাঃ সর্বতঃ পরিভক্ষিতে ।

মৃষিকেণ নিগৃঢ়েন গর্তেহুশ্মিন্ত্যবাসিনা ॥১৬॥

পিতর উচুঃ ।

যাযাবরা নাম বয়মৃষয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ।

সন্তানপ্রক্ষয়াদব্রহ্মণ ! অধো গচ্ছাম মেদিনীম্ ॥১৭॥

অস্মাকং সন্ততিস্ত্রেকো জরৎকারুরিতি স্মৃতঃ ।

মন্দভাগ্যোহল্লভাগ্যানাং তপ একং সমাস্থিতঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

লম্বতি । স জরৎকারুঃ, মহাগর্তে উট্টকৈঃ পাদৈর্লম্বমানান্, অতএব অবাধুখান্ অধো-  
মুখান্, পিতামহান্ পূর্বপুরুষান্, দৃষ্টেব, তান্, অব্রবীৎ ॥১৫॥

ক ইতি । অধোমুখাঃ, তথা অস্মিন্ গর্তে এব নিত্যবাসিনা, নিগৃঢ়েন গুপ্তেন মৃষিকেণ,  
সর্বতঃ পরিভক্ষিতে, অতএব স্বল্পমাত্রাবশিষ্টে ইতি ভাবঃ, বীরগন্তম্বকে, লগ্নাঃ সংস্কৃতচরণাশ্চ  
সন্তঃ, ভবন্তঃ কে, অস্মিন্ গর্তে অবলম্বন্তে । ষট্পদমিদং পঠ্যম্ ॥১৬॥

যাযেতি । হে ব্রহ্মণ ! ব্রাহ্মণ ! সংশিতব্রতা যাযাবরা নাম ঋষয়ো বয়ম্, সন্তান-  
প্রক্ষয়াৎ বংশলোপসম্ভাবনাবশাৎ, অধো মেদিনীং ভূমি, গচ্ছাম । অত্রেদমবধেয়ম্—গর্তো  
মর্ত্যালোকঃ, বীরগন্তম্বো জরৎকারুবংশঃ, মৃষিকঃ কালঃ, তেন তন্তক্ষণং কালেন তদ্বংশস্ত  
সন্তানান্তরহরণম্, অবশিষ্টঃ স্তম্বো জরৎকারুঃ, তমাশ্রিত্য চ স্থিতাঃ, পিতরন্তৎক্ষয়ে পতনায়  
অধোলম্বন্ত ইতি ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত্র গর্তো ভুলোকঃ । উট্টপাদহাদোমুখত্বাভ্যাং স্বর্গস্থত্বেহপি পাতভয়েন ব্যাকুলত্বমুক্তম্ ।  
বীরগন্তম্বো বংশস্তমঃ । মৃষিকঃ কালঃ ॥১৫—১৬॥ নঃ স্থিতোহস্মাকং স্বামী বেতি শেষঃ

পা উপরের দিকে রহিয়াছে, মুখ নীচের দিকে গিয়াছে—এইভাবে পূর্ব-  
পুরুষেরা একটা গভীর গর্তের ভিতরে ঝুলিতেছেন ; ইহা দেখিয়াই জরৎকারু  
ঐহাদিগকে বলিলেন—॥১৫॥

‘এই গর্তবাসী ইত্বর এই বিঘ্নার মূলটার চারিদিকই খাইয়াছে, অথচ  
উহাতেই আপনাদের পা লাগান আছে ; মুখ নীচের দিকে গিয়াছে ; এই  
অবস্থায় আপনারা কাঁহার এই গর্তের ভিতরে ঝুলিতেছেন ?’ ॥১৬॥

পিতৃগণ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমরা যাযাবর নামে ঋষি ছিলাম, সুনিয়েমে  
সমস্ত ব্রতও করিয়াছিলাম ; কিন্তু বংশলোপের আশঙ্কায় নীচের দিকে  
চলিয়াছি ॥১৭॥

(১৭)....গচ্ছাম মেদিনীম্ । (১৮)....একং সমাস্থিতঃ

ন স পুত্রান্ জনয়িতুং দারান্ মূঢ়শ্চিকীৰ্ষতি ।

তেন লস্বামহে গতে সন্তানস্ত ক্ষয়াদিহ ॥১৯॥

অনাথাস্তেন নাথেন যথা দুষ্কৃতিনস্তথা ।

যেষাস্ত সন্ততির্নাস্তি মর্ত্যলোকে স্তথাবহা ॥২০॥

ন তে লভন্তে বসতিং স্বর্গে পুণ্যকৃতোহপি হি ।

কস্ত্বং বন্ধুরিবাস্মাকম্ অনুশোচসি সন্তম ! ॥২১॥ (বিশেষকম্)

জরৎকাররুবাচ ।

মম পূর্বে ভবন্তো বৈ পিতরঃ সপিতামহাঃ ।

ক্রত কিং করবাণ্যগ্র জরৎকাররুহং স্বয়ম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অস্মাকমিতি । তু কিন্তু, জরৎকাররুতি নাম্না স্বতঃ, অস্মাকম্ একঃ সন্ততির্বংশধরঃ অস্তি । স কিল অল্পভাগ্যানামপি মধ্যে মন্দভাগ্যঃ ; যেন হি স একং কেবলং তপ এব সমাস্থিতঃ অবলম্বিতবান্ । এক ইতি পুংস্বমার্ম ॥১৮॥

নেতি । স মূঢ়ো জরৎকারঃ, পুত্রান্ জনয়িতুং দারান্ ভার্য্যাম্, ন চিকীৰ্ষতি কষ্টমিচ্ছতি । তেন হেতুনা, সন্তানস্ত বংশস্ত ক্ষয়াৎ ক্ষয়সম্ভাবনাবশাৎ, যথা দুষ্কৃতিনঃ পাপিনঃ, তথৈব বয়ম্, তেন নাথেন রক্ষকেণ জরৎকারুণা, অনাথা অনাথীকৃতাঃ সন্তঃ, ইহ গর্তে লস্বামহে । মর্ত্যলোকে যেষাং স্তথাবহা স্তথজনিকা সন্ততির্নাস্তি, তে স্বয়ং পুণ্যকৃতঃ সন্তোহপি, স্বর্গে বসতিং নহি লভন্তে । হে সন্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! কঃ ত্বম্, অস্মাকং বন্ধুরিব অনুশোচসি, মুখমালিঙ্গাদিনা মনোদুঃখং জ্ঞাপয়সি ॥১৯—২১॥

মমেতি । ভবন্তো মম সপিতামহাঃ পিতরঃ পূর্বে পিতৃপিতামহাভ্যাং পূর্বপুরুষা ইত্যর্থঃ ; অথ অহং কিং করবাণি, তদক্রত ; অহং স্বয়ং স জরৎকাররুবেব ॥২২॥

‘জরৎকারনামে আমাদের একটি সন্তান আছে, সে মন্দভাগ্যের মধ্যেও মন্দভাগ্য ; কেন না, সে একমাত্র তপস্তুই অবলম্বন করিয়া রহিয়াছে ॥১৮॥

কিন্তু সে মূর্থ, পুত্র উৎপাদন করিবার জন্ত বিবাহ করিতেই ইচ্ছা করিতেছে না ; সুতরাং আমাদের অবলম্বন থাকিতেও আমরা নিরবলম্বন হইয়া পড়িয়াছি ; তাহাতে বংশলোপের আশঙ্কায় আমরা পাপীদের মতই এই গর্তের ভিতরে ঝুলিতেছি । কারণ, মর্ত্যলোকে যাহাদের স্তথজনক সন্তান না থাকে, তাঁহারা নিজেরা পুণ্যবান্ হইয়াও স্বর্গে বাস করিতে পারেন না । হে সাধুশ্রেষ্ঠ ! আমাদের কোন বন্ধুরই মত আপনি কে এই দুঃখ প্রকাশ করিতেছেন ?’ ॥২০—২১॥

(২০) ‘যেষাস্ত’ ইত্যরভ্য পাদচতুষ্টয়ং কৃত্যচিৎ পুস্তকে ন দৃশ্যতে ।

পিতর উচুঃ ।

যতস্ব যত্ববাংস্তাত ! সন্তানায় কুলস্ত নঃ ।

আত্মনোহর্থেহস্বদর্থে চ ধর্ম ইত্যেব বা বিভো ! ॥২৩॥

নহি ধর্মফলৈস্তাত ! ন তপোভিঃ সুসঙ্কীর্ণৈঃ ।

তাং গতিং প্রাপ্নুবন্তীহ পুত্রিণো যাং ব্রজন্তি বৈ ॥২৪॥

তদারগ্রহণে যত্নং সন্তত্যাঞ্চ মনঃ কুরু ।

পুত্রকাম্মিয়োগান্বমেতন্মঃ পরমং হিতম্ ॥২৫॥

জরংকারুণ্যবাচ ।

ন দারান্ বৈ করিষ্যেহহং ন ধনং জীবিতার্থতঃ ।

ভবতাং তু হিতার্থায় করিষ্যে দারসংগ্রহম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যতশ্চেতি । হে তাত ! বৎস ! হে বিভো ! তপঃশক্তিশালিন্ ! কেবলতপস্তায়াং যত্ববান্ ত্বম্, আত্মনোহর্থে স্বস্ত পারলৌকিকমঙ্গলার্থম্, অস্বদর্থে চ অস্মাকং পারলৌকিকমঙ্গলার্থঞ্চ, সন্তানোৎপাদনং ধর্ম ইতি হেতোরেব বা, নঃ অস্মাকম্, কুলস্ত বংশস্ত, সন্তানায় সন্তানোৎপাদনায় যতস্ব ॥২৩॥

নহীতি । হে তাত ! ইহ জগতি পুত্রিণঃ পুত্রবন্তো জনাঃ, যাং গতিং স্থানম্, ব্রজন্তি প্রাপ্নুবন্তি ; ধর্ম এব ফলং যেথাং তৈর্বজ্ঞাদিভিঃ, তাং গতিং নহি প্রাপ্নুবন্তি ; সুসঙ্কীর্ণৈস্তপোভির্বা তাং গতিং ন প্রাপ্নুবন্তি ॥২৪॥

তদিত্তি । হে পুত্রক ! তত্তস্মাদ্ভেতোঃ, ত্বম্, অস্মাকং নিয়োগাৎ আদেশাৎ, দারগ্রহণে বিবাহে যত্নং কুরু, সন্তত্যাং সন্তানোৎপাদনে চ মনঃ কুরু । এতদেব নঃ অস্মাকং পরমং হিতম্ ॥২৫॥

জরংকারু বলিলেন—‘আপনারা আমারই পিতৃপিতামহপ্রভৃতি পূর্বপুরুষ । অতএব বলুন, আমি আজ কি করিব ; আমিই স্বয়ং জরংকারু’ ॥২২॥

পিতৃগণ কহিলেন—‘বৎস ! তুমি কেবল তপস্তাতেই যত্ববান্ রহিয়াছ । অতএব নিজের মঙ্গলের জন্ত, আমাদের মঙ্গলের জন্ত, অথবা উহাই ধর্ম এই কারণে, তুমি আমাদের বংশধর সন্তানের জন্ত এখন যত্ন কর ॥২৩॥

বৎস ! এই জগতে পুত্রবান্ লোকেরা যে স্থান লাভ করেন, যাগযজ্ঞাদি কার্যদ্বারা সে স্থান লাভ করা যায় না কিংবা সুসঙ্কীর্ণ তপস্তাদ্বারাও সে স্থান লাভ করা যায় না ॥২৪॥

অতএব হে পুত্র ! তুমি আমাদের আদেশ অনুসারে বিবাহের জন্ত যত্ন কর এবং সন্তান উৎপাদনের দিকে মন দাও ; ইহাতে আমাদের পরম মঙ্গল হইবে’ ॥২৫॥

সময়েন চ কৰ্ত্তাহমেনেन विधिपूर्वकम् ।

তথা যদ্যুপলপ্স্যামি করিয়ে নান্যথা হ্রহ্ম ॥২৭॥

সনাম্নী যা ভবিত্বী মে দিৎসিতা চৈব বন্ধুভিঃ ।

ভৈক্ষ্যবভ্রামহং কন্যামুপযংস্তে বিধানতঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অহম্, জীবিতার্থত আত্মনো নিমিত্তে ইত্যর্থঃ, দারান্ ন করিয়ে, ধনঞ্চ ন করিয়ে । তু কিন্তু, ভবতাং হিতার্থায় কেবলং দারসংগ্রহং করিয়ে । ধনসংগ্রহস্ত কথমপি নেতি ভাবঃ ॥২৬॥

সময়েনেতি । অহম্ অনেন সময়েন নিয়মেন, বিধিपूर्वकं ব্রাহ্মবিবাহবিধিপ্রযুক্তং বিবাহম্, কৰ্ত্তা করিষ্টামি । তথা তেন নিয়মেন যদি কন্যাম্, উপলপ্স্যামি প্রাপ্স্যামি, তদৈবাহং বিবাহং করিয়ে, অন্যথা ন ॥২৭॥

কোহসৌ নিয়ম ইত্যাহ সনাম্নীতি । যা কন্যা, মে মম, সনাম্নী সমানং নাম যস্তাঃ সা তাদৃশী জরৎকারুণ্যমিকৈবেত্যর্থঃ, ভবিত্বী ভবেৎ ; বন্ধুভিঃ পিতৃাদিভিঃ, দিৎসিতা নিঃস্বার্থং দাতুমিষ্টা চ ভবিত্বী ; অহং তামেব কন্যাম্, ভৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষাদ্রব্যাস্তরবৎ, বিধানতো যথা-শাস্ত্রম্, উপযংস্তে পরিণেয়ে প্রতিগ্রহীষ্টামি চ । অত্রায়মাশয়ঃ—করোতীতি কারু শরীরম্ জরৎ তপসা জীৰ্যমাণং কারু শরীরং যস্ত স জরৎকারুঃ ; ইদং মম নাম যথা তপসা জীৰ্যমাণ-শরীরতয়া পুঙ্খাদিবৎ সৰ্ব্বথা সার্থকম্ ; কন্যায়্য নামাপি তথৈব জরৎকারুরিতি ভবেৎ তস্ত সার্থকতাপি চ আত্মবদেব সম্ভাব্যতে । ইথঞ্চ “সদৃশীং ভাৰ্য্যাং বিদ্বেত” ইতি বিধিঃ সৰ্ব্বথা পরিপালিতো ভবতি । দিৎসিতেত্যনেন চ “ব্রাহ্মো বিবাহ আত্ময় দীয়তে শক্ত্যলঙ্কতা” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তো ব্রাহ্মবিবাহ এবেষ্ট ইতি ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৭—২৫॥ ন দারানিত্যাধ্যায়তাৎপর্যমুক্তম্ । ভৌগায় ধনদারসংগ্রহো ন কার্য্যঃ ; কিন্তু পুত্রকৃত্ত্বোরেবার্থে ইতি ভাবঃ ॥২৬—২৭॥ সনাম্নীতি । প্রায়েণ বচুনাং যথার্থনামত্মাক্ষরৎ-কারুশব্দেন তপসা জীৰ্যমাণশরীরত্বং বিবক্ষিতম্ । তাদৃশোহহং স্বসদৃশীমেব ভাৰ্য্যাং স্বীকরি-ষ্টামি । বন্ধুভির্দিৎসিতামিতি । দিৎসিতা দাতুমিষ্টা । তৈরেবাহং প্রার্থ্যমানঃ প্রতিগ্রহীষ্টামি

জরৎকারু বলিলেন—“আমি আমার নিজের জন্ত বিবাহও করিব না, ধন উপার্জনও করিব না ; কিন্তু কেবল আপনাদের মঙ্গলের জন্তই বিবাহ করিব ॥২৬॥

এই নিয়মে আমি যথাবিধানে বিবাহ করিব ; সেই ভাবে যদি কন্যা পাই, তবেই বিবাহ করিব, না হইলে বিবাহ করিব না ॥২৭॥

যে কন্যার নাম আমারই নামের অনুরূপ হইবে এবং বন্ধুবর্গ যাহাকে নিঃস্বার্থ ভাবে দান করিবে ; সেই কন্যাকেই আমি ভিক্ষার মত যথাবিধানে গ্রহণ করিব ॥২৮॥

দরিদ্রায় হি মে ভাৰ্ঘ্যাং কো দাস্ত্যতি বিশেষতঃ ।

প্রতিগ্রহীষ্যে ভিক্ষাং তু যদি কশ্চিৎ প্রদাস্ত্যতি ॥২৯॥

এবং দারক্রিয়াহেতোঃ প্রযতিষ্যে পিতামহাঃ ! ।

অনেন বিধিনা শশ্বন্ন করিষ্যেহহমগ্নথা ॥৩০॥

তত্র চোৎপৎস্রতে জন্তুর্ভবতাং তারণায় বৈ ।

শাশ্বতং স্থানমাসাশ্রমোদন্তাং পিতরো মম ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপর্বণি  
আন্তীকে জরৎকারুপিতৃসংবাদো নাম দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

দরিদ্রায়েতি । কো হি জনঃ, বিশেষতো দরিদ্রায়, মে মহম্, ভাৰ্ঘ্যাং ভাৰ্ঘ্যাভাবেন কন্ত্যাম্, দাস্ত্যতি । যদি কশ্চিৎ প্রদাস্ত্যতি, তদা তু ভিক্ষামেব তাম্, প্রতিগ্রহীষ্যে ॥২৯॥

এবমিতি । হে পিতামহাঃ ! অহম্, অনেন বিধিনা প্রকারেণ, এবং দারক্রিয়াহেতোঃ ইথাং বিবাহার্থম্, প্রযতিষ্যে ; অগ্নথা তু শশ্বন্নিমেষ বিবাহং ন করিষ্যে ॥৩০॥

তত্রোতি । তত্র চ ভাৰ্ঘ্যায়াম্, ভবতাং তারণায় জন্তুঃ প্রাণী পুত্র ইত্যর্থঃ, উৎপৎস্রতে । তেন চ পুত্রেন মম পিতরো ভবন্তঃ, শাশ্বতং নিত্যং স্থানং ব্রহ্মলোকম্, আসাশ্রম প্রাপ্য মোদন্ত্যাম্ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচার্ধ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন স্বহং তান্ প্রার্থয়েয়মিতিার্থঃ । “ঋত্বিজ্ঞে বিততে কৰ্ম্মণি দত্তাদলঙ্কৃত্য স দৈবঃ, গোমিথুনং দদ্বোপযচ্ছত স আৰ্ধঃ” ইত্যাহুর্জ্যগোমিথুনদানপূর্ব্বয়োদৈবার্ঘ্যয়োৰ্বিবাহয়োৰ্ঘ্যাবৃতির্দ্রুশিতা । ভৈক্ষ্যবদিত্তি তস্মা ব্রাহ্মপ্রাজাপতাবিধিনা অলঙ্কৃতায়াননঙ্কৃতায় বা লাভেহপ্যম্ববজ্ঞাদিনা ভরণেহপি মম ধনাদিকঞ্চ নাস্তীতি দর্শিতম্ । উপযংস্তু পরিণেস্তে ॥২৮—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপর্বণি দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

আমি অত্যন্ত দরিদ্র ; সুতরাং কে আমাকে কষ্টা দান করিবে ; যদি কেহ দান করে, তবে আমি তাহাকে ভিক্ষারই মত গ্রহণ করিব ॥২৯॥

হে পিতৃগণ ! এই নিয়মে এইরূপ বিবাহের জন্তই আমি চেষ্টা করিব ; না হইলে চিরজীবনেই আমি বিবাহ করিব না ॥৩০॥

আপনাদের উদ্ধারের জন্ত সেই ভাৰ্ঘ্যার গর্ভে পুত্র জন্মিবে ; তাহা দ্বারা আপনারা ব্রহ্মলোকে যাইয়া আনন্দ অমুভব করিবেন ॥৩১॥

## একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

ততো নির্বেশায় তদা স বিপ্রঃ সংশিতব্রতঃ ।

মহীং চচার দারার্থী ন চ দারানবিন্দত ॥১॥

স কদাচিদ্ধনং গত্বা বিপ্রঃ পিতৃবচঃ শ্রবন্ ।

চুক্ৰোশ কণ্ঠাভিক্ষার্থী তিস্রো বাচঃ শনৈরিব ॥২॥

তং বাহ্বকিঃ প্রত্যগৃহ্নাতৃগম্য ভগিনী তদা ।

ন স তাং প্রতিজগ্রাহ ন সনাম্নীতি চিন্তয়ন্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ সংশিতব্রতঃ স বিপ্রঃ, তদা নির্বেশায় ভোগায় দাবার্থী সন, মহীং চচার, দাবাংচ ন অবিন্দত ন অগতত, কেনাপাদানাদিতি ভাবঃ । “নির্বেশো ভূতিভোগয়ে ” ইত্যমরঃ ॥১॥

স ইতি । স বিপ্রো জরৎকারকঃ, পূর্বোক্তঃ পিতৃবচঃ শ্রবন্, কদাচিৎ বনং গত্বা, কণ্ঠাভিক্ষার্থী সন, শনৈরিব মন্দং মন্দমেব অক্রতমেবেত্যর্থঃ, কোহপি কিং কণ্ঠাং দাস্তাতীতি তিস্রো বচঃ, চুক্ৰোশ উক্ৰৈরুচ্চারণ্যমাস ॥২॥

তমিতি । তদা বাহ্বকিঃ অনন্তনাগঃ, ভগিনীম্ উত্তম্য দানায় উপস্থাপ্য, তং জরৎকারকম্, প্রত্যগৃহ্নাৎ দদাম্নীতি বদন্ আদৃতবান্, স জরৎকারকস্ত ‘ইয়ং বস্তা সনাম্নী ন ভবেৎ’ ইতি চিন্তয়ন্ তাং কণ্ঠাং ন প্রতিজগ্রাহ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । নিবেশায় দারসংগ্রহায় । পাঠান্তরে যতিব্রজ্জচারী ॥১॥ তিস্রো বাচঃ কণ্ঠা

---

সৌতি কহিলেন—তাহার পব, ব্রতচারী ব্রাহ্মণ জরৎকারক ভোগের জন্য ভায়ালাভের আশায় পৃথিবীর সর্বত্র বিচরণ করিলেন ; কিন্তু কোথাও ভায়ালাভ করিতে পারিলেন না ॥১॥

তাহার পর, তিনি কোন সময়ে পিতৃপুরুষের সেই কথাগুলি শ্রবণ করিয়া বনে যাইয়া, কণ্ঠাগ্রহণের আশায় ধীরে ধীরে উচ্চ স্বরে, ‘কেহ কণ্ঠা দান করিবেন কি ?’ এই কথাগুলি তিনবার উচ্চারণ করিলেন ॥২॥

তখন অনন্তনাগ আপন ভগিনীকে উপস্থিত করিয়া, তাহাকে গ্রহণ করি

---

(১) ততো নিবেশায় তদা... ।

সনান্নীং চোত্ততাং ভাৰ্য্যাং গৃহ্নীয়ামিতি তস্ম হি ।

মনো নিবিষ্টমভবজ্জরং কারোর্মহাত্মনঃ ॥৪॥

তমুবাচ মহাপ্রাজ্ঞো জরং কারুর্মহাতপাঃ ।

কিংনান্নী ভগিনীয়ং তে ক্রহি সত্যং ভুজঙ্গম ! ॥৫॥

বাসুকিরুবাচ ।

জরং কারো ! জরং কারুঃ স্বসেয়মমুজা মম ।

প্রতিগৃহ্নীষ ভাৰ্য্যার্থে ময়া দত্তাং স্তমধ্যমাম্ ।

ত্বদর্থং রক্ষিতা পূৰ্ব্বং প্রতীচ্ছমাং দ্বিজোত্তম । ॥৬॥

এবমুক্ত্বা ততঃ প্রাদান্ত্যার্থ্যার্থে ববর্গিনীম্ ।

স চ তাং প্রতিজগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৭॥ \*

ভারতকৌমুদী\*

সনান্নীমিতি । হি যস্মাৎ, মহাত্মনস্তস্ম জবৎকাবোর্মহঃ, সনান্নীমেব উত্ততাং দানায় উপস্থাপিতাং ভাৰ্য্যাং গৃহ্নীষাম্, ইত্যেবংকপেণৈব, নিবিষ্টম্ অভিনিবিষ্টম্ অভবৎ ॥৪॥

তমিতি । মহাপ্রাজ্ঞো মহাতপাশ্চ জবৎকারুঃ, তং বাসুকিম্ উবাচ । কিমুবাচেত্যাহ—  
হে ভুজঙ্গম ! ইয়ং তে ভগিনী কিংনান্নী, ইতি সত্যং ক্রহি ॥৫॥

জরদ্বিতি । হে জবৎকাবো ! মূনে । হযঃ মম অমুজা স্বস। ভগিনী জরৎকারুঃ । জবৎকারুণামধ্বয়োচ্চারণেন উভয়োবেব নাম্নোঃ সৌসাদৃশ্যং দর্শিতম্ । ময়া দত্তাং স্তমধ্যমা-  
মিমাং ভাৰ্য্যার্থে স্বং প্রতিগৃহ্নীষ । এতেন ভিক্ষাবদেব দানমপি সূচিতম্ । হে দ্বিজোত্তম । ইয়ং ত্বদর্থমেব পূৰ্ব্বং বক্ষিতা, অতএবেদানীং ত্বমিমাং প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহাণ । ঘটপদমিদং পশ্যম্ ॥৬॥

জগ্ন্য সেই জরৎকারুকে অমুরোধ করিলেন ; কিন্তু সে কণ্ঠাটীর নাম নিজ-নামের  
অমুরূপ হইবে না ইহা মনে করিয়া, জরৎকারু তাহাকে গ্রহণ করিলেন না ॥৩॥ .

কারণ, 'যে কণ্ঠার নাম নিজের নামেরই অমুরূপ হইবে, সেই কণ্ঠাকেই  
গ্রহণ করিব' ইহাই মহাত্মা জরৎকারুর মনের ভাব ছিল ॥৪॥

সুতরাং মহাবিচক্ষণ ও মহাতপস্বী জরৎকারু অনন্তনাগকে বলিলেন—'হে  
নাগরাজ ! আপনার এই ভগিনীটীর নাম কি ইহা সত্য বলুন' ॥৫॥

বাসুকি বলিলেন—'হে জরৎকারু ! এটা আমারই কনিষ্ঠা ভগিনী, ইহার  
নামও 'জরৎকারু' । আমি ইহাকে দান করিলাম, আপনি ভাৰ্য্যা করিবার  
জগ্ন্য এই সুন্দরীকে গ্রহণ করুন । হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার জগ্ন্যই ইহাকে  
পূৰ্ব্ব হইতে আমি রক্ষা করিয়া আসিতেছি' ॥৬॥

\* ৭ শ্লোকাৎ পূৰ্ব্বং 'সৌতিকুবাচ' ইতি কচিৎ পাঠঃ । তচ্ছ্লোকোক্তং পরঞ্চ... 'ইতি চতুর্দশো-  
হধ্যায়ঃ' ইতি চ কুত্রচিৎ পাঠঃ ।

মাত্রা হি ভুজগাঃ শপ্তাঃ পূৰ্বং ব্রহ্মবিদাংবর ! ।

জনমেজয়স্ত বো জজ্ঞে ধক্ষ্যত্যনিলসারথিঃ ॥৮॥

তস্য শাপস্ত শাস্ত্যর্থং প্রদদৌ পন্নগোত্তমঃ ।

স্বসারম্বষয়ে তস্মৈ স্তব্রতায় মহাত্মনে ॥৯॥

স চ তাং প্রতিজগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ।

আস্তীকো নাম পুত্রশ্চ তস্তাং জজ্ঞে মহামনাঃ ॥১০॥

তপস্বী চ মহাত্মা চ বেদবেদাঙ্গপারগঃ ।

সমঃ সর্বস্ত লোকস্ত পিতৃমাতৃভয়াপহঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বাস্কিকিঃ এবম্ উক্ত্য ততস্তস্য ভাৰ্য্যার্থে তাং বরবর্ণিনীং প্রাদাৎ । স জরৎকারশ্চ প্রতিজ্ঞানুরূপকন্যালাভাৎ বিধৌ শাস্ত্রে দৃষ্টেন কৰ্ম্মণা অন্তষ্ঠানেন, তাং কন্যাং প্রতিজগ্রাহ ॥৭॥

নহু দরিদ্রায় জরৎকারবে কন্যাদানে বাস্কিকিঃ কথময়মাগ্রহ ইত্যাহ—স্বাভ্যাং মাত্রেতি । হি তথাহি, হে ব্রহ্মবিদাংবর ! শৌনক ! মাত্রা ভুজগানামেব জনতা, পূৰ্বং ভুজগাঃ সর্পাঃ শপ্তাঃ । কোহসৌ শাপ ইত্যাহ—জনমেজয়স্ত যজ্ঞে অনিলসারথিঃ অগ্নিঃ, বো যুমান্ ধক্ষ্যতি দন্ধান্ করিষ্যতি ॥৮॥

তস্মৈতি । পন্নগোত্তমো বাস্কিকিঃ, তস্য শাপস্ত শাস্ত্যর্থম্, স্তব্রতায় মহাত্মনে চ তস্মৈ ঋষয়ে জরৎকারবে, স্বসারং ভগিনীম্, প্রদদৌ ॥৯॥

স ইতি । স জরৎকারশ্চ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা তাং বাস্কিকিস্বসারম্, প্রতিজগ্রাহ । তস্তাঞ্চ কন্যায়াম্ আস্তীকো নাম মহামনাঃ পুত্রো জজ্ঞে জাতঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভিক্ষাং দেহীত্যেবংরূপাঃ ॥২—৫॥ প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহীত্ব ॥৬—৭॥ এবমাস্তীকোৎপত্তিপ্রকার-মুক্ত্য, সর্পসজ্জনিমিত্তং সর্পাণাং মাতৃশাপমূপক্ষিপতি—মাত্রা হীত্যাদিনা । অনিলসারথির্বহ্নিঃ । ধক্ষ্যতি দাহং করিষ্যতি ॥৮—৯॥ জজ্ঞে জাতঃ ॥১০॥ পিতৃমাতৃপক্ষীয়াণাং ভয়াপহঃ, পিতৃ-

এই কথা বলিয়া অনন্তনাগ জরৎকারুর ভাৰ্য্যার জন্ত সেই কন্যাটিকে দান করিলেন ; জরৎকারুও যথাবিধানে তাহাকে গ্রহণ করিলেন ॥৭॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! সর্পগণের মাতা সর্পগণকে পূৰ্ব্বে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন যে, জনমেজয়ের যজ্ঞে অগ্নি তোমাদিগকে দন্ধ করিবেন ॥৮॥

সেই শাপের শাস্তির জন্তই নাগরাজ অনন্ত, ব্রতচারী মহাত্মা জরৎকারুকে আপন ভগিনী দান করিয়াছিলেন ॥৯॥

জরৎকারুও যথাবিধানে তাহাকে গ্রহণ করিয়াছিলেন ; যথাকালে সেই কন্যাটির গর্ভেও আস্তীকনামে মহামনস্বী একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করিয়াছিল ॥১০॥



অথ দীর্ঘশ্চ কালশ্চ পাণ্ডবেযো নরাধিপঃ ।  
 আজহার মহাযজ্ঞঃ সর্পসত্রমিতি শ্রুতিঃ ॥১২॥  
 তস্মিন্ প্রবৃত্তে সত্রে তু সর্পাণামস্তকায় বৈ ।  
 মোচয়ামাস তন্মগান্ আস্তীকঃ স্নমহাতপাঃ ॥১৩॥  
 ভ্রাতৃংশ্চ মাতুলান্শ্চ তথৈবাশ্বান্ স পন্নগান্ ।  
 পিতৃংশ্চ তাবয়ামাস সন্তত্যা তপসা তথা ॥১৪॥  
 ভ্রাতৃশ্চ বিবিধৈর্ভক্ষন্ । স্বাধ্যায়ৈশ্চানৃগোহভবৎ ।  
 দেবাংশ্চ তর্পয়ামাস যজ্ঞৈর্বিবিধদক্ষিণৈঃ ।  
 ঋষীংশ্চ ব্রহ্মচর্য্যেণ সন্তত্যা চ পিতামহান্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

আস্তীকঃ বিশিনষ্টি তপস্বীতি । সর্বশ্চ নোবশ্চ মিত্রশ্চ শত্রোশ্চ, সমঃ সমানঃ, পিতৃণাং পিতৃপক্ষাণাং মাতৃণাং মাতৃপক্ষাণাঞ্চ ভয়াপহঃ যথাক্রমং সন্তানোৎপাদনে সর্পসত্রে অগ্নি-দাহাদুদ্ধাবেণ চেতি ভাবঃ ॥১১॥

অথেতি । অথ অনন্তবম্, দীর্ঘশ্চ কালশ্চ অতিক্রমে সতীতি শেষঃ, পাণ্ডবস্বাপত্যমিতি পাণ্ডবেযো জনমেজযো নাম নরাধিপঃ, সর্পসত্রম ইতি প্রসিদ্ধং মহাযজ্ঞম্, আজহার অহুষ্ঠিত-বান্, ইতি শ্রুতিঃ গুরুপরিষ্পবষাস্বাবং শ্রবণমাসীৎ ॥১২॥

তস্মিন্মিতি । সর্পাণাম্ অস্তকায় বিনাশায়, তস্মিন্ সত্রে যজ্ঞে, প্রবৃত্তে অহুষ্ঠিতে সতি, স্নমহাতপা আস্তীকঃ, তান নাগান্ সর্পান্, মোচয়ামাস অগ্নিদাহাদুদ্ধারয়ামাস ॥১৩॥

ভ্রাতৃনিতি । স আস্তীকঃ, ভ্রাতৃন্ মাতুলপুত্রান্ পন্নগান্, মাতুলান্, পন্নগান্, তথৈব অশ্বান্ পন্নগাংশ্চ, তদ্যজ্ঞাহতিপ্রার্থনয়া তারয়ামাস, তথা সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনে তপসা চ পিতৃংশ্চ তারয়ামাস ॥১৪॥

আস্তীক তপস্বী, উদারচেতা এবং বেদ-বেদাঙ্গশাস্ত্রের পারদর্শী ছিলেন ; মিত্র ও শত্রুপ্রভৃতি সমস্ত লোকের নিকটই সমান ছিলেন এবং পিতৃকুল ও মাতৃকুলের ভয় নিবারণ করিয়াছিলেন ॥১১॥

তাহার পর দীর্ঘকাল অতীত হইলে, পাণ্ডববংশসম্বৃত মহারাজ জনমেজয় সর্পসত্র নামে মহাযজ্ঞ করেন, ইহা আমাদের শুন্য আছে ॥১২॥

সর্পকুলের ধ্বংসেব জন্ম সেই সর্পসত্র চলিতে লাগিলে, মহাতপস্বী আস্তীক সেই সর্পগণকে উদ্ধাব করেন ॥১৩॥

তিনি সর্পজাতীয় মাতুল ও মাতুলপুত্রদিগকে এবং অশ্বাশ্ব সর্পগণকে মুক্ত করেন এবং সন্তান-উৎপাদন ও তপস্বীদ্বারা পিতৃলোকদিগকেও উদ্ধার করেন ॥১৪॥

অপহৃত্য গুরুং তারং পিতৃগাং সংশিতব্রতঃ ।

জরৎকারুগতঃ স্বৰ্গং সহিতঃ সৈঃ পিতামহৈঃ ॥১৬॥

আস্তীকঞ্চ হৃতং প্রাপ্য ধৰ্ম্মঞ্চানুভবং মুনিঃ ।

জরৎকারুঃ স্তমহতা কালেন স্বৰ্গমীযিবান্ ॥১৭॥

এতদাখ্যানমাস্তীকং যথাবৎ কথিতং ময়া ।

প্রকৃহি ভৃগুশার্দূল ! কিমন্যৎ কথয়ামি তে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
আস্তীকে সৰ্পমাতৃশাপপ্রস্তাবো নাম একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ব্রতৈরিতি । হে ব্রহ্মন ! শৌনক ! বিবিধৈশ্চান্দ্রায়ণাদিভিঃ<sup>১৩</sup>শ্চ, স্বাধ্যায়ৈর্বেদ-  
পাঠৈশ্চ পিত্রাদীনাং অনুণঃ অভবৎ, তথা বিবিধদক্ষিণৈর্ঘটৈশ্চ দেবান্, ব্রহ্মচর্যেণ ঋষীন,  
সন্তত্যা।সন্তানোৎপাদনে চ পিতামহান্, তপস্যামাস তোষয়ামাস । ঘটপদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

অপহৃত্যেতি । সংশিতব্রতো জরৎকারুঃ, পিতৃগাম্, গুরুং মহাস্তম্, তারম্ অধঃপতনা-  
শঙ্কানিবন্ধনকষ্টসমূহম্, অপহৃত্য পুত্রোৎপাদনে দুরীকৃত্য ; সৈঃ পিতামহৈঃ পিতৃভিঃ সহিতঃ  
সন্, স্বৰ্গং গতঃ ॥১৬॥

নবাস্তীকজন্মানস্তরমেব কিং জরৎকারুঃ স্বৰ্গং গত ইত্যাহ—আস্তীকমিতি । জরৎকারু-  
মুনিঃ, আস্তীকং হৃতঞ্চ, অনুভবম্ অত্যাংকষ্টং ধৰ্ম্মঞ্চ, প্রাপ্য, স্তমহতা কালেন, স্বৰ্গম্ ইযিবান্  
গতবান্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

মাতৃভয়াপহ ইতি মধ্যমপদলোপঃ ॥১১॥ আজহার চক্রে ॥১২॥ ভ্রাতৃনু মাতুলপুত্রান্ ॥১৩—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

হে মহর্ষি শৌনক ! মহর্ষি আস্তীক নানাবিধ ব্রত ও বেদপাঠদ্বারা  
পিতৃলোকপ্রভৃতির নিকট অনুরূপ হইন এবং নানাবিধ দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞদ্বারা  
দেবগণকে, ব্রহ্মচর্য্যদ্বারা ঋষিগণকে এবং সন্তান উৎপাদনদ্বারা পিতৃগণকে  
সন্তুষ্ট করেন ॥১৫॥

ব্রতচারী জরৎকারু পিতৃলোকের গুরুতর ভার অপহরণ করিয়া, আপন  
পিতৃ-পিতামহগণের সহিত স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥১৬॥

জরৎকারুমুনি আস্তীককে পুত্র পাইয়া এবং উৎকৃষ্ট ধৰ্ম্ম উপার্জন করিয়া  
তাহার বলে দীর্ঘকালের পর স্বর্গে গিয়াছিলেন ॥১৭॥

মহর্ষি শৌনক । আমি যথানিয়মে এই আস্তীকের উপাখ্যান বলিলাম ;  
আর আপনার নিকট কি বলিব, তাহা বলুন ॥১৮॥

\* ‘...দ্বাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরম্ । ‘...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।

## দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

সৌতে ! ত্বং কথয়স্মেমাং বিস্তরেণ কথাং পুনঃ ।  
আস্তীকশ্চ কবেঃ সাধোঃ শুশ্রুষা পরমা হি নঃ ॥১॥  
মধুরং কথ্যতে সৌম্য ! শ্লক্ষ্মাক্ষরপদং ত্বয়া ।  
প্রিয়ামহে ভৃশং তাত ! পিতেবেদং প্রভাষসে ॥২॥  
অস্মচ্ছুশ্রমণে নিত্যং পিতা হি নিরতস্তব ।  
আচক্ষৈতদ্যথাখ্যানং পিতা তে ত্বং তথা বদ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে ভৃগুশার্দূল ! ভৃগুবংশপ্রধান ! শৌনক ! ময়া এতৎ আস্তীকম্  
আখ্যানম্, যথাবৎ কথিতম্ ; অতঃ, তে তব সমীপে, কিং কথয়ামি ; তৎ প্রক্ৰহি ॥১॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আস্তীকে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সৌত ইতি । হে সৌতে ! ত্বং কবের্বিশ্বঃ, সাধোৰ্ধাৰ্ম্মিকশ্চ চ আস্তীকশ্চ, ইমাং  
কথাম্, বিস্তরেণ পুনঃ কথয়স্ব ; হি যস্মাৎ, নঃ অস্মাকম্, পরমা মহতী, শুশ্রুষা তাং কথাং  
শ্রোতুমিচ্ছা বৰ্ত্ততে ॥১॥

মধুরমিতি । হে সৌম্য ! ত্বয়া শ্লক্ষ্মানি কোমলানি অক্ষরাণি বর্ণাঃ পদানি স্থপ্তিঙস্তানি চ  
যস্মিন্ তৎ তাদৃশং মধুরং কথ্যতে । হে তাত ! বৎস ! তব পিতা লোমহর্ষণ ইব ত্বমপি  
ইদং প্রভাষসে ; তেন চ বয়ং ভৃশং প্রিয়ামহে সন্তুগামঃ ॥২॥

অস্মদ্বিতি । তব পিতা, অস্মাকং শুশ্রমণে উপাখ্যানশ্রবণেন পরিচর্য্যায়াম্, নিত্যং হি  
সৰ্ব্বদৈব, নিরত আসীৎ । ততঃ তে তব পিতা যথা এতৎ আখ্যানম্ আচষ্ট উক্তবান্, ত্বমপি  
তথৈব বদ ॥৩॥

---

শৌনক বলিলেন—‘সৌতি ! জ্ঞানী ও ধার্ম্মিক আস্তীকের এই উপাখ্যানটী  
তুমি পুনরায় বিস্তার করিয়া বল । কেন না, ইহা শুনিবার জন্ত আমাদের  
প্রবল ইচ্ছা জন্মিয়াছে ॥১॥

হে সৌম্য ! তুমি বড়ই মধুর বলিতেছ, অক্ষর ও পদসকল বেশ কোমল  
হইতেছে ; বৎস ! তুমি তোমার পিতার মতই বলিতেছ ; তাহাতে আমরা  
বড়ই সন্তুষ্ট হইতেছি ॥২॥

সৌতিরূবাচ ।

আয়ুষ্মিন্দিমাধ্যানমাস্তীকং কথয়ামি তে ।

যথা শ্রুতং কথয়তঃ সকাশাদ্বে পিতৃময়া ॥৪॥

পুরা দেবযুগে ব্রহ্মন্ ! প্রজাপতিস্মৃতে শুভে ।

আস্তাং ভগিন্যৌ রূপেণ সমুপেতেহদ্ব্যুতেহনঘ ! ॥৫॥

তে ভার্য্যে কশ্যপস্তাস্তাং কঙ্কশ্চ বিনতা চ হ ।

প্রাদাতাভ্যাং বরং প্রীতঃ প্রজাপতিসমঃ পতিঃ ॥৬॥

কশ্যপো ধর্ম্মপত্নীভ্যাং মুদা পরময়া যুতঃ ।

বরাতিসর্গং শ্রুত্বৈবং কশ্যপাত্তত্তমঞ্চ তে ॥৭॥

হর্ষাদপ্রতিমাং প্রীতিং প্রাপতুঃ স্ম বরদ্বির্যো ।

বত্রে কঙ্কঃ স্ত্রতামাগান্ সহস্রং তুল্যরুচসঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আয়ুষ্মিন্দিমাধ্যানমাস্তীকং কথয়ামি । হে আয়ুষ্মন্ ! দীর্ঘায়ুঃশালিন্ ! শৌনক ! ময়া কথয়তঃ পিতুঃ সকাশাৎ যথা শ্রুতম্, তথৈব তে তব সমীপে, ইদম্ আস্তীকম্ আখ্যানম্, কথয়ামি ॥৪॥

পুরেতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! পুরা দেবযুগে সত্যযুগে, প্রজাপতের্দক্ষস্ত স্মৃতে তনয়ে, শুভে শুভলক্ষণাঙ্ঘিতে, রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ সমুপেতে যুক্তে, অতএব অদ্ব্যুতে ভগিন্যৌ, আস্তাম্ । সন্ধিদয়মার্ষম্ ॥৫॥

তে ইতি । কঙ্কশ্চ বিনতা চ নাম তে ভগিন্যৌ, কশ্যপস্ত ভার্য্যে আস্তাম্ । প্রজাপতি-সমঃ পতিঃ কশ্যপশ্চ, কেনচিৎ কারণেন প্রীতঃ, অতএব পরময়া মুদা আনন্দেন যুতঃ সন্,

ভারতভাবদীপঃ

সৌতে ইতি । শুক্রবা শ্রোতুমিচ্ছা ॥১—২॥\* অস্মচ্চুক্রষণে অস্মাকং প্রাবণে । আচষ্ট সাকুল্যেন ব্যক্তং কথিতবান্ ॥৩॥ কথয়তঃ পিতুঃ সকাশাৎ ॥৪॥ দেবযুগে সত্যযুগে । রূপেণ প্রকাশেনাদ্ব্যুতে ইতি সম্বন্ধঃ । “রূপং স্বভাবে সৌন্দর্য্যে আলোকে পশুবৃন্দয়োঃ” ইতি

তোমার পিতা এইরূপ উপাখ্যান শুনাইয়া আমাদের সন্তোষবিধানে সর্ব্বদাই প্রবৃত্ত ছিলেন ; স্মৃতাং •তোমার পিতা যে ভাবে এই উপাখ্যান বলিয়াছেন, তুমিও সেই ভাবেই বল’ ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—‘হে দীর্ঘজীবী শৌনক ! আমার পিতৃদেব বলিতেছিলেন, তখন আমি তাঁহার নিকট যেমন শুনিয়াছিলাম, তেমনই এই আস্তীকোপা-খ্যান আপনার নিকট বলিব ॥৪॥

হে নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! পূর্ব্বকালে সত্যযুগে দক্ষপ্রজাপতির দুইটী কন্যা জন্মিয়াছিল, তাঁহাদের সমস্ত শুভ লক্ষণ ছিল ; আর তাঁহারা রূপে আশ্চর্য্যই ছিলেন ॥৫॥

বো পুত্রৌ বিনতা বত্রে কঙ্কপুত্রাধিকৌ বলে ।  
 তেজসা বপুষা চৈব বিক্রমেনাধিকৌ চ তৌ ॥৯॥  
 তৈশ্চ ভর্তা বরং প্রাদাদৌদৃশৌ তে ভবিষ্যতঃ ।  
 এবমস্ত্বিতি তঞ্চাহ কশ্যপং বিনতা তদা ॥১০॥  
 যথাবৎ প্রার্থিতং লব্ধ্বা বরং তুষ্ণাভবত্তদা ।  
 কৃতকৃত্যা তু বিনতা লব্ধ্বা বীৰ্যাধিকৌ স্ততো ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

তাভ্যাং ধর্মপত্নীভ্যাম্, বরং প্রাদাৎ প্রদাতুমভার্থিতবান্ । তে বরস্ত্রিয়ৌ চ কশ্যপাৎ এবম্  
 উক্তমং বরাদিসর্গং বরদানাস্বীকারম্, শ্রদ্ধা, হৃদাং, অপ্রতিমাং নিরুপমাম্, প্রীতিম্, প্রাপতুঃ ।  
 স্মেতি পাদপূরণে । ততঃ কঙ্কঃ, তুলাং বর্জস্তেজো যেষাং তান্, সহস্রম্, নাগান্ সর্পান্,  
 স্তান্ বত্রে ॥৬—৮॥

স্বাবিতি । বিনতা তু, বলে কঙ্কপুত্রোভ্যাঃ অধিকৌ, কিঞ্চ তেজসা মনোবলেন, বপুষা  
 শরীরেণ, বিক্রমেণ চ সর্বোভ্য এব অধিকৌ, তৌ প্রসিকৌ, বো পুত্রৌ বত্রে ॥৯॥

তস্তা ইতি । তে তব বিনতায়ঃ, ঈদৃশৌ পুত্রৌ ভবিষ্যতঃ, ইতি বরম্, ভর্তা কশ্যপঃ তৈশ্চ  
 বিনতায়ৈ প্রাদাৎ । বিনতা চ তদা ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং কশ্যপম্, আহ স্ম ॥১০॥

যথাবদ্বিতি । বিনতা তদা প্রার্থিতং বরম্, যথাবৎ লব্ধ্বা তুষ্ণা অভবৎ, কিঞ্চ বীৰ্য্যেণ  
 অধিকৌ স্ততো, লব্ধ্বা তদ্বরস্ত অমোঘত্বাৎ লাভং নিশ্চিত্য, কৃতকৃত্যেব অভবৎ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

মেদিনী । অঙ্কুত ইত্যাদেঃ পূর্বরূপমার্থম্ ॥৫—৬॥ বরাদিসর্গং বরদানম্ ॥৭—৮॥ তেজসা  
 দীপ্ত্যা । বিক্রমেণ পরাভিভবসামর্থ্যেন । ‘ওজসা তেজসা’ ইতি পাঠে ওজসা ইন্দ্রিয়বলেন

তঁাহাদের নাম ছিল—কঙ্ক ও বিনতা ; তঁাহারা দুই ভাগিনীই কশ্যপের  
 ভার্য্যা ছিলেন । কোন সময়ে কশ্যপ কোন কাৰণে তঁাহাদের প্রতি সন্তুষ্ট  
 হইয়া বরদান করিতে চাহিলেন ; তঁাহারা কশ্যপের নিকট বরদানের অঙ্গীকার  
 শুনিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন । তাহার পর, কঙ্ক সমান বলবান্ সহস্র-  
 সংখ্যক সর্প পুত্র হইবে বলিয়া বর চাহিলেন ॥৬—৮॥

বিনতা বর চাহিলেন যে, আমার দুইটী পুত্র হইবে, তাহারা কঙ্কর পুত্র  
 অপেক্ষা বলবান্ হইবে, এমন কি সকলের অপেক্ষাই তেজে, আকৃতিতে এবং  
 বিক্রমে প্রধান হইবে ॥৯॥

তখন ভর্তা কশ্যপ বর দিলেন যে, ‘তোমার এইরূপই দুইটী পুত্র হইবে ।’  
 তখন বিনতাও স্বামীকে বলিলেন যে, ‘তাহাই হউক’ ॥১০॥

তখন বিনতা প্রার্থিত বরলাভ করিয়া এবং বলবান্ দুইটী পুত্র হইবেই  
 ইহা নিশ্চয় করিয়া সন্তুষ্ট ও কৃতার্থ হইলেন ॥১১॥

কঙ্কশ্চ লক্ষ্য। পুত্রাণাং সহস্রং তুল্যবর্চসাম্ ।

ধার্যো প্রযত্নতো গর্ভাবিত্যুক্ত্য। চ মহাতপাঃ ॥১২॥

তে ভার্যো বরসম্বন্ধে কণ্ঠপো বনমাবিশৎ । \*

কালেন মহতা কঙ্করগুণাং দশতীর্দশ ॥১৩॥

জনয়ামাস বিপ্রেদ্র ! হে চাণ্ডে বিনতা তথা ।

তয়োরগুনি নিদধুঃ প্রহৃষ্টাঃ পরিচারিকাঃ ॥১৪॥

সোপশ্বেদেষু ভাণ্ডেষু পঞ্চ বর্ষশতানি চ ।

ততঃ পঞ্চশতে কালে কঙ্কপুত্রা বিনিঃসৃত্যঃ ॥১৫॥ ( কলাপকম্ )

অগুণাং বিনতায়ান্ত মিথুনং ন ব্যদৃশ্যত ।

ততঃ পুত্রার্থিনী দেবী ব্রীড়িতা চ তপস্বিনী ॥১৬॥

#### ভারতকৌমুদী

কঙ্করিতি । কঙ্কশ্চ তুল্যবর্চসাং পুত্রাণাং সহস্রং লক্ষ্য। তল্লাভং নিশ্চিত্য, কৃতকৃত্য। অভবদিতি পূর্বাভুর্কঃ । যুবাভ্যাং স্বস্বপ্রযত্নত এব গর্ভে ধার্যো ইতি বরসম্বন্ধে তে ভার্যো উক্তা, মহাতপাঃ কণ্ঠপশ্চ বনম্ আবিশৎ । হে বিপ্রেদ্র ! শৌনক ! কঙ্কঃ মহতা কালেন, অগুণাং দশ দশতীঃ সহস্রমিত্যর্থঃ, জনয়ামাস ; তথা বিনতা চ হে অণ্ডে জনয়ামাস । দশতী-রিতি সপ্তত্যাদিবং সাধু, ততঃ পরিচারিকাঃ প্রহৃষ্টাঃ সত্যঃ উপশ্বেদেন উত্তাপেন সহেতি সোপশ্বেদানি তেষু ভাণ্ডেষু, পঞ্চ বর্ষশতানি যাবৎ তয়োঃ কঙ্কবিনতয়োঃ তানি অগুনি, নিদধুঃ স্থাপয়ামাসুঃ । ততঃ পরম্, পঞ্চশতে পঞ্চশতবর্ষাব্ধিকে কালে, অতীতে সতীতি শেষঃ, কঙ্কপুত্রা অণ্ডেভ্যো বিনিঃসৃত্যঃ ॥১২—১৫॥

#### ভারতভাবদীপঃ

॥১২॥ পুত্রং পুনাতিতি তং পবিত্রম্, বরং দিব্যপুত্রদ্বয়লাভরূপম্ ॥১০—১২॥ যথা নবদশাবৃত্ত্যা নবতিঃ, তথা দশদশাবৃত্ত্যা দশতিঃ শতমিত্যর্থঃ । দশ দশতীর্দশশতানীত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥ সোপশ্বেদেষু উষবৎস্ব ; তত্র হণ্ডান্তর্গতজলমুগ্ধা শীঘ্রং ঘনীভবতীতি ভাবঃ । পঞ্চশতে

সমান বলবান্ সহস্র পুত্র লাভ করিবেন ইহা ভাবিয়া কঙ্কও আনন্দিত এবং কৃতার্থ হইলেন । তাহার পর, 'তোমরা আপন আপন চেষ্টায় গর্ভ ধারণ করিবে' এই কথা কঙ্ক ও বিনতাকে বলিয়া, মহাতপস্বী কণ্ঠপ বনে চলিয়া গেলেন । হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! বহু কালের পর কঙ্ক এক হাজার ডিম এবং বিনতা দুইটি ডিম প্রসব করিলেন ; তখন দাসীরা আনন্দিত হইয়া, পাঁচ শত বৎসর পর্য্যন্ত তাঁহাদের সেই ডিমগুলি উত্তাপযুক্ত পাত্রে রাখিয়া দিল । তাহার পর পাঁচ শত বৎসর অতীত হইলে, সেই ডিম হইতে কঙ্কর পুত্রগুলি নির্গত হইল ॥১২—১৫॥

\* 'বনমাবিশৎ' ইত্যতঃ পরম্ 'সৌতিকবাচ' ইতি কচিং পাঠঃ ।

অণ্ডং বিভেদ বিনতা তত্র পুত্রং দদর্শ চ ।

পূর্ব্বাঙ্কিকায়সম্পন্নমিতরেণাপ্রকাশতা ॥১৭॥ ( যুগ্মকম্ )

স পুত্রঃ ক্রোধসংরক্তঃ শশাপৈনামিতি শ্রুতিঃ ।

যোহহমেবং কৃতো মাতঃ । ত্বয়া লোভপবীতয়া ॥১৮॥

শবীবোণাসমগ্ৰেণ তস্মাদ্দাসী ভবিষ্যসি ।

পঞ্চ বর্ষশতান্য়ন্তা যয়া বিস্পর্দ্ধসে সহ ॥১৯॥ ( যুগ্মকম্ )

এষ চ তাং স্ততো মাতঃ । দাসীহান্মোচয়িত্যতি ।

যগেনমপি মাতস্ত্বং মামিবাণ্ডবিভেদনাং ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

অণ্ডাভ্যামিতি । তু কিঞ্চ, বিনতায়া অণ্ডাভ্যাং বিনিঃসৃতমিতি সম্বন্ধঃ, মিথুনং পুত্রদ্বয়ম্, কেনাপি ন ব্যদৃশত । ৩৩: পুত্রার্থিনী, অণ্ড তদানীমপি পুত্রাদর্শনাং ব্রীড়িতা লজ্জিতা, তপস্বিনী দীনা চ বিনতা দেবী, স্বপ্রসূতম্ এবম্ অণ্ডম্, বিভেদ পুত্রং বহিষ্কর্তুং বিদাবয়ামাস । তত্র চ বিদীর্ণে অণ্ডে, পূর্ব্বাঙ্কিকায়েন শবীবোণ উপবিভাগেন সম্পন্নম্, ইতরেণ অধোভাগেন চ, অপ্রকাশতা অকালে অণ্ডবিদাবয়নাং অবহির্ভবতা চিহ্নমাত্রেনেতর্থঃ সম্পন্ন-মিতি সম্বন্ধঃ, পুত্রং দদর্শ ॥১৬—১৭॥

স ইতি । স পুত্রঃ, ক্রোধেন সংরক্ত উভেজিতঃ সন্, এনাং বিনতাম্, শশাপ, ইত্যস্মাকং শ্রুতিঃ শ্রুতমাসীৎ । কিং শশাপেত্যাহ—তে মাতঃ । পুত্রস্ত লোভেন পবীতয়া ব্যাপ্তয়া, যো যং, অহম্ অসমগ্ৰেণ অসম্পূর্ণেন, শবীবোণ হেতুনা, এবম্ অঙ্গহীনঃ, কৃতঃ, তস্মাৎ, যয়া কদ্রু সচ বিস্পর্দ্ধসে, অন্তাঃ বদ্রোঃ, পঞ্চবর্ষশতানি যাবৎ, দাসী কিঙ্করী, ভবিষ্যসি । যদিত্যর্থো য ইত্যর্থম্ ॥১৮—১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পঞ্চশত্যাঃ পূরণে, কালে সংবৎসবে, পূর্ণে সতীতি শেষঃ ॥১৫॥ মিথুনং নিঃসৃতং সৎ ন ব্যদৃশত ন দৃষ্টম্, স্বরূপেণেতি শেষঃ । ব্রীড়িতা সপত্ন্যাঃ পুত্রসমৃদ্ধ্যা লজ্জিতা ॥১৬॥ দদর্শ অপশ্যৎ । অধ্যাক্ষেতি চবণাদাবভ্যাক্ষাপবিতনেন দেহেন কংগ্ৰোহন্তেনাকুংস ইত্যর্থঃ ।

কিন্তু বিনতাব ডিম দুইটী হইতে পুত্র দুইটী বাহিব হইতে দেখা গেল না । তাহাতে পুত্রার্থিনী বিনতাদেবী লজ্জিত ও দুঃখিত হইয়া, একটী ডিম ভাঙ্গিয়া জিলেন ; তাহাতে একটী পুত্র দেখা গেল ; তাহার শরীরের উপরের ভাগ জন্মিয়াছিল, নীচের ভাগ জন্মিয়াছিল না ॥১৬—১৭॥

আমরা শুনিয়াছি, সেই বিনতাব পুত্র ক্রোধে উভেজিত হইয়া বিনতাকে অভিসম্পাত করিয়াছিল যে, ‘মা । তুমি পুত্রলোভে যে হেতু আমাকে এইরূপ অসম্পূর্ণ দেহ কবিয়াছ, সেই হেতু হুমি ষাঁহার সহিত স্পর্দ্ধা করিয়া থাক, পাঁচ শত বৎসব পয্যন্ত সেই কদ্রুদেবীর দাসী হইয়া থাকিবে ॥১৮—১৯॥

ন করিষ্যন্তনঙ্গং বা ব্যঙ্গং বাপি তপস্বিনম্ ।

প্রতিপালয়িতব্যন্তে জন্মকালোহস্ত ধীরয়া ॥২১॥

বিশিষ্টং বলমীপসন্ত্যা পঞ্চবর্ষশতাৎ পরঃ ।

এবং শপ্ত্বা ততঃ পুত্রো বিনতামস্তুরিক্ষগঃ ॥২২॥

অরুণোহদৃশ্যত ব্রহ্মন্ ! প্রভাতসময়ে তদা ।

উগম্নথ সহস্রাংশুদৃষ্ট্বা তমরুণং প্রভুঃ ॥২৩॥

স্বতেজসা প্রজ্বলন্তমাত্মনঃ সমতেজসম্ ।

সারথ্যে কল্পয়ামাস প্রীয়মাণস্তমোনুদঃ ॥২৪॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । হে মাতঃ ! এষ সূচ্যে ত্বাং দামীহাৎ সপত্নীদাস্তভাবাৎ, পুংবস্তাভাব  
আর্হঃ, মোচয়িষ্যতি । হে মাতঃ ! ত্বং যদি এনমপি তপস্বিনং শোচ্যং সূতম্, অণ্ড-  
বিভেদনাৎ মাম্ ইব, অনঙ্গম্ অঙ্গহীনম্, ব্যঙ্গং বিকলাঙ্গং বা ন কবিষ্যসি । অস্তা নিশিষ্টং  
বলম্, ঈপসন্ত্যা লিপ্সমানয়া, অতএব ধীরয়া দৈহ্যশালিত্বা, তে ত্বয়া, পঞ্চবর্ষশতাৎ পরঃ  
পরবর্তী জন্মকালঃ প্রতিপালয়িতব্যঃ প্রতীক্ষিতব্যঃ । তে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! এবমিথম্  
বিনতাং শপ্ত্বা স্থিতঃ অন্তুরিক্ষগঃ খেচবঃ স পুত্রঃ, ততঃ, তদা প্রভাতসময়ে, অরুণঃ অদৃশ্যত ।  
অথ অনন্তবম্, কদাচিৎ তমোনুদঃ অঙ্গকারনাশী, প্রভূর্মহাশক্তিশালী, সহস্রাংশুঃ সূর্য্যঃ,  
উগম্ন উদয়মানঃ সন্, স্বতেজসা প্রজ্বলন্তং প্রকর্ষণে দীপ্যমানম্, আত্মনঃ সমতেজসং তম্  
অরুণং দৃষ্ট্বা, প্রীয়মাণঃ সন্, সারথ্যে নিজসাবধিকার্য্যে, কল্পয়ামাস তম্ অরুণমেব নিযোজয়-  
মাস ॥২০—২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাদ্বৈতি পাঠঃ স্বগমঃ ॥১৭॥ ক্রোধমংকঃ ক্রোধেন দ্বেষণ সংরক্তঃ অভিনিবিষ্টঃ ॥১৮—২০॥

মা ! ডিম ভাঙ্গিয়া আমারই মত ইহাকেও যদি তুমি অঙ্গহীন বা বিকলাঙ্গ  
না কর, তবে এই পুত্রই তোমাকে সে দাস্তভাব হইতে মুক্ত করিবে । যদি  
ইহার বিশেষ বল কামনা কর, তবে তুমি ধীর চিত্ত হইয়া, পাঁচ শত বৎসরের  
পর ইহার জন্মকাল হইবে, তাহার প্রতীক্ষা করিবে ।' হে শৌনক ! সেই  
পক্ষিপুত্র এইরূপ বিনতাকে অভিসম্পাত করিয়াছিল এবং সেই প্রভাতসময়ে  
তাহাকে অরুণবর্ণ দেখা গিয়াছিল । ইহার পর, কোন সময়ে সূর্য্য উদ্ভিত  
হইতে থাকিয়া দেখিয়াছিলেন, অরুণ তাহাব নিজের তেজে দীপ্তি পাইতেছে  
এবং আপনারই (সূর্য্যেরই) সমান উজ্জ্বল হইয়া প্রকাশ পাইতেছে ; ইহা  
দেখিয়া বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়া সূর্য্যদেব \*অরুণকে নিজের সারথিব কার্য্যে নিযুক্ত  
করিয়াছিলেন ॥২০—২৪॥

(২৩) অরুণো দৃশ্যতে ব্রহ্মন্ ! প্রভাতসময়ে সদা । আদিত্যরথমধ্যান্তে সারথ্যং সমকল্পয়ৎ ।  
গরুড়োহপি যথাকালং জজ্ঞে পরগভোজনঃ ॥ ইতি পাঠঃ কেবুচিং পুস্তকেষু দৃষ্টতে ।



সোহপি তং রথমারুহ্য ভানোরমিততেজসঃ ।

সর্বলোকপ্রদীপস্ত হুমরোহপ্যরুণোহভবৎ ॥২৫॥

• গরুড়োহপি যথাকালং জজ্ঞে পন্নগভোজনঃ ।

স জাতমাত্রো বিনতাং পরিত্যজ্য খর্মাশ্বশং ॥২৬॥

আদাস্তন্নান্ননো ভোজ্যমন্নং বিহিতমস্ত যৎ ।

বিধাত্রা ভৃগুশাদ্দূল ! ক্ষুধিতঃ পতগেশ্ববঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আস্তীকে সপ্তাধ্যায়ঃ পাদিনার্ম দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স বিনতাপুত্রোহপি, অমিততেজসঃ সর্বলোকপ্রদীপস্ত, ভানোঃ সূর্য্যস্ত, তং রথম্, আরুহ্য হি, অমবো মৃত্যুহানী, অরুণোহপি অরুণনান্না প্রসিক্ষত, অভবৎ ॥২৫॥

গরুড় ইতি । গরুড়োহপি, যথাকালম্ অণুজন্মাবধি পঞ্চবর্ষশতাৎ পূর্বম্, জজ্ঞে জাতঃ । হে ভৃগুশাদ্দূল ! ভৃগুংশশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! জাতমাত্রশ্চ, পন্নগভোজনঃ সর্পভোজী, পতগেশ্ববঃ পক্ষিবাট, স গরুডঃ, ক্ষুধিতঃ সন্, বিধাত্রা, অস্ত গরুডস্ত, যৎ ভোজ্যং খাদ্যং বিহিতম্, তৎ আন্ননঃ অন্নম্ আহাবম্, আদাস্তন্ গ্রহীত্ব, বিনতাং মাতবম্, পবিত্রাজ্য, থম্ আকাশম্, আশ্বশং উদপতৎ ॥২৬—২৭॥

হতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতিয়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আস্তীকে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনঙ্গং মামিব বা ব্যঙ্গমদৃঢ়াবয়বম্ । প্রতিপালয়িতব্যঃ প্রতীক্ষণায়ঃ ॥২১—২৪॥ ভৃগুশ্রেষ্ঠায়ৈব নাবাণাং মনোরথসিদ্ধিঃ, ঈর্ষ্যায়া চ সিদ্ধিমপি স্ত্বং হাযত হত্যধ্যায়তাংপর্যম্ । বিধাত্রা বিহিতমিতি যোজনা ॥২৫—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠী ভাবতভাবদীপে আদিপর্বণি দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

সেই বিনতার পুত্রও, সমস্ত জগতের প্রদীপস্বরূপ অমিততেজা সূর্য্যদেবের সেই রথে আরোহণ করিয়াই অমব হইলেন এবং অরুণনামে প্রসিদ্ধি লাভ করিলেন ॥২৫॥

হে ভৃগুংশশ্রেষ্ঠ শৌনক ! গরুড়ও যথাকালে জন্মগ্রহণ করিলেন ; তিনি জন্মগ্রহণ করিয়াই মাতা বিনতাকে পরিত্যাগ করিয়া আকাশে উঠিয়া গেলেন । তাহার কাবণ এই যে, বিধাত্রা গরুড়ের যে খাদ্য নির্দিষ্ট করিয়া ছিলেন, পক্ষিরাজ গরুড় ক্ষুধার্ত্ত হইয়া নিজের সেই খাদ্য গ্রহণ করিবেন বলিয়াই তাঁহার সঙ্কল্প ছিল ॥২৬—২৭॥

‘...ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরম্ । ‘...ষোড়শোহধ্যায়ঃ’ ইতি চ পাঠভেদঃ ।

## ত্রয়োদশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু ভগিষ্ঠৌ তে তপোধন ! ।

অপশ্যতাং সমায়ান্তমুচ্চৈঃশ্রবসমস্তিকাত্ ॥১॥

যং তু দেবগণাঃ সৰ্বৈ হৃষ্টরূপমপূজয়ন্ ।

মথ্যমানেহ্মতে জাতমশ্বরভ্রমনুভমম্ ॥২॥

অমোঘবলমগ্ধানামুভমং জগতাং বরম্ ।

শ্রীমন্তমজরং দিব্যং সৰ্ববলক্ষণপূজিতম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

শৌনক উবাচ ।

কথং তদমৃতং দেবৈর্মথিতং ক চ শংস মে ।

যত্র জজ্ঞে মহাবীর্য্যঃ সোহশ্বরাজো মহাদ্রুতিঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । হে তপোধন ! শৌনক ! এতস্মিন্নেব কালে, তে ভগিষ্ঠৌ কঙ্কবিনতে, অস্তিকাং আত্মনোরস্তিকদেশমাশ্রিতা, সমায়াস্তং সমাগচ্ছন্তম্, উচ্চৈঃশ্রবসম্ অশ্বম্, অপশ্যতাম্ ॥১॥

যমিতি । সৰ্বৈ দেবগণাঃ, অমৃতং মথ্যমানে সমুদ্রং মথিত্বা উত্থাপ্যমানে, জাতং সমুদ্রাদ্ব্যুৎপন্নম্, অমৃতমং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম্, হৃষ্টরূপং সৰ্বদৈব প্রফুল্লাকারম্ অমোঘবলম্ অব্যর্থশক্তিকম্ অগ্ধানাং মধ্যে উভমম্, জগতাং বরং শ্রেষ্ঠপদার্থম্, শ্রীমন্তং কান্তিশালিনম্, অজরং দীর্ঘোপি কালেন জরারহিতম্, দিব্যম্ অলৌকিকম্, সৰ্ববলক্ষণৈঃ শুভচিহ্নৈঃ পূজিতং প্রশস্তম্, যম্ অশ্বরভ্রম্ অপূজয়ন্ সম্মানেনাদৃতবন্তঃ ॥২—৩॥

সৌতি বলিলেন—‘মহর্ষি শৌনক ! এই সময়ে কঙ্ক ও বিনতা দেখিলেন, তাঁহাদের নিকট দিয়া উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব যাইতেছে ॥১॥

অমৃতমস্থনের সময় উৎপন্ন যে উচ্চৈঃশ্রবাকে দেবতারা সকলেই প্রশংসা করিতেন । কেন না, তাহার আকৃতি সৰ্বদাই প্রফুল্ল থাকিত, শক্তি কখনও ব্যর্থ হইত না, কান্তি মনোহর ছিল, সমস্তই সুলক্ষণ ছিল, আর সে জগতের মধ্যে একটা শ্রেষ্ঠ পদার্থ এবং অশ্বের মধ্যে রত্নস্বরূপ ছিল’ ॥২—৩॥

(৪) অত্র প্রথমার্ধাৎ পরম্ ‘কারণঞ্চাত্ৰ মথনে সজ্জাতমমৃতাত্ পরম্’ ইত্যৰ্দ্ধমধিকং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে দৃষ্টতে ।

## সৌতিরূবাচ ।

জলন্তমচলং মেরুং তেজোরশিমনুভমম্ ।

আগ্নিপন্তং প্রভাং ভানোঃ স্বশৃঙ্গৈঃ কাঞ্চনোজ্জ্বলৈঃ ॥৫॥

কনকাভরণং চিত্রং দেবগন্ধর্বসেবিতম্ ।

অপ্রমেয়মনাধুয়াম্ অধর্মবহুলৈর্জনৈঃ ॥৬॥

ব্যালৈরাচবিতং ঘোরৈর্দীব্যোষধিবিদীপিতম্ ।

নাকমাবৃত্য তিষ্ঠন্তুচ্ছ্রয়েণ মহাগিরিম্ ॥৭॥

## ভাবতকৌমুদী

বর্ণমিতি । দেবৈঃ, তৎ অমৃতম্, বর্ণং কেন হেতুনা, মথিতম্, ক কস্মিন্ স্থানে চ মথিতম্, এতৎ মে মম সমীপে, শংস ক্রুহি । যত্র অমৃতমথনে, স মহাবীৰ্য্যঃ, মহাত্ম্যতির্মহাসুন্দরশ্চ, অশ্ববাজঃ, জজ্ঞে জাতঃ ॥৫॥

জলন্তমিতি । ১৬ভূতিঃ শ্রোত্রৈঃ কলকমিদম্ । দ্বিতীয়াস্তপদানি সমাগম্যোতি দশম-  
জ্লোকস্বত্রিশাখাঃ বস্মানি । তপোনিয়মসংযুতাঃ, মহৌজসো মহাপ্রভাবাঃ, দিবৌকসঃ স্বর্গ-  
বাসিনঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, সর্বৈ স্বভাৱে দেবাঃ, তেজোবাশিঃ প্রভাৎপুঞ্জস্বরূপম্, অনন্তমং সর্ব-  
পর্বতশ্রেষ্ঠম্, কাঞ্চনোজ্জ্বলৈঃ স্বর্গশৃঙ্গৈঃ, ভানোঃ সূর্য্যস্ত প্রভাম্, আগ্নিপন্তং তিবক্ষুর্কন্তম্;  
অতএব জলন্তম্ অতীবদীপ্যমানম্, অচলং চিবস্তিবম্, কনকাভরণং স্বর্ণালঙ্কারবালঙ্কৃতম্  
অতএব চিত্রম্ আশ্চর্য্যম্, দেবগন্ধর্বৈঃ সেবিতম্, অপ্রমেয়ম্ অন্তপমম্, অধর্মবহুলৈর্জনৈঃ  
অনাধুয়াম্ অনাক্রম্যম্ আবোচম্শক্যমিতার্থঃ, ঘোবৈব্যালৈঃ হিংস্রজন্তুভিঃ, আচবিতং পথ্য-

## ভারতভাবদীপঃ

এতশ্চিন্নিতি । সমাধাতে একাভূতে ॥১- ৪॥ জলন্তং দীপ্যমানং মেরুং সমাগম্য দিবৌকসো-  
হয়তায় মন্ত্রয়িতুমাংক্কা ইতি বর্ঠেনাধ্বয়ঃ, ৬, বিং কৃত্বা ? তস্ম মেবোঃ শৃঙ্গম্পানুহেতি সম্বন্ধঃ ॥৫॥  
অপ্রমেয়ম্ অমিতম্ নোহবজ্ঞানসা বাচা বা বলয়িতুমশক্যম্ ॥৬॥ আচবিতম্ আচীর্ণম্ ॥৭॥

শৌনক কহিলেন—‘সৌতি ! দেবতাবা সে অমৃতমস্থন করিয়াছিলেন কেন ?  
কোথায়ই বা তাহা কবিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমার নিকট বল । যাহাতে  
মহাবলবান্ ও পরমসুন্দর সেই অশ্ববাজটা জন্মগ্রহণ করিয়াছিল’ ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—‘সুমেকনামে একটি মহাপর্বত আছে ; সে আপনার  
প্রভার গুণে সর্বদাই চক্ৰম্ কবিচ্ছে ; তাহাতে তাহাকে একটি উৎকৃষ্ট  
তেজঃপুঞ্জের ন্যায় দেখা যায়, সে নিজের স্বর্ণময় শৃঙ্গদ্বারা সূর্য্যের প্রভাকে  
প্রতিহত করে, স্বর্ণই তাহার অলঙ্কার, তাহাতে তাহাকে আশ্চর্য্য বলিয়াই  
বোধ হয় ; তাহার উপরে দেবগণ ও গন্ধর্বগণ বিচরণ করিয়া থাকেন, জগতে  
তাহার তুলনা নাই, অধাৰ্ম্মিক লোকেরা তাহাতে আরোহণ করিতে পারে না,

অগম্যং মনসাপ্যনৈর্নদীৰক্ষসমগ্নিতম্ ।

নানাপতগসংজ্ঞৈশ্চ নাদিতং স্তমনোহরৈঃ ॥৮॥

তস্ত শৃঙ্গমুপারুহ বহুরত্নাচিতং শুভম্ ।

অনন্তকল্পমবন্দং স্তরাঃ সর্করৈ মহোজসঃ ॥৯॥

তে মন্ত্রয়িতুমারকাস্ত্রাসীনা দিবোকসঃ ।

অমৃতায় সমাগম্য তপোনিয়মসংযুতাঃ ॥১০॥ (কুলকম্)

তত্র নারায়ণো দেবো ব্রহ্মাণমিদমব্রবীৎ ।

চিন্তয়ৎস্ব স্বরেষেবং মন্ত্রয়ৎস্ব চ সর্বশঃ ॥১১॥

#### ভারতকৌমুদী

টিতম্, দিব্যভিঃ ওষধিভির্জাতাভিঃ বিদীপিতং বিশেষেণোদ্ভাসিতম্। উজ্জয়েণ ঔন্নতোন, নাকং স্বর্গলোকম্, আবৃত্য আচ্ছাদ্য, তিষ্ঠন্তম্; অনৈর্দেবাদিভিন্নৈর্জুনৈঃ, মনসাপি অগম্যম্; নদীভির্বৃক্ষৈশ্চ সমগ্নিতম্; স্তমনোহরৈঃ নানাপতঙ্গসংজ্ঞৈঃ; নানাবিধপক্ষিসমূহৈঃ, নাদিতং শব্দিতঞ্চ; মহাগিরিং মেকম্, সমাগম্য; বহুভিঃ রত্নৈঃ আচিতং ব্যাপ্তম্, অতএব শুভম্, অনন্তকল্পম্ আকাশতুল্যং বিস্তৃতম্, অবন্দম্ অবিতীয়ম্, তস্ত মেরোঃ, শৃঙ্গম্, উপারুহ, তত্রৈব আসীনা উপবিষ্টাঃ সন্তঃ, অমৃতায় অমৃতোত্তোলনায়, মন্ত্রয়িতুম্, আরক্কাঃ প্রবৃদ্ধাঃ। কৰ্ত্তরি ক্তপ্রত্যয়ঃ ॥৫—১০॥

তত্রোতি। তত্র দেবসভায়াম্, স্বরেষু দেবেষু, এবম্ অমৃতমণ্ডনবিধয়ম্, চিন্তয়ৎস্ব, সর্বশঃ সর্বান্ প্রকারান্, মন্ত্রয়ৎস্ব চ সৎস্ব, দেবো নারায়ণঃ, ব্রহ্মাণম্ ইদম্ অব্রবীৎ ॥১১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অগম্যমপ্রাপ্যম্। অনৈঃ প্রাকৃষ্টৈঃ ॥৮॥ অনন্তকল্পম্ অনন্তো বিষ্ণুরাকাশো বা, তত ইষৎ নূনম্; বহুগুণাঢ্যাদিত্যপ্রমাণত্বাচ্চ। ইষদসমুপ্তো কল্পপ্। উদ্ভিদ্ধমুচ্চম্ ॥৯—১০॥

ভয়ঙ্কর হিংস্র জন্তুরা তাহার উপরে সর্বদা বিচরণ করে, দিব্য লতাসমূহের কিরণে তাহার নানা স্থান উদ্ভাসিত হয়, সে নিজের উচ্চতার গুণে স্বর্গলোক আবৃত করিয়া রহিয়াছে, সে অগ্নি লোকের মনেরও অগম্য, আর তাহাতে বহুতর নদী প্রবাহিত হইয়া থাকে, বহুবিধ নৃক্ষ আছে এবং নানাবিধ পক্ষী স্তমধুর রব করিয়া বিচরণ করে; সেই স্তমেরূপপর্বতের একটি শৃঙ্গ আছে, তাহা আকাশের ন্যায় বিস্তৃত এবং তাহাতে বহুতর রত্ন আছে, আর তাহার প্রতিদ্বন্দ্বী অগ্নি কোন শৃঙ্গ নাই। একদা তপোনিয়মশালী মহাপ্রভাবসম্পন্ন স্বর্গবাসী দেবগণ স্তমেরূপপর্বতের সেই শৃঙ্গে আরোহণ করিয়া, সেখানে বসিয়া, অমৃত তুলিবার জন্ত মন্ত্রণা আরম্ভ করিলেন ॥৫—১০॥

সেই দেবসভায় বসিয়া দেবতারা সমুদ্রমন্থনের বিষয় চিন্তা করিতে লাগিলে

দেবৈরস্তুসর্গৈশ্চ মথ্যতাং কলশোদধিঃ ।

ভবিষ্যত্যমৃতং তত্র মথ্যমানে মহোদধৌ ॥১২॥

সর্কৌষধীঃ সমাবাপ্য সর্ববত্সানি চৈব হ ।

মস্থধ্বমুদধিং দেবাঃ ! লপ্স্যধ্বমমৃতং ততঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে অমৃতমস্থনপ্রস্তাবো নাম ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

দেবৈরिति । দেবৈঃ অস্তুবসর্গৈশ্চ, কলশ ইব উদধিঃ সমুদ্র ইতি কলশোদধিঃ গোপৈর্ধ্বথা কলশো মথ্যতে তদ্বিত্যর্থঃ, মথ্যতাম্ । তত্র মহোদধৌ, মথ্যমানে সতি অমৃতং প্রাপ্তং ভবিষ্যতি ॥১২॥

সর্কৌষধীরिति । হে দেবা । সর্কৌষধীঃ সর্ববত্সানি চ, সমাবাপ্য সমুদ্রমথলেন লব্ধ্বাপি, উদধিং তং সমুদ্রম্, মস্থধ্বম্, ন পুনবিধমতেতি ভাবঃ, ততঃ সাত্তিশয়মথনাদেব, অমৃতং লপ্স্যধ্বং প্রাপ্যত ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসমিষ্টান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কলশ ইব কলশো মস্থনাধাবত্সাৎ, উদধিঃ সমুদ্রঃ । কলশোদধিঃ ক্ষীরসমুদ্র ইতি কেচিৎ । কনাঃ পাষণমথাঃ পর্বতা মৈনানাদয়ঃ শেবতেহশ্মিন্ণিতি কলশঃ সমুদ্রঃ, স চোদধিঃ উদকানি ধীয়ন্তে অশ্মিন্ণিতি যোগাজ্জলসমুদ্র ইত্যর্থঃ । বিশেষণং বিশেষ্যবৎ বহুলমিতি সমাসঃ । কলশব্দো দৃশ্যি কটো লাটেশু । ক্ষোভাত্সাং কলশঃ সর্কৌষধিতি বাক্যশেষাৎ । আর্ধ্যপ্রসিক্যভাবে স্নেচ্ছপ্রসিক্যাপি অর্থনির্ণয়াভূতাপগমাৎ ॥১২॥ বেৎসুধ্বং লপ্স্যধ্বম্ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈশকষ্টীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

এবং ক্রিভাবে মস্থন করা যাইতে পারে, সে বিষয়ে পরামর্শ করিতে থাকিলে, ভগবান্ নারায়ণ ব্রহ্মাকে এই কথা বলিলেন—॥১১॥

‘দেবগণ ও অসুরগণ মিলিয়া কলশেরই ত্রায় সমুদ্রটাকে মস্থন করুন ; সেই মস্থন করিতে লাগিলে, অমৃত পাওয়া যাইবে ॥১২॥

দেবগণ ! আপনারা সর্বপ্রকার ওষধি (লতা) এবং সর্বপ্রকার রত্ন লাভ করিয়াও সমুদ্রমস্থনই করিতে থাকিবেন, তাহা হইলেই অমৃত পাইবেন’ ॥১৩॥

(১২) ‘বেৎসুধ্বমমৃতং ততঃ । \* ‘...চতুদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরম্ । ‘...সপ্তদশো-  
হধ্যায়ঃ’ ইতি চ পাঠভেদঃ ।

## চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরব্বাচ ।

ততোহব্রশিখরাকারৈর্গিরিশৃঙ্গৈরলঙ্কতম্ ।

মন্দরং পর্বতবরং লতাজালসমাকুলম্ ॥১॥

নানাবিহঙ্গসংঘৃষ্টং নানাদংষ্টিসমাকুলম্ ।

কিন্নরৈরপ্সরোভিষ্চ দেবৈরপি চ সেবিতম্ ॥২॥

একাদশ সহস্রাণি যোজনানাং সমুচ্ছিতম্ ।

অধোভূমেঃ সহস্রেষু তাবৎশ্বেব প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩॥

তমুদ্বর্তু মশক্তা বৈ সর্কে দেবগণাস্তদা ।

বিষ্ণুমাঙ্গীনমভ্যেত্য ব্রহ্মাণঞ্চৈদমব্রবন্ ॥৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্বিতীয়াস্তপদানি চতুর্থশ্লোকস্তায় উদ্বর্তুমিতি দ্রিয়ায়াঃ কথ্যনি । ততঃ পরম্, অব্রশিখরাকারৈঃ অত্যন্ততয়াং আকাশতৈস্ব শৃঙ্গতুল্যৈঃ, তৈস্ব গিরৈঃ শৃঙ্গৈঃ অলঙ্কতম্ ; লতাজালেন সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ; নানাবিহঙ্গৈঃ বহুবিধপক্ষিভিঃ সংঘৃষ্টং শব্দিতম্ ; নানাদংষ্টিভিঃ শূকরাদিভিঃস্রজস্তভিরিতার্থঃ, সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ; কিন্নরৈঃ, অপ্সরোভিষ্চ, দেবৈরপি চ সেবিতম্ অধিষ্ঠিতম্ ; যোজনানাং একাদশ সহস্রাণি যাবৎ, সমুচ্ছিতম্ উচ্চম্ ; অধোভূমেঃ সমুদ্রে, তাবৎশ্বেব একাদশশ্বেব সহস্রেষু, প্রতিষ্ঠিতম্ অবস্থিতম্, তং প্রসিদ্ধম্, পর্বতবরং মন্দবর্ম ; উদ্বর্তুং মন্থনদণ্ডকরণায় উত্তোলয়িতুম্, অশক্তাঃ সর্কে দেবগণাঃ, তদা আসীনং সভায়ামুপবিষ্টম্, বিষ্ণুং ব্রহ্মাণঞ্চ, অভ্যেত্য, ইদং বক্ষ্যমাণম্, অবব্রবন্ ॥১—৪॥

সৌতি বলিলেন—মন্দরনামে একটা পর্বত ছিল ; সেটা এগারো হাজার যোজন উচু ছিল এবং নীচের মাটির ভিতরেও এগার হাজার যোজনই গিয়াছিল ; আকাশের শৃঙ্গেরই তায় নিজের শৃঙ্গদ্বারা সে মন্দরপর্বত শোভা পাইত এবং লতাসমূহে ব্যাপ্ত ছিল ; তাহাতে নানাবিধ পক্ষী রব করিয়া বেড়াইত, বহুবিধ হিংস্র জন্তু বিচরণ করিত, আর কিন্নরগণ, অপ্সরাগণ ও দেবগণ অবস্থান করিতেন । সমস্ত দেবগণ মিলিয়াও সে মন্দরপর্বতকে উৎপাটন করিতে সমর্থ হইলেন না ; তাহার পর, তাঁহারা সভায় উপবিষ্ট বিষ্ণু ও ব্রহ্মার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥১—৪॥

(৪) তদুদ্বর্তুম্...

ভবস্তাবত্র কুরুতাং বুদ্ধিং নৈঃশ্রেয়সীং পরাম্ ।

মন্দবোদ্ধরণে যত্নঃ ক্রিয়তাপ্ত হিতায় নঃ ॥৫॥

সৌতিরুবাচ ।

তথেতি চাত্রবৌদ্ধিযুক্তব্রহ্মণা সহ ভার্গব ! ।

তচোদয়দমেয়াত্মা ফণীন্দ্রং পদ্মলোচনঃ ॥৬॥

ততোহনন্তঃ সন্মুখায় ব্রহ্মণা পরিচোদিতঃ ।

নারায়ণেন চাপ্যুক্তস্তস্মিন্ কৰ্ম্মণি বীৰ্য্যবান্ ॥৭॥

অথ পবতরাজানং তমনন্তো মহাবলঃ ।

উজ্জহার বলাদুব্রহ্মান্ ! সবনং সবনৌকসম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী.

ভবস্তাবতি । হে বিষ্ণুব্রহ্মাণো । ভবন্তো, তত্র মন্দবোদ্ধরণে, পবাম অভ্যাস্তাম্, নৈঃশ্রেয়সাং মঙ্গলকরীম্, বুদ্ধিং বুদ্ধতাম্, তথা ভবন্ত্যাম্, নঃ অস্মাকম্, হিতায় যত্নশ্চ ক্রিয়তাম্ ॥৫॥

তথেতি । হে ভার্গব । শৌনক । ব্রহ্মণা সহ বিষ্ণুশ্চ, ‘তথা’ ইতি দেবান্ অত্রবীৎ । ততঃ পবঞ্চ অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বরূপঃ, পদ্মলোচনো বিষ্ণুঃ, ফণীন্দ্রম্ অনন্তনাগম্, অচোদয়ৎ মন্দরোত্তোলনে শ্রয়োজয়ৎ ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, বীৰ্য্যবান্ অনন্তঃ সন্মুখায় স্থিত এব, তস্মিন্ কৰ্ম্মণি মন্দবোত্তোলন-কাৰ্য্যে, ব্রহ্মণা পরিচোদিতঃ প্রাণোদিতঃ, নারায়ণেন চাপি উক্ত আদিষ্টোহভূৎ ॥৭॥

অথেতি । অথ অনন্তবম্, হে ব্রহ্মান্ । শৌনক । মহাবলঃ অনন্তঃ, বলাৎ, বর্নৈঃ সহেতি সবনম্, বনৌকোভির্জনবাসিভির্জন্তুভিঃ সহেতি সবনৌকসঞ্চ, তং পর্বতবাজানং মন্দরম্, উজ্জহার উদ্ধৃতবান্ । পর্বতবাজানমিতি আর্গহাদং প্রত্যহ্যভাবঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১-৬॥ অনন্তঃ শেষঃ ॥৭॥ পর্বতবাজানমিতি সমাসান্তবিধেবনিত্যত্যাৎ ন ট্ । সবনং স্রুতে

‘আপনাবা এই মন্দরপর্বত উৎপাটনের বিষয়ে মঙ্গলকর একটা বুদ্ধি দিন এবং আমাদের হিতের জন্ত চেষ্টা করুন’ ॥১॥

সৌতি বলিলেন—হে ভার্গব ! তখন ব্রহ্মার সহিত বিষ্ণু বলিলেন—‘তাহাই হইবে’ । তাহার পর, অজ্ঞেয়রূপী বিষ্ণু নাগরাজ অনন্তকে নিযুক্ত করিলেন ॥৬॥

তাহার পর মহাবলশালী অনন্ত উঠিয়া দাড়াইলেন, জমনি মন্দরপর্বত তুলিবার জন্ত ব্রহ্মাও তাঁহাকে আদেশ করিলেন, বিষ্ণুও অহুমতি করিলেন ॥৭॥

মহর্ষি শৌনক ! তৎপরে অধিতীয় বলবান্ অনন্তদেব বলপূর্বক বন ও বনবাসী জন্তুগণের সহিত পর্বতরাজ মন্দরকে তুলিয়া লইলেন ॥৮॥

ততস্তেন সুরাঃ সার্কং সমুদ্রমুপতস্থিরে ।

তমুচুরমৃতস্থার্থে নির্মথিষ্যামহে বয়ম্ ॥৯॥

অপাংপতিরথোবাচ মমাপ্যংশো ভবেত্ততঃ ।

সোঢ়াস্মি বিপুলং মর্দং মন্দরভ্রমণাদিতি ॥১০॥

উচুশ্চ কুর্শ্বরাজানমকুপারে সুরাসুরাঃ ।

অধিষ্ঠানং গিরেরশ্চ ভবান্ ভবিতুমর্হতি ॥১১॥

কুর্শ্বেণ তু তথেষুত্বান্ পৃষ্ঠমশ্চ সমর্পিতম্ ।

তং শৈলং তশ্চ পৃষ্ঠস্থং বজ্রেনেন্দ্রোহভ্যপীড়য়ৎ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ সুরা দেবাঃ, তেন মন্দরং বহতা অনন্তেন সহ, সমুদ্রম্ উপতস্থিরে উপগতাঃ; বয়ম্ অমৃতশ্চ অর্থে ভবন্তং নির্মথিষ্যামহে, ইতি তং সমুদ্রম্, উচুঃ উক্তবস্ত্চ ॥৯॥

অপামিতি । অথানন্তরম্, অপাংপতিঃ সমুদ্রঃ, দেবান্ উবাচ । কিং তদিত্যাহ - ততস্তদা, মমাপি লব্ধশ্চ অমৃতশ্চ অংশো ভবেৎ । কুত ইত্যাহ—মন্দরশ্চ ভ্রমণাদৃশ্বর্ণনাং, বিপুলং মর্দং সোঢ়াস্মি, ইতি হেতোঃ ॥১০॥

উচুরিতি । সুরাসুরা দেবাসুরাঃ, অকুপারে সমুদ্রে স্থিতম্, কুর্শ্বরাজানঞ্চ উচুঃ । কিং তদিত্যাহ—হে কুর্শ্বরাজ ! ভবান্ অশ্চ স্বর্ণ্যমানশ্চ, গিরেরমন্দরশ্চ, অধিষ্ঠানম্ অধস্তাদাশ্রয়ো ভবিতুমর্হতি ॥১১॥

কুর্শ্বেণেতি । কুর্শ্বেণ তু ‘তথা’ ইত্যাক্ণা অশ্চ মন্দরশ্চ অধোদেশে পৃষ্ঠং সমর্পিতম্ । হস্তস্ত বজ্রেন, তশ্চ কুর্শ্বশ্চ পৃষ্ঠস্থং তং মন্দরং শৈলম্, অভ্যপীড়য়ৎ অধোদেশশ্চ সমীকরণার্থ-মাহতবান্ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনেনেত্যমৃতপ্রসবসাধনম্; বনৈঃ সহিতং বা ॥৮॥ তেন পর্বতভূতা অনন্তেন । তং সমুদ্রমুচুঃ । জলং তবেতি শেষঃ ॥৯-১০॥ অকুপারে সমুদ্রসমীপে । দ্বিতীয়ান্তপাঠে উপেত্যোত্যাধ্যাহারঃ । অধিষ্ঠানং গৌরবাং তলং জিগমিষতো মন্দরশ্চাধারঃ ॥১১-১২॥

তাহার পর, দেবতারা সেই পর্বতবাহী অনন্তনাগের সহিত সমুদ্রতীরে যাইয়া উপস্থিত হইলেন এবং সমুদ্রকে বলিলেন—‘অমৃতের জন্ম আমরা আপনাকে মন্ডন করিব’ ॥৯॥

তৎপরে সমুদ্র বলিলেন—‘তাহা হইলে, আমিও সে অমৃতের ভাগ পাইব ত ? কেন না, মন্দরের স্বর্ণনে আমাকে গুরুতর মর্দন সহ্য করিতে হইবে’ ॥১০॥

দেবগণ ও অসুরগণ সমুদ্রস্থ কুর্শ্বরাজকে বলিলেন—‘আপনি এই পর্বতের আশ্রয় হইবেন’ ॥১১॥



মস্থানং মন্দরং কৃষ্ণা তথা যোক্তুঞ্চ বাসুকিম্ ।  
 দেবা মথিতুমারকাঃ সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ॥১৩॥  
 অমৃতার্থে পুরা ব্রহ্মন্ ! তথৈবাসুরদানবাঃ ।  
 একমন্তমুপাল্লিষ্টা নাগরাজ্ঞো মহাসুরাঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 বিবুধাঃ সহিতাঃ সর্বে যতঃ পুচ্ছং ততঃ স্থিতাঃ ।  
 অনন্তো ভগবান্ দেবো যতো নারায়ণঃ স্থিতঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

মস্থানমিতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! পুরা দেবাঃ তথৈব অসুরদানবাঃ, মন্দং  
 পৰ্ব্বতম্, মস্থানং মস্থনদগম্, তথা বাসুকিঞ্চ, যোক্তুং মস্থনবজ্জুম্, কৃষ্ণা, অমৃতার্থে, অন্তসাম্  
 নিধিঃ সমুদ্রম্, মথিতুম্, আরকাঃ প্রবৃত্তাঃ । কে বাসুকেঃ কং ভাগং ধৃতবন্ত ইত্যাহ—  
 মহাসুরাঃ, নাগরাজ্ঞো বাসুকেঃ, একম্ অন্তং মূখভাগম্, উপাল্লিষ্টা উপাল্লিষ্টা ধৃতবন্তঃ ।  
 নাগরাজ্ঞ ইত্যংপ্রত্যয়াভাব উপাল্লিষ্টা ইতি কৰ্ত্তবি ক্তপ্রত্যয়চাৰ্ঘ্যঃ ॥১৩—১৪॥

বিবুধা ইতি । সর্বে বিবুধা দেবাঃ, সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ, যতো যস্মিন্ দেশে  
 বাসুকেঃ পুচ্ছং স্থিতম্, ততঃস্থিম্নেব দেশে স্থিতাঃ পুচ্ছমেব ধৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । অনন্তো  
 বাসুকিঃ, যতঃ, ভগবান্ নারায়ণো দেবঃ স্থিতঃ, অতএবাসৌ উভয়াকৰ্ষণং সৌচবানিতি  
 শেষঃ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মস্থানং মস্থনদগম্, নেত্রং মস্থনবজ্জুম্ ॥১৩॥ একমন্তম্, একপ্রদেশং মূখভাগম্, উপাল্লিষ্টাঃ  
 দণ্ডং ধৃতবন্তঃ ॥১৪॥ অনন্তঃ শেষো বিয়ুপক্ষায়াঃ, বাসুকেঃ শিবঃ উৎক্ষিপ্যোৎক্ষিপ্য

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া, কৃষ্ণরাজ মন্দরপর্বতের নিম্নে আপন পৃষ্ঠ  
 সমর্পণ করিলেন; তখন ইন্দ্র বজ্রদ্বারা আঘাত করিয়া কৃষ্ণপৃষ্ঠস্থ মন্দরপর্বতের  
 নিম্নদেশ সমান কবিয়া দিলেন ॥১২॥

মহর্ষি শৌনক ! দেবগণ ও অসুরগণ পূর্বকালে এইভাবে মন্দরপর্বতকে  
 মস্থনদগু কবিয়া এবং অনন্তনাগকে মস্থনরজ্জু করিয়া, অমৃতের জন্ত জলনিধি  
 সমুদ্রকে মস্থন কবিত্তে আবস্ত কবিলেন । তখন অসুরগণ নাগরাজ অনন্তের সম্মুখ  
 ভাগ ধরিয়াছিল ॥১৩—১৪॥

আব, সমস্ত দেবগণ সম্মিলিত হইয়া, যে দিকে নাগরাজের পুচ্ছ ছিল, সেই  
 দিকে ছিলেন । অনন্তনাগ সাক্ষাৎ নারায়ণ ছিলেন বলিয়া উভয় দলের সেই  
 আকর্ষণ সহ্য করিতে পারিয়াছিলেন ॥১৫॥

বাহুকেরগ্রামাল্লিকী নাগরাজ্ঞো মহাসুৱাঃ ।  
 শির উৎক্ষিপ্য নাগস্ত পুনঃ পুনরবাক্ষিপন্ ॥১৬॥  
 বাহুকেরথ নাগস্ত সহসাক্ষিপ্যতোহসুৱৈঃ ।  
 সধূমাঃ সার্চিষো বাতা নিষ্পেতুরসকৃন্মুখাৎ ॥১৭॥ \*  
 তে ধূমসজ্জাঃ সম্ভূতা মেঘসজ্জাঃ সবিদ্যাতঃ ।  
 অভ্যবৰ্ষন্ সুৱগগান্ শ্রমসন্তাপকৰ্ষিতান্ ॥১৮॥  
 তস্মাক্ গিরিকূটাগ্রাৎ প্রচ্যুতাঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ।  
 সুৱাসুৱগগান্ সৰ্বান্ সমন্তাৎ সমবাকিরন্ ॥১৯॥

#### ভারতকৌমুদী

বাহুকেরিতি । মহাসুৱাঃ, নাগরাজ্ঞো বাহুকেঃ, অগ্রং মুখভাগম্, আল্লিকী আল্লিক্য  
 ধৃতবস্তঃ সন্তঃ, নাগস্ত তস্ত বাহুকেঃ শিরঃ, উৎক্ষিপ্য উত্তোণ্য, পুনঃ পুনঃ, অবাক্ষিপন্  
 আকৰ্ষন্ ॥১৬॥

বাহুকেরিতি । অথ অসুৱৈঃ, আক্ষিপ্যত আকৃষ্টমাণস্ত, কৰ্ষণি শব্দভ্ অর্ধঃ, বাহুকে-  
 নাগস্ত মুখাং সহসা অসকৃৎ বারং বারম্, সধূমাঃ সার্চিষঃ সায়িশিখাশ্চ, বাতাঃ শ্বাসবায়বঃ,  
 নিষ্পেতুর্নির্গতাঃ ॥১৭॥

ত ইতি । তে তাদৃশা ধূমসজ্জাঃ, বিদ্যান্তিঃ সহেতি সবিদ্যাতঃ মেঘসজ্জাঃ সম্ভূতাঃ সন্তঃ,  
 শ্রমসন্তাপভ্যাং কৰ্ষিতান্ পীড়িতান্, সুৱগগান্, অতি লক্ষ্যীকৃত্য, জলানি অবৰ্ষন্ ॥১৮॥

তস্মাদিতি । কিঞ্চ, তস্মাৎ গিরিকূটানাং ভ্রাম্যমাণানাং মন্দবশুদ্ভাণাম্ অগ্রাৎ, সমন্তাৎ  
 সৰ্বাসু দিক্, প্রচ্যুতাঃ পতিতাঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ, সৰ্বান্ সুৱাসুৱগগান্, সমবাকিরন্ অবৰ্ষন্ ॥১৯॥

#### ভারতভাবদীপঃ

ভূমাববাক্ষিপৎ, তন্মুখনিঃসৃতং বিধং স্বয়ং সোঢ়বীণিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ বাহুকুমুখোং  
 বায়াদিদেবোপকারায়াভূদিত্যাং—বাহুকেরিতি দ্বাভ্যাম্ । আক্ষিপ্যতঃ আক্ষিপ্যমাণস্ত ।

অসুৱগণ নাগরাজের সম্মুখ ভাগ ধরিয়া বার বার তাঁহার মন্তক উত্তোলন  
 করিতে লাগিল ॥১৬॥

অসুৱগণের আকর্ষণে নাগরাজের মুখ হইতে বার বার ধূম ও অগ্নির সহিত  
 নিশ্বাসবায়ু বহির্গত হইতে লাগিল ॥১৭॥

সেই ধূমসমূহ বিদ্যাদযুক্ত মেঘসমূহে পরিণত হইয়া, পরিশ্রমে ও ঐর্ষ্যে  
 সন্তপ্ত দেবগণ ও অসুৱগণের উপরে জল বর্ষণ করিতে লাগিল ॥১৮॥

সেই মন্দরপর্বতের শৃঙ্গ হইতে ত্রির্গত পুষ্পবৃষ্টি, সকল দিকে ছড়াইয়া পড়িয়া  
 দেবগণ ও অসুৱগণের উপরে পড়িতে লাগিল ॥১৯॥

\* ১৭—১৮ শ্লোকযোরন্তরে ‘বাহুকের্মখ্যমানস্ত’ ইত্যাদয়ঃ একাদশশ্লোকা দাক্ষিণাত্য-  
 পুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে ।

বভ্রুবাত্র মহাম্মাদো মহামেঘরবোপমঃ ।

উদধেমর্থ্যমানস্ত মন্দবেণ সুরাস্ত্রৈঃ ॥২০॥

তত্র নানা জলচরা বিনিপ্পিষ্টা মহাদ্রিণা ।

বিলয়ং সমুপাজগ্মুঃ শতশো লবণাস্তসি ॥২১॥

বারুণানি চ ভূতানি বিবিধানি মহীধরঃ ।

পাতালতলবাসীনি বিলয়ং সমুপানয়ৎ ॥২২॥

তস্মিংশ্চ ভ্রাম্যমাণেহন্দ্রৌ সংঘৃণ্যন্তঃ পরম্পরম্ ।

অপতন্ পতগোপেতাঃ পর্বতাগ্রান্মহাক্রমাঃ ॥২৩॥

তেষাং সংঘর্ষজশ্চাগ্নিরর্জিভিঃ প্রজ্বলন্মুহুঃ ।

বিদ্যুন্তিবিব নীলাভমারুণোন্মন্দরং গিরিম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

বভ্রবেতি । সুরাস্ত্রৈঃ মন্দবেণ পর্বতেন, মর্থ্যমানস্ত উদধেঃ সমুদ্রস্ত, মহামেঘরবোপমঃ মহান্ নাদঃ, অত্র ইদানীম্, বভ্রব ॥২০॥

তত্রেতি । তত্র তদানীম্, নানা জলচরা কুন্তীবাদয়ঃ, মহাদ্রিণা মন্দবেণ, শতশো বিনিপ্পিষ্টাঃ সন্তঃ, লবণাস্তশ্চৈব, বিলয়ং নাশম্, সমুপাজগ্মুঃ সম্ভ্রান্তাঃ ॥২১॥

বারুণানীতি । মহীধবো ঘূর্ণমানো মন্দবঃ, পাতালতলবাসীনি, বিবিধানি, বারুণানি বরুণসম্বন্ধীনি ভূতানি প্রাণিনঃ, বিলয়ং বিনাশম্, সমুপানয়ৎ প্রাপয়ৎ ॥২২॥

তস্মি্নিতি । কিঞ্চ তস্মিন্ অন্দ্রৌ মন্দবপর্বতে, ভ্রাম্যমাণে দেবাস্ত্রৈবঘূর্ণ্যমাণে সতি, পরম্পবং সংঘৃণ্যন্তঃ সংঘর্ষং প্রাপ্নুবন্তঃ, পতগোপেতাঃ পক্ষিগণসমষ্টিতা এব মহাক্রমাঃ পর্বতাগ্রাং অ্যপতন্ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতেন মেঘস্ত ধুমজ্যোতির্বাতবাবিময়ত্মকম্ ॥১৭—২০॥ জলচরা মৎস্তাদয়ঃ, অশ্বদান্দিবং পাখিবাংশপ্রধানশরীরাঃ ॥২১॥ বারুণানি বরুণলোকস্থানি আপ্যাংশপ্রধানদেহানি ॥২২॥ পর্বতাগ্রাং পতমানানাং ক্রমাণাং সঙ্ঘর্ষাজ্জাতোহগ্নিঃ পর্বতং ব্যাপ্নুবন্তস্তদস্থান্ পশ্বাদীন্

দেবগণ ও অসুবগণ মন্দরপর্বতদ্বারা মস্থন' করিতে লাগিলে, সমুদ্র হইতে গন্তীর মেঘগর্জনের আয় গন্তীর ও বিশাল শব্দ উঠিতে থাকিল ॥২০॥

তখন নানাবিধ জলজন্তু মন্দরপর্বতের ঘর্ষণে নিম্পেষিত হইয়া, সেই সমুদ্রমধ্যেই লয় পাইতে লাগিল ॥২১॥

মন্দরপর্বত ঘুরিতে থাকিয়া, পাতালবাসী বরুণরাজ্যগত নানাবিধ প্রাণীকে বিনষ্ট করিল ॥২২॥

মন্দরপর্বত ঘুরিতে লাগিলে, তাহার উপরের বড় বড় গাছগুলি পরস্পর সংঘর্ষ পাইয়া পক্ষিগণের সহিত পড়িয়া যাইতে লাগিল ॥২৩॥

দদাহ কুঞ্জরাংস্তত্র সিংহাশ্চৈব বিনির্গতান্ ।  
 বিগতানুনি সৰ্ব্বাণি সত্ত্বানি বিবিধানি চ ॥২৫॥  
 তমগ্নিমমরশ্ৰেষ্ঠঃ প্রদহন্তমিতস্ততঃ ।  
 বারিণা মেঘজেনেন্দ্রঃ শময়ামাস সৰ্ব্বশঃ ॥২৬॥  
 ততো নানাবিধাস্তত্র সূক্ষ্মবুঃ সাগরাস্তসি ।  
 মহাক্রমাণাং নির্ধাসা বহবশ্চৌষধীরসাঃ ॥২৭॥  
 তেষামমৃতবীৰ্য্যাণাং রসানাং পয়সৈব চ ।  
 অমরত্বং সুরা জগ্মুঃ কাঞ্চনশ্চ চ নিঃশ্রবাৎ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং মহাক্রমাণাম্, সংঘর্ষাজ্জায়ত ইতি সংঘর্ষজঃ অগ্নিঃ, মুহুঃ প্রজ্জগন্ সন্, অর্চিভিঃ শিখাভিঃ, নীপাত্তং শ্রামলমেঘঃ, বিদ্যুস্তিরিব, মন্দরং গিরিম্, আবুগোৎ ॥২৪॥

দদাহেতি । স চাগ্নিঃ, তত্র মন্দরপর্ব্বতে, গুহাদিত্যো বিনির্গতান্, কুঞ্জরান্ হস্তিনঃ, সিংহাশ্চ, বিগতানুনি সংঘর্ষণে প্রাগেব মৃতানি বিবিধানি, সৰ্ব্বাণি সত্ত্বানি জঙ্ঘুশ্চ দদাহ ॥২৫॥

তমিতি । অমরশ্ৰেষ্ঠ ইন্দ্রঃ, মেঘজেনে বারিণা জলেন, ইতস্ততঃ প্রদহন্তং তন্ অগ্নিম্, সৰ্ব্বশঃ সাকল্যেন শময়ামাস নির্বাণয়ামাস ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ অগ্নিপাকানন্তরম্, নানাবিধা মহাক্রমাণাং নির্ধাসাঃ, বহব ওষধীরসা লতানির্ধাসাশ্চ, তত্র সাগরাস্তসি সমুদ্রবন্তিলবণজলে সূক্ষ্মবুঃ পতিতাঃ ॥২৭॥

তেষামিতি । সুরা দেবাঃ, অমৃতশ্চৈব বীৰ্য্যং শক্তির্যেবাং তেষাম্, তেষাং মহাক্রমনির্গতানাম্, রসানাং নির্ধাসানাম্, পয়সা ক্ষীরেণ চ, কাঞ্চনশ্চ অগ্নিদাহেন গলিতশ্চ তদগতস্বর্ণশ্চ

### ভারতভাষদীপঃ

দদাহেত্যাহ—ত্রিভিঃ, তস্মিন্নিত্যাदिভিঃ ॥২৩—২৭॥ তেষাং ক্রমৌষধীনাং যেহমৃতবীৰ্য্যা রসান্তজ্জেন পয়সা ক্ষীরেণ, কাঞ্চনশ্চ স্বর্ণময়শ্চ পর্ব্বতশ্চ নিঃশ্রবাৎ দিব্যপ্রভাবানেকমণিভ্যো

সেই বৃক্ষসমূহের পরম্পর সংঘর্ষে অগ্নি জন্মিল, সেই অগ্নি বার বার জ্বলিতে থাকিয়া, বিদ্যুৎদ্বারা নীলমেঘের ঞ্চায় শিখাদ্বারা মন্দরপর্ব্বতকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥২৪॥

সেই অগ্নি, গুহাপ্রভৃতি হইতে নির্গত হস্তী, সিংহ ও বিবিধ মৃত জন্তুগণকে দহন করিতে লাগিল ॥২৫॥

তখন দেবরাজ ইন্দ্র মেঘ-বারিবর্ষণ করিয়া, সকল দিকে প্রজ্জ্বলিত সেই অগ্নিকে সম্পূর্ণরূপে নির্বাণিত করিলেন ॥২৬॥

তাহার পর, উৎকৃষ্ট বৃক্ষসমূহের নানাবিধ নির্ধাস এবং বহুতর লতার রস, সমুদ্রের সেই লবণজলে পড়িতে লাগিল ॥২৭॥

ততস্তস্মৈ সমুদ্রস্ত তজ্জাতমুদকং পয়ঃ ।

বসোত্তমৈবিমিশ্রঞ্চ ততঃ ক্ষীরাদভূদ্ব্যতম্ ॥২৯॥

ততো ব্রহ্মাণমাসীনং দেবা বরদমব্রবন্ ।

শ্রীমন্তাঃ স্ম স্তত্শং ব্রহ্মন্ ! নোদ্রবত্যমৃতঞ্চ তৎ ॥৩০॥

ঋতে নারায়ণং দেবং সবেহংস্তে দেবদানবাঃ ।

চিবাবক্কমিদং চাপি সাগরস্ত্যাপি মন্থনম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ততো নারায়ণং দেবং ব্রহ্মা বচনমব্রবীৎ ।

বিধৎস্মৈমাং বলং বিধেয়া ! ভবানত্র পরায়ণম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

নিঃস্রবাং রসাক্ষ, অমবহুং মৃত্যুশৃঙ্খলম্, জগ্মুঃ প্রাপ্তাঃ । দৈববশাদেব তে নির্ধাসা অস্রবাংশে ন পতিতা ইতি ভাবঃ ॥২৮॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, তস্মৈ সমুদ্রস্ত, তৎ উদকং লবণজলম্, তৈ বসোত্তমৈবিমিশ্রং সৎ, পয়ো হুঞ্চ জাতম্, ততঃ ক্ষাবাক্ষ স্বতমভূৎ, রসোত্তমগুণান্বিশ্রণস্ত বিলক্ষণশক্তিমত্তাচ্চেতি ভাবঃ । দৃশ্যতে চেদানামপি গোপীতং লবণজলং তদুভুক্তৃণাদিসংসর্গাৎ হুঞ্চ ভবতি, বৈজ্ঞানিকাশ্চ তৃণাদ্ব্যতমুৎপাদয়স্তাতি নালীকমিদং সম্ভাবয়িতুং শক্যতে ॥২৯॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, দেবাঃ আসীনং তত্রৈবোপবিষ্টম্, বরদং বরদানযোগ্যম্, ততো দেবেভ্যোহপি বলং দাতুমহতাতি ভাবঃ, ব্রহ্মাণম্ অবব্রবন্ । হে ব্রহ্মন্ ! নারায়ণং দেবম্, ঋতে বিনা, অস্ত্রে সর্পে দেবদানবা বয়ম্, হুভূশম্ অত্যন্তম্, শ্রীমন্তাঃ স্ম অভবাম । নম্রলক্ষণমেব মন্থনমাবক্কং ততঃ শ্রীমন্তনোপপত্তত ইত্যাহ—ইদং সাগরস্ত মন্থনমপি চিবাবক্কমেব, অথ চ তৎ অমৃতং ন উদ্ভবতি ॥৩০—৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিঃস্রবাং জলাক্স, হুবা অমৃতত্বং জগ্মুঃ ॥২৮॥ ততঃ পয়োনিঃস্রবাং প্রাপ্য সমুদ্রস্ত তৎ ক্ষারম্ উদকম্, লবণাশ্চসৌতু্যপক্রমাৎ পয়ঃ ক্ষীবাং জাতম্ । যথা ক্ষাবমক্ষারং বা জলং গাব তৃণাদিরসং প্রাপ্য ক্ষারং ভবতি, তদ্বদিত্যর্থঃ । পয়োহপি রসোত্তমৈবিমিশ্রমস্তি । ততো হেতোঃ

অমৃতের হ্রায় শক্তিশালী সেই রসের সংস্রবে এবং গলিত সুবর্ণের সার-ভাগের সংসর্গে দেবতারা অমরত্ব লাভ করিলেন ॥২৮॥

তাহার পর, সমুদ্রের সেই লবণজল, সেই তরু-লতার রসের সহিত মিলিত হইয়া ছুঞ্চে পরিণত হইল এবং সেই ছুঞ্চ হইতে ঘৃতসাগরের ঘৃত জন্মিল ॥২৯॥

ব্রহ্মা সেখানে বাসিয়াছিলেন, তাহার বর দান করিবারও যোগ্যতা ছিল, তাই দেবতারা তাঁহাকে বলিলেন—‘পিতামহ ! এক বিষ্ণু ব্যতীত আমরা অগ্র সকল দেবগণ ও দানবগণই অত্যন্ত পারিশ্রান্ত এবং দুর্বল হইয়া পাড়িয়াছি ; সমুদ্রমন্থনও বহুকাল আরম্ভ করিয়াছি ; কিন্তু এখনও সে অমৃত উঠিতেছে না’ ॥৩০—৩১॥

বিষ্ণুরূবাচ ।

বলং দদামি সৰ্ব্বেষাং কঠৈশ্চৈতদ্যে মাপ্রিতাঃ ।

ক্ষোভ্যতাং কলশঃ সৰ্বৈর্মন্দরঃ পৰিবর্ত্যতাম্ ॥৩৩॥

সৌতিরূবাচ

নারায়ণবচঃ শ্রুত্বা বলিনস্তে মহোদধেঃ ।

তৎ পয়ঃ সহিতা ভূয়শ্চক্ৰিरे ভৃশমাকুলম্ ॥৩৪॥

ততঃ শতসহস্রাংশুর্মথ্যমানান্ভূ সাগরাৎ ।

প্রসম্নাত্বা সমুৎপন্নঃ সোমঃ শীতাংশুরজ্জ্বলঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, ব্রহ্মা নারায়ণং দেবম্, ইদং বচনম্, অত্রবীৎ । হে বিষ্ণে ! এখাং দেবদানবানাম্, বলং বিধৎস্ব যেন কেনাপি প্রকারেণ কৃত্ব । অত্র বিষয়ে ভবানুব পূরম্ অয়নমিতি পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ ॥৩২॥

বলমিতি । যে এতৎ কৰ্ম্ম সমুদ্রমথনম্, সমাপ্রিতা আরব্ধবস্তঃ, অহং তেষাং সৰ্ব্বেষামেব বলং দদামি । ইদানীং সৰ্বৈর্মিলিত্বা, কলশঃ সাগরঃ, ক্ষোভ্যতাং মথ্যতাম্, মন্দরশ্চ পৰিবর্ত্যতাং ঘূর্ণ্যতাম্ ॥৩৩॥

নারায়ণেতি । তে দেবদানবাঃ, নারায়ণস্ত তৎ বচঃ শ্রুত্বৈব, বলিনঃ তদ্বচনাদেব বলবন্তঃ সন্তঃ, সহিতা মিলিতাশ্চ ভবন্তঃ, মহোদধেঃ, তৎ পয়ো জলম্, ভূয়ঃ পুনরপি ভৃশমত্যন্তম্, আকুলম্ আলোড়িতম্, চক্ৰিरे ॥৩৪॥

তত ইতি । ততস্ত্ব মথ্যমানাং সাগরাং, শতসহস্রাণি লক্ষসংখ্যকা অংশবঃ কিরণা যস্ত

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষীরাদভূদৃশ্যতম্ ॥২২—৩৪॥ শতসহস্রং লক্ষম্ অনন্তা অংশবঃ আপ্যায়নৌর্যোপধিভেদাৎ রশ্ময়ো যস্ত স শতসহস্রাংশুঃ । ‘শতসহস্রাংশুঃ’ ইতি পাঠে অন্তশব্দো গম্যপ্রদেশপরঃ ॥৩৫॥

তাহার পর, ব্রহ্মা নারায়ণকে বলিলেন—‘বিষ্ণু ! আপনি ইহাদের বল দান করুন ; কারণ, এ বিষয়ে আপনিই একমাত্র অবলম্বন’ ॥২॥

বিষ্ণু বলিলেন—‘হাঁহারা এই কার্য্য আরম্ভ করিয়াছেন, আমি তাঁহাদের সকলকেই বল দান করিলাম ; তাঁহারা সকলেই আবার সমুদ্রকে মগ্নন করিতে আরম্ভ করুন এবং মন্দরপর্ব্বতকে ঘূর্ণিত করিতে থাকুন’ ॥৩৩॥

সৌতি কহিলেন—‘দেবগণ ও দানবগণ নারায়ণের সেই কথা শুনিয়া, সবল হইলেন এবং সম্মিলিত হইয়া পুনরায় মহাসমুদ্রের জল অংশস্থ মগ্নন করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

শ্রীবনস্তবমৎপন্ন্য যুতাং পাণ্ডুবাসিনী ।

সুরাদেবী সগৎপন্ন্য তুবগ পাণ্ডবস্তথা ॥৩৬॥

কৌন্তুভস্ত মণিদিব্য উৎপন্নো যুতসম্ভবঃ ।

মণীচিবিবচঃ শ্রীমান নাবাষণ উবোগতঃ ॥৩৭॥

পার্বিজাতস্ত তত্রৈব স্রবতিস্ত মহামুনে ।

অজায়ত তদা ব্রহ্মন । সর্বকামফলপ্রদে ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

স., প্রসন্নো নিম্মণ আশ্রা মার্ত্তবগ্ৰ সঃ, শ্রীতাঃ শ্রীতলা অংশবো যস্ত সঃ, উজ্জলশ্চ, সৌম্যচন্দ্রঃ, সমুৎপন্ন ॥৩৫॥

শ্রীবাণী । অনন্তবম, যুতাং, পাণ্ডুবাসিনী শ্বেতপদ্মবার্ত্তিনী, শ্রীলক্ষ্মীদেবী, সমুৎপন্ন।  
তথা যুতাদেবী, সুরাদেবী সমুৎপন্ন্য, পাণ্ডব শ্বেতবর্ণঃ, তুবগ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বশ্চ, সমুৎপন্নঃ ॥৩৬॥

কৌন্তুভ - হৃতি । যুতসম্ভবঃ মণীচিবিবচঃ কিবণৈঃ প্রফুল্লঃ, অতএব শ্রীমান্ কাস্তিমান্, দিব্যঃ অনৌকিকঃ, কৌন্তুভো নাম মণিঃ, সমুৎপন্নঃ, স চ পবম্, নাবাষণে, উবোগতঃ  
তদ্ব্যসি স্থিতঃ ॥৩৭॥

পার্বাতি । হে মহামুনে ! ব্রহ্মন । শৌনব । তদা তত্রৈব সাগবে, পার্বিজাতো নাম বৃক্ষঃ,  
স্রবতি নাম গৌশ্চ, অজায়ত তে পার্বিজাতঃ স্রবতি চ সর্বকামফলপ্রদে বভূবতুঃ ॥৩৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যুতেন জ্ঞাপ্যপুৰ্ব্বা বদ্ধেতি পাঞ্জরো দর্শনান্নৈবটুকপ্রসিদ্ধেচ যুতং জলম্, তস্মাৎ শ্রীকৃৎপন্ন।  
দমৌষধিপমাজ্জাস্ত্র সাবজ্ঞম্, ততো যুতমিতি ক্রমেণ সাবজ্ঞমাত্রং বিবক্ষিতম্ ॥৩৬॥ মরীচি-

তাহাব পব, অনন্তবশ্মি, নিম্মলমূর্ত্তি, শ্রীললকিবণ ও উজ্জল চন্দ্র মধ্যমান সমুদ্রে  
হইতে উৎপন্ন হইলেন ॥৩৫॥

৩৬পবে যুত হইতে শ্বেতপদ্মবাসিনী লক্ষ্মীদেবী উৎপন্ন হইলেন এবং সুরাদেবী ও  
কৌন্তুভবর্ণ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব উৎপন্ন হইল ॥৩৬॥

তাহাব পবে, চাবিদিকে কিবণ ছড়াইয়া যাওয়ায় যেন ফুটিয়া রহিয়াছে, এহেন  
মনোহর অনৌকিক কৌন্তুভমণিও যুত হইতে উৎপন্ন হইয়া, নারায়ণেব বক্ষঃস্থলে  
যাইয়া বিবাজ কবিতো লাগিল ॥৩৭॥

এতষি শৌনব । তখন সেই সমুদ্র হইতেই পার্বিজাত বৃক্ষ ও সুরভি গাভী  
জন্মগ্রহণ করিল, তাহাবা লোকেব সমস্ত কামনা পূরণ কবিত ॥৩৮॥

(৩৮) ব্রহ্মাণে তৌ তদা ব্রহ্মন । সর্বকামফলপ্রদৌ । ততো ব্রহ্মে মহাকায়শ্চতুর্দন্তো  
মহাগজঃ । বপিনা বামবৃক্ষশ্চ কৌন্তুভশ্চাপ্যবোগণঃ ॥ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

শ্রীঃ সুরা চৈব সোমশ্চ তুরগশ্চ মনোজবঃ ।

যতো দেবাস্তুতো জগ্মুরাদিত্যপথমাস্রিতাঃ ॥৩৯॥

ধনস্তরিস্তুতো দেবো বপুস্মানুদতিষ্ঠত ।

শ্বেতং কমণ্ডলুং বিভ্রদমৃতং যত্র তিষ্ঠতি ॥৪০॥

এতদত্যদ্রুতং দৃষ্ট্বা দানবানাং সমুখিতঃ ।

অমৃতার্থে মহান্নাদো মমেদমিতি জল্পতাম্ ॥৪১॥

শ্বেতৈর্দৈত্যৈশ্চতুর্ভিঃ মহাকাশস্ততঃ পরম্ ।

ঐরাবতো মহানাগোহভবব্রজভূতা ধৃতঃ ॥৪২॥

অতিনিশ্মথনাদেব কালকূটস্থথাপরঃ ।

জগদারূত্য সহসা সধুমোঃ প্রিবিব ভ্রলন ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রীরিতি । শ্রীলক্ষ্মীদেবী, সুরা চ, সোমশ্চন্দ্রশ্চ, মনস হব দেবো বেগো যস্য স তাদৃশঃ তুরগ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বশ্চ এতে, যতো যত্র দেবাস্তিষ্ঠন্তি, আদিত্যপথম আকাশম্ আশ্রিতাঃ সমুঃ, ততস্তত্র, জগ্মুঃ ॥৩৯॥

ধনস্তরিরিতি । ততঃ, বপুস্মান্ মূর্তিমান, ধনস্তরিদেবঃ, যত্র কমণ্ডলো, অমৃতং তিষ্ঠতি, তং কমণ্ডলুম্, বিভ্রং ধারয়ন্ সন, উদতিষ্ঠত ॥৪০॥

এতদ্রিতি । অমৃতকমণ্ডলুনা সহোথানাদেব অদ্ভুতম্, এতৎ ধনস্তরিরুখানং দৃষ্ট্বা, ইদম্ অমৃতং মম ইতি জল্পতাং দানবানাম্, অমৃতার্থে মহান্ নাদঃ কোলাহলঃ সমুখিতঃ ॥৪১॥

শ্বেতৈরিতি । ততঃ পরম্, চতুর্ভিঃ শ্বেতৈর্দৈত্যৈশ্চৈঃ, মহাকাশঃ, ঐরাবতো নাম, মহানাগো মহাহস্তী, অভবৎ ; স চ ব্রজভূতা ইন্দ্রেন, ধৃতঃ স্বকীয়স্বেন গৃহীতঃ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিকচঃ রশ্মিভিরঞ্জলঃ । নারায়ণ উরোগত ইত্যসন্ধিরাধঃ ॥৩৭—৪১॥ ঐরাবণঃ ঐরাবতঃ ।

লক্ষ্মীদেবী, সুরাদেবী, চন্দ্র ও মনের তুল্য বেগবান উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব—ইহারা আকাশপথ দিয়া যাইয়া যেখানে দেবগণ ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত হইলেন ॥৩৯॥

তাহার পর, মূর্তিমান্ ধনস্তরিদেব অমৃতপূর্ণ শ্বেত কমণ্ডলু ধারণ করিয়া উৎপন্ন হইলেন ॥৪০॥

এই আশ্চর্য ঘটনা দেখিয়া দানবগণ ‘ইহা আমার’ ‘ইহা আমার’ এইরূপ বলিয়া উঠিল ; তাহাতে অমৃতের জগৎগুরুতর একটা কোলাহল হইল ॥৪১॥

তাহার পর, শ্বেতবর্ণ চতুর্দন্তযুক্ত বিশাল শরীর ঐরাবত হস্তী উৎপন্ন হইল ; ইন্দ্র যাইয়া সেই হস্তীকে ধরিলেন ॥৪২॥



ত্রৈলোক্যং মোহিতং যশ্চ গন্ধমাস্রায় তদ্বিসম্ ।

প্রাগ্রসল্লোকবক্ষার্থং ব্রহ্মণো বচনাচ্ছিবঃ ॥৪৪॥

দধাব ভগবান্ কণ্ঠে মন্ত্রমূর্তির্মহেশ্বরঃ ।

তদাপ্রভৃতি দেবস্তু নীলকণ্ঠ ইতি শ্রুতঃ ॥৪৫॥

এতত্তদদ্ভুতং দৃষ্ট্বা নিরাশা দানবাঃ স্থিতাঃ ।

অমৃতার্থে চ লক্ষ্যার্থে মহাস্তং বৈরমাশ্রিতাঃ ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অভ্যতি । অতিনিষ্ঠাদেব হেতোঃ, অপবঃ কালকূটো নাম বিষম্, উৎপত্তমান ইত্যর্থঃ, সমুদ্রমঃ অগ্নিবিব জলন সন্, সহসা তৎক্ষণাদেব, জগৎ, আবৃত্তা বাপ্যা বস্তুতে ইতি শেষঃ ॥৪৩॥

ত্রৈলোক্যমিতি । ত্রৈলোক্যং কণ্ঠ, যশ্চ গন্ধম্ আশ্রায়ৈব মোহিতং জাতম্, ব্রহ্মণো বচনাং অনুনয়বাক্যাং শিবঃ, লোকবক্ষার্থম্, তৎ, বিষং কালকূটম্, প্রাগ্রসং গ্রাসেন ভুক্তবান্ ॥৪৪॥

দধারেতি । মন্ত্রমূর্তিঃ “প্রাজেশ” মন্ববিগ্রহম্” ইতি শ্রুতেবিত্তি ভাবঃ, ভগবান্ স মহেশ্বরঃ, তদ্বিসং কণ্ঠে দধার । তদাপ্রভৃতি স দেবস্তু নীলকণ্ঠ ইতি শ্রুতো বিখ্যাতোহভূৎ তদ্বিষেণ তৎকণ্ঠস্ত নীলবর্ণীকবর্ণাদিতি ভাবঃ ॥৪৫॥

এতদিতি । দানবাঃ, অভুতং তৎ এতৎ বিষপানং দৃষ্ট্বা, সমুদ্রমন্তনজাতবস্ত্রলাভে নিবাশাঃ স্থিতাঃ সন্তঃ, উৎকর্ষাং অমৃতার্থে লক্ষ্যার্থে চ, মহাস্তম্, বীৰশ্রায়াং ভাবো বৈবস্তং শত্রুভাব-মিতার্থঃ, আশ্রিতাঃ ॥৪৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহানাগো মহাহস্তী ॥৪২—৪৫॥ নিবাশাঃ বিষমপোতৈর্গৃহীতমস্মাভিস্ত্ব তদগ্রহণাসমর্থৈঃ কথমমৃতং লব্ধুং শক্যমিতি ভাবঃ । মহান্ অস্তঃ সংহাবো যেন তন্নহাস্তম্ ॥৪৬॥ অভি-

সমুদ্রকে অত্যন্ত মন্তন করায় তৎপরে কালকূট বিষ উৎপন্ন হইল, সে বিষ ধুময়ুক্ত অগ্নির আয় জ্বলিতে থাকিয়া তৎক্ষণাৎ জগৎ ব্যাপ্ত করিল ॥৪৩॥

যাহার গন্ধ আশ্রাণ কবিয়াই ত্রিভুবনের লোক মুচ্ছিত হইয়াছিল ; ব্রহ্মার সন্তাননয় বাক্যে মহাদেব ত্রিভুবন বক্ষা কুরিবার জন্ত, সেই কালকূট বিষ গ্রাস করিয়া ফেলিলেন ॥৪৪॥

মন্ত্রমূর্তি মহাদেব সেই কালকূট বিষ কণ্ঠে ধারণ করিলেন ; তদবধি তিনি ‘নীলকণ্ঠ’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেন ॥৪৫॥

দানবগণ এই অভুত কালকূট বিষপান দর্শন করিয়া, ( সমুদ্রমন্তনজাত বস্ত্রলাভে ) নিবাশ হইয়া, অমৃতের জন্ত ও লক্ষ্মীদেবীর জন্ত অত্যন্ত বিবাদ আবিস্ত্র করিল ॥৪৬॥

ততো নারায়ণো মায়াং মোহিনীং সমুপাশ্রিতঃ ।

স্ত্রীরূপমদ্ব্যতং কৃৎস্না দানবানভিসংশ্রিতঃ ॥৪৭॥

ততস্তদমৃতং তস্মৈ দদুস্তে মৃতচেতসঃ ।

দ্বিত্যৈ দানবদৈতেয়াঃ সৰ্বে তদগতমানসাঃ ॥৪৮॥

সা তু নারায়ণী মায়া ধারয়ন্তী কমণ্ডলুং ।

আশ্রমানেষু দৈত্যেষু পণ্ডক্ত্যা চ প্রতি দানবৈঃ ।

দেবানপায়য়দেবী ন দৈত্যাংস্তে চ চুক্লুশুঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
আন্তীকে অমৃতমথনং নাম চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, নারায়ণঃ, মোহিনীং মায়াঃ সমুপাশ্রিতঃ সন্, আশ্রানমেব  
সৌন্দৰ্যাদিনা অদ্ব্যতং স্ত্রীরূপং কৃৎস্না, দানবান্, অভি লক্ষ্যকৃত্য, তেষাং সমীপম্,  
সংশ্রিতঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, মৃতচেতসঃ সৰ্কে তে দানবদৈতেয়াঃ, তস্মাং জিহ্বাং গতানি  
মানসানি যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, তস্মৈ দ্বিত্যৈ, তৎ অমৃতং সন্তোষবিশ্বাসপ্রদর্শনার্থং  
দদুঃ ॥৪৮॥

সেতি । সা তু দেবীভূতা নারায়ণী মায়া, কমণ্ডলুং ধারয়ন্তী সতী, দানবৈঃ সহ, দৈত্যেষু,  
দেবানাং সম্মুখং প্রতি, পণ্ডক্ত্যা শ্রেণীভাবেন, আশ্রমানেষু আশ্রমানেব উপবেশ্যমানেষু সংস্র,  
দেবানেব অমৃতম্ অপায়য়ৎ, কিন্তু দৈত্যান্ ন ; অতএব তে দৈত্যাশ্চ, চুক্লুশুঃ আক্ৰোশেন  
কোলাহলং চক্লুঃ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংশ্রিতঃ সম্মুখমুপাগতঃ, মোহনার্থমিতার্থঃ ॥৪৭॥ “অমৃতাদপি বিভ্রংশঃ সঙ্গমাত্রেণ যোষিতাম্ ।  
দধতা মোহিনীরূপং হরিণৈবং প্রকাশিতম্ ॥” ইতি রত্নগৰ্ভঃ ॥৪৮—৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

তাহার পর, নারায়ণ মোহিনী মায়া অবলম্বনপূর্ব্বক আশ্চর্য্য স্ত্রীমূর্ত্তি ধারণ  
করিয়া, দানবগণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৪৭॥

তৎপরে, মৃতমতি সেই দানবগণ ও দৈত্যগণ তদগতচিত্ত হইয়া, সেই অমৃত সেই  
স্ত্রীলোকটির নিকটই সমর্পণ করিল ॥৪৮॥

(৪৯) এতৎ ষট্‌পদং পঞ্চং কেষুচিং পুস্তকেষু নাস্তি । \* কচিং ‘...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ’,  
কচিং ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।

## পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

অথাবরণমুখ্যানি নানা গ্রহবর্ণানি চ ।

প্রগৃহ্যাত্মদ্রবন্ দেবান্ সহিতা দৈত্যদানবাঃ ॥১॥

ততস্তদমৃতং দেবো বিষুবাদায় বীৰ্য্যবান্ ।

জহার দানবেন্দ্রেভ্যো নবেণ সহিতো বিড়ঃ ॥২॥

ততো দেবগণাঃ সর্কে পপুস্তদমৃতং তদা ।

বিষোঃ সকাশাৎ সংপ্রাপ্য সন্মমে তুমুলে সতি ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অণেতি । অথ অনন্তরম্, দৈত্যদানবাঃ, সন্তিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ, আবরণমুখ্যানি উৎকৃষ্টকবচানি, নানা গ্রহবর্ণানি অনেকাংশানি চ, প্রগৃহ্য, দেবান্, অভ্যদ্রবন্ ॥১॥

তত ইতি । ততঃ পশম্, বীৰ্য্যবান্, বিড়ঃ সর্কশক্তিমান, দেবো বিষুঃ, নবেণ তদাখান কেনচিদ্ধেবেন, সহিতো মিলিতঃ সন, দানবেন্দ্রেভ্যো বলাদাদায়, ৩৭ অমৃতম্ জহাব ॥২॥

তত ইতি । ততশ্চ, সর্কে দেবগণাঃ, তুমুলে সন্মমে অস্তবাক্যগদ্যস্বতায়াম্, সত্যপি, তদৈব বিষোঃ সকাশাৎ, সংপ্রাপ্য আদায়, ৩৭ অমৃতম্, পপুঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অণেতি । আবরণমুখ্যানি কবচাণ্যনি, গ্রহবর্ণানি আয়ুধানি ॥১ ২॥ সন্মমে উভয়েষা-

তখন নানায়ণেব মায়ামূর্ত্তি সেই বমণী অমৃতের কমণ্ডলু ধারণ কবিয়া দেবগণের সম্মুখে দৈত্যগণকে শ্রেণীকমে বসাইয়া দিয়া, কেবল দেবগণকে অমৃত পান করাইলেন ; কিন্তু দৈত্যগণকে পান করাইলেন না । তাহাতে দৈত্যগণ আক্রোশে কোলাহল কবিয়া উঠিল ॥১২॥

—:—

সৌত বলিতে লাগিলেন—‘ওদন্তব দৈত্য ও দানবগণ মিলিত হইয়া, উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্ট কবচ ধারণ কবিয়া, নানাবিধ অস্ত্র গ্রহণপূর্ব্বক দেবগণের প্রতি ধাবিত হইল ॥১॥

তৎপবে বলবান্ ও সবর্ণশক্তিমান্ বিষুঃ নবেদেবের সহিত মিলিত হইয়া, দানবগণের নিকট হইতে বলপূর্ব্বক সেই অমৃত হরণ করিলেন ॥২॥

(৩) শ্লোকাৎ পশম ‘পাষয়তামৃতং দেবান্ হরো’ বাহুবলান্নব । নিরোধম্ভি চাপেন দ্বীকৃত্য ধ্বংসবান্ ॥ যে যেহমৃতং পিবন্তি স তে তে যুধ্যন্তি দানবাঃ ।’ ইতি দাক্ষিণাত্য-পুস্তকে অধিকঃ পাঠঃ ।

ততঃ পিবৎসু তৎকালং দেবেষু তমীপ্সিতম্ ।  
 বাহুবিরুদ্ধরূপেণ দানবঃ প্রাপিবহুদা ॥৪॥  
 তস্য কণ্ঠমনুপ্রাপ্তে দানবস্ত্রায়তে তদা ।  
 আখ্যাতে চন্দ্রসূর্য্যভ্যাং স্তরাণাং হিতকাম্যয়া ॥৫॥  
 ততো ভগবতা তস্য শিবশ্চিহ্নমলঙ্কৃতম্ ।  
 চক্রায়ুধেন চক্রেণ পিবতোহমৃতমোজসা ॥৬॥  
 তচ্ছৈলশৃঙ্গপ্রতিমং দানবস্ত্র শিবো মহৎ ।  
 চক্রচ্ছিন্নং খমৎপত্য ননাদাতিভয়ঙ্করম্ ॥৭॥  
 তৎ কবন্ধং পপাতাস্ত্র বিষ্ণু রুদ্ধবগীতলে ।  
 সুপার্বতবনদ্বীপাং দৈত্যস্রাকম্পয়ন্যহৌম ॥৮॥

ভ ৭৭কৌমুদী

কৃত ইতি । ততঃ, তৎকালম্, দেবেষু ঐপ্সিতম্ অমৃতম্, পিবৎসু সংস্র, তদৈব দানবে।  
 বাহুঃ বিরুদ্ধরূপেণ দেববেশেন, দেবশ্রেণা। স্থিত্ব তদমৃতং প্রাপিবৎ ॥৪॥

তস্মেতি । তদা অমৃতে, তস্য দানবস্ত্র, বাহোঃ, কণ্ঠম্, অনুপ্রাপ্তে সতি, 'তদুভয়-  
 পার্শ্বস্থিতাভ্যাং চন্দ্রসূর্য্যভ্যাম্, স্তরাণাং হিতকাম্যয়া, বিষয়ে তৎ আখ্যা তম উক্তম্ ॥৫॥

তত ইতি । ততঃ ভগবতা চক্রায়ুধেন নাবাগণেন, ওজসা বশেন, চক্রেণ স্বকীয়  
 স্বদর্শনে, অমৃতং পিবতঃ ৷ ৬ ৷ বাহোঃ, কুণ্ডলাদিনা অলঙ্কৃতং শিবঃ, চিহ্নম্ ॥৬॥

তদ্বিত্তি । চক্রচ্ছিন্নম্, শৈলশৃঙ্গপ্রতিমম্, পার্বতশৃঙ্গতুল্যম্, মহৎ বিশালম্, দানবস্ত্র বাহোঃ,  
 তৎ শিবঃ কব্ধং, খম্ আকাশম্ উৎপত্য, অতিভয়ঙ্করং ননাদ ॥৭॥

তাহার পব, গুরুতব বাস্তব থাকিলেও, দেবতাবা সকলেই বিষুব নিকট হইবে  
 সেই অমৃত নিয়া তখনই পান করিতে লাগিলেন ॥৩॥

সেই সময়ে দেবগণ চিববাঞ্ছিত অমৃত পান করিতে থাকিলে, রাজ্যনামে  
 কোন দানব দেবতাব আকৃতি ধারণ করিয়া ( দেবগণের মধ্যে যাইয়া ) অমৃত  
 পান করিল ॥৪॥

তখন সে অমৃত বাহুব কণ্ঠ পর্য্যন্ত যাইতে না যাইতেই, উভয়পার্শ্ববর্তী চন্দ্র ও  
 সূর্য্য দেবগণের হিতকামনায সে বৃত্তান্ত বিষুব নিকট বলিয়া দিলেন ॥৫॥

তাহার পব ভগবান বিষু চক্রদ্বারা অমৃতপানে প্রবৃত্ত সেই বাহুব অলঙ্কৃত  
 মস্তক ছেদন করিলেন ॥৬॥

চক্রদ্বারা ছিন্ন, পার্বতশৃঙ্গতুল্য বিশাল, রাজর সেই মস্তক আকাশে উঠিয়া  
 অতিভয়ঙ্কর শব্দ করিল ॥৭॥

(৭) প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ 'চক্রেণোৎকৃষ্টমপত্যং চালয়ন্থধাতলম্' ইতি কচিদধিকঃ পাঠঃ । (৮)  
 প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ 'ত্রয়োদশ সহস্রাণি চতুরশ্রং সমস্ততঃ' ইতি চ কুত্রচিৎ পাঠঃ ।

ততো বৈরবিনির্বন্ধঃ কৃতো রাহ্মুথেন বৈ ।  
 শাস্ততশ্চন্দ্রসূর্য্যাভ্যাং গ্রাসত্যগাপি চৈব তৌ ॥৯॥  
 বিহায় ভগবাংশচাপি স্ত্রীরূপমতুলং হরিঃ ।  
 মানা প্রহরগৈর্ভীমৈর্দানবান্ সমকম্পয়ৎ ॥১০॥  
 ততঃ প্ররভঃ সংগ্রামঃ সমীপে লবণান্তসঃ ।  
 সুরাণামন্তরাণাঞ্চ সর্বগোরতরো মহান্ ॥১১॥  
 প্রাসাশ্চ বিপুলান্তীক্ষাঃ গ্রাপতন্তু সহস্রশঃ ।  
 তোমরাশ্চ স্ত্রীক্লাগ্নাঃ শস্ত্রাণি বিবিধানি চ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তদিতি । অস্ত্র দৈত্যস্ত রাহোঃ, তৎ কবন্ধং মন্তকশৃং শরীরম্, বিক্ষুরং স্পন্দমানং সং, ধরণীতলে পপাত । তৎপতনে চ সপর্কত্বেনদ্বীপাং মহীম্, অকম্পয়ৎ ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, বাহোর্মুখেন, চন্দ্রসূর্যাভ্যাং সহ, শাস্ততশ্চিরস্থায়ী, বৈরবিনির্বন্ধঃ শত্রুতাবশ্যত্বাং, কৃতঃ প্রকাশিতঃ তেনৈব হেতুনা, রাহবত্বাপি তৌ চন্দ্রসূর্য্যৌ গ্রসতি ॥৯॥

বিহায়েতি । ভগবান্ হরিশ্চাপি, অতুলং নিরূপমম্, তৎ স্ত্রীরূপং বিহায়, ভীমৈর্ভয়ঙ্করৈঃ, নানা প্রহরগৈর্ভীমৈঃ, দানবান্ সমকম্পয়ৎ ॥১০॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, লবণান্তসঃ লবণসমুদ্রস্ত সমীপে সুরাণাং দেবানাম্, অসুরাণাঞ্চ, সর্বেষামেব জনানাং ধোরতরঃ অতিভয়ঙ্করঃ, মহান্ সংগ্রামঃ, প্রবৃত্তোহভূৎ ॥১১॥

প্রাসা ইতি । বিপুলা বিশালাঃ, তীক্ষ্ণাশ্চ সহস্রশঃ, প্রাসাঃ কুস্তাঃ, স্ত্রীক্লাগ্নাঃ, তোমরা অস্ত্রবিশেষাশ্চ, বিবিধানি শস্ত্রাণি চ, গ্রাপতন্তু ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

মমৃতাৎবে সতি ॥৩—১১॥ প্রাসাঃ স্তম্ভক্ষেপাঃ ক্ষুদ্রভজাঃ, বিক্ষো করকাড়ীতি প্রসিদ্ধাঃ । তোমরা দীর্ঘদণ্ডাস্ত এবাক্ষেপ্য লাটেষিটো তিতি প্রসিদ্ধাঃ । বিবিধানি শস্ত্রাণি যমদংষ্ট্রাদীনি,

মন্তকশৃং বাহুদেহটা ছট্ফট্ করিতে করিতে ভূতলে পড়িয়া গেল ; ভূতলে পড়িয়াই পর্বত, বন ও দ্বীপসমূহেব সহিত পৃথিবীকে কম্পিত করিল ॥৮॥

গ্রাহার পর, বাহুর মুখখানা আকাশে থাকিয়াই প্রকাশ করিল যে, 'চন্দ্র ও সূর্যের সহিত আমার এই শত্রুতা চিরস্থায়ী হইবে' । এই জন্মই সে অত্মাপি চন্দ্র ও সূর্যকে গ্রাস করিয়া থাকে ॥৯॥

এদিকে ভগবান্ নারায়ণও নিরূপম স্ত্রীরূপ পরিত্যাগ করিয়া, নানাবিধ ভয়ঙ্কর অস্ত্রদ্বারা দানবগণকে কম্পিত করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তাহার পর, লবণসমুদ্রের নিকটে দেবগণ ও দানবগণের অতিভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥১১॥

ততোহম্মরাশ্চক্রভিন্না বমস্তো রুধিরং বহু ।  
 অসি-শক্তি-গদা-রুগ্ণা নিপেতুর্ধরণীতলে ॥১৩॥  
 ছিন্নানি পট্টিশৈশ্চাপি শিরাংসি যুধি দারুণৈঃ ।  
 তপ্তকাঞ্চনচিত্রাণি নিপেতুর্নিশং তদা ॥১৪॥  
 রুধিরেণাবলিপ্তাঙ্গা নিহতাশ্চ মহাম্মরাঃ ।  
 অদ্রৌণ্যমিব কূটানি ধাতুরক্তানি শেরতে ॥১৫॥  
 হাহাকারঃ সমভবতত্র তত্র সহস্রশঃ ।  
 অন্তোন্তঃ ছিন্দতাং শৈশ্চৈরাদিত্যে লোহিতায়তি ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ কেচিদম্মরাঃ, চক্রেণ ভিন্না বিদীর্ণা অতএব বহু রুধিরং বমস্তঃ, কেচিচ্চ অসি-শক্তি-গদাভিঃ রুগ্ণাঃ পীড়িতাঃ সন্তঃ, ধরণীতলে নিপেতুঃ ॥১৩॥

ছিন্নানীতি । তদা যুধি যুদ্ধে, দারুণৈঃ পট্টিশৈশ্চবিশেষৈঃ, ছিন্নানি, তপ্তকাঞ্চনচিত্রাণি-শোধিতস্বর্ণালঙ্কারৈঃ চিত্রাণি আশ্চর্য্যানি, দানবানাং শিরাংসি, অনিশং নিপেতুঃ । পট্টিশা-দীনী তদানীং প্রসিদ্ধাশস্ত্রাণি ইদানীমাকারেণ নিরুপয়িতুমশক্যানি ॥১৪॥

রুধিরেণেতি । নিহতা অতএব রুধিরেণ অবলিপ্তাঙ্গা মহাম্মরাশ্চ, ধাতুভির্গৈরিকাদিভিঃ রক্তানি রক্তবর্ণানি, অদ্রৌণ্যং পর্বতানাম্, কূটানি শৃঙ্গাণ্যমিব, শেরতে অ ॥১৫॥

হাহেতি । আদিতো সূর্যো, লোহিতায়তি অন্তোন্তঃস্থতাং রক্তবর্ণে সতি, শৈশ্চ, অন্তোন্তঃ পরস্পরম্, ছিন্দতাং দেবাম্মরাণাম্, তত্র তত্র সহস্রশঃ হাহাকারঃ, সমভবৎ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

লোকপ্রসিদ্ধানি জমধড় ইত্যাদীনি ॥১২॥ অসি খড়্গঃ । শক্তির্হস্তক্ষেপো লোহদণ্ডঃ পৃথুবক্রঃ । গদা সরলঃ স এব ॥১৩॥ পট্টিশঃ খড়্গবিশেষঃ, উভয়তো ধারন্তীক্ল্যাগ্রঃ পট্টা

\* দুই পক্ষ হইতেই সহস্র সহস্র বিশাল ও তীক্ষ্ণ কুন্ত, স্ত্রীতীক্ষ্ণ তোমর ও নানাবিধ অস্ত্র পড়িতে লাগিল ॥১১॥

তাহার পর, কতকগুলি অস্ত্র চক্রদ্বারা বিদীর্ণ হইয়া, বহু পরিমাণে রক্ত বমন করিতে করিতে ভূতলে পতিত হইল ; আবার অস্ত্র কতকগুলি তরবারি, শক্তি ও গদাদ্বারা আহত হইয়া, ভূমিতে শয়ন করিল ॥১৩॥

অস্ত্রগণের স্বর্ণালঙ্কার-ভূষিত মস্তকগুলি ভয়ঙ্কর পট্টিশদ্বারা ছিন্ন হইয়া, অনবরত যুদ্ধস্থলে পতিত হইতে লাগিল ॥১৪॥

নিহত অস্ত্রগণের সমস্ত অঙ্গ রুধিরে লিপ্ত হইয়াছিল ; তাই তাহারা ধাতুরাগরঞ্জিত পর্বতশৃঙ্গের স্থায় ভূতলে শয়ন করিয়াছিল ॥১৫॥

পৰিঘৈরায়সৈন্তৌক্ষ্ণঃ সন্নিবর্ষে চ মুষ্টিভিঃ ।

নিহতাং সমরেহন্তোন্ম্যং শব্দো দিবমিবাস্পৃশৎ ॥১৭॥

ছিঙ্কি ভিঙ্কি প্রধাব ত্বং পাতয়াভিসরেতি চ ।

ব্যাক্রায়ন্ত মহাঘোরাঃ শব্দাস্তত্র সমন্ততঃ ॥১৮॥

এবং স্তম্ভমূলে যুদ্ধে বর্তমানে মহাভয়ে ।

নরনারায়ণৌ দেবৌ সমাজগ্নতুরাহবম্ ॥১৯॥

তত্র দিব্যং ধনুর্দৃষ্ট্বা নবস্ত্র ভগবানপি ।

চিস্তয়ামাস তচ্চক্রং বিমুর্দানবস্দনম্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

পরিঘৈবিত্তি । আয়সৈলৌহমযৈঃ, তৌক্ষ্ণং পৰিঘৈবৈশ্পৃশৎ, সন্নিবর্ষে নিকটে চ, মুষ্টিভিঃ, সমবে অন্তোন্ম্যং নিহতাং বিনাশযতাং বীবাণাম, শব্দং কোলাহলঃ, দিবং স্বর্গম, অস্পৃশদিব ॥১৭॥

ছিঙ্কীতি । অভিসব আকাম । তত্র সমবে, সমন্ততঃ সর্বাস্ত দিষ্ট, ইতি মহাঘোবাঃ শব্দাশ্চ, লৌকৈব্যাক্রায়ন্ত ॥১৮॥

এবমিতি । স্তম্ভমূলে, অতএব মহাভয়ে মহাভয়কবে এবং যুদ্ধে বর্তমানে সতি, নবনাবায়ণৌ দেবৌ, আহবং তদ্বুদ্ধম্, সমাজগ্নতুঃ ॥১৯॥

তত্রোতি । তত্র নবস্ত্র দেবস্ত্র দিব্যং ধনুর্দৃষ্ট্বা, ভগবান বিমুর্দবপি, দানবানাং স্তদনং দমনকবম্, তৎ স্তদর্শনং নাম চক্রম, চিস্তয়ামাস ॥২০॥

### ভাবতভাবদ পঃ

ইতি প্রসিদ্ধঃ ॥১৪—১৬॥ পৰিঘঃ পৰিতো হস্তীতি তথা সর্কতঃ বণ্টকিতো লৌহদণ্ডঃ । এবমগ্রেহপি লৌবপ্রসিদ্ধাভ্যুসাৰেণ যোগবলৈন চাযুধবাচিনং শব্দানামর্থো বোধ্যঃ ॥১৭—২০॥

সূর্য্য অস্তোন্মুখ হইলে, দেবগণ ও অসুরগণ পবম্পর পবম্পরকে আঘাত করিতে লাগিলেন ; তাহাতে সেই সেই স্থানে হাহাকার হইতে লাগিল ॥১৬॥

দূবে লৌহময় তৌক্ষ্ণ পরিঘ নিক্ষেপ করিয়া এবং নিকটে মুষ্টিপ্রহারদ্বারা পবম্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ; তখন তাঁহাদের কোলাহল যেন স্বর্গে যাইয়া উপস্থিত হইতে থাকিল ॥১৭॥

তুমি ছেদন কর, তুমি বিদাবণ কর, তুমি ধাবিত হও, তুমি নিপাত কর এবং তুমি আক্রমণ কর—এইরূপ ভয়ঙ্কর শব্দ যুদ্ধের সকল দিকেই শুনা যাইতে লাগিল ॥১৮॥

এইরূপ ভয়ঙ্কর তুমুল যুদ্ধ হইতে থাকিলে, নর ও নারায়ণ সেই যুদ্ধে উপস্থিত হইলেন ॥১৯॥

ততোহম্মরাচ্ছিত্তিত্ৰমাত্রাগতং মহাপ্রভং চক্রমমিত্রতাপনম্ ।

বিভাবসোস্থল্যমকুণ্ঠমণ্ডলং সুদর্শনং সংযতি ভীমদশনম্ ॥২১॥

তদাগতং জ্বলিতহ্রতশনপ্রভং ভয়ঙ্করং করিকরবাহুরচ্যুতঃ ।

মুমোচ বৈ প্রবলবদুগ্রবেগবান্ মহাপ্রভং পবনগরাবদারণম্ ॥২২॥

তদন্তকজ্বলনসমানবর্চসং পুনঃ পুনর্নাপতত বেগবত্তদা ।

বিদারয়দ্বিতিদমুজান্ সহস্রশঃ করেবিতং পুরুষবরেণ সংযুগে ॥২৩॥

দহৎ কচিজ্বলন ইবাবলেলিহৎ প্রসহ্য তানম্বরগগান্ ন্যকুন্তত ।

প্রবেরিতং বিয়তি মূহঃ ক্ষিতৌ তথা পাপৌ বণে রুধিরমবো পিশাচবৎ ॥২৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ১৩তঃ, চিত্তিত্রমাত্রমেব, বিভাবসোবগ্নেস্থ্যম্, অকুণ্ঠম্ অবিচ্ছিন্নং মণ্ডলং  
গোলাকাবো যস্তা তৎ, মহাপ্রভম্, অমিত্রতাপন শব্দপীড়কম্, সংযতি যুদ্ধে ভীম ভয়ঙ্করং দর্শনং  
যস্তা তৎ, সুদর্শনং নাম চক্রম্, অদবাৎ আকাশাতঃ, আগতম্ ॥২১॥

তদ্বিতি । নদিকবো হস্তিশুণ্ডদ্বয়মিব বাহু দুঃপদা যস্তা সাদিতবাহুবিভাঃ, অচ্যুতো  
বিষ্ণুঃ, উগ্রবেগবান্ মনু, জ্বলিতহ্রতশনপ্রভম্, ভয়ঙ্করম্, মহাপ্রভম্, প্রবলবৎ মহাশক্তিকম  
পবনগরাবদারণং শক্রপুৰীধ্বংসকরম্, আগতং তৎ চক্রম্, মুমোচ দানবপক্ষোপবি চিক্ষেপ ॥২২॥

তদ্বিতি । সংযুগে যুদ্ধে, পুরুষবরেণ নাবায়ণেন, করেবিতং হস্তক্ষিপ্তম্, অন্তকো বিনাশ-  
কবো যো জগনো বহিস্তস্তা সমানং বর্চস্তেজো যস্তা তৎ, বাজাদিষাধর্ষঃশব্দস্তান্তে অৎ,  
বেগবৎ, তৎ চক্রম্, তদা সহস্রশঃ, দ্বিতিদমুজাম দৈত্যদানবান্, বিদাবয়ং সং, পুনঃ পুনর্নাপতত ।  
আত্মনেপদমাধম্ ॥২৩॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

সংযতি যুদ্ধে ॥২১—২৩॥ প্রবেরিতং প্রেবিতম্ । অবোপসর্গস্তা ভাণ্ডরিমতেন অকারলোপঃ

তখন নরদেবের দিব্য ধনু দর্শন করিয়া, ভগবান্ নারায়ণও দানবদলনকারী  
সেই সুদর্শন চক্র স্মরণ করিলেন ॥২০॥

তাহাব পর, চিন্তা কবিরামাত্রই সেই ভয়ঙ্কর সুদর্শনচক্র আকাশ হইতে  
আগমন করিল ; সে চক্র অগ্নির ত্রায় উজ্জ্বল ছিল এবং শক্রপক্ষের ভয়  
জন্মাইত, তাহাব কিরণজাল ছড়াইয়া পড়িতেছিল এবং গোল আকৃতি কোন  
স্থানেই বিকৃণ ছিল না ॥২১॥

হস্তিশুণ্ডেব ত্রায় দীর্ঘ বাহু নারায়ণ, শক্রপুৰীধ্বংসকারী মহাশক্তিশালী  
এবং অগ্নিতুল্য সমুজ্জ্বল সেই ভীষণ সুদর্শনচক্র মহাবেগে অম্বরগণের উপরে  
নিক্ষেপ করিলেন ॥২২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ নারায়ণের হস্তনিষ্ক্ষিপ্ত বেগবান্ সেই সুদর্শনচক্র অগ্নির ত্রা য  
জ্বলিতে থাকিয়া, সহস্র সহস্র দৈত্য-দানবকে বিনষ্ট করিয়া, বার বার পতিত  
হইতে লাগিল ॥২৩॥



তথাহস্রা গিরিভিরদীনচেতসো মুহুমূর্হঃ সুরগগমাদ'য়ংস্তদা ।

মহাবলা বিগলিতমেঘবর্ষসঃ সহস্রশো গগনমভিপ্রপগ্ৰ হ ॥২৫॥

অথাস্রাদ্বয়জননাঃ প্রপেদিরে সপাদপা বহুবিশমেঘরূপিণঃ ।

মহাদ্রয়ঃ পরিগলিতাগ্রসানবঃ পরম্পরং দ্রুতমভিহত্য সম্বনাঃ ॥২৬॥

ততো মহী প্রবিচলিতা সকাননা মহাদ্রিপাতাভিহত্য সমন্ততঃ ।

পরম্পরং ভ্রশমভিগর্জতাং মুহুঃ রণাজিরে ভ্রশমভিসম্প্রবর্তিতে ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

দহর্দিতি । প্রবেবিতং নাবাযণেন নিষ্কিপ্তং সূদর্শনচক্রং কভু, মুহুর্বিয়তি আকাশে, তথা মুহুঃ ক্ষিতৌ ভূতলে পরিলভ্যমিতি শেষঃ, কচিৎ জলনো বহিরিব, প্রসহ বলেন, তান্ অসুর-গগান্, দহং, কচিচ্চ অবলেলিহং সংস্পৃশং, গুরুস্তত অচ্ছিনং, অথো ততঃ পরম্, রণে পিশাচবৎ, তেষাং রুধিবং পপৌ চ । প্রবেবিতমিতি প্রাবপূর্কশ্চ ঈর্ষ্যাতোঃ কে, “বষ্টি-ভাণ্ডবিবলোপম্” ইত্যবশদস্য অকাবলোপঃ ॥২৪॥

তথেতি । তথা মহাবলাঃ, অতএব অদীনচেতসঃ অকাতরচিত্তাঃ, বিগলিতা জলবর্ণণেন গলিতপ্রায়া যে মেঘাস্তেষামিব বর্ষাংসি তেজাংসি যেষাং তে স্নিগ্ধশ্যামকান্তয় ইত্যর্থঃ, সহস্রশঃ অস্রাঃ গগনম্, অভিপ্রপগ্ৰ উপত্য, তদা, গিবিভিঃ পর্বতৈঃ তৎপ্রস্তুবৈবিত্যর্থঃ, মুহুমূর্হঃ, সুরগগম্, আদ্রয়ন্ অপীডয়ন্ ॥২৫॥

অথেতি । অথ, ভয়জননা ভয়ঙ্করাঃ, পাদপৈর্বৃক্ষৈঃ সহ বিতুমানা ইতি সপাদপাঃ, বহুবিশমেঘরূপিণঃ, পবিগলিতা নিপতিতা অগ্রসানব উপবিবর্তিনঃ পাষণা যেষাং তে সম্বনাঃ শব্দশালিনঃ, মহাদ্রয়ঃ অসুরনিষ্কিপ্তা বিশালপর্বতখণ্ডাঃ, সংঘর্ষাৎ পরস্পরম্ অভিহত্য, অস্ববাৎ আকাশাৎ, দ্রুতং প্রপেদিবে দেবাত্রয়ভূতলং প্রাপ্তাঃ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥২৪॥ বিগলিতা বিকা মেখাস্তদুলীদীপযাঃ, খেতভাস্বরা ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ বহুবিশা

বিয়ুর্নিষ্কিপ্ত সেই সূদর্শনচক্র বার বার আকাশে এবং বার বার ভূতলে বিচরণ করিতে থাকিয়া, অগ্নিব ত্রায় বলপূর্বক কোথাও দানবগণকে ভস্মীভূত করিল কোথাও দগ্ধ করিল এবং কোথাও ছেদন করিয়া ফেলিল ; তাহার পর, পিশাচেব ত্রায় সেই অসুরগণেব রক্ত পান করিল ॥২৪॥

মেঘের ত্রায় শ্যামবর্ণ মহাবলবান্ সহস্র সহস্র অসুরবও অকাতব চিত্তে আকাশে উঠিয়া, বার বার পর্বত নিক্ষেপ করিয়া, তখন দেবগণকে দলিত করিতে থাকিল ॥২৫॥

তাহার পর, নানাবর্ণের মেঘের ত্রায় ভয়ঙ্কর পর্বত সকল, পরস্পর পরস্পরকে আঘাত করিয়া, আকাশ হইতে সশব্দে ভূতলে পড়িতে লাগিল ; তাহাতে সে পর্বতগুলির উপরের সংযুক্ত স্থানগুলি বিল্লিষ্ট হইয়া গিয়াছিল ॥২৬॥

নরন্ততো বরকনকাগ্রভূষণৈর্মহেশুভির্গগনপথং সমারুণোৎ ।

বিদারয়ন্ গিরিশিখরাণি পত্রিভির্মহাভয়েহস্তরগণবিগ্রহে তদা ॥৮॥

ততো মহীং লবণজলঞ্চ সাগরং মহাস্রাঃ প্রবিবিশুর্দাদিতাঃ স্রৈরেঃ ।

বিয়দগতং জলিতহতাশনপ্রভং স্রদর্শনং পরিকুপিতং নিশাম্য তে ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, মূহঃ পরম্পরং ভূশম্, অভিগজতাং দেবাস্রাণাম্, ভূশম্ অভিসম্প্রবর্তিতে তৈরেব সম্পাদিতে, রণাজিরে সমরান্ধনে, অস্রনিক্ষিপ্তানাং মহাজীণাং পাতেন অভিহতা তাদিতা, সকাননা বনাস্বিতা, মহী ভূমিঃ, সমস্ততঃ, প্রবিচলিতা কম্পিতা বভূব । দ্বিতীয়পাদে বংশস্থবিলং বৃত্তম্, অগ্ৰত তু রুচিরা বৃত্তম্; তেনেদং সমুদায়েন উপজাতির্নাম বৃত্তম্—“ইথং কিলান্ধাপি মিশ্রিতাস্র বদন্তি জাতিষিদ্মেব নাম” ইত্যভিধানাৎ ॥২ ॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, নরো নাম দেবঃ, তদা মহাভয়ে অতিভয়ঙ্করে, অস্ররগণানাং বিগ্রহে যুদ্ধে, পত্রিভিঃ কৈশিকদ্বাণৈঃ, গিবেশিখরাণি অস্রনিক্ষিপ্তানি পর্বতশৃঙ্গানি, বিদারয়ন্ বিদারণেন ব্যাথাকর্ষন্, বরকনকানি উৎকৃষ্টস্বর্ণাণ্যেব অগ্রভূষণানি সমুখালঙ্কারা যেষাং তৈঃ, মহেশুভিঃ অপটৈর্মহাবাণৈঃ, গগনপথম্, সমারুণোৎ আচ্ছাদিতবান্ ॥২৮॥

তত ইতি । ততোহনন্তবম্, স্রৈর্দেবৈঃ, দাদিতাঃ পীড়িতাঃ পরাজিতা ইত্যর্থঃ তে মহাস্রাঃ, বিয়দগতম্ আকাশস্থিতম্, জলিতহতাশনপ্রভম্, স্রদর্শনং চক্রম্, পরিকুপিতম্, নিশাম্য বিলোকা, মহীং ভূগর্ভম্, লবণানি লবণরসানি জলানি যস্ত তং তাদৃশং সাগরঞ্চ, প্রবিবিশুঃ পলায়িতা ইত্যর্থঃ ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

নীলপীতাদিধাতুমস্তাং, মেঘকপিং গগনগামিতাং ॥২৬—২৭॥ গণশক্তিগতা রুদ্রাচ্চরোপলক্ষিতা দেবাঃ । অস্রাশ্চ গণাশ্চ তেষাং বিগ্রহে । “গণঃ প্রমথসংখ্যোঘে” ইতি মেদিনী

তাহার পর, দেবগণ ও অসুরগণ পরস্পর পরস্পরের প্রতি বার বার অত্যন্ত গর্জন করিতে লাগিলেন; তাঁহাদের সেই যুদ্ধস্থানে আকাশ হইতে অসুরনিক্ষিপ্ত বৃহৎ বৃহৎ পর্বত পতিত হওয়ায়, সকল দিকের বন ও ভূমি কম্পিত হইতে লাগিল ॥২৭॥

তদনন্তর, নরদেব সেই ভয়ঙ্কর অসুরযুদ্ধে বাণদ্বারা অসুরনিক্ষিপ্ত পর্বতশৃঙ্গগুলিকে খণ্ড খণ্ড করিয়া ফেলিয়া, অপর স্বর্ণপুঞ্জ বাণদ্বারা আকাশমণ্ডল আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৮॥

তৎপরে, সেই মহাস্ররগণ দেবগণের নিকট পরাজিত হইয়া এবং আকাশে

ততঃ স্থৈৰ্যবিজয়মবাপ্য মন্দরঃ স্বমেব দেশং গমিতঃ স্থপূজিতঃ ।  
 বিনাগ্রং খং দিবমপি চৈব সৰ্বশঃ ততো গতাঃ সলিলধরা যথাগতম্ ॥৩০॥  
 ততোহমৃতং স্থনিহিতমেব চক্রিবে সুরাঃ পবাং মৃদমভিগম্য পুঙ্কলাম্ ।  
 দদৌ চ তং নিধিমমৃতস্তা রক্ষিতুং কিবীটিনে বলভিদধামবৈঃ সহ ॥৩১॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
 আস্তীকে অমৃতমথনসমাপ্তিনাম পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

৩৩ ইতি । ৩৩শ্চ, স্থৈর্যদেবৈঃ, বিজয়ম্, অবাপ্য পুঙ্কলাম্, স্থপূজিতঃ সংকৃতঃ, মন্দরঃ  
 পৰ্বতঃ, স্বমেব দেশং স্থানম্, গমিতঃ প্রাপিতঃ । সলিলধবা অস্থবান্ জেতুং তীব্রবৰ্ণায  
 ইন্দ্রেণাহুতা মেঘাঃ, সৰ্বশঃ খম্ আকাশম্, দিবং স্বৰ্গঞ্চ, বিনাগ্র শক্তিং ক্রুতা, ততো যথাগতং  
 গতাঃ । হৃদমপি পূৰ্ব্ববদেব উপজাতিবৃত্তম্ ॥৩০॥

৩৩ ইতি । ততশ্চ সুরাঃ, পবাম্ উত্তমাম্, পুঙ্কলাং প্রচুরাঞ্চ, মৃদং বিজয়নিবন্ধনমানন্দম্,  
 অভিগম্য প্রাপ্য, অমৃতম্ স্থনিহিতমেব অস্তবৈৰ্হবণভায়াং সুবক্ষিতমেব, চক্রিবে । কিং  
 কৃষ্মেত্যাহ—অথ অমবৈঃ অগ্ন্যাদেবৈঃ সহ, বলভিং হস্তঃ, তম্ অমৃতস্তা নিধিঃ ভাণ্ডং  
 কমণ্ডলুম্, কিবীটিনে নাবাযণায, বক্ষিতুং দদৌ সমর্পয়ামাস ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামাদিপৰ্বণি আস্তীকে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥২১॥ নিশম্য বিজ্ঞাস । ৩৩ অস্তবাঃ ॥২০॥ সলিলধবা অমৃতভূতে দেবাঃ ॥৩০॥ কিবীটিনে  
 নবায । “তুল্যাষাসেহপ্যবিবুধা নাক্ষিঞ্জং বিমুখা হবৈঃ । দেবা ঙ্ বশগা বিষ্ণে। প্রাপ্তবেতদিহো-  
 চ্যতে ॥” ইতি রত্নগর্ভঃ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

প্রজ্জলিত অগ্নিৰ গ্নায় সুদৰ্শনচক্ৰকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া, ভূগর্ভে এবং সমুদ্রের ভিত্তবে  
 প্রবেশ করিয়া পলাইয়া গেল ॥২০॥

তাহাব পর, দেবগণ জয় লাভ কবিয়া, সংকাবপূৰ্বক মন্দবপৰ্বতকে  
 তাহাব স্থানে নিয়া বাখিয়া দিলেন এবং মেঘসমূহও আপন গৰ্জনে আকাশ-  
 মণ্ডল ও স্বৰ্গলোককে শব্দিত কবিয়া যেমন আসিয়াছিল, তেমনই চলিয়া  
 গেল ॥৩০॥

তদনন্তব, দেবগণ অশ্রান্ত আনন্দ লাভ কবিয়া অমৃতকে সুবক্ষিতই  
 কবিলেন । কেন না, দেববাজ অগ্ন্যায় দেবগণেব সহিত মিলিয়া, সেই অমৃতের  
 কমণ্ডলুটুকু রাখিবাব জন্য নাবায়ণেব নিকট দিয়াছিলেন ॥৩১॥

## ষোড়শোধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

এতন্তে কথিতং সর্বমমৃতং মথিতং যথা ।

যত্র সোহশ্বঃ সমুৎপন্নঃ শ্রীমানতুলবিক্রমঃ ॥১॥

যং নিশাম্য তদা কক্ৰুর্বিনতামিদমব্রবীৎ ।

উচ্চৈঃশ্রবা হি কিংবর্ণো ভদ্রে ! প্রক্ৰহি মা চিরম্ ॥২॥

বিনতোবাচ ।

শ্বেত এবাশ্বরাজ্যেহয়ং কিং বা ত্বং মন্যসে শুভে ! ।

ক্রহি বর্ণং ত্বমপ্যস্ম ততোহত্র বিপণাবহে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে শৌনক ! যথা দেবাস্বরৈরমৃতং মথিতম্, তদেতৎ সৰ্বং তে তব সমীপে  
ময়া কথিতম্ । যত্র অমৃতমথনসময়ে, শ্রীমান্ কান্তিমান্, অতুলবিক্রমশ্চ, স উচ্চৈঃশ্রবা  
অশ্বঃ সমুৎপন্নঃ ॥১॥

যমিতি । তদা কক্ৰুঃ, যম্ উচ্চৈঃশ্রবসম্, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, বিনতাম্ ইদম্ অব্রবীৎ । হে ভদ্রে !  
বিনতে ! উচ্চৈঃশ্রবাঃ কিংবর্ণঃ তথা প্রক্ৰহি, চিরং বিলম্বং মা কুরু ॥২॥

শ্বেত ইতি । অয়ম্ অশ্বরাজ উচ্চৈঃশ্রবাঃ, শ্বেত এব ; হে শুভে ! কক্ৰো ! ত্বং বা  
কিং কিংবর্ণং মন্যসে । ত্বমপি অস্ম উচ্চৈঃশ্রবসঃ, বর্ণং ক্রহি ; ততঃ পরম্, অত্র বিষয়ে  
বিপণাবহে বিশেষণ পণং কুৰ্বহে ॥৩॥

সৌতি বলিলেন - ‘মহর্ষি শৌনক ! দেবগণ ও অশুরগণ মিলিত হইয়া  
যে ভাবে অমৃতমস্থন করিয়াছিলেন, আমি এই তাহা আপনার নিকট সমস্ত  
বলিলাম । যে সময়ে সেই পরমশুন্দর ও মহাপরাক্রমী উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব  
জন্মিয়াছিল ॥১॥

সেই সময়ে কক্ৰু যাহাকে দেখিয়া । বিনতাকে এই কথা বলিয়াছিলেন যে—  
‘ভদ্রে ! উচ্চৈঃশ্রবার বর্ণটা কিরূপ, তাহা তুমি বল ; বিলম্ব করিও না’ ॥২॥

বিনতা বলিলেন— ‘এই অশ্বরাজ উচ্চৈঃশ্রবা শ্বেতবর্ণ ; হে শুভে !  
তুমিই বা কি মনে কর ; তুমিও ইহার কি বর্ণ, তাহা বল ; তাহার পর  
আমরা এবিষয়ে পণ করিব’ ॥৩॥

ক দ্রুতরুবাচ ।

কৃষ্ণবালমহং মন্ত্রে হয়মেনং শুচিস্মিতে ! ।

এহি সার্কং ময়া দীব্য দাসীভাবায় ভাবিনি ! ॥৪॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং তে সময়ং কৃষ্ণা দাসীভাবায় বৈ মিথঃ ।

জগ্মতুঃ স্বগৃহানিব শ্ৰো দ্রক্ষ্যাব ইতি স্ম হ ॥৫॥

ততঃ পুত্রসহস্রস্ত কদ্রুর্জিহ্মং চিকীর্ষতী ।

আজ্ঞাপয়ামাস তদা বালা ভূতাজ্ঞানপ্রভাঃ ॥৬॥

আবিশধং হয়ং ক্ষিপ্ৰং দাসী ন স্ত্যামহং যথা ।

নাবপগন্ত য়ে বাক্যং তান্ শশাপ ভূজঙ্গমান্ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি । হে শুচিস্মিতে ! বিনতে ! অহম্ এনং হয়ম্ উচ্চৈশ্রবসমখম্, কৃষ্ণা বালা লোমানি যস্ম তম্, মন্ত্রে । হে ভাবিনি ! এহি, ময়া সার্কং দাসীভাবায় দীব্য শপথং কুরু ॥৪॥

এবমিতি । তে কদ্রুবিনতে দাসীভাবায়, এবমিখম্, মিথঃ পরস্পরম্, সময়ং শপথং কৃষ্ণা, যঃ পরদিনে, উচ্চৈশ্রবসো বর্ণং দ্রক্ষ্যাব ইতি উক্তা স্বগৃহানিব জগ্মতুঃ । বৈ স্ম হ ইতি ত্রয়মপি পাদপূরণে ॥৫॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, কদ্রুঃ, জিহ্মং কুটিলভাবং শঠতামিত্যর্থঃ, চিকীর্ষতী কৰ্ত্তু-মিচ্ছতী সতী, তদা পুত্রসহস্রম্, আজ্ঞাপয়ামাস । কিমিত্যহ—হে পুত্রাঃ ! যুযম্ অজ্ঞানপ্রভাঃ

### ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি । বিপণ্যাবহে পণং কুরুহে ॥১—৩॥ দীব্য বিজগীষস্ব । দাসীভাবায় মাং বা দাসী-কৰ্ত্তুং ত্বং বা দাসীভবিতুং ক্রহীত্যর্থঃ ॥৪—৫॥ জিহ্মং কোটিল্যম্ ॥৬॥ নাবপগন্ত নাশ-

কদ্রু বলিলেন—‘হে শুভ্রহাসিনি ! আমি এই ঘোড়াটির লোমগুলিকে কৃষ্ণবর্ণ বলিয়া মনে করি ; সুন্দরি ! আইস, দাসীবৃত্তি নিয়া আমার সহিত শপথ কর (অর্থাৎ শ্বেতবর্ণ হইলে আমি তোমার দাসী হইব ; আর, কৃষ্ণবর্ণ হইলে তুমি আমার দাসী হইবে—এইরূপ প্রতিজ্ঞা কর) ॥৪॥

কদ্রু ও বিনতা দাসীবৃত্তির বিষয়ে এইরূপ পরস্পর শপথ করিয়া, ‘আগামী কলা দেখিব’ এই কথা বলিয়া আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥

তাহার পর, কদ্রু শঠতা করিবার ইচ্ছা করিয়া, আপন পুত্রদিগকে আদেশ করিলেন ‘যে, ‘পুত্রগণ ! তোমরা শীঘ্র কাজলের মত কৃষ্ণবর্ণ লোম হইয়া,

সৰ্পসত্ৰে বৰ্ত্তমানে পাবকো বঃ প্রধক্ষ্যতি ।  
 জনমেজয়স্য রাজর্ষেঃ পাণ্ডবেয়স্য ধীমতঃ ॥৮॥  
 শাপমেনন্তু শুশ্রাব স্বয়মেব পিতামহঃ ।  
 অতিক্রুরং সমুৎসৃষ্টং কদ্ৰুং দৈবাদতীব হি ॥৯॥  
 সার্কিং দেবগণৈঃ সৰ্বৈর্বীচং তাম্রমোদত ।  
 বহুত্বং প্রেক্ষ্য সৰ্পাণাং প্রজানাং হিতকাম্যয়া ॥১০॥  
 তিগ্মবীৰ্য্যবিষা হেতে দন্দশূকা মহাবলাঃ ।  
 তেষাং তীক্ষ্ণবিষত্বান্নি প্রজানাঞ্চ হিতায় চ ।  
 যুক্তং মাত্রা কৃতং তেষাং পরপীড়োপসৰ্পিণাম্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

কঙ্কলতুল্যকৃষ্ণবর্ণাঃ, বালা লোমানি ভূত্বা, ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব, হয়ম্ উচ্চৈঃশ্রবসম্বন্ধম্, আবিশঙ্কম্ অধিষ্ঠিতং; যথা অহম্, বিনতয়া দাসী ন স্ত্রীম্। যে তৎপুত্রাঃ, তৎকাম্যম্, ন অবপত্তন্তু নাস্তীকৃতবন্তঃ, তান্ ভূজঙ্গমান্ সৰ্পান্, কদ্ৰুঃ শশাপ ॥৬--৭॥

কিং শশাপত্যাহ—সৰ্পেতি । পাণ্ডবেয়স্য ধীমতো রাজর্ষেজনমেজয়স্য সৰ্পসত্রে বৰ্ত্তমানে সতি, পাবকো বক্ষিঃ, বো যুয়ান্, প্রধক্ষ্যতি ॥৮॥

শাপমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা স্বয়মেব, কদ্ৰু, অতীব দৈবাং সমুৎসৃষ্টম্ অতিক্রুরং নিতান্তনৃশংসম্, এনং শাপম্, শুশ্রাব ॥৯॥

সার্কমিতি । পরঞ্চ পিতামহঃ, সৰ্পাণাং বহুত্বং প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্বা তেন চ লোকানাং মহানর্শঙ্কেতি ভাবঃ, প্রজানাং লোকানাম্, হিতকাম্যয়া, সৰ্বৈর্দেবগণৈঃ সার্কম্, তাং বাচং শাপবাক্যম্, অম্রমোদত ॥১০॥

তিগ্মেতি । এতে সৰ্পাঃ তিগ্মবীৰ্য্যং তীক্ষ্ণচেজস্বং বিধং যেষাং তে, দন্দশূকাঃ পুনঃ পুনর্দংশনশীলাঃ, মহাবলাশ্চ । তেষাং সৰ্পাণাম্ তীক্ষ্ণবিষত্বাদেব হেতোঃ, প্রজানাং উচ্চৈঃশ্রবঃ শরীরে যাইয়া অধিষ্ঠান কর; আমি যাহাতে বিনতার দাসী না হই। যাহারা এই আদেশ পালন করিতে স্বীকার করিল না, কদ্ৰু সেই সৰ্পগণকে অভিসম্পাত করিলেন—॥৬—৭॥

‘পাণ্ডুর বংশধর ধীমান রাজর্ষি জনমেজয়ের সৰ্পসত্র আরম্ভ হইলে, সেই যজ্ঞের অগ্নি তোমাদিগকে দক্ষ করিবে’ ॥৮॥

অত্যন্ত দৈববশতই কদ্ৰু এই নৃশংস অভিসম্পাত করিলেন; ব্রহ্মাও নিজেই এই অভিসম্পাত শুনিলেন ॥৯॥

তাহার পর, ব্রহ্মা সৰ্পগণের প্রাচুর্য্য দেখিয়া, লোকের মঙ্গল কামনায় সমস্ত দেবগণের সহিত কদ্ৰুর সেই অভিসম্পাতের অনুমোদন করিলেন ॥১০॥

অন্তেষামপি সন্তানাং নিত্যং দোষপরাস্তু যে ।

তেষাং প্রাণান্তিকো দণ্ডো দৈবেন বিনিপাত্যতে ॥১২॥

এবং সন্তাষ্য দেবস্ত পূজ্য কদ্রুঞ্চ তাং তদা ।

আহুয় কশ্যপং দেবম্ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১৩॥

যদেতে দন্দশৃকাস্চ সর্পা জাতাস্ত্বয়ানঘ ! ।

বিষোল্লগা মহাভোগা মাত্রা শপ্তাঃ পরন্তপ ! ॥১৪॥

তত্র মন্যস্ত্বয়া তাত ! ন কর্তব্যঃ কথঞ্চন ।

দৃষ্টং পুরাতনং ছেতদ্যজ্ঞে সর্পবিনাশনম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

লোকানাং হিতায় চ, পরপীড়ায় উপসর্পস্তুতি তেষাম্, তেষাং সর্পাণাং দণ্ডক্ষে, মাত্রা জনগ্না, যুক্তং সঙ্গতমেব কৃতম্ । যট্পদমিদং পঠ্যম্ ॥১১॥

অন্তেষামিতি । যে প্রাণিনঃ, অন্তেষাং সন্তানাং প্রাণিনাম্, নিত্যং সর্বদা, দোষপরা অনর্থঘটনপরায়ণাঃ ; দৈবেনৈব তেষাং প্রাণান্তিকো দণ্ডঃ, বিনিপাত্যতে বিধায়তে ॥১২॥

এবমিতি । দেবো ব্রহ্মা, তদা কদ্রুং এবম্ সন্তাষ্য, পূজ্য সম্মাত্র চ, কশ্যপং দেবম্ আহুয় ইদং বক্ষ্যমাণং বচনম্ অবব্রবীৎ ॥১৩॥

যদিতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! কশ্যপ ! ত্বয়া করণেন, যৎ এতে দন্দশৃকাঃ, বিষোল্লগাঃ, মহাভোগা বিশালদেহাঃ, সর্পা জাতাঃ, হে পরন্তপ ! তস্মাদেবর্মী মাত্রা শপ্তাঃ ॥১৪॥

তত্রৈতি ! হে তাত ! বৎস ! ত্বয়া তত্র শাপবিষয়ে, কথঞ্চনাপি মন্যদেত্তম্, ন কর্তব্যঃ । হি যস্মাৎ, এতদ্যজ্ঞে জনমেজয়স্ত সর্পসত্রে, পুরাতনং ভাবি, সর্পবিনাশনম্, ময়া যোগবলাৎ প্রাগেব দৃষ্টম্ । “নিকটগামিকে পুরা” ইত্যমরঃ । পুরা বর্ত্তত ইতি পুরাতনম্, “সায়ং চিরম্” ইত্যাদিনা তনট্ ॥১৫॥

এই সাপগুলির বিষের তেজ অত্যন্ত তীক্ষ্ণ, আর ইহারা নিয়তই দংশন করে এবং দংশন করিবার জন্ত গোপনে অন্নের নিকট যায় ও অত্যন্ত বলবান্ ; সুতরাং ইহাদের মাতা ইহাদিগকে অভিসম্পাত করিয়া সঙ্গত কার্য্যই করিয়াছেন ॥১১॥

সে সকল প্রাণী, সর্বদাই অন্ন প্রাণীর অনিষ্টের চেষ্টা করে, স্বয়ং দৈবই তাহাদের প্রাণান্তিক দণ্ড বিধান করেন ॥১২॥

ব্রহ্মা এইভাবে কদ্রুর সন্তাষণ ও সমাদর করিয়া, তখন কশ্যপকে আহ্বান করিয়া এই কথা বলিলেন—॥১৩॥

“কশ্যপ ! এই বিশাল সর্পগণ তোমারই পুত্র ; ইহারা নিয়তই দংশন করে এবং বিষের প্রভাবে উন্মত্তপ্রায় হইয়া থাকে ; এই কারণে ইহাদের মাতা ইহাদিগকে অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥১৪॥

ইতু্যন্ত্ৰ। সৃষ্টিকৃদেবন্তং প্রসাত্ত প্রজাপতিম্ ।

প্রাদাঃবিষহবীং বিত্যাং কশ্যপায় মহাত্মনে ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণ

আন্তীকে সৌপৰ্ণে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## সপ্তদশোহধ্যায়

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

ততো বজ্রাং ব্যাক্তায়াং প্রভাতেহভ্যুদিতো ববো ।

কদ্রশ্চ বিনতা চৈব ভর্গন্যো তে তপোধন । ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । সৃষ্টিকৃদেবো ব্রহ্মা, ইতি পূর্বোক্তকপমুক্ষা, প্রজাপতিং কশ্যপম্, প্রসাত্ত, তস্মৈ মহাত্মনে কশ্যপায় বিষহবীং বিত্যাং মন্ত্র প্রাদাং ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাপ্যামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । তে তপোধন । শৌনক । ততঃ পবম্, বজ্রাত্মম্, ব্যাক্তায়াম্ অতীতায়াম্, প্রভাতে কালে ববো অভ্যুদিতো সতি, কদ্রশ্চ বিনতা চৈব দাস্তে কৃতপণে, তে ভর্গন্যো,

ভাবতভাবদীপঃ

মোদিতবন্তঃ ॥৭—১০॥ দন্দশূকাঃ ভৃশং দংশনশীলাঃ ॥১১—১৩॥ মহাভোগা মহাশরীবাঃ ॥১ ॥

বিষহরীং বিষমীম্ । বিষহবাম্ ইতি চ পাঠঃ ॥১৫—১৬॥

•ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

অতএব বৎস ! এ বিষয়ে তুমি কোন রকমেই দুঃখ কবিও না । কাবণ, ভাবিকালে জনমেজয়ের যজ্ঞে ইহাদেব যে বিনাশ হইবে, তাহা আমি যোগবলে পূর্বেই জানিয়াছি” ॥১৫॥

এই কথা বলিয়া ব্রহ্মা কশ্যপকে আশ্বস্ত কবিয়া, তাঁহাকে বিষহরী বিজ্ঞা দান করিলেন ॥১৬॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি শৌনক ! তাহাব পর রাত্রি অতীত হইল, প্রভাতকালে সূর্য্য উদিত হইলে, কদ্র ও বিনতা দুই ভগিনী পূর্বেই দাসীবাঁস্ত

(১৬) শ্লোকাৎ পরম্ ‘এবং শপ্তেষু নাগেষু’ ইত্যাদয়স্তয়ঃ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে । \* কচিৎ ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ,’ কচিচ্চ ‘...সপ্তদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।



অমৰ্ষিতে স্তসংরন্ধে দাস্তে কৃতপণে তদা ।  
 জগ্মতুস্তরগং দ্রষ্টুমুচ্চৈঃশ্রবসমস্তিকাত্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
 দদৃশাতেহথ তে তত্র সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ।  
 মহাস্তমুদকাগাধং ক্ষোভ্যমাণং মহাস্বনম্ ॥৩॥  
 তিমিঙ্গিলবষাকীর্ণং মকরৈরারূতং তথা ।  
 সতৈশ্চ বহুসাহস্রৈর্নানারূপৈঃ সমারূতম্ ॥৪॥  
 ভীষণৈর্বিকৃতৈরৈকৈর্ঘোরৈর্জলচরৈস্তথা ।  
 উগ্রৈর্নিত্যমনাধুষ্যং কৃশ্ণগ্রাহসমাকুলম্ ॥৫॥  
 আকরং সর্বরত্নানামালয়ং বরুণস্য চ ।  
 নাগানামালয়ং রম্যমুত্তমং সরিতাং পতিম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

অমৰ্ষিতে ক্রুদ্ধে, স্তসংরন্ধে উৎসাহিতে চ সত্যো, অস্তিকং অস্তিকং দেশমাপ্রিত্য স্থিতম্, উচ্চৈঃশ্রবসং তুরগম্ অশ্বম্, দ্রষ্টুং জগ্মতুঃ ॥১-২॥

দদৃশাতে ইতি । অথ অনস্তরম্, তে ভগিষ্ঠো, তত্র অস্তিকদেশে, অস্তমাং জলানাং নিধি সমুদ্রম্, দদৃশাতে দৃষ্টবত্যো । মহাস্তং বিশালম্, উদকৈর্জলৈঃ অগাধম্ অতলস্পর্শম্ । বায়ুনা ক্ষোভ্যমাণম্, অতএব মহাস্বনম্ । তিমিঙ্গিলৈস্তদাখ্যৈর্জলজন্তুবিশেষৈঃ বর্ষৈর্মৎশ্চ আকীর্ণং ব্যাপ্তম্, তথা মকরৈঃ আরূতম্, নানাকপৈর্কহসাহস্রৈঃ, সতৈর্জন্তুভিঃ সমারূতম্ । ভীষণৈঃ, বিকৃতৈর্বিকৃতাকারৈঃ, কৈশিচৎ, অগ্রৈর্ঘোরৈর্মহত্ভিঃ, উগ্রৈর্ভয়ঙ্করৈশ্চ জলচরৈঃ হেতুভিঃ, নিতাং সর্বদা, অনাধুষ্যং মনুষ্যাদীনামক্ষোভ্যম্, তথা কৃশ্ণগ্রাহৈঃ কচ্ছপকুন্তীরৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ । সর্বরত্নানাম্ আকরম্, বরুণস্য দেবস্য আলয়ং বাসস্থানম্, নাগানাম্ সর্পীগামপি আলয়ম্, সরিতাং নদীনাং রম্যম্ উত্তমঞ্চ পতিম্, পাতালজলনো বাডবানলস্ত

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । বাষ্টায়াং ব্যতীতায়াম্ ॥১॥ দাস্তে বিষয়ে ॥২॥ উদকেনাগাধং তলস্পর্শশূণ্যম্ । ক্ষোভ্যমাণং তিমিঙ্গিলমকরাদিভিঃ ॥৩-৫॥ পাতালজলনো বাডবানলস্ত্যবাসম্ । বান্ধবং বিষয়ে পণ করিয়াছিলেন ; তাই সে সময়ে পরস্পর ক্রুদ্ধ ও উৎসাহিত হইয়া, নিকটবর্তী উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বকে দেখিবার জন্ত গমন করিলেন ॥১-২॥

তাহারা কিছু দূর গিয়াই দেখিলেন—বিশাল ও অতলস্পর্শ সমুদ্র ; সে বায়ুবেগে নাচিতেছে এবং গন্তীর গর্জন করিতেছে ; তাহাতে তিমিঙ্গিল, মৎস্য, মকর এবং নানাবিধ অসংখ্য জলজন্তু বিচরণ করিতেছে ; ভীষণ ও বিকৃতাকার জলজন্তু এবং অগ্ন্যাগ্ন ভয়ঙ্কর জলচর শ্রোণী বিচরণ করিতে থাকায় তাহার সংস্পর্শ করাও ছকর । এই সমুদ্র রত্নের আকর, বরুণের বাসস্থান, সর্প-গণের আশ্রয়, নদীগণের মনোহর ও উত্তম পতি, বাডবানলের আবাসভূমি,

পাতালজ্বলনাবাসমস্মরাণাঞ্চ বান্ধবম্ ।  
 ভয়ঙ্করঞ্চ সত্ত্বানাং পয়সাং নিধিমৰ্ণবম্ ॥৭॥  
 শুভং দিব্যমমৰ্ত্ত্যানাংমৃত্যাকরং পরম্ ।  
 অপ্রমেয়মচিন্ত্যং চ স্পৃগ্যজ্বলমদ্বুতম্ ॥৮॥  
 ঘোরং জলচরারাব-রৌদ্ৰং ভৈরবনিশ্বনম্ ।  
 গম্ভীরাবৰ্ত্তকলিলং সৰ্বভূতভয়ঙ্করম্ ॥৯॥  
 বেলাদোলানিলচলং ক্ষোভোদ্ধেগসমুচ্ছিতম্ ।  
 বীচীহন্তৈঃ প্রচলিতৈনৃত্যন্তমিব সৰ্বতঃ ॥১০॥  
 চন্দ্রবৃদ্ধিক্ষয়বশাদুহৃত্তোন্মিসমাকুলম্ ।  
 ঞ্জাঞ্চজন্তুশ্চ জননং রত্নাকরমনুভবম্ ॥১১॥  
 গাং বিন্দতা ভগবতা গোবিন্দেনামিতৌজসা ।  
 বরাহরূপিণা চান্তৰ্বিক্ষোভিতজলাবিলম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

আবাসম্, অস্মরাণাঞ্চ আশ্রয়দানাবান্ধবম্, সত্ত্বানাং নানাবিধজন্তুনাং পয়সাং জলানাঞ্চ নিধিম্, অৰ্ণবং তদাখ্যম্, স্বভাবত এব ভয়ঙ্করঞ্চ, শুভং দৰ্শনাদেব শুভকরম্, দিব্যম্ অলৌকিক-জলাধারম্, অমৰ্ত্ত্যানাং দেবানাং সম্বন্ধিনঃ অমৃতশ্চ পরম্ আকরম্, অপ্রমেয়ং পরিমাতৃ-মশকাম্, অচিন্ত্যম্ ইদন্তয়া চিন্তয়িতুমশক্যঞ্চ, স্পৃগ্যানি অতীবপবিত্রাণি জলানি যন্ত তম্, অদ্বুতঞ্চ, ঘোরম্, জলচরাণাম্ আরাবেণ শব্দেনাপি রৌদ্ৰং ভয়ঙ্করম্, ভৈরবা নিশ্বনাঃ শব্দা যন্ত তম্, গম্ভীরেণ গম্ভীরেণ আবৰ্ত্তেন জলভ্রমেণ কলিলং ব্যাপ্তম্, অতএব সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং ভয়ঙ্করম্, বেলা তীরভূমিরেব দোলা দোলনযজ্ঞং তত্র অনিলেন বায়ুনা চলং চলন-নিরতম্, ক্ষোভেণ বায়ুচালনে য উদেগ উৰ্দ্ধদিশি বৈগন্তেন সমুচ্ছিতম্, উচ্চীভূতম্, প্রচলিতৈঃ বীচ্যন্তরঙ্গা এব হস্তান্তৈঃ, সৰ্বতঃ সমস্তাং নৃত্যন্তমিব স্থিতম্, চন্দ্রশ্চ বৃদ্ধিক্ষয়বশাং উদ্ধতাতিঃ অতিরিক্তাতিঃ বৃদ্ধিক্ষয়প্রাপ্তাতিরিতার্থঃ, উন্মিত্তিস্তরঙ্গৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্, পাঞ্চজন্তুশ্চ শব্দশ্চ জননম্ অমৃতম্ রত্নাকরঞ্চ । গাং পৃথিবীম্, বিন্দতা লভমানেন গচ্ছতেতি যাবৎ,

### ভারতভাবদীপঃ

শরণম্ । বন্ধনমিতি পাঠে কারাগারঃ ॥৭—৯॥ বেলায়া দোল আন্দোলনং তজ্জেনানিলেন চলম্ ॥১০—১১॥ গাং পৃথিবীম্ । বিন্দতা লভমানেন । হেতৌ শতপ্রত্যয়ঃ । তেন হেতুনা অস্মরদিগের বন্ধু, মঙ্গলকর, অলৌকিক, দেবতাদের অমৃতের একমাত্র আকর, অসীম, অচিন্তনীয়, পবিত্র, আশ্চর্য্য, জলজন্তুগণের শব্দে ভয়ঙ্কর, নিজেও ভয়ঙ্কর শব্দকারী, গম্ভীর জলভ্রমিতে (ঘোলায়) পরিপূর্ণ, সমস্ত প্রাণীরই ভয়জনক, তীররূপ দোলায় বায়ুকর্জক আন্দোলিত, বায়ুবেগে উৰ্দ্ধগামী, প্রচলিত তরঙ্গ-রূপ হস্তদ্বারা সকল দিকেই যেন নৃত্যকারী, চন্দ্রের বৃদ্ধি ও হ্রাস অমুসারে ।

ব্রহ্মর্ষিণা ব্রতবতা বর্ষাণাং শতমত্ৰিণা ।

অনাসাদিতগাধঞ্চ পাতালতলমব্যয়ম্ ॥১৩॥

অধ্যাত্মযোগনিদ্রাঞ্চ পদ্মনাভস্ত্র্য সেবতঃ ।

যুগাদিকালশয়নং বিষেণারমিততেজসঃ ॥১৪॥

বজ্রপাতনসন্ত্রস্ত-মৈনাকস্ত্র্যভয়প্রদম্ ।

ডিম্বাহবর্দিতানাক্ষ অশ্বরাণাং পরায়ণম্ ॥১৫॥

বড়বামুখদীপ্তাগ্নেস্তোগহব্যপ্রদং শিবম্ ।

অগাধপাবং বিস্তীর্ণম প্রমেয়ং সরিৎপতিম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভগবতা অমিতোজসা গোবিন্দেন নাবাযণেন এবাহকপিণা সতা, অশ্বরাণাং ভাবে বিক্ষোভিতৈ বালোড়িতৈর্জলৈঃ আবিলং পুঙ্খিলম্ । ব্রতবতা ব্রহ্মর্ষিণা অত্রিণা, বর্ষাণাং শতং যাবৎ অনাসাদিতঃ অপ্রাপ্তঃ গাধস্তদদেশো যস্ত তম্, পাতালমেব তলং যস্ত তম্, 'অব্যয়ম অবিদ্বন্দ্বয়ঞ্চ । অধ্যাত্মযোগনিদ্রা' সেবতঃ অবলম্বমানস্ত্র্য, অগ্নিতেজসঃ, পদ্মনাভস্ত্র্য বিষেণাঃ যুগাদিকালে প্রলয়সময়ে শয়নং শয্যাভূতম্ । বজ্রপাতনাং ইন্দ্রকটুকবজ্রাঘাতাং সন্ত্রস্তো যো মৈনাকঃ পর্বতস্ত্র্য আশ্রয়দানাং অভয়প্রদম্ । ডিম্বাহবেন তথাক্রমেব যুদ্ধেন অদ্বিতানাং পীড়িতানাম্ অশ্বরাণাম্, পরায়ণং পবমানশ্রয়স্বকপম্ "ডিম্বং ভয়ে চ কলপে পুংকৃসে চ প্রচক্ষতে" ইতি হাবাবলী । বড়বামুখে দীপ্তঃ প্রজলিতো যঃ অগ্নির্বাড়বানল ইত্যর্থঃ তস্ত্র্য, তেযমেব হব্যঃ প্রদদাতীতি তম্, শিবং মঙ্গলকবঞ্চ । অগাধপাবম্ অপ্রাপ্যপরতীবম্,

### ভাবতভাবদীপঃ

বিক্ষোভিতেন জলেনাবিচ্চ ব্যাপ্তম্ ॥১২॥ অত্রিণা তলাশ্বেষিণেতি শেষঃ । গাধং তলম্ । পাতালস্যপি তলমধস্থম্ । অব্যয়ং পাতালাদিব্যয়েহপ্যাবিনাশম্ ॥১৩॥ সেবতঃ সেবমানস্ত্র্য যুগাদিকালশয়নম্ । যুগং কৃতাদিকং তস্ত্র্য আদিভূতো যুগাদিকালস্তম্ শয়নং তলভূতম্ ॥১৪॥ ডিম্বাহবেণ পীঠান্তরে । ডিম্বো ভয়নতামাক্রন্দস্তদ্বতি আহবে । "ডিম্বো ভয়ধ্বনাবণ্ডে" ইতি মেদিনী । ডিম্বাহব ইতি পাতঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১৫॥ বড়বা অশ্বা তস্ত্র্য মুখাদুৎপন্নো বুদ্ধি ও হ্রাসপ্রাপ্ত, পাঞ্চজন্ম শস্ত্রেণ উৎপাদক এবং রত্নসমূহেব উত্তম আশ্রয় । মহাপ্রভাবশালী ভগবান নাবাযণ পৃথিবীতে আসিয়া ববাহকরূপ ধারণ করিয়া এই সমুদ্রেব জলই আলোড়িত করিয়াছিলেন, ব্রতচাবী ব্রহ্মর্ষি অত্রি শত বৎসব পর্য্যন্ত নামিতে থাকিয়াও এই সমুদ্রেব তলদেশ পান নাই, ভগবান নাবাযণ যোগনিদ্রা অবলম্বন করিয়া প্রলয়কালে এই সমুদ্রেই শয়ন করিয়া থাকেন এবং এই সমুদ্রেই বজ্রাঘাতেব ভয়ে আকুল মৈনাকপর্বতকে অভয় দান করিয়াছিল, আবার এই সমুদ্রেই মহাযুদ্ধে পরাজিত অশ্বরদিগের আশ্রয় হইয়াছিল, এই সমুদ্রেই বাড়বানলের মুখে আপন জলরূপ হবি প্রদান করিয়া

মহানদীভির্বহ্নীভিঃ স্পৰ্দ্ধয়েব সহস্রশঃ ।

অভিসার্যমাণমনিশং দদৃশাতে মহার্ণবম্ ।

আপার্গমাণমত্যর্থং নৃত্যমানমিবোন্মিতিঃ ॥১৭॥

গম্ভীরং তিমিমকরো গ্রসঙ্কুলং তং গৰ্জন্তং জলচররাবরৌদ্রনাদৈঃ ।

বিস্তীর্ণং দদৃশতুরস্বরপ্রকাশং তেহগাধং নিধিমুরুমন্তসামনন্তম্ ॥১৮॥ (কুলকম্ ।

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্বনি

অন্তীকে সৌপৰ্ণে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

বহ্নীভির্মহানদীভিঃ, স্পৰ্দ্ধয়া, ইব অনিশং সহস্রশঃ অভিসার্যমাণং প্রাপ্যমাণং সঙ্কতামানঞ্চ মহার্ণবম্, দদৃশাতে ক্রবিনতে ইতি সম্বন্ধঃ । তাভির্মহানদীভিবেব অত্যর্থম্ আপৃষ্যমাণম্, উন্মিতিস্তরঙ্গৈঃ নৃত্যমানমিব স্থিতম্ । তে ক্রবিনতে, গম্ভীরং গভীবম্, তিমিভির্মকবৈশ্ব উগ্রো ভয়ঙ্করশাস্ত্রো সঙ্কুলো ব্যাপ্তশ্চেতি তম্, জলচবাণাং রবাঃ শব্দা এব বৌদ্রা নাদাঃ স্বকীয়শব্দৈঃ, গৰ্জন্তম্, বিস্তীর্ণম্, অমবম্ আকাশমিব প্রকাশত ইতি তম্, অগাধম্ অতলস্পৰ্শম্, উৰুং পার্শ্বতো বিশালম্, অনন্তং দৈর্ঘ্যেণ তু অসীমম্ তম্, অম্ভমাং নিধিং দদৃশতুঃ । অত্র পৌনরুক্ত্যম্ আত্মনেপদপবনৈপদগোবাত্যশ্বচ অর্শত্বাং সোচবাঃ । মপদশ-পদ্যং ষট্চবণম্ ॥৩—১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বনি অন্তীকে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দীপ্তো যোহগ্নিস্তস্মৈ তোযহব্যপ্রদম্ । গাধঃ পাবশ্চ নাস্তি যন্ত সোহগাধপাবন্তম্, অতএব বিস্তীর্ণং বিশেষেণ স্তীর্ণং সমস্তত আন্তীর্ণম্ ॥১৬॥ অভিসার্যমাণমভিতো গম্যমানম্ ॥১৭॥ তে ক্রবিনতে । অগাধং পূৰ্ব্বকপমার্থম্ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আদিপৰ্বনি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

থাকে ; ইহাব অপব তীবে যাওয়া ছুঙ্কব । বহুতব বড় বড় নদী এই সমুদ্রে আসিয়া সৰ্ব্বদাই পড়িতেছে এবং ইহাকে পৰিপূর্ণ কবিতেছে । আন এই সমুদ্র অতি গভীব, তিমি ও মকরপ্রভৃতি জলজন্তুগণদ্বাৰা ব্যাপ্ত হইয়া ভীষণ হইয়াছে, জলজন্তুগণের ভীষণ নাদরূপ আপন নাদে গৰ্জন করিতেছে, আকাশেব গ্যায় বিরাজ করিতেছে এবং এই সমুদ্র প্রস্থেও বিশাল, দৈর্ঘ্যেও অসীম ॥৩—১৮॥

\* ‘...একবিশোহধ্যায়ঃ’, ‘...একবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

## অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

নাগাশচ সংবিদং কৃত্বা কর্তব্যমিতি তদ্বচঃ ।

নিম্নেহা বৈ দহেন্মাতা অসম্প্রাপ্তমনোরথা ॥১॥

প্রসন্না মোক্ষয়েদস্মাংস্তস্মাচ্ছাপাচ্চ ভামিনী ।

কৃষ্ণং পুচ্ছং করিষ্যামস্তুরগস্ত ন সংশয়ঃ ॥২॥ ( যুগ্মকম্ )

ইতি নিশ্চিত্য তে তস্মৈ কৃষ্ণা বালা ইব স্থিতাঃ ।

এতস্মিন্মন্তরে তে তু সপত্নৌ পণিতে তদা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নাগা ইতি । নাগাঃ কৈত্রপুত্রাঃ সর্পাঃ, তস্তাঃ কদ্রোর্বচঃ কর্তব্যম্, তদাদেশ এব পালয়িতব্য ইতি সংবিদং বুদ্ধিং বুদ্ধ্যা সমালোচনমিতার্থঃ, কৃত্বা, পূর্বং স্থিতা ইতি শেষঃ । নমু তদাদেশপালনে কীদৃশীং সংবিদমিত্যহ—নিম্নেহেতি । ভামিনী কোপনস্বভাবা, নিম্নেহা অস্মাহু স্নেহশূন্যা চ, মাতা কদ্রুঃ, অসম্প্রাপ্তমনোরথা অস্বাভিস্তদাদেশাপালনে অপূর্ণমনোরথা সতী, অস্মান্, দহেৎ শাপেন ভস্মীকৃত্যং, প্রসন্না তু, তস্মাৎ কৃতাদপি শাপান্মোহয়েৎ । অতস্তুরগস্ত উচ্চৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছং কৃষ্ণমেব করিষ্যামঃ । অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১—২॥

ইতীতি । ইতি নিশ্চিত্য, তে নাগাঃ, তস্মৈ উচ্চৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছং, কৃষ্ণা বালা লোমানীব স্থিতাঃ । এতস্মিন্মন্তরে তে তু সপত্নৌ কদ্রুবিনতে, তদাপি পণিতে দাঢ্যার্থং পুনরপি তং পূর্বং পণং কৃতবত্যৌ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

“নাগাশচ সংবিদং কৃত্বা”তি দ্বাদশশ্লোকমধ্যায়ং কেচিন্ন পঠন্তি, কাংশ্চিদত্রত্যান্ শ্লোকান্ পূর্বত্রৈব চ পঠন্তি । অত্রো তু পঞ্চদশ পঠন্তি । অতোহত্র বিশুদ্ধিঃ ন প্রতীমঃ । সংবিদং

সৌতি বলিলেন—সর্পগণ এইরূপ আলোচনা করিল যে, মাতার আদেশই পালন করিতে হইবে । কেননা, স্বভাবতই তিনি কোপনা এবং আমাদের প্রতি স্নেহশূন্যা ; তাহাতে আবার তাঁহার অভিলাষ পূর্ণ না হইলে, তিনি শাপ দিয়া আমাদের ভস্মই করিয়া ফেলিবেন ; কিন্তু তিনি প্রসন্ন হইলে, হয় ত পূর্বের শাপ হইতে মুক্ত করিতে পারেন ; অতএব আমরা উচ্চৈঃশ্রবস লাদুলটাকে কৃষ্ণবর্ণ ই করিব, ইহাতে সন্দেহ নাই ॥১—২॥

সর্পগণ এইরূপ স্থির করিয়া, সেখানে যাওয়া, উচ্চৈঃশ্রবস লাদুলে কৃষ্ণবর্ণ লোম হইয়া থাকিল । এই সময়ে কদ্রু ও বিনতা দৃঢ়তার জন্ত আবারও সেই শপথ করিলেন ॥৩॥

ততস্তে পণিতং কৃতা ভগিন্যৌ দ্বিজসত্তম ! ।  
 জগদ্ধুঃ পরয়া প্রীত্যা পরং পারং মহোদধেঃ ॥৪॥  
 কদ্ৰুশ্চ বিনিতা চৈব দাক্ষায়ণ্যো বিহায়সা ।  
 আলোকয়ন্ত্যাবকোভ্যং সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ॥৫॥ ( যুগ্মকম্ )  
 বায়ুনাতিব মহতা ক্ষোভ্যমাণং মহাস্বনম্ ।  
 তিমিঙ্গিলসমাকীর্ণং মকরৈরারুতং তথা ॥৬॥  
 সংযুতং বহুসাহস্রৈঃ সতৈর্দানাবিধৈরপি ।  
 ঘোরৈর্ঘোরমনাধুগ্ধ্যং গম্ভীরমতিভৈরবম্ ॥৭॥  
 আকরং সর্বরত্নানামালয়ং বরুণস্ত চ ।  
 নৈগানামালয়ঞ্চাপি সুরম্যং সরিতাং পতিম্ ॥৮॥  
 পাতালজ্বলনাবাসমস্তরাণাং তথালয়ম্ ।  
 ভয়ঙ্করাণাং সত্ত্বানাং পয়সো নিধিমবায়ম্ ॥৯॥  
 শুভং দিব্যমমর্ত্যানামমৃতস্রাকরং পরম্ ।  
 অপ্রমেয়মচিস্ত্যঞ্চ সুপুণ্যজলসম্মিতম্ ॥১০॥  
 মহানদীভির্বহ্নীভিস্তত্র তত্র সহস্রশঃ ।  
 আপূর্যমাণমত্যর্থং নৃত্যন্তমিব চোন্মিভিঃ ॥১১॥ ( কুলকম্ )

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে দ্বিজসত্তম ! শৌনক ! ততঃ পরম্, কদ্ৰুশ্চ বিনিতা চৈব দাক্ষায়ণ্যো  
 দক্ষপুত্রৌ তে ভগিন্যৌ, পুনঃ পণিতং কৃতা, পরয়া প্রীত্যা স্বস্ববাক্যমেব সত্যং ভবিষ্যতীতি  
 সন্তোষণে বিহায়সা আকাশপথেন, অকোভ্যং সাধারণশক্ত্যা ক্ষোভয়িতুমশক্যম্, অন্তসাং  
 নিধিং সমুদ্রম্, আলোকয়ন্ত্যো সত্যো, তস্তৈব মহোদধের্মহাসমুদ্রস্ত, পরং পারং  
 জগদ্ধুঃ ॥৪—৫॥

অথ সপ্তভিঃ শ্লোকৈঃ প্রায়েণ তৈরেব বিশেষণৈঃ কুলকেন পুনরপি সমুদ্রং বর্ণয়তি বায়ুনেতি ।  
 এতেষাং পুনর্ব্যাখ্যানং মূলমিব বিরক্তিকরমিতি বিরতম্ ॥৬—১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

মিথ আলোচনম্ ॥১—২॥ পণিতে পণং কৃতবত্যৌ ॥৩—৪॥ উক্তাঙ্কবিশেষণৈঃ পুনঃ

মহর্ষি শৌনক ! তাহার পর, দক্ষকন্যা কদ্ৰু ও বিনিতা দুই ভগিনী, আপন,  
 আপন বাক্যই সত্য হইবে—এই ভরসায় বিশেষ আনন্দের সহিত আকাশপথে  
 সমুদ্র দেখিতে দেখিতে যাইয়া, তাহার পরপারে উপস্থিত হইলেন ॥৪—৫॥

... .. ॥৬—১১॥

ইত্যেবং তবলতরোন্মিসঙ্কলং তং গম্ভীবং বিকসিতমম্ববপ্রকাশম্ ।

পাতালজ্বলনশিখাভিদীপিতাঙ্গং গর্জন্তং দ্রুতমভিজগ্মতুস্ততস্তে ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্কণি

আস্তীকে সৌপর্নে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## উনবিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

তং সমুদ্রমতিক্রম্য কদ্রুবিনতয়া সহ ।

নৃপতন্ত্ৰং গাভ্যাসে নচিরাদিব শীঘ্রগা ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । ততঃ পবম্, তে কদ্রুবিনতে, ইত্যেবম্ ইৎস্তুতম্, তরলতবাভিঃ উর্ষিভি-  
স্তরঙ্গৈঃ সঙ্কলং ব্যাপ্তম্, গম্ভীবং গম্ভীবম্, বিকসিতং বিকসিতবদেব সর্কদৈশেবেব দৃশ্যম্, অম্বব-  
প্রকাশম্ আকাশবদেব বিবাজমানম্, পাতালজ্বলনস্ত বাডবানলস্ত শিখাভির্বিদীপিতানি  
প্রকাশিতানি অঙ্গানি সর্কাবযবা যন্ত তম্, গর্জন্তং, ও সমুদ্রম্, অভিজগ্মতুঃ অতিক্রম্য  
গতবত্যো ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসমিহাস্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টাকায়াং ভাবতকৌমুদীসমখাংগামাদিপর্কণি আস্তীকে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তমিতি । শীঘ্রগা আনন্দোৎসাহবশাৎ • দ্রুতগামিনী কদ্রুঃ, বিনতয়া সহ, তং সমুদ্রম্  
অতিক্রম্য, তুংগস্ত উচ্চৈঃশ্রবসঃ অভ্যাসে সমীপে, নচিরাদিব শীঘ্রমেব, আকাশাৎ নৃপতং ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সমুদ্রং জ্যোতি । অক্ষোভ্যমিত্যাদিনা ॥৫—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

—:~:—

তমিতি ॥১॥ শশাঙ্কবিবরণং প্রখ্যা দীপ্তিযন্ত তম্, তাদৃশমপি কালবালং কৃষ্ণকেশম্ ॥২॥

চঞ্চল তরঙ্গে পবিপূর্ণ, স্নগম্ভীব, স্নপ্রকাশিত, আকাশেব হ্রায় বিরাজমান,  
বাডবানলেব শিখায় আলোকিত এবং গর্জনকাবী সেই সমুদ্রকে অতিক্রম  
করিয়া, কদ্রু ও বিনতা চলিয়া গেলেন ॥১২॥

—:~:—

\* ‘...দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...উনবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদে ।

ততন্তে তং হয়শ্ৰেষ্ঠং দদৃশাতে মহাজ্জবম্ ।  
 শশাঙ্ককিরণপ্রখ্যং কালবালমুভে তদা ॥২॥  
 নিশাম্য চ বহুন্ বালান্ কৃষ্ণান্ পুচ্ছসমাপ্তিতান্ ।  
 বিষণ্ণরূপাং বিনতাং কদ্রুর্দাস্তে গ্র্যযোজয়ৎ ॥৩॥  
 ততঃ সা বিনতা তস্মিন্ পণিতেন পরাজিতা ।  
 অভবদ্রুঃখসন্তপ্তা দাসীভাবং সমাপ্তিতা ॥৪॥  
 এতস্মিন্নস্তরে চাপি গরুড়ঃ কাল আগতে ।  
 বিনা মাত্রা মহাতেজা বিদার্যাণ্ডমজায়ত ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, তদা, তে উভে কদ্রুবিনতে, মহাজ্জবম্ অত্যন্তবেগশালিনম্, শশাঙ্ককিরণপ্রখ্যং চন্দ্রকিরণতুলাশুভ্রবর্ণম্, কালঃ কৃষ্ণবর্ণা বালান্ পুচ্ছলোমানি যস্মা তম্, হয়শ্ৰেষ্ঠং ঘোটকোত্তমম্, দদৃশাতে ॥২॥

নিশাম্যেতি । কদ্রুঃ, উচ্চৈশ্ৰবসঃ পুচ্ছসমাপ্তিতান্ বহুন্ বালান্ লোমানি, কৃষ্ণান্ কৃষ্ণবর্ণান্, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, বিষণ্ণরূপাং দাস্তভাবাবিধাদেন মলিনীভূতামিত্যর্থঃ বিনতাম্, দাস্তে দাসীবৃত্তৌ, গ্র্যযোজয়ৎ ॥২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, সা বিনতা, তস্মিন্ বিষয়ে, পণিতেন শপথেন পরাজিতা, অতএব দাসীভাবং সমাপ্তিতা মতী, দুঃখসন্তপ্তা অভবৎ ॥৪॥

এতস্মিন্নিতি । এতস্মিন্ অন্তবে অবসরে চ, মহাতেজা গরুড়ঃ, কালে বহির্ভবনসময়ে আগতে সতি, মাত্রা বিনতয়া, বিনা অল্পপশ্চিতিবশাদেবেতি ভাবঃ, স্বয়মেব অণ্ডং বিদার্যা ভিত্ত্বা অজায়ত বহিরভবৎ ॥৫॥

কদ্রু বিনতার সহিত শীঘ্র গমন করিতে থাকিয়া, সেই সমুদ্র অতিক্রম করিয়া, শীঘ্রই উচ্চৈশ্রবার নিকটে যাইয়া পতিত হইলেন ॥১॥

তাহার পর, তখন তাহারা দুইজনেই দেখিলেন—মহাবেগশালী উচ্চৈশ্রবার শরীর চন্দ্রকিরণের গ্রায় শুভ্রবর্ণ এবং পুচ্ছের লোমগুলি কৃষ্ণবর্ণ ॥২॥

উচ্চৈশ্রবার লাজুলের বহুতর লোমই কৃষ্ণবর্ণ দেখিয়া, বিনতা বিষাদে মলিনবর্ণ হইয়া গেলেন ; তখন কদ্রু তাঁহাকে আপন দাস্তবৃত্তিতে নিযুক্ত করিলেন ॥৩॥

তৎপরে, বিনতা সে বিষয়ে প্রতিজ্ঞায় পরাজিত হইয়া, কদ্রুর দাস্তবৃত্তি অবলম্বন করিয়া, দুঃখে ভ্রিয়মাণ হইলেন ॥৪॥

এই সময়ে বাহির হইবার কাল আসিয়াছে বলিয়া, মহাবলবান্ গরুড় জননী ব্যতীত নিজেই ডিমটা ভাঙ্গিয়া বাহির হইলেন ॥৫॥



মহাসত্ত্বলোপেতঃ সৰ্বা বিজ্ঞোতয়ন্ দিশঃ ।  
 কামরূপঃ কামগমঃ কামবীৰ্য্যো বিহঙ্গমঃ ॥৬॥  
 অগ্নিরাশিরিবোদ্ভাসন্ সমিক্ধোহতিভয়ঙ্করঃ ।  
 \*বিদ্যুদ্বিম্পষ্টপিঙ্গাক্ষো যুগাস্তাগ্নিসমপ্রভঃ ॥৭॥  
 প্রবুদ্ধঃ সহসা পক্ষী মহাকাযো নভোগতঃ ।  
 ঘোরো ঘোরস্বনো রোদ্রো বহ্নিরোর্ব ইবাপরঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)  
 তং দৃষ্ট্বা শরণং জগ্মুঃ সৰ্বে দেবা বিভাবহ্নম্ ।  
 প্রণিপত্যাক্রবংশৈশ্চনমাসীনং বিশ্বরূপিণম্ ॥৯॥  
 অগ্নে ! মা ত্বং প্রবর্দ্ধিষ্ঠাঃ কচ্ছিন্নো ন দিধক্ষসি ? ।  
 অসৌ হি রাশিঃ স্তমহান্ সমিক্তস্তব সর্পতি ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

অথ ত্রিভির্বিশেষকেন গরুডঃ বর্ণয়তি মহেতি । মহতা সত্ত্বেন অধাবসায়েন \*বলেন চ উপেতঃ, সৰ্বা দিশঃ বিজ্ঞোতয়ন্ উদ্ভাসয়ন্, কামরূপঃ ইচ্ছাক্রমাবেণ রূপধাবী, কামগম ইচ্ছাবশাদেব সৰ্বত্র গমনকারী, কামবীৰ্য্য ইচ্ছাহরূপবলশালী, বিহায়সা আকাশেন গচ্ছতীতি বিহঙ্গমঃ, সমিক্ধঃ প্রজ্বলিতঃ অতিভয়ঙ্করঃ অগ্নিরাশিরিব উদ্ভাসন্ প্রকাশমানঃ, বিদ্যুদিব বিম্পষ্টে প্রকাশমানে পিঙ্গে পিঙ্গলবর্ণে অক্ষিণী চক্ষুধী যস্ত সঃ, যুগাস্তাগ্নিসমপ্রভঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব প্রবুদ্ধো বুদ্ধিং প্রাপ্তঃ, মহাকাযঃ স পক্ষী, নভসি আকাশে গত উত্থিতঃ সন্, ঘোরঃ, ঘোরস্বনশ্চ, অপরো বোদ্রো ওদ্রো বাড্রবো বহ্নিরিব দ্বিীপ ইতি শেষঃ ॥৫—৮॥

তমিতি । তং দৃষ্ট্বা সৰ্বে দেবাঃ, বিভাবহ্নম্ অগ্নিং দেবং শরণং জগ্মুঃ, তথা আসীনমুপবিষ্টং-বিশ্বরূপিণম্ এনম্ অগ্নিম্, প্রণিপত্য অক্রবংশ ॥৯॥

#### ভারতভাবদীপঃ

নিশম্য দৃষ্ট্বা ॥৩—৫॥ কামরূপ ইচ্ছাক্রমমেব রূপং যস্ত স তথা ॥৬॥ উদ্ভাসন্ উৎকর্ষণেণ ভাসমানঃ ॥৭॥ ওদ্রো বাড্রবঃ ॥৮॥ বিভাবহ্নং বহ্নিম্ ॥৯॥ অগ্নে মা হমিতি দেবানাং

তিনি অত্যন্ত বলবান্ ও উৎসাহী হইয়াছিলেন ; সকল দিক্ আলোকময় করিয়াছিলেন, কামরূপী, কামচারী ও কামবলী হইয়াছিলেন ; প্রজ্বলিত ভয়ঙ্কর অগ্নিরাশির স্থায় প্রকাশ পাইতেছিলেন ; তাঁহার পিঙ্গলবর্ণ চোখ দুইটি বিদ্যুতের স্থায় জ্বলিতেছিল এবং প্রলয়কালের অগ্নির তুল্য তাঁহার তেজ হইয়াছিল ; আর তিনি জন্মিয়াই তৎক্ষণাৎ বুদ্ধি পাইয়া ভয়ানক ও বিশাল শরীর ধারণ করিয়া, আকাশে উঠিয়া ভয়ঙ্কর রব করিতে থাকিয়া, অপর ভীষণ বাড়বানলের স্থায় দীপ্তি পাইতেছিলেন ॥৬—৮॥

তাঁহাকে দেখিয়া সকল দেবতারা বাইয়া অগ্নির শরণাপন্ন হইলেন এবং উপবিষ্ট বিশ্বরূপী অগ্নিকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—৥৯॥

অগ্নিরুবাচ ।

নৈতদেবং যথা যুয়ং মন্যধ্বমহুরাদনাঃ ! ।

গরুড়ো বলবানেষ নাগতুল্যশ্চ তেজসা ॥১১॥

জাতঃ পরমতেজস্বী বিনতানন্দবর্দ্ধনঃ ।

তেজোরাশিমিমং দৃষ্ট্বা যুগ্মান্ মোহঃ সমাবিশৎ ॥১২॥

নাগক্ষয়করশ্চৈষ কাশ্যপেয়ো মহাবলঃ ।

দেবানাঞ্চ হিতে যুক্তস্ত্বহিতো দৈত্যরক্ষসাম্ ॥১৩॥

ন ভীঃ কার্য্যা কথঞ্চাত্র পশ্যধ্বং সহিতা ময়া । \*

এবমুক্তান্তদা গত্ত্বা গরুড়ং বাগ্ভিরম্ভবন্ ।

৩৬ দূরাদভ্যুপেতৈনং দেবাঃ সর্ষিগণাস্তদা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নি ইতি । হে অগ্নে ! ত্বং মা প্রবর্দ্ধিষ্ঠা ন প্রবৃদ্ধো ভব, নঃ অস্মান্, ন দিধক্ষসি দধুমিচ্ছসি ? কচিৎ ইতি বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । অসৌ হি সমিদ্ধঃ প্রজ্জলিতঃ তব হুমহান্ রাশিঃ, সর্পতি প্রসবতি ॥১০॥

নেতি । হে অহুরাদনাঃ । দেবাঃ । যুয়ং যথা মন্যধ্বম্, এতৎ এবং ন অগ্নিরাশিনেত্যর্থঃ । তেজসা মম তুল্যঃ, বলবাংশ্চ এষ গরুড়ঃ পক্ষী ॥১১॥

জাত ইতি । বিনতায়্যাঃ স্বজনন্তা আনন্দবর্দ্ধন এষ গরুড়ঃ, পরমতেজস্বী জাতঃ । ইমং গরুড়ভূতং তেজোরাশিং দৃষ্ট্বা স্থিতান্ যুগ্মান্, মোহো ভ্রমঃ, সমাবিশৎ আশ্রিতবান্ ॥১২॥

নাগেতি । এষ চ গরুড়ঃ, নাগক্ষয়করঃ সর্পধ্বংসকারী, কাশ্যপেয়ঃ কশ্যপপুত্রঃ, মহাবলঃ, দেবানাং হিতে যুক্ত আসক্তঃ, কিন্তু দৈত্যরক্ষসাম্ অহিতঃ শত্রুঃ ॥১৩॥

“অগ্নি ! আপনি আর বৃদ্ধি পাইবেন না ; আপনি আমাদিগকে দধু করিবার ইচ্ছা করিতেছেন না ত ? কারণ, ঐ আপনারই প্রজ্জলিত বিশাল রাশি আকাশে বিস্তার পাইতেছে” ॥১০॥

অগ্নি বলিলেন—“দেবগণ ! আপনারা যাহা মনে করিতেছেন, ইহা তাহা নহে । ইনি মহাবলবান্ গরুড় ; ইনি তেজে আমারই তুল্য ॥১১॥

বিনতাদেবীর আনন্দবর্দ্ধক এই গরুড় অত্যন্ত তেজস্বী হইয়াই জন্মিয়াছেন । আপনারা ইহাকে তেজঃপুঞ্জস্বরূপ দেখিলে পরই আপনাদের ভ্রম উপস্থিত হইয়াছিল ॥১২॥

কাশ্যপের পুত্র মহাবলবান্ এই গরুড় সর্পকুল ধ্বংস করিবেন, দেবগণের হিতসাধনে নিরত থাকিবেন এবং দৈত্য ও রাক্ষসগণের শত্রু হইবেন ॥১৩॥ \*

দেবা উচুঃ ।

ত্বম্বিস্বং মহাভাগস্বং দেবঃ পতগেশ্বরঃ ।

ত্বং প্রভুস্তপনঃ সূর্য্যঃ পরমেষ্ঠী প্রজাপতিঃ ॥১৫॥

ত্বমিন্দ্রস্বং হয়মুখস্বং শর্বস্বং জগৎপতিঃ ।

ত্বং মুখঃ পদ্মজো বিপ্রস্বমগ্নিঃ পবনস্তথা ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হে দেবাঃ । অত্র গরুডে, যুগ্মাভিঃ কথমপি ভীৰ্ভয়ং ন কাৰ্ণা, মযা সহিতা যুগ্ম গত্বা পশুধ্বম্ । তদা অগ্নিা এবম্ উক্তাঃ, তে দেবাঃ, তদৈব ঋষিগণৈঃ মচেতি সন্নিগণাঃ সন্তঃ, দূরাৎ অভ্যুপেতা বাগ্ভিঃ, এনং গরুডম্, অস্তবন্ । ষট্‌পদমিদং পঠম্ ॥১৪॥

ত্বমিতি । ত্বম্ ঋষির্মন্ত্রদ্রষ্টা, ত্বং মহাভাগঃ সর্বশক্তিযদ্বাদতীৰ্ভাগ্যবান্, ত্বং দেব স্তত্ত্বল্যপ্রভাবশালী, পতগেশ্বরঃ পক্ষিরাট্ । ত্বং প্রভুঃ সর্বশক্তিমান্ তপনস্তাপদাতা সূর্য্যঃ, পরমে পদে তিষ্ঠতীতি পবমেষ্ঠী, প্রজাপতির্দক্ষশ্চ ॥১৫॥

ত্বমিতি । ত্বম্ ইন্দ্রঃ, ত্বং হয়মুখো হয়গ্রীবো বিষ্ণুঃ, ত্বং শকো মহাদেবঃ, ত্বং জগৎপতি-

ভাবতভাবদীপঃ

এমেণ্যগ্নিবর্ণনমগ্নিগরুডযোবতিসাদৃশ্যবখনার্থম্ ॥১০—১৪॥ অত্রাপি পূর্ববৎ স্থপণোপাধিবৎ ত্রৈলোক্যে সূর্য্যতে, ন হি বিষ্ণুবাহনে পক্ষিমায়ে প্রকৃতাди সর্বাণি বিশেষণানি অঙ্গসা সঙ্গচ্ছন্তে । “ইন্দ্রং মিত্রং বরুণমগ্নিমাছবথো দিব্যঃ স স্থপণো গকয়ান্ । একং সন্ধিপ্রা বহুধা বদন্ত্যগ্নিঃ যমং মাতৃবিশ্বানমাত্তঃ” ইতি ঋগ্বেদবিজ্ঞাদিবহুপ্রকাৰেণ সন্দেবৈকমুচ্যাত ইত্যবগমাৎ । ঋষিঃ প্রণবকপো মন্ত্রঃ, মন্ত্রাণাং সর্বেষাং দ্রষ্টা মধুচ্ছন্দ আদিকপো বা । মহাভাগঃ ক্লৃৎসস্তা যজ্ঞস্তা ভোক্তা । দেবো ত্যোতমানঃ । পতগানাং জী-পক্ষিণামীশ্বরঃ, অতিশীঘ্রগো বা, “তদ্ধাবতোহগ্যানতোতি শশ্বৎ” ইতি . ঋগ্বেদে । প্রভুশ্চতনোচেতনস্ত ক্লৃৎসস্তাধিপতি । তপনঃ তপতীতি তপনোহস্তকর্তা । সূর্য্যঃ স্ততে হতি সূর্য্য উৎপাদকঃ, উপাদানমিত্যর্থঃ, পবমেষ্ঠী হিব্যাগর্ভকপেণ, প্রজাপতির্দক্ষাদিকপেণ - চ, নিমিত্তমপীত্যর্থঃ ॥১৫॥ ত্বমিন্দ্রো দেবরাজঃ । হয়মুখো হয়গ্রীবাবতাবঃ । ত্বং শকো মহাদেবস্ত ত্রিপুরবধে বাণভূতো বিষ্ণুঃ । ত্বং মুখং “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীৎ” ইতি ঋগ্বেদে । পদ্মজশ্চতুমুখঃ । বিপ্রো বিজ্ঞানবান্ ।

দেবগণ ! আপনারা এই গরুড হইতে কোনপ্রকাৰেই ভয় করিবেন না ; আপনারা আমার সহিত আসিয়া দেখুন ।” অগ্নি এইকপ বলিলে, দেবতার ঋষিদেব সহিত তখনই যাইয়া, দূর হইতে নিকটে উপস্থিত হইয়া, বাক্যদ্বারা গরুড়ের স্তব কবিতো লাগিলেন ॥১৪॥

দেবগণ বলিলেন - “আপনি ঋষি, আপনি মহাভাগ্যবান্, আপনি দেবতা, আপনি “পক্ষিৰাজ, আপনি সর্বশক্তিমান্, আপনি তাপদেবতা সূর্য্য এবং আপনিই উত্তমস্থানস্থ দক্ষ ॥১৫॥

ত্বং হি ধাতা বিধাতা চ ত্বং বিষ্ণুঃ স্তবসত্তমঃ ।

ত্বং মহানভিভূঃ শশ্বৎ অয়তং ত্বং মহদ্যশঃ ॥১৭॥

ত্বং প্রভাস্তুমভিপ্রেতং ত্বং নস্ত্রাণমনুত্তমম্ ।

ত্বং গতিঃ সততং ত্বত্ত্বঃ কথং নঃ প্রাপ্নুয়াস্তয়ম্ ॥১৮॥

বলোন্মিমান্ সাধুরদীনসত্ত্বঃ সমৃদ্ধিমান্ দুর্বিষহস্ত্বমেব ।

ত্বত্ত্বঃ স্ততং সৰ্ব্বমহীনকীর্ত্তে । হুনাগতং চোপগতং চ সৰ্ব্বম্ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

জগৎপালয়িতা । ত্বং মুখং সৰ্ব্বপক্ষিণামগ্রবর্তী, ত্বং পদ্মজ্ঞো ব্রহ্মা, তং বিপ্রো ব্রাহ্মণঃ, ত্বম্ অগ্নিঃ, তথা পবনো বায়ুশ্চ ॥১৬॥

ত্বমিতি । ত্বং ধাতা বিধাতা তদাখ্যাদেবতাদ্বয়ম্, স্তবসত্তমো দেবোত্তমো বিষ্ণুর্য্যাপকঃ । মহান্ অতিবিশালঃ, সৰ্ব্বম্ অভিভবতীতি অভিভূঃ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠঃ, শশ্বরিত্যম্ অয়তং মোক্ষঃ মহদ্যশঃ তদাখ্যং ব্রহ্ম ॥১৭॥

ত্বমিতি । প্রভাঃ সূর্য্যাদীনাং তেজাংসি, অভিপ্রেতং স্তম্ভম্, অস্তম্যং শ্রেষ্ঠম্, নঃ অশ্বাকম্, ত্রাণং ত্রাণকৰ্ত্তা, গতিকপাযঃ, ত্বত্ত্বস্তব সকাশাং ভাষ্যং বক্তৃ, কথং নঃ অশ্বান্ প্রাপ্নুয়াৎ অপি তু কথমপি নেতৃত্বঃ ॥১৮॥

বলেতি । ন হীনা গহীয়া কীর্ত্তিৰ্যন্ত তৎসম্বোধনম্ । ত্বমেব বলস্ত উন্মিমান্ সমৃদ্ধঃ, সাধুঃ সংস্বভাবঃ, অদীনং মহৎ সম্বন্ধম্ অধ্যবসায়ে যন্ত সঃ, সমৃদ্ধিমান্ সম্পন্নঃ, দুর্বিষহস্ত্ব ।

### ভাবতভাবদীপঃ

অগ্নিবাযুশ্চেত্যাদিসৰ্ব্বদেবতাস্মা ॥১৬॥ ধাতা চিতিঃ, বিধাতা মাষা ইতি প্রাগ্‌ব্যাক্যাতমেব । বিষ্ণুর্য্যাপকঃ । স্তবসত্তমো দেবেশ্বরঃ । মহান্ মহত্ত্বম্ । অভিভূঃ অভিভো ভবতীত্যভিভূ-  
-রভিমানোহহঙ্কাব ইত্যর্থঃ । শশ্বৎ সৰ্ব্বদা, অয়তমবিকৃতম্ । মহদ্যশঃ “তস্তা নাম মহদ্যশঃ” ইতি শ্রুতেনিগুণং ব্রহ্ম ॥১৭॥ ত্বং প্রভাঃ সূর্য্যাদীনাং তেজাংসি । ত্বমভিপ্রেতং বুদ্ধিবৃত্তিঃ । ত্রাণং রক্ষণম্ ॥১৮॥ বলস্ত পুণ্যস্ত উন্মিমান্ সাগবঃ, অতএবাদীনং রজ-  
-আদিনাস্ত্রপক্ষীগং সত্ত্বং যন্ত সঃ, অতএব সমৃদ্ধিরৈশ্বর্য্যং তদ্বান্ । দুর্বিষহো যুদ্ধে । ত্বত্ত্বঃ

আপনি ইন্দ্র, আপনি বিষ্ণু, আপনি মহাদেব, আপনি জগদীশ্বর, আপনি পক্ষিগণের অগ্রগণ্য, আপনি ব্রহ্মা, আপনি ব্রাহ্মণ এবং আপনিই অগ্নি ও বায়ু ॥১৬॥

আপনি ধাতা ও বিধাতা, আপনি দেবশ্রেষ্ঠ বিষ্ণু, আপনি অতিবৃহৎ এবং সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ, আপনি নিত্য মুক্তি ও পরব্রহ্ম ॥১৭॥

আপনি তেজ, আপনি সুখ, আপনিই আমাদের সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ রক্ষক এবং সৰ্ব্বদা আপনিই আমাদের উপায় ; সুতরাং আপনাই হইতে আমাদের ভয় আসিবে কেন ॥১৮॥

ত্বমুত্তমঃ সৰ্ব্বমিদং চরাচরং গভস্তিভিৰ্ভানুরিবাবভাসয়ে ।

সমাক্ষিপন্ ভানুমতঃ প্রভাং মুহুস্ত্বমন্তকঃ সৰ্ব্বমিদং ধ্রুবাক্রবম্ ॥২০॥

দিবাকরঃ পরিকুপিতো যথা দহেৎ প্রজাস্তথা দহসি হতাশনপ্রভ ! ।

ভয়ঙ্করঃ প্রলয় ইবাগ্নিরুখিতো বিনাশয়ন্ যুগপরিবৰ্তনাস্তকৃৎ ॥২১॥

তথা স্বঃ সকাশাদেব, অনাগতং ভবিষ্যৎ, উপগতং বৰ্ত্তমানম্, সৰ্বং ভূতক্, এতৎ সৰ্বম্ স্ততম্ আবিভূতম্ ॥১৯॥

অমিতি । ত্বম্ উত্তমঃ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠঃ, চরাচরমিদং সৰ্ব্বমপি ত্বমেব, গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ, ভাণ্ডঃ সূর্য্য ইব অবভাসয়ে প্রকাশয়ে । মুহুরনবরতম্, ভানুমতঃ সূর্য্যস্ত প্রভাম্, সমাক্ষিপন্ স্বপ্রভাবেণ তিরস্কৃবন্, অন্তকো মৃত্যুদেবতা । ধ্রুবং নিত্যম্, আকাশাদি অক্রবম্ অনিত্যং ঘটাদি চ তদিদং সৰ্ব্বমপি ত্বমেব ॥২০॥

দেবেতি । হে হতাশনপ্রভ ! পরিকুপিতো দিবাকরঃ সূর্য্যো যথা প্রজা জনান্ দহেৎ, তথা ত্বমপি দহসি । যুগান্ত সত্যাদেঃ পরিবৰ্ত্তনম্ অন্তক্ করোতীতি তাদৃশস্ত্বম্, প্রলয়ে অগ্নিরিব, জগৎ বিনাশয়ন্, অতএব ভয়ঙ্করঃ সন্, উখিতঃ ॥২১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

স্বতং নির্গতং সৰ্ব্বম্ । অহীনকীৰ্ত্তে ! পুণ্যশ্লোক ! অনাগতাди চ ত্বমেব ॥১৯॥ উত্তম-শিম্বাজঃ । চরাচরং চেতনাচেতনম্, স্থাবরজঙ্গমং বা । গভস্থিভিৰ্বৃদ্ধিজ্ঞানৈঃ ভানুরিব কিরণৈঃ অবভাসয়ে ঘটাদিজনানরূপেণ । যথোক্তম্—“পরাগর্থপ্রমেয়েষু বা ফলত্বেন সম্মতা । সংবিৎ সৈবেহ মেয়োহথো বেদান্তোক্তিপ্রমাণতঃ ॥” ইতি । ভানুমতঃ সূর্য্যস্ত । অন্তকো মৃত্যুঃ । ধ্রুবধ্রুবং ক্ষরাক্ষরং প্রধানপুরুষাঙ্কম্ ॥২০॥ যুগপরিবৰ্ত্তনং সহস্রকৃত্বো জায়মানং তস্ত্রাস্তস্ততংকর্তা ; কালস্ত্রাপি কাল ইত্যর্থঃ ॥২১॥ খগেশ্বরমুপেত্য সমীপে গহ্বা বয়ং শরণ-

হে পুণ্যশ্লোক ! আপনি বলের সাগর, সংস্রভাব, গুরুতর অধ্যবসায়ী, সমৃদ্ধিশালী এবং অত্যন্ত দুঃসহ ; আর আপনা হইতেই ভূত, ভবিষ্যৎ ও বৰ্ত্তমান সমস্ত বস্তু হইয়া থাকে ॥১৯॥

আপনি সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ, আপনি এই চরাচর সমস্ত জগৎ, আপনি কিরণদ্বারা সূর্য্যের ন্যায় প্রকাশ পাইতেছেন, আপনি আপন তেজে সূর্য্যের তেজ অভিভূত করিতেছেন, আপনিই মৃত্যুদেবতা এবং আপনিই নিত্য ও অনিত্য সমস্ত ॥২০॥

হে অগ্নিতুল্য ! সূর্য্য যেমন ফ্রুদ্ধ হইয়া সকল লোক দগ্ধ করেন, আপনিও তেমনই দগ্ধ করিতেছেন ; আর আপনিই যুগের পরিবৰ্ত্তন ও পর্য্যবসান করিয়া থাকেন এবং এখন আপনি প্রলয়কালের অগ্নির ন্যায় জগৎ বিনাশের জন্ত ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিয়াছেন ॥২১॥

খগেশ্বরং শরণমুপাগতা বয়ং মহোজসং জ্বলনসমানবর্চসম্ ।

তড়িৎপ্রভং বিতিমিরমভ্রগোচরং মহাবলং গরুড়মুপেত্য খেচরম্ ॥২২॥

পরাবরং বরদমজ্যাবিক্রমং তবোজসা সর্বমিদং প্রতাপিতম্ ।

জগৎপ্রভো! তপ্তস্ববর্ণবর্চসা ত্বং পাহি সর্বাংশ্চ স্তরান্ মহাত্মনঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভয়াগ্নিতা নভসি বিমানগামিনো বিমানিতা বিপথগতিং প্রয়াস্তি তে ।

ঋষেঃ স্ততস্ত্বমসি দয়াবতঃ প্রভোর্মহাত্মনঃ খগবর ! কশ্চপশু হ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

খগেশ্বরমিতি । হে জগৎপ্রভো ! বয়ম্, উপেত্য তবৈব সমীপমাগতা, খগেশ্বরং পক্ষি-  
রাজম্, মহোজসং মহাপ্রভাবম্, জ্বলনশ্চ বহুঃ সমানং বর্চস্তেজো যন্ত তম্, অতএব তড়িতে  
বিদ্যাত ইব প্রভা যুস্ত তম্, বিতিমিরং তমোবিহীনম্, অভ্রগোচরং মেঘসন্নিহিতম্, মহাবলম্,  
খেচরং পক্ষিণম্, পরো ব্রহ্মরূপতয়া উৎকৃষ্টশাসো অবরঃ পক্ষিরূপতয়া নিকৃষ্টশ্চেতি তম্,  
বরদং বরদানযোগ্যম্, অজয্যো জেতুমশক্যো বিক্রমো যন্ত তঞ্চ, গরুড়ং ভবন্তম্, শরণং  
রক্ষিতারম্, উপাগতাঃ প্রাপ্তাঃ । তপ্তশ্চ স্ববর্ণশ্চৈব বর্চঃ কাঙ্ক্ষিতশ্চ তেন তাদৃশেন তব ওজসা  
তেজসা, ইদং সর্বং প্রতাপিতম্ । ত্বম্, মহাত্মনঃ সর্বান্ স্তরান্ দেবান্, পাহি রক্ষ ।  
পরাবরমিত্যাदिম্নোকে হরিণীবংশস্থবিলয়োর্মেলনাদুপজাতিবৃন্তম্ । এবমগ্রেহপি ॥২২—২৩ ॥

নহু স্তরাণাং বিপত্তিঃ কুত্র যেন তান্ রক্ষামীত্যাহ—ভয়েতি । তে বিমানগামিনঃ স্তরাঃ,  
বিমানিতাঃ তব তেজসা অভিভবাদপমানিতাঃ, অতএব ভয়াগ্নিতাঃ সন্তঃ, নভসি আকাশে,  
বিপথগতিং প্রত্যাবৃত্তিপথে গমনং প্রত্যাবৃত্তিমেবেত্যর্থঃ, প্রয়াস্তি প্রাপ্নুবন্তি । তব তেজসা  
অভিভব এব তেষাং বিপত্তিরিতি ভাবঃ । নহু রক্ষা হি দয়াপ্রযোজ্যা, তন্ময় দয়া কৃত ইত্যাহ—  
ঋষেবিরিতি । হে খগবর ! ত্বম্, দয়াবতঃ প্রভোর্মহাত্মনঃ, কশ্চপশু ঋষেঃ, স্ততঃ, অসি ।  
অতস্ত্ব্যপি দয়া যুক্তিবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

মুপাগতা ইতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥ পরাবরং কারণং কাৰ্য্যঞ্চ । অজয্যো জেতুমশক্যো বিক্রমো  
যন্ত তম্ ॥২৩॥ বিমানগামিনো দেবাঃ । বিমানিতাঃ পরাজিতাঃ । বিপথগতিং হীনমার্গাঙ্চ-

হে জগদীশ্বর ! আপনি পক্ষীর রাজা, আপনার প্রভাব ও শক্তি অসাধারণ  
এবং তেজ অগ্নি ও বিদ্যুতের তুল্য, আপনাতে তমোগুণ নাই, আপনি মেঘের  
সন্নিহিত আকাশচারী এবং আপনি উৎকৃষ্টও বটেন, নিকৃষ্টও বটেন, আপনি  
বর দান করিতে সমর্থ, আর আপনার বিক্রমকে কেহই জয় করিতে পারে  
না ; এই সকল কারণে আমরা নিকটে আসিয়া আপনার শরণাগত হইয়াছি ।  
তপ্ত স্ববর্ণের তুল্য আপনার এই তেজে সমগ্র জগৎ সন্তপ্ত হইয়াছে ; অতএব  
আপনি সমস্ত দেবগণকে রক্ষা করুন ॥২২—২৩॥

স মা ক্রোধঃ কুরু জগতো দয়াং পরাং ত্রয়ীশ্বরঃ প্রশময়ুপৈহি পাহি নঃ ।

মহাশনিষ্ফুরিতসমস্বনেন তে দিশোহস্বরং ত্রিদিবমিয়ঞ্চ মেদিনী ।

চলন্তি নঃ খগ । অদয়ানি চানিশং নিগৃহ্যতাং বপূরিদমগ্নিসম্মিতম্ ॥২৫॥

তব দ্যুতিং কুপিতকৃতান্তসম্মিতাং নিশাম্য নশ্চলতি মনোহব্যবস্থিতম্ ।

প্রসীদ নঃ পতগপতে ! প্রযাচতাং শিবশ্চ নো ভব ভগবন্ ! স্তুথাবহঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে খগ । স ত্বম্, মা ক্রোধঃ অস্বাস্ত্র ক্রোধং মা কার্ষীঃ । জগতঃ সম্বন্ধে, পরামত্যস্তাং দয়াং কুরু, ত্বং স্বয়মীশ্বরঃ, অতএব প্রশময়ু অস্বাদুগ্ররূপাং শাস্তিম্, উপৈহি প্রাপুহি, নঃ অস্বান্, পাহি বক্ষ । তে তব, মহদযং অশনিষ্ফুরিতং বজ্রনির্ঘোষন্তঃসমস্বনেন তন্তুল্যাশ্বেন, দিশঃ, অস্বরম্ আকাশম্, ত্রিদিবং স্বর্গঃ, ইয়ং মেদিনী পৃথিবী চ, নঃ অস্বাকং হৃদয়ানি চ, অনিশং নিরন্তরম্, চলন্তি কম্পেষ্টে, অতএব ইদম্ অগ্নিসম্মিতং বপূর্নিজশরীরম্, নিগৃহ্যতাং সংক্ৰিয়তাম্ । তেন। চাস্ত্র ভীষণশব্দোহপি বিরমেদিতি ভাবঃ । ইদমেব পত্ন্যং ঘটপদপত্ন্যে প্রমাণম্ ॥২৫॥

তবেতি । হে পতগপতে ! পক্ষিবাজ । কুপিতকৃতান্তসম্মিতাং ক্রুদ্ধমতুল্যাং তব দ্যুতিং তেজঃ, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, নঃ অস্বাকম্, অব্যবস্থিতম্ অধীরং মনঃ, চলতি কম্পতে । অতএব প্রযাচতাং তব প্রসাদমেব প্রার্থয়তাম্, নঃ অস্বাকমুপরি প্রসীদ, হে ভগবন্ ! নঃ অস্বাকং সম্বন্ধে, শিবো মঙ্গলকরঃ স্তুথাবহঃ স্তুতজনকশ্চ ভব ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বতিম্ ॥২৪॥ স ত্বং মা ক্রোধঃ ক্রোধং মা কার্ষীঃ । মহাশনেঃ স্ফুরিতং তেন সমস্তাঃ শ্বনঃ

হে পক্ষিরাজ ! সেই দেবগণ আপনার তেজে পরাজিত ও অপমানিত হইয়া ভয়ে ফিরিয়া যাইতেছেন । আপনিও প্রভাবশালী দয়ালু মহাত্মা কণ্ঠপমুনির পুত্র ॥২৪॥

আপনি ক্রোধ করিবেন না, জগতের উপরে দয়া করুন ; আপনি ঈশ্বর, শাস্ত্র হউন, আমাদেরকে রক্ষা করুন ; বজ্রনির্ঘোষের তুল্য আপনার ভীষণ শব্দে সমস্ত দিক্, আকাশ, স্বর্গলোক, এই পৃথিবী এবং আমাদের হৃদয় নিরন্তর কম্পিত হইতেছে ; অতএব পক্ষিরাজ ! আপনার এই অগ্নিতুল্য মূর্তির উপসংহার করুন ॥২৫॥

পক্ষিরাজ ! ক্রুদ্ধ যমের তুল্য আপনার তেজ দেখিয়া, আমাদের অস্থির মন কম্পিত হইতেছে ; অতএব আমরা আপনার অমুগ্রহ প্রার্থনা করিতেছি, আপনি আমাদের উপরে অমুগ্রহ করুন ; হে মহাত্মাশালিন ! আপনি আমাদের মঙ্গল করুন এবং সুখ সম্পাদন করুন ॥২৬॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং স্তুতঃ স্বপৰ্ণস্তু দেবৈঃ সর্ষিগণৈস্তদা ।

তেজসঃ প্রতिसংহারমাত্মনঃ স চকার হ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষ্ণাসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
আন্তীকে সৌপৰ্ণে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

স শ্রদ্ধাথাত্মানো দেহং স্বপৰ্ণঃ প্রেক্ষ্য চ স্বয়ম্ ।

শরীরপ্রতिसংহারমাত্মনঃ সম্প্রচক্রে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তদা সর্ষিগণৈঃ স্বযিগণসহিতৈর্দেবৈঃ, এবং স্তুতঃ স স্বপৰ্ণে গরুড়ঃ, আত্মন-  
স্তেজসঃ প্রতিসংহারম্ উপসংহারং চকার । হেতি পাদপূরণে ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

স ইতি । অথ স স্বপৰ্ণে গরুড়ঃ, আত্মনো দেহং দেহস্ত ভীষণতাং দেবেভ্যঃ শ্রদ্ধা,  
স্বয়ঞ্চ প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্বা, আত্মনঃ শরীরস্ত প্রতিসংহারং সঙ্কোচম্, সম্প্রচক্রে ক্রমেণ কৰ্ত্তুমারম্ভ-  
বান্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শব্দন্তেন দিশ্চলন্তীত্যন্তরাদপকৃষ্যতে । নিগৃহতাং সংক্ষিপ্তং ক্রিয়তাম্ ॥২৫॥ অব্যাবস্থিত-  
মিতি ছেদঃ, ব্যাকুলমিত্যর্থঃ ॥২৬—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

স ইতি । স স্বপৰ্ণঃ স্তুতিব্যাঞ্জে দেবৈর্বোধিতস্তেভ্য আত্মনো দেহং স্বরূপং শ্রদ্ধা

সৌতি বলিলেন—তখন দেবগণ ও স্বযিগণ এইরূপ স্তব করিলে, গরুড়  
আপন তেজের উপসংহার করিলেন ॥২৭॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, গরুড় দেবগণের মুখে আপন শরীরের  
ভীষণতা শুনিয়া এবং নিজেও প্রত্যক্ষ করিয়া, সেই শরীরের সঙ্কোচ কবিত  
লাগিলেন ॥১॥

\* কচিং ‘...ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ’, কচিচ্চ ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ’ ।



স্বপর্ণ উবাচ ।

ন মে সৰ্ব্বাণি ভূতানি বিভিষুর্দেহদৰ্শনাৎ ।

ভীমরূপাৎ সমুদ্বিগ্নাস্তস্মাত্তেজস্ত সংহরে ॥২॥

সৌতিরূবাচ ।

ততঃ কামগমঃ পক্ষী কামবীৰ্য্যো বিহঙ্গমঃ ।

অরুণকাত্মনঃ পৃষ্ঠমারোপ্য স পিতৃগৃহাৎ ॥৩॥

মাতুরন্তিকমাগচ্ছৎ পরং তীরং মহোদধেঃ ।

তত্রারুণশ্চ নিক্ষিপ্তো দিশং পূৰ্ব্বাং মহাদ্ব্যতিঃ ॥৪॥

সূৰ্য্যশ্চেজোভিরতু্যৈগ্ৰৈলোকান্ দক্ষুমনা যদা ।

রুরূবাচ ।

কিমর্থং ভগবান্ সূৰ্য্যো লোকান্ দক্ষুমনাস্তদা ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে দেবাঃ ! সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রাণিনঃ, মে মম, দেহদৰ্শনাৎ ন বিভিষুর্ন ভীতানি ভবেয়ুঃ, যুগ্ম ভীমরূপাৎ মম ভয়ঙ্করাকাবাৎ সমুদ্বিগ্না ন ভবেতেতি শেষঃ ; তস্মাক্তেজোঃ, তেজঃ, সংহরে সঙ্কোচয়ামি ॥২॥

তত ইতি । ততস্তেজঃসঙ্কোচানস্তরম্, কামগমঃ, কামবীৰ্য্যঃ পক্ষী প্রশস্তপক্ষশালী, বিহঙ্গমঃ খেচরঃ । অতো ন পৌনরুভয়ম্ । স স্বপর্ণঃ, অরুণঃ পূৰ্ব্বজাতঃ ভ্রাতরম্, আত্মনঃ পৃষ্ঠম্ আৰোপ্য, পিতৃগৃহাৎ, মহোদধেঃ পরং তীরং পরতীরস্থম্, মাতুৰ্বিনতায়া অন্তিকম্, আগচ্ছৎ । আগত্য চ স্বপর্ণেন যদা মহাদ্ব্যতিঃ সূৰ্য্যঃ, অত্ৰৈগ্ৰেস্তেজোভিঃ, লোকান্ দক্ষুমনা অভবৎ, তত্র তদা, পূৰ্ব্বাঃ দিশং প্রতি, অরুণো নিক্ষিপ্তঃ স্থাপিতঃ । তদা ভগবান্ সূৰ্য্যঃ, কিমর্থং লোকান্ দক্ষুমনা অভবদिति শেষঃ ।

ন চ “এবং শপ্ত্বা ততঃ পুত্রঃ” ইত্যাদিদ্ধাদশাধ্যায়োক্তবৃত্তান্তেন সহস্র বিরোধ ইতি বাচ্যম্, এতদনন্তলব্ধিবৃত্তান্তস্তৈব তত্রাভিধানাৎ ॥৩—৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রেক্ষ্যাম্বুভূয় চ সৰ্ব্বভূতাভয়ায় সৌম্যো বভূবেত্যর্থঃ ॥১॥ সমুদ্বিগ্না জনা ইতি শেষঃ ॥২॥ অরুণঃ মাতুৰ্বিবশতয়া যত্র কুত্রাপি স্থিতম্ ॥৩॥ সূৰ্য্যো দক্ষুমনা যদাভূতদা পূৰ্ব্বাং দিশং গম্বা

গরুড় বলিলেন—“দেবগণ ! সমস্ত প্রাণী আমার শরীর দেখিয়া ভীত না হয় এবং আপনারাও উদ্বিগ্ন না হন, এই জন্ত তেজের উপসংহার করিলাম” ॥২॥

সৌতি বলিলেন—কামগামী, কামবীৰ্য্য, প্রশস্তপক্ষশালী ও আকাশচারী গরুড় আপন ভ্রাতা অরুণকে পিঠে তুলিয়া লইয়া, পিতৃগৃহ হইতে সমুদ্রের

কিমস্তাপকৃতং দেবৈর্ধেনমং মন্যুরাবিশং ।

প্রমতিরুবাচ ।

চন্দ্রাকীভ্যাং যদা রাহুরাখ্যাণো হুমৃতং পিবন্ ॥৬॥

বৈরাগুবন্ধং কৃতবাংশচন্দ্রাদিত্যৌ তদানঘ ! ।

বাধ্যমানং গ্রহেণাথ হাদিত্যং মন্যুরাবিশং ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

স্বরার্থায় সমুৎপন্নো রোষো রাহোস্তু মাং প্রতি ।

বহ্ননর্থকরং পাপমেকোহহং সমবাগ্নুয়াম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

কিমিতি । অস্ত সূর্য্যস্ত, কিম্ অপকৃতম্ ; যেন মন্যুর্দেবাহুদ্বিশ্চ কোপঃ, ইমং সূর্য্যম্, আবিশং অধিষ্ঠিতবান্ । যদা হি অমৃতং পিবন্ রাহুঃ চন্দ্রাকীভ্যাং নারায়ণায় আখ্যাতঃ কথিতঃ ; হে অনঘ ! করো ! তদা তদবধি, রাহুঃ চন্দ্রাদিত্যৌ প্রতি, বৈরাগুবন্ধং শত্রুতাহুবন্ধিম্, কৃতবান্ । অথ অনস্তরম্, গ্রহেণ রাহুণা, বাধ্যমানং গ্রাসেন পীভ্যমানম্, আদিত্যং সূর্য্যম্, মন্যুঃ দেবাহুদ্বিশ্চ কোপ আবিশং ॥৬—৭॥

নহু সূর্য্যস্ত দেবোপরি কোপে কিং কারণমিত্যাহ—সুরেতি । মাং সূর্য্যং প্রতি, স্বরার্থায় দেবনিমিত্ত এব, রাহো রোষঃ সমুৎপন্নঃ ; দেবোপকারায়ৈব ময়া তদমৃতপানকথনাদিতি

### ভারতভাবদীপঃ

তত্র সূর্য্যস্তাগ্রেহরুণো নিক্ষিপ্ত ইতি যোজ্যাম্ ॥৪—৫॥ আদিত্যস্ত মূর্ত্তিবহুত্বেন চন্দ্রাদিত্যে-  
রিত্তি বহুবচনম্ ॥৬॥ চন্দ্রাদিত্যে ইত্যেকবচনঞ্চ সমাহারাৎ । গ্রহেণ রাহুণা, গ্রহণেন বা ॥৭॥

পরপারবর্ত্তী মাতার নিকট উপস্থিত হইলেন ; পরে মহাতেজস্বী সূর্য্য যখন ভয়ঙ্কর তেজদ্বারা সমস্ত লোক দগ্ধ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, তখন গর্গুড় অরুণকে পূর্ব্বদিকে স্থাপন করেন । ইহা শুনিয়া রুক্ম বলিলেন—  
“ভগবান্ সূর্য্যদেব তখন কি জন্তু সমস্ত লোক দগ্ধ করিতে ইচ্ছা করিয়া-  
ছিলেন ॥৩—৫॥

দেবতারাই বা সূর্য্যের কি অপকার করিয়াছিলেন যে, দেবতাদের প্রতি সূর্য্যের ক্রোধ জন্মিয়াছিল ।” প্রমতি বলিলেন—“রাহু যখন অমৃত পান করে, তখন চন্দ্র ও সূর্য্য তাহা নারায়ণের নিকট বলিয়া দিয়াছিলেন । তাই, রাহু চন্দ্র ও সূর্য্যের প্রতি চিরকালই শত্রুতা করিয়া আসিতেছিল এবং সেই জন্তই রাহু সূর্য্যকে গ্রাস করিয়া কষ্ট দিত ; তাহাতেই দেবগণের প্রতি সূর্য্যের ক্রোধ জন্মিয়াছিল ॥৬—৭॥

সহায় এব কার্যেষু ন চ কৃচ্ছেষু দৃশ্যতে ।  
 পশুন্তি গ্রাম্মানং মাং সহস্তু বৈ দিবৌকসঃ ॥৯॥  
 তস্মাল্লোকবিনাশার্থং হবতিষ্ঠে ন সংশয়ঃ ।  
 এবং কৃতমতিঃ সূর্যো হস্তমভ্যগমদগিরম্ ॥১০॥  
 তস্মাল্লোকবিনাশায় সন্তাপয়ত ভাস্করঃ ।  
 ততো দেবানুপাগম্য প্রোচুরেবং মহর্ষয়ঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

ভাবঃ । অথ চ অহম্ এক এব, বহুবচনর্থকরম্ অত্যন্তকষ্টজনকম্, পাপং পাপনিবন্ধনরাজগ্রাসম্, সমবাপ্নুয়াম্ ॥৮॥

সহায় ইতি । কার্যেষু সমুদ্রমথনাদিব্যাপারেষু, দেবগণো মম সহায় এব, অথ চ কৃচ্ছেষু মম কষ্টেষু, স দেবগণঃ সহায়ো ন দৃশ্যতে । যেন হি দিবৌকসো দেবাঃ, রাজ্ঞা গ্রাম্মানং মাং পশুন্তি, তৎ সহস্তু চ । ন চ তৎপ্রতিবিধানায় যতন্তু ইতি ভাবঃ ॥৯॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভেতোঃ, দেবস্পৃহণীয়স্মা লোকস্মা বিনাশার্থম্, অবতিষ্ঠে, অত্র সংশয়ো নাস্তি । সূর্য এব কৃতমতিঃ সন্, অস্তং গিরিং পর্বতম্, অভ্যগমং ॥১০॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভেতোরেব, ভাস্করঃ সূর্যঃ, লোকবিনাশায়, সন্তাপয়ত সমতাপয়ং, অড়াগমাভাব আর্ষঃ । ততঃ পরম্, মহর্ষয়ো দেবানুপাগম্য, এব প্রোচুঃ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বরাণামর্থায় হিতায় ॥৮॥ সহস্তু মর্ষয়ন্তি । “সহ দেবৈঃ” ইতি পাঠে দিবৌকস উপদেবাঃ মরীচাদয়ঃ প্রজাপত্যঃ ॥৯—১০॥ তস্মাদস্তাচলং গচ্ছতি লাবলোপে পঞ্চমী । সন্তাপয়ত সমতাপয়ত, অড়াভাব আর্ষঃ । তিরোভূত এব সন্নেবং দহত্যুদয়ে তু ভস্মীকরিত্বাতি লোকা-

কেন না, সূর্য্য মনে মনে সমালোচনা করিয়াছিলেন যে, আমি দেবগণের মঙ্গলের জন্তই রাজ্যের অমৃতপানের কথা বলিয়া দিয়াছিলাম ; তাহাতেই আমার প্রতি রাজ্যের ক্রোধ জন্মিয়াছে ; অথচ আমি একাকীই সেই কষ্ট ভোগ করি ॥৮॥

অন্য কার্যের সময় দেবতারা আমার সহায় হন ; কিন্তু কষ্টের সময় কাহাকেও সহায় দেখা যায় না । রাজ্য আমাকে গ্রাস করে, দেবতারা তাহা চাহিয়া দেখেন ও সহ করেন ; কিন্তু প্রতীকারের কোন চেষ্টা করেন না ॥৯॥

অতএব আমি নিশ্চয়ই দেবতাদের এই জগৎ বিনষ্ট করিবার জন্ত প্রস্তুত হইলাম । সূর্য্য মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া অস্তাচলে গমন করিলেন ॥১০॥

তাহার পরেই তিনি জগৎ বিনষ্ট করিবার জন্ত সন্তাপ বিস্তার করিতে লাগিলেন । তাহার পর মহর্ষিরা যাইয়া দেবগণের নিকট এইরূপ বলিতে লাগিলেন—॥১১॥

অগ্নীৰাত্রসময়ে সৰ্বলোকভয়াবহঃ ।

উৎপৎস্বতে মহান্ দাহস্ত্রৈলোক্যস্ত বিনাশনঃ ॥১২॥

ততো দেবাঃ সৰ্বিগণা উপগম্য পিতামহম্ ।

অব্রুবন্ কিমিবেহাগ্ মহদাহকৃতং ভয়ম্ ॥১৩॥

ন তাবদৃশ্যতে সূর্য্যঃ ক্ষয়োহয়ং প্রতিভাতি চ ।

উদিতে ভগবন্ ! ভানৌ কথমেতদ্বিষ্যতি ॥১৪॥

পিতামহ উবাচ ।

এষ লোকবিনাশায় রবিঃ স্তম্ভমুদাতঃ ।

দৃশ্যম্বেব হি লোকান্ স ভস্মবাশীকরিস্যতি ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

অভেতি । অগ্নি অগ্নীৰাত্রসময়ে সৰ্বলোকভয়াবহঃ ত্রৈলোক্যস্ত বিনাশনঃ মহান্ দাহঃ সস্তাপঃ উৎপৎস্বতে ॥১২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, সৰ্বিগণা ঋষিগণসহিতা দেবাঃ, পিতামহং ব্রহ্মণম্ উপগম্য অব্রুবন্, হে পিতামহ ! অগ্নি দাহকৃতং সস্তাপজনিতম্, মহৎ, ভয়ম্, কিমিব কথং জাতম্ ॥১৩॥

নেতি । অন্তগমনাদেব সূর্য্যো ন দৃশ্যতে ; অথ চ অয়ং ক্ষয়ঃ সস্তাপনিবন্ধনো জগদ্বিনাশঃ, প্রতিভাতি উপস্থিতঃ । হে ভগবন্ ! ভানৌ সূর্য্যো উদিতে সতি, এতৎ সস্তাপনম্, কথং কীদৃক্ ভবিষ্যতি ; তন্ন বিদ্য ইতি ভাবঃ ॥১৪॥

এষ ইতি । এষ রবিঃ, লোকবিনাশায়, উদ্যম্ভম্ উদেতুম্, উদাতঃ, দৃশ্যন্ উদয়াৎ পরং দৃশ্যমান্ এব, স রবিঃ, লোকান্ জগন্তি, ভস্মবাশীকরিস্যতি । দৃশ্যমিতি কথমপি পরশ্চৈবদবিষয়-প্রত্যয় আর্পণাৎ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিত্যাহ—তত ইত্যাদিনা ॥১১—১৪॥ দৃশ্যন্ পশ্যন্, কণ্ঠাদেবাকৃতিগণত্বাদুদ্যেশেরপি স্বার্থে

“আজ্ঞ অগ্নীৰাত্রসময়ে সমস্ত লোকের ভয়জনক ত্রিভুবনেরই বিনাশকারী গুরুতর সস্তাপ উপস্থিত হইবে” ॥১২॥

তাহার পর দেবগণ ঋষিগণের সহিত ব্রহ্মার নিকট যাইয়া বলিলেন—  
“আজ্ঞ গুরুতর তাপভয় হইল কেন ? ॥১৩॥

ভগবন্ ! সূর্য্যকে দেখা যাইতেছে না, ইহাতেই সস্তাপে এই প্রলয়কাণ্ড উপস্থিত হইয়াছে ; সূর্য্য উদয় পাইলে যে কিরূপ হইবে, তাহা জানি না” ॥১৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“জগৎ বিনষ্ট করিবার জন্ত সূর্য্য এই উদিত হইবার উদ্দেশ্যে করিতেছেন ; তিনি দৃষ্টিগোচর হইয়াই ত্রিভুবনকে ভস্ম করিয়া ফেলিবেন ॥১৫॥

তস্ম প্রতিবিধানঞ্চ বিহিতং পূর্বমেব হি ।  
 কশ্যপস্ম স্মৃতো ধীমানরুণেত্যভিবিপ্রতঃ ॥১৬॥  
 মহাকাযো মহাতেজাঃ স স্মাস্মতি পুরো রবেঃ ।  
 করিষ্যতি চ সারথ্যং তেজশ্চাস্ম হরিষ্যতি ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 লোকানাং স্মন্তি চৈবং স্মাদৃষীগাঞ্চ দিবৌকসাম্ ।  
 প্রমতিরুবাচ ।  
 ততঃ পিতামহাজ্জাতঃ সর্বং চক্রে তদাহরুণঃ ॥১৮॥  
 উদিতশ্চৈব সবিতা হরুণেন সমাবৃতঃ ।  
 এতন্তে সর্বমাখ্যাতং যৎ সূর্য্যং মন্যুরাবিশং ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী.

তস্মেতি । তস্ম ক্ষয়স্ম, প্রতিবিধানঞ্চ ময়া পূর্বমেব বিহিতম্ । কিন্তুদিত্যাহ—ধীমান্ মহাকাযঃ মহাতেজাশ্চ অরুণ ইতি নাম্না অভিবিপ্রতঃ সর্বত্র প্রসিদ্ধঃ, কশ্যপস্ম কশিৎ স্মৃতোহস্মি । সঃ অরুণঃ, দক্ষুং প্রবৃত্তস্ম রবেঃ, পুরঃ সম্মুখে, স্মাস্মতি ; অস্ম রবেঃ, সারথ্যং করিষ্যতি চ, আবরণাং তেজে হরিষ্যতি চ । এতদেব প্রতিবিধানমিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

লোকানামিতি । এবং প্রতিবিধানে সতি, লোকানাম্ ঋষীগাং দিবৌকসাং দেবানাঞ্চ, স্মন্তি মঙ্গলং স্মাতং । ততঃ পরম্, অরুণঃ, তদা পিতামহেন ব্রহ্মণা অজাতঃ সন্, সর্বং সূর্য্যস্ম পুরোহবস্থানাদিকম্, চক্রে ॥১৮॥

উদিত ইতি । সবিতা সূর্য্যঃ, উদিতঃ সন্নেব হি, অরুণেন তৎসম্মুখে স্থিতা সমাবৃতঃ । হে রুরো ! তে তব সন্মীপে, এতৎ সর্বমেব ময়া আখ্যাতম্ উক্তম্ ; যদ্যস্মাৎ, মন্যুঃ ক্রোধঃ সূর্য্যম্ আবিশং ॥১৯॥

আমি পূর্বেই তাহার প্রতিবিধান করিয়া রাখিয়াছি । বিশাল শরীর ও মহাতেজস্বী অরুণনামে কশ্যপের একটা বিচক্ষণ পুত্র আছে ; সেই অরুণই সূর্য্যের সম্মুখে থাকিবে, তাঁহার সারথির ক্লার্য্য করিবে এবং সম্মুখে থাকাবশতঃ তাঁহার তেজের হ্রাস করিয়া দিবে ॥১৬—১৭॥

এইরূপ প্রতিবিধান করায় জনসাধারণের, ঋষিগণের ও দেবগণের মঙ্গল হইবে ।” প্রমতি বলিলেন—“তাহার পর, অরুণ ব্রহ্মার আদেশে তখন সেই সমস্তই করিলেন ॥১৮॥

সূর্য্য উদিত হইবামাত্রই অরুণ তাঁহাকে আবরণ করিলেন । রুর ! যে কারণে সূর্য্যের ক্রোধ হইয়াছিল, এই তাহা সমস্তই তোমার নিকট বলিলাম” ॥১৯॥

অরুণশ্চ যথৈবাস্ত সারথ্যমকরোং প্রভুঃ ।

ভূয় এবাপরং প্রশ্নং শৃণু পূর্বমুদাহৃতম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আস্তীকে সৌপর্ণে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

উতঃ কামগমঃ পক্ষী মহাবৌগ্যো মহাবলঃ ।

মাতুরন্তিকমাগচ্ছং পরং পারং মহোদধেঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অরুণ ইতি । প্রভূর্মহাশক্তিশালী অরুণশ্চ, যথৈব অস্ত সূর্যাস্ত সারথ্যম্, অকরোং, তদপ্যাখ্যাতমিত্যম্বুর্কঃ । ভূয়া পূর্বম্, উদাহৃতম্ উক্তম্, অপরং প্রশ্নম্ আস্তীকোপাখ্যানগত-  
সর্পধ্বংসবিষয়কপ্রশ্নোত্তরম্, ভূয়ঃ পুনঃ, শৃণু ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আস্তীকে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । ততঃ অরুণস্ত সূর্য্যসারথ্যাচনস্তরম্, কামগমঃ, মহাবীৰ্য্যঃ সাতিশয়-  
প্রভাবাশ্রিতঃ, মহাবলশ্চ, পক্ষী গরুড়ঃ, মহোদধেঃ পরং পারং পরপারস্থম্, মাতৃবিনতায়  
অন্তিকম্, আগচ্ছং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুক্ ॥১৫॥ প্রতিবিধানং প্রতীকারঃ ॥১৬—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

—:~:—

এবং শক্তিশালী অরুণ যে কারণে সূর্য্যের সারথির কার্য্য করিয়াছিলেন,  
তাহাও বলিলাম ; এখন তুমি পূর্বে যে প্রশ্ন করিয়াছিলে, আবার তাহার  
উত্তর শোন” ॥২০॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“তাহার পর, কামচারী, মহাপ্রভাবশালী ও মহাবলবান  
গরুড় সমুদ্রের অপর পারে মাতা বিনতাদেবীর নিকট গমন করিলেন ॥১॥

\* ‘...চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...একবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদে ।

যত্র সা বিনতা তস্মিন্ পণিতেন পরাজিতা ।

অতীব দুঃখসন্তপ্তা দাসীভাবমুপাগতা ॥২॥

ততঃ কদাচিদ্দিনতাং প্রণতাং পুত্রসন্নিধৌ ।

কালে চাহুয় বচনং কঙ্করদমভাষত ॥৩॥

নাগানামালয়ং ভদ্রে ! সুরম্যং চারুদর্শনম্ ।

সমুদ্রকুক্ষাবেকান্তে তত্র মাং বিনতে ! নয় ॥৪॥

ততঃ স্পর্শমাতা তামবহৎ সর্পমাতরম্ ।

পন্নগান্ গরুড়শ্চাপি মাতুর্বচনচোদিতঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

যত্রোতি । যত্র স্থানে, তস্মিন্ উচ্চৈঃশ্রবসো বর্ণবিষয়ে, পণিতেন পণেন পরাজিতা সা বিনতা, কন্দোদাসীভাবম্, উপাগতা প্রাপ্তা সতী, অতীবদুঃখসন্তপ্তা অতিষ্ঠা, তত্রাস্তিক-মাগচ্ছদ্বিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, কদাচিৎ কালে, কঙ্কঃ, সংজ্ঞাত্বেহপি আর্ষদ্বাদুঃ, আহুয়, পুত্রস্ত গরুড়স্ত সন্নিধাবেব, প্রণতাং দাস্তবৃত্তিবশাদেবাবনতাং বিনতাম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বচনম্, অভাষত ॥৩॥

নাগানামিতি । হে ভদ্রে ! বিনতে ! সমুদ্রস্ত কুক্ষৌ মধ্যে, একান্তে একতীরসন্নিহিতে তত্র প্রসিদ্ধে কস্মিন্শিৎ দ্বীপে, মাম্, সুরম্যম্, অতএব চারুদর্শনম্, নাগানাং সর্পাণাম্, আলয়ম্, নয় ॥৪॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স্পর্শস্ত গরুড়স্ত মাতা বিনতা তাং সর্পমাতরং কঙ্কম্, অবহৎ ; গরুড়শ্চাপি, মাতুবিনতায় বচনেন আদেশেন চোদিতঃ প্রণোদিতঃ সন্, পন্নগান্ সর্পান্, অবহৎ ॥৫॥

যেখানে বিনতাদেবী পণে পরাজিত হইয়া, কঙ্কর দাসীভাবে অত্যন্ত দুঃখে কাল কাটাইতেছিলেন ॥২॥

তাহার পর, কোন সময়ে কঙ্কদেবী বিনতাকে ডাকিলেন ; বিনতা আসিয়া আপন পুত্র গরুড়ের নিকটেই অবনতভাবে দাঁড়াইলেন ; তখন কঙ্ক তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—৥৩॥

“ভদ্রে ! বিনতে ! সমুদ্রের মধ্যে একপ্রান্তে মনোহর একটা প্রসিদ্ধ দ্বীপ আছে ; সেইটাই নাগগণের উপযুক্ত বাসস্থান ; তুমি আমাকে সেইখানে নিয়া চল” ॥৪॥

তাহার পর, বিনতা কঙ্ককে ঘাড়ে নিয়া চলিলেন ; গরুড়ও মাতার আদেশে সাপগুলিকে ঘাড়ে লইয়া চলিলেন ॥৫॥

স সূৰ্য্যমভিতো যাতি বৈনতেয়ো বিহঙ্গমঃ ।  
 সূৰ্য্যরশ্মিপ্রতপ্তাশ্চ মূৰ্চ্ছিতাঃ পন্নগাহভবন্ ।  
 তদবস্থান্ স্ততান্ দৃষ্ট্বা কক্ৰুঃ শক্ৰমথাস্তবৎ ॥৬॥  
 নমস্তে সৰ্বদেবেশ ! নমস্তে বলসুদন ! ।  
 নমুচিহ্ন ! নমস্তেহস্ত সহস্রাক্ষ ! শচীপতে ! ॥৭॥  
 সৰ্পাণাং সূৰ্য্যতপ্তানাং বারিণা ঙ্গ প্লবো ভব ।  
 ত্বমেব পরমং ত্ৰাণমস্মাকমমরোত্তম ! ॥৮॥  
 ঈশো হসি পয়ঃ স্রষ্টুং ত্বমনল্লং পুরন্দর ! ।  
 ত্বমেব বায়ুস্ত্বং মেঘস্ত্বমৰ্ঘ্যবিদ্যাতোহম্বরে ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বৈনতেয়ো বিহঙ্গমো গৰুডঃ সূৰ্য্যমভিতঃ সূৰ্য্যমভিমুখোহন “তসোভয়াভি-  
 পরিসৰ্কেঃ” ইতি দ্বিতীয়, যাতি স্ম । তেন চ পন্নগাঃ, সূৰ্য্যবশ্মিপ্রতপ্তাঃ সন্তঃ, মূৰ্চ্ছিতা  
 অভবন্ । সন্ধিবর্ষঃ । অথ কক্ৰুঃ স্ততান্ নিজপুত্ৰান্ সৰ্পান্, তদবস্থান্ মূৰ্চ্ছিতান্ দৃষ্ট্বা শক্ৰম্  
 ইন্দ্রম্ অস্তবৎ । ষট্পদমিদং পঞ্চম ॥৬॥

নম ইতি । বলনমুচী দৈত্যবিশেষো ॥৭॥

সৰ্পাণামিতি । ঙ্গ বারিণা মেঘজলেন, সূৰ্য্যতপ্তানাং সৰ্পাণাং প্লবো ভেলা উদ্ধারকর্তা  
 ভব । ত্রায়তে অনেনেতি ত্ৰাণং রক্ষাহেতুঃ ॥৮॥

ঈশ ইতি । হে পুরন্দর ! ত্বমেব, অনল্লং প্রচুরম্, পয়ো মেঘজলম্, স্রষ্টুং, ঈশঃ সমর্থোহসি ।  
 অম্বরে আকাশে, বিদ্যাতোহয়িঃ বজ্জাননঃ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । অভিতঃ সম্মুখম্ । পন্নগাহভবন্ সন্ধিবর্ষঃ ॥১—৬॥ অত্রাপীজ্রোপাধিকং ব্রহ্ম-

বিনতানন্দন পক্ষিরাজ গৰুড় সূৰ্য্যমভিমুখ হইয়া যাইতেছিলেন ; তাহাতে  
 তাঁহার পৃষ্ঠবর্তী সৰ্পগণ সূৰ্য্যকিরণের তাপে মূৰ্চ্ছিত হইয়া পড়িল । তৎপরে  
 কক্ৰু পুত্রগণকে মূৰ্চ্ছিত দেখিয়া ইন্দ্রের স্তব করিতে লাগিলেন—॥৬॥

“দেবরাজ ! আপনাকে নমস্কার করি, হে বলাসুরনাশক ! আপনাকে  
 নমস্কার করি, হে নমুচিহস্তা ! হে সহস্রনয়ন ! হে শচপতি ! আপনাকে  
 নমস্কার করি ॥৭॥

হে দেবশ্রেষ্ঠ ! আপনি জলবর্ষণ করিয়া সূৰ্য্যসন্তপ্ত সৰ্পগণের উদ্ধার  
 করুন ; আপনিই আমাদের রক্ষার প্রধান কারণ হউন ॥৮॥

হে দেবরাজ ! একমাত্র আপনিই প্রচুর জলবর্ষণ করিতে সমর্থ ; আপনিই  
 বায়ু, আপনিই মেঘ এবং আপনিই আকাশে বিদ্যাতের অয়ি ॥৯॥



ত্বমভ্রগণবিক্ষেপ্তা ত্বামেবাহুর্মহাঘনম্ ।

ত্বং বজ্রমতুলং ঘোরং ঘোষবাংস্ত্বং বলাহকঃ ॥১০॥

অষ্টা ত্বমেব লোকানাং সংহর্তা চাপরাজিতঃ ।

ত্বং জ্যোতিঃ সর্বভূতানাং ত্বমাদিত্যো বিভাবহঃ ॥১১॥

ত্বং মহদ্রুতমাশ্চর্য্যং ত্বং রাজা ত্বং সুরোত্তমঃ ।

ত্বং বিষ্ণুঃস্ত্বং সহস্রাক্ষস্ত্বং দেবস্ত্বং পরায়ণঃ ॥১২॥

ত্বং সর্বমমৃতং দেব ! ত্বং সোমঃ পরমার্চিতঃ ।

ত্বং মুহূর্ত্তস্তিথিঞ্চ ত্বং লবশ্চ ত্বং পুনঃ ক্ষণঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি । অভ্রগণবিক্ষেপ্তা মেঘসমূহস্ত চালয়িতা । ঘোষবান্ গুপ্তীরশকশালী, বলাহকো মেঘঃ ॥১০॥

ইদানীং ব্রহ্মভাবেন স্তোতি স্তম্ভা ইতি । ত্বমেব লোকানাং স্তম্ভা সংহর্তা চ সন্দংশ-পাতজ্জায়াং পালয়িতা চ । অপরাজিতঃ সর্বত্রৈব জেতা । জ্যোতির্জ্যোবচৈতন্যম্ । বিভাবহঃ অগ্নিঃ ॥১১॥

ত্বমিতি । ত্বম্, মহদাশ্চর্য্যঞ্চ ভূতং কশিচৎ প্রাণী, দেবো মহাশক্তিমান্, পরায়ণঃ পরমাত্মনঃ ॥১২॥

ত্বমিতি । অমৃতং মুক্তিস্বরূপঃ । সোমঃ সোমরসঃ । মুহূর্ত্তো দণ্ডদ্বয়ান্বকঃ কালঃ, তিথিচন্দ্রকলাক্রিয়া, লবো নিমেষঃ, ক্ষণঃ ত্রিংশৎকলায়কঃ কালঃ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

তুয়তে, নমস্তে ইত্যাদিনা । লোকস্তম্ভং সংহর্ত্ত্বাদেস্তম্ভিঙ্গদর্শনাৎ ॥১-১০॥ জ্যোতিশ্চিহ্নপদম্ ॥১১॥ সর্বমমৃতং মোক্ষঃ । আপেক্ষিকে হয়তয়ে সর্পত্বং নাস্তি । মোক্ষেহবশিষ্ঠমাণং যদ্রূপং তৎ ত্বমেবেত্যর্থঃ । সোম ঈশ্বরঃ, পরমৈঃ শ্রৌষ্টৈরর্চিতঃ ; “সোমঃ পবতে জনিতা মতীনাং জনিতা দিবো জনিতা পৃথিব্যাঃ । জনিতায়ের্জনিতা সূর্য্যস্ত জনিতেজস্ত জনিতোত বিষ্ণোঃ ॥”, ইতি

আপনি মেঘসমূহকে চালাইয়া থাকেন, মহর্ষিরা আপনাকেই মহামেঘ বলেন, আপনিই ভয়ঙ্কর বজ্র এবং আপনিই গর্জ্জনশীল মেঘ ॥১০॥

আপনিই জগতের সৃষ্টিকর্তা, পালনকর্তা ও সংহারকর্তা ; আপনি কোথাও পরাজিত নহেন, আপনিই সমস্ত প্রাণীর জীবাত্মা, আপনিই সূর্য্য এবং আপনিই অগ্নি ॥১১॥

আপনি বিশাল ও আশ্চর্য্য কোন প্রাণী, আপনি রাজা, আপনি দেবশ্রেষ্ঠ, আপনি বিষ্ণু, আপনি সহস্রাক্ষ, আপনি দেবতা এবং আপনিই পরম আশ্রয় ॥১২॥

হে দেব ! আপনি সর্বপ্রকার মুক্তি, আপনি পরম আদৃত সোমরস, আপনি মুহূর্ত্ত, আপনি তিথি, আপনি লব এবং আপনিই ক্ষণ ॥১৩॥

শুরুস্বং বহুলস্বঞ্চ কলা কাষ্ঠা ত্রুটিস্তথা ।

সংবৎসরভবো মাসা রজশ্চ চ দিনানি চ ॥১৪॥

ত্বমুত্তমা সগিরিবনা বহুস্করা সভাস্বরং বিতিমিরমস্বরং তথা ।

মহোদধিঃ সতিমি-তিমিঙ্গিলস্তথা মহোন্মিমান্ বহুমকরো বধাকুলঃ ॥১৫॥

মহাযশাস্ত্বমিতি সদাভিপূজ্যসে মনৌষাভিমুদিতমনোমহর্ষিভিঃ ।

অভিষ্টুতঃ পিবসি চ সোমমধ্বরে বষট্কৃতান্যপি চ হবীংষি ভূতয়ে ॥১৬॥

তং বিপ্রৈঃ সততিমিহেজ্যসে ফলার্থং বেদাঙ্গেষ্টুলবলৌঘ ! গীয়সে চ ।

ত্বন্ধেতোর্যজনপরায়ণা দ্বিজেন্দ্রা বেদাঙ্গান্যভিগময়ন্তি সর্ব্বযত্নৈঃ ॥১৭॥ \*

### ভারতকৌমুদী

শুরু ইতি । শুরুঃ পক্ষঃ, বহুলঃ কৃষ্ণঃ পক্ষঃ, কলা ত্রিংশৎকাষ্ঠাশ্লকঃ কালঃ, কাষ্ঠা অষ্টাদশনিমেষাশ্লকঃ কালঃ, ত্রুটির্ঘূর্ণোচ্চারণকালচতুর্ভাগঃ । সংবৎসরাদয়ঃ প্রসিদ্ধাঃ ॥১৪॥

ত্বমিতি । গিরিভিঃ পর্ব্বতৈর্বনৈশ্চ সহেতি সগিরিবনা, বহুস্করা পৃথিবী, ভাস্বরৈর্জ্যোতির্ভিঃ সহেতি সভাস্বরম্, বিতিমিরম্, অন্ধকারশূন্যম্, অম্বরম্ আকাশস্বরূপঃ । তিমিভিঃ তিমিঙ্গিলৈশ্চ জলজন্তুবিশেষৈঃ সহেতি সঃ, মহোন্মিমান্ মহাতরঙ্গশালী বহবো মকরা যত্র সঃ, তথা ঋষৈর্মৎশ্রেষ্ঠৈঃ আকুলো ব্যাপ্তঃ, মহোদধিরপি ত্বম্ ॥১৫॥

মহেতি । মনৌষিভিজ্ঞানিভিঃ, মুদিতানি স্বপ্নজয়ৈবানন্দিতানি মনাসি যেবাং তে চ তে মহর্ষয়শ্চেতি তৈঃ, ত্বম্, মহাযশা পরব্রহ্ম ইতি কৃদ্বা সদাভিপূজ্যসে । তৈরেব অভিষ্টুতঃ সন্ অধ্বরে যজ্ঞে, সোমং রসং পিবসি, তথা বষট্কৃতানি বষট্কারেণ অগ্নৌ প্রক্ষিপ্তানি, হবীংষি দ্ব্যতাদীনি চাপি, ভূতয়ে প্রাণিণাং মঙ্গলায় পিবসি ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রতিপ্রসিদ্ধাঃ ॥১২—১৩॥ বহুলঃ কৃষ্ণপক্ষঃ ॥১৪॥ কালোপাদানত্বাং তত্রপত্মত্বা ভূব্যোমাস্বরূপত্বমাহ—ত্বমুত্তমিতি ॥১৫॥ যজ্ঞভোক্তাপি তমেবেত্যাহ—মহাযশা ইতি ॥১৬॥ যজ্ঞফলদোহপি

আপনি শুরুপক্ষ, আপনি কৃষ্ণপক্ষ, আপনি কলা, কাষ্ঠা ও ত্রুটিস্বরূপ এবং আপনিই বৎসর, ঋতু, মাস, দিন ও রাত্রিস্বরূপ ॥১৪॥

আপনি পর্ব্বত ও বনের সহিত উত্তম পৃথিবী ; আপনি অন্ধকারশূন্য জ্যোতিষ্কমণ্ডলৌপূর্ণ আকাশ এবং আপনিই তিমি, তিমিঙ্গিল, মহাতরঙ্গ, বহুতর মকর ও মৎশ্রে পরিপূর্ণ মহাসমুদ্র ॥১৫॥

আপনি ‘পরব্রহ্ম’ বলিয়া জ্ঞানী মহর্ষিরা আনন্দিত মনে সর্ব্বদা আপনারই পূজা করিয়া থাকেন এবং যজ্ঞে যাজ্ঞিকেরা আপনারই স্তব করেন, আপনিও সেখানে সোমরস পান করেন এবং প্রাণিগণের মঙ্গলের জন্য প্রদত্ত হবি গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥১৬॥

\* (১৭) শ্লোকাৎ পরমেব কচিং ‘...পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ’, কচিং ‘...ষাণ্ডিনোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## সৌতিরূবাচ ।

এবং স্তুতস্তদা কদ্ৰা ভগবান্ হবিবাহনঃ ।

নীলজীমূতসংঘাতৈঃ সৰ্বমম্ববমারুণোৎ ॥১৮॥

মেঘানাজ্ঞাপয়ামাস বর্ষধ্বময়ুতং শুভম্ ।

তে মেঘা গুম্ চুস্তোয়ং প্রভূতং বিদ্যাহুজ্জ্বলাঃ ॥১৯॥

পরম্পাবমিবাত্যর্থং গর্জন্তুঃ সততং দিবি ।

সংবর্তিতমিবাকাশং জলদৈঃ স্তমহাদ্ধুতৈঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

## ভাবতকৌমুদী

অমিতি । অতুলো নিকমমো বলৌঘো বিক্রমসমূহো যস্ত সঃ, তৎসম্বোধনম্ । ইহ জগতি, বিপ্রৈঃ, ফলার্থং স্বর্গাদিফলনিমিত্তম্, সততম্, ত্রম্, ইজ্যাসে যজ্ঞেন পুজ্যসে, বেদাঃ সামাদয়-  
শ্চত্বারশ্চ তদঙ্গানি শিক্ষাদীনি ষট্ চ তেষু, ত্বং, গীষসে চ “ইন্দ্রো মায়ান্তিঃ পুরুষপুংসে”  
ইত্যাদিনা কীর্ত্যসে চ । তথা যজনপরায়ণাঃ সর্বদা যজ্ঞাচ্ছাননিবতাঃ, দ্বিজেন্দ্রা ব্রাহ্মণাঃ,  
ত্বন্ধেতোস্তব প্রাপ্ত্যর্থমেব, সর্বযজ্ঞৈঃ বেদাঙ্গানি শিক্ষাদীনি, অভিগময়ন্তি আলোচয়ন্তি ।  
বেদাঙ্গানি চ—“শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিকন্তং ছন্দসাং চিতিঃ । জ্যোতিষাময়নকৈব  
বেদাঙ্গানি বদন্তি ষট্ ॥” ॥১৭॥

এবমিতি । ভগবান্, হবয়ো ঘোটকা বাহনানি যস্ত স ইন্দ্রঃ, কদ্ৰা এবং স্তুতঃ সন্,  
তদা নীলজীমূতসংঘাতৈর্নীলবর্ণমেধসমূহৈঃ, সর্বম্ অম্ববম্ আকাশম্, আরুণোৎ আচ্ছাদিত-  
বান্ ॥১৮॥

মেঘানিতি । হে মেঘাঃ । যুৎ শুভং শুভকরম্, অমুতং জলম্, বর্ষধ্বম্, ইতি মেঘান্  
আজ্ঞাপয়ামাস, হবিবাহন ইতি সম্বন্ধঃ । তে চ মেঘাঃ, বিদ্যাহুজ্জ্বলাঃ সন্তুঃ, দিবি আকাশে,  
সততং পরম্পবং প্রতীব অত্যর্থং গর্জন্তুঃ সন্তুঃ, প্রভূতং প্রচুরম্, তোয়ং জলম্, গুম্ চুঃ ববুযুঃ ।

## ভারতভাবদীপঃ

অমেবেত্যাং—অ বিপ্রৈর্বাতি । ত্বন্ধেতোস্ত্বংপ্রাপ্তয়ে । “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন” ইত্যাদিশ্রুতৈঃ ।  
বেদাঙ্গানি ষট্ যজ্ঞাভিধানার্থম্ তত্র শিক্ষা পাঠশুদ্ধার্থম্ । কল্পঃ প্রয়োগজ্ঞানার্থম্ ।  
ব্যাকরণমুহাদিসিদ্ধার্থম্ । ছন্দো গায়ত্র্যো যাজুস্বাক্য ভবন্তীতি বিধ্যপেক্ষিতগায়ত্র্যাদি-  
জ্ঞানার্থম্ । নিকন্তু বেদার্থজ্ঞানার্থম্ । জ্যোতিষং কর্মকালজ্ঞানার্থমিতি । এতান্বেব  
বেদাঙ্গানি ॥১৭॥ হরযোহস্থা বাহনে রথে যস্ত স হবিবাহনঃ ॥১৮—১৯॥ সংবর্তিতং সংবর্তঃ

হে অতুলবিক্রম ! দেবরাজ ! এই জগতে ব্রাহ্মণগণ স্বর্গাদি ফল লাভের  
জন্য সর্বদাই আপনাব পূজা করিয়া থাকেন, বেদ ও বেদাঙ্গ আপনাই মহিমা  
কীর্তন কবিয়া থাকে এবং ব্রাহ্মণেরা আপনাকে লাভ করিবার জন্যই যজ্ঞানু-  
ষ্ঠানে ব্যাপৃত থাকিয়া সর্বপ্রযত্নে বেদ ও বেদাঙ্গেব আলোচনা করেন” ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—কদ্ৰ এইরূপ স্তব করিলে, ভগবান্ ইন্দ্র নীলবর্ণ মেঘ-  
সমূহদ্বারা সমস্ত আকাশ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৮॥

সৃজন্তিরতুলং তোয়মজস্রং স্তম্ভহারবৈঃ ।

সম্প্রবৃত্তমিবাকাশং ধারোন্মিতিরনেকশঃ ॥২১॥

মেঘস্তনিতিনির্ঘোষৈৰ্বিছ্যৎপবনকম্পিতৈঃ ।

তৈর্মেঘৈঃ সততাসারং বর্ষন্তিরনিশং তদা ॥২২॥

নষ্টচন্দ্রাকিরণমম্বরং সমপগত ।

নাগানামুত্তমো হর্ষস্তদা বর্ষতি বাসবে ॥২৩॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

তথা স্তম্ভহারতুলৈর্জলদৈর্মেঘৈঃ করণৈঃ আকাশম্, সংবর্ত্তঃ প্রলয়োহস্ত সঞ্জাত ইতি সংবর্ত্তিত্বং তদিব জাতম্, তারকাদিছাদিতচ্ ॥২১—২০॥

সৃজন্তিরিতি । স্তম্ভহারবৈঃ, অজস্রম্ অতুলং তোয়ম্, সৃজন্তিবর্ষন্তিঃ, অতএব ধারায়। উন্মিস্তরঙ্গো যেথাং তৈর্মেঘৈঃ, আকাশম্, 'অনেকশঃ সম্প্রবৃত্তমিব জাতমিব, ধারোন্ময় এবাকাশ-বদদৃশস্তেতার্থঃ ॥২১॥

মেঘেতি । মেঘানাম্ অন্তর্গতখণ্ডমেঘানামিত্যর্থঃ স্তনিতিনির্ঘোষা গর্জ্জনধ্বনয়ো যেষু তৈঃ, বিছাদ্যুক্তঃ পবনো বিছ্যৎপবনস্তেন কম্পিতৈঃ সঞ্চালিতৈঃ, তদা সতত আসারো ধারাসম্পাতো যস্মিন্ কক্ষণি তদ্যথা তথা, বর্ষন্তিস্তৈর্মেঘৈঃ করণৈঃ, বাসবে ইন্দ্রে, বর্ষতি সতি, তদা, অম্বরম্ আকাশম্, নষ্টা লুপ্তাশ্চন্দ্রাক্রিয়োঃ কিরণা যস্মিন্ তৎ তাদৃশম্, সমপগত সঞ্জাতম্; তদা, নাগানামপি হর্ষঃ সমপগত ॥২২—২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

কল্পান্তঃ সঞ্জাতোহস্মিন্নিতি সংবর্ত্তিতমিব ॥২০—২১॥ সততাসারমনবচ্ছিন্নধারাসম্পাতং তথা

এবং তিনি মেঘসমূহকে আদেশ করিলেন যে, তোমরা মঙ্গলজনক জল বর্ষণ কর। তাহার পর, মেঘগণ আকাশে পরস্পর পরস্পরের প্রতিই যেন সর্ব্বদা গুরুতর গর্জ্জন করিতে থাকিয়া এবং বিছ্যতের আলোকে আলোকিত হইয়া, প্রচুর পরিমাণে জল বর্ষণ করিতে লাগিল; আর অতি আশ্চর্য্য মেঘ দ্বারা আকাশটা যেন প্রলয়কালের আকাশের মত হইয়া পড়িল ॥২১—২০॥

মেঘ সকল অনবরত বিশাল গর্জ্জন করিতে থাকিয়া প্রচুর বারিবর্ষণ করিতে লাগিল; সেই ধারাতে তরঙ্গ দেখা দিল; তাহাতে একটা আকাশই যেন অনেক আকাশ হইয়া পড়িল ॥২১॥

খণ্ড খণ্ড মেঘের গর্জ্জন হইতে থাকিল, বিছ্যৎ হইতে লাগিল; তখন বায়ুচালিত মেঘ সকল অনবরত ধারাবর্ষণ করিতে থাকিল। এইভাবে ইন্দ্র বর্ষণ করিতে লাগিলে, আকাশে চন্দ্র বা সূর্য্যের কিরণ দেখা গেলনা, তখন সর্পগণের অত্যন্ত আনন্দ জন্মিল ॥২২—২৩॥

আপূৰ্ণ্যত মহৌ চাপি সলিলেন সমন্ততঃ ।

রসাতলমনু প্রাপ্তং শীতলং বিমলং জলম্ ॥২৪॥

তদা ভূরভবচ্ছন্না জলোন্মিভিরনেকশঃ ।

দ্রামণীয়কমাগচ্ছন্ মাত্রা সহ ভুজঙ্গমাঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপর্ণে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

আপূৰ্ণ্যতেতি । সলিলেন বৃষ্টিজলেন চাপি, মহৌ ভূমিঃ, সমন্ততঃ সৰ্ব্বত্র আপূৰ্ণ্যত, শীতলং বিমলঞ্চ তৎ জলম্, রসাতলম্, অনুপ্রাপ্তং বাহন্যাদগতম্ ॥২৪॥

তদেতি । জলোন্মিভির্ বৃষ্টিজলতরঙ্গৈঃ, ভূভূমিঃ, অনেকশো গর্জাদিবহুদেশেষু, ছন্না আবৃত্তা অভবৎ; তদা চ ভুজঙ্গমা গরুড়পৃষ্ঠাক্রুতাঃ সর্পাঃ, মাত্রা কদ্রু। সহ, দ্রামণীয়কং রমণীয়ক-দ্বীপম্, আগচ্ছন্ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসমিহ্মন্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রাস্তৃখা ॥২২—২৪॥ দ্রামণীয়কং দ্বীপবিশেষম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

—:~:—

বৃষ্টির জল সকল দিকেই ভূতল প্লাবিত করিল এবং শীতল ও নিৰ্ম্মল জল পাতালে যাইয়া পড়িতে লাগিল ॥২৪॥

জলতরঙ্গে ভূতলের বহু নিম্নস্থানই পরিপূর্ণ করিল । সেই সময়ে সর্পগণ জননী কদ্রুর সহিত রমণীয়ক দ্বীপে উপস্থিত হইল ॥২৫॥

—:~:—

‘...ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

## দ্বাবিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ#ঃ—

সৌতিরূবাচ ।

সম্প্রহৃষ্টাস্ততো নাগা জলধারান্ন তাস্তদা ।  
স্বপর্ণেনোহুমানাস্তে জগ্মুস্তং দ্বীপমাশু বৈ ॥১॥  
তং দ্বীপং মকরাবাসং বিহিতং বিশ্বকর্মাণা ।  
তত্র তে লবণং ঘোরং দদৃশুঃ পূর্বমাগতাঃ ॥২॥  
স্বপর্ণসহিতাঃ সর্পাঃ কাননঞ্চ মনোরমম্ ।  
সাগরান্মুপরিষ্কিপ্তং পক্ষিসংঘনিনাদিতম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সম্প্রহৃষ্টা ইতি । ততঃ পবম্, জলধাবাপ্নুতা অতএব সম্প্রহৃষ্টাঃ, তে নাগাঃ, তদা স্বপর্ণেন গরুড়েন, উহমানাঃ সন্তঃ, আশু বৈ শীঘ্রমেব, তং রমণীয়কং দ্বীপম্, জগ্মুঃ গরুড-পৃষ্ঠাদবতেরুয়িতার্থঃ ॥১॥

তমিতি । বিশ্বকর্মা, তং রমণীয়কং দ্বীপম্, সমুদ্রোপকূলে মকরাণাং জলজঙ্ঘবিশেষাণাম আবাসম্, বিহিতং কৃতম্ । বিহিতমিতি ভাবে ক্তঃ, ততশ্চ “ক্বে বোভগোঃ” ইতি কৰ্ম্মণি ষষ্ঠী, বৈকল্পিকপক্ষে ত্রিতীয়ৈব, “গতং গ্রামমেন” ইতি শীপত্বাদাহৃতবৎ । ততঃ পূর্বমাগতাস্তে নাগাঃ, তত্র দ্বীপে, ঘোরং লবণং লবণাস্থম্, দদৃশুঃ, কিঙ্ক তদানীং ন দদৃশুয়িতার্থঃ ॥২॥

স্বপর্ণেতি । স্বপর্ণেন গরুড়েন সহিতাস্তে সর্পাঃ, সাগরাষ্মুপরিষ্কিপ্তং সমুদ্রজলপরিবেষ্টিতম্, পক্ষিসংঘনিনাদিতঞ্চ, অতএব মনোরমং কাননঞ্চ, দদৃশুঃ ইতি পূর্বক্রিয়াত্মকঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সেতি । তং দ্বীপং রামণীয়কমেব ॥১॥ লবণং লবণাস্থং পূর্বং দদৃশুঃ । পুনর্গমনে স নাস্তীতি

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, জলধারায় প্লাবিত সেই সর্পগণ গরুড়ের পিঠে উঠিয়া আনন্দিত হইয়া, সত্ত্বরই সেই রমণীয়ক দ্বীপে আসিয়া নামিল ॥১॥

বিশ্বকর্মা সেই দ্বীপটিকে মকরের বাসস্থান করিয়াছিলেন একে সেই সর্পগণ পূর্বের যখন আসিয়াছিল, তখন তাহারা সেখানে ভয়ঙ্কর লবণাস্থরকে দেখিয়াছিল ॥২॥

সেই সর্পগণ গরুড়ের সহিত যাইয়া একটি মনোহর বন দর্শন করিল ; তাহা সমুদ্রের জলে পরিবেষ্টিত ছিল এবং নানাবিধ পক্ষীর রবে মুখরিত ছিল ॥৩॥

বিচিত্রফলপুষ্পাভিবনরাজিভিরাবৃতম্ ।  
 ভবনৈরবৃতং রম্যৈস্তথা পদ্মাকরৈরপি ॥৪॥  
 প্রসন্নসলিলৈশ্চাপি হৃদৈদীব্যৈর্বিভূষিতম্ ।  
 দিব্যাগন্ধবহৈঃ পুণ্যৈর্যাকৃতৈরুপবীজিতম্ ॥৫॥  
 উৎপত্তিরিবাকাশং যক্ষৈর্মলয়ৈজরপি ।  
 শোভিতং পুষ্পবর্ষাণি মুঞ্চন্তির্গারুতৈরিতৈঃ ॥৬॥  
 বায়ুবিষ্কিপ্তকুন্ত্যমৈস্তথানৈরপি পাদপৈঃ ।  
 কিরন্তিব্রব তত্রস্থান্ নাগান্ পুষ্পান্মুরষ্টিভিঃ ॥৭॥  
 মনঃসংহর্ষজং দিব্যং গন্ধবাস্পবসাং প্রিয়ম্ ।  
 মত্তভ্রমরসংঘৃষ্টং মনোজ্ঞাকৃতিদর্শনম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অথ যড্ভিঃ শ্লোকেঃ কুলকেন কাননমেব বর্ণয়তি বিচিত্রেতি । বিচিত্রাণি ফলপুষ্পাণি  
 যাস্থ তাভিঃ, বনবাজিভিঃ অবাস্তরবনশ্রেণীভিরাবৃতম্, রম্যৈঃ, ভবনৈর্গৃহৈঃ, তথা রম্যৈরেব,  
 পদ্মাবৈঃ সরোভ্যে আরতম্ । প্রসন্নসলিলৈর্নিস্মলজলৈঃ দিব্যৈঃ হৃদৈশ্চাপি বিভূষিতম্,  
 দিব্যান্ গন্ধান্ বহন্তীতি তৈঃ, পুণ্যৈঃ পবিত্রৈঃ, যাকৃতৈর্বাযুভিঃ, উপবীজিতং সঞ্চালিতম্ ।  
 উচ্ছ্রাৎ আকাশম্ উৎপত্তিরিব স্থিতৈঃ, যাকৃতৈর্বিভৈর্বাযুকম্পিতৈঃ, অতএব পুষ্পবর্ষাণি  
 মুঞ্চন্তিঃ, মলয়ৈজ্ঞান্দনাথৈর্বা যক্ষৈঃ, শোভিতম্ । বায়ুনা বিষ্কিপ্তানি কুন্ত্যমানি যেবাং তৈঃ,  
 তথা অগ্নৈঃ, কুন্ত্যমনৈবপি, পাদপৈর্বা তৈঃ, কন্ডুভিঃ, পুষ্পান্মুরষ্টিভির্ঘাসস্তব কুন্ত্যমতুষার-  
 বর্ষণৈঃ কণৈঃ তত্রস্থান্ নাগান্, কিরন্তিবিস্কিপ্তানি ব্রব সান্তঃ, শোভিতমিতি পূর্বেণাঘ্যঃ ।  
 মনসঃ সংহর্ষয় জাতমিতি মনঃসংহর্ষজম্, আর্ষদ্বাদেব চতুর্থ্যন্তোপপদেহপি ডঃ, গন্ধবাস্পবসাং

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥২—৩॥ পদ্মাকবৈঃ সরোভিঃ ॥৪॥ হৃদৈনদীযু গম্ভীরপ্রদেহৈঃ ॥৫—৭॥ মনঃসংহর্ষয় জাতং  
 মনঃসংহর্ষজম্ । জনৈঃ সর্করিতক্যুপপদাং ডঃ । প্রজাপতেণো মনঃসংহর্ষঃ সঙ্কল্পোন্মাস

চারিদিকে ছোট ছোট বন ছিল, তাহাতে নানাবর্ণের ফল ও ফল ছিল  
 এবং সুন্দর সুন্দর বাড়ী ও সনোবন ছিল ; বহুতর মনোহর হ্রদ ছিল, তাহার  
 জলও নিম্নল ছিল : মনোহরগন্ধবাহী বায়ু সে বনটিকে সঞ্চালিত করিতে-  
 ছিল, চন্দনবৃক্ষ সকল বায়ুভাবে কম্পিত হইয়া, পুষ্পবৃষ্টি করিতে থাকিয়া  
 আকাশেই যেন উঠিতেছিল ; কতকগুলি বৃক্ষ বায়ুবেগে সঞ্চালিত হইয়া  
 তত্রস্ত্য সর্পগণের উপরে পুষ্প বর্ষণ করিতেছিল এবং পুষ্পহীন অগ্রাগ্র বৃক্ষ  
 সেইভাবে শিশিরজল বর্ষণ করিতেছিল । সেই বনগুলি মনের আনন্দ

রমণীয়ং শিবং পুণ্যং সৰ্বৈৰ্জনমনোহরৈঃ ।

নানাপক্ষিরুতং রম্যং কদ্রুপুত্রপ্রহর্ষণম্ ॥৯॥ (কুলকম্)

তন্তে বনং সমাসাশু বিজহুঃ পল্লগান্তদা ।

অত্রবংশচ মহাবীৰ্য্যং স্পৰ্গং পতগেশ্বরম্ ॥১০॥

বহাস্মানপরং দ্বীপং সুরমাং বিমলোদকম্ ।

ত্বং হি দেশান্ বহুন্ রম্যান্ ব্রজন্ পশ্যসি খেচর । ॥১১॥

স বিচিন্ত্যাব্রবীৎ পক্ষী মাতরং বিনতাং তদা ।

কিং কারণং ময়া মাতঃ ! কর্তব্যং সৰ্পভাষিতম্ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রিয়ং রম্যাহং, মনৈরুন্নমৈবৈঃ সংযুক্তৈঃ শব্দিতম্, মনোজন্ম আকৃতিদর্শনং যস্য তৎ । জন-  
মনোহরৈঃ সৰ্বৈর্জল তাদিভিঃ রমণীয়ম্, শবং মঙ্গলকরম্, পুণ্যং পবিত্রম্, নানা বত্ৰবিধানি পক্ষিণাং  
কৃতানি রব যত্র তৎ, অত্রএব কদ্রুপুত্রাণাং সর্পাণাং প্রহর্ষণম্ ॥৪—৯॥

তদিত্তি । তে পল্লগাঃ সর্পাঃ, ৩ং বন সমাসাশু, -দা বিজহুঃ বিহারং কৃতবন্তঃ, মহাবীৰ্য্যম্,  
পতগেশ্বরং পক্ষিরাজম্, স্পৰ্গং গরুড়ম্, অত্রবংশচ ॥১০॥

কিমক্রবরিত্যাহ—বহেতি । হে খেচর ! পক্ষিন্ । গরুড় । ত্বম্, বিমলানি উদকানি  
জলানি যত্র তত্তাদৃশম্, অপরং সুবম্যং দ্বীপম্, অস্মান্ বহ । হি যস্মাৎ, ব্রজন্ ত্বমপি বহুন্ রম্যান্  
দেশান্, পশ্যসি ব্রজ্যসি ॥১১॥

স ইতি । স পক্ষী গরুড়ঃ, তদা বিচিন্ত্য মাতরং বিনতাম্, ইদমব্রবীৎ । হে মাতঃ !  
ময়া কিং কারণং সৰ্পৈর্ভাষিতম্ আদিষ্টম্, কর্তব্যম্ ? ॥১২॥

জন্মাইতেছিল, গন্ধর্ব ও অঙ্গরাদেব প্রীতি সম্পাদন করিতেছিল, মন্ত ভ্রমরগণ  
রব করিয়া বেড়াইতেছিল এবং সে বনগুলির আকার স্বভাবতই মনোহর ছিল ।  
সুন্দর সুন্দর লতা-গুল্ম প্রভৃতি থাকায় সে বনটাই সুন্দর, মঙ্গলময় ও পবিত্র ছিল,  
সর্পগণের আনন্দ জন্মাইতেছিল এবং সে বনশ্রেণীর ভিতরে পক্ষিগণও নানাবিধ রব  
করিতেছিল ॥৪—৯॥

তখন সর্পগণ সেই বনে উপস্থিত হইয়া বিহার করিতে লাগিল এবং  
মহাবলবান্ পক্ষিরাজ গরুড়কে বলিল—॥১০॥

“গরুড় ! যেখানে নিম্নল জল থাকে, এমন অণ্ড একটী মনোহর দ্বীপে  
তুমি আমাদিগকে নিয়া চল ; যাইবাব সময়ে তুমিও মনোহর বহুতর দেশ  
দেখিতে পাইবে” ॥১১॥

তখন গরুড় চিন্তা করিয়া তাঁহার মাতা বিনতাকে বলিলেন—“মা ! কি জন্ম  
আমাকে সাপগুলির আদেশ পালন করিতে হইবে ?” ॥১২॥



## বিনতোবাচ ।

দাসীভূতাস্মি দুর্গোগাং সপত্ন্যাঃ পতগোত্তম ।।

পণং বিতথমাস্মায় সপৈরুপধিনা কৃতম্ ॥১৩॥

তস্মিংশ্চ কথিতে মাত্ৰা কাবণে গগনেচরঃ ।

উবাচ বচনং সর্পাংস্তেন দুঃথেন দুঃখিতঃ ॥১৪॥

কিমারুতা বিদিত্বা বা কিংবা কৃত্বৈহ পৌরুষম্ ।

দাস্তান্নো বিপ্রমুচ্যেয়ং তথ্যং বদত লেলিহাঃ । ॥১৫॥

## ভাবতকৌমুদী

দাসীতি । হে পতগোত্তম । পক্ষিশ্রেষ্ঠ । গরুড । সপত্ন্যাঃ, কস্ত্রোঃ দুর্গোগাং  
এপটব্যবহাবাং, তস্তা এব দাসীভূতা অস্মি । সপৈঃ, পণম উকৈঃশ্রবসঃ শুক্লত্ববিষয়ক-  
শপথম, উপধিনা ছিলেন স্বয়ং তদীয়সৌমকপধারণেনেতর্যঃ, বিতথং মিথ্যা, আশ্বাষ বিধায়,  
এতদাস্ত্যং কৃতম্ ॥১৩॥

তস্মিন্মিতি । মাত্ৰা বিনতয়া, তস্মিন দাস্ত্য কাবণে কথিতে সতি, গগনেচরঃ পক্ষী  
গরুডঃ, তেন মাতৃদাস্ত্যনিবন্ধনেন দুঃথেন, দুঃখিতঃ সন, সর্পান ইদং বচনম, উবাচ ॥১৪॥

কিমিতি । হে লেলিহাঃ । সর্পা । কিং বস্ত, আহুতা আনীয়, কিং বা বিদিত্বা, কিং  
পৌরুষং বা কৃত্বা, ইহ ইদানীম, বো যুযাকম, দাস্তাদভূতাভাবাং, বিপ্রমুচ্যেয়ং বিমুক্তো ভবেষম্,  
তং তথ্যং সত্যং বদত । মাতৃদাস্ত্যেন পুত্রস্তাপি দাস্ত্যমিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

## ভাবতভাবদীপঃ

বা ॥৮॥ সপৈরুপৈবিত্তি শেষঃ ॥২-১০॥ স্ত্রম্যমিতোহপি বমণীয়ম্ ॥১১-১২॥ দুর্গোগাং  
দুইতাবাং । বিতথং শুক্লত্বমপি কৃষ্ণত্বং দৃষ্ট । সপৈর্বাণভূতৈঃ । উপধিনা ছিলেন ॥১২-১৪॥  
ধনবীতো বিজ্ঞাতী পণাজতো বা দাস্ত্য কবোতি, তেষাং মুক্তিদানেন বিজ্ঞাতালভেন পণাস্তব-

বিনত । বলিলেন—‘গরুড । সপত্নীএ এপটব্যবহাবেই আমি তাহাব দাসী  
হইয়াছি, সর্পগণ ছিল কন্যা আমাব পণটাকে মিথ্যা কবিয়া দিয়া, আমাব  
এই দাস্ত্যবৃত্তি কবিয়া দিয়াছে’ ॥১৩॥

বিনত । সেই দাস্ত্যবৃত্তিব কাবণ বলিলে, গরুড সেই দুঃখে দুঃখিত হইয়া  
সর্পগণকে বলিলেন—৥১৪॥

‘সর্পগণ । কি বস্ত আময়ন কবিয়া, বা কি জানিয়া, অথবা কোন্  
পুরুষকাব কন্যা, আমবা ভোমাদেব দাস্ত্য হইতে মুক্তি লাভ কবিতে পারি,  
এহা সত্য বল’ ॥১৫॥

১২ শ্লোকাং পবম্ ‘এবমুক্তা তদা তেন বিনতা প্রাঃ খেচরম্ । পুত্রং সর্পগুণোপেতঃ  
মহাবীৰ্য্য মহাবলম্ ॥ ইতি কচিদ্ধিকঃ পাঠঃ । ১৩ শ্লোকাং পবম্ ‘সৌতিকবাচ’ ইতি  
কচিৎ । ১৪ শ্লোকাং পবম্ ‘গরুড় উবাচ’ ইতি চ কচিৎ পাঠঃ ।

সৌতিরুবাচ ।

শ্রদ্ধা তমব্রবন্ সর্পা আহরামৃতমোজসা ।

ততো দাস্তাদ্বিপ্রমোক্ষো ভবিতা তব খেচর ! ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপর্নে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

ইতু্যক্তো গরুড়ঃ সর্পৈস্ততো মাতরমব্রবীৎ ।

গচ্ছাম্যমৃতমাহতুং ভক্ষ্যমিচ্ছামি দেবিতুম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বৈতি । সর্পাঃ, গরুডবচনং শ্রদ্ধা, তম্ অব্রবন্, হে খেচর । পক্ষিন্ । ওজসা বলেন, অমৃতম্, আহব । ততঃ পরম্, দাস্তাং অস্মাকং ভৃত্যভাবে তব বিপ্রমোক্ষো বিমুক্তি র্ভবিতা ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহা-

ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ইতীতি । সর্পৈঃ, ইতি পূৰ্ব্বপ্রকারমুক্তো গরুড়ঃ, ততঃ পরম্, মাতরং বিনতাম্, অব্রবীৎ, অমৃতম্, আহতুং আনেতুম্, গচ্ছামি ; ভক্ষ্যং পথি মম খাদ্যম্, যেদিতুং জ্ঞাতুম্ ইচ্ছামি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

জয়েন বা ভবতীতি নিম্নেতেষু ময়া কৰ্ত্তব্যমিত্যাঃ—কিমিতি । লেপিহাঃ । ভোঃ সর্পাঃ ! ॥১৫—১৬॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—সর্পগণ গরুড়ের সেই কথা শুনিয়া তাঁহাকে বলিল—  
“গরুড় ! তুমি বলপূর্বক অমৃত আনয়ন কর ; তাহা হইলেই তোমরা আমাদের দাস হইতে মুক্তি লাভ করিতে পারিবে” ॥:৬॥

~:~:

সৌতি বলিলেন—সর্পগণ এই কথা বলিলে, গরুড় তাঁহার মাতার নিকট যাইয়া বলিলেন—‘মা ! আমি অমৃত আনিতে যাইতেছি, পথে খাইব কি, তাহা জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

\* ‘...সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ,’ ‘...চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

বিনতোবাচ ।

সমুদ্রকুক্ষাবেকান্তে নিষাদালয়মুত্তমম্ ।

ভবনানি নিষাদানাং তত্র সন্তি দ্বিজোত্তম ! ॥২॥ \*

পাপিনাং নষ্টলোকানাং নিয়র্গানাং ছুরাঅনাম্ ।

নিষাদানাং সহস্রাণি তান্ ভুক্ত্বান্বতমানয় ॥৩॥

ন চ তে ব্রাহ্মণং হন্তুং বুদ্ধিঃ কার্ঘ্যা কথঞ্চন ।

অবধ্যঃ সর্বভূতানাং ব্রাহ্মণো হনলোপমঃ ॥৪॥

অগ্নিরকৌ বিপ্রঃ শত্রুং বিপ্রো ভবতি কোপিতঃ ।

গুরুর্হি সর্বভূতানাং ব্রাহ্মণঃ পরিকীর্তিতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রেতি । হে দ্বিজোত্তম ! পক্ষিশ্রেষ্ঠ ! সমুদ্রস্য কুক্ষৌ মধ্যো, একান্তে একদেশে, উত্তমং নিষাদানাং বাধানাম্, অর্থাৎ বাসস্থানং জানীহীতি শেখঃ । তত্র আলয়ে, নিষাদানাং ভবনানি গৃহাণি সন্তি ॥২॥

পাপিনামিতি । নষ্টা ধনাহরণার্থং নিহতা লোকা যৈশ্চেষাম্, অতএব হি নিয়র্গানাং নিদ্রয়ানাং পাপিনাং ছুরাঅনাম্ নিষাদানাং সহস্রাণি সন্তি, তান্ নিষাদান্, ভুক্ত্বা অমৃতর আনয় ॥৩॥

নেতি । তে ত্রয়া, ব্রাহ্মণং হন্তুং, কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, বুদ্ধির্ন চ কার্ঘ্যা কর্তব্যম্ । হি যস্মাৎ, অনলোপমঃ অগ্নিতুল্যো ব্রাহ্মণঃ, সন্ধ্যামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্, অবধ্যঃ ॥৪॥

অগ্নিরিতি । বিপ্রঃ কোপিতঃ কেনাপি জনিতকোপং সন্, অগ্নিঃ, অর্কঃ সূর্য্যঃ, বিষম্, শত্রুং বা ভবতি, তৎক্ষণাদেব নাশকত্বাদিতি ভাবঃ । বিশেষতশ্চ ব্রাহ্মণঃ সর্বভূতানাং হি সর্ব-প্রাণিনামেব, গুরুঃ প্রকীর্তিতঃ ॥৫॥

বিনত। বলিলেন—“পক্ষিশ্রেষ্ঠ ! সমুদ্রের মধ্যে এক প্রান্তে একটি ব্যাধের বসতি আছে, সেখানে ব্যাধগণের অনেক ঘরবাড়ী আছে ॥২॥

সেগুলিতে মনুষ্যহতাকারী, নির্দয়, নিষ্ঠুর ও পাপিষ্ঠ সহস্র সহস্র ব্যাধ বাস করে ; তুমি তাহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া অমৃত আনয়ন কর ॥৩॥

কিন্তু তুমি ব্রাহ্মণ বধ করিবার জন্য কোন রকমেই বুদ্ধি করিও না । কাবণ, অগ্নিতুল্য ব্রাহ্মণ সমস্ত প্রাণীরই অবধ্য ॥৪॥

বিশেষতঃ, ব্রাহ্মণের ক্রোধ জন্মাইলে, তিনি অগ্নি, সূর্য্য, বিষ বা শত্রু হইয়া থাকেন এবং ব্রাহ্মণ সকল প্রাণীরই গুরু ॥৫॥

\* ‘ভবনানি’ ইত্যাদিপাদচতুষ্টয়ং পুস্তকান্তরে নাস্তি

এবমাদিস্বরূপৈস্ত সতাং বৈ ব্রাহ্মণো মতঃ ।  
 স তে তাত । ন হস্তব্যঃ সংক্ৰুদ্ধেনাপি সৰ্ব্বথা ॥৬॥  
 ব্রাহ্মণানামভিদ্রোহো ন কৰ্তব্যঃ কথঞ্চন ।  
 ন হেবমগ্নির্নাদিত্যো ভস্ম কুৰ্য্যান্তথানঘ ॥৭॥  
 যথা কুৰ্য্যাদভিত্বুদ্ধো ব্রাহ্মণঃ সংশিতব্রতঃ ।  
 তদেতৈবিবিধৈর্লিপ্তৈস্ত্বং বিহাস্তং দ্বিজোত্তম ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 ভূতানামগ্রভূবিপ্রো বর্ণশ্রেষ্ঠঃ পিতা গুরুঃ ।

গরুড় উবাচ ।

কিংরূপো ব্রাহ্মণো মাতঃ । কিংশীলঃ কিংপবাক্রমঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ব্রাহ্মণঃ, এবমাদিস্বরূপৈঃ অগ্নিত্বুলাদিধর্মৈঃ, সত্যান্ন, মতঃ পজনীয়ত্বেনাস্বীকৃতঃ ।  
 হে তাত । বৎস । তে ভগ্ন সংক্ৰুদ্ধেনাপি সত্য, স ব্রাহ্মণ, সৰ্বথা ন হস্তব্যঃ ॥৬॥

ব্রাহ্মণানামিতি । কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, ব্রাহ্মণানাম অভিদ্রোহো ন কৰ্তব্যঃ । হি  
 যস্মাৎ, হে অনঘ । নিষ্পাপ । অগ্নির্ন আদিত্যঃ সূর্য্যশ্চ ন, তথা ভস্ম কুৰ্য্যাত্, যথা, এবম্  
 ঈদৃগ্গুণোপেতঃ, সংশিতব্রতশ্চ ব্রাহ্মণঃ, অভিত্বুদ্ধঃ সন, ভস্ম কুৰ্য্যাত্ । ৩৮২য়াৎ, তম্,  
 এতৈরগ্নিত্বুলাদ্যাদিভিঃ, বিবিধৈঃ, লিপ্তৈলক্ষণৈঃ তং দ্বিজোত্তম ব্রাহ্মণম, বিহ্বা  
 জানীয়াঃ ॥৭—৮॥

ভূতানামিতি । ব্রহ্মাণ্ড, ভূতানাং সঙ্কেধামেব প্রাণিনাম, অগ্রভূ\* গুণাধিক্যাদগগণ্যো ভবতি,  
 বর্ণশ্রেষ্ঠঃ, পিতা পিতৃত্বাৎ, গুরুশ্চ জ্ঞাতব্যঃ । হে মাতঃ । ব্রাহ্মণঃ, কিং বপমাকৃতিংস্ত্ব সঃ ।  
 এবমগ্ন্যত্রাপি ১২॥

এই সকল গুণে অভিজ্ঞ লোকেবা ব্রাহ্মণকে পূজনীয় বলিয়া মনে কবেন ।  
 বৎস ! তুমি ক্রুদ্ধ হইয়াও সে ব্রাহ্মণকে কখনও বধ করিও না ॥৭॥

কোন প্রকারেই তুমি ব্রাহ্মণেব হিংসা করিও না । কেন না, নিষ্ঠাবান্  
 ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া যেমন অনিষ্ট করিতে পাবেন, তেমন অনিষ্ট আগ্রাকর স্বরূপ  
 কবিতে পাবেন না, সুতরাং এইরূপ নানাবিধ চিহ্নদ্বারা তুমি সেই ব্রাহ্মণকে  
 চিনিয়া লইবে ॥৭—৮॥

ব্রাহ্মণ সমস্ত প্রাণীরই অগ্রগণ্য, বর্ণেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ, পিতৃত্বাৎ এবং গুরু  
 বলিয়া জানিবে ।” গরুড় বলিলেন—“মা ! ব্রাহ্মণেব আকৃতি কি বকম ?  
 স্বভাবই বা কেমন ? শক্তিই বা কতদূর ? ॥৯॥

কিংস্বিদগ্নিনিভো ভাতি কিংস্বিং সৌম্যপ্রদর্শনঃ ।

যথাহমভিজানীয়াং ব্রাহ্মণং লক্ষণৈঃ শুভৈঃ ॥১০॥

তন্মে কারণতো মাতঃ ! পৃচ্ছতো বক্তুমহসি ।

বিনতোবাচ ।

যন্তে কণ্ঠমন্তুপ্রাপ্তো নিগীর্ণং বড়িশং যথা ॥১১॥

দহেদঙ্গারবৎ পুত্র ! তং বিদ্যা ব্রাহ্মণর্ষভম্ ।

বিপ্রস্তয়া ন হন্তব্যঃ সংক্রুদ্ধেনাপি সর্বদা ॥১২॥ (বিশেষকম্)

প্রোবাচ চৈনং বিনতা পুত্রহাদাদিদং বচঃ ।

জঠরে ন চ জীর্ঘ্যোদ্যাস্তং জানীহি দ্বিজোত্তমম্ ॥১৩॥

পুনঃ প্রোবাচ বিনতা পুত্রহাদাদিদং বচঃ ।

জানন্ত্যপ্যতুলং বীৰ্য্যমাশীৰ্বাদপরায়ণা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিংস্বদিত্যেকমেবাব্যয়ং প্রস্নে । সৌম্যং শান্ততয়া হৃদয়ং প্রদর্শনং যন্তা সঃ । অহং শুভৈলক্ষণৈশ্চিহ্নৈঃ, যথা ব্রাহ্মণম্ অভিজানীয়াং পরিচিন্তয়াম্, হে মাতঃ ! পৃচ্ছতো মে মম সমীপে, তং কারণতঃ পরিচয়বারণং লক্ষণম্, বক্তুমহসি । হে পুত্র ! যো জনঃ, তে তব, গ্রাসকালে কর্ণম্ অণুপ্রাপ্তং সন্, যথা নিগীর্ণং বড়িশং তথা, অঙ্গারবৎ অগ্নিযুক্তকাষ্ঠবচ্ তং কণ্ঠং দহেৎ, তং ব্রাহ্মণর্ষভং বিপ্রশ্রেষ্ঠম্, বিদ্যা জানীয়াঃ । স্তয়া সংক্রুদ্ধেনাপি সত্য সর্বদা স বিপ্রো ন হন্তব্যঃ ॥১০—১২॥

প্রোবাচেতি । বিনতা, পুত্রস্ত হাদাৎ স্নেহাৎ, ইদঞ্চ বচঃ, এনং গুরুভ্যম্, প্রোবাচ । যো জনঃ, জঠরে উদয়ে, ন চ জীর্ঘ্যেৎ, তং দ্বিজোত্তমং ব্রাহ্মণং জানীহি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতীতি । বড়িশং মৎসাদিধরণার্থো গলগ্রহঃ ॥১—১১॥ হাদাৎ স্নেহাৎ ॥১২—১৩॥ বিপ্রকৃত্য

ব্রাহ্মণ কি অগ্নির মত উগ্র ? না শান্তপ্রকৃতি ? লক্ষণ দেখিয়া আমি যাহাতে ব্রাহ্মণ চিনিতে পারি, আপনি সেই লক্ষণগুলি বলুন” । বিনতা থলিলেন—“বৎস ! যিনি তোমার কণ্ঠের ভিতরে যাইয়া গেলা বড়িশের স্থায় কিংবা অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠের স্থায় কণ্ঠ দগ্ধ করিবেন ; তাঁহাকেই তুমি শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে । তুমি বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়াও সে ব্রাহ্মণকে কখনও বধ করিও না” ॥১০—১২॥

বিনতা পুত্রস্নেহবশতঃ একথাও গুরুড়কে বলিয়া দিলেন যে, “যিনি জঠরানলে জীর্ণ হইবেন না, তাঁহাকেও তুমি ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে” ॥১৩॥

শ্রীতা পরমদুঃখাতা নাইগবিপ্রকৃতা সতী ।

বিনতোবাচ ।

পক্ষৌ তে মারুতঃ পাতু চন্দ্রসূর্য্যৌ তু পৃষ্ঠতঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

শিরশ্চ পাতু বহিস্তে বসবঃ সর্ব্বতন্তনুম্ ।

অহঞ্চ তে সদা পুত্র ! শান্তিস্বস্তিপবায়ণা ॥১৬॥

ইহাসীনা ভবিষ্যামি স্বস্তিকারে রতা সদা ।

অবিক্ৰং ব্রজ পস্থানং পুত্র ! . কার্য্যার্থসিদ্ধয়ে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

পুনরিতি । বিনতা, গরুড়স্ত বীৰ্য্যং বলম্, অতুলম্, জানন্তী অপি, আৰ্হস্বান্নকারলোপাতাবঃ, আশীর্বাদপরায়ণা নাইগু সর্পৈঃ, বিপ্রকৃতা উচ্চৈঃশ্রবসো লোমরূপধায়ণেন প্রতারিতা, অতএব পরমদুঃখার্তা, শ্রীতা স্বদুঃখমোচনায় গরুড়স্তোত্তমদর্শনাৎ আনন্দিতা চ সতী, পুত্রস্ত হার্দ্যাৎ স্নেহাৎ ইদং বচঃ, পুনঃ প্রোবাচ । কিং তদ্বচ ইত্যাহ—মারুতো বায়ুঃ, তে তব, পক্ষৌ পতত্রয়ম্, পাতু রক্ষতু । পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠম্ ॥১৪—১৫॥

শির ইতি । বাহুঃ, তে তব, শিবঃ, পাতু, অষ্টৌ বসবঃ সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাম্, তন্তুং শরীরম্, পাশ্চ । হে পুত্র ! অহঞ্চ সদা তে তব, শান্তির্নিবিঘ্নতা স্বস্তি মঙ্গলঞ্চ তয়োঃ পরায়ণা মনসা আসক্তা, তথা সর্পৈব স্বস্তিকাবে ‘স্বস্তাস্ত’ ইত্যাচারণে বতা সতী, হহ অত্রৈব স্থানে, আসীনা উপবিষ্টা, ভবিষ্যামি স্থাশ্যামি । হে পুত্র ! ত্বম্, কার্য্যম্ অবশ্যকর্তব্যম্ অমৃতাহরণমেব অথো বিষয়ন্তস্ত সিদ্ধয়ে, ন বিঘ্নতে রিষ্টং বিঘ্নো যত্র তদযথা তথা, পস্থানম্, ব্রজ গচ্ছ ॥১৬—১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বক্ষিতা ॥১৬—১৭॥ ইত আসীতেতি পাঠে আসীনৈবেত্যর্থঃ । চক্ষিভো ঙিৎকরণাজ্-  
আপকাদহুদান্তেত্বলক্ষণস্তান্নপদস্তানিত্যাদাসে . শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । স্বস্তিকারে কল্যাণকরণে ।

সর্পগণ বিনতাকে প্রতাবণা কবিয়াছিল, তাহাতে তিনি অত্যন্ত দুঃখিত ছিলেন ; তথাপি গরুড় সেই দুঃখে মোচনের জন্ত প্রবৃত্ত হইয়াছেন দেখিয়া আনন্দিতও হইয়াছিলেন এবং গরুড়ের মঙ্গল কামনা করিতেছিলেন । আর তিনি গরুড়ের বলবিক্রম জানিতেন, তথাপি পুত্রস্নেহে পুনরায় এই কথা বলিলেন । বিনতা কহিলেন—“বায়ু তোমাব পাখা ছুইখানি রক্ষা ককন ; চন্দ্র ও সূর্য্য পৃষ্ঠ রক্ষা করুন ॥১৪—১৫॥

অগ্নি তোমার মস্তক রক্ষা ককন এবং অষ্টবসু তোমার সমস্ত শরীর রক্ষা করুন ; আর আমি মনে মনে সর্ব্বদাই তোমাব শান্তি ও মঙ্গল কামনা করিবে থাকিয়া এবং ‘সর্ব্বদাই তোমার মঙ্গল হউক’ এই কথা উচ্চারণ করতঃ এই-

ততঃ স মাতুর্বচনং নিশম্য বিতত্য পক্ষৌ নভ উৎপপাত ।

ততো নিষাদান্ বলবান্ উপাগতো বৃদ্ধক্ষিতঃ কাল ইবাস্তুকোহপরঃ ॥১৮॥

স তাম্বিষাদান্ পসংহরংস্তদা রজঃ সমুদ্রযু নভঃস্পৃশং মহৎ ।

সমুদ্রকুক্ষৌ চ বিশোষয়ন্ পয়ঃ সমীপজান্ ভূধরজান্ বিচালয়ন্ ॥১৯॥

ততঃ স চক্রে মহদাননং তদা নিষাদমার্গং প্রতিকূধ্য পক্ষিরাট্ ।

ততো নিষাদাস্তুরিতাঃ প্রবব্রজুর্বতো মুখং তস্মা ভুজঙ্গভোজিনঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, স গরুড়ঃ, মাতুর্বচনং নিশম্য শ্রুত্বা, পক্ষৌ বিতত্য বিস্তাৰ্য্য, নভ আকাশম্, উৎপপাত উজ্জগাম । ততঃ পরঞ্চ, অপরঃ অন্তর্য্যো ধ্বংসকরঃ, কালো যম ইব, বৃদ্ধক্ষিতঃ ক্ষুধিতঃ, বলবান্ গরুড়ঃ, নিষাদান্ পল্লীগণান ব্যাধান্, উপাগতঃ পাপঃ । উপেন্দ্রবজ্রাবংশস্থবিলয়োরূপজ্ঞাতিত্বম্ । এবমগ্রেহপি ॥১৮॥

স ইতি । স গরুড়ঃ, তদা তান্ নিষাদান উপসংহরন বিনাশযিগ্জান্ সন নভঃস্পৃশং গগনস্পর্শি, নাম্যাপধ্বাং কঃ, মহৎ বজ্রো ধূলিম্, সমুদ্রযু নিষাদানামনৃত্যাসম্পাদনার্থং পক্ষ-বাতেনোৎপাত্ত, সমুদ্রকুক্ষৌ চ পয়ো জলম্, বিশোষয়ন্ তদ্রজঃপাতেন শুষ্কীকুর্কন, সমীপজান্ ভূধরজান্ পৰ্ব্বতজ্ঞানান্ বৃক্ষাদীন, বিচালয়ন পক্ষবাহেনৈব কম্পয়ন্ বিচচাবেতি শেষঃ ॥১৯॥

তত ইতি । ততঃ স পক্ষিরাট্, নিষাদানং মার্গং গমনাগমনপথম্, প্রতিকূধ্য, তদা আননং মহৎ ব্যাদানেন বিশালম্, চক্রে রুতবান । ততঃ পরঞ্চ, নিষাদাস্তুরিতাঃ সমুদ্রঃ, প্রবব্রজুঃ, যতো যস্মিন স্থানে, তস্মা ভুজঙ্গভোজিনো গরুডস্ত, ব্যাদন্তঃ মুখম্, স্থিতম্ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অরিষ্ঠং নির্বিঘ্নং যথা স্যাত্তথা ॥১৭॥ কালে সময়ে ॥১৮॥ ভূধরজান্ পৰ্ব্বতজান্ বৃক্ষান্ ॥১৯॥

থানেই বসিয়া থাকিব । পুত্র ! তুমি কাথ্যাসিক্রির জন্ত নির্বিঘ্নে পথে গমন কর" ॥১৬—১৭॥

তাহার পর, গরুড় মাতাব বাক্য শুনিয়া, পক্ষযুগল বিস্তৃত করিয়া, আকাশে উঠিলেন ; তদনন্তর সংহারকারী অপর যন্মের ত্রায় মহাবলবান্ ক্ষুধার্ত্ত গরুড় সেই ব্যাধপল্লীতে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

এখনই সেই ব্যাধগণকে সংহার করিবেন বলিয়া গরুড় পক্ষবায়ুদ্বারা আকাশস্পর্শী বিশাল ধূলিরাশি উত্থাপন করিয়া, তাহা দ্বারাই সমুদ্রের জল শুকাইয়া, নিকটবর্ত্তী পার্বত্য বৃক্ষ সকল সঞ্চালিত করিয়া, বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পর, পক্ষিরাজ গরুড় ব্যাধগণের গমনাগমনের পথ রুদ্ধ করিয়া মুখ ব্যাদান করিলেন ; তৎপরে তাহার মুখ যেখানে থাকিল, ব্যাধগণ তাড়াতাড়ি সেখানে যাইতে লাগিল ॥২০॥

তদাননং বিবৃতমতিপ্রমাণং সমভ্যয়ুর্গগনমিবাঙ্কিতাঃ খগাঃ ।  
 সহস্রশঃ পবনরজোবিমোহিতা যথানিলপ্রচলিতপাদপে বনে ॥২১॥  
 ততঃ খগো বদনমমিত্রতাপনঃ সমাহরৎ পরিচপলো মহাবলঃ ।  
 নিষূদয়ন্ বহুবিধমৎশ্রজীবিনো বৃভুক্ষিতো গগনচবেশ্ববন্তদা ॥২২॥  
 ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
 আস্তীকে সৌপৰ্ণে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । সহস্রশঃ পবনরজোভিৰ্বাতোকৃতধূলিভিঃ বিমোহিতা নষ্টদৃষ্টিকা নিষাদাঃ,  
 অঙ্কিতা বাত্যাভাঙিতাঃ, খগাঃ পক্ষিগণঃ, গগনমিব, অনিলেন বায়ুনা প্রচলিতাঃ পাদপা বৃক্ষা  
 যস্মিন তাদৃশে বনে চ তে খগাঃ, গগনং যথা তথা, বিবৃতং ব্যাদন্তম, অতিপ্রমাণবৎ  
 স্ববিশালম্, তস্ত গরুড়স্ত আননম্, সমভ্যয়ুঃ প্রবিষ্টাঃ ॥২১॥

তত ইতি । ততঃ পরঞ্চ তদৈব, অমিত্রতাপনঃ শত্রুহন্তা, মহাবলঃ, গগনচরেশ্বরঃ  
 পক্ষিয়াট্, বৃভুক্ষিতঃ, খগো গরুড়ঃ, পরিচপলঃ সাকল্যেন গ্রাসনায সর্বথা চঞ্চলঃ সন্, বহুবিধ-  
 মৎশ্রজীবিনো নিষাদান্, নিষূদয়ন্ বিনাশয়ন্ সন্, বদনং ব্যাদন্তমুখম্, সমাহরৎ সংকোচিত-  
 বান্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাতাচাৰ্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসম্যাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আস্তীকে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

--ঃ\*ঃ--

## ভারতভাবদীপঃ

ভুজঙ্গভোজিনো গরুড়স্ত ॥২০॥ পরিচপলঃ তেবাংগ্রহণায় সর্বতো ভ্রমন্ ॥২১—২২॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

—ঃ\*ঃ—

তদনন্তর বাত্যাভাঙিত পক্ষিগণ যেমন আকাশ উঠিয়া যায়, কিংবা  
 বায়ুবেগে বন কম্পিত হইতে থাকিলে সেই পক্ষিগণই যেমন সেই আকাশেই  
 পলায়ন করে; তেমন ধূলিপ্রবেশে লুপ্তদৃষ্টি ব্যাধগণ অতিবিশাল গরুড়ের মুখ-  
 মধ্যে প্রবেশ করিল ॥২১॥

তাহার পর, শত্রুহন্তা মহাবলবান্ ক্ষুধার্ত পক্ষিরাজ গরুড়, তখনই ব্যাধ-  
 গণকে ভক্ষণ করিবেন বলিয়া চঞ্চল চিত্তে মুখ সঙ্কুচিত করিলেন ॥২২॥

—ঃ\*ঃ—



## চতুবিংশোধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরুবাচ ।

তস্ম্য কণ্ঠমন্তু প্রাপ্তো ব্রাহ্মণঃ সহ ভার্যয়া ।

দহন্ দৌপ্ত ইবাস্মারন্তমুবাচান্তরিক্ষগঃ ॥১॥

দ্বিজোত্তম । বিনির্গচ্ছ তূর্ণমাশ্বাদপার্বতাং ।

নহি মে ব্রাহ্মণো বধ্যঃ পাপেষ্বপি রতঃ সদা ॥২॥

ব্রবাণমেবং গরুড়ং ব্রাহ্মণঃ প্রত্যভাষত ।

নিষাদী মম ভার্য্যেয়ং নির্গচ্ছতু ময়া সহ ॥৩॥

গরুড় উবাচ ।

এতামপি নিষাদীং ত্বং পরিগৃহ্যশু নিষ্পত ।

তূর্ণং সম্ভাবয়ান্নানম্ অজীর্ণং মম তেজসা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । কশ্চিদব্রাহ্মণঃ, ভার্যয়া সহ, দৌপ্ত° প্রজ্জলিতঃ অস্মার ইব, তস্ম্য কণ্ঠমেব দহন, তস্ম্য গরুডস্য কণ্ঠম্ অন্তপ্রাপ্ত° প্রবিষ্টঃ । তদনন্তবধ অন্তবিক্ষগো গরুডঃ, তং ব্রাহ্মণমুব চ ॥ ১ ॥

দ্বিজোত্তমেতি । হে দ্বিজোত্তম । অপার্বতাং পুনর্যাদস্তাং, আস্মাং মম মুখাং, তূর্ণং শীঘ্রম্, বিনির্গচ্ছ । সদা পাপেষু বতোহপি ব্রাহ্মণঃ, মে মম, নহি বধ্যঃ ॥২॥

ব্রবাণমিতি । এবং ব্রবাণং কথয়ন্তং গরুডম্, স ব্রাহ্মণঃ প্রত্যভাষত । ইয়ং মম নিষাদী ব্যাধজাতীয়া ভার্য্যা, ময়া সহ নির্গচ্ছতু, হতি প্রার্থয়ামীতি ভাবঃ ॥৩॥

এতামিতি । হে ব্রাহ্মণ । ত্বম্, এতাং নিষাদী° ভার্য্যামাপ, পরিগৃহ্য আদায়, আশু শীঘ্রম্, নিষ্পত নির্গচ্ছ । মম তেজসা জঠরানলেন, অজীর্ণম্ আত্মানম্, তূর্ণম্, সম্ভাবয় রক্ষ ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—কোন ব্রাহ্মণ আপন ভার্য্যার সহিত গরুড়ের কণ্ঠবিবরে প্রবেশ করিয়া, প্রজ্জলিত কাষ্ঠের ন্যায় সে স্থান দগ্ধ করিতে লাগিলেন ; তখন গরুড় তাঁহাকে বলিলেন—১॥

“ব্রাহ্মণ ! আমি পুনরায় মুখ ব্যাদান করিলাম. আপনি শীঘ্র নির্গত হউন । সর্বদা পাপাসক্ত ব্রাহ্মণও আমার বধ্য নহেন” ১॥

গরুড় এইকপ বলিলে, ব্রাহ্মণ তাঁহাকে বলিলেন—“তাহা হইলে আমার ভার্য্যা এই নিষাদীও আমার সহিত নির্গত হউক” ৩॥

গরুড় বলিলেন—“আপনি এই নিষাদীকেও নিয়া শীঘ্র নির্গত হউন, আমার জঠরানলে আপনি এখনও জীর্ণ হন নাই ; সুতরাং শীঘ্র আত্মরক্ষা করুন” ৪॥

সৌতিরূবাচ ।

ততঃ স বিপ্রো নিষ্ক্রান্তো নিষাদীসহিতস্তদা ।

বর্দ্ধয়িত্বা চ গরুড়মিষ্টং দেশং জগাম হ ॥৫॥

সহভার্যে বিনিষ্ক্রান্তে তস্মিন্ বিপ্রে চ পক্ষিব্যাট্ ।

বিতত্য পক্ষাবাকাশমুৎপপাত মনোজবঃ ॥৬॥

ততোহপশ্যৎ স পিতবং পৃষ্ঠশ্চাখ্যাতবান্ পিতৃঃ ।

যথান্যায়মমেয়াত্মা তথোবাচ মহানৃষিঃ ॥৭॥

কশ্যপ উবাচ ।

কচ্চিদ্বঃ কুশলং নিত্যং ভোজনে বহুলং স্নত ! ।

কচ্চিদ্র মানুষে লোকে তবান্নং বিগতে বহু ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, নিষাদীসহিতঃ স বিপ্রো নিষ্ক্রান্তঃ সন্, গরুডম্ আশীতি-  
বর্দ্ধয়িত্বা, তদৈব ইষ্টং দেশং জগাম ॥৫॥

সহেতি । ভার্যয়া সহেতি সহভার্যাস্তস্মিন্, তস্মিন্ বিপ্রে নিষ্ক্রান্তে সতি চ, মনস ইব জবো  
বেগো যন্ত স তাদৃশঃ, পক্ষিরাড্গরুড়ঃ, পক্ষৌ বিতত্য বিস্তাৰ্য, আকাশম্ উৎপপাত ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, স গরুড়ঃ, পিতরং কশ্যপম্, অপশ্যৎ, তেন চ যৎ পৃষ্টঃ  
পিতৃঃ সমীপে তচ্চ আখ্যাতবান্ । পবঞ্চ অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বরূপঃ, মহান্ ঋষিঃ কশ্যপঃ,  
যথান্যায়ং তং গরুডম্, উবাচ চ ॥৭॥

কচ্চিদিতি । হে স্নত ! গরুড় ! বো যুয়াকম্, নিত্যং কুশলম্, কচ্চিৎ কিম্ ? স্বর্গে  
লোকে তব ভোজনে চ বহুপং বস্তু সম্পত্তিতে কচ্চিৎ ? মাভুষে লোকে চ, তব বহু প্রচুরম্  
অন্নং বিগতে কচ্চিৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মেতি । সম্ভাবয় সঞ্জীবয় ॥১—৬॥ পৃষ্ট আখ্যাতবাংচ বক্ষ্যমাণরীত্যা ॥৭॥ বো যুয়াকম্,

সৌতি বলিলেন—তাহার পর সেই ব্রাহ্মণ নিষাদী ভার্য্যার সহিত নির্গত  
হইয়া, আশীর্ব্বাদদ্বারা গরুড়ের সংবর্দ্ধনা করিয়া, অতীষ্ট দেশে চলিয়া  
গেলেন ॥৫॥

ভার্য্যার সহিত সেই ব্রাহ্মণ নির্গত হইলে, মনের ন্যায় বেগগামী গরুড়  
পক্ষদ্বয় বিস্তার করিয়া আকাশে উঠিলেন ॥৬॥

তাহার পর, গরুড় পিতা কশ্যপকে দেখিলেন ; কশ্যপ যাহা জিজ্ঞাসা  
করিলেন, গরুড় তাহার উত্তর দিলেন । তৎপরে অজ্ঞেয়মহিমা, মহর্ষি কশ্যপ  
যথানিয়মে গরুড়কে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৭॥

গরুড় উবাচ ।

মাতা মে কুশলা শশ্বত্থা ভ্রাতা তথা হৃহম্ ।

ন হি মে কুশলং তাত ! ভোজনে বহুলে সদা ॥৯॥

অহং হি সর্পৈঃ প্রহিতঃ সোমমাহর্তুগুণ্ডমম্ ।

মাতুর্দাস্তবিমোক্ষার্থমাহরিণ্যে তমগ্ৰ বৈ ॥১০॥

মাত্রা চাত্র সমাদিকৌ নিষাদান্ ভক্ষয়েতি হ ।

ন চ মে তৃপ্তিরভবদ্ভক্ষয়িত্বা সহস্রশঃ ॥১১॥

তস্মাদ্ভক্ষ্যং ত্বমপরং ভগবন্ । প্রদিশস্ব মে ।

যদ্ভুক্ত্বাহমুতমাহর্তুং সমর্থঃ স্যামহং প্রভো ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মাত্তেতি । হে তাত । পিতঃ । মে মম মাতা বিনতা, শশ্বৎ সর্বদেব, কুশলা মঙ্গলবতী, ভ্রাতা অরুণঃ, তথা কুশলঃ, অহমর্প তথা হি কুশল এব । কিন্তু সদা বহুল ভোজনে, মে মম, কুশলং নহি বিজ্ঞতে অপ্রাপ্যত্বাং ॥৯॥

অহমিতি । অহম্, উত্তমং সোমম্ অমৃতম্, আহর্কুং, সর্পৈঃ, প্রহিতঃ প্রেরিতঃ । মাতুবিনতায়া দাস্তবিমোক্ষার্থম্, অগ্ৰ তং সোমম্, আহরিণ্যে চ ॥১০॥

মাত্তেতি । অত্র মৎপ্রার্থিতবিষয়ে, নিষাদান্ ভক্ষয় ইত্যহং মাত্রা সমাদিষ্টঃ । কিন্তু সহস্রশো নিষাদান্ ভক্ষয়িত্বাপি মে মম তৃপ্তির্নভবৎ ॥১১॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভোক্তোঃ, হে ভগবন্ ! ত্বমপ মে মম অপরং ভক্ষ্যম্, প্রদিশস্ব নির্দিশ । হে প্রভো ! যৎ ভুক্ত্বাহমুতমাহর্তুং সমর্থঃ স্যাম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মাতৃভ্রাতৃপেক্ষয়া বহুত্বম্ ॥৮॥ ভোজনে বহুলে বিষয়ে মম কুশলং ন হি, পূর্গাহারস্তাভাবাৎ ॥৯॥

কশ্যপ বলিলেন—“পুত্র ! সর্বদা তোমাদেব মঙ্গল ত ? স্বর্গে তোমার প্রচুর খাদ্য জোটে ত ? এবং মর্ত্যলোকে তোমাব যথেষ্ট অন্ন লাভ হয় ত ?” ॥৯॥

গরুড় বলিলেন—“আমার মাতা, ভ্রাতা এবং আমি—আমরা সর্বদাই মঙ্গলে আছি ; কিন্তু পিতঃ ! আমার প্রচুর ভোজনে সর্বদা মঙ্গল নাই ॥১০॥

উত্তম অমৃত আনয়ন করিবার জন্য সর্পগণ আমাকে প্রেরণ করিয়াছে ; মাতার দাস্তমুক্তির জন্য অগ্ৰই আমি তাহা আনয়ন করিব ॥১১॥

এ বিষয়ে মা আমাকে আদেশ করিয়াছিলেন যে, ‘তুমি ব্যাধগণকে ভক্ষণ কর ।’ কিন্তু সহস্র সহস্র ব্যাধ ভক্ষণ করিয়াও আমার তৃপ্তি হয় নাই ॥১১॥

অতএব ভগবন্ ! আপনিও আমার অগ্ৰ কোন খাদ্য নির্দেশ করুন, প্রভো ! যাহা খাইয়া আমি অমৃত আনিতে সমর্থ হই ॥১২॥

ক্ষুৎপিপাসাবিঘাতার্থং ভক্ষ্যমাখ্যাতু মে ভবান্ ।

কশ্যপ উবাচ ।

ইদং সরো মহাপুণ্যং দেবলোকেহপি বিশ্রুতম্ ॥১৩॥

যত্র কৃষ্ণাগ্রজং হস্তী সদা কর্তব্যবান্ধুথঃ ।

তয়োজ্জন্মান্তরে বৈরং সম্প্রবক্ষ্যামাশেষতঃ ॥১৪॥

তন্মে তত্ত্বং নিবোধস্ব যৎপ্রমাণৌ চ তাবভৌ ।

শৃণু ত্বং বৎস ! ভদ্রং তে কথং বৈরাগ্যবর্দ্ধিনীম্ ॥১৫॥

পিত্রোরর্থবিভাগে বৈ সমুৎপন্নং পুরাণ্ডজ ! ।

আসীদ্বিভাবহ্ননাম মহর্ষিঃ কোপনো ভৃশম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)।

ভারতকৌমুদী

কুদিত্তি । ভবান্, মে মম ক্ষুৎপিপাসয়োরবিঘাতার্থম্, ভক্ষ্যম্, আখ্যাতু ব্রবীতু । ইদং মহাপুণ্যম্, সরো দীঘিকা, দেবলোকেহপি বিশ্রুতং বিখ্যাতম্ ॥.৩॥

যজ্ঞেতি । যত্র সরাস, হস্তী অবান্ধুথঃ সন্, সদা, বৃদ্ধ এব অগ্রাণৌ ভূতপূর্বজ্যোষ্ঠভ্রাতা তং কর্তা । তয়োঃ কৃষ্ণহস্তিনোঃ, জন্মান্তরে জাতং বৈরং শত্রুণাম্, অশেষতঃ সাবলোন, সম্প্রবক্ষ্যামি ॥১৪॥

তদিত্তি । হে বৎস ! নৌ উভৌ কৃষ্ণহস্তিনৌ, যৎপ্রমাণৌ যাদৃশপরিমাণৌ তৎ তত্ত্বম্, মে মম সকাশাং, নিবোধস্ব । হে অণ্ডজ ! পক্ষিন । পিত্রোজনকজনন্তোঃ, অর্থ-বিভাগে মরণানন্তরং ধনবিভাগবিষয়ে, সমুৎপন্নং বৈরাগ্যবর্দ্ধিনীং তয়োঃ কথামুপাখ্যানং শৃণু, তেন চ তে তব ভদ্রং মঙ্গলং ভবেৎ । পুরা ভৃশং কোপনঃ অতীবক্রোধশীলঃ, বিভাবহ্ননাম কচ্চিৎসহস্মিনসীৎ ॥১৫—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সোমমমৃতম্ ॥.০—১৩॥ কৃষ্ণাগ্রজং কৃষ্ণভূতং জ্যোষ্ঠভ্রাতরম্ ॥১৪—১৬॥ বিভাগং বরিয়ামাতি

আমার ক্ষুধা ও পিপাসা নিবৃত্তির জন্তু আপনি কোন খাওয়ার কথা বলুন ।”  
কশ্যপ বলিলেন—“এই মহাপবিত্র সরোবরটী দেবলোকেও বিখ্যাত রহিয়াছে ॥১৩॥

যে সরোবরে একটা হাতী অধোমুখ হইয়া বৃক্ষকণ্ঠী জ্যোষ্ঠ ভ্রাতাকে সর্বদাই আকর্ষণ করিতেছে । পূর্বজন্মে তাহাদের পরস্পর শত্রুতা জন্মিয়াছিল ; সে কথা সম্পূর্ণই তোমার নিকট বলিতেছি ॥১৪॥

বৎস ! তাহাদের দুই জনেরই যাহা পরিমাণ, তাহা আমার নিকট শোন । পক্ষিরাজ ! পিতা ও মাতার মৃত্যু হইলে, তাহাদের ধন বিভাগ নিয়া দুই ভ্রাতার এই ঘটনাটী ঘটয়াছিল, তাহার এই উপাখ্যান বৈরাগ্য বৃদ্ধি করে । তুমি ইহা আমার নিকট শোন, তোমার মঙ্গল হইবে । পূর্বকালে কোপন-স্বভাব বিভাবহ্ন নামে এক মহর্ষি ছিলেন ॥১৫—১৬॥

ভ্রাতা তস্তানুজশ্চাসীং সুপ্রতীকো মহাতপাঃ ।  
 স নেচ্ছতি ধনং ভ্রাতা সত্ৰৈকস্বং মহামুনিঃ ॥১৭॥  
 বিভাগং কীৰ্ত্তয়ত্যেব সুপ্রতীকো হি নিত্যশঃ ।  
 অথাত্ৰবীকৃত্ত তং ভ্রাতা সুপ্রতীকং বিভাবসুঃ ॥১৮॥  
 বিভাগং বহবো মোহাৎ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তি নিত্যশঃ ।  
 ততো বিভক্তাস্ত্রোহোহাং বিরুদ্ধ্যন্তেহর্থমোহিতাঃ ॥১৯॥  
 ততঃ স্বার্থপরান্ মুঢ়ান্ পৃথগ্ভূতান্ স্বকৈধনৈঃ ।  
 বিদিত্বা ভেদয়ন্ত্যেতানমিত্রা মিত্ররূপিণঃ ॥২০॥  
 বিদিত্বা চাপরে ভিন্নানন্তবেষু পতন্ত্যথ ।  
 ভিন্নানামতুলো নাশঃ ক্ষিপ্ৰমেব প্রবর্ততে ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

ভ্রাতোতি । তস্তা চ বিভাবসোঃ, সুপ্রতীকো নাম মহাতপা অনুরো ভ্রাতা আসীৎ । স চ মহামুনিঃ সুপ্রতীকঃ, ভ্রাতা বিভাবসুনা সহ, একস্বম্ অবিকৃত্তং ধনং ন ইচ্ছতি স্ম ॥১৭॥

বিভাগমিতি । সুপ্রতীকঃ, নিত্যশো হি সৰ্বদৈব, বিভাগমেব, কীৰ্ত্তয়তি স্ম । ভ্রাতঃ । পৈতৃকং ধনং তাবদ্বিভজ ইত্যুক্তবান্ । অথ অনন্তবম, কদাচিদভ্রাতা বিভাবসুশ্চ, তং সুপ্রতীকম্, অত্রবীৎ ॥১৮॥

কিমব্রবাদিত্যাহ—বিভাগমিতি । বহব এব জনাঃ, মোহাৎ, নিত্যশঃ সৰ্বদা, বিভাগং কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তি । ততঃ অর্থমোহিতান্তে বিভক্তাঃ সন্তস্ত, অত্রোহোহাং বিরুদ্ধ্যন্তে বিবাদন্তে । বৰ্ত্তয়ি যণপ্রত্যয় আৰ্ঘঃ ॥১৯॥

তত ইতি । ততঃ মিত্ররূপিণঃ মিত্রা, শত্রবঃ, স্বকৈঃ ষৈঃ স্বৈৰ্বনৈঃ, পৃথগ্ভূতান্ বিভক্তান্ বিদিত্বা, স্বার্থপরান্ মুঢ়ান্ এতান্ ভ্রাতৃন, ভেদয়ন্তি পরস্পরশত্রুতাপ্রবৃত্তান্ কুৰ্বন্তি ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কীৰ্ত্তয়ত্যেব ন হু কৃতবান ॥১৭-১৯॥ অমিত্রা, শত্রবঃ ॥২০॥ অন্তবেষু হিদ্বেষু পতন্তি,

সেই বিভাবসুব সুপ্রতীক নামে মহাতপস্বী এক কনিষ্ঠ ভ্রাতা ছিলেন । সেই সুপ্রতীক জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাব সহিত একত্র ধন রাখিবার ইচ্ছা করিতেন না ॥১৭॥

সুপ্রতীক সৰ্বদাই বিভাগের কথা বলিতেন । তাহাব পব, কোন সময়ে বিভাবসু ভ্রাতা সুপ্রতীককে বলিলেন—৥১৮॥

“অনেক লোকই মোহবশতঃ বিভাগ করিতে ইচ্ছা করে; তাহার পর, বিভক্ত হইয়া তাহাবা ধনেব মোহে পরস্পর বিবাদ করিতে আবন্ত করে ॥১৯॥

তাহাব পব, বন্ধুকপী শত্রুগণ উহাদিগকে, বিভক্ত জানিয়া পরস্পর শত্রুতায় প্রবৃত্ত করাইয়া দেয় : কেন না, তখন তাহারা স্বার্থপর ও কৰ্ত্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া থাকে ॥২০॥

তস্মান্নিভাগং ভাতৃণাং ন প্রশংসন্তি সাধবঃ ।

গুরুশাস্ত্রেহনিবন্ধানামন্তোন্তেনাভিশঙ্কিনাম্ ॥২২॥

নিয়ন্তং নহি শক্যন্তং ভেদতো ধনমিচ্ছসি ।

যস্মান্তস্মাৎ সুপ্রতীক ! হস্তিত্বং সমবাপ্যসি ॥২৩॥

শপ্তন্ত্বেবং সুপ্রতীকো বিভাবন্তমথাত্রবীৎ ।

ত্বমপ্যন্তর্জলচরঃ কচ্ছপঃ সন্তুবিদ্যসি ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

বিদিত্বৈতি । অপরে চ মিত্রকপিণঃ অমিত্রাঃ, তান্ ভিন্নান্ পরস্পরশত্রুতাপ্রবৃত্তান্ বিদিত্বা, অন্তরেষু রক্তেবু, পতন্তি প্রবিশন্তি । অথানন্তরঞ্চ ভিন্নানাং তেষাম্, অতুলো নাশঃ, ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব প্রবর্ততে ॥২১॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভেদোঃ, সাধবো .জনাঃ, গুরুশাস্ত্রে গুরুজনবাক্যে শাস্ত্রবাক্যে চ, অনিবন্ধানাঞ্চ অনিয়মিতানাং তয়োঃরনধীনানামিত্যর্থঃ, অতএব 'অন্তোন্তেনাভিশঙ্কিনাম্, ভাতৃণাম্, বিভাগং ন প্রশংসন্তি ॥২২॥

নিয়ন্তমিতি । হে সুপ্রতীক ! যস্মাদ্ভেদোহস্ম, নিয়ন্তং বিভাগনির্বন্ধান্নিবোধুম্, নহি শক্যঃ, অথ চ ভেদতো বিভাগাদেব ধনং বর্দ্ধয়িতুমিচ্ছসি ; তস্মাদ্ভেদোহস্ম হস্তিত্বং সমবাপ্যসি ; হস্তিবদেব ব্যবহারাত্ ॥২৩॥

শপ্ত ইতি । অর্থ এবং শপ্তঃ সুপ্রতীকঃ, বিভাবন্তম্ অত্রবীৎ । ত্বমপি, অন্তর্জলচরঃ কচ্ছপঃ সন্তুবিদ্যসি ; কচ্ছপবদেব ধতাপবিত্যাগাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

অন্তোন্তস্ত চ্ছিন্নাণি বহলীকৃত্য নাশহেতুং বৈরমুদীপয়ন্তীত্যর্থঃ ॥২১॥ “কনিষ্ঠান্ পুত্রবৎ পশ্চেৎ জ্যেষ্ঠো ভাতা পিতুঃ সমঃ” ইতি গুরুশাস্ত্রে অলঙ্ঘনীয়ৈ শাসনে অনিবন্ধানামভিশঙ্কিনাং

এই সময়ে অন্য কতকগুলি লোক তাহাদিগকে পরস্পর শত্রুতায় প্রবৃত্ত জানিয়া ফাঁক পাইয়া উপস্থিত হয় । তাহাতে তাহাদের শীঘ্রই অনিবার্য ধ্বংস আসিয়া পড়ে ॥২১॥

অতএব যাহারা গুরুর উপদেশ ও শাস্ত্রবাক্যের অধীন নহে এবং পরস্পর পরস্পরকে শত্রু বলিয়া মনে করে, সেই সকল ভাতাদের পরস্পর বিভক্ত হওয়াকে সজ্জনেরা প্রশংসা করেন না ॥২২॥

সুপ্রতীক ! তোমাকে যখন কিছুতেই বারণ করিতে পারিলাম না, তুমি বিভাগ করিয়াই ধন বাড়াইবার ইচ্ছা করিতেছ ; তখন তুমি হাতী হইবে ॥২৩॥

এবমগ্নোশাপাতৌ স্প্রতীকবিভাবসু ।

গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তাবর্থার্থং মৃঢ়চেতসৌ ॥২৫॥

রোষদোষানুসঙ্গেন তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাবপি ।

পরস্পারদ্বেষরতো প্রমাণবলদর্পিতৌ ॥২৬॥

সরস্মিন্ মহাকাযৌ পূর্ববৈবানুসারিণৌ ।

তয়োবগ্নতবঃ শ্রীমান্ সমুপৈতি মহাগজঃ ॥২৭॥ (যথাকম্)

তস্মাৎ রংহিতশব্দেন কৃশ্মোহপ্যন্তুর্জলেশয়ঃ ।

উথিতোহসৌ মহাকাযঃ কৃৎস্নং বিক্ষোভয়ন্ সবঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অর্থার্থং ধননিমিত্তম্, মৃঢ়চেতসৌ তৌ স্প্রতীকবিভাবসু, এবম্ অগ্নোশাপাতং, যথাসংখ্যং গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তৌ ॥২৫॥

রোষেতি । প্রমাণং শরীরযোর্ভং পরিমাণং বলং শক্তিশ্চ তাভ্যাং দর্পিতৌ, অতএব মহাকাযৌ তৌ, তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাবপি গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তাবপি সন্তৌ, পূর্ববৈবানুসারিণৌ, অতএব পূর্বস্মৈ রোষদোষস্মৈ অনুসঙ্গেন অনুবৃত্তৌ, পরস্পারদ্বেষবতো সন্তৌ, অস্মিন সরসি তিষ্ঠতঃ । শ্রীমান্ কাস্তিমান্, তয়োবগ্নতবঃ অসৌ মহাগজঃ, সমুপৈতি কচ্ছপমাক্রমিত্তু-মাগচ্ছতি ॥২৬—২৭॥

তস্মেতি । তস্মাৎ মহাগজস্মৈ, রংহিতশব্দেন রংহিতাখ্যকর্ণধ্বনিয়া, অন্তুর্জলং জলাভাস্তর-শেতে তিষ্ঠতীতি অন্তুর্জলেশয়ঃ মহাকাযঃ কৃশ্মোহপি, কৃৎস্নং সকলং সবঃ, বিক্ষোভয়ন্ আলোড়য়ন্, অসৌ উথিতঃ ॥২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মর্যাদাভঙ্গভয়েন ॥২২—২৪॥ অর্থান্যন্যং পয়ামাহ—এবমিতি । লোভাৎ তামসীং যোনিং

স্প্রতীক এইরূপ অভিধাপ্ত হইয়া, বিভাবস্বকে বলিলেন—“তুমিও জলচারী কচ্ছপ হইবে” ॥২৪॥

ধনের জন্য তাঁহাদেব চিত্ত কর্তৃবাজ্ঞানশূন্য হইয়া গিয়াছিল ; তাই স্প্রতীক ও বিভাবস্ব এইরূপ পবম্পব, অভিসম্পাতে যথাক্রমে গজ ও কচ্ছপ হইয়া গেলেন ॥২৫॥

শরীরের পরিমাণ ও শক্তিবশতঃ দর্পিত হৃদয় এবং বিশাল শরীর স্প্রতীক ও বিভাবস্ব যথাক্রমে গজ ও কচ্ছপ হইয়াও পূর্ব শত্রুতার অনুসরণ করিয়া এবং পূর্ব ক্রোধের বশবর্তী হইয়া, পরস্পর বিদ্বেষে প্রবৃত্ত থাকিয়া এই সরোবরে বাস করিতেছে । তাহাদেব মধ্যে অত্যন্ত দৃষ্টপুষ্ট মহাগজ, কচ্ছপকে আক্রমণ করিবার জন্য ঐ আসিতেছে ॥২৬—২৭॥

তং দৃষ্ট্ৱাবেষ্টিতকরঃ পতত্যেব গজো জলম্ ।  
 দন্তহস্তাগ্রলাঙ্গূলপাদবেগেন বীৰ্য্যবান্ ॥২৯॥  
 বিক্ষোভয়ন্ততো নাগঃ সরো বহুবাকুলম্ ।  
 কৃশ্মোহপ্যভ্যুতশিরা যুদ্ধায়াভ্যেতি বীৰ্য্যবান্ ॥৩০॥  
 ষড়্ভুচ্ছিতো যোজনানি গজস্তদ্বিগুণায়তঃ ।  
 কৃশ্মদ্রিযোজনোৎসেধো দশযোজনমণ্ডলঃ ॥৩১॥  
 তারভৌ যুদ্ধসম্মত্তৌ পরস্পরবর্ধিষিণৌ ।  
 উপযুক্ত্যাশু কশ্মেদং সাধয় হিতমাত্মনঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । বীৰ্য্যবান্ ঐশ্বর্য গজঃ, তং কৃশ্মং দৃষ্ট্ৱা, আবেষ্টিতকর উর্দ্ধে কুণ্ডলীকৃতশুণ্ডঃ সন্, দন্তযোঃ হস্তাগ্রস্ত শুণ্ডাগ্রভাগস্ত লাদুলস্ত পাদয়োশ্চ বেগেন, জনং পততি প্রবিশতি ॥২৯॥

বিক্ষোভয়মিতি । ততঃ পরম্, নাগঃ অসৌ গজঃ, বহুভিঃ গৈরমংগৈঃ আকুলং ব্যাপ্তং বিক্ষোভয়ন্ আলোড়য়ন্ সন্, যুদ্ধায়া অভ্যেতি, বীৰ্য্যবান্ কৃশ্মোহপি, অভ্যুতশিরা উত্তোলনিতমস্তকঃ সন্, যুদ্ধায় অভ্যেতি ॥৩০॥

ষড়্ভুচ্ছিতো যোজনানি উচ্ছ্রুত উন্নতঃ । বিগুণং দ্বাদশ যোজনানি ৮ আয়তো বিস্তৃতঃ । কৃশ্মশ্চ ত্রীণি যোজনানি যাবৎ উৎসেধ উন্নতায় যন্তা সমঃ, দশ যোজনানি যাবন্মণ্ডলং গোলাকাবো যন্তা স তাদৃশচাসীৎ । এতত্ত্বজ্ঞেয়তিবিশালমহমাত্রৈ তাত্পর্য্যম্, পূৰ্ব্ববদেব যোজনং হস্তপরিমাণং বা ॥৩১॥

তাবিতি । হে গরুড় ! যুদ্ধায় সম্মত্তৌ, অতএব তথোৰ্ত্তকরণং স্বকরমিতি ভাবঃ, পরস্পর-বর্ধিষিণৌ, তৌ উভাবেব গজকচ্ছপৌ, উপযুক্ত্য ভুক্তা, শাস্ত শীঘ্রমেব, আত্মনঃ হিতম্ অভীষ্টম্, ইদম্ অমৃতাহরণরূপং কৰ্ম্ম, সাধয় সম্পাদয় ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

গচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥২৫—২৮॥ আবেষ্টিতকরঃ কুণ্ডলীকৃতশুণ্ডাদণ্ডঃ ॥২৯—৩১॥ উপযুক্ত্য

ঐ গজের বৃহিত ধ্বনি শুনিয়া জলচারী বিশাল শরীর কচ্ছপও সমস্ত সরোবরটাকে আলোড়িত করিয়া ঐ উঠিতেছে ॥২৮॥

বলবান্ এই হস্তী সেই কচ্ছপকে দেখিয়া শুঁড়টাকে বাঁকা করিয়া দাঁত, শুঁড়, লাদুল ও চরণের বেগে জলে প্রবেশ করিতেছে ॥২৯॥

তাহার পর, হাতী বহু মৎস্যপূর্ণ সরোবরটাকে আলোড়িত করিয়া যুদ্ধের জন্ত ধাবিত হইতেছে এবং বলবান্ কচ্ছপও মস্তক উত্তোলন করিয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত যাইতেছে ॥৩০॥

হাতীটা ছয় যোজন উঁচু এবং বার যোজন দীর্ঘ ; আর কচ্ছপটা তিন যোজন উঁচু এবং দশ যোজন গোল ॥৩১॥



মহাপ্রবনসন্ধাশং তং ভুক্ত্বামৃতমানয় ।

মহাগিরিসমপ্রপ্যং ঘোররূপঞ্চ হস্তিনম্ ॥৩৩॥

সৌতিরুবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা গরুড়ঃ সোহথ মাস্ত্রল্যমকরোত্তদা ।

যুধাতঃ সহ দেবৈস্তে যুদ্ধে ভবতু মঙ্গলম্ ॥৩৪॥

পূর্ণকুম্ভা দ্বিজা গাবো যচ্চান্ধং কিঞ্চিদুত্তমম্ ।

শুভং স্বস্ত্যয়নঞ্চাপি ভবিষ্যতি তবাণ্ডজ ! ॥৩৫॥

যুধ্যমানস্ত সংগ্রামে দেবৈঃ সার্কং মহাবল ! ।

ঋচো যজুর্ঋষি সামানি পবিত্রাণি হবীংষি চ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহদযং ভ্রূং মেঘঃ বনঞ্চ তয়োঃ সন্ধাশং তুল্যম্, তং কৃশ্মম্, মহাগিরেঃ সমা তুল্যা প্রথ্যা পরিমাণং যন্ত তম্, অতএব ঘোররূপম্, তং হস্তিনঞ্চ, ভুক্ত্বা, অমৃতম্ আনয় ॥৩৩॥

ইতীতি । স কশ্যপঃ, গরুড়ম্ ইতি উক্ত্বা, অথ তদৈব গরুড়স্ত মাস্ত্রল্যং মঙ্গলাশীর্বাদম্, অকরোৎ । দেবৈঃ সহ, যুধাতো যুধ্যমানস্ত, তে তব, যুদ্ধে মঙ্গলং ভবতু ॥৩৪॥

পূর্ণেতি । পূর্ণকুম্ভাঃ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ, গাবশ্চ, অন্ধং যচ্চ কিঞ্চিৎ উত্তমং শুভকরং দধিদূর্বাদিকং বস্ত্র অস্তি ; হে অণ্ডজ ! পশ্চিন্ ! তৎ সৰ্ব্বং তব শুভং যুদ্ধে শুভকরং স্বস্ত্যয়নং পুণ্যকারণঞ্চাপি ভবিষ্যতি ॥৩৫॥

যুধ্যতি । হে মহাবল ! ঋগোক্তম্ ! গরুড় ! ঋচ ঋগ্বেদাঃ যজুর্ঋষি যজুর্বেদাঃ,

ইহারা দুইটাই যুদ্ধের জন্য মন্ত হইয়াছে এবং পরস্পর পরস্পরকে বধ কামনা করিতেছে ; গরুড় ! এই সময়ে তুমি উহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া নিজের অভীষ্ট অমৃত আনয়ন কর ॥৩৩॥

গরুড় ! বিশাল মেঘ ও বনের তুল্য কচ্ছপটাকে এবং বিশাল পর্বতের তুল্য ভয়ঙ্কর হাতীটাকে ভক্ষণ করিয়া অমৃত আনয়ন কর” ॥৩৪॥

সৌতি বলিলেন—কশ্যপ গরুড়কে এই কথা বলিয়া, তখনই আশীর্বাদ করিলেন যে, “গরুড় ! দেবগণের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার সময়ে তোমার মঙ্গল হইবে ॥৩৪॥

পূর্ণকুম্ভ, ব্রাহ্মণ এবং গাভী, আর অন্ধ যে কোন মঙ্গলকর বস্ত্র আছে ; সে সমস্তই যুদ্ধের সময় তোমার মঙ্গল জন্মাইবে এবং পুণ্যের কারণ হইবে ॥৩৫॥

হে মহাবল পক্ষিরাজ ! ভিন্ন ভিন্ন ভাবে ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ ও সামবেদ এবং

রহস্তানি চ সৰ্ব্বাণি সৰ্ব্বে বেদাশ্চ তে বলম্ ।  
 বৰ্দ্ধয়িষ্যন্তি সমরে ভবিষ্যতি খগোত্তম । ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ইত্যুক্তো গরুড়ঃ পিত্রা গতস্তং হৃদমস্তিকাৎ ।  
 অপশ্যন্নির্ম্মলজলং নানাপক্ষিসমাকুলম্ ॥৩৮॥  
 স তৎ স্মৃত্বা পিতুৰ্বাক্যং ভীমবেগোহস্তরিক্ষগঃ ।  
 নথেন গজমেকেন কৃশ্মমেকেন চাক্ষিপৎ ॥৩৯॥  
 সমুৎপপাত চাকাশং তত উচ্চৈবিস্রমঃ ।  
 সোহলস্বং তীর্থমাসাশ্চ দেববৃক্ষানুপাগমৎ ॥৪০॥

### ভারতকোমুদী

সামানি সামবেদাশ্চ পথক্ পৃথক্, পবিজানি চবীংষি যুতাদীনি চ, সৰ্ব্বাণি রহস্তানি স্মৃতি-  
 পুরাণাদিমত্যাশ্চ, যুগপৎ সৰ্ব্বে বেদাশ্চ, সংগ্রামে দেবৈঃ সার্কং যুধ্যমানস্ত তে তব, বলং  
 বৰ্দ্ধয়িষ্যন্তি, সমরে তস্মিন্নেব সংগ্রামে, তদ্বলং তবাহুভূতং ভবিষ্যতি চ ॥৩৬—৩৭॥

ইতীতি । পিত্রা কশ্যপেন ইত্যুক্তো গরুড়ঃ, অস্তিকাং পিতৃসমীপাৎ, তং হৃদং সরঃ, গতঃ  
 সন্, তস্ত নানাপক্ষিসমাকুলং নির্ম্মলজলম্ অপশ্যৎ ॥৩৮॥

স ইতি । ভীমবেগঃ সঃ অস্থরিক্ষগঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তং গজকচ্ছপভক্ষণবোধকম্, পিতুঃ  
 কশ্যপস্ত বাক্যম্, স্মৃত্বা, একেন নথেন গজম্, একেন নথেন চ কৃশ্মম্, আক্ষিপৎ আক্ষিপা আক্লম্য  
 উস্তোলিতবান্ ॥৩৯॥

সমুৎপপাতেতি । ততঃ পরম্, স বিহঙ্গমো গরুড়ঃ, উচ্চৈরাকাশং সমুৎপপাত, ততঃ পরঞ্চ  
 অলস্বং নাম তীর্থম্, আসাশ্চ প্রাপ্য, অবস্থানায় দেববৃক্ষান্ পাবিজাতাদান্, উপাগমৎ ॥৪০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূক্ণা । ঈহিতমীপ্সিতম্ ॥৩২—৩৩॥ তে তুভ্যং বলং দাগন্তীতি শেষঃ ॥২৪—৩২॥  
 সোহলস্বং সঃ অলস্বং নিয়ালস্বং যথা স্রাস্তথা গগনমার্গেণ তীর্থং ভক্ষণার্থং মেরুশৃঙ্গং ক্ষেত্রমাসাশ্চ

যুতপ্রভৃতি পবিত্র হবি, সমস্ত মন্ত্ৰ, আর সম্মিলিত সমস্ত বেদ—এই সমস্তই  
 দেবগণের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার সময়ে তোমার বল বৃদ্ধি করিবে এবং সে বল  
 তোমারও অন্তর্ভূত হইবে” ॥৩৬—৩৭॥

পিতা কশ্যপ এই কথা বলিলে, গরুড় তাঁহার নিকট হইতে সেই সরোবরে  
 উপস্থিত হইয়া তাহার নির্ম্মল জল দেখিতে পাইলেন; সেই জলের নিকটে  
 নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিতেছিল ॥৩৮॥

অত্যন্ত বেগবান্ গরুড় পিতার সেই উপদেশ স্মরণ করিয়া, এক নখে  
 হাতীটাকে এবং অপর নখে কচ্ছপটাকে ধরিয়া তুলিয়া নিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর, তিনি উর্দ্ধে আকাশে উঠিলেন, পরে অলস্বনামক তীর্থে উপস্থিত  
 হইয়া, বসিবার জন্য দেববৃক্ষের নিকট গেলেন ॥৪০॥

তে ভীতাঃ সমকম্পান্ত তস্ম পক্ষানিলাহতাঃ ।  
 ন নো ভঙ্গ্যাদিতি তদা দিব্যাঃ কনকশাখিনঃ ॥৪১॥  
 প্রচলাঙ্গান্ স তান্ দৃষ্ট্বা মনোরথফলদ্রুমান্ ।  
 অন্যান্তুলরূপাঙ্গানুপচক্রাম খেচরঃ ॥৪২॥  
 কাঞ্চনৈ রাজতৈশ্চৈব ফলৈর্বৈদূর্য্যাশাখিনঃ ।  
 সাগরান্বুপারিঙ্কিণ্ডান্ ভ্রাজমানান্ মহাদ্রুমান্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তেবাং মধ্যে মহানাসীৎ পাদপঃ স্তম্ভনোহরঃ ।  
 সহস্রযোজনোৎসেধো বহুশাখাসমন্বিতঃ ॥৪৪॥  
 খগানামালয়ো দিব্যো নান্না রৌহিণপাদপঃ ।  
 যস্য চ্ছায়াং সমাপ্রিত্য সত্তো তবতি নিরুতঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, অতএব কনকশাখিনঃ স্বর্ণময়শাখাধিতাঃ, তে দেববৃক্ষাঃ, তস্ম গরুড়স্য, পক্ষানিলেন পক্ষবায়ুনা আহতাঃ, তৎ এব নঃ অস্মান্ ন ভঙ্গ্যাৎ ইতি ভীতাঃ সন্তঃ, তদা সমকম্পান্ত ইব ॥৪১॥

প্রচলতি । স খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তান্, মনোরথা মনোরথবিধয়া এব ফলানি যেবাং তে চ তে দ্রুমাশ্চেতি তান্, প্রচলাঙ্গান্ কম্পিতাবয়বান্, দৃষ্ট্বা কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, রাজতৈ রৌপ্যময়ৈশ্চ ফলৈরুপলঙ্কিতান্, বৈদূর্য্যাশাখিনো বৈদূর্য্যমণিময়শাখাধিতান্, অতএব অতুলরূপাণি অঙ্গানি অবয়বা যেবাং তান্, তত এব চ ভ্রাজমানান্ শোভমানান্, সাগরান্বুভিঃ পরিঙ্কিণ্ডান্ সিক্তমূলান্, অন্যান্ মহাদ্রুমান্ গন্তমুপচক্রাম ॥৪২—৪৩॥

তেষামিতি । তেবাং দেববৃক্ষাণাং মধ্যে, মহান্ স্তম্ভনোহরঃ, সহস্রযোজনম্ উৎসেধ উন্নত্যং যস্য সঃ, বহুশাখাসমন্বিতঃ খগানাং পাক্ষণাম্ আলয়ঃ, দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ নান্না রৌহিণ-

স্বর্ণময়-শাখাশোভিত স্বর্গীয় সেই সকল বৃক্ষ গরুড়ের পক্ষবায়ুতে তাড়িত হইয়া, ‘আমাদিগকে ভাঙ্গিয়া না ফেলে’ এই ভয়েই যেন তখন কাঁপিতে লাগিল ॥৪১॥

প্রার্থনামুসারে ফলদাতা সেই সকল বৃক্ষকে কম্পিত দেখিয়া, গরুড় অগ্নি বৃক্ষে যাইবার উপক্রম করিলেন । সেই বৃক্ষগুলির ফল ছিল স্বর্ণময় ও রৌপ্যময়, শাখা ছিল বৈদূর্য্যমণিময়, মূল সকল সমুদ্রজলে সিক্ত হইত এবং সে বৃক্ষগুলির সমস্ত অঙ্গই অতুলনীয় সুন্দর ছিল ; তাহাতেই সেই বৃক্ষগুলি বড়ই শোভা পাইতেছিল ॥৪২—৪৩॥

সেই বৃক্ষসমূহের মধ্যে অতি সুন্দর ও অতি বৃহৎ একটা স্বর্গীয় বৃক্ষ ছিল ;

তমুবাচ খগশ্ৰেষ্ঠং তত্র রৌহিণপাদপঃ ।

অতিপ্রবুদ্ধঃ স্তমহানাপতন্তুঃ মনোজবম্ ॥৪৬॥

রৌহিণ উবাচ । \*

যৈষা মম মহাশাখা শতযোজনমায়তা ।

এতামাস্থায় শাখাং ত্বং খাদেমৌ গজকচ্ছপৌ ॥৪৭॥

সৌতিরুবাচ । †

ততো দ্রুমঃ পতগসহস্রসেবিতং মহৌধরপ্রতিমবপুঃ প্রকম্পয়ন্ ।

খগোভ্রমো দ্রুতমভিপত্য বেগবান্ বভৃষ্ণ তামবিরলপত্রসঞ্চয়াম্ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*\*

### ভারতকৌমুদী

পাদপো কটবৃক্ষো নাম, কশ্চৎ পাদপ আসাৎ । যন্ত রৌহিণপাদপস্ত চ্ছায়াং সমাশ্রিত্য  
লোকঃ সত্ত্ব এব নিবর্ততঃ সুস্থো ভবতি । “বোহৌ বোহিতকেহশ্বথো বটে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ।  
রোহেব রৌহণঃ, প্রজ্ঞাদিভ্যাং স্বার্থে অণ্ ॥৪৪—৪৫॥

ভূমিতি । তত্র তদানাম্, অতিপ্রবুদ্ধঃ অত্যন্তবিস্তৃতঃ স্তমহান অত্যুচ্চঃ, স রৌহিণ-  
পাদপঃ, মনস হব জবো বেগো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদযথা শ্রী, আপতন্তুম আগচ্ছন্তুম্, তং  
খগশ্ৰেষ্ঠং গরুড়ম্, উবাচ ॥৪৬॥

যৈষেতি । হে পক্ষিৰাজ ! শতযোজনম্ আয়তা বিস্তৃতা, যা এষা মম মহাশাখা  
বর্ততে, ত্বম্, এতাং শাখাম্, আস্থায় অবিষ্টায়, হমৌ গজকচ্ছপৌ, খাদ ভক্ষয় ॥৪৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৃক্ষানারোহুন্ ॥৪০॥ কনকে কনকচলে স্থিতাঃ শর্ম্মথিনঃ কনকশাখিনঃ ॥৪১—৪৫॥ রোহেব  
রৌহণো বটঃ, স্বার্থে ভাক্ততঃ, বাক্ষসবায়সাদিবৎ । “বোহৌ বোহিতকেহশ্বথবটপাদপয়োঃ  
পুমান্” ইতি মেদিনী ॥৪৬—৪ ॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

—:—

তাহার উচ্চতা ছিল সহস্র যোজন এবং শাখা ছিল বহুতর; তাহাতে  
নানাবিধ পক্ষী বাস করিত; আর তাহার ছায়া আশ্রয় করিয়া, লোক সকল  
তখনই সুস্থ হইত ॥৪৪—৪৫॥

গরুড় মনের মত বেগে আসিতেছিলেন; তখন অতি বিস্তৃত ও অতি উচ্চ  
সেই বটবৃক্ষ গরুড়কে বলিল ॥৪৬॥

\* এখ পাঠঃ কুত্রচরাতি । † অয়ং পাঠোহপি কচিৎ দৃশ্যতে । \*\* ‘...একৌনত্রিংশো-  
হধ্যায়ঃ’, ‘...ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

## পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

স্পৃষ্টমাত্রা তু পদ্ম্যাং সা গরুড়েন বলীয়সা ।

অভজ্যত তরোঃ শাখা ভগ্নৈধৈনামধারয়ৎ ॥১॥

তাং ভঙ্ক্ত্বা স মহাশাখাং স্ময়মানো বিলোকয়ন্ ।

অথাত্র লম্বতোহপশ্যদ্বালখিল্যানধোমুখান্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, মহীধরপ্রতিমবপুঃ পৰ্বততুল্যাবিশালশবীরঃ, বেগবান্ খগোন্তমো গরুডঃ, পতগান্যং পক্ষিণাং সহশ্ৰেণ 'সেবিতম্, ক্রমং তৎ রৌহিণিপাদপম্, পক্ষবাতেন প্রকম্পয়ন্ সন্, দ্রুতম্ অভিপত্য অধিষ্ঠায়, অবিরলো ঘনঃ পত্রসঞ্চয়ো 'যন্তাস্তাম্, তাং রৌহিণেনৈব নির্দিষ্টাং শাখাম্, বভঙ্ক্ত নিজভাবেণ ভগ্নবান্ ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাভাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আস্তীকে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

স্পৃষ্টেতি । বলীয়সা গরুড়েন, পদ্ম্যাং চরণভ্যাম্, স্পৃষ্টমাত্রৈব সা তরোর্বটস্থ শাখা তদীয়ভারেণ অভজ্যত, ভগ্নাঞ্চ এনাং শাখাম্, অধারয়দ্গরুড় এব, ভূমৌ পতিতা মাভূদিতি শব্দাবশাদিত্তি ভাবঃ ॥১॥

তামিতি । স গরুডঃ, তাং মহাশাখাং ভঙ্ক্ত্বা, তামেব বিলোকয়ন্, স্ময়মানো বিস্ময়াবিষ্টঃ সন্, অত্র শাখায়াম্, লম্বতো লম্বমানান্, অধোমুখান্ বালখিল্যান্ তদাখ্যান্ স্বয়ীন্ অপশ্যৎ ॥২॥

বটবৃক্ষ বলিল—“পক্ষিবাজ ! আমরা এই যে বিশাল শাখা শতযোজন বিস্তৃত হইয়া বহিয়াছে ; আপনি ইহার উপরে বসিয়া এই গজ-কচ্ছপ দুইটাকে ভক্ষণ করুন” ॥১৭॥

তাহাব পর, পৰ্বততুলা বিশাল শবীর ও মহাবেগবান্ গরুড় অসংখ্য পক্ষি-সমাকীর্ণ সেই বটবৃক্ষকে কম্পিত করিয়া, সহর তাহাব শাখার উপরে পড়িয়া, ঘন-পত্র-সমন্বিত সে শাখাটাকে ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন ॥৪৮॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—মহাবলবান্ গরুড় চরুণযুগলদ্বারা স্পর্শ করিবামাত্রই সে বটবৃক্ষের শাখাটা ভাঙ্গিয়া গেল ; ভাঙ্গিবামাত্রই তিনি সে শাখাটা ধরিয়া ফেলিলেন ॥১॥

ঋষয়ো হত্রে লম্বন্তে ন হন্যামিতি তানুষীন্ ।  
 তপোরতান্ লম্বমানান্ ব্রহ্মর্ষীনভিবীক্ষ্য সঃ ॥৩॥  
 হন্যাদেতান্ সংপতন্তী শাখেত্যথ বিচিন্ত্য সঃ ।  
 নথৈদৃঢ়তরং বীরঃ সংগৃহ্য গজকচ্ছপৌ ॥৪॥  
 স তদ্বিনাশসস্ত্রাসাদভিপত্য খগাধিপঃ ।  
 শাখামাস্ত্রেন জগ্রাহ তেষামেবান্নবেক্ষয়া ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অতিদৈবস্ত তদস্ত্য কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বা মহর্ষয়ঃ ।  
 বিস্ময়োৎকম্পহৃদয়া নাম চতুর্মহাখগে ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । স গুরুভঃ, তপোরতান্ লম্বমানান্ ব্রহ্মর্ষীন বালখিল্যান্ অভিবীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, অত্র হি শাখায়াম্ ঋষয়ো লম্বন্তে, তানেতান্ ঋষীন ন হন্যাম্, ইতি মনসা অব্রবীদিতি শেষঃ ॥৩॥

হন্যাদিতি । ইয়ং শাখা ভূতলে সংপতন্তী সতী, নিজভারেণ এতান ঋষীন হন্যাত্, ইতি বিচিন্ত্য স বীরো গুরুভঃ, গজকচ্ছপৌ নথৈদৃঢ়তরং সংগৃহ্য দৃষ্ট্বা, অথ অনন্তরম্, স এব খগাধিপো গুরুভঃ, তেখাং বালখিল্যানাং বিনাশসস্ত্রাসাৎ শাখাভারেণ মৃত্যুভয়াৎ, অভিপত্য অধোমুখং গচ্ছা, তেষামেব বালখিল্যানাম্ অব্যবেক্ষয়া রক্ষণেচ্ছয়া, আস্ত্রেন চঞ্চুধ্বয়েন, পতন্তীমেব তাং শাখাং জগ্রাহ ॥৪—৫॥

অতীতি । মহর্ষয়ো বালখিল্যাঃ, তস্য বৈনতেয়স্য, দেবানামিদং দৈবং দৈবমতিক্রান্তম্ অতিদৈবং দেবৈরপি কৰ্ত্তৃমশক্যম্, তৎ মহাভায়বহনরূপং কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বা, বিস্ময়েন উৎকম্পং চঞ্চলং হৃদয়ং যেষাং তে তথাভূতা সন্তঃ, মহাখগে ষষ্ঠীসপ্তম্যোরাণ্যভেদাৎ তস্য পক্ষিরাজস্য নাম চক্ৰেঃ ॥৬॥

গুরুভঃ সেই শাখাটাকে ভাজিয়া, তাহার দিকে চাহিয়াই বিস্ময়াপন্ন হইয়া দেখিলেন—বালখিল্যমুনিরা অধোমুখ হইয়া সেই শাখায় ঝুলিতেছেন ॥২॥

ব্রহ্মর্ষি বালখিল্যেরা সেই শাখায় ঝুলিতে থাকিয়া তপস্তা করিতেছেন ইহা দেখিয়া গুরুভঃ মনে মনে বলিলেন—‘এই শাখায় এই ঋষিরা ঝুলিতেছেন. ইহাদিগকে বিনষ্ট না করি’ ॥৩॥

‘এই শাখাটা যদি নীচে পড়ে, তবে নিজের চাপেই এই ঋষিগুলিকে মারিয়া ফেলিবে’ এইরূপ চিন্তা করিয়া গুরুভঃ নখদ্বারা দৃঢ়ভাবে গজ ও কচ্ছপটাকে ধরিলেন । তাহার পর, সেই ঋষিগণের মৃত্যুর ভয়ে হঠাৎ নীচের দিকে ঝাইয়া, তাঁহাদিগকে রক্ষা করিবার জন্য চঞ্চুদ্বারা সেই শাখাটা ধরিয়া ফেলিলেন ॥৪—৫॥

গুরুং ভাৱং সমাসাগোড্ডীন এব বিহঙ্গমঃ ।

গরুড়স্ত থগশ্ৰেষ্ঠন্তয়াং পন্নগভোজনঃ ॥৭॥

ততঃ শনৈঃ পৰ্য্যপতং পক্ষৈঃ শৈলান্ প্রকম্পয়ন্ ।

এবং সোহভ্যপতদেশান্ বহুন্ সগজকচ্ছপঃ ॥৮॥

দয়ার্থং বালখিল্যানাং ন চ স্থানমবিন্দত ।

স গহ্বা পৰ্বতশ্ৰেষ্ঠং গন্ধমাদনমঞ্জসা ॥৯॥

দদৰ্শ কষ্ণপং তত্র পিতরং তপসি স্থিতম্ ।

দদৰ্শ তং পিতা চাপি দিব্যরূপং বিহঙ্গমম ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

### ভাব-কৌমুদী

কিং তন্নামেত্যাং—গুরুমিতি । যস্মাৎ পন্নগভোজনঃ অসৌ বিহঙ্গমঃ, গুরুং মহাস্তং ভাবম্, সমাসাত্ম আদায়, উড্ডীন এব, তস্মাদসৌ থগশ্ৰেষ্ঠঃ, গরুড়ো নাম । তথ্যৈ চ গুরুং ভাৱমাদায় ভয়ত ইতি গরুডঃ, গুরুশব্দোপপত্তাং “ভীড়ং বিহায়মা গতো” ইতি ধাতোঃ “অগতোহপি চ” ইতি ভঃ, ততঃ পূৰ্বোদয়া দ্বাং গু ইত্যাদিভ্যঃ অত্যাং ॥৭॥

তত ইতি । ততঃ পরং গরুডঃ পক্ষৈঃ পক্ষবাতে, শৈলান্ প্রকম্পয়ন্ মন, শনৈর্গদং মন্দম্, পৰ্য্যপতং পৰিতো বিচরিতান্ । স গরুডঃ গংবচ্ছপভ্যাং সহেতি সগজবচ্ছপ এব সন্, এবমিথম্, বহুন্ দেশান্ অভ্যাং ১৭ পাবান ॥৮॥

দয়েতি । স গরুডঃ, বালখিল্যানা দায়া দায়া বক্ষামি, স্থানম্ উপবেশনদেশম্, ন অবিন্দত ন অন্তত । পৰ্ব্বাঃ মঞ্জসা, জ্যোতম্, পৰ্ব্বতশ্ৰেষ্ঠং গন্ধমাদনং গহ্বা, তত্র তপসি স্থিতং পিতরং কষ্ণপং দদৰ্শ । পিতা কষ্ণোহিত প চ ৩২ দিব্যরূপং বিহঙ্গমং পুত্রং দদৰ্শ ॥৯ ১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স্পষ্টমাত্রোক্তি ॥১ ৫॥ গণিৎসব দেবৈবপি বর্জ্যমশক্যম্ ॥৬॥ গুরুমিতি গুরুশব্দপূর্বাং “ভীড়ং বিহায়মা গতো” ইত্যস্মাৎ ভ, আদেশকাবেশ পূৰ্বোদবাদিভ্যাং গরুডশব্দো নিষ্পন্ন

দেবতার্যং যে কাহা কবিবে পাবেন না, পাক্ষরাজেব সেইরূপ কার্য্য দেখিয়া, মহাশি বালখিলাগণেব হৃদয় বস্ময়ে চঞ্চল হইয়া পড়িল; তাই তাঁহারা পক্ষিবাজেব নাম কবিলেন ‘গরুড়’ ॥৬॥

যে হেতু সৰ্পভোজী পক্ষিবাজ গুরুবভাব লইয়া উড়িতেছিলেন, সে জন্তই তাঁহার নাম হইয়াছে—‘গরুড়’ ॥৭॥

তাহাব পৰ, তিনি পক্ষবায়দ্বাবা পৰ্ব্বতসমূহকে কম্পিত কৰিয়া, ধীৰে ধীৰে বিচরণ কৰিতে লাগিলেন । এইভাবে তিনি গজ ৩ কচ্ছপকে নিয়াই বহু দেশে বিচরণ কৰিয়াছিলেন ॥৮॥

দয়া কৰিয়া বালখিলামুনিগণকে বক্ষা কৰিবার জন্ত তিনি উপযুক্ত বসিবার স্থান পাইলেন না; পৰে অত্যন্ত বেগে পৰ্ব্বতশ্ৰেষ্ঠ গন্ধমাদনে যাইয়া

তেজোবীৰ্য্যবলোপেতং মনোমাকুতরংহসম্ ।  
 শৈলশৃঙ্গপ্রতীকাশং ব্রহ্মদণ্ডমিবোদ্ধতম্ ॥১১॥  
 অচিন্ত্যমনভিধোয়ং সৰ্বভূতভয়ঙ্করম্ ।  
 মহাবীৰ্য্যধবং বোদ্রং সাক্ষাদগ্নিমিবোদ্ধতম্ ॥১২॥  
 অপ্রপ্লব্যমজ্জৈয়ঞ্চ দেবদানবরাক্ষসৈঃ ।  
 ভেভারং গিরিশৃঙ্গাণাং সমুদ্রজলশোষণম্ ॥১৩॥  
 লোকসংলোড়নং ঘোবং কৃতান্তসমদর্শনম্ ।  
 তমাগতমভিপ্ৰেক্ষ্য ভগবান্ কণ্ঠপস্তুদা ।  
 বিদিত্বা চাস্ত সঙ্কল্পমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৪॥ (কলাপকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অথ চতুৰ্ভিঃ স্কোৰ্কে: কলাপকেন গরুড়মেব বৰ্ণয়তি তেজঃ ৩১ । তেজসা সাহসেন, বীৰ্য্যেণ বিক্রমেণ, বলেন দৈহিকশক্ত্যা চ উপেতম্, মনোমাকুতঘোনিব রংগো বেগো যস্য তম্, শৈলশৃঙ্গ-প্রতীকাশম্, উদ্ধতং ব্রহ্মণো রুদ্রাক্ষণস্তা দণ্ডমিব অব্যাখ্যাক্রমণমিতি ভাবঃ । অভিপ্ৰেক্ষ্যতি পরেণায়ঃ । অদৃষ্টপূৰ্ব্বাদচিন্ত্যম্, অদ্রুতরূপহাদনভিধোযম্, সৰ্বভূতভয়ঙ্করম্, মহাবীৰ্য্যধবং মহাপ্রভাবযুক্তম্, দক্ষমুহুতং সাক্ষাৎ অগ্নিমিব রৌদ্রম্ উগ্রম্ । দেবদানবরাক্ষসৈঃ, অপ্রপ্লব্যম্, অনাক্রম্যম্ অজৈয়ঞ্চ । গিরিশৃঙ্গাণাং ভেভারং নখাখ্যানেন বিদারণক্ষমম্, পক্ষবাতেন সমুদ্রজলস্তাপি শোষণং তৎসমর্থম্ । লোকানাং সংলোড়নং ভয়োৎপাদনেন অধৈৰ্য্যজনকম্, কৃতান্তসমদর্শনম্, অতএব পুনর্ঘোবঞ্চ । ০২ গরুডম্ আগতম্, অভিপ্ৰেক্ষ্য দৃষ্ট্বা, অস্ত্য গরুড়স্য, সঙ্কল্পং বালখিল্যগণভক্ষণাভিপ্ৰাযং বিদিত্বা সম্ভাব্য চ, তদা ভগবান্ কণ্ঠপঃ, ইদং বচনম্ অবব্রবীৎ । চতুর্দশপাণ্ড্য ঘটচরণম্ ॥১১—১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইতার্থঃ ॥১—১১॥ অচিন্ত্যমদ্রুতাকাশহাৎ । অনভিধোয়ং ক্রুরমুত্তিহাৎ । তদেবাহ—সর্কেতি  
 সৈখানে পিতা কণ্ঠপকে তপস্তা কবিতে দেখিলেন । পিতা কণ্ঠপও, অলৌকিক  
 মুক্তি পুত্র পক্ষিরাজকে দেখিলেন ॥১২—১৪॥

গরুড়ের তেজ, বীৰ্য্য, বল, মন ও বায়ু তুল্য বেগ এবং পৰ্ব্বতশৃঙ্গের স্থায়  
 বিশাল আকৃতি ছিল ; তাহাতে তাঁহাকে উদ্ভোলিত ব্রহ্মদণ্ডেব স্থায় দেখা  
 যাইতেছিল । তাঁহার আকৃতি সমস্ত প্রাণীরই ভয় জন্মাইতেছিল, তাহাতে  
 চিন্তা করা বা ধ্যান করা অসাধ্য ছিল । তৎকালে মহাপ্রভাবশালী গরুড়কে  
 দাহ করিতে উদ্ধত সাক্ষাৎ অগ্নিরাশির স্থায় ভয়ঙ্কর দেখা যাইতেছিল ;  
 দেবতা, দানব ও রাক্ষসগণ তাঁহাকে আক্রমণ বা জয় করিতে সমর্থ হইতেন না ।  
 গরুড় পৰ্ব্বতশৃঙ্গ বিদারণ বা সমুদ্রের জল শোষণ করিতে পারিতেন, তাঁহাকে  
 যমের মত দেখিয়া, লোকের চিন্তা ভয়ে অস্থির হইতেছিল । এহেন গরুড়কে



কশ্যপ উবাচ ।

পুত্র ! মা সাহসং কার্ষীর্মা সত্তো লপ্স্যসে ব্যথাম্ ।

মা ত্বাং দহেয়ুঃ সংক্রুদ্ধা বালখিল্যা মরীচিপাঃ ॥১৫॥

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ প্রসাদয়ামাস কশ্যপঃ পুত্রকারণাৎ ।

বালখিল্যান্ মহাভাগাংস্তপসা হতকল্মষান্ ॥১৬॥

কশ্যপ উবাচ ।

প্রজাহিতার্থমারম্ভো গরুড়স্ত তপোধনাঃ ! ।

চিকীর্ষতি মহৎ কৰ্ম তদনুজ্ঞাতুমর্হথ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রেতি । হে পুত্র । বালখিল্যাগণভক্ষণোচ্চমরুপং সাহসং মা কার্ষীঃ, সত্ত্ব এব ব্যথাং মৃত্যুপীড়াং মা লপ্স্যসে । মরীচিপাঃ সূর্য্যরশ্মিমাত্রপানকারিণঃ, বালখিল্যা মুনয়ঃ, সংক্রুদ্ধাঃ সন্তঃ, তাং মা দহেয়ুঃ ॥১৫॥

তত ইতি । ততঃ কশ্যপঃ পুত্রকারণাৎ, তপসা হতকল্মষান, নাশিতপাপান, অতএব মহাভাগান্, বালখিল্যান্ প্রসাদয়ামাস ॥১৬॥

প্রজৈতি । হে তপোধনাঃ ! প্রজানাং হিতার্থং শাখাপাতেন যথা লোকা ন ত্রিয়েরন্ তদর্থমেবেত্যর্থঃ, গরুড়স্ত অগ্নম্ আরম্ভঃ শাখাবহনকার্যম্ । অমৃতাহরণকপং মহৎ কৰ্ম চ চিকীর্ষতি কৰ্ত্তুমিচ্ছতি, যুগং তৎ অনুজ্ঞাতুমর্হথ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২—১৪॥ বালখিল্যা নামতঃ । মরীচিপাঃ সূর্য্যমরীচিপাঃ সূর্য্যমরীচীনেব পীড়া তৃপ্যন্তি ।

“অসৌ বা আদিত্যো দেবমধুরঃ” ইত্যাদিনা “ছান্দোগ্যপ্রসিদ্ধমধুবিজ্ঞাবিদ ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥

উপস্থিত দেখিয়া এবং তাঁহার অভিপ্রায় বুঝিয়া, ভগবান্ কশ্যপ তখন এই কথা বলিলেন ॥১১—১৪॥

কশ্যপ বলিলেন—“পুত্র ! গরুড় ! সাহস করিও না এবং তাহা করিয়া সত্ত্বই মৃত্যুযজ্ঞণা ভোগ করিও না । কেবল সূর্য্যাকিরণপায়ী বালখিল্যাগণ ক্রুদ্ধ হইয়া তোমাকে যেন দক্ষ করেন না” ॥১৫॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, কশ্যপ পুত্র গরুড়কে রক্ষা করিবার জন্ত পাপহীন, মহাতপস্বী এবং মহাপ্রভাবশালী বালখিল্যামুনিগণকে প্রসন্ন করিলেন ॥ ১৬॥

কশ্যপ বলিলেন—“তপস্বিগণ ! লোকের মঙ্গলের জন্তই গরুড় এই কার্য্য করিতেছে এবং অগ্নিও একটী গুরুতর কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিতেছে ; আপনারা তাহার অনুমতি করুন” ॥১৭॥

## সৌতিরূবাচ ।

এবমুক্তা ভগবতা মুনয়স্তে সমভ্যয়ঃ ।

মুক্তা। শাখাং গিরিং পুণ্যং হিমবন্তং তপোহথিনঃ ॥১৮॥

ততস্তেষ্পযাতেষু পিতরং বিনতাস্থতঃ ।

শাখাব্যাক্ষিপ্তবদনঃ পর্যাপৃচ্ছত কণ্ডপম্ ॥১৯॥

ভগবন্ ! ক বিমুঞ্চামি তরোঃ শাখামিমামহম্ ।

বর্জিতং মানুৰ্যৈর্দেশমাখ্যাতু ভগবান্ মম ॥২০॥

ততো নিষ্পুরুষং শৈলং হিমসংরুদ্ধকন্দরম্ ।

অগম্যং মনসাপ্যাত্মৈস্তৃপ্ত্যচর্থো স কণ্ডপঃ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । ভগবতা কণ্ডপেন, এবম্ উক্তাঃ, তে বালখিল্যামুনয়ঃ, তাং শাখাম্, মুক্তা  
পরিভ্যজ্য, তপোহথিনঃ সন্তঃ পুণ্যং হিমবন্তং গিরিম্, সমভ্যয়ঃ যোগবলাদগগনপথেন  
গন্ধমাদনপথেন বা জগ্মুঃ ॥১৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তেষু বালখিল্যেষু, অপযাশ্বেষু, গতেষু সংস্থ, মুখাবস্থিত্যৈব  
শাখয়া ব্যাক্ষিপ্তং বিকৃতীকৃতং বদনম্ উচ্চারণং যস্য স তাদৃশঃ, বিনতাস্থতো গরুডঃ, পিতরঃ  
কণ্ডপম্, পর্যাপৃচ্ছত পরিপৃষ্টবান্ ॥১৯॥

ভগবন্মিতি । হে ভগবন্ ! অহম্, ক কস্মিন স্থানে, ইমাং তরোঃ শাখাম্, বিমুঞ্চামি  
পরিভ্যজ্যামি । ভগবান্ ভবান্, মম সমীপে, মানুৰ্যৈর্বর্জিতং ককির্দেশম্, আখ্যাতু ব্রবীতু ।  
যথৈতস্তায়েণ মানুৰ্য ন শ্রিয়েরমিতি ভাবঃ ॥২০॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স কণ্ডপঃ, তস্য গরুডস্য সমীপে, নিষ্পুরুষং মানুষ্যশরম্, হিমৈঃ  
সংরুদ্ধং কন্দং গুহ্যং যস্য তম্, অগ্ৰৈর্জনৈঃ মনসাপি অগম্যম্ অজ্ঞাতত্বাৎ, কক্ষিৎ শৈলং  
পর্বতম্, আচর্থো উক্তবান্ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

শাখাং মুক্তা গিরিং সমভ্যয়ুরিতি সম্বন্ধঃ ॥১৮॥ শাখয়া মুখস্থয়া ব্যাক্ষিপ্তং বিকলং বদনং

সৌতি বলিলেন—কণ্ডপ এইরূপ বলিলে, বালখিল্যামুনিরা সেই শাখাটা  
পরিভ্যাস করিয়া, তপস্বী করিবার জন্য পবিত্র হিমালয়পর্বতে চলিয়া  
গেলেন ॥১৮॥

বালখিল্যামুনিরা চলিয়া গেলে, তাহার পর গরুড় পিতা কণ্ডপকে জিজ্ঞাসা  
করিলেন ; সেই শাখাটা মুখে থাক্যয় গরুড়ের উচ্চারণটা বিকৃত হইতেছিল ॥১৯॥

“ভগবন্ ! আমি এই বটগাছের ডালটা কোথায় ছাড়িয়া দিব ? মানুষ  
না থাকে, এমন একটি জায়গার কথা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥২০॥

তং পৰ্ব্বতং মহাকৃষ্ণমুদ্दिश्य स महाथगः ।

ज्वेनाभ्यपतन्नाक्षर्यः सशाखागजकच्छपः ॥২২॥

ন তাং বধী পরিণহেচ্ছতচর্ম্মা মহাতনুঃ ।

শাখিনো মহতীং শাখাং যাং প্রগৃহ্য যযৌ থগঃ ॥২৩॥

স ততঃ শতসাহস্রং যোজনাস্তুরমাগতঃ ।

কালেন নাতিমহতা গরুড়ঃ পতগেশ্বরঃ ॥২৪॥

স তং গতা ক্ষণেনৈব পৰ্ব্বতং বচনাৎ পিতুঃ ।

অম্লকগ্নাহতীং শাখাং সস্ননং তত্র খেচরঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । শাখা গজেন কচ্ছপেন চ সঙেতি সশাখাগজকচ্ছপঃ, মহাথগঃ স তাক্ষো গরুড়ঃ, মহাকৃষ্ণং বিশালবন্দরং তং পৰ্ব্বতম্, উদ্दिश्य জ্বেন বেগেন, অভ্যপতং প্রস্থিত-  
বান্ ॥২২॥

নেতি । থগো গরুড়ঃ, যাং শাখাং প্রগৃহ্য যযৌ যযৌ, তাং শাখিনো বটবৃক্ষস্য মহতীং শাখাম্, মহাতনুঃ অতিকীর্ণা, শতং চর্ম্মাণি যস্যঃ সা তাদৃশী, বধী চর্ম্মবজ্ররূপি, ন পরিণহেৎ অতিস্থূলত্বাৎ ন পরিবেষ্টয়িতুং শক্যুযাৎ । স্বভাবত একচর্ম্মণৈব বধী ক্রিয়তে, অত উক্তং শতচর্ম্মেতি । “নন্দী বধী বরদ্রা স্যাৎ” ইত্যমরঃ ॥২৩॥

স ইতি । ততঃ পরম্, স পতগেশ্বরঃ পক্ষিবাজো গরুড়ঃ, নাতিমহতা কালেন, শতসাহস্রং লক্ষম্, যোজনাস্তুরম্, লক্ষযোজনপরিমিতদূরপথমিতার্থঃ, আগতঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

বচনক্রিয়া যস্য স তথা । অবাকুলপৰ্ণং যদা সান্ত্বিতা অপূচ্ছদিত্যর্থঃ ॥১২—২৩॥ গজকচ্ছপয়োঃ পরিমাণমুক্তং শাখায়াস্তদাহ—ন তামিমাং । পরিণহেৎ পরিণে বধীয়াৎ বেষ্টয়েৎ । বধী একতস্ত্বকা চর্ম্মবজ্রঃ । শতচর্ম্মা একেন গোচর্ম্মা দ্বয়ো দক্ষা আলাহা ভূর্গোচর্ম্মায়া, ইয়ন্ত

তাহার পর কণ্ডাপ গরুড়কে বলিলেন—“একটা পৰ্ব্বত আছে, তাহাতে মানুষ্য নাই, তাহার গুহা হিমে অবকদ্ধ আছে এবং সে পৰ্ব্বতের কথা অল্প মনেও ভাবিতে পারে না” ॥২১॥

পক্ষিরাজ গরুড় শাখা, গজ ও কচ্ছপের সহিতই সেই বিশাল গুহায়ুগ্ম পৰ্ব্বতকে লক্ষ্য করিয়া বেগে গমন করিলেন ॥২২॥

গরুড় যে ডালটাকে মুখে করিয়া নিয়া গিয়াছিল, বটগাছের সেই মোটা ডালটাকে একশ' চামড়ার দোয়ালও বেষ্টন করিতে পারে না ॥২৩॥

তাহার পব পক্ষিরাজ গরুড় অল্প কালের মধ্যেই লক্ষ যোজন দূরে চলিয়া আসিলেন ॥২৪॥

পক্ষানিলহতশ্চাস্ত্ৰ প্রাকম্পত স শৈলবাট্ ।

মুমোচ পুষ্পবৰ্ষঞ্চ সমাগলিতপাদপঃ ॥২৬॥

শৃঙ্গাণি চ ব্যশীৰ্য্যন্ত গিবেন্তুস্ত সমন্ততঃ ।

মণিকাঞ্চনচিত্রাণি শোভবন্তি মহাগিবিস্ম ॥২৭॥

শাখিনো বহবশ্চাপি শাখযাভিত্তান্তয়া ।

কাঞ্চনৈঃ কুম্ভমৈর্ভাস্তি নিদ্রিত্তন্ত ইবাস্বদাঃ ॥২৮॥

তে হেমবিকচা ভূমৌ যুতাঃ পৰ্বতধাতৃভিঃ ।

ব্যাজন্ শাখিনস্তত্র সূর্যাংশুপ্রতিরঞ্জিতাঃ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমদী

স ইতি । স খেচরো গরুড়ঃ, পিতৃ-কল্পপত্রাচমনাং, ক্ষণেনৈব সম্প্রাপ্য তং পৰ্বতং গঙ্গা, তত্র পৰ্বতে, মহতী শাখাম, সমস্তাঃ সশব্দম্, অমুঞ্চ্য মুখাং গবি-ব্যক্তবান ॥২৫॥

পক্ষেতি । স শৈলবাট পৰ্বতশ্রেষ্ঠ, অস্ত গরুডস্ত, পক্ষানিলে ইতস্তাডিভূতঃ সন, প্রাকম্পত চ, সমাগলিতঃ, তৎকাল্পেন স্থানচ্যুতঃ পাদপো বৃক্ষঃ, পুষ্পাণি মুমোচ তত্রোচ চ ॥২৬॥

শৃঙ্গাণিতি । মণিকাঞ্চনৈঃ চিত্রাণি আশ্চর্য্যানি, অত্রএব তং মহাগিবিস্ম শোভন্তি অনস্কৃৎসিত্তি তস্ত গিরেঃ শৃঙ্গাণি, সমন্ততঃ, ব্যাশীৰ্য্যন্ত তৎকাল্পেন বিসীৰ্ষা গ্ৰাপ-ন্ত ॥২৭॥

শাখিন হতি । তত্র গরুড়মুখানকযা, শাখয়া, অভিত্ত-না, প-নেন-তাডি-নাঃ, অগ্রে বহবঃ শাখিনস্তত্রতা বৃক্ষা অপি চ, কাঞ্চনৈঃ কাঞ্চনবর্ণৈঃ, তৎকুম্ভমৈঃ, নিদ্রিত্তন্ত, অস্বদা মেঘা ইব, ভাস্তি স্ম ॥২৮॥

ত ইতি । হেমবিকচাঃ স্বর্ণময়পুষ্পাখ্যাগাং স্বর্ণময়ভূতানাং, পৰ্বতধাতৃভিঃ কল্পনেন গলিতৈর্গৈবিকাদিভিঃ যুতা নিষিক্তাঃ, সূর্যাস্ত অংশুভিঃ এবরটোঃ প্রতিরঞ্জিতাঃ, তে শাখিনো বৃক্ষাঃ, তত্র ভূমৌ, ব্যাজন্ ॥২৯॥

গরুড পিতাব কথা অনুসাবে ফণকালেব মধ্যেই সেই পৰ্বতে যাওয়া, সেইখানেই ভীষণ শব্দেব সহিত সেই বৃহৎ শাখাটাকে ডাডিয়া দিলেন ॥২৫॥

তখন গরুড়ের পাখাব বায়ুতে সেই বৃহৎ পাহাড়টা কাঁপিয়া উঠিল, তাহাতে স্থানচ্যুত বৃক্ষ সকল পুষ্প বর্ষণ করিল ॥২৬॥

মণি ও স্বর্ণ থাকায় মনোহর শৃঙ্গ সকল এ যাবৎ সে পৰ্বতটাকে পৰিশোভিত করিয়াছিল; কিন্তু তৎকালে গরুড়ের পক্ষবান্ধু সে পৰ্বত কম্পিত হওয়ায় সে শৃঙ্গগুলি বিল্লিষ্ট হইয়া চারিদিকে পড়িয়া গেল ॥২৭॥

বহুতর বৃক্ষ সেই বটশাখায় আবৃত হইল এবং বিদ্যুৎ প্রকাশ পাইলে মেঘ যেমন শোভা পায়, তেমন সেই বটশাখার স্বর্ণময় কুম্ভমদ্বারা সেই বৃক্ষ সমস্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥২৮॥

সেই স্থানের সেই বৃক্ষগুলি বটশাখার স্বর্ণময় কুম্ভমে উজ্জ্বল হইয়া উঠিল,

ততস্তস্য গিরেঃ শৃঙ্গমাশ্বায় স খগোত্তমঃ ।  
 ভক্ষয়ামাস গরুড়স্তাবুভৌ গজকচ্ছপৌ ॥৩০॥  
 তাবুভৌ ভক্ষয়িত্বা তু স তাক্ষ্যঃ কৃষ্ণকুঞ্জরৌ ।  
 তুতঃ পর্বতকূটাগ্রাদ্ভূপপাত মহাজবঃ ॥৩১॥  
 প্রাবর্তন্তাথ দেবানাং পাতা ভয়শংসিনঃ ।  
 ইন্দ্রস্য বজ্রং দয়িতং প্রজ্জ্বাল ভয়াত্ততঃ ॥৩২॥  
 সধূমা ন্যপতং সার্চির্দিবোন্ধা নভসশ্চ্যুতা ।  
 তথা বসূনাং রুদ্রাণামাদিত্যানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৩৩॥  
 সাধ্যানাং মরুতাক্ষৈব যে চাণ্ডে দেবতাগণাঃ ।  
 স্বং স্বং প্রহরণং তেবাং পরস্পারমুপাদ্রবৎ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, 'স খগোত্তমো গরুড়ঃ, তস্য গিরেঃ শৃঙ্গম্, আশ্বায় অধিষ্ঠায় তৌ উভৌ গজকচ্ছপৌ, ভক্ষয়ামাস ॥৩০॥

তাবিতি । স তাক্ষ্যো গরুড়ঃ, তৌ উভৌ কৃষ্ণকুঞ্জরৌ কচ্ছপহস্তিনৌ, ভক্ষয়িত্বা, তু, মহান্ জবো বেগো যস্য স তাদৃশঃ সন, ততস্তস্যাং, পর্বতস্য কূটাগ্রাৎ শৃঙ্গাগ্রদেশাৎ, উৎপপাত উড্ডীনবান্ ॥৩১॥

প্রতি । অথ অনন্তরম্, দেবানাং ভয়শংসিনো ভয়হৃৎকাঃ, উৎপাতা অনিষ্টলক্ষণানি প্রাবর্তন্ত । ইন্দ্রস্য দায়িতং প্রিয়ং বজ্রম্, ততস্তস্মাদ্বয়াৎ, প্রজ্জ্বাল তেজ উদগীর্ণবৎ ॥৩২॥

সধূমেতি । সধূমা, সার্চিঃ সশিখা চ উদ্ধা, নভস আকাশাৎ, চ্যুতা সত্য, দিবা দিবস এব ন্যপতৎ । তথা অষ্টানাং বসুণাম্, একাদশানাং রুদ্রাণাম্, দ্বাদশানাম্ আদিত্যানাম্, সর্বশঃ

ভারতভাবদীপঃ

শতগোচমরজ্জ্বাপান্যাক্রমণায়েত্যাং পুস্তকমুক্তং 'শাখায়া' ॥২৩—২৮॥ হেমবিকচাঃ হেমবদুজ্জ্বলাঃ পর্বত হইতে নির্গত গৈরিক পাতুতে লিপ্ত হইল এবং সূর্য্যের কিরণে রাজ্যত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥২৯॥

তাহার পর, পক্ষিরাজ গরুড় সেই পর্বতের শৃঙ্গে অবস্থান করিয়া, সেই গজ-কচ্ছপ দুইটাকে ভক্ষণ করিলেন ॥৩০॥

গরুড় সেই গজ-কচ্ছপ দুইটাকে ভক্ষণ করিয়া, মহাবেগে সেই পর্বতের শৃঙ্গ হইতে উড়িয়া চলিলেন ॥৩১॥

তাহার পর, দেবগণের ভয়শৃচক নানাবিধ উৎপাত আরম্ভ হইল । ইন্দ্রের প্রিয়তম বজ্র ভয়ে তেজ উদগীরণ করিতে লাগিল ॥৩২॥

দিনের বেলায়ই ধূম ও শিখার সহিত বহুতর উদ্ধা আকাশ হইতে বিদ্যুত হইয়া পড়িতে লাগিল । বসুগণ, রুদ্রগণ, আদিত্যগণ, সাধ্যগণ, মরুদ্গণ

অভূতপূৰ্বে সংগ্রামে তদা দেবাস্থরেহপি চ ।  
 ববুৰ্বীতাঃ সনিৰ্ঘীতাঃ পেতুরুক্ষাঃ সহস্রশঃ ॥৩৫॥  
 নিরভ্রমেব চাকাশং প্রজগৰ্জ্জ মহাস্বনম্ ।  
 দেবানামপি যো দেবঃ সোহপ্যবৰ্ষত শোণিতম্ ॥৩৬॥  
 মল্লমাল্যানি দেবানাং নেশুন্তেজাংসি চৈব হি ।  
 উৎপাতমেবা রৌদ্রাশ্চ বরষুঃ শোণিতং বহু ।  
 রজাংসি মুকুটান্বেষামুখিতানি ব্যধৰ্ষয়ন্ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

সৰ্বেষাং সাধ্যানাম্, মরুতাং বায়ুনাঞ্চ, অস্ত্রে যে চ দেবতাগণাঃ সন্তি, তেষাঞ্চ স্বং স্বং  
 প্রহরণম্ অঙ্গম, পরস্পরং সমক্ষমেব, উপাস্রবং হস্তাং স্থলিতম্ ॥৩৩—৩৪॥

অভূতেতি । নিৰ্ঘীতেন পরস্পরাতবায়ুনা সহেতি সনিৰ্ঘীতাঃ, বাশ বায়বঃ, সহস্রশ উল্লাশ্চ,  
 তদা দেবাস্থবে তৎসদৃশিতাপি সংগ্রামে, অভূতপূৰ্বে যথা স্মৃতা, ববুঃ পেতুশ্চ ॥৩৫॥

নিরভ্রমিতি । নিরভ্রং মেঘশূন্তমেব চ আকাশং কভু, মহান্, স্বনঃ শব্দো যস্মিন্ কথ্যপি  
 তদ্যথা তথা, প্রজগৰ্জ্জ । দেবানামপি যো দেবো ভগবানীশ্বরঃ, সোহপি শোণিতম্  
 অবৰ্ষত ॥৩৬॥

মল্লমুখিতি । দেবানাং মাল্যানি মল্লমূলিনানি বভূবুঃ, তেজাংসি চ নেশুবিনষ্টানি । রৌদ্রা  
 ভয়ঙ্করা উৎপাতমেঘাশ্চ বহু শোণিতং বরষুঃ । রজাংসি ধূলয়ঃ, উখিতানি সন্তি, এষাং দেবানাং  
 মুকুটানি, ব্যধৰ্ষয়ন্ আচ্ছাদয়ন্ । ষট্চরণমিদং পতম্ ॥৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

২২—৩২॥ সধূমেতি । দিবা অহি ॥৩৩॥ অভূতপূৰ্বে যথা স্মৃতা উপাস্রবং প্রহরণমাবুধ্যম,  
 জাত্যভিপ্রায়েণৈকবচনম্ ॥৩৪॥ সনিৰ্ঘীতা অশনির্নিৰ্ঘীতসহিতাঃ । উল্লাঃ বহুবিশুদ্ধলিঙ্গসজ্জাঃ

এবং অস্ত্রাশ্চ যত দেবতা আছেন. তাঁহাদের সকলেই আপন আপন অস্ত্র  
 পরস্পরের সমক্ষে পড়িয়া যাইতে লাগিল ॥৩৩—৩৪॥

পূৰ্বে দেবাস্থরের যুদ্ধে যেকপুনা হইয়াছিল, সেইকপে নিৰ্ঘীতের সহিত  
 বায়ু বহিতে লাগিল এবং সহস্র সহস্র উল্লা পড়িতে থাকিল ॥৩৫॥

মেঘবিহীন আকাশ গভীর শব্দে গৰ্জন কবিত্তে লাগিল ; দেবগণেরও  
 যিনি দেবতা, সেই পরমেশ্বরও বক্তৃষ্টি করিলেন ॥৩৬॥

দেবগণের মালা মলিন হইয়া গেল, তাঁহাদের তেজ নষ্ট হইল, ভয়ঙ্কর  
 উৎপাতিক মেঘসকল বহুতর বক্তৃষ্টি করিল এবং ধূলি উঠিয়া দেবগণের  
 মুকুট আবৃত করিল ॥৩৭॥

তত্ৰাসসমুদ্বিগ্নঃ সহ দেবৈঃ শতক্রতুঃ ।

উৎপাতান্ দারুণান্ পশ্যামিত্যুবাচ বৃহস্পতিম্ ॥৩৮॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কিমৰ্ণং ভগবন্ ! ঘোরা উৎপাতাঃ সহসোখিতাঃ ।

ন চ শত্রুং প্রপশ্যামি যুধি যো নঃ প্রদৰ্শয়েৎ ॥৩৯॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

ত্বাপবাধাদ্বেবেন্দ্র ! প্রমাদাচ্চ শতক্রতো ! ।

তপসা বালখিল্যানাং মহর্ষীণাং মহাত্মনাম্ ॥৪০॥

কশ্যপস্তা মুনৈঃ পুত্রো বিনতায়শ্চ খেচরঃ ।

হৰ্ত্তুং সোমমভিপ্রাপ্তো বলবান্ কামরূপধ্বক্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

সমর্থো বলিনাং শ্রেষ্ঠো হন্তুং সোমং বিহঙ্গমঃ ।

সৰ্বং সম্ভাবয়াম্যস্মিন্ অসাধ্যমপি সাধয়েৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ শতক্রতুরিন্দ্রঃ, দারুণান্ উৎপাতান্ পশুন, ত্রাসেন সমুদ্বিগ্নঃ অস্থিরচিত্তঃ  
সন, দেবৈঃ সহ গম্বা, বৃহস্পতিম্ ইতি উবাচ ॥৩৮॥

কিমিতি । হে ভগবন্ ! ঘোরা উৎপাতাঃ, কিমৰ্ণং সহসা উখিতাঃ, শত্রুঞ্চ ন প্রপশ্যামি,  
য, নঃ অস্মান, প্রদৰ্শয়েৎ । বজ্রিত্য ক্লিষ্টায়াং ॥৩৯॥

তবেতি । হে দেবেন্দ্র ! তব অপবাধাৎ বালখিল্যাপমানজনিতাক্ষোবাৎ, হে শতক্রতো !  
তব প্রমাদাৎ লদর্পেণ অনবধানাচ্চ ; মহাত্মনাং মহর্ষীণাং বালখিল্যানাং তপসা জাতঃ, বলবান্,  
বিনতায় গৰ্ভে কশ্যপস্তা চ মুনৈঃ পুত্রঃ, কামরূপধ্বক্ খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, সোমম্ অমৃতম্, হৰ্ত্তুম্,  
অভিপ্রাপ্ত আগতঃ ॥৪০- ৪১॥

সমর্থ ইতি । বলিনাং শ্রেষ্ঠো বিহঙ্গমো গরুড়ঃ, সোমং হন্তুং সমর্থঃ । অস্মিন্ বিহঙ্গমে  
সৰ্বং সম্ভাবয়ামি ; অত এব অস্তৌরসাধ্যমপি কার্য্যং স সাধয়েৎ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৫॥ দেবানাং দেবঃ পূজ্যত্বঃ ॥৩৬-৩৭॥ অপবাধাৎ বালখিল্যাবমানাৎ । প্রমাদাৎ

তাহার পর, ইন্দ্র সেই ভয়ঙ্কর উৎপাত দেখিয়া, ভয়ে অস্থির হইয়া, দেব-  
গণের সহিত যাইয়া, বৃহস্পতির নিকট এই কথা বলিলেন ॥৩৮॥

ইন্দ্র কহিলেন—“ভগবন্ ! হঠাৎ ভয়ঙ্কর উৎপাত দেখা দিল কেন ? শত্রুও  
ত দেখিতেছি না, যে আমাদিগকে জয় করিয়া কষ্ট দিবে” ॥৩৯॥

বৃহস্পতি বলিলেন—“দেবরাজ ! হোমারই অপরাধে এবং অনবধানতায়  
মহাত্মা মহর্ষি বালখিল্যগণের তপোবলে বিনতার গৰ্ভজাত কশ্যপপুত্র কামরূপী  
পক্ষিরাজ গরুড় অমৃত হরণ কবিলার জন্য আসিয়াছে ॥৪০—৪১॥

## সৌতিরূবাচ ।

শ্রুত্বৈতদ্বচনং শক্রঃ প্রোবাচামৃতরক্ষিণঃ ।

মহাবীর্যবলঃ পক্ষী হর্তুং সোমমিহোগতঃ ॥৪৩॥

যুগ্মান্ সস্বোধয়াম্যেয যথা ন স হরেদ্বলাৎ ।

অতুলং হি বলং তস্মৈ বৃহস্পতিরূবাচ মে ॥৪৪॥

তচ্ছ্রুত্বা বিবুধা বাক্যং বিস্মিতা যত্নমাস্থিতাঃ ।

পরিবার্যামৃতং তস্মৈ বজ্রী চেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ॥৪৫॥

ধারয়ন্তো বিচিত্রাণি কাঞ্চনানি মনস্বিনঃ ।

কবচানি মহাভাণি বৈদূর্য্যবিকৃতানি চ ॥৪৬॥

## ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বৈতি । শক্র ইন্দ্রঃ, এতৎ বৃহস্পতিবচনং শ্রুত্বা, অমৃতরক্ষিণো দেবান্, প্রোবাচ ।  
মহাবীর্যবলঃ পক্ষী গরুড়ঃ, ইহ হৃদানীম্, সোমং হস্তম্ উগতঃ ॥৪৩॥

যুগ্মানিতি । এষোহহং যুগ্মান্ সস্বোধয়ামি সস্বোধা ব্রবীমি । যথা স গরুড়ঃ বলং সোমং  
ন হরেৎ, তথা কুরুতেতি শেষঃ । হি যস্মাৎ, বৃহস্পতিঃ, মে মম সমীপে, তস্মৈ গরুড়স্মৈ, অতুলং  
বলম্ উবাচ ॥৪৪॥

তদ্বিতি । বিবুধা দেবাঃ, তৎ চেন্দ্রস্য বাক্যং শ্রুত্বা, পক্ষিণ এব ঈদৃগ্‌বলমিতি বিস্মিতাঃ,  
অতএব চ যত্নম্ আস্থিতা অবলম্বিতবস্তুঃ সন্তুঃ, অমৃতং পরিবার্য্য পরিবেষ্টা, তস্মৈ, প্রতাপবান্  
ইন্দ্রশ্চ বজ্রী সন্ তস্মৈ ॥৪৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

স্ববলদর্পেণানবধানাৎ ॥৪০-৪১॥ অসাধ্যমন্তেষাং সাধয়েৎ ॥৪২-৪৫॥ কবচানি ধাতুময়ানি

বলবানের মধ্যে শ্রেষ্ঠ গরুড় অমৃত হরণ করিতে সমর্থ । কেন না, আমি  
উহাদ্বারা সমস্তই সম্ভাবনা করি ; এমন কি, গরুড় অসাধ্যও সাধন করিতে  
পাবে” ॥৪২॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র বৃহস্পতির এই কথা শুনিয়া অমৃতরক্ষকদিগকে  
বলিলেন—“অত্যন্ত বলবান্ গরুড় আমাদের অমৃত হরণ করিতে উগত হইয়াছে ॥৪৩॥

আমি তোমাদিগকে সস্বোধন করিয়া বলিতেছি, যাহাতে গরুড় অমৃত  
হরণ করিতে না পাবে, তোমরা সেইরূপ ব্যবস্থা কর । বৃহস্পতি আমার  
নিকট বলিয়াছেন যে, গরুড়ের বল অতুলনীয়” ॥৪৪॥

দেবগণ সেই কথা শুনিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং অমৃত রক্ষার জহ  
বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া, অমৃতভাণ্ডকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন ; প্রতাপ-  
শালী ইন্দ্রও বজ্র ধারণ করিয়া সেখানে অবস্থান করিলেন ॥৪৫॥



বস্মাণাপি চ গাত্রেষু ভানুমন্তি দৃঢ়ানি চ  
 বিবিধানি চ শস্ত্রাণি ঘোররূপাণ্যনেকশঃ ॥৪৭॥  
 শিততীক্ষ্ণাগ্রধারানি সমুত্তম্য সুরোত্তমা ।  
 মবিস্ফুল্লিঙ্গজালানি সধূমানি চ সর্ববশঃ ॥৪৮॥  
 চক্রাণি পরিবাংশৈশ্চব ত্রিশূলানি পরশুধান্ ।  
 শস্ত্রীশ্চ বিবিধাস্তীক্ষ্ণাঃ করবালাংশ্চ নিশ্চলান্ ।  
 স্বদেহরূপাণ্যাদায় গদাশ্চোগ্রপ্রদর্শনাঃ ॥৪৯॥  
 তৈঃ শস্ত্রৈর্ভানুমন্তিস্তে দিব্যাভরণভূষিতাঃ ।  
 ভানুমন্তঃ সুরগণান্তস্মুর্বিগতকল্মষাঃ ॥৫০॥ (কূলকম্ )

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং পঞ্চভিঃ স্রোতৈঃ কুলকেন যুদ্ধোক্ততান্ দেवान বর্ণয়তি ধারয়ন্ত ইতি । মনস্বিনঃ  
 প্রশস্তমনসঃ, বিগতকল্মষা নিষ্পাপাঃ, দিব্যাভরণভূষিতাশ্চ, সুরেষু উত্তমাঃ সুরগণাঃ, গাত্রেষু  
 কাঞ্চনানি স্ববর্ণময়ানি, বৈদূর্য্যমণিভিঃ বিরূতানি স্বর্ণখচিততয়া বিশিষ্টাকারীকৃতানি,  
 অতএব বিচিত্রাণি মহার্জাণি মহামূল্যানি চ কবচানি, ভানুমন্তি রত্নখচিততয়া দীপ্তিমন্তি,  
 দৃঢ়ানি চ বস্মাণি চন্দ্রময়ানি কবচানি চ ধারয়ন্তঃ, ঘোররূপাণি, বিবিধানি, শিতাঃ শিলাঘষিতা  
 অতএব তীক্ষ্ণা অগ্রধারা যেষাং তানি তাদৃশানি, অনেকশঃ অনেকানেকানি, শস্ত্রাণি, সমুত্তমা,  
 তথা বিস্ফুল্লিঙ্গৈঃ সহ বিজ্ঞমানা জালাঃ শিখা যেষাং তানি তথোক্তানি, সর্ববশঃ সধূমানি চ,  
 চক্রাণি, পরিবান্ ত্রিশূলানি, পরশুধান্, তীক্ষ্ণা বিবিধাঃ শস্ত্রীশ্চ, নিশ্চলান্ করবালান্ কুপাণাংশ্চ,  
 উগ্রপ্রদর্শনাঃ ভয়ঙ্করাকৃতিঃ গদাশ্চ, এতানি স্বদেহরূপাণি স্বশরীরযোগ্যানি, শস্ত্রাণি, আদায়,  
 ভানুমন্তির্দীপ্তিশালিভিঃ, তৈঃ শস্ত্রৈঃ, ভানুমন্তো দীপ্তিমন্তঃ সন্তঃ, যুদ্ধায় তস্মুঃ । উনপঞ্চাশৎপদং  
 ষট্চরণম্ ॥৪৬—৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কণ্ঠাদিনাভিজ্রাণানি ॥৪৬॥ বস্মাণি চন্দ্রময়ানি হস্তবাপোর্দ্ধুমুখী প্রভৃতীনি । ভানুমন্তি দীপ্তিমন্তি

বুদ্ধিমান্ ও পাপশৃণু প্রধান প্রধান দেবগণ দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া  
 বৈদূর্য্যমণিখচিত মহামূল্য আশ্চর্য্য স্বর্ণময় কবচ এবং উজ্জ্বল ও সুদৃঢ় চন্দ্রময়  
 কবচ গাত্রে ধারণ করিয়া এবং ভয়ঙ্কর নানাবিধ সুধার অস্ত্র উত্তোলন করিয়া,  
 অবস্থান করিতে লাগিলেন । আবার কোন কোন দেবতা চক্র ধারণ করিয়া  
 রহিলেন ; সে চক্র হইতে অগ্নিস্ফুলিঙ্গ, অগ্নিস্থিখা ও ধূম নির্গত হইতে থাকিল ।  
 কেহ পরিঘ, কেহ ত্রিশূল, কেহ পরশু, কেহ কেহ নানাবিধ শক্তি, কেহ কেহ  
 নিশ্চল তরবারি এবং কেহ কেহ ভয়ঙ্কর গদা আপন আপন পরিমাণ অনুসারে  
 ধারণ করিয়া যুদ্ধের জন্ত অবস্থান করিতে লাগিলেন ; সেই সকল অস্ত্রের দীপ্তিতে  
 তাহারাও দীপ্তিমান হইলেন ॥৪৬—৫০॥

অনুপমবলবীৰ্য্যতেজসো ধৃতমনসঃ পৰিরক্ষণেহমৃতস্ত্র ।

অশ্বরপূৰবিদারণাঃ সুরা জ্বলনসমিদ্ধবপুঃপ্রকাশিনঃ ॥৫১॥

ইতি সমরবরণং সুরাঃ স্থিতান্তে পরিঘসহস্রশতৈঃ সমাকুলম্ ।

বিগলিতমিব চান্দ্ররাস্তবং তপনমরীচিবিকাসিতং বভাসে ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপর্নে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

পুনরপি দেবান্ বিশিনষ্টি অন্তপমেতি । অন্তপমানি বলবীৰ্য্যতেজাংসি যেবাং তে, অমৃতস্ত্র পরিরক্ষণে ধৃতমনসঃ কৃত্যনোবৃত্তয়ঃ, অশ্বরপূরাণাং বিদারণা বিনাশকাঃ, সুরা দেবাঃ, জ্বলনবৎ অগ্নিবৎ সমিদ্ধৈর্দীপ্যমানৈঃ বপুভিঃ প্রকাশন্ত ইতি তে তাদৃশা বভূবুর্ভূতি শেষঃ ॥৫১॥

ইতীতি । তে সুরা দেবাঃ, ইতি অনেন প্রকায়েণ, পরিঘসহস্রশতৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্, সমরবরণম্ অভিপ্রোক্ত্য স্থিতাঃ । অতএব তপনমরীচিভিঃ সূর্য্যকিরণৈঃ বিকাসিতম্, তেন চ বিগলিতম্ অন্ধকাবরহিতম্, অন্দরাস্তবম্ আকাশমধাদেশ ইব, তৎ সমরজ্বলম্, বভাসে শুভতে ॥৫২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়া মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

॥৪৭—৪৮॥ স্বদেহরূপাণি স্বদেহাহুকপাণি ॥৪৯—৫০॥ জ্বলনবৎ সমিদ্ধৈর্দীপ্যমানৈর্বপুভিঃ প্রকাশিনঃ ॥৫১॥ বিগলিতমিব অকস্মাদাগতমিব ॥৫২॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

—:~:—

সেই দেবগণেব বল, দীৰ্ঘা ও তেজেব উপমা ছিল না, তাঁহাবা সকলেই অমৃতরক্ষার জন্য বিশেষ আগ্রহাঘিত ছিলেন এবং অশ্বরপূৰবিনাশী সেই দেবতারা অগ্নির ন্যায় উজ্জ্বল মূর্তিতে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫১॥

এইভাবে শতসহস্র পরিঘ\* অস্ত্রে পরিপূর্ণ সেই যুদ্ধস্থান আশ্রয় করিয়া দেবতারা অবস্থান করিতে লাগিলেন । তখন সূর্য্যকিরণে প্রকাশিত অন্ধকার-শূন্য আকাশের ন্যায় সেই যুদ্ধস্থান শোভা পাইতে লাগিল ॥৫২॥

—:~:—

\* ‘...ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## ষড়্‌বিংশোধ্যায়ঃ ।

—\*—

শৌনক উবাচ ।

কোহপরাধো মহেন্দ্রস্য কঃ প্রমাদশ্চ সূতজ ! ।

তপসা বালখিল্যানাং সমুতো গরুড়ঃ কথম্ ॥১॥

কশ্যপস্য দ্বিজাতেশ্চ কথং বৈ পক্ষিরাট্ সূতঃ ।

অধৃশ্যঃ সর্বভূতানামবধ্যশ্চাভবৎ কথম্ ॥২॥

কথঞ্চ কামচারী স কামবীৰ্য্যশ্চ খেচরঃ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং পুরাণে যদি পঠ্যতে না৩॥

সৌতিরুবাচ ।

বিষয়োহয়ং পুরাণস্য যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।

শৃণু মে বদতঃ সৰ্বমেতৎ সংক্ষেপতো দ্বিজ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

“তবাপরাধাদ্বেজ ! প্রমাদাচ্চ শতক্রতো !” ইত্যাদিনা যদুক্তং তত্র পৃচ্ছতি ক ইতি । হে সূতজ ! সৌতে ! সমুতো জাতঃ ॥১॥

কশ্যপস্মৈতি । দ্বিজাতেশ্চ ব্রাহ্মণস্য কশ্যপস্য, কথং পক্ষিরাট্ সূতো ভবিতুমর্হতি ; বৈজাত্যা-  
দ্বিত্যে ভাবঃ । সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাম্, অধৃশ্যঃ অজযাঃ ॥২॥

কথমিতি । স খেচরো গরুড়ঃ । কামচারী কামবীৰ্য্যশ্চ অভূদ্বিত্যে শেষঃ ॥৩॥

বিষয় ইতি । হে দ্বিজ ! শৌনক ! ত্বং মাং যৎ পরিপৃচ্ছসি, অয়ং পুরাণস্য বিষয়ো বক্তব্য  
এব । সংক্ষেপতো বদতো মে মম সকাশাৎ এতৎ সৰ্বং শৃণু ॥৪॥

শৌনক বলিলেন—“সৌতি ! ইন্দ্রের কি অপরাধ ছিল এবং অনবধানতাই  
বা তাঁহার কি হইয়াছিল ? বালখিল্যমুনিগণের তপস্রাতেই বা গরুড় কি  
করিয়া জন্মিলেন ? ॥১॥

কশ্যপ ছিলেন ব্রাহ্মণ ; সূতরাং তাঁহার পুত্র পক্ষিরাজ হইল কি প্রকারে ?  
এবং সে পক্ষিরাজ সকল প্রাণীর অজেয় এবং অবধ্য হইল কেন ? ॥২॥

আর, সে পক্ষী কামচারী ও কামবলী হইয়াছিল কেন ? এই সকল যদি  
পুরাণে উল্লিখিত থাকে, তবে আমি শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি শৌনক ! আপনি যাহা আমাকে জিজ্ঞাসা  
করিলেন, তাহা পুরাণে আছে । এ সমস্তই আমি সংক্ষেপে বলিতেছি, আপনি  
শুনুন ॥৪॥

যজ্ঞতঃ পুত্রকামস্য কশ্যপস্য প্রজাপতেঃ ।  
 সাহায্যম্বয়ো দেবা গন্ধর্বাশ্চ দদুঃ কিল ॥৫॥  
 তত্রেধানয়নে শত্রো নিযুক্তঃ কশ্যপেন হ ।  
 মুনয়ো বালখিল্যশ্চ যে চান্নো দেবতাগণাঃ ॥৬॥  
 শক্রস্ত বীর্য্যসদৃশমিধ্যভারং গিরিপ্রভম্ ।  
 সমুদ্রম্যানয়ামাস নাতিকৃচ্ছাদিব প্রভুঃ ॥৭॥  
 অথাপশ্যদৃষীন্ ত্রস্থানঙ্গুষ্ঠোদরবর্জ্জগং ।  
 পলাশবৃত্তিকামেকাং বহতঃ সংহতান্ পথি ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

যজ্ঞত ইতি । পুত্রবশমন্ত যজ্ঞতঃ, পুত্রেষ্টি কুর্ত ইত্যর্থঃ বশ্যপস্য প্রজাপতেস্তম্মিন্ যজ্ঞে,  
 ঋষয়ো দেবা গন্ধর্বাশ্চ সাহায্য দদুঃ চতুঃ কিল ॥৫॥

তত্রেতি । তত্র সাহায্যদানবিষয়ে, কশ্যপেন, ইধানয়নে যজ্ঞীয়কাষ্ঠাহরণে, শক্র ইন্দ্রো নিযুক্তঃ,  
 বালখিল্য মুনয়শ্চ, অগ্নে যে চ দেবতাগণা আসন, তে চ নিযুক্তা ইত্যর্থঃ ॥৬॥

শক্র ইতি । প্রভুঃ প্রভাববান, শক্র ইন্দ্রস্ত, বীর্য্যসদৃশ নিম্নবলামুকপম, গিরিপ্রভ পর্বত-  
 প্রমাণম, ইধ্য ভারং কাষ্ঠবাশিম, সমুদ্রম্য মস্তকে সমুত্তোল্য, নাতিকৃচ্ছাদিব, আনয়ামাস আনিয়াষ ।  
 আর্দ্রোহয়ং প্রাযোগঃ ॥৭॥

অথেতি । অথানন্তরম্, অঙ্গুষ্ঠোদরবৎ অঙ্গুষ্ঠস্য উপরিভাগাবধ্যাদরপর্ধ্যন্তবৎ বর্জ্জগি  
 শরীর্যাণি যেষাং তান, অতএব ত্রস্থান, খর্কান, পথি, সংহতান মিলিতান মতঃ, একাং পলাশ  
 বৃত্তিকাং ক্ষুদ্রপত্রবৃক্ষম্, বহতঃ, শ্বেষু অঙ্গেষু পলীনান ঋষভাদেব লগপ্রাপ্তানিব, সেনৈব চ

### ভাবতভাবদীপঃ

নোহপরাধ ইতি ॥১—৪॥ যজ্ঞতো যজমানস্য, বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানবল্লিদেশঃ  
 যিযন্তমাগন্তেত্যর্থঃ ॥৫॥ ইয়াক্সিস মন্ধনার্ণাঃ ॥৬--৭॥ অঙ্গুষ্ঠোদরম্ অঙ্গুষ্ঠপ্রমাণং বর্ম্ম

কশ্যপ প্রজাপতি পুত্র কামনা করিয়া পুত্রযাগ কবিয়াছিলেন ; সেই যজ্ঞে  
 ঋষিবা, দেবতাবা ও গন্ধর্বেবা সাহায্য কবেন ॥৫॥

তাহাতে মহর্ষি কশ্যপ ইন্দ্রকে কাষ্ঠ আনিবাব জন্য নিযুক্ত কবেন এবং বাল-  
 খিল্যমুনিদিগকে ও অগ্ন্যাত দেবগণকেও কাষ্ঠ আনিতেই আদেশ কবেন ॥৬॥

শক্তিশালী ইন্দ্র আপন শক্তিব অমুকপ পর্ব্বতপ্রমাণ কাষ্ঠবাশি মস্তকে  
 তুলিয়া লইয়া অনতিকষ্টে আনিতেছিলেন ॥৭॥

তখন তিনি দেখিলেন—অঙ্গুষ্ঠপ্রমাণ খর্ব্ব কতকগুলি মুনি সম্মিলিত হইয়,  
 ক্ষুদ্র একটি পাতার বোঁটাকে বহন কবিয়া পথে রহিয়াছেন । তাঁহারা নিজের

প্রলীনান্ শ্বেষিবাঙ্গেষু নিরাহারাংস্তপোধনান্ ।

ক্লিষ্টমানান্ মন্দবলান্ গোপ্পদে সংপ্লুতৌদকে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

তান্ সর্বান্ বিশ্বয়াবিষ্টৌ বীৰ্য্যোন্মত্তঃ পুরন্দরঃ ।

অবহস্তাত্যাগাচ্ছীঘ্রং লজ্জয়িত্বাবমত্ত চ ॥১০॥

তেহথ রোষসমাবিষ্টা স্তম্ভশং জাতমত্তবঃ ।

আবেভিরে মহৎ কৰ্ম্ম তদা শক্রভয়ঙ্করম্ ॥১১॥

জুহ্বন্তে স্ততপসৌ বিধিবজ্জাতবেদসম্ ।

মষ্টৈরুচ্চাবচৈবিপ্রা যেন কামেন তচ্ছ্ণু ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

মন্দবলান্ অল্পশক্তিীন, তত্রাপি চ নিরাহারান্, অতএব সংপ্লুতং সংস্থিতম্ উদকং জলং যত্র তাদৃশে, গোপ্পদে গোচরণজনিতগর্ভে, মজ্জনেন ক্লিষ্টমানান্, তপোধনান্ ঋণীন, অপশ্রুৎ শত্রু এব ॥৮—৯॥

তানিতি । তদর্শনেন বিশ্বয়াবিষ্টৌ বীৰ্য্যোন্মত্তঃ পুরন্দর ইন্দ্রঃ, তান্ সর্বান্বেব ঋণীন, অবহস্ত উপহস্ত, লজ্জয়িত্বা অবমত্ত চ লজ্জনরূপমপমানং কৃত্বা চ, শীঘ্রম্, অভ্যাগাং কণ্ঠপাশ্রম-মগমৎ ॥১০॥

ত ইতি । অথ লজ্জনাবমানান্তরম্, স্তম্ভশং রোষসমাবিষ্টাঃ, জাতমত্তবো জাতদৈন্তাশ্চ, তে বালখিলাঃ, তদৈব, শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত ভয়ঙ্করং ভয়জনকম্, মহৎ কৰ্ম্ম কর্তৃমারেভিরে ॥১১॥

জুহ্বুরিতি । স্ততপসন্তে বিপ্রা বালখিলাঃ, যেন কামেন, বিধিবৎ, উচ্চাবচর্নানাবিধৈর্মষ্টৈঃ, জাতবেদসম্ অগ্নিম্, প্রাপ্য, জুহ্বুঃ হোমং চক্ৰুঃ, তৎ শৃণু ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

শরীরং যেথাং তান্ । বস্ত্রিকা দীর্ঘযষ্টিম্ । সংহতান্ একীভূতান্ ॥৮॥ শ্বেষাঙ্গেষু প্রলীনানি বাতিকৃশানিতার্থঃ । ক্লিষ্টমানানিতি গোপ্পদমাএহপি জলে মজ্জনেনেত্যর্থঃ ॥৯—১০॥ জাত-অঙ্গেই যেন নিজেরা লীন ছিলেন এবং অনাহারী ছিলেন ; তাই তাঁহাদের বলও অতি অল্প ছিল ; এই সকল কারণে তাঁহারা একটী জনপূর্ণ গোপ্পদে পড়িয়া কষ্টভোগ করিতেছিলেন ॥৮—৯॥

ইহা দেখিয়া বলমদে মত্ত ইন্দ্রের বিষয় জন্মিল ; তিনি তাঁহাদের সকলকেই উপহাস করিলেন এবং লজ্জনপূর্বক অপমান করিয়া তাড়াতাড়ি চলিয়া গেলেন ॥১০॥

ইহাতে সেই বালখিল্যমুনিগণের অত্যন্ত ক্রোধ ও দৈন্ত জন্মিল ; তাই তাঁহারা তখনই ইন্দ্রের ভয়জনক একটী বৃহৎ যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন ॥১১॥

মহাতপস্বী সেই বালখিল্য ব্রাহ্মণেরা যে কামনা করিয়া, নানাবিধ যজ্ঞ উচ্চারণপূর্বক যথাবিধানে অগ্নিতে হোম করিয়াছিলেন ; তাহা শ্রবণ করুন ॥১২॥

কামবীৰ্য্যঃ কামগমো দেবরাজভয়প্রদঃ ।

ইন্দ্রোহুগ্ৰঃ সৰ্বদেবানাং ভবেদিতি যতব্রতাঃ ॥১৩॥

ইন্দ্রাচ্ছতগুণঃ শৌর্য্যে বীৰ্য্যে চৈব মনোজবঃ ।

তপসাং নঃ ফলেনাগ্ দারুণঃ সম্ভবত্বিতি ॥১৪॥

তদবুদ্ধা ভৃশসম্ভপ্তো দেবরাজঃ শতক্রতুঃ ।

জগাম শরণং তত্র কশ্যপং সংশিতব্রতম্ ॥১৫॥

তচ্ছ্রুত্বা দেবরাজস্ত কশ্যপোহথ প্রজাপতিঃ ।

বালখিল্যানুপাগম্য কৰ্ম্মসিদ্ধিমপৃচ্ছত ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

কামেতি । কামেন ইচ্ছানুসারেণ বীৰ্য্যং বলং যশ্চ সঃ, কামেন গমো গমনং যশ্চ সঃ, দেবরাজস্ত বর্তমানস্ত ইন্দ্রস্ত ভয়প্রদঃ, সৰ্বদেবানাম্ অগ্ৰ ইন্দ্রো ভবেৎ ইতি হেতোস্তে বিপ্রাঃ, যতব্রতা আরক্ষয়ন্তাঃ ॥১৩॥

ইন্দ্রাদিতি । শৌর্য্যে বীর্য্যে, বীৰ্য্যে প্রভাবে চ, বর্তমানাদিপ্রাং, শতগুণঃ, মনস ইব জবো বেগো যশ্চ সঃ, দারুণ ইন্দ্রং প্রতি ভয়ঙ্করঃ, কশ্চিদিন্দ্রঃ, নঃ অস্মাকং তপসাং ফলেন, অগ্ৰ সম্ভবতু ইত্যপি তেষাং কামঃ ॥১৪॥

তদিতি । দেবরাজঃ শতক্রতুরিন্দ্রঃ, তৎ বালখিল্যানাং মতং চরমুখাং শ্রবণেন বুদ্ধা, ভৃশসম্ভপ্তঃ সন্, তত্র বিষয়ে, সংশিতব্রতং পিতরং কশ্যপম্, শরণং জগাম ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্রাবো দীনাঃ । “মন্ত্রাদৈন্দ্রে ক্রতো ক্রুধি” ইতি কোষঃ ॥১১—১২॥ যাবদীপিতং বীৰ্য্যং গতিশ্চ যন্তেতি কামবীৰ্য্যঃ কামগমশ্চ ॥১৩॥ দারুণ ইন্দ্রং প্রত্যেব ॥১৪—১৫॥ কৰ্ম্মসিদ্ধি-

ইচ্ছানুসারে বলবান্, ইচ্ছানুসারে গমন সমর্থ এবং বর্তমান ইন্দ্রের ভয় জন্মাইতে সক্ষম—এমন সমস্ত দেবগণের আর একজন ইন্দ্র হউক ; এই কামনা করিয়াই বালখিল্যেরা যজ্ঞ আরম্ভ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

আমাদের তপস্কার ফলে অতাই শৌর্য্যবীৰ্য্যে ইন্দ্র অপেক্ষা শত গুণ প্রবল এবং মনের শ্রায় বেগবান্ ভয়ঙ্কর আর একটা ইন্দ্র হউক ; এ কামনাও তাঁহাদের ছিল ॥১৪॥

দেবরাজ ইন্দ্র তাহা বুঝিতে. পারিয়া, অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, ব্রতনিষ্ঠ কশ্যপের শরণাপন্ন হইলেন ॥১৫॥

(১৬) লোকায় পৰম্ ‘কশ্যপ উবচ্চ । কেন কামেন চারকম্’ ইত্যাদি সার্কলোকায়ং কুত্রচিৎকম্ ।

এবমস্থিতি তক্ষাপি প্রত্যুচ্যুঃ সত্যবাদিনঃ ।

তান্ কশ্যপ উবাচেদং সান্ত্বপূর্বং প্রজ্ঞাপতিঃ ॥১৭॥

অয়মিন্দ্রিত্রিভুবনে নিয়োগাদব্রক্ষণঃ কৃতঃ ।

ইন্দ্রার্থে চ ভবন্তোহপি যত্নবন্তস্তপোধনাঃ ! ॥১৮॥

ন মিথ্যা ব্রক্ষণো বাক্যং কর্তুর্মহত সন্তমাঃ ! ।

ভবতাং হি ন মিথ্যায়ং সঙ্কল্লো বৈ চিকীর্ষিতঃ ॥১৯॥

ভবত্স পতত্রীগামিন্দ্রোহতিবলসত্ত্ববান্ ।

প্রসাদঃ ক্রিয়তামস্ম্য দেবরাজস্য যাচতঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । অথ কশ্যপঃ প্রজ্ঞাপতিঃ, দেবরাজস্য মুখ্যং, তৎ বালখিল্যানাং মতং শ্রীয়া বালখিল্যান্ মুনীন্ উপাগমা, কৰ্ম্মসিদ্ধি, অপৃচ্ছত কৰ্ম্মসিদ্ধিৰ্ভবেৎ কিমিতি পৃষ্টবান । কৰ্ম্ম কশ্যপযাগো বালখিল্যযাগশ্চ ॥১৬॥

এবমিতি । এবং কৰ্ম্মসিদ্ধিঃ অন্ত ইতি সত্যবাদিনো বালখিল্যাঃ, তং কশ্যপঞ্চ প্রত্যুচ্যুঃ । এবঞ্চ কশ্যপস্য পুত্রেষ্টিসিদ্ধিরিত্যবগম্যতে । কশ্যপঃ প্রজ্ঞাপতিশ্চ, সান্ত্বপূর্বং তান বালখিল্যান্ ইদম্ উবাচ ॥১৭॥

অয়মিতি । হে তপোধনাঃ ! ব্রক্ষণঃ পিতামহস্য, নিয়োগাৎ আদেশাৎ, অয়ং শত্রু এব ত্রিভুবনে ইন্দ্রতুল্লোকে কৃতঃ । ভবন্তোহপি অপরাহ ইন্দ্রস্য অর্থে যত্নবন্তো জাতাঃ । ইদমযুক্তমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

নেতি । হে সন্তমাঃ । সাধুশ্রীঃ । যঃ ব্রক্ষণো বাক্যং মিথ্যা কর্তুং ন অর্হত, তদ-গৌরবলোপাপত্তেঃ । যয়পি ভবতাময়ং সঙ্কল্লঃ অপরেন্দ্রোৎপাদনাভিপ্রায়ে, মিথ্যা ন চিকীর্ষিতঃ কল্মষিষ্টঃ, ভবতামপি সত্যসঙ্কল্লত্বাৎ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মপৃচ্ছত—সিদ্ধং বঃ কথ্যেতাপৃচ্ছদিত্যর্থঃ ॥১৬॥ এবমন্ত সিদ্ধমন্ত ॥১৭—১৯॥ পতত্রীগাং

তাহার পর, কশ্যপপ্রজ্ঞাপতি দেবরাজের মুখে সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া, বালখিল্যামুনিগণের নিকট যাঁহীয়া কার্য্যসিদ্ধির বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৬॥

সত্যবাদী বালখিল্যামুনিরা কশ্যপপ্রজ্ঞাপতিকে বলিলেন—“কার্য্যসিদ্ধি হউক” । তখন কশ্যপ শাস্ত্রবাক্যে বালখিল্যামুনিদিগকে এই কথা বলিলেন—৥১৭॥

“হে তপস্বিগণ ! ব্রক্ষার আদেশে ইনি ত্রিভুবনের ইন্দ্র হইয়াছেন ; আপনারাও আর একজন ইন্দ্রের জন্ম চেষ্টা করিতেছেন ॥১৮॥

হে সাধুশ্রেষ্টগণ ! আপনারা ব্রক্ষার বাক্য মিথ্যা করিতে পারেন না ; আমিও আপনাদের এই সঙ্কল্প মিথ্যা কবিতে ইচ্ছা করি না ॥১৯॥

সৌতিরূবাচ ।

এবমুক্তাঃ কশ্চপেন বালখিল্যাস্তপোধনাঃ ।

প্রত্যাচুরভিসংপূজ্য মুনিশ্রেষ্ঠং প্রজাপতিম্ ॥২১॥

বালখিল্যা উচুঃ ।

ইন্দ্রার্থোহয়ং সমারম্ভঃ সর্বেষাং নঃ প্রজাপতে ।

অপত্যার্থং সমারম্ভো ভবতশ্চায়মীপ্সিতঃ ॥২২॥

তদিদং সফলং কৰ্ম্ম ত্বয়ৈব প্রতিগৃহ্যতাম্ ।

তথা চৈবং বিধৎস্বাত্মা যথা শ্রেয়োহনুপশ্যসি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভবস্থিতি । এষ ভবভামভীষ্ট ইন্দ্রঃ, অতিবলসম্বলান্ সাতিশয়বীৰ্য্যোৎসাহবান্, পতঙ্গীণাং পক্ষিণাম্ ইন্দ্রো ভবতু । এবঞ্চ সতি ব্রহ্মণো নিয়োগঃ ভবত্বাঞ্চ সঙ্কল্পঃ স্বাপি সত্যাবেব ভবেতামিতি ভাবঃ । যাচতো ভবতাং প্রসাদমেব প্রার্থয়তঃ, অশ্ব দেবরাজস্ত, উপরি প্রসাদঃ অনুগ্রহঃ ক্রিয়তাম্ ॥২০॥

এবমিতি । কশ্চপেন এবমুক্তা তপোধনা বালখিল্যাঃ, অভিসংপূজ্য মুনিশ্রেষ্ঠং প্রজাপতিং তং কশ্চপং প্রত্যাচুঃ ॥২১॥

ইন্দ্রেতি । হে প্রজাপতে ! কশ্চপ ! নঃ অস্মাকং সর্বেষামেব, ইন্দ্রার্থঃ অয়ং সমারম্ভঃ, ভবতশ্চ অপত্যার্থং পুত্রার্থম্ অয়ং সমারম্ভ ইপ্সিতঃ ॥২২॥

তদিতি । তত্ত্বাং উভয়পক্ষাভীষ্টসিদ্ধিরেবাবশ্যকত্বাদিত্যর্থঃ, ত্বয়ৈব ইদমস্মাকং সফলং ফলজননায়োন্মুখীভূতং কৰ্ম্ম প্রতিগৃহ্যতাম্ । এবং সতি, অত্র বিষয়ে, ত্বং যথা শ্রেয়ো মঙ্গলম্, অনুপশ্যসি সম্ভাবয়সি, তথৈব বিধৎস্ব কুরু ॥২৩॥

অতএব আপনাদের সঙ্কল্পিত ইন্দ্র, অত্যন্ত বলবান্ ও অতিশয়োৎসাহী পক্ষীন্দ্র হউক । আর এই দেবরাজ আপনাদের অনুগ্রহ প্রার্থনা করিতেছে, ইহার প্রতি অনুগ্রহ করুন” ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—কশ্চপ এইরূপ বলিলে, মহর্ষি বালখিলাগণ কশ্চপ প্রজাপতির পূজা করিয়া তাঁহাকে বলিলেন ॥২১॥

বালখিলাগণ কহিলেন—“প্রজাপতি ! আর একজন ইন্দ্র উৎপাদন করিবার জগ্গই আমাদের সকলের এই চেষ্টা ; আপনারও সম্ভাবনের জগ্গই ঐ যজ্ঞ অভীষ্ট হইয়াছিল ॥২২॥

সুতরাং আমাদের এই কার্য্য এখন প্রায় সফল হইয়া উঠিয়াছে, আপনি ইহা গ্রহণ করুন । পরে, যাহা হইলে মঙ্গলের সম্ভাবনা করেন, তাহাই করুন ॥২৩॥



সৌতিরূবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু দেবী দাক্ষায়ণী শুভা ।  
 বিনতা নাম কল্যাণী পুত্রকামা যশস্বিনী ॥২৪॥  
 তপস্তপা ব্রতপরা স্নাতা পুংসবনে শুচিঃ ।  
 উ চক্রাম ভর্তীবং তামুবাচাথ কশ্যপঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)   
 আবম্ভঃ সফলো দেবি । ভবিতা যস্ত্বয়েপ্সিতঃ ।  
 জনয়িষ্যসি পুত্রৌ দ্বৌ বীরৌ ত্রিভুবনেশ্বরৌ ॥২৬॥  
 তপসা বালখিল্যানাং মম সঙ্কল্পজৌ তথা ।  
 ভবিষ্যতো মহাভাগৌ পুত্রৌ দ্বৈলোক্যপুঞ্জিতৌ ॥২৭॥  
 উবাচ চৈনাং ভগবান্ কশ্যপঃ পুনবেব হ ।  
 ধাণ্যতামপ্রমাদেন গর্ভোহয়ং স্রমহোদয়ঃ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । দাক্ষায়ণী দক্ষতনয়া, শুভা শুভলক্ষণাধিতা, কল্যাণী মঙ্গলবতী, পুংসবনে  
 সংসারে প্রাপ্তব্যে শুচিঃ পবিত্রা । উপচক্রাম উপজগাম ॥২৪—২৫॥

আবম্ভ ইতি । ঐ দেবি । আবম্ভম্ভব তপোব্রতচরণম্, সফলঃ । যেন হি ত্বয়া যঃ  
 সন্তান ঈপ্সিতঃ, স ভবিতা । তদেব স্পষ্টয়তি জনয়িষ্যসীতি ॥২৬॥

তপসেতি । বালখিল্যানাং মুনীনাং তপসা, তথা মম সঙ্কল্পজায়েতে ইতি তো, মহা-  
 ভাগৌ অতীবভাগ্যবন্তৌ ॥২৭॥

উবাচেতি । ভগবান্ কশ্যপঃ, পুনবেব এনাং বিনতাম্, উবাচ চ । হে বিনতে !  
 হুমহান্ উদয় উন্নীতঃ স তাদৃশঃ, অয়ং গর্ভঃ, অপ্রমাদেন সাবধানভাবেন ধার্য্যতাং  
 রক্ষাতাম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পক্ষিণাম্ পতেবজ্রিন্ ইত্যোণাদিকন্নিপ্রতাষাষ্টোহম্ । “ব | বন্ধিয়-পতত্রয়ঃ” ইত্যম্বঃ

এই সময়ে দক্ষকন্যা, শুভলক্ষণা, মঙ্গলবতী, যশস্বিনী, ব্রতপরায়ণা এবং  
 তপস্বিনী বিনতাদেবী স্তুতস্মান করিয়া, পুত্রাধিনি হইয়া, পুংসবনের জন্ত পবিত্র-  
 ভাবে ভর্তা কশ্যপের নিকট উপস্থিত হইলেন; তাহার পর কশ্যপ তাহাকে  
 বলিলেন—॥২৪—২৫॥

“বিনতা ! তোমার তপস্থা ও ব্রতচরণ সফল হইয়াছে ; তুমি যাহা ইচ্ছা  
 করিয়াছিলে, তাহা হইবে । তুমি ত্রিভুবনের পূজনীয় মহাবীর দুইটী পুত্র  
 প্রসব করিবে ॥২৬॥

বালখিল্যামুনিগণের তপস্তাব ফলে, আমারও সঙ্কল্পের বলে, ত্রিভুবনের  
 সম্মাননীয় এবং অত্যন্ত ভাগ্যবান তোমার দুইটী পুত্র হইবে ॥২৭॥

এতৌ সৰ্বপতত্ৰীণামিদ্ৰত্বং কারয়িষ্যতঃ ।

লোকসম্ভাবিতৌ বীরৌ কামরূপৌ বিহঙ্গমৌ ॥২৯॥

শতক্রতুমথোবাচ প্রীয়মাণঃ প্রজাপতিঃ ।

ত্বংসহায়ৌ মহাবীৰ্য্যৌ ভাতরৌ তে ভবিষ্যতঃ ॥৩০॥

নৈতাভ্যাং ভবিতা দোষঃ সকাশান্তে পুরন্দর ।

ব্যোতু তে শক্র ! সন্তাপস্ত্রমেবেন্দ্রো ভবিষ্যসি ॥৩১॥

ন চাপ্যেবং ত্বয়া ভূয়ঃ ক্ষেপ্তব্য্য ব্রহ্মবাদিনঃ ।

ন চাবমান্যো দৰ্পান্তে বাগ্‌বজ্রা ভৃশকোপনাঃ ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

এতাবিতি । লোকৈঃ সম্ভাবিতৌ সম্মানিতৌ, কামরূপৌ এতৌ বীরৌ, বিহঙ্গমৌ পক্ষিণৌ তব পুত্রৌ, সর্কেষাং পতত্ৰীণাং পক্ষিণাম্, ইদ্ৰত্বং রাজত্বম্, কারয়িষ্যতঃ কৰিষ্যতঃ, আৰ্হত্বাং স্বার্থে ইন্ ॥২৯॥

শতক্রতি । অথ অনন্তরম্ প্রীয়মাণঃ তাদশপুত্রসম্ভাবনয়া সংস্থান, প্রজাপতিঃ কশ্যপঃ, শতক্রতুম্ ইদ্ৰম্, উবাচ । মহাবীৰ্য্যৌ তে তব, ভাতরৌ, ত্বংসহায়াবেব ভবিষ্যতঃ, ন পুনৰ্বিক্রকৌ ॥৩০॥

নৈতি । হে পুরন্দর । এতাত্ম্যম্ অরুণগরুডাভ্যাং সকাশাং, তে তব, দোষঃ কাচিদপি ক্ষতিঃ, ন ভবিতা । অতএব হে শক্র । তে তব, সন্তাপৌ ব্যোতু অপগচ্ছতু, ত্রমেব ইন্দ্রো ভবিষ্যসি স্বাস্ত্যসি, অসেঃ প্রায়োগাৎ ॥৩১॥

ন চেতি । হে ইদ্ৰ । ত্বয়া দৰ্পাৎ, ভূয়ঃ পুনরপি, বাগেব বজ্রং যেথাং তে ভৃশকোপনাশ্চ, ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তাবো মুনয়ঃ, এবমিথম্, ন চ নহি ক্ষেপ্তব্য্য উপহাসাদিনা হিরন্ময়ব্যাঃ, ন চ অবমান্যাস্চ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২০—২৪॥ পুংসবনে ঋতুকালে ॥২৫—২৮॥ কারয়িষ্যত ইতি স্বার্থে গিচ্ । “রামো রাজ্যমচী-

ভগবান্ কশ্যপ পুনরায় বিনতাকে বলিলেন—“তুমি সাবধানে এই গৰ্ভ বক্ষা কর ; ইহার অত্যন্ত উন্নতি হইবে ॥২৮॥

মহাবীর, কামরূপী ও লোকসম্মানিত এই পক্ষী দুইটী সমস্ত পক্ষীর রাজ হইবে” ॥২৯॥

তাহার পর, কশ্যপ সম্ভষ্ট হইয়া ইন্দ্রকে বলিলেন “ইন্দ্র ! তোমার এই মহাবীর ভাই দুইটী তোমার সহায় হইবে ॥৩০॥

দেবরাজ ! ইহাদের নিকট হইতে তোমার কোন ক্ষতি হইবে না ; সুতরাং তোমার মনের দুঃখ দূর হউক ; তুমিই ইন্দ্র থাকিবে ॥৩১॥

কিন্তু ইন্দ্র ! তুমি পুনরায় এইরূপ অহঙ্কারের বশীভূত হইয়া, বেদবক্তা

এবমুক্তো জগামেন্দ্রো নির্বিশঙ্কস্ত্রিপিষ্টপম্ ।

বিনতা চাপি সিদ্ধার্থা বভূব মুদিতা তথা ॥৩৩॥

জনয়ামাস পুত্রৌ দ্বাবরুণং গরুড়ং তথা ।

বিকলাঙ্গোহরুণস্তত্র ভাস্করস্ত পুরঃসরঃ ॥৩৪॥

পতত্রীণাঞ্চ গরুড়মিন্দ্রহেনাভ্যষিক্তত ।

তস্মৈতৎ কৰ্ম্ম স্মমহৎ শ্রায়তাং ভৃগুনন্দন ! ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে সৌপর্ণে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কণ্ঠপেন এবমুক্ত ইন্দ্রঃ নির্বিশঙ্কো নির্ভয়ঃ সন্, ত্রিপিষ্টপং স্বৰ্গম্, জগাম । তথা বিনতা চাপি, সিদ্ধার্থা নিম্পন্নপ্রয়োজনা সতী, মুদিতা আনন্দিতা বভূব ॥৩৩॥

জনয়ামাসেতি । অরুণং তথা গরুড়ম্, এতৌ দ্বৌ পুত্রৌ, জনয়ামাস, বিনতেত্যম্বকর্ষঃ । তত্র তয়োর্মধ্যে, বিকলাঙ্গঃ অসময়ে অণ্ডভঙ্গ্যং অসম্পূর্ণাঙ্গঃ অরুণঃ, সারথিভাবেন ভাস্করস্ত সূর্য্যাস্ত, পুরঃসরঃ অভবৎ ॥৩৪॥

পতত্রীণামিতি । গরুড়ঞ্চ, পতত্রীণাং পক্ষিণাম্, ইন্দ্রহেন রাজহেন, অভ্যষিক্ত অভ্যষিক্তবান্ ব্রহ্মোক্ত শেষঃ । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! তস্মৈ গরুড়স্ত, এতৎ স্মমহৎ কৰ্ম্ম শ্রায়তাম্ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

করং" ইতিবৎ ॥২২—৩১॥ দর্পাৎ তে ত্রয়া ॥৩২—৩৪॥ গরুড়ম্ ইন্দ্রহে, না নরঃ হিরণ্যগর্ভঃ, অভ্যষিক্ত । গরুড় ইন্দ্রহেনাভ্যষিচ্যত ইতি পাঠে হিরণ্যগর্ভেণেতি শেষঃ ॥৩৫॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

মহর্ষিদিগের তিরস্কার বা অপমান করিও না । কেন না, তাঁহারা অত্যন্ত কোপন-স্বভাব এবং তাঁহাদের বাক্যই বজ্রস্বরূপ" ॥৩২॥

মহর্ষি কণ্ঠপ এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র নিঃশঙ্কচিত্তে স্বর্গে চলিয়া গেলেন ; বিনতাও পূর্ণকামা হইয়া অত্যন্ত আনন্দিতা হইলেন ॥৩৩॥

বিনতা যথাকালে অরুণ ও গরুড় নামে দুইটী পুত্র লাভ করিলেন । তাঁহাদের মধ্যে বিকলাঙ্গ অরুণ সূর্য্যের সারথি হইয়া তাঁহার সম্মুখে রহিলেন ॥৩৪॥

\* ...একত্রিংশোহধ্যায়ঃ, '...অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

## সপ্তবিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরুবাচ ।

ততস্তস্মিন্ বিজশ্রেষ্ঠ ! সমুদীর্ঘে তথাবিধে ।

গরুড়ঃ পক্ষিরাট্ তূর্ণং সম্প্রাপ্তো বিবুধান্ প্রতি ॥১॥

তং দৃষ্ট্বাতিবলৈকৈব প্রাকম্পন্ত সুরাস্ততঃ ।

পরম্পরঞ্চ প্রত্যস্নন্ সর্বগ্রহরণানুত ॥২॥

তত্র চাসীদমেয়াত্মা বিদ্যাদগ্নিসমপ্রভঃ ।

ভৌমনঃ স্মহাবীৰ্য্যঃ সোমশ্চ পরিরক্ষিতা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি ! হে বিজশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! ততঃ পরম্ তথাবিধে অস্ত্রশস্ত্রাদিনা সজ্জীভূতে, তস্মিন্ দেবসৈন্তে, সমুদীর্ঘে যুদ্ধায় উত্ততে সতি, পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ, বিবুধান্ দেবান্ প্রতি, তূর্ণং সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ ॥১॥

তমিতি । ততঃ পরম্, সুরা দেবাঃ, অতিবলং তং গরুড়ং দৃষ্ট্বৈব চ, প্রাকম্পন্ত । উত অথ, সর্বগ্রহরণানি সর্বপ্রকারাণি অস্ত্রাণি, প্রযুক্ত্য, পরম্পরং প্রতি চ অস্নন্ আঘাতং কৃতবন্তঃ । গরুড়শাস্ত্রং নখাদি ॥২॥

তত্রোতি । তত্র চ, অমেয়াত্মা অমূল্যবুদ্ধিঃ, বিদ্যাদগ্নিসমপ্রভঃ, স্মহাবীৰ্য্যঃ, ভৌমনো বিশ্বকর্মা, সোমশ্চ অমৃতশ্চ, পরিরক্ষিতা আসীৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । তস্মিন্ দেবানীকে তথাবিধে নানাযুধাভ্যাপেতে, সমুদীর্ঘে সংগ্রামায়োদ্ধগতে

আর গরুড়কে ব্রহ্মা পক্ষীর রাজহে অভিযুক্ত করিলেন । মহর্ষি শৌনক ! সেই গরুড়ের এই গুরুতর কার্যের কথা শ্রবণ করুন” ॥৩৫॥

—:—

সৌতি বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! তাহার পর, অস্ত্রশস্ত্রে সজ্জীভূত দেবগণ যুদ্ধের জগু প্রস্তুত হইয়া থাকিলে, পক্ষিরাজ গরুড় সেই দেবগণের নিকট সঙ্ঘর উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তাহার পর, দেবগণ মহাবলবান্ গরুড়কে দেখিয়াই ভয়ে কাঁপিতে লাগিলেন । তৎপরে গরুড় ও দেবগণ পরস্পর সমস্ত অস্ত্র প্রয়োগ করিয়া পরস্পরকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥২॥

অসাধারণ বুদ্ধিমান, অগ্নি ও বিদ্যাহের জ্বায় উজ্জ্বল দেহ এবং মহাবলবান্ বিশ্বকর্মা সেখানে অমৃতের রক্ষক ছিলেন ॥৩॥

স তেন পতগেন্দ্রেণ পক্ষতুণ্ডনখক্ষতঃ ।  
 মুহূর্তমতুলং যুদ্ধং কৃৎস্না বিনিহতো যুধি ॥৪॥  
 রজশ্চোদ্ধূয় হুমহৎ পক্ষবাতেন খেচরঃ ।  
 কৃৎস্না লোকান্ নিরালোকাংস্তেন দেবানবাকিরৎ ॥৫॥  
 তেনাবকীর্ণা রজসা দেবা মোহমুপাগমন্ ।  
 ন চৈনং দদৃশুঃশ্চক্ষ্মা রজসামুতরক্ষিণঃ ॥৬॥  
 এবং সংলোড়য়ামাস গরুড়দ্বিদিবালয়ম্ ।  
 পক্ষতুণ্ডপ্রহারৈস্ত দেবান্ স বিদদার হ ॥৭॥  
 ততো দেবঃ সহস্রাক্ষস্তুর্নং বায়ুমচোদয়ৎ ।  
 বিক্ষিপেমাং রজোরষ্টিং তবেদং কশ্ম্ম মারুত ! ॥৮॥

#### ভরতকৌমুদী

স ইতি । স ভৌমনো বিশ্বকর্মা, মুহূর্তং ক্রিয়ংকালম্, অতুলং যুদ্ধং কৃৎস্না, তেন পতগেন্দ্রেণ গরুড়েন, পক্ষতুণ্ডনখৈঃ ক্ষতঃ সন্, যুধি যুদ্ধভূমৌ, বিনিহতো বিনিহতবৎ পতিতঃ ॥৭॥

রজ ইতি । খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, পক্ষবাতেন হুমহৎ রজো ধূলিম্, উদ্ধূয় উত্তোল্য, লোকান্ স্বর্গভুবনানি, নিরালোকান্ সূর্যালোকবরহিতান্ কৃৎস্না, তেন রজসা দেবান্, অবাকিরৎ অবকীর্ণ্য অক্ষীকৃতবান্ ॥৫॥

তেনেতি । তেন রজসা ধূলিজ্বালেন, অবকীর্ণা আবৃত্তা দেবাঃ, মোহং কর্তব্যজ্ঞানহীন-  
 তাম্, উপাগমন্ প্রাপ্তাঃ । রজসা ছয়া আবৃতদৃষ্টয়চ্চ তে অমৃতরক্ষিণো দেবাঃ, এনং গরুড়ম্, ন  
 দদৃশুঃ ॥৬॥

এবমিতি । স গরুড়ঃ, এবমিথম্, দ্বিদিবালয়ং স্বর্গলোকম্, সংলোড়য়ামাস আকুলীকৃতবান্ ;  
 তথা পক্ষতুণ্ডয়োঃ প্রহারৈঃ, দেবান বিদদার বিদায়য়ামাস ॥৭॥

#### ভারতভাবদীপঃ

সতি ॥১॥ ততস্তেথাং ষষ্ঠ্যর্থো তসিঃ ॥২॥ ভৌমনো বিশ্বকর্মা ॥৩॥ বিনিহতো মৃতকল্পঃ

তিনি কিছুকাল তুমুল যুদ্ধ করিয়া পরে গরুড়ের পক্ষ, চঞ্চু ও নখদ্বারা  
 ক্ষতবিক্ষত হইয়া, সমরাস্ত্রনে নিহতের হ্রায় পতিত হইলেন ॥৪॥

তখন গরুড় পক্ষদ্বয়ের বায়ুদ্বারা বিশাল ধূলিরাশি উত্তোলন পূর্বক তাহা দ্বারা  
 স্বর্গলোকটাকে আলোকশূন্য করিয়া, দেবগণকে অন্ধপ্রায় করিয়া ফেলিলেন ॥৫॥

দেবগণ সেই ধূলিরাশিতে আচ্ছন্ন হইয়া কর্তব্যজ্ঞানহীন হইয়া পড়িলেন এবং  
 ধূলিতে দৃষ্টি রুদ্ধ করায় অমৃতরক্ষকেরা গরুড়কে দেখিতে পাইলেন না ॥৬॥

এই সময়ে গরুড় স্বর্গলোকটাকেই আকুল করিয়া তুলিলেন এবং পক্ষ ও  
 চঞ্চুদ্বারা প্রহার করিয়া দেবগণকে বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

অথ বায়ুরপোবাহ তদ্রজন্তরসা বলী ।

ততো বিতিমিরে জাতে দেবাঃ শকুনিমাদ্ভয়ন্ ॥৯॥

ননাদৌচ্চৈঃ স বলবান্ মহামেঘ ইবাম্বরে ।

বধ্যমানঃ স্তরগণৈঃ সৰ্বভূতানি ভীষয়ন্ ॥১০॥

উৎপপাত মহাবীৰ্য্যঃ পক্ষিরাট্ পরবীরহা ।

সমুৎপত্যান্তরিক্ষস্থং দেবানামুপরি স্থিতম্ ॥১১॥

বস্মিণো বিবুধাঃ সৰ্বে নানাশস্ত্রেবাকিরন্ ।

পট্টিশৈঃ পরিবৈঃ শূলৈর্গদাভিশ্চ সবাসবাঃ ॥১২॥ ( যুথকম্ )

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সহস্রাক্ষ ইন্দ্রো দেবঃ, তুৰ্গং বায়ুং, অচোদয়ৎ ধূলিদূরীকরণায় প্রেরয়ৎ । হে মারুত ! বায়ো ! ইমাং বজ্রোষ্টিম্, বিক্ষিপ অপসারয় ; ইদম্ তবৈব কথং, অত্রেয়ামসম্ভবাৎ ॥৮॥

অথেতি । অথ অনন্তরম্, বলী বায়ুঃ, তরসা বেগেন, তৎ রজো ধূলিজালম্, অপোবাহ অপসারয়ামাস । ততঃ পরম্, বিতিমিরে অন্ধকারাপগমে সতি, দেবাঃ, শকুনিং পক্ষিণং গরুড়ম্, আদ্ভয়ন্ অপীড়য়ন্ ॥৯॥

ননাদেতি । স্তরগণৈঃ, বধ্যমান আহুমানঃ, বলবান্ স গরুড়ঃ, সৰ্বভূতানি ভীষয়ন্ জাসয়ন্, মহামেঘ ইব, অম্বরে আকাশে, উচ্চৈর্ননাদ জগজ্জ ॥১০॥

উৎপপাতেতি । মহাবীৰ্য্যঃ, পরবীরহা শত্রুপক্ষীয়বীরহস্তা, পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ, উৎপপাত অধিকমূৰ্দ্ধমুডীনবান্ । উৎপত্য উড্ডীয়, অন্তরিক্ষস্থং দেবানামুপরি স্থিতং গরুড়ম্, বাসবেন ইন্দ্রেণ সহেতি সবাসবাঃ, বস্মিণঃ কবচধারিণঃ সৰ্বে বিবুধা দেবাঃ, পট্টিশৈঃ, পরিবৈঃ, শূলৈঃ, গদাভিশ্চ, ইত্যাদিভির্নানাশস্ত্রৈঃ, অবাকিরন্ বিক্ষিপবন্তঃ ॥১১ - ১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতঃ ॥৪ ৬॥ সংলোড়য়ামাস আকুলীচকার ॥৭-৮॥ অপোবাহ অপসারিতবান্ ॥৯-১০॥

তাহার পর দেবরাজ সত্তর বায়ুকে বলিলেন—“বায়ু ! তুমি শীঘ্র এই ধূলি-রাশিকে অপসৃত কর ; ইহা তোমারই স্বার্থ্য” ॥৮॥

তৎপরে মহাবলবান্ বায়ু আপন বেগে সেই ধূলিরাশিকে অপসৃত করিলেন ; তদনন্তর অন্ধকার দূর হইলে, দেবগণ গরুড়কে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৯॥

বলবান্ গরুড় দেবগণের প্রহারে ক্রুদ্ধ হইয়া, সমস্ত প্রাণীকে ভীত করিয়া, আকাশে থাকিয়াই মহামেঘের আয় উচ্চস্বরে গজ্জন করিলেন ॥১০॥

মহাবলবান্ শক্রহস্তা গরুড় আকাশে উঠিলেন, সেখানে উঠিয়া দেবগণের উপরেই থাকিলেন ; তখন ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবতা মিলিত হইয়া পট্টিশ,

ক্ষুরাঃপ্রজ্জ্বলিতৈশ্চাপি চাক্ৰৈরাদিত্যরূপিভিঃ ।

নানাশস্ত্রবিসৰ্গৈস্তৈৰ্বধ্যমানঃ সমন্ততঃ ।

কুৰ্ব্বন্ সুতুমূলং যুদ্ধং পক্ষিবাড্ ন ব্যকম্পত ॥১৩॥

নির্দহ্নিষ চাকাশে বৈনতেযঃ প্রতাপবান্ ।

পক্ষাভ্যামুরসা চৈব সমস্তাভ্যাক্ষিপৎ সুরান্ ॥১৪॥

তে বিক্ষিপ্তাস্ততো দেবা ছদ্মবুর্গরুড়াদিতাঃ ।

নথতুণ্ডকতাস্চৈব স্তম্ভবুঃ শোণিতং বহু ॥১৫॥

সাধ্যাঃ প্রাচীং সগন্ধর্কবা বসবো দক্ষিণাং দিশম্ ।

প্রজগ্মুঃ সহিতা রুদ্রৈঃ পতঙ্গৈশ্চ প্রধর্ষিতাঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষুরৈপ্ররিতি । তৈর্দৈরৈঃ, সমন্ততঃ সর্বাভ্য 'এব' দিগ্ভ্যঃ, ক্ষুরৈঃ, আদিত্যরূপিভিঃ, জ্বলিতৈঃ চক্ৰৈঃ, নানাশস্ত্রাণাং বিসৰ্গৈর্বিক্ষেপৈশ্চাপি, বধ্যমান আহুতমানঃ, পক্ষিবাড্গরুড়ঃ, সুতুমূলং যুদ্ধং কুৰ্ব্বন্, ন ব্যকম্পত । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৩॥

নির্দহ্নিষিতি । প্রতাপবান্ বৈনতেয়ো গরুড়ঃ, আকাশে স্থিত্বা চ নির্দহ্নিষ, পক্ষাভ্যাং পক্ষয়োরাঘাতেন, উরসা বক্ষস আঘাতেন চ, সুরান্ দেবান্, সমস্তাং সর্বাংশ্চ দিক্ষু, ব্যাক্ষিপৎ বিক্ষিপ্তবান্ ॥১৪॥

ত ইতি । তে দেবাঃ, নথতুণ্ডাভ্যাং কতাঃ, ততঃ সমরাস্ত্রনাথিক্ষিপ্তাঃ, ইথং গরুড়েন আদিত্য নিপীড়িতাঃ সন্তঃ, বহু শোণিতম্, স্তম্ভবুঃ মুখাদ্বেহাচ্চ নিঃসাবয়ামান্বঃ ॥১৫॥

সাধ্যা ইতি । পতঙ্গৈশ্চ গরুড়েন প্রধর্ষিতাঃ প্রহতাঃ, সগন্ধর্কবাঃ সাধ্যাঃ, প্রাচীং দিশং প্রজগ্মুঃ, রুদ্রৈঃ সহিতা বসবশ্চ, দক্ষিণাং দিশং, প্রজগ্মুঃ ॥১৬॥

পবিঘ, শূল ও গদাপ্রভৃতি নানা অস্ত্রদ্বারা গৰুড়কে প্রহাৰ কৰিতে লাগিলেন ॥১১—১২॥

ক্ষুব্ধ, সূৰ্য্যোৰ হায উজ্জ্বল চক্ৰ এবং নানাবিধ অস্ত্ৰাস্ত্ৰ অস্ত্ৰ নিক্ষেপ কৰিয়া, দেবতাৰা সকল দিক্ হইতে গৰুড়কে, প্রহাৰ কৰিতে থাকিলেন ; তথাপি গৰুড় তুমুল যুদ্ধই কৰিতে লাগিলেন ; কিন্তু কম্পিত হইলেন না ॥১৩॥

তৎপবে বলবান্ গৰুড় আকাশে থাকিয়া, দেবগণকে দক্ষ কবতই যেন, নথ ও নক্ষব আঘাতে তাঁহাদিগকে সকল দিকে বিক্ষিপ্ত কৰিতে লাগিলেন ॥১৪॥

দেবগণেৰ মধ্যে অনেকে গৰুড়েৰ নথ ও চক্ষুৰ আঘাতে ক্ষতবিক্ষত হইলেন এবং অনেকে সমরস্থান হইতে ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইলেন ; এইভাবে তাঁহারা, গৰুড়েৰ প্রহাৰে পীড়িত হইয়া প্রচুৰ পরিমাণে বস্তু বমন কৰিতে লাগিলেন ॥১৫॥

দিশং প্রতীচীমাদিত্যা নাসত্যাবুত্তরাং দিশম্ ।  
 মুহুমুহুঃ প্রেক্ষমাণা যুধ্যমানা মহোজসঃ ॥১৭॥  
 অশ্বক্রন্দেন বীরেণ রেণুকেন চ পক্ষিরাট্ ।  
 ক্রথনেন চ শূরেণ তপনেন চ খেচরঃ ॥১৮॥  
 উলুকশ্বসনাভ্যাক্ষ নিমিষেণ চ পক্ষিরাট্ ।  
 প্ররুজেন চ সংগ্রামং চকার পুলিনেন চ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তান্ পক্ষনখতুণ্ডাগ্রৈরভিনব্বিনতাস্থতঃ ।  
 যুগান্তকালে সংক্রুদ্ধঃ পিনাকীব পরস্তপঃ ॥২০॥  
 মহাবলা মহোৎসাহাস্তেন তে বহুধা ক্রুতাঃ ।  
 রেজুরভ্রঘনপ্রথ্যা রুধিরৌঘপ্রবর্ষিণঃ ॥২১॥

## ভারতকৌমুদী

দিশমিতি । মহোজসো মহাবলাঃ, যুধ্যমানাঃ, আদিত্যাঃ, পতঙ্গক্লেণ প্রধর্ষিতাঃ, অতএব  
 মুহুমুহুস্তং সভয়ং প্রেক্ষমাণাঃ সন্তঃ, প্রতীচীং দিশং প্রজগ্মুঃ, নাসত্যো অশ্বিনীকুমারৌ চ, উত্তরাং  
 দিশং প্রজগ্মুঃ ॥১৭॥

অশ্বক্রন্দেতি । অশ্বক্রন্দেন তদাখ্যোন যক্ষের সহোত্যঃ । এবং সর্বত্র । পক্ষিরাড়্ গরুড়ঃ,  
 খেচরো গগনবর্তী সন, সংগ্রামং চকার । একং পক্ষিরাট্ পদমধিকম্ ॥১৮—১৯॥

তানিতি । যুগান্তকালে প্রলয়সময়ে, সংক্রুদ্ধঃ পিনাকী মহাদেব ইব, পরান্ তাপয়তীতি  
 পরস্তপঃ, বিনতাস্থতো গরুড়ঃ, পক্ষনখতুণ্ডাগ্রৈঃ, তান্ অশ্বক্রন্দাদীন্ যক্ষান্, অভিনং  
 বিদারিতবান্ ॥২০॥

## ভারতভাবদীপঃ

অন্তরিক্ষস্থঃ গরুড়মতি শেষঃ ॥১১—১৩॥ ব্যাক্ষিপং বিশেষেণ ক্ষিপ্তবান্ ॥১৪—১৭॥

গরুড়ের আঘাতে লীড়িত হইয়া গন্ধর্বদিগের সহিত সাধ্যগণ পূর্বদিকে  
 পলায়ন করিলেন, আর রুদ্রদিগের সহিত বসুগণ দক্ষিণদিকে পলাইয়া  
 গেলেন ॥১৬॥

মহাবলবান্ আদিত্যগণ গরুড়ের সহিত যুদ্ধ করিতে করিতে পশ্চিমদিকে  
 পলায়ন করিলেন এবং সেই অবস্থায় তাহারা বার বাণ গরুড়ের প্রতি দৃষ্টিপাত  
 করিতে লাগিলেন ; আর অশ্বিনীকুমারদ্বয় উত্তরদিকে পলায়ন করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর পক্ষিরাজ গরুড় মহাবীর অশ্বক্রন্দ, রেণুক, ক্রথন, তপন,  
 উলুক, শ্বসন, নিমিষ, প্ররুজ ও পুলিননামক নয়জন যক্ষের সহিত যুদ্ধ  
 করিলেন ॥১৮—১৯॥

তৎপরে প্রলয়কালে ক্রুদ্ধ মহাদেবের শ্রায় শত্রুহস্তা গরুড় পক্ষ, নখ ও  
 চক্ষুর আঘাতে সেই যক্ষগণকে ক্রুতবিক্ষত করিলেন ॥২০॥



তান্ কৃত্বা পতগশ্ৰেষ্ঠঃ সৰ্বানুৎক্ৰান্তজীবিতান্ ।

অতিক্ৰান্তোহমৃতস্থার্থে সৰ্বতোঃশ্লিষ্মপশ্চত ॥২২॥

আবুধানং মহাজ্জালমর্চ্চিভিঃ সৰ্বতোহশ্বরম্ ।

দহন্তুমিব তীক্ষ্ণাংশুং চণ্ডবায়ুসমীৰিতম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ততো নবত্যা নবতীর্গুথানাং কৃত্বা মহাত্মা গরুড়ন্তরস্বী ।

নদীঃ সমাপীয় গৃথৈস্ততৈস্তেঃ স্ত্রীশীঘ্রমাগম্য পুনর্জবেন ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহাবলা মহোৎসাহাঃ, তে অশ্বকন্দাদয়ো যক্ষাঃ, তেন গরুড়েন, বহুধা ক্রতা বিদারিতাঃ, অতএব কধিরোঘপ্রবধিণঃ সন্তঃ, অশ্বঘনপ্রথ্যা আকাশস্থমেঘতুল্যা, রেজুঃ ॥২২॥

তানিতি । পতগশ্ৰেষ্ঠে গরুড়ঃ তান্ সৰ্বানুব যক্ষান্, উৎক্ৰান্তজীবিতান্ বহির্গতপ্রাণান্ কৃত্বা, অমৃতস্থার্থে অতিক্ৰান্তস্থলদ্রুদেগেন গতঃ সন্, অর্চ্চিভিঃ শিখাভিঃ, অশ্বরম্ আকাশম্, সৰ্বত আবুধানম্, অতএব মহাজ্জালম্, চণ্ডেন ভীষণেন বায়ুনা সমীৰিতং পরিচালিতম্, তত এব চ তীক্ষ্ণাংশুং সূর্য্যম্, দহন্তুমিব স্থিতম্ সৰ্বতঃ অমৃতভাণ্ডম্ সৰ্বাস্থ দিক্ষু, অগ্নিম্, অপশ্চত অবলোকিতবান্ ॥২২—২৩॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, অমিত্রতাপনঃ শত্রুদুঃখজনকঃ, মহাত্মা গরুড়ঃ, পত্নরথঃ পক্ষী, মুথানাং নিজবদনানাম্, নবত্যাঃ সংখ্যায়া নবতীর্বছনবতিসংখ্যাঃ কৃত্বা অসংখ্যানি মুথানি কৃত্বৈত্যর্থঃ, তরস্বী বেগবান্ সন্ মহাবেগেন গচ্ছতি তাৎপর্য্যম্, তৈর্মুখৈঃ বহুতরা নদীঃ, সমাপীয়, ততঃ পরম্, পুনরপি জবেন বেগেন, স্ত্রীশীঘ্রম্ আগম্য, তাভিমুখনিঃসারিতাভি-

### ভাবতভাবদীপঃ

অশ্বকন্দাদয়ো নব যক্ষাঃ ॥১৮—২১॥ অতএব উৎক্ৰান্তজীবিতান্ কৃত্বৈত্যাহ ॥২২—২৩॥ নবত্যাঃ নবতীঃ শতাধিকাষ্টসাহস্রী, নবতীবিতি বহুবচনাৎ সাপ্যনেকগুণা ততশ্চানন্তৈর্মুখৈ-  
রিতার্থঃ । 'নবত্যো নবতীঃ' ইতি পাঠে ঙিতামাড়ভাব আর্ষঃ ॥২৪॥ সমাস্তরং আচ্ছা-

মহাবলবান্ ও অত্যন্ত উৎসাহী সেই যক্ষেরা গরুড়ের প্রহারে ক্রতবিস্কৃত হইয়া, কধিরধারা বধণ করিতে থাকিয়া, আকাশস্থ মেঘের ন্যায় অবস্থান করিতে লাগিল ॥২১॥

• গরুড় সেই যক্ষগণকে বিনষ্ট করিয়া অমৃতের নিকট গেলেন, যাইয়া দেখিলেন—অমৃতের সকল দিকেই অগ্নি জ্বলিতেছে, তাহার বিশাল শিখা আকাশ পর্য্যন্ত উঠিয়াছে, বায়ু তাহাকে আরও বাড়াইতেছে, তাহাতে সে অগ্নি যেন সূর্য্যকে দগ্ধ করিতেছে ॥২২—২৩॥

তাহার পর, শত্রুহন্তা মহাত্মা পক্ষিরাজ গরুড় নিজের বহুতর মুখ করিয়া বেগে যাইয়া, সেই মুখগুলিদ্বারা বহুতর নদী পান করিয়া, আবার বেগে অত্যন্ত শীঘ্র আসিয়া, সেই নদীজলদ্বারা সেই জ্বলন্ত অগ্নিকে নিব্বাপিত

জলন্তমগ্নিং তমমিত্ততাপনঃ সমাস্তরং পত্ররথো নদীভিঃ ।

ততঃ প্রচক্রে বপুৰ্গদম্নং প্রবেষ্টু কামোহগ্নিমভিপ্রশাম্য ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আস্তীকে সৌপৰ্ণে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

জাম্বুনদময়ো ভূহা মরীচিনিকরোজ্জ্বলঃ ॥

প্রবিশেষ বলাং পক্ষী বারিবেগ ঈবার্ণবম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নদীভিঃ, জলন্তং তম্ অমৃতপবিবেষ্টনকরম্ অগ্নিম্, সমাস্তরং আচ্ছাদিতবান্ আচ্ছাদিত  
নিৰ্ব্বাপিতবানিত্যর্থঃ, অগ্নিম্ অভিপ্রশাম্য সর্পতোভাবেন নিৰ্ব্বাপ্য, ততঃ পবঞ্চ, তস্মিন্  
অমৃতমন্দিরে প্রবেষ্টুকামঃ সন, অগ্ন্যং অগ্নং ক্ষুদ্রম্, বপুঃ শরীরম্, প্রচক্রে কৃতবান্ ॥২৪—২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আস্তীকে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

জাম্বুনদেতি । পক্ষী গরুড়ঃ, মরীচিনিকরেণ দেহকিরণসমূহেন উজ্জ্বলঃ, জাম্বুনদময়ঃ স্বৰ্ণময়ো  
ভূহা, বারিবেগো নদীজলস্রোতঃ, ঈৰ্ণবমিব, বলাং, অমৃতমন্দিরাভ্যন্তরে প্রবিশেষ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

দিতবান্ শামিতবান্ । অগ্নিমভিপ্রশাম্য প্রবেষ্টুকামঃ সৌমসমীপমিতি শেষঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

করিলেন । অগ্নি নিৰ্ব্বাপিত করিয়া, তাহার পব অমৃতমন্দিরে প্রবেশ করিবার  
জগু আর একটা ক্ষুদ্র শরীর ধারণ করিলেন” ॥২৪—২৫॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“গরুড় স্বৰ্ণময় আকৃতি ধারণ করিলেন । তাহার কিরণসমূহ  
ছড়াইয়া পড়িল, তাহার পর নদীর স্রোত যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, তেমনই  
তিনি বলপূৰ্ব্বক অমৃতমন্দিরের ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥১॥

\* ‘...উনবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষাষ্টিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ

স চক্রং ক্ষুরপর্যন্তমপশ্যদমৃতান্তিকে ।  
 পরিভ্রমন্তমনিশং তীক্ষ্ণধারময়স্বায়ম্ ॥২॥  
 জলনার্কপ্রভং ঘোরং ছেদনং সোমহারিণাম্ ।  
 যোবরূপং তদত্যর্থং যন্ত্রং দেবৈঃ স্থনির্মিতম্ ॥৩॥  
 তস্তান্তরং স দৃষ্টেইব পর্য্যবর্তত খেচরঃ ।  
 অরান্তরেণাভ্যপতৎ সংক্ষিপ্যাক্ষং ক্ষণেন হ ॥৪॥  
 অধশচক্রস্য চৈবাত্র দীপ্তানলসমদ্যুতী ।  
 বিদ্যুজ্জিহ্বৌ মহাকাযৌ দীপ্তাস্তৌ দীপ্তলোচনৌ ॥৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স গরুড়ঃ, অমৃতান্তিকে, ক্ষুরস্তেব পযান্তঃ প্রান্তভাগে যন্ত তম্, অতএব তীক্ষ্ণধারম্, অয়স্বয়ং লোহময়ম্, অনিশং পরিভ্রমন্তং ঘূর্ণমানম্, চত্রং চক্রাকারং যন্ত্রম্, অপশ্যৎ । চক্রমিতি পুংস্বমার্ষম্ ॥২॥

জলনেতি । দেবৈঃ, জলনার্কপ্রভম্ অগ্নয়্যবজ্জ্বলম্, ঘোরং কাযাতোহপি ভয়ঙ্করম্, সোমহারিণাং তদমৃতহরণায়োত্তমানাং জনানাম্, ছেদনং ছেদকম্, আকৃত্যপি অত্যর্থং যোররূপম্, ভদ্রযন্ত্রম্, স্থনির্মিতম্ । ইদং তাবদ্যন্তং বৈদ্যাতিকং মহাশিল্পকৌশলং বেতি প্রতীয়তে ॥৩॥

তস্তেতি । স খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তস্য চক্রস্য, অন্তরং রক্তভাগং দৃষ্টেইব, পর্য্যবর্তত পরিবর্তিতাকারঃ অভবৎ । কীদৃশ ইত্যাহ—অঙ্গং সংক্ষিপ্য স্থস্মীকৃত্য, ক্ষণেনৈব, অরান্তরেণ সংযোজককাষ্ঠচ্ছিন্নেণ, অভ্যপতৎ চক্রাভ্যন্তরতঃ অমৃতান্তিকং গতবান্ ॥৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

জাঘুনদময় ইতি । প্রবিবেশ চক্রমিত্যন্তরেণাঙ্গয়ঃ ॥১॥ চক্রং যন্ত্রম্ । ক্ষুরপর্য্যন্তং সমস্ততঃ কদম্বকুলবৎ ক্ষুবলহস্যযুতম্ চক্রবধেগেন বংগ্রহ্যমাণম্, যত্র প্রবিষ্টৌ মশকৌহপি সহস্রধা ছিত্তে । পরিভ্রমন্তমিতি পুংস্বমার্ষম্ । অয়স্বয়ং লোহময়ম্ । অয়স্বাদীনি ছন্দসীতি ভদ্রমার্ষম্ ॥২—৩॥ অরঃ চক্রস্য নাভিনেম্যোঃ সন্তেদকাষ্ঠানি, তেষামন্তরেণ

প্রবেশ করিয়া তিনি দেখিলেন—অমৃতভাণ্ডেব নিকটে অনববত একটা লোহময় চক্র ঘুরিতেছে ; তাহার ধাব ক্ষুরেব স্থায় তীক্ষ্ণ ॥২॥

দেবতার। অমৃতবক্ষার জন্ত মহাকৌশলে সেই যন্ত্রটাকে নির্মাণ করিয়া রাখিয়া দিয়াছেন ; তাহা অগ্নি ও সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল, অমৃতহরণে উত্তত লোককে কাটিয়া ফেলে এবং তাহা কার্য্যেও ভয়ঙ্কর, দেখিতেও ভয়ঙ্কর ॥৩॥

গরুড় সেই চক্রটার ফাঁক দেখিয়াই আকৃতি পরিবর্তন করিলেন, নিজের শরীরকে অতি ক্ষুদ্র করিয়া, ক্ষণকালমধ্যেই সেই চক্রের কাঠের ভিতর দিয়া প্রবেশ করিলেন ॥৪॥

চক্ষুর্বিষৌ মহাবোরৌ নিত্যং ক্রুদ্ধৌ তরস্বিনৌ ।  
 অমৃতশ্চৈব রক্ষার্থং দদর্শ ভুজ্জগোত্তমৌ ॥৬॥ ( যুগ্মকম্ )  
 সদা সংরক্ষনয়নৌ সদা চানিমিষেক্ষণৌ ।  
 তয়োরেকোহপি যং পশ্যেৎ স তুর্ণং ভস্মসাদ্ভবেৎ ॥৭॥  
 তয়োশ্চক্ষুংষি রজসা স্পর্শঃ সহসারুণোৎ ।  
 তাভ্যামদূষ্টরূপৌহসৌ সর্বতঃ সমতাড়য়ৎ ॥৮॥  
 তয়োঃসঙ্গো সমাক্রম্য বৈনতেয়োহস্তরিক্ষণঃ ।  
 আচ্ছিনত্তরসা মধ্যে সোমমভ্যদ্রবত্ততঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ইতি । অত্র অমৃতমন্দিরে, তস্ত চক্রস্ত অধঃ, দীপ্তস্ত অনলস্ত সমা দ্ব্যতিস্তোজো যয়োস্তৌ, বিদ্যাদিব জিহ্বা যয়োস্তৌ, মহাকাযৌ দীর্ঘদেহৌ, দীপ্তাস্তৌ উজ্জলমুখৌ, দীপ্তলোচনৌ, চক্ষুরেব বিষং যয়োস্তৌ দৃষ্টিমাত্রেণৈব বিষসংকারকাবিত্যর্থঃ, মহাবোরৌ, নিত্যমেব ক্রুদ্ধৌ, তরস্বিনৌ বেগবন্তৌ, অমৃতশ্চৈব রক্ষার্থং স্থিতিবিতি শেষঃ, ভুজ্জগোত্তমৌ সর্পশ্রেষ্ঠৌ, দদর্শ গরুড় ইতি শেষঃ ॥৫—৬॥

সদেতি । সদা, সংরক্ষে সংরক্ষণাবয়বকে ক্রোধমুচকে ইতি যাবৎ নয়নে যয়োস্তৌ, অনিমিষেক্ষণৌ নিমিষেচক্ষুণৌ স্থিতৌ । তয়োঃ সর্পয়োঃ মধ্যে, একোহপি সর্পঃ, যং পশ্যেৎ, স এব তুর্ণং ভস্মসাদ্ভবেৎ, দৃষ্টিবিষয়ং ॥৭॥

তয়োঃসঙ্গো । স্পর্শঃ গরুড়ঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব, তয়োঃ সর্পয়োঃ চক্ষুংষি, রজসা ধূল্যা, আবরণোৎ, অতএবাসৌ গরুড়ঃ, তাভ্যাং সর্পাভ্যাম্, ন দৃষ্টং রূপং যন্ত স তাদৃশঃ সন্, সর্বত এব, তৌ সমতাড়য়ৎ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

মধ্যতঃ । অঙ্গং সংক্ষিপ্যাগুতরং কৃত্বা ॥৫—৮॥ তয়োঃ অঙ্গে দেহৌ আচ্ছিনৎ খণ্ডনঃ কৃতবান্ ॥৯॥

প্রবেশ করিয়া তিনি দেখিলেন—অমৃত বক্ষা করিবার জন্য সেখানে চক্রের নীচে দুইটা সাপ রহিয়াছে ; তাহাদের চোখ প্রজ্জ্বলিত অগ্নির মত, জিহ্বা বিদ্যুতের মত, শরীর সুদীর্ঘ, মুখ ও চোখ চক্ৰমক্ করিতেছে, তাহাদের চোখেই বিষ এবং তাহারা সর্বদাই ক্রুদ্ধ, ভয়ঙ্কর ও বেগবান্ ॥৫—৬॥

আর, তাহাদের নয়ন ক্রোধমুচক এবং তাহাতে নিমেষ নাই । তাহাদের মধ্যে একটা সাপও যাহাকে দেখে, সে তৎক্ষণাৎ ভস্ম হইয়া যায় ॥৭॥

গরুড় তৎক্ষণাৎ ধূলিরাশি নিক্ষেপ করিয়া তাহাদের চোখ আবৃত করিলেন ; সুতরাং তাহারা গরুড়কে দেখিতে পাইল না ; তাই গরুড় সে সাপ দুইটাকে অত্যন্ত প্রহার করিলেন ॥৮॥

সমুৎপাট্যামৃতং তত্র বৈনতেয়ন্ততো বলী ।  
 উৎপপাত জবোনৈব যন্তুম্মথ্য বীৰ্য্যবান্ ॥১০॥  
 অপীত্বৈবামৃতং পক্ষী পবিগৃহ্যশু নিঃসৃতঃ ।  
 আগচ্ছদপরিশ্রান্ত আবাব্যার্কপ্রভাং ততঃ ॥১১॥  
 বিষ্ণুনা চ তদাকাশে বৈনতেয়ঃ সমেঘিবান্ ।  
 তস্ত নারায়ণস্তুষ্টেনালোল্যেন কৰ্ম্মণা ॥১২॥  
 তম্বাচাব্যয়ো দেবো ববদোহস্মীতি খেচরম্ ।  
 স বব্রে তব তিষ্ঠেয়মুপরীত্যন্তুরিক্ষণঃ ॥১৩॥

#### ভারতকৌমুদী

তয়োরিতি । বৈনতেয়ো গরুড়ঃ, অস্তুরিক্ষণ আকাশগতঃ সন্, তয়োঃ সর্পয়োঃ, অঙ্গে শরীরদ্বয়ম্, সমাক্রম্য, তরসা বেগেন, মধ্যে নথেন অচ্চিনৎ, ততঃ শরম্, সোমমমৃতম্, অতি লক্ষ্যকৃত্য, অত্রবৎ গতবান্ ॥১০॥

সমিতি । বলী বলবান্, বীৰ্য্যবান্ উৎসাহী চ, বৈনতেয়ঃ তত্র তদানীমেব, অমৃতম্ অমৃতভাণ্ডম্, উৎপাট্য যন্ত তৎ চক্রম্, উন্নথ্য ভঙ্ক্য, জবেন বেগেনৈব, তত উৎপপাত উড্ডীনো বভূব ॥১০॥

অপীত্বৈতি । পক্ষী গরুড়ঃ, আশু শীঘ্রম্, অমৃতং পরিগৃহ্য, কিন্তু তৎ অপীত্বৈব, ততঃ অমৃতমন্দিরাৎ অপরিশ্রান্ত এব নিঃসৃতঃ সন্, অর্কপ্রভাং সূর্য্যাকিরণান্, আবাব্য অমৃতে যথান পততি তথা পক্ষেণ অবরুধ্য, আগচ্ছৎ ॥১১॥

বিষ্ণুর্নৈতি । তদা চ বৈনতেয়ঃ, আকাশে, বিষ্ণুনা সহ, সমেঘিবান্ সম্মিলিতো বভূব । আঙ্ পূর্ক্শ্চ ইণ্ধাতোঃ প্রযোগঃ । অলোল্যেন অমৃতপানে লোভশ্চেন, তেন অমৃতহরণেন কৰ্ম্মণা, তস্ত গরুড়শ্রোণরি, নারায়ণস্তুষ্টেহভূৎ ॥১২॥

#### ভারতভাবদীপঃ

যন্তুম্মথ্য অমৃতম্ অমৃতকুন্তং সমুৎপাট্য উৎপপাতেত্যর্থঃ ॥১০॥ আবাব্য বারম্বিধা তিরস্কৃত্যত্যর্থঃ ॥১১॥ সমেঘিবান্ সঙ্গতঃ । অলোল্যেনামৃতপানলোভরাহিত্যেন ॥১২॥

এবং তিনি আকাশে উঠিয়া সেই সাপ দুইটাকে ধরিয়া, তৎক্ষণাৎ তাহাদের মধ্যখানে কাটিয়া ফেলিলেন, তাহাব পবে অমৃতেব নিকট গেলেন ॥৯॥

বলবান্ ও উৎসাহশীল গরুড় তখনই অমৃতেব ভাণ্ড তুলিয়া লইলেন এবং সে যন্তুটাকে ভাঙ্গিয়া ফেলিয়া সেখান হইতে বেগে উড্ডীন হইলেন ॥১০॥

গরুড় তাড়াতাড়ি অমৃতেব ভাণ্ড লইয়া, সে অমৃত পান না কবিয়াই সেই মন্দির হইতে অপবিশ্রান্তভাবে নির্গত হইলেন এবং পাখা দিয়া সূর্য্যের কিরণ আৰুত করিয়া আসিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন গরুড় আকাশে বিষ্ণুর সহিত মিলিত হইলেন ; বিষ্ণু গরুড়ের সে লোভ সংবরণ দেখিয়া তাঁহার উপবে বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥১২॥

উবাচ চৈনং ভূয়োহপি নাবায়ণমিদং বচঃ ।  
 অজবশ্চামবশ্চ শ্যামমুতেন বিনাপ্যহম্ ॥১৪॥  
 এবমস্থিতি তং বিষ্ণুৰ্নবাচ বিনতাস্ততম্ ।  
 প্রতিগৃহ্য ববৌ তৌ চ গরুড়ো বিষ্ণুমব্রবীৎ ॥১৫॥  
 ভবতোহপি ববং দত্তাং বৃণোতু ভগবানপি ।  
 তং বব্রে বাহনং বিষ্ণুর্গকুত্সন্তং মহাবলম্ ॥১৬॥  
 ধ্বজঞ্চ চক্রে ভগবানুপবি স্বাস্ত্রাসীতি তম্ ।  
 এবমস্থিতি তং দেবমুক্ত্বা নাবায়ণং খগঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিহি । ‘অহং কৃত বরদঃ সন্তোষাদ্ধবদা’ । ‘অস্মি’ ইহি অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ, দেবো নারায়ণঃ, তং খেচরং গরুডম উবাচ । সঃ অস্তায়িকগে। গরুড়োহুপি, ‘তব উপরি তিষ্ঠেয়ম্’ ইতি বব্রে ॥১২॥

উবাচেতি । স গরুড়ঃ, ভূঃ পুনবপি, এন নারায়ণম্, ইদং বচশ্চ উবাচ । অমুতেন অমৃতপানেন বিনাপি অহম্, অজবশ্চ অমবশ্চ শ্যাম ভবেষম্ ॥১৪॥

এবমিতি । ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তিস্রঃ তং বিনতাস্ততং গরুডম্, উবাচ । গরুডশ্চ তৌ ববৌ প্রতিগৃহ্য, বিষ্ণুম্, ইদমব্রবীৎ ॥১৫॥

ভবতোহপীতি । অহমপি ভবতে তুভ্যং ববং দত্তাম্, অতএব ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্ ভবানপি ববং বৃণোতু । বিষ্ণুস্ত, মহাবাং তং গরুত্সন্ত গরুডম্, ‘আত্মানো বাহনং’ বব্রে ॥১৬॥

ধ্বজমিতি । ‘স্বং মমোপরি স্বাস্ত্রমি’ ইতি ববদানাত্, ভগবান্ বিষ্ণুপি, তং গরুডম্, ধ্বজম্, আত্মানো ধ্বজোপবিশ্রম্, চক্রে অঙ্গীচকাব । ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং নারায়ণং বচনম্

অবিনাশী নাবায়ণ গরুডকে বলিলেন—“গরুড । আমি তোমাকে বব দান করিব” । তখন গরুড এই বব চাহিলেন যে, “আমি আপনাব উপরে থাকিতে ইচ্ছা করি” ॥১৩॥

গরুড পুনবায় নাবায়ণকে এই কথা বলিলেন যে, “আমি অমৃত পান না করিয়াও অজব ও অমব হইতে চাই” ॥১৪॥

‘এইরূপই হউক’ এই কথা নাবায়ণ গরুডকে বলিলেন । গরুড সেই দুইটী বব গ্রহণ করিয়া বিষ্ণুকে বলিলেন—॥১৫॥

“আমিও আপনাকে বব দিতে ইচ্ছা করি, আপনিও বব গ্রহণ করুন” । তখন বিষ্ণু গরুড়ের নিকট এই বব চাহিলেন যে, “তুমি আমার বাহন হও” ॥১৬॥

‘এইরূপই হউক’ এই কথা নারায়ণকে বলিয়া মহাবেগশালী গরুড়

বত্রাজ তরসা বেগোদ্বায়ুঃ স্পর্ধনু মহাজবঃ ।

তং ব্রজন্তং খগশ্চেষ্টং বজ্রেণেন্দ্রোহভ্যতাড়য়ৎ ॥১৮॥

হরন্তুমমৃতং রোষাদ্গরুড়ং পক্ষিণাং বরম্ ।

তদ্বাচেন্দ্রমাক্রন্দে গরুড়ঃ পততাং বরঃ ॥১৯॥

প্রহসন্ পক্ষ্ময়া বাচা তথা বজ্রসমাহতঃ ।

খামের্মানং করিষ্যামি বজ্রং যস্যাস্থিসম্ভবম্ ॥২০॥

বজ্রস্য চ করিষ্যামি তবৈব চ শতক্রতো ! ।

এতং পত্রং ত্যজাম্যেকং যস্যাস্তং নোপলপ্স্যসে ॥২১॥ (কুলকম্)

ন চ বজ্রনিপাতেন রুজ্জা মেহন্তীহ কাচন ।

এবমুক্ত্বা ততঃ পত্রম্ সসর্জ স পক্ষিরাট্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তা মহাজবো মহাবেগঃ, খগো গরুড়ঃ, তরসা বলেন, বেগাৎ বায়ুঃ স্পর্ধনু জিগীষন, বত্রাজ জগাম । তদা ইন্দ্রো বোষাদ্বজ্রেণ, অমৃতং হরন্তং পক্ষিণাং বরম্, খগেয়ু গগনচারিষু সাধ্যাদিষু মধ্যে মহাবলত্বাদেব শ্রেষ্ঠম্, ব্রজন্তং তং গরুড়ম্, অভ্যতাড়য়ৎ । ততশ্চ পততাং পক্ষিণাং বরো গরুড়ঃ, তথা বজ্রসমাহতোহপি প্রহসন্ সন্ অাক্রন্দে বজ্রাঘাতকালে দেবগণকৃতকোলাহলমধ্যে, পক্ষ্ময়া কোমলয়া বাচা, তম্ হ্রস্বম্ উবাচ । ইদং বজ্রং যস্য অস্থিসম্ভবম্, তস্য দধীচিমুনেঃ মানং করিষ্যামি একমাত্রপক্ষদানেন রক্ষিষ্যামিত্যর্থঃ, হে শতক্রতো ! ইন্দ্র ! তব চ বজ্রস্য চ তেনৈব মানং করিষ্যামি । এতদেবং পত্রং পক্ষম্, ত্যজামি বজ্রায় উৎসর্জ্যামি । যস্য পক্ষস্য, অস্তং শেষম্, ন উপলপ্স্যসে প্রাপ্যসি ॥১৮—২১॥

ন চোতি । ইহ ইদানীম্, বজ্রস্য নিপাতেন আঘাতেন, মে মম, কাচন কাচিদিপি, রুজ্জা পীড়া, নাস্তি । এবমুক্ত্বা ততঃ পরম্, স পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ, পত্রম্ একং পক্ষম্, উৎসর্জ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

উপরি ধ্বজে ইত্যর্থঃ ॥১৩—১৭॥ স্পর্ধাবানিবাচরতীতি স্পর্ধনু, বায়ুঃ জেতুমিচ্ছন্নিত্যর্থঃ ॥১৮॥

আপন বলবেগে বায়ুর সহিত স্পর্ধা করতঃ, গমন করিতে লাগিলেন ; এই সময়ে ইন্দ্র ফোষবশতঃ বজ্রদ্বারা, অমৃতহীরী পক্ষিবব গরুড়কে আঘাত করিলেন । তখন দেবতারা কোলাহল করিয়া উঠিলেন ; এই সময়ে পক্ষিরাজ গরুড় বজ্রদ্বারা সেইরূপ আহত হইয়াও হাসিতে হাসিতেই কোমল বাক্যে দেব-রাজাকে বলিলেন—“দেবরাজ ! এই বজ্রটা যাহার অস্থিহাবা নিশ্চিত হইয়াছে, আমি সেই দধীচিমুনির সম্মান, তোমাব সম্মান এবং এই বজ্রেণও সম্মান রাখিব ; সেই জন্যই এই একখানি পাখার একটী পালক ত্যাগ করিতেছি ; এই পালকের শেষ তোমবা দেখিতে পাইবে না ॥১৭—২১॥

তদ্বৎসৃষ্টমভিপ্ৰেক্ষ্য তস্য পৰ্ণমনুভমম্ ।

হৃষ্টানি সৰ্বভূতানি নাম চক্ৰুর্গরুত্বতঃ ॥২৩॥

স্বরূপং পত্রমালক্ষ্য সুপর্ণোহয়ং ভবন্তি ।

তদৃষ্ট্বা মহদাশ্চর্য্যং সহস্রাক্ষঃ পূরন্দরঃ ।

ঋগৌ মহদিদং ভূতমিতি মদ্বাহভ্যভাষত ॥২৪॥

শক্ৰ উবাচ । \*

বলং বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি যন্তে পরমনুভমম্ ।

সখ্যঞ্চানন্তমিচ্ছামি ত্বয়া সহ ঋগৌভম ! ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ †

—:—

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । উৎসৃষ্টং গরুড়েন পরিত্যক্তম্, তৎ অহস্তমম্ উৎকৃষ্টম্, পৰ্ণং পক্ষম্, অভিপ্ৰেক্ষ্য  
দৃষ্ট্বা, সৰ্বভূতানি দেবগন্ধৰ্বাদয়ঃ প্রাণিনঃ, হৃষ্টানি সৌন্দৰ্য্যাতিশয়দৰ্শনাৎ আনন্দিতানি সন্তি  
গরুত্বতো গরুড়স্ত, নাম চক্ৰুঃ ॥২৩॥

নহু কৌদৃশং নাম চক্ৰুরিত্যাহ—স্বরূপমিতি । স্বরূপং স্বন্দরম্, পত্রং পক্ষম্, আলক্ষ্য দৃষ্ট্বা, অয়ং  
গরুড়ঃ, অতাবধি সুপর্ণো নাম ভবতু, ইতি নাম চক্ৰুরিত্যর্থঃ, শোভনং পৰ্ণং যন্তেতি যোগাদিতি  
ভাবঃ । সহস্রাক্ষঃ পূরন্দরঃ, তৎ মহদাশ্চর্য্যং দৃষ্ট্বা অয়ং ঋগঃ, ইদং মহৎ ভূতং প্রাণী, ইতি মদ্বা,  
অভ্যভাষত । ষট্‌পদমিদং পদম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

আনন্দে কলকলে ॥১৯॥ ঋষেদধীচে: ॥২০॥ পত্রং পক্ষম্ ॥২১॥—২৩॥ সুপৰ্ণশব্দং নির্বক্তি  
স্বরূপমিতি ॥২৪—২৫॥

\* ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

তোমার এই বজ্রাঘাতে আমার কোন বেদনাই হইতেছে না” এই কথা বলিয়া,  
তাহার পর পক্ষিরাজ গরুড় একখানি পালক ত্যাগ করিলেন ॥২২॥

গরুড়ের পরিত্যক্ত সেই উৎকৃষ্ট পালকখানি দেখিয়া সমস্ত প্রাণী আনন্দিত  
হইয়া, গরুড়ের নূতন নাম করিল ॥২৩॥

সুন্দর পৰ্ণ অর্থাৎ পক্ষ দেখিয়া “অচ্ছ হইতে ইনি সুপৰ্ণ হইলেন” এই কথা  
সকলে বলিল । দেবরাজ সেই গুরুতর আশ্চর্য্য বিষয় দেখিয়া এবং এই পক্ষী  
একটা মহাপ্রাণী ইহা মনে করিয়া বলিলেন ॥২৪॥

\* কচিং অয়ং পাঠো ন দৃশ্যতে । † ‘...জয়জিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...জিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।



## উনত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

গরুড় উবাচ ।\*

সখ্যং মেহস্ত ত্বয়া দেব । যথেষ্টসি পুবন্দব । ।

বলন্ত মম জানীহি মহচ্চাসহমেব চ ॥১॥

কামং নৈতৎ প্রশংসন্তি সন্তঃ স্ববলসংস্তবম্ ।

অনিমিত্তং সুরশ্রেষ্ঠ । সগ্গঃ প্রাপ্নোতি গর্হণাম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

বলমিতি । হে খগোত্তম । পক্ষিরাঙ্ক । তে তব, যৎ, পরম অধিকম, অল্পতমম উৎকৃষ্টঞ্চ বলম, তৎ বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি । ত্বয়া সহ, অনন্তং চিরস্থায়ি, সখ্যং মিত্রতাক্ষ ইচ্ছামি ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিনচিত্রাযং মহাভারত-

টীকায়ং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি আশীকে অষ্টাবিংশোধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সখ্যমিতি । হে দেব । পুবন্দব । ত্বং যথা যত ইচ্ছসি, অতত্বয়া সহ মে মম সখ্যমস্ত । মম বলন্ত মহচ্চ অন্তরসহমেব চ জানীহি ॥\*॥

কামমিতি । হে সুরশ্রেষ্ঠ । সন্তঃ সাধবো জনাঃ, অনিমিত্ত নিষ্কাষণম, স্বলজ্জা সংস্তবং প্রশংসাম্, ন প্রশংসন্তি, প্রত্যুত এতৎ স্ববলসংস্তবং বর্জন জনঃ, সগ্গ এব কামং পণ্যাপ্নং যথা সান্ত্বনা, গর্হণাং প্রাপ্নোতি ॥২॥

ভাবতভাবদীপ\*

সখ্যমিতি ॥১॥ কামং স্বেচ্ছয়া । বৎ শাবীরসামখ্যাম । গুণো বুদ্ধিসামর্থ্যং জ্ঞানোদার্যাদি ।

ইন্দ্র বলিলেন—“পক্ষিবাজ । তোমার যত বড় উৎকৃষ্ট বল আছে, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি এবং তোমার সহিত চিরস্থায়ী বন্ধুতা করিতে ইচ্ছা করি” ॥২৫॥

—:~:—

গরুড় বলিলেন—“ইন্দ্র ! তুমি যখন ইচ্ছা করিতেছ, তখন তোমার সহিত আমার সখি হউক ; কিন্তু আমার বল অতি মহৎ, সুতরাং তাহা অন্তর অসহ ॥১॥

দেবরাজ ! বিনা কাবণে নিজেই নিজ বলের প্রশংসা করাটাকে সজ্জনেরা ভাল বলেন না ; প্রত্যুত ইহা যে করে, সে সগ্গই অত্যন্ত নিন্দাভাজন হয় ॥২॥

\* ‘সৌভিকবাচ । ইত্যেবমুক্তো গরুডঃ প্রত্যাচাচ শচীপতিম্ । গরুড উবাচ ।’ ইতি পাঠান্তরম্ ।

গুণসঙ্কীৰ্ত্তনঞ্চাপি পৃষ্ঠেনাত্মেন গোপতে ! ।  
 বক্তব্যং ন তু বক্তব্যং স্বয়মেব শতক্রতো ! ॥৩॥  
 সথেতি কৃতা তু সথে । পৃষ্ঠো বক্ষ্যাম্যহং ত্বয়া ।  
 নহ্যাত্মস্বত্বসংযুক্তং বক্তব্যমনিমিত্ততঃ ॥৪॥  
 সপৰ্বতবনামুৰ্ব্বাং সসাগবজ্জলামিমাম্ ।  
 বহে পক্ষেণ বৈ শক্র ! ত্বামপ্যত্রাবলম্বিনম্ ॥৫॥  
 সৰ্বান্ সম্পিণ্ডিতান্ বাপি লোকান্ সম্ভ্রাজ্জগমান্ ।  
 বহেয়মপবিশ্রান্তো বিদ্বদীদং মে মহদ্বলম্ ॥৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

গুণেতি । হে গোপতে । পৃথিবীপতে । ইন্দ্র । পৃষ্ঠেন অত্মেন ত্বেনে দ্বারা, আত্মনো  
 গুণসঙ্কীৰ্ত্তনং বক্তব্যং প্রকাশয়িতব্যম্, কিন্তু হে শতক্রতো । স্বয়মেব স্বগুণসঙ্কীৰ্ত্তনং ন বক্তব্যং  
 ন কৰ্ত্তব্যম্ ॥৩॥

সথেতি । হে সথে । ত্ব মম সখা ইতি মনসি কৃতা, ত্বয়া পৃষ্টে অহম্, স্বগুণং বক্ষ্যামি ।  
 অনিমিত্ততঃ কারণং বিনা ময়া আত্মস্বত্বসংযুক্ত নিজপ্রশংসায়ুক্ত বাক্যম্, নহি বক্তব্যম্ ॥৪॥

সেতি । হে শক্র । অহং পক্ষেণ, পরিতৈৰ্বনৈশ্চ সথেতি সপৰ্বতবনা তাম্, তথা  
 সসাগবজ্জলাম্, ইমাম্ উল্লীং পৃথিবীম্, অত্রাবলম্বিনং স্থিতং ত্বামপি চ, বহে বহামি ॥৫॥

সৰ্বান্নিতি । কিঞ্চ, অপবিশ্রান্ত এবাহম, সম্ভ্রাজি স্বাবরৈঃ জগমৈশ্চ সথেতি তান্,  
 সম্পিণ্ডিতান্ একীকৃতান্, সৰ্বান্ লোকান ভুবনানি বাপি, বহেয়ম্ । ইদম্ দৈদৃশম্, মে মম মহৎ  
 বলম্, বিদ্বি জানীহি ॥৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

নিমিত্তে যণভূমৌ শত্রোঃ পুরস্তাদাত্মবোধপি বক্তব্য ইতি ভাবঃ ॥২—৫॥ সম্পিণ্ডিতান্  
 একীকৃতান্ । সম্পীড়িতানিত্যপপাঠঃ । স্বাগু স্বাবয়ম ॥৬॥ ক্রীড়া ইন্দ্রঃ । সৰ্ব-

‘হে পৃথিবীৰ অধীশ্বৰ ! কেহ জিজ্ঞাসা কবিলে, অত্ম দ্বারা নিজ গুণের  
 প্রশংসা করান যাইতে পাবে ; কিন্তু ইন্দ্র । নিজেই নিজের গুণ বলিবে না ॥৩॥

কিন্তু সথে ! তুমি আমার সখা ইহা মনে কবিয়া এবং জিজ্ঞাসা করিয়াছ  
 বলিয়া, আমিই আমার গুণ বলিব, কিন্তু বিনা কাৰণে বলিব না ॥৪॥

ইন্দ্র ! আমি পক্ষদ্বারা পৰ্বত, বন এবং সমুদ্রেব জল ইত্যাদি সমস্তের  
 সহিতই এই পৃথিবীটাকে বহন করিতে পারি, এমন কি, ইহার উপরে তুমি  
 থাকিলেও পারি ॥৫॥

অথবা সমস্ত স্বাবর-জগৎমেব সহিত একত্র করিয়া সমস্ত ত্রিভুবনকে  
 আমি বিনা পরিশ্রমে বহন করিতে পারি । এইরূপ আমার গুরুতর বল  
 আছে জানিবে” ॥৬॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতু্যক্তবচনং বীরং কিরীটী শ্রীমতাং বরঃ ।

আহ শৌনক ! দেবেন্দ্রঃ সৰ্বলোকহিতঃ প্রভুঃ ॥৭॥

এবমেব যথার্থং ত্বং সৰ্বং সম্ভাব্যতে ত্বয়ি ।

সংগৃহ্যতামিদানীং মে সখ্যমত্যন্তমুত্তমম্ ॥৮॥

ন কার্য্যং যদি সোমেন মম সোমঃ প্রদীয়তাম্ ।

অস্মাংস্তে হি প্রবাধেয়ুর্থেভ্যো দত্তাদ্ভবানিমম্ ॥৯॥

গরুড় উবাচ ।

কিঞ্চিৎ কারণমুদ্दिश्य গোমোহয়ং নীয়তে ময়া ।

ন দাস্ত্যামি সমাদাতুং সোমং কশ্চৈচ্চিদপ্যহম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । হে শৌনক ! কিরীটী মুকুটধারী, শ্রীমতাং কান্তিশালিনাম্, বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, সৰ্বলোকহিতঃ, প্রভুঃ স্বর্গাধীশ্বরো দেবেন্দ্রঃ, ইতি উক্তং বচনং যেন তম্, বীরং গরুড়ম্, আহ ব্রবীতি স্ব ॥৭॥

এবমিতি । হে পক্ষিরাজ ! ত্বং যথা আর্থ ব্রবীষি, তৎ এবমেব সত্যমেব, যেন হি ত্বয়ি সৰ্বং সম্ভাব্যতে । ইদানীং মে মম, অত্যন্তং চিরস্থায়ী উত্তমম্ অকৃত্রিমঞ্চ সখ্যম্ সংগৃহ্যতাম্ ॥৮॥

নেতি । সোমেন অমৃতেন, যদি তব কার্য্যং প্রয়োজনং ন স্ম্যৎ, তদা সোমঃ মম প্রদীয়তাম্ । অন্তথা ভবান্, ইমং সোমং যেভ্যো দত্তাৎ, তে, হি নিশ্চিতমেব, অস্মান্, প্রবাধেয়ুঃ পীড়য়েয়ুঃ, সমানামরত্বলভাৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকহিতঃ সর্পেভ্যোহমৃতং দাতুমনিচ্ছত্বাৎ ॥৭—৮॥ ন কার্য্যমিতি । বিষ্ণুনা অমৃতং বিনাপ্যামব-  
দ্বস্ত দত্তত্বাৎ ॥৯॥ কিঞ্চিৎ কারণং মাতৃদাস্তবিমোক্ষরূপমিতি ভাবঃ । সমাদাতুং পাতুম্ । ন

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি শৌনক ! গরুড় এই কথা বলিলে, মুকুটধারী পরমসুন্দর, সৰ্বলোকহিতৈষী দেবরাজ গরুড়কে বলিলেন—॥৭॥

“পক্ষিরাজ ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য ; তোমাতে সমস্তই সম্ভব বলিয়া মনে করি । এখন তুমিও আমার সখিত্ব গ্রহণ কর ; ইহা চিরস্থায়ী হইবে এবং ইহাকে অকৃত্রিম বলিয়া মনে করিবে ॥৮॥

যদি অমৃতদ্বারা তোমার কোন প্রয়োজন না থাকে, তাহা হইলে তুমি ইহা আমাকে প্রদান কর । কেন না, তুমি ইহা যাহাদিগকে দিবে, তাহারা ই আমাদিগকে উৎপীড়িত করিবে” ॥৯॥

যত্রেমন্তু সহস্রাক্ষ ! নিক্ষিপেয়মহং স্বয়ম্ ।

স্বাদায় ততন্তুৰ্ণং হরেথাস্ত্রিদিবেশ্বর ! ॥১১॥

শক্ৰ উবাচ ।

বাক্যেনানেন তুষ্টোহহং যত্নয়োক্তমিহাণ্ডজ ! ।

যমিচ্ছসি বরং মন্তন্তং গৃহাণ থগোন্তম ! ॥১২॥

সৌতিরুবাচ ।

ইত্যুক্তঃ প্রত্যুবাচেদং কদ্রুপুত্রাননুস্মরন ।

স্বাহা চৈবোপধিকৃতং মাতুর্দাস্তনিমিত্ততঃ ॥১৩॥

ভাবহকৌমুদী

কিঞ্চিদিতি । ময়া কিঞ্চিং কাবণমুদ্दिष्ट अहं सोमो नीयते । अहं बन्धैर्चिदाप जनায়  
ইমং সোমম্, সমাদাতুং গ্রহীতুম্, ন দাস্তামি ॥১০॥

যত্রেতি । হে সহস্রাক্ষ । ইন্দ্র ! অহং যত্র স্থানে, ইমং সোমম্, নিক্ষিপেয়ং স্থাপয়েয়ম্,  
হে ত্রিদিবেশ্বর ! স্বর্গরাজ ! স্বং স্বয়মেব, ততঃ স্বাদাদায় তুৰ্ণং হরেথাঃ ॥১১॥

বাক্যেনেতি । হে অণ্ডজ ! পক্ষিন্ ! ত্বয়া যত্নকৃতম্, অনেন তেন বাক্যেন, অহং  
তুষ্টোহস্মি । অতএব হে থগোন্তম । মন্তো মম সকাশং, যং বরম্, ইচ্ছসি, তং বরম্,  
গৃহাণ ॥১২॥

ইতীতি । ইন্দ্রেণ ইত্যেবমুক্তো গরুড়ঃ, কদ্রুপুত্রান্ সর্পান্ তচ্চরিতানী গুণঃ অনুস্মরন,  
মাতৃবিনতায়াঃ, দাস্তাস্ত নিমিত্ততো নিমিত্তীভূতম্, উপধিকৃতং ছলেন বিহিতম্, উচ্চৈঃশ্রবসে  
লোমোভবনম্, স্বাহা চ, ইদং প্রত্যুবাচ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হি মম কশ্চিদ্বেভ্য আশ্নোহস্তীতি ভাবঃ ॥১০—১২॥ উপধিকৃতং ছলকৃতম্ । দাস্তনিমিত্ততঃ  
নিমিত্তমিচ্ছাস্ত কৃষ্ণকেশতম্ । দাস্তমিতি পাঠে নিমিত্ততেৎকরণশাপাৎ ॥১৩॥ দ্রিশঃ সমর্থঃ ।

গরুড় বলিলেন—“কোন কাবণবশতঃ আমি এই অমৃত নিয়া যাইতেছি ;  
আমি কাহাকেও এই অমৃত নিতে দিব না ॥১০॥

দেবরাজ ! আমি এই অমৃত যেখানে বাগিব, তুমি সেখান হইতেই ইহা  
তাড়াতাড়ি নিয়া যাইবে” ॥১১॥

ইন্দ্র বলিলেন—“পক্ষিবাজ ! তুমি যাহা বলিলে, তাহাতে আমি সন্তুষ্ট  
হইয়াছি ; অতএব তুমি আমার নিকট হইতে যে বর নিতে ইচ্ছা কর, তাহাই  
নিতে পার” ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র এই কথায় বলিলে, নিজের প্রতি সর্পগণের ব্যবহার  
এবং মাতা বিনতাদেবীর দাস্তবৃত্তির একমাত্র কারণ সর্পগণের সেই কপট  
ব্যবহার স্মরণ করিয়া গরুড় বলিলেন ॥১৩॥

গরুড় উবাচ ।

ঈশোহমপি সৰ্বস্ব করিষ্যামি তু তেহর্থিতাম্ ।

ভবেয়ুর্ভুজগাঃ শক্র ! মম ভক্ষ্যা মহাবলাঃ ॥১৪॥

সৌতিরুবাচ ।

তথেষ্ট্যুক্তানঙ্গচ্ছত্ৰং ততো দানবসুদনঃ ।

দেবদেবং মহাত্মানং যোগিনামীশ্বরং হরিম্ ॥১৫॥

স চান্মোদত্বং সৰ্বং যথোক্তং গরুড়েন বৈ ।

ইদং ভূয়ো বচঃ প্রাহ ভগবাংত্রিদশেশ্বরঃ ॥১৬॥

হরিষ্যামি বিনিক্ষিপ্তং সোমমিত্যন্তুভাষ্য তম্ ।

আজগাম ততত্বর্ণং স্পর্শ্যো মাতুরান্তিকম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

ঈশ ইতি । অহম্, সৰ্বস্ব মৎপ্রার্থনীয়বিষয়স্ত সম্পাদনে ইতি শেষঃ, ঈশঃ সমর্থঃ সন্নপি তে তবাস্তিকে, অর্থিতাং যাচকত্বম্, করিষ্যামি । অতএব হে শক্র ! মহাবলা ভুজগাঃ সর্পাঃ, মম ভক্ষ্যা ভবেয়ুঃ ॥১৪॥

তথেষি । তথা ভবিষ্যতি, ইতি উক্তা ততো দানবসুদন ইন্দ্রঃ, তং প্রসিদ্ধম্, দেবদেবং মহাত্মানং যোগিনামীশ্বরম্ পারাব্যং হরিম্ অঙ্গচ্ছত্ৰং গরুড়প্রাথিতবিষয়ং প্রষ্ট ইতি শেষঃ ॥১৫॥

স ইতি । গরুড়েন যথা উক্তম্ উক্ত্য প্রাথিতম্, তং সৰ্বমেব, স হরিনারায়ণঃ, অম্মোদত্বং অম্মোদিতবান্ । ততশ্চ ভগবান্ ত্রিদশেশ্বর ইন্দ্রঃ, আগম্য ভূয়ঃ পুনঃ, ইদং বচঃ প্রাহ ত্রবীতি স্ম ॥১৬॥

হরিষ্যামীতি । অযা বিনিক্ষিপ্তং স্থাপিতম্, সোমম্ অমৃতম্ চবিষ্যামি, ইতি তং গরুডম্, অমৃতান্ত্র উক্তা, ত্রিদশেশ্বরঃ প্রাণস্ত ইতি শেষঃ । তঃ স্পর্শ্যো গরুডঃ, ত্বর্ণং মাতুরান্তিকম্, আজগাম ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপ

অর্থিতাম্ অস্ত্রম্ অমৃতং ন দেবমিত্যর্থপ্ৰসুতাম্ ॥১৪॥ তং গরুড়ং তথেষ্ট্যুক্তা হরিমঙ্গচ্ছত্ৰম্-  
সুতবান্ । স্বোক্তির্নির্কাহার্থমিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ বিনিক্ষিপ্তং ভুয়েতি শেষঃ । অমৃতান্ত্র

গরুড় কহিলেন--“ইন্দ্র ! আমি নিজে সমস্ত সম্পাদন করিতে পারিয়াও  
আজ তোমাব নিকট এই প্রার্থনা কাঁব যে, ‘মহাবলবান্ সর্পগণ আমার খাওয়া  
হউক’ ॥১৪॥

সৌতি বলিলেন--‘তাহা হওয়াব সম্ভব’ এই কথা বলিয়া তাহার পর  
ইন্দ্র দেবদেব মহাত্মা যোগীশ্বর নারায়ণের নিকট গেলেন ॥১৫॥

গরুড় যাহা প্রার্থনা করিয়াছিলেন, নারায়ণ তাহার অম্মোদন করিলেন ।  
তাহার পর ইন্দ্র আসিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

বিনয়াবনতো ভূত্বা বচনঞ্চৈদমব্রবীৎ ।\*

ইদমানীতমমৃতং দেবানাং ভবনাম্ময়া ।

প্রশাদি কিমিতো মাতঃ ! করিষ্যামি শুভব্রতে ! ১৮॥

বিনতোবাচ ।

পরিতুষ্টাহহমেতেন কৰ্ম্মণা তব পুত্রক ! ।

অজরশ্চামরশ্চৈব দেবানাং সুপ্রিয়ো ভব ১৯॥

সৌতিরুবাচ ।

অথ সর্পান্নুবাচেদং সৰ্কান্ পরমহৃষ্টবৎ ।

ইদমানীতমমৃতং নিক্ষেপ্যামি কুশেষু বঃ ২০॥

ভারতকৌমুদী

বিনয়েতি । স্বপর্ণো বিনয়াবনতো ভূত্বা ইদং বচনঞ্চ অব্রবীৎ । হে মাতঃ ! ময়া দেবানাং ভবনাং ইদম্ অমৃতম্ আনীতম্ । হে শুভব্রতে ! ইতঃ পরং কি করিষ্যামি, তৎ প্রশাদি উপদিশ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ১৮॥

পরীতি । হে পুত্রক ! এতেন তব কৰ্ম্মণা, অহং পরিতুষ্টা অস্মি । মম বয়াং ত্বম্ অজরশ্চ অমরশ্চ দেবানাং সুপ্রিয়শ্চ ভব ১৯॥

অথেতি । অথ গরুড়ঃ, পরমহৃষ্টবৎ অত্যন্তানন্দিত ইব ভূত্বা, সৰ্কান্ সর্পান্ ইদম্ উবাচ । হে সর্পাঃ ! বো যুগ্মাকং নিমিত্তে ইদম্ অমৃতম্ আনীতম্ ; এতচ্চ কুশেষু, নিক্ষেপ্যামি স্থাপয়িষ্যামি ২০॥

ভারতভাবদীপঃ

হে গরুড়োতি সম্বোধ্য ১৭—১৯॥ ইদং বো যুগ্মাকমমৃতং ন তু মম । কুশেষু নিক্ষেপ্যামি

গরুড় ! তুমি অমৃত রাখিলেই আমি তাহা হরণ করিব।' এই কথা গরুড়কে বলিয়া দেবরাজ প্রস্থান করিলেন । তাহার পর, গরুড়ও সত্বর মাতার নিকট আসিলেন ১৭॥

গরুড় আসিয়া বিনয়ে অবনত হইয়া এই কথা বলিলেন—“মা ! আমি দেবলোক হইতে এই অমৃত আনিয়াছি ; ইহার পর কি করিতে হইবে, উপদেশ দিন” ১৮॥

বিনতা বলিলেন—“পুত্র ! তোমার এই কার্য্যে আমি বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব তুমি অজর, অমর এবং দেবগণের বিশেষ প্রিয় হও” ১৯॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর গরুড় অত্যন্ত আনন্দিতের স্থায় হইয়া সর্পগণকে এই কথা বলিলেন—“সর্পগণ ! তোমাদের জন্ত এই অমৃত আনিয়াছি, ইহা এখন কুশের উপর রাখিব ২০॥

\* ‘বিনয়াবনতো ভূত্বা’ ইত্যায়ত্বে ‘সৌতিরুবাচ’ ইত্যন্তঃ পাঠঃ কচিনাস্তি ।

স্নাতা মঙ্গলসংযুক্তাস্ততঃ প্রাপ্নীত পন্নগাঃ ।।  
 ভবন্তিরিদমাসীনৈর্যচ্ছতং তদ্বচস্তদা ॥২১॥  
 অদাসী চৈব মাতেয়মগ্নপ্রভৃতি চাস্তু মে ।  
 যথোক্তং ভবতামেতদ্বচো মে প্রতিপাদিতম্ ॥২২॥  
 ততঃ স্নাতুং গতাঃ সর্পাঃ প্রত্যুক্ত্বা তং তথৈতু্যত ।  
 শক্ৰোহপ্যমৃতমাক্ষিপ্য জগাম ত্রিদিবং পুনঃ ॥২৩॥  
 অথাগতাস্তমুদ্দেশং সর্পাঃ সোমার্থিনস্তদা ।  
 স্নাতাশ্চ কৃতজপ্যাশ্চ প্রহৃষ্টাঃ কৃতমঙ্গলাঃ ॥২৪॥  
 পরস্পারকৃতদ্বৈষাঃ সোমপ্রাশনকৰ্ম্মণি ।  
 অহং পূৰ্ব্বমহং পূৰ্ব্বমিত্যুক্ত্বা তে সমাদ্রবনু ॥২৫॥

#### ভারতকৌমুদী

স্নাতা ইতি । হে পন্নগাঃ ! সর্পাঃ ! যুগ্ম স্নাতাঃ, মঙ্গলসংযুক্তা মাজ্জলিকচন্দনাদিলিপ্তাঙ্গাঃ  
 সন্তঃ, ততঃ পরম্, প্রাপ্নীত ইদং ভক্ষয়ত । তদা আসীনৈঃ উপবিষ্টৈঃ বন্তিঃ, যং ইদং বচ  
 উক্তম্, তং অস্বিতি শেষঃ ॥২১॥

কিং তদিত্যাহ—অদাসীতি । ইহং মে মাতা বিনতা, অগ্নপ্রভৃতি অদাদী অস্ত্ব কজ্জ্বাশ্চ-  
 দ্বিমুক্তা ভবতু । ভবতাং ভবন্তিঃ, যথা অমৃতমানয়েতি বচ উক্তম্, মে ময়া, এতৎ তৎপ্রতি-  
 পাদিতম্, অমৃতানয়নাং ॥২২॥

তত ইতি । ততঃ পরং সর্পাঃ, তং গরুড়ং প্রতি ‘তথা’ ইতি উক্ত্বা, স্নাতুং গতাঃ ।  
 শক্ৰ ইন্দ্রোহপি, অমৃতম্, আক্ষিপ্য গৃহীত্বা, পুনঃত্রিদিবং স্বৰ্গং জগাম ॥২৩॥

অথৈতি । অথ অনন্তরম্, স্নাতাঃ, কৃতজপ্যাঃ কৃতমঙ্গলাঃ, কৃতমঙ্গলা ধৃতাজ্জবাগাঃ,  
 প্রহৃষ্টাশ্চ সর্পাঃ, তদা সোমার্থিনঃ অমৃতপানান্তিলাষিণঃ সন্তঃ, তম্ উদ্দেশং স্থানম্,  
 আগতাঃ ॥২৪॥

সৰ্পগণ ! তোমরা স্নান ও মাজ্জলিক চন্দনাদি ধারণ করিয়া, পরে ইহা পান  
 কর । আর, সে সময়ে তোমরা বসিয়া যে কথা বলিয়াছিলে, তাহা এখন  
 হউক ॥২১॥

তোমরা যাহা বলিয়াছিলে, আমি তাহা করিয়াছি ; অতএব আমার মাতা  
 আজ হইতে তোমাদের মাতার দাস্ত্র হইতে মুক্ত হউন” ॥২২॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা গরুড়কে বলিয়া, সৰ্পগণ স্নান করিতে গেল ।  
 এদিকে ইন্দ্রও আসিয়া অমৃত লইয়া পুনরায় স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥২৩॥

তাহার পর সৰ্পগণ স্নান, জপ ও মঙ্গলচারণ করিয়া, অমৃত পান করিবার  
 জন্য আনন্দিত চিত্তে সে স্থানে উপস্থিত হইল ॥২৪॥

যত্র তদমৃতঞ্চাপি স্থাপিতং কুশসংস্তুবে ।  
 তদ্বিজ্ঞায় হতং সর্পাঃ প্রতিমায়াকৃতঞ্চ তৎ ।  
 সোমস্থানমিদঞ্চাপি দৰ্ভাংস্তে ললিহস্তদা ॥২৬॥  
 ততো দ্বিধা কৃতা জিহ্বাঃ সর্পাণাং তেন কৰ্ম্মণা ।  
 অভবংশচামৃতস্পর্শাদ্ভাংস্তেহথ পবিত্রিণঃ ॥২৭॥  
 এবং তদমৃতং তেন হতমাহতমেব চ ।  
 দ্বিজিহ্বাশ্চ কৃতাঃ সর্পা গরুড়েন মহাত্মনা ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

পরম্পরেতি । সোমপ্রাশনকর্মণি অমৃতপানকাণ্যে পরম্পরকৃত্যেবাঃ, তে সর্পাঃ, অহং পূর্বং পিবামি, অহং পূর্বং পিবামি, ইতি উক্তা, সমাপ্তবন্ তং দেশমাংসঃ ॥২৫॥

যত্রোতি । যত্র কুশাণাং সংস্তুবে পাতিতকুশসমূহে, গরুড়েন তদমৃতং স্থাপিতম্, তস্মাৎ কুশসংস্তুবাং তৎ অমৃতং হতং বিজ্ঞায়, তং হরণঞ্চ, প্রতিমায়া, উচ্চৈঃশ্রবসো লোমীভাব-  
 ছলপ্রতিরূপচ্ছলেন কৃতং বিজ্ঞায়, তে সর্পাস্তদা, ইদং সোমস্থানম্ ইতি বিভাণ্য, দর্ভান তান্  
 আত্মতকুশান্ ললিহঃ । অয়ং শ্লোকঃ ষট্চরণঃ ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ, কুশলেহনকপেণ কৰ্ম্মণা, সর্পাণাং জিহ্বাঃ কুশধায়য়া দ্বিধা কৃতাঃ ।  
 অথ তে দর্ভাঃ কুশাশ্চ, অমৃতস্পর্শাং, পবিত্রাং নাম এষামন্তীতি পবিত্রিণঃ, অভবন্, অমৃতস্তা  
 মহাপবিত্রত্বাৎ ॥২৭॥

এবমিতি । তেন মহাত্মনা গরুড়েন, এবম্ অনেন প্রকারেণ, তৎ অমৃতম্ আহতং  
 স্বর্গলোকাৎ আনীতম্, হতম্ ইন্দ্রদ্বারা অপসারিতঞ্চ সর্পাশ্চ, তে দ্বিখণ্ডিতে জিহ্বে যেষাং  
 তে তাদৃশাশ্চ কৃতাঃ ॥২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

গৃহীতেতি ভাবঃ ॥২০—২১॥ ভবতাং ভবন্তিঃ, যে এষা ॥২২—২৫॥ প্রতিমায়াকৃতং মায়াকৃতং  
 যথাদ্রাস্ত্য তথা অমৃতদানমপীতরণে কৃতমিত্যর্থঃ ॥২৬॥ পনিরমমৃতং বিজ্ঞতে যেসু তে পবিত্রিণঃ

অমৃত পান করিবাব বিষয়ে তাহারা পরস্পর পরস্পরের প্রতি বিদ্রোষ  
 করিতে লাগিল ; তাই ‘আমি আগে’ ‘আমি আগে’ এই কথা বলিয়া অমৃতের  
 নিকট গেল ॥২৫॥

গরুড় যে কুশসমূহেব উপরে অমৃত বাখিয়াছিলেন, তাহা হইতে সে অমৃত  
 কেহ নিয়া গিয়াছে এবং এ ঘটনা ছল করিয়াই কবা হইয়াছে—ইহা বুঝিয়া  
 এবং ইহার উপরেই অমৃত ছিল—ইহা ভাবিয়া, সর্পগণ সেই কুশগুলি চাটিতে  
 লাগিল ॥২৬॥

কুশ লেহন কবায় তাহার ধাবে সর্পগণেব জিহ্বাগুলি ছুই ছুই ভাগে শিঙ  
 হইয়া গেল এবং মহাপবিত্র অমৃতের স্পর্শ লাভ করায় কুশগুলিব নাম হইল  
 ‘পবিত্র’ ॥২৭॥



ততঃ স্পৰ্শঃ পরমপ্রহৰ্ষবান্ বিহৃত্য মাত্ৰা সহ তত্র কাননে ।

ভুজঙ্গভক্ষঃ পরমার্চিতঃ খগৈরহীনকীৰ্ত্তিবিনতামনন্দয়ৎ ॥২৯॥

ইমাং কথাং যঃ শৃণুয়াম্নয়ঃ সদা পঠেত বা দ্বিজগণমুখ্যসংসদি ।

অসংশয়ং ত্রিদিবমিয়াং স পুণ্যভাণ্ডমহাত্মনঃ পতগপতেঃ প্রকীৰ্ত্তনাৎ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥\*

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম, স্পৰ্শণো গরুড়ঃ, পরমপ্রহৰ্ষবান্ মাতৃদাস্তমোচনাং বরলাভাচ্চ  
অত্যন্তানন্দিতঃ সন্, মাত্ৰা বিনতয়া সহ, তত্র কাননে বনে, বিহৃত্য স্বেথনাবস্থায়, ভুজঙ্গান্  
ভক্ষয়তীতি ভুজঙ্গভক্ষঃ, খগৈরহিতপক্ষিভিঃ পরমার্চিতঃ, ন হীনা দেববিজয়াং অনিন্দিতা  
কীৰ্ত্তিৰ্ভ্য স তাদৃশশ্চ সন্, বিনতাং মাতরম্, অনন্দয়ৎ অতোবয়ং ॥২৯॥

ইমামিতি । যো নয়ঃ, সদা ইমাং কথাং শৃণুয়াং, দ্বিজগণমুখ্যসংসদি ব্রাহ্মণসভায়াম্,  
পঠেত বা, স নয়ঃ, মহাত্মনঃ পতগপতেঃ পক্ষিবাজস্ত গরুড়স্ত প্রকীৰ্ত্তনাক্ষেতোঃ, পুণ্যভাক্  
সন্, অসংশয়ং নিশ্চিতমেব, ত্রিদিবং স্বৰ্গম্, ইয়াদগচ্ছেৎ । বংশস্থবিলক্চিরয়োর্মিশ্রণাভুপ-  
জাতিবৃন্তম্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২৭॥ হৃতং দেবলোকাং । আহৃতং সৰ্পসমীপে ॥২৮—২৯॥ পদং মহৎ প্রাপ্তুমিচ্ছুনীচো  
নীচতয়ং ব্রজেৎ । অমৃতপ্রেমবো যাতা ভুজঙ্গাস্তার্ক্যভক্ষ্যন্তাম্ । রত্নগৰ্ভস্ত—“বিপ্রস্তাবজ্জয়া  
শক্ৰো মাতুঃ সৰ্পা বিপদগতাঃ । স্পৰ্শন্তমরঃ প্রীত্যা হরেরপ্যপরি স্থিতঃ ॥” ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

মহাত্মা গরুড় এই প্রকারে স্বৰ্গ হইতে অমৃত আনিয়াছিলেন, আবার  
ইন্দ্রদ্বারা তাহা অপসারিত করাইয়াছিলেন এবং সৰ্পগণের জিহবাগুলি দুইখণ্ড  
হইবার কারণ হইয়াছিলেন ॥২৮॥

তাহার পর, গরুড় অত্যন্ত আনন্দিত চিত্তে মাতা বিনতাদেবীর সহিত সেই  
রনে অবস্থান করিয়া তাঁহাকে আনন্দিত করিয়াছিলেন ; তৎকালে তিনি  
সৰ্প ভক্ষণ করিতেন, অত্যাচ্ছ পক্ষীরূপে তাঁহার বিশেষ সম্মান করিত এবং  
দেবগণকে জয় করায় তাঁহার কীৰ্ত্তিও বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল ॥২৯॥

যে লোক এই উপাখ্যান শ্রবণ করে কিংবা ব্রাহ্মণসভায় পাঠ করে, মহাত্মা  
গরুড়ের কীৰ্ত্তি গ্রথিত থাকায় সে লোক পুণ্যবান্ হইয়া নিশ্চয়ই স্বৰ্গ লাভ  
করিতে পারে” ॥৩০॥

\* ‘...চতুত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## ত্রিশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

ভূজঙ্গমানাং শাপস্ত মাত্ৰা চৈব স্মৃতেন চ ।

বিনতায়াস্থয়া প্রোক্তং কারণং সূতনন্দন ! ॥১॥

বরপ্রদানং ভত্রী চ কঙ্কবিনতয়োস্তথা ।

নামনৌ চৈব তে প্রোক্তে পক্ষিণৌবৈনতেয়য়োঃ ॥২॥

পন্নগানান্ত নামানি ন কীর্তয়সি সূতজ ! ।

প্রাধাণেনাপি নামানি শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভূজঙ্গমানামিতি । হে স্মৃতনন্দন ! সৌতে ! মাত্ৰা দন্তস্ত ভূজঙ্গমানাং শাপস্ত ‘জনমেজয়স্ত যজ্ঞে দক্ষা ভবিষ্যৎ’ ইত্যেবংরূপস্ত অভিসম্পাতস্ত, কারণম্ অবজ্ঞয়া তদাজ্ঞাপালনম্, স্মৃতেন অরূপেন দন্তস্ত বিনতায়্যাঃ শাপস্ত ‘কন্দোদাসী ভবিষ্যসি’ ইত্যেবংরূপস্ত অভিসম্পাতস্ত, কারণম্ অকালে অণ্ডভঞ্জন ব্যঙ্গীকরণম্, তদুভয়মপি স্ময়া প্রোক্তম্ ॥১॥

বরেতি । ভত্রী কণ্ঠপেন, কঙ্কবিনতয়োর্বরপ্রদানম্, বৈনতেয়য়োর্বিনতাপূত্রয়োঃ পক্ষিণোররূপগুরুভয়োঃ, নামনৌ অরূপগুরুভেতি নামদ্বয়ক, তে স্ময়া প্রোক্তে ॥২॥

পন্নগানামিতি । কিন্তু হে সূতজ ! সৌতে ! স্মিধানীমপি পন্নগানাং নামানি ন কীর্তয়সি । অতএব প্রাধাণেনাপি পন্নগানাং নামানি বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে ইচ্ছামঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূজঙ্গমানামিতি । ভূজঙ্গমানাং মাত্ৰা শাপো দন্তস্ত কারণম্ অবজ্ঞয়া মাতৃরাজ্যাকামিষ্ম । বিনতায়্যাঃ স্মৃতেন শাপো দন্তস্ত কারণং সপত্নীৰ্য্য ॥১—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

শৌনক বলিলেন—“সৌতি ! সর্পগণের প্রতি কঙ্ক যে শাপ দিয়াছিলেন, তাহার কারণ তুমি বলিয়াছ এবং বিনতার প্রতি অরূপ যে অভিসম্পাত করিয়া-  
ছিলেন, তাহার কারণও তুমি বলিয়াছ ॥১॥

এবং মহর্ষি কণ্ঠপ কঙ্ক ও বিনতাকে যে বর দিয়াছিলেন, যাহা তুমি বলিয়াছ ; আবার বিনতার পুত্র পক্ষিবয়ের নাম হুইটীও তুমি কহিয়াছ ॥২॥

কিন্তু সৌতি ! তুমি সর্পগণের নাম বলিতেছ না ; অতএব আমরা প্রধান প্রধান সর্পদিগের নাম শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৩॥

সৌতিরবাচ ।

বহুহ্যাম্মাধেয়ানি পন্নগানাং তপোধন ! ।  
 ন কীর্তয়িষ্যে সর্বেষাং প্রাধান্যেন তু মে শৃণু ॥৪॥  
 শেষঃ প্রথমতো জাতো বাস্তকিস্তদনন্তরম্ ।  
 ঐরাবতস্তক্ষকশ্চ কর্কোটকধনঞ্জয়ো ॥৫॥  
 কালিয়ো মণিনাগশ্চ নাগশ্চাপূরণস্তথা ।  
 নাগস্তথা পিঞ্জরক এলাপদ্রোহথ বামনঃ ॥৬॥  
 নীলানীলো তথা নাগো কল্মাষশবলৌ তথা ।  
 আধ্যাকশ্চৈত্রাকশ্চৈব নাগঃ কলশপোতকঃ ॥৭॥  
 স্তম্বনাথ্যো দধিমুখস্তথা বিমলপিণ্ডকঃ ।  
 আপ্তঃ কর্কোটকশ্চৈব শঙ্খো বালিশিখস্তথা ॥৮॥  
 নিষ্ঠানকো হেমগুহো নহমঃ পিঙ্গলস্তথা ।  
 বাহুকর্ণো হস্তিপদস্তথা মৃদগরপিণ্ডকঃ ॥৯॥  
 কাম্বলাশ্বতরৌ চাপি নাগঃ কালীয়কস্তথা ।  
 বৃন্তসংবর্তকৌ নাগৌ দ্বৌ চ পদ্মাবিতি শ্রুতৌ ॥১০॥  
 নাগঃ শঙ্খামুখশ্চৈব তথা কুম্মাণ্ডকোহপরঃ ।  
 ক্ষেমকশ্চ তথা নাগো নাগঃ পিণ্ডারকস্তথা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বহুহ্যাদিতি । হে তপোধন ! পন্নগানাং বহুহ্যং সর্বেষাং নামধেয়ানি ন কীর্তয়িষ্যে । কিন্তু  
 প্রাধান্যেন পন্নগানাং নামধেয়ানি, মে মম মুখাং, শৃণু ॥৪॥

সৌতি কহিলেন—মহাশি শৌনক ! সপ্তেব সংখ্যা বহুতর ; অতএব  
 আমি সকলের নাম বলিতে পারিব না ; যাহারা প্রধান, তাহাদের নাম আমার  
 নিকট শুভ্র—॥৪॥

প্রথমে শেষ জন্মগ্রহণ করেন ; তাহার পর বাহুকর্ণ ; তৎপরে ঐরাবত,  
 তক্ষক, কর্কোটক, ধনঞ্জয়, কালিয়, মণিনাগ, আপূরণ, পিঞ্জরক, এলাপদ্র, বামন,  
 নীল, অনীল, কল্মাষ, শবল, আধ্যাক, উগ্রক, কলশপোতক, স্তম্বনা, দধিমুখ,  
 বিমলপিণ্ডক, আপ্ত, কর্কোটক, শঙ্খ, বালিশিখ, নিষ্ঠানক, হেমগুহ, নহম, পিঙ্গল,  
 বাহুকর্ণ, হস্তিপদ, মৃদগরপিণ্ডক, কাম্বল, অশ্বতর, কালীয়ক, বৃন্ত, সংবর্তক,  
 পদ্মনামে বিখ্যাত দুইজন, শঙ্খামুখ, কুম্মাণ্ডক, ক্ষেমক, পিণ্ডারক, করবীর,

(৮) আপ্তঃ কর্কোটকশ্চৈব....।

করবীরঃ পুষ্পদংষ্ট্রো বিল্বকো বিল্বপাণ্ডুরঃ ।  
 মুষকাদঃ শঙ্খশিরাঃ পূৰ্ণভদ্রো হরিদ্রকঃ ॥১২॥  
 অপরাজিতো জ্যোতিকশ্চ পন্নগঃ স্ত্রীবহন্তথা ।  
 কোরব্যো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ শঙ্খপিণ্ডশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥১৩॥  
 বিজারশ্চ সুবাহুশ্চ শালিপিণ্ডশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 হস্তিপিণ্ডঃ পিঠরকঃ স্রুমুখঃ কোণপাশনঃ ॥১৪॥  
 কুঠরঃ কুঞ্জরশ্চৈব তথা নাগঃ প্রভাকবঃ ।  
 কুমুদঃ কুমুদাক্ষশ্চ তিত্তিরিহলিকন্তথা ॥১৫॥  
 কর্দমশ্চ মহানাগো নাগশ্চ বহুমূলকঃ ।  
 কর্করাকর্করবৌ নাগৌ কুণ্ডোদরমহোদবৌ ॥১৬॥ (কুলকম্)  
 এত্রে প্রাধান্যতো নাগাঃ কীর্তিতা দ্বিজসত্তম ।।  
 বহুজ্ঞানামধেয়ানামিতরে নানুকীর্তিতাঃ ॥১৭॥  
 এতেষাং প্রসবো যশ্চ প্রসবস্ত চ সন্ততিঃ ।  
 অসংখ্যেয়েতি মত্বা তান্ ন ত্রবীমি তপোধন ! ॥১৮॥

## ভারতকৌমুদী

শেষ ইতি । জাতঃ বজ্রতঃ । অস্ত্যং স্রগমম্ ॥৫—১৫॥

এত ইতি । হে দ্বিজসত্তম । শৌনক । প্রাধান্যত এতে নাগাঃ, ময়া নাম্না কীর্তিতাঃ ।  
 কিন্তু নামধেয়ানাং বহুজ্ঞাং, ইত্যে নাগাঃ, নাম্যপি ন অহুকীর্তিতাঃ ॥১৭॥

এতেষামিতি । হে তপোধন । শৌনক । এতেষাং নাগানাং যশ্চ প্রসবঃ সন্তানঃ,  
 প্রসবস্ত তৎসন্তানস্ত চ, যা সন্ততিঃ, সা অসংখ্যেয়া, ইতি মত্বা, তান্ প্রসবানীন্ ন ত্রবীমি ॥১৮॥  
 পুষ্পদংষ্ট্র, বিল্বক, বিল্বপাণ্ডুর, মুষকাদ, শঙ্খশিরা, পূৰ্ণভদ্র, হরিদ্রক, অপরাজিত,  
 জ্যোতিক, স্ত্রীবহ, কোরব্য, ধৃতরাষ্ট্র, শঙ্খপিণ্ড, বিজার, সুবাহু, শালিপিণ্ড,  
 হস্তিপিণ্ড, পিঠরক, স্রুমুখ, কোণপাশন, কুঠর, কুঞ্জর, প্রভাকর, কুমুদ, কুমুদাক্ষ,  
 তিত্তিরি, হলিক, কর্দম, বহুমূলক, কর্কর, অকর্কর, কুণ্ডোদর এবং মহো-  
 দর ॥৫—১৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! এই প্রধান প্রধান সর্পগণেব নাম কীর্তন করিলাম ;  
 কিন্তু বহুতর বলিয়া অগ্ৰাণ্য সর্পের নাম করিলাম না ॥ ৭॥

তপস্বিশ্রেষ্ঠ শৌনক ! ইহাদের যাহারা সন্তান এবং সেই সন্তানদেব আবার যাহারা  
 সন্তান, তাহাদের গণনা করাই অসম্ভব বলিয়া আর তাহাদের উল্লেখ করিলাম  
 না ॥১৮॥

বহুনীহ সহস্রাণি প্রযুতান্বদানি চ ।

অশক্যান্বেব সংখ্যাতুং পন্নগানাং তপোধন ! ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে সর্পনামকথনং নাম ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

—:~:—

একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

আখ্যাতা ভুজগাস্তাত ! বীৰ্য্যবন্তো হুরাসদাঃ ।

শাপং তং তেহভিবিজ্জায় কৃতবন্তঃ কিমুত্তরম্ ॥২॥

সৌতিরুবাচ ।

তেবাস্ত ভগবাজ্জেমঃ কদ্রং ত্যক্ত্বা মহাযশাঃ ।

উগ্রং তপঃ সমাতপ্তে বায়ুভক্ষো যতব্রতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বহুনীতি । হে তপোধন ! শৌনক ! ইহ জগতি, পন্নগানাং বহুনি সহস্রাণি অব্দানি চ সন্তি, তানি চ সংখ্যাতুম্ অশক্যান্বেব ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

আখ্যাতা ইতি । হে তাত ! বৎস ! সৌতে ! ত্বয়া বীৰ্য্যবন্তঃ, হুরাসদা দুর্দ্ধৰাশ্চ  
ভুজগাঃ সর্পাঃ, আখ্যাতা নাম্না কথিতাঃ । কিন্তু তে ভুজগাঃ, তং মাতৃদন্ত-শাপম্, অতিবিজ্জায়,  
উত্তরং পরম্, কিং কৃতবন্তঃ ? ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পিঙ্গাচার্য্যাদিভ্যঃ পূজ্যতমাপি মাতা অনুভাতিসন্ধিনী চেৎ, ত্যাজ্যেবেতি দর্শয়িতুং

মহর্ষি শৌনক । সহস্র সহস্র, অযুত অযুত এবং অর্ববৃদ অর্ববৃদ সর্প  
রহিয়াছে ; তাহাদের সংখ্যা করা শক্তিসাধ্য নহে” ॥১৯॥

—:~:—

শৌনক বলিলেন—“বৎস । সৌতি । তুমি বলবান্ ও দুর্দ্ধৰ প্রধান প্রধান  
সর্পগণের নাম বলিলে ; কিন্তু তাহার। মাতৃদন্ত শাপ শুনিয়া পরে কি করিয়াছিল,  
এখন তাহাই বল ॥১৯॥”

\* ‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘ষাঃত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

গন্ধমাদনমাসান্ত বদর্য্যাক্ষ তপোরতঃ ।  
 গোকর্ণে পুষ্করারণ্যে তথা হিমবতস্তটে ॥৩॥  
 তেষু তেষু চ পুণ্যেষু তীৰ্থেষ্বায়তনেষু চ ।  
 একান্তশীলো নিয়তঃ সততং বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৪॥  
 তপ্যমানং তপো ঘোরং তং দদর্শ পিতামহঃ ।  
 সংশ্লক্সমাংসত্বক্শ্মায়াং জটাচীরধরং মুনিম্ ॥৫॥  
 তমব্রবীৎ সত্যধ্বতিং তপ্যমানং পিতামহঃ ।  
 কিমিদং কুরুষে শেষ ! প্রজানাং স্বস্তি বৈ কুরু ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভেষামিতি । তেষাং সর্পাণাং মধ্যে, ভগবান্ মহাদ্রাব্যান্ মহামশাচ শেষঃ, কঙ্কর-  
 মাতরং ত্যক্তা, দারুণশাপদানেন স্নেহশূন্যজ্ঞানাদিতি ভাবঃ, বায়ুভক্ষো যতত্রতঃ অবলম্বিত-  
 নিয়মশ্চ সন, উগ্রং তপঃ, সম্মতস্বে অহুষ্টিতবান্ ॥২॥

গন্ধেতি । স চ শেষঃ, গন্ধমাদনং পৰ্ব্বতমাসান্ত, বদর্য্যাক্ষ বদরিকাক্ষম্, গোকর্ণে তীৰ্থে,  
 পুষ্করারণ্যে, তথা হিমবতঃ পৰ্ব্বতস্ত তটে চ স্থিতঃ সন, তপোরতো বভূব ॥৩॥

ভেষিতি । কিঞ্চ তেষু তেষু প্রসিদ্ধেষু পুণ্যেষু তীৰ্থেষু গঙ্গাদিষু, আয়তনেষু কুরুক্ষেত্রাদিষু  
 চ একান্তশীল একাগ্রমনাঃ, নিয়তো যৎকিঞ্চিন্নিয়মবান্, সততং বিজিতেন্দ্রিয়শ্চ বভূব ॥৪॥

তপ্যমানমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, তং শেষম্, ঘোরং তপঃ, তপ্যমানং কুৰ্ব্বন্তম্, অতএব  
 সংশ্লক্সমাংসত্বক্শ্মায়াবো যস্য তম্, জটাং চীরং কোপীনঞ্চ ধরতীতি তম্, মুনিং দদর্শ । এতেন  
 তে মানুহাকৃত্তর এবাসন্নিত প্রতীযতে ॥৫॥

তমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, সত্যধ্বতিং তপসি নিশ্চলধৈর্য্যম্, তপ্যমানঞ্চ, তং শেষম্  
 অবব্রবীৎ । হে শেষ ! ইদং কিং কুরুষে, প্রজানাং জনানাম্, স্বস্তি মঙ্গলম্, কুরু । তব তপসা  
 সৰ্ব্বা এব প্রজা অস্বস্তিমত্যো জাতা ইতি ভাবঃ ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—“নাগগণের মধ্যে প্রভাবশালী ও যশস্বী শেষনাগ, মাতা  
 কঙ্করকে পরিত্যাগ করিয়া বায়ুভোজী ও ব্রতাবলম্বী হইয়া ঘোরতর তপস্তা  
 করিতে লাগিলেন ॥২॥

গন্ধমাদনপৰ্ব্বত, বদরিকাক্ষম্, গোকৰ্ণতীৰ্থ, পুষ্করবন এবং হিমালয়পৰ্ব্বতে  
 থাকিয়া তিনি তপস্তা করিলেন ॥৩॥

সেই সেই পবিত্র তীৰ্থে এবং ক্ষেত্রে তপস্তা করিবার সময়ে তিনি একাগ্রচিত্ত,  
 ব্রতপরায়ণ এবং সৰ্ব্বদা জিতেন্দ্রিয় থাকিতেন ॥৪॥

তখন ব্রহ্মা যাইয়া দেখিলেন—শেষনাগ ঘোরতর তপস্তা করিতেছেন ;  
 তাঁহার শরীরের মাংস, চৰ্ম্ম ও শিরা শুকাইয়া গিয়াছে, মাথায় জটা, পরিধানে  
 কোপীন ; সুতরাং তিনি তখন খাটি মুনি হইয়াছেন ॥৫॥

ত্বং হি তীত্রেণ তপসা প্রজ্ঞাস্তাপয়সেহনঘ ! ।  
 ক্রহি কামঞ্চ মে শেষ ! যন্তে হৃদি ব্যবস্থিতঃ ॥৭॥

শেষ উবাচ ।

সৌদৰ্ঘ্যা মম সৰ্বে হি ভ্রাতরো মন্দচেতসঃ ।  
 সহ তৈর্নোৎসহে বস্তং তদ্বাননুমত্ততাম্ ॥৮॥  
 অভ্যসূয়ন্তি সততং পরস্পরমমিত্রবৎ ।  
 ততোহহং তপ আতিষ্ঠং নৈতান্ পশ্যেয়মিত্যুত ॥৯॥  
 ন মৰ্ষয়ন্তি সন্ততাং সততং বিনতাঞ্চ তে ।  
 অস্মাকঞ্চাপরো ভ্রাতা বৈনতেয়োহন্তুক্ষিরগঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

ভ্রমিতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! শেষ ! ত্বং তীত্রেণ তপসা, প্রজ্ঞা জনান্, তাপয়সে ।  
 তে তব হৃদি যো ব্যবস্থিতঃ, তৎকামম্ অভিলাষম্, মে মম সমীপে, ক্রহি ॥৭॥

সৌদৰ্ঘ্যা ইতি । সৰ্বে হি মম সৌদৰ্ঘ্যাঃ সহোদরাঃ ভ্রাতরঃ, মন্দচেতসো দুষ্টাশয়াঃ ।  
 অতএব তৈঃ সহ একত্র বস্তং স্বাতং ন উৎসহে ; ভবান্, তৎ, অনুমত্ততাম্ । সৌদৰ্ঘ্যপদং  
 বৈমাত্রেয়গুরুডব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ॥৮॥

অভীতি । তে চ সৌদৰ্ঘ্যা ভ্রাতরঃ, অমিত্রবৎ শত্রব ইব, পরস্পরং সততম্ অভ্যসূয়ন্তি ।  
 ততঃ কাশ্যাং, এতান সৌদৰ্ঘ্যান্ ভ্রাতৃন্ ন পশ্যেয়ম্, ইতি বিভাব্য, অহং তপ আতিষ্ঠম্  
 অবলম্বিতবানস্মি ॥৯॥

নেতি । তে নম সৌদৰ্ঘ্যা ভ্রাতরঃ, স্মৃতেন গুরুভেদে সহৈতি সন্ততা তাং বিনতাম্, সততম্,  
 ন মৰ্ষয়ন্তি ন সহন্তে । অস্মাকঞ্চ, বিনতায়্য অপত্যং বৈনতেয়ো নাম, অন্তরিক্ষগঃ পক্ষী,  
 অপরো ভ্রাতা অস্তি ॥১০॥

তখন অচল ধৈর্য্য ও তপস্তাপরায়ণ শেষনাগকে ব্রহ্মা বলিলেন—“শেষনাগ !  
 তুমি এ কি করিতেছ, লোকের মঙ্গল সাধন কর ॥৬॥

হে নিষ্পাপ ! শেষনাগ ! তুমি তীব্র তপস্তাদ্বারা সমস্ত লোককেই সমুপ্ত  
 করিতেছ ; অতএব তোমার মনে যে অভিলাষ আছে, তাহা আমার  
 নিকট বল” ॥৭॥

শেষনাগ বলিলেন—“আমার সহোদর ভ্রাতাদের সকলেরই মনের ভাব  
 অতিদূষিত ; সুতরাং আমি তাহাদের সঙ্গে একত্র বাস করিতে ইচ্ছা করি না ;  
 আপনি সে বিষয় অনুমতি করুন ॥৮॥

তাহারা শত্রুর স্থায় পরস্পর পরস্পরের প্রতি সৰ্ব্বদা বিদ্বেষ করে ; সেই  
 জন্যই আমি তাহাদের মুখ দেখিব না ভাবিয়া এই তপস্তা অবলম্বন করিয়াছি ॥৯॥

তঞ্চ দ্বিস্তি সততং স চাপি বলবত্তরঃ ।

বরপ্রদানাং স পিতুঃ কশ্যপস্ত মহাত্মনঃ ॥১১॥

সোহয়ং তপঃ সমাস্থায় মোক্ষ্যামীদং কলেবরম্ ।

কথং মে প্রেত্যভাবেহপি ন তৈঃ স্তাং সহ সঙ্গমঃ ॥১২॥

তমেবংবাদিনং শেষং পিতামহ উবাচ হ ।

জানামি শেষ ! সৰ্বেষাং ভ্রাতৃণাং তে বিচেষ্টিতম্ ॥১৩॥

মাতুশ্চাপ্যপরাধাঈ ভ্রাতৃণাং তে মহদ্রয়ম্ ।

কৃতোহত্র পরিহারশ্চ পূৰ্ব্বেমেব ভুজঙ্গম ! ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তঞ্চতি । তং বৈনতেয়ঞ্চ, সততং দ্বিস্তি তে মম সোদর্যা ইতি সঙ্কঃ । কিঞ্চ স বৈনতেয়ঃ, বলবত্তরো জ্ঞাতঃ । কৃত ইত্যাহ—মহাত্মনঃ পিতুঃ কশ্যপস্ত বরপ্রদানাদেব, স বলবত্তরো ভূতঃ ॥১১॥

স ইতি । প্রেত্যভাবেহপি পরলোকেহবস্থানেহপি, তৈর্ভ্রাতৃভিঃ সহ মে মম সঙ্গমঃ কথমপি ন স্তাদিতি বিচিন্ত্য স ভ্রাতৃবিধিঃ অহম্, তপঃ সমাস্থায় অহুষ্ঠায়, ইদং কলেবরং মোক্ষ্যামি ॥১২॥

তমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, এবংবাদিনং তং শেষম্, উবাচ । কিম্বাচেত্যাহ—হে শেষ ! অহং তে তব, সৰ্বেষাং ভ্রাতৃণাম্, বিচেষ্টিতং ব্যবহারম্, জানামি ॥১৩॥

মাতুরিতি । অপরাধাং অবজ্ঞয়া মাতুরাজ্ঞাপালনাং, তে তব ভ্রাতৃণাম্, মাতুঃ সকাশাদেব, মহৎ, ভয়ং ভবিতা । হে ভুজঙ্গম ! নাগ ! অত্র বিষয়ে, ময়া চ পূৰ্ব্বেমেব, পরিহারঃ প্রতীকারস্তদুপায় ইত্যর্থঃ, কৃতঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

শেষাধ্যায়মায়ভতে আখ্যাতা ইত্যাদিনা । উত্তরমনস্তরম্ ॥১—৪॥ শ্রীঃ শিবা ॥৫—১১॥

বিশেষতঃ তাহারা বিমাতা বিনতাদেবীর এবং তাঁহার পুত্রের সংশ্রব সহ্য করিতে পারে না । বৈনতেয় নামে আমাদের আর একটী পক্ষিভ্রাতা আছে ॥১০॥

আমার সহোদর ভ্রাতারা সেই বৈমাত্রেয় ভ্রাতাকেও সৰ্ব্বদা বিদেষ করে ; কিন্তু সেই বৈমাত্রেয় ভ্রাতাটী, পিতা মহাত্মা কশ্যপপ্রজাপতির বরে আমাদের অপেক্ষা অধিক বলবান্ হইয়াছে ॥১১॥

সেই সহোদর ভাইদের সঙ্গে পরলোকেও আমার সম্মেলন না ঘটে, ইহা ভাবিয়া আমি এই তপস্তা অবলম্বন করিয়াছি এবং ইহা করিয়াই আমি দেহত্যাগ করিব” ॥১২॥

অনন্তনাগ এইরূপ বলিতে লাগিলে, ব্রহ্মা তাঁহাকে বলিলেন—“অনন্ত ! আমি তোমার সকল ভাইরই ব্যবহার জানি ॥১৩॥



ভ্রাতৃগাং তব সর্বেষাং ন শোকং কৰ্ত্তুমৰ্হসি ।  
 বৃগীষ চ বরং মন্তঃ শেষ ! যন্তেহভিকাজ্জিতম্ ॥১৫॥  
 দাস্তামি হি বরং তেহৃদ্য প্রীতির্মে পরমা হুয়ি ।  
 দিষ্ট্যা বুদ্ধিশ্চ তে ধৰ্ম্মে নিবিষ্টা পন্নগোত্তম ! ।  
 ভূয়ো ভূয়শ্চ তে বুদ্ধিধৰ্ম্মে ভবতু স্থস্থিরা ॥১৬॥  
 শেষ উবাচ ।  
 এষ এব বরো দেব ! কাজ্জিতো মে পিতামহ ! ।  
 ধৰ্ম্মে মে রমতাং বুদ্ধিঃ শমে তপসি চেশ্বর । ॥১৭॥

#### ভাৰতকৌমুদী

ভ্রাতৃগামিতি । তেন চ তব সর্বেষাং ভ্রাতৃগাং সম্বন্ধে, শোকং ন কৰ্ত্তুমৰ্হসি । হে শেষ !  
 তে হুয়া যং অভিকাজ্জিতম্, তদ্বিষয়কং বরম্, মন্তো মম সকাশাং, বৃগীষ ॥১৫॥  
 দাস্তামিতি । অন্ত তে তুভ্যাং বরং দাস্তামি, হি যন্তাং, হুয়ি মে মম পরমা প্রীতির্জাতা,  
 তপশ্চরুণাদিতি ভাবঃ । হে পন্নগোত্তম ! দিষ্ট্যা ভাগোন, তে তব বুদ্ধিঃ, ধৰ্ম্মে নিবিষ্টা ।  
 অন্তএব তে তব বুদ্ধিঃ, ভূয়ো ভূয়শ্চ পুনঃ পুনরেব, ধৰ্ম্মে স্থস্থিরা ভবতু । ষট্‌পদমিদং পদ্যম্ ॥১৬॥  
 এষ ইতি । হে দেব ! পিতামহ ! এষ এব ধৰ্ম্মে স্থিরবুদ্ধিভাব এব, মে ময়া কাজ্জিত  
 আশীং । অন্তএব হে ঈশ্বর ! তব বরাং মে মম বুদ্ধিঃ, ধৰ্ম্মে, শমে শমগুণে, তপসি চ,  
 রমতাং খেলতু ॥১৭॥

#### ভারতভাবদীপঃ

প্রোতাভাবেহপি দেহাস্তরেহপি ॥১২—১৬॥ ধৰ্ম্মে বেদবোধিতেহৰ্থে । শমে মনোজয়ে ।

অপবাধ কৰিয়াছিল বলিয়া তোমার ভাইদের মাতা হইতেই গুরুতর ভয়  
 হইবে, ইহাও জানি । অন্তএব অনন্তনাগ ! ৭ বিষয়ে আমি পূৰ্বেই প্রতীকারের  
 উপায় করিয়া রাখিয়াছি ॥১৪॥

অন্তএব তোমার ভাইদেব জন্ত তুমি শোক করিতে পার না । অনন্তনাগ !  
 তোমার যাহা অভিলাষ, তুমি সেই মত বব আমার নিকট গ্রহণ কর ॥১৫॥

আমি আজ তোমাকে বব দান করিব ; কাবণ, তোমাব প্রতি আমার  
 বিশেষ সন্তোষ জন্মিয়াছে । হে নাগশ্রেষ্ঠ ! ভাগ্যবশতঃ তোমার বুদ্ধি  
 ধৰ্ম্মেব দিকে নিবিষ্ট হইয়াছে ; তোমার বুদ্ধি এইরূপই চিবকাল ধৰ্ম্মের দিকে  
 নিশ্চল হইয়া থাকে ॥১৬॥

অনন্তনাগ বলিলেন—“হে দেব ! পিতামহ ! এই বরই আমি প্রার্থনা  
 করিয়াছিলাম । হে ঈশ্বর ! আমার বুদ্ধি যেন চিরদিন ধৰ্ম্মে, শমগুণে এক  
 তপস্যায় নিরত থাকে” ॥১৭॥

ব্রহ্মোবাচ ।

শ্রীতোহস্ম্যনেন তে শেষ ! দমেন চ শমেন চ ।

ত্বয়া ত্বিদং বচঃ কার্য্যং মন্নিয়োগাৎ প্রজাহিতম্ ॥১৮॥

ইমাং মহীং শৈলবনোপপন্নাং সসাগরগ্রামবিহারপত্তনাম্ ।

ত্বং শেষ । সম্যক্ চলিতাং যথাবৎ সংগৃহ্য তিষ্ঠস্ব যথাহচলা স্মাৎ ॥১৯॥

শেষ উবাচ ।

যথাহ দেবো বরদঃ প্রজাপতির্মহীপতিভূতপতির্জগৎপতিঃ ।

তথা মহীং ধারয়িতাম্মি নিশ্চলাং প্রযচ্ছতাং মে বিবরং প্রজাপতে ! ॥২০॥

শ্রীত ইতি । হে শেষ ! অনেন তে তব দমেন বহিরিন্দ্রিয়নিগ্রহেণ, শমেন অন্ত-  
রিন্দ্রিয়নিগ্রহেণ চ, অহং ত্বয়ি শ্রীতোহস্মি । ত্বয়া তু মন্নিয়োগাৎ, প্রজানাং হিতং হিতকরম্,  
ইদং বচঃ বচোহমুরূপং কর্ম, কার্য্যং কর্তব্যম্ ॥১৮॥

কিং তৎ কার্য্যমিত্যাহ—ইমামিতি । হে শেষ ! ত্বম্, শৈলৈঃ পৰ্ব্বতৈর্বনৈশ্চ উপপন্নাং  
বিশিষ্টাম্ সাগরৈর্গ্রামৈঃ বিহারৈর্বৌদ্ধমঠৈঃ পত্তনৈর্নগরৈশ্চ সহেতি সা তাম্, সম্যক্ চলিতাং  
কেবলবায়ুভরেণাবস্থানাং সৰ্ব্বথা স্পন্দমানাম্, ইমাং মহীং পৃথিবীম্, যথাবৎ সংগৃহ্য ধারয়িত্বা  
তিষ্ঠস্ব; যথা ইয়ম্, অচলা চিরস্থিরা স্মাৎ । আৰ্হপ্রয়োগে পরশ্রমপদান্নেপদমোবিনিয়ম  
এব দৃশ্যতে ॥১৯॥

যথেনি । দেব ইত্যাদিভির্বিশেষণৈরব্রহ্মণো গৌরবাতিশয়জ্যোতনেন তন্নিয়োগস্তাবশ্র-  
কর্তব্যতাং জ্যোতিতা । যথা আহ ব্রবীতি । অহং তথৈব নিশ্চলাং কৃত্বা মহীং ধারয়িতাম্মি ।  
হে প্রজাপতে ! মে বিবরম্ অধোগমনায় রক্তম্, প্রযচ্ছতাং দেহি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তপসি তৃণালোচনে ॥১৭॥ দমেন বাহেইন্দ্রিয়জয়েন । ‘প্রশ্রয়েণ চ’ ইতি পাঠে প্রশ্রয়ো

ব্রহ্মা বলিলেন—“অনন্ত ! তোমার এই বহিরিন্দ্রিয় জয় ও অন্তরিন্দ্রিয় জয়ে  
আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব তুমি আমার আদেশ অনুসারে জনসাধারণের  
মঙ্গলের জন্য আমার বাক্যানুরূপ এই কার্য্য কর ॥১৮॥

পৰ্ব্বত, বন, সমুদ্র, গ্রাম, নগর ও বৌদ্ধমন্দিরপ্রভৃতিযুক্ত এই পৃথিবী  
এখন বায়ুভরে রহিয়াছে বলিয়া টলমল করে; অনন্ত ! তুমি ইহাকে  
যথানিয়মে ধারণ করিয়া থাক, স্বাভাৱে ইহা না টলে” ॥১৯॥

অনন্তনাগ বলিলেন—“আপনি দেবতা, আপনি বরদাতা, আপনি প্রজাপতি,  
আপনি পৃথিবীর পতি, এমন কি আপনি জগতেরই পতি ; স্মৃতরাং আপনি  
যাহা বলিতেছেন, আমি তদনুসারে পৃথিবীকে নিশ্চল করিয়া ধারণ করিব;  
কিন্তু প্রজাপতি ! পৃথিবীর নীচে যাইবার জন্য আমাকে রক্তপথ দিন” ॥২০॥

ବ୍ରହ୍ମୋବାଚ ।

ଅଧୋ ମହୀଂ ଗଚ୍ଛ ଭୁଞ୍ଜସ୍ମୋକ୍ତମ ! ସ୍ବୟଂ ତବୈଷା ବିବରଂ ପ୍ରଦାନ୍ତତି ।

ଇମାଂ ଧରାଂ ଧାରୟତା ହ୍ୟା ହି ମେ ମହଂ ପ୍ରିୟଂ ଶେଷ ! କୃତଂ ଭବିଷ୍ୟତି ॥୨୧॥

ସୌତିରୁବାଚ ।

ତଥୈବ କୃତ୍ବା ବିବରଂ ପ୍ରବିଷ୍ଠା ସ ପ୍ରଭୁର୍ଭୂବୋ ଭୁଞ୍ଜଗବରାଘ୍ରଜଃ ସ୍ଥିତଃ ।

ବିଭର୍ତ୍ତି ଦେବୀଂ ଶିରସା ମହୀମିମାଂ ସମୁଦ୍ରନେମିଂ ପରିଗୃହ୍ଣ ସର୍ବତଃ ॥୨୨॥

ବ୍ରହ୍ମୋବାଚ ।

ଶେଷୋଽସି ନାଗୋକ୍ତମ ! ଧର୍ମଦେବୋ ମହୀମିମାଂ ଧାରୟସେ ଯଦେକଃ ।

ଅନନ୍ତଭୋଗୈଃ ପରିଗୃହ୍ଣ ସର୍ବାନୁ ଯଥାହମେବଂ ବଳଭିଦ୍ୟଥା ବା ॥୨୩॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଅଥ ଇତି । ହେ ଭୁଞ୍ଜସ୍ମୋକ୍ତମ ! ଯମ୍ ଅଧଃ ପଥା, ମହୀଂ ଗଚ୍ଛ ଗମନାୟ ଉଦ୍ଧତୋ ଭବ । ଏଷା ମହୀ ସ୍ବୟମେବ ତବ ବିବରଂ ପ୍ରଦାନ୍ତତି । ହେ ଶେଷ ! ହ୍ୟା ଇମାଂ ଧରାଂ ଧାରୟତା ସତା, ମେ ମମ, ମହଂ ପ୍ରିୟଂ କୃତଂ ଭବିଷ୍ୟତି ॥୨୧॥

ତଥେତି । ପ୍ରଭୁର୍ଭୂବୋ ଶାନ୍ତିଶାଳୀ, ଭୁଞ୍ଜଗବରାଘ୍ରଂ ସର୍ପଞ୍ଚୋକ୍ତାନାମ୍ ଅଘ୍ରୋଞ୍ଜୋ ଜ୍ୟୋଷ୍ଠଃ, ସ ଶେଷଃ, ତଥୈବ ବ୍ରହ୍ମଣୋ ବାକ୍ୟାନ୍ତସାରେଣେବ ଭୂବୋ ବିବରଂ କୃତ୍ବା, ତେନ ପ୍ରବିଷ୍ଠ, ସ୍ଥିତଃ ସନ୍, ସର୍ବତଃ ପରିଗୃହ୍ଣ ଧୃତ୍ବା, ସମୁଦ୍ରା ଏବ ନେମୟଃ ପ୍ରାନ୍ତା ଯଥାକ୍ତାମ୍, ଇମାଂ ମହୀଂ ଦେବୀମ୍, ଶିରସା, ବିଭର୍ତ୍ତି ଅତ୍ଥାପି ଧାରୟତି । ବଂଶସ୍ତବିଳଞ୍ଚିରୟୋରୂପଜାତିବୃତ୍ତମିଦମ୍ ॥୨୨॥

ଶେଷ ଇତି । ହେ ନାଗୋକ୍ତମ ! ଯଥା ଅହମ୍, ଯଥା ବା ବଳଭିଃ ଇନ୍ଦ୍ରଃ, ଏବଂ ତଥା, ଶେଷନ୍ତମ୍, ଏକ ଏବ, ଅନନ୍ତଭୋଗୈଃ ଅସ ଥ୍ୟାଭିଃ ଫଣାଭିଃ, ସର୍ବାନୁ ମହା ଅବୟବାନୁ ପରିଗୃହ୍ଣ ଧୃତ୍ବା, ଯଦ୍ୟନ୍ତାଂ, ଇମାଂ ମହୀଂ ଧାରୟସେ, ତନ୍ମାଂ ଯମ, ଧର୍ମଦେବୋଽସି, ଧାରୟଯୋଗାଦିତି ଭାବଃ । “ଭୋଗଃ ସୁଧେ ଶ୍ରୀଦିତ୍ତବାହେଂ ଫଣକାଶୟୋଃ” ଇତ୍ୟାମୟଃ ॥୨୩॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ବିନୟଃ ॥୧୮॥ ଶିଷ୍ଟସ୍ତ, ପ୍ରକାଶନସ୍ତେଷାଥାୟୋଂଶେତି ତତ୍ତ୍ୱ ॥୧୯॥ ପ୍ରସଞ୍ଜତାମୁଥାପ୍ୟ, ଭବାନିତି ଶେଷଃ

ବ୍ରହ୍ମା ବଲିଲେନ—“ନାଗଞ୍ଚୋଷ୍ଠ ! ତୁମି ପୃଥିବୀର ନୀଚେ ଯାହିବାର ଜନ୍ତୁ ପ୍ରସ୍ତୁତ ହବୁ, ପୃଥିବୀ ନିଜେହି ତୋମାକେ ବଜ୍ରପଥ ଦିବେନ । ଅନନ୍ତ ! ତୁମି ପୃଥିବୀ ଧାରଣ କୁରିୟା ଥାକିଲେ, ସେଟା ଆମାର ଶୁକ୍ରତର ପ୍ରିୟକାର୍ଥା କରା ହଇବେ” ॥୨୧॥

ସୌତି ବଲିଲେନ—“ସମସ୍ତ ନାଗଗଣେବ ଜ୍ୟୋଷ୍ଠ ମହାଶକ୍ତିଶାଳୀ ଅନନ୍ତନାଗ ବ୍ରହ୍ମାର ଆଦେଶ ଅନୁସାରେ ପୃଥିବୀର ବଜ୍ରପଥ କୁରିୟା, ସେହି ପଥେ ପ୍ରବେଶପୂର୍ବକ ପାତାଳେ ଥାକିୟା, ଫଣାଦ୍ୱାରା ନୀଚେର ସମସ୍ତ ଅଂଶ ଅବଲମ୍ବନପୂର୍ବକ ସମୁଦ୍ରବେଷ୍ଟିତ ଏହି ପୃଥିବୀ ଧାରଣ କରିତେ ଲାଗିଲେନ” ॥୨୨॥

ବ୍ରହ୍ମା ତତ୍ତ୍ୱେନ ବଲିଲେନ—“ନାଗଞ୍ଚୋଷ୍ଠ ! ଯେମନ ଆମି କିଂବା ସେମନ ଇନ୍ଦ୍ର, ସେମନ ଭୂମିଂ ଅସଂଧ୍ୟା ଫଣାଦ୍ୱାରା ନୀଚେର ସମସ୍ତ ଅଂଶ ଅବଲମ୍ବନ କରିୟା ଯତ୍ନେନ ଏକାକୀହି ଏହି ପୃଥିବୀ ଧାରଣ କରିତେ ଲାଗିଲେ ; ତତ୍ତ୍ୱେନ ତୁମି ଧର୍ମଦେବହି ହଇଲେ” ॥୨୩॥

## সৌতিরুবাচ ।

অধোভূমৌ বসত্যেবং নাগোহনন্তঃ প্রতাপবান্ ।

ধারয়ন্ বহুধামেকঃ শাসনাদব্রহ্মণো বিভুঃ ॥২৪॥

সুপৰ্ণঞ্চ সহায়ং বৈ ভগবানমরোত্তমঃ ।

প্রাদাদনস্তায় তদা বৈনতেয়ং পিতামহঃ ॥২৫॥

অনন্তেহভিপ্রয়াতে তু বাসুকিঃ স মহাবলঃ ।

অভ্যধিচ্যত নাগৈস্ত দৈবতৈবিব বাসবঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে শেষব্রহ্মান্তকথনং নাম একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

## ভাবতকৌমুদী

অথ ইতি । বিভূমহাশক্তিশালী, প্রতাপবান্ উৎসাহী চ, অনন্তো নাগঃ, এক এব ব্রহ্মণঃ শাসনাং আদেশাং, বহুধাং পৃথিবীং ধারয়ন্ সন্, এবমেনে প্রকাৰেণ, অধোভূমৌ পাতালে বসতি তিষ্ঠতি ॥২৪॥

সুপৰ্ণমিতি । অমরোত্তমো ভগবান্ পিতামহো ব্রহ্মা, তদা অনন্তায, বৈনতেয়ং বিনতা-পুত্রম্, সুপৰ্ণং গরুড়ঞ্চ, সহায়ং পৃথিবীধারণে সাহায্যকবন্, প্রাদাৎ ॥২৫॥

অনন্ত ইতি । অনন্তে অভিপ্রয়াতে পৃথিবীধারণায় পাতালং গতে সতি, সৰ্ব্বেনাগৈঃ, দৈবতৈর্দৈবৈঃ, বাসব ইন্দ্র ইব, স মহাবলো বাসুকিঃ, নাগানাং রাজষে অভ্যধিচ্যত ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভাবতভাবদীপঃ

॥২০—২২॥ অনন্তভোগৈঃ ফণাভিঃ ॥২৩—২৪॥ সহায়ং মিত্রম্ ॥২৫—২৬॥

\* ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

সৌতি কহিলেন—“মহাশক্তিশালী ও উৎসাহশীল অনন্তনাগ একাকীই ব্রহ্মার আদেশ অনুসারে এইভাবে পৃথিবী ধারণপূর্বক পাতালে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তখন দেবশ্রেষ্ঠ ভগবান্ ব্রহ্মা বিনতানন্দন গরুড়কে অনন্তনাগের সহায় করিয়া দিলেন ॥২৫॥

অনন্তনাগ পাতালে চলিয়া গেলে, দেবতারা যেমন পূর্বকালে ইন্দ্রকে দেব-রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন, তেমন নাগগণ মহাবলবান্ বাসুকিকে নাগ-রাজ্যে অভিষিক্ত করিল ॥২৬॥

২৬ শ্লোকঃ কতিপয়পুস্তকে নাস্তি ।

\* ‘...ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্রয়ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।



সর্বেষামেব শাপানাং প্রতিঘাতো হি বিঘতে ।

ন তু মাত্রাভিশপ্তানাং মোক্ষঃ কচন বিঘতে ॥৪॥

অব্যয়শ্চাপ্রমেয়শ্চ সত্যশ্চ চ তথাগতঃ ।

শপ্তা ইত্যেব মে শ্রদ্ধা জায়তে হৃদি বেপথুঃ ॥৫॥

নূনং সর্ববিনাশোহয়মস্মাকং সমুপাগতঃ ।

ন হেতাং সোহব্যয়ো দেবঃ শপন্তীং প্রত্যষেধয়ৎ ॥৬॥

তস্মাৎ সংমদ্রয়ামোহত ভুজঙ্গানামনাময়ম্ ।

যথা ভবেদ্ধি সর্বমাং মা নঃ কালোহত্যগাদয়ম্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

সর্বেষামিতি । সর্বেষামেব শাপানাম্, প্রতিঘাতো নিবৃত্তিঃ, বিঘতে । কিন্তু মাত্রাভিশপ্তানাং জনানাম্, মোক্ষস্তস্মাচ্ছাপান্নুক্তিঃ, কচন কদাচিদপি ন বিঘতে, সর্বাপেক্ষয়া মাতৃগুরুহৃদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অব্যয়শ্চেতি । অব্যয়শ্চ আকল্পম্, অবিনশ্বরশ্চ অপ্রমেয়শ্চ স্বরূপতঃ প্রমাতৃমশক্যত্ব, সত্যশ্চ সত্যস্বরূপশ্চ ব্রহ্মণঃ, অগত এব বয়ং মাত্রা তপা শপ্তাঃ, ইতি শ্রদ্ধা, মে মম, হৃদি, বেপথুঃ কক্ষো জায়তে, ধ্বংসভয়াদিতি ভাবঃ ॥৫॥

নূনমিতি । অস্মাকম্ অয়ং সর্বথা বিনাশঃ সর্ববিনাশঃ, নূনং নিশ্চিতমেব সমুপাগতঃ । হি যস্মাৎ, সঃ অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ দেবো ব্রহ্মা, শপন্তীম্ এতাং মাতরং কক্ষং ন প্রত্যষেধয়ৎ ॥৬॥

তস্মাদিতি । তস্মাক্কেতোঃ, সর্বেষাং ভুজঙ্গানাং যথা, আময়শ্চ বিপত্তেরভাব ইতানাময়ং ভবেৎ, তথা অষ্টেব বয়ং সংমদ্রয়ামঃ । নঃ অস্মাকম্, অয়ং কালো মদ্রপাসময়ঃ, মা অত্যগাৎ ন অতিক্রামতু । মাযোগেহপি অভাগম আর্থঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিচারানন্তরমপ্যনুতমম্বনকথা সঙ্গচ্ছতে ॥২—৩॥ অভিপ্তানাং সাক্ষাচ্ছপ্তানাম্ ॥৪॥ অব্যয়শ্চ জয়ামংগবর্জিতশ্চ, অপ্রমেয়শ্চানন্তমাহাধ্যাত্ম, সত্যশ্চ সত্যলোকপতেরগতঃ, ব্রহ্মণোগ্রহে শপ্তা ইতি শ্রদ্ধা ॥৫॥ সোহব্যয়ো দেবো ব্রহ্মা ॥৬॥ অনাময়ং কুশলম্ । মা নঃ কালো-

সকল শাপেরই নিবৃত্তির উপায় আছে ; কিন্তু মাতৃশাপের নিবৃত্তির উপায় কোন সময়েই নাই ॥৪॥

যিনি অবিনশ্বর, ষাঁহাব পরিমাণ করা যায় না এবং যিনি সত্যস্বরূপ, সেই ব্রহ্মার সম্মুখেই মা আমাদের উপবে অভিসম্পাত করিয়াছেন, ইহা শুনিয়া আমার হৃৎকম্প উপস্থিত হইয়াছে ॥৫॥

নিশ্চয়ই আমাদের এই সর্বনাশ উপস্থিত হইয়াছে । কেন না, মাতা যখন আমাদের উপরে অভিসম্পাত করিলে উদ্ধত হইয়াছিলেন, তখন ত ব্রহ্মাও তাঁহাকে নিষেধ করেন নাই ॥৬॥

সর্ব এব হি নস্তাবদবুদ্ধিমন্তো বিচক্ষণাঃ ।  
 অপি মদ্রয়মাণা হি হেতুং পশ্যাম মোক্ষণে ।  
 যথা নষ্টং পুরা দেবা গৃঢ়মগ্নিং গুহাগতম্ ॥৮॥  
 যথা স যজ্ঞো ন ভবেদযথা বাপি পরাভবঃ ।  
 জনমেজয়স্ত সর্পাণাং বিনাশকরণায় বৈ ॥৯॥

সৌতিরূবাচ ।

তথেষ্তুক্ত্বা ততঃ সর্বে কান্দ্রবেয়াঃ সমাগতাঃ ।  
 সময়ং চক্রিরে তত্র মদ্রবুদ্ধিবিশারদাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । নঃ অস্মাকং মধ্যে, সর্ব এব নাগাঃ, বুদ্ধিমন্তো বিচক্ষণাশ্চ । হি তস্মাদেব, যথা পুরা দেবাঃ, গুহাগতং বায়ো লীনম্, অতএব গৃঢ়ং গুপ্তং স্থিতম্, তেনৈব চ নষ্টম্ অদর্শনং গতম্, অগ্নিম্, মদ্রণায় অপশন্; তথা বয়মপি মদ্রয়মাণাঃ সন্তঃ মোক্ষণে তন্মাতৃশাপাদ্বন্ধারে, হেতুং উপায়ম্, পশ্যাম । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৮॥

নহু কৌদলী মদ্রণা ভবেদিত্যাহ—যথেনিতি । সর্পাণাং বিনাশকরণায় জনমেজয়স্ত স যজ্ঞো যথা ন ভবেৎ, যথা বাপি পরাভবো ভাবিনাপি তেন যজ্ঞেন অস্মাকং বিপরো ভবেৎ, তথা সংমদ্রয়াম ইতি পূর্বাভ্যুত্থঃ ॥৯॥

তথেনিতি । তথা ইত্যুক্ত্বা, ততঃ পরম্, সমাগতা মদ্রবুদ্ধিবিশারদাঃ সর্বে কান্দ্রবেয়া নাগাঃ, তত্র যজ্ঞাসম্ভববিষয়ে, সময়ং শপথম্, চক্রিরে কৃতবন্তঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

হত্যাগাং, প্রাক্ সত্রায়স্তাং প্রতীকারঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ ॥৭॥ অপীত । যথা গৃঢ়মগ্নিং মদ্রণ দেবা অপশন্তেবং মোক্ষণে হেতুং পশ্যামেত্যর্থঃ । গুহাগতং স্বকারণে বায়ো লীনম্ । অতএব নষ্টমদর্শনং গতম্ ॥৮॥ জনমেজয়স্ত স যজ্ঞো যথা ন ভবেৎ, যথা বা যজ্ঞস্ত পরাভবঃ স্ত্রাং, তথা পশ্যামেত্যভ্যুত্থাতে । বিনাশকরণায় প্রবৃত্ত ইতি শেষঃ ॥৯॥ সময়ম্ ঐকমত্যম্

অতএব যাহাতে সর্পগণের বিপদ না হয়, আমরা আজই সেইভাবে পরামর্শ করিব; আমাদের পরামর্শ করিবার এই সময়টা যেন চলিয়া যায় না ॥৭॥

আমাদের মধ্যে সকলেই বুদ্ধিমান ও বিচক্ষণ; সুতরাং পূর্বকালে অগ্নি অন্তর্দ্বান পাইলে, দেবতারা মদ্রণা করিয়া যেমন তাঁহাকে দেখিতে পাইয়াছিলেন; আমরাও মদ্রণা করিয়া তেমনই এই শাপোদ্ধারের উপায় দেখিতে পাইব ॥৮॥

সর্পগণকে বিনাশ করিবার জন্ত যাহাতে জনমেজয়ের সেই যজ্ঞ না হয়, কিংবা সে যজ্ঞ হইলেও আমাদের কোন বিপদ না হয়, আমরা সেইভাবে মদ্রণা করিব ॥৯॥

একে তত্রাক্রবমাগা বয়ং ভূত্বা দ্বিজর্ষভাঃ ।

জনমেজয়স্তু ভিক্ষামো যজ্ঞস্তে ন ভবেদিতি ॥১১॥

অপরে তত্রাক্রবমাগাস্তত্র পণ্ডিতমানিনঃ ।

মদ্বিগোহস্ত বয়ং সর্বে ভবিষ্যামঃ স্তস্ম্যতাঃ ॥১২॥

স নঃ প্রক্ষ্যতি সর্বেষু কার্যোষর্থবিনিশ্চয়ম্ ।

তত্র বুদ্ধিং প্রদাস্তামো যথা যজ্ঞো নিবৎ স্ত্রুতি ॥১৩॥

স নো বহুমতান্ রাজা বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমতাং বরঃ ।

যজ্ঞার্থং প্রক্ষ্যতি ব্যক্তং নোতি বক্ষ্যামহে বয়ম্ ॥১৪॥

#### ভারতকৌমুদী

এক ইতি । তত্র তেষু নাগেষু মধ্যে, একে নাগা ইদমক্রবন্, বয়ং দ্বিজর্ষভা ব্রাহ্মণা ভূত্বা, তে তব যজ্ঞো ন ভবেৎ ইতি জনমেজয়ম্, ভিক্ষামঃ প্রার্থয়িষ্যামঃ । তথাত্তে ব্রাহ্মণভিক্ষায়া অবশ্যদেষদ্বাক্তদযজ্ঞনিবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥১১॥

অপর ইতি । তত্র অপবে, পণ্ডিতানাং নো মদ্বিগ ইতি পণ্ডিতমানিনো নাগা অক্রবন্, সর্বে বয়ম্, অস্ত জনমেজয়স্ত, স্তস্ম্যতা অতীবাগ্রযাঃ মদ্বিগো ভবিষ্যামঃ ॥১২॥

তথাত্তে কিং ফণমিত্যাহ—স ইতি । স জনমেজয়ঃ, সর্বেষু কার্যেষু, নঃ অস্মান্, অর্থে সন্দেহবিষয়ে বিনিশ্চয়ং প্রক্ষ্যতি, তত্র তদানীম্, যথা যজ্ঞো নিবৎ স্ত্রুতি নিবৃত্তিং প্রাপ্নোতি; তথা বুদ্ধিং প্রদাস্তামঃ ॥১৩॥

স ইতি । বুদ্ধা বুদ্ধিমতাং বরঃ স রাজা জনমেজয়ঃ, বহুমতান্ প্রিয়ত্নেনাত্যাদতান্, নঃ অস্মান্, ব্যক্তঃ স্পষ্টঃ ঋবমেবেত্যর্থঃ, যজ্ঞার্থং প্রক্ষ্যতি, তদা চ বয়ম্, যজ্ঞো ন কর্তব্য ইতি বক্ষ্যামহে ॥১৪॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

মন্ত্রবুদ্ধিবিশারদা নীতিনিশ্চয়নিপুণাঃ ॥১০॥ ভিক্ষামো যাচামহে ॥১১—১২॥ নিবৎ স্ত্রুতি

সৌতি বলিলেন—‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া, উপস্থিত মন্ত্রণাকুশল বুদ্ধিমান সর্পগণ সে বিষয়ে শপথ করিতে লাগিল ॥১০॥

সেই নাগগণের মধ্যে একদল বলিল—“আমরা ব্রাহ্মণ হইয়া যাইয়া, রাজা জনমেজয়ের নিকট প্রার্থনা করিব যে, এ যজ্ঞ যেন হয় না” ॥১১॥

পণ্ডিতাভিমানী অপর দল বলিল যে, “আমরা সকলে জনমেজয়ের অভিমতি মস্তা হইব” ॥১২॥

তখন সন্দেহ হইলেই রাজা সমস্ত কার্যেই আমাদের নিকট কর্তব্য বিষয় জিজ্ঞাসা করিবেন, তখন আমরা এমন পবামর্শ দিব, যাহাতে সে যজ্ঞ না হয় ॥১৩॥

আমরা জনমেজয়ের প্রিয়তম হইয়া বিশেষ আদর পাইব; তাহাতেই বিশেষ বুদ্ধিমান জনমেজয় অবশ্যই আমাদের নিকট যজ্ঞের বিষয় জিজ্ঞাসা করিবেন; তখন আমরা বলিব, ‘যজ্ঞ করিবেন না’ ॥১৪॥



দর্শয়ন্তো বহুন্ দোষান্ প্রেত্য চেহ চ দারুণান্ ।  
 হেতুভিঃ কারণৈশ্চৈব যথা যজ্ঞো ভবেন্ন সঃ ॥১৫॥  
 অথবা য উপাধ্যায়ঃ ক্রতোস্তস্য ভবিষ্যতি ।  
 সর্পসত্রবিধানজ্ঞো রাজকার্য্যহিতে রতঃ ॥১৬॥  
 তং গত্বা দশতাং কশ্চিদ্ভুজঙ্গঃ স মরিষ্যতি ।  
 তস্মিন্ যুতে যজ্ঞকারে ক্রতুঃ স ন ভবিষ্যতি ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 যে চান্যে সর্পসত্রজ্ঞা ভবিষ্যন্ত্যস্ত চর্জিজঃ ।  
 তাংশ্চ সর্বান্ দশিষ্যামঃ কৃতমেবং ভবিষ্যতি ॥১৮॥  
 অপরে ত্বক্রবল্লাগা ধর্ম্মাত্মানো দয়ালবঃ ।  
 অবুদ্ধিরেষা ভবতাং ব্রহ্মহত্যা ন শোভনম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

নহু তস্মাৎপ্রৈণব কথমসৌ প্রতীয়াদিত্যাহ—দর্শয়ন্ত ইতি । হেতুভিযুক্তিভিঃ কারণৈ-  
 রুদাহরণৈশ্চ, প্রেত্য পরলোকে চ, ইহ লোকে চ, দারুণান্ বহুন্ দোষান্, দর্শয়ন্তো বয়ং  
 নেতি বক্ষ্যামহে ইতি পূর্বেণাঘয়ঃ ॥১৫॥

অথবেতি । অথবা, সর্পসত্রবিধানজ্ঞো রাজকার্য্যহিতে রতো যো জনঃ, তস্য ক্রতোঃ  
 সর্পসত্রজ্ঞ, উপাধ্যায় আচার্য্যো ভবিষ্যতি ; কশ্চিদ্ভুজঙ্গো গত্বা, তমুপাধ্যায়ম্, দশতাং দশতু ;  
 তেনৈব স উপাধ্যায়ো মরিষ্যতি ; যজ্ঞকারে তস্মিন্ উপাধ্যায়ে যুতে চ, স ক্রতুঃ সর্পসত্রং ন  
 ভবিষ্যতি ; আচার্য্যভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

নহন্ত আচার্য্য ভবিষ্যন্তীত্যাহ—য ইতি । অস্ত জনমেজয়স্ত অন্তে যে চ সর্পসত্রজ্ঞ ঋষিজঃ  
 পুরোহিতা ভবিষ্যন্ত, তান্ সর্বান্বেব দশিষ্যামঃ । এবং সতি, কৃতম্ অস্মাকং কার্য্যং নিষ্পন্নং  
 ভবিষ্যতি ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিবৃত্তো ভবিষ্যতি ॥১৩—১৪॥ প্রেত্য দোষাঃ হিংসাক্রুতা নরকাঃ, ইহ দোষাঃ পুরষাষ্ট্রদেশাদয়ঃ,  
 হেতুভির্বিপ্রশাপামোঘবাদিভঃ, কারণৈশ্চন্মূলৈর্বিপ্রাবজ্জাদিভিঃ, প্রদর্শিতৈরিতি শেষঃ ।

যাহাতে সে যজ্ঞ না হয়, সেই জন্তু আমরা যুক্তি ও উদাহরণদ্বারা  
 পরলোকে ও ইহলোকে সে যজ্ঞের বহুতর দারুণ দোষ দেখাইয়া দিব ॥১৫॥

অথবা সে রাজার হিতৈষী ও সর্পযজ্ঞাভিজ্ঞ যবে ব্যক্তি সেই যজ্ঞের আচার্য্য  
 হইবেন, কোন নাগ যাইয়া তাঁহাকে দংশন করিবে ; তাহাতেই তিনি মরিবেন ;  
 তিনি মরিয়া গেলেই আর সে যজ্ঞ হইবে না ॥১৬—১৭॥

সর্পসত্রাভিজ্ঞ অস্ত যাহারা জনমেজয়ের পুরোহিত হইবেন, তাঁহাদিগকেও  
 আমরা দংশন করিয়া মারিব ; এইরূপ হইলেই আমাদের কার্য্য সিদ্ধ হইবে” ॥১৮॥

সম্যক্ সন্ধৰ্মমূলা বৈ ব্যসনে শান্তিরন্তমা ।

অধশ্মোত্তরতা নাম কৃৎস্নং ব্যাপাদয়েজ্জগৎ ॥২০॥

অপরে ত্বত্ৰবস্থাগাঃ সমিদ্ধং জাতবেদসম্ ।

বৰ্ধৈনিৰ্ব্যাপয়িষ্যামা মেঘা ভূত্বা সবিন্ধ্যতঃ ॥২১॥

অগ্ভাণ্ডং নিশি গত্বা চ অপরে ভুজগোত্তমাঃ ।

প্রমতানাং হরত্বাশ্চ বিদ্বাং ভবিষ্যতি ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । ধৰ্ম্মাত্মানো দয়ালবশ্চ অপরে নাগান্ত অত্রবন্, এষা ভবতাম্ অবুদ্ধিঃ দৃষ্টা বুদ্ধিঃ, অপ্রাশস্তো নঞ । যেন হি ব্রহ্মহত্যা, ন শোভনং ন শুভকরী, মহাপাতকজনকত্বাৎ ॥১৯॥

সমাগতি । ব্যসনে বিপদি, সম্যক্ সন্ধৰ্ম্মঃ সৰ্বথা সাধুব্যবহার এব মূলং কারণং যন্তাঃ সা তাদৃশী, শান্তিনিবৃত্তিরেব, উত্তমা । কিন্তু অধৰ্ম্ম এব উত্তরঃ প্রধানো যন্তাং সা তস্তা ভাবঃ, কৃৎস্নং সৰ্ব্বং জগৎ ব্যাপাদয়েৎ উৎসাদয়েৎ ॥২০॥

অপর ইতি । অপরে নাগান্ত অত্রবন্; বয়ং সবিন্ধ্যতো বিদ্বাদযুক্তা মেঘা ভূত্বা, বৰ্ধৈ-বৃষ্টিভিঃ, সমিদ্ধং প্রজ্জলিতম্, জাতবেদসং তদ্যজ্ঞীয়ায়িম্, নিৰ্ব্যাপয়িষ্যামঃ ॥২১॥

নহু গৃহাভাস্তরে যদি যজ্ঞস্থানং স্মৃতদা কথং তদগ্নিনিৰ্ব্বাপণসম্ভাবনেত্যাহ—স্রগিতি । অপরে ভুজগোত্তমাশ্চ, গত্বা, নিশি যজ্ঞদিনপূৰ্ব্বারোে প্রমতানাং নানাকার্য্যব্যাপৃততয়া অসাবধানানাং পুরোহিতানাং, অগ্ভাণ্ডং মায়াহ্যাপকরণপাত্রম্, আশ্চ শীত্ৰম্, হরত্বা; এবং সতি চ পুনরায়োজনবিলম্বান্নির্দিষ্টদিনে যজ্ঞস্ত বিদ্বো ভবিষ্যতি ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তথা চ ন সৰ্পস্তাপরাধোহস্তীত্যাঙ্কু যজ্ঞং নিষেৎস্তাম ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৯॥ সমাগতি । সমাগ-বিকলঃ সত্যং ধৰ্ম্মো দেবব্রাহ্মণপ্রার্থনা, তন্নম্না । ব্যসনে আপদি, শান্তিঃ আপন্নশঃ । এক-ভূপহত্যা দোষোহনেকভিগাদিবধেন মার্জ্যতে চেৎ, তাবদোষাপমার্জনে কৃৎস্নজগদ্বধঃ কৰ্ত্তব্যো ভবিষ্যতীত্যাহ—অধশ্মেতি । ‘সধৰ্ম্মমূলা’ ইতি পাঠে “মূলং কৃষ্ণো ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ” ইত্যুক্তে বিষ্ণুদেবব্রাহ্মণরূপং ধৰ্ম্মমূলং সমানমবিরুদ্ধং যন্তাং সা সধৰ্ম্মমূলেত্যর্থঃ ॥২০—২১॥

ইহা শুনিয়া ধাৰ্ম্মিক ও দয়ালু নাগেরা বলিল—“তোমাদের এ বুদ্ধি অত্যন্ত খারাপ । কেন না, ব্রহ্মহত্যা করা ভাল না ॥১৯॥

বিপদ উপস্থিত হইলে, ধৰ্ম্ম অনুসারে তাহার নিবৃত্তি করাই ভাল ; কিন্তু অধৰ্ম্ম অনুসারে নিবৃত্তি করিলে, সমগ্র জগৎটাই এইভাবে উৎসন্ন যাইবে” ॥২০॥

আর একদল নাগ বলিল—“আমরা বিদ্বাদযুক্ত মেঘ হইয়া বৃষ্টিদ্বারা সেই যজ্ঞের প্রজ্জলিত অগ্নিকে নিৰ্ব্বাপিত করিব ॥২১॥

যজ্ঞের পূৰ্ব্বদিন ৰাত্ৰিতে পুরোহিতেরা নানা কার্য্যে ব্যস্ত থাকিবেন ; এই সময়ে প্রধান প্রধান নাগ সেখানে যাইয়া তাড়াতাড়ি উপকরণের পাত্রগুলিকে চুরি করিয়া আনিবে ; এইরূপ হইলেই সে যজ্ঞের বিদ্ব হইবে ॥২২॥

যজ্ঞে বা ভূজগান্তগ্নিন্ শতশোহথ সহস্রশঃ ।  
 জনান্ দশস্তু বৈ সৰ্বে নৈবং ত্রাসো ভবিষ্যতি ? ॥২৩॥  
 অথবা সংস্কৃতং ভোজ্যং দৃষয়ন্তু ভূজঙ্গমাঃ ।  
 স্নেহন মূত্রপূরীষেণ সৰ্বভোজ্যবিনাশিনা ॥২৪॥  
 অপরে ত্বত্রবংস্তত্র ঋত্বিজোহস্ত ভবামহে ।  
 যজ্ঞবিন্ধং করিষ্যামো দক্ষিণা দীয়তামিতি ।  
 বশ্যতাকং গতোহসৌ নঃ করিষ্যতি যথেষ্পিতম্ ॥২৫॥  
 অপরে ত্বত্রবংস্তত্র জলে প্রকৌড়িতং নৃপম্ ।  
 গৃহমানীয় বগ্নীমঃ ক্রতুরেবং ভবেম সঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞ ইতি । বা অথবা, তগ্নিন্ যজ্ঞে, সৰ্বে ভূজগাঃ, শতশঃ অথ সহস্রশো জনান্, দশস্তু ;  
 এবং কৃতে, জনমেজয়স্ত ত্রাসো ন ভবিষ্যতীতি কাকুঃ, ত্রাসো ভবিষ্যত্যেবেত্যর্থঃ । তথা চ  
 যজ্ঞবান্ ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

অথবেতি । অথবা ভূজঙ্গমাঃ, সৰ্বভোজ্যবিনাশিনা সৰ্ববিধখাদ্যদৌষবিধাশিনা, স্নেহ  
 মূত্রপূরীষেণ, সংস্কৃতং নিষ্পাদিতম্, ভোজ্যম্ অন্নাদিকম্, দৃষয়ন্তু । তথাহেহপি ত্রাঙ্গণ-  
 ভোজনাত্তবাদঙ্গহাত্তা যজ্ঞহানিরিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

অপর ইতি । অপরে নাগাস্ত অক্রবন্, অস্ত জনমেজয়স্ত, তত্র যজ্ঞে, ঋত্বিজঃ পুরোহিতাঃ,  
 ভবামহে ভবিষ্যামঃ । পরঞ্চ আদাবেব দক্ষিণা দীয়তামিত্যুক্তা, যজ্ঞবিন্ধং করিষ্যামঃ । এবঞ্চ  
 অসৌ জনমেজয়ঃ, নঃ অস্মাকম্, বশ্যতাং গতঃ সন্, অস্মাকং যথেষ্পিতং করিষ্যতি । তদা চ  
 যজ্ঞনিবৃত্তিরেবাস্মাকমিষ্টা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । যট্পদমিদং পৃথম্ ॥২৫॥

অপর ইতি । তত্র সত্যায়াম্, অপরে নাগাস্ত অক্রবন্ ; জলে প্রকৌড়িতং ক্রীড়ন্তম্, নৃপং  
 জনমেজয়ম্, গৃহমানীয়, বগ্নীমো বিনাশয়িষ্যামঃ । এবং নতি স ক্রতুঃ সর্পযজ্ঞো ন ভবেৎ ॥২৬॥

কিংবা নাগগণ সেই যজ্ঞে যাইয়া শত শত এবং সহস্র সহস্র লোককে দংশন  
 করিবে ; ইহাতেও কি জনমেজয়ের ভয় হইবে না ? ॥২৩॥

অথবা, সর্পগণ যাইয়া আপন আপন মূত্র ও বিষ্ঠাদ্বারা, খাত্তবস্ত্রগুলিকে  
 দূষিত করিবে” ॥২৪॥

অস্ত নাগগণ বলিল—“আমরা যাইয়া জনমেজয়ের সেই যজ্ঞের পুরোহিত হইব ;  
 তাহার পর, ‘আগেই দক্ষিণা দিন’ এই কথা বলিয়া যজ্ঞের বিঘ্ন জন্মাইব ;  
 তাহা হইলেই রাজা আমাদের অধীন হইয়া, আমাদের ইচ্ছামতই কার্য  
 করিবেন” ॥২৫॥

অপর সর্পগণ বলিল—“জনমেজয় যখন জলকৌড়া করিবেন, তখন তাঁহাকে  
 ধরিয়া বাড়ী আনিয়া বধ করিব । ইহা হইলে আর সে যজ্ঞ হইবে না” ॥২৬॥

অপরে হুৰ্ণবংস্তত্র নাগাঃ পণ্ডিতমানিনঃ ।  
 দশামস্তং প্রগৃহ্যশু কৃতমেবং ভবিষ্যতি ।  
 ছিন্নং মূলমনর্থানাং মূতে তস্মিন্ ভবিষ্যতি ॥২৭॥  
 এষা নো নৈষ্ঠিকী বুদ্ধিঃ সৰ্বেষামীক্ষণশ্রবঃ ! ।  
 অথ যস্ম্যন্তসে রাজন্ ! দ্রুতং তং সংবিধীয়তাং ॥২৮॥  
 ইত্যুক্ত্বা সমুদৈক্ষন্ত বাসুকিং পন্নগোভমম্ ।  
 বাসুকিশচাপি সক্ষিস্ত্য তানুবাচ ভুজঙ্গমান্ ॥২৯॥  
 নৈষা বো নৈষ্ঠিকী বুদ্ধির্মতা কৰ্ত্তুং ভুজঙ্গমাঃ ! ।  
 সৰ্বেষামেব মে বুদ্ধিঃ পন্নগানাং ন রোচতে ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । তত্র তদানীম্, অপবে তু পণ্ডিতমানিনো নাগা অহুবन्, तं जनमेजयम्, आशु प्रगृह्य दशमः, एवं कृते, कृतं कार्यं सम्पादितं भविष्यति । येन हि तस्मिन् नृपे मूते सति, अस्माकमनर्थानां मूलं छिन्नं भविष्यति । इदमपि षट्पदं पठम् ॥२७॥

এষেতি । ঈক্ষণং চক্ষুবেয় শ্রবঃ কর্ণো যন্ত স তৎসম্বোধনম্ । “চক্ষুঃশ্রবঃ কাকোদয়ঃ ফণী” ইত্যমরঃ । হে বাজন ! বাসুকে । সৰ্বেষাং নঃ অস্মাকম্, এষা নৈষ্ঠিকী চয়মা বুদ্ধিঃ । “নিষ্ঠা নিপ্পত্তিনাশাষ্টাঃ” ইত্যমরঃ । অথ ত্বং স্বয়ং যস্ম্যন্তসে, দ্রুতং তং, সংবিধীয়তাং ক্রিয়তাং ॥২৮॥

ইতীতি । নাগা ইতি উক্তা পন্নগোভমং বাসুকিম্, সমুদৈক্ষন্ত তস্ম্যং প্রতি দৃষ্টিপাত-মকূৰ্চন । বাসুকিশচাপি সক্ষিস্ত্য তান্ ভুজঙ্গমান্ উবাচ ॥২৯॥

নেতি । হে ভুজঙ্গমাঃ । বো যস্মাকম্, এষা নৈষ্ঠিকী চয়মপি বুদ্ধিঃ, ময়া কৰ্ত্তুং মতা । সৰ্বেষাং পন্নগানামেব বুদ্ধিঃ, মে মহম্, ন রোচতে ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অগ্ৰ্ভাণ্ডে অগাদিযজ্ঞপাত্রম্ । প্রমত্তানাং ব্যাণাণাম্ ॥২২—২৭॥ নোধস্মাকম্ । নৈষ্ঠিকী পার্ধ্যস্তিকী । ঈক্ষণমেব শ্রবঃ শ্রোত্রং যন্ত তথাভূত বাসুকে ! ॥২৮—২৯॥ নৈবেতি । ন মতা

সেখানে পণ্ডিতাভিমানী অত্র নাগগণ বলিল—“হঠাৎ জনমেজয়কে ধরিয়া দংশন করিব ; এইরূপ করিলেই \* আমাদের কার্য্য সম্পাদিত হইবে । কেন না, সেই জনমেজয় মরিয়া গেলেই আমাদের বিপদেব মূল ছিন্ন হইয়া যাইবে ॥২৭॥

নাগবাজ ! আমাদের সকলেরই এই শেষ পরামর্শ । এখন আপনি নিজে যাহা ভাল মনে করেন, শীঘ্র তাহা করুন” ॥২৮॥

এই কথা বলিয়া নাগগণ নাগরাজ বাসুকির মুখের দিকে দৃষ্টিপাত করিল ; বাসুকিও বিশেষ বিবেচনা করিয়া সেই নাগগণকে বলিলেন—॥২৯॥

কিং তত্র সংবিধাতব্যং ভবতাং শ্রাদ্ধিতং তু যৎ ।

শ্রেয়ঃ প্রসাদনং মন্যে কশ্যপস্ত মহাত্মনঃ ॥৩১॥

জ্ঞাতিবর্গস্ত সৌহার্দাদাত্মনশ্চ ভুজঙ্গমাঃ ।।

ন চ জানাতি মে বুদ্ধিঃ কিঞ্চিৎ কৰ্ত্তুং বচো হি বঃ ॥৩২॥

ময়া হীদং বিধাতব্যং ভবতাং যদ্বিতং ভবেৎ ।

অনেনাহং ভূশং তপ্যে গুণদোষৌ মদাশ্রয়ো ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে নাগমন্ত্ৰণং নাম দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । তত্র সৰ্পধ্বংসবিপদী, ভবতাং যৎ হিতং শ্রাৎ, তাদৃশং কিং সংবিধাতব্যম্, ইতি শ্রেয়ে মহাত্মনঃ কশ্যপস্ত, প্রসাদনং প্রসন্নীকরণমেব, শ্রেয়ো মঙ্গলং মন্ত্ৰ ॥৩১॥

জ্ঞাতীতি । হে ভুজঙ্গমাঃ । জ্ঞাতিবর্গস্ত আত্মনশ্চ সৌহার্দ্যং স্নেহাৎ, মে মম বুদ্ধিঃ, বো যুগ্মকম্, কিঞ্চিদপি বচস্তদনুসারি কায্যম্, কৰ্ত্তুং ন চ জানাতি ন শক্নোতি ॥৩২॥

ময়েতি । ভবতাং যৎ হিতং ভবেৎ, ময়া হীদং হি তদেব বিধাতব্যম্ । গুণদোষৌ যুগ্মকং মঙ্গলামঙ্গলে, মদাশ্রয়ো প্রভৃষাৎ মৎপ্রযুক্তৌ, অনেন হেতুনা, অহং ভূশং তপ্যে সন্তপ্তো ভবামি ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসমিহাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ন সন্মতা মমেতি শেষঃ ॥৩০॥ কিং তত্রৈতি । অত্যাপদি ব্রাহ্মণ এব শরণীকরণীয় ইতি ভাবঃ ॥৩১—৩২॥ ময়েতি । জ্ঞাতিবর্গানাশনিমিত্তৌ গুণদোষৌ মদাশ্রয়ো জ্যেষ্ঠান্নমিত্যর্থঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

“নাগগণ ! এইগুলি তোমাদের শেষ পরামর্শ হইলেও, এই অনুসারে কার্য্য করিতে আমার প্রবৃত্তি হয় না । কেন না, তোমাদের সকলেরই এই সকল পরামর্শ আমার ভাল বলিয়া বোধ হয় না ॥৩০॥

তোমাদের যাহাতে মঙ্গল হয়, সে বিষয়ে কি করা কৰ্ত্তব্য ; ইহা জিজ্ঞাসা করিলে, মহাত্মা কশ্যপকে প্রসন্ন করাই ভাল মনে করি ॥৩১॥

নাগগণ ! জ্ঞাতিগণের প্রতি এবং নিজের প্রতি স্নেহবশতঃ আমার বুদ্ধি তোমাদের কথা অনুসারে কার্য্য করিতে পারিবে না ॥৩২॥

‘ তোমাদের যাহাতে মঙ্গল হয়, আমার তাহাই করিতে হইবে । তোমাদের মঙ্গল ও অমঙ্গল আমার উপর নির্ভর করে । বলিয়া, আমি অত্যন্ত দুঃখিত হইতেছি’ ॥৩৩॥

## ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

সর্পাণাস্তু বচঃ শ্রুত্বা সর্বেষামিতি চেতি চ ।

বাসুকেশচ বচঃ শ্রুত্বা এলাপত্রোহত্রবীদিদম্ ॥১॥

প্রাগেব দর্শিতা বুদ্ধির্ময়ৈষা ভূজগোত্তমাঃ ! ।

হেয়েতি যদি বো বুদ্ধিস্তবাপি চ তথা প্রভো ! ॥২॥

অস্তু কামং মমাগ্ৰাপি বুদ্ধিঃ স্মরণমাগতা ।

তাং শৃণুধ্বং প্রবক্ষ্যামি যাতাতথ্যেন পন্নগাঃ ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ন স যজ্ঞো ন ভবিতা ন স রাজা তথাবিধিঃ ।

জনমেজয়ঃ পাণ্ডবেয়ো যতোহস্মাকং মহন্তয়ম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্পাণামিতি । এলাপত্রো নাম কচ্চিৎ সর্পঃ, সর্কেবাং সর্পাণাম্, ইতি চ ইতি চ ইখম্ ইখম্, বচঃ শ্রুত্বা, বাসুকেশচ বচঃ শ্রুত্বা, ইদম্ অত্রবীৎ ॥১॥

প্রাগিতি । হে ভূজগোত্তমাঃ ! প্রাক্ পূর্বমেব ময়া দর্শিতা । এতদ্বুদ্ধিপ্রদর্শনস্ত পূর্বং নোল্লিখিতমপ্যেতদ্বচনান্নন্তবাম্ । এষা বুদ্ধিঃ, যদি বো যুগ্মকং মতে হেয়া ইতি শ্রুত্বা, হে প্রভো ! বাসুকে ! তবাপি মতে তথা, হেয়েব শ্রুত্বা ; তদা কামং যথেষ্টম্, অস্তু সা হেয়া ভবতু । কিন্তু অগ্ৰাপি ইদানীমেব, মম বুদ্ধিঃ, স্মরণং স্মৃতিম্, আগতা প্রাপ্তা । হে পন্নগাঃ ! অহং যাতাতথ্যেন সত্যভাবেন, তাং বুদ্ধিম্, প্রবক্ষ্যামি, যুগ্মং শৃণুধ্বম্ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্পাণামিতি । ইতি চেতি চ ইতি তদ্বচনাভিনয়প্রদর্শনম্ ॥১—৩॥ নেতি । ভবিতৈ-বেত্যর্থঃ । ন তথাবিধিঃ, যন্ত রাষ্ট্রম্বিজঃ স্বরূপং বা দ্রষ্টুং শক্যম্, তাদৃশো ন ভবতি,

---

সৌতি বলিলেন—“সকল সর্পেয় সেই সেই কথা ও বাসুকির কথা শুনিয়া”  
এলাপত্রনামে কোন সর্প এইরূপ বলিতে লাগিল—॥১॥

“হে নাগশ্রেষ্ঠগণ ! আমি পূর্বেই এই বুদ্ধি দেখাইয়াছিলাম, যদি তাহা তোমাদের মতে হয় বলিয়া স্থির হয় ; মহারাজ ! যদি আপনার মতেও তাহা হয় বলিয়াই নির্দিষ্ট হয় ; তবে তাহাই হউক ; কিন্তু এখন আমার স্মরণ হইয়াছে ; হে সর্পগণ ! আমি তাহা যথার্থভাবেই বলিতেছি, তোমরা শোন ॥২—৩॥

---

২—৩ স্নোকো পুস্তকবিশেষে ন দৃষ্টেতে ।

দৈবেনোপহতো রাজন্ ! যো ভবেদিহ পুরুষঃ ।

স দৈবমেবাশ্রয়তে নান্যত্ৰ পরায়ণম্ ॥৫॥

তদিদং দৈবমস্মাকং ভয়ং পন্নগসত্তমাঃ ! ।

দৈবমেবাশ্রয়ামোহত্ৰ শৃগুধ্বঞ্চ বচো মম ॥৬॥

অহং শাপে সমুৎসৃষ্টে সমশ্রোষং বচস্তদা ।

মাতুরুৎসঙ্গমারুটো ভয়াৎ পন্নগসত্তমাঃ ! ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । স যজ্ঞঃ সর্পসত্ত্বম্, ন ভবিতা ইতি ন, অপি তু ভবিতৈবেত্যর্থঃ, দৈবপ্রাবল্যাদিতি ভাবঃ । তথা অস্মাকম্, যতঃ সকাশাৎ, মহত্ত্বং ভবিষ্যতি, স পাণ্ডবেয়ো জনমেজয়ো রাজা, তথাবিধো নির্বোধো ন, যথা স প্রতারণীয়ঃ স্তাৎ ॥৪॥

দৈবেনেতি । হে রাজন্ ! বাহুকে ! ইহ জগতি, যঃ পুরুষঃ, দৈবেন উপহতো বিপদিতপাতিতো ভবেৎ, স পুরুষঃ শ্রুতীকারায়াপি দৈবমেব আশ্রয়তে, তত্র বিপদি, অগ্ন্যং পরায়ণং প্রতীকারোপায়ো নাস্তি, দৈবস্ত পুরুষকারাপেক্ষয়া প্রাবল্যাৎ ॥৫॥

তদ্বিতি । হে পন্নগসত্তমাঃ ! অস্মাকং তদিদং ভয়ং দৈবমেব, জীবনাধিষ্ঠা জনতা শাপেন মৃত্যুব্যবস্থাপনাদিতি ভাবঃ । অহং, অত্র বিপদি, বয়ং দৈবমেব আশ্রয়ামঃ । তেন চ মম বচঃ শৃগুধ্বম্ ॥৬॥

অহমিতি । হে পন্নগসত্তমাঃ ! হে প্রভো ! বাহুকে ! শাপে সমুৎসৃষ্টে মাত্ৰা দত্তে সতি, তদা মাতৃঃ কস্ত্রোঃ, উৎসঙ্গং ক্রোড়ম্, আকটঃ অহম্, ভয়াৎ, দেবানাম্ ইদং বচঃ, ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্রবীৰ্য্যসম্পন্নত্বাৎ ॥৭॥ দৈবেনেতি দৃষ্টদোষাভাবেহপ্যাগতা বিপন্নদুষ্টোপায়পরিহার্য্যোত্যর্থঃ ॥৫—৬॥ অহমিতি যুগ্মম্ । বক্তব্যাকুলত্বং সমানার্থং সম্বোধনত্বম্ । দেবানাং বচঃ

সে সর্পসত্ত্বম্ সে হইবে না এমন নহে, এবং যাহা হইতে আমাদের গুরুতর ভয়েন সম্ভাবনা আছে : পাণ্ডববংশধর সে জনমেজয় রাজাও তেমন (নির্বেদী) হইবেন না ॥৪॥

মহারাজ ! এই জগতে যে লোক দৈববশতঃ বিপদে পড়ে, সে দৈবকেই আশ্রয় কবে । কেন না, সে দৈবকৃত বিপদে প্রতীকারের জন্ত কোন উপায় নাই ॥৫॥

হে নাগশ্রেষ্ঠগণ ! আমাদের এই মৃত্যুভয়টা দৈববশতই হইয়াছে ; সুতরাং আমরা ইহাতে দৈবকেই আশ্রয় করিব । তোমরা আমার কথা শোন ॥৬॥

হে নাগশ্রেষ্ঠগণ ! হে নাগরাজ ! মা যখন সেই অভিসম্পাত করিলেন, আমি তখন তাঁহার কোলে উঠিয়া ভয়ে ভয়ে দৈবগণের এই কথা শুনিয়াছিলাম ।

দেবানাং পন্নগশ্ৰেষ্ঠাস্তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণা ইতি প্রভো ! ।

শাপদুঃখায়িতপ্তানাং পন্নগানামনাময়ম্ ॥৮॥

কৃপয়া পরয়াবিষ্টাঃ প্রার্থয়ন্তো দিবৌকসঃ ।

পিতামহমুপাগম্য দেবা বচনমব্রুবন্ ॥৯॥ ( বিশেষকম্ )

দেবা উচুঃ ।

কা হি লক্শ্ম। প্রিয়ান্ পুত্ৰান্ শপেদেবং পিতামহ ! ।

ঋতে কদ্ৰুং তীক্ষ্ণরূপাং দেবদেব ! তবাশ্রতঃ ॥১০॥

তথেনি চ বচন্ত্যাস্তুয়াপ্যুক্তং পিতামহ ! ।

ইচ্ছাম এতদ্বিজ্ঞাতুং কারণং যন্ন বারিতা ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

সমশ্রোষণং ব্যাক্যন্তরমুখাচ্ছ্রতবানস্মি । . পন্নগশ্ৰেষ্ঠাঃ, তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণা অতীবোদ্রস্বভাবাঃ, ইতি হেতোস্তে মাতরং ন প্রসাদিতবন্ত ইতি শেষঃ । অতএব পরয়া অত্যন্তয়া কৃপয়া আবিষ্টাঃ, দিবং স্বৰ্গং এব ওকঃ আশ্রয়ো যেবাং তে তাদৃশা দেবাঃ, শাপদুঃখায়িতপ্তানাং পন্নগানাম্, অনাময়ম্ আরোগ্যং বিপন্নিস্থিতিমিত্যর্থঃ ; প্রার্থয়ন্তঃ সন্তঃ, পিতামহং ব্রহ্মাণম্, উপাগম্য বচনম্ অব্রুবন্ ॥৭—৯॥

কেতি । হে পিতামহ ! হে দেবদেব ! তীক্ষ্ণরূপাং কোপনস্বভাবাং কদ্ৰুং, ঋতে বিনা কা নাম স্ত্রী, প্রিয়ান্ পুত্ৰান্ লক্শ্মা, তব অশ্রতং এব, তান্ এবম্ ইথাং শপেৎ ; অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ ॥১০॥

তথেনি । হে পিতামহ ! 'তথা অস্ত' ইতি ইথঞ্চ, তস্মাপি তস্তাঃ কদ্ৰোঃ বচন্তচ্ছাপ-বাক্যম্, উক্তম্ অহুমোদিতম্ । কিন্তু শপস্তুী সা যৎ ন বারিতা, তত্র কিং কারণম্, এতদ্বিজ্ঞা-তুম্ ইচ্ছামঃ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমশ্রোষমিতি সম্বন্ধঃ ॥৭॥ বচ এবাহ—তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণা ইতি দ্বিগ্ন ইতি শেষঃ । পুত্রমপি শপস্তুীনাং স্ত্রীণাং ধোষ্টামালক্ষ্য হা কষ্টম্ ! কথং স্ত্রীসঙ্গিনাং স্মৃৎ আদিতি চিন্তয়া দুঃখার্জা-প্রধান নাগগণ অত্যন্ত উদ্রস্বভাব বলিয়া মাতৃদেবীকে প্রসন্ন করিল না ; ইহাতে দেবগণ অত্যন্ত দয়ালু হইয়া, শাপদুঃখে দুঃখিত সর্পগণের বিপদ না হয় ইহা মনে মনে প্রার্থনা করিয়া, ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া এই কথা বলিলেন ॥৭—৯॥

দেবগণ কহিলেন—“দেবদেব পিতামহ ! কোপনস্বভাবা কদ্ৰু ব্যতীত অস্ত্র কোন স্ত্রীলোক প্রিয়তম পুত্র লাভ করিয়া, তাহাদিগকে আপনারই সম্মুখে এইরূপ অভিসম্পাত করে ? ॥১০॥

(৭) 'দেবানাম্' ইত্যাক্ষর্যং পরম্ 'পিতামহমুপাগম্য দুঃখার্জনাং মহাহ্যতে !' ইতিমাত্র পাঠঃ কচিৎ ।



ব্রহ্মোবাচ ।

বহবঃ পন্নগান্তীক্ষ্ণা ঘোররূপা বিষোল্লুপাঃ ।

প্রজানাং হিতকামোহং ন চ বারিতবাংস্তদা ॥১২॥

যে দন্দশূকাঃ ক্ষুদ্রাশ্চ পাপাচারা বিষোল্লুপাঃ ।

তেষাং বিনাশো ভবিতা ন তু যে ধর্মচারিণঃ ॥১৩॥

যন্নিমিত্তঞ্চ ভবিতা মোক্ষস্তেষাং মহাভয়াৎ ।

পন্নগানাং নিবোধধ্বং তস্মিন্ কালে সমাগতে ॥১৪॥

যাযাবরকূলে ধীমান্ ভবিষ্যতি মহানৃষিঃ ।

অরং কারুরিতি খ্যাতস্তপস্বী নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বহব ইতি । বহব এব পন্নগাঃ, তীক্ষ্ণান্তীক্ষ্ণবিষাঃ, তেন চ বিবেগ উৎপাদ্য উন্মত্তাঃ, অতএব ঘোররূপাঃ । তেন চ তেভ্যঃ প্রজানাং সর্বদা বিপৎসম্ভব ইতি ভাবঃ । অতএব প্রজানাং লোকানাং হিতকামঃ অহং তদা শপস্বীং কজং ন চ বারিতবান্ ॥১২॥

য ইতি । যে চ পন্নগাঃ, দন্দশূকাঃ পুনঃ পুনর্দর্শনশীলাঃ, অতএব ক্ষুদ্রা নীচাশয়াঃ, পাপাচারা বিষোল্লুপাশ্চ, তেষাং বিনাশো ভবিতা, কিন্তু যে পন্নগা ধর্মচারিণঃ, তেষাং বিনাশো ন ভবিতা ॥১৩॥

যদ্বিতি । হে দেবাঃ । তস্মিন্ সর্পসংগ্রামে কালে সমাগতে সতি, তেষাং ধর্মচারিণাং পন্নগানাং তস্মান্নহাতভয়াং যন্নিমিত্তঞ্চ মোক্ষো ভবিতা, যুগং তং নিবোধধ্বং শৃণুত ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাম্ ॥৮—১০॥ তথোক্তে অয়াপোতম্নোপেক্ষীয়মিতি ভাবঃ ॥১১॥ উপেক্ষাকারকং ব্রহ্মোবাচ, বহব ইতি ॥১২॥ দন্দশূকাঃ দংশনশীলাঃ । ক্ষুদ্রা অল্পেহপি নিমিত্তে প্রাগগ্রাহকাঃ । পাপাচারা

পিতামহ ! আপনিও ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া কজর সেই অভি-সম্প্রদায়েরই অনুমোদন করিয়াছেন ; কিন্তু তাঁহাকে বারণ করেন নাই ; ইহার কারণ কি তাহা জানিতে ইচ্ছা করি” ॥১১॥

• ব্রহ্মা বলিলেন—“বহুতর সর্পেরই বিষ অত্যন্ত তীক্ষ্ণ এবং সেই বিষে তাহারা সর্বদাই উন্মত্ত থাকে ; সুতরাং আমি লোকের মঙ্গলের জন্যই তখন কজকে বারণ করি নাই ॥১২॥

বিষোন্মত্ত নীচাশয় যে সকল সর্প সর্বদা দংশন করিয়া পাপ অনুষ্ঠান করে, তাহাদেরই ধ্বংস হইবে ; কিন্তু যাহারা ধার্মিক, তাহাদের ধ্বংস হইবে না ॥১৩॥

দেবগণ ! সেই সর্পসংগ্রামের সময় উপস্থিত হইলে, সেই গুরুতর ভয় হইতে ধার্মিক সর্পগণের যেরূপ কারণে মুক্তি হইবে ; তাহা তোমরা শোন ॥১৪॥

তস্ত পুত্রো জরৎকারোৰ্ভবিষ্ণতি তপোধনঃ ।  
 আস্তীকো নাম যজ্ঞং স প্রতিষেৎস্রতি তং তদা ।  
 তত্র মোক্ষ্যন্তি ভূজগা যে ভবিষ্ণন্তি ধার্মিক্যৈঃ ॥১৬॥  
 দেবা উচুঃ ।  
 স মুনিপ্রবরো ব্রহ্মন্ । জরৎকারমহাতপাঃ ।  
 কস্তাং পুত্রং মহাত্মানং জনয়িষ্ণতি বীর্যবান্ ॥১৭॥  
 ব্রহ্মোবাচ ।  
 সনামায়াং সনামা স কস্তায়াং দ্বিজসত্তমঃ ।  
 অপত্যং বীর্যসম্পন্নং বীর্যবান্ জনয়িষ্ণতি ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

যাযাবরোতি । যাযাবরাণাং পরিব্রাজকানাং কুলে, ধীমান্, তপস্বী, নিয়তেস্ত্রিয়শ্চ, জরৎকারুরিতি খ্যাতঃ কশ্চিৎ মহান্ ঋষিঃ ভবিষ্ণতি ॥১৫॥

তস্মেতি । তস্ত জবৎকারোঃ, আস্তীকো নাম তপোধনঃ কশ্চিৎ পুত্রো ভবিষ্ণতি, স আস্তীক এব তদা তং যজ্ঞং প্রতিষেৎস্রতি । যে ভূজগা ধার্মিক্যৈঃ ভবিষ্ণন্তি, ত এব তত্র তদানীং মোক্ষ্যন্তি মুক্তা ভবিষ্ণন্তি । অয়ং ষট্চরণঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

স ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! বীর্যবান্ মহাতপা মুনিপ্রবরঃ স জরৎকারঃ, কস্তাং স্ত্রিয়াম্, মহাত্মানং তং পুত্রং জনয়িষ্ণতি ? ॥১৭॥

সেতি । সমানম্ অভিন্নাকরং নাম যস্ত স সনামা, বীর্যবান্ স দ্বিজসত্তমো জরৎকারঃ, সনামায়াং সমাননামিকায়াং কস্তায়াং, বীর্যসম্পন্নম্ অপত্যং পুত্রং জনয়িষ্ণতি । সনামায়ামিতি নকারলোপ দ্বৈপ্রত্যয়াভাবশ্চাৰ্ষঃ ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নির্নিমিত্তং হিংসকাঃ । যাতাপি পাপিষ্ঠান্ হন্তি, কিমুতাঞ্চে হতি ভাবঃ ॥১৩—১৮ স্বস।

পরিব্রাজকবংশে বিদ্বান্, তপস্বী ও জিতেন্দ্রিয় জবৎকারনামে এক মহর্ষি জন্মগ্রহণ করিবেন ॥১৫॥

সেই জবৎকারর আস্তীকনামে এক তপস্বী পুত্র জন্মিবে, তিনিই তখন সেই সর্পসত্ত্ব নিষেধ করিবেন । যে সকল সর্প ধার্মিক হইবে, তাহারাই মুক্তি লাভ করিবে” ॥১৬॥

দেবগণ বলিলেন—“পিতামহ ! বীর্যশালী মহাতপস্বী মুনিশ্রেষ্ঠ সেই জরৎকার কাহার গর্ভে সেই মহাত্মা পুত্রকে উৎপাদন করিবেন ?” ॥১৭॥

(১৮) “ব্রহ্মোবাচ । বাহুকেৰ্ভগিনী কস্তা সমুৎপন্না ব্রশোভনা । তস্মৈ দ্বাত্ততি তাং কস্তাং বাহুকীৰ্ত্তজগোত্তমঃ ॥ তস্তাং জনয়িতা পুত্রং বেদবেদাঙ্গশারগম্ । সনামায়াং সনামা স কস্তায়াং দ্বিজসত্তমঃ ॥ এতাপত্র উবাচ ।” ইতি দ্ব্যধিক্যাত্মপুত্রকে পাঠঃ ।

বাসুকেঃ সর্পরাজশ্চ জরৎকারুঃ স্বসা কিল ।

স তস্তাং ভবিতা পুত্রঃ শাপান্নাগাংশ্চ মোক্ষ্যতি ॥১৯॥

এলাপত্র উবাচ ।

এবমস্তিতি তং দেবাঃ পিতামহমথাক্রবন্ ।

উক্তৈবং বচনং দেবান্ বিরিক্ষিত্রিদিবং যযৌ ॥২০॥

সোহহমেবং প্রপশ্যামি বাসুকে ! ভগিনী তব ।

জরৎকারুরিতি খ্যাতা তাং তস্মৈ প্রতিপাদয় ॥২১॥

ভৈক্ষবদৃভিক্ষমাণায় নাগানাং ভয়শাস্তয়ে ।

ঋময়ে স্তত্রতায়ৈনামেষ মোক্ষঃ শ্রুতো ময়া ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আস্তীকে এলাপত্রবাক্যং নাম ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

ভারতকৌমুদী

বাসুকেয়িতি । সর্পরাজশ্চ বাসুকেঃ, জরৎকারুর্নাম স্বসা ভগিনী বর্ত্ততে কিল । তস্তাং জরৎকারো, স আস্তীকো নাম জরৎকারুর্নৈঃ পুত্রো ভবিতা । স এব শাপাং মাতৃশাপ-নিবন্ধনধ্বংসাং, নাগান্, মোক্ষ্যতি মোচয়িষ্যতি ॥১৯॥

এবমিতি । অথানন্তরম্, দেবাঃ, তং পিতামহং ব্রহ্মণম্, এবং পাপিনাং সর্পাণাং বিনাশো ধার্ম্মিকাণাঞ্চ মুক্তিঃ অস্ত্ব ইতি অক্রবন্ । বিরিক্ষিত্রিদিবং এবং বচনং দেবান্ উক্তা ত্রিদিবং ব্রহ্মলোকং যযৌ ॥২০॥

স ইতি । হে বাসুকে ! সঃ অহম্, এবং প্রপশ্যামি সম্ভাবয়ামি, যং, জরৎকারু ইতি খ্যাতা তব ভগিনী বর্ত্ততে । বস্ত্র ভৈক্ষবং ভিক্ষণীয়দ্রব্যবৎ, তাম্ এনাং ভগিনীম্, স্তত্রতায় ভারতভাবদীপঃ

ভগিনী । মোক্ষ্যতি মোক্ষয়িষ্যতি ॥১৯—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“প্রভাববান্ জরৎকারু নিজের সমাননাম্নী ভার্য্যার গর্ভে বীৰ্য্যবান্ পুত্র উৎপাদন করিবেন ॥১৮॥

‘নাগরাজ বাসুকির জরৎকারু নামে একটি ভগিনী আছে, তাহার গর্ভে সেই পুত্র জন্মিবে এবং সে-ই নাগগণকে মাতৃশাপ হইতে মুক্ত করিবে’ ॥১৯॥

এলাপত্র বলিল—“তাহার পর, ‘এইরূপই হউক’ এই কথা দেবগণ ব্রহ্মাকে বলিলেন ; ব্রহ্মাও দেবগণকে এই সকল বলিয়া ব্রহ্মলোকে চলিয়া গেলেন ॥২০॥

নাগরাজ ! আমি মনে করি, জরৎকারু নামে আপনার ভগিনী ত আছেই ; মহর্ষি জরৎকারুও ভিক্ষার দ্রব্যের স্থায় কষ্টা ভিক্ষা করিবেন ; তখন নাগগণের

\* ‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## চতুস্ত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

এলাপত্রবচঃ শ্রুত্বা তে নাগাঃ দ্বিজসত্তম । ।

সর্বৈ প্রহৃষ্টমনসঃ সাধু সাধিব্যতীপূজয়ন্ ॥১॥

ততঃ প্রভৃতি তাং কন্যাং বাহুকিঃ পর্য্যবক্ষত ।

জরৎকারুং স্বসাবং বৈ পরং হর্ষমবাপ চ ॥২॥

ততো নাতিমহান্ কালঃ সমতীত ইবাভবৎ ।

অথ দেবাস্ববাঃ সর্বৈ মমস্তু বরুণালয়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈ ঋষয়ে জরৎকারবে, নাগানাং ভয়শাস্তয়ে, প্রতিপাদয় প্রদত্তাঃ । মযা এষ নাগানাং মোক্ষো  
মাতৃশাপানুক্যুপাযঃ শ্রুতঃ ॥২১—২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীচরিতদাসমিত্রাবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণ আন্তীকে ত্রযস্ত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

এলাপত্রেতি । হে দ্বিজসত্তম । শৌনক । তে সৰ্বে নাগাঃ, এলাপত্রস্ত নাগস্ত বচঃ  
শ্রুত্বা, প্রহৃষ্টমনসঃ সন্তঃ, সাধু সাধু ইতি কুত্বা, অপূজয়ন্ তং সম্মানিতবন্তঃ ॥১॥

তত ইতি । ততঃ প্রভৃতি বাহুকিঃ, স্বসাবং ভগিনীঃ তাং জরৎকারুং নাম কন্যাম্,  
সাবধানতয়া পর্য্যবক্ষত, পরম্ অত্যন্তম্, হর্ষম্ আনন্দম্ অবাপ চ, তৎকল্পাত এব সৰ্প-  
কুলরক্ষাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

• এলাপত্রেতি ॥১—২॥ সমতীত ইব অত্যন্তদূৰং । শাপাৎ প্রাক্ হযোৎপত্তিস্ততোহপি

---

ভয় নিবারণেব জন্তু আপনি ঐ ভগিনীটী জবৎকারুকে দান কবিবেন ; আমি  
শুনিয়াছিলাম, ইহাই নাগগণেব মুক্তিব উপায় হইবে” ॥২১—২২॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! সেই সমস্ত নাগই এলাপত্রনাগের কথা  
শুনিয়া আনন্দিত চিত্ত হইয়া, ‘সাধু সাধু’ বলিয়া, এলাপত্রকে সম্মানিত করিল ॥১॥

তদবধি বাহুকি আপন ভগিনী সেই কুমারী জরৎকারুকে সাবধানে রক্ষণাবেক্ষণ  
করিতে লাগিলেন এবং মনে মনে পরম আনন্দ অনুভব করিতে থাকিলেন ॥২॥

তাহার পর কিয়ৎ দীর্ঘকাল অতীত হইল । পরে দেবগণ ও অশুরগণ মিলিত  
হইয়া সমুদ্র মন্ধান করিলেন ॥৩॥

তত্র নেত্রমভূম্যাগো বাসুকির্বলিনাং বরঃ ।  
 সমাপ্যৈব চ তৎকৰ্ম পিতামহমুপাগমৎ ॥৪॥  
 দেবা বাসুকিনা সার্কং পিতামহমথাক্রবন্ ।  
 ভগবন্ ! শাপভীতোহয়ং বাসুকিস্তপ্যতে ভূশম্ ॥৫॥  
 অশ্রুতশ্রুতানসং শল্যং সমুদ্বর্তুং ত্বমহঁসি ।  
 জনহ্মাঃ শাপজং দেব ! জ্ঞাতীনাং হিতমিচ্ছতঃ ॥৬॥  
 হিতো হ্যয়ং সদাস্মাকং প্রিয়কারী চ নাগরাট্ ।  
 প্রসাদং কুরু দেবেশ । শময়াশ্রু মনোজ্বরম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, নাতিমহান্ জবৎকারোর্বিবাহকালোপস্থিতিপর্যন্তবাদনতি-  
 দীর্ঘঃ কালঃ অতীতঃ অভবৎ । ইব সম্ভাবনায়াম্ । অথানন্তরম্, সৰ্ব্বৈ দেবাস্থরাঃ, বরুণালয়ং  
 সমুদ্রম্, মমস্থ : ॥৩॥

তত্র ইতি । তত্র সমুদ্রমস্থনে, বলিনাং বরো বাসুকিনাগঃ, নেত্রং রজ্জ্বভূৎ । তৎ মন্থন-  
 কৰ্ম সমাপ্যৈব, পিতামহং ব্রহ্মাণম্, উপাগমদ্বাসুকিরিতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥

দেবা ইতি । অথ তৎপরম্, দেবা বাসুকিনা সার্কম্, পিতামহম্ অক্রবন্ । হে ভগবন্ !  
 শাপভীতঃ অয়ং বাসুকিঃ, ভূশম্ অত্যন্তম্, তপ্যতে হুঃখমহুভবতি ॥৫॥

অশ্রুতি । হে দেব ! ব্রহ্মন্ ! ত্বম্, জ্ঞাতীনাং নাগানাং হিতম্ ইচ্ছতঃ, অশ্রু বাসুকে:  
 জনহ্মাঃ শাপজং মানসং মনোবন্তি এতৎ শল্যং শল্যমিব যাতনাজনকং হুঃখম্, সমুদ্বর্তু-  
 মহঁসি ॥৬॥

নষ্টেতন্নিমিত্তং যুস্মাকং কথমেতাবানাগ্রহো জাত ইত্যাহ—হিত ইতি । হি যস্মাৎ, অয়ং  
 নাগরাট্ বাসুকিঃ, সৰ্বদৈব অস্মাকং হিতঃ প্রিয়কারী চ, সমুদ্রমস্থনে রজ্জ্বভবনাদিতি ভাবঃ ।  
 অতএব হে দেবেশ ! প্রসাদম্ অগ্রগ্রহং কুরু, অশ্রু বাসুকেঃ, মনসো জবৎ তাপং শময় ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রাক প্রবৃত্তং মন্থনমহুভবতি শাপমোকোপায়ং প্রদর্শয়িতুম্, অথৈতাদিনা ॥৩॥ নেত্রং রজ্জ্ব:

তাহাতে মহাবলবান্ বাসুকিনাগ রজ্জ্ব হইয়াছিলেন । তাহার পর বাসুকি  
 সমুদ্রমস্থন সমাপ্ত করিয়াই ব্রহ্মার নিকট গেলেন ॥৪॥

তদনন্তর দেবগণ বাসুকির সহিত যাইয়া ব্রহ্মাকে বলিলেন—“ভগবন্ ! এই  
 নাগরাজ বাসুকি মাতৃশাপে ভীত হইয়া অত্যন্ত হুঃখ, অহুভব করিতেছেন ॥৫॥

দেব ! বাসুকি আপন জ্ঞাতিবর্গের মঙ্গল কামনা কবেন ; অতএব ইহার  
 মাতৃশাপজনিত মনের শল্যকে আপনি উদ্ধার করুন ॥৬॥

এই নাগরাজ সর্বদাই আমাদের হিতৈষী এবং প্রিয়কার্য্যকারী ; অতএব  
 হে দেবদেব ! আপনি অহুগ্রহ করুন, ইহার মনের হুঃখ দূর করুন ॥৭॥

ব্রহ্মোবাচ ।

ময়ৈব তদ্বিতীৰ্ণং বৈ বচনং মনসাহমরাঃ ! ।

এলাপত্রেণ নাগেন যদশ্চাভিহিতং পুরা ॥৮॥

তৎ করোত্বেষ নাগেন্দ্রঃ প্রাপ্তকালং বচঃ স্বয়ম্ ।

বিনশিষ্ণুস্তি যে পাপা ন তু যে ধর্মচারিণঃ ॥৯॥

উৎপন্নঃ স জরৎকারুস্তপস্যগ্রে রতো দ্বিজঃ ।

তশ্চৈষ ভগিনীং কালে জরৎকারুং প্রযচ্ছতু ॥১০॥

এলাপত্রেণ যৎ প্রোক্তং বচনং ভুজগেন হ ।

পন্নগানাং হিতং দেবাস্তত্তথা ন তদনুত্থা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ময়েতি । হে অমবাঃ ! দেবাঃ ! এলাপত্রেণ নাগেন, অশ্ব-বাহুকে: সমীপে, পুরা যৎ অভিহিতম্ উক্তম্, তৎ পূর্বাধ্যায়োক্তং বচনম্, ময়ৈব, মনসা এলাপত্রেণ মনসীত্যাধঃ, বিতীর্ণং দত্তম্ । অতঃ পূর্বমেব প্রসাদঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥৮॥

তদ্বিতী । তদ্বিতী, এষ নাগেন্দ্রো বাহুকিঃ, স্বয়মেব, প্রাপ্তকালম্ উপস্থিতাবসরং বচঃ তদ্বাক্যং তদ্বাক্যানুসারি কার্যমিত্যাধঃ করোতু । তথাহি সর্পসত্ত্রে যে নাগাঃ পাপাঃ পাপা-চারিণস্ত এববিনশিষ্ণুস্তি, ইড়াগম আধঃ ; কিন্তু যে নাগা ধর্মচারিণস্তে নবিনশিষ্ণুস্তি ॥৯॥

উৎপন্ন ইতি । স দ্বিজো জরৎকারুঃ উৎপন্নঃ, ইদানীম্ উগ্রে তপসি রতশ্চ । এষ বাহুকিঃ, ভগিনীং জরৎকারুম্, কালে যথাসময়ে, তস্মৈ জরৎকারোঃ, বিবক্ষয়া সম্প্রদানে বধী, প্রযচ্ছতু দদাতু ॥১০॥

এগেতি । হে দেবাঃ ! এলাপত্রেণ ভুজগেন, পন্নগানাং হিতং যৎ বচনং প্রোক্তম্ ; তৎ বচনম্, তথা সত্যমেব, কিন্তু তদনুত্থা মিথ্যা ন ॥১১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“দেবগণ ! এলাপত্রনাগ ইহার নিকটে পূর্বের যাহা বলিয়া-ছিল ; সে সকল কথা আমিই তাহার মনে জাগাইয়া দিয়াছিলাম ॥৮॥

এখন তাহার সময় উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব নাগরাজ নিজেই সেই কথানুসারে কার্য্য করুন । যে সকল নাগ পাপিষ্ঠ, তাহারাই সর্পসত্ত্রে বিনষ্ট হইবে ; কিন্তু যাহারা ধার্মিক, তাহারাই বিনষ্ট হইবে না ॥৯॥

সে জরৎকারু জন্মিয়াছেন এবং এখন তিনি ভয়ঙ্কর তপস্যায় প্রবৃত্ত আছেন ; অতএব এই সময়ে নাগরাজ আপন ভগিনী জরৎকারুকে সেই জরৎকারুমুনির হস্তে সমর্পণ করুন ॥১০॥

(৮) ময়ৈবৈতদ্বিতীৰ্ণং বৈ....।

## সৌতিরূবাচ ।

এতচ্ছ্রদ্ধা তু নাগেন্দ্রঃ পিতামহবচস্তদা ।

সন্দিগ্ধ্য পন্নগান্ সর্বান বাহুকিঃ শাপমোহিতঃ ॥১২॥

স্বসারমুগম্য তদা জরৎকারুমুখিং প্রতি ।

সর্পান বহুন্ জরৎকারৌ নিত্যযুক্তান্ সমাদধৎ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

জরৎকারুর্যদা ভার্য্যামিচ্ছেদ্বরয়িতুং প্রভুঃ ।

শীঘ্রমেত্য তদাথ্যেয়ং তমঃ শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে জবৎকারুসমস্বেষণং নাম চতুষ্ক্রিশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । শাপেন মেহিৎ উদ্বেষণবশাজ্জড়ীকৃতঃ নাগেন্দ্রো বাহুকিঃ, তদা এতৎ পিতামহস্ত ব্রহ্মণো বচঃ শ্রদ্ধা, সর্বান পন্নগান্, সন্দিগ্ধ্য তদ্বিজ্ঞাপ্য, ঋষিঃ জবৎকারুং প্রতি তন্নিমিত্তমিত্যর্থঃ, স্বসাবং জবৎকারুনামীং ভগিনীম, উত্তম্য প্রদানায় সজ্জীকৃত্য, তদা তদবধি, নিত্যযুক্তান্ সর্বদৈবাবহিতান্ বহুন্ সর্পান জবৎকারৌ ঋষৌ তদস্বেষণার্থমিতি তাৎপর্যম্, সমাদধৎ নিযোজিতবান্ ॥১২—১৩॥

নমু কিমভিধায় সমাদধদিত্যাহ—জরদ্বিতি । যদা প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী জরৎকারুঃ ভাৰ্য্যাং বরয়িতুং গ্রহীতুম্ ২চ্ছেৎ, তদা যুস্মাভিঃ শীঘ্রমেতা, তৎ আথ্যেয়ং মমাস্তিকে বক্তব্যম্ । তন্তদা নঃ অস্মাকম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্, ভবিষ্যতি ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে চতুষ্ক্রিশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভারতভাবদীপঃ

॥৪—৫॥ শলাং শাপজম্ ॥৬॥ প্রিয়কারী প্রতিকল্পং নেত্রীভূয় মন্থনোপযোগিস্থাৎ ॥৭ ১২॥ জরৎকারৌ জরৎকারুনিমিত্তম্, তদস্বেষণাথেত্যর্থঃ । সমাদধৎ সমাক্ নিযোজিতবান্ ॥১৩॥ অস্বেষণংগমাহ—জবৎকারুপতি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুষ্ক্রিশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

এলাপত্রনাগ সমস্ত নাগদিগের মঙ্গলের জন্য যে কথা বলিয়াছিল, তাহা সত্য, মিথ্যা নহে” ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—‘মাতৃশাপে গুরুতর উদ্ভিগ্ন ‘নাগরাজ বাহুকি ব্রহ্মার এই কথা শুনিয়া, সকল সর্পকেই তাহা জানাইয়া, তদবধি জরৎকারুমূনির জন্য আপন ভগিনীকে সজ্জিত রাখিয়া, তাঁহার অস্বেষণের নিমিত্ত সর্বদা মনোযোগী বহুতর সর্পকে নিযুক্ত করিলেন ॥১২—১৩॥

\* ‘...একোনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ,’ ‘...ষট্শক্রিশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## পঞ্চত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—:—

শৌনক উবাচ ।

জরৎকারুরিতি খ্যাতো যন্তুয়া সূতনন্দন ।।

ইচ্ছামি তদহং শ্রোতুং ধামেষুস্তস্য মহাত্মনঃ ॥১॥

কিং কারণং জরৎকারোর্নামৈতৎ প্রথিতং ভুবি ।

জরৎকারুনিরুক্তং ত্বং যথাবদ্বক্তুমর্হসি ॥২॥

সৌতিরুবাচ ।

জরেতি ক্ষয়মাহুর্বে দারুণং কারুসংজ্ঞিতম্ ।

শরীরং কারু তস্মাসীৎ তৎ স ধীমান্ শনৈঃ শনৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

জরদ্বিতী । হে সূতনন্দন । ত্বয়া জরৎকারুরিতি প্রসিদ্ধো যো মুনী, খ্যাত উক্তঃ, অহং তন্ত মহাত্মন ধামে: তন্মায়োহভিধেয়ং শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

কিমিতি । জরৎকাবোমুনৈ: এতৎ অবৎকারু ইতি নাম, ভুবি কিং কারণং প্রথিতম্ । ত্বং জরৎকাবো: শব্দস্য নিরুক্ত্যত ইতি নিরুক্তং যোগার্থম্, যথাবৎ বক্তুমর্হসি ॥২॥

জরেতি । জরতি বয়: ক্ষয়বতীতি জরং “জ্, বয়োহানো” ইতি বিকল্পেনস্তচৌরাদিক-জ্, ধাতো: শস্ত, ভি প্রযোগঃ । জীযাতনয়েতি চ জরা, “জ্, ষ্, ষ্, বয়োহানো” ইতি দৈবাদিক-জ্, ধাতো: “বাহুবন্ধভিদাদিভ্যস্তৎ” ইত্যভি রূপম্ । এবঞ্চ জরচ্ছবার্থনিরুক্তো জরা-শব্দোপাদানমুপপত্ততে অর্থভেদাতাবাৎ । কুরোতি অধৈধ্য: জনয়তীতি কারু, “ক বা পা—”

ভারতভাবদীপঃ

জরৎকারুরিতি ॥১—২॥ জরৎকারুনাম নির্বক্তি জরেতি । জরচ্ছব: ক্ষয়বাচী, কারু-শব্দো দারুণবাচী । তস্মাস্তীকপিতু: শরীরম্, কারু কামাহুদ্ববমূলত্বাৎ দারুণমাসীৎ, তন্ত

তাহাদিগকে বলিয়া দিলেন যে, ‘প্রভাবশালী জরৎকারুমুনি যখন ভার্য্যা গ্রহণ করিবার জন্ত ইচ্ছা প্রকাশ করিবেন, তখনই সম্বর আসিয়া তোমরা আমার নিকট বলিবে ; তাহা হইলেই আমাদের মঙ্গল হইবে’ ॥১৪॥

—:—

শৌনক বলিলেন—“সৌতি । তুমি যে জরৎকারুমুনির কথা বলিলে, মহর্ষির সেই নামের যোগার্থ আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

জরৎকারুমুনির ‘জরৎকারু’ এই নামটি জগতে কি কারণে প্রসিদ্ধ হইয়াছিল এবং জরৎকারুশব্দের অর্থ কি, তাহা তুমি যথানিয়মে বল ॥২॥



ক্ষপয়ামাস তীব্ৰেণ তপসেত্যত উচ্যতে ।

জরৎকারুরিতি ব্রহ্মন্ । বাসুকেভগিনী তথা ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

এবমুক্তস্ত ধৰ্ম্মাত্মা শৌনকঃ প্রাহসত্তদা ।

উগ্রশ্রবসমামন্ত্য উপপন্নমিতি ব্রবন ॥৫॥

শৌনক উবাচ ।

উক্তং নাম যথাবচ্চ সৰ্বং যৎ পৃষ্ঠবানহম্ ।

যথা তু জাতো হ্যাস্তীক এতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ।

তচ্ছ্রদ্ধা বচনং তস্মৈ সৌতিঃ প্রোবাচ শাস্ত্রতঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

হত্যাদিনা উৎ । তস্মৈ আস্তীকপিতৃধোবনে শবীবম্, কারু কামক্রোধাদ্যুপহিতত্বাৎ দারুণম আসীৎ, শরীরস্থাবাদেবেতি ভাবঃ । তেন চ স ধীমান আস্তীকীপিতা, তীব্ৰেণ তপসা, শনৈঃ শনৈঃ, তৎ তাদৃশং শবীবম্, ক্ষপয়ামাস, অতঃ কারণাৎ, হে ব্রহ্মন্ । শৌনক । স জবৎ কারুবিতি উচ্যতে । বাসুকেভগিত্বপি, তথা তৎকাবণাদেব ব্রতাদিনা শবীবক্ষপণাদেব জরৎকারুরিত্যুচ্যাত ইত্যম্বয়ঃ । তথা চ জবৎ কৌমাবাদিবয়ঃক্ষয়কবং যৌবনং বয়ঃ । কারৌ কামাদ্যুপহিতত্বাৎ দারুণে শবীবে যস্মৈ যস্তা বা স সা বা জবৎকারুবিতি ভাবঃ । অথবা কারু কামাদিভির্দারুণং শবীবং জবন উপস। ক্ষপয়মিতি জবৎকারুঃ, জবচ্ছবস্ত পূৰ্ব্বনিপাতোহভিধানাৎ । বাসুকিভগিত্বার্থে তু স্ত্রীত্বমাত্রং বৈষম্যম্ ॥৩ ৪॥

এবমিতি । সৌতিনা এবমুক্তো ধৰ্ম্মাত্মা শৌনকঃ, তদা উগ্রশ্রবসং সৌতিম্, আমন্ত্য সঙ্খোধ্য, উপপন্নং তব জরৎকারুশব্দার্থনির্বচনং যুক্তমিতি ব্রবন্ সন্ প্রাহসৎ ॥৫॥

উক্তমিতি । হে সৌতে । অহং ভবন্তং যৎ পৃষ্ঠবান্, নাম জরৎকারুনামার্থাদিকং তৎ সৰ্বম্, যথাবদেব ভবতা উক্তম্ । হাদানীং স আস্তীকঃ, যথা যেন প্রকারেণ জাতঃ, এতৎ

ভাবতভাবদীপঃ

তেন তপসা ক্ষপণং কৃতম্, অতঃসৌ জবৎকারুরিত্যর্থঃ ॥৩॥ বাসুকেভগিনী তথেন্নি তাদৃশেব । অভর্জকায়। যুবত্যাঃ শবীবক্ষপণমেব শ্রেয়স্ববমিতি ভাবঃ ॥৪॥ প্রাহসৎ অতিজাগ্রয়ারপি ব্রহ্মচর্য্যবিনাশঃ প্রসক্ত ইত্যাক্ষর্যং মত্বৈতি ভাবঃ । আমন্ত্য হে উগ্রশ্রবঃ ।

সৌতি বাল্লেন—“জবৎ” শব্দের অর্থ—ক্ষয়, আব ‘কারু’ শব্দের অর্থ—দারুণ । তাঁহার শরীরটি যৌবনবয়সে দারুণ হইয়া উঠিয়াছিল ; হে মহর্ষি শৌনক ! জ্ঞানী সেই মহর্ষি তখন তীব্র তপস্তাদ্বারা ধীরে ধীরে সেই শবীরকে ক্ষয় করিয়াছিলেন ; সেই জন্তই তাঁহার নাম হইয়াছিল—‘জরৎকারু’ এবং বাসুকির ভগিনীরও সেই জন্তই ‘জরৎকারু’ নাম হইয়াছিল” ॥৩—৪॥

সৌতি এইকপ বলিলে, ধৰ্ম্মাত্মা শৌনক সৌতিকের সম্বোধন করিয়া, ‘এই স্নোগার্থ সঙ্গতই হইয়াছে’ এই কথা বলিয়া তখন হাস্ত করিলেন ॥৫॥

## সৌতিরূবাচ ।

সন্দিগ্ধ পন্নগান্ সৰ্বান্ বাহুকিঃ স্তমমাহিতঃ ।

স্বসারমুগ্ধম্য তদা জরৎকারুমুখিং প্রতি ॥৭॥

অথ কালশ্চ মহতঃ স মুনিঃ সংশিতব্রতঃ ।

তপশ্চাভিরতো ধীমান্ স দারাম্ভ্যাকাঙ্ক্ষত ॥৮॥

স উৰ্দ্ধরেতান্তপসি প্রসক্তঃ স্বাধ্যায়বান্ বীতভয়ঃ কৃতাত্মা ।

চচার সৰ্বাং পৃথিবীং মহাত্মা ন চাপি দারান্ মনসাপ্যাকাঙ্ক্ষত ॥৯॥

## ভারতকৌমুদী

বেদিতুং জাতুমিচ্ছামি । সৌতিঃ, তস্ম শৌনকস্ত, তদ্বচনং, শ্রদ্ধা, শাস্ত্রতঃ পুরাণশাস্ত্রায়-  
সাবেণ, বক্ষ্যমাণং প্রোবাচ । ষট্-পাদমিদং পঞ্চম ॥৬॥

সন্দিগ্ধেতি । বাহুকিঃ সৰ্বান্ পন্নগান্, সন্দিগ্ধ পূৰ্ব্বোক্তরূপম্ আদিগ্ধ, তদা তদবধি,  
জরৎকারুম্ ঋষিং প্রতি তদর্থমিত্যর্থঃ, স্বসারং ভগিনীম্, উগ্ধাং সজ্জাকৃত্য, স্তমমাহিতঃ অতীব  
সাবধান আসীৎ ॥৭॥

অথেতি । অথানন্তরম্, মহতো দার্যগ্র কালশ্চ অতিক্রমেহপীতি শেবঃ, স প্রসিক্তঃ,  
সংশিতব্রতঃ, তপসি অভিরতঃ ধীমান্ জ্ঞানী, স জরৎকারুমুনিঃ, দাবান্ ভাৰ্য্যাম্, ন অভ্য-  
কাঙ্ক্ষত ন ইচ্ছৎ ॥৮॥

তর্হি কিমকরোদিত্যাহ—স ইতি । উৰ্দ্ধরেতা ব্রহ্মচারী, তপসি প্রসক্তঃ, স্বাধ্যায়বান্ বেদ-  
পাঠশালী, কৃতাত্মা ধর্মনিবেশিতচিত্তঃ, মহাত্মা, বীতভয়ো নির্ভয়চিত্তঃ, স জরৎকারুঃ, সৰ্বাং  
পৃথিবীং চচার, কিন্তু মনসাপি দারান্ ন অকাঙ্ক্ষত ॥৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

ইতি সম্বোধা । উপপন্নং যুক্তম্, যং তুল্যাববোদ্ধপয়োবিবাহ ইতি ভাবঃ ॥১—২॥ সর্পসত্র-

শৌনক কহিলেন—“সৌতি ! আমি তোমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়া-  
ছিলাম, জরৎকারু নামের অর্থপ্রভৃতি সে সমস্তই তুমি বলিয়াছ । এখন যেভাবে  
আন্তরিক জন্মিয়াছিলেন, তাহা জানিতে ইচ্ছা করি” । সৌতি শৌনকের এই  
কথা শুনিয়া, পুরাণশাস্ত্র অনুসারে বলিতে লাগিলেন ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—“বাহুকি পূৰ্ব্বোক্তরূপে সমস্ত সর্পকে আদেশ করিয়া,  
জরৎকারুমুনির উদ্দেশে আপন ভগিনীকে সজ্জিত রাখিয়া, তদবধি সতর্ক  
হইয়া রহিলেন ॥৭॥

তাহার পর, অতি দীর্ঘকাল অতীত হইল, তথাপি ব্রতনিষ্ঠ, তপশ্চায় প্রবৃত্ত,  
জ্ঞানী ও জগৎপ্রসিক্ত জরৎকারুমুনি দারপরিগ্রহের ইচ্ছাই করিলেন না ॥৮॥

তিনি উৰ্দ্ধরেতা, তপশ্চায় প্রবৃত্ত, বেদপাঠে নিরত, নির্ভয় চিত্ত এবং ধর্ম-  
নিবিষ্ট বুদ্ধি হইয়া, সমস্ত পৃথিবী বিচরণ করিতে লাগিলেন ; কিন্তু মনে মনেও  
ক্লীকামনা করিলেন না ॥৯॥

ততোহপরস্মিন্ সংপ্রাপ্তে কালে কশ্মিংশ্চিদেব তু ।  
 পরীক্ষিতাম রাজাসীদব্রহ্মণ ! কৌরববংশজঃ ॥১০॥  
 যথা পাণ্ডুর্হাবাল্ধধনুর্ধরবরো যুধি ।  
 বভূব যুগয়াশীলঃ পুরাস্ত প্রপিতামহঃ ॥১১॥  
 যুগান্ বিধান্ বরাহাংশ্চ তরক্ষুন্ মহিষাংস্তথা ।  
 অগ্নাংশ্চ বিবিধান্ বন্যাংশ্চচার পৃথিবীপতিঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)  
 স কদাচিন্মৃগান্ বিদ্ধা বাণেনানতপর্বণা ।  
 পৃষ্ঠতো ধনুরাদায় সসার গহনে বনে ॥১৩॥  
 যথৈব ভগবান্ রুদ্রো বিদ্ধা যজ্ঞমৃগং দিবি ।  
 অঙ্গগচ্ছদ্ধনুস্পাণিঃ পর্যাগ্নেচ্যু মিতস্ততঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে ব্রহ্মণ ! শৌনক ! ততঃ পরম্, অপরস্মিন্ কশ্মিংশ্চিৎ কালে, সংপ্রাপ্তে উপস্থিতে সত্যেব, পরীক্ষিতাম কৌরববংশজঃ কশ্চিৎ রাজা আসীৎ ॥১০॥

যথেতি । পুরা যথা যুধি যুদ্ধে ধনুর্ধরবরঃ মহাবালঃ অস্ত পরীক্ষিতঃ প্রপিতামহঃ পাণ্ডুঃ যুগয়াশীলো বভূব ; তথা অসৌ মহীপতিঃ পরীক্ষিতপি, যুগান্, বরাহান্, তরক্ষুন্ ব্যাঘ্র-  
 বিশেবান্, মহিষান্, অগ্ন্যান্ বিবিধান্ বন্যান্ পশুংশ্চ বিধান্ সন্, বনে চচার ॥১১—১২॥

স ইতি । স পরীক্ষিতঃ, কদাচিৎ, অন্ততম্ ঈষদ্বক্ৰং পূৰ্ব্ব ফলকনিম্নভাগো যস্ত তেন তাদৃশেন বাণেন, যুগান্ বিদ্ধা, পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠে, ধনুঃ আদায়, গহনে নিবিড়ে বনে, সসার জগাম ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

কারণং বক্তুমাহ—তত ইত্যাদিনা । ততো বাহুকেরাখাসনানন্তরম্ অপরস্মিন্ পশ্চাদ্ভূতে

মহর্ষি শৌনক ! তাহার পর অগ্নি কোন সময় উপস্থিত হইলে, কৌরববংশীয় পরীক্ষিত পৃথিবীর রাজা হইলেন ॥১০॥

যুদ্ধে ধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ মহাবাল পরীক্ষিতেরই প্রপিতামহ পাণ্ডু যেমন পূৰ্বে যুগয়াশীল ছিলেন, তেমনই পরীক্ষিতও হরিণ, শূকর, ব্যাঘ্র, মহিষ এবং অগ্ন্যাগ্ন নানাপ্রকার পশু বিদ্ধ করতঃ বনে বিচরণ করিতেন ॥১১—১২॥

তিনি কোন সময়ে নতপর্ব বাণদ্বারা বহুতর হরিণ বিদ্ধ করিয়া, পৃষ্ঠে ধনু ঝুলাইয়া, নিবিড় বনের ভিতরে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

(১০) পরীক্ষিতাম....।

(১১—১২) শ্লোকদ্বয়োৰ্মধ্যে ইদং শ্লোকার্দ্ধং দক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকং দৃশ্যতে । যথা—  
 ‘তথা বিখ্যাতবাজ্ঞৌকে পরীক্ষিতভিমহ্যজঃ ।’

নহি তেন যুগো বিদ্ধো জীবন্ গচ্ছতি বৈ বনে ।

পূৰ্বরূপস্ত তত্বূৰ্ণং সোহগাৎ স্বৰ্গগতিং প্রতি ॥১৫॥

পরীক্ষিতো নরেন্দ্রস্য বিদ্ধো যম্মষ্টবান্মৃগঃ ।

দূরত্বাপহতস্তেন যুগেণ স মহীপতিঃ ॥১৬॥

পরিশ্রান্তঃ পিপাসার্ত আসসাদ মুনিং বনে ।

গবাং প্রচারেষাসীনং বৎসানাং মুখনিঃসৃতম্ ।

ভূয়িষ্ঠমুপযুজ্ঞানং ফেনমাপিবতাং পয়ঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কীদৃগসৌ সমারেত্যাহ—যথৈতি । যথৈব পুবা ভগবান্ রুদ্রো মহাদেবঃ, দিবি স্বর্গে, যজ্ঞমুগং যুগপদধাবিণং যজ্ঞম্, বিদ্ধা, তমেব পর্যায়েষ্টুম্, ধনুষ্পাণিঃ সন, ইত্যন্ততঃ, অশ্বগচ্ছং তথৈব স পরীক্ষিৎ গহনে বনে সমার ইত্যর্থঃ । যচ্ছদস্য উক্তবাক্যাগতত্বেনাত্র তচ্ছদ্য-নপেক্ষণাম্ম যুগ্মকম্ ॥১৪॥

নহীতি । তেন পবীক্ষিতা, বিদ্ধো যুগঃ, জীবন্ বনে নহি গচ্ছতি স্ম, দাক্ষণপ্রহারাৎ । কিন্তু স পরীক্ষিৎ, তূর্ণমেব আত্মনঃ স্বৰ্গগতিং প্রতি, পূৰ্বরূপং পূৰ্বস্মৃচনাভূতম্, তৎ বিদ্ধমুগস্ত বনগমনম্, অগাৎ অহুভূতবান্ । যেন হি তত এব বনপ্রবেশঃ, তেন চ ব্রাহ্মণাবমানম্, তচ্ছাপাচ্চ মৃত্যুরিতি ভাবঃ ॥১৫॥

পরীক্ষিত ইতি । যৎ, নরেন্দ্রস্য পরীক্ষিতঃ সম্বন্ধো স বিদ্ধো যুগঃ নষ্টবান্ অদর্শনং প্রাপ্তবান্ ; তস্মাদেব তেন যুগেণ স মহীপতিঃ পবীক্ষিৎ, দরম্ অপহৃতো নীতঃ ॥১৬॥

পরীতি । পরিশ্রান্তঃ পিপাসার্তস্ত চ পবীক্ষিৎ, তস্মিন বনে, গবাং প্রচারেষু প্রচরণস্থানেষু গোষ্ঠেষু যাবৎ, আসীনম্ উপবিষ্টম্, পয়ো হৃতম্ আপিবতাং বৎসানাম্, মুখনিঃসৃতম্ ভূয়িষ্ঠং প্রচুরম্, ফেনম্, উপযুজ্ঞানং ভক্ষয়ন্তম্, ককিণ্মূনম্, আসসাদ প্রাপ । ঘটচরণমিদং পশ্যম্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কশ্চিৎ কালে অমঙ্গলত্মান্নামাপ্যবাচ্যং কলেঃ, তদাদৌ ইত্যর্থঃ ॥১০—১৪॥ পূৰ্বরূপমিতি । পরীক্ষিতঃ তূর্ণং স্বৰ্গগতিং প্রতি তৎ যুগস্তাদর্শনং পূৰ্বরূপং কাণৎ স রাজা অগাৎ প্রাপ্তবান্ । তত এব হি মূঢ়ো বাজা বিপ্রাবমানন্ শাপমূলভূতা কৃতবানিত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ গবাঃ

পূৰ্বকালে যেমন ভগবান্ মহাদেব স্বর্গে হরিণরূপধারী যজ্ঞকে বিদ্ধ করিয়া, তাহাকেই অন্বেষণ করিবার জন্ত ধনুহস্তে ইত্যন্ততঃ গমন করিয়াছিলেন ॥১৪॥

তিনি যে হরিণকে বিদ্ধ করিতেন, সে হরিণ জীবিত অবস্থায় বনে ফিরিয়া যাইতে পারিত না ; কিন্তু তাঁহার শীত্ৰই স্বর্গে যাইবার পূৰ্বস্মৃচনাস্বরূপ একটা ঘটনা তখন ঘটয়া পড়িল ॥১৫॥

কারণ, রাজা পরীক্ষিতেরই বিদ্ধ একটা হরিণ তখন অদৃশ্য হইয়া গেল এবং সেই হরিণই তাঁহাকে দূরে আকর্ষণ করিয়া নিল ॥১৬॥

তমভিক্রত্য বেগেন স রাজা সংশিতব্রতম্ ।  
 অপৃচ্ছদ্ধনুরুত্তম্য তং মুনিং ক্ষুচ্ছ মাগ্নিতঃ ॥১৮॥  
 ভো ভো ব্রহ্মহং রাজা পরীক্ষিতভিমন্যজঃ ।  
 ময়া বিদ্ধো যুগো নষ্টঃ কশ্চিত্ত্বং দৃষ্টবানসি ॥১৯॥  
 স মুনিস্তং তু নোবাচ কিঞ্চিন্মৌনব্রতে স্থিতঃ ।  
 তস্মা স্তদ্ধে যুতং সৰ্পং ক্রুদ্ধো রাজা সমাসজং ॥২০॥  
 সমুৎক্ষিপ্য ধনুকোট্যা স চৈনং সমুপৈক্ষত ।  
 ন স কিঞ্চিদুবাচৈনং শুভং বা যদি বাহশুভম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । ক্ষুধা শ্রমেণ চাঘ্রিতঃ স রাজা পরীক্ষিতং, তং প্রসিদ্ধম্, সংশিতব্রতঞ্চ, তং মুনিম্, বেগেন, অভিক্রত্য অতিশয়া, ধনুঃ, উত্তমা যুগোহং মর্দয়ে প্রহৃত ইতি জ্ঞাপয়িতুম্ উত্তোলা, অপৃচ্ছৎ ॥১৮॥

ভো ইতি । ভো ভো ব্রহ্মহ ! ব্রাহ্মণ ! অহম্ অভিমন্যজঃ পরীক্ষিতাম রাজা । ময়া বিদ্ধঃ শরেণ তাড়িতঃ কশ্চিন্নৃগঃ, নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ পলায়িত ইতি যাবৎ, ত্বং তং যুগম্, দৃষ্টবান্ অসি কিমিতি কাকুঃ ॥১৯॥

স ইতি । মৌনব্রতে স্থিতঃ স মুনিঃ, তং পরীক্ষিতম্, কিঞ্চিদপি ন উবাচ, মৌনব্রতে স্থিতহাদেবেতি ভাবঃ । অতএব রাজা পরীক্ষিতং, ক্রুদ্ধঃ সন্, কশ্চিন্নৃতং সৰ্পম্, তস্মা মুনোঃ স্তদ্ধে, সমাসজং অপিতবান্ ॥২০॥

সমুৎক্ষিপ্যেতি । স চ পরীক্ষিতং, ধনুঃ কোট্যা একেন অগ্রভাগেন, এনং যুতং সৰ্পম্, সমুৎক্ষিপ্য মুনোঃ স্তদ্ধে উত্তোলা দ্বা, সমুপৈক্ষত উপেক্ষিতবান্ । কিন্তু স রাজা, শুভং ভদ্রম্, যদি বা অথবা, অন্তঃ কটু কিঞ্চিদপি বাক্যম্, এনং মুনিম্, ন উবাচ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রচায়েষু গোষ্ঠেষু ॥১৭॥ উপযুজ্ঞানং ভক্ষয়ন্তম্ ॥১৮--১৯॥ সমাসজং আরোপয়ামাস ।

পরিশ্রান্ত এবং পিপাসার্ত রাজা পরীক্ষিতং সেই বনের ভিতরে কোন মুনিকে দেখিতে পাইলেন । সে মুনি গোষ্ঠে বসিয়া রহিয়াছিলেন ; গোবৎসগণ দুগ্ধ পান করিবার সময়ে তাহাদের মুখ হইতে হ্রৈ প্রচুব ফেন নির্গত হইত, সেই মুনি তাহাই ভক্ষণ করিতেন ॥১৭॥

ক্ষুধার্ত ও পরিশ্রান্ত রাজা পরীক্ষিতং সেই ব্রতচারী মুনির নিকট তাড়াতাড়ি উপস্থিত হইয়া, ধনু তুলিয়া, তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন— ॥১৮॥

“মহর্ষি ! আমি অভিমন্যুর পুত্র রাজা পরীক্ষিতং ; আমি একটা হরিণকে বিদ্ধ করিয়াছিলাম, সে পলাইয়া গিয়াছে, আপনি তাহাকে দেখিয়াছেন কি ?” ॥১৯॥

সেই মুনি মৌনব্রতী ছিলেন বলিয়া কোন কথাই রাজাকে বলিলেন না ; তাহাতে রাজা ক্রুদ্ধ হইয়া একটা মরা সাপ তাঁহার গলায় বুলাইয়া দিলেন ॥২০॥

স রাজা ক্রোধমুৎসৃজ্য ব্যথিতস্তং তথাগতম্ ।

দৃষ্ট্বা জগাম নগরমুষিত্বাসৌতথৈব সঃ ॥২২॥

নহি তং রাজশার্দূলং ক্ষমাশীলো মহামুনিঃ ।

স্বধর্মনিরতং ভূপং সমাক্ষিপ্তোহপ্যধর্ময়ৎ ॥২৩॥

নহি তং রাজশার্দূলস্তথা ধর্মপরায়ণম্ ।

জানাতি ভরতশ্রেষ্ঠস্তত এনমধর্ময়ৎ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স রাজা পবীক্ষিং, ক্রোধম্, উৎসৃজ্য মোনব্রতস্থিত্যবধারণেন পরিত্যজ্য, তং মুনিম্, তথাগতং সর্পসক্লক্কম্, দৃষ্ট্বা, হা ময়া কিমিদং কৃতমিতি ব্যথিতঃ সন্, নগরং জগাম । কিন্তু স ঋষিঃ, তথৈব সর্পসক্লক্ক এব অসীৎ ॥২২॥

নহীতি । ক্ষমাশীলঃ স মহামুনিঃ, সমাক্ষিপ্তোহপি রাজা অপমানিতোহপি সন্, প্রজা-পালনাদিস্বধর্মনিরতং রাজশার্দূলং রাজশ্রেষ্ঠং তং ভূপং পরীক্ষিতম্, নহি অধর্ময়ৎ শাপেন নাভিভূতবান্, আত্মনঃ ক্ষমাশীলত্বাৎ রাজশ্চ স্বধর্মনিব্রতত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

নহীতি । ভরতশ্রেষ্ঠো রাজশার্দূলঃ পরীক্ষিতপি, তং মুনিম্, তথা তাদৃশঃ ধর্মপরায়ণম্, নহি জানাতি স্ম ; তত এব সঃ, এনং মুনিম্, অধর্ময়ৎ গলে সর্পণবারোপণেন অপমানিতবান্ ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ধনুকোটা ধনুঃপ্রান্তেন ॥২১॥ স বাজেতি । তং তথাগতং দৃঢ়সমাবিং দৃষ্ট্বা ক্রোধমুৎসৃজ্য ব্যথিতঃ সন্ জগাম নগরম্ । ব্যথিতেনাপি সর্পাপসাবণং ন কৃতম্, দীর্ঘশ্রোহিত্বাৎ ক্ষত্রম্ কিকিং ক্রোধোহনুবর্তত এবতি জ্ঞেয়ম্ । যথোক্তং পৌণ্ড্রেন — “ক্ষত্রিয়স্ত বাক্ স্মৃত্তা হৃদয়ং তীক্ষ্ণধারম্” ইতি ॥২২॥ তদিদমুক্তং স্বধর্মনিরতমিতি । স্বধর্মন্তীক্ষ্ণহৃদয়ত্বং তন্নরতম্,

রাজা ধনুর এক দিক দিয়া সেই সাপটা ঝুলাইয়া দিয়াই মুনিকে ত্যাগ করিলেন ; কিন্তু ভাল বা মন্দ কোন কথাই মুনিকে বলিলেন না ॥২১॥

তাহার পর, রাজা ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া, সেই অবস্থায় মুনিকে দেখিয়া দুঃখিত হইলেন এবং রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ; আর মুনি সেইভাবেই থাকিলেন ॥২২॥

সেই মহর্ষি অত্যন্ত ক্ষমাশীল ছিলেন এবং পরীক্ষণকে রাজশ্রেষ্ঠ ও স্বধর্ম-নিরত বলিয়া জানিতেন ; সুতরাং পরীক্ষণ তাঁহাকে অপমানিত করিয়া থাকিলেও তিনি পরীক্ষণকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন না ॥২৩॥

আবার রাজশ্রেষ্ঠ ভরতকুলপ্রদীপ পরীক্ষণও সেই মহর্ষিকে সেইরূপ ধার্মিক বলিয়া জানিতেন না ; সেই জন্যই তিনি মহর্ষিকে অপমানিত করিয়া ছিলেন ॥২৪॥

তরুণস্তস্য পুত্রোহভূত্তিগ্মতেজা মহাতপাঃ ।  
 শৃঙ্গী নাম মহাক্রোধো দৃষ্টাসাদো মহাব্রতঃ ॥২৫॥  
 স দেবং পরমাসীনং সর্বভূতহিতে রতম্ ।  
 ব্রহ্মাণমুপতস্থে বৈ কালে কালে স্মসংযতঃ ॥২৬॥  
 স তেন সমলুজ্জাতো ব্রহ্মণা গৃহমেয়িবান্ ।  
 সথ্যোক্তঃ ক্রৌড়মানেন স তত্র হসতা কিল ।  
 ঋষিপুত্রেন নর্ম্মার্থে ক্রুশেন দ্বিজসত্তম । ॥২৭॥  
 সংরস্তাৎ কোপনোহতীব বিষকল্লো মুনোঃ সূতঃ ।  
 উদ্दिश्य পিতরং তস্য যচ্ছৃত্বা রোমমাহরৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী .

তরুণ ইতি । মহাতপা মহাব্রতচ্চ, অতএব তিগ্মতেজা তীক্ষ্ণব্রাহ্মণপ্রভাবঃ, মহাক্রোধঃ, অথ চ দুঃখেন প্রসাত্ততে ক্রোধহানঃ ক্রিগত ইতি দৃষ্টাসাদঃ শৃঙ্গী নাম, তস্য, মুনোঃ, তরুণো নবীনবয়াঃ পুত্রঃ, অভূৎ আসীৎ ॥২৫॥

স ইতি । স শৃঙ্গী, স্মসংযতঃ সন্, সর্বভূতহিতে রতম্ আসীনং পদ্মাসনোপবিষ্টঃ পরং শ্রেষ্ঠং দেবং ব্রহ্মাণম্, কালে কালে সর্বশ্লিষ্মেব সময়ে, উপতস্থে আরবাব ॥২৬॥

স ইতি । তে দ্বিজসত্তম । শৌনক । তেন ব্রহ্মণা সমলুজ্জাতঃ স শৃঙ্গী গৃহম্ এয়িবান্ আগতঃ । তত্র চ গৃহে, ক্রৌড়মানেন খেলাপ্রবৃত্তেন, অতএব হসতো, ঋষিপুত্রেন ক্রুশেন ক্লশনাম্মা সখ্যা, স শৃঙ্গী, নর্ম্মার্থে পবিহাসার্থে উক্তঃ । যট্টদমিদ্ধং পশ্যম্ ॥২৭॥

সংরস্তাদিতি । অতীবকোপনঃ কোপশীলঃ, অতএব বিষকল্লঃ, মুনোঃ সূতঃ শৃঙ্গী, তস্য পিতবম্ উদ্दिश्य ক্রুশেনোক্ত যদাক্য শব্দা, সংরস্তাৎ আবেগাৎ, বোধম্, আহবৎ অবহৎ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

জাতিস্বভাবজ্ঞো মুনিঃ সমাক্ষিপ্তোহপি নাধর্ষ্যৎ ধৃষ্টদ্যুম্ন, কোপস্ত নিগ্রহে ধৈর্য্যমকরোৎ

এদিকে সেই মহর্ষিব শৃঙ্গী নামে একটি অল্পবয়স্ক পুত্র ছিলেন ; তিনি মহা-  
 তপস্বী, মহাব্রতচারী ও অত্যন্ত তেজীযান্ ছিলেন ; তাঁহার ক্রোধও গুরুতরই  
 ছিল এবং তিনি ক্রুদ্ধ হইলে, তাঁহাকে প্রসন্ন করাও দুষ্কর হইত ॥২৫॥

সেই শৃঙ্গী অত্যন্ত সংযত থাকিয়া সকল সময়েই, পদ্মাসনোপবিষ্ট সকল  
 প্রাণীর হিতৈষী ও দেবপ্রধান ব্রহ্মার উপাসনা করিতেন ॥২৬॥

ব্রহ্মা শৃঙ্গীকে বাড়ী যাইবার জন্ত অনুমতি করিলে, শৃঙ্গী বাড়ী আসিলেন ;  
 সেই বাড়ীতে ক্লশ নামে একটি ঋষিকুমার তাঁহার সখা ছিলেন ; ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ  
 শৌনক ! সেই ক্লশ খেলা করিবার সময়ে হাসিতে হাসিতে শৃঙ্গীর পিতাকে  
 লক্ষ্য করিয়া, কৌতুকের জন্ত কোন কথা বলিলেন ॥২৭॥

কৃশ উবাচ ।

তেজস্বিনস্তব পিতা তথৈব চ তপস্বিনঃ ।

শবং স্কন্দেন বহতি মা শৃঙ্গিন্ ! গৰ্ব্বিতো ভব ॥২৯॥

ব্যাহরৎস্বৃষিপুত্রেষু মাস্ম কিঞ্চিদ্রচো বদ ।

অস্মদ্বিধেষু সিদ্ধেষু ব্রহ্মবিৎস্ব তপস্বিষু ॥৩০॥

ক তে পুরুষমানিত্বং ক তে বাচস্তথাবিধাঃ ।

দৰ্পজাঃ পিতরং দ্রষ্টা যন্তং শবধরং তথা ॥৩১॥

পিত্রা চ তব তৎ কস্ম নানুরূপামিবাত্মনঃ ।

কৃতং মুনিজনশ্ৰেষ্ঠ ! যেনাহং ভৃশদুঃখিতঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
আন্তীকে পরীক্ষিতুপাখ্যানং নাম পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভাবতকৌমুদী

তেজস্বিন ইতি । হে শৃঙ্গিন্ । তেজস্বিনস্তপস্বিনশ্চ তব, তথৈব তেজস্বী তপস্বী চ পিতা,  
স্কন্দেন শবং বহতি । অতএব স্ম, গৰ্ব্বিতো মা ন ভব, অপমানিতপুত্রেহাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥

ব্যাহরৎস্বৃষিতি । সিদ্ধেষু ব্রহ্মবিৎস্ব তপস্বিষু চ অস্মদ্বিধেষু ঋষিপুত্রেষু, ব্যাহরৎস্ব  
গোষ্ঠাং যৎকিঞ্চিদংস্ব সংস্ব, স্ব কিঞ্চিদপি দ্রো বাক্যম্, মাস্ম ন বদ, তত এবাস্ম-  
দপেক্ষয়া নীচত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

কেতি । হে শৃঙ্গিন্ । তে তব পুরুষমানিত্বং ক তিষ্ঠতি, ক বা তে তব তথাবিধা  
উক্তা দৰ্পজা বাচো বর্জন্তে, যন্তম্, তথা তাদৃশম্, শবধরং তং পিতরম্, দ্রষ্টা ব্রহ্মসি ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৩—২৭॥ সংরক্তাং ক্রোধাবেশাং । কোপনস্তাক্ষঃ ॥২৮—৩১॥ পিত্রা চেতি । ৩২ ৩৩

অত্যন্ত ক্রুদ্ধস্বভাব বিষতুলা মূর্নিপুত্র শৃঙ্গী, যে কথা শুনিয়া আবেগে,  
ভয়ঙ্কর ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন ॥২৮॥

কৃশ বলিলেন—“শৃঙ্গী ! তুমি তেজস্বী ও তপস্বী, আবার তোমার পিতাও  
তেজস্বী এবং তপস্বী ; এই অবস্থায় তোমার পিতা স্কন্ধে একটা শব বহন  
করিতেছেন ; অতএব তুমি আর গৰ্ব্ব করিও না ॥২৯॥

সিদ্ধ, ব্রহ্মজ্ঞ ও তপস্বী আমাদের তুল্য ঋষিকুমারেরা কথা বলিতে লাগিলে,  
তুমি আর তখন কোন কথা বলিও না ॥৩০॥

তোমার সেই পুরুষাভিমান আর কোথায় থাকিতেছে এবং তোমার সেই  
দর্পোদ্ধত বাক্যই বা আর কোথায় রহিতেছে ; যে তুমি ঋণকাল পরেই সেই-  
রূপ শবধারী পিতাকে দর্শন করিবে ॥৩১॥



## ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—: \*:—

সৌতিরূবাচ ।

এবমুক্তঃ স তেজস্বী শৃঙ্গী কোপসমম্বিতঃ ।

মৃতধারং গুরুং শ্রুত্বা পর্য্যতপ্যত মন্যুনা ॥১॥

স তং ক্রশমভিপ্রেক্ষ্য সূনৃতাং বাচমুৎসৃজন্ ।

অপৃচ্ছন্তং কথং তাতঃ স মেহগ্ন মৃতধারকঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পিত্রেতি । হে মুনিজনশ্রেষ্ঠ । তব পিত্রা চ আত্মনঃ অম্লকপং যোগ্যমিবা, তং ক্ষণে স্পর্শবধাবণরূপং কৰ্ম্ম, ন কৃতম্ । যেন শবধাবণাত্মককৰ্ম্মণা, পরপুত্রাহপাহম্, ভূশত্ৰুঘ্নিতঃ সঞ্জাতঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতাযাং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্ব্বণি আত্মাকে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

—: \*:—

এবমিতি । ক্রশেন এবম্ উক্তস্তেজস্বী স শৃঙ্গী, গুরুং পিতরম্, মৃতং শবং ধারণতীতি তং তাদৃশং শ্রুত্বা, কোপসমম্বিতঃ সন্, মন্যুনা তেনৈব কোপেন, পর্য্যতপ্যত ॥১॥

স ইতি । স শৃঙ্গী, তং ক্রশং সখায়ম্, অভিপ্রেক্ষ্য অবলোকা, সূনৃতাং সত্যপ্রিয়াং বাচম্, উৎসৃজন্ উচ্চারণন সন্, মে মম স তাতঃ অগ্ন কথং কেন হেতুনা, মৃতধাবকঃ সংবৃত্ত ইতি তং ক্রশম্ অপৃচ্ছন্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ষণে বিধেষে অম্লকপং কৰ্ম্ম অপবধাখ্যঞ্চ তব পিত্রা ন কৃতম্ । যেন তব পিতৃধৰ্ষণেনাহ ভূশং দুঃখিতোহস্মি আত্মন ইব দৃষ্টান্তঃ । বিনাপবধং তব পিতৃধৰ্ষণাং দৃষ্ট্বা যৎপিতৃধৰ্ষণম্, বাহং ভূশং দুঃখিতোহস্মীত্যর্থঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

—: \*:—

‘হে মুনিশ্রেষ্ঠ শৃঙ্গী ! তোমার পিতাও, সেই শব ধারণ করিয়া নিজের যোগ্য কার্য্য করেন নাই ; যাহাতে আমিও অত্যন্ত দুঃখিত হইয়াছি’ ॥৩২॥

—: \*:—

সৌতি বলিলেন—কৃশ এইরূপ বলিলে শৃঙ্গী ক্রুদ্ধ হইলেন, এমন কি পিতা একটা শব ধারণ করিতেছেন—ইহা শুনিয়া ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন ॥১॥

তাহার পর তিনি ক্রশের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া শাস্ত্র বাক্যে জিজ্ঞাসা করিলেন—“আমার পিতা আজ শব ধারণ করিতেছেন কেন ?” ॥২॥

কুশ উবাচ ।

রাজ্ঞা পরীক্ষিতা তাত ! মৃগয়াং পরিধাবতা ।

অবসক্তঃ পিতৃন্তেহহ য়তঃ স্কন্ধে ভুজঙ্গমঃ ॥৩॥

শৃঙ্গ্যবাচ ।

কিং মে পিত্রা কৃতং তন্তু রাজ্ঞোহনিষ্টং ছুরাঅনং ।

ক্রহি তং কুশ ! তত্ত্বেন পশ্য মে তপসো বলম্ ॥৪॥

কুশ উবাচ ।

স রাজ্ঞা মৃগয়াং যাতঃ পরীক্ষিতভিমন্যুজঃ ।

সসার মৃগমেকাকী বিদ্ধা বাণেন শীঘ্রগম্ ॥৫॥

ন চাপশ্যন্মৃগং রাজ্ঞা চরংস্তস্মিন্ মহাবনে ।

পিতরং তে স দৃষ্টে ব পপ্রচ্ছানভিভাষণম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বাজ্জেতি । হে তাত । হৃদানীং দুঃস্থহৃদমুকম্প্য ! “তাতেহহুকম্প্য জনকে” ইতি বিশ্বঃ । মৃগয়াং পরি লক্ষ্যাকৃত্য ধাবতা রাজ্ঞা পরীক্ষিতা, অতঃ তে তব পিতুঃ স্কন্ধে, যুতো ভুজঙ্গমঃ, অবসক্তঃ অপিতঃ ॥৩॥

কিমিতি । মে মম পিত্রা, তন্তু ছুরাঅনো রাজ্ঞঃ, কিম্ অনিষ্টং কৃতম্, হে কুশ ! সখে ! তত্বেন যাথার্থ্যেন, তং, ক্রহি । তৎপরঞ্চ মে মম তপসো বলং পশ্য ॥৪॥

স ইতি । অভিমন্যুজঃ পরীক্ষিতাম স রাজ্ঞা মৃগয়াং যাত আগতঃ । পরঞ্চ বাণেন শীঘ্রগং দ্রুতগামিনং মৃগং বিদ্ধা, একাকী এব তং মৃগম্, সসার অস্থধাবিতবান্ ॥৫॥

নেতি । স রাজ্ঞা পরীক্ষিৎ, তস্মিন্ মহাবনে, চরন্ ইত্যন্ততঃ পষাটরূপি, তং মৃগং ন চ অপশ্যৎ । পরঞ্চ অনভিভাষিণং যৌনিং তে তব পিতরং দৃষ্টে ব, মৃগবিষয়ং পপ্রচ্ছ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক ইতি । মহ্যনা ক্রোধেন ॥১ - ৫॥ অনভিভাষিণং যৌনশীলম্ ॥৬॥ নষ্টং পলায়নে

কুশ বলিলেন—“ভাই ! রাজ্ঞা পরীক্ষিৎ আজ মৃগয়ায় আসিয়াছিলেন ; তিনিই তোমার পিতার গলদেশে একটা মৃত সর্প ঝুলাইয়া দিয়া গিয়াছেন” ॥৩॥

শৃঙ্গী বলিলেন—“আমার পিতা, সেই ছুরাঅা রাজ্ঞার কি অনিষ্ট করিয়াছিলেন ; কুশ ! তাহা তুমি যথার্থ ভাবে বল ; তাহার পর আমার তপস্তার শক্তি দেখ” ॥৪॥

কুশ বলিলেন—“অভিমন্যুর পুত্র পরীক্ষিৎ নামে সেই রাজ্ঞা মৃগয়ায় আসিয়াছিলেন ; তিনি বাণদ্বারা শীঘ্রগামী একটা হরিণকে বিদ্ধ করিয়া, একাকীই তাহার অঙ্গসরণ করিয়াছিলেন ॥৫॥

তং স্থাগুভূতং তিষ্ঠন্তং ক্ষুৎপিপাসাশ্রমাতুরঃ ।

পুনঃ পুনর্মৃগং নষ্টং পপ্রচ্ছ পিতরং তব ॥৭॥

স চ মৌনব্রতোপেতো নৈব তং প্রত্যভাষত ।

তস্ত বাজা ধনুকোট্যা সর্পং স্কন্ধে সমাসজ্ঞং ॥৮॥

শৃঙ্গিস্তব পিতা সোহপি তথৈবাস্তে যতব্রতঃ ।

সোহপি বাজা স্বনগরং প্রস্থিতো গজসাহস্রয়ং ॥৯॥

সৌতিরুবাচ ।

শৃঙ্গৈবমৃষিপুত্রস্ত শবং স্কন্ধে প্রতিষ্ঠিতম্ ।

কোপসংবক্তনয়নঃ প্রজ্জলন্নিব মন্যুনা ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । ক্ষুৎপিপাসাশ্রমাতুরো বাজা, স্থাগুভূতং স্থাগুদচলং তিষ্ঠন্তং তং তব পিতরম্, নষ্টম্ অদর্শনং গতং মৃগম্, পুনঃ পুনঃ পপ্রচ্ছ ॥৭॥

স ইতি । কিঞ্চ মৌনমেব ব্রতং তেনোপেতঃ স তব পিতা, তং রাজানম্, নৈব প্রত্যভাষত । অতএব অবজ্ঞাবশাদিদং নিরুত্তবত্বমিতি বাজঃ সম্ভাবনেতি ভাবঃ । অতএব চ রাজা ধনুকোট্যা তস্ত স্কন্ধে সর্পং সমাসজ্ঞং ॥৮॥

শৃঙ্গিমিতি । হে শৃঙ্গিন্ ! যতব্রতো নিদ্দিষ্টমৌনাদিনিষমঃ স তব পিতাপি, তথৈব-মৃতসর্পযুক্তস্কন্ধে এব আস্তে ইদানীমপ্যুপবিষ্টস্তিষ্ঠতি । স বাজাপি, গজসাহস্রয়ং হস্তিনাখ্যং স্বনগরম্, প্রস্থিতো গতঃ ॥৯॥

শ্রুত্বেতি । ঋষিপুরঃ শৃঙ্গী তু, এবমনেন হেতুনা, পিতুঃ স্কন্ধে, শবং প্রতিষ্ঠিতং পরীক্ষিতা আবোপিতং শ্রুত্বা, কোপেন সংবক্তনয়নঃ, মন্যুনা কোপেন প্রজ্জলন্নিব চাতুঃ ॥১০॥

পরীক্ষিতং সেই বনেব ভিতরে ইতস্ততঃ বিচরণ করিয়াও সেই হরিণটাকে দেখিতে পাইলেন না ; পবে তিনি তোমার মৌন পিতাকে দেখিয়াই সেই হাবণেব বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

বাজা ক্ষুধা, পিপাসা ও পবিশ্রমে অত্যন্ত কাতব ছিলেন, তোমার পিতাও একটা স্থাগুব খায় ( মুড়া গাছের মত ) নিশ্চল ও নীবব হইয়া রহিয়াছিলেন ; তথাপি রাজা তোমার পিতাকে সেই পলায়িত হরিণের কথা বার বার জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

কিন্তু তোমার পিতা মৌনব্রতী ছিলেন বলিয়া রাজার কথার কোনট প্রত্যুত্তর দিলেন না ; তখন রাজা ধনুব এক দিক দিয়া একটা মৃত সর্প তাঁহার স্কন্ধে ঝুলাইয়া দিলেন ॥৮॥

শৃঙ্গী ! তোমার মৌন পিতা এখনও সেইভাবেই রহিয়াছেন ; কিন্তু রাজা নিজের হস্তিনানগরে চলিয়া গিয়াছেন” ॥৯॥

আবিষ্টঃ স হি কোপেন শশাপ নৃপতিং তদা ।

বায়ুপম্পৃশ্য তেজস্বী ক্রোধবেগবলাৎকৃতঃ ॥১১॥

শৃঙ্গ্যবাচ ।

যোহসৌ বৃদ্ধস্ত তাতস্ত তথা কুচ্ছগতস্ত হ ।

স্কন্ধে মৃতং সমাশ্রাক্ষীং পন্নগং রাজকিষ্বী ॥১২॥

তং পাপমতিসংক্রুদ্ধস্তক্ষকঃ পন্নগেশ্বরঃ ।

আশীবিষস্তিগ্মতেজা মদ্বাক্যবলচোদিতঃ ॥১৩॥

সপ্তরাত্রাদিতো নেতা যমস্ত সদনং প্রতি ।

দ্বিজানাং বমস্তাবং কুরুণামযশস্করম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আবিষ্ট ইতি । কোপেন আবিষ্টঃ, তেজস্বী চ, স শৃঙ্গী, ক্রোধবেগেন বলাৎকৃতো বলেন প্রবর্তিতঃ সন, তদৈব বাবি জলম্, উপম্পৃশ্য আচম্য, নৃপতিং পবীকৃতম্, শশাপ ॥১১॥

য ইতি । অসৌ প্রসিদ্ধঃ, যঃ কিষ্বী পাপী চাসৌ রাজা চেতি রাজকিষ্বী, ‘অগ্নিস্তোক—’ হত্যাদিবিশেষণস্ত পরনিপাতঃ, বৃদ্ধস্ত, তথা কুচ্ছগতস্ত তাদৃশব্রতকষ্টশালিনঃ, তাতস্ত মম পিতুঃ স্কন্ধে, মৃতং পন্নগং সৰ্পম্, সমাশ্রাক্ষীং প্রদত্তবান্, তম্, দ্বিজানাং ব্রাহ্মণানাম্, অবমস্তাবম্ অবমাননাকর্তারম্, অতএব কুরুণাম্, অযশস্করম্, পাপং পাপিষ্ঠং রাজানম্, আশীবিষো দংষ্ট্রাবিধঃ, তিগ্মতেজাঃ প্রথবদৰ্পঃ, অতিসংক্রুদ্ধঃ পন্নগেশ্বরস্তক্ষকঃ, মদ্বাক্যবলেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন, ইতোহবধি সপ্তরাত্রাৎ পবম্, যমস্ত সদনম্ আলয়ং প্রতি, নেতা নেয়তি ॥১২—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাদর্শনং গতম্ ॥৭—৮॥ গজসাহস্রং হস্তিনাপুংসম্ ॥৯—১০॥ ক্রোধবেগবলাৎকৃতঃ ক্রোধাবেশ-  
পরবশঃ ॥১১॥ কুচ্ছগতস্ত মৌনব্রতধরস্ত । রাজা চাসৌ কিষ্বী চ বাজকিষ্বী ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—পিতাব গলায় বাজা মবা সাপ ঝুলাইয়া দিয়া গিয়াছেন শুনিয়া শৃঙ্গী ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন এবং তাঁহার নয়নযুগল ক্রোধে আরক্তবর্ণ হইল ॥১০॥

ক্রুদ্ধ ও তেজস্বী শৃঙ্গী ক্রোধেব আবেগে তখনই আচমন করিয়া রাজাকে অভিসম্পাত করিলেন ॥১১॥

শৃঙ্গী বলিলেন—“আমার পিতা বৃদ্ধ, তাহাতে আবার তিনি অত্যন্ত কষ্টকর ব্রত অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন ; এই অবস্থায় যে পাপিষ্ঠ রাজা তাঁহার স্কন্ধে মৃত সৰ্প সমর্পণ করিয়াছে, অত্ৰ হইতে সপ্তম দিনের পর, তীক্ষ্ণবিষ, মহাতেজীয়ান্ ও অত্যন্ত ক্রোধী নাগরাজ তক্ষক আমার বাক্যপ্রণোদিত হইয়া, ব্রাহ্মণের অপমানকারী কুরুকুলের গ্নানি সেই পাপিষ্ঠ রাজাকে যমালয়ে প্রেয়ণ করিবে” ॥১২—১৪॥

## সৌতিরূবাচ ।

ইতি শপ্তাতিসংক্রুদ্ধঃ শৃঙ্গী পিতরমভ্যাগাৎ ।

আসীনং গোব্রজে তস্মিন্ বহন্ত্য শবপন্নগম্ ॥১৫॥

স তমালক্ষ্য পিতরং শৃঙ্গী স্কন্ধগতেন বৈ ।

শবেন ভুজগেনাসৌদ্র্যঃ ক্রোধসমাকুলঃ ॥১৬॥

দুঃখাচ্ছাশ্রুণি মুমূচে পিতরঞ্চৈদমব্রবীৎ ।

শ্রুত্বৈমাং ধৰ্ম্মণাং তাত ! তব তেন ছুরাঅনা ।

রাজ্ঞা পরীক্ষিতা কোপাদশপং তমহং নপম্ ॥১৭॥

যথাহতি স এবোগ্রাং শাপং কুরুকুলাধমঃ ।

সপ্তমেহহনি তং পাপং তক্ষকঃ পন্নগোত্তমঃ ॥১৮॥

বৈবস্বতস্ত্য সদনং নেতা পরমদারুণম্ ।

তমব্রবীৎ পিতা ব্রহ্মন্তথা কোপসমগ্নিতম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

ইত্যতি । অতিসংক্রুদ্ধঃ শৃঙ্গী, হতি ইখং শপ্তা, তস্মিন্ গোব্রজে গোষ্ঠে, আসীনম্ উপবিষ্টম্, শবপন্নগং শবীভূতং সৰ্পম্, বহন্ত্য, পিতরম্, অভ্যাগাৎ লক্ষীকৃত্য গতবান্ ॥১৫॥

স হতি । স শৃঙ্গী, স্কন্ধগতেন শবেন ভুজগেন বিশিষ্টং তং পিতরম্, আলক্ষ্য দৃষ্ট্বা, ভুয়ঃ পুনরপি, ক্রোধেন সমাকুলো দিবস আসীৎ ॥১৬॥

দুঃখাদিতি । স শৃঙ্গী দুঃখাৎ অশ্রুণি মুমূচে চ, পিতরম্ হৃদম্ অববোচ । হে তাত ! তেন ছুরাঅনা রাজ্ঞা পরীক্ষিতা কৃত্যম্ ইমাং তব ধৰ্ম্মণাম্ অবমাননাং শ্রদ্ধা অহং কোপাৎ তং নৃপম্, অশপম্ । যটপদমিদং পঠম্ ॥১৭॥

যথেতি । যথা যতঃ, স কুরুকুলাধমঃ পরীক্ষিতদেব, উগ্রং ভয়ঙ্করং শাপম্, প্রাপ্তুমিহিতি । অতোহশপমিতি ভাবঃ । তচ্চ পরগোত্তমস্তক্ষকঃ, সপ্তমে অহনি দিবসে, তং পাপং

সৌত বলিলেন—গতান্ত ক্রুদ্ধ শৃঙ্গী এইরূপে অভিসম্পাত করিয়া পিতার নিকট গেলেন ; তাঁহার পিতা এখনও কণ্ঠে মৃত সৰ্প ধারণ করিয়া সেই গোষ্ঠেই উপবেশন করিয়া রহিয়াছিলেন ॥১৫॥

শৃঙ্গী যাইয়া দেখিলেন—পিতার গলদেশে ‘মরা সাপ’ ঝলিতেছে ; ইহাতে তিনি ক্রোধে অধীর হইয়া পাড়িলেন ॥১৬॥

এবং দুঃখে অশ্রুমোচন করিতে লাগিলেন ; পরে পিতাকে এই কথা বলিলেন—“পিতঃ ! সেই ছুরাঅনা রাজা পরীক্ষিত আপনার এইরূপ অপমান করিয়াছে শুনিয়া, ক্রোধবশতঃ আমি তাহাকে অভিসম্পাত করিয়াছি ॥১৭॥

কারণ, সেই কুরুকুলাধম রাজাই ভয়ঙ্কর ‘অভিসম্পাত’ পাইবার যোগ্য ।

(১৯) প্রথমক্লোৎ পরম্ ‘সৌতিরূবাচ’ ইতি কচিং পাঠঃ ।

শমীক উবাচ ।

ন মে প্রিয়ং কৃতং তাত ! নৈব ধন্যন্তপস্বিনাম্ ।

বয়ং তন্ত নরেন্দ্রস্য বিষয়ে নিবসামহে ॥২০॥

শ্রায়তো রক্ষিতাস্তেন তন্ত পাপং ন রোচয়ে ।

সর্বথা বর্তমানস্য রাজ্ঞো হৃদ্বিধৈঃ সদা ॥২১॥

ক্ষন্তব্যং পুত্র ! ধর্মো হি ততো হস্তি ন সংশয়ঃ ।

যদি রাজা ন সংবক্ষেৎ পীড়া নঃ পরমা ভবেৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

রাজানম্, পরমদাক্ষণম্, বৈবস্বতস্ত যমস্ত, সদনং ভবনম্, নেতা নেয়তি । অত্র সপ্তমেহহনি দংশনং তৎপরঞ্চ যমসদনপ্রাপণমিতি “সপ্তরাত্রাদিতো নেতা” ইতি পূর্বোক্তেন সহ ন বিরোধঃ । অথবা ত্র সপ্তমেহহনি গতে সত্যীতার্থঃ । হে ব্রহ্মণ ! শৌনক ! পিতা তথা কোপসমম্বিতং তং শৃঙ্গিমব্রবীৎ ॥১৮—১৯॥

নেতি । হে তাত । বৎস ! স্বয়া মে মম প্রিয়ং কার্য্যং ন কৃতম্ । এষ ক্রোধ-  
স্তপস্বিনাং ধর্মো ন । বিশেষতশ্চ তন্ত নরেন্দ্রস্য বিষয়ে দেশে রাজ্যে, বয়ং নিবসামহে ।  
অতস্তস্মিন্ শাপো নোচিত ইতি ভাবঃ ॥২০॥

শ্রায়ত ইতি । তেন রাজা বয়ং শ্রায়তো রক্ষিতাঃ, বিশেষতশ্চ অদ্বিধৈস্তপস্বিভিঃ  
সহ, সর্দৈব বর্তমানস্য তন্ত রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ, পাপং পাপনিবন্ধনবিপদম্, সর্বথা ন রোচয়ে,  
সহচরস্বেন বন্ধুত্বাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

আশীবিষো দষ্ট্রাবিষঃ ॥১৩॥ নেতা নেয়তি ॥১৪—১৯॥ বিষয়ে দেশে ॥২০॥ তন্ত পাপং  
দ্রোহম্ । সর্বথা অস্মাৎপরাধেনাপি বর্তমানস্য ॥২১॥ হতো নাশিতো ধর্মো হস্ত্যেব ।

অতএব অত্ৰ হইতে সপ্তম দিনে নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক সেই পাপাত্মাকে মহাভয়ঙ্কর  
যমালয়ে প্রেরণ করিবে ।” মহর্ষি শৌনক ! তখন তাদৃশ ক্রুদ্ধ শৃঙ্গীকে  
তঁাহার পিতা বলিলেন ॥১৮—১৯॥

শমীক বলিলেন—“বৎস ! তুমি আমার প্রীতিকর কার্য্য কর নাই ;  
তপস্বীদিগের এইরূপ ক্রোধও ধর্মসঙ্গত নহে ; বিশেষতঃ আমরা সেই  
রাজার রাজ্যে বাস করি ॥২০॥”

তিনি আমাদের মত তপস্বীদিগের সহিত অবস্থান করেন ; সুতরাং তঁাহার বিপদ  
কোন প্রকারেই আমার মনোনীত নহে ॥২১॥

ন শক্রুয়াম চরিতুং ধৰ্ম্মং পুত্র ! যথাস্থধৰ্ম্ম ।  
 রক্ষ্যমাণা বয়ং তাত ! রাজভির্ধৰ্ম্মদৃষ্টিভিঃ ॥২৩॥  
 চরামো বিপুলং ধৰ্ম্মং তেবাং ভাগোহস্তু ধৰ্ম্মতঃ ।  
 সৰ্ব্বথা বৰ্ত্তমানশ্চ রাজ্ঞঃ ক্ষন্তব্যমেব হি ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 পরীক্ষিতু বিশেষেণ যথাস্থ প্রাপিতামহঃ ।  
 রক্ষত্যস্মাংস্তথা রাজ্ঞা রক্ষিতব্যাঃ প্রজা বিভো ! ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ক্ষন্তব্যমিতি । হে পুত্র । ক্ষন্তব্যং সৰ্ব্বত্রৈব ক্ষমা কর্তব্য । হি যস্মাৎ, অক্ষমযা হতো ধৰ্ম্মঃ, অক্ষমিং পুত্রং হস্তু । অত্র সংশয়ো নাস্তি । বাজা যদি অস্মান্ ন সংরক্ষেৎ, তদা নঃ অস্মাকম্, হিংস্রাদিভ্যঃ পবমা পীড়া ভবেৎ ॥২২॥

নেতি । যদি বাজা ন সংরক্ষেৎ, তদা হে পুত্র । বয়ং যথাস্থধৰ্ম্মং চরিতুং ন শক্রুয়ামঃ শক্রুয়ামঃ । শক্রুয়াম হতাধঃ পদুম্ । হে তাত । বৎস । ধৰ্ম্মদৃষ্টিভিঃ রাজভিঃ, বক্ষ্যমাণা বয়ম্, বিপুলং ধৰ্ম্মং চরামঃ । অত এবাস্মদজিতধৰ্ম্মে তেবাং রাজ্ঞাং ভাগোহস্তু, কৃষকাদীনাং শতাদাবিবেতি ভাবঃ । অতশ্চ ধৰ্ম্মণো ধৰ্ম্মানুসাৰেণ, বৰ্ত্তমানশ্চ স্থিতশ্চ রাজ্ঞঃ সম্বন্ধে সৰ্ব্বথা ক্ষন্তব্যমেব ॥২৩—২৪॥

পরীক্ষিতি । হে বিভো । তপঃপ্রভাবশালিন্ । রাজ্ঞা প্রজা রক্ষিতব্যা ইতি নিয়মাৎ, অস্তু পরীক্ষিতঃ প্রাপিতামহঃ পাণ্ডুযথা, তথা অব পরীক্ষিতদি, বিশেষেণ অস্মান্ রক্ষতি । অতস্তং প্রতি শাপঃ সৰ্ব্বথৈবাহুচিত ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মনাশমেবাহ—যদীত্যাদিনা ॥২২—২৪॥ বাজা পরীক্ষিতা রক্ষিতব্যাঃ । অস্তু নাশে

বৎস । সৰ্ব্বত্রই ক্ষমা কৰা উচিত, ধৰ্ম্মকে নষ্ট কবিলে, সে নিজেই নষ্ট হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । বাজা যদি আমাদিগকে বক্ষা না করেন, তাহা হইলে আমাদের গুরুত্ব উপাংশু উপাস্থ্য ত হয় ॥২২॥

আব শৃঙ্গী ! বাজা যদি আমাদিগকে বক্ষা না করিতেন, তবে আমরা যথাস্থখে ধৰ্ম্মকার্য্য করিতে পাবতাম না । বৎস ! ধৰ্ম্মানুযায়ী রাজারা আমাদিগকে রক্ষা করেন বলিয়াই আমরা প্রচুর ধৰ্ম্ম উপার্জন করিতে পারি ; অতএব আমাদের উপার্জিত ধৰ্ম্মে রাজাদেবও ভাগ আছে ; সুতরাং যে রাজা ধৰ্ম্ম অনুসারে চলেন, তাঁহার উপরে সৰ্ব্বপ্রকারেই ক্ষমা করা উচিত ॥২৩—২৪॥

প্রভাবশালী শৃঙ্গী ! ‘রাজা প্রজাবর্গকে রক্ষা করিবেন’ এইরূপ নিয়ম আছে বলিয়া, পরীক্ষিতের প্রাপিতামহ পাণ্ডু যেমন আমাদিগকে বিশেষভাবে বক্ষা করিতেন ; এই পরীক্ষিতও তেমনই আমাদিগকে বিশেষভাবে রক্ষা করিতেছেন ॥২৫॥

তেনেহ ক্ষুধিতেনাগ্ৰাশ্তেন চ তপস্বিনা ।

অজানতা কৃতং মগ্নে ব্রতমেতদিদং মম ॥২৬॥

অরাজকে জনপদে দোষা জায়ন্তি বৈ সদা ।

উদ্বৃত্তং সততং লোকং রাজা দণ্ডেন শাস্তি বৈ ॥২৭॥

দণ্ডাৎ প্রতিভয়ং ভূয়ঃ শাস্তিরূপং পৃথগ্ভে তদা ।

নোদ্বিগ্নশ্চরতে ধৰ্ম্মাৎ নোদ্বিগ্নশ্চরতে ক্রিয়াম্ ॥২৮॥

রাজা প্রতিষ্ঠিতো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মাৎ স্বৰ্গঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

রাজো যজ্ঞক্রিয়াং সৰ্বা যজ্ঞাদেবাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥২৯॥

ভাবপ্রকৌমুদী

তেনেতি । ইহ আশ্রমে অগ্ৰ, ক্ষুধিতেন গ্রাশ্তেন চ, তপস্বিনা শোচোন, তেন পরীক্ষিতা, মম ইদং মৌনরূপং ব্রতং নিয়মম্, অজানতৈব, এতং মম স্বক্ষে সর্পশবাবোপণং কৃতমিতি মগ্নে । তস্মাদজ্ঞানরূতপাপে তাদৃশদণ্ডে নোচিতং হ ত্যাশনঃ ॥২৬॥

মহু তন্নবণে অস্মাকং কা হানিবিভ্যাহ—অরাজক ইতি । জনপদে দেশে, অরাজকে সতি, সदैব দোষা দশ্যতস্করাহুতপাতাঃ, জায়ন্তি সম্ভবতি । কিন্তু বিদ্যমানো রাজা দণ্ডেন উদ্বৃত্তং গ্রাযধৰ্ম্মাতিক্রান্তং লোকং সততং শাস্তি ॥২৭॥

অথ তচ্ছাসনস্য কিং ফলমিত্যাহ—দণ্ডাদিতি । তস্মাদদণ্ডাৎ, ভূয়ো বহুসম, তদুদ্বৃত্তলোকস্ত, প্রতিভয়ং প্রত্যেকতো ভাতিজায়তে । ততশ্চ তন্নিবৃত্ত্যা তদা শাস্তিরূপং পৃথগ্ভে । কিন্তু দশ্যতস্করাদিভ্য উদ্বিগ্নো জনঃ, ধৰ্ম্মং ন চরতে চরিতুমৰ্হতি, উদ্বিগ্নঃ যাং কাঞ্চিৎ ক্রিয়ামপি ন চরতে চরিতুমৰ্হতি । অতঃ সৰ্ব্বথা রাষ্ট্রজব পরম্পরয়া লোকানাং ধৰ্ম্মক্রিয়য়োঃ কারণমিতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজোচ্ছেদকৃতং পাপং তবেতি ভাবঃ ॥২৫॥ ব্রতমজ্ঞানতেতি সম্বন্ধঃ ॥২৬॥ দোষা দশ্যপীড়াদয়ঃ

ক্ষুধার্ত ও পরিশ্রান্ত সেই হতভাগ্য পরীক্ষিৎ আজ এই আশ্রমে আসিয়া, আমার এই মৌনব্রতের বিষয় না জানাইয়াই এই কুকার্য্য করিয়াছেন ; ইহা আমি মনে করি ॥২৬॥

রাজ্যে রাজা না থাকিলে সর্বদাই দশ্যতস্করপ্রভৃতির উৎপাত উপস্থিত হয় । আর, রাজা থাকিলে তিনি দণ্ডবিধান করিয়া সেই উচ্ছৃঙ্খল লোকদিগকে সর্বদা শাসন করেন ॥২৭॥

উচ্ছৃঙ্খল লোকের মনে রাজদণ্ডের ভয় থাকে ; তাহাতেই রাজ্যে শাস্তি বজায় থাকে ; কিন্তু দশ্যতস্করাদির ভয়ে উদ্বিগ্ন লোক ধৰ্ম্মকার্য্য কিংবা কোন কার্য্যই করিতে পারে না ॥২৮॥



দেবান্‌ষ্টিঃ প্রবর্তেত বৃষ্টেরোধধঃ স্মৃতাঃ ।

ওষধিভ্যো মনুষ্যাণাং ধারয়ন্‌ সততং হিতম্‌ ॥৩০॥

মনুষ্যাণাঞ্চ যো ধাতা রাজা রাজ্যকরঃ পুনঃ ।

দশ্শ্রোত্রিয়সমো রাজা ইত্যেবং মনুরব্রবীৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্‌)

তেনেহ ক্ষুধিতেনৈত্য শ্রান্তেন যুগলিপ্সুনা ।

অজানতা কৃতং যন্ত্রে ব্রতমেতদিদং মম ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

কিঞ্চ—রাজ্যেতি । রাজা ধর্ম্যঃ প্রতিষ্ঠিতঃ, তস্মাদ্‌স্মাচ্‌ স্বগঃ প্রতিষ্ঠিতঃ অজিতো ভবতি । রাজাঃ সকাশাদেব সর্ব্বা যজ্ঞক্রিয়া ভবন্তি, তস্মাদ্‌যজ্ঞাচ্‌ দেবাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ স্যাঃ । অতঃ খণ্ডেকো রাজৈব সর্ব্বসৎকার্য্যাকারণমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৯॥

দেবাদিতি । তস্মাদ্‌দেবাচ্‌ বৃষ্টিঃ প্রবর্তেত ; তস্মাৎ‌ বৃষ্টেচ্‌, ওষধয়ো ধাতাদিশস্তানি জাতাঃ স্মৃতাঃ । পুনশ্চ রাজ্যকরো রাজত্বপরিচালকো যো রাজা, তাভ্য ওষধিভ্যো ধাতাদিশস্তেভ্যঃ, মনুষ্যাণাং সততং হিতম্‌, ধারয়ন্‌ কুর্ক্বন, মনুষ্যাণাং ধাতা রক্ষকো ভবতি ; স রাজা, দশ-শ্রোত্রিয়সমো দশবেদবিদব্রাহ্মণতুল্যঃ, ইত্যেবং মনুরব্রবীৎ । অক্ষরাধিক্যমার্ধমিতি নীলকণ্ঠঃ । অতস্তং শপন্‌ পাপমেব কৃতবানসীতি ভাবঃ ॥৩০—৩১॥

উক্তমেব শ্লোকং কিঞ্চিদ্বিকলীকৃত্য পুত্রপ্রবোধদাঢ্যায় পুনঃ পঠতি তেনেতি । যুগলিপ্সুনা অতএব তৎপশ্চাদনুসরণেতি ভাবঃ, ততশ্চ ক্ষুধিতেন শ্রান্তেন চ তেন পরীক্ষিতা, ইহ আশ্রমে এত্যা । পরঃ সমানম্‌ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

জায়ন্তি উদ্ভবন্তি ॥২৭—২৯॥ ধারয়ন্‌ কুর্ক্বন মনুষ্যাণাং হিতম্‌ ॥৩০॥ ধাতা পোষকঃ ।

রাজা ধর্ম্য রক্ষা করেন ; সেই ধর্ম্য হইতেই মানুষের স্বর্গলাভ হয় । আবার, রাজা হইতেই সমস্ত যজ্ঞকার্য্য সম্পন্ন হইয়া থাকে এবং যজ্ঞ হইতেই দেবতার স্বর্গে প্রতিষ্ঠা লাভ করেন ॥২৯॥

দেবতা হইতে বৃষ্টি হয় এবং বৃষ্টি হইতেই শস্য জন্মে ! রাজ্যপরিচালক যে রাজা সেই শস্যদ্বারা সর্ব্বদা মানুষের মঙ্গল সম্পাদন করিয়া মানুষকে প্রতিপালন করেন ; সে রাজা দশ জন বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণের তুল্য ; একথা মনুই বলিয়াছেন ॥৩০—৩১॥

রাজা পরীক্ষিৎ যুগের অনুসরণ করতঃ ক্ষুধার্ত্ত ও পরিশ্রান্ত হইয়া এই আশ্রমে আসিয়াছিলেন ; কিন্তু তিনি আমার এই মৌনব্রতের বিষয় না জানিয়াই এই দৃষ্কার্য্য করিয়া গিয়াছেন, ইহা আমি মনে করি ॥৩২॥

কস্মাদিদং ভ্রূয়া বাল্যাং সহসা দুষ্কৃতং কৃতম্ ।

ন হুইতি নৃপঃ শাপমস্মত্তঃ পুত্র । সৰ্ব্বথা ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
আন্তীকে পরীক্ষিচ্ছাপো নাম ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৃঙ্গ্যবাচ ।

যদ্যেতৎ সাহসং তাত ! যদি বা দুষ্কৃতং কৃতম্ ।

প্রিয়ং বাপ্যপ্রিয়ং বা তে বাগুক্তা ন মুধা ভবেৎ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং স্ববক্তব্যমুপসংহরমাহ কস্মাদিতি । তে পুত্র ! ভ্রূয়া বাল্যাং বালচাপল্যাং, সহসা অবিবেকেন, কস্মাদিদম্ অভিসম্পাতরূপং দুষ্কৃতং পাপং কৃতম্ । হি যস্মাৎ, নৃপঃ স পরীক্ষিৎ, অস্মত্তঃ অস্মৎসকাশাৎ, সৰ্ব্বথা শাপং নাইতি ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যদীতি । হে তাত ! মধা যদি এতৎ শাপদানম্, সাহসং হঠকৰ্ম্ম কৃতম্, যদি বা দুষ্কৃতং পাপকৰ্ম্ম কৃতম্, তে তব, প্রিয়ং বা অপ্রিয়মপি বা কৃতম্, তথাপি মধা উক্তা বাক্, মুধা মিথ্যা, ন ভবেৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রোত্রিয়ো বেদাধ্যায়ী । অক্ষবাধিকামার্ষম্ ॥৩১—৩২॥ বাল্যাদবিবেকাৎ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:—

অতএব পুত্র ! তুমি বালকের চপলতানিবন্ধন বিবেচনা না করিয়া, এই দুষ্কার্য্য ( অভিসম্পাত ) কেন করিলে ! সে রাজা সৰ্ব্বপ্রকারেই আমাদ্‌দের অভিসম্পাতের যোগ্য নহেন” ॥৩৩॥

—:~:—

শৃঙ্গী বলিলেন—“পিতঃ ! যদিও আমি ইহা অবিবেচকের কার্য্য, কিংবা পাপের কার্য্য, অথবা আপনার প্রিয় বা অপ্রিয় কার্য্য করিয়া থাকি ; তথাপি আমি যে কথা বলিয়াছি, তাহা মিথ্যা হইবে না ॥১॥

নৈবান্ধথেদং ভবিতা পিতরেষ ত্রবীমি তে ।

নাহং মুষা ত্রবীম্যেবং স্বৈরেষপি কূতঃ শপন্ ॥২॥

শমীক উবাচ ।

জ্ঞানাম্যগ্রপ্রভাবং জ্ঞাং তাত ! সত্যগিরং তথা ।

নানৃত্শোক্তপূর্বং তে নৈতন্মিথ্যা ভবিষ্যতি ॥৩॥

পিত্রা পুত্রো বয়স্কোহপি সততং বাচ্য এব তু ।

যথা স্রাদ্ধগুণসংযুক্তঃ প্রাপ্নুয়াচ্চ মহদ্বশঃ ॥৪॥

কিং পুনর্বাল এব জ্ঞং তপসা ভাবিতঃ সদা ।

বর্দ্ধতে চ প্রভবতাং কোপোহতীব মহাত্মনাম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হে পিতঃ । এত্বেহম্ তে তব সমীপে ত্রবীমি, ইদং মম বাক্যম্, অন্মথা মিথ্যা, নৈব ভবিতা । যেন হি অহম্, স্বৈরেষপি পবিহাসাদর্শে স্বচ্ছন্দানাপেষপি, মুষা মিথ্যা ন ত্রবীমি, শপন্ অভিসম্পাতং কুর্ন, কুতো মুষা ত্রবীমি, অবধানপূর্বকজ্ঞাং কুতোহপি নেতাথঃ । এতেন চিস্ত্যবাদিনামেব বাক্‌সিক্রিয়িতি দর্শিতম্ ॥২॥

জ্ঞানামীতি । হে তাত । বৎস । জ্ঞাম্ উগ্রপ্রভাবং ভয়ঙ্করতপঃশক্তিশালিনম্, তথা সত্য । গৌরীকায় যশ্চ তং তাদশক জ্ঞানামি । তথা তে জ্ঞা, অনৃতং মিথ্যা, ন উক্তপূর্বক, অতএব এতৎ শাপবাক্যম্, মিথ্যা ন ভবিষ্যতি, ইতাপি জ্ঞানামীত্যর্থঃ ॥৩॥

তর্হি বিরমাতামিত্যান্—পিত্রেতি । পিত্রা বয়স্কোহপি পুত্রঃ, সততং বাচ্যো বচসা শাসনীয় এব । যথা বাচাত্যা, পুত্রো গুণসংযুক্তঃ স্রাদ্ধং গুণসংযোগেন মহদ্বশঃ প্রাপ্নুয়াচ্চ ॥৪॥

কিংবাতি । ইং পুনর্বাল এব, সদা তপসা ভাবিতঃ প্রভাবশালীকৃতচ । প্রভবতাং তপঃ-প্রভাবশালিনাং মহাত্মনাম্ কোপঃ, অতীব বর্দ্ধতে । অতঃ কিং ন বাচ্য ইত্যর্থঃ ॥৫॥

ভাবতাবদীপঃ

যন্তেতাদতি ॥১॥ স্বৈরেষপি পিত্রাস দিষপি ॥২—“ বয়স্কোহপি প্রৌঢ়োহপি । বাচ্যঃ

পিতঃ । এই আমি আপনাব নিকট বলিতেছি যে, কখনও এই অভিসম্পাত মিথ্যা হইবে না । কাবণ, আমি ইচ্ছানুসাবে পবিহাসেব আলাপেও মিথ্যা কথা বলি না ; সুতরাং অভিসম্পাতেব সময় মিথ্যা কথা বলিব কেন” ॥২॥

শমীক বলিলেন—“বৎস । তোমার তপস্রাব প্রভাব অতি ভয়ঙ্কর এবং তুমি সত্যবাদী, আর পূর্বে কখনও মিথ্যা কথা বল নাই, সুতরাং তোমার এই অভিসম্পাত মিথ্যা হইবে না, এ সমস্তই আমি জানি ॥৩॥

তথাপি পুত্র গুণবান হইবে, তাহাতে সে বিশেষ যশ লাভ করিবে ; এই জন্তই সে পুত্র বয়স্ক হইলেও পিতা তাহাকে শাসন করিবেন ॥৪॥

তুমি ত বালকই, তাহাতে জ্ঞাবাব তপোবলে প্রভাবশালী হইয়া উঠিয়াছ ;

সোহং পশ্যামি বক্তব্যং ত্বয়ি ধৰ্ম্মভূতাং বর ! ।

পুত্রস্বং বালতাকৈব তবাবেক্ষ্য চ সাহসম্ ॥৬॥

স ত্বং শমপরো ভূত্বা বন্যমাহারমাচরন্ ।

চর ক্রোধমিমং হত্বা নৈবং ধৰ্ম্মং প্রহাস্তসি ॥৭॥

ক্রোধো হি ধৰ্ম্মং হরতি যতীনাং দুঃখসঞ্চিতম্ ।

ততো ধৰ্ম্মবিহীনানাং গতিরিচ্ছা ন বিদ্যতে ॥৮॥

শম এব যতীনাং হি ক্ষমিণাং সিদ্ধিকারকঃ ।

ক্ষমাবতাময়ং লোকঃ পরশ্চৈব ক্ষমাবতাম্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে ধৰ্ম্মভূতাং বর । স তব পিতা অহম্, তব পুত্রম্, বালতাম্, সাহসং হঠকাবিসৃজ্য, অবক্ষ্যে দৃষ্ট্বা, ত্বয়ি বক্তব্যম্ উপদেষ্টব্যম্, অস্বীতি পশ্যামি সন্মাবয়ামি । অত-  
এবোপদিশামীতি ভাবঃ ॥৬॥

স ইতি । স মম পুত্রস্বম্, শমপরঃ ক্রোধনিবৃত্ত্য। শান্তিনিষ্ঠো ভূত্বা, বন্যং ফলমূলাদিকম্  
আহারম্, আচরন কুৰ্বন্, হম' ক্রোধং হত্বা, চর সমাধৌ বিচর । এবং ক্রতে ধৰ্ম্মং ন  
প্রহাস্তসি ন পরিত্যক্তাসি ॥৭॥

ক্রোধ ইতি । হি যস্যঃ, ক্রোধঃ, দুঃখসঞ্চিত যতীনাং স্বর্গলাভায় যতমানানাং জনানাম্,  
ধৰ্ম্মম্, হরতি নাশয়তি । ততঃ পরঞ্চ, ধৰ্ম্মবিহীনানাং তেষাম্, ইষ্টা গতিঃ স্বর্গলাভো ন  
বিদ্যতে ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

শাস্ত্রঃ ॥৪॥ প্রভবতাং যোগৈবধ্যবতাং কোপোহতীব বর্দ্ধতে ॥৫॥ স চ তপোনাসক হতি  
শিক্ষণীয় এব ত্বং মযেত্যশয়েনাহ—সোহমিতি । বালতাং বিবেকশূন্যতাম্ । সাহস-  
মাকস্মিকমকার্যকারিত্বম্, পুত্রত্বকাবেক্ষ্য ত্বয়ি বক্তব্যম্পদেষ্টস্বং পশ্যামি ॥৬॥ স ত্বমিতি ।  
ক্রোধাহনেনে ধৰ্ম্মং হাস্তশ্চেবেত্যর্থঃ ॥৭॥ যতীনামামুস্মিকহিতার্থং যতমানানাম্ ॥৮—৯॥

সুতরাং তোমাকে এক শাসন করা উচিত নহে ? দেখ—যে সকল মহাত্মা তপোবলে  
প্রভাবশালী হন, তাঁহাদের ক্রোধ অত্যন্ত বৃদ্ধি পায় ॥৫॥

হে ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! তোমার উপরে পুত্রত্ব, বালচাপল্য এবং হঠকারিত্ব  
রহিয়াছে ইহা দেখিয়া, তোমাকে উপদেশ দেওয়া উচিত ইহা আমি মনে করি ॥৬॥

সেই তুমি শান্ত হইয়া বন্য ফল-মূল আহাৰ করতঃ, এই ক্রোধকে সমূলে বিনষ্ট  
করিয়া বিচরণ কর ; তাহা হইলে আর তোমার ধৰ্ম্মহানি হইবে না ॥৭॥

স্বর্গলিপ্সু লোকেরা দুঃখে যে ধৰ্ম্ম সঞ্চয় করেন, তাহা ক্রোধেই নষ্ট করে ।  
তাহার পরে সেই ধৰ্ম্মবিহীন লোকদিগের অভীষ্ট স্বর্গ লাভ হয় না ॥৮॥

৫—৬ শ্লোকসম্বন্ধে 'উৎসীদেয়ুরিমে নোকাঃ ক্ষমা চাস্ত প্রতিক্রিয়া' ইত্যাদ্যধিক  
কচিদুদ্রুতং ।

তস্মাক্ষরেথাঃ সততং ক্ষমাশীলো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

ক্ষময়া প্রাপ্যসে লোকান্ ব্রহ্মণঃ সমনস্তরান্ ॥১০॥

ময়া তু শমমাস্থায় যচ্ছক্যং কৰ্ত্তুমদ্য বৈ ।

তৎ করিষ্যাম্যহং তাত ! প্রেষয়িষ্যে নৃপায় বৈ ॥১১॥

মম পুত্রেণ শপ্তোহসি বালেনাকৃতবুদ্ধিনা ।

মমেমাং ধৰ্ষণাং ত্বন্তঃ প্রেক্ষ্য রাজম্মমৰ্ষিণা ॥১২॥

সৌতিকবাচ ।

এবমাদিশ্য শিষ্যং স প্রেষয়ামাস স্তব্রতঃ ।

পরীক্ষিতে নৃপতয়ে দয়াপন্নো মহাতপাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

শম ইতি । যতীনাম্, ক্ষমিণাং ক্ষমাবতাং জনানাম্, শমঃ ক্রোধরাহিত্যমেব, অভীষ্টশ্চ সিদ্ধিকারকঃ । কিঞ্চ, ক্ষমাবতীমেব জনানাম্, অয়ং লোকঃ সুখকরঃ, ক্ষমাবতামেব পরো লোকশ্চ সুখকরো ভবতি ॥১০॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্বম্, ক্ষমাশীলো জিতেন্দ্রিয়শ্চ সন্ সততং চরেথাঃ । তস্মা চ ক্ষময়া, ব্রহ্মণঃ সমনস্তরান্ সন্নিহিতান্ লোকান্ প্রাপ্যসে ॥১০॥

ময়েতি । হে তাত ! বৎস ! ময়া তু শমং ক্রোধরাহিত্যম্, আস্থায় অবলম্ব্য, অদ্য যৎ কৰ্ত্তুং শক্যম্ ; অহং তৎ করিষ্যামি । কিং তদিত্যাহ—নৃপায় তস্মৈ পরীক্ষিতে, প্রেষয়িষ্যে ইমাং শাপবার্ত্তাং প্রেষয়িষ্যামি ॥১১॥

মমেতি । হে রাজন্ ! ত্বন্তব সকাশাং, ইমাং মম ধৰ্ষণাম্ অপমানম্, প্রেক্ষ্য অমৰ্ষিণা ক্রুদ্ধেন, অকৃতবুদ্ধিনা অশিক্ষিতমতিনা, বালেন বাণস্বাদবিরেচকেন, মম পুত্রেণ, ত্বং শপ্তোহসি ॥১২॥

এবমিতি । স্তব্রতঃ স্তম্ভপালিততপোনিষমঃ, মহাতপাশ্চ স শমীক, দয়াপন্নঃ সন্, এবম্

শমগুণই জিতেন্দ্রিয় ও ক্ষমাশীল লোকদিগের অভীষ্টসিদ্ধ সম্পাদন করিয়া থাকে । আর, ক্ষমাশীল লোকদিগেরই ইহলোক ও পরলোক সুখকর হয় ॥১০॥

অতএব তুমি ক্ষমাশীল ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া সর্বদা বিচরণ কর । তাহা হইলেই সেইক্ষমাদ্বারা ব্রহ্মার নিকটবর্ত্তী লোক লাভ করিতে পারিবে ॥১০॥

বৎস ! আমি কিন্তু আজ শমগুণ অবলম্বন করিয়া, যাহা করিতে পারি, তাহা করিব ; আমি সেই রাজা পরীক্ষিতের নিকট এই অভিশাপের সংবাদ পাঠাইব ॥১১॥

‘মহারাজ ! আপনি আমার এই অপমান করিয়াছেন ইহা জানিয়া, কোপন-স্বভাব অশিক্ষিত বুদ্ধি আমার বালকপুত্র আপনাকে অভিসম্পাত করিয়াছে’ ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—মহাব্রত ও মহাতপস্বী শমীক দয়াবশতঃ শিষ্যকে

সন্দিগ্ধ কুশলপ্রশ্নং কার্যবৃত্তান্তমেব চ ।

শিষ্যং গৌরমুখং নাম শীলবন্তং সমাহিতম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

সোহভিগম্য ততঃ শীত্রং নরেন্দ্রং কুরুবর্দ্ধনম্ ।

বিবেশ ভবনং রাজ্ঞঃ পূর্বং দ্বাঃসৈন্যনিবেদিতঃ ॥১৫॥

পূজিতস্ত নরেন্দ্রেণ দ্বিজো গৌরমুখস্তদা ।

আচখ্যো চ পরিশ্রান্তো রাজ্ঞঃ সর্বমশেষতঃ ।

শমীকবচনং ঘোরং যথোক্তং মন্ত্ৰিসম্মিধৌ ॥১৬॥

গৌরমুখ উবাচ ।

শমীকো নাম রাজেন্দ্র ! বর্ততে বিষয়ে তব ।

ঋষিঃ পরমধর্ম্মাত্মা দাস্তুঃ শাস্তো মহাতপাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অনেন প্রকারেণ, শিষ্যম্, আদিগ্ধ উপদিগ্ধ, রাজ্ঞঃ কুশলপ্রশ্নম্, রাজকার্য্যাপাং বৃত্তান্তঞ্চ, সন্দিগ্ধ প্রাগ্জিজ্ঞাসিতুমুপদিগ্ধ শীলবন্তং সচরিত্রম্, সমাহিতং সমাধিমন্তং তপোনিয়মবস্তমিতি যাবৎ, গৌরমুখং নাম শিষ্যম্, নৃপত্যয়ে পরীক্ষিতে, প্রেষয়ামাস ॥১৩—১৪॥

স ইতি । ততঃ পরম্, স গৌরমুখঃ, শীত্রমেব, কুরুবর্দ্ধনং কুরুকুলবৃদ্ধিকর্ত্তারম্, নরেন্দ্রং পরীক্ষিতম্, অভিগম্য লক্ষ্যীকৃত্য তদীয়রাজধানীং গতা, পূর্বম্, দ্বাঃসৈন্যনিবেদিতঃ সন, রাজ্ঞো ভবনং বিবেশ ॥১৫॥

পূজিত ইতি । তদা নরেন্দ্রেণ পরীক্ষিতা, পূজিতঃ অর্ঘ্যাদিদানেন সম্মানিতঃ, দীর্ঘপথা-গমনেন পরিশ্রান্তঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, গৌরমুখঃ, মন্ত্ৰিগণং সম্মিধৌ, রাজ্ঞঃ সমক্ষম্, যথোক্তং ঘোরঞ্চ, শমীকস্ত নুনবচনং তদভিলাপবাক্যম্, অশেষতঃ শেষমরক্ষিত্বা, সর্বমেব, আচখ্যো কথয়ামাস । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণঃ সমনস্তরান্ প্রত্যাসন্নান্, ক্রমমুক্তিপ্রদানিতার্থঃ ॥১০॥ প্রেষয়িত্তে সন্দেশহরমিতি শেষঃ এইরূপ উপদেশ দিলেন; পরে রাজার মঙ্গল ও কাথ্যাবলীর বিষয় প্রথমে জিজ্ঞাসা করিবার উপদেশ দিয়া, সচরিত্র ও তপস্বী গৌরমুখনামে সেই শিষ্যকে রাজা পরীক্ষিতের নিকট প্ৰাঠাইয়া দিলেন ॥১৩—১৪॥

তাহার পর, গৌরমুখ শীত্রই পরীক্ষিতের রাজধানীতে উপস্থিত হইলেন; পরে দ্বারপালেরা তাঁহার আগমনের বিষয় রাজাকে জানাইলে, রাজার অনুমতিক্রমে তিনি রাজভবনে প্রবেশ করিলেন ॥১৫॥

তখন রাজা পাত্ত-অর্ঘ্যাদি দ্বারা পরিশ্রান্ত গৌরমুখের সম্মান করিল, তিনি মন্ত্ৰিগণের সম্মিধানে রাজার সমক্ষে শমীকমুনির সেই দারুণ কথাগুলি আত্মপূর্বক সমস্ত বিবৃত করিলেন ॥১৬॥

তস্ত ত্বয়া নরব্যাত্ত ! সৰ্পঃ প্রাণৈৰ্বিযোজিতঃ ।  
 অবসন্তো ধনুৰ্দ্ধোঢ়্যা ক্ষুদ্রে মৌনান্বিতস্ত চ ॥১৮॥  
 ক্ষান্তবাংস্তব তৎ কৰ্ম্ম পুত্রস্তস্ত ন চক্ষমে ।  
 ত্বেন শপ্তোহসি রাজেন্দ্র । পিতুরজ্ঞাতমগ্ধ বৈ ॥১৯॥  
 তক্ষকঃ সপ্তবাত্রেণ মৃত্যুস্তব ভবিষ্যতি ।  
 তত্র বক্ষাং কুরুষেতি পুনঃ পুনরথাত্রবাৎ ॥২০॥  
 তদন্থথা ন শক্যঞ্চ কৰ্ত্ত্বং কেনচিদপ্যুত ।  
 নহি শকোতি তং যন্তুং পুত্রং কোপসমগ্নিতম্ ।  
 ততোহহং প্রেষিতস্তেন তব বাজন্ । হিতার্থিনা ॥২১॥

ভার ন্যকৌমুদী

শমীক ইতি । হে রাজেন্দ্র । তব বিষয়ে দেশে, পৰমধৰ্ম্মায়া, দাস্তো বহিবিদ্রিযজযৌ, শান্তঃ অন্তরিত্রিযজযৌ, মহাতপাশ্চ, শমীকো নাম ঋষিৰ্বৰ্ত্ততে ॥১৭॥

তস্মেতি । হে নবব্যাত্ত । পুরুষশ্রেষ্ঠ । ইয়া, মৌনান্বিতস্ত তস্ত শমীকস্ত ক্ষুদ্রে, ধনুৰ্দ্ধোঢ়্যা একপ্রান্তভাগেন, প্রাণৈৰ্বিযোজিতো মৃতঃ কশ্চিৎ সৰ্পঃ, অবসন্তঃ সংলগ্নীকৃতঃ ॥১৮॥

ক্ষান্তবানিতি । স চ মুনিঃ স্বয়ম্, তব তৎ সৰ্পাণরূপং কৰ্ম্ম, ক্ষান্তবান্ সোঢ়বান্, কিন্তু তস্ত পুত্রঃ, ন চক্ষমে ন ক্ষান্তবান্ । হে বাজেন্দ্র । তেন তৎপুত্রেণ, অথ ত্বম্, পিতুবজ্ঞাতং যথা শ্রান্তথা শপ্তোহসি ॥১৯॥

নহু কোহসৌ শাপ ইত্যাহ—তক্ষক ইতি । তক্ষকো নাগঃ, সপ্তবাত্রেণ, তব মৃত্যুর্দংশনেন মৃত্যুকাবণং ভবিষ্যতি । অথ ইতি শাপাং পশ্য, তৎপিতা, তত্র তক্ষকদংশনবিষয়ে আত্মনো বক্ষাং কুরুষ ইতি পুনঃ পুনবত্রবাৎ ॥২০॥

ভাবতভাষদীপঃ

॥১১—১৫॥ পৰিশ্রান্তঃ পৰিৰ্বৰ্জনে, শ্রমহীনঃ ॥১৬—১৮॥ ন চক্ষমে ন ক্ষান্তবান্ ॥১৯॥ তেন

গৌরমুখ বলিলেন—“মহারাজ ! আপনার রাজ্যে পরমধার্ম্মিক, জিতেন্দ্রিয় ও মহাতপস্বী শমীকনামে এক মহর্ষি আছেন ॥১৭॥

মহারাজ ! তিনি মৌন অবলম্বন কবিয়া শ্রমিয়াছিলেন, এই সময়ে আপনি ধনুর এক দিক্ দিয়া তাঁহার গলায় একটা মরা সাপ ঝুলাইয়া দিয়াছিলেন ॥১৮॥

আপনার সে কাৰ্য্য তিনি সহ্য করিয়াছেন বটে ; কিন্তু তাঁহার পুত্র সহ্য করেন নাই ; সেই পুত্র আজ পিতার অজ্ঞাতভাবে আপনার প্রতি অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥১৯॥

সেই অভিসম্পাত এই—‘আজ হইতে সপ্তম দিনে তক্ষকনাগ তোমার মৃত্যুর কারণ হইবে’ তাহার পর, মহর্ষি বারবার বলিয়া দিয়াছেন যে, ‘রাজা যেন বিশেষভাবে আত্মরক্ষা করেন’ ॥২০॥

## সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্ৰুত্বা বচো ঘোরং স রাজা কুরুনন্দনঃ ।

পর্যতপ্যত তং পাপং কৃত্বা রাজা মহাতপাঃ ॥২২॥

তঞ্চ মৌনব্রতং শ্ৰুত্বা বনে মুনিবরং তদা ।

ভূয় এবাভবদ্রাজা শোকসন্তপ্তমানসঃ ॥২৩॥

অনুক্ৰোশাত্মতাং তস্মৈ শমীকস্তাবধার্যা চ ।

পর্যতপ্যত ভূয়োহপি কৃত্বা তং কিঞ্চিৎ মুনৈঃ ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

অথ যুযাতিঃ কথং ন তচ্ছাপবাক্যং বারিতমিত্যাহ—ভদ্রিতি । কেনচিদপি জনেন, তচ্ছাপবাক্যম্, অগ্রথা কৰ্ত্ত্বম্, ন চ শক্যম্, অব্যর্থত্বাৎ । তহি তৎপিহা কথং ন নিবারিত ইত্যাহ—পি তাপি কোপসমধিতং তং পুত্রম্, যন্তং নিবারয়িতুং শক্ৰোতি স্ম । ততঃ পরম্, হে রাজন্ ! তব হিতার্থিনা তেন শমীকেন, অহম্, প্রেথিতঃ । ঘটচরণমিদং পদ্যম্ ॥২১॥

ইতীতি । কুরুনন্দনঃ স রাজা পরীক্ষিৎ, তং মূঢ়বমাননারূপং পাপং কৃষ্টেব, পর্যতপ্যত , পরঞ্চ স রাজা ইতি ঘোৰং বচঃ শ্ৰুত্বাপি, মহাশস্তপঃ সন্তাপো যন্ত স তাদৃশ আসীৎ ॥২২॥

তমিতি । তদা রাজা পরীক্ষিৎ, বনে তং মুনিবরম্, মৌনমেব ব্রতং তপোনিয়মো যন্ত তং তথাবিধং শ্ৰুত্বা, ভূয়ঃ পুনরেব, শোকসন্তপ্তমানসঃ, অভবৎ, এতান্নকমৌনে অবজ্ঞা কৃতত্বাবধারণাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

অস্থিতি । রাজা পূৰ্ব্বং মুনৈঃ সমক্ষে, তং কিঞ্চিৎ পাপং কৃত্বা, ইদানীঞ্চ তস্য শমীকস্মা, অনুক্ৰোশো দয়া আত্মনি ঘস্য তস্য ভাবস্তাম্, অবধায়া দূতপ্রেরণারিচ্ছতা, ভূয়োহপি পর্যতপ্যত , দয়ালুং প্রত্যেবাবজ্ঞাকরণাৎ ॥২৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

চ পিতুরজ্ঞাতং যথা স্যাদুখা শপ্তোহসি ॥২০—২১॥ পাপং কৃষ্টেব পর্যতপ্যত, ন তু যুত্বাং শ্ৰুত্বা ॥২২॥ ব্রাহ্মণস্যাবজ্ঞা তত্রাপি মৌনিনস্তত্রাপি ময়ি দয়ালোরিত্যালোচ্য শোকেহতীব

কোন ব্যক্তিই ঋষিকুমারের সেই অভিসম্পাতের অগ্রথা করিতে সমর্থ হয় নাই । এমন কি, স্বয়ং মহর্ষিও ক্রুদ্ধ পুত্রকে নিবারণ করিতে পারেন নাই । মহারাজ ! তাহার পর তিনি আপনার হিতার্থী হইয়া আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন” ॥২১॥

সৌতি বলিলেন—কুরুকুলের আনন্দবর্দ্ধক রাজা পরীক্ষিৎ সেই পাপের কার্য করিয়া প্রথমেই অমৃতপ্ত হইয়াছিলেন, এখন এই দারুণ অভিসম্পাতের কথা শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইলেন ॥২২॥

তখন মৌনিভাবে থাকাই ‘মহর্ষি শমীকের ব্রত ছিল’ এই কথা শুনিয়া রাজা আরও অত্যন্ত অমৃতপ্ত হইলেন ॥২৩॥



নহি মৃত্যুং তথা রাজা শ্রুত্বা বৈ সোহম্মতপ্যত ।

অশোচদমরপ্রথ্যো যথা ক্রুত্বৈহ কৰ্ম্ম তৎ ॥২৫॥

ততস্তং প্রেষয়ামাস রাজা গৌরমুখং তদা ।

ভূয়ঃ প্রসাদং ভগবান্ করোত্বিহ মমেতি বৈ ॥২৬॥

শ্রুত্বা তু বচনং রাজ্ঞো মুনিগৌরমুখস্তদা ।

সমনুজ্ঞাপ্য বেগেন প্রজগামাশ্রমং গুরোঃ ॥২৭॥

তস্মিংশ্চ গতমাত্রেহথ রাজা গৌরমুখে তদা ।

মস্ত্রিভির্মন্ত্রয়ামাস সহ সংবিগ্নমানসঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

নহীতি । অমরপ্রথ্যো দেবতুলাঃ স রাজা, আত্মনো মৃত্যুং শ্রুত্বাপি তথা ন অম্মতপ্যত ; যথা ইহ ইদানীম্, তং অনুগ্রাহকং প্রত্যেব অবমাননারূপং কৰ্ম্ম কৃত্বা অশোচৎ ; আত্মনঃ কৃতস্বতাবধারণাৎ ॥২৫॥

তত ইতি । ভগবান্ শমীকঃ, মম সম্বন্ধে, ইহ ইদানীম্, ভূয়োহপি প্রসাদম্, করোতু, একং প্রসাদস্ত শাপবার্ত্তাপ্রেরণেনৈব কৃতবানিতি ভাবঃ । ইতি সন্ধিশ্চ রাজা, তং গৌরমুখম্, তদৈব প্রেষয়ামাস ॥২৬॥

শ্রুত্বৈতি । তদা গৌরমুখো মুনিঃ, রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ, তদ্বচনং শ্রুত্বা, সমনুজ্ঞাপ্য আত্মরক্ষা-বিষয়ে রাজ্ঞে অনুজ্ঞাং কৃত্বা, বেগেন গুরোঃ শমীকস্য আশ্রমং প্রজগাম ॥২৭॥

তস্মিন্নিতি । কিঞ্চ অথানন্তরম্, তস্মিন্, গৌরমুখে গতমাত্রে সতি, তদৈব রাজা সংবিগ্ন-মানস উদ্বিগ্নচিত্তঃ সন্, মস্ত্রিভিঃ সহ কর্তব্যং মন্ত্রয়ামাস ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

তস্য ববুধে ইত্যাহ—তক্ষেত্যাদিনা ॥২৩॥ অনুক্রোশাত্মতাং দয়ালুতাম্ ॥২৪—২৮॥ “সর্ব্বত

মহর্ষি শমীকের প্রতি নিজে অচ্যায় ব্যবহার করিয়া আসিয়াছেন ; কিন্তু তিনি নিজের প্রতি দয়াই করিলেন—ইহা ভাবিয়া রাজা আরও অনুতপ্ত হইলেন ॥২৪॥

দেবতুল্য রাজা পরীক্ষিত মুনির অপমান করিয়াছেন বলিয়া যাদৃশ অনুতপ্ত হইলেন, নিজের মৃত্যু শুনিয়া তাদৃশ অনুতপ্ত হইলেন না ॥২৫॥

‘ভগবান্ শমীক আমার প্রতি পুনরায় অনুগ্রহ করুন’ এই কথা বলিয়া দিয়া রাজা তখনই গৌরমুখকে শমীকের আশ্রমে প্রেরণ করিলেন ॥২৬॥

গৌরমুখও তখন রাজার কথা শুনিয়া, আত্মরক্ষা করিবার জন্ত রাজাকে আদেশ করিয়া, বেগে গুরুর আশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥২৭॥

সেই গৌরমুখ চলিয়া গেলে পর, তখনই রাজা উদ্বিগ্নচিত্ত হইয়া মস্ত্রিগণের সহিত পরামর্শ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

সংমন্ত্য মন্ত্ৰিভিশ্চৈব স তথা মন্ত্ৰতত্ত্ববিৎ ।

প্রাসাদং কারয়ামাস একস্তম্ভং সুরক্ষিতম্ ॥২৯॥

রক্ষাঞ্চ বিদধে তত্র ভিষজশ্চৌষধানি চ ।

ব্রাহ্মণান্ মন্ত্ৰসিদ্ধাংশ্চ সৰ্ব্বতো বে গৃহ্যোজয়ৎ ॥৩০॥

রাজকার্য্যাণি তত্রস্থঃ সৰ্ব্বাণ্যেবাকরোচ্চ সঃ ।

মন্ত্ৰিভিঃ সহ ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সমস্তাং পরিরক্ষিতঃ ॥৩১॥

ন চৈনং কশ্চিদারুঢ়ং লভতে রাজসত্তমম্ ।

বাতোহপি নিশ্চরংস্তত্র প্রবেশে বিনিবার্য্যতে ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

সংমন্ত্যতি । মন্ত্ৰতত্ত্ববিৎ স পবীক্ষিতঃ, মন্ত্ৰিভিঃ সহ তথা সংমন্ত্য, এক এব স্তম্ভো যন্ত তন্ম একমাত্রস্তম্ভোপরিগতমিত্যর্থঃ, সুরক্ষিতং কক্ষিতং প্রাসাদম্, কারয়ামাস । মহৎ শিল্প-কৌশলমিদম্ ॥২৯॥

রক্ষামিতি । তত্র প্রাসাদে প্রহরিতিঃ সৰ্ব্বদা রক্ষাঞ্চ বিদধে, সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাং দিক্ষু, ভিষজঃ সৰ্পবিষাচিকিৎসকান্, সৰ্পবিষস্তা ঔষধানি চ, সৰ্পমন্ত্ৰসিদ্ধান্ ব্রাহ্মণাংশ্চ গৃহ্যোজয়ৎ ॥৩০॥

রাজেতি । সমস্তাং সৰ্ব্বাং দিক্ষু, তৈঃ পরিরক্ষিতো ধৰ্ম্মজ্ঞশ্চ স রাজা, তত্র প্রাসাদে তিষ্ঠতীতি তত্রস্থঃ সম্, মন্ত্ৰিভিঃ সহ মিনিত্বা, সৰ্ব্বাণ্যেব রাজকার্য্যানি, অকরোচ্চ ॥৩১॥

নেতি । কশ্চিদপি জনঃ, তত্র প্রাসাদে আরুঢ়ম্ এনং রাজসত্তমম্, ন চ লভতে স্ম, প্রহরিভির্বারণাৎ । যেন হি, সৰ্ব্বদা নিশ্চরন্ বাতো বায়ুরপি, তত্র প্রবেশে রক্ষিভির্বিনি-বার্য্যতে স্ম ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবাআনং গোপায়ে"দতি শাস্ত্রাদাঅরক্ষার্থঃ যজ্ঞং কৃতবানিত্যাহ প্রাসাদমিত্যাদিনা ॥২৯—৩১॥ আরুঢ়ং প্রাসাদারুঢ়ম্, ন লভতে ব্রহ্মমপি ন শক্লোতি । 'আরোঢ়ম্' ইতি পাঠে এনং

মন্ত্ৰতত্ত্বজ্ঞ রাজা পরীক্ষিতং মন্ত্ৰিগণের সহিত সেইরূপ পরামর্শ করিয়া একটীমাত্র স্তম্ভের উপরে সুরক্ষিতভাবে একটী প্রাসাদ নির্মাণ করাইলেন ॥২৯॥

প্রহরিগণদ্বারা তাহার রক্ষার ব্যবস্থা করিলেন এবং তাহাতে সকল দিকে সৰ্পচিকিৎসক, সৰ্পবিষের ঔষধ এবং সৰ্পমন্ত্ৰসিদ্ধ ব্রাহ্মণগণকে নিযুক্ত করিলেন ॥৩০॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা সেই রাজভবনে থাকিয়া, সকল দিকে সুরক্ষিত হইয়া, মন্ত্ৰিগণের সহিত মিলিয়া, সমস্ত রাজকার্য্য করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

পরীক্ষিত সেই রাজভবনে আরোহণ করিয়া যদবধি অবস্থান করিয়া লাগিলেন, তদবধি কেহই যাইয়া তাহার সহিত সাক্ষাৎ করিতে পারিত না । কারণ, সৰ্ব্বত্রগামী বায়ুও সেখানে প্রবেশ করিতে লাগিলে, রক্ষিপুরুষেরা বাধা দিত ॥৩২॥

প্রাপ্তে চ দিবসে তস্মিন্ সপ্তমে দ্বিজসত্তমঃ ।  
 কাশ্যপোহভ্যাগমদ্বিবাংস্তং রাজানং চিকিৎসিতুম্ ॥৩৩॥  
 শ্রুতং হি তেন তদভূদযথা তং রাজসত্তমম্ ।  
 তক্ষকঃ পন্নগশ্রেষ্ঠো নেম্মাতে যমসাদনম্ ॥৩৪॥  
 তং দক্ষঃ পন্নগেন্দ্রেন করিষ্যেহহমপজ্বরম্ ।  
 তত্র মেহর্থশ্চ ধর্মশ্চ ভবিতেন বিচিন্তয়ন্ ॥৩৫॥  
 তং দদর্শ স নাগেন্দ্রস্তক্ষকঃ কাশ্যপং পথি ।  
 গচ্ছন্তুমেকমনসং দ্বিজো ভূহা বয়োহতিগঃ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রাপ্ত হতি । কিঞ্চ তস্মিন্ সপ্তমে দিবসে, প্রাপ্তে উপস্থিতে সতি, বিহান্ চিকিৎসা  
 জ্ঞানবান, দ্বিজসত্তমঃ কাশ্যপঃ, তং রাজানং চিকিৎসিতুম্, পথি অভ্যাগতঃ, ॥৩৩॥  
 শ্রুতমিতি । হি যস্মাৎ, তেন দ্বিজসত্তমেন, তং শ্রুতমভূৎ, যথা পন্নগশ্রেষ্ঠস্তক্ষকঃ তং  
 বাজসত্তমং পরীক্ষিতম্, ব্রহ্মশাপাদ্যমস্যা সাদনং ভবনম্, নেম্মাতে ॥৩৪॥  
 নম্র কথমসৌ কাশ্যপঃ পরীক্ষিতং চিকিৎসিতুমভ্যাগমদিত্যাহ—তমিতি । পন্নগেন্দ্রেন  
 তক্ষকেণ দষ্টম্, তং পরীক্ষিতম্, অহম্, অপজ্বরং নীবোগং স্বেমিতার্থঃ, কবিষ্যে । তত্র  
 বার্থো কৃতে তু সতি, মে মম, অর্থস্তেন বাজ্ঞা দানান্বনঞ্চ, তদ্রক্ষণাধর্মশ্চ ভবিতা, হতি  
 বিচিন্তয়ন্নভ্যাগমদিতি পূর্বানুব্যর্থঃ ॥৩৫॥  
 তমিতি । নাগেন্দ্রঃ স তক্ষকেহপি, বয়োহতিগো বৃদ্ধঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণো ভূহা আগচ্ছন্নিত  
 শেখঃ, পথি গচ্ছন্তুম্, একমনসং কবিষ্যমাণবিষচিকিৎসায়ামেকাগ্রচিত্তম্, তং কাশ্যপং  
 দদর্শ ॥৩৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রাসাদমিতি দ্রষ্টব্যম্ । বাজসত্তমঃ রাজ্ঞঃ সমীচীনতমম্ ॥৩২॥ চিকিৎসিতুং নিবিষং কর্তুম্  
 ॥৩৩ - ৩৪॥ অর্থঃ স্পষ্ট এব ভবিতা, ধর্মোহপি সর্বপোকোপকাবকস্য রাজ্ঞো জীবনেন ।

সপ্তম দিন উপস্থিত হইলে, চিকিৎসাভিজ্ঞ কাশ্যপনামে এক ব্রাহ্মণ সেই  
 বাজ্ঞকে চিকিৎসা কবিবাব জন্ম আসিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

কেন না, তিনি শুনিয়াছিলেন যে, নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক সেই রাজশ্রেষ্ঠ পরীক্ষিতকে  
 দংশন কবিয়া যমালয়ে প্রেবণ কবিবে ॥৩৪॥

নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক পরীক্ষিতকে দংশন কবিবে, আমি অমনি তাঁহাকে স্নান  
 করিয়াই দিব । তাহা হইলে, আমার ধনও হইবে, ধর্মও হইবে ; ইহা মনে  
 কবিয়াই কাশ্যপ আসিতেছিলেন ॥৩৫॥

এদিকে নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষকও বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ হইয়া আসিতেছিল ; সে দেখিল, কাশ্যপ  
 একাগ্রচিত্তে পথে চলিতেছেন ॥৩৬॥

তমব্রবৌ পন্নগেন্দ্রঃ কাশ্যপং মুনিপুঙ্গবম্ ।

ক ভবাংস্তুরিতো যাতি কিঞ্চ কাৰ্য্যং চিকীৰ্ষতি ॥৩৭॥

কাশ্যপ উবাচ ।

নৃপং কুরুকুলোৎপন্নং পরীক্ষিতমরিন্দমম্ ।

তক্ষকঃ পন্নগশ্ৰেষ্ঠস্তেজসাগ্ৰ প্রধক্ষ্যতি ॥৩৮॥

তং দৃষ্টং পন্নগেন্দ্রেন তেনাগ্নিসমতেজসা ।

পাণ্ডবানাং কুলকরং রাজানমমিতৌজসম্ ।

গচ্ছামি হ্রিৎ সৌম্য । সগ্ৰঃ কর্তুমপজ্বরম্ ॥৩৯॥

বিজ্ঞাতবিষাবগোহহং ব্রাহ্মণো লোকপূজিতঃ ।

ঽদ্ভাৎকটাক্ষেন কণ্যোহহং বিমনাশনে ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । পন্নগেন্দ্রতক্ষকঃ, তং মুনিপুঙ্গব কাশ্যপম্, অব্রবৌ । হে ব্রাহ্মণ । অবান  
সুরিতঃ সন্ ক কৃত্র যাতি ? কি কাৰ্য্যঞ্চ, চিকীৰ্ষতি কর্ত্বুমিচ্ছতি ॥৩৭॥

নৃপমিতি । পন্নগশ্ৰেষ্ঠতক্ষকঃ, অথ, তেজসা নিজবিষপ্রভাবেণ, অরিন্দমং শত্রুণাং  
দময়িতাবৎ পরীক্ষিতং নৃপম্, প্রধক্ষ্যতি দন্দীকৰিষ্যতি ॥৩৮॥

তমিতি । হে সৌম্য । শাস্ত্রমুৰ্দ্ধে । ব্রাহ্মণ । অগ্নিসমতেজসা পন্নগেন্দ্রেন তেন  
তক্ষকেণ, দৃষ্টং পাণ্ডবানাং কুলকরং বংশরক্ষকম্, অমিতৌজসং মহাপরাক্রমং তং রাজানম্, সগ্ৰ এব  
অপজ্বরং সুস্থম্, কর্ত্বুম্, হ্রিৎ সৌম্য । সগ্ৰপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

বিজ্ঞাতেতি । ব্রাহ্মণোহহং বিজ্ঞাতবিষবিজ্ঞঃ, অতএব লোকপূজিতঃ । স চাহম্,  
অস্ম্যকং গুবোস্তদ্বিত্যাশিক্ষকস্য কটাক্ষেন দম্যদৃষ্টিপাতেন, বিমনাশনে, কল্যো দক্ষঃ । “কল্যাং  
সজ্জৈ প্রভাতৌ চ কণ্যো নীবোগদক্ষযোঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৪০॥

তখন তক্ষক, মুনিশ্ৰেষ্ঠ সেই কাশ্যপকে বলিল—“মহাশয় ! আপনি এত  
তাড়াতাড়ি কোথায় যাইতেছেন ? কি কাৰ্য্যই বা করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ?” ॥৩৭॥

কাশ্যপ বলিলেন—“আজ নাগরাজ তক্ষক আপন বিষের তেজে শত্রুহন্তা  
কুরুবংশীয় রাজা পরীক্ষিতকে দক্ষ করিবে ॥৩৮॥

হে শাস্ত্রমূর্তি ব্রাহ্মণ ! অগ্নির তুল্য তেজীয়ান্ নাগরাজ তক্ষক সেই রাজাকে  
দংশন করিলে, আমি সেই পাণ্ডবদিগের বংশরক্ষক মহাপরাক্রমী রাজাকে সন্তাই  
সুস্থ করিয়া দিবার জন্য এত তাড়াতাড়ি সেখানে যাইতেছি ॥৩৯॥

আমি ব্রাহ্মণ ; আমি বিষবিজ্ঞা জানি বলিয়া লোকে আমার সম্মান করেন,  
আমি আমাদের গুরুর কৃপাদৃষ্টিবশতঃ বিষের চিকিৎসা কবিতো নিপুণ” ॥৪০॥

(৩৯)...অগ্নিসমতেজসম্ । ৪০ শ্লোকঃ কেয়ুচিং পুংস্কেয়ু নাস্তি

তক্ষক উবাচ ।

অহং স তক্ষকো ব্রহ্মণ ! তং ধক্ষ্যামি মহৌপতিম্ ।

নিবর্তস্ব ন শক্তস্বং ময়া দষ্টং চিকিৎসিতুম্ ॥৪১॥

কাশ্যপ উবাচ ।

অহং তং নৃপতিং গত্বা ত্বয়া দষ্টমপজ্জ্বরম্ ।

করিষ্যামৌতি মে বুদ্ধিবিজ্ঞাবলসমম্বিতা ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
আস্তীকে কাশ্যপাগমনং নাম সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

ভাবতকৌমুদী,

অহমিতি । হে ব্রহ্মণ । 'ব্রাহ্মণ । স প্রসিদ্ধঃ, তক্ষকোহহম্, তং মহৌপতিং পরীক্ষিতম্, ধক্ষ্যামি বিষতেজসা দক্ষীকরিষ্যামি । অতএব ত্বং নিবর্তস্ব, যেন হি ময়া দষ্টং চিকিৎসিতুং ত্বং শক্তো ন ভবিষ্যসি ॥৪১॥

অহমিতি । অহং গত্বা ত্বয়া দষ্টং তং নৃপতিং পরীক্ষিতম্, অপজ্জরং সৃষ্টম্, করিষ্যামি ; ইতি মে বিজ্ঞাবলসমম্বিতা বুদ্ধিবর্ততে ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আস্তীকে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

এতেন তৃত্যশ্রুপি নিকপৎ মহৎসেবাং কুর্বতো ধর্মবুদ্ধিরন্তীতি ক্লেষম্ ॥৩৫...৪২॥ \*

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—:~:—

তক্ষক বলিল—“ব্রাহ্মণ ; আমিই সেই তক্ষক ; আমি বিবেক তেজে সেই  
বাজা পরীক্ষিতকে দক্ষ করিব । আপনি ফিরিয়া যান ; আমি দংশন করিলে আপনি  
তাঁহার চিকিৎসা কবিত্তে সমর্থ হইবেন না” ॥৪১॥

কাশ্যপ বলিলেন—“তুমি দংশন করিলে, আমি যাইয়া সে রাজাকে সুস্থ করিতে  
পারিব ; বিজ্ঞাব প্রভাবে আমার এ ধারণা আছে” ॥৪২॥

—:~:—

\* ‘...ব্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি, ‘...উনচছারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

